



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

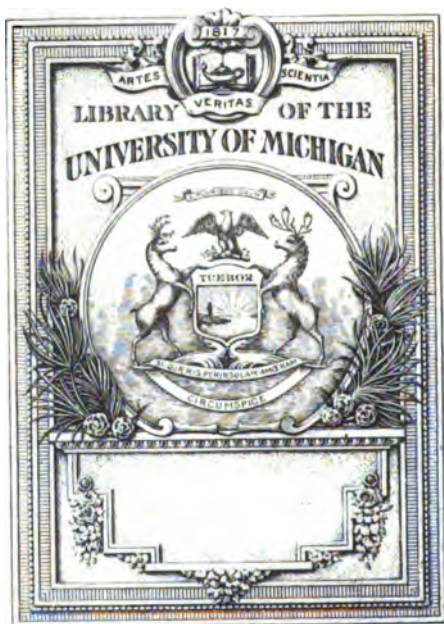
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

B 51113 4





J  
10  
.H6



DOCUMENTS  
DE  
LA SESSION

---

VOL. I.

---

RAPPORTS  
DES  
HONORABLES MINISTRES  
POUR  
L'ANNEE 1885.

---

QUEBEC

1886.





# INDEX

DES

## DOCUMENTS DE LA SESSION

1886

---

---

### VOL. 1

- No. 1 — Estimés pour l'année financière finissant le 30 juin 1886, et estimés pour l'année 1887.
- No. 1 — Estimés supplémentaire pour l'année 1886-87.
- No. 2 — Rapport général du Commissaire de l'Agriculture et Travaux Publics pour l'année 1885.
- No. 3 — Etats des Comptes Publics pour l'année finissant le 30 juin 1885.
- No. 12 — Etat des recettes provenant de toutes sources et des paiements de la Province de Québec, du 1er juillet 1885 au 31 mars 1886.
- No. 4 — Rapport du Commissaire des Terres de la Couronne pour l'année finissant le 20 juin 1885.
- No. 24 — 2e Rapport du Commissaire des chemins de fer du 1er mars 1885, au 31 mai 1886.



---

## ETAT

FAISANT voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30  
juin 1887

---



# ETAT

Faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887

SERVICE	Vote demandé	Déjà voté	Total.
	\$ cts	\$ cts	\$ cts
<b>DETTE PUBLIQUE</b>			
<i>Intérêt :</i>			
Emprunt en vertu de la 37 Vic., Chap. 2 :			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur £745 000 0s. 0d. stg., balance des obligations non rachetées .....	£37,260 0s. 0d. stg.	181,283 74	
Emprunt en vertu de la 39 Vic., Cap. 4 :			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur £934,200 0s. 0d. tg., balance des obligations non rachetées .....	£41,710 0s. 0d. stg.	202,988 66	
Emprunt en vertu de la 41 Vic., Cap. 1 :			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur £600,000 0s. 0d. stg. ....	£30,000 0s. 0d. stg.	150,000 00	
Emprunt en vertu de la 43-44 Vic., Cap. 5 :			
Six mois d'intérêt au 1er janvier 1887, à 4½ pour cent, sur £321,200 1s. 0d. stg. balance des obligations non rachetées..	£18,477 0s. 0d. stg.		
Six mois d'intérêt au 1er juillet 1887 à 4½ pour cent sur £315,700 0s. 0d. stg., balance des obligations non rachetées..	£18,333 5s. 0d. stg.	179,210 55	

co



LE GAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

SERVICE.	Vote demandé	Déjà voté	Total
Report .....	\$ cts	\$ cts 713,512 55	\$ cts
DETTES PUBLIQUES— <i>Suite</i>			
Emprunt en vertu de la 45 Vie., Chap. 18 et 46 Vie., Chap. 11 :			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur £500,000 0s. 0d. stig.			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur \$1,066,500 00		\$121,000 07 53,325 00	
Intérêt sur la dette fondée .....			
Sur des emprunts temporaires :			
Une année d'intérêt à 5 pour cent sur \$300,000 00 .....		\$888,584 22	
Fonds d'amortissement et rachat :			
Emprunt en vertu de la 37 Vie., Chap. 2 :		25,000 00	913,504 22
Un pour cent sur £263,904 10s. 5d. stig. balance non couverte			
Emprunt en vertu de la 43-44 Vie., Chap. 45 :			
Pour le rachat des obligations, tirages de janvier et juillet 1887			
		\$3,214 12	85,3,4 12

<i>Revue d'administration :</i>					
Commission de 1 pour cent sur \$920,303 34, annonces, timbres, etc .....				7,101 97	7,101 97
Total, pour la dette. 40 Vic., Cap. 5 .....					\$1,005,820 31
<b>LÉGISLATION</b>					
<i>Conseil Législatif :</i>					
Traitement de l'Orateur, 46 Vic., Cap. 3, section 6 .....				2,000 00	
Traitements des députés et frais de voyage ; 48 Vic., Cap. 4 .....				15,065 00	
Traitements des officiers permanents .....					\$7,684 00
do messagers .....					1,560 00
do employés surnuméraires pendant la session .....					1,140 00
do « messagers » do .....					684 00
do pages .....					162 00
do femmes de journée .....					430 00
Papeterie .....					800 00
Journaux .....					150 00
Fret, frais d'express, charroriage .....					75 00
Timbres-poste, télégrammes, etc .....					150 00
Impressions et reliure, etc .....					1,700 00
Dépenses imprévues et Débats .....					1,500 00
Traitements et dépenses contingentes, y compris l'impression, la reliure, etc .....				15,965 00	\$15,965 00
				\$15,965 00	33,030 00

ÉTAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

SERVICE	Vote demandé	Déjà voté	Total
	\$ cts	\$ cts	\$ cts
<i>Assemblée Législative :</i>			
<i>Législation—Suite</i>			
Traitement de l'Orateur, 33 Victoria, chapitre 4 et 41-42 Vic., Cap. 3 .....	.....	2,000 00	
Traitements des députés et frais de voyage, 48 Vic., Cap. 4.....	.....	41,000 00	
Traitements des employés annuels permanents.....			
do do pendant les sessions.....	\$15,300 00		
do do suraffectés do .....	6,100 00		
do do suraffectés do .....	4,000 00		
do du sergent-d'armes et son personnel.....	9,830 00		
Papeterie.....	\$35,280 00		
Impression et reliure .....	4,500 00		
Journaux : abonnements et annonces .....	20,000 00		
Divers.....	600 00		
	5,250 00		

## CODIFICATION

Traitements .....\$4,800 00

Papeterie ..... 200 00

Impressions ..... 5,000 00

Divers..... 2,000 00  
 -----\$12,000 00

Traitements et dépenses contingentes, reliure et codification .....\$77,630 00

77,630 00  
 77,630 00  
 -----  
 120,630 00

## Bibliothèque de la Législature :

Traitements et dépenses contingentes :

Conservateur de la Bibliothèque ..... 1,600 00

Commis à \$500.00 chacun. .... 1,000 00

Commis pendant la session, 75 jours à \$3.00 par jour chacun ..... 675 00

Messageur do " ..... 150 00

Papeterie et divers ..... 175 00

3,600 00

## Greffier en Loi de la Législature :

Greffier en Loi..... 2,000 00

Commis ..... 600 00

Messageur ..... 500 00

Dépenses contingentes du bureau ..... 550 00

3,650 00

ÉTAT faisant voir les détails de certains services, pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

	SERVICE.	Vote demandé	Déjà voté	Total
		\$ cts	\$ cts	\$ cts
	<b>GOUVERNEMENT CIVIL, TRAITEMENTS</b>			
	<i>Bureau du Lieutenant-Gouverneur</i>			
1	Aide-de-Camp.....	1,000 00		
1	Secrétaire particulier.....	800 00		
1	Commis .....	100 00		
1	Messenger .....	650 00		2,550 00
	<i>Département du Conseil Exécutif</i>			
1	Député-greffier, 40 Vic., Cap. 9. ....		1,500 00	
1	do .....		800 00	
1	do .....		500 00	2,800 00
	<i>Département du Secrétaire de la Province</i>			
1	Secrétaire de la Province, 45 Vic., Cap. 2.....		4,000 00	
1	Assistant 40 Vic., Cap. 9.....		2,400 00	
1	do .....		1,200 00	



2	Commis,	do	à \$1,000.00	.....	.....	2,000 00	
2	do	do	à \$900.00	.....	.....	1,800 00	
1	Commis,	do		.....	.....	750 00	
1	Messager et gardien du bureau,	do		.....	.....	500 00	
1	Messager,	do		.....	.....	400 00	13,030 00
<i>Département du Régistrare de la Province</i>							
1	Sous-Régistrare, 40 Vic., Cap. 9			.....	.....	1,200 00	
1	Commis,	do		.....	.....	800 00	
1	do	do		.....	.....	800 00	2,800 00
<i>Officiers en loi de la Couronne</i>							
1	Procureur général,	45 Vic., Cap. 2		.....	.....	4,000 00	
1	Solliciteur général,	48 Vic., Cap. 6		.....	.....	4,000 00	
1	Assistant des officiers en loi de la Couronne, 40 Vic., Cap. 9			.....	.....	2,400 00	
1	Commis,	do		.....	.....	1,200 00	
1	do	do		.....	.....	1,000 00	
1	do	do		.....	.....	800 00	
1	Messager,	do		.....	.....	500 00	
1	do	do		.....	.....	400 00	14,300 00
A reporter							35,480 00

ÉTAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

	SERVICE	Vote demandé	Déjà voté	Total
		\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report .....	.....	.....	35,480 00
	GOVERNEMENT CIVIL, TRAITEMENTS— <i>Suite</i>			
	Département du Trésor— <i>Branches du Trésor</i>			
1	Trésorier provincial, 45 Vic., Cap. 2.....	.....	4,000 00	
1	Assistant do 40 Vic., Cap. 9.....	.....	2,400 00	
1	Teneur de livres, do .....	.....	1,600 00	
1	Commis, do .....	.....	1,150 00	
4	do do \$1,000.00.....	.....	4,000 00	
1	do do .....	.....	800 00	
1	Messageur et gardien du bureau, do .....	.....	500 00	
1	Messageur, do .....	.....	400 00	
	<i>Branches de l'Audition</i>			14,850 00
1	Auditeur provincial, 46 Vic., Cap. 4.....	.....	2,400 00	
1	Deputé do et Teneur de livres, 40 Vic., Cap. 9.....	.....	1,600 00	
1	Commis, do .....	.....	1,200 00	

[illegible]

ÉTAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

SERVICE.		Vote demandé	Déjà voté	Total
		\$ cts	\$ cts	\$ cts
Report.....		.....	23,150 00	60,330 00
GOUVERNEMENT CIVIL, TRAITEMENTS— <i>Seize</i>				
<i>Département des Terres de la Couronne—Suite</i>				
1	Surintendant des ventes de terres, section ouest, 40 Vic., Chap. 9 pour \$1,600.00 et \$100 00 vote demandé	100 00	1,600 00	
1	Clerc,	.....	800 00	
1	do	.....	600 00	
1	Surintendant des ventes de terres, section Est,	200 00	1,600 00	
1	Commis,	.....	850 00	
2	Commis,	.....	1,600 00	
2	do	.....	1,200 00	
1	Régistrare et surintendant de la chasse et des pêcheries,	.....	1,350 00	
1	Assistant registrare,	.....	750 00	
1	Assistant de la branche des pêcheries et desminateur,	.....	800 00	
1	Inspecteur des Cadastres,	.....	1,400 00	
1	Secrétaire do	.....	1,300 00	
1	Commis,	.....	900 00	





ÉTAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

SERVICE.		Vote demandé	Déjà voté	Total
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....				
123,700 00				
GOVERNEMENT CIVIL, TRAITEMENTS—Suède				
Département de l'Instruction Publique				
1	Surintendant.....	39 Vic, Cap. 15.....	4,000 00	
2	Secrétaires.....	40 Vic, Cap. 9, à \$2,000 00.....	4,000 00	
1	Comptable et teneur de livres.....	do.....	1,600 00	
1	Assistant do.....	do.....	600 00	
1	Commis.....	do.....	1,400 00	
3	Commis.....	do.....	3,000 00	
1	Commis.....	do.....	800 00	
1	Curateur du Musée.....	do.....	800 00	
1	Commis garde-magasin.....	do.....	600 00	
1	Commis.....	do.....	540 00	
2	Messagers.....	do.....	900 00	
		à \$450 00.....		

Messager.....	do				
Total des traitements.....			350 00		18,450 00
Dépenses contingentes des départements publics.....					142,360 00
				41,570 00	41,570 00
					183,920 00
<b>Résumé du Gouvernement Civil</b>					
Vote demandé : Bureau du Lieutenant-Gouverneur.....			2,550 00		
Département des Terres de la Couronne.....			300 00		
Traitements déjà votés :.....			2,550 00	139,500 00	142,350 00
Dépenses contingentes des départements publics.....			41,570 00		41,570 00
			44,420 00	139,500 00	183,920 00
<b>ADMINISTRATION DE LA JUSTICE</b>					
Traitements des shérifs, anciens districts. F. d'H. J. :					
Montréal.....			\$10,200 00		
Québec.....			7,800 00		
Saint-François.....			1,000 00		
Ottawa.....			1,000 00	20,900 00	
Protonotaires, greffiers des Cours de Circuit, de la Couronne et de la Paix, etc., anciens districts, F. d'Hon. de J. :					
Protonotaire, Montréal, traitement.....			29,477 32		
do do sténographes et greffiers d'enquête.....			14,800 00		
do do dépenses contingentes.....			5,200 00		
A reporter.....			49,477 32	20,900 00	

ÉTAT faisant voir les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887—*Suite*

—	SERVICE.	—	Vote demandé	Déjà voté	Total
			\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report.....	\$ cts	20,900 00		
	49,477 32				
	ADMINISTRATION DE LA JUSTICE— <i>Suite</i>				
	Greffier de la Cour de Circuit et des Tutelles, Montréal, traitements.....	17,060 69			
	do do do dépenses contingentes.....	1,000 00			
	Protonotaire et greffier de la Cour de Circuit, Québec, traitements.....	31,572 48			
	do do do commissaires, commis et greffiers des enquêtes.....	3,300 00			
	do do do dépenses contingentes.....	2,400 00			
	do greffier de la Cour de Circuit, de la Couronne et de la Paix, St. François, trait.	5,950 00			
	do do do dépenses conting.	1,300 00			
	Greffier de la Couronne, Montréal, traitements.....	3,400 00			
	do do dépenses contingentes.....	200 00			
	Greffier de la Paix, do traitements.....	6,100 00			
	do do dépenses contingentes.....	500 00			
	Greffier de la Couronne, Québec, traitements.....	1,500 00			
	do do dépenses contingentes.....	50 00			
	Greffier de la Paix, do traitements.....	4,300 00			



ÉTAT indiquant les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887.—*Suite.*

—	SERVICE	—	A voter	Déjà voté	Total
	Report .....	\$ cts .....	\$ cts. 348,818 48	\$ cts 8,400 00	\$ cts
	ADMINISTRATION DE LA JUSTICE— <i>Suite.</i>				
	Divers, justice.....		7,000 00		
	Total, administration de la justice.....		\$355,818 48	8,400 00	364,218 48
	Police				
2	Magistrats de police, Montréal .....	4,800 00			
1	Greffier.....	1,500 00			
3	Greffiers .....	2,100 00			
1	Greffier.....	600 00			
2	Messagers et Constables.....	850 00			
	Traitements.....	9,850 00			
	Dépense contingentes .....	800 00			
		10,650 00			

Juge des Sessions de la Paix et Commissaire de Polloe, Québec.....		\$2,800 00			
1 Messenger et Countable.....		415 00			
Traitements.....		\$3,215 00			
Dépenses contingentes.....		225 00			
			3,440 00	14,090 00	14,090 00
TRAVAUX ET EDIFICES PUBLICS.					
LOYER, ASSURANCE, RÉPARATIONS, DES ÉDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL.					
Anciens édifices du parlement :					
Loyer du terrain.....		\$ 4,444 00			
Enlèvement de la neige et de la glace.....		120 00			
Réparations aux murs entourant la propriété .....		250 00			
			\$ 4,814 00		
Spencer Wood :					
Réparations.....		\$ 2,760 00			
Jardiniers, journaliers, etc .....		1,300 00			
Combustible.....		1,000 00			
Gaz et lumière.....		200 00			
Ameublement et papier de tenture.....		1,000 00			
			6,260 00		
A reporter .....				11,074 00	



Gas et lumineux .....	50 00	850 00
<i>Maison No. 70, rue St-Gabriel, Montréal :</i>		
Réparations .....	\$ 500 00	
Combustible .....	450 00	
Gas et lumineux .....	50 00	1,000 00
<i>Ecole Normale McGill, Montréal :</i>		
Réparations .....		500 00
<i>Ecole Normale Jacques-Cartier, Montréal :</i>		
Réparations, rejointoiement des murs, toit, etc .....		1,750 00
<i>Propriétés des Casernes des Jésuites :</i>		
Réparation des trottoirs, etc .....	\$ 100 00	
Enlèvement de la neige et de la glace .....	150 00	250 00
<i>Hôtel des Ministères et des Chambres :</i>		
Réparations .....	(*) \$ 7,100 00	
Taxe pour l'eau et les cheminés .....	5,200 00	
Salaires des chauffeurs, journaliers, femmes, etc., bâtisses et terrains .....	10,200 00	
Enlèvement de la neige et de la glace .....	600 00	
Combustible .....	5,300 00	
A reporter .....	28,400 00	16,804 00



ÉTAT indiquant les détails de certains services pour l'exercice expirant le 30 juin 1887.—*Suite.*

SERVICE	A voter	Déjà voté	Total
	\$ cts	\$ cts	\$ cts
Report.....	\$28,400 00		\$16,804 00
TRAVAUX ET ÉDIFICES PUBLICS.— <i>Suite.</i>			
TAXES, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC., DES ÉDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL.— <i>Suite.</i>			
<i>Nouveaux édifices du Parlement.—Suite.</i>			
Gas, lumière électrique.....	\$5,785 00		\$34,185 00
Police et garde spéciale, \$2,500; commission aux architectes, \$500; Sicotte, \$400.....			3,400 00
Assurances.....	500 00		
(*) Toit.....	\$ 500 00		
Drainage.....	1,000 00		
Caves à gaz.....	3,000 00		
Altération de l'appareil de chauffage et recouvrement des tuyaux	1,000 00		
Peinturage.....	1,000 00		
Sommes et instruments aratoires.....	100 00		
Ameublement, tapis, etc.....	500 00		
	<u>\$7,100 00</u>		
	54,889 00		54,889 00

<i>Nouveaux édifices du Parlement, construction des :</i>				
Balance due sur le contrat de Charlebois .....	\$ 10,000 00			
Travaux supplémentaires.....	5,000 00			
Balance due sur le contrat de Mitchell (appareil de chauffage) .....	920 00	\$ 21,000 00		
Travaux supplémentaires.....	1,000 00			
Lampes et appareils.....		1,920 00		
Cloches électriques.....		3,000 00		
Ameublement, tapis, etc .....		1,000 00		
Surveillance, plans, etc .....		15,000 00		
Paratonnerres.....		3,000 00		
Nivellement, embellissements des terrains, y compris l'avenue Dufferin.....		3,500 00		
De ces \$54,420.00—\$4,000.00 ont déjà été votés.		6,000 00	54,420 00	54,420 00
<i>Nouveau Palais de Justice, Québec, Construction :</i>				
Balance due sur le contrat .....	\$ 15,000 00			
Travaux, etc., que le Gouvernement, en signant le contrat, s'est obligé à faire :				
Portes de fer dans les corridors, etc .....	1,500 00			
Pavage avec tuiles .....	5,000 00			
Béton pour pavage.....	2,000 00			
Ferronnerie.....	1,000 00	9,500 00		
A reporter.....		\$24,500 00		

ÉTAT indiquant les détails de certains services pour l'exercice financière expirant le 30 juin 1887.—*Suite.*

SERVICE	A voter	Déjà voté	Total
	\$ cts	\$ cts	\$ cts
Report.....	\$24,500 00		
TRAVAUX ET EDIFICES PUBLICS— <i>Suite</i>			
<i>Nouveau palais de justice, Québec, Construction :— Suite</i>			
Toiture en fer.....	5,000 00		
Solives et volets en fer pour compléter les changements requis par le barreau.....	5,200 00		
Tôle galvanisée.....	3,000 00		
Appareil à gaz, lampes, vitrerie, etc.....	4,000 00		
Surveillance et dépenses contingentes.....	2,000 00		
Pour compléter la construction.....	43,700 00		
Appareil de chauffage.....	20,000 00		
Ameublement de dix grandes salles et vestibules, etc.....	10,000 00		
de ces \$73,700.00 \$14,000.00 ont déjà été votées.			
Réparation des palais de justice et des prisons :]			
Palais de justice temporaire, Québec.....	250 00		
	73,700 00		73,700 00

Prison de Québec.....	2,500 00
Palais de Justice de Montréal.....	3,500 00
Prison de Montréal.....	1,500 00
Prison des femmes de Montréal.....	2,000 00
Prison des Trois-Rivières.....	500 00
Palais de Justice do.....	150 00
Palais de Justice, Sherbrooke.....	250 00
Prison do.....	250 00
Palais de Justice et prison, Ottawa, Aylmer.....	150 00
do Arthabaska.....	4,000 00
do Beauce.....	150 00
do Beauharnais.....	400 00
do Bedford.....	150 00
do Bonaventure.....	150 00
do Chicoutimi.....	150 00
do Iberville.....	150 00
do Gaspé, Iles de la Madeleine.....	150 00
do Joliette.....	150 00
do Kamouraska, Fraserville.....	150 00
do Montmagny.....	150 00
do Saguenay, Malbaie.....	150 00
do Gaspé, Percé.....	150 00
do Richelieu.....	150 00
A reporter.....	\$17,250 00

ETATS indiquant les détails de certains services pour l'exercice finissant le 30 juin 1887.—*Suite.*

SERVICE.	A voter	Déjà voté	Total.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	17,250 00		
TRAVAUX ET ÉDIFICES PUBLICS.— <i>Suite.</i>			
<i>Répartition du palais de justice et des prisons.—Suite.</i>			
Palais de justice et prison, Rimouski .....	150 00		
do St. Hyacinthe.....	150 00		
do Terrebonne .....	150 00		
<i>Loyer du palais de justice et des prisons :</i>	17,700 00		17,700 00
Palais de justice de Québec, intérêt annuel sur \$8,000 00, propriété achetée.....	480 00		
Prison do rente foncière.....	400 00		
Prison des Trois-Rivières do .....	13 38		
Palais de justice do do .....	13 38		
Dépenses générales, département des terres de la couronne :	906 76		906 76
Agents, traitements .....			
do déboursés, y compris les inspections des terrains et la garde des forêts....	20,000 00		
	21,000 00		

de Commissions .....	6,000 00		
Biens des Jésuites .....	4,000 00		
Seigneurie de Lauson .....	1,000 00		
Domaine de la Couronne .....	700 00		
Mines d'or .....	2,011 00		
Service spécial .....	2 500 00		
Bois et forêts .....	2,000 00		
Frais de port .....	1,500 00		
Frais judiciaires .....	1,000 00		
Annonces .....	500 00		
Versements de la couronne .....	250 00		
Dépôts sur bois .....	200 00		
Licences de chasse .....	100 00		
Comptes de l'ancien grand-livre .....	50 00		
		62,811 00	62,811 00



---

# BUDGET

De la dépense de la Province de Québec, pour l'exercice en cours (supplémentaire), et pour l'exercice finissant le 30 juin 1887.

---





## BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

De la dépense de la Province de Québec, pour l'exercice finissant le  
30 juin 1886.

	SERVICE	—	A voter	Total
	<b>II—LÉGISLATION</b>			
	<i>Assemblée Législative :</i>			
1	Traitements et dépenses contingentes, y compris impression, reliure, etc.....		12,136 17	12,136 17
	<b>III—GOUVERNEMENT CIVIL</b>			
2	Traitements.....		75 00	75 00
	<b>IV.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, ETC.</b>			
3	Administration de la Justice.....		8,000 00	
4	Prisons de réforme pour les garçons.....		15,000 00	23,000 00
	<b>VI—AGRICULTURE</b>			
5	Ecole de médecine vétérinaire, française.....		1,500 00	1,500 00
	<b>VII—TRAVAUX ET EDIFICES PUBLICS.</b>			
6	Pour l'installation permanente des deux Chambres de la Législature. ....		2 000 00	2,000 00
	<b>IX—DIVERS SERVICES</b>			
7	Aide aux populations en détresse des comtés de Gaspé et Bonaventure.....		2,000 00	
8	Commission centrale d'hygiène, Montréal.....		4,000 00	
9	Confection des cadastre.....		5,000 00	11,000 00
	<b>X—CHEMINS DE FER</b>			
10	Inspection des chemins de fer pour 1883, 1884, 1885 et partie de 1886.....		850 50	850 50
				<b>\$50,561 67</b>

## BUDGET

De la dépense de la Province de Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1887, préparé tel que prescrit par le statut 86 Vic., Chap. 6.

SERVICE	A voter	Déjà voté	Total 1886-87	Crédit pour 1885-86
	\$ etc.	\$ etc.	\$ etc.	\$ etc.
<b>I — DETTE PUBLIQUE</b>				
<i>Intérêt :</i>				
Sur la dette fondée.....		888,504 29		
Sur les emprunts temporaires.....		25,000 00	913,504 22	895,787 25
Fonds d'amortissement et rachat.....		85,214 12	85,214 12	82,928 00
Frais d'administration.....		7,101 97	7,101 97	7,102 40
		1,005,820 31	1,005,820 31	985,817 65
<b>II — LEGISLATION</b>				
<i>Conseil Législatif :</i>				
Traitement de l'Orateur, 45 Vic., Chap. 3, Sect. 6.....		2,000 00		
Indemnité et frais de voyage des conseillers, 48 Vic., Chap. 4.....		15,965 00		
Traitements et dépenses contingentes, y compris impression, reliure, etc.....	15,965 00		33,930 00	33,930 00
<i>Assemblée Législative :</i>				
Traitement de l'Orateur, 33 Vic., Chap. 4, et 41-42 Vic., Chap. 2.....		2,000 00		
Indemnité et frais de voyage des députés, 48 Vic., Chap. 4.....		41,000 00		
Traitements et dépenses contingentes, y compris impressions, reliure et \$12,000.00 pour la codification.....	77,930 00		120,930 00	130,931 17

<i>Bibliothèque de la Législature :</i>					
3	Pour achat de livres.....	3,000 00			
4	Pour traitements et dépenses contingentes .....	3,000 00		6,000 00	6,600 00
5	Dépenses d'élections .....	38,500 00		38,500 00	3,000 00
6	Greffier de la couronne en chancellerie, traitement couvrant ses dépenses contingentes .....	800 00		800 00	800 00
7	Impression, reliure et distribution des Statuts .....	5,500 00		5,500 00	5,500 00
<i>Greffier en loi :</i>					
8	Traitements de ce bureau.....	3,100 00			
9	Dépenses contingentes, y compris un commis pour la session.....	500 00		3,650 00	3,650 00
10	Débats de la Législature .....	4,000 00		4,000 00	4,000 00
		152,645 00	60,065 00	212,710 00	187,511 17
III.—GOUVERNEMENT CIVIL.					
Traitements, 39 Vic., Chap. 15, 40 Vic., Chap. 9, 46 Vic., Chap. 2, 46 Vic., Chap. 4, et 48 Vic., Chap. 6 .....			139,500 00		
11	do .....	2,850 00		142,350 00	141,775 00
12	Dépenses contingentes.....	41,570 00		41,570 00	46,500 00
		44,420 00	139,500 00	183,920 00	188,275 00
IV.—ADMINISTRATION DE LA JUSTICE, &c.					
13	Administration de la Justice .....	355,818 48			
	do 32 Vic., Chap. 23. Traitements des Magistrats de District.....		8,400 00	364,218 48	356,648 48
14	Police, Juges des Sessions de la Paix, Québec, et magistrats de police, Montréal, et traitements et dépenses de ces bureaux .....	14,090 00		14,090 00	14,090 00
15	Prison de réforme pour les garsons et école d'industrie et de réforme .....	80,452 00		80,452 00	106,548 00
16	Inspection des bureaux publics.....	7,900 00		7,900 00	7,900 00
		457,360 48	8,400 00	465,760 48	484,284 48

BUDGET des dépenses de la Province de Québec pour l'exercice finissant le 30 juin 1897, préparé tel que prescrit par la 36 Vict., chap. 6.—*Suite.*

	SERVICE.	A voter	Déjà voté	Total 1886-87	Crédits pour 1885-86
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	V.—INSTRUCTION PUBLIQUE, &c.				
17	Éducation supérieure proprement dite.....	\$71,000 00			
18	High Schools, Québec et Montréal.....	2,470 00			
19	Compensation aux institutions catholiques pour l'allocation aux High Schools.	4,940 00			
20	Écoles communes.....	78,410 00			
21	Écoles dans les municipalités pauvres.....	160,000 00			
22	Écoles Normales.....	6,000 00			
23	Inspection des écoles.....	42,000 00			
24	Instituteurs en retraite.....	29,675 00			
25	Livres pour donner en prix.....	8,000 00			
26	Écoles pour les sourds muets, \$200.00 pour Sainte-Marie, Beauce.....	4,500 00			
27	do do Mlle End, Montréal.....	12,200 00			
28	Conseil de l'instruction publique.....	1,000 00			
29	Journal de l'instruction, publique, français (enseignement primaire).....	2,000 00			
30	do do anglais.....	450 00			
31	Collège Ste-Thérèse, pour sa reconstruction, dernier paiement, une année n'ayant pas été payée.	450 00			
		2,000 00			

32	Convent de Saint Roch de l'Ashigen ; quatrième et dernier paiement .....	150 00	.....	346,835 00	346,735 00
	<i>Institutions Littéraires et Scientifiques :</i>				
33	Transcription, impressions et publications des Archives Canadiennes. ....	5,000 00			
34	Ecole de Navigation, Québec.....	750 00			
35	Aide aux sciences naturelles. ....	1,000 00		6,750 00	9,050 00
	<i>Arts et métiers :</i>				
36	Conseil des arts et métiers, y compris l'enseignement des arts appliqués à l'industrie.....	9,000 00	.....	9,000 00	9,000 00
		\$362,585 00	.....	362,685 00	366,785 00
	<b>VI.—AGRICULTURE, IMMIGRATION, RÉPARTEMENT ET COLONISATION.</b>				
	<i>Agriculture :</i>				
37	Conseil d'agriculture.....	3,000 00			
	Sociétés d'agriculture : 31 Vic., Chap. 5, 32 Vic., Chap. 15, 33 Vic., Chap. 6, 47 Vic., Chap. 6 et 48 Vic., Chap. 7.....		50,000 00		
38	Journaux d'agriculture, français et anglais.....	3,000 00			
39	Ecoles d'agric., 3 à \$800.00 chacune.....	2,400 00			
40	do Pour leur permettre d'établir des beurries et des fromageries modèles, 3 à \$1,000.00 chacune, payable en trois ans. (Second paiement).....	1,000 00			
41	do pour aider les trois écoles à payer le travail des élèves.....	1,000 00			
42	Ecoles de médecines vétérinaires françaises.....	2,000 00			
43	do anglaises.....	1,800 00			
44	Aide à la Gazette des Campagnes.....	750 00			
	<b>A reporter .....</b>	<b>14,950 00</b>	<b>50,000 00</b>		

BUDGET des dépenses de la province de Québec pour l'exercice finissant le 30 juin 1887, préparé tel que prescrit par la 36<sup>e</sup> Vict., Chap. 6.—*Suite*.

	SERVICE	A voter	Déjà voter	Total 1886-87	Crédits pour 1885-86
		\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report.....	14,950 00	5000 00		
	VI—AGRICULTURE, IMMIGRATION, REPATRIEMENT ET COLONISATION— <i>Suite</i>				
	<i>Agriculture :—Suite.</i>				
45	Beurreries et fromageries, traitements et frais de voyages.....	2,000 00			
46	Association laitière de la Province de Québec.....	1,000 00			
47	Divers, agriculture, y compris souscriptions aux traités et publications.....	400 00			
48	Encouragement à la culture des arbres fruitiers et de la vigne.....	500 00			
49	Comités Permanents des Expositions, Montréal ; 5e et dernier versement de et une année d'intérêt à 5 pour cent.....	\$3,300 00 105 00			
	Sucrerie de betterave de Farnham. 6e paiement, 30 V., Chap. 4, et 45 V., Chap. 24.....	3,465 00	7,000 00		
	Société d'horticulture et de pomologie, Montréal, 41 Vic., Chap. 6, section 13.....		1,000 00		
50	Conférences sur l'agriculture.....	1,000 00		81,315 00	89,003 74
51	Immigration et Repatriement.....	8,000 00		8,000 00	10,000 00
	<i>Colonisation :</i>				
52	Chemins de colonisation.....	70,000 00			

53	Sociétés de Colonisation .....	6,000 00	.....	76,000 00	181,000 00
	Total, Agriculture, Immigration, Repatriement et Colonisation.....	\$106,315 00	58,000 00	164,315 00	280,003 74
VII.—TRAVAUX ET ÉDIFICES PUBLICS					
54	Loyer, assurances, réparations, etc., des édifices publics en général.....	54 889 00			
55	Inspections, etc.....	2,000 00			
56	Nouvel édifice du Parlement, construction, déjà voté \$ 4,000 00.....	84,420 00			
57	Nouveau palais de Justice, Québec, do \$14,000 00.....	73,700 00			
58	Réparations des palais de Justice et des prisons.....	17,700 00			
59	Assurance do do .....	500 00			
60	Loyer do do .....	906 76		204,115 76	309,889 00
		204,115 76		204,115 76	309,889 00
VIII.—INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE					
61	Asiles d'aliénés; Beauport, St-Jean de Dieu et St-Ferdinand d'Halifax.....	230,000 00			230,000 00
Divers					
62	Corporation de l'Hôpital-Général, Montréal .....	2,800 00			
63	Malades indigents, do .....	2,240 00			
64	Hôpital St-Patrice, do .....	1,120 00			
65	Soeurs de la Providence, do .....	784 00			
66	Asile St-Vincent-de-Paul, do .....	420 00			
67	Asile protestant d'industrie et de refuge, do .....	560 00			
	A reporter.....	7,924 00			230,000 00



BUDGET des dépenses de la province de Québec, pour l'exercice finissant le 30 juin 1887, préparé tel que prescrit par la 86 Vict., chap. 6.—*Suite.*

SERVICE	A voter	A voter	Déjà voté	Total 1886-87	Crédits pour 1885-86
	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
Report.....	7,924 00	230,000 00	.....	.....	230,000 00
VII.—INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE— <i>Suite</i>					
Divers— <i>Suite</i>					
68 Asile prot. pour les femmes abandonnées, Montréal.....	140 00				
69 Orphelinat St-Patrice, do .....	448 00				
70 Hôpital de la maternité de l'Université do .....	336 00				
71 Asile de la Madeleine, (Bon Pasteur), do .....	504 00				
72 Asile des orphelins catholiques, do .....	224 00				
73 Sœurs de la Charité, do .....	560 00				
74 do pour leur hôpital des enfants trouvés, do .....	140 00				
75 Asile des orphelins protestants do .....	448 00				
76 Hôpital de la maternité sous le soin des Sœurs de la Miséricorde, do .....	511 00				
77 Asile de la rue Bonaventure, do .....	301 00				
78 Asile Nazareth pour les enf. abandonnés, do .....	280 00				



BUDGET des dépenses de la province de Québec pour l'exercice finissant le 30 juin 1887, préparé tel que prescrit par la 36 Vict., chap. 6—*Suite*.

	SERVICE	A voter	A voter	Déjà voté	Total 1886-87	Crédits pour 1885-86
		\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report.....	23,232 00	230,000 00	.....	.....	230,000 00
VII.—INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE— <i>Suite</i>						
<i>Divers — Suite</i>						
101	Asile Finlay,	Québec .....	294 00			
102	Asile protestant pour les orphelines,	do .....	294 00			
103	Asile Ste. Brigitte,	do .....	700 00			
104	Dispensaire,	do .....	140 00			
105	Sœurs de la Charité et Hôpital du Sacré-Cœur,	do .....	180 00			
106	do do pour les veuves et les infirmes,	do .....	280 00			
107	Hôpital du Sacré-Cœur de Jésus,	do .....	700 00			
108	do do Dispensaire,	do .....	140 00			
109	do do Maternité,	do .....	140 00			
110	Association chrétienne des dames,	do .....	140 00			
111	Maison de santé de Belmont,	do .....	400 00			
112	Hôpital de la marine et des immigrants,	do .....	1,866 67			
113	Maternité, aux soins des dames du Bon-Pasteur,	do .....	1,409 33			

	Malades indigents,	Trois-Rivières.....	1,750 00
114	Malades indigents,	Trois-Rivières.....	1,750 00
115	Sœurs de la Charité, pour leur hospice de la maternité,	do .....	249 00
116	Hôpital Général,	Sorel.....	490 00
117	Hôpital de St-Hyacinthe,	St-Hyacinthe.....	330 00
118	Asile des orphelins,	do .....	140 00
119	Ouvroir de St-Hyacinthe,	do .....	140 00
120	Distributing Home, pour les orphelins,	Knowlton.....	140 00
121	Hospice Youville,	St-Benoît.....	149 00
122	Asile de la Providence,	Côtéau du lac.....	210 00
123	Hospice St-Joseph,	Beauharnois.....	149 00
124	Hospice Ste-Marie,	Ste-Marie de Monnoir.....	140 00
125	Asile de la Providence,	Maseouche.....	140 00
126	Hôpital St-Jean,	St-Jean .....	140 00
127	Sœurs de la charité,	do .....	140 00
128	Hospice La Jemmerais,	Varennes.....	140 00
129	Hospice des Sœurs de la Providence,	St-Vincent de Paul..	149 00
130	Hôpital de la Providence,	Joliette .....	140 00
131	Hospice de Laprairie,	Laprairie .....	140 00
132	Hôpital St-Joseph,	Chambly .....	140 00
133	Asile Nazareth (salle d'asile des petits enfants),	do .....	70 00
134	Asile de la Providence,	Ste-Elizabeth.....	140 00
135	Sœurs de la Providence de N.-D. de l'Assomption,	do .....	140 00
136	Asile de la Providence,	Ste-Ursule.....	140 00
137	Hôpital de Ste-Anne Lapocatière,	Ste-Anne.....	140 00
A reporter.....			35,676 00
			230,000 00
			230,000 00

**BUDGET des dépenses de la province de Québec pour l'exercice finissant le 30 juin 1887, préparé tel que prescrit par la 36 Vict., chap. 6.—*Suite.***

	SERVICE.	Vote demandé	Déjà voté	Total 1886-87	Crédits pour 1885-86
		\$ cts	\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report.....	35,676 00	230,000 00		230,000 00
	<b>VII.—INSTITUTIONS DE CHARITÉ.—<i>Suite</i></b>				
	<i>Diverses—Suite</i>				
138	Seurs de la Charité,	350 00			
139	Hôpital de St-Ferdinand d'Hallifax,	140 00			
140	Hospice de Yamschiche,	140 00			
141	Sherbrooke Hospital and Orphan Asylum,	350 00			
142	Seurs de la Charité,	140 00			
143	Hôpital St-Paulin,	140 00			
144	Hôpital de Longueuil,	140 00			
145	Nasareth Asylum, (Salle d'asile des petits enfants),	70 00			
146	Hôpital de St-François du Lac,	140 00			
147	Hôpital St-Louis,	140 00			
148	Seurs Grises de Farnham.....	140 00			
149	Hôpital St-Joseph de la Délivrance,	210 00			
	Lévis... ..				
	<b>Total des institutions de charité.....</b>	<b>37,776 00</b>	<b>37,776 00</b>		<b>37,776 00</b>
					<b>267,576 00</b>

IX.—SERVICES DIVERS					
150	Divers en général,.....	20,000 00			
151	Agent en France ; traitement et loyer du bureau, etc.....	2,500 00			
	Fonds de retraite ; 40 Vie., Chap. 10 et 44-45 Vie., Chap. 14.....	15,000 00			
152	Fonds des municipalités en vertu des S. R. B. C., Chap. 110, Section 7.....	5,000 00			
153	Confection des cadastres par le Département des Terres de la Couronne.....	20,000 00			
154	Arpentages do do	30,000 00			
155	Dépenses générales do do	62,811 00			
156	En suspens do do	15,000 00			
157	Explorations minières do do	2,500 00			
158	Pêcheries do do	1,200 00			
159	Encouragement de l'Arboriculture do do	300 00			
1510	Gazette Officielle de Québec .....	14,500 00			
1511	Timbres, licences, etc.....	12,000 00			
		\$185,811 00	200,811 00	230,638 40	
X.—CHEMINS DE FER					
152	Inspection des chemins, .....	1,000 00			
	Construction du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental :				
153	Règlement des comptes, nouveau vote .....	15,000 00			
	Dépenses du trafic du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental (Revenu).....	18,000 00			
154	Pour payer les réclamations en suspens, nouveau vote de \$8,000 00.....	250,000 00			
	Subsides accordés aux compagnies de chemins de fer 40 Vie., Chap. 2, section 1, 2 et 3....	\$24,000 00	284,000 00	340,550 50	

BUDGET des dépenses de la Province de Québec pour l'exercice finissant le 30 Juin 1887, préparé tel que prescrit par la 36 Vict., chap. 6.—*Suite.*

	SERVICE.	Vote demandé	Déjà voté	Total 1886-87	Crédits pour 1886-86
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	RÉSUMÉ.				
II	Législation,.....	152,645 00	60,065 00	212,710 00	187,511 17
III	Gouvernement civil,.....	44,420 00	139,500 00	183,920 00	188,275 00
IV	Administration de la justice, prisons de réforme, écoles de réforme et industrielles, et inspection des bureaux publics,.....	457,380 49	8,400 00	465,780 49	484,284 48
V	Instruction publique, institutions littéraires et scientifiques, arts et manufactures,.....	362,585 00	.....	362,585 00	366,785 00
VI	Agriculture, immigration, repatriement et colonisation,.....	106,315 00	58,000 00	164,315 00	280,093 74
VII	Travaux et édifices publics,.....	204,115 76	.....	204,115 76	309,889 00
VIII	Institutions de charité, asiles d'aliénés et diverses institutions,.....	267,776 00	.....	267,776 00	267,776 00
IX	Services divers,.....	185,811 00	15,000 00	200,811 00	230,838 49
I	Dette publique,.....	1,781,028 21	280,965 00	2,061,993 24	2,315,162 79
		.....	1,005,820 31	1,005,820 31	985,817 65
		1,781,028 24	1,286,785	3,067,813 55	3,300,980 44
X	Chemins de fer,.....	34,000 00	250,000 00	284,000 00	340,850 50
		1,815,028 24	1,536,785 31	3,351,813 55	3,641,830 94

# BUDGET SUPPLÉMENTAIRE ADDITIONNEL

Des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 30 juin 1886.

—	SERVICE	—	A voter	Total
	IX—DIVERS SERVICES	\$ cts	\$ cts	\$ cts
24	Aide aux victimes de l'incendie de la cité de Hull, y compris \$1,000.00 déjà votées par l'Assemblée Législative .....		3,000 00	3,000 00



## BUDGET SUPPLÉMENTAIRE

Des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 30 juin 1887.

—	SERVICE	—	A voter	Total
		\$ cts	\$ cts	\$ cts
<b>II—LÉGISLATION</b>				
	<i>Bibliothèque de la Législature :</i>			
34	Montant additionnel pour acheter des livres \$2,362.95 et \$2,137.15 pour acquitter des dettes existantes.....		4,500 00	
104	Faucher de St-Maurice, procédure parlementaire, pour payer à Dawson & Cie 150 exemplaires.....		750 09	5,250 00
<b>III—GOUVERNEMENT CIVIL</b>				
114	Traitements : pour aide additionnelle.....		1,500 00	1,500 00
<b>V—INSTRUCTION PUBLIQUE, &amp;c.</b>				
234	Inspection des écoles.....		150 00	
32a	Collège Ile Perrot, Vaudreuil, aide pour bâtir.....		200 00	
32b	Sœurs des SS. Noms de Jésus et Marie, St Barthélémi, do.....		200 00	
32c	Collège Ste. Geneviève, Jacques-Cartier, do.....		200 00	
32d	Collège St. Rémi, Napierville, do.....		500 00	
32e	Orphelinat de Marieville, Rouville do.....		200 00	
32f	Asile de Saint-Henry, do.....		200 00	
32g	Couvent Ste Anne de St Félix, Joliette, do.....		200 00	
32h	Académie Commerciale, Beauharnois, do.....		200 00	
	<i>Diverses Institutions :</i>			
35a	Commission permanente d'hygiène, pour payer ses dépenses, en vertu de la 49e Vict.....		2,500 00	
35b	Commission d'hygiène, en vertu des S.R.C., chap. 38.....		2,500 00	
35c	Pour approvisionnement de vaccin.....		1,000 00	
	A reporter.....		8,050 00	6,750 00

Des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 30 juin  
1887—(Suite)

	SERVICE.	—	Vote demandé	Total
		\$ cts	\$ cts	\$ cts
	Report.....		8,050 00	6,750 00
	V.—INSTRUCTION PUBLIQUE—Suite			
	<i>Institutions Diverses :—Suite</i>			
35d	Exposition Coloniale, Londres, Angleterre.....		6,000 00	
35e	Association de Tir de la Province.....		300 00	
	<i>Arts et Manufactures :</i>			
36a	Ateliers, pour les sciences appliquées aux arts mé- caniques.....		500 00	
36b	Edifice de l'Ecole des Arts, à Québec.....		2,000 00	16,850 00
	VL.—AGRICULTURE, IMMIGRATION, REPATRIATION ET COLONIZATION			
	<i>Agriculture :</i>			
41j	Collège d'Agriculture, Richmond : pour les bâtieses, \$2,000.00 payables \$1,000.00 par année pendant deux années .....		1,000 00	
43a	Écoles Vétérinaires, pour payer les arrérages dûs pour la partie vétérinaire du Journal.....		750 00	
43b	Aide pour l'établissement d'un haras, \$6,000.00 chaque année pendant cinq années.....		6,000 00	
43c	Assurance sur les édifices de la fabrique de sucre de betterave de Farnham.....		900 00	
50a	Jardin botannique à Montréal, pourvu qu'on four- nisse 50 acres de terre .....		1,000 00	
50b	Pont sur la rivière Richelieu entre Lacolle et St- Thomas, dernier paiement.....		2,000 00	
50c	Aide à la fabrique de sucre de betterave de Berthier, \$12,000 00 payable en quatre paiements de cha- cun \$3,000.00 pourvu que 2,000 tonneaux de betteraves soient manufacturés en sucre pendant la première année; 3000 tonneaux pendant la 2e année; 4500 pendant la troisième année, et 6000 pendant la quatrième année.....		3,000 00	
50d	Aide aux Sociétés d'Agriculture, qui devra être par- tagée également entre les deux sociétés.....		200 00	
	A reporter.....		14,850 00	23,600 00

Des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 30 juin  
1887—(Suite.)

SERVICE		—	Vote demandé	Total
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....			14,850 00	23,600 00
VI.—AGRICULTURE, IMMIGRATION, REPATRIEMENT ET COLONISATION.— <i>Suite</i>				
<i>Agriculture.—Suite</i>				
50e	Société agricole, prix pour les bestiaux canadiens et pour autres fins, à la disposition du commissaire de l'agriculture et des travaux publics.....		500 00	
50d	Société d'horticulture, Québec.....		250 00	
<i>Colonisation :</i>				
52½	Chemins de colonisation.....		80,000 00	95,600 00
VII.—TRAVAUX ET ÉDIFICES PUBLICS				
54½	Loyers, assurances et réparations des édifices publics en général, et pour l'entretien de Spencer Wood, de l'agriculture, des clôtures et des travaux publics..		1,740 00	
58½	Réparations aux palais de justice et aux prisons.....		1,000 00	2,740 00
VIII.—INSTITUTIONS DE CHARITÉ				
149½	Hôtel-Dieu St-Valier, Chicoutimi.....		140 00	
93½	Hôtel-Dieu, Montreal.....		1,400 00	1,540 00
IX —SERVICES DIVERS				
(Par le Département des Terres de la Couronne.)				
159a	Protection des forêts contre l'incendie, la moitié des frais devant être remboursée par les propriétaires des licences de bois.....		5,000 00	
159b	Pour mettre à effet les dispositions de la 48 Vic., chap. 32, concernant l'acte des manufactures de Québec..		1,000 00	
159c	Deschamps liste des paroisses et des municipalités, 500		2,000 00	8,000 00
				\$131,480 00

RAPPORT GENERAL  
DU  
COMMISSAIRE DE L'AGRICULTURE  
ET DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC

1885

---

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE.

---



QUÉBEC :  
IMPRIMÉ PAR CHARLES FRANÇOIS LANGLOIS  
IMPRIMEUR DE SA TRÈS-GRACIEUSE MAJESTÉ LA REINE.

---

1886



A SON EXCELLENCE  
L'HONORABLE LOUIS-FRANCOIS-RODRIGUE MASSON,  
LIEUTENANT-GOUVERNEUR  
DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC.

---

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de vous soumettre respectueusement le rapport général du département de l'agriculture et des travaux publics pour l'année financière 1884—85 et partie de 1885—86.

Sous les titres : *Colonisation*, — *Immigration*, — *Arts et Manufactures*, — *Travaux publics*, — *Agriculture*, — *Horticulture et arboriculture fruitières*, — *Industrie laitière*, vous trouverez des renseignements sur les opérations du département proprement dit ainsi que sur le fonctionnement des différents corps politiques placés sous son contrôle.

Votre Excellence pourra voir, par le rapport détaillé de la dépense de l'octroi affecté aux chemins de colonisation, qu'il s'est produit un certain mouvement de rapatriement pendant l'année 1884—85. Il sera intéressant de constater, l'an prochain, si ces retours au pays natal de Canadiens émigrés dans les états de l'Union Américaine, ont cessé de se produire ou s'ils vont en augmentant.

Plusieurs choses, concernant l'agriculture, ont été omises de ce rapport général parce qu'elles ont déjà été communiquées au public par la voie des journaux officiels du département. Parmi les plus importantes se trouve le récent rapport de M. Ed. A. Barnard, directeur d'agriculture, sur l'inspection d'un certain nombre de fermes dans le comté de Portneuf.

Le chiffre des abonnés au *Journal d'Agriculture illustré* et à l'*Illustrated Journal of Agriculture*, pour 1885, s'est élevé à 7,750. En vertu d'une convention spéciale, les membres des sociétés d'agriculture, des sociétés d'horticulture et des cercles agricoles peuvent s'abonner à l'une ou l'autre de ces publications pour la faible somme de trente centins par an.

Le détail des dépenses faites par toutes les branches du département de l'agriculture et des travaux publics se trouve dans le rapport de l'auditeur des comptes de la province, auquel je me permets de vous référer.

J'ai l'honneur d'être,  
Excellence,  
Votre très-humble et très-obéissant serviteur.

JOHN J. ROSS.

*Commissaire.*

Québec, avril 1886.

## Personnel du Département.

L'HONORABLE JOHN J. ROSS.....	Commissaire.
SIMÉON LE SAGE.....	..Assistant-Commissaire.
ERNEST GAGNON.....	...Secrétaire.
J. B. DEROME .....	Ingénieur.
P. M. PARTRIDGE.....	Comptable.
ED. A. BARNARD.....	Directeur d'Agriculture.
L. U. FONTAINE.....	Directeur de colonisation.
A. C. GUILBAULT.....	Régistrare.
H. A. TURGEON.....	Assistant directeur de colonisation.
PAUL COUSIN... ..	Assistant ingénieur.
A. M. F. D'ESCHAMBAULT .....	Assistant comptable.
J. O. MÉTHOT.....	Inspecteur.
T. A. TRUELLE.....	Dessinateur.
ELZÉAR GAUVREAU .....	Clerc.
J. B. C. HÉBERT.....	“
P. ARCHAMBAULT.....	} Messagers.
P. POIRIER .....	
F. X. BILODEAU .....	

---

I

---

COLONISATION

---





---

ETAT DÉTAILLÉ DES TRAVAUX EXÉCUTÉS SUR LES CHEMINS  
DE COLONISATION PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE 1884-85.

---

COMTÉS DE CHICOUTIMI ET SAGUENAY.

Municipalité de Tadoussac.—

Il a été fait cette année sur le chemin maritime dans le comté de Saguenay, surtout dans la dite municipalité, des travaux pour un montant de trois cents piastres. Deux cents piastres ont été accordées pour venir en aide aux colons pauvres de la même municipalité, à condition que ces colons *aidés* feraient de l'ouvrage sur le dit chemin jusqu'à concurrence de la dite somme sous la garantie de la dite municipalité. Cette aide consistait en grains fournis par notre département. Deplus il a été accordé \$100.00 pour réparations au chemin des Bergeronnes.

Les travaux exécutés ont été faits sur le dit chemin maritime depuis la rivière Baude à aller jusqu'à la rivière Bergeronnes. Ce chemin a été réparé sur un parcours de 16 milles. On a fasciné à peu près dix arpents du dit chemin. Trois ponts de 20 pieds sur 23 ont été construits, ainsi que 13 ponceaux, le tout en cèdre. Les colons de la municipalité ont fourni 180 jours de travail pour les dites réparations. Il faudrait encore du travail pour rendre ce chemin beau. Il faudrait un pont sur la rivière Bergeronnes qui coûtera \$300.00.

Remarque.—Les principaux grains récoltés ici sont l'orge, l'avoine et les pois. Le gelée a fait beaucoup de dommages.

Conducteur : H. Lapointe.

Octroi dépensé : \$300.00.

Chemin travaillé : 16 milles.

3 ponts de 20 pieds sur 23.

13 ponceaux.

---

COMTÉ DE SAGUENAY.

Baie des Mille Vaches et Portneuf.—

Chemin maritime.

Ce chemin, dont il reste encore 40 à 45 milles à réparer pour atteindre Bersimis qui est son terminus, a été travaillé l'espace de plusieurs milles,

---

savoir, en pontage et fascinage, environ 2 milles ; en chemin d'hiver 1½ mille ; en chemin d'été, un mille sur 18 pieds de large, et un mille sur 12 pieds de large. On a ensablé un mille, et on a construit six ponceaux. Le coût de finition de ce chemin serait de \$200.00 à \$250.00 du mille. Tous les lots sont pris. La population, toute canadienne-française, devra augmenter quand le chemin sera terminé. Elle s'est accrue, depuis l'an dernier, d'un quart.

Remarque.—Le terrain est savaneux en partie. Les bois sont propres au commerce.

N. B. Le chemin maritime n'est pas verbalisé dans le comté de Saguenay.

Conducteur : J. A. Pinze.

Octroi dépensé : \$400.00.

Chemin réparé : entre 4 à 5 milles.

6 ponceaux ont été construits.

Un mille a été ensablé.

---

#### Métabetchouan.—

Le chemin complété jusqu'à la dernière ligne de ce canton est une route ou chemin de ligne traversant quatre profondeurs, à partir du No. 3 de ce canton, le long de la rivière Métabetchouan. On a réparé deux milles pour le service des voitures d'été ; et trois milles ont été complétés pour les mêmes fins. On a posé des fascines sur deux cents pieds de ce chemin. La longueur totale des ponts et ponceaux faits est de 70 pieds.

Il reste encore un mille de chemin à faire de chaque côté de la rivière (Métabetchouan), c'est-à-dire deux milles, lesquels coûteront à peu près \$300.00, outre un pont qui est évalué à \$800.00. Aucun nouveau lot n'a été pris, mais plusieurs colons ont fait des défrichements considérables avec l'intention de s'établir dans l'endroit à perpétuelle demeure. La population de St-Jérôme a augmenté de 200 âmes depuis 1883. Tous les colons sont d'origine canadienne-française.—Ce chemin n'est pas verbalisé.

Remarques.—Le curé de St-Jérôme, le Rév. J. B. Vallée, est allé fixer le site d'une nouvelle église. On va construire le printemps prochain un moulin sur la rivière Métabetchouan. Il serait tout-à-fait opportun de bâtir un pont sur la même rivière pour l'avantage de tous les habitants, surtout de ceux de l'autre côté de la rivière. Les MM. Price font toujours des chantiers dans le voisinage, et il y a encore beaucoup de bois de commerce dans le haut de la dite rivière. Il a été récolté de l'orge et de

---

l'avoine en parfaite maturité. Les gelées ne se sont pas fait sentir plus vite que sur le Lac St-Jean.

Conducteur : Auguste Gingras.

Octroi dépensé : \$500.00.

Chemin travaillé :  $3\frac{1}{2}$  milles.

Ponts et ponceaux : 70 pieds de large.

---

#### Demeules.—

Route verbalisée depuis 1880, sise dans ce canton entre les 3 et 4ièmes rangs et entre les lots 22 et 23, espace d'un mille. Il y a encore 16 arpents pour atteindre son terminus. Douze arpents ont été finis pour les voitures d'été. On a fait deux ponceaux de quatre pieds chacun, en épinette rouge équarrie. Les intéressés ont fourni pour leur part contributive \$28.00 en corvées.

Outre les seize arpents ci-dessus, il reste encore 3 ponts, longs en tout de 60 pieds, pour finir cette route, etc., au coût de \$400.00. Des lots ont été pris cette année, et le défrichage se fait rapidement. La colonisation progresse; deux maisons d'école ont été bâties depuis un an, ainsi que plusieurs maisons privées.

La population a augmenté cette année de 150 habitants, tous canadiens-français. Deux colons sont revenus des États-Unis.

Remarque.—Les colons ici sont dans la gêne par suite de nombreuses conflagrations sur une vaste étendue. Le terrain qui avoisine cette route est excellent. Non loin de là, à la rivière Doré, il peut se faire beaucoup de billots de pin et d'épinette.

Conducteur : A. Savard.

Octroi dépensé : \$100.00.

Route travaillée : 12 arpents.

2 ponceaux : soit 8 pieds en tout.

---

#### Labarre.—

Route verbalisée, située dans ce canton entre le 1e et le 9ième rang—appelée route de la Savane—laquelle prend à Hébertville, et a son terminus à St. Joseph d'Alma. Dix arpents et 7 perches ont été réparés pour le service des voitures d'été; on a posé des fascines, fait des fossés, terrassé afin de faire une bonne voie de communication. Il reste à réparer 21 arpents. Pour finir cette route, il faudrait \$21.00 ou \$22.00 de l'arpent.

Tous les terrains le long de cette route sont pris depuis longtemps. Progrès rapides à St Bruno; une église va être bâtie au printemps; la population augmente beaucoup. Ce sont tous des Canadiens-Français. Cette route passe dans une savane.

Conducteur: M. Gaudreau.

Octroi dépensé: \$199.80.

Route réparée: 10 arpents et 7 perches.

Labarre.—

Route verbalisée en 1883 commençant dans le 6ième rang de ce canton, entre le 5 et le 7ème rang. Elle passe entre les lots 10 et 11. Dix arpents sont complèment finis; 18 arpents sont essartés sur 13 pieds de large: il reste 18 arpents à faire. Il y a dix-huit arpents propres au roulage des voitures d'été, et 10 arpents propre au service des voitures d'hiver. Il a été fait 3 ponceaux de trois pieds chacun, en épinette. Il faudrait \$250.00 pour terminer cette route, et \$100.00 pour un pont qui doit être bâti sur cette même route.

Il a été pris 4 lots cette année; on a fait 40 arpents d'abattis, dont dix prêts à être ensemencés au printemps. Les pionniers attendent que cette route soit fixée pour se cantonner à demeure fixe. Dans le 6ème rang presque tous les lots sont exploités et ensemencés. Trois familles y ont fixé leur résidence. La population a augmenté de vingt personnes; elle est toute canadienne-française.

Remarques.—Le terrain traversé par cette route est plat et uni, boisé d'épinette, de sapin, de bouleau; la terre est forte et de première qualité: pas de minéraux, pas de chantiers depuis quelques années. Il y a un beau pouvoir d'eau. On peut encore faire une quantité de billots d'épinette. Une chapelle est en voie d'érection; une ordonnance du Lieutenant-Gouverneur est attendue pour l'érection en municipalité de cette colonie.

Les grains récoltés sont le blé, l'orge, l'avoine, les pois; il y a du foin en abondance. Il n'y a eu ni gelée, ni insectes.

Conducteur: A. Tremblay.

Octroi dépensé: \$200.00.

Dix-huit arpents ont été faits en chemin d'hiver et 10 arpents en chemin d'été, en tout 28 arpents.

3 ponceaux forment totalement 9 pieds.

Bourget.—

Travaux dans les embranchements du chemin Archambault, dans ce canton — Ce sont des routes non-verbalisées.

Dans l'embranchement Archambault (Décharge) 17 arpents sont terminés ; 40 arpents ont été réparés le long la Rivière à l'ours. Il y a 17 arpents finis pour les voitures d'été ; un arpent et demi a été ponté et fasciné. Il a été fait cinq arpents de fossés pour servir à l'égouttement de ces routes. Il a été construit trois ponts en épinette rouge. L'un de ces ponts à 70 pieds de long sur 16 de large.

Il reste encore un mille à faire pour l'embranchement de la *Décharge*, au coût de \$250.00. Il reste encore un pont à faire sur l'un de ces embranchements. De nouveaux colons s'établissent ici, et il se fait des défrichements importants. La population est de 280 âmes. Le mouvement colonisateur reprend une nouvelle vigueur depuis qu'il s'ouvre des chemins neufs. Il se prend encore de nouveaux lots. La population est toute canadienne-française, et une famille est revenue des Etats-Unis.

Remarques.—Il a été érigé deux chapelles sur ces embranchements, ainsi qu'un presbytère où doit résider un curé l'automne prochain. Un moulin à scie a déjà été bâti l'an dernier, et on doit en bâtir un second le printemps prochain.

La maison Price fait de gros chantiers dans cette région. La récolte n'a pas souffert, cette année, de la gelée ; les grains, en général, sont bons, mais l'été ayant été pluvieux le rendement est plus petit que d'ordinaire. Le blé, le seigle, l'orge, l'avoine, le foin réussissent très-bien dans ces endroits.

Conducteur : E. Tremblay.

Octroi dépensé : \$299.95.

Routes travaillées : 57 arpents.

3 ponts dont l'un a 70 pieds de long.

Simard—Bourget.—

Travaux dans le chemin Archambault, verbalisé en partie, situé dans ces cantons. Il a été réparé un mille et 5 arpents, c'est-à-dire qu'on l'a rendu propre aux voitures d'été. Trente-trois arpents ont été complétés pour le roulage des voitures d'été. Neuf arpents de terrain savaneux ont été pontés et fascinés. Deux ponts de 40 pieds chacun ont été construits, ainsi que dix ponceaux de six pieds environ, chacun, avec des pavés de

seize pieds de long. Le but de l'ouverture de ce chemin est d'atteindre le Grand Lac St-Jean, son terminus. Il est difficile d'établir la longueur de ce chemin qui reste à ouvrir et à faire. Il faudra édifier plusieurs grands ponts. On est d'opinion que le coût du chemin à faire sera d'environ \$350.00 pour en faire un chemin pour les véhicules d'été. On ne sait pas aux justes le nombre de lots pris l'an dernier, sur ce chemin ; mais 15 colons s'y sont établis, et ont défriché plus de 300 acres de terre l'an dernier. Le nombre des vaches a beaucoup augmenté, et on doit établir une fromagerie ici. On a vendu pour la boucherie, au delà de 150 têtes de bétail de plus qu'à l'ordinaire. On vend ce produit-là à Québec. Le foin et l'avoine ont été récoltés assez abondamment l'automne dernier. En somme la récolte a été bonne dans tous les environs du chemin Archambault. La population dans les cantons Simard, Bourget et Tremblay a augmenté d'un peu près 300 habitants tous canadiens-français, dont 40 sont revenus des Etats-Unis.

Remarques.—Sur la rivière où conduit le chemin Archambault, il y a 15 colons qui ont bâti un joli moulin à scie, il y a encore à la même place un site pour un moulin à farine que les colons se proposent de bâtir bientôt. Le sol est de la meilleure qualité sans contredit, aussi la récolte a été abondante. C'est une des plus belles parties de la riche vallée du Lac St-Jean, où il y a nombreux cours d'eau remplis de poissons. Les arpenteurs de ces terrains assurent qu'on peut y fonder cinq ou six nouvelles paroisses.

Conducteur : N. Gravel.

Octroi dépensé : \$498.25.

Chemin travaillé : 66 arpents.

2 ponts longs de 40 pieds chacun.

10 ponceaux : longueur 60 pieds.

---

Métabetchouan, Dequen et Dablon.—

Chemin dont dix milles sont verbalisés situé dans ces trois cantons qu'il traverse.

N. B. —Quant aux numéros des rangs, voir le rapport de l'an dernier, mais surtout celui de 1882-83.

La longueur actuelle de ce chemin est de 19 milles ; il reste encore à faire 18 milles. Il a été réparé sur un espace de 10 milles, comme chemin d'été. On a enlevé les racines et les roches ; les cavités ont été comblées, et les pontages terrassés, au coût de \$32.00.

Deux milles ont été ouverts, cette année, en chemin d'hiver; 38 arpents ont été complétés pour les voitures d'été; 8½ arpents ont été fasci-  
nés; Il a été construit 20 ponceaux formant 94 pieds de longueur en  
totalité; la plus part de ces petits ponts sont construits en épinette rouge;  
quelques-uns en épinette blanche. Il a aussi été posé 9 arpents de pontage  
sur la partie qui est ouverte en chemin d'hiver. Il reste à compléter 12  
milles en chemin d'été qui sont déjà ouverts en chemin d'hiver. Pour  
finir ce chemin il faudra, d'après l'estimation commune, environ \$400.00  
par mille. Il a été pris sur ce chemin cette année 50 lots, et il s'est fait  
beaucoup de défrichements. 65 colons sont établis sur le même chemin.  
La colonisation a fait de grands progrès dans les cantons précités.

Si les 12 milles qui restent à finir de ce chemin sont complétés, plus  
de 50 colons vont y fixer leur établissement. La population, toute d'origine  
française, a augmenté de 30 familles. Quelques familles reviennent des  
Etats-Unis.

Remarques.—“ Ce chemin traverse un sol excellent. On y trouve de  
la terre argileuse, mais la terre jaune domine.”

Les forêts se composent de merisier, de bouleau, d'épinette, de  
peuplier, de tremble, d'aune, et de frêne. Il y a 5 à 6 pouvoirs d'eau et  
plusieurs chantiers le long de cette grande voie de communication; de  
plus, trois moulins à scie se construisent cet hiver. Il se forme deux nou-  
velles paroisses, et les sites pour les églises ont été marqués par Mgr  
l'Evêque de Chicoutimi. Les matériaux pour la construction de ces églises  
seront mis sur place ce printemps.

Les grains récoltés sont le blé, l'avoine, les pois, l'orge, le seigle. On  
sème beaucoup de l'égumes, tels que navets, etc. On peut établir le long  
du lac des Commissaires, et de la rivière Métabetchouan quatre à cinq  
paroisses.

Conducteur : X. Lapointe.

Octroi dépensé : \$700.00.

Chemin réparé : 10 milles.

Chemin ouvert : 2 milles.

Chemin parachevé : 38 arpents.

Longueur totale de 20 ponceaux : 94 pieds.

Delisle.

Chemin non-verbalisé situé entre le 17 et le 18ième lot, dans ce  
canton, long de soixante arpents, dont la moitié est terminée. Il est fini



en chemin d'été sur un espace de 17 arpents qui ont été pontés et fascinés. On a fait 25 pieds de ponceaux sur des fossés. Il reste un mille de ce chemin à travailler pour le compléter, et le coût de complétion serait de \$60.00. " La colonisation fait de grands progrès dans le pays appelé Mistouk. Les lots se prennent partout et la population a presque doublé depuis un an dans ce pays. " Tous les nouveaux colons sont canadiens-français.

Remarques.—" Le chemin de Mistouk a pour principal but de donner une sortie aux colons établis sur le côté nord de la Grande Décharge. Mgr de Chicoutimi a nommé un délégué pour fixer le site d'une église au printemps. Il y a place pour une bonne paroisse dans le canton Delisle. La terre est de qualité supérieure, et il reste encore du bois propre au commerce. Pas une roche. Cette année on a construit un moulin à scie sur la rivière Mistouk. Le climat est bon et on y récolte toutes espèces de grain. Le meilleur habitant a récolté à peu près 800 minots de grains. "

Conducteur : A. Tremblay.

Octroi dépensé : \$296.70.

Chemin travaillé : 60 arpents.

Longueur des ponceaux construits : 25 pieds.

#### Signay.—

Chemin verbalisé depuis 2 ans situé dans ce canton, dont le point de départ est à l'extrémité sud de la ligne entre le rang 10 et le rang 4, passant par les lignes entre les rangs 10 et 4, et tous les rangs intermédiaires ; son terminus est à l'extrémité nord de la ligne entre les rangs 10 et 9. La longueur est actuellement de 5 milles et 8 arpents. Il y a environ 22 arpents pour atteindre ce terminus. Il a été complété 36 arpents de ce chemin pour l'usage des voitures d'été ; 15 arpents ont été pontés et fascinés. Il a été construits en cèdre 11 ponceaux longs de 50 pieds.

Les 22 arpents qui restent à compléter de ce chemin passent à travers des crans, des montées, des coulées—terrains bas et frais. Il faudrait pour finir ce chemin, vu les travaux de toutes sortes qu'il nécessite, tels que fossés, décharge, etc., entre \$300.00 à \$400.00.

Tous les lots sont pris depuis longtemps sur ce chemin. Peu de progrès dans la colonisation, faute de voies de communication, mais maintenant que cette voie est à s'ouvrir, les colons semblent travailler avec plus de vigueur. Il a été défriché une vingtaine d'arpents l'été dernier. " Dans les cantons Taillon et Delisle que le gouvernement fait arpenter

actuellement, il s'est fait passablement d'ouvrage, malgré les difficultés qu'ont rencontré les colons de la part des marchands de bois qui avaient des limites dans ces cantons."

Remarques.—Le terrain sur le parcours du chemin, et dans les environs est excellent pour la culture, étant composé, en grande partie, de terres fortes. Un colon a récolté sur un morceau d'abattis de 2 arpents en superficie 70 minots d'orge. Il y a plusieurs carrières de pierre à chaux, et il se fabrique de la chaux en cet endroit pour tous les besoins de la localité, et même davantage.

Il y a un peu de perte pour la culture par les crans qui comprennent à peu près la dixième partie du terrain. Le sol est boisé d'épinette rouge, blanche et noire, de bouleaux, de merisiers, de cèdres et de sapins. Il y a encore un peu de bois de commerce, et chaque colon en vend un peu tous les ans à la maison Price. On vient de bâtir un presbytère pour le curé, en attendant qu'on reconstruise l'église qui a brûlé il y a deux ans. On cultive le blé, l'orge, les pois, l'avoine, et le sarrasin. Le blé a souffert de la rouille, les autres grains ont rendu assez abondamment. Les insectes ne causent aucun dommage, et la mouche à patates a disparu depuis une couple d'années. Les légumes réussissent fort bien, notamment les choux que la chenille n'a pas attaqués cette année."

Conducteur : E. Coulombe.

Octroi dépensé : \$398.07.

Chemin travaillé : 51 arpents.

50 pieds longueur de 11 ponceaux.

#### Albanel. Normandin.—

La route Albanel n'est pas verbalisée. Elle traverse une partie du canton Normandin. Son point de départ est au 7ème rang du canton Normandin qu'elle traverse ainsi que le 8ème rang du même canton, et le rang nord, passant entre les lots Nos. 24, 25, 34 et 33 du même rang. La longueur est de 3 milles, et il reste dix milles à faire. Il a été réparé cette année 10 arpents. On a fait deux milles en chemin d'hiver seulement, et deux milles en chemin d'été ; mais un mille de ce chemin d'été est un demi chemin. Trois arpents ont été pontés et fascinés. Deux ponts et 12 ponceaux ont été construits. Il reste un mille à compléter, et deux milles à faire en neuf, au coût de \$300.00 du mille.

"M. Siméon Fortin a fait des défrichements assez importants cet automne et il se propose de mettre audelà de 100 acres de terre en valeur ce printemps (1885)."

Il y a 7 colons nouveaux, tous canadiens-français, dont 3 sont revenus des États-Unis.

La route Albanel doit se continuer jusqu'au 6ième rang, car il y a 6 colons d'établis sur ce rang, où ils ont fait des défrichements considérables. Le canton d'Albanel est en partie pris par des colons de Roberval et de St-Prime, et tous attendent que cette route soit terminée pour s'y fixer. Le sol d'Albanel est de première qualité. Il se trouve une quantité d'épinettes blanches et rouges propres au commerce, dans ces deux cantons. Les grains récoltés ici sont le blé d'automne et le blé du printemps, l'avoine, l'orge, les pois. Cet automne ces grains ont beaucoup souffert de la gelée.

Conducteur : A. Laliberté.

Octroi dépensé : \$416.10.

Chemin travaillé : 4 milles.

2 ponts.

12 ponceaux.

---

#### Roberval, Charlevoix.—

La route Roberval sise dans ces cantons, a son point de départ au Nos. 10 et 11, puis elle se continue jusqu'au 6ème rang, sur la partie ouverte, formant une longueur de sept milles pour atteindre son terminus. Il reste 8 milles à faire pour se rendre au Lac des Commissaires (autre-ment lac Onaquagamack). On a réparé un demi mille en chemin d'hiver, en faisant une décharge, etc. On a également ouvert un demi mille en chemin d'hiver. Deux milles ont été ouverts pour le roulage des voitures d'été. Il a été fasciné et recouvert de gravois 11½ arpents, et 9 arpents ont été pontés. On a fait un pont de 38 pieds, 4 de 4 pieds chacun et un de 7, pieds. Ça coûtera entre \$300 à \$350 du mille pour finir cette route. Il y a 18 colons d'établis. Un Mr. Guertin a défriché 60 acres de terre sur les 5 et 6èmes rangs, et il les aensemencés ce printemps.

Il s'est établi 8 à 10 colons cette année dans Roberval, deux sur ce nombre sont revenus des États-Unis. Ils sont tous canadiens-français.

Cette route est verbalisée en partie.

Remarques.—Le terrain qui longe cette route est très propre à la culture. Il se compose de terre jaune, de sable et de terre argileuse. Il y a plusieurs cours d'eau, et du bois de commerce. On a fixé cette année le site d'une église dans Roberval. Les grains récoltés sont le blé, l'orge, les pois, le sarrasin et l'avoine. Ces grains ont un peu souffert de la sécheresse et de la rouille.

---

Conducteur : Jos. Dumais.

Octroi dépensé : \$698.75.

Chemin travaillé : 4 milles.

1 pont de 38 pieds, 4 de quatre pieds chacun, et un de 7 pieds.

---

Kenogami.—

Réparations à un pont sur la rivière aux Sables—sur le chemin Kenogami dans ce canton. Le gouvernement a accordé \$300.00 pour ces réparations.

Voir les rapports précédents.

Conducteur : Olivier Paradis.

Octroi dépensé : \$300.00.

---

Chicoutimi (canton de).—

Chemin non-verbalisé, situé dans ce canton qui passe sur le lot 14 des rangs 12 et 13, juste au milieu du dit lot, comme route. Il a été réparé, cette année 4 arpents de cette route, et 9 arpents ont été complétés pour l'usage des voitures d'été, et ils ont été fasciés. On a construit 5 ponts longs en tout de 28 pieds. Ils sont faits de bois d'épinette rouge.

Cette route est entièrement terminée. Tous les lots sur cette route sont concédés depuis longtemps. Il se fait de la colonisation dans les cantons avoisinants celui-ci. La population a augmenté d'un quart depuis 5 ans.

Conducteur : C. Kérouack.

Octroi dépensé : \$88.58.

Chemin travaillé : 13 arpents.

Ponts construits 4; longueur : 28 pieds.

---

St-Jean.—

Chemin non-verbalisé, sis dans ce canton, sur le 1er rang. On a réparé un mille en chemin d'hiver. On a fait 1 pont de 75, 1 de 24, 1 de 34, 1 de 60, 1 de 34, 1 de 36, 1 de 34, 1 de 18, 1 de 44, 1 de 30, et un de douze pieds.

Il reste 15 milles à compléter pour rendre ce chemin parfait au taux de \$50,00 du mille. La récolte a été bonne dans le canton St-Jean ainsi que dans le canton Otis.

La population est canadienne-française.

Remarques.—Il y a 10 arpents de chemin en savane à ponter et d'autres travaux à faire sur les 18 milles qui restent à travailler dans ce même chemin. La récolte qui se compose de blé, avoine, pois, orge, sarrasin, patates, a souffert de la sécheresse, cette année.

Conducteur : Z. Gagnon.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

11 ponts longs en totalité de 401 pieds.

Bergerounes, (Saguenay).—

Chemin du *Lac Beaulieu*, situé dans ce canton, rang est, du No. 15 au No. 19 inclusivement. Cinq milles de ce chemin sont faits et 4 milles restent à faire. On a fini 17 arpents du même chemin pour l'usage des voitures d'été, on a essarté trois arpents, et fasciné et ponté un autre arpent du susdit chemin. Il a été construit un pont de 30 pieds de lam-bourdes, en cèdre, et 3 petits ponts de 4 à 8 pieds, aussi en cèdre, et enfin, 4 ponceaux recouverts de terre. Il reste quatre milles de cette voie à faire pour se rendre aux Escoumains. Comme cette partie est en bois, le coût de finition devra s'élever à \$300.00 du mille.

"Six lots ont été pris cette année le long de ce chemin. Un colon a défriché dix acres de terre, les autres moins. Il y a 11 colons établis sur ce chemin." Il y a augmentation de 10 âmes. Tous les colons sont canadiens-français.

Conducteur : A. Lessard.

Octroi dépensé : \$299.50.

Chemin travaillé : 20 arpents.

1 pont long de 30 pieds.

3 petits ponts de 12 pieds.

4 ponceaux.

Ashuapmouchouan, Demeules.—

Chemin situé dans ces cantons, comme route, dans les 6 et 7èmes rangs. Il a été fait un mille de cette route avec fossés des deux côtés, et une décharge de trois arpents, le tout pour le service des voitures d'été. Il a été bâti un pont de 22 pieds de long. On a fait huit ponceaux ou fossés recouverts de terre.

Remarques.—Il n'y a pas d'établissement au-delà du 7ième rang. Pour l'an prochain, il faudrait finir la route du moulin Juneau, depuis la rivière Ashuapmouchouan, sur l'espace de 2 milles en montant, au coût de \$400.00, en longeant la rivière au Saumon du côté Sud.

Conducteur : J. Savard.

Octroi dépensé : \$400.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

1 pont : 22 pieds de long.

8 ponceaux.

---

#### COMTÉ DE CHARLEVOIX.

Réparations de ponts à la rivière de l'Echafaud aux Basques dans le Comté de Saguenay.

Conducteur : Rév. W. Tremblay.

Octroi dépensé : \$50.00.

---

#### Chemin St Urbain.—

Pour réparations au chemin St Urbain dans ce comté, Voir les rapports précédents.

Conducteur : M. Gauthier.

Octroi dépensé : \$1798.58.

---

#### Canton Callières.—

Chemin Ste Anne, dans ce canton, continué.

Conducteur : Rév. W. Tremblay.

Octroi dépensé : \$400.00.

Voir le Rapport précédent—page 248.

---

#### COMTÉ DE MONTMORENCY.

#### St Tite des Caps.—

Il a été fait des travaux sur la route "la Friponne" et pour un pont sur la Rivière Lombette, qui ont occasionnés des dépenses au montant total de \$321.62.

Conducteur : A. Leclerc.

Octroi dépensé : \$321.62.

Voir le Rapport précédent.

St-Joachim.—

Il a été accordé à M. Marquis, en rapport avec le pont Bacon, dans cette paroisse \$75.32.

Conducteur : M. Marquis.

Octroi dépensé : \$75.32.

---

COMTÉ DE QUÉBEC.

St-Gabriel de Valcartier, Rivière aux Pins.

Il s'agit du chemin de la Station St-Gabriel et de la Rivière aux Pins.

Conducteur : Nap. Tarte.

Octroi dépensé : \$122.13.

---

Route non-verbalisée, située dans la Seigneurie de Fossambault, dans le comté de Porneuf et qui va en chemin de front, dans la neuvième concession de Ste-Catherine dans le comté de Québec. On a ouvert 27 arpents pour l'usage des voitures d'été et on a fasciné 6 à 7 arpents de cette route. Il a été bâti 3 ponceaux de la longueur multiple de 27 pieds. Les colons ont volontairement fait des travaux pour environ \$60.00 dans la partie de cette route sise dans St-Gabriel ouest, comté de Québec. Il faudrait \$40.00 pour compléter cette route. Il y a ici 50,000 acres de terres dont les trois quarts sont propres à la culture ; mais il faudrait des chemins pour s'y établir. La population qui décroît est surtout composée d'anglais.

Remarques.—On compte beaucoup sur l'ouverture finale du chemin de fer du Lac St-Jean. On peut aisément assécher le sol qui est souvent humide.

Conducteur : H. Crawford.

Chemin travaillé : 27 arpents.

3 ponceaux : longueur totale 27 pieds. Souscription volontaire \$60.00.

Octroi dépensé : \$100.00.

---

St-Gabriel de Valcartier.

C'est une route qui part du village Valcartier, et se rend jusqu'à la Station du chemin de fer du Lac St-Jean, sous le nom de "Route Riopel." Elle traverse les 3e et 4e concessions, et il reste un mille à terminer. On peut passer sur cette route en voitures d'hiver, et même la poste y passe en voitures d'été. Il a été fasciné et ponté 1 acre, et il a été fait 4

ponceaux de 5 pieds chacun, en épinette et en cèdre. La population est irlandaise, anglaise et écossaise.

Conducteur : Carl. Wolff.

Chemin travaillé : 27 arpents, dont 7 en neuf.

4 ponceaux : longueur totale 20 pieds.

Octroi dépensé : \$96.00

### COMTE DE PORTNEUF.

Cantons de Montauban et Bois.—

C'est un chemin de front qui part du rang 7 du canton Montauban traversant les lots Nos. 8, 9, 10, 11, 12 et 13, puis devenant route il se poursuit jusqu'au canton Bois où il s'arrête. Il y a 4 milles de faits et 4 milles à faire. On a réparé 18 arpents et coupé le bois sans le ramasser sur 66 arpents. Un mille est propre au roulage des voitures d'été. On a fait 5 ponts, 2 de 21 pieds, 1 de 33 pieds, un de 120 pieds, et 1 de 65 pieds, en pin et épinette. Il faudrait \$300.00 par mille pour finir ce chemin. Ce chemin devra communiquer avec le chemin de fer du Lac St-Jean. La population est toute d'origine française, et plusieurs familles reviennent des Etats-Unis.—Ce chemin n'est pas verbalisé.

Conducteur : Joseph Bellenger.

Octroi dépensé : \$699.72.

Chemin réparé : 84 arpents.

Chemin fini : 1 mille.

5 ponts dont la longueur respective est comme suit :

1er	2	ponts de	21	pieds soit	42	pieds.
2o.	1	"	"	33		
3o.	1	"	"	120		
4o.	1	"	"	65		

Longueur totale.....250 pieds.

Alton et Montauban.—

Chemin non-verbalisé qui part du No. 2 du rang C en traversant une partie du rang A pour atteindre le terminus. On a réparé pour les voitures d'hiver 10 arpents, et on a complété 10 arpents pour les voitures d'été. On a fait 60 pieds en ponts et en ponceaux, en cèdre en épinette. Pour finir ce chemin, il faudrait employer \$20.00 par arpent. La paroisse de St. Valde s'agrandit beaucoup, et la population augmente.



Conducteur : George Doré.  
 Octroi dépensé : \$298.31.  
 Chemin travaillé : 20 arpents.  
 1 pont : longueur 60 pieds.

---

#### COMTÉ DE CHAMPLAIN.

##### Paroisse de Ste. Flore.—

Le chemin Ste. Catherine a son point de départ au grand chemin des Piles, au No. 8 rang des Piles—puis rendu au rang Ste Catherine, il continue entre les lots Nos. 10 et 9 de ce rang, traverse également le côté sud du 2ème rang Ste Catherine pour se rendre au St. Maurice. La longueur actuelle est de 48 arpents. Il reste encore 36 arpents à faire pour arriver au terminus. Il y a 42 arpents faits en chemin d'été, et 6 arpents en chemin d'hiver seulement. On a ponté et fasciné 3 arpents. Il a été bâti 2 ponts de 22 pieds chacun. Leur valeur respective est d'environ \$12.00 ; les autres ponts contruits ont l'un 60 pieds, un autre 18 pieds, un 3ème 15 pieds, 1 quatrième a 20 pieds, un 5e 12 pieds, en cèdre et en pruche. Ces ponts ont 13 pieds de large. Les intéressés ont fourni 102 journées de corvées. Avec \$500.00 on pourrait terminer ce chemin. Tous les lots sont pris. 14 colons nouveaux sont maintenant résidants, et ils ont faits, avec les anciens colons des défrichements considérables, au-delà de 150 arpents. La colonisation progresse beaucoup dans Ste Flore. La population a triplé depuis 15 ans. L'émigration aux États-Unis n'empêche pas la population d'augmenter. Les émigrés ont intention de revenir, et plusieurs sont déjà revenus par ici. Ce chemin est verbalisé. L'augmentation de la population a été de 71 âmes, et on a établi 60 lots nouveaux. Les terres sont d'une excellente qualité. Les différents bois sont le merisier, le frêne, l'épinette, la pruche, le cèdre, le bois-blanc, l'orme. Il y a eu des chantiers de pruche et de pin dans le voisinage du chemin. On cultive ici toutes sortes de céréales, et elles ont un magnifique rendement ; rien n'a fait souffrir les moissons. Le sol est presque tout plan, et le 2e rang est situé sur le St. Maurice.

Conducteur : Rév. J. B. Chrétien,  
 Octroi dépensé : \$200.00.  
 Pareille somme a été dépensée prise sur l'octroi de 1883-1884.  
 Chemin travaillé : 42 arpents  
 6 ponts : longueur totale 169 pieds.

---

### Seigneurie de Ste-Anne de la Pérade.—

C'est un chemin, appelé St. Thomas, qui commence au cordon du rang St. Georges dans cette seigneurie, entre les lots Nos. 13 et 14. La longueur actuelle est de 2 milles ; il reste 3 milles à faire. Le chemin d'hiver de l'an dernier, de 34 arpents de long, a été converti en chemin d'été. Il faudrait \$500.00 par mille pour finir ce qui reste à faire de ce chemin. Dix colons sont établis ici. La population est canadienne-française. Quatre familles sont revenues des Etats-Unis.

Remarques.—Le sol est d'excellente qualité il y a encore du pin et beaucoup d'épinette ; mais ils sont réservés par le vendeur M. Evan John Price. La gelée du mois d'août a complètement détruit la récolte de l'orge et celle du sarrasin.

Conducteur : F. X. Trudel (fils de Sébastien.)

Chemin travaillé : 34 arpents.

Octroi dépensé : \$346.05.

### Seigneuries St. Anne et Batiscan.—

Route de la Pierre Paul non-verbalisée qui passe dans ces Seigneuries, tel qu'appert le rapport général de l'an dernier page 249. Il a été réparé 38 arpents de chemin ; on a fait 40 arpents en chemin d'hiver et 65 arpents en chemin d'été. Deplus 2 arpents ont été pontés et fascinés. Il a été bâti 2 ponts, l'un de 75 pieds, et l'autre de 60 pieds en cèdre, épinette et sapin. Il a été construit 4 ponceaux.

Il reste environ 80 à 90 arpents à faire pour termier cette route. Cinq lots sont pris, peu de défrichements, pas de colons établis sur ce chemin. La colonisation et la population progressent peu.

Conducteur : N. P. Asselin.

Octroi dépensé : \$600.00.

Chemin réparé : 38 arpents.

Chemin d'hiver 40       “

Chemin d'été 65       “

2 ponts—l'un de 75 pieds et l'autre de 60 pieds.

4 ponceaux.

### Mékinac.—

Chemin non-verbalisé situé dans ce canton, le long de la rivière Mékinac, traverse presque diagonalement deux rangs, mais peut leur

servir de chemin de front. Le chemin fait à peu près 6 milles, et il reste à faire dont à peu près trois milles dans le chemin ouvert pour voitures d'hiver. Cette année  $1\frac{1}{2}$  mille a été ouvert pour les voitures d'hiver et  $4\frac{1}{2}$  milles pour les voitures d'été, non fini. Il a été ponté et fasciné 5 à 6 arpents. On a fait 6 ponts 1 de 50 pieds, 1 de 30 pieds, 1 de 30 pieds, 1 de 130 pieds, et 2 de 20 pieds, avec toutes espèces de bois.

Il reste 6 milles à faire pour se rendre à la rivière St. Maurice, au coût de \$120.00 du mille. Il a été fait cette année des défrichements sur 20 lots ; 2 familles résident ici.

Remarques.—Le sol est fort riche et couvert de toutes espèces de bon bois. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau. Un M. Doucet a bâti un moulin à scie qui est en pleine opération. Les grains n'ont nullement souffert de la gelée. On récolte ici toutes espèces de céréales de première qualité.

Conducteur : Jos. Gagnon.

Chemin travaillé : 6 milles.

6 ponts—longs de 260 pieds en tout.

Octroi dépensé : \$287.45.

#### Seigneurie ou Fief Ste Marie—paroisse de St Prosper.—

C'est une route verbalisée située dans le territoire ci-dessus mentionné qui part du chemin de front du 1er rang des concessions St Charles, au bas du dit rang, et se termine en haut du 2ème rang St Charles etc..... Il a été complété 40 arpents en chemin d'été, et on y a posé  $\frac{1}{2}$  arpent de fascinage et de pontage. Il a été construit 4 ponts de 24 pieds de pontage en tout. Pour parachever ce chemin il faudrait encore \$100.00.

Remarque.—Il y a encore du bois de commerce ; le sol se compose de terre jaune, sablonneuse et d'alluvion en différents endroits.

Conducteur : Frs. Frigon.

Octroi dépensé : \$189.90.

Chemin travaillé : 40 arpents.

4 ponts : Longueur totale 24 pieds.

#### Seigneurie Champlain—Paroisse de St Narcisse.—

C'est une route verbalisée en 1881 dans le 3e rang de la dite Seigneurie, de 36 arpents de longueur. On a complété 5 arpents pour les voitures d'été, et il a été fasciné 6 arpents pour le passage des voitures. Un pont

de 136 pieds de long, sur 19 de hauteur a été bâti on a fait 2 côtes de 324 pieds de longueur, et on a construit deux ponceaux de 10 pieds de long, sur 18 de large, en cèdre, épinette rouge et blanche et en pruche.

Il reste 31 arpents à compléter. Les lots sont tous pris.

Conducteur : Frs. Trudel.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 41 arpents.

1 pont 136 pieds de long.

2 côtes 324 pieds de long.

2 ponceaux 10 pieds “

---

### COMTÉ DE ST. MAURICE.

#### Canton de Shawenegan.—

Réparation de la côte à Raphaël Lamy, faisant partie d'un chemin verbalisé, situé dans ce canton. Il a été réparé sept arpents de côte et on a bâti un pont de 130 pieds, en cèdre, pruche et épinette.

Dans le même temps on a réparé 4 arpents de la côte à Bellemare.

Remarques.—Les ponts et côte à Raphaël Lamy sont situés entre les lots Nos. 7 et 8 du 8e rang de Shawenegan. Il faudrait encore \$150.00 pour compléter ces travaux.

La côte à Bellemare est située dans le chemin de front des lots Nos. 11 et 12 du 8e rang. Il faudrait encore \$50.00 pour compléter ces travaux.

Conducteur : Jos. L. Desaulniers.

Octroi dépensé : \$39.10.

Côtes réparées : 11 arpents.

Pont construit : 130 pieds.

---

#### Paroisse de la Pointe-du-Lac.—

Assèchement de la baie des Mines dans cette paroisse.—Pas de rapport.

Conducteur : A. Désaulniers.

Octroi dépensé : \$99.42.

---

#### Paroisse de St. Etienne des Grès.—

Travaux dans un cours d'eau dans le 5e rang de cette paroisse.—Pas de rapport.

---

Conducteur : R. Lajoie.  
Octroi dépensé : \$40.00

---

Shawenegan.—

Chemin Rousseau dans ce canton.—Pas de rapport.

Conducteur : A. Gélinas.  
Octroi dépensé : \$97.50.

---

Paroisse de St-Elie.—

C'est un chemin verbalisé sur la largeur de 3 lots, situé dans ce canton, entre les lots Nos. 10 et 20, où se termine ce chemin. La longueur actuelle est de 66 $\frac{2}{3}$  d'arpents, il y a encore 40 arpents à faire. On a réparé cette année 26 arpents qui sont propres aux voitures d'été, et 8 arpents ont été fascinés. On a fait 3 ponts, 2 de 10 pieds chacun, et 1 de 5 pieds.

Il faudrait \$500.00 pour finir cette route. Cinq lots ont été pris cette année. Plusieurs canadiens sont revenus des Etats-Unis.

N. B.—Le conducteur a travaillé sur le chemin Paterson et sur le chemin entre St-Elie et St-Mathieu.

Conducteur : Rév. F. Verville.  
Octroi dépensé sur la route Paterson : \$242.47.  
" " " " St-Elie, St-Mathieu : \$40.00.

Chemin travaillé : environ 26 arpents.

3 ponts : longs de 25 pieds.

N. B.—On manque de renseignements précis.

---

Shawenegan.—

Pour un pont sur la rivière appelée côte à Lamy il a été accordé \$280.00. Pas de rapport.

Conducteur : Jos. L. Désaulniers.  
Octroi dépensé : \$279.00.

N. B.—Voir le rapport ci-haut du même conducteur.

---

Paroisse de St-Sévère.—

Route de Bellechasse verbalisée partant du grand Bellechasse allant jusqu'au petit Bellechasse, longue de 20 arpents, y compris une côte de

2½ arpents, et 2 autres d'un demi arpent chacune. Les côtes sont réparées pour les voitures d'été. Il a été fait 2 ponts de 15 pieds chacun, et 3 ponceaux de 3 à 4 pieds chacun, en cèdre et en pruche.

La municipalité a fourni le bois des ponts et 15 à 20 journées d'hommes. Il reste à compléter 5 arpents, et à faire diverses améliorations, au coût de \$20 à \$25.00 par arpent. Le terrain qui est concédé se compose de bonnes terres. Tous les colons sont canadiens-français, et plusieurs reviennent des Etats-Unis.

Conducteur : Elzéard Milot.

Octroi dépensé : \$80.13.

Chemin travaillé : y compris les côtes, 20 arpents.

2 ponts : longueur 30 pieds.

3 ponceaux : longueur 10 pieds.

---

#### Paroisse St-Etienne.—

Route non-verbalisée depuis le 3e rang ; 15 arpents sont finis, et 30 arpents sont à faire. On a fait un pont valant \$155.00 sur la rivière Yamachiche qui a 80 pieds de long, en pruche et en cèdre. Pour finir ce qui reste à faire de cette route il faudrait \$800.00. Les lots sont pris, la colonisation progresse. Les habitants sont canadiens-français.

Conducteur : G. Laforme.

Octroi dépensé : \$155.00.

1 pont : longueur 80 pieds.

---

#### Shawenegan, Paroisse de St-Mathieu.—

C'est un chemin non-verbalisé entre la route Magnan et la route Rousseau. On a ouvert 30 arpents de long sur 10 de large. Rapport incomplet.

Conducteur : Evariste Gélinas.

Octroi dépensé : \$75.00.

Chemin travaillé : 33 arpents.

---

#### COMTÉ DE MASKINONGÉ.

##### Canton de Decalonne.—

C'est un chemin de front verbalisé situé dans ce canton le long de la Décharge du lac Succacomé, au 5ème rang. De plus à la chute Brulé il a

été réparé un chemin d'hiver pour le rendre propre aux voitures d'été sur un espace de un demi mille qui a été éroché et fasciné. Sur le chemin en premier lieu mentionné il a été fait en chemin d'été  $1\frac{1}{4}$  mille. Le fascina-ge est de 3 arpents sur le premier chemin et de 1 sur le second. On a construit 9 ponceaux sur ces deux voies. Cette route qui se prolonge indéfini-ment sous différents noms devra avoir, lorsqu'elle sera finie, 5 milles de plus long. Les colons s'établissent et défrichent les terrains pris. La plus part des habitants sont Canadiens, et il en est revenus des Etats-Unis.

Remarques.—Le sol ici est très bon pour la culture, bien qu'il soit montagneux. Les vallées surtout sont très fertiles. Il y a beaucoup de bois de commerce, et de bons pouvoirs d'eau. L'an dernier il a été bâti dans ce canton une belle église. On a récolté le blé, l'avoine, les pois ; le sarrasin a été détruit par la gelée.

Conducteur : Narcisse St-Onge.

Octroi dépensé \$298.71.

Chemin travaillé : 2 milles et quart.

9 ponceaux.

Même Canton.—

C'est un chemin de front non verbalisé, situé dans le canton de Deca-lonne, sur le rang du Lac Caché. Il monte en route sur le lot No. 1 R. N. E., Rivière-du-Loup jusqu'au cordon. Il est ouvert sur toute la longueur qui est de 72 arpents. Il a été fait un chemin applani pour les voitures d'été sur une largeur de 7 pieds sur tout son parcours. On a fait deux ponceaux de 3 pieds chacun. Il faudra \$200.00 pour avoir un roulage de 15 pieds sur ce chemin. Tous les lots sont pris, mais ils ne seront occupés qu'au printemps. La population a doublé depuis 9 ans, Les colons sont tous canadiens-français, immigrés des anciennes paroisses.

Remarques.—La paroisse de St-Alexis est située à 7 lieues du fleuve St-Laurent, au sein des Laurentides. Elle est traversée dans toute sa longueur par la Rivière du Loup, très propre au commerce de bois. La vallée de cette rivière est composée de bonne terre. La terre qui domine est la terre jaune. Il y a plusieurs magnifiques pouvoirs d'eau, et beaucoup de beau bois de commerce. Dans l'espace de 9 ans la popula-tion a augmenté de 400 à mille.

Conducteur : Rév. A. O. Savoie.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 72 acres.

2 ponceaux : longueur totale 6 pieds.

---

**Hunterstown, Decalonne, Chapleau.—**

C'est une route verbalisée en partie qui traverse ces cantons à partir de Ste-Ursule jusqu'au canton Chapleau, à la rivière aux Ecorces sur une longueur de 18 milles qui sont faits. Il en reste encore 3 milles à faire. Il a été complété  $1\frac{1}{2}$  mille pour les voitures d'été. On a fasciné 1 arpent. Le coût de finition de cette route sera de \$600.00. On défriche ici, et la colonisation progresse.

Remarques.—Il s'est fait beaucoup de billots d'épinette et de pin, il y a encore beaucoup de bois à exploiter. On vient de bâtir une belle église. On sème surtout de l'avoine et des pois ; la gelée a été nuisible au sarrasin. On a hâte d'avoir des chemins pour se rendre dans Chapleau afin de prendre et d'exploiter le terrain.

Conducteur : Louis Plante.

Octroi dépensé : \$290.90.

Chemin travaillé  $1\frac{1}{2}$  mille.

---

**Seigneurie de LaNaudière, Hunterstown.—**

Le chemin dont il s'agit ici conduit de St-Didace à St-Alexis. Il a été commencé il y a 3 ans. Il passe dans la Seigneurie de LaNaudière et dans le canton de Hunterstown, et se termine à la rivière aux Ecorces. Il a à peu près 5 milles de long. On a complété en chemin d'été 4 milles. On a posé du pontage sur à peu près 20 arpents, et on a fait un pont de 20 pieds.

Conducteur : A. Malo.

Chemin travaillé : 4 milles.

1 pont 20 pieds de long.

Octroi dépensé : \$235.06.

---

**COMTÉ DE ROUVILLE.**

“ C'est, dit le conducteur, un chemin appelé “ la Grande Ligne ” qui divise les comtés de Brome, Missisquoi et Shefford des Seigneuries du comté de Rouville, partant de la rivière Noire et se terminant au canton de Milton. La longueur du chemin passable est de 9 milles ; il en reste encore 3 milles à faire.” On a réparé un mille et fait 3 milles de ce chemin pour l'usage des voitures d'été. La localité a fourni 60 journées de corvées. Il faudrait \$300.00 pour le chemin à ouvrir, et \$100 00 par mille pour compléter celui qui est déjà ouvert. Les  $\frac{7}{8}$  des habitants sont



canadiens-français, et les autres sont anglais. Ce chemin est verbalisé depuis 6 ans.

Conducteur : O. Boisvert.

Octroi dépensé : \$300.00.

Chemin travaillé : 3 milles.

Corvées : 60 jours.

#### COMTE DE BERTHIER.

##### Canton Brassard.—

Il a été fait des travaux dans deux chemins, non-verbalisés, situés dans ce canton, dont l'un est un chemin de front et l'autre une route. Le chemin de front part du rang C, depuis le No. 32 jusqu'au No. 36, mais il devra se continuer jusqu'à l'extrémité du canton, espace de 6 milles, en suivant la Mattawin. La route part aussi du rang C, entre les Nos. 29 et 30, et traverse le rang B. etc., jusqu'à la Baie de Hudson. Il faudrait au moins prolonger cette route de 4 milles pour l'usage des colons qui y sont établis. Ces deux chemins n'avaient été ouverts qu'en chemins d'hiver. Le chemin de ligne a été réparé sur un parcours de 2 milles et demi en chemin d'hiver, pouvant un peu servir comme chemin d'été, en ôtant les roches et les souches les plus nuisibles. On a fait en chemin d'été 20 arpents sur le chemin de front, et seize arpents sur le chemin de ligne. Il a été fasciné 20 arpents sur ces deux chemins. On a bâti 2 ponts, formant 30 pieds de pontage, et 4 ponceaux longs de 20 pieds, en épinette rouge et en pin. Il faudrait \$2.000 piastres pour finir ces deux chemins. Il a été pris 14 lots sur le chemin de front, au delà des travaux faits, et il y a des défrichements importants. Sur le chemin de ligne, au delà des travaux faits, il y a 18 colons qui ont faits des défrichements et des améliorations considérables. La paroisse de St-Michel des Saints, dans ce canton, a été érigée en municipalité le 12 janvier 1885. Grands progrès dans les cantons Brassard et Provost ; il s'y est établi des gens de Montréal et des États-Unis. La population, toute canadienne-française, a augmenté de cent cinquante âmes. Quinze familles sont revenues des États-Unis.

Remarques.— Le sol se compose de bonne terre jaune. Il y a de la pierre à chaux en plusieurs endroits. Le bois est mêlé. Il y a deux mines de mica en opération. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau, et passablement de bois de commerce. Il a été bâti cette année une église à St Michel des Saints. La brique et la chaux avec laquelle on l'a construite sont des produits du sol du canton. Il y a une nouvelle chapelle en construction à

St. Zénon. Ici on cultive avec succès toutes les céréales. La gelée a un peu endommagé les dernières semées. M. Maynard a des moulins à scie, à arine, à bardeaux, qui donnent pleine satisfaction. La culture des terres est exploitée sur un grand pied ici. Les paturages sont excellents. Le trèfle blanc croît sans être semé.

Conducteur : A. Archambault

Octroi dépensé : \$239.80.

Chemin travaillé : 78 arpents.

2 Ponts—longueur 30 pieds ; 4 ponceaux—longueur 20 pieds.

Brandon.—

Chemin verbalisé depuis 25 ans entre les 10 et 11ème rangs de ce canton. Il a été réparé un mille en chemin d'hiver. La localité a fourni \$250.00.

Conducteur : Rév. J. Brien, et Bruno Mondor et George Cédras.

Octroi dépensé : \$730.75.

Brandon.--

Pour réparations de diverses routes dans ce canton, et pour divers travaux, côtes, etc., un pont de 12 pieds, etc. Ces chemins sont verbalisés.

Conducteur : Hector Champagne.

Octroi dépensé : \$166.30.

1 pont—longueur 12 pieds.

Paroisse de Lanoraie.—

Chemin entre la Station de Lanoraie, Joliette—Chemin de fer de la Rive Nord—jusqu'à Lanoraie—Réparations faites.

Conducteur : F. Laliberté.

Octroi dépensé : \$51.00.

Chemin réparé : 6 milles.

#### COMTÉ DE JOLIETTE.

Cantons de Joliette et de Cathcart.—

Chemin verbalisé situé dans ces cantons, traversant une partie de Joliette et enviroi la largeur d'une dizaine de lots dans Cathcart. Il part

du 1<sup>er</sup> rang de Ste-Emmelie et se dirige vers St-Côme. C'est un chemin de ligne, long d'environ 1 mille. Il reste encore un  $\frac{1}{2}$  mille à faire. " Ce chemin avait été ouvert, mais il y avait une savane qui était presque impassable. Nous avons creusé des fossés de chaque côté, et nous avons rapporté de la terre sur le milieu du chemin pour l'élever. " Il a été fait un petit pont d'environ 5 pieds de long. Un espace d'un mille a été complété en chemin d'été. Il a été fasciné et ponté 3 arpents. On fait beaucoup de défrichement et sept colons seulement ont défriché 200 arpents. La population a augmenté d'une dizaine de familles. Ce sont tous des canadiens-français, dont quelques-uns sont revenus des Etats-Unis.

Conducteur : Anthyme Basinai.

Octroi dépensé : \$74.85.

1 ponceau long de 5 pieds.

#### Seigneurie d'Aillebout, Canton Cathcarth.—

C'est un chemin de front traversant une partie de la Seigneurie d'Aillebout, depuis le lot No. 1, jusqu'au lot No. 18, et se continuant dans la paroisse de St. Côme où il a son terminus, ayant une longueur totale de 9 milles, dont 4 milles dans Ste Béatrix et 5 milles dans St. Côme. Il reste six milles à faire pour terminer cette voie.

Il a été réparé deux milles de ce chemin qui dorénavant pourra servir pour les voitures d'été. Deux milles ont été complétés pour le service des voitures d'été. On a construit, en cèdre, un petit pont sur ce chemin. Il a été pris sur ce chemin 9 lots, et 4 colons sont domiciliés là. Il a été construit dans cette localité un moulin à scie, mû par la vapeur. La population est toute canadienne-française.

Conducteur : G. Riopel.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 2 milles.

#### Joliette.—

Chemin non verbalisé situé dans ce canton, dans le 5<sup>ème</sup> rang, son point de départ, jusqu'à deux milles et demi plus loin, et ce dans la partie Nord-Ouest. Dans la partie Nord-Est, il a été ouvert un chemin de ligne depuis le moulin Martel jusqu'au lot 38, en suivant le Lac à la Raquette. La longueur de ce chemin est de 60 arpents, y compris un pont sur la

**Décharge du Grand Lac.** On a réparé environ un mille praticable pour les voitures d'été, mais non terminé. Il y a sur ces deux chemins 90 arpents de finis en chemins d'hiver, et un mille en chemin d'été non parachevé. On a posé des fascines et du pontage sur un arpent et demi. Il a été fait 3 ponts et deux ponceaux, dont la longueur totale est de 150 pieds. Pour la route sud-ouest il reste un mille et demi à ouvrir en neuf, et  $3\frac{1}{2}$  milles en tout à parachever. Il faudrait \$500.00 pour terminer ces travaux, et faire une bonne sortie aux colons. Dans la partie nord-est, il reste 4 milles, dont deux à faire et deux à parachever. "Tous les lots sont pris dans la partie sud-ouest, et il s'est fait de grands défrichements, on a construit des granges et des habitations. Des colons y demeurent." La colonisation progresse beaucoup dans Ste Emmélie de l'Energie (dans ce canton). Tous les habitants sont Canadiens-français.

**Remarques.**—Généralement le sol ici est propre à l'agriculture. Le bois des forêts est mêlé, merisier, érable, hêtre, épinette blanche, sapin et un peu de cèdre. Il y a des chantiers au nord du canton Joliette, on y exploite l'épinette. Il reste sur les lots concédés assez de bois pour les besoins des colons. Peu de gelées ici

Conducteur : Rév. J. Bonin.

Octroi dépensé : \$350.00.

3 ponts et deux ponceaux, longueur totale 150 pieds.

#### **Brandon.—**

Réparation d'un chemin entre les 1er et 2nd rangs de ce canton.

Conducteur : Joseph Manseau.

Octroi dépensé : \$175.00.

#### **Cartwright.—**

Pour divers travaux dans St-Côme, dans ce canton, il a été dépensé \$175.00.

Conducteur : Rév. M. Bonin, ptre.

Octroi dépensé : \$175.00.

#### **Joliette.—**

Chemin réparé dans le 1er rang de ce canton.

Conducteur : J. Aubin.

Octroi dépensé : \$200.00.

## Joliette.—

Chemin dans le 2e rang de ce canton.

Conducteur : A. Guérard.

Octroi dépensé : \$150.00.

## COMTE DE MONTCALM.

## Canton de Chertsey.—

Chemin verbalisé depuis une vingtaine d'années, situé dans ce canton. Il a son point de départ sur le No. 53 du 1er rang, en passant en biais sur les 2 et 3èmes lots, jusqu'à la frontière du 4ème, où il se termine au No. 55.

Il a été réparé 3 milles qui ont été fascinés, labourés fossoyés et couverts de terre. Le fascinage s'étend sur 13 arpents, dont six sont dans les parties basses.

Il y a du beau terrain plus haut dans le même canton, qui serait bien avantageux pour la colonisation, mais faute de chemin de communication, les colons ne s'y établissent pas.

Conducteur : Alexis Bourgeois.

Octroi dépensé : \$48 65.

Chemin réparé : 3 milles.

## Lynch, Mousseau.—

C'est un ancien chemin de chantier qui longe la Rivière Rouge, reliant deux établissements fondés par les marchands de bois, et appelés *ferme du milieu* et *ferme d'en haut*. Ces établissements sont distants l'un de l'autre de 18 milles ; mais on a fait des réparations sur 12 milles seulement, vu le peu d'élévation de l'octroi. Le terminus de ce chemin est à dix milles plus haut. Il a fallu, pour cette année, se contenter de réparer les ponts sur un parcours de 12 milles. Tout ce chemin peut-être utilisé pour le service des voitures d'hiver. Il serait difficile d'y passer en voitures d'été.

On a réparé 13 ponts qui ont nécessité 300 pieds de pontage, et à défaut de cèdre, on a employé du pin et du sapin pour ponter. Ce chemin a besoin d'être élargi, défriché, ponté, etc., dans plusieurs endroits pour le rendre passable en été, au coût de \$30.00 du mille pour les premiers 12 milles, et \$120.00 par mille pour les dix derniers milles. Dix-huit colons sont éta-

blissur ce chemin, mais s'il y avait des chemins d'ouverts, le canton Lynch se coloniserait vite, car ce canton est magnifique, le terrain est plat, les lacs sont nombreux, etc.—Ce chemin ou route n'est pas verbalisé.

Remarques.—On peut former 4 rangs dans Lynch sans trouver de montagnes sur les  $\frac{3}{4}$  de son parcours, c'est-à-dire de l'est à l'ouest. Comme toutes les terres de la Rouge, le sol est de nature argilo-calcaire, contenant beaucoup de chaux, tout en paraissant sablonneux. La terre produit l'avoine, le seigle, le sarrasin, les patates, et surtout les pois en grande quantité. Le conducteur a trouvé de la glaise à 15 pouces de la surface, ainsi que de la marne et une terre grise. Encore beaucoup de pin et d'épinette, mais pas de chantier ici, cette année. Il y a de la pierre à chaux en grande quantité, et plusieurs beaux pouvoirs d'eau se trouvent dans cette région. La gelée a causé quelques dommages. Il y a des traces de minéraux.

Conducteur : E. Kapps

Chemin travaillé : 12 milles.

13 ponts réparés : longueur 300 pieds.

Octroi accordé : \$200.00.

Chertsey, Chilton, Lussier.—

Chemin verbalisé jusqu'au 10ème rang du canton Chertsey seulement, qui traverse le canton Chilton, et se réunit au chemin Provost, dans le canton Lussier.

Il a été amélioré cette année huit milles de chemin, au moyen du défrichage, etc.

Le conducteur dit avoir complété, cette année, huit milles pour les voitures d'été, sans cependant donner à ce chemin la largeur voulue.

On a posé du fascinage sur 35 arpents ; et on a construit 9 ponts, dont 2 de 60 pieds, et les autres de 40 pieds, en cèdre et en épinette.

Pour compléter ce chemin, il faudrait travailler l'espace de sept milles, au moyen de fossés, de piochage, de minage, de construction de ponts, etc., au coût de \$125.00 par mille. Il a été pris 18 lots ; il y a du défrichage sur trois de ces lots, sur environ 15 arpents : il y a 3 *bâtisses* y compris le moulin.

La loi sur la conservation des forêts a été un obstacle à la colonisation dans le canton de Chilton.

La mission de St. Donat augmente chaque jour en population.

Il s'est établi 25 familles dans le canton Lussier, toutes sont composées de Canadiens-français.

Remarques.—Le conducteur a construit sur la rivière Dufresne un moulin à scie, avec une scie circulaire et un moulin à farine dans les mêmes bâtisses, au coût de \$2.500, près la chapelle de Notre-Dame de la Miséricorde en voie de construction.

Le *chemin Coutu* donne accès à de bonnes terres propres à la colonisation sur tout son parcours.

Le sol est propre à la culture sur une grande étendue; le bois franc domine, le bois de commerce est l'épinette blanche. Il y a eu des chantiers cet hiver dans les derniers rang de Chertsey.

Conducteur: P. Giguère.

Octroi dépensé: \$599.77.

Chemin travaillé: 8 milles.

Ponts construits 9, dont 2 de 60 pieds; les autres sont de 40 pieds: Ils sont en cèdre et en épinette.

Lussier.—

Chemin non verbalisé, dont le conducteur ne peut déterminer la longueur. Il a travaillé sur 43 arpents en arrachant les souches et en piochant le sol. Un arpent est seulement pour les voitures d'hiver et 42 arpents pour les voitures d'été. On a fasciné et ponté 7 arpents. Il a été construits 6 ponts de 26 pieds en tout, en sapin. Aujourd'hui 2 colons résident sur ce chemin. La mission de St. Donat progresse, puisqu'il s'est fixé ici 25 familles depuis un an. La population est toute Canadienne-française.

Remarques.—Il s'agit ici du grand chemin de St Donat à Matawin. Il devrait être exploré afin de le faire passer à travers les bons terrains. Plus on va vers la Matawin et plus le terrain est beau. A St Donat il y a cure, moulins, etc.

Conducteur: Isaïe Bourgeois.

Octroi dépensé: \$284.20.

Chemin travaillé: 43 arpents.

6 ponts longs en tout de 26 pieds.

## Wexford.—

Chemin verbalisé en route ou chemin de ligne, depuis 1871, qui passe entre les 47 et 48èmes lots du 1er, 2e, et 3e rang, entre le 46 et 47ème lot du 4ème rang, et entre les lots 45 et 46 du 5ème rang, dans ce canton. Il a été réparé cette année un arpent et demi de cette route. Il a été fait un pont de 76 pieds de pontage, en épinette rouge et en cèdre, avec culée à chaque bout, d'environ 26 pieds, en pierres et gravois.

Il reste environ  $4\frac{1}{2}$  milles de la même route à parachever au coût de \$250.00 par mille. Tous les lots sont pris dans cet endroit.

Conducteur : Jules Grenier.

Octroi dépensé : \$99.87.

Chemin réparé :  $1\frac{1}{2}$  arpents.

Pont : long de 76 pieds.

## Archambault.—

Le chemin Thibodeau, situé dans ce canton n'est pas verbalisé. Il a été complété un mille et demi propre au service des voitures d'été, y compris un arpent de pontage. Il reste 6 milles à ouvrir et à faire pour finir ce chemin dans ce canton. Pour le rendre roulant, il faudrait \$200.00 à \$300.00 par mille.

Il a été pris 10 lots dans le canton Archambault. La colonisation avance peu ici, et la population n'augmente point. Le gouvernement a quelques outils qui lui appartiennent, et qui ont été employés pour travailler sur ce chemin. Il se bâtit une chapelle sur le parcours de ce chemin, et il serait préférable de faire divers chemins couvrageant à cette chapelle, avant que de finir le chemin Thibodeau.

Conducteur : Rév. Théophile Thibodeau.

Octroi dépensé : \$400.00.

Chemin travaillé :  $1\frac{1}{2}$  mille.

## Lussier.—

Il s'agit de plusieurs chemins non-verbalisés, situés dans ce canton. Le chemin Rivest, et le chemin qui relie le chemin Coutu au chemin Provost. Le chemin Rivest commence au chemin Provost, sur le 4ème rang entre les lots Nos. 41 et 42, puis il monte sur le 3ème rang jusqu'au No. 53, ensuite il relie le chemin Coutu au chemin Provost sur le 2nd rang, entre les lots Nos. 19 et 20 du même canton.



Il a été réparé 47 $\frac{3}{4}$  arpents déjà propres aux voitures d'hiver et d'été. Le reste des travaux a consisté à essarter, élargir, niveler, etc., le dit chemin. Il a été fasciné 4 arpents. Il a été construits 12 petits ponts longs de 50 pieds, en cèdre.

Le chemin qui relie le chemin Coutu au chemin Provost est terminé. Il reste un mille et 22 $\frac{1}{4}$  arpents à terminer sur le chemin Coutu, au coût de \$150.00 par mille.

Tous les lots sont occupés depuis un certain nombre d'années. Les colons, dont 4 sont revenus des Etats-Unis, sont tous d'origine française.

Remarques.—Les terrains où des travaux ont été faits sont d'une *très bonne* qualité. On y voit le merisier, l'érable, le cèdre, l'épinette. Il y a plusieurs bons pouvoirs d'eau et du bois de commerce, mais pas de chantiers cette année. La gelée a détruit la récolte cette année.

Conducteur : E. Brault.

Octroi dépensé : \$199.93.

Chemins travaillés : 47 $\frac{3}{4}$  arpents.

12 ponts—50 pieds en tout.

#### Rawdon—Chertsey.—

Pour améliorer et réparer le chemin du 10ème rang de Rawdon jusqu'au 2ème rang de Chertsey, il a été accordé \$50.00.

Conducteur : Michael Skelly.

Octroi dépensé : \$50.00.

Pour terminer le chemin de St Emile, il a été accordé \$100.00.

Conducteur : Lazare Lépine.

Octroi dépensé : \$100.00.

#### COMTÉ DE TERREBONNE.

##### Paroisse de St Sauveur.—

Il s'agit d'une aide à la construction d'un pont sur la rivière du Nord, dans cette paroisse, et dans ce comté. Le pont construit d'après certificat produit et certifié par le Maire et le Sec.-Trés. de la municipalité de St Sauveur, est de \$877.00. Ce pont est fait à la satisfaction des intéressés.

Octroi accordé comme aide \$200.00.  
 Ls. A. Filiatrault, maire.  
 T. Mathieu, Sec.-Trés. de St Sauveur.

---

Wolfe.—

Chemin de la Répousse situé dans ce canton, et remplaçant l'ancien chemin de ce nom, abandonné. Le rapport de l'an dernier fait voir qu'on avait déjà travaillé à ce nouveau chemin. On avait alors dépensé \$1000.00 et fait en partie  $3\frac{1}{2}$  milles de ce chemin. Cette année, J. Bureau a été chargé de surveiller les travaux, et il a à peu près fini les travaux de cette importante voie de communication. La somme dépensée a été de \$1030.00. Cet argent a été utilement dépensé, et cette route est d'un grand secours pour cette partie du pays.

Cond. J. Bureau.  
 Chemin travaillé 15 milles.  
 Ponts, ponceaux, etc.  
 Octroi dépensé \$1030.00.

---

Abercrombie, etc.—

C'est un chemin dont une partie est en chemin de front et une partie en chemin de ligne, situé dans ce canton et dans les cantons de Kilkenny et de Wexford. Il part du No 28 du canton d'Abercrombie, traverse une partie du canton de Kilkenny, et tombe dans le 8e rang de Wexford. La longueur actuelle est de 8 milles. On a réparé 20 arpents pour l'usage des voitures d'été, et on a fait 28 arpents pour les voitures d'hiver. Il a été fasciné deux arpents et ponté 1 arpent, et un pont de 16 pieds a été bâti. Il reste 2 milles à faire de ce chemin. Tous les lots sont pris depuis longtemps.

Cond : Rév. J. L. Gaudet.  
 Chemin travaillé 58 arpents.  
 1 pont, longueur : 16 pieds.  
 Octroi dépensé \$198.25.

---

Wexford.—

C'est un chemin situé entre Ste-Marguerite et St-Hypolite, et travaillé par le présent conducteur dans le canton de Wexford. Il est fait entre les 6 et 3èmes rangs traversant les lots Nos. 12 jusqu'au lot No. 21. On a réparé 2

milles déjà ouverts, et on a ouvert 15 arpents qui peuvent être fréquentées par les voitures d'hiver seulement. On a fasciné 10 arpents, et la contribution locale s'élève à \$50.00. Il reste  $2\frac{1}{2}$  milles à finir, au coût de \$200.00 par mille. La colonisation progresse ici ; mais elle progresse davantage dans le canton de Duncaster. Les colons sont tous Canadiens-français.

Conducteur : C. C. Lajennesse.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 75 arpents.

#### Duncaster.—

C'est chemin verbalisé de l'automne dernier, qui a son point de départ au 2<sup>e</sup> rang, entre le 21 et le 22 lots et va jusqu'au 10<sup>e</sup> rang en droite ligne. On a défriché ce chemin sur une largeur de 18 pieds, l'espace d'un mille. On a fait 25 pieds de pontage et 25 pieds de fascine, etc. On a fait d'autres ouvrages sur cette voie, mais il est impossible, vu l'obscurité du rapport, de dire dans quelle proportion et dans quelle étendue. Les ponts construits sont en épinette et en sapin. On a fourni un certain nombre de jours de corvées. Le canton se colonise ; il y a un bon moulin à scie ronde, bâti entre les 8 et 9<sup>es</sup> rangs. Il y a un bon pouvoir d'eau sur la décharge du lac Noir.

Remarques.—La récolte a gelé ici et les gens sont dans la détresse.

Conducteur : E. Dorion.

Chemin travaillé : 1 mille.

Octroi dépensé : \$99.61.

Ponts et ponceaux.

#### Duncaster.—

Chemin de Ste-Lucie a Ste-Agathe dans le 5<sup>e</sup> rang. On a réparé un mille de chemin, ouvert un autre mille pour les voitures d'hiver, et complété un mille en chemin d'été. Il a été fait  $\frac{1}{4}$  d'arpent de pontage, et 2 ponts de 30 pieds chacun en cèdre. Un seul colon est établi sur ce chemin. La population toute canadienne-française augmente. Ce chemin est verbalisé.

Conducteur : L. Plouffe.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 2 milles

2 ponts : 30 pieds de longueur, chacun,

### Duncaster Chilton.—

Chemin verbalisé en partie qui part du chemin Provost dans le 9e rang de ce canton, traversant les Nos. 9, 8, 7, 6, et une partie du 5e rang de Chilton, pour arriver à la chapelle de Chilton. Longueur actuelle de ce chemin 12 milles ; il reste 6 milles à ouvrir. On a réparé 15 arpents dont 3 arpents ont été fascinés. On a fait 1 mille en chemin d'hiver, et 1 mille et 3 arpents en chemin d'été. On a fasciné et ponté 5 arpents. Il a été bâti 3 ponts l'un de 25 pieds et 2 de 35 pieds, en cèdre et en épinette. La municipalité a fourni \$150.00 pour le chemin d'été. Il faudrait \$300.00 par mille pour finir cette route. On a pris une 20aine de lots cette année, et on a fait beaucoup de défrichements. Il y a 70 colons d'établis sur ce chemin. La population a beaucoup augmenté. Il est revenu des Etats-Unis 20 Canadiens qui se sont établis dans les environs.

Remarques.—Le sol est très-fertile. Les plus belles terres sont à prendre, au nombre de 200. On a ici beaucoup de bois de commerce. On doit bâtir une chapelle ; il y a trois moulins de construits l'un à farine, l'autre à scie, et le troisième est un moulin à bardeau. Les principaux grains sont le sarrazin, l'orge, le blé, l'avoine. La gelée a fait beaucoup de dommages. Il y a beaucoup de pouvoirs d'eau.

Conducteur : A. Legault.

Octroi dépensé \$150.00.

Contribution municipale \$150.00.

Chemin travaillé 2 milles et 18 arpents.

3 ponts, longueur totale : 60 pieds.

### Wolfe.—

C'est une montée dont 2 milles sont verbalisés partant du 6e rang entre les lots Nos. 27 et 28. Il y a 4½ milles de faits et 1½ mille à faire. On a ouvert 2 arpents en chemin d'hiver et 15 arpents en chemin d'été. Il a été fait 612 pieds de pontage et fascinage, outre 84 pieds de fascinage. On a fait 1 pont de 21 pieds, un autre de 15 pieds, en cèdre et en épinette rouge, avec garde-fous, et de plus 3 ponceaux. Il faudrait \$250.00 par mille pour finir cette route. Tous les lots sont pris, et les défrichements se font rapidement. La population, cette année a augmenté d'une dizaine de familles.

Remarques.—Cette année les grains ont souffert de la gelée. Voir les Rapports précédents.

Conducteur : L. G. Villeneuve.

Octroi dépensé \$148.40.

Chemin travaillé 17 arpents:

2 ponts, longueur totale : 36 pieds.

• 3 ponceaux.

---

Il s'agit d'une aide à la construction d'un pont sur la rivière du Nord dans le 11e rang de Wexford, et autres travaux faits dans Ste Adèle.

Conducteur : H. B. Lafleur.

Octroi dépensé \$200 00.

N. B.—Les travaux ont été faits à notre satisfaction.

---

Salaberry, Gandison et Joly.—

C'est un chemin appelé Bisson qui traverse ces cantons. Cette année on a dépensé \$200.00 sur ce chemin.

Conducteur : C. Bisson.

Octroi dépensé \$200.00.

N. B.—Pas de rapport.

---

#### COMTÉ DES DEUX-MONTAGNES.

Paroisse de St Colomban et Mille-Isles, Lakefield.—

Il a été réparé dans ces endroits 2 ponts, l'un de 200 pieds, et l'autre à Lakefield, de 170 pieds. On a employé le tamarack, la pruche et le cèdre pour ces réparations.

Cond : M. Phelan.

2 ponts réparés, l'un de 200 pieds, l'autre de 170 pieds.

Octroi dépensé \$135.11.

---

#### COMTÉ D'ARGENTEUIL.

Canton d'Arundel.—

Un pont a été construit sur la Rivière Rouge dans ce canton pour la somme de \$2.300.00. L'an dernier il a été accordé un extra de \$280.50 payable sur le présent octroi, pour terminer certaines réparations. Ce pont a 268 pieds de longueur Voir le précédent Rapport.

---

Conducteur : W. Staniforth.  
 Octroi dépensé : \$200.00.  
 Longueur du pont : 286 pieds.

---

Wentworth.—

Continuation du chemin Rousselot dans ce canton. Cette année le Gouvernement a fourni pour ce chemin \$600.00. Mais la société de colonisation a contribué à la confection de ce chemin pour un plus fort montant.

Voir les précédents Rapports, mais surtout celui de l'an dernier. Pour cette année il n'y a pas de rapport.

Conducteur : J. Gauvreau.  
 Octroi dépensé : \$600.00.

---

Arundel.—

1 Route dans ce canton traversant les 31, 32 et 33èmes lots du 3ème rang du même canton ;

2. Chemin de Staniforth Bridge West au chemin de front ;

3. Chemin de la montée depuis le chemin de front au chemin Rackaway ;

4. Petite montée du premier au second rang d'Arundel.

Aucun rapport n'a été envoyé au département, et les précédents rapports sont tout à fait insuffisants pour être utilisés en y référant.

Cond : G. Staniforth.  
 Octroi dépensé : \$197.04.

---

Wentworth.—

Chemin de front verbalisé depuis 5 ans, étant dans la ligne qui sépare Harrington de Wentworth du No 28 au No 20. Il a été travaillé 3 milles. Le terminus est au vieux chemin du gouvernement connu sous le nom de " Farmer Road. "

On a construit, en cèdre, un pont de 75 pieds. Les parties intéressées dans ces travaux ont fourni \$50.00. Il reste un mille à ouvrir au coût de \$200.00. Dix lots ont été pris. On a défriché d'un à cinq acres par lot. Il y a huit colons d'établis. La population s'est accrue de beaucoup, surtout le long des chemins du gouvernement. La population est singulièrement

mêlée, française et les nationaux parlant l'anglais. Quelques colons sont revenus des Etats-Unis. Le sol est riche en terre noire loumeuse. Dans des endroits il est rocheux ; il y a de la pierre à chaux passablement. On trouve des traces de fer, de nombreux pouvoirs d'eau ; pas de chantiers ; beaucoup de bois de commerce. Les bois sont l'érable, le bouleau, le bois dur et le cèdre. Deux chapelles sont en construction. On cultive les principaux grains, et ils souffrent légèrement de la gelée.

Cond : Jas. McCloskey.

Chemin travaillé : 3 milles.

Pont : 75 pieds.

Octroi dépensé : \$71.00.

---

Howard.—

Chemin verbalisé, moitié en route, et moitié en chemin de front, situé dans ce canton. Il part de la chapelle de St Adolphe d'Howard, du No. 33, traversant les 3, 2 et 1ers rangs du canton. Quatre mille de ce chemin sont terminés ; trois autres milles sont finis en chemin d'hiver seulement. Il a été réparé environ un mille en chemin d'été, d'une manière finale.

Près de deux milles ont été ouverts vers la fin d'octobre et novembre, pour les voitures d'hiver seulement. Sur environ 35 ou 40 pieds on a posé du pontage et des fascines dans une partie basse. Il reste trois mille de ce chemin à compléter pour terminer le grand chemin Jodoin entre St-Sauveur et St-Adolphe. Dans ce chemin un demi mille doit être ponté et fasciné. Le coût de finition de ce chemin sera de \$1.000.00. Une quinzaine de lots ont été pris cette année sur le grand chemin de St-Sauveur, passant par St-Adolphe, allant à St-Jovite par le tracé Bureau. Il y a eu partout des défrichements assez importants. La colonisation progresse beaucoup, cependant, elle progressera davantage quand il y aura des chemins vicinaux, et qu'un grand chemin sera ouvert dans le canton Montcalm suivant le tracé Bureau, raccourcissant le chemin de 12 à 13 milles pour se rendre de St-Adolphe à St-Jérôme. La population, toute canadienne-française, a augmenté d'une soixantaine d'âmes.

Conducteur : Rév. A. Gauthier, ptre.

Octroi dépensé : \$395.36.

Chemin travaillé : 4 milles.

---

Harrington, Wentworth.—

Chemin en partie verbalisé qui parcourt une partie de chacun de ces cantons, comme chemin de front, entre les 5 et 4mes rangs d'Harrington.

à partir du chemin de colonisation, à travers les lots 4, 3, 2 et un de ce dernier canton, et entre les 5 et 6mes rangs du canton Wenthworth, passant à travers les lots 28, 27, 26 et 25 de ce dernier canton. Ce chemin peut se poursuivre jusqu'à l'Orphelinat de Wenthworth. Deux milles de ce chemin ont été réparés propres aux voitures d'été, et un mille est propre aux voitures d'hiver seulement. On a construit deux ponceaux ayant dix pieds de large chacun. Il reste deux milles à ouvrir pour atteindre le terminus de ce chemin. Pour finir ce chemin, y compris les ponts, et un mille de réparation à y faire, ça coûterait \$400 00. La population qui est d'origine française, irlandaise et écossaise, a augmenté de 25 pour cent.

Remarque.—Les bois sur le parcours de ce chemin sont du bois franc, de la pruche, du cèdre, il y a des carrières de chaux, du mica et des minéraux. Il n'y a pas encore d'église, mais on va en bâtir une cette année. Les principaux grains sont l'avoine, le blé, l'orge et les patates. La récolte a été bonne l'an dernier.

Conducteur : F. McRae.

Octroi dépensé \$72.15.

Chemin travaillé 3 milles.

2 ponceaux de 10 pieds chacun, soit 20 pieds de large.

#### Grenville —

Travaux dans le chemin déjà ouvert par le Gouvernement entre Lachute et Arundel, et travaillé sous le conducteur soussigné, à partir de Chatham en avançant dans Grenville, commençant sur le lot No. 1 du 12ème rang jusqu'au lot 12 en arrière du 11ème rang, formant 4 milles de chemin travaillé. On a fait dix ponceaux de six pieds environ chacun. Le chemin est passable dans son ensemble. Mais pour compléter ce chemin dans toute sa longueur, à savoir encore 20 milles, il faudrait environ mille piastres. Les lots sont pris sur ce chemin. Pas de nouveaux colons. Les colons établis depuis cinq ans sont des canadiens français revenus des Etats-Unis, ou des anciens centres d'établissements. Ce chemin est verbalisé depuis 16 à 17 ans.

Conducteur : G. Monterieff.

Octroi dépensé \$146.45.

Longueur de chemin travaillé 4 milles.

Dix ponceaux de 6 pieds chacun, soit 60 pieds.



---



---

Morin.—

Chemin verbalisé depuis deux ans comme route, dans ce canton, partant du 1er rang, en front, et finissant au front du second rang. Il parcourt l'espace qu'il y a entre ces rangs, entre les Nos 49 et 5, savoir : 20 arpents, dont dix ne sont pas finis. Il a été réparé quinze arpents de ce chemin à travers une montagne, on a aussi fasciné et drainé un mauvais pas en y faisant un ponceau. Il y a 20 arpents de cette voie propres aux voitures d'été. Le fascinage et le pontage forment un arpent de long. Il a été construit un petit pont de douze pieds en cèdre. Il reste dix arpents à finir. Tous les lots sont pris et commencent à se défricher. La colonisation va bon train dans Wentworth. Les colons sont surtout canadiens-français et irlandais.

Remarques.—Le sol est bon, mais généralement rocheux. Il y a des campeaux de terre sans roches. Le bois se compose de bois franc et de bois mou. Pas de minéraux connus, mais tout probablement de la pierre à chaux par tout le canton. Il y a de petits pouvoirs d'eau ; mais du bois seulement pour l'usage des colons. Pas d'églises ni chapelles en construction ni en projet. Les céréales sont surtout l'avoine, le sarrasin et les patates. La récolte a été excellente, bien que la gelée ait causé de légers dommages.

Conducteur : I. Jekill.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 20 arpents.

1 petit pont : 10 pieds de large.

---

Wentworth.—

Chemin de front non-verbalisé, qui passe entre les 7 et 8èmes rangs de ce canton. On a ouvert trois milles en chemin d'hiver. Environ cent verges de ce chemin ont été fascinées. Il a été construit 3 ponts, d'à peu près 20 pieds chacun, en épinette et en cèdre. Les parties intéressées ont contribué pour la confection des travaux ci-dessus pour un montant de \$45.75. Il reste encore 2 milles à faire pour atteindre le terminus de ce chemin, mais le conducteur ne peut fixer le coût approximatif de ce nouveau chemin. Le terrain à l'entour de ce chemin est pris et concédé.

La colonisation progresse ici ; la population d'origine française, augmente rapidement. Il y a du bois propre au commerce ; mais pas de pierre à chaux, ni de minéraux. Les pouvoirs d'eau sont nombreux, et bientôt on pourra les exploiter sur un grand pied. On se propose d'ériger

bientôt une église catholique dans ce canton. Les principaux grains cultivés sont l'avoine, l'orge, le sarrasin. On plante aussi des patates. On ne se plaint ni de la gelée ni des insectes.

Conducteur : J. Chambers.

Octroi dépensé : \$320.80.

Chemin travaillé : 3 milles.

3 ponts de 20 pieds chacun, soit 60 pieds.

---

**Wentworth.—**

Travaux sur un chemin entre les 4 et 5èmes lots du 3 au 5èmes rangs de ce canton. Pas de rapport.

Conducteur : H. Morisson.

Octroi dépensé : \$100.00.

---

**Wentworth.—**

Travaux dans un chemin situé dans le premier rang de ce canton allant jusqu'au Newton Mill. Il a été travaillé environ un demi mille de ce chemin, à partir du 1er rang de ce canton jusqu'à un établissement canadien-français. Pour compléter cette voie, il faudrait \$100.00. Les intéressés ont souscrit \$10.00 pour la confection de cette route, et le conducteur \$20.00.

Conducteur : J. Newton.

Octroi dépensé : \$50.00.

---

**Gore.—**

Chemin de front verbalisé depuis 1851, situé dans le premier rang de ce canton (Gore) long de 3 milles. Un mille a été réparé, ouvert, et fossoyé. Les parties intéressées ont fourni 10 journées, soit \$5.00, comme contribution locale. Il reste 2 milles à réparer à \$60.00 du mille. Il y a sept résidents le long de ce chemin. Population stationnaire.

Remarque.—Le sol est pierreux et plein de rochers. On cultive l'avoine, le sarrasin, et les patates. Il y a des mouches à patates.

Conducteur : R. Wilson.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin réparé : 1 mille.

---

## Gore.—

Chemin de front qui, par conséquent, n'a pas besoin d'être verbalisé (dit le conducteur) qui traverse ce canton (Gore) entre les 5 et 6èmes rang de ce (Gore). Les travaux qui consistent en réparations s'étendent sur un mille et demi. Cette voie était déjà employée pour le service des voitures d'été. Il a été fait 13 ponceaux fornant en largeur 65 pieds. Les intéressés ont donné pour ces réparations \$15.00. Il reste 20½ arpents pour compléter ce chemin, au coût de \$200.00. Sur les trois quarts de chaque lot 75 arpents sont défrichés. Il y a trente habitants. Le commerce de bois créé beaucoup d'émulation et d'activité dans le canton. La population est stationnaire.

Conducteur : W. Parker.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin réparé ; 1½ mille.

13 ponceaux : longueur 65 pieds.

## Municipalité des Mille-Isles.—

Route (byroad) partant du chemin de front de la côte Ste-Angélique et se rendant jusqu'au chemin de front de la côte Ste-Marguerite dans la dite municipalité. Dix arpents ont été travaillés pour l'usage des voitures d'hiver, et 25 arpents pour le roulage des voitures d'été. Il a été fasciné un arpent de cette route. Il a été fait un pont et 7 ponceaux, mais la largeur n'est pas mentionnée. La contribution locale s'est élevée à \$50 00. Il reste 12 arpents pour finir cette route au taux de \$10.00 de l'arpent. Cette route a été légalisée en mai 1884.

Conducteur : M. Elder.

Octroi dépensé : \$97.20.

Chemin travaillé : Pas de mention.

Pont et ponceaux : 8.

## Municipalité des Mille-Isles.—

Chemin verbalisé ouvert entre Wentworth dans cette municipalité et la ville le St-Jérôme, comté de Terrebonne.

Cinq milles de cette voie sont situés dans la dite municipalité. On a travaillé sur trois quarts de mille en aplanissant les montagnes et en faisant des fossés pour l'égout des eaux. On a fourni 3 journées pour chaque lot, outre le travail des chevaux. Il reste 5 milles pour finir cette

voie de communication dans la susdite municipalité ou coût de \$200.00 par mille. Les travaux à faire consisteront à applanir les montagnes et à changer la direction actuelle de cette voie pour éviter d'autres montagnes.

Remarques — La terre dans cette région est difficile à faire, le sol est inégal et parfois très pierreux. La poudre (blasting powder) dûment employée faciliterait beaucoup l'enlèvement des roches et des pierres, et épargnerait beaucoup de travail manuel. Il y a par-ci par-là du bois exploité pour le marché. On exploite surtout la pruche et le bouleau. Tous les grains semés sont magnifiques à la réserve du foin qui a souffert de la sécheresse au commencement de juin.

Les céréales sont l'avoine, le sarrasin, les pois, l'orge, et un peu de blé; elles ont souffert des insectes et de la gelée. Pas d'église de bâtie jusqu'à présent.

Conducteur : W. Stuart.

Octroi dépensé : \$74.65.

Chemin travaillé :  $\frac{3}{4}$  de mille.

#### Grenville.—

Réparation d'une partie du chemin appelée Scott Road située en les 4 et 5èmes rangs de ce canton, et connu sous le nom de "Route de la montagne." Pas de rapport.

Conducteur : S. Campbell.

Octroi dépensé : \$97.49.

N. B.—D'autres travaux ont été faits dans le comté d'Argenteuil; mais ils seront payés sur le prochain octroi, ou ils ont été subventionnés par les sociétés de colonisation.

#### COMTÉ D'OTTAWA.

##### Canton Loranger.—

Le chemin du lac des Iles passe entre les rangs 5 et 6 de ce canton, à partir du chemin de la Lièvre. Quatre milles de ce chemin sont ouverts, et  $2\frac{1}{2}$  milles restent à ouvrir pour atteindre le Lac des Iles.

On a fait 4 milles propres au service des voitures d'hiver, et on a posé des fascinaiges et du pontage sur 700 pieds de long. Il a été fait 2

ponts, en cèdre et en épinette, l'un de 30 pieds et l'autre de 8 pieds. Tous les lots sont pris sur ce chemin, et on a défriché cette année 80 arpents de terre. Huit familles résident sur ce chemin, formant une population de 34 âmes. Il y a actuellement 25 familles dans le canton Loranger. La première famille y arriva le 28 mars 1883. On a bâti l'été dernier un moulin à scie qui a coûté \$2.600. On doit, cette année y poser deux paires de moulages et une machine à bardeau. Ces améliorations se monteront en tout à \$4000.00. Il y a été construit une maison d'école qui sera sous la direction des Religieuses. Il est venu s'établir dans ce canton depuis le mois de juillet 1884, 14 familles formant une population de 65 âmes. Tous ces colons sont Canadiens-français.

Remarques.—Le sol, en général, est de bonne terre jaune. Le bois franc domine dans cette région excepté dans les parties basses qui se composent de bois mou. "On a récolté un peu d'avoine, de sarrasin et d'orge, endommagés par la gelée."

Conducteur: Rév. M. Martineau, Jésuite.

Octroi dépensé: \$250.00.

Chemin travaillé: 4 milles.

2 ponts: l'un de 30 pieds, l'autre de 8 pieds.

#### Joly, Minerve.—

Chemin non-verbalisé qui passe dans ces cantons, en chemin de front, partant du tiers ouest du lot 35 du rang H de Joly, traversant tout le rang G du même canton en contournant la tête du Lac Maskinonge ou Labelle, et qui franchit la décharge du Lac Nurso, en pénétrant dans le rang I, du canton de Minerve, où il suit de plus ou moins loin la rive sud du Lac Nurso, puis il tombe dans le cordon du rang 13, longe d'assez près un autre petit Lac situé au nord de ce cordon, prend de là une direction quart nord-ouest sur une longueur d'environ 1 mille vers le Lac Désert ou Duvernay, et suit enfin une direction quart sud-ouest jusqu'au lot 28. La longueur totale actuelle du chemin est d'environ 7 milles, et la distance à compléter pour arriver au terminus est d'au moins 2½ milles. On a réparé certaine partie de ce chemin; on en a fait un mille en chemin d'hiver, et 3 milles en chemin d'été. Du fascinage et du pontage ont été posés sur environ 1600 pieds. On a construit 4 grands ponts, et 5 ou 6 petits, formant une longueur totale de 500 pieds. Le cèdre a été principalement employé pour la confection de ces ponts. Il a été pris une douzaine de lots, et des défrichements importants y ont été faits. Cinq colons ont des établissements sur ce chemin. La colonisation progresse sensiblement. Le Dr

Brisson a ici une ferme dont 50 acres sont en culture. La population est exclusivement canadienne-française venant des districts de Joliette et Terrebonne, et quelques-uns des Etats-Unis.

Remarques.—Le terrain avoisinant le chemin est assez inégal, et n'offre qu'un nombre limité d'établissements de première classe ; mais plus on se dirige vers l'ouest, plus on trouve d'avantages sous ce rapport. Le sol est généralement bon et ressemble à celui que l'on trouve au Lac Maskinonge où le foin et le blé viennent en abondance. Ici les arbres sont d'une hauteur et d'une grosseur extraordinaires. Il existe des sucreries dans plusieurs endroits. La pierre à chaux se trouve à chaque pas comme l'a observé le Rév. L. A. Labelle, le digne curé de St-Jérôme. On y trouve du mica et d'autres minéraux. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau importants à la partie inférieure du Lac Maskinonge, à la décharge du Lac Désert, au terminus du chemin. Il y a un chantier. Le bois de pin a été presque complètement enlevé. On a fixé et défriché le site d'une église à la Minerve, sur le terrain du Dr Brisson, grâce à l'initiative de la Société de Colonisation du Diocèse de Montréal. Les principaux grains récoltés sont le sarrasin, l'orge, l'avoine, et un peu de blé. Il n'y a que le sarrasin qui ait souffert de la gelée.

Conducteur : L. C. Duquette.

Octroi dépensé : \$1159.91.

Chemin travaillé : 4 milles.

Ponts : 4 grands et 5 petits, longueur totale 500 pieds.

#### Loranger. Kiamika.—

Chemin qui part du Lac Nomingue dans ces cantons, traversant une partie de Loranger et Kiamika, sur un parcours de 27 $\frac{1}{4}$  milles. Il a été fait en chemin d'été 22 milles ; mais pour le finir entièrement il faudrait encore \$300.00 du mille. Les lots sont pris sur un très-vaste espace.

Ce chemin traverse de superbes terres, surtout en arrivant à la Kiamika jusqu'à la Lièvre. Le conducteur a pénétré à l'intérieur jusqu'à la Montagne Ferme, distance de 25 milles, et il s'est cru dans la Vallée du St. Laurent. L'orme, le frêne, le chêne, le noyer dominant en plusieurs endroits. Sur le parcours du chemin, le bois est mélangé. Deux sites d'églises ont été fixés. Il y a encore beaucoup de bois propre au commerce.

Conducteur : B. C. Bohémier.

Octroi dépensé : \$5956.12.

Chemin travaillé : 22 milles

2 milles ont été fascinés.

---

Hartwell—Preston.—

C'est un chemin qui commence dans le canton Hartwell et traverse le canton Preston entre le 1er rang, et coupe en biais le 2e rang, et se termine sur le 3e rang, coupant les lots en front. Il a 7 milles et 4 arpents de long.

Il a été fait en chemin d'hiver  $4\frac{1}{2}$  milles, et  $1\frac{1}{2}$  mille en chemin d'été. Il a été fasciné et ponté 1200 pieds. On a construit 6 ponts et 3 ponceaux, longs en tout de 500 pieds, en cèdre. Ce chemin n'a pas atteint son terminus. On a pris 25 lots sur ce chemin, et on fait des défrichements; 5 colons sont rendus sur les lieux. Il y a environ 70 lots de pris dans le canton Hartwell. Un moulin est en construction, et une chapelle est commencée. Il a actuellement ici 80 personnes, toutes canadiennes-françaises. Les bois le long du chemin sont l'érable, le merisier, le sapin et la pruche. La terre est jaune généralement, mais il y a aussi du terrain sableux et sec. Il y a un pouvoir d'eau où un moulin se construit à "la chute du pin." La société de colonisation construit aussi une chapelle. On récolte ici toutes sortes de grains, sans qu'ils éprouvent de dommage.

Conducteur : Z. Thérien.

Octroi dépensé : \$500.00.

Chemin travaillé : 6 milles.

6 ponts et 3 ponceaux : longueur totale 500 pieds.

---

## Hartwell, Preston.—

Chemin non-verbalisé situé dans ces cantons. Les travaux faits dans ce chemin sont mentionnés dans les rapports ci-dessus auxquels le Rév. J. A. Thérien, ptre. réfère.

Conducteur : J. A. Thérien, ptre.

Octroi dépensé : \$33.33.

---

## Ponsomby.—

Continuation de la route Barrière Bridge dans ce canton. Pas de rapport.

Conducteur : W. Pambrun.

Octroi dépensé : \$100.00.

---

### Hartwell.—

C'est un pont bâti sur la rivière Petite Nation dans ce canton, sur le No. 20 du 2e rang. Ce pont a huit cent pieds de longueur. La colonisation progresse, et 4 familles canadiennes-françaises sont revenues des Etats-Unis. Le pont n'est pas verbalisé.

Remarques.—Il y a de magnifiques pouvoirs d'eau sur le crique à Laroche. Cette année il y a eu ici deux chantiers en opération. On a des carrières de pierre à chaux dans Hartwell. La récolte n'a souffert qu'un peu de la gelée. On cultive dans cet endroit l'avoine, les pois, les patates, le blé d'inde, le sarrasin, le foin, etc. Rapport incomplet.

Conducteur : H. Chenier.

Un pont : 800 pieds.

Octroi dépensé : \$162.86.

### Montebello, Ponsomby.—

C'est un chemin de front, légalisé par le Code Municipal, qui part du chemin qui va de Montebello à Ponsomby. On a fait des travaux depuis le No. 12, dans la côte Azélie, seigneurie de la Petite Nation, passant dans le rang double jusque vers le No. 18, ensuite faisant une déviation à l'est pour atteindre la côte Ste-Marie, continuant dans la ligne du rang double de la dite côte jusqu'au tracé d'un village, biaisant à l'ouest pour exempter une montagne etc., pour atteindre enfin le coin du canton Suffolk ( $\frac{1}{2}$  mille) d'où, après un autre mille, il atteint la 1re habitation du canton Ponsomby.

Ce chemin a dix milles de long, et il a été travaillé sur tout son parcours, et il est fréquentable pour les voitures d'été. On a fasciné et ponté à peu près 13 arpents. Il a été bâti 3 ponts l'un de 30 pieds, et les deux autres de 15 pieds chacun ; on en a réparé 3 autres, ayant respectivement 10, 20 et 12 pieds. Il a été souscrit \$265.00 par la Municipalité du village de Montebello, et un ami de la colonisation, M. Bourassa. Ce chemin est ébauché partout sur une largeur de 36 pieds, et un roulage de 26 pieds, à l'exception des côtes où il est plus étroit. On a fait une bâtisse au milieu de ce chemin pour la commodité des voyageurs. Un seul lot est pris. Les cantons qui avoisinent Montebello progressent beaucoup. La population de Ponsomby se compose d'Anglo Saxons et de Canadiens ; dans Amherst elle est toute canadienne-française ; dans Suffolk elle est canadienne-française, belge, italienne et française.

Remarques.—Ce chemin sert de débouché à 3 ou 4 cantons pour permettre aux résidents de ces cantons d'aller aux marchés d'Ottawa ou



de Montréal. M. Bourassa a un chantier en opération, et il va **bâter un moulin** au printemps. Il y a d'autres chantiers dans les **cantons** qui avoisinent la Seigneurie des Petites-Nations. Il y a **encore** du bois de commerce dans cette région.

Conducteur : L. D. Fortin.

Octroi **dépensé** : \$300.00.

Chemin travaillé : 10 milles.

3 ponts bâtis : longueur totale 60 pieds.

3 " réparés : longueur totale 42 pieds.

#### Suffolk. —

C'est un pont situé dans ce canton, sur le crique rouge, sur le lot No. 33 du 6e rang. Ce pont fait partie d'un chemin de front verbalisé en partie.

" Couverture sur l'eau 22 pieds, couverture sur les caisses 24 pieds ; couverture sur terre 54 pieds." Le bois employé est le cèdre pour les caisses, le pin pour les lamboudes, et la pruche pour la couverture.

Tous les lots sont pris près de ce pont. Les défrichements varient de 3 à 10 arpents par lot. Il y a environ 1.200 âmes dans ce canton ; la population a quintuplé depuis 8 ans. Les colons sont canadiens-français, belges, italiens et quelques irlandais.

Remarques.—Le sol se compose de terre jaune, de terre franche, de terre légère ; le bois est mêlé. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau, mais un seul est exploité. On trouve ici toutes espèce de bois excepté le pin ; il y a une chapelle en construction ; les grains sont l'avoine, le seigle, le sarrasin, l'orge, le blé. Le sarrasin a souffert de la gelée.

Conducteur : J. Dauvissart.

Octroi **dépensé** : \$100.00.

Pont construit, en tout 100 pieds de couverture.

#### Hincks.—

C'est un chemin de front verbalisé à travers les 4, 5 et sixièmes rangs. Il y a 2 milles de fait, et il reste un mille à faire. Y compris le pont, il a été fait un mille pour l'usage des voitures d'été. Il a été bâti 3 ponts l'un de 123 pieds, un de 75 pieds, et le dernier de 66 pieds, formant **une** longueur totale de 266 pieds, en cèdre. La souscription locale a été **de**

\$300.00. Pour finir le mille qui reste à faire, il faudrait \$100.00. Pas de lots pris cette année ; 9 colons résident là.

Remarques.—Il y a beaucoup de pouvoirs d'eau ici. Il y a aussi du bois de commerce. Les récoltes se composent de blé, avoine, pois, sarrasin, et orge, et on n'a éprouvé aucun dommage.

Conducteur : B. Sage.

Octroi dépensé : \$99.90.

Chemin travaillé : 1 mille,

3 ponts.

1 " 125 pieds.

1 " 75 "

1 " 66 "

—  
266

Masham.—

Route verbalisée située dans ce canton dans les rangs 8, 9 et 10, dont deux milles sont faits, et 2 milles restent à faire. Il a été réparé un mille et demi propre au roulage des voitures d'été. La contribution locale a été de \$85.00. Pour finir cette route, il faudrait \$200.00 du mille. La colonisation progresse, et la population augmente ; elle se compose d'Irlandais et de Canadiens-français. Cette partie du pays est sauvage ; le terrain est montagneux ; on trouve çà et là des pionniers. Mais le bois abonde, par exemple, l'érable, le hêtre, la pruche, le pin, etc. Il y a ici des pouvoirs d'eau, de la pierre à chaux et des minéraux inexploités jusqu'à présent.—On cultive ici avec succès toutes les céréales.

Conducteur : Robert Joynt.

Octroi dépensé : \$75.00.

Chemin travaillé : 1½ mille.

Contribution locale : \$85.00.

Low.—

Il s'agit d'un pont construit dans ce canton. Il a 200 pieds de long, il est fait avec du pin et de la pruche.

Tous les lots sont pris depuis longtemps. Presque tous les habitants sont Irlandais catholiques.

Il y a là de la pierre à chaux.

Conducteur : W. Maxwell.  
Octroi dépensé : \$250.00.  
1 Pont : longueur 200 pieds.

Wright, Bouchette.—

Chemin verbalisé commençant dans le canton de Wright, et aboutissant au Lac Blue Sea, dans le canton de Bouchette. Il passe entre les rangs 5 et 6. Son point de départ est au No. 51, traversant tous les lots jusqu'au 34ième inclusivement. La longueur actuelle de ce chemin est de 3 milles. On a fait un pont de 60 pieds, on a abattu une côte de 5 arpents, etc. Enfin on a fait 3 milles praticables pour les voitures d'hiver. Il a été fait 1½ mille pour les voitures d'été. On a fasciné 17 arpents, et fossoyé 17 arpents; il y a encore 60 pieds de pontage de fait. On a construit un ponceau de 3 pieds. Le bois employé pour les ponts est du cèdre. Les colons ont fourni \$50.00 en corvées. Il y a 5 acres de défrichés sur ce chemin, et 12 colons y sont établis. La colonisation progresse peu, vu le manque de chemins ou le mauvais état de ceux qui existent. Il y a place pour 50 familles dans Bouchette. Tous les habitants sont canadiens-français et 2 familles sont revenues des Etats-Unis.

Conducteur : A. Lacroix.  
Octroi dépensé : \$150.00.  
Chemin travaillé : 4½ milles.  
1 pont : 60 pieds, 1 ponceau 3 pieds.

Low, Aylwin.—

C'est une route verbalisée qui passe à travers ces cantons, sur une longueur de 12 milles.

On a réparé un mille de cette route et un pont, et on a amélioré toute la route, en fascinant et fossoyant ½ mille. Un mille a été fini pour les voitures d'été. Le pont réparé a 30 pieds. Il est fait d'épinette et de pin. Pour finir cette route il faudrait dépenser \$500.00. Tous les lots sont pris sur cette route, et 45 colons y résident. La population est irlandaise.

Remarques.—Le sol est excellent. La chaux et le fer abondent ici, et il y a du marbre dans les alentours. On a là de nombreux pouvoirs d'eau, un peu de bois de commerce, et des églises dans Low. Les céréales sont toutes cultivées ici avec beaucoup de succès.

Conducteur : James Martin.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

1 pont : 30 pieds de long.

Lochaber.—

C'est une route verbalisée, située dans ce canton, appelée "route St. Malachy." Elle part du 6e rang, passe entre les lots No. 27 et 28 dans le 7e rang, se continue entre les lots Nos. 27 et 28 dans le 8e rang, et se continue encore dans le 9. le 10, 11 et 12es rangs jusqu'au chemin Derry. Sa longueur est de 8 milles, dont trois milles sont à finir. Il y a un mille qui a été réparé pour les voitures d'été. Il a été bâti un pont de 50 pieds, et 2 anciens ponts ont été réparés, en cèdre et en pin.

Il a été fourni dans la municipalité de St-Malacky, en journées et en argent, pour réparer 2 ponts sur la rivière Blanche \$500.00. Il faudrait \$500.00 pour finir cette route. Il y a beaucoup de terrain de défriché ici, et il y réside une trentaine de colons. La population a augmenté de cent depuis 5 ans. Il est revenu douze colons des Etats-Unis. Ils sont principalement (les habitants) irlandais catholiques et canadiens-français.

Remarques.—Le sol est argileux et loumeux. Il y a toutes sortes de bois, un peu de pierre à chaux, du phosphate, etc., on trouve aussi des poudres d'eau, et un moulin à scie est bâti sur la rivière Blanche près d'un pont. La Rockland Company a 60.000 billots à *driver* cette année sur cette rivière. Il y a encore beaucoup de bois de commerce. On cultive surtout le blé, l'avoine, les pois et le blé d'inde.

Conducteur : M. Lavell.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

1 pont bâti : 50 pieds de long.

2 pont réparés.

Contribution municipale : \$500.00.

Ripon.—

C'est un chemin verbalisé, situé dans ce canton, sur lequel on a réparé 5 arpents de chemin et 5 arpents de côtes réduites. Les colons ont fourni \$8.00 en corvées.

Conducteur : L. Hotte.  
 Octroi dépensé : \$100.00.  
 Chemin travaillé : 5 arpents.  
 5 côtes travaillées.  
 Contribution des colons : \$8.00.

---

Loranger.—

Chemin situé dans ce canton où l'on a pioché et éroché dans le dévalage d'une montagne l'espace d'un mille et trois-quarts. Il reste encore trois milles à finir, au coût de \$100.00 par mille. Ce chemin est sur le bord du lac Nominigüe et va jusqu'à l'établissement des RR. PP. Jesuites à St. Ignace de Nominigüe. La plupart des lots sont pris sur ce chemin, et il y a deux colons d'établis dont l'un a défriché 9 et l'autre 10 arpents.

Conducteur : Dosithée Boileau.  
 Octroi dépensé : \$189.05.  
 Chemin travaillé : 1 $\frac{1}{2}$  mille.

---

Clyde.—

Réparations au pont Pilon sur la Rivière Rouge dans ce canton, façon d'un brise-glace, etc.

Conducteur : F. Villeneuve.  
 Octroi dépensé : \$71.00.

N. B.—Il a été accordé au même conducteur pour ces mêmes travaux une plus forte somme, mais elle sera payable sur le prochain octroi.

---

Northfield.—

C'est un chemin situé dans ce canton, en chemin de front. On a travaillé un chemin de manière à en faire un chemin d'hiver et un chemin d'été. La municipalité a souscrit 50 journées.

Conducteur : A. Thérien.  
 Chemin travaillé : 15 arpents.  
 Octroi dépensé : \$100.00.

---

Mulgrave.—

On a réparé et travaillé un chemin dans ce canton sur plusieurs arpents de longueur. On a bâti un pont de 75 pieds de long. La munici-

palité a souscrit \$300.00. Il y a augmentation dans la population, et plusieurs Canadiens sont revenus des États-Unis.

Remarques.—Il y a 2 chantiers ici, et l'on y cultive le blé et l'avoine.

Conducteur : G. Bichler.

Chemin travaillé :

Octroi dépensé : \$94.50.

#### COMTE DE PONTIAC.

##### Cantons de Pontefract et Mansfield.—

C'est un chemin verbalisé qui va de l'un de ces cantons à l'autre. Il part du 9<sup>e</sup> rang de Pontefract et se rend jusqu'au rang A, et atteint le chemin du Gouvernement au lot No. 15 du même canton. Il faudrait faire 10 ponts sur ce chemin au coût de \$40.00 chacun. Ce chemin a 8 milles de long qui ne sont pas finis. On a essarté 1 mille de cette route, on a fait 2 milles en chemin d'hiver et 1 mille en chemin d'été. On a fasciné et ponté 3 milles, et on a fait 2 ponts d'environ 20 pieds de long. Il a été souscrit localement \$50.00. Dix colons sont établis près des dits ponts. La colonisation progresse un peu dans Mansfield. La plus part des colons sont canadiens-français. On a ici appartenant au département des outils valant \$30.80.

Remarques.—Le sol est rocheux, mais fertile ; il y a de la pierre à chaux, et de bons pouvoirs d'eau. On a érigé une chapelle dans l'endroit, et on y cultive les principaux grains.

N. B.—Il faudrait \$1000.00 pour finir ce chemin.

Conducteur : J. Bryson.

Contracteur : Wm. Armstrong.

Chemin travaillé : 4 milles.

2 ponts de 20 pieds en tout.

Octroi dépensé : \$500.00.

Contribution locale : \$50.00.

##### Sheen.—

C'est un chemin qui part du D'aigle's Post-Office jusqu'au Lac à la truite ; et un autre chemin qui part de Sheenborough et va jusqu'à Deep River.

Pas de Rapport.

---

Conducteur : M. Keon, maire.

Octroi dépensé : \$148.60.

---

Aldfield.—

C'est un chemin verbalisé en chemin de front, traversant le centre du canton susdit, et ayant son point de départ au Lac des Loups, 1ère concession. Pour atteindre le terminus réel, il faudrait faire encore 4 milles de chemin. Les travaux ont déjà été continués sur la partie déjà commencée, à savoir, sur une étendue de 4½ milles de chemin à peu près. On a fasciné et recouvert de terre 4 arpents. Il y a expectative de progrès ici.

Conducteur : L. J. Casault.

Chemin travaillé : 4½ milles.

Octroi dépensé : \$199.95.

---

Huddersfield, Clapham, Lesley.—

On a complété 8 milles en chemin d'été sur ce chemin, situé dans ces cantons. On a fait des ponceaux sur un long espace.

Ici on cultive à peu près toutes les céréales, et il y a encore beaucoup de bois.

Conducteur : J. Way.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 8 milles.

---

Litchfield, Thorne.—

C'est une route verbalisée, qui part du canton Litchfield pour se rendre au canton Thorne entre les 2 et 3es rangs de Thorne, du lot 30 au lot 57. On a réparé 3 milles de cette route. On peut parcourir 7 milles de cette route, en chemin d'été. On a fasciné et ponté un arpent de la même route. La contribution locale s'est élevée à \$30.00. Il y a 5 milles à finir. Beaucoup de terrains où il y a des minéraux.

Conducteur : T. Tubman.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 3 milles.

---

---

---

**Leslie, Clapham, Huddersfield.—**

C'est un chemin verbalisé qui passe à travers ces cantons. On a macadamisé  $1\frac{1}{2}$  arpents dans une côte. On a ouvert 2 milles de chemin d'hiver.—Voir le rapport précédent. On a fasciné un arpent dans le canton de Clapham. Les habitants ont fourni le travail requis par la loi.

Pour finir le chemin dans le canton de Huddersfield, il faudra \$50.00 du mille. La population est stationnaire.

Il y a ici des minéraux, et on cultive les grains ordinaires; ils ont souffert (les grains), de la gelée, mais légèrement.

Conducteur : G. Palmer.

Octroi dépensé : \$149.60.

Chemin travaillé : 2 milles.

---

**Alleyn et Cawood.—**

Chemin verbalisé depuis 1882 situé dans ces cantons du premier au 7<sup>e</sup> rang du premier canton, en chemin de front. Ce chemin a 18 milles de long, à part des routes. On a réparé 2 milles sur une route, et 5 milles sur d'autres, etc., etc.

Conducteur : H. Heeney.

Octroi dépensé : \$180.00.

Chemin travaillé : 7 milles.

---

**Onslow.—**

Chemin verbalisé dans ce canton, entre les lots 7 et 12. On a réparé ce chemin sous tous les rapports, et on a ouvert un nouveau chemin. Il faudrait faire 3 ponts sur ce chemin. On cultive ici tous les grains, et on y trouve du minerai.—On va ériger cet été une église presbytérienne.

Conducteur : R. McKinney.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé.. . . .

---

**Litchfield.—**

C'est un chemin verbalisé en chemin de front dans les 5, 6 et 7<sup>e</sup>s rangs de ce canton. Sa longueur actuelle est de 23 milles, et il reste environ 18 milles pour atteindre son terminus. On a réparé 3 milles de cette route. On a fait diverses réparations sur les chemins d'hiver et sur les chemins d'été. On a fait un pont de cents pieds, etc.



---

Remarques.—Le sol est argileux et loumeux. Il y a ici de la pierre à chaux en quantité, et de nombreux pouvoirs d'eau.

On cultive dans ce canton toutes les céréales, et elles ne souffrent point de la sécheresse, ni des mouches, etc.

Conducteur : F. Murtagh.

Chemin travaillé : 3 milles.

Octroi dépensé : \$100.00.

---

#### Litchfield.—

C'est un chemin verbalisé depuis 1882, qui passe dans ce canton, depuis l'Ottawa jusqu'au chemin du Gouvernement. C'est une route qui parcourt 2 rangs, sur environ 2 milles de longueur. On a réparé  $\frac{1}{4}$  de mille de ce chemin, et on a fait des ponts et ponceaux sur une certaine longueur. On a pris 8 lots, où l'on a défriché 8 arpents à peu près sur chaque lot, résidence de 17 colons. La population qui se compose de Canadiens et d'Irlandais a augmenté de 200, environ. Trois familles sont revenues des Etats-Unis.

Conducteur : J. Sloan.

Octroi accordé : \$50.00.

$\frac{1}{4}$  de mille.

Plusieurs petits ponts.

---

#### Bryson et Walthan.—

C'est la "route Bryson" qui passe dans ces cantons en partie verbalisée, qui traverse différents rangs et différents endroits et doit, d'après le conducteur, se continuer sur un l'espace de 40 milles. On a bâti un pont de 150 pieds environ en longueur. On a fait ici beaucoup de travaux. La population est mêlée.

Conducteur : E. Taylor.

Chemin travaillé.

Octroi dépensé : \$150.00.

---

#### Chichester.—

C'est un chemin situé dans le 4e rang de ce canton, dont la longueur actuelle est de 6 milles, et qui a encore 4 milles à faire pour atteindre son terminus.

---

On a bâti un pont de trois cents <sup>5</sup>/<sub>10</sub> pieds, en cèdre, et la municipalité y a contribué pour \$50.00.

Remarques.—Il faudrait de nouveaux octrois pour ouvrir et améliorer les chemins qui convergent à ce pont. En arrière il y a du bois de chantier. Il se cultive ici tous les grains ordinaires, et les routes ouvertes sont établies.

Conducteur : M. Dunn.

Octroi dépensé : \$100.00.

Pont : longueur 300 pieds.

Contribution locale : \$50.00.

---

Allumettes.—

Chemin dans ce canton, entre les lots 23 et 24 des 5 et 6es rangs, dits " de l'Ile aux Allumettes. "

Conducteur : T. Duff.

Octroi dépensé : \$50.00.

---

Bristol, Onslow.—

Chemin de frontière entre ces deux cantons.

Conducteur : J. Bell, Maire.

Octroi dépensé : \$48.70.

---

Thorne, Leslie, Clapham et Huddersfield.—

C'est un chemin verbalisé depuis 20 ans. Il traverse le canton Thorne sur un l'espace de 9 milles. On a réparé 4 arpents pour les voitures d'été et les voitures d'été peuvent circuler sur 9 milles. On a bâti un ponceau. Il a été fourni par la municipalité 62 jours de travail. Pour finir ce chemin, il faudrait \$300.00.

Remarques. Le sol est sablonneux, loumeux et rocheux. Le bois est mêlé ; il y a de la pierre à chaux, et des indices de fer et d'autres minéraux. Il y a des pouvoirs d'eau sur la Rivière appelée *Quio*. On a bâti une église. Les grains ordinaires dans ce pays sont cultivés ici, sans aucun inconvénient.

Conducteur : A. Dahms.

Chemin travaillé : 9 milles.

Contribution locale : \$300 00.

Octroi accordé : \$100.00.

---

Waltham.—

Pour aide à un pont situé dans ce canton. Cette aide a été accordée sur certificat et rapport de James Coplan.

Conducteur : J. Downes.

Octroi dépensé : \$10.00.

---

## Aberdeen.—

C'est un chemin de front verbalisé en partie depuis 1880 situé dans ce canton. On a réparé  $\frac{1}{2}$  mille du chemin et un pont. Ce demi mille est propre pour tous les véhicules en toutes saisons. Le pont réparé a 75 pieds ; il est en pin blanc.

Conducteur : H. Downey.

Chemin réparé :  $\frac{1}{2}$  mille.

Pont réparé : 75 pieds.

Octroi accordé : \$50.00.

Contribution locale : \$50.00.

---

## Thorne, Aldfield.—

Cette route verbalisée part de la ligne de division de ces cantons sur le lot No 5 du 5e rang, et est ouverte jusqu'au lot No 35 du dit rang. Sa longueur actuelle est de 4 milles. On a fait  $1\frac{1}{2}$  mille de cette route pour l'usage des voitures d'hiver, et on a fasciné une longueur de 18 perches. Tous les lots sont pris, et plusieurs ont de grandes étendues de défrichées. La population se compose d'Irlandais et de Canadiens-français.

Remarques.—Il y a ici du phosphate et du fer. Le sol est loumeux (sandy loam) ; les pouvoirs d'eau se trouvent en abondance. On a ici le cèdre, le tamarack, le bouleau, le frêne et l'épinette. On cultive tous les grains avec succès.

Conducteur : J. Martin.

Chemin travaillé :  $1\frac{1}{2}$  mille.

Octroi dépense : \$50.00.

---

## Litchfield.—

C'est une route verbalisée en partie qui traverse 10 rangs ; elle part du rang 19 et va jusqu'au 28e rang où elle attint le canton de Thorne ; elle a 5 milles de long.

On a fait un mille de cette route pour le service des voitures d'été ; on a fasciné un arpent ; mais il reste encore une savane à fasciner. On a fait un pont de 15 pieds en pin rond. Il y a 6 lots de pris et 30 arpents de défrichés. La colonisation progresse. La population a augmenté de 250. Elle se compose de canadiens-français et d'irlandais. Cinq sont revenus des Etats-Unis. Le sol est loumeux (*light sandy loam*) et généralement très productif. Le bois est cèdre, épinette, baumier. Il n'y a pas de minéraux, ni de pouvoirs d'eau.

Conducteur : M. Kavanagh.

Chemin travaillé : 1 mille.

1 pont : 15 pieds.

Octroi dépensé \$50.00.

#### Thorne.—

Chemin entre les 2 et 3es rangs de ce canton. On a fait des réparations diverses, au montant ci-dessous désigné. La population a beaucoup augmenté.

Remarques.—Le terrain est loumeux. On cultive ici avec succès la plus part des céréales.

Conducteur : J. Madigan.

Octroi dépensé : \$50.00.

#### Litchfield, Clarendon, Thorne.—

C'est une route verbalisée qui traverse trois cantons. On y a travaillé. On a reçu 20 journées de corvées.

La gelée n'a pas affecté les grains cette année.

Conducteur : J. Murphy.

Octroi dépensé : \$48.80.

#### COMTÉ DE ROUVILLE.

C'est un chemin entre le comté de Rouville et celui de Shefford, de la paroisse de l'Ange Gardien au canton Granby et au-delà dans les comtés de Shefford et Brome, sous le nom de Grande Ligne.

Le conducteur a été N. Lacroix sous la direction de O. Boisvert.

Octroi dépensé : \$300.00.

---

 COMTÉ DE SHEFEORD.

## Canton d'Ely.—

C'est un chemin verbalisé qui traverse ce canton à travers plusieurs rangs. Il a été travaillé sur un certain espace. Mais les détails ne sont pas suffisamment mentionnés dans le rapport fourni. La localité a fourni \$10.00 à \$12.00 ou 20 journées de corvées. Il croit en cet endroit toute espèces d'arbres. Le sarrasin semé a tout gelé, les autres céréales ont toutes réussi.

Conducteur : A. Clermont.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : Longueur inconnue.

---

 Stukely.—

Chemin entre les 5 et 6es rangs de ce canton.

Conducteur : L. Tétreau.

Octroi dépensé : \$75.00.

---

 Stukely.—

Continuation d'un chemin dans Stukely sud.

Conducteur : C. Loiselle.

Octroi dépensé : \$50.00.

---

 COMTÉS DE BROME ET STANSTEAD.

## Cantons Potton, Georgeville, Stanstead.—

Il a été dépensé \$150.00, pour aider aux travaux à faire sur la montée du Lac Memphramagog. La municipalité d'Est Bolton a souscrit \$40.00 pour le soutien de cette montée et traverse.

Le conducteur ; J. McMannis a reçu \$75.00 dont il a fait rapport.

Et le conducteur : D. A. Manson \$75.00. Mais il n'a pas fait son rapport.

---

 COMTÉ DE STANSTEAD.

## Canton Barford.—

C'est un chemin de front situé entre les 4 et 5es rangs de ce canton. Il commence à Hereford, à l'est du No. 11 et passe à travers 10 lots jusqu'à

la municipalité de Danville. Sa longueur est de 4 milles. On a réparé un mille et  $\frac{1}{4}$  en essortant, fossoyant et posant des ponceaux. On peut passer dans cette partie du chemin en voitures d'été ; mais il n'est pas encore complété. Il a été fait dix ponceaux variant entre 4 et 6 pieds chacun, en cèdre et en frêne. Il a été fourni localement \$49.75. Il faudrait encore quelques piastres pour terminer ce chemin. Les lots sont établis, et il y a du défrichement sur chaque lot. La population est mêlée. Ce chemin est verbalisé depuis 1881.

Remarques.—Le sol est bon. Il y a beaucoup de hêtre, de bouleau, d'érable. Il y a à Dixville, terminus du chemin, un moulin à scie ; un autre à latte et à bardeau et d'autres usines mues par l'eau, outre un moulin à farine dans la localité. Il y a ici 2 églises, deux écoles, des ouvriers, etc. On cultive encore en cet endroit toutes les céréales ; mais un orage de grêle, et des gelées hatives ont endommagé la récolte considérablement.

Conducteur : L. S. Kenneson.

Octroi dépensé \$200.00.

Chemin travaillé :  $1\frac{1}{4}$  mille.

10 ponceaux : longs respectivement de 4 à 6 pieds.

Souscription locale \$49.75.

---

#### COMTÉS DE WOLFE ET RICHMOND.

##### Canton Ham Nord.—

Chemin situé entre les lots Nos. 19 et 20 des rangs 6, 7, 8 et 9, comme chemin de ligne entre le 6 et le 9e rang inclusivement. Il passe à travers 4 concessions. Le 7e rang est déjà ouvert pour les voitures d'été. On a travaillé 18 arpents en érochant, ésouchant, etc. On a fait 15 arpents pour l'usage des voitures d'été, et on a fasciné  $1\frac{1}{2}$  arpent. Il reste à faire 2 milles et 6 arpents de ce chemin. Quatre colons sont établis ici. Il s'est fait beaucoup de billots d'épinette dans ce canton cet hiver.

Conducteur : P. Blais.

Chemin travaillé : 15 arpents.

Octroi dépensé : \$200.00.

---

##### Ham Nord et Ham Sud.—

Le même conducteur a réparé un chemin dans Ham Sud.

---

Conducteur : P. Blais.  
Octroi dépensé : \$49.50.

---

Brompton.—

C'est un chemin verbalisé en 1884, sis dans ce canton. Cette année on a travaillé en chemin d'été 15 arpents, et on a fasciné  $2\frac{1}{2}$  arpents du même chemin. On a fait un pont de 8 pieds de long. Il a été fourni par la municipalité \$25.00 en argent et 19 journées en corvées. On compte ici 13 nouveaux colons. Il est revenu 2 familles des Etats-Unis.

Conducteur : Jos. Pellerin.  
Octroi dépensé : \$148.60.  
Chemin travaillé : 15 arpents.  
1 pont de 8 pieds de long.

---

Paroisse de St. Adrien, Canton de Ham.—

C'est un chemin verbalisé en 1878 qui passe entre les nos 8 et 9 des rangs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. Il a huit mille de longueur, et la moitié de la largeur de ce chemin est propre à l'usage des voitures d'été. Le travail fait embrasse 20 arpents. On a contribué pour la colonisation un montant de 100 jours en corvées. Il faudrait \$10.00 de l'arpent pour finir ce chemin.

Conducteur : F. X. Charland.  
Chemin travaillé : 20 arpents.  
Souscription municipale cent journées de corvées.  
Octroi dépensé : \$50.00.

---

Garthby.—

Chemin de Black Creek qui passe sur le 7e rang No. 25, sur le 5e rang, No. 23, sur le 4e rang No. 20, sur le 3e rang, No. 2, sur le 2e rang No. 24, formant une longueur de 6 milles. On a réparé 6 milles de ce chemin sur 8 à 9 pieds de largeur, et on peut y passer en voitures d'été. Tous les lots sont pris, et à peu près 40 habitants y travaillent actuellement. Il y a 100 familles d'établies dans la paroisse, toutes canadiennes françaises, dont 4 sont revenues des Etats-Unis.

La récolte qui a été belle, et n'a rien souffert se compose d'avoine et de sarrazin.

Conducteur : H. Morin.  
 Octroi dépensé : \$199.38.  
 Chemin réparé : 6 milles sur 9 pieds de large.

---

**Coleraine, Wolfeston.—**

C'est un chemin qui part de la Station du canton Coleraine, et va jusqu'à la route Gosford dans le canton de Wolfeston.

Ce chemin dit M. Partridge qui a fait un rapport spécial à ce département est beaucoup amélioré, et M. Roy a bien fait l'ouvrage entrepris. Mais il faudrait plus de fossés. Pour les détails, il faut voir le rapport de N. Roy de l'année précédente, page 291. Ce chemin a six milles en tout.

Conducteur : N. Roy.  
 Octroi dépensé : \$200.00.  
 Chemin travaillé : 6 milles.

---

**Coleraine, Price, Lambton.—**

C'est un chemin qui n'est pas verbalisé qui touche à trois comtés Wolfe, Beauce et Mégantic. Il part du village de d'Israéli, traverse les 11 et 12èmes rangs de Stranford jusqu'au canton de Price, longueur de 4 milles, se continue par un autre conducteur jusqu'au village de Lambton. On a travaillé sur 4 milles de long, passables pour les voitures d'hiver et d'été. On a fasciné 2 arpents. On a fait 4 ponceaux en cèdre et en pin.

Les colons ont souscrit pour ce chemin environ \$100.00. Il faudrait de \$275.00. à \$300.00 du mille pour compléter ce chemin. Les lots sont tous pris et en état de culture. Beaucoup de Canadiens sont revenus des Etats-Unis.

Conducteur : J. Champoux.  
 Octroi dépensé : \$194.80.  
 Chemin travaillé : 4 milles.  
 4 ponceaux.

---

**Stoke —**

C'est un chemin de ligne verbalisé depuis sept mois, partant du 6e rang, et allant jusqu'au 1er rang ; il passe entre les lots 9 et 10 sur tous les rangs. Sa longueur est de 5 milles ; il est débouché jusqu'à Brompton Falls. Cinq milles sont propres aux voitures d'hiver seulement.



On a fait un pont de 25 pieds de long, et un ponceau de 6 pieds, en épinette ronde. Les quais sont en grosse pruche ronde. On a souscrit localement \$200.00. Pour finir ce chemin, il faudrait \$200.00 par mille. La population a augmenté de 120 personnes. Les compagnies établies ici empêchent les progrès de la colonisation. Les Européens qui nous arrivent ne restent pas ici. On a ici au gouvernement un palan valant \$20 00.

Remarques.—Le sol est couvert de bois franc, et paraît propre à la culture. Les grains semés ici ne souffrent aucun dommage.

Conducteur : A. B. Biron.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 5 milles.

1 pont : 25 pieds de long.

1 ponceaux : 6 pieds de long.

#### Ham, Ham Sud.—

Chemin verbalisé qui traverse une partie des cantons de Ham et de Ham Sud sur les rangs 10 et 11 de Ham et les rangs 1 et 2 de Ham Sud. Rapport incomplet

Conducteur : L. Bégin.

Octroi dépensé : \$100.00.

N. B.—Le rapport de l'an dernier—page 294—fait voir que chemin a 4½ milles de longueur.

#### Stradford.—

Chemin de Stradford à d'Israéli a son point de départ entre les 27 et 28es Nos. de ce canton, comme route, puis il se continue comme chemin de front jusqu'au Lac Aylmer, traversant ensuite obliquement les lots jusqu'à la Rivière St. François. Sa longueur actuelle est de 9 milles. On a fait 20 arpents, cette année, en chemin d'hiver.

Il faudrait \$500.00 du mille pour finir ce chemin. On a pris huit lots cette année-ci. Il est revenu 5 colons des Etats-Unis.

Remarques.—Les terres sont assez fertiles; mais elles appartiennent toutes à la Compagnie Clark. On cultive ici toutes les céréales du pays.

Conducteur : G. Champoux.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 20 arpents.

Dudswell, Stoke, dans ces Comtés Unis.—

La route St Camille traverse ces cantons sur un parcours de  $2\frac{1}{2}$  milles à partir du 11e rang de St Camille.

On a fait du découvert l'espace de 15 pieds de chaque côté de cette route.

Voir le Rapport de l'an dernier, auquel le conducteur réfère, page 290.

Conducteur: O. Dureault.

Chemin travaillé:  $2\frac{1}{2}$  milles.

Octroi dépensé: \$44.25.

Chemin de Bull's Head et Stratford.—

Ce chemin a  $2\frac{3}{4}$  de milles. On a fait 30 arpents en chemin d'hiver seulement, et on a bâti en cèdre et en épinette un pont de 22 pieds de long. Il reste près de 4 milles à faire en chemin d'hiver. On a pris 7 lots cette année, et on a défriché 250 arpents de terre. Tous les colons sont Canadiens-français.

Conducteur: S. Champagne.

Octroi dépensé: \$148.60.

Chemin travaillé: 30 arpents.

1 pont: longueur 22 pieds.

Brompton, dans le Comté de Richmond.—

C'est un chemin verbalisé depuis 8 ans, qui part du lac Brompton sur la rivière St François, et qui passe sur et à travers divers rangs.

Sa longueur actuelle est de  $6\frac{1}{2}$  milles, et il reste 6 milles à faire. Il a été complété seulement 14 arpents en demi chemin d'été. On a fait 3 ponts de 5 à 6 pieds chaque pont, en pruche et en cèdre équarris sur les 4 faces. Il faudrait de \$14.00 à \$16.00 de l'arpent pour finir ce chemin. Il a été pris 6 lots et défriché 30 arpents de terre. Huit colons sont établis sur ce chemin. Il est revenu plusieurs colons des Etats-Unis s'établir par ici.

Remarques.—Il faudrait plus de voies de communication dans Brompton. On vient de bâtir une chapelle. Tous les grains sont cultivés dans Brompton, et sans éprouver de dommages. Il y a 100 familles établies dans l'endroit depuis huit ans.

Conducteur : D. Blais.  
 Octroi dépensé : \$82.50.  
 Chemin travaillé : 14 arpents en mi chemin.  
 3 ponts, longueur approximative : 18 pieds.

---

Weedon.—

Chemin dans Weedon à partir de Gould's Road jusqu'à la ligne de Dudswell.

Conducteur : Chs. Tanguay.  
 Octroi dépensé : \$79.80.

---

COMTÉS DE DRUMMOND ET ARTHABASKA.

Arthabaskaville.—

Octroi accordé pour terminer un chemin entre les lots 7 et 8 du rang B. d'Arthabaskaville.

Conducteur : A. Gagnon.  
 Octroi dépensé : \$158.80.

---

Canton d'Upton.—

Pour aide au terrassement d'une partie du chemin entre les 3 et 4es rangs de ce canton.

Conducteur : M. Forget, maire.  
 Octroi dépensé : \$99.90.

---

COMTÉ DE NICOLET.

Canton de Wendover.—

Il s'agit d'une route verbalisée depuis 2 ans, traversant le 14e rang et allant se terminer au 15e rang, entre les 15 et 16es lots. Longueur 42 arpents. Ces 42 arpents sont finis pour l'usage des voitures d'été. La paroisse de St Léonard dans ce canton progresse rapidement. La population qui était de 1200 âmes en 1880, est maintenant de 1500 âmes. Plusieurs familles sont revenues des Etats-Unis.

Remarques. Le sol est bon, et produit l'érable, le merisier, l'épinette rouge, la pruche, etc. On exploite de beaux et bons pouvoirs d'eau le long

de cette route. Il y a des chantiers de bois et d'écorce dans le voisinage de la même route. On va construire à St Léonard une église en pierre, au coût de \$13,200.00. On cultive ici tous les grains; le sarrasin seul a souffert de la gelée.

Conducteur : H. E. Julien, ptre, curé.

Chemin travaillé : 42 arpents.

Octroi dépensé : \$268.72.

---

#### Bulstrode, Aston.—

Chemin dans cet endroit situé sur un terrain savenoux et rocailleux où la pruche domine. On a fait 10 arpents de chemin, 7 arpents de fossés et 4 pieds de pont, et divers travaux dispendieux. Bref, c'est un chemin qui sera difficile à terminer.

Conducteur : David Lebrun, N. P.

Chemin travaillé : 10 arpents.

Octroi dépensé : \$163.30.

---

#### Madington.—

C'est une route qui passe dans et à travers différents rangs de ce canton, sur une longueur de 76 arpents, dont 60 arpents sont faits. On a réparé 9 arpents de fossés et plusieurs arpents de chemin. On a fasciné 12 arpents, et on a fait 2 ponts de 5 pieds chacun en cèdre et en épinette. La population a augmenté de 300 depuis 5 ans. En tout cette population est aujourd'hui de 1992 âmes. Quatre ou 5 familles sont revenues des États-Unis.

Conducteur : Rév. N. O. Larue, ptre.

Chemin travaillé :

2 ponts : longueur totale 10 pieds.

Octroi dépensé : \$199.50.

---

### COMTÉ DE MÉGANTIC.

#### Cantons de Coleraine et Thetford.—

C'est un chemin verbalisé qui passe à travers les montagnes, partie en route, et partie en chemin de front, qui commence au "Quebec Central"—Station Blake Lake—et doit se rendre à "Thetford mines," distance d'environ 5 milles. Il a été ouvert un mille pour les voitures d'été, et un

mille pour les voitures d'hiver. On a fait 10 petits ponts ou ponceaux, en épinette, longs de 12 pieds. La municipalité de Ireland et Coleraine a fourni en ouvrage la valeur de \$32.00 et les intéressés celle de \$20.00. Il reste 3 milles à faire pour le chemin d'hiver, et 4 milles pour compléter le chemin d'été, au coût de \$200.00 par mille pour les chemins d'été. La population a beaucoup augmenté. Il y a cent mineurs qui travaillent aux mines d'amiante dans le voisinage de ce chemin.

Remarques.—Les mines d'amiante paient très-bien. Il y a de la colonisation à faire ici.

Conducteur : L. Côté dit Fréchette.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 2 milles.

Ponceaux : 12 pieds de longs.

Contribution locale : \$52.00.

#### Thetford.—

C'est une route, verbalisée en 1878, qui part de la ligne de démarcation entre Leeds et Thetford, entre les lots 12 et 13, sur les 1er, 2e et 3e rang, et entre les lots 13 et 14 sur les 4, 5, 6 et 7es rangs. Sa longueur actuelle est de six milles. Il reste 1 mille à ouvrir. On a fait un mille propre aux seules voitures d'hiver. Il a été bâti 3 ponts, un de 24 pieds, et les deux autres de 12 pieds chacun en cèdre, tamarack et épinette. Les parties intéressées ont fourni \$45.00. Il faudrait \$600.00 pour finir cette route. Il a été pris 6 lots cette année, et on a fait environ 3 arpents de défrichement chaque lot. Il y a 40 colons d'établis, dont 6 ou 7 nouveaux. La plupart des colons sont Canadiens-français, et quelques uns reviennent des Etats-Unis. Il y a ici beaucoup d'épinette, de tamarack et de hêtre. On a bâti un moulin à scie. Il y a aussi une nouvelle église en construction sur le 7e rang. On cultive là toutes les céréales du pays.

Conducteur : J. Savage.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

3 ponts, longueur totale : 48 pieds.

#### Ireland.—

Continuation du chemin *Poudrier* se rendant à la Station du Lac Noir, sur le Quebec Central, dans ce canton.

---

Conducteur : D. Douville.

Octroi employé : \$199.70.

---

COMTÉ DE COMPTON.

Canton de Hereford.—

C'est une route verbalisée qui part du 1er rang et se continue dans les rangs suivants. On a réparé 4 milles de cette route pour tous les véhicules, ainsi qu'un pont de 36 pieds. La contribution locale a été de \$300.00. La colonisation progresse dans cette localité, mais la population augmente peu. Les principaux grains cultivés sont l'avoine, l'orge, le blé-d'inde et le blé.

Conducteur : W. Ellis.

Octroi dépensé : \$61.60.

Contribution locale : \$300.00.

Chemin travaillé : 4 milles.

1 pont réparé : longueur 36 pieds.

---

Winslow, Whitton.—

C'est une route verbalisée depuis 1867 qui traverse le canton Winslow, depuis le 2e rang N. O. jusqu'au 5e rang, et le canton Whitton, en traversant les rangs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11. Son terminus est à la Rivière Chaudière. Sa longueur actuelle est de 11 milles et 20½ arpents. Il reste 5 à 6 milles à faire. Il a été fait 15 arpents pour les voitures d'hiver et 20 arpents pour les voitures d'été. On a ponté 2 arpents de savane. On a fait 3 ponts, en épinette, l'un a 20 pieds, et les 2 autres ont 10 pieds chacun. Il faudrait \$200.00 par mille pour finir ce chemin. Winslow est habité par les Canadiens-français, et Whitton par des immigrants Anglais et des Canadiens-français. Les grains ont souffert de la gelée dans les deux cantons. La terre est excellente dans Whitton.

Conducteur : Rév. J. B. Bouin Dufresne, ptre.

Octroi dépensé : \$360.00.

Chemin travaillé : 35 arpents.

3 ponts, longueur totale : 40 pieds.

---

Marston.—

Travaux dans le chemin de Otter Brook dans ce canton. Pas de rapport.

---

Conducteur : I. D. Morison.

Octroi dépensé : \$92.69.

---

Westbury.—

C'est un pont construit sur la rivière St. François à East Angus, dans ce canton. Le gouvernement a accordé une aide de \$1000.00 à la municipalité d'East Angus pour ce pont. Sur instructions du département. J. O. Méthot a été envoyé comme inspecteur pour voir les travaux faits à ce pont. Son rapport constate que le dit pont a 320 pieds de longueur, 18 de largeur, etc: Il a dû coûter au delà de \$4000. L'aide promis était de mille piastres.

Octroi accordé : \$1000.00.

---

Ditton, Emberton.—

Travaux faits sur le chemin de la " Patrie " à " Verchères " dans ce canton, partie en route, et partie en chemin de front. Ce chemin part du chemin entre le 4 et le 5e rang, et va jusqu'à la frontière entre Ditton et Emberton. Il traverse près de 2 milles dans ce dernier canton, où il joint le chemin Verchères. La longueur totale est d'environ 7 milles. Deux milles sont ouverts en chemin d'été, et 2 milles en chemin d'hiver. Il a été ouvert, cette année 1½ mille en chemin d'hiver.

La contribution locale a été de \$100.00.

Cinq lots ont été pris sur ce chemin qui conduit au monastère des Trappistes à Bethléem. La population se compose pour moitié de colons repatriés. Ce chemin est verbalisé.

Conducteur : N. Prévost.

Octroi dépensé : \$93.80.

Chemin travaillé : 1½ mille

Contribution locale : \$100.00.

---

Canton Ditton.—

Travaux fait dans un bout de chemin verbalisé entre Ditton et Hampdon, en réparant une côte impassable et en faisant 5 arpents de route pour chemin d'hiver. Le conseil local a fourni \$200.00 pour réparer et améliorer cette côte dangereuse. Tous les travaux à faire sur ce chemin sont finis. La moitié de la population se compose de Canadiens rapatriés. Le sol est assez bon en général. Les bois sont l'érable, le merisier, le frêne.

forme, l'épinette de première qualité, le cèdre. La gelée a fait du dommage.

Conducteur : N. Prévost.

Octroi dépensé : \$77.82.

Chemin réparé : 5 arpents.

Une côte travaillée.

Contribution du Conseil local \$200.00.

#### Hereford.—

C'est un chemin verbalisé, situé dans ce canton qui passe entre les Nos. 11 et 12 du rang B. C'est un chemin de ligne. Il commence au rang A. et finit à la frontière. Il est long de  $1\frac{1}{2}$  mille ; il reste  $\frac{1}{4}$  de mille à compléter. On a fait en chemin d'hiver, 120 verges. On a fait du défrichage. Tous les lots sont pris. La population a augmenté de 10 par cent. Les colons sont d'origine française. Quelques-uns sont revenus des Etats-Unis.

Conducteur : F. Paquette.

Octroi dépensé : \$80.00.

Chemin travaillé : 120 verges.

#### Auckland, Clifton.—

Chemin verbalisé depuis longtemps, situé dans ces cantons, partie en chemin de front et partie en route. Il coupe les rangs 1 et 2. Sa longueur est de 7 milles, dont 5 milles à parachever. On a complété  $\frac{1}{4}$  de mille en chemin d'été. Il a été fait 5 ponceaux en cèdre et en sapin. La contribution locale a été de \$85.00. Des lots ont été pris, des défrichements faits et des bâtisses construites. La population est canadienne-française.

Conducteur : L. Fauteux

Octroi dépensé : \$44.40.

Contribution locale : \$85.00.

Chemin travaillé :  $\frac{1}{4}$  de mille.

#### Auckland.—

Chemin réparé de Auckland et Paquetteville. Pas de rapport.

Conducteur : J. Aganier.

Octroi dépensé : \$29.40.



---

**Emberton.—**

C'est un chemin entre le 1er et le 2nd rang de ce canton. Sa longueur est de 11 milles, et il en faut encore deux pour atteindre son terminus. Il a été réparé 1 mille. Six familles sont revenues des Etats-Unis. Le blé, l'orge, l'avoine, les patates, le sarrasin ont presque complètement gelé le 25 Août.

Conducteur : T. Beaulieu.

Octroi dépensé : \$160.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

---

**Marston.—**

Le chemin de McClod's Crossing non-verbalisé, est situé entre les 9 et 10es rangs de ce canton. Il a été réparé sur un parcours d'un mille et quart. On a complété 25 arpents en chemin d'été, et on a fasciné et ponté 10 arpents. On a construit 4 ponceaux en cèdre. Il reste 5 milles à compléter. Il a été concédé 8 demi lots ; il y a 13 familles résidentes, et elles ont fait 60 arpents de défrichement. Les colons sont Canadiens-français et Ecossais.

Remarques.—Le terrain ici est excellent. Mais il faudrait de meilleurs chemins pour favoriser la colonisation.

Conducteur : J. B. A. Cousineau, ptre.

Octroi dépensé : \$210.00.

Chemin travaillé : 60 arpents.

4 ponceaux.

---

**Winslow —**

Chemin de Winslow à Mégantic. Pas de rapport.

Conducteur : M. B. McAuley.

Octroi dépensé : \$80.00.

---

**Chesham.—**

Réparation du chemin verbalisé qui passe entre les 7 et 8es rangs de Chesham, depuis le lot No. 6 jusqu'au lot No 13, espace de 32 arpents. On a fasciné 2 arpents, et on a fait 4 ponceaux en cèdre. Il reste 6½ milles de ce chemin à terminer, au coût de \$150.00 par mille. Il y a peu de progrès ici. Les colons sont Canadiens-français, Français et Belges. Quelques-uns sont revenus des Etats-Unis.

Le grain semé était du sarrasin; et la gelée l'a détruit.

Conducteur : J. Larochelle.

Octroi dépensé : \$80.00.

Chemin travaillé : 1½ milles.

4 ponceaux.

Compton, Clifton et Hereford.—

On a fait des réparations à un chemin qui traverse ces trois cantons sur un espace d'un demi mille, et on a fait un demi mille en chemin d'été. Il a été construit 2 ponceaux de 4 pieds de pontage en pruche et en épinette.

La contribution locale a été de \$20 00.

Pour finir les 4 milles à faire de ce chemin il faudrait \$400.00 du mille.

Les lots sont tous pris sur le chemin complété. Presque tous les colons sont Canadiens-français. Il y a 180 familles presque toutes de la même origine, dans Ste Edwidge de Clifton. Ce chemin est verbalisé.

Remarques.— Les terres où ce chemin passe sont généralement bonnes pour la colonisation. Il y a un moulin à scie sur le parcours de ce chemin, et beaucoup de bois de chantier à exploiter dans le voisinage.

Conducteur : C. McClary.

Chemin travaillé : 1 mille.

2 ponceaux de 4 pieds.

Octroi dépensé : \$80.00.

Contribution locale : \$20.00.

Hereford.—

Il s'agit du chemin Wells Brook dans ce canton. Pas de Rapport.

Conducteur : W. Nichols.

Octroi accordé : 49.10.

Lingwick. Hampdem.—

C'est un chemin verbalisé depuis le canton de Lingwich jusqu'à celui de Hampdem. On a fait en chemin d'hiver 75 verges. On a aussi réparé ce chemin dans d'autres endroits. La contribution locale a été de \$50.00, moitié en argent, et moitié en travail. Il reste 2 milles à terminer

pour atteindre l'International Railway, son terminus. La population a augmenté de 5 colons, tous Ecossais.

Conducteur : M. L. McIver.

Octroi dépensé : \$80.00.

Contribution locale : \$50.00.

Chemin travaillé : longueur inconnue.

#### COMTÉ DE BEAUCE.

Cantons de Tring et Broughton, dans ce comté.—

Le chemin travaillé est une route qui passe entre ces deux cantons, sous le nom de *grande-ligne*. Il y a eu du travail sur un parcours de 2 milles, savoir entre les 7 et 8èmes rangs de Broughton. Il faudrait encore faire trois milles de chemin entre les 9, 10, et 11èmes rangs. Cette année 2 milles ont été faits en chemin d'été passable ; mais il est loin d'être fini, on y a fait des fossés, et le chemin a été arrondi. Environ 12 arpents ont été pontés et recouverts de terre.

Il reste 2 milles à ouvrir, au coût de \$200.00 par mille. Il faudra construire un pont valant \$75.00. Avec \$100.00, on compléterait les deux milles déjà travaillés. Tous les lots sont pris depuis quelques années, mais depuis un an surtout, on a fait de grands défrichements. La nouvelle route a donné de la vie aux Cantons. Le terrain est excellent. De ce temps-ci, plusieurs familles canadiennes reviennent des Etats-Unis. Cette route est en partie verbalisée.

Trois églises ont été baties, cette année, dans ces Cantons. Le Sacré Cœur de Jésus de Broughton, le Sacré Cœur de Marie de Thedford, et St. Méthode d'Adstock. Il y a du bois carré propre au commerce. Les céréales récoltées sont l'avoine, l'orge, le blé et le sarrasin. Presque tous les ans la gelée fait quelques dommages. Mais, en somme, les récoltes sont bonnes. Tous les colons vivent sans trop de souffrance, grâces surtout à la ligne du chemin de fer " Québec Central. "

Conducteur : Rév. B. C. Guy, ptre

Octroi dépensé : \$325.00.

Chemin travaillé : 2 milles.

Metgermette.—

Chemin en trait-carré, situé dans St. Zacharie de Metgermette, entre les 6 et 7èmes rangs. C'est un chemin de front. Il a été travaillé l'espace

de 5 milles. Il est tout ouvert. On l'a élargi, fossoyé et nivelé pour le roulage des voitures d'été. On a fasciné et ponté a peu près 1 mille de ce chemin. La longueur des ponts construits est de 20 pieds, celle des ponceaux est de 15 pieds. Ces ponts et ponceaux sont bâtis en sapin, cèdre et épinette.

Les gens de St. Zacharie ont fait par corvée pour au-delà de \$75.00 d'ouvrage dans leurs chemins déjà ouverts. Tous les lots sont pris sur ce chemin ; 15 colons sont établis. La population a augmenté de 125 âmes. Tous les colons sont Canadiens-français, dont deux sont revenus des Etats-Unis. Ce chemin n'est pas verbalisé.

N. B.—Le même conducteur a encore réparé jusqu'à concurrence de \$99.25. Le chemin ou route centrale qui part de l'Eglise de St. Zacharie et se rend jusqu'au 9ième rang de Metgermette.

Mouvement de la population de St. Zacharie de Metgermette depuis l'ouverture de cette colonie, depuis 1881 jusqu'au 1er janvier de cette année.

1881—8 familles, soit 45 âmes.	
1882—9	" " 50 "
1883—22	" " 127 "
1884—43	" " 213 "
1885—65	" " 323 "

Presque tout le sol de cette région est de première qualité tel qu'il a été établi dans les précédents rapports.

Conducteur : Rév. P. M. Meunier, ptre.

Octroi dépensé : \$151.25 dans le premier chemin, et \$99.25 dans le second, soit \$250.48.

Chemin travaillé : environ six milles.

Longueur de ponts fait : 20 pieds.

" " ponceaux : 15 "

Gayhurst.—

Chemin verbalisé situé dans St Samuel de ce canton. Il passe entre les 2 et 3ièmes rangs du même canton, moitié en route et moitié en chemin de front. Il part du grand chemin de Gayhurst et devra se rendre à la ligne entre Whitton et Gayhurst ; sa longueur est d'environ 69 arpents. Ce chemin a été essarté (*grubé*) cette année, avec les \$200.00 données par le gouvernement ; mais les intéressés ont fourni, chacun, six journées de corvées. Il faudra faire un pont de 8 à 9 pieds sur un cours d'eau qui

traverse ce chemin. L'ouvrage fourni par les intéressés est estimé à \$57.60. Tout ouvert en chemin d'hiver, il ne lui manque plus que d'être entièrement essarté, arrondi et fossoyé. Il faudrait encore, pour le finir \$600.00, et l'aide des colons comme cette année.

Il ne reste plus que 8 lots à prendre dans les 2 et 3ièmes rangs, et ils seront pris aussitôt que le chemin sera terminé, croit-on. Grands progrès depuis 4 à 5 ans dans ce canton plus connu sous le vocable de St. Samuel. Pendant cette période la population a doublé. Les colons sont tous canadiens-français ; une famille est revenue des Etats-Unis. Rapport incomplet,

Conducteur : R. Dallaire.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 69 arpents.

---

Aylmer.—

Route de St. Sébastien d'Aylmer verbalisée traversant ce canton, entre les lots 24 et 25 des 2 et 3èmes rangs, entre les lots 23 et 24 des 3, 4, 5, 6, 7 et partie du 8ième rang ; puis le reste de cette route dans le huitième rang longe le canton Dorset. La longueur de cette route est de 18 milles ; il reste à parachever  $2\frac{1}{2}$  milles.  $27\frac{1}{2}$  arpents ont été parachevés en chemin d'été. Il a été fait 70 pieds de pontage ; un pont de même longueur, un autre de 80 pieds y compris 3 ponceaux. Pour finir les  $2\frac{1}{2}$  milles de cette route, il faut avoir \$300.00 par mille à employer. Quatre lots ont été concédés cette année, mais ils ne sont pas occupés. Peu de progrès dans la colonisation, vu que presque toutes les bonnes terres sont prises. Deux colons sont revenus des Etats-Unis.

Remarques.—Cette route, lorsqu'elle sera complétée sera surtout avantageuse aux habitants des 7 et 8ièmes rangs d'Aylmer qui à présent sont déservis par le curé de St Vital de Lambton, dont ils sont éloignés de 12 à 15 milles. Il n'y a pas de chantier et le sol n'est pas des meilleurs, sans être absolument mauvais. On va construire une église à St Sébastien. Les principaux grains récoltés sont l'orge, l'avoine et le sarrasin. Ces grains ont beaucoup souffert de la gelée cette année.

Conducteur : L. Paradis, Maire de St Sébastien d'Aylmer.

Octroi dépensé : \$330.00.

Chemin travaillé :  $27\frac{1}{2}$  arpents.

Longueur des ponts bâtis : 150 pieds.

---

## Price.—

Le chemin Blanchette, situé dans ce canton, non verbalisé, part du chemin Lambton, traversant les 1, 2 et 3èmes rangs de Price, comme route, se continue ensuite comme chemin de front à travers 14 lots jusqu'au Lac St François. Environ 40 arpents ont été travaillés sur ce chemin, et il reste à faire 3 milles pour atteindre son terminus. Ce n'est encore qu'un chemin d'hiver. Trois arpents ont été fascinés. Si je comprends bien le conducteur, dont le Rapport est obscur, il faudrait près de \$2,000.00 pour finir ce chemin. Il y a 21 lots de pris sur ce chemin, et des défrichements sur 18 lots, d'un à 14 arpents par lot ; 7 colons sont établis.

La récolte a été assez bonne l'an dernier, et il se fait beaucoup d'abattis pour la prochaine récolte. La population, toute canadienne-française a augmenté de dix personnes.

Remarque.—Le terrain est propre à la culture, pas de minéraux ni de pouvoirs d'eau. Il s'est fait des chantiers sur quelques lots, mais il reste peu de bois de commerce. Il n'y a ni église, ni chapelle. Les principaux grains récoltés sont l'avoine, le sarrasin, l'orge, le seigle, sans compter les patates. Les céréales ont souffert de la gelée, et le foin de la sécheresse.

Conducteur : E. Lachance.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 40 arpents.

## Tring.—

Le chemin de St Victor de Tring qui est verbalisé passe à travers ce canton pour se rendre à la station du Chemin de fer "Quebec central." Treize arpents de chemin ont été faits. Le conducteur a souscrit \$5.00, et a conduit les travaux faits sur ce chemin gratuitement.

Les défrichements augmentent rapidement dans cette région. La population est canadienne-française ; il est revenu plusieurs familles des Etats-Unis où la misère est grande, disent ces émigrants.

Remarque.—La récolte a été assez bonne. Les céréales récoltées sont l'avoine, l'orge, les pois et un peu de foin. La sécheresse a fait souffrir les prairies.

Conducteur : F. Gosselin.

Octroi dépensé : \$209.67.

Chemin travaillé : 13 arpents.

### Tring.—

Route verbalisée située dans ce canton entre le premier et le second rang à partir du No. 1, montant dans une ligne sur les rangs Nos. 1 et 2 jusqu'à son terminus. Il a été fait deux milles de chemin d'hiver ; on a bâti un pont temporaire de 24 pieds couvert en madrier. Il faudrait \$15.00 par arpent pour rendre ce chemin tout à fait roulant. Tous les lots sont pris sur ces deux rangs. Les colons, dont plusieurs sont revenus des États-Unis, sont tous canadiens-français.

Le conducteur a un cable appartenant au gouvernement.

Remarque.—On demande une église ou chapelle pour les besoins des colons. Il a été bâti deux moulins à scie et à farine. Ici on récolte toutes sortes de grains ; mais la gelée les faits souffrir.

Conducteur : J. Vielleux.

Octroi dépensé : \$197.20.

Chemin travaillé : 2 milles.

Pont temporaire de 24 pieds.

### St. François et Cranbourne.—

Chemin non-verbalisé entre St. François, comté de Beauce, et Cranbourne, comté de Dorchester, passant entre les 13 et 14èmes rangs du Canton de Cranbourne. La longueur de ce chemin est de 64 arpents. Il est propres aux voitures d'hiver et d'été, sauf deux arpents et demi qu'il faudra paver, à cause d'une cédrière qui se trouve sur les lots 2 et 3. Il faudrait \$450.00 pour parachever ce chemin.

Onze lots ont été pris, et on a fait de l'abatis sur chacun d'eux. La terre est bonne. On vient de construire un moulin à scie. Il n'y a pas de pierre à chaux, et seulement du bois pour les bâtiments des colons. On a récolté des patates. On espère pouvoir bientôt bâtir une église.

N. B.—Il a été accordé au même conducteur \$150.00 pour continuer un pont sur la rivière Albot, mais cette somme sera payable sur le prochain octroi.

Conducteur : P. Veilleux.

Octroi dépensé : \$250.00.

Chemin travaillé : 64 arpents.

### Adstock.—

Route d'Adstock, dont trois rangs ont été grobés.

Il n'y a qu'un rapport partiel et fort incomplet qui nous a été produit.  
Conducteur : J. Cloutier, Maire de St Ephrem de Tring.

Octroi dépensé : \$247.20

Chemin travaillé : sur 3 rangs.

Forsyth, Dorset.—

Route de St Evariste de Forsyth entre le 2 et le 3ème rang, entre les lots 34, 35 et 36 de ces rangs. Sa longueur est de 72 arpents. Cette voie est verbalisée et à peu près terminée. 17 arpents sont terminés en chemin d'été. On a fasciné 1½ arpent, et ponté 4 pieds. On a bâti deux ponts de 4 pieds chacun, sur 18 pieds de long. Tous les lots sont pris sur le chemin fait ; mais il en reste encore à prendre sur les rangs 2, 3 et 4 ; faute de chemin ils ne sont pas encore tous concédés.

La population augmente peu, parce qu'il n'y a pas assez de voies de communication. Rapport incomplet. Voir les rapports précédents.

Conducteur : A. Jacques, nommé par le Conseil Municipal de St. Evariste.

Octroi dépensé : \$145.98.

Chemin travaillé : 72 arpents.

2 ponts de 4 pieds chacun, soit 8 pieds.

Woburn.—

Le chemin Mégantic, dans ce canton, n'est pas verbalisé. Il passe entre les lots 7 et 8 du 6ème rang, allant à l'ouest jusqu'au 5ème rang, et de ce point allant au sud, entre les 6 et 5èmes rangs, il traverse les lots depuis le No. 8 jusqu'au No. 17. Cette dernière partie est en chemin de front, et le reste en route. La longueur du chemin fait cette année (1884) est de 2 milles, 2 perches et 9 pieds. Seize pieds de large ont été défrichés sur ce chemin. On a mis du pontage sur dix perches et six pieds. Les arbres renversés ont été enlevés. On a construit un pont de 5 pieds en épinette. Il reste 2½ milles à ouvrir au coût de \$300.00 du mille, trois milles et demi sont à terrasser à \$150.00 du mille. Six lots ont été pris. On a fait un abatis de six acres, environ.

La population a peu augmenté. Il est revenu seulement trois familles des Etats-Unis.



Remarques.—“ Il n'y a pas eu de chantier de billots cette année dans Woburn, excepté 39 milles pieds de bois qui ont été coupés par la Compagnie des Moulins Nantais sur leur terrain patenté. ”

Le sol est généralement de bonne qualité ; beaucoup de bois de commerce consistant surtout en épinette, cèdre et merisier.

Conducteur : Frs. Poulin.

Octroi dépensé : \$51.20.

Chemin travaillé : 2 milles, 2 perches et 9 pieds.

Pont : 5 pieds.

St François.—

Pour aide au pont de St François de Beauce, pour construire deux brise-glace sur la rivière Chaudière, il a été accordé \$300.00. Ces brise-glace ont été soumis à une estimation, et le coût en a été fixé à \$500.00. Il y a un certificat qui est attesté par le Maire et le sect.-trésorier de la municipalité de St François, en relation avec le pont, appelé “ pont Latulippe,” qui nous a été remis.

Conducteur : O. Latulippe.

Octroi dépensé : \$300.00.

Ditchfield et Spaulding.—

Chemin situé entre ces deux cantons à partir du Lac Mégantic. Il reste encore six milles à faire. Il a été complété un mille et 500 pieds de ce chemin. On a fait 600 pieds de pontage et de fascinage. Trois ponts en cèdre de 17 pieds chacun, en cèdre équarri, ont été construits sur le parcours de ce chemin. Ce qui reste à ouvrir de ce chemin coûterait entre \$300.00 à \$400.00 du mille pour en faire un bon chemin. Les colons qui sont nombreux appartiennent aux nationalités, canadienne-française, écossaise, belge et irlandaise.

Conducteur : Rév. J. B. A. Cousineau, ptre.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 1 mille et 500 pieds.

Ponts construits, et leur longueur collective, 51 pieds.

#### COMTÉ DE DORCHESTER.

Cantons Ware, Watford et Langevin.—

Chemin non verbalisé, qui passe à travers ces cantons, partie en frontière, et partie en route. On a réparé cette année 1 mille de longueur.

On a fait 24 arpents pour l'usage des voitures d'été, et 2 arpents qui ne pourront servir qu'aux voitures d'hiver. On a fasciné et ponté 10 arpents. On a construit trois ponts de 4 à 5 pieds de long, en épinette équarrie sur deux faces. Il faudrait encore de l'argent pour finir ce chemin. Ce chemin est une route, c'est pourquoi il n'y a ni lots à prendre, ni colons à établir. Il y a 50 à 60 familles à la Mission de Ste Rose de Watford. La population augmente de 25 à 30 par année. Tous les colons sont Canadiens-français, et 3 ou 4 sont revenus des Etats-Unis.

Remarque.—On a récolté, cette année, le blé, le seigle, l'orge, l'avoine, le sarrasin, les pois, les patates, les navets et les betteraves, et ils ont presque tous souffert de la gelée.

Conducteur : A. Chabot.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 54 arpents.

3 ponts : longueur totale 15 pieds.

#### Cranbourne.—

Chemin verbalisé depuis 40 ans, entre les 9 et 10es rangs, du lot No. 14 jusqu'au Lac Etchemin. Il y a actuellement 70 arpents d'ouverts, et il reste  $\frac{1}{2}$  mille à ouvrir. On a fait en chemin d'hiver 26 arpents et une perche. La contribution locale a été de \$30.00. Pour finir ce chemin, il faudrait employer \$700.00.—Tous les lots sont pris.

On a défriché, cette année, 20 arpents. Il n'y a pas de colons résidants. Presque tous les lots du canton, et des cantons adjacents sont pris et occupés.

Remarques.—La terre est généralement bonne, et il y a beaucoup de gros bois, tels que l'épinette, le bouleau, l'érable, le sapin, etc. Il y a des chantiers près d'ici. On cultive dans l'endroit, l'avoine, l'orge, le sarrasin, et le seigle, et ils ont tous mûri, sans souffrir aucun dommage.

Conducteur : W. Wilson.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 26 arpents et une perche.

Octroi local : \$30.00.

#### Watford, Cranbourne, etc.—

Chemin non verbalisé, qui traverse ces cantons jusqu'au Lac Etchemin, qui part du 9e rang de Cranbourne et suit ensuite la ligne de division

entre les lots Nos. 29 et 30 dans les 10, 11, 12, 13 et 14<sup>es</sup> rangs du même canton où il joint le canton Watford. Il est ouvert en chemin d'hiver sur 36 arpents, et il en reste encore 54 à faire, pour atteindre son terminus. On a fait 30 arpents en chemin d'hiver, cette année. Il a été bâti un pont de 51 pieds en épinette. Il faudrait de \$200.00 à \$300.00 par mille pour finir ce chemin. Il y a du défrichage, mais pas de colons résidants. Dans le 11<sup>e</sup> rang il y a du bois de commerce, et des érablières dans le 12<sup>e</sup> le 13<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> rang. Le sol est propre à la culture partout. Les grains récoltés sont l'orge, le sarrasin et les patates, et ils n'ont souffert aucun dommage.

Remarque.— On a commencé à exploiter les mines d'or dans le 12<sup>e</sup> rang. Ces mines sont situées dans St Odilon de Cranbourne.

Conducteur : O. Laflamme.

Octroi dépensé : \$99.50.

Chemin travaillé : 30 arpents.

1 pont : 51 pieds de pontage.

#### Frampton.—

C'est un chemin de front verbalisé depuis au-delà de 40 ans, situé entre les 10 et 11<sup>es</sup> rangs de ce canton sur une longueur d'environ 2 milles. On a ouvert 1 mille pour les voitures d'hiver, et on a complété 1 mille pour les voitures d'été, et on a fasciné et ponté 6 arpents. Les parties intéressées ont souscrit \$30.00. Il reste un mille de ce chemin à finir, au coût de \$200.00. Tous les lots sont pris, et 10 colons ont fixé là leur résidence. La terre est pauvre, savaneuse et pleine de roches.

Conducteur : P. O'Farrell.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin fait : 1 mille.

Contribution des intéressés : \$30.00.

#### Ware, Langevin.—

Route verbalisée entre ces cantons comme continuation du chemin Langevin. On a réparé et complété pour les voitures d'été 6 $\frac{1}{2}$  arpents. Les colons ont défriché, en moyenne, 5 à 6 arpents chacun. Il s'est établi 5 à 6 familles cette année. Il y a encore beaucoup de bois de commerce ; et cette année la récolte a été bonne.

Conducteur : J. Cayouette.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 6 $\frac{1}{2}$  arpents.

## Watford, Langevin.—

Route passant entre les deux cantons ci-dessus mentionnés, qui a son point de départ entre les 4 et 5es rangs de Watford et se continue en montant jusqu'à Metgermet. Il y a  $6\frac{1}{2}$  milles d'ouverts, et 4 milles à ouvrir pour atteindre le terminus. On a réparé  $\frac{1}{2}$  mille, et complété 10 arpents en chemin d'été. On a fasciné et ponté 10 arpents. Il a été fait un pont de 20 pieds en cèdre et en épinette rouge, un autre du même bois de 10 pieds, et un troi-ième de 26 pieds encore du même bois. Il reste 4 milles à ouvrir au coût de \$100.00 par mille. La colonisation fait peu de progrès; la population a augmenté de 20 personnes; ce sont tous des Canadiens-français.

Conducteur : Jos. Bégin.

Chemin travaillé :  $\frac{1}{2}$  mille.

3 ponts : longueur totale 66 pieds.

Octroi dépensé : \$299.40.

N. B.—Des travaux ont été faits en outre dans ce comté sous le contrôle et à même les derniers de colonisation du Diocèse de Québec.

## Watford.—

Chemin en trait-carré entre les rangs A et B de ce canton depuis le lot No. 31 jusqu'au No. 18 de ces deux rangs. C'est un chemin de front. Sa longueur actuelle est de 3 milles, et il reste à faire pour atteindre le terminus 5 milles. On a complété 3 milles pour les voitures d'été, et on a ponté à peu près un mille. On a fait 2 ponts dont l'un a 30 pieds et l'autre 20 pieds, en cèdre, épinette et sapin. Les gens de la localité, dit le conducteur, ont donné pour \$80.00 de corvée pour ce chemin. Il faudrait \$2000.00 piastres pour finir ce chemin. Tous les lots sont pris; 100 acres ont été défrichés, et il y a 25 colons d'établis. La population a augmenté de 105 âmes. Ce sont des Canadiens-français, tous colons. Deux ou 3 sont revenus des Etats-Unis. Ce chemin n'est pas verbalisé.

Conducteur : Rév. P. M. Meunier.

Chemin travaillé : 3 milles.

2 ponts : longueur totale 50 pieds.

Contribution locale : \$80.00.

Octroi dépensé : \$199.45.

---

 COMTÉ DE BELLECHASSE.

## Canton Bellechasse.—

Chemin verbalisé situé, dans ce canton, entre le 2 et 3e rang, qui sont faits à partir du chemin Mailloux, et allant sur ce trait-carré. Les travaux ont été faits entre le 13 et le 15e lot inclusivement, longueur de 10 arpents faits en chemin d'été. On a paré et fasciné 5 arpents. On a fait 3 ponceaux de 3 pieds de large chacun, et 1 pont de 25 pieds, en épinette. Il reste à faire 58 arpents de cette route au coût de \$1000.00 à \$1200.00. Quatre lots sont pris et on y a fait des défrichements. Il y a 13 colons, tous canadiens-français. Il y a là appartenant au gouvernement des outils pour un montant de \$12.00.

Remarque.—Il faudrait plus de voies de communication dans les cantons de Bellechasse et Arago pour attirer de nouveaux colons. Les terres sont généralement bonnes.

Conducteur : L. Lacasse.

Octroi dépensé : \$202.70.

Chemin travaillé : 10 arpents.

1 pont : long de 25 pieds.

3 ponceaux : longueur totale 9 pieds.

---

 Même Canton.—

Il s'agit de diverses routes, non-verbalisées, partant du grand chemin Mailloux dans ce canton. On a fait entre le 2 et 3e rang  $4\frac{1}{2}$  arpents,  $1\frac{1}{2}$  arpent entre les 4 et 5es rangs en chemin d'hiver ;  $1\frac{1}{2}$  est fini en chemin d'été, outre le pontage et le fascinage qui est de 4 arpents. On a fait 2 ponceaux, l'un de 4 pieds et l'autre de 6 pieds, en sapin. Il y a ici pour 5 piastres d'outils appartenant au département.

N. B.—Pour les autres détails, voyez le rapport de L. Lacasse ci-dessus relaté, vu qu'il a travaillé de concert avec le présent conducteur et au même endroit.

Conducteur : P. Carrier.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 6 arpents.

2 ponceaux : longueur totale 10 pieds.

---

## Buckland.—

Il s'agit d'un chemin verbalisé depuis 1870, situé dans St Damien, dans ce canton, dans les 6 et 7es rangs. C'est un chemin de front. On a réparé 20 arpents, et il a été fait un pont de 15 pieds de long en cèdre, au coût de \$12.00.

Il y a encore  $2\frac{1}{2}$  milles de ce chemin à réparer au coût de \$150.00 du mille.

Six colons sont établis ici.

Remarque.—On demande des chemins. On a bâti une église.

Conducteur : H. Boulanger.

Octroi dépensé : \$125.00.

Chemin réparé : 20 arpents.

1 pont de 15 pieds de long.

## Armagh, Mailloux.—

Il s'agit d'un chemin verbalisé qui traverse le canton d'Armagh, partant de la paroisse de St Raphaël, allant jusqu'au canton Mailloux, long de 10 milles, ouvert sur tout son parcours pour les voitures d'été. On a réparé 4 arpents et 7 perches de ce chemin en minant les roches et en travaillant dans 5 côtes. La population est toute canadienne-française ; 10 familles sont de retour des Etats-Unis. Il y a pour \$6.00 d'outils du département entre les mains du conducteur.

Conducteur : A. Lacroix.

Chemin travaillé : 4 arpents et 7 perches.

Octroi dépensé : \$129.40.

## Armagh, Buckland.—

C'est une route qui a son point de départ au chemin de front du rang 0, dans le canton d'Armagh, en continuant jusqu'au chemin de front du 11e rang de Buckland. Elle part sur le No. 23, et se continue dans la ligne entre les lots Nos. 8 et 9 du même rang ; sa longueur est de 40 arpents qui ont été travaillés pour l'usage des voitures d'hiver. Il a été fait 3 ponts et deux ponceaux, longs en tout de 58 pieds, en épinette. Il faudrait \$5.00 de l'arpent pour finir ce chemin. Tous les lots sont pris. Dix familles sont revenues des Etats-Unis. Il y a encore du bois de commerce.

Conducteur : J. Morisset.  
 Chemin travaillé : 40 arpents.  
 3 ponts et 2 ponceaux, longueur totale 58 pieds.  
 Octroi dépensé : \$170.20.

---

**Buckland.—**

C'est une route verbalisée qui traverse le 10<sup>e</sup> rang de ce canton pour aboutir au 11<sup>e</sup> rang du même canton. Cette route qui a 36 arpents n'est qu'ébauchée. On a construit un pont de 50 pieds de long. " Les gens ont fourni le bois nécessaire. " Il faudrait \$400.00 pour compléter cette route. Tous les lots sont pris. La population est canadienne-française.

Conducteur : W. Fortin.  
 Octroi dépensé : \$300.00.  
 Chemin travaillé : 36 arpents.  
 1 pont : long de 50 pieds.

---

**Mailloux.—**

C'est la continuation des travaux faits sur le grand chemin Mailloux, non verbalisé, dont le terminus est entre les 4 et 5<sup>e</sup>s rangs de ce canton. Ce chemin a 35 arpents de longueur ; il n'est qu'ébauché. On a fait 3 ponceaux de trois pieds chacun. Ce canton est habité et exploité depuis longtemps par les Canadien-français.

Conducteur : Jos. Mercier.  
 Octroi dépensé : \$100.00.  
 Chemin ébauché : 35 arpents.  
 3 ponceaux : 9 pieds de long.

---

**Seigneurie Taschereau, etc.—**

C'est une route non verbalisée, qui a 4 milles environ. On a réparé un mille qui est propre aux voitures d'été, et on a ponté 3 arpents. La contribution locale a été de \$100.00. Il reste à compléter 3½ milles. Les terres sont toutes prises. La population a augmenté de 100 âmes. Ce sont tous des Canadiens-français et 14 familles sont revenues des États-Unis.

Conducteur : Rév. Jos. Elie dit Breton, ptre.  
 Octroi dépensé : \$100.00.  
 Chemin travaillé : 1 mille.  
 Contribution locale : \$100.00.  
 N. B. - Il faut remarquer que la contribution et l'octroi sont égaux.

### Paroisse de St Lazare.—

C'est un chemin verbalisé situé dans le 4ème rang de cette paroisse. On a réparé  $2\frac{1}{2}$  milles. La contribution locale a été de \$25.00. Il y a des colons nouveaux dans le voisinage. La population est Canadienne-française. On cultive ici avec succès, et il y a du bois de commerce.

Conducteur : E. Audet dit Lapointe.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé :  $2\frac{1}{2}$  milles.

Chemin complété : 2 milles.

### Buckland.—

C'est une route verbalisée depuis 18 mois située dans ce canton, qui part du 10e rang de ce canton sous le nom de *grande route*, traverse ce rang et le 9e rang de St. Lazare entre lots 826 et 827 du 10e rang, où elle atteint son terminus. Sa longueur est de 2 milles. Il a été complété 6 arpents pour les voitures d'été, et on a fasciné un demi arpent. Les ponceaux ont en tout 11 pieds de largeur ; l'un a 4 pieds, l'autre 3 pieds, et les deux derniers 2 pieds chacun, en épinette.

Les intéressés ont fourni \$10.00 en ouvrage. Il faudrait \$200.00 pour finir cette route.

Remarques.—Il y a ici un bon pouvoir d'eau qui fait mouvoir plusieurs moulins à scie et à farine. On vient de bâtir un presbytère et une église. Les principaux grains sont l'avoine, le sarrasin, les pois, l'orge et le seigle. Le sarrasin a souffert de la gelée en certains endroits de la localité.

Conducteur : A. Dion.

Chemin travaillé :  $1\frac{1}{2}$  mille.

Ponceaux : 11 pieds de longueur.

Octroi dépensé : \$175.00.

### COMTE DE MONTMAGNY

#### Cantons Patton et Arago dans le comté de l'Islet.—

Il s'agit de travaux " sur le chemin Taché dans le canton Patton, entre le 5e et le 6e rang, et dans le canton Arago. Il a été fait des réparations dans ce chemin sur une longueur de 8 milles. On a fait et achevé, en chemin d'été 1 mille et 19 arpents. Il a été posé des fascines et du



pontage sur deux arpents, et il a été fait 4 ponceaux de 6 pieds chacun. Le bois employé pour ces ponceaux est du cèdre. Ici les lots ont été pris par la Société de Colonisation de St Ignace. Dans la mission de Ste. Apoline le défrichement marche assez rapidement. " Les colons (au nombre de 14 familles) ont ensemencé le printemps dernier, de 5 à 6 arpents d'abatis neufs chacun.

La population de Ste. Apoline a augmenté de 8 âmes. Les colons sont tous canadiens-français. Il y a ici des outils valant \$4.00 à \$5.00 appartenant au département.

Remarques.—Il y a encore du bois de commerce, mais on ne fait pas de chantiers. On a récolté à Ste. Apoline 1500 minots de tous grains. La sécheresse et la gelée n'ont fait aucun dommage.

Conducteur : M. Michaud.

Chemin travaillé : 8 milles.

4 ponceaux : longueur totale 24 pieds.

Octroi dépensé : \$500.00.

Ashburton. Armagh dans Bellechasse.—

C'est un chemin non-verbalisé, qui traverse diagonalement le rang E, du canton Ashburton depuis le lot No. 15, jusqu'à la ligne de division entre ce canton et le canton Armagh. La largeur du chemin est de 2 milles, avec un pont sur la rivière à la Fourche. La largeur du chemin ouvert est de 16 pieds de large, sur un mille de long. Ce chemin est ouvert seulement pour les voitures d'hiver.

On a commencé un pont sur la rivière à la Fourche. Tout le bois est sur les lieux ; la longueur de ce pont sera de 40 pieds. La colonisation progresse ici.

C'est un sol productif et bien boisé. On doit bâtir incontinent des moulins.

Conducteur : C. Fournier.

Chemin travaillé : 1 mille sur 16 pieds de large.

1 pont commencé : 40 pieds de long.

Octroi, payable sur le prochain octroi, \$250.00.

#### COMTÉ DE L'ISLET.

Canton Arago.—

Ce sont des travaux sur le chemin Taché dans ce canton. Il a été fait un chemin d'été de 2 milles et 2½ arpents, déjà ouvert en chemin d'hiver. On a fasciné 2 arpents et demi, et on a ponté 3 arpents.

On a bâti 7 ponceaux de 4 pieds de long, sur 18 de large, en cèdre. Tous les lots sont pris, excepté 3. Il y a 8 colons résidants sur leurs lots. La colonisation a fait peu de progrès. La population n'a pas augmenté. Tous les colons sont Canadiens-français.

Conducteur : D. Mercier.

Octroi dépensé : \$343.90.

Chemin travaillé et fini : 2 milles et  $2\frac{1}{2}$  arpents.

7 ponceaux : longueur totale 28 pieds.

#### Fournier et Ashford.—

La route Elgin verbalisée depuis plusieurs années, située dans ces cantons, entre le rang A dans Fournier et Ashford, sur les lots Nos 44, 45, comme chemin de 2<sup>de</sup> classe. On a réparé  $\frac{1}{2}$  mille pour les voitures d'été. Il a été fasciné 2 arpents de terre savaneuse. On a bâti un pont de 3 pieds en cèdre. La contribution locale est estimée en journées à \$50.00. Il faudrait encore \$50.00 pour finir cette route. La terre est inculte dans cette partie du chemin, et les lots ne sont pas vendus. Pas d'augmentation dans la population qui est toute canadienne-française.

Remarque.—Cette route traverse ce qu'on appelle le Grand-Brulé. Il y a ici un bon pouvoir d'eau. Les grains récoltés sont passablement bons ; il n'y a pas de gelée ici.

Conducteur : E. Chouinard.

Octroi dépensé : \$49.95.

Chemin travaillé :  $\frac{1}{2}$  mille.

1 Pont réparé : 3 pieds de long.

#### Fournier.—

Chemin dans St. Aubert, dans ce canton, qui relie le chemin Elgin à St. Cyrille. C'est un chemin de front situé entre le 3 et le 4<sup>e</sup> rang. Il reste 50 arpents pour finir ce chemin, au coût de \$200.00 par mille. Il y a 30 familles de fixées sur ce chemin. Les colons sont tous canadiens-français, et quelques-uns sont de retour des Etats-Unis. Il y a ici de bons établissements. On a ici l'érable, d'énormes merisiers, et beaucoup de bois à billots. Les pouvoirs d'eau sont nombreux. On cultive ici toutes espèces de grains.

Conducteur : A Tremblay.

Octroi dépensé : \$99.50.

Chemin travaillé : 18 arpents.

---

 Casgrain.—

C'est une route non légalisée dont le point de départ est au 6e rang. Elle passe entre les lots Nos. 21 et 22 de ce rang, puis elle se continue dans le 7e rang et les restes, jusqu'à la frontière du Maine (Etats-Unis), toujours entre les mêmes lots. La longueur actuelle du chemin parachevé est de 14 arpents. Cette année il a été fait 25 arpents de fossés. Longueur parachevée 56 arpents. On a fait un mille en chemin d'hiver. Il a été posé des fascines sur un arpent. La municipalité a souscrit \$75.00 pour travaux dans un chemin conduisant à cette route. Le coût de finition de cette route.—2 milles—sera de \$7.00 à 8.00 de l'arpent. Il y a des défrichements assez importants dans les cantons Dionne et Casgrain. La population a augmenté de 56 âmes. Tous les colons sont canadiens-français, et 4 sont revenus des Etats-Unis.

Remarques.— Le sol est généralement bon et quelque peu rocheux. Sur la rivière Noire, assure-t-on, il y a du bois de commerce et un pouvoir d'eau excellent. Il y a actuellement des chantiers près de notre frontière dans l'Etat du Maine. La récolte a été excellente ; elle se compose de tous les grains du pays.

Conducteur : Rév. R. A. Blanchette, ptre.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

---

## Garneau.—

Chemin verbalisé en partie, situé dans ce canton entre les lots 2 et 6. On a réparé environ 15 arpents de ce chemin. La population, toute canadienne-française est stationnaire.

Remarque.—Dans un nouveau rang, ouvert dans ce canton, il y a une douzaine de colons qui ont pris des lots. Mais on manque de chemin pour aller à ce rang.

Conducteur : Rév. P. A. Pouliot, ptre.

Octroi dépensé : \$99.90.

Chemin travaillé : 15 arpents.

---

## Bourdages.—

C'est une route verbalisée depuis 1878 qui part du 2e rang de ce canton, et monte sur les rangs 2, 3, 4, entre les lots Nos. 3 et 4. Sa longueur actuelle est de  $8\frac{1}{2}$  milles ; il reste pour atteindre son terminus 2 milles.

Il a été fait 16 arpents propres aux voitures d'été. On a bâti un ponceau de 3 pieds, en cèdre. Ce qui reste à faire de cette route devra coûter \$600.00 par mille. Tous les lots sont pris, et, cette année, on a défriché 36 acres de terre. Il y a 5 colons revenus des Etats-Unis.

Remarque.—Le terrain ici est riche en bois de chantier, et en bois franc. On a récolté, sans éprouver aucun dommage, le blé, le seigle, l'orge et l'avoine. Le sol est très fertile.

Conducteur : Z. Lamard.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 16 arpents.

1 ponceau : 3 pieds.

Lessard, Beaubien, Arago.—

Route non légalisée qui passe à travers ces trois cantons sur un parcours de 16 milles où elle atteint le chemin Taché.

On a réparé 38 arpents de cette route en faisant des fossés et en comblant les précipices. On a ponté un arpent en cèdre. Il a été bâti un pont de 4 pieds en cèdre, et on a fait 9 ponceaux soit 18 pieds, avec le même bois. Pour finir ce chemin, il faudrait \$2000.00. Il a été pris 10 lots, et 50 acres ont été défrichés ; 15 colons sont établis.

Conducteur : F. St. Pierre.

Chemin travaillé : 38 arpents.

1 pont : longueur 40 pieds.

9 ponceaux : longueur 18 pieds.

Octroi dépensé : \$256.15.

Garneau, Arago.—

Réparation de 5 milles du chemin Taché à partir des lots Nos. 28 de Garnau à 38 d'Arago, en coupant les repoussis, pour l'usage des voitures d'hiver. Il faudrait finir 4 milles pour les voitures d'été, au coût de \$200.00. Pas de colons établis ici, mais beaucoup de défrichements de faits. Les colons sont canadiens-français. Le sol est propre à la culture, et il y a beaucoup de bois de commerce, le bois set mêlé, moitié bois franc, moitié bois mou. Il y a un pouvoir d'eau dans cet endroit.

Conducteur : E. Chouinard.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 5 milles.

## COMTÉ DE LÉVIS.

## Seigneurie de Lauzon.—

Ce sont des réparations faites à une route verbalisée entre St Etienne et St Lambert.

Conducteur : A. Simonneau.

Octroi dépensé : \$99.42.

---

## Même Seigneurie.—

Mêmes réparations faite sur la même route.

Conducteur : Etienne Dussault.

Octroi dépensé : \$95.81.

---

## COMTÉ DE KAMOURASKA.

## Canton Ixworth.—

C'est une route, située dans ce canton, depuis le Fief St. Denis jusqu'au lac de l'Est. Sa longueur totale est d'environ 18 milles. Toute cette route peut être fréquentée par les voitures d'hiver. Il a été réparé, cette année, 4 milles, en faisant des fossés, arrondissant la voie, et réparant 3 petits ponts, de manière à en faire un chemin d'été. On a fait 4 ponceaux longs de 18 pieds en tout. La contribution locale, pour améliorer cette route, a été de \$150.00. Il faudrait \$50.00 du mille pour finir ce qui reste à réparer de ce chemin. " Il y a cinq lots en défrichement. "

Remarques.—Il paraît qu'il y a du bon terrain près du Lac Est. Il y a plusieurs pouvoirs d'eau. Cette route conduit au chantier de M. King. Il reste encore beaucoup de bois de commerce surtout près du Lac Est.

N. B. Ces travaux confiés au Rév. E. Demers, ptre, curé de Notre-Dame du Mont-Carmel ont été exécutés par son successeur en office.

Conducteur : Rév. J. M. Moreault, ptre.

Octroi dépensé : \$148.50.

Chemin travaillé : 4 milles.

4 ponceaux : en tout 18 pieds de long.

---

## COMTÉ DE TÉMISCOUATA.

## Canton du Cabano.—

Il s'agit d'une route dans St Louis des Ha! Ha! traversant ce canton, ayant son départ du chemin du Lac Témiscouata. " Les rapports précédent

indiquent par où la route passe. " On a éroché et fossoyé 7 arpents, et en tout 23 arpents ont été faits en chemin d'hiver. Il a été fait en chemin d'été, non encore terminé,  $5\frac{1}{2}$  arpents, mais le chemin d'été comprend 22 arpents. Il y a 4 ponceaux dont 2 de 2 pieds et 2 de 6 pieds, en cèdre. Il reste dix milles de cette route à faire. Les lots sont tous pris, et les gens attendent l'ouverture de la route pour s'y fixer. Il s'est pourtant fait des travaux important dans cette colonie. La colonisation progressera davantage, quand il y aura des voies de communication en nombre suffisant. La population est Canadienne-française ; 4 familles sont revenues des Etats-Unis.

Remarques — Il faudrait ouvrir 4 milles pour favoriser les colons et arriver à une belle place de moulin. Le canton de Cabano peut former plusieurs paroisses, vu que le sol est riche.

Conducteur : P. H. Pelletier.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 45 arpents.

4 ponceaux :

2 de 2 pieds.

2 de 6 pieds.

---

Demers.—

Route en partie verbalisée, appelée route Viger, dans ce canton, sur les rangs 4 et 5. Sa longueur est de 20 arpents ; rien de fini sur ce parcours. Ces 20 arpents sont propres au roulage des voitures d'été. Il y a 4 arpents de fascinage.

On a fait 5 ponceaux de 2 pieds chacun. On a souscrit localement \$100 00 pour aider à la confection de cette route. Il reste 20 arpents à terminer au coût de \$150.00. Les cantons Repatriement et Hocquart se colonisent rapidement. Il y a aussi progrès dans la colonisation sur le chemin Taché. La population a augmenté de 50 âmes. Il est revenu des Etats-Unis 3 familles.

Remarques.—On récolte ici le blé, le seigle, l'orge, l'avoine, les pois les patates. La sécheresse seulement a fait beaucoup de tort aux moissons.

Conducteur : F. April.

Octroi dépensé \$100.00.

Chemin travaillé : 20 arpents.

5 ponceaux : de 2 pieds chacun.

Contribution locale : \$100.00.

### Begon, Raudot.—

La route interprovinciale traverse le huitième rang de Begon et les 1er et 2nd rangs de Raudot, et passe entre les Nos. 30 et 31 de ces deux rangs. Le chemin fait a près de 3 milles de long. Il reste a faire la distance qu'il a d'ici à la frontière du Nouveau-Brunswick. On a fait des réparations à cette route pour environ \$25.00. Il a été fait 41 arpents pour toutes les voitures, d'hiver ou d'été. Il a été posé du pontage et du fascinage sur 28 arpents. Il a été construit 10 ponceaux ayant chacun 4 à 6 pieds de long. Pour finir cette route, il faudrait dépenser de \$400.00 à \$450.00 du mille.

Conducteur : T. P. Pelletier.

Octroi dépensé : \$798.62.

Chemin travaillé : 41 arpents.

10 ponceaux de 4 à 6 pieds chacun.

### Packington, Seigneurie Notre-Dame.—

La route Lapointe, verbalisée, part du 2nd rang sur ou de l'ancien chemin Témiscouata, traverse ce canton et cette Seigneurie, l'espace de 5 milles. Il reste 2½ milles à ouvrir pour atteindre la route St. Jean. N. B.—On a réparé 14 arpents pour les voitures d'hiver, et fait en chemin d'hiver 48 arpents.

Des lots ont été pris, et on a fait des défrichements considérables. Dix colons résident en cet endroit.

Il faudrait \$250.00 pour ouvrir le chemin qui reste à faire pour aboutir à la frontière.

Conducteur : A. Dumont.

Octroi dépensé : \$136.03.

Chemin travaillé : 48 arpents.

### Demers.—

C'est une route qui passe près du Lac de la Grande Fourche. Des travaux considérables ont été faits sur cette route. Il a été éroché 10 arpents et demi sur une largeur de 8 pieds, et on a arrondi 11 arpents en neuf. Huit arpents ont été réparés. Deplus il a été fait des ponts et ponceaux. On a aussi travaillé du côté sud du même Lac, etc.

Conducteur : Bénoni Cailhouet.

Octroi dépensé : \$400.00.

Chemin travaillé.

## Hocquart.—

Il s'agit de travaux faits dans le chemin Taché dans ce canton entre les 2 et 3<sup>es</sup> rangs. C'est ici un chemin de front. On a réparé 13 arpents de ce chemin, en faisant des fossés, etc. Dix arpents ont été pontés et fascinés. On a construit 3 ponceaux, un de  $4\frac{1}{2}$  pieds et 2 de  $3\frac{1}{2}$  pieds, en cèdre. Il faudrait \$300.00 pour finir le chemin déjà ouvert et \$500.00 par mille pour la partie de ce chemin qui n'a pas encore été travaillée.

Il se fait de grands progrès dans la colonisation. On récolte ici le blé, le seigle, l'avoine, l'orge et les pois, et un peu de pommes de terre. La forest se compose d'érable, de merisier, de hêtre, de cèdre, d'épinette, de sapin. La gelée n'a guère causé de dommages.

Conducteur : Moïse Michaud.

Chemin travaillé : 20 arpents environ.

3 ponceaux : dont l'un a  $4\frac{1}{2}$  pieds, et les deux autres  $3\frac{1}{2}$  pieds.

Octroi dépensé : \$150.00.

## Hoquart.—

Chemin entre les 2 et 3<sup>e</sup> rangs de ce canton, dans la partie nord-est, dans un fronteau qui est le chemin Taché. Ce chemin en partie verbalisé depuis l'an dernier à 22 arpents de long. Il reste à faire  $1\frac{1}{2}$  mille. On a fini 20 arpents pour le roulage des voitures d'été. Il a été fasciné  $9\frac{1}{2}$  arpents, et on a fait 2 ponceaux en cèdre de 5 à 6 pieds sur 16 de large. Il faudrait \$550.00 à \$600.00 pour finir ce chemin. Tous les lots sont pris et on a fait de défrichements considérables.

Il est revenu 7 familles cette année, des Etats-Unis.

Conducteur : G. Gagnon.

Chemin travaillé : 20 arpents.

2 ponceaux : longueur totale 11 pieds.

Octroi dépensé : \$150.00.

## Denonville.—

C'est un pont situé dans ce canton sur le No. 10 du 6<sup>e</sup> rang, sur la rivière Marie à Caiche. Il y a 218 pieds de fait et il reste encore 50 pieds de pavé à poser et les garde-corps. Le bois employé est du cèdre.

Conducteur : E. Caron.

Octroi dépensé : \$150.00.

Pont construit : 218 pieds.



---

 Seigneurie Thomas, Canton Cabano.—

Chemin en partie verbalisé qui traverse cette seigneurie et ce canton à partir de l'église de Notre-Dame du Lac Témiscouata. Il a 6 milles de long dans la dite seigneurie, et il passe entre les 11 et 12<sup>e</sup> rang du canton Cabano à la rivière Bleue. Sa longueur actuelle est de 10 milles, et il reste 10 milles à faire pour se rendre au terminus. On a ouvert 2 milles pour les voitures d'hiver seulement. Il a été concédé cette année 10 lots. La colonisation progresse rapidement ici, et la population a augmenté de 35 âmes depuis l'an dernier. Tous les colons sont Canadiens-français.

Remarques.—Le sol est composé de terre jaune grasse. Le bois est du bois franc, y compris des érablières. Il y a de bons pouvoirs d'eau et du bois de commerce. On cultive ici avec succès tous les grains. On va construire une chapelle sur ce chemin.

Conducteur : P. Dubé.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 2 milles.

---

## Begon, Demers, Withworth.—

C'est un chemin qui part du chemin Témiscouata sur le 12<sup>e</sup> rang, dans Demers, entre les 11 et 12<sup>e</sup>s lots. Il y a 4½ milles à finir. On a réparé 2 milles en chemin d'été. On a fait un mille en chemin d'été, et on a fasciné 10 arpents. Il a été fait 6 ponceaux de 3 pieds chacun, en cèdre.

Remarques.—La terre est sablonneuse ; il y a de la pierre à chaux, et du bois de construction. On récolte ici les grains ordinaires.

Conducteur : N. Chouinard.

Chemin travaillé : 3 milles.

Octroi dépensé : \$187.70.

6 ponceaux : longueur totale 18 pieds.

---

## Demers.—

C'est la continuation du chemin Taché que Noël Chouinard ci-dessus mentionné a travaillé jusqu'au chemin Témiscouata. Le présent conducteur L. M. Lapointe a travaillé entre la rivière Sénescoupe et St. Hubert, sur un parcours de 4½ milles. Cette année on a terminé 26 arpents en chemin d'été, et on a fasciné 8 arpents. Il a été fait des ponceaux et des décharges sur le chemin travaillé. Il reste 2½ milles de chemin à terminer, au coût de \$700.00 à \$800.00 piastres. Tous les lots sont pris, mais

un seul colon est établi ici. On a commencé de grands défrichements. Il y a ici de l'émigration. On récolte ici les grains ordinaires. Voir le Rapport de l'an dernier page 324.

Conducteur : L. M. Lapointe.

Chemin travaillé : 26 arpents.

Octroi dépensé : \$200.00.

---

### COMTÉ DE RIMOUSKI

Ste. Anne de la Pointe au Père.

Cette route qui vient d'être verbalisée passe entre les Nos. 102 et 103 du premier rang de la paroisse de Ste. Anne susdite. Il y a 35 arpents de faits, et il en reste 20 à terminer. On a ouvert 35 arpents pour l'usage des voitures d'hiver, et il a été complété 15 arpents pour les voitures d'été. Ces 11 arpents ont été fascinés. Il a été bâti 3 ponceaux de 5 pieds chacun. Les colons ont fourni \$300.00 en argent et en sus 36 journées d'hommes, et 32 journées de chevaux. Il reste 20 arpents à fasciner et 37 arpents à terrasser, et comme cette route traverse une savane, il faudra plus de \$200.00 pour la terminer. Il n'y a pas de colons d'établis sur cette route qui va servir de débouché pour les cantons Neigette et Macpès.

Cinq colons de Ste. Anne viennent de s'établir dans Neigette. Deux colons reviennent des Etats-Unis. Tous sont Canadiens-français.

Conducteur : Rév. Majorique Bolduc, ptre.

Octroi dépensé : \$100.00.

Contribution en argent \$300.00 en corvées 68 journées.

Chemin travaillé : 35 arpents.

3 ponceaux : longueur : totale 15 pieds.

---

Romien.—

Pour travaux faits l'an dernier il a été accordé sur le présent octroi \$50.00. La route travaillée est la route des Capucins dans ce canton.

Conducteur : P. Côté-

Octroi dépensé \$50.00.

---

Matane.—

La route Tartigan, située dans ce canton n'est pas verbalisée ; elle monte en ligne sur le No. 4, au 2nd rang, et suit le chemin de front, et

prend la ligne sur le No 5, ayant son point de départ au fleuve, au moulin à farine. Sur le 3e rang elle passe sur le No 5, mais elle dévie parfois de la ligne pour éviter les mauvaises places. Il a été réparé 15 arpents pour l'usage des voitures d'été et 15 arpents pour celui des voitures d'hiver. Il a été ouvert 10 arpents pour les voitures d'hiver, et 15 arpents pour les voitures d'été. Il a été fait 8 arpents de fascinage et 3 arpents de pontage. Il reste encore 2 milles et 10 arpents à ouvrir et à compléter, y compris pont, minage, etc., au coût de \$300.00 du mille. Il a été pris 5 lots cette année et 50 acres ont été défrichés. Six colons résident le long de cette route. La population a augmenté de 25 personnes, dont 10 sont revenues des Etats-Unis. Ce sont des Canadiens-français.

Remarques.—Le sol est bon ; il se compose de terre jaune. On y trouve en abondance le merisier, l'érable, l'épinette propre à faire des billots pour les chantiers ; il y a aussi de belles carrières de pierre à chaux ; une belle rivière où l'on a déjà fait des chantiers. Il s'est fait cet hiver 5000 billots d'épinette et de cèdre. Le conducteur se propose de bâtir un moulin à scie le long de cette route. On cultive ici le blé, l'orge, l'avoine et beaucoup de foin. Ces céréales n'ont souffert sous aucun rapport.

Conducteur : L. Paquet.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 25 arpents.

#### Matane.—

Route verbalisée passant du 5e au 6e rang de ce canton. Chemin travaillé 21 arpents ; à faire encore 7 arpents. On a fait la levée du bois sur 3 arpents pour en faire un chemin d'hiver ; 8 à 9 arpents ont été fait en chemin d'été ; 1½ arpent a été ponté et fasciné ; on a fait 3 ponceaux d'un arpent de longueur en totalité. Les lots sont pris, et il y a des défrichements de faits ; 20 colons y résident. La colonisation progresse faiblement. La population, toute canadienne-française, a augmenté de 2 familles, dont l'une est revenue des Etats-Unis.

Remarques.—Le sol est de bonne qualité. Les bois sont érable, merisier, cèdre, épinette. Il y a plusieurs carrières de pierre à chaux, mais il n'y a ni pouvoirs d'eau, ni chantier. On cultive ici le blé, l'avoine, les pois, l'orge. Le quart de la récolte a gelé cette année. Les terres du 7e rang sont préférables à celles du 5e rang, ainsi que du 6e. Le sol est moins accidenté.

---

---

Conducteur : E. Levesque.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 12 arpents à peu près.

3 ponceaux : longueur totale 1 arpent.

---

Fleuriault.—

Chemin de Ste. Angèle dans ce canton.

Conducteur : F. X. Gagné, Sect. Tré.

Octroi dépensé : \$99.60.

Pas de rapport.

---

Cabot, Seigneurie Lepage.—

C'est une route située dans ce canton dans la paroisse de St. Octave. Elle part du lot No. 17, suit le fronteau, ensuite elle prend la ligne entre le 17 et le 18ème No. jusqu'à un arpent, puis elle traverse le No. 18. et tombe dans la ligne entre les Nos. 18 et 19 jusqu'à son terminus, comme chemin de front. Cette route a 25 arpents de long, jusqu'à son terminus. Elle est propre aux voitures d'hiver et d'été.

Il a été fait un pont de 4 pieds et 2 ponceaux de 2 pieds chacun en cèdre. Deux lots ont été pris. Un canadien est revenu des Etats-Unis.

Remarque.—Cette route permet de prendre directement les chars à St. Octave, distance d'une lieue et demie ; avant l'ouverture la distance pour prendre l'Intercolonial était de 4 lieues. " Les terres sont bonnes couvertes de bois franc ; mais difficiles à cultiver à raison des côtes qui se succèdent. "

Conducteur : Rév. M. Chouinard, ptre.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 25 arpents.

2 ponceaux : 4 pieds ; 1 pont 4 pieds.

---

St. Denis.—

Route de l'Eglise, située dans ce canton, en partie verbalisée, qui traverse les 4 et 5es rangs ; elle passe entre les 20 et 21es Nos. Son point de départ est au 1er rang, No. 20. Au 5e rang elle passe entre les lots Nos. 17 et 18, et dans le 4e entre les lots Nos. 20 et 21. Sa longueur actuelle est 1 lieue. Pour atteindre son terminus il faut ouvrir 18 lieues de chemin.

Il a été réparé 1 mille dans le 5e rang, et dans le 4e rang 14 arpents. Il a été complété un mille et demi en chemin d'été. On a fasciné 5 à 6 arpents. Il y a 7 ponceaux dont un en cèdre et les autres en sapin. Pour finir ce chemin il faudrait dépenser \$400 00 par mille. Toutes les terres le long de ce chemin sont prises. On a défriché environ 60 à 70 arpents. Toutes les terres sont occupées, excepté dans le 6e rang où il n'y a que 6 colons résidents. La colonisation progresse rapidement. La population a augmenté de 50 âmes qui appartiennent à la race canadienne-française.

Remarques.—Le sol est d'une qualité excellente, le terrain est riche et peu accidenté. Il y a des chantiers de billots d'épinette et de bouleau, et de magnifiques pouvoirs d'eau. Les principaux grains récoltés sont le blé et l'orge.

Conducteur : Rév. T. Théberge, ptre.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 1½ mille.

7 ponceaux.

Nienider.—

Continuation de la route St Damase dans ce canton. Il a été fait cette année 18 arpents de chemin, 2 ponceau et 1½ arpents de fossé. Rapport incomplet.

Conducteur : Rév. U. St Laurent, ptre.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 18 arpents.

2 ponceaux.

Massé et Fleuriault.—

Cette route dont un mille a été verbalisé il y a 6 ans, parcourt 2 milles dans le canton de Fleuriault, dans les 5 et 6es rangs, et traverse tout le canton Massé. Elle part du chemin Taché. Sa longueur actuelle est de 2¾ milles, et il reste encore 1½ mille à faire pour la terminer. Il a été réparé 14 arpents pour les voitures d'été ; 8 arpents ont été fascinés. Il a été fait 4 ponceaux d 4 pieds chacun, en cèdre. Le mille à compléter est déjà ouvert en chemin d'hiver. La finition de cette route coûtera \$750.00. Il a été pris 5 lots cette année, et on a fait 200 arpents de défrichements nouveaux. Entre 50 à 55 familles se sont établies sur cette route. La colonisation progresse ; il y a eu augmentation de 20 à 25 familles depuis un an. Tous les colons sont Canadiens-français. Dix familles sont revenues des Etats-Unis.

Remarques.—Le sol est bon pour la culture. On trouve ici de l'érable, du merisier, du bouleau, de l'épinette et du cèdre. Il y a un bon pouvoir d'eau, et plus haut il se fait des chantiers par les MM. Price et frères. Il se fait par année de 80 à 100 milles billots. On cultive ici, sans éprouver de dommages le blé, l'orge et l'avoine.

Conducteur : H. Paquet.

Chemin travaillé : 14 arpents.

4 ponceaux : longueur totale 16 pieds.

Octroi dépensé : \$200.00.

Duquesne.—

C'est une route non verbalisée située dans ce canton qui commence au rang A, et passe entre les Nos. 17 et 18 du fronteau B, puis au Nos. 27 et 28 du premier rang au Nos. 31 et 32 du second rang ; Nos. 32 et 33 du 3ième rang, et 32 et 33 du 4ième rang devant se continuer jusqu'au grand chemin Taché. Il a été fait 26 arpents roulables pour les voitures en toutes saisons. Il a été fait 360 pieds de fascinage et 133 pieds de pontage. Un pont de 60 pieds de long, sur 8 de hauteur a été construit sur la Rivière Blanche. Il reste encore 3 concessions à ouvrir pour se rendre au chemin Taché, près du Fond d'ormes. Très peu de lots sont pris. Peu de progrès dans la colonisation ici, parce que les jeunes gens ont été travailler sur le chemin de fer du Pacifique. Le rang A seul est cultivé. Les terres sont bonnes surtout en gagnant le chemin Taché. Il y a toutes sortes de bois. Il se fonde une nouvelle paroisse sur le parcours de cette route, St Valérien.

On a semé du mil sur cette route.

Conducteur : Rév. Ls. Desjardins, archi-prêtre.

Octroi dépensé : \$283.40.

Chemin travaillé : 26 arpents.

Fascinage : 360 pieds.

Pontage : 133 pieds.

1 pont : 60 pieds de long sur 8 de haut.

Macpès, Seigneurie de Rimouski.

La route Macpès, en partie verbalisée, dans le 4e rang de la dite Seigneurie et une partie dans le canton Macpès jusqu'au chemin Taché, a environ 7½ milles de long. Il reste encore 4 milles à terminer. Il a été fait 21 arpents en chemin d'hiver et 21 arpents en chemin d'été, et on a

fasciné  $6\frac{1}{2}$  arpents. On a fait 14 ponceaux, longueur totale de 18 pieds. Le coût de finition de cette route sera de \$500.00 du mille.

Presque tous les lots sont pris et il y a des défrichements considérables.

La population a augmenté de 25 âmes l'an dernier. Les colons sont canadiens-français, et quelques-uns sont revenus des États-Unis.

Remarques.—La qualité du sol est magnifique. " En général ce sont des alluvions et de la marne argileuse. " Il y a ici toutes espèces de bois. Il y a de la pierre à chaux plus que pour les besoins de l'endroit.

Les MM. Price ont fait cette année un très-grand chantier sur la rivière petit Neigette et ses affluents. Ils ont fait couper au-delà de 100 mille billots. Il y a une chapelle et un curé résidant. On cultive ici avec succès tous les grains et toutes les légumes.

Conducteur : P. Lepage.

Octroi dépensé : \$298.52.

Chemin travaillé : 42 arpents.

14 ponceaux : 18 pieds de longueur en tout.

#### Neigette.—

C'est une route non-verbalisée sise dans ce canton du 1er au 6e rang. Il y a de terminé 1 mille et 16 arpents. il reste 4 milles et 12 arpents pour atteindre le terminus. On a complété 16 arpents en chemin d'été, et l'on a fasciné et ponté 2 arpents de cette route. Il a été bâti un pont de 18 pieds et 7 ponceaux, en cèdre. Il faudra \$500.00 du mille pour finir cette route.

La population est toute canadienne-française. La terre produit toutes espèces de bois, franc et mou. Il y a 3 carrières de pierre à chaux, et 1 pouvoir d'eau. On a bâti un moulin à farine et un moulin à bardeau sur la rivière Neigette. Il reste beaucoup de bois pour le commerce.

Conducteur : J. Lavoie.

Octroi dépensé : \$297.97.

Chemin travaillé : 16 arpents.

1 pont : de 18 pieds et 7 ponceaux.

#### Romieu.—

Il a été réparé deux routes aux Capucins dans ce canton à partir du fleuve en avançant dans l'intérieur. Il a été réparé 2 milles et demi dans

le chemin du fleuve pour le service des voitures d'été, et on a fasciné et ensablé 4 arpents. Il a été fait sur la rivière des Grands Capucins, en cèdre, un pont de 90 pieds de pontage, cage et terrasse remplies de pierre, de plus 5 ponceaux en pierre et cinq en cèdre. Il reste  $2\frac{1}{2}$  milles de réparation à ce chemin au coût de \$500.00 à \$600.00. Tous les lots de terre sont occupés par des Canadiens-français.

Conducteur : H. Côté.

Octroi dépensé : \$394.72.

Chemin réparé :  $2\frac{1}{2}$  milles.

1 pont : 90 pieds de long.

5 ponceaux en pierre et 5 en cèdre.

#### **Cherbourg.—**

Ce sont des réparations qui ont été faites au "Chemin Maritime" sur un espace de  $2\frac{1}{2}$  milles, et il y a en outre 14 arpents de chemin dont neuf pour éviter un mauvais pas. Il a été fait un pont de 75 pieds en cèdre rond, et 13 ponceaux avec du même bois.

4 lots ont été pris, et il y a 40 colons fixés le long du chemin Maritime. La population a augmenté de 13 âmes. Il y a ici des outils appartenant au département pour la somme de \$4.00.

Remarques.—Généralement le sol est composé de terre jaune grasse. Il y a beaucoup de pierre à chaux, et trois pouvoirs d'eau. Il y a de bâti un moulin à farine, un moulin à scie et un moulin à fouler. Il y a un chantier de bouleau pour faire des fuseaux. On est à bâtir une chapelle de 55 x 38 pieds. Les grains sont cultivés ici sans éprouver aucun dommage, excepté un peu par la sécheresse.

Conducteur : J. Ross.

Octroi dépensé : \$600.00.

Chemin travaillé en neuf : 4 arpents.

Chemin réparé :  $2\frac{1}{2}$  milles.

1 pont : 75 pieds de long.

13 ponceaux.

#### **Dalibaire.—**

Il s'agit ici d'un chemin de front qui n'est qu'une partie du "chemin Maritime," situé dans ce canton. Il longe le fleuve St Laurent pendant 2 $\frac{1}{2}$  lieues dans ce même canton. On a fait en neuf 26 arpents pour éviter



des mauvais pas, et on a réparé une lieue du même chemin, outre 3 ponts et 4 côtes. En outre on a fait un pont de 36 pieds en cèdre rond ; 2 ponceaux avec du même bois, et 4 en pierre.

On a encore fait un pont de 70 pieds, et on a réparé un mille de chemin. Les gens le long du chemin maritime sont décidés à l'entretenir eux-mêmes. Il y a 62 colons qui ont fait de grands abatis. Il y a de grands progrès dans la culture. La population a augmenté de 32 personnes. Le sol est généralement de terre jaune grasse ou de terre grise argileuse. Il y a 3 moulins à scie dans ce canton. Il y a des chantiers de bouleau pour fuseaux. On trouve encore beaucoup de bouleau, de méri-sier, d'épinette, de sapin pour les chantiers, ainsi que de l'érable. On a bâti une belle chapelle. On récolte ici toutes sortes de céréales.

Conducteur : Philippe Verreau.

Octroi dépensé : \$695.81.

Chemin travaillé : 1½ lieue.

1 pont : longueur 36 pieds.

#### Cantons de Rimouski et Macpès.—

C'est une route non-verbalisée, qui part du 4<sup>e</sup> rang du canton de Rimouski et va au canton Macpès. Il a été réparé 12 arpents pour les voitures d'été ; on a fait 10 arpents pour les voitures d'hiver, et on a complété pour tous les véhicules 22 arpents. Un arpent a été fasciné et on a posé un ponceau.

Il reste 4 arpents à ouvrir, et 14 arpents à compléter. Il a été pris 4 lots. La récolte a été satisfaisante.

Conducteur : V. Lepage.

Octroi dépensé : \$96.10.

Chemin travaillé : 22 arpents.

1 ponceau.

#### Paroisse St Moïse, dans Rimouski.—

C'est une route non verbalisée qui part du chemin Matapédia pour ouvrir une communication avec St Damase.

On a fait un mille et quart pour les voitures d'hiver, un mille pour les voitures d'été, et il reste encore un mille à faire. On a construit un pont de 30 pieds en cèdre. Il y a environ 10 lots de pris. On a commencé des défrichements. La colonisation progresse.

Conducteur : Rév. P. Brillant, ptre.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 2½ milles.

1 pont : longueur 30 pieds.

#### Tessier.—

C'est une route en partie verbalisée qui va jusqu'au 3e rang, longue actuellement de 75 arpents, mais qui devra avoir en tout la longueur du 4e rang en sus. On a réparé 14 arpents propres aux voitures d'été. Il a été fait, en cèdre un ponceau de 6 pieds. Il reste à faire 100 arpents dont 60 en neuf outre 2 ponts, au coût de \$500.00 par mille, à part les ponts. Il y a 140 colons établis dans ce canton. La colonisation progresse lentement, vu le manque de chemins. Les habitants sont Canadiens-français, et quelques-uns reviennent des Etats-Unis. Le sol est bon et produit les bois ordinaires. Il y a 2 bons pouvoirs d'eau : l'un sur le "Lac à Manuel," et l'autre sur le "Ruisseau à Gagnon." Il y a un chantier dans les environs. Il reste encore du bois de commerce. Il se construit une chapelle, sous le vocable de St Luc. Les grains n'ont rien souffert. On en sème de toutes les sortes.

Conducteur : F. X. Rimbault.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 14 arpents.

1 ponceau : 6 pieds.

#### COMTÉ DE GASPE.

##### Canton Duchesnay —

C'est un chemin non légalisé, qui traverse ce canton ; les premiers 28 arpents sont en route, commerçant au fleuve St. Laurent, et le reste de ce chemin est un chemin de front, formant en tout 2 mille et 4 arpents de long. Il reste deux milles et 7 arpents et demi qui n'ont pas été travaillés, et 34 arpents qu'il faudrait niveler pour en faire un bon chemin ; ce qui coûterait \$200.00 du mille. Il y a douze colons établis le long de ce chemin, et on a fait environ 10 arpents de défrichements. Ces colons sont canadiens-français. Il y a là des outils valant \$1.00.

Conducteur : F. X. Thibault.

Octroi dépensé : \$45.00.

Chemin travaillé : 2 milles et 4 arpents.

### Tourelle.—

Ce chemin verbalisé depuis 5 ans, a son point de départ au No 7 du 1er rang. Il coupe 3 lots en biais, les Nos. 8, 9 et 10 pour atteindre un petit rang, dans ce canton, et il se termine à la 5ième concession. Il a 4 milles de longueur dont 2 milles sont propres au roulage, et deux milles restent à terminer. On a fasciné 4 arpents qu'on a recouvert en terre jaune sur 12 pieds de large ; on a aussi fait un fossé de chaque côté de ce chemin de 2 pieds de large, et de deux pieds de profondeur. Il a été fait sur ce chemin 9 arpents propres aux voitures d'hiver, et 15 arpents propres aux véhicules d'été. On a fasciné 4 arpents de ce chemin. Il a été fait un pont de 9 pieds et un ponceau de 4 pieds. Le bois employé a été le cèdre.

Les colons ont fourni 15 journées de corvée, comme contribution locale.

Il reste encore des chemins à continuer et à terminer dans cet endroit. On a pris 3 lots, et défriché 20 arpents. Il réside 3 colons sur ce chemin.

La population a augmenté d'environ 60 âmes cette année. Les colons sont tous Canadiens-français, et 15 d'entre eux reviennent des États-Unis.

Remarque.—Le sol est de la meilleure qualité, propre à la colonisation, et où se trouve du bois de commerce, par exemple du bouleau, de l'érable, du merisier, de l'épinette, du cèdre, du sapin, et quelques pins.

Conducteur : J. Fournier.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 24 arpents.

1 Pont de 9 pieds et 1 ponceau de 4 pieds.

### Tourelle.—

Route verbalisée située dans ce canton à partir du chemin maritime No. 10 jusqu'au No. 24, à travers les 1er et 2nd rangs. Sa longueur est de 59 arpents. On a élargi et arrondi 23 arpents de cette route, lesquels sont propres au roulage des voitures d'été ; un arpent de cette même route a été fasciné. On a fait seize pieds de pont ou ponceau, en cèdre.

Il reste encore à faire 36 arpents pour mettre cette route en bon état de roulage, lesquels coûteraient environ \$200.00.

“ Il a été pris un lot cette année. Cinq colons se sont établis sur cette route, et d'autres vont encore s'y établir. ”

Conducteur : J. Pelletier.

Octroi dépensé : \$98.80.

Chemin travaillé : 23 arpents.

Longueur en ponceau : 16 pieds

---

Tourelle, Christie, etc.—

Chemin maritime qui se continue le long du fleuve St Laurent, à travers ces cantons et seigneuries. On a réparé six milles de ce chemin, lesquels sont propres au roulage des voitures d'été. On a construit en ponts et ponceaux deux cents pieds. Le bois employé est du cèdre. Il faudrait \$75.00 du mille pour finir ce chemin.

Le conducteur a plusieurs outils, appartenant au gouvernement, en sa possession. Il n'en établit point la valeur. Rapport incomplet.

Conducteur : A. I. Sasseville.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 6 milles.

Longueur de 4 ponts et cinq ponceaux : 200 pieds.

---

Percé.—

Chemin verbalisé situé dans Brèche à Manon dans ce canton qui parcourt une certaine étendue. Il faut de l'argent pour finir ce chemin. Peu de progrès dans la colonisation, attendu que la plupart des gens ici sont pêcheurs. Population stationnaire.

Remarques.—Le sol n'est pas méchant. Il n'y a ni mines ni carrières. Il faudrait tâcher de concilier les intérêts de la colonisation avec ceux des pêcheries. Car c'est avant tout une place de pêche.

Conducteur : W. Driscoll.

Chemin travaillé.

Octroi dépensé : \$37.27.

---

Fox.—

Chemin de l'Anse aux Griffons non-verbalisé, qui va de l'église de l'Anse aux Griffons au chemin de la rivière au Renard, passant sur les lots 1, 2, 3 et 4 des lots du 1er rang ouest de cette Anse. On a complété 14 arpents en chemin d'hiver, et 14 arpents en chemin d'été. Il a été fait 5 ponceaux de 5 pieds chacun, en épinette. Sur les 76 arpents, longueur de ce chemin ou route, il reste 36 arpents à compléter. Il a été pris 4 lots cette année, et 10 colons sont établis sur le parcours de ce chemin. La colonisation progresse. Les terres sont excellentes. Il est revenu dix à douze jeunes gens des Etats-Unis l'hiver dernier.

Conducteur : H. Robeson.

Octroi dépensé : \$105.00.

Chemin travaillé : 28 arpents.

5 ponceaux de 5 pieds chacun, soit 25 pieds.

#### Cap Rosier.—

La route de l'Anse à Louise non-verbalisée se fait entre les 1 et 2es rangs, et aura 40 arpents lorsqu'elle sera terminée. Cette route sur sa longueur—40 arpents—est toute ouverte pour les voitures d'hiver, et 13 arpents peuvent servir pour le roulage des voitures d'été. On a fasciné et recouvert de terre, cette année, trois arpents. Il reste 12 arpents à compléter pour finir le 1er rang de cette route, au coût de \$15.00 par arpents. Aucun lot n'a été pris cette année. Les colons établis là font de bons défrichements, ils sont 12 en tout. Toutes les terres de cette localité sont propres à la culture.

Les pionniers sont tous d'origine française, et deux sont revenus des Etats Unis.

Remarque.—La gelée a fait souffrir les grains. Il y a une église dans cet endroit.

Conducteur : P. Ouellet.

Octroi dépensé : \$87.50.

Chemin travaillé : 13 arpents.

2 ponceaux.

#### Pabos.—

Route de New-Port, dans Pabos qui part du 2ème rang pour se rendre au 6ème rang inclusivement. Sa longueur actuelle est de 5 à 6 milles, et il reste 15 à 18 milles pour atteindre son terminus. On a complété, cette été, 18 arpents, en chemin d'été. Environ 4 arpents ont été fascinés et pontés. Il faut encore travailler 15 à 18 arpents pour compléter cette route, au coût de \$10 à \$12 piastres par arpent. Tous les lots sont pris, et on a fait là des défrichements importants. 25 colons sont cantonnés en ce lieu. Les progrès de la colonisation sont rapides. La population a augmenté de 10 âmes. Elle est toute canadienne-française, Trois canadiens sont revenus des Etats-Unis.

Conducteur : S. Grenier.

Octroi dépensé : \$99.85.

Chemin travaillé : 18 arpents.

Pabos.—

Chemin situé dans ce canton, entre les 1er et 2ème rangs de Ste Adélaïde. Pas de rapport.

Conducteur : P. Couture.

Octroi dépensé : \$250.00.

---

Fox.—

Route de l'Anse à Fougère, Rivière aux Renard, sise dans ce canton.

C'est un chemin de front non verbalisé, entre les Nos. 7 et 17 où il se termine; il a 25 arpents de long. Deux lots ont été pris, et il s'est fait beaucoup de défrichement. Les colons sont tous Canadiens-français.

Conducteur : J. Dufresne.

Octroi dépensé : \$106.20.

Chemin travaillé : 25 arpents.

---

Cap Rosier.—

Route en partie verbalisée, située dans le 2nd rang de ce canton, de la longueur de 45 arpents. Il reste environ 5 milles pour finir cette même route, au coût de \$200.00 par mille, outre le prix de 3 ponts à faire qui sont évalués à \$700.00. Trois colons se sont établis cette année sur cette route.

Remarques.—Le sol est bon, couvert de bois de service, tel que l'érable, le hêtre, l'épinette, le cèdre et le sapin. Il y a 3 pouvoirs d'eau qui sont excellents (good). On a construit une église.

Les céréales cultivées sont l'orge, l'avoine et les patates. Pas de souffrance par rapport au froid, mais par rapport à la sécheresse.

Conducteur : H. Bond.

Octroi dépensé : \$72.00.

Chemin travaillé : 17 arpents.

---

Petit Pabos.—

Route verbalisée sise entre les Nos. 8 et 9, sur le 2ème rang des terres du Petit Pabos, conduisant du 1er au 6ème rang, sur une longueur de 80 arpents. Il a été fait un pont de 78 pieds de long en cèdre. Il reste huit arpents à arrondir, et un pont de 30 pieds à bâtir au coût de \$200.00 pour le tout.

Conducteur : N. Joncas.  
 Chemin travaillé : 80 arpents.  
 1 pont de 78 pieds de longueur.  
 Octroi dépensé : \$61.44.

---

Tourelle.—

Route Lucien Lavoie verbalisée, partant du fleuve St. Laurent à travers les 1, 2, 3 et 4èmes rangs, en suivant les lignes, et se terminant au 5ème rang. Cette route avait été travaillée l'an dernier ; mais il y avait \$150. payable sur l'actuel octroi. Voir le rapport général de l'an dernier page 350 *in fine*.

Conducteur : A. I. Sasseville.  
 Octroi dépensé : \$150.00.

---

Cap Chat.—

Route verbalisée depuis 3 ans partant du fleuve St Laurent au 2ème rang sous le nom de " route Rigobert Miville Ouest, " Pointe Ste Anne, dans ce canton, dont 40 arpents sont finis, y compris les ponts, ponceaux, et le fascinage. Il reste 28 arpents à finir pour atteindre son terminus.

Il a été réparé 40 arpents, en arrondissant et érochant le chemin, et c'est à présent un chemin d'été. Deux arpents ont été fascinés. Il a été fait un pont de 18 pieds de long, et 3 ponceaux de 5 pieds chacun, le tout en cèdre. Ce qui reste à terminer de cette route est déjà ouvert la largeur de 10 pieds, le coût de complétion serait de \$100.00.

Il y a là 20 colons, et la population augmente tous les ans, ainsi cette année, elle a augmenté de 60 âmes. Il est revenu 15 personnes des Etats-Unis. Tous les habitants sont Canadiens-français.

Remarque.—Le conducteur a fait faire une côte de 201 verges de long, avec quai, poteaux, garde-fous dans cette route.

C'est un bon sol, et bien fourni d'arbres. La récolte a souffert de la sécheresse, surtout la pomme de terre.

Conducteur : P. Chouinard.  
 Octroi dépensé : \$100.00.  
 Chemin travaillé : 40 arpents.  
 1 pont : 18 pieds ; 3 ponceaux : 15 pieds.

---

**Cap Chat.—**

Route, dont 25 arpents sont verbalisés, sise dans ce canton, entre le 2 et le 4<sup>ème</sup> rang ; elle a été essartée sur cette espace, mais elle n'est pas empierrée. Sa longueur est de 65 arpents. On a rempli un ravin, épargnant le coût d'un pont valant \$100.00. Il a été travaillé 30 arpents déjà ouverts.

Tous les lots sont pris. La population qui est canadienne-française n'a pas augmenté.

Remarque.—Le sol est de la meilleure qualité. L'avoine, l'orge, les patates, les navets n'ont souffert sous aucun rapport.

Conducteur : A. Bourget.

Octroi dépensé : \$126.75.

Chemin travaillé : 30 arpents.

---

**Percé.—**

Pont fait sur un ruisseau, situé dans ce canton, à l'Anse du Cap. Ce pont a 160 pieds de long sur 18 de large, fait en cèdre. La population a augmenté de 25 dans le second rang. Ce sont tous des Canadiens-français, et 7 ou 8 sont revenus des Etats-Unis.

Il y a 120 familles ici. On récolte en cet endroit l'avoine, le foin, les patates etc. La gelée n'a fait aucun dommage.

Conducteur : C. Bourget

Octroi dépensé : \$65.00.

---

**Barachois de la Malbaie.**

Chemin continué de St. François de Barachois. Il a été travaillé 15 arpents en fossoyant et en achevant cette partie de ce chemin. Huit arpents sont propres au roulage des voitures d'été, mais il ne sont pas fossoyés.

Il y a du bon terrain dans cet endroit.

Conducteur : F. Michel.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 23 arpents.

---



**Cap Chat.—**

Route verbalisée sise dans ce canton, appelée " route du Grand fond." Cette année l'argent octroyé a été utilisé pour changer le cours de la rivière Cap Chat. afin de faire une nouvelle route. Il faudrait faire de pareils travaux sur l'autre bras de cette rivière.

Dix lots ont été pris cette année sur cette route. Trois familles sont revenues cette année des Etats-Unis.

Conducteur : A. Labrie.

Octroi dépensé : \$250.

---

**Cap Rosier.—**

C'est la continuation de la route du 2nd rang, jusqu'à l'Anse à Griffon, dans ce canton, tel que ci-haut relaté.

Conducteur : H. Bond.

Octroi dépensé : \$150.00.

---

**Cap Roisier.—**

Continuation de la route de l'Anse à Louise telle que ci-haut décrite, dans le premier rapport de Paul Ouellet. Elle a été travaillée, cette route, sur au-delà de 40 arpents.

Conducteur : P. Ouellet.

Octroi dépensé : \$180.00.

---

**Gaspé Sud.—**

Chemin verbalisé sis dans ce canton, commençant à la rivière York et se terminant à Dartmouth. Il y a eu un mille de fini en 1884 pour les voitures d'été, le reste est fini en chemin d'hiver. Cette année il a été fait un mille en chemin d'été; il a été mis des fascines sur 3 arpents de long, et on a fait 3 ponceaux de 15 pieds en tout, en cèdre.

Les intéressés ont souscrit \$10.00.

Conducteur : J. Coffin.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin terminé : 1 mille.

3 ponceaux : longueur totale 15 pieds.

---

### Barachois de la Malbaie.—

Chemin non verbalisé qui passe dans le premier rang, No. 1 au sud, comme chemin de front ; il y a un mille pour atteindre son terminus.

Il a été fait en chemin d'été 32 arpents dont 7 ont été fascinés et pontés. Cinq ponts ont été construits. Le coût de finition de ce chemin serait de \$200.00 à \$300.00. Tous les lots le long de ce chemin sont pris et établis. La plupart des habitants sont canadiens-français.

Remarques.—Il faudrait un pont pour se relier à St. Paul où il y a beaucoup de colons qui ne peuvent facilement aller à leur église à cause d'une rivière où il n'y a pas de pont. Le conducteur pense que ce canton est le plus mal situé du pays, par suite du nombre de ponts dont il a besoin pour traverser les nombreux cours d'eau qui arrosent cette région. La terre est fertile, et si des ponts sont construits il y aura là une belle et florissante colonie.

Conducteur : D. Robertson.

Octroi dépensé \$150.00.

Chemin travaillé : 32 arpents.

5 ponts ou ponceaux, longueur inconnue.

### Pabos.—

C'est une route verbalisée qui part du bord de la mer du côté Est du petit Pabos (rivière), passe à travers sept lots et continue dans l'intérieur. Il y a encore six ou sept milles pour atteindre son terminus. 1350 verges ont été complétées pour les voitures d'été ; mais il a fallu abattre une forte côte. Il a été fait un pont de 25 pieds, et cinq ponceaux. Les bois employés ont été le cèdre seulement.

Sur la route à faire se trouve un moulin. Or pour faire ce bout de chemin, il faudrait deux cents piastres. Il a été défriché environ trente arpents sur les lots pris. La colonisation progresse rapidement attendu que depuis quelques années la pêche est mauvaise. Les colons sont Canadiens-français et Irlandais.

Pour les Remarques, voyez les Rapports généraux des années précédentes

Conducteur : D. McNeil.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin travaillé : 1350 verges.

1 pont de 25 pieds et 5 ponceaux.

### Pabos.—

Chemin verbalisé en route et en chemin de front situé dans Ste Adélaïde de ce canton, entre le 1er et le 2nd rang de la paroisse de Ste Adélaïde, entre deux lots. C'est une route de 40 arpents de long qui se terminera au front du 2nd rang. Elle doit avoir 33 arpents en sus pour atteindre son terminus. Il a été empierré pour le service des voitures d'été environ 13 verges de long. Le chemin d'été comprend en longueur 1350 verges. On a fait un pont long de 20 pieds, et 5 ponceaux, en cèdre.

Il faut encore un pont et prolonger cette route pour finir cette voie de communication. Les lots sont concédés et occupés et passablement défrichés. Il y a 50 colons sur le second rang. La population s'accroît. Elle est composée d'Irlandais et de Canadiens-français.

Remarques — Le sol est excellent et uni. Il n'y a pas de carrières de pierre à chaux, et aucun indice de minéraux. Il y a un faible pouvoir d'eau sur le ruisseau où il devra être construit un pont ; mais il y a un bon pouvoir d'eau sur le côté est de la rivière du Petit Pabos. Il se fait des chantiers au Grand Pabos, et il y a un moulin à scie mû par la vapeur en cet endroit, depuis 10 à 12 ans. On cultive ici le blé, l'orge et l'avoine. Le blé a un peu souffert de la gelée ; mais il n'y a pas d'insectes nuisibles dans cette localité.

Conducteur : J. Hayes.

Octroi dépensé : \$149.80.

Chemin travaillé : 1350 verges.

1 pont : 20 pieds.

5 Ponceaux.

### Pabos.—

Route verbalisée, depuis le 1er jusqu'au 2nd rang de la municipalité de Pabos, appelée " le Portage du Grand Pabos," sur un parcours de 40 arpents. Son terminus est à la base du 1er rang. Il a été fait 15 arpents en chemin d'hiver, et 15 arpents en chemin d'été.

On a fasciné et ponté 5 arpents, et il a été fait un ponceau de trois pieds de large, en cèdre. Il reste 22 arpents de cette route pour la terminer. Pour la finir, y compris le coût d'un pont, il faudrait \$350.00 pour la route et \$160.00 pour le pont. Les lots sont tous pris ; mais aucun colon n'est établi. Il y a au-dessus de 50 familles d'établies dans le 2nd rang. Les habitants sont d'origine française et irlandaise. Il n'y a pas de pierre à chaux, ni de traces de minéraux. Il y a deux pouvoirs d'eau près de ce chemin, l'un

pour un moulin à farine, et l'autre pour un moulin à scie. Des chantiers sont en opération, sous la direction de MM. King Brothers. On cultive ici le blé, l'orge, l'avoine.

Conducteur : J. McKenny.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 30 arpents.

1 ponceau : 3 pieds.

Percé.—

Chemin non verbalisé qui commence au 2nd rang de ce canton, monte au No 10 du rang C, passe entre les rangs B et C jusqu'au No 15 inclusivement. "Il n'est pas tracé plus loin, mais il doit naturellement aller déboucher à la Malbaie, distance d'environ 12 milles."

On a fait 12 arpents en chemin d'hiver. Le reste du chemin a été élargi et travaillé selon les instructions. Il a été fait un ponceaux de 16 pieds de long.

Cinq colons sont résidants, et 50 arpents sont en abatis. Ici la société de St. Isidore travaille dans l'intérêt de la colonisation.

Les colons sont surtout canadiens-français bien qu'il y ait quelques anglais.

Remarques.—La Société de St. Isidore se propose toujours de former une nouvelle paroisse entre les rangs B. et C. Il faudrait faire un pont sur la Rivière Bièche-à-Menon. Il y a sur ce chemin des pouvoirs d'eau pour bâtir des moulins, du bois de commerce, et beaucoup de bois tant franc que mou. On cultive ici toutes sortes de céréales.

Conducteur : J. Beliveau.

Octroi dépensé \$150.00.

Chemin travaillé : longueur inconnue.

1 ponceau : long de 16 pieds.

Denoue.—

Le chemin non verbalisé de la Grande-Coupe dans ce canton. Il a actuellement 30 arpents ; mais il en aura 12 de plus quand il sera terminé. Il a été réparé un arpent et demi de chemin, au moyen de défrichage. Il y a 12 arpents de chemin d'hiver et 10 arpents de chemin d'été. Trois ponceaux ont été faits, l'un de 8 pieds, et les deux autres de 6 pieds chacun. Dix colons sont établis sur ce chemin. La colonisation a pro-

gressé considérablement. Les habitants sont canadiens-français, et il en est revenu 1 des États-Unis.

Conducteur : P. Levesque.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 22 arpents.

3 ponceaux : 1 de 8 pieds et les 2 autres 6 pieds chacun.

#### Duchesnay.—

Route verbalisée qui commence au rivage au milieu du No. 6 jusqu'au chemin maritime, espace de 4 arpents, puis continue dans la ligne sur le No. 4, où 8 arpents ont été essartés et arrondis, et 3 arpents abatus et essouchés en tout 15 arpents.

Conducteur : C. Lever.

Octroi dépensé : \$79.20.

Chemin travaillé : 15 arpents.

#### Cap Chat.—

Route verbalisée en partie, partout à l'est de la rivière Cap Chat, puis elle se continue en ligne depuis le second rang, traverse le 3ème au fronton du 4ème rang, et devra se continuer jusqu'au 8-me rang, formant en tout 84 arpents de faits. Il a été fait 19 arpents en chemin d'hiver, mais passable pour les voitures d'été. Il reste 5 concessions à faire pour finir cette route ou chemin déjà commencé au coût de 3 piastres pour la belle partie, et de \$8.00 pour la mauvaise. Huit lots ont été pris cette année, et il s'est fait de grands défrichements. Huit colons sont établis ici.

Ce canton serait prospère, s'il y avait des chemins où le besoin s'en fait sentir. Tous les habitants sont Canadiens-français, et 6 sont revenus des États-Unis.

Remarques.—Le sol est bien bon; les bois sont le bouleau, l'érable, le merisier, et tous les autres bois, excepté le pin. Ni carrières, ni mines: chantier de bouleaux pour faire des barreaux et exploiter les billots, d'épINETTE. Les grains récoltés cette année sont le blé, l'avoine, les pois et l'orge. Pas de gelée ni d'insectes. Tous les terrains environnants sont propres à la culture et le sol en est bon.

Conducteur : O. St-Laurent.

Octroi dépensé : \$75.00.

Chemin travaillé : 19 arpents.

---

---

**Sydenham, Fox.—**

C'est une route verbalisée, située dans ces cantons, et qui se rend jusqu'à l'Anse au Griffon. Il a été réparé un demi mille, et fait 2½ milles de cette route pour l'usage des voitures d'été. Il n'y a pas de chantier ici.

Conducteur : W. McMiller.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 3 milles.

---

**COMTÉ DE BONAVENTURE.**
**Canton de Hamilton.**

Pont construit sur le ruisseau Leblanc, paroisse de St. Charles de Caplan, dans ce canton. Sa longueur est de 390 pieds, sur 56 de hauteur. Le coût en a été payé partie par la municipalité et partie par le Gouvernement, suivant les conditions intervenues entre cette municipalité et notre département, appert le rapport du Directeur de colonisation pour l'an dernier, page 345. Cette année il était dû \$452.20 qui ont été payé au Maire de St. Charles de Caplan sur rapport fait par ce dernier de l'exécution de l'ouvrage entrepris.

Surveillant : F. Dion, maire.

Ouvrier en chef : J. B. Bélanger.

Octroi dépensé : \$452.25.

Longueur du pont bâti : 390 pieds.

Hauteur du même pont : 56 pieds.

---

**Hope.—**

Route verbalisée en partie qui part du No. 1 du 1er rang entre les lots 17 et 16èmes numéros et fini au 17e No. du 2nd rang, formant en tout 50 arpents. On a empierré 8 arpents pour le roulage des voitures d'été, et fini pour les mêmes voitures 25 arpents. Il a été fait 20 pieds de ponceaux en cèdre. Il faudrait finir 8 arpents, et faire autres travaux pour compléter cette route, au coût de \$100.00. Il y a six colons d'établis ici.

Remarques.—Le sol est généralement bon pour la culture. Les bois sont l'épinette, le cèdre, le sapin, le bouleau. On trouve aussi dans ce canton le long de cette route un moulin à scie et un moulin à farine mûs par l'eau. On cultive l'avoine, le blé, l'orge et le sarrasin.

---

Conducteur : W. Ross.  
 Chemin travaillé : 33 arpents.  
 20 pieds en ponceaux.

---

Hope.—

Réparations au chemin Chs. McGie dans ce canton. Pas de rapport.  
 Conducteur : C. McGie.  
 Octroi dépensé : \$75.00.

---

Hope.—

Chemin Tennier et chemin Thompson verbalisés depuis 4 ans, en routes, à travers les 1er 2e et 3e rangs, sur une longueur de 20 arpents. Mais il reste encore 48 arpents à faire. Il a été réparé et fossoyé 6 arpents. Seize arpents ont été faits en chemin d'hiver, et 20 arpents en chemin d'été. La municipalité a fourni pour ces routes \$20.00. Il y a encore à faire un pont estimé à \$200.00. Ce qui reste à faire de ces chemins coûterait \$10.00 de l'arpent, à part du pont. Tous les lots sont pris, et il y a trois colons d'établis. La colonisation ne progresse pas, faute de chemins. Deux ponts longs de 40 pieds en tout. Il y a un bon pouvoir d'eau sur ce chemin. On cultive ici le blé, l'avoine et l'orge, et ces grains n'ont souffert aucun dommage.

Conducteur : W. C. Ross.  
 Octroi dépensé : \$75.00.  
 Chemin travaillé : 34 arpents.  
 2 ponts : longueur 40 pieds.

---

Hope.—

Le chemin Almond situé dans ce canton est verbalisé comme route et conduit au 2nd rang. Il reste 16 arpents pour atteindre son terminus. Il a été réparé environ 50 arpents pour le service des voitures d'été. On a fasciné et ponté 5 arpents, fait des fossés et de l'essartage, ainsi que deux ponceaux, longs de 10 pieds, en cèdre. Le coût de complétion de ce chemin serait de \$12.00 de l'arpent. Peu de colonisation, faute de route. Les colons sont Anglais. On récolte ici le blé, l'orge, l'avoine et les patates. La gelée a fait souffrir un peu la récolte.

Conducteur : J. L. Vantier.  
 Chemin travaillé : 50 arpents.  
 2 ponceaux : longueur totale 10 pieds.  
 Octroi dépensé : \$75.00.

---

#### Port Daniel.—

C'est une route verbalisée depuis l'automne dernier des bords de la mer au 7ème rang, ayant actuellement 2 milles de long, mais devant avoir en tout 3 milles de plus pour atteindre son terminus. On a gravoyé environ 8 arpents, essarté, et fait un pont de 133 pieds de long. Deux milles sont faits pour les voitures d'hiver, et huit arpents pour les voitures d'été. Ces huit arpents ont été fascinés. Le pont ci-dessus mentionné est en cèdre. Il y a en outre 3 ponceaux de deux pieds chacun. La municipalité a contribué dans les présents travaux pour \$20.00. Pour finir ce chemin, il faudrait \$800.00. Il réside ici 20 colons. La population s'établit à mesure que les chemins s'ouvrent; elle a beaucoup augmenté; deux Canadiens-français sont revenus des Etats-Unis. Les colons sont Anglais et Canadiens-Français.

Conducteur : W. Watt.  
 Octroi dépensé : \$95.60.  
 Chemin travaillé : 2 milles.  
 Pont réparé : 133 pieds de long.

---

#### Port Daniel.

Route verbalisée pour la partie finie, du côté est de la rivière Port Daniel, longeant cette rivière montant sur les Nos. 26 et 27 qu'elle coupe diagonalement, après avoir laissé la rivière à l'embouchure. Il a été fait 1½ mille, et la route est indéfinie. Les voitures d'été peuvent circuler sur 15 arpents, dont 3 ont été fascinés et pontés. Il a été bâti 3 petits ponts dont le 1er a 5 5 pieds et les 2 autres chacun 4 pieds, en cèdre. La municipalité a fourni \$40.00. Il y a des lots de pris et du défrichement de fait. Tous les colons sont canadiens-français.

Remarques.—Les bois sont le merisier et l'érable sur les élévations, et le cèdre, l'épinette et le pin dans les vallées. Le sol est très fertile et rond considérablement. Il y a de la pierre à chaux qu'on se propose d'exporter à l'Île du Prince Edouard. Il y a de beaux et nombreux pouvoirs d'eaux. Il y a du commerce de bois qui se fait actuellement et qui se fera encore dans l'avenir ici. Les grains cultivés sont l'avoine et l'orge et



autres grains, et les patates. Mais le foin surtout pousse ici en abondance. Il est sorti de l'endroit du fromage pour plusieurs milliers de piastres. La gelée ne fait aucun dommage, et la sécheresse bien peu.

Conducteur : J. Roussil.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 15 arpents.

3 petits ponts : longueur 18 pieds.

#### Port Daniel.—

Le chemin Hughes, dans ce canton, a été travaillé sur une longueur de 8 arpents. On l'a arrondi, fossoyé, enfin fini à demeure. De plus 3 ponts, dont l'un de 12 pieds, et les deux autres de 3 pieds chacun ont été construits. Cette partie du chemin, dit un rapport partiel, en date du 9 septembre 1984, était très difficile à faire.

Conducteur : J. Ahier.

Octroi dépensé : \$100.00.

Chemin travaillé : 8 arpents.

3 ponts : longueur totale 18 pieds.

#### New-Carlisle.—

Route M'ckae dans ce canton. Près de 3 arpents ont été finis, et on a fait un ponceau.

Conducteur : W. Garrett.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 3 arpents.

1 ponceau.

#### Cox.—

Route Christie Sherar dans ce canton parcourt 3 rangs et se termine au 8ième rang. On n'a à peu près fait que des ponts cette année dans cet endroit. Ces ponts, longs de 650 pieds sont en cèdre. Pour compléter les ponts il faudrait \$300.00, et pour compléter la route, il faudrait \$300.00. Il y a encore 3 rangs à compléter. Cette route est verbalisée en partie.

Remarques.—Il faudrait bâtir un pont sur le Black Lake, et un autre sur le Long Lake pour finir les travaux vicinaux dans cette région. Le sol est de première classe pour tous les grains et les légumes. Les forêts se

composent surtout de bouleau et d'érable. Il y a beaucoup de bois de commerce ici. On récolte le blé, l'avoine, l'orge, les pois, et ces céréales n'ont souffert sous aucun rapport.

Conducteur : J. Caldwell.

Octroi dépensé : \$300.00.

Chemin

Ponts : longueur 650 pieds.

#### Cox.—

Route verbalisée en grande partie dans ce canton, comme continuation de la route de l'Eglise Paspébiac, jusqu'au trait-carré du 1er rang au nord de la rivière Nouvelle. On peut encore prolonger cette route entre les Nos. 3 et 4.

On a fait trois arpents carrossables pour les voitures d'été. On a fasciné et terrassé un arpent de cette route, et on a fait un ponceau, en cèdre et en épinette de 7 pieds de long. Pour rendre cette route à son terminus, il faudrait encore dépenser \$15.00 à \$20.00 de l'acre. Tous les lots sont pris près de cette route, et même jusqu'à 5 rangs en arrière. Les terres sont propres à l'agriculture, et de bonne qualité. Il n'y a ni côtes ni coulées. Peu de bois. La population a augmenté de 50 âmes par année. Elle est d'origine française et Jersaise. Route non-verbalisée.

Conducteur : L. North.

Octroi dépensé : \$150.00.

Chemin fait.....

#### Hamilton.—

Route ou montée verbalisée depuis l'automne dernier, du 1er rang au No. 18, route de l'église. Il faut faire trois milles de plus pour atteindre le terminus. Il a été fait 1 mille de chemin d'hiver sur cette route. Les colons ont fourni 30 journées de corvées. Il a été fait un pont de 115 de longueur sur 15 de hauteur, tout en cèdre. Les colons ont fourni 1000 morceaux de bois pour la construction de ce pont, etc. Il y a deux ponceaux sur cette route, en cèdre, et composés de 100 pièces ou morceaux de bois. Ce que la municipalité a fourni comme contribution s'élève à \$350.00. Ce qui reste à faire de cette route coûterait \$400.00 du mille. Il y a 50 colons d'établis, et ils ont fait des défrichements considérables. La population a augmenté de 50 personnes. Quatre Canadiens français sont revenus des Etats-Unis.

Remarque.—Le sol est excellent et bien boisé.

Conducteur : F. Dion.

Octroi dépensé : \$100.00.

Contribution locale : \$350.00.

Chemin travaillé : 1 mille.

Un pont : 115 pieds.

Deux ponceaux.....

---

Cox, New Carlisle.—

1. La route Thomas Buyold, verbalisée, située dans ce canton part du premier rang et se continue jusqu'au trait-carré du même rang sur une longueur de 33 arpents. Il reste encore 14 arpents à faire pour la terminer.

2. La route Dion, également verbalisée, part du chemin royal—1er rang—et se continue dans le second rang, sur un parcours de 55 arpents. On a réparé huit arpents sur la première route, et  $7\frac{1}{2}$  arpents sur la seconde. On a fasciné 8 arpents sur la première route. Pour finir la 1ère route, il faudrait dépenser \$10.00 par arpent. Il y a 22 colons établis et résidants sur ces deux routes.

La colonisation progresse ici. Il y a un magnifique pouvoir d'eau pour un moulin à farine sur la route Buyold.

Conducteur : A. Poirier.

Octroi dépensé pour les 2 routes : \$150.00.

Routes travaillés :  $15\frac{1}{2}$  arpents.

---

Paroisse St Bonaventure.—

Route François Poirier, dans cet endroit, qui part de la Baie des Chaleurs et est rendue au milieu du 3ème rang. Il a été fait un chemin à travers le bois debout et propre au roulage des voitures d'été, dans une côte très difficile où il y avait beaucoup de bois et de roches. Il a été bâti deux ponceaux, en cèdre, de 5 pieds chacun. Cette route devra encore se prolonger au-delà de quatre milles, au coût de \$400.00 à \$500.00 du mille. Tous les lots sont pris jusqu'au 6ème rang. Les défrichements sont assez importants. Il s'est établi 4 nouveaux colons dans le 6ème rang. La colonisation progresse et la population augmente.

Conducteur : L. Poirier.

Octroi dépensé : 99.00.

Chemin travaillé : 8 arpents.

Cox.—

La route "Poirier" verbalisée depuis un an sise dans ce canton a son point de départ à la Baie des Chaleurs, et passe entre les lots 27 et 28 du 1er rang. Cette route a été ouverte en chemin d'hiver par les contribuables par corvées, sur un espace d'environ 18 arpents. Il a été fait et fasciné pour les voitures d'été 2 arpents. Il a été fait un ponceau de 4 pieds, en cèdre. Le bois a été fourni gratis par les contribuables qui ont en outre fourni 100 journées de corvée. Il reste 2 milles à ouvrir sur cette route pour se rendre à son terminus. Tous les lots sont pris.

"La colonisation fait des progrès assez rapides." "A l'ouest de la route la population est acadienne; à l'est, elle est anglaise en grande majorité."

Conducteur : F. Poirier.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 2 arpents.

1 ponceau de 4 pieds.

Maria.—

Route légalisée de Madigan dans ce canton, depuis le chemin de front du 2e rang, en allant dans l'intérieur en les Nos. 15 et 16 du même rang. Sa longueur actuelle est de 18 arpents, et elle doit se continuer presque dans les 4e 5es rangs. Il y a de fini en chemin d'été et de ponté et fasciné 8 arpents et onze verges. La contribution locale a été de \$40.00. Un seul lot a été pris cette année, tous ayant été pris antérieurement. La colonisation progresse. La population qui appartient à la race française augmente considérablement.

Remarque.—Le terrain est couvert de bois franc, de cèdre et d'épinette. Le sol est en terre légère de bonne qualité; il y a aussi de la terre forte à une petite distance du chemin. On a récolté de l'avoine, du blé et des patates. La gelée n'a causé aucun dommage.

Conducteur : F. Giroux.

Octroi dépensé : \$86 00.

Chemin travaillé : 8 arpents et 11 verges.

Contribution locale : \$40.00.

Maria.—

Route "d'André Cyr" verbalisée depuis longtemps passant entre les lots Nos. 64 et 65 du 1er rang de ce canton. Il y a 15 arpents de faits en chemin d'hiver seulement.

La contribution locale a été de \$30.00 Les lots sont tous pris. La colonisation progresse, et la population augmente.

Remarques.—Le terrain ici est de qualité supérieure, ce qui peut se constater par la nature du bois. On récolte du blé, de l'avoine, de l'orge, des patates et des navets. Aucun dommage soit par la gelée, la sécheresse, ou les insectes n'a été éprouvé.

Conducteur : F. Giroux.

Octroi dépensé : \$87.00.

Chemin travaillé : 15 arpents et 20 verges.

Contribution locale : \$30.00.

---

Maria.—

C'est un chemin verbalisé qui longe la grande rivière Cascapédia dans ce canton, sur un parcours de 10 milles. Il a été fait 2 arpents et demi en chemin d'hiver seulement. Il a été reconstruit en cèdre un pont de 32 pieds. La contribution locale a été de \$15.00. Tous les lots sont pris. Les défrichements s'agrandissent chaque année. La population est d'origine Irlandaise et Ecossaise.

Remarques.—Ces terrains sont boisés de merisier, d'érable, de cèdre, d'épinette, d'orme, de peuplier d'une grosseur énorme. On récolte ici le blé, l'orge, l'avoine et le sarrasin. Ce dernier grain a été endommagé par la gelée. Il y a de la pierre à chaux en abondance et de qualité supérieure.

Conducteur : F. Giroux.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 2 arpents et demi.

Contribution locale : \$15.00.

Pont reconstruit : longueur 32 pieds.

---

Maria.—

Route "St Onge" verbalisée, située dans le 1er rang de ce canton, passant entre les lots 7 et 8 de ce rang, unissant le 1er et le 2nd rang. 32 arpents de cette route sont terminés, et il reste huit arpents à compléter pour atteindre son terminus. Il a été terminé en chemin d'été  $1\frac{1}{2}$  arpent. Il a été fait un pont de 6 pieds de large, sur 18 de long. Les colons ont fourni \$35.00. Ce qui reste à finir de cette route (8 arpents) coûterait \$150.00. Les lots sont pris et en parties défrichés. Grands progrès dans la colonisation et la population.

Remarque.—Il y a ici de la pierre à chaux en abondance. On récolte le blé, l'orge, le sarrasin et l'avoine. Ces grains n'ont souffert aucun dommage.

Conducteur : F. Giroux.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 1½ arpent.

Pont de 6 pieds de large sur 18 de long.

Carleton.—

Route verbalisée dans ce canton, partant du 1er rang, et qui traverse les 2 et 3es rangs, en coupant les Nos. 11 et 12 du 3e rang. Il y a deux milles de faits, et 2 milles à faire.

La contribution locale a été de \$12.00. Une famille est établie sur ce chemin. Progrès lents mais sûrs. Les colons sont tous canadiens-français.

Remarque.—Il y a quantité de bons terrains à concéder ; bois de commerce à exploiter.

Conducteur : E. Allard.

Octroi dépensé : \$50.00.

Contribution locale : \$12.00.

Chemin travaillé : 2 milles.

Carleton, Maria.—

Route entre ces deux cantons. Il a été fait 3 arpents pour l'usage des voitures d'été y compris du pontage et du fascinage sur 2 arpents. Il a été bâti un pont de 100 pieds de long. La contribution locale a été de \$75.00. Il reste 25 arpents à faire 2 ponts et 7 ou 8 ponceaux, au coût de \$1000.00. La population augmentera quand les chemins de colonisation seront ouverts.

Remarques.—Le sol est de la meilleure qualité, dans toute la longueur de la route et plus loin encore. Les bois sont l'érable, le merisier, le bouleau, les *plaines*, le cèdre, l'épinette, le sapin, etc. Il y a aussi un pouvoir d'eau, un chantier et beaucoup d'épinette à exploiter pour le commerce. On cultive ici le blé, l'orge, le seigle et le sarrasin, et surtout beaucoup de patates. Les grains semés trop tard ont souffert de la gelée.

Conducteur : J. Lefebvre.

Octroi dépensé : \$73 65.

Chemin travaillé 3 arpents.

1 pont : longueur 100 pieds.

Contribution locale : \$75.00.

## Carleton.—

La route Beaulieu conduit au 3<sup>e</sup> rang de ce canton. On a réparé un mille de chemin déjà ouvert pour les voitures d'été. Il a été bâti en cèdres trois petits ponts de 15 pieds chacun. Les colons intéressés ont contribué à ces travaux pour 50 jours de corvée. Il reste à faire un mille de ce chemin au coût de \$1000 00. Six lots ont été pris cette année. Il y a progrès dans la culture du blé et des patates ici. Cette route est verbalisée.

Conducteur : N. Landry.

Octroi dépensé : \$73.20.

Chemin travaillé : 1 mille.

3 petits ponts : longueur totale 45 pieds.

50 jours de corvées fournies par les intéressés.

## Carleton, Shoolbred.—

Route St Louis entre la municipalité de Carleton et celle de Shoolbred, et conduisant à cette dernière. On a ouvert 12 arpents cette année, et 5 arpents ont été fasciés. Il a été construit, en cèdre, huit petits ponts de 15 pieds chacun. Il y a eu 20 journées de corvées. Il reste 2 milles à ouvrir au coût d'environ \$850 00. Trois lots ont été pris et des défrichements considérables ont été faits cette année. La récolte était belle, mais la gelée l'a gâtée. Il est revenu un Canadien des Etats-Unis. Cette route est verbalisée en partie.

Conducteur : A. Arseneau.

Octroi dépensé : \$200.00.

Chemin travaillé : 12 arpents.

8 ponceaux : longs chacun de 15 pieds, soit 120 pieds.

Journées fournies en corvée : 20.

## Shoolbred.—

La route verbalisée depuis 8 ans, dont on parle ici, traverse le 2<sup>e</sup> rang de ce canton, passant entre les Nos. 10 et 11. Sa longueur actuelle est de 13 arpents, et il reste 3½ milles à faire pour la compléter. Il a été fait 2½ arpents en chemin d'hiver et 3 arpents en chemin d'été. On a fait 2 ponceaux, l'un de 4 pieds et l'autre de 5 pieds de long. Un acre a été fascié. Les intéressés ont fourni 12 jours de corvées. Pour finir tout ce chemin, il faudrait \$15.00 de l'arpent. Il a été défriché cette année 30 acres de terre concédée depuis longtemps sur le 1<sup>er</sup> rang. Progrès sensible.

Remarque.—Le bois ici se compose de cèdre, d'épinette et de merisier. On récolte le blé, l'avoine, les pois et le sarrasin.—

Conducteur : T. Dagneau.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé :  $5\frac{1}{2}$  arpents.

2 ponceaux : longueur totale 9 pieds.

Journées de corvées : 12.

Shoolbred.—

La route Maltais est verbalisée. Elle part du chemin de front du 1er rang de ce canton, et doit se terminer sur le 5ème rang. Sa longueur actuelle est de  $3\frac{1}{2}$  milles, et il faut encore 2 milles pour atteindre son terminus. On a réparé 7 arpents, y compris le coût de 2 ponceaux de 4 pieds chacun, en cèdre. On a eu 12 jours de corvées. Pour finir cette route, il faudrait employer \$500.00. Dix colons sont établis sur cette route. Ce sont des Canadiens-français.

Conducteur : E. Arseneau.

Octroi dépensé : \$50.00.

Chemin travaillé : 7 arpents.

2 ponceaux : longueur totale 8 pieds.

Shoolbred, Nouvelle.—

Chemin de St. Jean l'Évangéliste, verbalisé depuis 12 ans, dans ces cantons. Il a été fait sur une longueur de 2 milles ; mais cette année on n'a complété que  $13\frac{1}{2}$  arpents en chemin d'été. On a fait un pont de 40 pieds de long sur 15 de large avec terrassements, et un ponceau de 3 pieds de large. Il reste un mille à faire, dont un demi mille en pleine forêt. Les lots sont pris le long du chemin et 15 colons y sont établis. Ce sont des Canadiens-français la contribution locale a été de \$60.00.

Remarques.—Le sol est bien propre à la culture. Le principal bois est l'érable, le frêne, le merisier, le bouleau, l'épinette, le sapin et le cèdre. Il y a beaucoup de pierre à chaux ; il y a beaucoup de bois de commerce. Les principaux grains récoltés sont le blé, l'orge, l'avoine, les pois, le sarrasin. La terre est bonne pour le foin. La gelée a causé quelques dommages cette année.



Conducteur : A. Maltais.  
 Octroi dépensé : \$75.00.  
 Chemin fait : 13½ arpents.  
 1 pont : 40 pieds sur 15.  
 1 ponceau : 3 pieds.  
 Contribution locale \$60.00.

---

#### Nouvelle.—

Le chemin Escuminac dans ce canton a 3 milles de long, et est verbalisé depuis 14 ans. Il a été fait un demi mille en chemin d'été, et 1 pont de 20 pieds d'arche. Tous les lots sont pris, 30 colons sont établis et 400 acres ont été défrichés. Il est revenu quatre colons des Etats-Unis.

Remarques.—Il y a de la pierre à chaux en abondance, de bons pouvoirs d'eau, beaucoup de bois de commerce dans cette place. Il se trouve beaucoup de bois : de l'érable, du hêtre, de l'épinette, du cèdre. Peut-être il y a-t-il des minéraux. On cultive les patates, l'avoine, l'orge, le sarrasin. La gelée a fait des dommages considérables cette année.

Conducteur : P. Quinn.  
 Chemin travaillé : 1½ mille.  
 1 pont : 20 pieds d'arche.  
 Octroi dépensé : \$41.50.

---

#### Maguasha.—

Le chemin Labillois verbalisé traverse une des pointes de Maguasha : il est terminé. Neuf arpents ont été arrondis et complétés. On a fourni localement 27 jours de corvées.

Conducteur : A. Labillois.  
 Octroi dépensé : \$50.00.  
 Chemin travaillé : 9 arpents.  
 Journées de corvées : 27 jours.

---

#### Mann.—

Pour réparations spéciales faites à deux routes, savoir, celle de la Rivière-du-Loup, dans ce canton, et le chemin de la pointe Lagarde dans le même canton, il a été dépensé \$41.20 sur la 1re route, et \$41.12 sur la seconde.

Conducteur : P. Geraghty.  
 Octroi dépensé : \$41.20 et \$41.12.

## Ristigouche.—

Pour travaux sur la route McDavid dans ce canton, il a été dépensé \$41.20.

Conducteur : J. McCallum.

Octroi dépensé : \$41.20.

---

## Ristigouche.—

Chemin verbalisé depuis 15 ans, qui part du 3e rang de ce canton et se rend jusqu'au 5e rang, et même plus tard il devra se rendre au 9e rang.

Il a été fait dix arpents en chemin d'hiver ; on a fasciné et pouté 1 arpent, et il a été construit un pont de 75 pieds, en cèdre. Il faudrait \$300.00 pour rendre tout ce chemin passable.

La colonisation progresse remarquablement.

Conducteur : Rév. F. Cinq-Mars, ptre.

Octroi dépensé : \$69.00.

Chemin travaillé : 10 arpents.

1 pont : longueur 75 pieds.

---

## Matapédia.—

Il s'agit ici de réparations à un pont sur la rivière Matapédia dans ce canton. On a posé du bois et du fer sur 4 piliers et brise-glace, et fait d'autres ouvrages.

Conducteur : O. Martin.

Octroi dépensé : \$295.93.

---

## New Richmond.—

Il s'agit ici de travaux faits dans des chemins, et de plus, de la construction de plusieurs ponts déjà commencés l'an dernier, au nombre de 8, appert dans le rapport général de l'an dernier, page 341.

Ces ponts ont une longueur totale de plusieurs centaines de pieds.

Entrepreneur : P. Côté.

Surveillant : J. Robertson.

Octroi dépensé : \$997.00.

---

## Hamilton.—

C'est un pont construit sur la rivière St Bonaventure, et qui a eu des réparations se montant à \$125.00.

Conducteur : N. Poirier.

Octroi dépensé : \$125.00.

# COLONISATION

*A l'Honorable Commissaire de l'Agriculture*

*et des Travaux Publics.*

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur les opérations de colonisation exécutées durant l'exercice financier de 1884-85.

Par la 47 Victoria ch. 1er No 55 Cédule B, il a été accordé, par la Législature, pour la colonisation \$70,000.00. Le No. 56 de la même Cédule du même Statut accorde \$5,000.00 pour les sociétés de colonisation.

Je vous donne dans l'état ci-haut détaillé, un aperçu de ce qui a été fait pendant le dernier exercice, pour la colonisation. Vous verrez que les deniers accordés ont été judicieusement répartis, et que les travaux accomplis sont considérables.

De nouveaux chemins ont été ouverts, de nouveaux ponts ont été construits dans tous les comtés où il se fait de la colonisation. En outre, il a été réparé, amélioré et fini un grand nombre de voies de communications.

Bien que la colonisation se fasse de préférence dans certains endroits, il n'est que juste de dire qu'il s'en est fait, dans une certaine mesure, dans toutes les circonscriptions territoriales où il y a de nouvelles terres à défricher et à exploiter.

Vous constaterez avec plaisir que quantité de Canadiens sont revenus des Etats-Unis, et qu'ils paraissent décidés à se fixer définitivement dans la belle contrée qui fut le séjour de leurs ancêtres.

A mesure que l'on ouvre de nouvelles routes, il arrive de nouveaux colons, qui, à peine établis, s'érigent en corporations paroissiales, et construisent des églises ou des chapelles. Et, dans mon prochain rapport, j'espère pouvoir constater encore un mouvement colonisateur plus prononcé, attendu, que la somme de deniers mise à notre disposition par la Législature est, cette année, à peu près triple de celle qui a été octroyée depuis plusieurs années pour les fins de colonisation.

Beaucoup de personnes, tant ecclésiastiques que laïques, ont favorisé la colonisation par leur travail, leur zèle et leur énergie.

---

Les sociétés de colonisation, sous le patronage de nos premiers pasteurs nous sont d'un grand secours. Aussi, je me plais à constater qu'une bonne part des progrès de la colonisation est due aux personnes généreuses qui font parti des associations qui ont pour but de coloniser le pays.

Plus on ouvre de nouvelles terres, plus on découvre de régions fertiles.

La superbe vallée du Lac St Jean, qui offre tant d'avantages aux colons, est sur le point d'avoir le chemin de fer qui doit la relier à Québec.

Le chemin de fer qui doit traverser la magnifique vallée de l'Ottawa, sur le versant septentrional des Laurentides, est en voie de progrès. Il se fait encore actuellement d'autres voies ferrées qui seront éminemment utiles à la colonisation.

Les nombreux rapports qui m'ont été transmis, et que j'ai l'honneur de vous soumettre, établissent surabondamment qu'il y a encore dans toutes les parties de la Province de Québec, d'excellentes terres propres à la culture, et capables de faire vivre convenablement des centaines de milliers d'habitants.

La plupart des personnes que le département a employées pour les fins de la colonisation, nous ont donné satisfaction ; cependant quelques conducteurs n'ont pas jugé à propos de faire de rapport de leurs opérations, ou les ont faits d'une manière trop incomplète.

Avant de finir, je dois dire que les messieurs du Clergé et nos députés à la Chambre locale nous ont beaucoup aidé par leurs sages conseils et leurs bienveillantes suggestions.

Tous les fonctionnaires attachés à mon bureau ont dignement rempli leur devoir.

Québec, 18 mars 1886.

L. U. FONTAINE.

*Dir. de Col.*



---

## II

---

# IMMIGRATION

---

# AGENCE D'IMMIGRATION DU PORT DE QUÉBEC.

ÉTAT de la nationalité et des destinations des immigrés arrivés au Port de Québec, et placés dans la Province de Québec, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.

Nationalités	—	Destinations	—	Métiers	—
Allemagne .....	42	Brome .....	197	Ajusteurs .....	35
Angleterre .....	1882	Chicoutimi et Saguenay .....	5	Boulangers .....	3
Belgique .....	90	Compton .....	90	Bouchers .....	5
Danemark .....	18	*Drummond et Arthabaska .....	35	Briqueleurs .....	22
Ecosse .....	227	Huntingdon .....	16	Chaudronniers .....	8
France .....	195	Mégantic .....	51	Charpentiers .....	12
Hollande .....	13	Montréal .....	2302	Couturières .....	35
Irlande .....	1141	Nicolet .....	7	Cordonniers .....	12
Italie .....	27	Ottawa (comté) .....	41	Cochers .....	75
Russie .....	11	Pontiac .....	33	Forg rons .....	20
Suisse .....	7	Québec .....	145	Ferniers .....	325
Suède et Norvège .....	8	Richmond .....	45	Garçons de ferme .....	983
		Rimouski .....	7	Ingénieurs .....	43
		Rouville .....	4	Jardiniers .....	87
		Shefford .....	5	Journaliers .....	479
		Sherbrooke .....	574	Journaliers, chemin de fer .....	10
		Stanstead .....	31	Mécaniciens .....	60
		St. Hyacinthe .....	21	Meuniers .....	5
		St-Jean .....	25	Mineurs .....	6
		Témiscouata .....	10	Maçons .....	12
		Trois-Rivières .....	17	Marchands et commis .....	15
				Pointres .....	7
				Tanneurs .....	3
				Taillleurs .....	4
				Taillleurs de verres .....	13
				Tisserands .....	24
				Tonneliers .....	2
				Serviteurs .....	45
				Servantes .....	301
				Total .....	2651
				Femmes et enfants au-dessous de 12 ans .....	1010
Total .....	3661	Total .....	3661	Grand total .....	3661

W. S. DESBÂRATS,  
Agent général d'immigration, P. Q.

# RAPPORT ANNUEL DE L'AGENCE PROVINCIALE D'IMMIGRATION, A MONTRÉAL, POUR L'ANNÉE EXPIRÉE LE 30 JUIN 1885.

A l'hon. J. J. Ross,

*Commissaire de l'Agriculture, etc.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport sur le travail de mon agence pendant l'exercice qui vient de finir.

Les tableaux ci-joints donnent la statistique des immigrants qui se sont fait inscrire à cette agence, et je suis heureux de pouvoir constater que le chiffre de l'immigration en cet endroit se maintient dans la pleine proportion qu'il doit avoir avec celui de l'immigration dans tout le Dominion.

A part les immigrants qui ont reçu des renseignements ou de l'emploi directement de ce bureau, il y en a près d'un millier d'autres qui ont été envoyés de Québec et que nous avons reçus à la station, mais qui n'avaient plus besoin d'aide, si ce n'est d'obtenir l'adresse de leurs parents et amis, en ville ou dans le voisinage. C'est ainsi que l'œuvre de l'immigration se répète, d'une manière frappante et que la semence d'une saison porte ses fleurs et ses fruits à la saison suivante.

## A

TABLEAU de la nationalité des immigrants qui ont été reçus et inscrits à l'agence d'immigration de la province de Québec, à Montréal, et qui se sont établis dans la province de Québec, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 30 juin 1885 :

Anglais .....	1168
Irlandais.....	346
Écossais....	136
Français.....	120
Allemands.....	35
Suédois et Norvégiens.....	25
Italiens .....	21
Hongrois .....	17
Belges .....	14
Danois .....	8
Polonais.....	6
Russes.....	5
Syriens .....	2
Hollandais .....	1
Cypriot .....	1
<b>Total.....</b>	<b>1905</b>



## B

TABLEAU des métiers et professions des immigrants inscrits à l'agence d'immigration de la Province de Québec, à Montréal, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.

Ajusteur de gaz.....	1	Jardiniers.....	31
Ajusteurs.....	17	Journaliers en général.....	440
Bouchers.....	7	Laquais.....	61
Boulangers.....	10	Maréchaux ferrants.....	2
Brasseurs.....	2	Maçons.....	6
Carrossier.....	1	Maçons (brique).....	14
Coloriste.....	1	Manchonnières.....	3
Cordonniers.....	7	Meuniers.....	6
Conducteurs de locomotives.....	7	Marbriers.....	2
Commis.....	77	Mollistes.....	2
Compositeur.....	1	Mouleurs.....	12
Cuisiniers.....	8	Mineurs.....	10
Cochers.....	19	Ouvriers en cuivre.....	3
Charpentiers.....	35	Ouvrier en caoutchouc.....	1
Coupeurs de cuir.....	4	Professeurs (école).....	2
Constructeurs.....	3	Plâtriers.....	2
Cultivateurs et garçons de ferme.....	487	Peintres.....	26
Domestiques.....	159	Plombiers.....	2
Domestiques (garçons).....	26	Polisseur.....	1
Ebénistes.....	6	Pompier.....	1
Epiciers.....	2	Portefaix.....	4
Emballageur.....	1	Potiers.....	2
Employés de ch. de fer.....	5	Selliers.....	3
Fileurs.....	6	Scieurs.....	3
Filles de chambre.....	7	Sonffleur de verre.....	1
Forgerons.....	19	Surveillant.....	1
Fabricants d'essieux.....	3	Taxidermiste.....	1
do de sacs.....	1	Tisserand (laine).....	1
do de bonilleurs.....	3	Tourneurs (bois).....	2
do de portes.....	2	Tourneurs (fer).....	12
do d'outils.....	1	Tanneur.....	1
do de patrons.....	1	Tapissiers.....	2
Ferblantiers.....	7	Tailleurs de pierre.....	3
Garçons de restaurant.....	8	Tailleurs.....	8
Garde-magasin.....	1	Tonneliers.....	5
Gardes malades.....	3	Femmes, et enfants au-dessous de	
Horlogers.....	2	12 ans.....	241
Ingénieurs.....	15	Total.....	1905
Ingénieur civil.....	1		
Imprimeurs.....	6		

J'ai l'honneur d'être, etc.,

JOHN LESPÉRANCE.

Agent

## RAPPORT DE L'AGENT D'IMMIGRATION DE SHERBROOKE

SHERBROOKE, 10 février 1886.

*À l'honorable commissaire de l'Agriculture  
et des Travaux Publics, Québec,*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur le nombre des Immigrants qui se sont fait inscrire à cette agence, et qui m'ont été envoyés par le Département de l'immigration durant l'année qui s'est terminée au 30 juin 1885.

La plupart de ces immigrants appartenaient à une excellente classe sociale, et avaient des ressources suffisantes pour leur permettre d'acquérir des fermes convenables et bien situées. Ils étaient persuadés, du reste, que les terres des cantons de l'Est sont égales sous tous les rapports à aucune autre partie du sol de ce pays et offrent à l'immigrant cultivateur anglais, irlandais ou écossais, possesseur d'un capital limité, une perspective meilleure que celle qu'il aurait dans bien d'autres provinces. D'après mon registre des " Fermes à vendre, " je constate que dans Eaton, Spring Road, Robinson, Bury, Scottstown, Brookberry, Angus, Lennoxville, et Belvidère,—il a été vendu plus de vingt fermes à des immigrants arrivés ici dans le cours de l'année.

Je suis heureux de pouvoir dire que, malgré la grande gêne qui a existé pendant les dernières années, le commerce devient plus actif, et nous comptons que, avec l'été, il reprendra un nouvel essor, ce qui aura pour effet d'aider aux immigrants, à leur arrivée parmi nous.

En terminant, je désire reconnaître l'aide précieuse que m'ont prêtée mes collègues de Québec-Sud et de Montréal. Malgré la diminution qui s'est produite dans le chiffre des arrivées, je puis dire, cependant, que j'ai vendu plus de terres que les années précédentes ; ce fait est dû à ce que les immigrants qui se sont dirigés vers nos Cantons de l'Est, cette année, appartenaient à une classe plus à l'aise.

J'ai l'honneur d'être etc.,

W. E. IBBOTSON,

*Agent d'immigration et de colonisation pour  
les Cantons de l'Est, à Sherbrooke.*

TABLEAU **A**

INDIQUANT le nombre des immigrants arrivés et placés par moi dans cette région, pendant l'année, à venir au 30 juin 1885, et les désignant par leur nationalité :

Nés en Angleterre .....	261
“ “ Irlande.....	44
“ “ Ecosse.....	26
“ “ France .....	3
“ “ Suède.....	3
“ “ Norvège ....	6
“ “ Danemark.....	4
“ “ Allemagne.....	13
“ “ Italie.....	2
“ “ Jérusalem.....	2

---

 364

W. E. IBBOTSON,

*Agent d'immigration etc.*

## TABLEAU B

INDIQUANT comment ont été repartis les 364 immigrants qui m'ont été envoyés par l'agence de Québec-Sud, et qui se sont adressés à moi pour obtenir des avis ou des secours durant l'année expirée le 30 juin 1885.

A Angus Est.....	
" Bury et Brookberry.....	
" Bishop's Crossing.....	
" Baldwin's Mills et Barnston .....	
" Brompton et Capleton .....	12
" Cookshire.....	15
" Compton et Coaticook. ....	20
" Dudswell et Eaton.....	10
" Chemin de fer international .....	39
" Hatley et Hereford.....	7
" Lingwick .....	18
" Lennoxville .....	19
" Lac Mégantic.....	6
" Montréal .....	19
" Lac Magog.....	6
" Richbay .....	9
" Springhill. ....	3
" Scottstown et Stanstead.....	18
" Sherbrooke.....	88
" Waterville ...	6
" Windsor .....	12

---

 364

W. E. IBBOTSON,

*Agence d'immigration, etc.*

## TABLEAU C

INDIQUANT le métier ou la profession des 364 immigrants inscrits à cette agence pendant l'année terminée au 30 juin 1885.

Ajusteurs d'appareils à gaz et plombiers.....	7
Charpentiers et ébénistes.....	10
Cochers, garçons d'écurie et jardiniers.....	17
Cultivateurs .....	36
Cuisiniers ....	5
Domestiques et gardes-malades.....	65
Enfants.....	68
Forgerons, cordonniers et tailleurs.....	10
Garçons de ferme.....	48
Journaliers.....	39
Mineurs.....	7
Modistes.....	3
Ouvriers de fabrique.....	12
Pêcheurs.....	14
Terrassiers ..	23

---

364

W. E. IBBOTSON,

*Agent d'immigration, etc.*

---

# III

---

## ARTS ET MANUFACTURES

---

LISTE DES MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS ET MANUFACTURES  
(1886.)

---

L'HON. COMMISSAIRE DES TRAVAUX PUBLICS ( <i>ex officio.</i> )	
L'HON. SECRETAIRE DE LA PROVINCE ( <i>ex-officio.</i> )	
LE SURINTENDANT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ( <i>ex-officio.</i> )	
CYR DUQUET, président.....	Québec
SAM. E. DAWSON, vice-président.....	Montréal
A. A. STEVENSON.....	"
HENRY BULMER.....	"
AD. LÉVÉQUE.....	"
J. B. ROLLAND.....	"
L. I. BOIVIN.....	"
GUILLAUME BOIVIN .....	"
ANDREW BOYD .....	"
SAM. E. DAWSON.....	"
M. J. F. QUINN.....	"
L'ABBÉ O. AUDETTE.....	Bergerville.
C. W. CARRIER.....	Lévis.
JAMES CARRELL.....	Québec.
E. E. TACHÉ.....	"
J. F. PEACHY.....	"
ALEX. G. LOMAS.....	Sherbrooke.

S. C. STEVENSON,

*Secrétaire.*

Bureau No. 76, rue St-Gabriel, Montréal.

# CONSEIL DES ARTS ET MANUFACTURES

## DE LA PROVINCE DE QUEBEC

### RAPPORT ANNUEL DU DIRECTEUR DES ÉCOLES

*Au Président et aux membres du Conseil des Arts et Manufactures de la  
Province de Québec,*

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel sur les écoles gratuites de dessin du soir, qui sont sous la direction de ce conseil, pour l'année 1884-85.

Durant l'année, onze écoles ont tenu leurs classes ouvertes, avec les chiffres de présence suivants :

Montréal .....	434
Québec. ....	240
Lévis.....	117
New-Liverpool.....	81
Sillery.....	37
Trois-Rivières.....	59
Sorel.....	41
St-Jérôme... ..	48
Granby.....	30
Huntingdon.....	49
Iberville .....	52
	<hr/>
	1188

Le chiffre de la présence accuse une diminution de 91 sur celui de l'an dernier :

1884-85.....	1188
1883-84.....	1279
	<hr/>
Différence.....	91

On ne peut cependant guère regarder ce résultat comme une véritable diminution, puisque le nombre des élèves qui fréquentaient, l'année dernière, l'école de Fraserville comblerait à peu près la différence.



Deux écoles qui avaient tenu leurs classes ouvertes l'année dernière ont été fermées cette année. Ce sont celles de St-Jean et de Fraserville. On a dû fermer la première par suite de l'indifférence générale et du manque d'aide de la part de la population, et aussi à cause de la difficulté de trouver un local convenable. Il faut espérer que la fermeture de cette école fera ouvrir les yeux sur son importance et son utilité, et que les citoyens de St-Jean y trouveront des motifs pour tâcher de la rétablir avant longtemps sur des bases plus solides. Aucun autre endroit de la province n'offre, sous ce rapport, un champ meilleur et plus rempli de promesses que la ville de St. Jean, et on ne trouve nulle part ailleurs de plus amples occasions de mettre en pratique les enseignements de l'art industriel. S'il était possible de se procurer un professeur habile et expérimenté, j'aurais grand espoir de voir bientôt une école florissante établie dans cette localité.

L'école de Fraserville a débuté, l'an dernier, dans des circonstances très favorables, sous la direction de M. J. B. Lavigne. Malheureusement, ce professeur, appelé ailleurs par les devoirs de sa profession, a été obligé de quitter Fraserville, et malgré toutes nos démarches, il ne nous a pas été possible de trouver un homme compétent pour le remplacer.

Nous avons ouvert, à Iberville, une nouvelle école qui, je suis heureux de le dire, a donné, pour sa première année, des résultats très satisfaisants.

Afin de donner une meilleure idée du mérite relatif des écoles, je vais maintenant faire mes remarques sur chacune d'elles séparément.

#### ÉCOLE DE MONTREAL.

Cette école a été ouverte le 30 octobre 1884 et fermée le 2 avril suivant. Voici les noms des professeurs avec le nombre des élèves dans chaque classe.

Dessin à main levée (classe sup.).....	A. Boisseau.....	26
" " .....	J. H. Bowe } .....	162
" " .....	E. Bregent } .....	
Dessin des machines.....	J. S. Graham.....	59
" d'architecture.....	J. E. Varin.....	53
Modelage.....	L. P. Hébert.....	28
Sculpture sur bois.....	P. Laperle.....	19
Lithographie.....	H. Julien.....	15
Gravure sur bois .....	J. L. Wiseman..	10
Chimie pratique .....	Dr S. Duval.....	53
Anatomie.....	L. P. Hébert.....	9

Dans le cours de l'année, nous avons ajouté à notre école une nouvelle classe, la classe d'anatomie. Nous avons cru qu'il était utile d'offrir aux élèves plus avancés, à ceux du cours de dessin à main levée surtout, l'avantage de pouvoir étudier l'anatomie du corps humain et les rapports des muscles entre eux. Cette classe a été confiée à M. L. P. Hébert. Le talent de ce professeur distingué le recommandait tout spécialement à cette position, et il a su puiser dans son expérience une manière d'enseigner qui n'a pas manqué d'inspirer aux élèves le plus vif intérêt. Les leçons étaient accompagnées de démonstrations à l'aide de figures, et les noms des différents os ont été étudiés sur le squelette même. Bien que le nombre des élèves fût restreint, ils ont fait preuve de beaucoup d'assiduité et ont obtenu d'excellents résultats.

Il y a eu deux changements dans le personnel enseignant : MM. E. Brégent et J. L. Wiseman ont remplacé MM. L. Ledieu et C. W. Roppel à la classe élémentaire de dessin à main levée et à celle de la sculpture sur bois, respectivement.

Pour la première fois depuis que je suis attaché à nos écoles, la mort est venu faire un vide dans nos rangs et nous enlever un professeur dont la perte sera vivement sentie, dans la personne de M. James Dyer, qui avait la direction de la classe du dessin des machines. C'était le plus ancien de nos professeurs, et il avait su, grâce à son habileté, à sa compétence et à un savoir réellement pratique, s'élever à un très haut rang dans l'enseignement. Aussi sa classe était-elle constamment et régulièrement suivie par un très grand nombre de jeunes ouvriers d'une intelligence supérieure. Bon et patient de sa nature, très-fidèle et très-régulier dans l'accomplissement de ses devoirs, il avait acquis sur ses élèves et sur toute l'école une influence dont nous avons tous ressenti les heureux effets. Bien des ouvriers qui occupent aujourd'hui une position enviable, sont en grande partie redevable de ce résultat à l'instruction qu'ils ont puisée au cours de M. Dyer.

La classe des machines est l'une des plus importantes de l'école et exige de la part du professeur une science pratique en même temps qu'une grande connaissance des sujets qui conviennent le mieux aux élèves. Je considère donc que nous avons eu la main heureuse en remplaçant M. Dyer par M. J. T. Gordham, un ancien élève de l'école. Depuis qu'il a la direction de cette classe, il a fait preuve d'une grande habileté.

Dans toutes les classes, en général, le travail a été très-satisfaisant. Il y eu surtout un progrès très-sensible sur l'année précédente, au point de vue des résultats, dans les classes de dessin d'architecture et de gravure

sur bois. L'assiduité a été partout assez bonne, excepté toutefois dans les classes de chimie et de sculpture sur bois. Dans la première de ces classes, les leçons et les expériences ont été extrêmement instructives et intéressantes, et, malgré cela, cependant, le chiffre de la présence a diminué. Je ne saurais comment rendre compte de ce fait. Il peut arriver, toutefois, que la majorité des élèves trouvant que cette étude exigeait une grande somme de travail, ou qu'ils n'en pouvaient pas faire l'application dans leurs différents états, ont préféré la mettre de côté.

On a inauguré un nouveau système, cette année, en nommant un conseil de professeurs chargés d'étudier et de discuter ensemble les diverses questions se rapportant à la prospérité et à l'avancement de l'école. Ce conseil s'est réuni deux fois pendant l'année, et il a émis d'excellentes idées dont nous pourrons faire notre profit pour l'année prochaine.

Quelques-uns des travaux faits à l'école méritent une mention particulière et indiquent un progrès chez les élèves en même temps que la marche ascendante de l'école. Tel est le cas surtout pour la classe de lithographie, la classe supérieure de dessin à main levée, la classe d'architecture et celle de la gravure sur bois. Il est de mon devoir, encore une fois, de signaler les importants services rendus à l'école par M. A. Lévêque.

#### ECOLE DE QUEBEC.

Cette école a été ouverte le 1<sup>er</sup> décembre 1884 et s'est fermée le 23 avril 1885. Les noms des professeurs et le nombre des élèves de chaque classe sont indiqués dans le tableau suivant :

M. Jules Taché.....	Dessin à main levée.....	88 élèves
M. John Campbell.....	Dessin des machines.....	55    "
M. C. E. Gauvin.....	Dessin d'architecture .....	97    "

---

TOTAL ..... 240

Les classes se sont faites dans le même local que l'année dernière, rue St. Jean. Bien que le site fût convenable, l'espace était tout à fait insuffisant. Il n'y avait qu'une seule chambre de disponible, et encore était-elle beaucoup trop petite pour le nombre des élèves.

Les élèves ont manifesté un intérêt soutenu, et suivi les classes avec assez d'assiduité. Les dessins qui ont été exposés à la fin de l'année indiquent une étude soigneuse et persévérante et un progrès constant. Lorsqu'on aura terminé le bâtiment actuellement en voie de construction et que l'école y aura été installée d'une façon permanente, il y a tout lieu

d'espérer que les classes augmenteront en nombre, et que le travail de l'école prendra un plus grand développement.

Des travaux faits par les élèves montrent que les professeurs n'ont point épargné leur temps ni leurs peines. M. J. N. Duquet a rendu à l'école des services précieux.

#### ECOLE DE LEVIS.

Cette école a ouvert ses classes le 25 novembre 1884 et les a fermées le 31 mars suivant.

Voici les noms des professeurs et le chiffre des présences dans les différentes classes :

Dessin à main levée.....	M. P. M. Hamel.....	49 élèves
“ d'architecture.....	M. A. H. Larochelle.....	22 “
“ des machines .....	“ “ .....	46 “

TOTAL..... 117

Cette école a fait un progrès bien sensible. Elle a acquis une vie et une énergie nouvelles, et les citoyens de Lévis lui ont montré un intérêt très encourageant et plein de promesses pour l'avenir. On a souscrit généreusement une forte somme d'argent pour établir des prix qui ont été décernés aux élèves les plus méritants dans une séance publique fort nombreuse à la clôture de l'exposition des dessins faits durant l'hiver. Cette exposition a attiré un grand nombre de visiteurs, et les élèves comme les citoyens de Lévis ont pu en être fiers à juste titre. Les dessins faits dans la classe de mécanique, sous la direction habile de M. Larochelle, sont d'un genre tout-à-fait pratique et utile, et les progrès réels visibles dans chaque morceau exposé indiquent autant de talent chez le professeur que de travail sérieux chez les élèves.

Dans la classe de dessin à main levée, les dessins sont aussi d'un très-beau fini et peuvent soutenir avantageusement la comparaison avec les meilleurs travaux des autres écoles. On est actuellement à faire des démarches pour obtenir un local plus convenable, et il faut espérer que ces démarches réussiront, car le bâtiment actuel est mal situé et trop petit pour que les classes y travaillent à l'aise. Grâce à l'intérêt marqué dont le public semble maintenant entourer cette école, je suis certain qu'elle ne peut que continuer à suivre avec succès la voie de progrès dans laquelle elle s'est engagée.

#### ECOLE DE NEW-LIVERPOOL.

Cette école, ouverte le 25 novembre 1884, s'est fermée le 18 mars 1885.

Voici les cours qui s'y sont donnés, avec le nombre des élèves :

Dessin à main levée.....	M. L. Couture.....	40 élèves.
Dessin des machines.....	M. T. Thompson.....	41    "

Total 81

Le travail a été satisfaisant. Bien que je n'aie aucun trait particulier à signaler, je suis heureux de pouvoir dire, cependant, qu'on a travaillé dans un sens plus pratique qu'auparavant. On a consacré moins de temps aux dessins qui ne peuvent servir qu'à orner les murs, pour s'appliquer davantage aux principes du dessin géométrique et aux travaux susceptibles d'une application pratique. Dans la classe du dessin des machines, on a fait des morceaux d'une réelle valeur. Bien que les industries établies à New Liverpool n'offrent pas un champ d'application qui soit de nature à encourager beaucoup l'étude du dessin, l'école, néanmoins, semble être établie sur des bases solides, et elle permet, dans tous les cas, aux jeunes gens de la localité d'employer avec profit les loisirs de leurs soirées.

La salle des classes est d'un aspect agréable, bien éclairée et confortable. A la fin de l'année, on a fait une très bonne exposition des travaux de l'hiver.

#### ECOLE DE SILLERY.

Cette école s'est ouverte le 10 novembre 1884 et s'est fermée le 8 avril 1885. Par suite du manque d'espace, les classes n'ont pas été subdivisées, et tous les élèves, au nombre de 31, ont suivi, en commun, le cours de M. J. H. Gignac. C'est un excellent professeur, qui a prouvé sa parfaite compétence par la manière dont il a formé ses élèves. Il s'est appliqué, surtout, à bien inculquer les principes, et sa classe a marché avec un progrès soutenu et des résultats forts satisfaisants.

Les dessins faits durant l'année font honneur à l'école.

#### ECOLE DES TROIS-RIVIÈRES.

Grâce aux mesures prises pendant l'été dernier pour pousser un peu cette école et l'établir sur une meilleure base, le conseil de ville a nommé un comité local composé de citoyens zélés, MM. les échevins Dean, Hould et Carignan et MM. L. U. A. Genest et F. X. Bellefeuille, avec la mission d'obtenir un plus grand nombre d'élèves et d'imprimer à l'institution un nouvel essor.

Ce comité s'est mis à l'œuvre, et, pour obtenir le résultat désiré, c'est-à-dire, faire bénéficier le plus possible la classe ouvrière, il a conseillé

d'abandonner l'ancien local de l'Hôtel-de-Ville, à cause des nombreuses assemblées et autres réunions qui se tiennent dans cet édifice, et il a également proposé la nomination de M. O. Gélinas à la charge de professeur. Les vues du comité ont été acceptées sur ces deux points, et l'école s'est ouverte le 17 novembre 1884 dans une maison de l'avenue Laviolette, en face du palais de justice.

On a cru qu'il était nécessaire de donner aux élèves un cours complet des principes du dessin, et, par suite, on n'a pas divisé la classe, mais tous les élèves, au nombre de 59, ont reçu les leçons ensemble, au moyen d'exercices au tableau noir et d'après les cahiers du professeur Walton Smith. Le chiffre de la présence a été assez élevé, mais pas aussi considérable qu'on avait lieu de s'y attendre, dans une ville comme Trois-Rivières. Il n'y a pas eu de morceaux de grand mérite, mais on a fait une étude soigneuse et étendue des éléments, et l'école aujourd'hui est sur un meilleur pied et promet beaucoup plus qu'à la fin de l'année précédente. Le professeur a fait preuve de zèle et de travail intelligent, mais il lui était impossible, en une seule année, de faire produire des œuvres d'un caractère un peu marquant. Je n'ai pas été satisfait de l'installation de l'école et j'ai fait à ce sujet de sérieuses représentations au comité local qui m'a promis de faire tout son possible afin de se procurer un meilleur local pour l'année prochaine. L'école s'est fermée le 31 mars 1885. Je dois rendre témoignage à MM. L. U. A. Genest et J. G. A. Frigon de l'aide précieuse qu'ils nous ont donnée.

#### ECOLE DE SOREL.

Cette école s'est ouverte le 21 novembre 1884 et s'est fermée le 14 avril 1885.

Elle était composée de deux classes :

Dessin à main levée.....	M. J. A. Massy.....	24 élèves
" d'arch. et des machines.	M. J. H. Rouleau.....	17 "

—  
TOTAL..... 41

Bien qu'un comité local eût été nommé pour surveiller l'école et étendre la sphère de son action, les classes, cependant, n'ont point réussi et n'ont pas été fréquentées autant qu'on aurait pu le désirer. La salle des cours est commode et bien située, mais on dirait que la population, en général, porte peu d'intérêt à l'école et apprécie peu les avantages qu'elle offre. Le travail de la classe de dessin à main-levée a consisté surtout en études élémentaires, avec des résultats médiocres et insignifiants. Dans la classe de dessin d'architecture et des machines, les élèves, bien qu'en

petit nombre, ont fait preuve d'assiduité. Les ouvrages très-convenables qu'ils ont exposés accusent de la part du professeur une excellente méthode d'enseignement et dénotent chez les élèves une application et un progrès soutenus en même temps que des notions fort exactes des principes du dessin géométrique. J'ai eu quelques entretiens avec plusieurs citoyens marquants de Sorel au sujet des mesures à prendre pour attirer un plus grand nombre d'élèves et donner un peu plus de vie à l'école ; et j'ai tout lieu d'espérer que, l'année prochaine, les choses iront mieux sous tous les rapports.

#### ÉCOLE DE ST-JEROME

Cette école, ouverte le 2 novembre 1884 et fermée le 24 avril 1885, a eu les classes suivantes :

Dessin d'architecture,.....M. A. P. Larochelle.....	21 élèves
Dessin linéaire et à m. levée, M. F. Placide.....	27    "
<hr/>	
Total.....	48

Le travail de l'année a été bon et soutenu. Les élèves, pour la plupart, sont très-jeunes ; les cours ont cependant été suivis, aussi, par quelques ouvriers qui ont pu faire une application profitable des leçons qu'ils ont reçues et donner ainsi une preuve convaincante, pour eux-mêmes comme pour les autres, de la valeur de l'enseignement puisé à l'école. Les élèves moins âgés ont été tenus surtout à l'étude des éléments et aux exercices contenus dans la première et la seconde série des cartons du professeur Walter Smith. Ils ont fait quelques dessins de beaucoup de mérite.

Les élèves plus avancés se sont surtout appliqués au dessin d'architecture et des charpentes. On a fait en classe des plans très bien finis et dénotant un progrès considérable.

#### ÉCOLE DE GRANBY.

Cette école s'est ouverte le 6 novembre 1884 et s'est fermée le 2 avril 1885.

Elle a eu deux classes, sous la direction de M. A. G. Ingalls :

Dessin à main levée.....	16 élèves
Dessin des machines.....	14    "
<hr/>	
Total.....	30

Quelques-uns des élèves ont accompli des progrès sérieux et le travail, en général, a été satisfaisant.

Le nombre restreint de ceux qui ont suivi les classes, cependant, semblerait indiquer un manque d'intérêt tant de la part des anciens élèves que la part des citoyens chez lesquels l'école est en droit de s'attendre à trouver un appui.

Je me suis enquis des raisons qui pouvaient empêcher l'école d'attirer un plus grand nombre d'élèves, et on m'a répondu que ce résultat était dû surtout aux amusements et aux *sports* de toutes sortes qui offrent à la jeunesse plus d'attrait que les cours. Personne ne regrette plus que moi cet état de choses de même que la difficulté d'y trouver un remède. La salle dans laquelle se font les classes est commode et confortable ; le professeur est rempli de soins et d'attentions, et il y a, en outre, un excellent comité local. Tous les élèves qui se sont fait inscrire ont montré beaucoup d'assiduité et de zèle au travail. J'espère, néanmoins qu'avant la réouverture de l'école on trouvera les moyens d'éveiller un peu l'intérêt et de former une classe plus nombreuse.

#### ECOLE DE HUNTINGDON

Les classes de cette école se sont ouvertes sous la direction de M. W. Corbett le 31 octobre 1884 pour se fermer le 1er avril 1885. Voici leur division avec le chiffre des élèves.

Dessin d'architecture.. .. .	8 élèves
Dessin des machines.....	7 “
Dessin à main levée.....	34 “
—	
Total.....	49

Le travail de l'école a été très-satisfaisant, et a donné des preuves d'un progrès réel. C'est surtout dans la classe de dessin d'architecture et dans celle du dessin des machines que ce progrès est plus apparent. Les élèves qui ont suivi ces deux cours étaient, pour la plupart, de jeunes apprentis ; ils ont été très-arsidus et les dessins qu'ils ont exposés sont bien supérieurs, sous le rapport du fini, à ceux de l'année dernière. L'intérêt que les élèves portent à leur école est démontré par le fait qu'ils ont eux-mêmes fabriqué de leur propre gré, un certain nombre de tables à dessin dont le besoin se faisait sentir.

Il s'est formé un comité composé de citoyens pleins de bon vouloir qui font de fréquentes visites à l'école, ce qui est un encouragement autant pour le professeur que pour les élèves ; leur influence, du reste, a déjà produit beaucoup de bien. A la fin de l'année, on a fait une exposition très-intéressante des travaux exécutés par les élèves, après moi il y a



eu une nombreuse assemblée publique au cour de laquelle on a fait la distribution des prix avec le cérémonial ordinaire.

#### ÉCOLE D'IBERVILLE

Pour répondre à une pétition signée par un grand nombre de citoyens d'Iberville et demandant l'établissement d'une école en cet endroit, le conseil a voté le crédit nécessaire et ouvert l'école le 16 novembre 1884, dans une spacieuse et confortable salle du collège, sous la direction de M. G. Leblanc.

Un comité local, très-actif, avait déjà été formé, et les classes se sont ouvertes dans les circonstances les plus favorables, avec un registre contenant 52 élèves. Comme la plupart de ces élèves n'avaient encore reçu aucune notion du dessin on a dû les mettre d'abord aux premiers éléments. après quoi on les a fait travailler sur les cartons du professeur Walter Smith pour leur donner ensuite des cahiers élémentaires. En examinant ces cahiers, je me suis convaincu que les élèves ont déjà un bon point de départ, et comme ils ont fait preuve de beaucoup d'assiduité et d'un grand désir d'apprendre, il y a lieu de compter sur un bel avenir.

A la clôture de l'année, il y a eu une réunion publique à laquelle ont assisté presque tous les élèves. Des discours ont été prononcés par les principaux citoyens. M. D. Tassé a droit aux remerciements du public pour la part active qu'il a prise dans l'établissement de l'école, et l'intérêt qu'il lui a constamment manifesté. Les classes se sont fermées le 30 avril 1885.

Pendant l'année, j'ai fait la visite de toutes les écoles et j'ai beaucoup de plaisir à rendre témoignage au zèle et à la bonne volonté qu'ont déployés tous les professeurs dans l'accomplissement de leurs devoirs. La conduite et l'application des élèves ont aussi été très-bonnes. Une des plus grandes preuve, du reste, du bien que produisent nos écoles, et une des meilleures raisons que nous ayons de nous applaudir de notre œuvre, c'est qu'elles sont toutes fréquentées par des élèves remplis du désir de progresser et de profiter, autant qu'il leur est possible, de l'instruction mise à leur portée.

L'année dernière on a exprimé le vœu que des certificats ou diplômes fussent décernés aux élèves. En y réfléchissant, cependant, j'ai trouvé que l'adoption de ce système pourrait donner lieu à certaines difficultés. Pour en faire d'une manière satisfaisante l'application, il faudrait l'étendre à toutes les écoles. Or la différence qui existe entre les écoles de chaque endroit, par suite des conditions locales, aussi bien que dans la compétence des divers professeurs, rend la solution de cette question assez difficile, pour le moment du moins.

---

Car le principal obstacle que nous rencontrons sur la route est toujours le manque de professeurs compétents et formés pour l'enseignement. L'expérience acquise en enseignant est, naturellement, un avantage précieux ; mais j'ai toujours pensé que si nous pouvions avoir des professeurs formés eux-mêmes à l'art d'enseigner le dessin applicable à l'industrie, d'après les meilleures méthodes, le travail de nos écoles donnerait plus de satisfaction et produirait de meilleurs résultats.

A la fin de l'année, j'ai fait transporter à Montréal une collection des meilleurs ouvrages faits dans toutes les écoles, et je les ai exposés pendant huit jours dans les salles de notre établissement. Cette exposition était de nature à nous faire beaucoup d'honneur et elle a attiré une foule de visiteurs qui ont paru y prendre beaucoup d'intérêt.

Je joins à ce rapport un état donnant en détail le chiffre de la présence dans chaque école.

J'ai l'honneur d'être etc.,

S. C. STEVENSON, B. A.

Secrétaire et directeur.

Montréal, 12 mai 1885.

---

## CONSEIL DES ARTS ET MANUFACTURES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

## Présence aux écoles pendant l'année 1884-85

Nom de l'école	Classes	Présence en classe	Total des élèves à l'école	Moyenne des présences	Total des moyennes	Nombre de leçons données en classe	Total des leçons à l'école
Montréal	Dessin à main levée—élémentaire....	192		64		39	
"	" " —cours supérieur....	26		23		39	
"	" des machines.....	59		18		38	
"	" d'architecture.....	53		22		39	
"	Modelage.....	28		18		39	
"	Lithographie.....	15		9		39	
"	Sculpture sur bois.....	19		8		18	
"	Gravure sur bois.....	10		8		39	
"	Chimie.....	53		24		20	
"	Anatomie.....	9		7		10	
			434		197		320
Québec	Dessin à main levée.....	83		67		12	
"	" des machines.....	55		44		13	
"	" linéaire et d'architecture.....	97		70		13	
			240		181		38
St-Jérôme	Dessin d'architecture.....	21		16		46	
"	" à main levée et géométrique....	27		25		56	
			48		41		102
New-Liverpool,	Dessin à main levée.....	40		23		32	
"	" des machines.....	41		22		32	
			81		45		64
Granby	Dessin à main levée.....	16		9			
"	" des machines.....	14		2		61	
			30		11		61
Huntingdon.....	Dessin à main levée.....	34					
"	" des machines.....	7		18		62	
"	" d'architecture.....	8					
			49		18		62
Iberville.....	Dessin à main levée et linéaire.....	52		20		76	
			52		20		76
Sorel.....	Dessin d'architecture et des machines.	17		9		36	
"	" à main levée.....	24		9		36	
			41		18		72
Sillery.....	Dessin à main levée et linéaire.....	37		25		61	
			37		25		61
Lévis.....	Dessin à main levée.....	49		24		39	
"	" des machines.....	22		10		17	
"	" géométrique.....	46		13		36	
			117		47		89
Trois-Rivières.....	Dessin à main levée et linéaire.....	59		18		66	
			59		18		66
			1188		621		1011

---

---

CONSEIL DES ARTS ET MANUFACTURES DE LA PROVINCE  
DE QUEBEC.

---

RAPPORT ANNUEL DU SECRETAIRE.

---

*Au président et aux membres du conseil des arts et manufactures de la province  
de Québec.*

MESSIEURS,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année 1884-85.

Durant l'année le conseil a tenu quatre assemblées régulières.

Onze écoles gratuites de dessin du soir ont donné leur cours pendant l'année aux endroits suivants: Montréal, Québec, Lévis, New-Liverpool, Sillery, Trois-Rivières, Sorel, Huntingdon, St-Jérôme, Granby et Iberville. Le chiffre total des élèves inscrits a été de 1188. Celui de l'année précédente était de 1279.

Les écoles de Fraserville et de St-Jean, qui étaient ouvertes l'année dernière, sont restées fermées cette année. La raison qui a fait fermer la première de ces écoles est que le professeur a été obligé de quitter la localité, et qu'il nous a été impossible, malgré nos démarches de trouver une personne compétente pour le remplacer. Quant à celle de St-Jean, nous avons dû la fermer en présence de l'indifférence générale manifesté par la population. Du reste, les secours qu'on nous avaient promis et sur lesquels, naturellement, nous comptions, ne nous sont point parvenus.

Nous avons ouvert une nouvelle école, celle d'Iberville. Elle a eu d'excellents débats ; les élèves sont nombreux et ont l'encouragement des citoyens de l'endroit ; il y a tout lieu de croire que cette école donnera de bons résultats.

Je suis heureux de pouvoir dire que le travail des écoles a été très-satisfaisant. Dans quelques endroits, le chiffre des élèves n'a pas été très élevé et on n'a peut-être pas montré tout le zèle désirable, mais, en somme, les élèves ont bien travaillé et ont fait des progrès sensibles.

J'ai toujours été d'avis que, pour obtenir les meilleurs résultats possibles, il faudrait que chaque endroit où une école a été établie fût tenu de

contribuer à son soutien ; et mon expérience de chaque jour ne fait que confirmer cette idée. De cette façon, le public porte plus d'attention à l'œuvre, parce qu'il sent qu'il y a un intérêt direct.

Si une municipalité quelconque désire avoir une école gratuite de dessin du soir, il est bien juste qu'elle fournisse à ses frais le local, chauffé et éclairé.

Nous avons fait, à Montréal, à la fin d'avril et au commencement de mai, une exposition des dessins faits dans les différentes écoles et choisis dans chaque classe. Cette exposition a donné une idée assez exacte du travail qui se fait ; elle a surtout servi à démontrer le caractère pratique de l'enseignement qui se donne dans nos écoles. On a fait le choix d'un certain nombre de dessins, faits dans les différentes écoles, pour les envoyer à l'exposition internationale d'Anvers.

Dans la plupart des écoles, on s'est attaché à enseigner aux élèves les notions les plus susceptibles de leur être utiles dans la pratique ; cette méthode a eu pour résultat de provoquer une application plus soutenue chez les élèves et de donner, tant aux ouvriers qu'aux patrons, une preuve encore plus convaincante de la valeur réelle et de l'utilité pratique de notre enseignement.

L'exposition est restée ouverte pendant huit jours et a attiré un grand nombre de visiteurs qui ont exprimé leur surprise en même temps que leur satisfaction à la vue des dessins si bien finis et si variés que nos élèves ont exposés.

Dans plusieurs endroits où nous avons des écoles on a exposé les dessins faits pendant l'année avant de les envoyer à Montréal. Toutes ces expositions partielles ont été très-fréquentées et ont produit un excellent effet. Je compte que nous pourrons l'année prochaine en agir ainsi dans chaque centre où nous avons une école ; car ces expositions ont un double résultat : non seulement elles provoquent l'émulation des élèves, mais elles éveillent davantage l'intérêt du public en faveur de l'œuvre. Dans un certain nombre d'écoles, le progrès est très marqué, bien que, généralement, les classes aient été composées des mêmes élèves, enseignés par les mêmes professeurs ; mais on a procédé avec plus de méthode et plus de soin.

A l'école de Montréal, la mort nous a enlevé M. James Dyer, directeur de la classe de dessin des machines. C'était le plus ancien professeur de l'école et sa mort a été pour nous une perte sensible. Grâce à sa connaissance pratique de la mécanique, et à des aptitudes remarquables pour l'enseignement, il a toujours su tenir en éveil l'intérêt de ses élèves et leur

faire faire de rapides progrès. Sa classe était toujours suivie avec une grande assiduité, et la moyenne de la présence était supérieure à celle des autres cours. Son bon vouloir et sa fidélité dans l'accomplissement de son devoir, de même que ses bons procédés envers les élèves produisaient les meilleurs effets et n'ont pas peu aidé à maintenir à sa hauteur le niveau de l'école.

M. Dyer a été remplacé par M. J. S. Gardham, un ancien élève de l'école, qui s'acquitte de ses fonctions d'une manière très-satisfaisante.

Pour répondre à un besoin qui nous a paru se faire sentir, nous avons cru devoir ouvrir une classe d'anatomie pour les élèves les plus avancés des classes de dessin à main levée et de modelage. Cette classe s'est ouverte durant l'hiver, sous la direction de M. L. P. Hébert. Les élèves qui se sont fait inscrire ont suivi le cours avec beaucoup d'assiduité et ont paru y prendre un grand intérêt.

Dans le cours de l'année, les membres du conseil appartenant à la cité de Québec ont exprimé vivement le désir d'avoir un bâtiment permanent et convenable pour l'école de leur cité. Des démarches actives ont été faites dans ce sens et votre conseil a voté un crédit de \$5,000 00 pour cet objet, mais il était entendu qu'on ne devait compter sur aucune allocation ultérieure de sa part, pour achever l'édifice. L'honorable M. Ross, séateur, a généreusement fait don d'un terrain situé dans un endroit convenable, et les membres résidents ont donné au conseil l'assurance que plusieurs des principaux citoyens de Québec avaient promis les secours pécuniaires nécessaires pour mener l'entreprise à bonne fin. La propriété a été régulièrement transférée à l'honorable commissaire de l'agriculture et des travaux publics et le contrat de construction a été accordé à F. de Varennes, pour la somme de \$9,643.00.

Comme je l'ai dit plus haut, le conseil, à sa réunion du 13 mai 1884, a voté, pour cet objet, un crédit de \$5,000,00. Les travaux ont été commencés l'automne dernier et le conseil a déjà versé, sur la somme votée un montant de \$2,500.00.

La somme accordée au conseil, n'a été que de \$6,000.00 ; cependant nous avons reçu un second montant de \$1651.78, qui restait sur le crédit affecté à l'étude des arts pour l'année précédente.

Il a été nommé un comité pour s'enquérir de la question de l'instruction pratique, et, pendant l'année, ce comité a fait une étude sérieuse de cet important sujet. Il a préparé et fait imprimer un rapport qui a été adressé aux membres de la législature et aux autres personnes qui pou-

vaient le plus s'intéresser en faveur de l'œuvre. Avec ce rapport a été également publié un autre rapport préparé par le secrétaire et rendant compte d'une visite qu'il a faite à l'école d'enseignement manuel de St Louis.

Il y a lieu d'espérer que la publication de cette brochure aura pour effet d'appeler l'attention du public sur cette importante matière, et de nous mettre en mesure de nous renseigner sur le sentiment de la population à ce sujet ; c'est là, en effet, une question de la plus haute importance, on n'en saurait douter. Les progrès constants qui se font de nos jours dans toutes les branches de l'industrie, exigent qu'on porte plus d'attention à l'éducation industrielle et pratique. " Ce qu'il faut, dit un écrivain anglais c'est d'enlever les entraves au travail manuel qui va se perdant tous les jours, de la même manière que nous l'avons fait pour les forces de l'intelligence. " Il y a là une question d'un intérêt vital pour tout le pays, et elle est actuellement l'objet d'une étude sérieuse tant en Europe qu'aux Etats-Unis. Espérons que les autorités qui ont la direction de l'instruction publique dans ce pays porteront avant longtemps leur attention de ce côté ; car, comme on l'a déjà dit avec tant de vérité, " ce que nous désirons voir pénétrer dans l'existence même de la nation, doit d'abord être introduit comme partie intégrante dans la vie de ses écoles. "

Je soumet, avec ce rapport, un état financier, d'après lequel il apparaît que nous avons en mains une balance de \$3,031.87.

Le tout respectueusement soumis,

S. C. STEVENSON, B. A.,

Secrétaire.

Montréal, 12 mai 1885.





## ETAT DE COMPTES POUR LA SAISON 1884-85

# DOIT

**S. C. STEVENSON, Secrétaire en compte avec**

[illegible]

Montréal, 12 mai 1885.

## ETAT DE COMPTES POUR LA SAISON 1884-85

le Conseil des Arts et Manufactures, P. Q.

Avoir

1885			
Mai 12.....	Par école de Montréal.....	2611 82	
	“ “ Québec.....	602 52	
	“ “ Lévis.....	377 33	
	“ “ New Liverpool.....	248 40	
	“ “ Sillery.....	146 05	
	“ “ Trois-Rivières.....	250 00	
	“ “ Sorel.....	233 60	
	“ “ Granby.....	185 20	
	“ “ St. Jérôme.....	145 00	
	“ “ Huntingdon.....	209 46	
	“ “ Iberville.....	150 00	
	“ “ Sherbrooke.....	75 00	
	“ “ Fraserville.....	44 13	
			5278 51
	“ Bâtiment de l'école de Québec.....		2500 00
	“ Frais de voyage.....		381 00
	“ S. C. Stevenson.....		1600 00
	“ Dépenses générales.....		709 94
	“ Balance en caisse.....		3031 87
			13501 32

Examiné et trouvé exact.

(Signé)

“

“

A. LÈVESQTE,  
A. A. STEVENSON,  
J. F. PEACHY,  
C. W. C.



---

# IV

---

## TRAVAUX PUBLICS

---

---

# DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

ET DES

## TRAVAUX PUBLICS

---

QUÉBEC, 3 JUILLET 1885.

L'HONORABLE JOHN J. ROSS,

*Commissaire.*

MONSIEUR,

Conformément aux dispositions de la loi, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant, pour l'année qui vient de s'écouler, sur les travaux et les édifices publics placés sous le contrôle de ce département

La construction du nouveau Palais Législatif et du nouveau Palais de Justice de Québec, la restauration partielle ou complète des Palais de Justice d'Aylmer, de Sweetsburgh, des Trois-Rivières et de Ste Scholastique, et quelques menues réparations pour l'entretien des autres édifices de la province, forment l'ensemble de nos travaux pour l'année expirée le 30 juin.

L'érection du nouveau Palais Législatif, qui était rendue à la hauteur du rez-de-chaussée à la date de mon dernier rapport, a été continuée cette année jusqu'à l'attique de la tour ; l'édifice a été clos et couvert, et les travaux intérieurs sont passablement avancés. Une des grandes salles et une partie du bâtiment ont même pu être utilisées dès l'hiver dernier pour la deuxième installation temporaire de la Législature.

La partie supérieure de la tour reste à terminer, mais comme presque tous les matériaux qui doivent entrer dans sa construction sont préparés, elle pourra être complétée dans deux mois de travail. L'automne dernier, le 19 octobre, deux explosions de dynamite ont eu lieu. Ces explosions, sans causer des dommages bien considérables à l'édifice, par suite des soins exceptionnels apportés dans la construction des murs, ont cependant retardé l'ouvrage et nécessité des reconstructions coûteuses, vu l'époque à laquelle elles ont dû être exécutées.

L'appareil de chauffage, dont la pose avait été entreprise par MM. Robert Mitchell & Cie, d'après des plans et des devis rédigés par nous, a fonctionné, l'hiver dernier, d'une manière satisfaisante.

La construction du nouveau Palais de Justice de Québec s'est continuée cette année, et comme la plus grande partie de la pierre de taille a été préparée l'hiver dernier, il est presque certain que la toiture pourra être posée à l'automne. Ainsi les murs qui ont déjà passé deux années exposés aux effets des pluies et de la gelée seront parfaitement protégés l'hiver prochain.

Les changements apportés, à la demande du barreau, pour rendre l'édifice à l'épreuve du feu, ont nécessairement amené quelques délais, mais le désavantage de ces retards inévitables sera racheté par le but qu'il s'agit d'atteindre en faisant de cet édifice un bâtiment parfaitement sûr contre le feu et d'une stabilité à toute épreuve.

Les travaux de restauration qui ont été faits aux édifices mentionnés au commencement de ce rapport ont consisté dans le rejointoiement et le regrément des murs et des corniches, la réfection des toitures et des gouttières, et dans les réparations en menuiserie, peinture et plâtrerie nécessitées par les dégâts que l'eau des pluies et la gelée produisent toujours dans des bâtiments dont l'entretien a été négligé pendant un certain nombre d'années. Avec un vote d'argent un peu plus élevé que celui des années dernières, on peut espérer qu'avant peu, tous nos édifices seront mis dans un état parfait de restauration et qu'il n'y aura plus ensuite qu'à les entretenir soigneusement, à peu de frais, *en bon père de famille*.

Dans les estimations que j'aurai l'honneur de vous soumettre pour la prochaine session, j'aurai à inclure, avec votre permission, les sommes requises pour l'ouverture des rues, le nivellement du terrain et l'embellissement des abords du nouveau Palais Législatif. Il faudra aussi porter, dans le montant des sommes à voter, le coût d'un nouveau palais de Justice à Montréal, si vous vous décidez à donner suite aux projets que le Gouvernement se propose de mettre à l'étude. A ce sujet je crois qu'il est de mon devoir d'appuyer sur la nécessité de donner aux architectes qui seront chargés de rédiger les plans du nouvel édifice tout le temps qu'ils jugeront convenable, afin de leur permettre de bien étudier leur projet: c'est le moyen d'éviter le plus sûrement les *extras*, surtout si le système d'accorder l'entreprise des travaux publics au plus bas concurrent est continué.

Le tout humblement soumis,

J. B. DEROME,

Ingénieur et Directeur des Travaux Publics.



---

V

---

AGRICULTURE.

---



# CONSEIL D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

Noms.	RÉSIDENCES.
L'HON. COMMISSAIRE DE L'AGRICULTURE } <i>ex-officio</i> .....	Québec.
LE SURINT. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE }	Québec.
L. H. MASSUE, Ecr., Président.....	Varennes.
J. M. BROWNING, Ecr., Vice-Président.....	Montréal.
L'HON. JOHN J. ROSS.....	Ste. Anne de la Pêrade.
L'HON. L. BEAUBIEN.....	Montréal.
P. B. BENOIT, Ecr.....	St. Hubert.
S. N. BLACKWOOD, Ecr.....	West Shefford.
A. CASAVANT, Ecr.....	St. Dominique.
A. CASGRAIN, Ecr.....	Rivière-Ouelle.
E. CASGRAIN, Ecr.....	L'Islet.
JAS. COCHRANE, Ecr.....	Compton.
ED. J. DEBLOIS, Ecr.....	Québec.
L'HON. L. ARCHAMBAULT.....	L'Assomption.
CHS. GIBB, Ecr.....	Abbotsford.
O. GAUTHIER, Ecr.....	St Urbain.
A. GUILBAULT, Ecr.....	Ste. Elizabeth.
JOS. L. LEMYRE, Ecr.....	Baie du Febvre.
H. J. MARTIN, Ecr., M. D.....	Carleton.
I. J. A. MARSAN, Ecr.....	L'Assumption.
RÉVD. F. PILOTE.....	St. Augustin de Portneuf.
ALEX. SOMERVILLE, Ecr.....	Rapides Lachine
H. LUSSIER, Ecr.....	St Vincent de Paul.

GEORGES LECLÈRE,

*Secrétaire,*

76, Rue St. Gabriel, Montréal.

## SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1886.

NOMS DES SOCIÉTÉS.	SECRÉTAIRES.	ADDRESSES.
Argenteuil.....	Gavin J. Walker.....	Lachute.
Arthabaska.....	Adélard Picher.....	Arthabaskaville.
Bagot.....	F. Dupont.....	St. Liboire.
Beauharnois.....	E. L. Normandin.....	St. Louis de Gonzague.
Beauce (No 2 Div. A).....	Ernest Bruneau.....	St Joseph de Beauce.
Beauce (No 1 Div. B).....	Louis Paradis.....	Valetort (St Sébastien).
Bellechasse.....	François Pouliot.....	St. Michel.
Berthier.....	A. Demers.....	Berthier (en haut).
Bonaventure No 1.....	L. P. Lebel.....	New Carlisle.
Bonaventure No 2 (Division A)...	J. F. Guité.....	Maria.
Bonaventure No 2 (Division B)...	Samuel G. Brown.....	Escuminac.
Brome.....	Jean M. Lefebvre.....	Knowlton.
Chambly.....	Thos Robert.....	St Hubert.
Champlain.....	Robert Trudel.....	Ste. Geneviève de Batiscan.
Charlevoix No 1.....	J. A. J. Kane.....	Malbaie.
Charlevoix No 2.....	Thomas Tremblay.....	Baie St Paul.
Chateauguay.....	Bazile Vannier.....	Ste. Martine.
Chicoutimi No 1.....	J. B. Gaudin.....	Chicoutimi.
Chicoutimi No 2.....	J. C. Lindsay.....	Roberval.
Compton No 1.....	C. H. Hackett.....	Compton.
Compton No 2.....	Thos B. Munro.....	Bury
Deux-Montagnes.....	B. Beauchamp.....	St. Hermas.
Dorchester.....	C. E. Vaillancourt.....	St. Anselme.
Drummond.....	P. N. Dorion.....	Drummondville.
Gaspé No 1 (Div. A).....	James M. Remon.....	Cape-Cove.
Gaspé No 2 (Div. A).....	Thos S. Vardon.....	Point St. Peter.
Gaspé No 1 (Div. B).....	Joseph Eden, Senior.....	Gaspé-Village.
Gaspé No 2 (Div. B).....	P. L. Joncas.....	Havre aux Maisons (I. de la Madel.)

SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1886.—*Suite.*

NOMS DES SOCIÉTÉS.	SECRÉTAIRES.	ADRESSES.
Hochelaga.....	Hug Brodie.....	Montréal.
Huntingdon No 1.....	W. S. MacIaren.....	Huntingdon.
Huntingdon No 2.....	Chas. McDiarmid.....	Covey Hill.
Iberville.....	A. A. L. Brien.....	St. Alexandre.
Jacques-Cartier.....	N. M. Lecavalier.....	St. Laurent.
Joliette.....	Geo. Guibault.....	Joliette.
Kamouraska.....	E. M. A. Boucher.....	Rivière-Ouelle.
Laprairie.....	Alex Drouseau.....	Laprairie.
L'Assomption.....	L. J. A. Maran.....	L'Assomption.
Laval.....	Dr E. Oulmet.....	Ste. Rose.
Lévis.....	L. N. Carrier.....	Lévis.
L'Islet.....	P. G. Verreault.....	St. Jean Port-Joli.
Lotbinière No 1.....	W. Wilson.....	St. Sylvestre.
Lotbinière No 2.....	L. O. Couture.....	Ste. Croix.
Maskinongé.....	E. Caron.....	Rivière du Loup (En haut.)
Mégantic No 1.....	Duncan Stewart.....	Inverness.
Mégantic No 2.....	John Hutchison.....	Le Mesurier.
Missisquoi.....	Geo. Sulley.....	Bedford.
Montcalm.....	J. Beauchamp.....	Ste Julienne.
Montmagny.....	Jacques Collin.....	St. Thomas de Montmagny.
Montmorency No 1.....	Jules E. Dick.....	Chateau-Richer.
Montmorency No 2.....	J. Z. Dubeau.....	Ste. Famille d'Orléans.
Napierville.....	Antoine Goyer.....	St. Rémi.
Nicolet.....	J. A. Blondin.....	Bécancourt.
Ottawa No 1 (Div. A).....	L. W. Symmes.....	Aylmer, P. Q.
Ottawa No 1 (Div. B).....	H. N. Raby.....	St. André Avelin.
Ottawa No 2.....	P. Bainbridge.....	Wright.
Fontiac No 1.....	J. M. Judson.....	Shawville.

SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1886.—*Suite.*

NOMS DES SOCIÉTÉS.	SECRÉTAIRES.	ADRESSES.
Pontiac No 2.....	N. Bessette.....	Chapeau-Village.
Portneuf.....	A. D. Hamelin.....	Deschambault.
Québec (Cité).....	F. Oliver.....	Québec.
Québec (Comté).....	J. B. Delage.....	Québec.
Richelien.....	Clément Harpin.....	Sorel.
Richmond.....	John Main.....	Melbourne.
Rimonski.....	C. Bégin.....	Rimouski.
Rouville.....	C. N. Fregeau.....	Rougemont.
Saguenay.....	H. Lapointe.....	Tadoussac.
Shefford.....	W. R. Lindsay.....	Waterloo.
Sherbrooke.....	A. Stevens.....	Lennoxville.
Soulanges.....	N. St Amour.....	Coteau du Lac.
Stanstead.....	L. H. Le Barron.....	Massawippi Village.
St Hyacinthe.....	J. Morin.....	St. Hyacinthe.
St Jean.....	R. Gagnon.....	St. Jean.
St Maurice.....	F. X. Bellemare.....	St. Barnabé de St Maurice.
Témiscouata.....	L. N. Gauvreau.....	Isle Verte.
Terrebonne.....	A. Séguin.....	Ste. Thérèse.
Trois-Rivières.....	G. B. R. Dufresne.....	Trois-Rivières.
Vaudreuil No 1.....	Z. Valois.....	Vaudreuil.
Vaudreuil No 2.....	Hugh McMillen.....	Rigaud.
Verchères.....	Félix Voligny.....	Contrecoeur.
Wolfe No 1.....	W. W. Oughtred.....	Marbleton.
Wolfe No 2.....	Siméon Fontaine.....	Weedon.
Yamaska.....	V. Gladu.....	St. François du Lac.

DR.

## Le Secrétaire en compte avec le Conseil

1884-85		\$	Cts.
Juillet 1 .....	A balance en caisse ce jour .....	1,128	28
" 1 .....	" surcharge sur chèque No. 2715 .....	15	00
Octobre 6 .....	" dépôt, sociétés d'agriculture, octroi .....	32,724	00
" 9 .....	" " " " " .....	2,800	00
" 17 .....	" " " " " .....	1,948	00
" 18 .....	" " " " " .....	113	00
Novembre 29 .....	" intérêt .....	108	17
Décembre 2 .....	" dépôt, sociétés d'agriculture, octroi .....	500	00
" 10 .....	" " " " " .....	5,058	65
Janvier 7 .....	" " " " " .....	1,936	00
" 13 .....	" " " " " .....	400	00
" 21 .....	" " " " " .....	800	00
Février 26 .....	" " école vétérinaire .....	2,300	00
" 26 .....	" " sociétés d'horticulture .....	500	00
Mars 2 .....	" " Conseil d'Agriculture .....	669	66
Mai 4 .....	" intérêt .....	62	24
Juin 30 .....	" balance .....	45	66
		<b>\$51,108</b>	<b>67</b>

A balance des boursiers aux 3 écoles .....	\$ 684 00
" " un quartier aux 3 écoles .....	900 00
" " à divers .....	600 00
	<b>\$2,184 00</b>

## d'Agriculture; année finissant le 30 juin 1884.

Cr

1884-85		\$	Cts
Par payé octroi aux sociétés d'agriculture.....		37,472	62
" salaire du Secrétaire.....		1,599	96
ÉCOLE DE L'ASSOMPTION			
" boursiers.....	348 00		
" trois quartiers.....	900 00	1,248	00
ÉCOLE DE STE. ANNE			
" boursiers.....	288 00		
" trois quartiers.....	900 00	1,188	00
ÉCOLE DE ST. FRANCIS			
" boursiers.....	480 00		
" trois quartiers.....	900 00	1,380	00
ÉCOLE VÉTÉRINAIRE			
" octroi du gouvernement, à compte.....	2,300 00		
" frais de voyage, médailles, etc.....	103 70	2,403	70
SOCIÉTÉS D'HORTICULTURE			
" société d'Abbotsford.....	100 00		
" " Brome.....	100 00		
" " L'Islet.....	100 00		
" " Missisquoi.....	100 00		
" " Shefford.....	100 00	500	00
" frais de voyage du Conseil.....		512	00
" comité permanent d'exposition.....		4,526	60
" F. X. U. Dequoy, entretien de bureau.....		55	00
" impressions.....		92	70
" loyer de téléphone.....		50	00
" contingents.....		63	90
" postes et timbres.....		16	00
		\$31,108	60

(Signé) **GEORGES DECLÈRE,**  
Secrétaire.

## CONSEIL D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

MONTRÉAL, 20 MAI 1884.

Présents: MM. Massue, Pilote, Ouimet, DeBlois, Lussier, Cochrane, Gauthier, Gibb, Casavant, Lemyre, Marsan, Guilbault et Blackwood.

Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière assemblée du Conseil d'Agriculture.

Lecture d'une pétition de l'association de labour du comté de Missisquoi, demandant au Conseil un octroi spécial destiné à encourager les partis de labour dans ce comté.

Résolu: Que le Conseil d'Agriculture a vu avec plaisir les efforts faits par l' "association de labour du comté de Messisquoi" pour l'encouragement des partis de labour dans ce comté; mais que le Conseil regrette de ne pouvoir accompagner cette approbation par l'octroi d'une somme d'argent, les moyens à sa disposition ne le permettant pas.

Lecture d'une pétition de la société No. 1 du comté de Chicoutimi, exposant au conseil que ce comté possède deux sociétés d'agriculture, et que la subvention annuelle accordée n'est pas suffisante pour lui permettre de faire tout le bien qu'elle pourrait, si, comme elle en exprime l'espoir, le conseil voulait bien recommander au Gouvernement de lui accorder un octroi supplémentaire.

Résolu: Qu'après avoir pris connaissance de la pétition de la société No. 1 du comté de Chicoutimi, ce Conseil est d'opinion que l'acte d'agriculture réglant déjà le mode d'octroi aux sociétés d'agriculture de la Province de Québec, il lui est impossible de supporter cette demande.

Après discussion sur l'enseignement agricole et d'autres sujets se rattachant à l'agriculture, le Conseil s'ajourne à deux heures P. M.

### SEANCE DE 2 HEURES P. M.

Présents: Mess. Massue, Ouimet, DeBlois, Lussier, Gibb, Marsan, Lemyre, Blackwood, Casavant, Guilbault, Pilote, Gauthier, Martin, et l'hon. Commissaire de l'Agriculture.

L'honorable M. Ross soumet au Conseil d'Agriculture le projet de divers amendements qu'il se propose de faire à l'acte d'Agriculture.

Après discussion, il est résolu: Que ce Conseil approuve les amendements à l'acte d'Agriculture suggérés par l'honorable Commissaire de l'Agriculture.

Lecture et discussion sur l'avis de motion fait à la dernière séance de ce Conseil, relativement aux écoles d'agriculture de cette Province, avis de motion qui se lit comme suit :

Attendu que l'expérience a démontré qu'il est de la plus haute importance, que les jeunes gens qui veulent suivre les cours des écoles d'agriculture, soumises au contrôle de ce Conseil, possèdent une instruction suffisante pour être en état de profiter des enseignements scientifiques qui s'y donnent, et qu'il est nécessaire de faire des règlements à cet effet, M. Onimet propose qu'il soit résolu :

Que, à partir du premier mai 1885, nul aspirant ne sera admis aux écoles d'agriculture placées sous le contrôle de ce Conseil, avant d'avoir subi un examen sur les matières suivantes :

- 1o. Eléments de grammaire et de géographie.
- 2o. Abrégé de l'histoire du Canada.
- 3o. Dictée.
- 4o. Arithmétique jusqu'à la règle de trois inclusivement.

Tout aspirant devra, de plus, être muni d'un certificat de moralité satisfaisante, être âgé de 15 ans révolus, et jouir d'une bonne santé.

Le Bureau d'examineurs sera composé des membres de ce Conseil qui forment le comité de la visite des écoles, et les membres du dit comité pourront nommer une ou trois personnes qui seront chargées de faire subir l'examen aux aspirants, et de faire rapport au comité de la visite des écoles.

Le certificat d'admission sera signé par le président de ce comité.

Tout aspirant qui n'aura pu obtenir un certificat d'admission pourra se présenter de nouveau, à l'époque ultérieure fixée par les examinateurs, mais il ne le pourra plus après trois échecs successifs.

Tout aspirant devra payer une piastre pour le certificat d'admission au directeur de l'école, lequel en rendra compte au comité de la visite des écoles.

Le cours sera de trois années.

Un brevet de capacité pourra être octroyé à tout élève sortant de l'école, après y avoir suivi le cours, et avoir passé un examen devant le bureau des examinateurs

Ce brevet sera signé par le Président du Comité, le Président du Conseil, par le directeur de l'Ecole et par le conducteur de la ferme.



Tout candidat heureux devra payer une piastre pour ce brevet.

Tout boursier qui, après avoir subi un examen d'entrée à l'école, quittera la dite école sans causes valables, avant l'expiration de trois années, perdra tout droit à la bourse et sera tenu de rembourser au Conseil ce qui aura été payé pour lui par le dit Conseil ; il signera, à cet effet, la déclaration suivante :

Ecole d'Agriculture de

Je soussigné, admis à la dite école, m'engage à remettre au Conseil d'Agriculture, la somme qui aura été payée pour moi, pour mon instruction à l'école, et comme boursier, si je ne complète pas fidèlement le cours que je suis tenu d'y suivre, et j'ai signé.

(Signature)

Il y aura deux examens par année, le premier au mois de septembre et le second au premier de février de chaque année.

Résolu : Que la motion de l'hon. Gédéon Ouimet relativement aux écoles d'Agriculture soit approuvée par ce Conseil.

Après avoir examiné et discuté le programme d'opérations de certaines sociétés d'Agriculture, le Conseil s'ajourne.

Vraie copie certifiée.

(Signé)

GEORGES LECLÈRE,

*Secrétaire.*

---

## CONSEIL D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

---

Québec, 12 mars 1885

Présents : l'honble L. Archambault, l'hon. G. Ouimet, l'hon. L. Beau-bien, MM. J. M. Blackwood, E. Casgrain, A. Casavant, A. Casgrain, E. J. De-Blois, O. Gauthier, H. Lussier, J. Lemyre, J. Marsan, L. H. Massue. Revd. F. Pilote, J. Martin.

L'honble Commissaire de l'Agriculture et M. Lesage ont également assisté à une partie de cette assemblée.

Présidence de M. L. H. Massue.

Le procès-verbal de la dernière assemblée est lu et approuvé.

L'honble M. Ouimet demande à M. le Président les raisons pour lesquelles le Conseil d'Agriculture n'a pas été convoqué en assemblée avant ce jour.

En réponse à l'hon. M. Ouimet, M. le Président explique que la première raison pour laquelle il n'a pas convoqué le Conseil plus tôt a été la suivante : Quoique les assemblées régulières du Conseil eussent dû avoir lieu en juin et en octobre, il lui aurait été impossible de les convoquer, attendu que, pour une cause à lui inconnue, on avait omis d'inclure dans le budget de l'année, la subvention ordinaire, faite à ce conseil, pour rencontrer les dépenses même urgentes du bureau, de salaire et autres comprenant les frais de voyage des membres ; que, en second lieu, le Président a dû se rendre au désir exprimé par l'honorable Commissaire de l'Agriculture de ne pas convoquer le Conseil avant d'en avoir reçu l'ordre de lui-même.

L'hon. G. Ouimet demande si ce Conseil a jamais fait la nomination d'une personne avec le titre de "*Directeur de l'Agriculture.*"

M. le Président ayant répondu dans la négative, M. Ouimet, secondé, par M. Gauthier, fait motion : Que le secrétaire de ce Conseil reçoive instruction de se procurer copie des ordres en conseil nommant un directeur d'Agriculture et définissant ses pouvoirs, ses attributions et ses devoirs.—(Adopté.)

L'honble M. Ouimet, secondé par l'honble M. Archambault, fait motion : Que M. L. H. Massue soit réélu Président de ce Conseil pour la présente année. (Adopté.)

M. Blackwood, secondé par M. E. Casgrain, fait motion : Que M. J. M. Browning soit réélu Vice-Président de ce Conseil pour la présente année. (Adopté.)

M. Casavant, secondé par M. A. Casgrain, fait motion : Que le comité exécutif soit composé des mêmes membres que l'année dernière. (Adopté.)

M. Blackwood, secondé par M. Lussier, fait motion : Que les membres composant le comité des sociétés d'horticulture, l'an dernier, soient réélus pour la présente année. (Adopté.)

M. Marsan, secondé par M. Lemyre, fait motion : Que le comité de la visite des écoles d'agriculture soit composé des mêmes membres que l'année dernière, avec l'addition de l'honble L. Archambault et de M. A. Casavant, (Adopté.)

Le secrétaire fait la lecture du rapport annuel du directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste Anne, lequel est reçu et approuvé.

Lecture, réception et adoption du rapport du directeur de l'Ecole d'Agriculture de l'Assomption.

Lecture, réception et adoption du rapport du directeur de l'Ecole d'Agriculture de St. Francis.

Lecture, réception et adoption du rapport du Président du comité des sociétés d'horticulture de cette Province.

Le Rév. M. Tremblay, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste Anne, explique qu'il a été invité par l'hon. Commissaire de l'Agriculture, à exposer ses vues sur les meilleurs moyens à prendre pour la plus grande efficacité de l'enseignement agricole dans cette province, et il sollicite la permission d'être entendu sur ce sujet, par les membres de ce Conseil. Cette permission est accordée, et le conseil s'ajourne à deux heures P. M.

#### SÉANCE DE DEUX HEURES P. M.

Les mêmes étant présents, le secrétaire soumet à l'approbation du Conseil les programmes d'opérations des sociétés d'agriculture suivantes pour la présente année :

La société No. 2 du comté de Wolfe demande à être exemptée du concours des fermes les mieux tenues pour employer ses fonds à l'achat de reproducteurs de race pure.

Résolu : Que la demande de cette société soit accordée à la condition que les animaux reproducteurs qu'elle se propose d'acheter soient de race pure, et que copie du *pedigree*, établissant la pureté de chaque reproducteur ainsi acheté, soit transmise à ce Conseil.

La société d'Agriculture du comté de Nicolet demande à être exemptée du concours des fermes les mieux tenues, et de remplacer ce concours par une exposition d'animaux et d'objets de fabrication domestique.

Résolu : Qu'avant d'avoir une exposition d'animaux, cette société sera tenue de se conformer aux règlements de ce Conseil exigeant le concours des terres les mieux cultivées.

Le programme de la société d'agriculture de Napierville étant trouvé conforme aux règlements, est approuvé.

La société d'agriculture de Beauharnois demande la permission d'employer \$700 pour une exposition d'animaux, la balance pour éteindre la dette contractée par cette société pour l'achat d'un étalon, et qu'elle soit exemptée de tout autre concours.

Résolu : Que cette société devra d'abord avoir un concours des fermes les mieux tenues, et qu'elle pourra, ensuite, employer la balance de ses fonds suivant le désir exprimé dans sa pétition.

La société d'agriculture de Bonaventure No. 2 Division—demande d'employer la moitié de la souscription de ses membres à l'achat de graines fourragères, et d'employer une somme de \$100.00 à l'achat d'animaux reproducteurs.

Résolu : Que cette demande soit accordée à la condition que les animaux reproducteurs achetés par cette société seront de race pure.

La société d'agriculture d'Iberville demande la permission d'avoir une exposition d'animaux et d'objets provenant de manufactures domestiques, concours de récoltes sur pied et concours de grandes fermes.

Résolu : Que cette permission n'est accordée qu'à la condition que cette société ait un concours des fermes les mieux cultivées.

Les programmes d'opérations soumis par les sociétés suivantes étant conformes aux règlements du Conseil sont approuvés, savoir : Bagot, Bellechasse, Champlain, Dorchester, L'Assomption, Gaspé No. 1. Terrebonne et Yamaska.

La société No. 2 du comté de Charlevoix demande la permission d'employer partie de ses fonds à l'achat de reproducteurs de race pure, bovine et porcine, et partie à une exposition d'animaux et d'objets de fabrication domestique.

Résolu : Que cette société devra d'abord se conformer aux règlements du Conseil l'obligeant à un concours des terres les mieux cultivées, avant l'exécution de son programme projeté.

La société de Mégantic No. 2 demande l'exemption du concours des terres, et la permission d'avoir une exposition d'animaux, un concours de récoltes sur pieds, achat de graines, etc.

Résolu : Que cette société sera tenue d'avoir son concours des terres les mieux tenues, avant tout autre concours.

Lecture d'une pétition de la société d'agriculture de comté de Châteauguay demandant, pour les raisons y alléguées, d'être exemptée du concours des terres les mieux cultivées.

Résolu : Que ce Conseil ne peut accorder cette exemption, et que cette société soit obligée d'avoir son concours des terres les mieux cultivées.

La société No. 2 du comté de Lotbinière déclare qu'elle se propose d'encourager énergiquement l'introduction des meilleurs races d'animaux dans ce comté, et demande l'exemption du concours des terres.

Résolu : Que cette exemption soit accordée à cette société.

La société du comté des Deux Montagnes expose qu'elle a importé un étalon Clyde directement d'Ecosse, au prix de \$2,100.00 ; que pour rencontrer cette dépense, faite dans l'intérêt des membres de la société de ce comté, il lui faudrait affecter tous ses fonds à l'extinction de sa dette ; elle demande en conséquence, d'être exemptée, pour cette année, du concours des terres les mieux cultivées.

Résolu : Que le Conseil accorde cette permission, pour cette année seulement, et ce, par considération des motifs de cette pétition.

La société d'horticulture d'Abbotsford demande à être exemptée d'une exposition de fruits, et d'employer tout le montant de sa souscription à l'achat d'arbres fruitiers de la Russie, pour en faire la distribution parmi tous ses membres. (Accordé.)

Lecture d'une pétition des cultivateurs du comté de Rougemont, demandant à former une société d'horticulture dans ce comté. (Accordé.)

Lecture d'une lettre de M. L. McEachran, informant le Conseil que le contrat existant entre le Conseil et lui expire cette année ; qu'en vertu de ce contrat, et moyennant \$1800.00 par année, et une somme additionnelle de \$1000, par année, pour la création d'un cours de lecture en français, et la conduite d'un département, dans le journal d'Agriculture, il avait construit le présent collège vétérinaire, d'après les plans approuvés par le Conseil, et s'était engagé à donner l'instruction gratuite à vingt boursiers dont 13 français et 7 anglais. M. McEachran soumet, en même temps, un état financier démontrant qu'il a perdu, tous les ans, la somme de \$1050.00 ; il conclut en demandant la continuation de ce contrat, et que, dans les allocations qui seront faites, le Conseil recommande un montant suffisamment élevé pour lui permettre de conduire cette école d'une manière efficace. M. McEachran met son école à la disposition du gouvernement pour y établir un cours d'agriculture théorique.

Résolu : Que ce Conseil ayant constaté, avec plaisir, les bienfaits pour cette province, provenant de l'instruction supérieure donnée au Collège Vétérinaire de Montréal ; ayant apprécié l'avantage offert à la jeunesse d'embrasser une nouvelle carrière, aussi honorable que profitable, ayant pris connaissance de la lettre de M. McEachran exposant les besoins de cette école, recommande cette lettre à la très favorable considération du gouvernement.

Lecture du rapport du président du comité de la visite des écoles d'agriculture, lequel est reçu et approuvé.

Le Révérend M. L. O. Tremblay, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste. Anne, fait la lecture des suggestions qu'il présente à l'honorable premier ministre sur nos écoles d'Agriculture, et les réformes que, selon lui, il faudrait apporter pour rendre leur fonctionnement plus parfait.

M. Marsan, secondé par M. E. Casagrain, fait motion : Que, après avoir pris connaissance du mémoire qui a été présenté à ce Conseil, par M. l'abbé Tremblay, directeur de l'Ecole de Ste. Anne, ce Conseil est d'opinion qu'il renferme des suggestions de réforme qui lui paraissent efficaces, et il se plait à le recommander à la sérieuse considération de l'honorable Premier. (Adopté.)

L'honorable G. Ouimet attire l'attention du Conseil sur le fait que l'Ecole d'Agriculture de l'Assomption a ajouté des boutiques de forge, de charronnerie et de menuiserie, pour l'usage des ses élèves, et il exprime, au nom du Conseil, qu'il serait désirable que les autres écoles établissent de semblables boutiques.

Résolu : Que dans l'opinion de ce Conseil, il serait avantageux qu'une beurrerie ou une fromagerie fut attachée à chacune de nos écoles, pour compléter l'éducation agricole des élèves qui fréquentent ces écoles ; qu'il serait également avantageux pour ces écoles de pratiquer le système d'ensilage pour la nourriture des animaux, afin d'en démontrer les avantages pratiques.

Résolu : Que le secrétaire reçoive instruction de faire imprimer les résolutions adoptées par ce Conseil à la séance du 20 mai 1884 et de les distribuer aux écoles et aux sociétés d'agriculture de cette province.

Lecture d'une lettre du Dr McEachran demandant au Conseil de recommander au gouvernement l'établissement d'un système de quarantaine provincial, tel qu'il existe actuellement dans les provinces de Manitoba et d'Ontario, pour empêcher la diffusion de certaines maladies contagieuses du bétail, dans cette province ; le système de quarantaine fédéral n'ayant pour but que d'empêcher l'importation d'animaux affectés de maladies contagieuses, et son intention étant de ne pas intervenir dans les affaires qui sont purement du ressort des gouvernements locaux. M. McEachran suggère la nomination d'un médecin vétérinaire comme inspecteur en chef de cette province et qui ne serait payé que quand ses services seraient requis.

Résolu : Que ce Conseil, convaincu des avantages pratiques qui découleraient d'un système efficace de quarantaine provinciale pour

empêcher la diffusion des maladies contagieuses parmi les animaux, recommande la suggestion du Dr McEachran à la favorable considération du gouvernement.

Résolu : Que ce Conseil est d'opinion qu'il serait avantageux d'établir un "Herd Book" pour l'enregistrement des taureaux et des vaches de race canadienne, et aussi, un "Stud Book" pour les chevaux également de race canadienne.

Résolu : Que ce Conseil est d'opinion que le paiement du travail des élèves de nos écoles d'agriculture est utile et désirable.

Résolu : Que le Conseil d'Agriculture, vu l'état avancé de la saison et l'impossibilité de changer les programmes déjà adoptés par les diverses sociétés d'agriculture, est d'opinion qu'il n'est pas urgent, pour cette année, de modifier les règlements de ce Conseil, pour le concours des fermes les mieux cultivées.

Et le Conseil s'ajourne.

(Vraie copie certifiée)

(Signé)

GEORGES LECLÈRE.

Secrétaire.

COPIE DU RAPPORT D'UN COMITÉ DE L'HONORABLE CONSEIL  
EXECUTIF, EN DATE DU 2 MAI 1885, APPROUVE PAR LE  
LIEUTENANT-GOUVERNEUR, LE 6 MAI 1885.

No. 163.

*Sur l'approbation de certaines résolutions de Conseil d'Agriculture.*

L'Honorable Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, dans un mémoire en date du 1er mai courant, (1885), recommande, que les résolutions du Conseil d'Agriculture du vingt mai 1884, et du douze mars 1885 soient approuvées, conformément aux dispositions de l'acte 32 Vict. ch. 15, sec. 39, à l'exception de la résolution du vingt mai 1884, relative aux écoles d'Agriculture, laquelle, vu son importance exceptionnelle, demeure sous considération.

(Certifié),

(Signé.)

JOS. A. DEFOY.

Greff. Con. Ex.

---

---

## CONSEIL D'AGRICULTURE.

---

SÉANCE DU 3 FÉVRIER 1886.

---

### DISCOURS DU PRÉSIDENT.

---

*Aux Membres du Conseil d'Agriculture  
de la Province de Québec.*

MESSIEURS,

Avant de commencer cette séance, permettez-moi de vous prier de m'accorder quelques moments de votre attention pour écouter quelques remarques sur le travail de ce Conseil, et vous faire quelques suggestions que je livrerai à votre étude et à votre approbation. Quoique depuis près de deux ans les assemblées de ce Conseil n'aient pas été aussi fréquentes que par le passé, je suis heureux cependant de constater que vos délibérations n'ont rien perdu de leur intérêt ou de leur importance, et que, en tout temps, vous vous êtes toujours occupé d'une manière active du bien-être et des besoins de la classe agricole de cette Province.

Nous devons nous féliciter de ce que nos sociétés d'agriculture fonctionnent avec avantage et avec harmonie, partout où l'intrigue et la politique ne viennent pas jeter la discorde et paralyser les tendances progressives de leurs membres. Et je crois être l'interprète de tous les membres de ce Conseil en exprimant l'idée que c'est grâce à leur bienfaisante action que ces sociétés ont rendu des services aussi signalés à notre classe agricole. Pour preuve il suffira de comparer l'état actuel de notre agriculture avec celui d'il y a seize ans, à l'époque de la création de ce Conseil, et l'avantage sera nécessairement en faveur de l'agriculture du jour. Et cet élan général vers le progrès, n'en doutez pas, Messieurs, a certainement reçu de ce Conseil, la bienfaisante impulsion qui a poussé nos sociétés dans cette voie d'une culture améliorante, intelligente, productive et rémunératrice. Et pour s'en convaincre il ne s'agit que de jeter un regard retrospectif sur seize années de votre travail pour s'assurer que vos études et vos recherches s'étendent, à quelques exceptions près, à tout ce qui a pu promouvoir les plus chers intérêts de la classe agricole.



En effet les sociétés d'agriculture, les exhibitions de comtés, les concours des terres les mieux cultivées, les partis de labour, les écoles d'agriculture, le Collège vétérinaire, l'amélioration des chevaux et du bétail par l'importation de reproducteurs de choix, l'industrie laitière et fromagère, l'outillage agricole perfectionné, en un mot tout ce qui se rattache à l'amélioration et au progrès de la classe agricole, tout ce qui pouvait tendre à augmenter la production du sol et à augmenter la prospérité matérielle de cette Province, tout cela dis-je a été l'objet constant de vos désirs, l'unique but de vos délibérations, et la louable fin vers laquelle ont été dirigés tous vos efforts. Sentinelle vigilante, le Conseil d'Agriculture a toujours été le premier à suggérer à notre gouvernement les mesures les plus propres et les plus efficaces pour la direction intelligente du mouvement agricole en ce pays.

Je devrais être le dernier à faire l'élogieux panégyrique de ce Conseil, dont je suis moi-même un des membres. Mais en présence des insinuations malveillantes dirigées contre lui, en face des sourdes intrigues ourdies pour le saper jusque dans sa base, quand je vois les efforts faits dans la presse officielle et dans certaines réunions publiques, pour amoindrir le mérite d'un corps comme ce Conseil, dont les états de service ne sont invisibles que pour ceux qui sont frappés de myopie ou de cécité, je suis heureux de saisir cette occasion d'affirmer ma sincère croyance dans l'utilité pratique de son existence.

Je ne vous parlerai pas de nos écoles d'agriculture, car, outre le rapport du Comité de la visite des écoles, vous aurez l'occasion d'entendre les rapports annuels de chacune de ces écoles qui vous éclaireront suffisamment sur leur état actuel, sur leurs opérations pendant l'année écoulée et sur les réformes qu'elles pourront vous suggérer. Je me contenterai de vous faire observer que, sur la recommandation de ce Conseil, le Gouvernement a bien voulu mettre dans les estimés de la présente année, une somme de mille piastres à être divisée entre nos trois écoles, et dont le montant devra être employé à payer le travail des élèves. Seulement, quant à la manière dont le paiement de ce travail devra être fait, je suis d'opinion que, pour le moment, ce soin doit être laissé entièrement à la sagesse, à la prudence et au jugement du directeur de ces écoles, qui seul peut en apprécier le mérite et en fixer la valeur réelle.

Voilà donc enfin, pour les élèves qui fréquent nos écoles, un puissant stimulant à l'étude, une généreuse invitation au travail qui leur assurent des espérances, presque certaines, d'un avenir de succès et de prospérité. Mais pour atteindre plus sûrement ce but, je suis d'opinion que chaque

école d'agriculture devrait avoir à sa disposition une somme de pas moins que cinq cents piastres, l'octroi actuel me paraissant tout à fait insuffisant pour rencontrer les exigences de la situation.

J'ai tout lieu d'espérer qu'avant longtemps nos écoles d'agriculture comprendront suffisamment leur avantage pour les induire à suivre le conseil suggéré à votre dernière séance, d'attacher une beurrerie et une fromagerie à leur ferme, et que dans un temps où l'attention de tous les cultivateurs est attirée d'une manière particulière vers l'ensilage comme étant le moyen le plus économique et le plus profitable de nourrir le bétail, elles se hâteront d'en faire l'expérience, et d'en recommander l'usage suivant le plus ou moins de satisfaction qu'elles en auront retiré. N'avons-nous pas en effet le droit d'espérer que l'expérience de nos écoles ne profite pas seulement aux élèves qui les fréquent, mais que leur bien-faisante influence se répande avec profession sur toute la classe agricole du pays ?

Le rapport annuel du Collège Vétérinaire de Montréal vous sera soumis, et vous serez heureux de voir que les efforts de son énergique principal ont été couronnés d'un plein succès. Depuis son humble commencement jusqu'à ce jour, ce collège n'a pas cessé de marcher dans une progression ascendante, et grâce aux fortes études qu'on y fait et aux qualifications exigées de ceux qui aspirent à suivre ses cours, ce collège s'est placé au premier rang parmi les institutions de même genre au Canada et aux Etats-Unis. On peut même assurer avec certitude qu'il n'a rien à envier aux collèges vétérinaires de la vieille Europe.

Les nombreux gradués de ce collège ont été accueillis avec le plus vif empressement partout où ils ont été s'établir, et au Canada comme aux Etats-Unis on n'en compte pas moins de quatorze qui se livrent à l'enseignement de l'art vétérinaire dans les collèges qui leur doivent leur existence. Partout, l'éclat de leurs talents, leur dignité professionnelle et la somme de leurs connaissances médicales font ressortir, dans sa plus vive lumière, l'excellence de l'enseignement théorique et pratique de leur Alma Mater.

Depuis cinq années, et jusqu'au mois de juillet 1885, les élèves de nationalité canadienne-française ont eu l'inappréciable avantage de suivre les cours de ce collège dans leur propre langue, sous d'habiles professeurs nommés spécialement à cet effet. Un grand nombre de jeunes gens suivaient ces cours avec beaucoup d'assiduité, heureux de trouver une satisfaction dans l'étude de l'art vétérinaire qui, tout en leur présentant une nouvelle carrière, leur laissait entrevoir l'espérance de pratiquer une

profession aussi honorable que profitable. Tout le monde paraissait content et heureux de cette arrangement, et à la suite de la distribution solennelle des prix qui eut lieu le printemps dernier, sous l'habile présidence de l'assistant commissaire de l'agriculture, ce Monsieur, dans une brillante et chaleureuse improvisation, profita de la circonstance pour exprimer le plaisir et la satisfaction qu'il éprouvait à voir ce collège produire des élèves aussi capables. Au nom du gouvernement et du peuple de cette province, et comme représentant le Département de l'Agriculture, il félicita sincèrement les nouveaux diplômés des heureux succès qui couronnaient leurs brillantes études.

Quatre mois plus tard, pour des raisons qui me sont inconnues jusqu'à ce jour, on supprimait le cours français dans ce collège pour fonder une nouvelle école dans la ville de Québec. Je ne veux ni approuver, ni blâmer l'opportunité de cette action, je me contente de vous en informer et de la laisser à votre appréciation personnelle.

On va peut-être vous soumettre à cette assemblée un projet pour l'établissement d'un Haras national et de vacheries nationales. Ce projet plein d'actualité nous laisse entrevoir de brillantes espérances d'avenir pour la prospérité de ce pays, et je suis certain d'avance que vous accorderez à cette importante question, toute la sérieuse attention qu'elle mérite et le concours de votre généreux appui. En effet quand on considère les sommes fabuleuses d'argent dépensées tous les ans à l'étranger, pour l'achat de reproducteurs de choix dans les races chevalines et bovines, on comprend de suite l'immense importance de ces institutions nationales, dont la nécessité est admise par tout le monde, et dont la création sera appréciée à sa très juste valeur par la population agricole de cette province. En France, en Angleterre et aux Etats-Unis ces institutions ont produit des résultats inimaginables dans l'élevage des plus beaux types de reproducteurs, et les ventes ont été une source féconde de profits considérables et pour l'Etat et pour l'entreprise individuelle. Et pourquoi en serait-il autrement au Canada où le cultivateur se passionne pour la possession d'un bel animal qu'il soigne généreusement avec plaisir, et dont il sait exploiter à son profit les exceptionnelles qualités.

Ce projet, d'ailleurs, à déjà été, il y a plus de dix années, le sujet de votre étude et de vos délibérations, et si vous l'approuviez dans le temps, vous ne sauriez le repousser aujourd'hui que sa réalisation doit vous paraître plus désirable. Si ce projet n'a pas été accompli plus tôt, c'est sans doute parce qu'il n'avait pas été suffisamment mûri, et que probablement le gouvernement manquait des fonds nécessaires pour en assurer le succès.

D'autres mesures importantes, d'autres sujets intéressants vont également attirer votre attention, mais j'ai d'avance l'intime conviction que vos décisions seront prises avec cette sagesse qui leur donne toujours ce cachet de sincérité qui ne vous a jamais fait défaut, et qui donne la mesure de votre incessant dévouement, de votre infatigable zèle et de l'immense intérêt que vous apportez dans toutes les circonstances qui, de loin ou de près, touchent au bien-être et à la prospérité agricole de la province de Québec.

Vous allez être appelés à cette séance à faire l'élection d'un président et d'un vice-président ainsi que la nomination de plusieurs comités importants. Mais, avant que vous commenciez vos travaux, permettez-moi, messieurs, de vous offrir l'expression sincère de mes vifs remerciements pour la généreuse et efficace collaboration que vous n'avez cessé de me donner pendant le temps que j'ai eu l'honneur insigne de présider vos assemblées, et de vous donner l'assurance que par là vous avez puissamment contribué à rendre ma tâche facile, légère et agréable.

Le tout humblement soumis.

L. H. MASSUE, *Prés.*

---

## DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL D'AGRICULTURE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

---

*Approuvées par le Lieutenant-gouverneur en Conseil, le 20 mars 1886.*

QUÉBEC, 3 février 1886.

Présents : L'hon. Commissaire de l'Agriculture, les hons. L. Archambault, Géd. Ouimet, L. Beaubien et Messieurs L. H. Massue, Chs. Gibb, E. Casgrain, J. L. Lemyre, O. Gauthier, J. Marsan, A. Casgrain, A. Casavant, S. N. Blackwood, H. J. Martin, J. M. Browning, Révd. F. Pilote et M. S. Lesage, député Commissaire de l'Agriculture.

Présidence de M. L. H. Massue

Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière assemblée.

M. le Président prononce son adresse annuelle, dans laquelle, après avoir repassé les travaux du Conseil d'Agriculture pendant l'année écoulée, il fait quelques réflexions qu'il livre à l'étude et à la considération des membres.

M. P. B. Benoit, secondé par M. E. Casgrain, fait motion : Que ce Conseil reçoive et adopte le rapport de M. le Président tout en le félicitant de la manière habile avec laquelle il est rédigé, et des excellentes suggestions qu'il contient. (Adopté).

Résolu à l'unanimité : Que M. L. H. Massue soit réélu président de ce Conseil pour la présente année.

M. O. Gauthier, secondé par M. A. Casavant, fait motion : Que M. J. M. Browning soit réélu vice-président de ce Conseil pour la présente année. (Adopté).

#### *Comité Exécutif.*

M. L. Beaubien, secondé par M. O. Gauthier, fait motion : Que le Comité Exécutif soit composé des mêmes membres que l'année dernière avec M. Massue comme président. (Adopté).

#### *Société d'Horticulture.*

Résolu : Que le Comité des Sociétés d'Horticulture soit composé comme suit :

M. Chs. Gibb, président, Mess. L. Beaubien, J. L. Lemyre et E. Casgrain.

#### *Comité de la Visite des Ecoles.*

M. J. M. Browning, secondé par M. L. Beaubien, fait motion : Que le Comité de la visite des Ecoles soit composé comme suit : L'honble G. Ouimet, président. Mess. S. N. Blackwood, A. Casavant, J. L. Lemyre et le Révd. F. Pilote. (Adopté).

Lecture du Rapport du Comité de la visite des Ecoles d'Agriculture.

Résolu : Que ce rapport soit reçu et que des remerciements soient offerts à l'honble L. Archambault pour les excellentes remarques et suggestions contenues dans son rapport.

Lecture du rapport du Directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste. Anne.

Résolu : Que ce rapport soit reçu.

Et le Conseil s'ajourne à 2 heures P. M.

#### SEANCE DE 2 HEURES P. M.

Les mêmes étant présents le secrétaire fait la lecture du Rapport du directeur de l'Ecole d'Agriculture de l'Assomption, et de celui de M. S. N.

Blackwood sur une visite faite par ce dernier à l'Ecole Vétérinaire de Montréal, à l'époque des examens et de la distribution des diplômes aux élèves gradués de cette institution.

M. J. M. Browning, secondé par M. P. B. Benoit fait motion : Que les différents rapports des directeurs des écoles d'agriculture ainsi que celui de M. Blackwood, soit référés au Comité de la visite des écoles, qui devra les étudier, et faire rapport à la prochaine assemblée du Conseil, en condensant les principales remarques et suggestions qui y sont contenues, et qui pourraient faire le sujet d'une discussion de ce Conseil. (Adopté.)

L'hon. L. Beaubien, secondé par l'hon. G. Ouimet, fait motion : Que les élèves, en dernière année, des écoles d'Agriculture de cette province, qui auront donné pleine et entière satisfaction à leurs maîtres, soient spécialement récompensés en leur procurant l'occasion et les moyens de visiter à l'automne la grande Exposition de l'Etat de New-York.

M. P. B. Benoit, secondé par M. S. N. Blackwood, fait motion en amendement : Que les mots " Etat de New-York " soient effacés et remplacés par les suivants : " Sherbrooke et les environs. "

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée sur la division suivante :

POUR : Mess. Gauthier, Lemyre, Marsan, Benoit, Casgrain, Casavant, A. Casgrain, Ch. Gibb, Blackwood, Browning. (10).

CONTRE : l'hon. G. Ouimet, l'hon. L. Beaubien (2).

La motion principale est perdue sur même division.

Lecture d'une requête de l' " Association Agricole des Cantons de l'Est " demandant qu'il lui soit permis de donner à la prochaine exposition, qu'elle doit tenir l'automne prochain, le nom de " Exposition Provinciale de la Province de Québec, " et que ce Conseil recommande à l'hon. Commissaire de l'Agriculture, que les fonds publics, votés pour ces expositions, soient transportés à l'Association Agricole des Cantons de l'Est, au moins pour cette année.

M. L. Beaubien, secondé par M. P. B. Benoit, fait motion : Attendu que l'Association Agricole des Cantons de l'Est est en instance, auprès du Gouvernement, aux fins d'obtenir que la prochaine exhibition provinciale ait lieu à Sherbrooke, et que l'organisation de cette exposition lui soit confiée :

Attendu que la dite Association est en état d'entreprendre avec succès, et de conduire à bonne fin la dite exposition, et qu'il est juste que cette

année l'exposition provinciale soit tenue à Sherbrooke, ce qui n'a pas eu lieu depuis 1862 :

Ce Conseil recommande que la prochaine Exposition Provinciale ait lieu à Sherbrooke, sur le terrain de l'Association agricole des Cantons de l'Est ; et que, conformément au paragraphe b Vict. 48, Cap. 7, Sect. 1, certains pouvoirs, conférés au Comité permanent des expositions provinciales, soient suspendus jusqu'à nouvel ordre, et transférés à la nouvelle association, pour lui permettre d'organiser et gérer la prochaine exposition, et qu'il lui soit accordé tel aide que le Gouvernement jugera équitable. (Adopté).

Et le Conseil s'ajourne à 8 heures P. M.

#### SÉANCE DE 8 HEURES P. M.

Les mêmes étant présents, M. le Président attire l'attention du Conseil sur certaines dispositions de l'acte Vic. 48, Cap. 7, Sec. 5 relativement à la distribution de la balance des \$50.000, appropriées au paiement de l'octroi des sociétés d'agriculture ; le dit acte prescrivant la manière dont cette balance doit être distribuée à certaines sociétés d'agriculture et à quelles conditions.

L'hon. G. Ouimet, secondé par M. S. N. Blackwood, fait motion : Que le secrétaire soit chargé de s'occuper de la balance des \$50.000 votées pour le paiement de l'octroi des sociétés d'agriculture de cette province, de s'assurer du montant de cette balance, et de faire rapport, à la prochaine assemblée de ce Conseil, de la manière que cette balance devra être distribuée, conformément aux dispositions de l'acte Vic. 48, Cap. 7. Sec. 5. (Adopté.)

Lecture d'une lettre de M. J. S. Williams, éleveur d'animaux de race pure, demandant au Conseil de vouloir bien acheter de lui plusieurs de ses animaux pour les distribuer parmi les sociétés d'agriculture et ainsi favoriser l'amélioration du bétail en cette province.

Résolu : Que ce Conseil regrette beaucoup de ne pouvoir, faute de moyens, encourager les louables efforts faits par M. Williams, par un achat de ses animaux de race pure ; mais qu'il recommande à ce Monsieur d'adresser une circulaire, avec ses prix, à toutes les sociétés d'agriculture de cette province, dont il pourra se procurer la liste en s'adressant au secrétaire de ce Conseil.

L'Hon. Premier Ministre donne de très intéressants détails sur la visite qu'il a faite au " Haras du Pin, " lors de son voyage en France ; numérant les précieuses qualités des étalons qu'il a vus, en particulière

les Normands et les Percherons ; et relatant au Conseil les minutieuses précautions prises par le gouvernement français pour la conservation et la propagation de la pureté de ces races. L'hon. Premier, en concluant ses remarques, exprime le désir de voir établir un " Haras national " en cette province, et il recommande fortement aux sociétés d'agriculture de faire leurs importations directement de France.

L'hon. G. Ouimet, secondé par M. P. B. Benoit, fait motion : Que ce Conseil remercie l'Honorable Premier pour l'exposé si instructif et si clair qu'il lui a fait de sa visite aux haras nationaux de France ; que ce Conseil est d'opinion que l'important sujet de l'établissement de ces haras dans la province, se recommande à la favorable considération de ce Conseil. (Adopté.)

M. S. Lesage, député Commissaire de l'Agriculture, attire l'attention du Conseil d'Agriculture sur les dispositions de l'acte Vict. 48, cap. 7 sec. 2, qui pourvoit à l'établissement d'un " Herd Book " pour les différentes races d'animaux introduits dans cette province, et spécialement pour les races bovine et chevaline canadiennes. M. Lesage expose qu'il y a encore un grand nombre d'excellents sujets possédant toutes les marques caractéristiques de la race bovine canadienne, dont les qualités laitières ne sont pas surpassées par les meilleures races importées ; que ce fait a été constaté par l'association laitière de cette province, qui s'est particulièrement occupée de cette question, et qui en est tellement convaincue qu'elle serait prête à se charger de tenir ce " Herd Book, " pour ce qui concerne la race canadienne, si ce Conseil voulait lui en confier l'organisation, la tenue et le contrôle suivant certains règlements qu'elle soumettrait avec plaisir à l'approbation de ce Conseil.

M. A. Casavant, secondé par M. E. Casgrain, fait motion : Attendu que la Société d'Industrie laitière a pris, dès avant la passation de l'acte Vict. 48, cap. 7, une louable initiative aux fins d'arriver à l'établissement d'un livre de généalogie (Herd Book) et d'un " livre d'or ", en conformité de la section 2 du dit acte, et que la dite société a fait preuve qu'elle était en mesure de mettre à exécution cette partie de la loi, ce Conseil, avec l'approbation de l'Honorable Commissaire de l'Agriculture, s'adjoint la dite Société d'Industrie Laitière dans le but d'exécuter les obligations du dit acte, et la charge spécialement de faire et préparer les dits " Livre de Généalogie " et " Livre d'Or, " et de faire rapport à la prochaine assemblée de ce Conseil.

Cette motion est adoptée sur division, M. J. M. Browning votant contre.

L'Hon. Premier Ministre expose au Conseil qu'il est d'opinion que le moyen le plus efficace et le plus certain d'avoir des fermes modèles dans



tous les comtés de cette province serait d'engager toutes les sociétés d'agriculture à avoir le concours des fermes les mieux tenues pendant au moins trois années consécutives.

Cette question ayant été longuement discutée par le Conseil, M. O. Gauthier, secondé par M. J. L. Lemyre, fait motion :

Que ce Conseil est d'opinion que le concours des terres les mieux tenues est un des moyens les plus propres à favoriser la formation des fermes modèles dans chaque comté : Que, en conséquence, et afin d'atteindre ce résultat, ce Conseil croit devoir recommander aux sociétés d'agriculture de faire ces concours pendant au moins trois années consécutives et s'autorise de la section 6 de l'acte Vic. 33, Cap. 6, pour leur permettre de faire ces concours, tel que plus haut mentionné ; et que le Gouvernement soit prié de prendre les moyens d'encourager les sociétés à faire ces concours. (Adopté).

Lecture d'une pétition de la société d'agriculture de Yamaska, priant ce Conseil de lui permettre d'offrir en prix, pour la prochaine exposition, une balance provenant du fonds destiné à l'achat de reproducteurs, et de distribuer le plein montant des souscriptions des membres en graines de trèfle, mil et autres graines.

Le Conseil, ayant pris en considération le programme d'opération soumis par cette société, et le fait que cette société possède déjà 14 animaux de race pure, ordonne que la moitié seulement de la souscription des membres soit dépensée à l'achat de graines ; mais que l'autre moitié et la balance provenant du fonds pour l'achat de reproducteurs soient employées, pour cette année seulement, à augmenter les prix offerts pour les animaux dans l'exposition projetée de cette société.

Lecture de la requête des membres de la société d'agriculture du comté de Rouville exposant que, depuis la mise en opération du règlement du Conseil d'Agriculture ordonnant que la moitié seulement de la souscription des membres serait dépensée en achat de graines, cette société s'est accumulé un fonds de \$909.00 ; que ce comté possède déjà un grand nombre de reproducteurs de choix, et que, pour ces raisons, les directeurs de cette société croient qu'il serait plus avantageux pour cette société d'employer ses fonds à l'achat d'un terrain au milieu du comté, où elle tiendrait ses expositions d'une manière permanente, et à l'érection de bâtiments convenables.

Résolu : Que le secrétaire de la société d'agriculture de Rouville soit requis de donner à ce Conseil la preuve qu'elle s'est conformée aux exigences de la loi qui règle la manière dont les sociétés doivent procéder

en pareille circonstance, et que copie des ces procédés soient envoyée à ce Conseil.

Lecture du programme de la société d'agriculture de Bellechasse, dans lequel, à l'article 13, il est dit : " la souscription qui sera de \$5.00 devra être payée le ou avant le 1er août sous peine d'être exclus du " concours.

Résolu : Que le secrétaire de cette société soit informé que ce Conseil ne peut approuver ce programme avant d'avoir reçu les explications indiquant sur quelle autorité cette société s'appuie pour exiger \$5.00 de souscription, quand la loi ne permet d'exiger qu'une piastre d'admission.

Lecture du programme de la société d'agriculture du comté de Nicolet, indiquant que la souscription sera de \$2.00, payable jusqu'au premier septembre prochain, distribution de graines pour une piastre, exposition agricole l'automne prochain.

Résolu : Que ce Conseil approuve le programme de cette société, à l'exception du montant de la souscription qui est fixée par la loi à \$1.00, et qui doit être payée avant le 1er mai de chaque année, cette partie du programme étant illégale.

Lecture du programme de la société d'agriculture du comté de Champlain, proposant d'employer la moitié de la souscription de cette année au paiement de la balance due sur l'achat d'un étalon, l'autre moitié à l'achat de graines pour être distribuées aux membres, et demandant d'affecter un certain montant, étant l'excédent de la retenue de la souscription de certaines paroisses de ce comté pour l'achat d'animaux, à l'achat de graines qui seraient distribuées dans ces paroisses seulement.

Résolu : Que la première partie de ce programme soit approuvée ; mais quant à la seconde relativement à la dépense de l'excédent de la souscription à l'achat de graines fourragères, ce Conseil ne saurait l'approuver, et exige que ces fonds soient dépensés suivant les dispositions de la loi.

Les programmes des sociétés d'agriculture de Huntingdon No 1, L'Islet, L'Assomption, Napierville et Portneuf, étant trouvés conformes à la loi, sont approuvés.

M le Président informe le Conseil que, conformément à une de ses résolutions, il a fait faire la traduction en français du livre de M. Hough sur la culture forestière, et que le manuscrit est actuellement entre les mains du secrétaire de ce Conseil ; et il demande au Conseil de vouloir bien en disposer d'une manière profitable pour la classe agricole.

Résolu : Que ce Conseil, convaincu de l'utilité du livre de M. Hough, recommande au Gouvernement de le faire imprimer pour être ensuite distribué aux différentes sociétés d'agriculture et d'horticulture de cette province.

M. Lesage, député commissaire de l'agriculture, expose au Conseil que l'acte Vic. 48, Cap. 7, Sec. 3, recommande aux membres des sociétés d'agriculture de tenir, au moins deux fois par année, des assemblées de paroisse ou de township convoquées et présidées par le plus ancien directeur de telle paroisse ou tel township. A ces assemblées il sera soumis certaines questions préparées par le Commissaire ou le Conseil d'agriculture pour y être discutées; et le Secrétaire de chaque société devra envoyer les réponses de ces questions dans les délais fixés.

Résolu : Que, conformément aux exigences de l'acte Vic. 48, Cap. 7, sect. 3, et le désir de l'Honorable Commissaire de l'Agriculture, le secrétaire de ce Conseil adresse une circulaire à toutes les sociétés d'agriculture les priant de répondre aux questions suivantes après les avoir discutées :

1° Quelles sont les meilleures méthodes à adopter pour augmenter la quantité des engrais de ferme, pour améliorer leur qualité et pour les appliquer avec profit aux différentes cultures, telles que plantes sarclées, pièces de grains et prairies ?

2° Est il avantageux, à défaut d'engrais de ferme, de faire usage des engrais commerciaux, tels que guano, superphosphate, poudre d'os, chaux, plâtre, cendre, etc ?

3° Quelle culture considérez-vous la plus profitable, celle qui a pour but la production des grains et du foin pour être vendus en nature, ou celle qui a pour but de faire consommer, par le bétail, le produit de la ferme pour le convertir soit en beurre, soit en fromage, soit en viande de boucherie ?

4° Quel est le genre d'alimentation à la fois le plus avantageux et le plus économique pour l'hivernement du bétail ?

5° Quelle est la meilleure manière de former de bons paturages ?

6° Résulte-t-il de grands avantages du changement des grains de semence ?

7° Est-il profitable de donner du fourrage vert au bétail pendant la saison d'été ?

8° Que pensez-vous de l'ensilage comme nourriture du bétail pendant l'hiver ?

Et le Conseil s'ajourne.

Vraie copie certifiée,

GEORGES LECLÈRE,

Secrétaire.

---

**RAPPORT DU COMITÉ DE LA VISITE DES ÉCOLES D'AGRICULTURE.**

---

L'ASSOMPTION, 25 JANVIER 1886.

*Monsieur le Président et Messieurs les Membres  
du Conseil d'agriculture,*

Nommé à la séance de ce Conseil du 12 mars 1885, membre du comité de la visite des écoles d'agriculture de cette province, j'ai accepté cette nomination avec d'autant plus de plaisir qu'ayant été moi-même commissaire de l'agriculture, et comme tel ayant pris une part active dans la formation de ce Conseil, j'ai été placé dans les plus favorables circonstances pour mieux apprécier les louables efforts que vous n'avez cessé de faire pour l'avancement de l'éducation agricole dans cette province. Vous n'ignorez pas, Messieurs, que cette question de l'éducation agricole a toujours été une de celles qui ont le plus occupé l'attention de ce Conseil et une de celles qui ont été de votre part le sujet de sérieuses études et d'intéressantes discussions.

Pendant seize années, j'ai suivi avec un brûlant intérêt les divers moyens que votre sagesse a suggérés aux différents gouvernements qui se sont succédés depuis mon entrée en office, et en vous présentant le présent rapport, je ne puis m'empêcher de me demander si nous avons vraiment couronné nos légitimes désirs d'un plein succès.

Nous avons bien, à la vérité, trois écoles d'agriculture dans cette province, lesquelles, j'en suis convaincu, ont déjà, avec les modiques moyens à leur disposition, rendu des services inappréciables à la classe agricole ; et sans pouvoir assurer qu'elles réunissent collectivement ou séparément les conditions essentiellement indispensables à cette somme de bien qu'on est légitimement en droit d'attendre de leur enseignement théorique et pratique, je n'hésite pas à affirmer qu'elles ont déjà rendu des services inappréciables à cette province.

D'un autre côté, quand on considère les sommes d'argent portées aux budgets de la France, de l'Allemagne, de la Belgique, de l'Angleterre, des États-Unis et de la province d'Ontario pour l'encouragement de l'éducation agricole, on ne doit pas être surpris si dans ce pays on n'obtient que des résultats proportionnés aux faibles moyens dont on dispose pour cet objet. Et pourtant, de l'avis de tout le monde, l'agriculture, qui devrait recevoir de notre Gouvernement la plus grande somme d'encouragement,

est précisément celle dont on paraît le moins s'occuper, et celle qui, dans le budget de l'Etat, reçoit comparativement la plus petite allocation.

Qu'on encourage les expositions provinciales, les exhibitions de comtés, les concours des terres les mieux cultivées, je le veux bien, mais à coup sûr le succès de ces expositions et de ces concours dépend nécessairement du degré d'éducation de la classe agricole. Voilà pourquoi je suis d'opinion qu'on ne saurait mieux atteindre ce but qu'en favorisant, de tous nos efforts, la diffusion de la science agricole sans la possession de laquelle tous ces efforts ne seront faits qu'en pure perte.

Déjà, à plusieurs reprises, ce Conseil a nommé des commissions chargées d'étudier les meilleurs moyens de faire progresser la cause de l'enseignement agricole dans cette province. De toutes ces commissions, celle qui fut chargée plus spécialement d'étudier les systèmes d'éducation agricole à Lansing et à Guelph, a certainement été celle qui vous a donné les renseignements les plus précieux sur ce sujet. Et si je n'ai pas toujours approuvé, dans son entier, le très excellent rapport qui vous a été soumis, je n'en ai pas moins conservé un précieux souvenir et j'ai été forcé d'admettre qu'il renfermait certainement de précieuses suggestions, susceptibles d'application pratique dans ce pays.

En effet n'est-ce pas à la suite des sages suggestions de ce comité que vous avez passé une résolution recommandant le paiement du travail des élèves de nos écoles d'agriculture ? Et n'est-ce pas la conséquence de ces suggestions qui a décidé notre gouvernement à affecter une somme de \$1000.00 dans le budget de la présente année pour aider nos écoles à payer ce travail de leurs élèves ?

Vous n'avez pas oublié qu'à la suite de ce rapport, le Révd M. Tremblay, directeur de l'école d'agriculture de Ste Anne, dans un exposé aussi clair que lucide, est venu confirmer les justes conclusions de ce rapport, en vous faisant voir l'insuffisance des connaissances générales des élèves boursiers de nos écoles, et la nécessité d'établir un cours préparatoire qui permettrait aux élèves de mieux profiter des enseignements scientifiques du cours d'agriculture. Cette opinion a également reçu l'entière approbation du Directeur de l'Ecole de L'Assomption, et cette double approbation a dû vous convaincre de la justesse des sages recommandations de cette dernière commission.

En vous faisant ces observations, je désire vous convaincre qu'elles résument mes propres convictions personnelles quoique je ne doute nullement qu'elles soient l'expression sincère de tous les membres du Comité de la visite des Ecoles

Votre Comité a commencé ses visites vers le 15 juillet dernier par l'Ecole de Ste Anne, puis il a visité celle de L'Assomption et a terminé par celle de Richmond. Je regrette que, par un concours de certaines circonstances, tous les membres de votre comité n'aient pu faire ces visites simultanément, mais je suis certain que tous les ont faites à quelques jours de distance des autres membres. Et je crois être l'écho de tous en affirmant que notre visite, en général, a été pour nous une source de satisfaction et de contentement.

Je n'ai pas cru devoir faire entrer dans ce rapport une foule de menus détails qui ne seraient que la répétition monotone du rapport spécial de chaque école d'agriculture qui devra vous être soumis à la présente assemblée. et dont vous pourrez vous-mêmes, Messieurs, apprécier le mérite.

Votre Comité néanmoins est heureux de vous informer qu'il a été pleinement satisfait de remarquer dans nos trois écoles, une excellente méthode de culture, un soin très attentif du bétail, composé, en grande partie, des meilleures races, croisées avec intelligence, et dont le rendement a paru très productif. Votre Comité a remarqué dans chacune des écoles, la présence de jolis types des races Durham, Ayrshire et Alderneys avec lesquels les professeurs pourront faire d'intéressantes études sur les croisements les plus utiles et les plus avantageux. Et ces savantes expériences, sans aucun doute, seront, pour les élèves, le point de départ d'utiles pratiques pour la production du lait dont la demande est si grande maintenant surtout depuis l'établissement des nombreuses beureries et fromageries créées dans presque tous les comtés de cette province.

Votre comité a été également satisfait du soin pris pour la conservation des différents bâtiments de la ferme, et des diverses améliorations qui y ont été faites. Les écuries, les étables et les porcheries ont paru propres, commodas et d'une bonne ventilation. Quelques-uns de ces bâtiments ont été réparés, d'autres agrandis, et on en a même construit de nouveaux. En somme votre comité est heureux de n'avoir que des éloges bien mérités à adresser aux trois écoles sur ce point.

Votre Comité a également étudié avec une scrupuleuse attention le cours d'enseignement théorique d'agriculture donné dans nos écoles. A cet effet, il a examiné attentivement les cahiers de notes des élèves, leur a fait subir un examen oral sur les différentes matières enseignées, et, en général, les réponses des élèves ont laissé votre Comité sous l'agréable impression qu'ils comprenaient l'importance de cet enseignement, et que, au besoin, ils sauraient le mettre en pratique. Ceci est probablement dû à ce que les élèves qui fréquentent nos écoles aujourd'hui se recru-

tent plus spécialement dans une classe de la société qui comprend mieux qu'une certaine dose d'éducation plus qu'élémentaire est nécessaire à l'étude de l'agriculture et ne peut que faciliter l'acquisition des données théoriques sans lesquelles la pratique intelligente est excessivement difficile, pour ne pas dire impossible.

On conçoit que, dans un pays nouveau comme celui-ci, les jeunes gens qui font un cours d'études complet préfèrent exploiter leurs talents dans l'exercice des professions libérales ; mais, au milieu de cet encombrement des professions libérales, combien de talents perdus qui n'atteignent jamais qu'une moyenne médiocrité, mais qui auraient acquis une honnête indépendance, occupé des positions honorables, et servi de modèles à leurs concitoyens, dans un rayon plus ou moins étendu, s'il se fussent livrés avec ardeur à l'agriculture ? Comme il n'y a pas d'effets sans causes, peut-être trouvera-t-on la raison du peu de dispositions qu'on a à se livrer à l'agriculture dans le fait qu'il n'y a pas, dans ce pays, des écoles spécialement chargées de donner un cours préparatoire à l'étude si profitable et si honorable de l'agriculture.

Pour les professions libérales, nous avons nos nombreux collèges et nos universités, pour l'industrie nos écoles des arts et métiers, pour le commerce nos écoles commerciales, pour le génie civil nos écoles polytechniques. La seule lacune qui existe, au milieu de cette profusion de moyens d'acquérir des connaissances spéciales, se trouve malheureusement dans l'absence d'écoles préparatoires pour diriger, d'une manière plus directe, l'attention de notre jeunesse vers l'étude de la science et de la pratique agricoles. Ce fait, votre comité n'en a pas le moindre doute, serait appuyé et confirmé par le témoignage unanime de tous les directeurs et professeurs de nos écoles d'agriculture.

La création de ces écoles, votre comité le comprend très bien, exigerait une augmentation considérable dans l'allocation de chaque école ; mais, en présence des immenses avantages qui en découleraient, votre Comité est d'opinion que le Gouvernement qui favoriserait ce mouvement, aurait bien mérité de son pays, et obtiendrait l'approbation universelle de nos hommes politiques, à quelque nuance, ou à quelque parti qu'ils appartiennent. En effet un gouvernement bien disposé doit, dans la sagesse de ses délibérations, trouver les moyens de venir en aide à une classe d'hommes qui, comme celle des cultivateurs, a plus besoin d'un généreux appui, et qui paraît être la plus négligée.

Comme je vous le disais en commençant, la question de l'éducation agricole est une de celles qui, depuis seize années, a le plus occupé l'atten-

tion de ce Conseil, et malgré les nombreux rapports qui vous ont été soumis sur cette importante question, nous en sommes encore à chercher et à trouver les meilleurs moyens de rendre cette éducation profitable et avantageuse. Et parmi les nombreux moyens qui vous ont été suggérés, j'en trouve deux principaux : celui de la fusion de nos trois écoles en une seule Ecole Provinciale, et celui de *leur indépendance absolue de toute corporation, religieuse ou laïque*. Je ne suis pas encore prêt à admettre l'efficacité de ces deux moyens, sans toutefois me prononcer contre leur adoption. Car il est possible que ce qui peut convenir à la Province d'Ontario ne convienne pas à celle de Québec. D'ailleurs nous aurons bientôt l'occasion de constater l'efficacité de ces moyens, puisque nous avons à Richmond une école d'agriculture qui se trouve précisément dans ces conditions, et qu'il est probable qu'avant longtemps, l'école de L'Assomption se trouvera dans une position identique, si elle réussit à en venir à une entente satisfaisante avec la direction du Collège de cette localité. Une expérience de quelques années suffira, j'en suis certain, pour décider cette question d'une manière affirmative ou négative.

A la dernière assemblée de ce Conseil, l'honorable Premier Ministre et Commissaire de l'agriculture a exprimé le désir d'établir en ce pays un Haras national et des vacheries nationales. Votre Conseil a même adopté une résolution exprimant et confirmant ce désir d'un homme d'Etat dont les dispositions sont reconnues comme étant favorables au progrès de notre agriculture. Ne serait-il pas convenable de confier la direction de ces haras et de ces vacheries à nos écoles d'agriculture, qui veilleraient avec soin à la conservation de la pureté des races, et où le cultivateur trouverait toujours le moyen de se procurer des animaux de choix et d'une provenance authentique ? Ce serait d'ailleurs un moyen efficace d'encourager nos écoles et qui en même temps réunirait l'avantage d'être moins dispendieux et d'être toujours accessible.

C'est en effet dans nos écoles qu'on devrait trouver les meilleures et les plus pures races d'animaux, la culture la plus améliorante et la plus profitable, l'outillage agricole le plus perfectionné, les engrais les mieux préparés et les mieux conservés et l'alimentation la plus soignée et la moins coûteuse, en un mot c'est dans nos écoles d'agriculture que le cultivateur devrait trouver un modèle facile à suivre et capable de le guider dans son exploitation agricole.

Nos écoles d'agriculture, il faut bien l'avouer, ont déjà fait un bien immense dans cette province, et si elles n'ont pas donné toute la satisfaction qu'on avait le droit d'en attendre, celas et plutôt dû au peu d'encou-



agement qu'elles ont reçu qu'à l'instruction qu'elles ont donnée. Animées des meilleures intentions, elles ont dû nécessairement faire le plus possible avec les très faibles moyens mis à leur disposition, et elles ont certainement droit à la reconnaissance de pays pour le bien qu'elles ont fait dans des circonstances aussi défavorables.

Je ne saurais mieux terminer ce rapport qu'en vous citant l'éloquente conclusion que je trouve dans l'excellent rapport du comité qui a visité les écoles de Lansing et de Guelph, conclusions qui résument ma pensée toute entière et qui se lisent comme suit :

“ Quand on considère les sommes immenses, dépensées pour établir des voies ferrées en cette province pour le plus grand avantage du commerce et de l'industrie, on est naturellement porté à se demander si vraiment le temps n'est pas encore arrivé où nos gouvernants doivent s'occuper de la classe agricole par la création de bonnes écoles d'agriculture, établies sur des bases solides et durables. On ne saurait ignorer que la classe agricole représente au moins les quatre cinquièmes de la population de la province de Québec, et qu'en nombre comme en importance, cette classe a le droit d'exiger que ses intérêts soient surveillés avec autant de sollicitude que ceux de toutes les autres classes placées sous la direction de l'Etat. ”

Il ne me reste plus Messieurs qu'à vous remercier de votre gracieuse attention et à exprimer l'espoir que le Conseil, en recevant ce rapport, sera convaincu qu'il est l'expression sincère de l'opinion de votre comité,

Le tout humblement soumis.

LS. ARCHAMBEAULT,

---

VI

---

HORTICULTURE

— ET —

ARBORICULTURE FRUITIERES

---



## Horticulture et Arboriculture fruitières.

Le comité des fruits du conseil de l'agriculture a l'honneur de faire le rapport suivant :

Les sociétés d'arboriculteurs fruitiers de Shefford, Missisquoi, l'Islet et Brome ont eu chacune leur exposition en septembre dernier, et celle d'Abbotsford, avec le consentement du conseil, a affecté ses fonds à d'autres objets, ainsi que nous l'expliquons plus loin.

La société des arboriculteurs fruitiers de Shefford a tenu son exposition annuelle les 22 et 23 septembre. L'exposition a été ouverte pendant les deux jours entiers et la soirée du premier jour ; l'entrée était gratuite. La société compte 64 membres et a offert des prix pour les fruits au montant de \$62.50 ; pour les légumes, de \$62.50 ; pour les fleurs et les plantes, de \$45.00 ; en tout, \$170.00. Le nombre des inscriptions a été de 297, pour les fruits, de 237 pour les légumes et de 112 pour les fleurs. Le trésorier a inscrit dans son état certains items pour un concert et pour des courses ; ces sommes n'auraient pas dû s'y trouver. Dans une lettre subséquente, cependant, le trésorier fait voir que la société a encaissé \$40.30 du concert et \$60.65 des courses,—en tout 100.95 de ces deux chefs,—et que, du reste, elle ne courait aucun risque, puisque toutes les dépenses ont été payées par des personnes qui ne faisaient pas partie de la société. Elle a également payé \$57.00 à titre de prix particuliers offerts par ses membres. Une des collections exposées mérite une mention spéciale : elle comprenait 130 variétés de pommes de terre cultivées par M. Wm. Hungerford et provenant de graines importées d'Irlande il y a quelques années par le Dr Greene.

La société d'horticulture et des arboriculteurs fruitiers de Missisquoi a eu son exposition annuelle le 23 septembre. Cette société compte 56 membres et a donné des prix pour un montant total de \$124.15. Elle avait sur ses tables 439 assiettes de pommes ordinaires, 48 de pommes sauvages, 101 de raisins, 13 de poires et 11 de prunes, formant un total de 602 assiettes de fruits. Il y a eu 216 inscriptions pour les fruits, dont 169 pour les pommes seulement, 28 pour les fleurs et 155 pour les légumes, en tout 413 inscriptions pour ces divers produits. L'exposition a été ouverte pendant une journée et on a exigé une petite somme pour l'admission des personnes étrangères à la société : 10 cents, probablement. Il semble que tout le travail ait dû être fait gratuitement, puisque toutes

les dépenses ne se sont élevées qu'à la somme de \$7.50. Le secrétaire de cette société n'a pas parfaitement obéi aux prescriptions de la loi en ce qu'il n'a pas envoyé une liste des membres avec le montant payé à chacun d'eux, bien qu'il nous ait transmis des détails intéressants, non exigés par la loi, c'est-à-dire, le nombre des inscriptions et le nombre des platées de fruits dans chaque section.

La société d'horticulture de l'Islet a tenu son exposition le 24 septembre à St-Jean Port-Joli. Elle compte 35 membres et a offert en prix \$26.75 pour les pommes, \$23.00 pour les poires et les prunes, \$11.25 pour les légumes, \$20.75 pour les fleurs, \$33.75 pour les arbres forestiers et fruitiers etc., formant un total de \$126.00 dont \$110.75 ont été payées en prix. La société paye \$10.00 à son secrétaire trésorier.

La société d'horticulture du comté de Brome a tenu son exposition à Knowlton le 16 et le 17 septembre, mais elle n'a pas transmis de rapport au conseil.

La société des arboriculteurs fruitiers d'Abbotsford, par permission du conseil, n'a pas eu d'exposition en septembre dernier, mais elle s'est occupée de faire une collection de fruits, venant de Russie et d'ailleurs, et susceptibles de donner d'excellents bénéfices. Le président de la société a passé deux jours, en septembre, avec le comité des fruits de la société d'horticulture du Wisconsin, dans les collines de Baraboo, au milieu des vergers de pommiers russes qu'on y a plantés. Il a aussi passé quatre jours au collège d'agriculture d'Ames, Iowa, étudiant les différentes collections qui s'y trouvent. La société d'Abbotsford a reçu, depuis, de Baraboo, Wisconsin, 104 pommiers russes de 25 variétés différentes, et le collège d'agriculture de l'Iowa a promis d'expédier, au printemps, 200 arbres, russes en grande partie et consistant en poiriers, pruniers et cerisiers. La société a aussi fait une commande de plant, de poiriers et de cerisiers, elle a en outre coupé, en aussi grand nombre que possible les scions de ses pruniers, poiriers et cerisiers de la Russie et du nord de l'Allemagne et les a envoyés au collège de l'Iowa pour les faire greffer. La société a l'intention de reprendre ces plants aussitôt que possible. Au rapport d'Abbotsford est annexé une liste des arbres achetés par la société et de ceux qu'elle a coupés pour la greffe sur racine. Cette société s'est efforcée de remplir les désirs du conseil tout en cherchant, autant que possible, à n'introduire dans le pays que les espèces qui ont le plus de valeur.

Nous recommandons donc au conseil le paiement de la subvention ordinaire de \$100 à chacune des sociétés de Shefford, Missisquoi, l'Islet et

Abbotsford. Nous demandons aussi au conseil de vouloir bien nommer un comité chargé de décider s'il ne serait pas à propos d'accorder une subvention à la société d'horticulture de Brome qui a eu, nous le savons, une bonne exposition mais qui n'a pas transmis de rapport au conseil.

Enfin nous désirons faire remarquer au conseil que ces sociétés ont obtenu des résultats bien supérieurs à tout ce que nous attendions.

Le tout respectueusement soumis.

E. CASGRAIN,  
J. L. LEMIRE,  
CHARLES GIBB.

---

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE MONTRÉAL ET ASSOCIATION DES  
ARBORICULTEURS FRUITIERS DE LA PROVINCE  
DE QUÉBEC.

---

ASSEMBLÉE ANNUELLE.

---

*Rapports et élection des officiers.*

---

Assemblée annuelle de la société d'horticulture, le 18 novembre au soir, dans les salles de la société d'histoire naturelle, sous la présidence du Dr Hunt.

Le procès-verbal de l'assemblée précédente est lu et approuvé. Le président, ensuite, passe en revue les faits consignés au rapport et exprime l'espoir que le projet de l'établissement d'un jardin botanique entrera bientôt dans le domaine des faits accomplis.

Rapport annuel du secrétaire pour l'année expirée le 30 novembre 1884.

Une nouvelle année s'est écoulée depuis la dernière asssemblée annuelle générale des membres de cette société, et je viens vous soumettre un rapport du travail qui s'est fait pendant cette période, et un exposé de l'état actuel de la société ainsi que de ses perspectives pour l'avenir.

Il n'y a eu aucun changement notable dans le programme qui a servi aux deux ou trois dernières années. Des prix, répartis en quatre classes

différentes, ont été offerts l'hiver dernier, pour les objets suivants : classe A,—Serres privées ; classe B,—Serres tenues pour des fins de commerce ; classe C,—Serres appartenant à des amateurs ; classe D,—Jardins d'hiver. Je ne sache pas qu'aucune autre société d'horticulture aient encore offert des prix pour ces cultures spéciales ; l'idée, cependant, me paraît mériter d'être poursuivie et devrait même être appliquée plus en grand, sous certains rapports, si les moyens de notre société le permettaient. Il y a lieu de se féliciter sincèrement des améliorations très-marquées que l'exposition annuelle nous a permis de constater dans les cultures de plantes par des amateurs. Cette amélioration existe surtout et plus particulièrement pour les plantes exposées, dans la classe des jardins d'hiver. Cette année, les juges ont trouvé ces plantes si extraordinairement bien venues, qu'ils ont demandé qu'on décernât des prix supplémentaires spéciaux, ce que la société s'est empressée de faire. Les noms de tous ceux qui ont remporté des prix dans cette classe particulière se trouvent à la page 125 du neuvième rapport publié l'été dernier.

La société a réussi à obtenir pour ses membres et leurs amis, l'hiver dernier, entre le 24 janvier et le 29 mars, le droit de visiter non moins de neuf différentes serres. A part cela, il y a eu des jours de visite spéciale en l'honneur des étrangers qui ont assisté aux fêtes du carnaval. Voici les noms des personnes auxquelles la société est redevable de cet avantage. M. Andrew Allen, Ionouch ; M. H. Montague Allen, Ravenscraig ; M. W. B. Davidson, Côte St-Paul ; W. William Lunn, rue Bleury ; M. John Molson, rue Sherbrooke ; M. David Morrice, rue Redpath ; Mme Redpath, Terrace Bank, rue Sherbrooke ; M. George Stephen, rue Drummond, et l'hon. Donald A. Smith, rue Dorchester. Un certain nombre d'autres belles serres viennent actuellement s'ajouter à celles qui existaient déjà, et la société a l'espoir de pouvoir, dans un avenir prochain, obtenir pour ses membres, l'accès à beaucoup plus d'endroits encore, aux époques favorables, pendant l'hiver. Et pendant que j'en suis sur ce sujet, ne serait-ce pas une occasion pour demander si quelques-uns de nos riches concitoyens ne pourraient pas prendre l'initiative et fournir à notre société les moyens d'avoir un jardin botanique convenable et lui appartenant ? Nous avons, dans cette cité, bien des monuments attestant la munificence des citoyens ; quelqu'un ne voudra-t-il pas diriger vers nous le courant de ses faveurs ? Notre pauvreté, sous ce rapport, est assez évidente, et il n'est pas douteux que, si la chose était poussée avec un peu d'énergie, nous ne puissions, au moins, donner à cette idée un commencement d'exécution. Un grand nombre de citoyens, et des sociétés sœurs, nous donneraient, j'en suis certain, des plantes qui seraient comme le premier degré

de notre établissement. Il y a quelques années, j'avais émis l'idée d'utiliser pour cet objet le carré Dominion, mais, jusqu'à présent, le projet n'a pas eu de suite. Le terrain est vaste et central, et si on en faisait un beau jardin, il deviendrait un ornement pour la cité et rehausserait encore l'apparence des beaux bâtiments qui sont déjà construits ou qui se construisent dans les environs.

La saison qui vient de s'écouler n'a pas été très animée sous le rapport de la culture des fruits; et on a paru ne faire aucune tentative pour exploiter quelques-unes des variétés de ce pays qui offrent de grands avantages sous certains rapports. La société a offert des prix pour la meilleure mesure de pommes sauvageonnes qui lui serait envoyée au premier mai; mais aucune variété nouvelle n'a été reçue et le prix a été remporté par un échantillon déjà exposé en d'autres occasions. Il en coûte beaucoup pour faire comprendre aux arboriculteurs l'importance d'un fait qui, de prime abord, leur paraît insignifiant: la découverte d'une bonne pomme sauvageonne. Pourtant, si l'on considère ce que la seule pomme fameuse verse d'argent, chaque année, dans les coffres des cultivateurs et des arboriculteurs fruitiers de Montréal, on se rendra facilement compte de l'importance que peut avoir la découverte de la variété que nous cherchons. Qui peut dire si, parmi les différentes espèces sauvageonnes de ce pays, nous ne trouverons pas une pomme qui, dans une autre saison, sera aussi précieuse pour le fruitier que notre célèbre fameuse? Je crois que si la société était en mesure de réaliser son projet et d'offrir, au lieu de trois prix, six prix, dont le plus élevé serait de vingt-cinq piastres pour le meilleur demi-boisseau de pommes sauvageonnes exposé au premier mai 1886, nous arriverions à un résultat plus pratique. Cela donnerait le temps d'agir à un grand nombre de personnes qui, si elles avaient été averties en temps utile, auraient pu exposer un fruit bien supérieur à tous ceux de leurs voisins, bref, le fruit que nous cherchons depuis si longtemps. Un prix élevé attire davantage les exposants; et, du reste, nous ne sommes pas tenus de le donner, si les fruits exposés n'offrent pas toutes les qualités exigées.

Quelques membres ayant exprimé le désir d'avoir des réunions mensuelles de la société pour discuter et lire des essais, la direction a résolu d'avoir quatre assemblées spéciales, le 15 février, le 21 mars, le 18 avril et le 16 mai. Notre président, le Dr Hunt, et le professeur Penhalow ont préparé des travaux de grande valeur. Cependant, le nombre des membres de la société que nous avons pu réunir n'a pas été de nature à encourager ces messieurs à poursuivre leur travail. Peu de sociétés d'horticulture ont l'avantage de posséder parmi leurs directeurs des personnes aussi



compétentes et aussi capables de faire part de leurs renseignements dans des termes qui provoquent vivement l'intérêt. Il est donc extrêmement regrettable qu'un aussi petit nombre de nos membres aient songé à profiter de cet avantage. Le cultivateur, même le plus expérimenté, trouvera probablement qu'il lui reste toujours quelque chose à apprendre, et qu'il existe, dans la nature, un grand nombre de faits, fort simples en eux-mêmes, dont il a jusqu'ici ignoré complètement la cause et qu'il saisit facilement dès qu'on lui en donne l'explication.

La bibliothèque de la société, qui renferme plusieurs centaines de livres, n'est pas recherchée par nos membres autant qu'elle devrait l'être. L'année dernière, nous nous sommes entendus avec le gardien de la bâtisse de la société d'histoire naturelle, pour qu'il se chargeât de donner des livres aux membres pendant la journée et de tenir la salle ouverte tous les vendredis soir, pendant l'hiver. Les rapports des différentes sociétés d'horticulteurs et d'arboriculteurs fruitiers, qui forment une grande partie de notre bibliothèque, contiennent une quantité considérable de renseignements, fruits de l'étude et de l'expérience des arboriculteurs et des cultivateurs les plus compétents de ce continent. Beaucoup de ces arboriculteurs ont à combattre, sous le rapport du climat, les mêmes obstacles que nous rencontrons dans notre province, et leur expérience ne pourrait que nous être très utile. Ce qui, cependant, semble intéresser davantage la plus part de nos membres, c'est l'exposition annuelle ; et bien qu'il soit assez difficile d'empêcher que, aux yeux du visiteur ordinaire, une exposition, ne ressemble beaucoup à la précédente, nous avons pourtant, cette année, obtenu ce résultat. Le patinoir Victoria étant loué pour la saison d'été, il nous a été impossible de l'obtenir aux conditions libérales ordinaires. Les directeurs, n'ayant pu s'entendre avec le locataire, se sont donc mis à la recherche d'un autre endroit convenable pour y tenir leur exposition. Il leur fut impossible de trouver un bâtiment assez vaste, et ils arrêterent alors leur choix sur un terrain situé à l'encoignure des rues Ste Catherine et des Conseillers, appartenant à la compagnie du Pacifique canadien, laquelle, dans les circonstances difficiles que traverse notre société, s'est montrée extrêmement libérale à notre égard. Comme il n'était pas possible de se procurer, dans ce pays, des tentes suffisamment grandes pour couvrir tous les objets exposés, nous avons fait construire des abris autour de la propriété, sur une étendue d'environ 500 pieds. Les tentes ont été réservées aux plantes de jardin, au raisin de serre, aux pêches, aux prunes etc.

Les pommes, les raisins cultivés en plein air, les légumes, les fleurs détachées de la tige et autres plantes, ont été mis sous appentis qui, comme

les tentes, se sont trouvés remplis. L'exposition a été éclairée par 20 foyers fournis par la compagnie royale de lumière électrique, de cette ville. L'effet de cette belle lumière a fait ressortir très favorablement les plantes, sans leur causer le moindre dommage, et tout le terrain était éclairé comme en plein jour. La plupart des visiteurs se sont déclarés enchantés du changement, et, comme le temps s'est presque toujours maintenu au beau, nous avons pu démontrer la possibilité de tenir une exposition d'horticulture sans avoir un bâtiment permanent pour l'abriter. Et, en réalité, avec les facilités que nous avons maintenant d'éclairer de grands espaces ouverts, je crois que ce qui convient le mieux pour une exposition d'horticulture, ce sont ces hangards ouverts, construits à la suite l'un de l'autre, et n'ayant à peu près que la toiture. Il est de fait que les plantes exposées cette année ont moins souffert que les années précédentes. Quelques personnes ont pu objecter que les plantes précieuses n'étaient pas suffisamment protégées contre les voleurs, dans des hangars de ce genre. Cependant, lorsque les agents de police font le guet nuit et jour, comme cela a toujours lieu, tant aux expositions de la société qu'aux autres expositions, il n'y a réellement pas beaucoup de danger à appréhender sous ce rapport.

Du reste, nos expositions ne sont fréquentées, en général, que par les meilleures classes de la société. Une grande quantité de fruits croissaient cette année sur les terrains voisins de l'exposition, et, cependant, bien que ces terrains fissent partie de notre emplacement même, aucun fruit n'en a été enlevé. Bien plus, le premier soir de l'exposition, la lumière électrique s'est éteinte subitement, par suite d'un léger accident arrivé au mécanisme ; et bien qu'il y eût alors de quinze cents à deux mille visiteurs, pas une seule assiettée de fruits n'a été dérangée. Les personnes présentes en cette circonstance ont fait preuve de beaucoup de sang froid et de calme, et ont ainsi prévenu les suites fâcheuses qui auraient pu résulter de cette accident. M. Lavigne, chef de la musique de la cité, qui assistait à la fête, ne doit pas être passé sous silence ; en faisant de suite jouer à ses musiciens un air très vif, il a contribué beaucoup à rassurer l'assistance. Cette exposition a été, en général, sous le rapport des plantes surtout, la meilleure peut-être que nous ayons encore eue. M. H. Mattock, jardinier de M. R. B. Angus, a exposé de très belles palmes qui ont obtenu un prix spécial. Elles étaient disposées sur une grande table près de l'entrée, et attiraient beaucoup les regards. Les palmes exposées par M. Dayle, et provenant de la serre de M. Elmenhurst, étaient aussi très belles et dépassaient de beaucoup tout ce qui a été exposé jusqu'ici dans ce genre. M. Bétrix, jardinier de M. Andrew Allan avait aussi une collection de plantes

magnifiques. Parmi ceux qui ont exposé le plus grand nombre d'échantillons, je puis nommer M. Laughton, jardinier de M. McKay ; M. Spriggings, de la compagnie du cimetière du Mont-Royal, et du Parc Mont-Royal ; M. Pinoteau, jardinier de M. O'Hara, et M. Trussell, jardinier de M. H. R. Molson. M. Colin Campbell a exposé une grande quantité de bouquets, de dessins en fleurs etc., et a remporté plusieurs prix. La table sur laquelle sont exposés les bouquets, les dessins de fleurs etc., est toujours celle qui attire davantage les regards. Cette année, nous avons offert des prix pour six bouquets de soirée et six bouquets de corsage ce qui a eu pour effet de faire exposer un bien plus grand nombre de spécimens que d'habitude. On est porté, aujourd'hui, à dépenser de fortes sommes pour les décorations en fleurs naturelles, et, aux Etats-Unis, dans les grandes expositions, on offre des prix élevés pour les meilleurs échantillons de ce genre ; ce qui a pour résultat la production de collections réellement magnifiques qui forment un des ornements les plus recherchés dans les expositions. Si nous pouvions, ici, offrir un prix de quelque valeur, nous obtiendrions sans doute également une exposition de fleurs bien supérieure à tout ce que nous avons eu jusqu'ici. Parmi les plantes exposées cette année par des amateurs, j'en ai remarqué d'excellentes dans la collection de M. F. W. Burdon qui a obtenu vingt-deux premiers prix : c'est plus qu'aucun amateur n'ait encore jamais remporté.

L'exposition des légumes a été très-satisfaisante ; les inscriptions, pour certaines espèces, étaient nombreuses, et la concurrence très-vive. On a exposé peu de miel. Il est assez singulier de constater combien peu d'agriculteurs se mettent en mesure de concourir pour les prix qui sont offerts par la société ; il serait pourtant de leur intérêt de le faire, quand même cela n'aurait pour résultat que de signaler cet intéressant produit aux acheteurs du marché le plus considérable du Dominion.

L'exposition des fruits a été magnifique et bien plus complète qu'on ne devait s'y attendre, vu la date peu avancée à laquelle a eu lieu l'exposition, les 9, 10 et 11 septembre.

Pour montrer les grands progrès qui se sont accomplis dans cette culture depuis quelques années, je cite le résumé suivant, préparé par M. Charles Gibb, du compte-rendu de l'exposition des fruits cultivés en plein air :

“ Une courte description de l'étalage des fruits à la dernière exposition de la société d'horticulture de Montréal, peut avoir une certaine utilité en ce sens qu'elle indique l'intérêt que l'on porte de plus en plus à la culture des fruits dans cette province. La collection exposée était réelle-

ment remarquable, si l'on considère la saison peu avancée. On a compté 1,033 assiétées de pommes. C'est la plus grande quantité que nous ayons eue depuis l'exposition de 1858 ; et encore, à cette époque, c'était la première fois qu'on offrait des prix pour les fruits, et il y avait double concours pour les produits des différents comtés. Les comtés de Huntingdon, Rouville, Châteauguay et Brome, ont fourni 412 assiétées contenant plusieurs bonnes espèces qui ne se cultivent pas à Montréal ; et sur les 213 assiétées qui ont été inscrites pour le prix de la meilleure collection, 74 seulement provenaient des environs de la cité. Des 625 assiétés de ces deux collections, il n'y en avait que 74 formées de fruits cultivés dans l'île de Montréal. En attribuant à notre île, la moitié des 408 assiétés qui restent, on aura la proportion suivante : 278 assiétées pour l'île de Montréal et 755 pour les comtés voisins.

“ La collection des raisins cultivés en plein air comprenait 196 assiétées, dont 97 étaient exposées par M. Wm. M. Pattison, de Clarenceville, M. Pattison n'avait pas moins de cinquante variétés différentes, dont quelques unes nouvelles et dignes d'être essayées dans ce pays. On peut voir, d'après ce qui précède, combien l'île de Montréal a peu donné, comparativement, et quelle maigre collection nous aurions eue à exposer, sans l'aide des comtés de Huntingdon, Rouville, Châteauguay, Brome, Vaudreuil et Deux-Montagnes. Les pommes provenant des comtés contenaient plusieurs espèces nouvelles : pommes hâtives de Russie, comme la Jaune-transparente et la Charlottenthaler qui mûrissent le 25 juillet ; la Russet Kellogg, fruit sauvageon de la Golden, mais plus rustique et poussant sur un meilleur arbre ; le Grand duc Constantin, type des Alexandres ; sans compter des pommes sauvages, dites de Sibérie, plus grosses que certaines pommes ordinaires et excellentes comme fruit de dessert. ”

Quelque puisse être l'avenir de cette société, elle a fait, depuis quelques années, une œuvre utile. Elle a du reste un bel horizon devant elle, et grâce aux bases solides sur lesquelles elle repose maintenant, elle ne peut que compter sur une prospérité plus grande encore.

Le secrétaire, cependant, a un devoir moins agréable à remplir, lorsqu'il s'agit d'exposer la situation financière de l'association. Grâce aux déboursés considérables que nous avons dû faire pendant les dernières années, les directeurs actuels se sont vus obligés, au début de leurs fonctions, de diminuer la liste des prix ; et cependant, par suite de l'abondance des produits exposés, nous avons distribué de trente à quarante piastres de plus que l'an dernier, c'est-à-dire, \$1370.38 en 1884, contre \$1,339.31 en 1883. En 1882 et 1883, nous avons eu, aussi, une source extraordinaire de revenu, sous la forme d'une subvention de \$150

du comité de citoyens, en 1882, et d'une autre subvention de \$200 accordée par le gouvernement de la province, en 1883, pour aider à la publication de notre rapport annuel. Ces deux sources nous ont fait défaut, l'année dernière. En général, lorsque l'exposition du Dominion se fait à Montréal, les recettes de notre société, aux guichets d'entrée, sont bien plus considérables. Le produit de ces recettes a été en 1875, de \$1,435, en 1880 de \$1,002, en 1881 de \$668, en 1882 de \$663, et en 1884 de \$467 seulement. Sans doute que cette année, il n'y a pas eu à Montréal le nombre ordinaire de visiteurs, et l'argent reçu aux guichets a subi une diminution de cent cinquante à deux cents piastres. Malheureusement aussi, bien que nous n'ayons eu rien à payer pour l'usage des terrains de l'Exposition, les frais d'installation ont été plus considérables que d'habitude. L'ouvrage a été fait à un peu meilleur marché qu'il n'aurait coûté si nous avions loué le patinoir, abstraction faite des décorations qui absorbent ordinairement de cent à cent cinquante piastres ; cependant, le tout a coûté \$585.16, ce qui est une forte somme. L'exposition du Mile-End, qui était ouverte le soir, de même que l'exposition des chiens, a aussi, sans aucun doute, contribué à réduire les recettes dans une certaine mesure. Pour combler le déficit, nous avons cru devoir emprunter une somme de \$300, plutôt que de vendre quelques-unes des actions que possède la société. La moitié de cette somme a déjà été remboursée ; quant à la balance de \$150, il faudra y pourvoir sur les revenus de cette année. Si les recettes du guichet avaient été aussi élevées que celles d'une des années même les moins fructueuses où nous avons eu une exposition fédérale, et si nous avions obtenu un local au coût ordinaire, il est tout probable que notre bilan de l'année se serait chiffré par un profit plutôt que par une perte.

Le montant des honoraires payés par les membres s'est élevé à la somme de \$1,693 ; c'est la plus forte recette que nous ayons encore tirée de cette source, à l'exception de celle de l'année dernière qui a donné \$80 de plus. L'administration de la société a été conduite avec la plus grande économie. Les frais de publication du rapport sont pour nous une lourde charge, et nous avons dû payer, cette année, de ce chef seulement, une somme de \$293.50. L'impression du neuvième rapport n'est pas encore payée ; mais nous espérons pouvoir nous entendre avec le gouvernement pour qu'il se charge de cette dépense, comme cela a lieu dans la province d'Ontario. Il sera du devoir des nouveaux directeurs de trouver le moyen d'équilibrer la recette et la dépense en élevant la première ou en retranchant sur la seconde. Le travail nécessaire pour faire fonctionner la société sans déficit, est très-considérable et ne tombe que sur un petit

nombre. Pour que la société accomplisse son œuvre comme elle doit l'être, il lui faut, de toute nécessité, de plus amples moyens. Les grandes expositions provinciales ont à leur disposition des subventions importantes qui leur aident à combler les vides qui se produisent dans les recettes tirées du public. Quant à nous, nous n'avons rien de tel, et lorsque les directeurs constatent, qu'un seul changement de l'atmosphère,—sur lequel ils ne peuvent exercer aucun pouvoir,—suffit pour rendre la société incapable de faire face à ses obligations, ils ont bien raison de désirer qu'on leur offre quelque moyen de se parer contre ces inconvénients. M. Cheney a continué à offrir un prix important pour la meilleur grappe de raisin de serre, et c'est M. Alex. Armour qui a été l'heureux gagnant. M. E. J. Maxwell a aussi offert quelques prix pour les plantes cultivées et exposées par des enfants. Melle Jack, du Bassin de Châteauguay, a aussi signifié son intention d'offrir deux prix,—classe des enfants,—pour les deux plus belles roses présentées à la prochaine exposition. M. J. B. Cartwright offre également un prix de \$5 à \$10, pour le jardinet d'entrée le mieux tenu,—attendant à une maison dont le loyer ne devra pas dépasser \$160 par an. Peut-être quelques autres membres se sentiront-ils disposés à suivre ce bon exemple, et à donner ainsi à la société une aide précieuse. Il y a bien des années que nous n'avons eu une exposition au milieu de l'été. Peut-être les membres de la société préféreraient-ils cette exposition à celle de l'automne. La liste des prix n'aurait pas besoin d'être aussi considérable, et la chose, du reste, aurait au moins l'attrait de la nouveauté.

Son Excellence le gouverneur général a fait une courte visite à l'exposition dans l'après-midi du premier jour. Il était accompagné par plusieurs membres du gouvernement provincial. La lettre qui annonçait sa visite n'étant pas parvenue à sa destination, les directeurs n'étaient pas présents pour le recevoir. Cependant, accompagné par votre secrétaire, il a fait un examen rapide des objets exposés, et s'est déclaré très-satisfait, surtout de la section des fruits. Il est malheureux,—bien que la chose fût inévitable,—que nous ayons perdu une si favorable occasion d'expliquer l'œuvre de la société.

MM. G. Cheney et Chas. Gibb, deux des officiers élus par le bureau de direction à la dernière reunion annuelle, ont donné leur démission dans le cours de l'année, et MM. G. L. Marler et D. J. Descarries ont été choisis pour les remplacer. M. Cheney avait été nommé vice-président, et, lors de sa retraite, M. Marler a été nommé à sa place. La société a aussi à déplorer la perte de plusieurs de ses plus anciens membres, morts dans le cours de l'année. Peu d'entre eux, cependant, ont plus que notre ancien vice-président fait preuve d'intérêt, tant pour notre société que pour des

associations semblables, et, par sa retraite, les unes et les autres ont vu disparaître un de leurs officiers les plus actifs et les plus utiles, qu'elles pourront difficilement remplacer.

Un membre de la société a émis l'idée d'offrir à la compétition, chaque année, des médailles d'or qui ne deviendraient la propriété du concurrent heureux qu'après avoir été gagnées deux ou trois fois. Si ces médailles étaient accompagnées d'une légère somme, versée au gagnant, chaque année, je verrais là une idée assez bonne.

MM. J. M. M'Duff et Jas. McGregor ont examiné les livres de la société et les ont trouvés en règle.

Cette année encore, la société a choisi ses juges parmi des personnes demeurant loin de la ville, et comme ils étaient, du reste, parfaitement compétents, leurs décisions, excepté pour un petit nombre de cas, ont donné une entière satisfaction. Dans le département des pommes et des raisins cultivés en plein air, les juges ont été beaucoup aidés par un comité d'arboriculteurs fruitiers de la ville, que nous avons nommés pour examiner les fruits exposés, afin d'empêcher les désignations sous un nom impropre, ou le classement d'espèces identiques sous des noms différents. Ce système est si parfait qu'on devrait continuer à la mettre en pratique ; c'est encore une des excellentes idées dont nous sommes redevables à M. Chas. Gibb.

Le neuvième rapport a été publié à l'époque ordinaire, dans le cours de l'été, et la société doit encore en exprimer sa reconnaissance au comité chargé de ce travail de même qu'à son zélé secrétaire, M. R. W. Shepherd, jr.

La société avait le désir de prendre part à l'exposition de la Nouvelle-Orléans, en envoyant une collection de nos pommes. Nous nous sommes adressés, pour cela, au gouvernement fédéral ; mais comme nous n'avons pas réussi à en obtenir la subvention nécessaire pour conduire notre projet à bonne fin, l'idée a dû être abandonnée.

La société doit encore exprimer sa gratitude aux journaux de Montréal qui lui ont toujours prêté leur puissant concours dans l'accomplissement de son œuvre.

J'ai moi-même des remerciements à offrir aux membres de la société qui m'ont soutenu dans l'accomplissement d'une tâche quelque peu difficile, et je puis les assurer que, dans tout ce que j'ai fait, je n'ai eu en vue que le bien et l'avancement de la société.

HENRY S. EVANS,  
*Secrétaire-Trésorier.*

# ETAT DE COMPTES

LA SOCIÉTÉ D'ORTICULTURE DE MONTRÉAL ET L'ASSOCIATION DES ARBORICULTEURS FRUITIERS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, EN COMPTE AVEC HENRY S. EVANS, SECRÉTAIRE-TRÉSORIER.

DOIT		Avoir	
Du 22 décembre 1883 au 1er décembre 1884.			
1883	1884		
Décembre 22—A balance en mains.....	\$12 64	Par montant payé en prix au 1er déc. 1884.....	\$1,370 00
		Par timbres de poste.....	45 70
1884		Par dépense de la bibliothèque.....	38 50
A dividendes sur actions.....	60 00	Par impression du 8e rapport.....	\$238 00
A recettes de l'exposition de septembre.....	467 43	Par frais sur 9e rapport.....	55 00
A subvention du gouvernement.....	1,000 00		
A honoraires des membres, 837 à \$2.00.....	\$1,674 00	Par dépenses des juges.....	293 50
A honoraires des membres, 19 à \$1.00.....	19 00	Par impression et annonces.....	88 55
		Par frais de l'exposition de septembre, y compris lumière électrique, tentes, bois, charpentiers, char-roi, musique, main-d'œuvre, etc.....	312 93
A montant pour prix spéciaux.....	1,693 00	Par papeterie (2 ans).....	585 60
A divers.....	31 00	Par plantes.....	13 55
A argent sur deux effets escomptés.....	6 00	Par divers comptes, écritures, perception des loyers, etc.	11 22
		Par traitement du secrétaire au 1er déc. 1884.....	203 95
		Par balance en mains.....	500 00
			54 16
Total.....	\$3,568 00	Total.....	\$3,568 00



---

Sur motion de M. Gunning, secondé par M. J. Torrance, le rapport est adopté.

MM. Jack et Torrance sont nommés scrutateurs pour l'élection des directeurs ; l'élection donne le résultat suivant : le professeur Penhallow, MM. T. S. Hunt, R. W. Shepherd, jnr., J. Beatrix, Charles Gibb, William Evans, R. Brodie, E. J. Maxwell, J. Doyle.

Comité du rapport : MM. C. Gibb, Penhallow, R. W. Shepherd, J. B. Edwards, J. McKenna, J. Doyle, R. Brodie, jnr.

Comité de la bibliothèque : MM. Charles Gibb, Andres, Penhallow, H. S. Evans.

Immédiatement après l'ajournement, les directeurs se réunissent pour élire les officiers. Sont élus :

*Président.*—M. Sterry Hunt.

*Vice-Président.*—M. Penhallow.

*Secrétaire-Trésorier.*—M. H. S. Evans.

---

## JARDINS BOTANIKES (†)

PAR LE PROFESSEUR PENHALLOW.

Chez ceux qui ont la bonne fortune de connaître notre belle cité, soit pour l'avoir visitée, soit pour en avoir entendu parler, Montréal est justement en haute faveur à cause des attrails nombreux qu'elle offre, et surtout à cause de son splendide Parc du Mont-Royal. On parle, cependant aujourd'hui d'un projet nouveau qui, s'il réussit, ne peut pas manquer d'ajouter encore beaucoup aux agréments de notre ville : c'est l'établissement d'un jardin botanique orné de serres convenables. Ce projet est conçu sur une grande échelle, et il est d'une telle importance, non seulement pour Montréal, mais pour tout le Dominion, que nous croyons devoir en faire l'exposé détaillé à nos lecteurs.

Il y a déjà longtemps que la société d'horticulture s'aperçoit de la position inférieure dans laquelle le Canada se trouve placé parmi les autres nations, parce qu'il ne possède pas encore un jardin convenable pour y faire l'expérimentation des aptitudes des différentes plantes sous le rapport de l'acclimatation et y déterminer exactement leur valeur économique. Cette remarque a déjà été faite dans le rapport annuel du secrétaire, pour l'année 1880 ; et, dans son rapport de 1884, soumis à l'assemblée annuelle, en décembre dernier, il a de nouveau appelé l'attention sur l'urgence du cas et exprimé l'espoir que des démarches seraient faites en ce sens, dans un avenir prochain. À une réunion récente des directeurs, il a été décidé que cette question est d'une telle importance, et que la nécessité s'impose d'une façon telle, qu'il faut de suite agir d'une manière décisive. On a donc élaboré un plan pour l'établissement d'un jardin botanique et d'une pépinière qui, tout en occupant chacun un emplacement distinct, pourraient, dans une certaine mesure, du moins, se trouver placés sous une même administration générale. On est de suite entré en pourparlers avec les autorités à ce sujet. La question est actuellement pendante et sa solution sera annoncée en temps opportun. (1)

Quelques jours plus tard on s'est adressé aux autorités civiles dans le but d'établir la pépinière sur le Mont-Royal de façon qu'elle forme partie du Parc même, et on a alors appris que dans le projet du parc tel qu'il avait d'abord été conçu il y avait un espace réservé pour un jardin, mais que le manque de fonds a forcé les autorités à ajourner l'exécution

† Ces articles ont déjà été publiés dans le *Daily Star* pendant le mois de mars 1885.

(1) Depuis que ceci est écrit, le projet a été modifié quelque peu, et on a maintenant l'intention de réunir le jardin et la pépinière sur un même terrain, dans l'enceinte du Parc.

de cette partie du projet. Les ouvertures de notre société ont cependant été reçues avec une si grande faveur qu'un comité spécial des directeurs a été invité à conférer avec le comité du Parc, du conseil de ville, dans l'après-midi du 12 février. On a donné un aperçu général des plans, et on a cité des faits importants pour démontrer la valeur d'un semblable établissement, tant pour la cité que pour le pays tout entier. La société était représentée par le Dr T. Sterry Hunt, président, le professeur Penhallow, vice-président et M. David R. McCord. Ce n'était là qu'une réunion préliminaire et aucune décision définitive n'a été prise ; cependant les sentiments qu'on a exprimés de part et d'autre ont fait naître le désir d'étudier davantage le projet à une époque peu éloignée, et il y a tout lieu d'espérer qu'on prendra alors des mesures définitives pour mettre à exécution une œuvre aussi désirable. Voici les traits saillants du plan du jardin-pépinière.

Il consisterait en un terrain de dix arpents,—ou plus, suivant le besoin,—destiné à des plantations d'arbres et d'arbustes provenant non seulement de toutes les parties du Dominion, mais encore des autres pays. Les espèces différentes sont disposées de façon à faire saisir facilement la parenté qui peut exister entre elles ; et chaque arbre ou arbuste étant pourvu d'un écriteau, le jardin devient ainsi une véritable école pour un grand nombre de personnes qui ne pourraient pas obtenir ces renseignements par d'autres moyens. Cette pépinière, au seul point de vue de l'éducation populaire, aurait donc déjà son importance ; mais, à part cela, les divers établissements d'éducation de la ville y trouveraient encore de grands avantages en y conduisant leurs élèves ; car la pépinière serait ouverte au public absolument comme les autres parties du Parc.

Au point de vue pratique, nous avons l'intention de faire de cette pépinière un lieu où les aptitudes des plantes, sous le rapport de l'acclimatation, et leur valeur économique pourront être exactement déterminées. On voit de suite quelle importance notre projet peut avoir sous ce rapport pour tout le Canada, puisque nous pourrions, par ce moyen, et en très peu de temps, nous renseigner d'une façon absolument certaine sur les qualités d'un grand nombre d'arbres et d'arbustes originaires des autres pays, et pouvant avoir ici une grande valeur.

L'utilité d'un semblable établissement s'affirme encore sur beaucoup d'autres points ; et si, par la suite, on éprouve le besoin d'étendre encore plus la sphère des recherches expérimentales, il sera très facile d'utiliser davantage la pépinière en lui imprimant autant que possible le caractère des anciens établissements du même genre, comme il en existe en Europe,

et notamment comme la pépinière Arnold, à Brookline, Mass. Distribution des graines ; renseignements autorisés sur les soins à donner aux arbres, sur les meilleures méthodes d'émondage et de transplantation, sur les traités d'arboriculture améliorée ; leçons pratiques sur des sujets se rapportant à l'horticulture en général : voilà autant de matières importantes qui entrent dans le champ légitime de nos opérations, et dont l'utilité s'impose. Pour les jardiniers en particulier, la pépinière sera d'une grande valeur, parce qu'ils seront certains d'y trouver des renseignements exacts sur tout ce qui concerne leur état.

L'histoire des établissements de ce genre, dans les autres pays, démontre que leur utilité, sur les points que nous venons de signaler est reconnue et appréciée davantage chaque année. Du reste, comme moyen de répandre l'enseignement chez le peuple, et surtout chez cette classe si nombreuse qui n'a ni assez de temps ni assez d'argent pour pouvoir suivre des cours spéciaux, on ne saurait trouver mieux ; et c'est ce que le peuple est forcé de reconnaître aujourd'hui, comme cela a lieu pour les jardins de Kew.

Ces jardins de Kew, en Angleterre, sont, sans contredit les plus étendus et les mieux fournis du monde entier, et sous ce rapport aussi bien qu'à cause des expériences qui y sont faites, on peut les regarder comme un modèle que les autres jardins doivent imiter. Nous aurons donc, dans le cours de notre travail pour démontrer la nécessité d'un établissement de ce genre dans notre pays, de fréquentes occasions de faire allusion aux résultats obtenus à Kew. Ce n'est pas que nous aspirions à les surpasser ou même à les égaler, nous voulons simplement, en autant que les besoins spéciaux et le climat du Canada peuvent l'exiger, les signaler comme un modèle que nous devons, par tous nos efforts, tâcher d'imiter.

Ici, la question de l'entretien a une très-grande importance. Un établissement de ce genre doit être indépendant ; et, d'un autre côté, l'intérêt du public exige que les terrains soient accessibles à tous sans aucune restriction, et qu'on ne soit pas obligé, non plus, de recourir à la vente des produits pour créer un revenu. Il est encore essentiel qu'il n'ait aucunement le caractère d'un établissement commercial et que tous les produits qui peuvent être distribués à d'autres jardins ou à la ville même soient donnés sous forme d'échange, ce qui fournit d'ailleurs une compensation suffisante en jeunes plantes nouvelles. Or, pour en arriver là, il faut de toute nécessité la création d'un fonds capable de produire un revenu assez élevé.

## JARDINS DU MONDE ENTIER,

Dans une entreprise de ce genre, la première question qui se présente naturellement à l'esprit est celle-ci. Y a-t-il des précédents sur lesquels on puisse s'appuyer en toute sûreté ? La réponse se trouve dans les exemples que nous ont déjà offerts presque toutes les nations civilisées, et qui donnent parfaitement raison à notre pays de vouloir lui-même se mettre au même niveau. D'après les renseignements absolument certains que nous nous sommes procurés, les divers pays qui possèdent des jardins botaniques peuvent se classer dans l'ordre suivant :

I. L'Allemagne, 32 ; II. l'Italie, 24 ; III. la France, 22 ; IV. l'Autriche, les Iles Britanniques, et les possessions qui en dépendent directement, la Russie, 12 chacun ; V. l'Inde Anglaise, 9 ; VI. la Belgique, 6 ; VII. la Suisse, 5 ; VIII. l'Australie, la colonie du Cap et de Natal, la Hollande, la Scandinavie, les Indes Occidentales, 4 chacune ; IX. le Portugal, les Etats-Unis, 3 chacun ; X. l'Algérie, les Indes françaises, la Roumanie, l'Espagne, 2 chacun ; XI. le Brésil, la Guyane anglaise, les îles Canaries, le Chili, le Danemark, les Indes danoises, l'Egypte, l'Ecuador, le Guatemala, la Grèce, Hong-Kong, le Japon, l'île Maurice, la Nouvelle-Irlande, le Pérou, les Philippines, la Serbie, la Sibérie, la Tasmanie, 1 chacun ; XII. N'en ont point : la République Argentine, le Canada, la Colombie, le Mexique, le Paraguay, la Turquie, l'Uruguay, le Vénézuéla.

On voit donc que le Canada est placé dans une position peu enviable vis-à-vis des autres pays plus progressifs, puisqu'il se trouve relégué au rang des nations qui ont le moins d'esprit d'entreprise et qui occupent le dernier degré dans l'échelle de la civilisation. Il est même au-dessous du Japon.

• Cette longue liste de jardins que nous donnons ici,—cent quatre-vingt sept en tout,—démontre facilement leur utilité ; nous verrons un peu plus loin toute la valeur qu'ils ont. Il n'est pas sans intérêt de remarquer qu'en Allemagne, le premier pays du monde sous le rapport de la science,—il n'y a pas moins de trente-deux jardins, c'est-à-dire une proportion de 17.1 pour cent sur le nombre entier. Ce n'est donc pas sans de bonnes raisons, et des raisons basées sur autre chose que le sentiment, qu'un peuple aussi éminemment pratique maintient un aussi grand nombre de ces établissements qui lui coûtent chaque année de fortes sommes. En Europe, ces jardins appartiennent aux maisons d'éducation,—aux universités surtout, et à l'Etat. Les premiers servent à l'enseignement technique ; les seconds sont utilisés pour le développement des industries spéciales, tous ont du reste une grande valeur comme moyen d'enseignement populaire et

même simplement comme jardins d'ornement. Parmi le petit nombre des jardins botaniques bien tenus, aux Etats-Unis, celui de Washington appartient au gouvernement central, et sert à des expériences aussi bien qu'à des fins d'ornement. Les deux autres, le jardin de Cambridge et la pépinière de Brookline, appartiennent à l'université Harvard. Ils sont d'une grande utilité, non seulement pour la haute éducation technique, mais pour la diffusion de connaissances de la plus haute valeur pratique pour le pays tout entier. Dans d'autres pays, sous les tropiques par exemple, ces jardins ne sont pas en général attachés aux maisons d'éducation et sont utilisés d'une manière encore plus pratique, puisqu'ils sont destinés surtout à éprouver la valeur économique, et à déterminer les traits caractéristiques des plantes qui croissent dans ces régions ; ce qui permet d'obtenir des notions exactes en beaucoup moins de temps et avec plus de sûreté que par tout autre moyen.

Le Canada est une des colonies britanniques les plus considérables, occupe une position géographique importante, et possède, du reste, des ressources immenses qui exigent surtout une connaissance exacte des plantes par rapport à leur acclimatation et à leur valeur économique ; il devrait donc être au moins sur un pied d'égalité avec les autres colonies, et pouvoir faire un échange de végétaux utiles avec les pays dont le climat ressemble au sien. Tels que nous sommes aujourd'hui, cependant, nous nous trouvons en arrière de la colonie la plus reculée de l'Océanie, et nous ne pouvons pas même nous mettre sur le même rang que le Japon, qu'on a généralement regardé comme à demi civilisé jusqu'à ces dernières années, et qui, néanmoins, avait son jardin botanique longtemps avant d'avoir renoué dernièrement des relations avec l'Europe. On nous fera peut-être remarquer qu'aucune autre colonie n'a un climat aussi sévère que le nôtre ; cela est vrai, mais nous démontrerons un peu plus loin que ce fait ne constitue pas un véritable obstacle. Il est bien vrai que nous ne pouvons ni employer les méthodes ni obtenir les résultats que l'on remarque dans les pays tropicaux où la végétation est plus spontanée. Nous ne pouvons pas non plus compter sur une collection aussi riche que celle de l'Angleterre ; cependant le genre des végétaux aussi bien que leur distribution sur notre territoire, démontre clairement qu'un jardin botanique, même en tenant compte du climat, aurait autant de raison d'être, autant d'utilité ici qu'ailleurs. On peut même dire que la nécessité d'un semblable jardin se fait encore plus vivement sentir à mesure qu'on s'avance vers le nord où les essences de valeur, deviennent moins communes et où il est important de faire pénétrer autant que possible les plantes précieuses qui vivent dans des climats de même nature, ou à peu près.

Un autre argument qu'on pourrait faire valoir, à ce sujet, c'est le rapport qui existe entre la création d'un semblable établissement et les progrès qui se manifestent chez un peuple dans la culture intellectuelle et dans toutes les connaissances élevées d'une civilisation avancée. Les effets qui découlent de la contemplation et de l'étude de la nature sont connus et forment un élément important de l'éducation individuelle ; et là où la beauté est le trait principal de l'objet soumis à l'observation. l'effet produit est encore d'un ordre plus élevé. Et c'est ainsi que, grâce au travail accompli chez l'individu, le caractère de la nation tout entière est soumis à une action bienfaisante et forte que les lois seraient impuissantes à lui imprimer ; et, pour pousser l'argument jusqu'à sa conclusion logique, on peut voir de suite que, toutes choses étant égales d'ailleurs, le nombre des jardins botaniques et des autres établissements semblables, chez un peuple, peut être regardé comme un indice réel du degré de civilisation qu'il a atteint. Et on s'assurera de la vérité de cette remarque en examinant le classement donné plus haut, aussi bien qu'en consultant l'histoire tant ancienne que moderne des nations qui à des époques diverses, ont été à la tête du genre humain.

#### VALEUR AU POINT DE VUE DE L'EDUCATION.

Sur les cent quatre-vingt-sept jardins qui existent dans le monde, il y en a au moins cinquante-huit,—c'est-à-dire 31 pour cent,—qui sont attachés à des maisons d'éducation—ayant pour la plupart le rang d'université,—on entretient par elles. On peut voir dans ce seul fait la mesure de leur importance au point de vue de l'éducation supérieure. Les autres, c'est-à-dire soixante-neuf pour cent du chiffre entier, ne sont établis et maintenus que pour un but pratique ; il ne faut pas oublier, cependant, qu'ils fournissent d'excellentes sources de renseignements aux élèves des collèges et autres institutions peu considérables qui n'ont pas les moyens d'avoir des jardins pour leur usage exclusif. D'où l'on peut conclure que leur importance au point de vue de l'instruction est encore plus grande qu'elle ne le paraît de prime abord. Les exigences du jour veulent que l'éducation repose sur des données larges et libérales, quelle que soit la profession vers laquelle l'inclination ou les circonstances doivent, plus tard, appeler l'étudiant. Et puisque nous en arrivons lentement à reconnaître les avantages supérieurs des méthodes pratiques d'instruction qui donnent à l'homme la meilleure préparation pour s'attaquer aux grands problèmes de la vie, nous devons admettre que les sciences naturelles doivent alors devenir un facteur important dans notre système. Pour l'étudiant ordinaire, aussi bien que pour le futur spécialiste, le jardin botanique devient donc un élément important de culture intellectuelle.

Ses échantillons venus de toutes les parties du monde, donnent à l'élève un nouveau flambeau pour pénétrer les secrets de la nature et ne peuvent que contribuer au sain développement de ses facultés mentales. Quant au spécialiste futur, il y trouve des matériaux qu'il ne pourrait obtenir ailleurs qu'avec la plus grande difficulté, si toutefois il pouvait les obtenir.

À part leur valeur spéciale au point de vue de l'instruction des élèves, les jardins botaniques rendent encore un grand service au public en fournissant aux jardiniers les moyens d'acquérir facilement les renseignements les plus nouveaux et les plus précieux sur leurs diverses cultures. Ce sont de véritables dépôts où l'on trouve les informations les plus sûres et les méthodes les plus améliorées ; et un horticulteur intelligent est certain non-seulement d'y recueillir des données précieuses, en étudiant les plantes qui y sont cultivées et leurs caractères particuliers, mais encore d'y puiser, à la source même, une science exacte et certaine sur les soins convenables à donner aux arbres et aux plantes à tous les états de croissance. Et dans un pays où les industries forestières offrent un si vaste champ, c'est là un point qui mérite qu'on s'y arrête.

Dans les divers pays de l'Europe où la culture des forêts se fait d'après les principes de la science, et par des personnes qui ont fait une étude spéciale du sujet, l'émondage, la transplantation et le traitement des maladies sont considérés comme des détails d'une importance supérieure auxquels on doit apporter le plus grand soin. Il peut donc arriver que, dans ces circonstances, le jardin botanique ou la pépinière ne soient pas appelés à fournir des renseignements spéciaux à cet égard, cependant ils peuvent encore exercer une puissante influence en dirigeant l'opinion par l'exemple et les résultats obtenus.

Le jardin de Kew, cependant, démontre d'une manière frappante ce qu'un établissement de ce genre peut offrir d'avantages aux horticulteurs en leur donnant une connaissance plus approfondie de leur état ; tandis que la manière dont ces derniers en profitent établit non seulement la nécessité d'une semblable institution pour cette classe de travailleurs, mais encore la haute importance qu'ils y attachent. Depuis un certain nombre d'années, on a tenu, dans cet établissement, deux fois par semaine pendant neuf mois de l'année, des classes de chimie, de physique, et de météorologie élémentaires. Dès l'origine, les classes ont été bien fréquentées ; mais, d'après le rapport officiel, il apparaît que, en 1880, les cours étaient devenus si populaires, et répondaient si bien à un besoin réel, que le local ne suffisait plus à contenir les élèves inscrits.



Une troisième preuve de la valeur éducatrice de ces institutions, dans un pays, découle de l'influence qu'ils exercent sur le public en général, non seulement en popularisant les noms des savants et leurs ouvrages, mais encore en élevant constamment le niveau moral et social. L'habitude de la réflexion, qui naît inconsciemment de la contemplation des tableaux de la nature, surtout lorsqu'on en saisit bien les lois générales, produit un idéal plus élevé, une perception morale plus claire, et un esprit plus sain ; et il se forme ainsi une tendance constante à détourner l'homme des actes qui rabaissent l'humanité et à le porter vers toutes les actions qui sont dignes de la noblesse de notre origine. Il est établi d'une façon irrécusable que dans toutes les sociétés qui ont un libre accès à des institutions de ce genre, on trouve le plus grand développement de l'intelligence et du sentiment ; et nous n'avons aucun doute que, pour réduire la longue liste des crimes qui se commettent chaque année, on ne trouvera jamais de moyen plus efficace que l'éducation graduelle des classes inférieures par un enseignement populaire de ce genre. En ouvrant le registre des visites annuelles au jardin de Kew, on saisira ce fait d'une façon encore plus claire. Prenant quatre années au hasard, nous trouvons que le nombre totale des visites, en 1879, a été de 569,134 ; il y a là, par suite de causes qui nous sont inconnues, une diminution de 156,288 sur l'année précédente. En 1880, le chiffre est de 723,681, c'est-à-dire 154,547 de plus qu'en 1879. En 1881, l'augmentation est encore de 112,995, ce qui donne un total de 836,676. En 1882, l'augmentation est de 407,490 et le total des visiteurs arrive au chiffre étonnant de 1,244,166. De plus, le chiffre maximum des visiteurs pour un jour quelconque des quatre années est de 95,300 ; la moyenne des visites quotidiennes pour la période complète est de 2,310, et pour 1882, de 3,409.

Nous allons maintenant prendre les jours de chômage spécial pour les banques ; le rapport en mentionne quatre qui vont nous aider à trouver dans quelle mesure et quelles classes de la population ces jours de congé peuvent affecter. On peut dire en toute sûreté que, pendant ces jours toute augmentation dans le nombre des visiteurs représente directement la classe même qu'il importe surtout d'atteindre : les commis, les artisans, etc ; et, alors, le chiffre des visiteurs à ces époques, doit être pris pratiquement comme un indice du degré d'influence que le jardin exerce sur cette classe spéciale. Pour chacun des quatre jours de chômage des banques, le chiffre des visiteurs a varié, en 1880, de 864 à 61,831 ; en 1881, de 1,131 à 50,688, et, en 1882, de 1,460 à 95,300. Si, maintenant nous examinons le rapport entre le chiffre de ces jours spéciaux et celui des jours ordinaires d'une même année, nous avons la proportion suivant-

te : pour 1880, 17 pour cent, et, pour 1882, 18.4 pour cent. Et ce qu'il y a ici de plus frappant, c'est que dans l'augmentation de chaque année, non-seulement les classes ouvrières conservent leur plein chiffre proportionnel, mais elles augmentent encore d'année en année au taux de un pour cent. Or si nous tenons compte du fait que les jardins de Kew ne représentent qu'un douzième des institutions du même genre en Angleterre, nous verrons qu'en réalité ces institutions s'adressent à un groupe considérable du peuple, dans lequel entre pour une large part la classe qu'il est surtout important d'atteindre. D'un autre côté, l'augmentation qui se produit dans le nombre des visiteurs, chaque année, démontre d'une manière convaincante, non-seulement que l'œuvre est de plus en plus appréciée, mais qu'elle est dirigée de façon à répondre dans la plus grande mesure possible aux besoins de la nation.

#### VALEUR SCIENTIFIQUE.

A part leur valeur au point de vue de l'avancement et de la diffusion des connaissances scientifiques par les élèves qu'ils forment, les jardins botaniques sont encore susceptibles d'exercer une grande somme d'influence dans le développement de la science pure par l'encouragement qu'ils offrent aux recherches individuelles surtout chez les personnes bien douées et capables d'embrasser un vaste champ d'exploration.

Le principal but qu'il peuvent aider à atteindre, sous ce rapport, c'est de décrire et de classer d'une façon exacte les plantes des différentes parties du globe. Une des plus importantes fonctions d'un jardin de premier ordre est donc de pouvoir donner des renseignements autorisés non-seulement sur les plantes qui sont encore nouvelles pour la science, mais aussi sur celles qui forment des sujets nouveaux dans la région particulière où le jardin se trouve placé ; car le classement est à la fois un des préliminaires les plus indispensables et le fondement même de toute connaissance ultérieure d'un caractère plus pratique. Quand une fois on possède une description exacte des plantes d'une région, les phases particulières de leur croissance, la manière dont elles sont distribuées sur le territoire et les milieux où elles se trouvent, toutes les autres particularités qui les distinguent ressortent naturellement et avec beaucoup plus de relief. Comme résultat nécessaire de ces études, on voit se former graduellement des herbiers considérables qui deviennent des sources précieuses de renseignement soit lorsqu'il s'agit de questions se rapportant à la flore d'une région quelconque, soit lorsqu'il s'agit d'élucider un point purement scientifique ou pratique.

Et pour montrer les effets directs qui découlent de cette concentration de matériaux mis à la disposition des travailleurs sérieux, nous pouvons citer des ouvrages importants comme "Les Plantes médicinales" de Bentley et Trimen : la volumineuse "Flore de la Californie" de Watson ; les divers traités de botanique du Dr Gray ; le "Dixième Rapport" du professeur Sargent, sur les forêts de l'Amérique du Nord, dont on ne saurait faire trop d'éloges ; et le "Genera Plantarum" de Bentham et Hooker, ouvrage indispensable à celui qui étudie cette matière. Or, tout en admettant sans hésitation aucune la grande valeur de ces œuvres distinguées, nous ne pouvons pas nous empêcher de songer que leur production eût été extrêmement difficile sans les facilités spéciales qu'offraient à des travaux de ce genre les jardins de Cambridge, E.-U., et de Kew, Angleterre, où ils ont été compilés.

Ces jardins ont encore une grande valeur scientifique en ce qu'ils encouragent l'étude et les recherches dans certains domaines de la science où les résultats obtenus ont en fin de compte un mérite sérieux dans leur application à la solution de questions se rattachant à d'importantes industries. Il n'est pas essentiel, ni même désirable qu'un jardin botanique soit un théâtre d'expérimentation proprement dite, bien qu'il ait ce caractère sous un certain rapport ; cependant, dans les questions qui sont strictement du domaine de la botanique, il offre aux recherches un stimulant qu'on ne trouverait peut-être pas ailleurs. Il faut avant tout bien se rappeler que toute question de botanique, quelques résultats pratiques qu'on en veuille finalement tirer, doit d'abord être traitée au point de vue purement scientifique. Quand ce côté scientifique est bien saisi, l'application s'en fait ensuite tout naturellement et presque sans effort. Les études se rapportant à la maladie des pommes de terre, aux maladies des fruits, à la rouille du raisin, à la maladie du café et à beaucoup d'autres sujets de même nature, offrent de nombreux exemples de ce principe. Toutes ces études doivent donc d'abord être faites d'une manière purement scientifique, attendu que les renseignements exacts obtenus par ce moyen constituent la seule base certaine sur laquelle on puisse ensuite opérer avec avantage. Cependant personne n'ignore que le résultat final de tous ces travaux doit avoir une grande importance au point de vue des industries ; comme on a pu le voir à l'époque de la maladie du café, laquelle a menacé, à un moment donné, de détruire une industrie de grande valeur.

Le défrichement rapide de grandes étendues de terrain, causé par la consommation du bois qui les couvrait, soulève déjà des problèmes intéressants et d'une solution assez difficile. Comme moyen d'enrayer les résultats désastreux que cet état de choses ne peut manquer de produire,

on songe sérieusement à la plantation et à l'entretien d'arbres nouveaux en même temps qu'à un soin plus attentif de ceux qui n'ont pas encore été attaqués ; et en conséquence, on s'est mis à faire une étude soigneuse et scientifique des arbres en s'attachant aux meilleures méthodes de réparer les accidents et de traiter les maladies auxquelles ils sont sujets. L'Allemagne a déjà fait de grands progrès dans ce sens et il est raisonnable de compter que les autres pays suivront bientôt son exemple. Ici encore nous nous rencontrons sur le terrain commun de la science pure et de la pratique. On arrive à d'importants résultats pratiques et on fait bénéficier directement de grandes industries par l'application des principes dérivés des méthodes scientifiques dans le traitement de chaque cas particulier. Or on peut dire que tous ces résultats ont leur source principale dans le stimulant et les facilités qu'offrent les jardins botaniques et les établissements du même genre.

Ces faits peuvent donc être considérés comme des jalons qui indiquent les diverses branches pour lesquelles des institutions semblables ont une grande valeur scientifique, dans la cas surtout où l'application pratique vient couronner les recherches théoriques. Chaque jardin ne devrait cependant opérer que dans la spécialité qui ressort des exigences de sa situation ou que justifie l'étendue de ses ressources. Les faits que nous avons signalés établissent, toutefois, assez clairement que, même dans les cas où son action n'est limitée qu'à un seul ou à quelques-uns de ces champs d'utilité, le jardin doit encore exercer une influence très sensible et très importante, bien que souvent dissimulée, dans toutes les directions.

#### VALEUR PRATIQUE.

La valeur d'un jardin botanique, sous le rapport des résultats pratiques, peut être appréciée à divers points de vue, dont le premier et peut-être le plus saillant se rattache à la dissémination des graines et des plantes. Et à ce sujet, on peut raisonnablement supposer que ces objets sont tout d'abord distribués dans différentes parties du pays où le jardin est situé, et qui devient, pour ainsi dire, un sol d'expérimentation. On peut de cette façon,—et par des intermédiaires qui donnent aux renseignements tout le poids de l'autorité,—faire connaître rapidement et à un grand nombre de personnes des arbres d'ornement ou d'utilité, d'une valeur réelle. Quand ce but est atteint, on peut facilement distribuer ce qui reste de plantes en surplus dans les pays plus éloignés où elles ne peuvent manquer d'avoir une certaine valeur. Ajoutons que cette distribution ne comprend pas seulement les plantes qui ont été introduites dans le pays

et qu'on a trouvées adaptables au climat et utiles à la population, mais encore les espèces indigènes dont la dissémination ira faire connaître et apprécier davantage la flore native. En général cette distribution se fait sous forme d'échanges, ce qui diminue les frais de part et d'autre et assure des avantages réciproques. C'est du reste ce qui se pratique dans tous les plus grands et les plus anciens établissements du monde entier.

Dans certains cas, et lorsque le jardin reçoit quelque aide ou quelque avantage réel de la ville ou du district dans lequel il est situé, il peut rendre l'équivalent en fournissant les arbres qui sont nécessaires pour les rues, et des plates-bandes pour les places publiques ; il étendra ainsi la sphère de son action au point de vue de l'enseignement du public, et produira chez un plus grand nombre les effets les plus bienfaisants. Sous ce rapport, comme sous tant d'autres, les jardins de Kew ont donné un exemple qui devrait être suivi. D'après les rapports officiels, on voit que pendant quatre années, de 1879 à 1882 inclusivement, il a été distribué 8,703 paquets de graines, 20,167 plantes de serre, 4,817 plantes herbacées et 12,458 arbres et arbrisseaux ; ces dons ont été reçus par 730 personnes. Si nous tenons compte du fait que les destinataires appartenaient à toutes les parties du monde, nous pourrions comprendre de suite, la portée immense qu'a cette œuvre utile. Les particuliers reçoivent souvent leur part, mais la plus grande partie des objets va toujours et d'abord directement aux autres centres afin de servir aux études, aux expériences, à la propagation et à une nouvelle distribution. Cependant, durant les trois dernières années de la période que nous venons de mentionner, on voit que les seuls parcs de Londres ont reçu directement 7,730 arbres. En général, les cités n'ont pas assez d'arbres donnant de l'ombrage, pour la santé et le confort du public ; et sous ce seul rapport, les jardins peuvent déjà accomplir beaucoup de bien.

L'échange qui se fait des arbres et des plantes dans le but d'utiliser les bonnes qualités qu'ils peuvent avoir, offre un second exemple de la valeur pratique de ces jardins. Et nous le reconnaitrons facilement en rappelant à notre esprit toutes les ressources qui sont aujourd'hui mises à la disposition du jardinier paysagiste grâce à l'introduction des plantes précieuses d'ornement venant des autres pays. Et ce qui est vrai dans ce cas l'est également quand il s'agit des arbres qui offrent des essences de valeur pour la construction ; qui produisent des fruits utiles ; qui possèdent des qualités précieuses au point de vue de la médecine ou qui fournissent des matières abondantes pour les tissus, les cordages ou le papier. Les résultats qui ont couronné les tentatives de M. Gibb pour introduire les fruits russes au Canada, forment un argument puissant en faveur de

notre assertion. En réalité, cet échange ouvre de suite un vaste champ de ressources utiles.

Chaque année, on fait d'importantes additions à notre collection de plantes économiques et, cependant, il en reste encore un grand nombre à mettre sous les regards du public. Ces acquisitions, toutefois, exigent une expérimentation soigneuse et systématique, non seulement sous le rapport des aptitudes au point de vue du climat, mais encore au sujet des applications spéciales qu'on en peut faire. Sans cela, l'introduction des plantes nouvelles pourrait être laissée en grande partie aux horticulteurs ordinaires ; mais les gens de cette classe, faisant de leur état un gagne-pain, n'ont ni les loisirs, ni la volonté, ni surtout les connaissances nécessaires pour ce travail. Ils s'adressent plutôt aux centres qui font autorité pour en obtenir les renseignements dont ils ont besoin sur les plantes qu'ils cultivent.

Un autre aspect que présente la question, c'est l'avantage de pouvoir répandre les renseignements obtenus, avec tout le poids que donne l'autorité. Le mode particulier de diffusion est déterminé en grande partie par les circonstances. On publie des circulaires spéciales, comme cela arrive souvent ; ou bien, ceux qui désirent des renseignements particuliers peuvent les obtenir en consultant ou en observant ; la correspondance sert aussi à cet objet. Du reste le travail qui se fait actuellement dans ce sens est la meilleure preuve de la vérité de nos assertions.

Durant cette période de quatre années,—de 1879 à 1882 inclusive-ment,—les jardins de Kew ont publié, ou ont directement fourni les moyens de publier pas moins de cinquante-huit (58) ouvrages différents, les uns très-volumineux, contenant les renseignements obtenus sur un grand nombre de sujets. En même temps, on a publié, à certaines époques des correspondances et les comptes-rendus d'examens ou d'observations répétées sur des plantes soumises à l'expérimentation ; ce qui n'a pas peu contribué à répandre chez un public très étendu des connaissances variées et de la plus haute valeur. On peut s'en former une idée d'après le résumé suivant qui embrasse trois années et indique le nombre des plantes examinées et des rapports faits sur les résultats obtenus. Nous avons donc : bois ordinaire et bois de service, 14 ; plantes textiles, 7 ; substances propres au papier, 20 ; produits alimentaires, 34 ; huiles et parfums, 8 ; plantes fourragères, 13 ; résine et cire, 5 ; gomme élastique, 39 ; plantes médicinales, 23 ; teinture, 1 ; plante vénéneuse, 1 ; divers, 5. Il est à peine nécessaire, en terminant d'appeler l'attention sur l'influence importante qu'ont ces renseignements au point de vue des grandes entreprises

commerciales. puisqu'ils se rapportent directement à la distribution, à l'adaptation et à la valeur spéciale des plantes et des arbres d'où l'on tire l'acajou, la gomme élastique, le gutta percha, les alcaloïdes de quina et leurs substituts, l'indigo, les substances textiles ou propres à la fabrication du papier, et des produits alimentaires importants, aussi bien qu'à l'étude des maladies qui exercent souvent une action sérieuse sur plusieurs de ces industries.

#### CONCLUSION.

Nous avons déjà répondu d'une manière générale, dans nos considérations précédentes, aux objections qu'on aurait pu soulever en prétendant que nous sommes trop au Nord pour qu'un jardin ait quelque chance de succès ; il ne nous reste donc plus qu'à montrer qu'il existe des jardins très prospères dans d'autres parties du monde où le climat est aussi sévère qu'ici. Nous voyons qu'il y a des jardins à Christiania, Stockholm, Upsala, St-Petersbourg, Kazan et Moscou, aussi bien qu'à Helsingfors. Comparons la position de ces endroits avec la nôtre. Montréal se trouve vers le 45°30' N. de latitude, tandis que Stockholm est vers 59°20' cependant, la latitude, seule, n'offre pas une base certaine de comparaison, comme on le sait, puisqu'il y d'autres causes qui contribuent beaucoup à modifier le climat de certaines localités. La moyenne annuelle de la température à Montréal est de 41° F, et on trouve que la ligne isotherme correspondante passe par Christiania et Stockholm, mais bien au sud de St-Peter-bourg, Helsingfors et Kazan et un peu au sud de Moscou. Québec, à la latitude d'environ 46°49', et plus d'un degré au nord de Montréal, se trouve sur la ligne isotherme de 36° F. Cette dernière ligne passe bien au nord de Christiania et de Stockholm, mais coupe St-Petersbourg. Elle s'infléchit ensuite vers le sud et passe quelque peu au Nord de Moscou, mais bien au sud de Kazan. D'où l'on peut voir qu'il y a au moins deux jardins dans des climats aussi froids et plus froids que Québec, et qu'on n'en compte pas moins de six très prospères dans des climats semblables à celui de Montréal ou même plus sévère.

La saison de la végétation, dans le voisinage de Montréal, commence dans la première semaine de mai et se continue assez avant dans l'automne, ce qui lui donne une étendue de cinq mois. Pendant cette période, la croissance est rapide et produit une flore variée. Il est bien établi, en outre, que, grâce à la chaleur de nos étés, on peut très bien cultiver et faire mûrir le blé-d'Inde, les pêches, le raisin et autres fruits qui ne peuvent pas atteindre toute leur maturité dans les autres endroits que nous avons comparés au Canada, même en Angleterre. Il est donc clair que la sévérité du climat ne présente pas d'obstacle sérieux.

On peut dire avec vérité qu'aucune ville du Dominion ne peut compter autant d'établissements importants d'éducation, embrassant tant de branches diverses, que la ville de Montréal ; et puisqu'elle est réellement le véritable centre enseignant du pays, n'est-il pas très désirable, sinon nécessaire, qu'on y établisse un jardin botanique ? Bien plus, sa situation géographique en fait, sous bien des rapports, un centre naturel favorable à l'acclimatation des plantes. Les arbres et les arbrisseaux cultivés ici seront en état de supporter avec moins de danger le climat plus rigoureux de tous les autres endroits situés plus au nord où on pourra les transplanter. En plaçant le jardin plus au sud ou plus à l'ouest, il aurait moins de valeur parce que les plantes, habituées à un climat plus chaud, ne s'acclimateraient pas facilement dans les contrées plus septentrionales où on pourrait en avoir besoin. Les plantes venues à Montréal pourraient en toute sûreté être distribuées par tout le Dominion.

Nous allons maintenant récapituler brièvement les points principaux de ce travail pour montrer, en peu de mots, dans quelles sphères spéciales on peut compter qu'un jardin botanique produira d'heureux résultats :

1. Par rapport au public en général, il servira à populariser la science de la botanique, en même temps qu'il offrira un moyen précieux de récréation et d'instruction tout à la fois, aux classes travaillantes ; ce qui devra produire comme résultat final l'élévation graduelle du sentiment public.

2 Par rapport à l'éducation spéciale, il remplira un but important aussi bien au point de vue de l'instruction technique qu'à l'égard des renseignements généraux. Si les projets actuels réussissent, le jardin sera placé et administré de manière à ce que toutes les maisons d'éducation de la cité soient en mesure d'en tirer des avantages égaux.

3. Par rapport à la ville elle-même, il devrait être facile de s'arranger de façon à ce qu'en retour davantage obtenus sous forme de terrains, etc. le jardin pût fournir à la corporation les plantes dont elle aura besoin pour ses plates-bandes, et les arbres qu'il lui faudra pour les rues qui en sont encore trop peu pourvues.

4. Par rapport au Dominion tout entier, le jardin peut devenir une source directe de renseignements, et, avec les moyens convenables, un lieu d'expérimentation. Il n'y a pas à douter qu'il n'imprime un élan favorable aux industries du pays tout entier ; puisqu'un jardin de ce genre, — à moins qu'on ne lui donne un cadre extrêmement restreint, — doit nécessairement, en poursuivant son œuvre, faire sentir son influence au-delà des limites du pays dans lequel il est placé. Nous pouvons donc compter ;



---

que l'exploitation des forêts, avec toutes les industries qui s'y rattachent de même que la culture et le traitement des arbres et des plantes, en retireront de grands avantages. En outre, comme nous l'avons déjà démontré, il y a beaucoup de grandes industries qui ne peuvent manquer de recevoir une nouvelle impulsion, un nouveau développement, par les connaissances qu'un semblable établissement est en mesure de répandre dans le public.

Enfin, qu'il nous soit permis d'ajouter que des entreprises de ce genre ne sauraient réussir sans ce nerf de la guerre qui, dans le cas présent, signifie des dollars, et nous espérons sincèrement que le public comprendra assez le besoin d'un jardin botanique à Montréal pour que les démarches qui se font actuellement, rencontrent partout un encouragement de forme tangible tant dans la cité, dans la province et dans le Dominion que chez les particuliers mêmes.

## POMMES DE SIBÉRIE ET LEURS HYBRIDES.

PAR CHARLES GIBB, ABBOTSFORD, P. Q.

Je veux parler ici spécialement de l'hybride provenant de la pomme sauvage de Sibérie et de la pomme ordinaire ; c'est un fruit qui a une grande valeur dans notre climat froid.

J'en ai fait fructifier 29 variétés. Lorsque j'ai commencé mes expériences sur ma ferme, au printemps de 1873, j'ai planté des sujets greffés sur racine de dix-huit espèces, qui me venaient du Minnesota et du Wisconsin. Peu à peu, je m'en suis procuré environ dix autres espèces, la plupart venant de l'Ouest. J'étais à la recherche d'une espèce de fruit qui pût se cultiver avec avantage au nord de nous, dans les régions où nos pommes ne viennent point. Une espèce rivale a surgi depuis. La pomme russe va nous permettre d'étendre la zone de nos cultures vers le nord. Rappelons-nous, toutefois, que l'espèce la plus rustique connue est la pomme sauvage de Sibérie dite *Cherry*. C'est, du moins, l'opinion de M. Peter M. Gideon, d'après les expériences qu'il a faites à Excelsior, Minnesota. C'est, aussi, à peu près l'opinion que m'ont exprimée les pomiculteurs de Kasan, en Russie, l'endroit le plus septentrional du vieux monde où les vergers se cultivent encore avec profit, et où l'on m'a dit que la "pomme chinoise" — la pomme sauvage de Sibérie *prunifolia*, suivant nous, — supporte des froids extrêmes auxquels la pomme ordinaire ne pourrait pas résister. A l'ergus Falls, Minnesota, 300 milles au nord-ouest de St Paul, dans le verger de M. Alexander Angus, j'ai pu constater parfaitement qu'un certain nombre de ces hybrides sauvages, dont je donne la description plus bas, étaient de beaucoup plus rustiques que la "Duchesse" qui croissait près d'elle.

Pesons maintenant les mérites et les défauts de la pomme sauvage.

Ses mérites sont : 1° sa rusticité et sa fructuosité ; 2° sa fructification hâtive ; 3° la minceur de la peau du fruit ; 4° sa saveur fine et piquante. Les points faibles sont : 1° la petitesse du fruit ; 2° sa saveur aigre, "agaçante."

La plupart des variétés décrites plus bas réunissent toutes ces bonnes qualités, avec l'augmentation du volume et souvent, sans la moindre acerbité.

Dans les Etats du Nord-Ouest plusieurs variétés de la pomme sauvage sont très peu estimées et même rejetées comme n'ayant aucune valeur, à

cause de leur tendance à se brouir ; heureusement, cependant, la brouissure atteint rarement les fruits chez nous.

Je dois, néanmoins, prévenir spécialement ceux qui cultivent la pomme sauvage que le ver s'y établit aussi bien que dans la plus belle pomme ordinaire, et que les pommes sauvages de qualité inférieure, qui ne valent pas qu'on les cueille, peuvent produire un grand nombre de larves qui causeront de sérieux dégâts dans un verger.

Je vais décrire les dix-neuf espèces suivantes à peu près dans l'ordre de leur maturation. On peut les considérer comme des arbres rustiques et rapportant de bonne heure, à moins que le contraire ne soit indiqué.

**FRAISE HATIVE** (*du Minnesota*).—C'est un fruit de la grosseur de la *Transcendante*, strié et presque tout rouge ; chair fine, saveur vive et piquante. Cette pomme n'a pas d'acribité et mûrit en même temps que l'*Astrakan rouge*. Elle offre donc des avantages spéciaux : elle est hâtive, d'une saveur plus agréable et d'une qualité meilleure que l'*Astrakan rouge*, et vient bien dans des climats où cette dernière ne peut pas vivre. J'ai d'abord cru qu'elle pouvait se cultiver avec profit pour les marchés du voisinage, mais je crains que les pommes hâtives de Russie, de la variété de la *Transparente hâtive* et de la *Charlottenthaler*, dont l'arbre est rustique, fort et précoce, n'aient une valeur bien plus grande pour le marché. Je pourrais ajouter que le pommier de la *Fraise hâtive*, bien que ne produisant pas très tôt, rapporte abondamment. Son fruit est très propre à faire des conserves.

**HEPER ROSE** (*du Minnesota*).—Elle est plus grosse que la précédente ; l'année dernière elle a été très-belle, ressemblant à une petite fameuse très-colorée ; sa chair est fine, mais un peu fade. Elle est inférieure à la précédente.

**I. X. L.** (*du Wisconsin*).—Chair molle, couleur jaune pâle, goût légèrement acide mais sans acribité, à peu près comme une poire *Bergamote* de seconde qualité ; elle est inférieure à d'autres variétés.

**BRIERS SWEET** (*du Wisconsin*).—C'est un croisement de la *Douce de Bayley* et de la *Transcendante*, par A. G. Tuttle, de Baraboo, Wisconsin. C'est un fruit d'une réelle beauté, gros et sans aucune acribité. Cette variété n'a pas le piquant de la pomme de Sibérie, cependant c'est une bonne pomme sauvage, très comestible et cuisant bien. L'arbre, plus rustique que celui de la fameuse est cependant moins robuste que d'autres variétés.

WHITNEY No 20 (*de l'Illinois*).—J'ai goûté une de ces pommes, il y a environ quatorze ans, dans le verger de M. A. R. Whitney, à Franklin Grove, Illinois, et j'ai beaucoup remarqué sa fine chair et sa saveur agréable. M. Tuttle me l'avait signalée à cette époque comme la meilleure pomme sauvage qu'il connût. L'arbre, grâce à sa rusticité, se fait rechercher par les pomiculteurs des environs de Minneapolis. Le fruit est gros de bonne couleur et de belle qualité; il mérite d'être cultivé. Il se corrompt très vite, cependant, après avoir atteint sa maturité.

ALLEN (*du Wisconsin*).—C'est une pomme sauvage de bonne grosseur, oblongue et jaune avec un côté rouge vif; légèrement acide avec une saveur toute particulière.

GÉNÉRAL GRANT (*du Minnesota*).—Elle est très grosse et quelquefois de couleur très foncée. L'arbre est rustique, porte des fruits très jeune et avec très grande abondance; le fruit est excellent pour la cuisson, et ferait très bien plus au nord. Quant à moi je n'y tiens ni pour l'usage domestique ni pour le marché et j'ai abattu tous les arbres que j'avais de cette variété.

GIBB (*du Wisconsin*).—C'est un sauvageon cultivé par M. Geo. P. Peffer, de Pewaukee, et nommé, paraît-il, d'après le nom de la personne qui a la première signalé son fruit dans le verger de M. Peffer. Ce sauvageon de la pomme de Sibérie a été fécondé par la Fall Greening. Le fruit est gros, d'un diamètre moyen de deux pouces dans un sens et un pouce dans l'autre sens. J'en ai cependant cultivé qui ont atteint trois pouces de diamètre. La peau est jaune avec une teinte rouge sombre sur un côté; la chair est très-jaune, ferme et juteuse avec un mélange riche d'acidité et de saveur sucrée. Cette acidité est tellement peu accusée qu'on la remarque à peine, à moins d'y faire bien attention. La chair est très ferme mais friable plutôt que fondante, jusqu'à ce qu'elle devienne blette et perde sa fermeté. La minceur de sa peau et sa saveur piquante ont tous les caractères de la pomme de Sibérie et en font un fruit très recherché. Dans les concours pour le prix offert à la "meilleure assiettée de pommes sauvages" elle a invariablement obtenu le premier rang sauf en deux occasions où les juges l'ont mise de côté parce qu'ils ne la regardaient pas comme une pomme sauvage. L'arbre croît lentement et ne m'a pas semblé particulièrement rustique bien qu'un rapport de Crookston, Minn., en parle comme d'un arbre qui promet de devenir rustique en cet endroit. Dans mon verger, il a produit avec abondance depuis quatre ans. C'est la pomme sauvage que je préfère pour les conserves. Elle est aussi jaune que la pêche Crawford et a la richesse de pulpe de la prune jaune; mais elle

est trop sucrée pour qu'on en fasse un usage constant. Elle mûrit entre le 15 et le 30 septembre. Je vois, dans le dernier rapport de la société d'horticulture du Wisconsin que cette variété est nommée parmi les "six meilleures espèces de pommes sauvages." Si jamais je produis une bonne pomme, je devrai lui donner le nom de "Peffer."

GENEVA (*de l'Illinois*.—Cette pomme a été connue aussi sous le nom de Lady Elgin, et on la considère comme la meilleure, en qualité, du groupe Marengo. M. J. J. Thomas et d'autres l'ont beaucoup vantée. Pour moi, je l'ai trouvée d'une beauté médiocre ; chair fine, sans acidité, bonne saveur, mais un peu dépourvue de piquant. L'arbre, de son côté, est grêle et d'une faible croissance pour un pommier sauvage.

HESPER BLUSH (*du Minnesota*.)—Cette pomme est petite et d'un goût aigret. Elle est cependant plus grosse que la transcendante ; l'arbre rapporte jeune en profusion ; mais il ne vaut pas la peine d'être cultivé.

ORANGE (*du Minnesota*.—Voici un arbre extrêmement précoce et portant en abondance une pomme de la grosseur de la transcendante. La peau est mince et la chair n'est pas aigre ; quoique d'une saveur moins riche que la Gibb, elle est cependant très bonne à manger et très propre à mettre en conserves. Bonne pour l'usage domestique, elle n'a pas la couleur qu'il faut pour le marché. Elle peut se cueillir entre le 15 septembre et le 15 octobre ; à cette époque, il y a peu d'écoulement pour les pommes sauvages.

RUSSET DOUCE (*du Minnesota*.—Voici un fruit qui me plaît. Il n'est ni beau ni gros mais il a d'excellentes qualités ; une saveur qui ressemble à celle de la Russet légèrement adoucie ; quelque chose de particulier et de difficile à décrire. L'arbre pousse bien mais n'est pas aussi précoce que d'autres espèces.

MINNESOTA (*du Minnesota*.—Cette pomme est grosse ; mais sa taille et sa forme varient. Quelquefois, elle a la grosseur de la transcendante, avec une queue de deux pouces. J'en ai également eu des échantillons de la grosseur et de la forme d'une bonne pomme-pêche et ayant une queue de pas plus d'un demi pouce. L'arbre à proprement parler ne fructifie pas très-jeune, et les miens n'ont jamais porté abondamment avant l'année dernière. Le fruit est de bonne qualité, acidulé, tendant vers la saveur sucrée. A Fergus Falls, j'ai vu de ces pommes qui m'ont paru très-rustiques, et M. Underwood, de Lake City, Michigan, m'a dit que ce pommier était assez recherché.

POMME D'HIVER D'AIKEN, STRIÉE (*de l'Iowa*).—En examinant la collection du Minnesota, à l'exposition du centenaire, j'ai entendu quelqu'un

remarquer : "Voici notre pomme striée d'hiver." M. Aikens, qui a le premier cultivé cette pomme sauvage a été extrêmement surpris de la trouver à l'exposition ; et il a été encore plus surpris d'apprendre qu'elle pousse dans le Bas-Canada. L'arbre n'est pas aussi rustique que d'autres, mais il croit bien et rapporte abondamment tous les deux ans. Le fruit est un peu plus petit que la Transcendante ; il a en général une teinte rouge sur un côté ; la peau est mince, la chair à une bonne saveur acide et piquante. Ce n'est pas une pomme d'hiver mais elle se conserve tard en automne. Elle a beaucoup de bonnes qualités, et, cependant, n'a aucune valeur spéciale.

Plusieurs de ces pommes sauvages regardées comme originaires du Minnesota ont été produites près de la ferme, et quelques-unes dans le verger même de M. Aiken, dans l'Iowa, mais près des frontières du Minnesota. Cependant on les a toujours classées avec les espèces appartenant au Minnesota.

GOLDEN SWEET (*du Wisconsin*).—Cette pomme, cultivée par celui qui l'a le premier exploitée, M. J. S. Stickney, de Wawantosa, Wis., est généralement exempte d'acidité, tandis que la minceur de sa peau et sa saveur vive et piquante me l'a fait aimer beaucoup. Dans mon verger, cependant, elle est aigre, bien qu'elle soit bonne à cuire. On devrait en faire l'expérimentation dans quelque climat extrême, où toutes les autres espèces, ou à peu près, ne peuvent pousser.

QUAKER BEAUTY (*du Minnesota*).—C'est une jolie petite pomme sauvage, d'une saveur piquante, assez acide, n'ayant aucun trait spécial de taille ou de beauté. On dit qu'elle se conserve jusqu'en mars ; quant à moi je n'ai pu la garder que jusqu'en octobre ou novembre.

MARENGO No 1 (*de l'Illinois*).—C'est, du groupe Marengo, la pomme qui se conserve le plus tard. Le Dr Charles Andrew m'a montré le pommier prémitif. C'est un vieux et grand arbre produisant un fruit plus gros que tous ceux que j'ai récoltés. Je n'ai qu'un pommier de cette espèce dans mon verger, et le peu de pommes qu'il m'a données sont petites et très acerbres. Je vais le faire abattre.

POMME D'HIVER DE MEEDER (*du Minnesota*).—Elle est très prisée par le Dr Hoskins, de Newport, Vt., qui vante surtout sa saveur piquante comme fruit de dessert. Elle est un peu petite, mais elle a une peau mince, une bonne couleur, une chair et une saveur excellentes ; elle se conserve jusqu'en Décembre. On peut en garder un arbre dans le verger.

**SOULARD** (*des Etats de l'Ouest*).—Pour la botaniste, c'est un intéressant échantillon de la *Pyrus Coronaria* (Pomme sauvage aromatique de l'Amérique). Pour le pomiculteur, elle n'a qu'un seul mérite : c'est celle des pommes sauvages qui se conserve le plus longtemps. Elle a une saveur amère et acre au-delà de toute expression ; cependant il paraît qu'il serait aussi injuste de la juger ainsi que d'apprécier un coing sans le faire cuire. Il y a du vrai en ceci. Néanmoins je trouve que la Soulard, même cuite, ne vaut pas grand'chose. Cuite à l'étuvé, elle perd son acerbité, mais garde son amertume, même avec une quantité de sucre qui gâterait les canneberges ; toutefois, avec un peu de citron et beaucoup de crème, on en fait une sauce aux pommes passable. Elle se conserve bien, c'est là son mérite. Au printemps, elle perd son acidité mais non pas son amertume. On pourrait l'utiliser en temps de famine.

Quant aux quatre espèces qui suivent, je les connais trop peu pour les inclure dans la liste précédente :

**POMME DOUCE DE VAN WYCK** (*de Fishkill, N. Y.*)—J'en ai planté trois arbres de trois ans, il y a dix ans, mais je n'ai recueilli que huit ou dix pommes. Cette pomme n'a aucun trait spécial de beauté, et, si j'en juge par les échantillons que j'ai eus et ceux que j'ai vus chez le Dr Hoskins, à Newport, Vt., sa saveur n'est pas aussi riche que je le croyais. Le Dr Hoskins se plaint que, dans la pépinière, l'arbre manque de rusticité

**JUDAH** (*ou passant pour telle*).—Je ne connais pas l'origine de cette variété. Elle a été cultivée dans le jardin de M. Judah, en arrière de sa maison, sur la rue Dorchester ; c'est là que M. Wm Middleton, ci-devant de Montréal, en a pris des greffes. C'est une très-belle pomme sauvage, de couleur foncée, ayant un peu moins d'un pouce de largeur sur une longueur qui atteint quelquefois deux pouces. Bien cultivée, c'est l'une des plus belles pommes sauvages que j'ai vues sur les tables de la société d'horticulture de Montréal ; elle est cependant très acide. Les quelques échantillons que j'en ai récoltés ne valaient à peu près rien.

**MILTON** (*du Wisconsin*).—C'est un sauvageon qui a été disséminé par M. J. C. Plumb, de Milton, Wis. Il a fructifié pour la première fois dans mon verger, cette année. Fruit d'un rouge vif, tendre, délicat et de bonne qualité. Il mûrit vers le milieu de septembre.

**LAKE WINTER** (*du Wisconsin*).—Cette pomme est également sortie des vergers de M. Plumb. Son pommier, comme celui de la précédente, est très rustique et de bonne qualité. La récolte de l'année dernière a donné un fruit un peu plus gros que la Transcendante. Il est rouge, en partie, et doit se bien conserver. Malheureusement, j'ai oublié de le goûter.

Quant aux quatre espèces qui suivent, je ne les ai pas fait fructifier.

**ROSE DE STANSTEAD**—Cette pomme a été cultivée en grande quantité dans la région de Stanstead et de Saint-François. Elle est hâtive et de très belle couleur ; chair fine et qualité supérieure. Dans quelques vergers, j'ai trouvé qu'elle offrait des défauts, mais on m'a dit que c'était l'exception. Cette espèce réunit tout ensemble une qualité de premier ordre, une grosseur convenable et une riche couleur foncée. Elle mûrit après l'Astrakan rouge.

**ECARLATE DE WHEELER** . (*de Knowlton. Que.*)—C'est une très belle pomme, d'une couleur carminée toute spéciale et ne ressemblant à aucune des autres espèces que je connais. Elle est de bonne grosseur, mais très-acide et bonne pour la cuisson.

**CRAMOISIE DE BAILEY** (*de New York.*)—C'est un sauvageon semé par M. John Bailey, de Plattsburgh, N. Y.. J'ai vu l'arbre primitif chargé de fruits, chez M. Bailey. C'est un beau pommier rustique, de bonne croissance et de bon rapport. La pomme est de grosseur moyenne, généralement d'un cramoisi foncé, avec, quelquefois, une teinte pourpre sur une des faces. La chair est jaunâtre, légèrement acide, d'un beau grain et d'une bonne saveur, mais, suivant moi, un peu acerbe. Cette pomme sauvage est cependant d'une qualité excellente et d'une grande beauté.

**ROTTOT**—Cette espèce se cultive à la montagne de Saint-Hilaire. On peut en voir quelquefois un certain nombre de barils sur le marché de Saint-Hyacinthe. Je crois que c'est la même espèce que j'ai trouvée à Abbotsford et à Rougemont. Elle est de taille moyenne, conique, et de teinte aussifoncée qu'une Hyslop. Sa chair a une saveur acidulée et douce en même temps, mais sans acerbité. C'est un fruit de bonne qualité et de belle apparence.

En voici encore quelques espèces très-connues.

**WAXEN DE MONTREAL**—Cette variété est connue dans Ontario et aux Etats-Unis sous le nom de Beauté de Montréal ; c'est une erreur qui date de loin comme on peut le voir par le 1er rapport de la société d'horticulture de Montréal, 1876, page 17. Depuis un certain nombre d'années, on la vend en grandes quantités dans les environs de Stanstead sous le nom de "Queen's Choice." L'arbre produit toujours de bonne heure dans la saison et en grande abondance. Le fruit est beau, de bonne taille et de couleur assez belle, mais il est légèrement acerbe.

**BEAUTÉ DE MONTRÉAL**—Cette variété est peu connue en dehors de la province de Québec. Comme la précédente, elle paraît être un sauva-



geon semé par feu Robert Cleghorn, de Blinkconnie Garden, rue Sherbrooke, et son droit au nom qu'elle porte est attesté par le fait que tous les pépiniéristes de la génération passée, à une seule exception près, l'ont propagée sous ce nom. C'est une pomme bien connue. Elle a peut-être une couleur plus vive que la précédente, mais elle a la peau plus épaisse et non transparente, avec une saveur plus aigre. L'arbre n'est pas aussi rustique.

TRANSCENDANTE—Nous avons peut-être dans cette espèce une véritable pomme de Sibérie (*Pyrus prunifolia*). S'il en est ainsi, c'est la première de toutes celles que j'ai signalées qui ne soit pas une hybride de la pomme sauvage de Sibérie et de la pomme ordinaire. Son origine n'est pas connue. C'est un arbre si rustique et d'une croissance si rapide en pépinière, qu'on l'a multiplié abondamment, surtout dans les climats du Nord-Ouest défavorables à la culture de la pomme, où on en plantait, il y a quelques années, des vergers entiers pour le marché et pour les besoins culinaires. Cette pomme a malheureusement une acerbité telle que la cuisson seule la rend mangeable.

HYSLOP.—Cette variété fructifie moins abondamment que la Transcendante, mais elle obtient un prix plus élevé à cause de sa grande beauté et de la faculté qu'elle a de se conserver un peu plus longtemps. Elle est encore plus acerbe que la Transcendante, mais elle est bonne lorsqu'elle est cuite. Dans un hôtel du Vermont, j'ai goûté, un jour, un pâté de pommes Hyslop ; l'acerbité du fruit était à peine perceptible ; la peau était si mince qu'on ne distinguait pas son tissu, mais sa couleur foncée avait teint le fruit en rouge.

POMME ROUGE ET POMME JAUNE DE SIBÉRIE—Ces variétés et d'autres semblables sont bonnes pour des gelées, et peut-être, —les plus grosses,— pour faire des conserves. Pour les gelées, la petitesse du fruit et son acerbité comptent peu ; la couleur foncée est surtout ce qui importe.

POMME SAUVAGE CERISE, POMME SAUVAGE GROSEILLE—C'est une autre espèce de Sibérie, connue sous le nom de pomme-baie (*Pyrus baccata*). La pomme cerise est assez cultivée pour les gelées ; on la reconnaît à la chute de ses segments qui laisse au fruit l'apparence d'une baie. Cette espèce se croise aussi avec la pomme ordinaire. Dès 1807, M. T. A. Knight avait déjà obtenu des prix en Angleterre pour la pomme de Sibérie Harvey, sauvageon de la pomme cerise fécondé par la pollination de la Golden Harvey-Foxly ; des sauvageons de la Pippin-cerise et de la Pippin-dorée furent produits en même temps, mais on considéra qu'ils n'avaient de

---

valeur que pour la fabrication du cidre ou à peu près. M. Peter M. Gideon, d'Excelsior, Minn., trouve que la pomme-cerise est l'espèce la plus rustique des pommes sauvages que nous connaissons ; elle est plus rustique que la pomme rouge ou jaune de Sibérie, et surpasse de beaucoup sous ce rapport même la Transcendante.

Je crois en avoir dit assez pour établir la valeur de ces hybrides de Sibérie, qui forment une variété de fruits réellement précieuse pour notre climat.

## FORME DU POMMIER POUR LES CLIMATS DU NORD

PAR R. W. SHEPHERD, JR.

“ On devrait, en règle générale, permettre à tout arbre fruitier élevé en plein verger ou dans un jardin de prendre sa forme naturelle et l'émondeur devrait se borner à enlever toutes les branches faibles et celles qui gênent les autres. ” M. Chs Downing a eu raison d'écrire ces lignes, cependant, j'irais encore plus loin et je dirais.....tout arbre fruitier élevé en *pépinière*, en plein verger etc., etc.

C'est un fait reconnu, je crois, que la première condition de succès en arboriculture fruitière, dans nos climats septentrionaux, consiste dans le choix des espèces rustiques ; mais une seconde condition, également importante, c'est d'avoir des arbres sains et bien formés.

On me demandera naturellement, qu'est-ce qu'un arbre bien formé ?

La plupart de ceux qui ont écrit sur la culture des arbres fruitiers semblent vouloir nous faire croire qu'une tête belle et symétrique, pour un arbre en *pépinière*, est ce qu'il y a de plus désirable, et ils consacrent généralement un chapitre ou deux aux principes et à la pratique de l'émondage dans le but d'enseigner au lecteur la manière d'émonder de façon à former un branchage symétrique.

Il faut d'abord nous rappeler que la plupart des bons auteurs américains qui ont écrit sur le sujet, tels que Downing, Thomas, Barry et autres, parlent pour un climat beaucoup plus doux que celui de la province de Québec.

Il semble que le principal objet de presque tous les *pépiniéristes* soit de produire des arbres grands et vendables, *en aussi peu de temps que possible*. Pour des arbres bien venus, on peut les rendre vendables en deux ans à partir de l'époque de la griffe sur racine, en activant la croissance et en laissant le jeune plant se ramifier dès la seconde année par les bourgeons de tête produits l'année précédente. Le bois qui forme la tête d'une pousse de l'année est presque toujours mou et vert, et on ne devrait jamais laisser croître une branche sur un bois qui n'est pas encore mûr. Mais le *pépiniériste* sans scrupule ne peut pas se décider à étêter ses arbres et à attendre une autre année, d'une façon à ce que les branches jaillissent du bois bien mûri par cette seconde année de croissance. Il n'y trouverait pas son bénéfice. Or, pour rendre *vendable* cette pousse de deux ans, il lui faut la faire ramifier à une hauteur suffisante du sol et par les bourgeons de tête. Il ne peut enlever aucun des bourgeons intermé-

diaire, car les branches seraient alors trop basses ; il lui faut donc, de toute nécessité les laisser partir des environs du même point au sommet de la tige, *comme les baleines d'un parapluie*. Cela importe peu, pense-t-il, car l'acheteur sans expérience n'y verra pas un défaut ; au contraire si l'arbre est grand, fort et assez beau, il sera très content de son acquisition.

L'expérience démontre que c'est là une mauvaise forme d'arbre pour notre climat, et cependant combien ne voit-on pas de plants de cette sorte expédiés par quelques-unes de nos meilleures pépinières ? Des arbres de deux ans, non ramifiés, peuvent être plantés en verger et bien croître après avoir repris assez vite ; mais les arbres ramifiés de cet âge, à moins d'appartenir à des espèces *bardées de fer*, ne devraient jamais être plantés. Les branches qu'on a laissées jaillir d'un bois encore vert se casseront, dans quelques années, sous l'effort des grands vents à l'endroit qui les attache au tronc, et l'on verra alors le bois gâté et pourri, conséquence nécessaire d'une ramification produite une année trop tôt. Lorsqu'on permet aux branches de pousser aussi près l'une de l'autre on peut sans doute obtenir une belle ramure, mais, à mesure que l'arbre croît et que les branches deviennent plus grosses et plus rapprochées du tronc,—forment une espèce de panier,—elles amassent l'humidité et les saletés en été, de même que la neige et la glace en hiver. La fonte répétée de la neige pendant le jour et la formation de la glace pendant la nuit, chaque année, en mars surtout, est à mon avis la cause qui détruit dans un si grand nombre d'arbres l'écorce supérieure des branches près de l'endroit où elles se soudent au tronc,—ce que les arboriculteurs attribuent souvent à une prétendue "rouille." Cette mauvaise forme de l'arbre peut être tout aussi bien le résultat de l'ignorance que de la volonté arrêtée du pépiniériste ; mais, à notre époque de progrès où la concurrence est considérée comme "la vie du commerce," produire un arbre vendable deux ans après la greffe sur racine constitue pour le pépiniériste une forte tentation. Si j'avais à élever dans la pépinière un arbre ayant le degré de rusticité de la Fameuse, je ne laisserais pousser les branches que sur un bois bien mûr. On ne doit pas laisser l'arbre se ramifier avant la troisième année.

Au printemps de la seconde année, il faut couper la pousse jusqu'à ce qu'on atteigne le bois mûr et tailler l'arbre pendant cette seconde année en forme de bâton, en ayant soin de bien enlever tous les bourgeons qui tendent à se ramifier,—si la chose se produit.

Au printemps de la troisième année, il faut couper encore la tige jusqu'au bois mûr. Faites pousser le bourgeon supérieur dans une ligne

---

perpendiculaire afin d'en former la tige centrale et ne laissez pousser les branches latérales que de bourgeons séparés par un espace d'au moins trois pouces.

J'affirme qu'il est très important d'aider la croissance de la tige centrale : c'est la meilleure manière de former un arbre qui puisse supporter nos hivers rigoureux.

Si, dans un verger, un arbre sain.—je dis sain, avec une intention spéciale, car on perd son temps en essayant de changer la forme d'un arbre faible et mal venu,—si un arbre sain tendait à s'épanouir en forme de parapluie, j'essayerais de provoquer la croissance d'une tige centrale en attachant la branche la plus convenable à cet effet de façon à lui imprimer une croissance verticale et en enlevant les extrémités des autres branches, pendant la saison de la végétation, pour activer la croissance de cette tige centrale.

M. Downing a dit avec raison qu'on doit "*laisser les arbres prendre leur forme naturelle,*" et on en trouve la preuve en examinant soigneusement la forme des sauvageons qui croissent dans les haies ou les endroits écartés ; ce sont en général des arbres vigoureux, "le plus fort ayant survécu."

## LA CULTURE DU FRAISIER DANS LE DISTRICT DE QUÉBEC.

LE COL. W. RHODES.

La société d'horticulture de Montréal m'a demandé quelques notes sur le fraisier. Je vais les donner sous une forme aussi pratique que possible. Je diviserai mon travail de la façon suivante :

1. Nature du sol,
2. Variétés des plantes,
3. Marchés.

Pour s'assurer si la ferme où l'on se propose d'établir une culture de fraises est, par la nature de son sol, bien adaptée à cette fin, on devra faire une inspection des lieux et voir si la fraise sauvage s'y est propagée. La fraise sauvage, ayant les principaux traits d'une plante alpine, fait bientôt connaître sa présence et les plus jeunes mêmes, parmi ceux qui cueillent des fruits, peuvent dire l'endroit où se trouve la fraise la meilleure et la plus belle. Un examen du terrain nous montrera donc le sol que le fraisier affectionne davantage : c'est, en général, une terre poreuse bien égoutée et, pour notre district, schisteuse ou grasse mêlée de sable. On doit choisir un champ où l'hiver ne fait pas périr le gazon ; ainsi il ne faut pas planter les fraisiers dans un endroit dont la neige est souvent enlevée pendant l'hiver ; mais tout terrain sur lequel il y a environ deux pieds de neige en janvier et dont le sol est assez poreux pour qu'il ne se forme pas de flaques d'eau à la surface, est excellent, pourvu qu'il offre les autres conditions, c'est-à-dire, du schiste ou du sable. La terre de savane est trop froide et trop humide pour cette plante délicate ; on peut en dire autant de la glaise forte. Les herbes que j'ai trouvées les plus tenaces dans le champ de fraises sont le dent-de-lion, le chardon commun, le trèfle, rouge et blanc, la patience et l'herbe nouée ; si on n'y fait pas attention elles auront bientôt envahi le sol. Les fraisiers aiment à être abrités, et pour cela on doit étendre sur le sol de la paille,—ou toute autre plante sèche ne portant pas de graine,—en octobre ou novembre, afin que la neige puisse s'amasser comme elle le fait sur les chaumes dans un champ où le grain a été coupé. Si la terre est assez poreuse pour qu'on puisse y enfoncer facilement un bâton, ou si, l'été la houe à cheval en remuant le sol y laisse une couche de deux pouces en guise d'engrais végétal, alors on peut au printemps appliquer les substances fertilisantes ordinaires à la surface et l'arrosage ou les pluies donneront constamment à la plante un engrais liquide. La meilleure manière cependant de se guider dans le choix du sol, c'est de regarder aux indices naturels, c'est-

à-dire de voir s'il y a des fraisiers sauvages, du dent-de-lion et de la patience. Si ces plantes y croissent bien, vous pouvez y établir votre fraisier de jardin et compter sur une bonne récolte ; suivez cependant la nature d'aussi près que possible : la plante que vous devez cultiver est le produit des soins de quelque savant horticulteur qui a réussi à obtenir un fruit énorme—de sept pouces de circonférence, par exemple ; elle ne viendra bien que pendant quelques années et périra en suite ; vous avez donc besoin de toute l'aide que la nature peut vous prêter.

#### VARIÉTÉS DES PLANTES

Les fraises qui ont la plus fine saveur sont les espèces alpines et sauvages. Les fraises des champs que l'on vend ordinairement sur les marchés surpassent toutes les autres en saveur ; et comme on les cueille lorsqu'elles sont bonnes à cuire, elles font les meilleures marmelades, mais elles ne conviennent pas aussi bien pour les conserves, que les fraises de jardin qui gardent mieux leur forme. J'ai cultivé les espèces sauvages ; elles s'améliorent facilement, mais le fruit, lorsqu'on le cueille, ressemble à la fraise commune des marchés et ne provoque point ces exclamations de surprise que fait naître généralement la vue d'une belle assiettée de fraises. On ne s'extasie pas sur leur grosseur, mais on se contente de répéter à satiété qu'on " préfère leur saveur, " comme si l'on éprouvait le besoin de se le persuader à soi-même. J'ai toujours eu pour principe de cultiver le plus beau fruit et il se vend en grandes quantités sur le marché. Par le " plus beau " fruit, j'entends l'espèce qui se vend 15 cts la pinte, quand d'autres, notamment l'Albany de Wilson, ne se vendent que 7 cts. Je ne crois pas qu'il faille s'attacher spécialement à aucune variété particulière, attendu que la plupart de celles qui sont en grande faveur aujourd'hui, étaient il y a quelques années, des plantes très coûteuses. Nous sommes toujours en présence du principe que " c'est le plus vigoureux qui survit. " Ce qu'il nous faut donc, c'est un bon fraisier, assez vigoureux pour sortir vainqueur des attaques de l'hiver " qui donne à la mort l'avantage sur la vie. "

Notre système consiste à recueillir les *courants*, dès qu'ils ont fait leur premier jet et à les transporter dans le jardin d'élève où on les plante en rangs serrés, à trois pouces d'intervalle en tous sens, de façon qu'on puisse leur donner de l'ombre et de l'eau et qu'ils ne se gênent point les uns les autres. On leur donne aussi, de temps à autre, un peu d'engrais sec, et on les laisse jusqu'au printemps, pour les transplanter, à cette époque, le plus tôt possible, afin que leur croissance ne subisse pas d'interruption. Les rangs devraient être à trois pieds de distance et les frai-

siers plantés de douze pouces en douze pouces. La raison pour laquelle on doit laisser un intervalle de trois pieds, c'est qu'on peut alors facilement faire la culture avec un cheval et qu'on a amplement de l'espace pour appliquer l'engrais qui doit s'étendre dans un rayon d'un pied autour de la plante. Ce binage est nécessaire, car si on laisse le fruit reposer sur la terre, il devient "sablonneux," après un orage. Il n'est pas absolument nécessaire, cependant, de se servir d'engrais ; toute autre couche de matière végétale fera aussi bien ; mais il faut dans tous les cas établir d'abord les rangs à trois pieds de distance. J'ai trouvé que remuer la terre, dans les temps de sécheresse, équivalait presque à une bonne ondée. Il y a aussi un autre avantage à laisser cet espace de trois pieds : ceux qui font la cueillette sont moins exposés à endommager les fruits qui ne sont pas encore mûrs. La distance de douze pouces entre chaque fraisier, quoique un peu restreinte, a pour résultat d'empêcher les vides trop grands lorsqu'un pied vient à manquer ; du reste, comme le champ ne donne que deux récoltes profitables, il est très important qu'il y ait beaucoup d'espace entre les rangs. L'engrais dont nous nous servons est du fumier mélangé. On le répand sur les plantes au mois de mai avant que les pousses qui doivent porter la fleur aient fait leur apparition, et au moment où les mauvaises herbes que l'hiver a laissées subsister ont pu être détruites. Généralement, je passe rapidement un rouleau léger sur les jeunes plants dès qu'ils sont mis en rangées, et ensuite sur l'engrais du printemps, ceci affermit aussi bien le sol que l'engrais et empêche ce dernier d'être déplacé par le vent : au reste le fraisier aime à être tassé. Quant aux courants, nous en faisons un bon émondage en septembre et nous laissons à l'hiver le soin de détruire le reste, de façon qu'au printemps, les vieux fraisiers seuls subsistent : on les trouvera généralement pleins de vigueur, pourvu qu'ils n'aient pas plus de trois ans et qu'ils n'aient point passé l'hiver gelés dans quelque flaque d'eau.

Les fraisiers de l'espèce du *Triomphe de Ghent*, pour le marché, et de l'espèce alpine, pour les jardins de famille, sont les meilleurs. Les fraises de fantaisies ont pour seul mérite d'être à la mode et de rapporter gros au vendeur qui demande des prix élevés pour la nouvelle fraise décorée d'un nom retentissant emprunté soit aux hautes charges de l'état, soit à l'armée de terre ou de mer.

#### LES MARCHÉS

Dans la culture des fruits, le travail le plus facile, à peu près, consiste à faire les préparatifs nécessaires pour le marché, et cependant cette partie est souvent négligée. Le fruit doit être préparé avec goût, surtout quand



il s'agit de la fraise qui dispute aux autres les palmes de la beauté ; placez donc la fraise sur un fond vert qui fera ressortir sa couleur brillante et et qui la rendra plus appétissante. Le fruit étant délicat, les caisses ne doivent pas être trop lourdes. Malheureusement les petits porteurs du marché ont pour habitude de manipuler brusquement, comme le font les porte-faix pour les malles des voyageurs.

Mes caisses sont faites de façon à contenir deux rangées de corbeilles ou boîtes d'une pinte ; les deux rangées sont séparées par une pièce en bois et contiennent quinze boîtes chacune. Une caisse à 20 cents la boîte, représente donc \$6.00, et à 15 cents, \$4.50. L'un ou l'autre de ces prix n'est pas trop élevé pour un acheteur éloigné ; car si on ne peut pas manger tous les fruits quand ils sont encore frais, on peut confire ceux qui restent, et, ainsi, il n'y a rien de perdu. Les caisses doivent avoir, sur les côtés, plusieurs trous faits avec une forte tarière. Les couvercles se mettent avec des vis. On fait faire ces caisses, avec la division, peintes et portant leur adresse (en peinture d'un rouge très vif) pour soixante quinze cents chaque. Pour qu'elles soient prêtes à temps on les confectionne en hiver. Quant aux boîtes d'une pinte, on se les procure à l'ouverture de la navigation. On peut les acheter en tout temps, mais comme elles sont quelquefois humides, il vaut mieux les avoir environ un mois avant l'époque de la cueillette. Nos boîtes sont faites par M. W. B. Chisholm, d'Oakville, Ontario ; mais je n'aime pas ses caisses qui sont trop grandes et trop lourdes. En sus leur couleur,—celle du bois même,—ne fait pas assez ressortir le fruit ; cependant, ses corbeilles pour la cueillette, sont très commodes. Pour cueillir les fraises, j'ai trouvé que le système du contrat est le plus avantageux, et je donne un cent ou un cent et demi par pinte. De cette façon le cueilleur est intéressé à ramasser tous les fruits qui sont à sa portée, et comme le fruitier n'a que de bons fruits (il faut l'espérer du moins) il aura sur le marché de plus beaux échantillons. Quand la fraise est cueillie par une personne qui travaille honnêtement, le vendeur a encore un autre avantage, c'est celui de pouvoir vider la corbeille en présence même de l'acheteur, et de se débarrasser ainsi des fraises qui ont l'air un peu fannées et qui font hésiter l'acheteur.

Quand un fruit est manipulé et pressé il réveille une idée de "fourberie" et fait naître des soupçons désagréables pour l'honnête fruitier, qui a tout intérêt, lui, à plaire à son chaland, plutôt que de se quereller avec lui.

Il y a naturellement sur tous les marchés les vendeurs au rabais, mais ils ne tardent pas à se faire connaître pour ce qu'ils valent. Les meilleurs cueilleuses sont les veuves ayant une grande famille. Une femme en bonne

---

**santé, avec ses enfants peut cueillir, de quatre heures du matin à sept heures du soir, une très-grandes quantité de fraises.**

**Cinq ou dix arpents de fraises, (un tiers ne rapportant rien la première année,) voilà à peu près tout ce qu'un cultivateur ordinaire peut soigner. Et s'il vend au très-bas prix de 15 cents sur le champ même, ses voisins trouveront qu'il est plus facile d'acheter le fruit que de le voler. Un bon bouledogue et un gendarme aident bien aussi à garder les fraises,—car le gamin volera en dépit de tout ; toutefois les fraises ne peuvent pas s'empocher ou se cueilir la nuit, puisque celles qui ne sont point mûres ont un très mauvais goût et ne sauraient ni être mangées ni être emportées pour qu'on les mange plus tard.**

## LES GALLES SUR LES ARBRES D'ORNEMENT ET SUR LES ARBUSTES

PAR LE REVEREND THOMAS W. FYLES

Le gentil homme campagnard constate souvent des défigurements verruqueux sur les feuilles et sur certaines autres parties des arbres et des arbustes qui ornent sa propriété.

En les examinant de près, il ne constate pas toujours l'origine de ces excroissances et il se contente généralement de les attribuer à une maladie organique de la plante, aussi inexplicable que la présence des verrues sur les mains des enfants. Si par hasard il ouvre une de ces galles, il trouve là une larve de psylie ou de cynips, mais il ne sait pas si leur présence est due à une excroissance anormale, ou à une invasion accidentelle.

L'auteur de cet article se propose d'expliquer ici jusqu'à un certain point les théories d'après lesquelles l'existence de ces galles peut être expliquée.

Elles se rencontrent généralement sur les nervures des feuilles, sont placées ordinairement sur les bourgeons des branches et se développent aussi sur plusieurs autres parties de la plante. Elles sont causées par une influence étrangère qui produit un écoulement de sève contre nature, et en conséquence une croissance exagérée de ses tissus.

Un grand nombre de ces animalcules produisent ces parasites.

### LA PHYTONOMIE

Nous trouvons les galles-mites au bas de la série des organismes animaux. Elles exploitent un vaste champ d'opération, et leurs galles qui sont très petites mais très nombreuses, prennent l'apparence de petites taches et de pustules qui quelque fois deviennent noires.

Elles se trouvent aussi sur les feuilles des diverses variétés d'érables, de pruniers, de poiriers, de citronniers, de bouleaux, de hêtres, de saules d'ormes et de sureaux, etc. Ces mites sont très petites et n'ont jamais plus qu'une longueur d'une soixante-et-quizième partie d'un pouce

Elles ont quatre pattes : leur corps ressemble à celui des vers de terre et est marqué de lignes mouchetées et striées. On croit généralement qu'elles appartiennent à une même espèce. Le professeur Buckhout, du

" State College, de Pensylvanie, qui a fait une étude spéciale de ces insectes s'exprime comme suit à leur sujet :

Après avoir examiné les mites qui habitent une grande variété d'arbres il m'a été impossiblè de les distinguer entre elles par des signes particuliers, et j'ai raison de croire que ces mites appartiennent toutes à une même espèce. Si la *Phytoptus tilix* de Dujardin a été décrite la première, alors toute celles que je connais sont connues sous ce nom. Ces espèces dont il a été fait mention ont été trouvées sur les arbres qu'elles ravageaient, mais leur conformation, leur taille et leur couleur sont trompeuses et ne peuvent servir de base à Sœur classification. Je n'ai constaté aucune différence dans leur structure, et j'en suis venu à la conclusion que le "*Phytoptus tilix*" était un parasite qui vivait aux dépens du tissu végétal, et qu'il existait sous le nom d'insecte, en aussi grande quantité que les mouches domestiques et les vers de terre vivent chez les annélides.

#### APHIDIENS

Les galles sont produites par certaines espèces de pucerons qui se nomment (*Aphidiens*).

L'aphis ailé, ou " l'émigrant " dépose ses œufs dans des positions convenables. De chaque œuf, s'il ne lui arrive pas d'accident, provient une " tige-mère, " qui en perçant la nervure d'une feuille produit la galle qui devient alors son refuge, et son nid. Elle procède alors à la ponte de ses œufs, qui sont toujours très nombreux. Et les jeunes pucerons sortant alors de leur gîte, et formant de nouvelles colonies.

Bientôt, une pupa se forme et alors les insectes ailés se reproduisent vont à la recherche d'autres champs et de nouveaux pâturages.

Les galles ainsi irrégulièrement rassemblées, et qu'on aperçoit de temps à autre à l'extrémité des rameaux des peupliers balsamiers et des cotonniers, sont produites par un insecte de même espèce, appelé : *Pemphigus vagabundus* " La célosie crétée de la galle attachée à la feuille de l'orme, est produite par une autre espèce qui se nomme *P. ulmicola*.

Le plus redoutés des insectes qui produisent ces galles, sont ceux qui attaquent les vignes sous le nom de "*Phylloxera vastatrix*," qui est originaire de ce continent, et dont on a raison de redouter l'invasion. En France, il a détruit un million d'acres de vignobles et ravages se sont répandus dans d'autres pays.

Il est connu sous deux espèces différentes : "*la Gallæcola* " ou galle résidente, et la "*Radicola* " ou galle des racines Cette dernière est la plus restructive, parce les racines qu'elle attaque se décomposent plus rapidement.

## LES CECIDOMYTES

Ces galles sont également formées par des insectes semblables à ceux que nous venons de décrire et comprennent différentes espèces de cecidomytes.

Les bords des feuilles du saule blanc, "*Salix Alba*" épaississent et forment des fausses galles dans lesquelles se tiennent les larves. Les galles de forme conique que l'on remarque souvent sur les bourgeons des hautes branches du saule (*Salix cordata*) sont également produites par les cecidomytes stroboloïdes.

On constate aussi la présence de ces galles sur les noyers, les pins, les chênes, les citronniers, les érables, le hêtre, et le cerisier.

La galle-trompette qui se trouve sur la feuille des vignes (*Vitis viticola*), est aussi causée par la présence d'une autre espèce de parasites.

Cette galle qui est remarquable sous plus d'un rapport, ressemble à une petite trompette écarlate. Elle naît généralement sur la partie supérieure de la feuille, et lorsqu'elle existe en grande quantité, elle lui donne une apparence épineuse.

## LES PSYLLES

Les galles sont encore produites par des insectes homoptères appelés "Psylles." Une description de ces insectes qui vivent en grand nombre sur les feuilles du miscoulier (*Celtis occidentalis*), donnera une idée suffisante de leur apparence et de leurs mœurs.

La Psylle "*Celtis-mama*." Ces galles qui sont formées sous la partie inférieure des feuilles et qui ont un demi-pouce de longueur présentent à leur surface une dentelure ressemblant à un calice et on a constaté souvent la présence de huit galles sur une seule feuille.

L'insecte prématuré est long d'un dixième de pouce : ses yeux sont grands, protubérants et d'une couleur rouge claire. Les antennes sont moniliformes, ont dix articulations : les deux dernières étant beaucoup plus grandes que les autres. Il est armé d'un suçoir et a quatre ailes qui n'ont pas encore atteint leur taille ordinaire et qui ne forment encore que de petites protuberances. Chez les jeunes ces ailes sont généralement transparentes et quelques fois d'une couleur brune fumée. Les six pattes sont velues et semi-transparentes. L'abdomen est très développé et turbiné et ses trois dernières parties sont d'une couleur brune rougeâtre, les touffes de l'épine dorsale étant aussi de la même couleur.

Il a une apparence gélatineuse et ceci joint à l'agitation qu'il manifeste, lorsqu'il est dérangé, nous fait souvenir de la légende de Young "des vieilles poupées tremblantes comme de la gélatine "

Il atteint sa croissance complète, vers le mois d'août, puis paraît se reposer.

L'insecte parfait, apparaît pendant le mois de septembre. Pour faciliter sa sortie de l'œuf la peau de la pupa est rompue depuis la tête jusqu'à l'étui qui recouvre les ailes, et il ressemble alors à une petite cigale.

Sa couleur noircit lorsqu'elle est exposée au contact de l'air. Les yeux sont grands et de couleur brune garance. Les facettes sont très distinctes et donnent aux yeux une apparence granuleuse. Trois ocelles semblables à des petits rubis sont placés au-dessus de chaque œil et une autre entre les arnares de la tête, au-dessous des palpes. Ses antennes sont moniliformes, deux d'entre elles sont grandes, et les huit autres, plus petites.

Le Thorax est brun et est rayé endessus de bandes longitudinales d'une couleur plus légère et ressemblant à celle de l'ambre; la partie inférieure est marquée de taches d'un noir brunâtre. Il a six pattes vigoureuses, qui sont couvertes de poils courts et raides. Le fémur est plus robuste que le tibia et est aussi plus noir; le torse ayant deux articulations jointées.

Les ailes supérieures sont grandes, de couleur gris perle, très poivrées de noir, en laissant vers la partie inférieure une bande transparente. Les nervures sont d'une couleur d'ambre brunâtre.

Les ailes inférieures sont d'un tissu plus délicat, n'ont pas de taches noires et sous l'effet de certaines lumières deviennent irridescentes; elles ont trois nervures dont une est dentelée.

L'insecte a des mouvements vifs et saute subitement, comme une grenouille.

### LES CYNIPS

Beaucoup de galles (en autres les noix de galles du commerce) sont produites par les piqûres des insectes hymen appartenant à la famille des *cynips*.

Plusieurs enfants des villages anglais qui n'ont jamais entendu parler de la restauration, ni de la retraite de Charles II et du capitaine C'arelus, dans le " Royal Oak " à Boscobel, chantent encore la chanson.

" Oak-apple day,  
Twenty-ninth of May.  
King's birth-day, "

et portent une branche de chêne ornée d'une galle à cause de la coutume et du dicton populaire qui a été transmis à ses compatriotes.

Une des premières leçons que j'ai reçues sur l'histoire naturelle, m'a été donnée le jour où l'on célébrait la fête de la Restauration, par un naturaliste de mes amis, qui me montra l'insecte dans la pomme de chêne et qui n'expliqua que cette galle était de même nation que la galle alep importée du Levant.

La description suivante explique le caractère générique de l'espèce cynipe :

La tête est petite ; elle a quatre palpes, courtes et capitées. Le bec a des mandibules mais pas de trompe. Les antennes sont moniliformes. Le thorax est épais et protubérant. Les ailes antérieures ont peu de nervures et celles de l'arrière n'en ont pas. L'abdomen est relié au thorax par une petite tige.

L'aiguillon est en ligne spirale et est placé à l'intérieur du bec et l'ouverture par laquelle il se projette, est couverte de deux écails, d'où lui vient le nom de *Diplolipe* que Geoffroy lui a donné.

On croit généralement que lorsque la femelle des cynips dépose ses œufs dans la nervure d'une feuille, ou ailleurs, elle laisse tomber en même temps une goutte de fluide irritant, qui en se mêlant à la sève de l'arbre, cause l'excroissance anormale que nous désignons sous le nom de " pomme de chêne " ou de galle.

Chaque espèce de cynips produit une galle distincte qui diffère des autres, non-seulement comme taille mais sous plusieurs autres rapports.

Quelques espèces de galles sont subéreuses et d'autres sont dures. Les unes sont d'un goût amer et beaucoup d'autres ont un goût acide.

Lorsque l'œuf des cynips a été déposé, il augmente de volume, par l'absorption de l'humidité qui l'environne

Pendant ce temps, la galle se développe et lorsque la jeune larve sort de sa coquille elle trouve tout ce dont elle a besoin.

En apparence elle est courte et épaisse, et l'on prétend qu'elle se meut au moyen d'excroissances contractiles dans les sillons des segments, comme la larve du *diplomis grassator*.

Au mois de septembre, elle se transforme en pupe, et dans l'espace de trois semaines l'insecte parfait apparaît, après s'être rongé un passage à travers la galle.

Parmi les galles qui habitent les chênes de l'Amérique du Nord, se trouvent les *Cynips quercus*, *C. Q. aciculata*, *C. Q. inanis* et *C. Q. prunus* etc.

La diastrophe est une autre espèce de *Cynips* et l'insecte qui produit les galles irrégulières sur les tiges des groseillers et des framboisiers s'appelle le "*Diastrophus rubi*."

Une troisième espèce se nomme "*Rhosites*." Le "*Bedeguar*," cette excroissance velue qui se rencontre sur les rosiers d'Europe et d'Amérique est la galle polythalamie des *Rhodites roseæ*.

### LES TENTHRÉDINES

Les galles sont causées aussi par le travail de certains insectes appelés monche à scie et qui appartiennent au genre "*Nematus*" dans la famille des Tenthredines.

Qui n'a pas remarqué ces galles oblongues, en forme de capsule qui couvrent les feuilles du saule blanc (*Salix alba*) ?

Lorsqu'on ouvre ces galles, on trouve généralement qu'elles contiennent une larve verdâtre, qui a une rayure dorsale d'un vert plus sombre, une tête de couleur brune verte et vingt pattes de devant suivies de sept autres, "fausses pattes."

Pendant l'automne, on remarque un petit trou sur le côté de la galle, qui indique l'endroit où l'insecte a rongé son chemin.

Quelquefois la feuille tombe avant qu'il n'en soit sorti. La larve après avoir abandonné son premier gîte, s'enterre et file alors un cocon serré, d'une couleur brun rougeâtre.

Elle passe l'hiver dans ce cocon dans un état de repos. Au printemps elle se transforme en pupe et au commencement de l'été, elle prend sa forme parfaite.

Le nom de cet insecte est "*Némate gallicole*." Une autre espèce du même genre se nomme *Nematus s. pomum*. Cet insecte produit ces petites pommes roses que l'on voit quelquefois sur les feuilles des saules (*Salix cordata*) et sur celles du saule. La larve gluceuse *Salix discolor* de la *N. s. pomum* se transforme en une pupe qui se trouve dans la galle, et l'insecte parfait commence à apparaître au mois d'avril.

Nous avons fait une étude rapide sur les producteurs les plus importants des galles qui attaquent le feuillage des arbres d'ornement et des arbustes, et en les examinant de près, nous avons constaté avec surprise le nombre étonnant de ces insectes, ainsi que les milliers



---

d'autres espèces que l'on rencontre dans les sentiers et les allées de la nature. Nous avons été aussi surpris de constater la surabondance des dispositions prises pour d'autres choses par la Providence.

Je suis aussi convaincu de l'invincibilité de "la grande armée" de ces petites créatures, que le bon Dieu fait vivre autour de nous, et qu'en variant le système de leur destination, il peut diriger pour le bonheur ou la punition de l'humanité.

## LES NOUVELLES VARIÉTÉS DE RAISINS DE PLEIN AIR

PAR WM. MEAD PATTISON

*Clarenceville, Québec.*

Le printemps et l'été hâtifs de 1884 ont été froids et peu favorables aux raisins de plein air ; mais les mois d'août et de septembre ont dans une certaine mesure compensé cet état de choses. Les raisins ont rarements aussi mal réussis. Quelque variétés ont mûri très tard et on a été obligé de les éclaircir considérablement. D'un autre côté nous n'avons pas souffert de la nielle et la gelée ne s'est fait sentir ici qu'à la fin du mois d'octobre dernier.

### LES RAISINS BLANCS

attirent maintenant beaucoup l'attention des propagateurs des nouvelles variétés.

*La Lady*, la plus hâtive continue à prospérer et à développer davantage sa ressemblance avec la "Concorde" à mesure qu'elle vieillit ; sa reproduction de fruits demande aussi à être contrôlée et elle ne doit pas être émondée autant que les autres variétés.

*La Concorde Hybride de Campbell, No 5*, a produit son premier fruit : une vraie Concorde-blanche améliorée sous le rapport de la taille et de la hâtivité. Nous aurons sans doute l'occasion d'y faire allusion plus tard.

*Les jeunes plantes—Belinda, Antoinette et Charlotte*, qui mûrissent dans l'ordre que nous venons de mentionner, continuent à prospérer. Les deux premières ressemblent à la Concorde sous le rapport de leur taille et de leurs grappes et sont de quelques jours plus hâtives.

*La Riesling Missouri de Grein, No 2*, connue sous le nom de "Grein's Golden," mûrit la première ; la grappe est de taille moyenne, n'est pas compacte et est généralement courbée ; ses fruits sont gros et jaunes et leur peau est très mince ; comme goût ils n'ont pas celui des autres variétés, mais ressemblent un peu à celui des prunes. Cette plante est rustique et prolifique et promet de donner un bon raisin d'amateur.

*La Duchesse*, dans certaines conditions, a donné d'excellent résultats. Le fruit est très bon bien qu'il n'ait pas encore atteint sa taille naturelle, mais il s'améliorera sans doute en vieillissant.

*La Prentiss* s'est améliorée depuis l'année dernière et est venue à maturité le 20 septembre. Ses fruits étaient sucrés et excellents, mais elle

avait une tendance à trop produire : on l'améliore en l'émondant largement.

La *Lady Washington* a donné la seconde année de belles grappes qui n'ont pas mûries, ayant été plantées trop tard, à cause des vents de nord.

La *Pocklington* (la dorée) a été plus hâtive que l'année dernière et s'est améliorée sous le rapport de la qualité de ses fruits, qui sont devenus plus gros ; la graine adhère à la pulpe et elle ne deviendra jamais une variété acceptable dans la province.

La *Faith* a produit beaucoup de fruits et il a été nécessaire de couper la moitié des grappes pour garantir sa taille et sa maturité : elle mûrit en même temps que la *Delaware* et est à peu près de la même taille.

*L'ambe* est trop tardive.

La *Autuchon*, bien qu'elle soit très belle lorsqu'elle est plantée, a un feuillage tellement tendre qu'elle devient un véritable nid de thrips, à l'époque où ils sont nombreux, et elle ne devrait pas être cultivée.

Les jeunes plantes *Empire State* et les *Masons Seedlings* poussent d'une manière rustique et des variétés blanches qui ont beaucoup de mérite sont probablement à la veille d'être connues ici.

Le public peut maintenant acheter la célèbre "*Niagara*," dont on lui a parlé pendant plusieurs années, mais des gens dignes de foi considèrent que "*l'Empire State*" est plus hâtive et sous quelques rapports préférable.

#### LES RAISINS NOIRS

La *Early Victor* après avoir porté ses fruits pendant trois années, a prouvé qu'elle était une vigne excellente pour les climats du nord et du sud. Bien qu'elle ne soit pas aussi grosse ni aussi hâtive que la "*Champion*," elle est meilleure sous tous les rapports. Elle rapporte de bonne heure et est généralement chargée de fruits dès la troisième année de sa plantation. On doit aussi émonder une partie de ses grappes afin d'assurer sa croissance et activer sa hâtivité.

La *Dempsey No 25* a porté des fruits pendant quelques années ici et nous avons constaté qu'elle était plus hâtive qu'aucune des autres variétés des hybrides de Roger et qu'elle était aussi bonne sous tous les rapports.

On dit que ce résultat a été obtenu en fertilisant la "*Hartford*," avec la "*Black Hamburg*." La *Burnett* provenant d'un croisement semblable fait par M. Dempsey, les opinions sont partagées à ce sujet par les personnes qui ont négligé de contrôler la production de ses fruits. Dans les parties de la pro-

vinces qui sont favorables à sa culture, elle est tardive, mais dans les endroits où ses fruits mûrissent, elle ressemble plus à la fameuse "*Black Hawburg*" que toutes les autres vignes en plein vent que j'ai vues.

*La Waverly* a fructifié pour la première fois pendant cette saison, mais comme son émondage a été négligé en temps opportun, les baies ont poussé imparfaitement, quoique le fruit ait prouvé qu'il avait toutes les qualités que M. Ricketts avait réclamées en sa faveur. Le raisin est de grosseur moyenne, frais, crêpé, juteux, sucré et rafraîchissant. Ma vigne a été greffée sur une jeune branche qui m'a été envoyée par M. Ricketts en 1882.

*Les Belvidere, Rockland, Favorite, Linden, Black Eagle et Early Dawn* n'ont pas été aussi appréciées que les variétés que nous cultivons depuis longtemps. Ceux qui ont l'intention de planter quelques vignes peuvent compter sur les suivantes : "*La Champion*" pour sa hâtivité seulement. Quant à la beauté et la qualité des fruits dans l'ordre où ils mûrissent, *La Early Victor, La Worden, La Dempsey, No 25, l'Aminia, la Barry, la Herbert et la Wilder* sont les meilleures.

Ces vignes sont plus recommandables sous tous les rapports que celle de la "*Concorde*."

#### LES RAISINS ROUGES

On remarque certaines améliorations apportées à leur culture. Les "*Vergennes*" continuent à prospérer parce qu'elles sont convenablement émondées (ce qui est une des conditions les plus importantes dans la culture des raisins). Ce fruit n'est pas aussi hâtif qu'on le prétend, parcequ'il ne mûrit pas beaucoup avant celui de la Delaware, sa pelure épaisse permettant de le conserver très longtemps.

Les produits de la "*Poughkeepsie Rouge*" ont laissé une impression favorable, comme couleur et comme qualité, et ressemblent à ceux de la Delaware. Les raisins sont un peu plus gros et ont l'avantage d'être protégés par un feuillage plus nourri et par une croissance plus active.

*La Challenge* est une vigne du New-Jersey qui a été très hâtive ; son fruit ressemble à celui de l'ancienne *Muscardine* du Nord, sans ses défauts, et surpasse de beaucoup en qualité la Wyoming rouge.

*La Mary* est une jeune plante qui est supposée être la Catawba, qui a été introduite par Stone et Wellington et qui a donné satisfaction à tout le monde ; elle est plus hâtive que la *Salem*, à laquelle elle ressemble, mais elle a un feuillage plus vigoureux et se conserve parfaitement.

*L'Owasso* est un raisin du Michigan et est d'une couleur noire, ambrée, qui mûrit en même temps que le Delaware, dont il a deux fois la grosseur. La vigne est rustique et profitable et a donné des fruits en abondance depuis trois années.

*L'Ulster Prolific* a produit ses premiers fruits cette année. Cette vigne pousse vigoureusement et son fruit est très admiré. M. Caywood en la recommandant ainsi que la *Poughkeepsie rouge*, nous en avons donné des variétés de grande valeur. Elles ont été offertes en vente pour la première fois ce printemps.

*La Gaertner* No. 14, de Rogers, bien qu'elle ne soit pas nouvelle, devrait être plus cultivée dans la province qu'elle ne l'est actuellement. C'est M. Charles Gibb qui a attiré mon attention sur cette vigne et j'ai constaté qu'elle était très rustique et très productive. Ses raisins et ses grappes sont de bonne grosseur, ont un goût excellent et sont très hâtifs.

*La Dempsey* No. 5 continue à prospérer ; elle produit en abondance, ressemble beaucoup à la *Massasoit* et est plus hâtive que cette dernière de quelques jours, seulement.

Parmi les plus anciennes variétés, "*la Massasoit*," "*la Lindley*," "*la Brighton*" et "*la Delaware*," qui produisent des raisins rouges, devraient faire partie de toutes les collections.

Lorsque nous regardons les cinq années passées, nous constatons un progrès considérable dans la culture des variétés qui produisent des raisins rouges et blancs. M. Dempsey, qui réside au Canada, a augmenté la liste de nos vignes et M. Burr du Kansas, E. Unis, nous a donné l'*Early Victor*. M. Garbe a découvert dans le Sud un raisin noir extraordinairement hâtif et qui promet d'éclipser la "*Champion*" comme hâtivité et comme qualité. Cette vigne n'a pas encore reçu de nom et n'est pas encore connue. Elle a été envoyée ici pour être expérimentée au printemps de 1883 et ses fruits ont été placés sur les tables de la société d'horticulture de Montréal au mois de septembre 1884. J'espère en avoir beaucoup lors de notre exposition de 1885 et je désire attirer l'attention du public sur cette espèce étrangère.

## CULTURE DE LA VIGNE AU BASSIN DE CHATEAUGUAY

PAR MADAME ANNIE JACK.

Le mot vigne est dérivé de l'ancien mot Celtique "gwid" qui signifie "le meilleur des arbres;" il nous est parvenu sous ce nom comme le plus ancien des arbres fruitiers. Nous voyons dans les livres de Moïse que Noé a planté une vigne et que d'après les auteurs les plus anciens elle est supposée avoir été présentée en cadeau par les dieux.

Les Africains attribuent son origine à Bacchus et les traditions Egyptiennes constatent qu'Orisis a le premier enseigné la manière de la planter et de la cultiver.

On dit qu'elle est originaire de l'Asie et qu'elle peut grimper jusqu'au sommet des plus grands arbres.

Le raisin de cette vigne (*Vitis riparia*) pousse vigoureusement le long des rives du lac Saint-Louis; la nature ayant évidemment destinée cette partie du Canada à la culture des vignes, si l'on peut en juger par l'énorme quantité qui pousse et dont le bois noueux et tordu constate le grand âge, par les nombreuses grappes de raisins qui ne manquent jamais de mûrir.

Il y a vingt-cinq ans, l'unique vigne que l'on cultivait ici ne rapportait que des petits fruits d'une qualité inférieure et dont le nom m'échappe. La croissance était cependant remarquable et son fruit venait naturellement.

Quelques années plus tard, nous réussissions à nous procurer les anciennes variétés de "Concorde" et de "Hartford" qui, ajoutées à d'autres espèces, forment maintenant un total de trente. Cette expérience ne peut pas être faite par un amateur, mais seulement par des horticulteurs fruitiers compétents qui savent où trouver le meilleur sol et le climat le plus favorable, car il arrive souvent que ces expériences finissent par coûter très cher, sans donner aucun résultat satisfaisant.

Le meilleur sol sans contredit pour cultiver des raisins doit être un sol riche composé de terre glaise, le sol argileux n'offrant aucun avantage; la vigne préfère un terrain humide parcequ'elle aime à y sentir ses racines.

Je crois aussi que leur exposition au sud et un peu à l'ouest serait une chose excellente, car on a constaté par une longue expérience que ses fruits, lorsqu'ils sont exposés aux rayons du soleil matinal, mûrissent plus rapidement.

Les vignes même les plus rustiques doivent être abritées, à cause de leurs dispositions naturelles à recherche la protection des terrains boisés et des arbres pour se garantir des grands vents. La préparation du sol est aussi très importante ainsi que la manière dont elles doivent être plantées.

La terre doit être d'une qualité uniforme, mais pas trop riche, parce que la vigne s'accommode facilement à la présence des roches qui contribuent à développer la chaleur de la terre. Elle aime aussi à sentir sur ses racines un peu de sa pierre calcaire. On ne devra pas se servir d'un engrais trop riche, parcequ'il contribue à rendre le bois mou et séveux. Les bourgeons souffrent de la gelée et manquent de rusticité, parce que les branches continuent à pousser sans murir leur bois. Il n'y a rien de meilleur qu'un compost de feuilles pourries de terreau et de vieux fumier, mais l'engrais provenant des marais convient mieux aux vignes.

L'espace entre les plants dépend beaucoup des variétés que l'on désire cultiver et avec le système de culture que nous avons adopté, en faisant faire tous nos travaux par des chevaux, nous les plantons généralement en rangs de douze pieds de distance et espacés de six pieds.

Les petites vignes, comme la Delaware, peuvent cependant être cultivées dans des espaces plus rapprochés, mais la "Concorde," qui est très rustique, et certaines autres variétés peuvent être plantées à une plus grande distance les unes des autres

Pour cette opération, il faut avoir soin de placer les racines à cinq ou huit pouces de profondeur, mais le sol léger et sablonneux devra être creusé davantage

Cette cavité devra avoir au moins deux pouces de diamètre si non plus, selon la taille de la racine. La cendre est excellente pour la première couche d'engrais et si l'on peut se procurer économiquement des os broyés, ils seront très utiles comme fertilisants lorsque la vigne sera plantée. Attachez-la à un échalas pendant la première année en ne lui laissant qu'un seul cep et cultivez la terre de la même manière qu'on la prépare pour la semence du grain. A l'automne, ayez soin de l'émonder et de ne lui laisser que trois bougeons par branche. Après la chute de ses feuilles, on la couvrira de terre de manière à ce que le terrain puisse s'égotter convenablement. Au printemps, on devra la découvrir lorsque l'époque de la gelée sera passé.

Le système du treillis est considéré comme le meilleur pour faire mûrir les fruits. Dès la seconde année, on doit placer les échalas auprès

des vignes et les relier par deux fils de fer ; le cep est alors fixé au premier fil de fer et sa tête y restant attachée.

A la fin de la seconde année, on peut laisser sur l'arbre six bourgeons fructifères.

La troisième année, le plus grand danger que courent les vignes n'est pas de subir un émondage exagéré, mais de laisser trop pousser le bois ; ces choses, du reste, ne s'apprennent que par une longue expérience, mais lorsque l'arbre pousse trop ou lorsqu'il produit trop de fruits, il ne donne aucun résultat satisfaisant.

Il est toujours prudent de protéger les vignes pendant l'hiver, quelque petites qu'elles soient, parce que leur élevage lorsqu'elles sont jeunes, leur permet de conserver le pli qu'elles ont reçu tout en les rendant plus souples et plus rustiques. La terre doit être cultivée avec des instruments aratoires légers, parce que le labour profond endommage toujours la récolte des fruits.

Il est inutile d'essayer d'énumérer toutes les variétés de raisins qui sont indiquées dans les catalogues.

Je me souviens d'avoir lu il y a plusieurs années un article de journal qui disait que d'après l'expérience d'un célèbre horticulteur, on pouvait cueillir les fruits de la "Concorde" avec une brouette, mais que les fruits des autres variétés se cueillaient avec un petit panier. Comme profit, ce raisin occupe la même position que la "Fameuse" parmi les pommes, c'est-à-dire "la meilleur sous le rapport du profit."

Parmi les raisins noirs, nous estimons beaucoup Le "*Moore's Early*." Le premier a une saveur qui ressemble plus à celles des raisins qui sont cultivés sous verre, que toutes les autres variétés en plein air ; le second est très gros, très prolifique, de bonne qualité et mûrit plus à bonne heure que celui de la "Concorde."

Comme raisin rouge, nous donnons la préférence au "Brighton," un raisin de bonne grosseur, sucré, prolifère, rustique et qui vient mieux sous la même latitude, que "l'Agawam" et la "Delaware."

Il existe un joli petit raisin appelé "*Amber Queen*," qui n'est ni rouge ni blanc, mais qui est très sucré et qui reste parfaitement attaché à la vigne. Nous avons cependant plus de confiance dans le raisin blanc, dont plusieurs variétés ont donné des preuves de leur rusticité et de leurs qualités rémunératives.

Le raisin "*Lady*" est d'une couleur verte pâle ; il est rustique, sucré, très prolifère et nous le considérons comme un fruit de première classe.



La vigne n'a jamais manqué de donner une excellente récolte, mais le raisin ne s'attache pas autant à la grappe que celui de la *Duchesse* qui donne un fruit plus petit, plus jaune, plus compacte et bien épaulé. La *Duchesse* est une excellente acquisition et a été pour nous toute une révélation, parce que ses fruits ne tombent pas et qu'elle donne une récolte qui nous cause chaque fois une nouvelle surprise. Pendant les deux dernières années, nous avons conservé quelques fruits, dans un panier, en les séparant par des feuilles de papier, sans leur donner d'autres soins ; nous les avons offerts à nos amis au jour de l'an de cette année et ils auraient pu être conservés beaucoup plus longtemps, parce qu'ils étaient frais et sucrés et qu'ils tenaient encore fermement à leur grappe.

Nous avons dernièrement acquis la "*Niagara*," appelée par quelques personnes "*White Concord*," parcequ'elle est aussi rustique et aussi féconde que cette vigne, mais la qualité de ses fruits est meilleure et ils se conservent parfaitement.

Les vignes sont vigoureuses et saines ; leurs fruits sont gros et abondants et se vendaient à Montréal, l'automne dernier, le double du prix des raisins bleus.

Les raisins blancs se vendront très bien plus tard sur nos marchés et ceux qui plantent ces vignes maintenant en seront les premiers récompensés parce que ses fruits ont plus de valeur et sont d'une saveur plus délicate que ceux des variétés noires. C'est ainsi que "*la Niagara*" acquérera de l'importance, et lorsque les vignes coûteront moins cher, elles seront évidemment plantées en grand nombre, parce qu'elles donneront satisfaction sous tous les rapports.

Il existe un raisin noir, appelé *L'Othello*, qui mérite d'être recommandé. Il est d'une saveur vineuse délicieuse et résiste mieux aux petites gelées que les autres variétés, lorsqu'il est attaché à la vigne.

Cette aptitude à résister à la gelée et de rester attaché aux grappes après qu'ils ont été cueillis doit intéresser les horticulteurs, parce que pendant la saison où ils mûrissent, les marchés en sont encombrés et qu'il serait avantageux de les conserver jusqu'à l'hiver.

Pour vendre les raisins sur les marchés, nous les détachons de leurs grappes et nous les déposons dans des paniers peu profonds, qui peuvent contenir de dix à quinze livres : ils sont alors vendus comme des raisins coupés et doivent être maniés avec soin, de manière à ne pas enlever le velouté qui couvre leur peau et qui aide à les préserver du contact de l'air. On se sert de ciseaux à raisins pour cette opération ; chaque panier

est alors pesé et les fruits placés uniformément, distribués en pyramide au centre du panier.

Ils sont alors enveloppés d'un filet grossier, étiquetés et leur poids est inscrit sur l'anse du panier. Ils doivent être aussi de bonne qualité parce que les commerçants s'aperçoivent facilement s'ils sont bien empaquetés ou non et, du reste, on ne gagne rien à tricher, parce que la vente des fruits dépend exclusivement de la réputation de l'horticulteur. Il est incontestable que les vignes du Canada peuvent produire d'excellents raisins, lorsque la saison est favorable, mais dans d'autres conditions il arrive souvent que ces fruits n'atteignent pas leur maturité.

Il y a deux ans, nous avons perdu près de 2000 livres de raisins à cause de la gelée qui les a saisis avant leur maturation, mais cela est rarement arrivé auparavant. Si l'on désire acheter de bonnes variétés, elles réussiront certainement pourvu qu'elles soient émondées convenablement, cultivées d'une manière intelligente, drainées en temps opportun et exposées aussi souvent que possible aux rayons du soleil. Les propriétaires qui ne possèdent que quelques arpents de terre peuvent aussi cultiver ces fruits délicieux à bon marché et en grand nombre. Les profits que l'on peut retirer de leur culture varient tellement qu'il est très difficile d'en faire un calcul exact. Les dépenses encourues sont peu considérables, si l'on a toutefois le soin de faire disparaître en temps opportun les mauvaises herbes qui les entourent.

Il n'est pas non plus profitable de semer des plants entre les vignes après la seconde année.

Les travaux nécessaires pour les attacher aux échelas doivent être faits, deux ou trois fois par saison, ainsi que l'émondage des bourgeons inutiles. Nous nous servons de sacs grossiers dans lesquels s'importent les noix de cocos et qu'on peut acheter à bon marché des marchands de fruits. Ce travail est facile et peut être fait par de jeunes enfants, aux doigts agiles. Le panier se vend de 70 à 80 cents la douzaine et l'achat des filets n'augmente que d'un quart de cent les dépenses ordinaires.

Nous obtenons facilement de l'aide pour la récolte des fruits, parce que tous les enfants du voisinage qui aiment à travailler sont enchantés d'être employés comme vigneron. La récolte des pommes de terre et des autres produits agricoles est en conséquence retardée, afin de pouvoir d'abord vendanger les raisins. Les raisins noirs se sont vendus l'année dernière de 8 à 10 cents la livre, et les raisins blancs de 15 à 20 cents. Les produits des variétés prolifères, comme la *Concorde* la *Hartford* la *Brighton* la *Niagara* la *Duchesse* et la *Lady* et peut-être aussi la *Moore's Early*

---

donnent en moyenne \$200 de profit par arpent pour les raisins noirs et davantage pour les raisins blancs, qui se vendent un peu plus cher. Les prix varient tellement qu'il est difficile de les donner exactement, cela dépendant beaucoup du goût avec lequel les fruits sont emballés, de leur plus ou moins de fraîcheur et de leur voisinage des marchés. Ce travail a un certain charme pour les vignerons, pour ceux qui ne possèdent qu'une seule vigne, comme pour ceux qui en cultivent plus de mille, et la vraie beauté de l'automne se révèle surtout dans le spectacle splendide d'un vignoble chargé de fruits.

## COMMENT LES MELONS DOIVENT ETRE CULTIVÉS

PAR R. BRODIE, JR.

La ville de Montréal a été pendant longtemps célèbre par l'excellente qualité de ses melons, qui sont très estimés sur les marchés de New-York. Un marchand de graines des Etats-Unis en a acheté près de deux cents qu'il a découpés pour en recueillir la graine et a invité les cochers de place et les habitués du marché à une fête aux melons. Une des conditions nécessaires pour réussir dans leur culture est d'avoir soin de toujours conserver les graines des meilleures variétés. On choisit généralement ceux qui mûrissent le plus à bonne heure, qui ont le meilleur goût et qui sont les mieux conformés.

On les laisse alors mûrir complètement avant d'en extraire la graine. Ils peuvent être semés dans des couches chaudes, vers le premier jour d'avril, pendant un jour où il fait soleil, parce que si le temps est froid et nuageux pendant deux ou trois jours, ils sont sujets à subir les mauvais effets de l'humidité. Les couches chaudes seront remplies de fumier chaud, à une profondeur de quinze pouces, et devront dépasser d'un pied le cadre sur lequel repose le châssis. Elles devront être remblayées avec du fumier chaud jusqu'à la hauteur du cadre dans lequel on devra aussi placer cinq pouces de terre. On laisse ainsi la couche chaude pendant quelques jours, jusqu'à ce que la plus grande chaleur soit passée, en ayant le soin de ratisser la terre pour détruire les mauvaises herbes qui auront pu commencer à pousser.

La graine peut être semée dans des pots de cinq pouces de diamètre et lorsque l'on ne peut pas s'en procurer, dans des mottes de gazon coupées en carrés et qu'on enterre sans dessus dessous dans la terre en aussi grand nombre que le cadre de la couche chaude peut en contenir, et en semant cinq graines dans une profondeur d'un pouce.

Au bout de trois ou quatre jours, les plantes commenceront à lever, et ce sera alors le temps de les examiner avec attention pour constater si elles reçoivent trop ou pas assez de chaleur.

D'un autre côté lorsqu'elles poussent trop rapidement, elles s'étendent et dépéri sent à vue d'œil. Les couches seront chauffées jusqu'à une température de quatre-vingts degrés Farhenheith, bien que les melons puissent endurer plus de cent degrés de chaleur. Mais cela les fait pousser trop vite et leur enlève une partie de leur force de végétation.

Afin de pouvoir contrôler la distribution de la quantité de chaleur qu'elles réclament, on place des supports sous les châssis, de manière à ce qu'on puisse les ouvrir et les fermer à volonté.

Vers la première semaine de mai, on creuse des tranchées de quatorze pouces de profondeur et de deux pieds de largeur autour du cadres. On les remplit ensuite de fumier chaud un peu pourri, en ayant soin de ne pas y mêler du fumier de paille. On les couvre alors avec la terre extraite des tranchées à une profondeur de huit à dix pouces. Les cadres et les châssis sont ensuite posés et les châssis sont fermés pendant une journée ou deux, afin de réchauffer la terre. Il est temps alors de la ratisser et d'y transplanter les melons en plaçant trois ou quatre plantes dans des pots qui seront placés sous chaque châssis.

Lorsque ces plantes auront poussé trois feuilles, leurs têtes devront être taillées afin qu'elles puissent produire des bourgeons de chaque côté. Il faut aussi avoir soin de donner de l'air aux couches en ouvrant les châssis pendant le jour et en les fermant le soir.

Vers le premier juillet, lorsqu'elles ont assez poussé pour remplir les cadres et que les melons ont atteint la grosseur du poing, il est temps de les transplanter.

Quand l'époque où ces fruits mûrissent est arrivée, il est aussi utile de placer des bardeaux ou des petites planches au-dessous des melons, pour les protéger contre les vers et les empêcher de pourrir, lorsque la terre est détrempée par la pluie.

Au lieu des plantes transplantées des autres couches, on peut semer pour obtenir des melons tardifs, quelques graines au centre de chaque châssis.

#### POMMES RUSSES

Les remarques suivantes sur la culture des pommes russes sont insérées ici dans le but de renseigner le public sur les résultats obtenus jusqu'à présent.

M. A. W. Sias nous écrit ce qui suit :—“ C'est un plaisir de manier ces fruits rustiques qui nous viennent de la Russie ; nous n'avons plus raison de nous plaindre de leur petite taille et de leur ressemblance aux pommes sauvages comme autrefois, et nous pouvons maintenant les cultiver avec succès dans le Minnesota. M. Gibb, le Professeur Budd, M. A. E. Little, le docteur Hoskins, A. Webster et autres qui s'occupent de cette excellente culture, ayant prouvé qu'ils sont plus des bienfaiteurs publics qu'on

l'avait pensé auparavant. Ceci est dit pour encourager cette classe laborieuse uniquement composée d'horticulteurs distingués.

L'ouragan qui a passé sur la ville de Rochester (Minnesota), l'année dernière, a tellement endommagé nos plus vieux pommiers Russes, que nous n'en avons pas cultivé beaucoup de nouvelles variétés pendant cette saison.

M. A. Webster, de Northfield, Vermont, donne le résultat suivant de ses observations durant l'année dernière :

" 105. *La Graveustein Russe*.—Cette variété n'a pas encore été mentionnée dans mes notes. Depuis l'expérience que nous en avons faite en la greffant aux ramilles du faite des arbres francs et en la cultivant dans un sol pauvre, sans fumier, elle produit lentement et rapporte parfaitement des petites pommes bien conformées, d'une couleur attrayante, ayant une chaire blanche et d'une excellente qualité comme fruit de dessert.

Elle mûrit au mois de septembre ; mais lorsqu'elle est placée de bonne heure dans les caves, elle se conserve pendant presque tout l'hiver sans perdre sa saveur.

A mon goût, elle est plus sucrée qu'acide, surtout lorsqu'elle a été conservée longtemps.

225. *Getman's Bean*.—Cette belle pomme mûrit très tard et l'arbre ne produit que très peu de fruits.

247. *La rayée de Popo*.—Cette magnifique pomme de dessert, bien qu'elle soit très hâtive, se garde pendant quelque temps après avoir été cueillie, devient d'une saveur fort agréable et d'un goût délicat.

275. *La Zolotoreft*.—La qualité de cette grosse pomme s'améliore, lorsqu'elle est conservée pendant un certain temps. J'en ai envoyé des échantillons à M. Charles Downing qui déclare qu'elle est excellente sous tous les rapports comme fruit domestique et comme fruit de marché.

304. *La Switzer*.—Ces magnifiques pommes se conservent quelquefois jusqu'à l'hiver, parce que j'en ai mangé qui étaient excellentes, au mois de janvier de cette année (1886).

317. *La White Pigeon*.—M. Gibb trouve que le tissu de cette pomme est défectueux, mais ceux qui ne la mangent pas trop à bonne heure et qui lui donnent le temps de mûrir seront de l'avis de M. Sias, qu'elle est tendre et juteuse.

324. *La German Calville*.—Lorsqu'elle est cueillie de bonne heure et qu'elle est gardée dans un endroit frais comme les pommes Russes l'exi-

gent pour développer toute leur saveur, elle se conserve jusqu'à l'hiver et est très bonne, principalement pour la cuisson.

343. *La Charlott en thaler*—Cette excellente pomme hâtive semble être très appréciée de tous ceux qui la cultivent ou qui s'en servent.

343. *La Red Wine*—remplace avantageusement la *Red Astrachan*, comme pomme de marché, lorsque cette dernière manque de fermeté.

407. *La Blackwood*—Cette pomme est excellente, lorsqu'elle est conservée jusqu'à l'hiver. J'en ai maintenant des échantillons (le 22 janvier) qui semblent pouvoir être gardés encore un mois ou deux de plus.

Je n'ai plus rien à ajouter sur ce que j'ai déjà dit des autres variétés dont j'ai fait l'expérience.

Pendant les deux dernières années j'ai cru devoir mentionner un grand nombre de variétés qui promettent beaucoup parmi celles sur lesquelles j'ai fait des expériences ; mais comme elles n'ont pas encore produit de fruits, il m'est impossible de donner maintenant mon opinion sur leur qualité.

Le docteur Hoskins, de Newport, Vermont, fait les remarques suivantes dans une lettre qu'il adresse au professeur Penhallow.

MON CHER MONSIEUR,

En réponse à votre lettre du 15 courant, je ne peux pas vous donner d'autres renseignements que ceux qui sont mentionnés dans le neuvième rapport de la Société d'Horticulture de Montréal.

Je ferai cependant quelques remarques sur ce rapport.

105. *La Russian Gravenstien*,—mentionnée dans le rapport à la page 64, devra être importée de nouveau, pourvu que son authenticité soit constatée.

161. *La Longfield* est mentionnée à la page 66 du rapport. D'après les échantillons que j'ai reçus de cette pomme, du professeur Budd, je suis maintenant d'opinion que la pomme russe d'hiver que j'ai cultivée et que je croyais être une *Longfield*, n'appartient pas à cette variété et ne lui ressemble presque pas. La *Longfield* est une pomme beaucoup plus grosse et très bonne, mais je suis sous l'impression qu'elle ne se conserve pas très longtemps. Elle a cependant beaucoup de valeur sur les marchés et rivalise sous plusieurs rapports avec la *Wealthy*.

Le professeur Budd croit qu'elle se conservera mieux que la *Wealthy*, mais cette opinion n'est pas partagée par MM. Sias et Jordan, du Minnesota, et par MM. Phoenix et Tuttle, du Wisconsin.

182. *La Red Summer Calville*.—M. Gibb prétend que j'ai déclaré que mes arbres provenaient, "peut-être" du département, mais M. Nelson de la Pensylvanie, qui me les a envoyés, déclare positivement qu'ils lui ont été envoyés par ce département. Ils n'ont pas encore donné de fruits.

188. *La Yellow Arcadian*.—Je possède un grand arbre appartenant à cette variété. Il est très rustique, et bon producteur et comme taille et comme apparence son fruit ressemble à la "Fameuse," et est d'une couleur jaune ; il est aussi marqué de taches roussâtres et de raies rouges. Sa saveur est acide, sa chair grossière, et elle n'est bonne que lorsqu'elle est cuite. Elle mûrit au mois de Septembre, est sujette à beaucoup d'accidents, et en somme à peu de valeur.

225. *Getman's Bean*.—M. Frank Phœnix du Delaware, Wisconsin trouve que cette pomme ressemble beaucoup à celle qui porte le numéro 978 : la *Golden White*.

Je n'ai pas fait produire de fruits à la *Getman's Bean* (que j'ai reçue de Roxbury, Vermont,) mais son apparence et sa venue diffèrent sous tous les rapports de celles de la *Golden White*. La *Getman's Bean* pousse lentement et tortueusement, contrairement à la *Golden "White."*

334. *La Jaune Transparente*.—Comme cette pomme est cultivée dans les mêmes conditions, je ne trouve pas beaucoup de différence entre elle et celle qui porte le numéro 342. La *Churlottenthaler*. On peut dire la même chose de celle qui est connue sous le numéro 344. La *Sultane* si c'est le même pommier que je cultive sous le nom de *Grand Sultan*.

Cette variété souffre beaucoup de la destruction de son écorce qui est souvent cause de sa mort mais cela ne semble pas endommager les autres. *Sweet Pear*, qui lui ressemble aussi beaucoup, sous le rapport de la taille et de la qualité de ses fruits, exactement semblables à la *Grande Sultane*, parce qu'elle est généralement rongée par la nielle qui vit à ses dépens.

351. *Prolific Sweeting*.—L'expérience que j'en ai faite confirme la bonne opinion que j'ai toujours eue des excellentes qualités de cette pomme. Elle est de la même grosseur et de la même forme que la "Saint-Laurent," mais à plus de nervures que cette dernière. Ses fruits sont couleur de paille et l'arbre qui est rustique pousse très droit. Il ne rapporte pas une récolte abondante lorsqu'il est jeune et lorsqu'il a été greffé sur la racine, mais il s'améliore sous ce rapport lorsqu'il est greffé sur la *Tetofsky*. Lorsqu'il commence à porter des fruits, elle en produit beaucoup qui sont d'une excellente qualité cuits ou crus.



Ils mûrissent au mois de septembre et se conservent pendant deux ou trois semaines, s'ils sont cueillis à l'époque où ils passent d'une couleur verte à une couleur jaune.

372. *La St Pierre*—Cette pomme est aujourd'hui beaucoup plus grosse qu'elle ne l'était autrefois et est en conséquence fort estimée comme pomme de marché. Le pommier est très productif et ses fruits se vendent avec profit.

387. *La Good Husbandman*.—Cette variété appartient à une autre espèce de pomme russe qui devrait attirer davantage l'attention du public, parce qu'elle se conserve très bien dans notre pays.

399. *La Enormous*—Ces pommes appartiennent à la même variété mais n'ont pas donné de fruits; elles sont cependant très rustiques et poussent parfaitement. (Cet arbre a été reçu de M. A. Webster)

La grosseur remarquable de ses fruits, leur hâtivité, leur magnifique couleur et leur goût excellent les font beaucoup apprécier des amateurs. Ils mûrissent aussi très bien même dans les endroits les plus exposés au froid.

402. *La Borsdorf*—Cette variété est très rustique, d'un excellent rapport et en la fumant convenablement elle peut devenir assez grande.

Ses fruits sont d'une très belle couleur, d'une excellente qualité et se conservent très bien.

410. *La Little Seedling*—Ce pommier, qui semble être blindé, se conserve très longtemps et atteint généralement une taille ordinaire si il est cultivé avec soin.

448. *La Cardinal*—Si l'arbre que j'ai appartient à cette variété et est authentique, il est petit, n'a pas une apparence attrayante; son fruit est sec et d'une saveur douceâtre et farineuse, bien que son goût ne soit pas désagréable; nous ne pouvons pas la recommander.

455. *La Riabinouka*—Il est douteux que cette variété porte son vrai nom. Son fruit ressemble beaucoup à celui de "l'Alexander," et n'est cependant pas le même. L'arbre, lorsqu'il n'est pas greffé, est loin d'être blindé et il réussit mieux lorsqu'il est greffé en tête sur la *Tetofsky*.

469. *La Babuschkino*—est une autre variété qui mérite d'attirer l'attention des amateurs. On dit que cet arbre produit des pommes de grande valeur, de bonne grosseur, d'une bonne couleur et qu'il possède beaucoup de qualités. Il peut cependant ne pas donner autant de fruits que les autres.

502. *La Russian Rainbow Queen*—est encore une variété qui mérite d'être étudiée.

579. *La Summer Lowland*—est une pomme qui, sous tous les rapports, est égale à la "Duchesse," a un meilleur goût, mûrit un peu plus tard et devrait aussi attirer l'attention des horticulteurs.

978. *La Golden White*—Je suis de plus en plus satisfait de cette pomme. Elle se conserve comme "l'Alexander," n'est pas voyante et possède beaucoup plus de qualités comme fruit de dessert. Le pommier est vigoureux et rustique, mais ne produit pas lorsqu'il est jeune, à moins qu'il ne soit greffé. S'il était greffé en tête sur la "Tétofsky," la maturité de son fruit serait avancée.

985. *L'Anisette Rouge*—Cette pomme qui est aussi nommée *Anis Alui* ressemble beaucoup à mon incomparable pomme Russe d'hiver, quoique sa description ne s'accorde pas du tout avec celle que nous connaissons. J'en ai envoyé des échantillons à M. Budd, qui est d'opinion qu'elle appartient à la famille des *Rephka* que la *Little Seedling* représente. Elles sont cependant tout à fait différentes de cette pomme, d'après mes observations, et ressemblent beaucoup à la *Fameuse*, comme forme, comme couleur et comme taille. Elle est d'une teinte plus sombre et lorsqu'elle n'est pas encore cueillie elle est ornée d'une corolle bleue, qui ressemble à celle de la *Blue Pearmain*.

Comme qualité elle est très bonne, douce et en même temps un peu acide. Elle n'est pas tendre comme la *Fameuse*, *La Wealthy* et la *Layfield*, mais ressemble beaucoup à l'*American Baldwin*. Sa chaire est jaune et elle se conserve bien pendant l'hiver, sans perdre aucune de ces qualités. L'arbre produit beaucoup et nous ne pouvons lui reprocher que sa petite taille. La pyrale prouve qu'elle est d'une excellente qualité en s'en occupant malheureusement trop souvent.

Votre tout dévoué,

T. H. HOSKINS.

## RAPPORT DES JUGES NOMMÉS POUR FAIRE RAPPORT SUR LES SERRES ET LES JARDINS D'HIVER

*Au Président et au Bureau des Directeurs*

*de la Société d'Horticulture de Montréal.*

Nous soussignés ayant été nommés juges des serres et des jardins d'hiver pendant la saison de 1884-85, les avons examinés et avons l'honneur de faire le rapport suivant sur les résultats obtenus.

### SERRES—CLASSE A

Leurs qualités ont été jugées de la manière suivante :

1o Sur leur propriété ; 2o sur la preuve de leur bonne culture ; 3o sur le goût avec lequel elles sont disposées pour produire le plus d'effet possible ; 4o sur la manière de renouveler la floraison ; 5o et sur la quantité de fleurs qui devront être plantées dans les couches. Tous ces détails ont été jugés d'après une échelle de proportion de dix, formant un maximum total possible de cinquante (50)

Les prix ont été distribués comme suit :

M. George Stephen,	45	-	-	-	-	1er prix	\$10 00
M. H. McKay,	44.2	-	-	-	-	2me "	6.00
Mme Redpath,	41.8	-	-	-	-	3me "	4.00

Toutes les serres qui ont été admises au concours étaient des serres particulières et les juges croient devoir attirer l'attention de la société sur la manière parfaite dont elles étaient tenues, surtout sous le rapport de la propriété. Dans deux ou trois cas, leur floraison ne nous a pas semblé être aussi considérable que celle que la saison nous l'avait fait espérer, mais dans d'autres cas nous avons constaté qu'il y avait non-seulement une excellente exposition, mais aussi la preuve du zèle et du talent qu'on avait apportés à la culture des fleurs. Nous avons également remarqué les dispositions que l'on avait prises pour les planter en plein air, même lorsque le terrain n'était pas tout à fait assez grand. Ce travail, lorsqu'il s'agit surtout de serres particulières, est très satisfaisant et mérite d'être encouragé, puisqu'il prouve jusqu'à quel point certains citoyens sont disposés à devenir des bienfaiteurs publics en cultivant un si grand nombre de plantes.

---



---

 JARDINS D'HIVER—CLASSE B

Les qualités principales d'après lesquelles ces jardins ont été jugés sont les suivantes :

1o. Le goût dans le choix des plantes qui doivent orner les fenêtres ;  
2o l'attention qu'on leur porte ; 3o leurs variétés et leur floraison.

Deux compétiteurs seulement se sont présentés au concours, auxquels nous avons distribué les prix suivants :

A Madame Auld	-	-	-	-	-	le 1er prix
A Madame Riddle	-	-	-	-	-	le 2nd "

Ces deux jardins étaient dignes d'une mention spéciale, celui de Mme Auld étant sous tous les rapports supérieur aux autres.

En présence des résultats obtenus en exposant les fleurs de ces jardins, afin d'en faire bénéficier ceux qui n'ont pas les moyens de se payer ce luxe, les juges espèrent que la société fera de nouveaux efforts, en offrant des prix pour encourager la culture des plantes domestiques.

Le petit nombre des entrées pendant cette année semblerait indiquer que les prix ne sont pas un encouragement suffisant pour les jardiniers.

5 mars 1884.

D. P. PENHALLOW,  
J. C. MAXWELL,  
J. DOYLE,  
R. HAMILTON.

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DES ARBORICULTEURS FRUITIERS D'ABBOTSFORD, 1884

N. C. FISH, Président,      A. N. FISH, Secrétaire-trésorier.

Notre assemblée annuelle a été tenue le 13 novembre. Après avoir fait rapport sur les transactions de l'année et sur les affaires générales, un résumé des travaux faits par la société pendant ses dix années d'existence fut donné par M. Charles Gibb, dans lequel nous remarquons les faits suivants : Que la société a été organisée au mois de décembre 1874 et qu'en 1875, elle a publié une brochure de dix-neuf pages intitulée : " Liste des fruits de la Province de Québec, " laquelle était basée sur l'expérience des arboriculteurs locaux, et appuyée par l'opinion de près de cent autres, qui ne demeurent pas à Abbotsford. Cette liste a été reproduite au long dans les principaux journaux de Montréal et de Toronto et un résumé en a été fait dans beaucoup d'autres, ainsi que dans les rapports publiés sur l'horticulture aux Etats-Unis, comprenant ceux de " The Country Gentleman ". En 1876, la première exposition a été tenue dans la manufacture de fromage locale, où il y avait 179 assiettes d'exposées à la grande surprise des habitants d'Abbotsford. En 1877, lors de la seconde exposition, 410 assiettes de pommes et 56 de raisins furent exhibées. Ces compétiteurs venaient de Montréal, des comtés de Brome, de Missisquoi, de Rougemont et de Saint-Hilaire. Des prix pour les meilleurs raisins ont été gagnés par MM. Smith, de Philipsburg ; James Morgan jr., de Montréal ; et le juge Duncan, de Montréal.

La collection des pommes et des raisins a été considérée comme la meilleure qui ait jamais été exposée dans la Province de Québec. En l'année 1877, la société d'Horticulture de Montréal fut transformée en une société provinciale, et pendant l'année 1878 elle a exposé 430 assiettes de pommes et 23 de raisins, à Abbotsford, en présence de M. J. M. Browning, le président du Conseil d'Agriculture Provincial. Son rapport avec un état détaillé des opérations de la société jusqu'à cette date, a été transmis au conseil agricole.

M. Joly promet de faire voter \$500 dans les prévisions budgétaires de la Province pour encourager les sociétés d'horticulture, et depuis cette époque, la province de Québec a établi un nouveau système comprenant les sociétés d'horticulture et d'agriculture. C'est aussi pendant cette année (1878) que la société d'Horticulture de Montréal a ouvert un concours et distribué des prix dans la Province pour la meilleure collection de pom-

mes. Abbotsford exposa alors sa première collection (Rouville) et fut battu par le comté de Huntingdon, qui remporta le second prix. Pendant sept années consécutives Abbotsford est entré en concurrence avec Montréal pour ses collections, gagnant deux premiers prix et cinq autres qui forment un montant de \$215.

En 1879, lors de la quatrième exposition, 420 assiettées de pommes furent exhibées, comprenant des échantillons provenant de nouvelles localités, composées de cent variétés différentes, de cent assiettées de raisins et battant pour la deuxième fois les autres parties de la Province.

Cette année la société a reçu sur sa première subvention la somme de \$50, du Conseil Agricole, et la même année la société voisine (de Missisquoi) a été organisée. En 1880, lors de la cinquième exposition, on remarqua une collection digne d'éloge de 150 assiettées de raisins, comprenant 71 variétés, parmi lesquelles beaucoup de nouvelles espèces des Etats-Unis étaient exposées au Canada pour la première fois. Cette exposition surpassait de beaucoup tout ce qu'on avait déjà vu dans la Province et comprenait 310 assiettées de pommes et 110 autres variétés.

Cette année les comtés de Brome et de l'Islet ont aussi tenu leur première exposition.

En 1881, cette société s'est unie à celle du comté de Shefford, pour organiser une exposition conjointe à Granby. Il y avait 500 assiettées de pommes et 72 différentes variétés de raisins. En 1882 et 1883, des expositions ont été tenues à Abbotsford où on a exhibé 308 assiettées de pommes, 137 de raisins, 29 de prunes et 8 de poires.

Au mois de juin 1882, M. Charles Gibb et le Professeur G. L. Budd sont partis pour leur voyage en Russie, dans l'intérêt du Canada et des Etats-Unis, à la recherche des variétés rustiques etc., etc.

Le 6 février, M. Gibb est arrivé à Abbotsford, de retour de son voyage de Russie et les membres de la société lui donnèrent une réception publique et lui présentèrent une adresse.

Le 25 septembre, la huitième exposition de Rougemont a été tenue en même temps que celle de la société d'agriculture de Rouville, à sa demande.

Là, 469 assiettées de pommes et 155 de raisins, y compris soixante variétés cultivées par M. P. Pattison, de Clarenceville, furent exhibées. Cette année la société a importé 190 pommiers des Etats du Nord-Ouest, et d'origine russe, pour les distribuer à ses membres, ainsi que des poiriers

---

*Flemish Beauty* d'Ontario, 119 cerisiers et 50 pruniers provenant de la ville de Moscou, en Russie.

Cette importation de cerisiers et de pommiers n'est arrivée à Abbotsford que le 26 juin, pendant qu'il faisait un temps chaud et sec, et les arbres ont en conséquence beaucoup souffert de leur long voyage ; nous n'en avons pu distribuer pour cette raison qu'un petit nombre aux membres de la société.

Avant leur distribution, tous les arbres furent étiquetés et une liste indiquant les variétés a été déposée dans les archives de la société, constatant celles qui avaient été reçues par chaque membre.

Les membres peuvent ainsi faire des expériences sur ces nouveaux échantillons et comme ces plantes doivent être nécessairement plantées dans des sols différents et dans des expositions diverses, cette expérience aura des résultats pratiques et utiles. Dans quelques années, la société sera en position de faire rapport sur la qualité de ces variétés : sur celles qu'il faut rejeter et sur celles qu'il faut conserver.

L'année prochaine, la société devra s'occuper de l'importation de diverses espèces d'arbres fruitiers russes, pour en faire l'expérience.

Nous cultivons maintenant à Abbotsford 75 variétés de pommes russes et 50 ou 55 variétés de poires provenant du nord de l'Allemagne. Nous devons de plus mentionner que lorsque la société a été organisée, les visiteurs et les concurrents des autres parties du pays sont venus en voiture de chez eux, après avoir parcouru des distances variant de dix à quarante-cinq milles (sans parler de ceux qui sont arrivés par les trains de chemin de fer) qui sont maintenant les protecteurs des sociétés d'horticulteurs dans leurs diverses localités.

---

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DES HORTICULTEURS FRUITIERS POUR 1884

---

C'est avec le plus grand plaisir que nous mentionnons dans ce rapport la prospérité de notre société.

Le nombre de nos membres a tellement augmenté qu'il prouve tout l'intérêt que prennent les cultivateurs dans l'horticulture et la culture des fruits. Les produits exhibés ont été plus nombreux et de meilleure qualité qu'auparavant, ce qui prouve aussi que la population a décidé de donner plus de soins à la culture des fruits et des légumes.

D'un autre côté, ceux qui préfèrent les choses artistiques aux choses utiles, n'ont rien négligé pour arriver à produire des fleurs magnifiques et des plantes à feuillages remarquables.

Il y a à peu près un an, nous fûmes informés par M. Charles Gibb que le Conseil d'Agriculture avait voté cinquante piastres supplémentaires pour l'achat des pommiers russes qui seront distribués plus tard aux membres de la société. En conséquence nous avons acheté de messieurs Tuttle, de Baraboo, Wisconsin, et de M. A. W. Silas, de Rochester, Minnesota, près de 200 arbres, comprenant seize variétés. Ces pommiers ont été distribués à cinquante membres de la société, et d'après les renseignements que nous avons reçus, ils ont presque tous réussi à peu d'exception près.

Nous espérons trouver parmi ces variétés des plantes qui mériteront d'être propagées.

L'exposition annuelle a été tenue le 16 et le 17 septembre, sur les terrains de la *Knowlton Park Association*, en même temps que celle de la société d'agriculture du comté de Brome.

Comme "la Park Association" avait fait poser un plancher à la partie supérieure de son édifice, cela en a doublé l'espace et nous avons en conséquence pu exposer plus de fruits et de légumes.

On a aussi exhibé plus de 600 assiettes de fruits. L'exposition de pommes provenant d'arbres greffés a été excellente sous tous les rapports. Nous avons aussi constaté qu'il y avait plus de nouvelles variétés de choix que dans les années passées. Il y avait huit ou dix collections de pommes sauvages et beaucoup d'assiettes qui faisaient honneur à ceux qui les avaient envoyées. M. W. M. Pattison, de Clarenceville P. Q., a exhibé 60 assiettes de pommes cultivées en plein air qui formaient une magnifique collection. Il y avait aussi deux ou trois petites expositions



des environs du village de Knowlton, mais comme il a gelé pendant les deux nuits qui les ont précédées, l'étalage ne valait pas grand chose. L'exposition des jeunes pommes n'a pas été bonne cependant et était au-dessous de la moyenne. L'étalage des légumes était très considérable et excellent sous tous les rapports. Dans la classe des légumes, les choux, les oignons, les pommes de terre et les navets étaient dignes d'éloges, tous ces légumes méritant de gagner des prix.

A cause de la gelée qui s'est fait sentir pendant une ou deux nuits avant l'exposition, l'étalage des fleurs coupées et des dessins floraux artistiques etc., a été inférieur à celui des années dernières. L'insuccès du département des fleurs a été cependant compensé par l'amabilité de quelques dames qui ont envoyé des feuillages de choix, des fleurs et des plantes en pleine floraison.

Il y avait un grand nombre de personnes qui désiraient gagner des prix dans l'art de la boulangerie, et l'on a exposé du pain de blé, et de bran de son qui étaient excellents. Enfin, nonobstant les variations de la température prédites par M. Wiggins, ou par les autres prophètes, nous constatons la prospérité de notre société.

H. W. WOOD,

*Président.*

GEO. W. WILSON,

*Vice-président.*

JOSEPH BRASSARD,

*Secrétaire-trésorier*

## SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET ASSOCIATION HORTICOLE DU COMTE DE L'ISLET, 1884

Cette société fait d'assez bons progrès. Ses membres sont pleins d'enthousiasme et n'épargnent aucun effort pour encourager la plantation des bonnes variétés de fruits adaptables au climat froid de cette partie de la province, en les distribuant sans frais aux membres des sociétés qui existent dans toutes les parties de la province. Le nombre des membres augmente tous les jours à raison de la distribution gratuite des plantes, et les directeurs ont maintenant le plaisir de compter comme membres, les personnes les plus distinguées des comtés du nord et du sud

Le but que les directeurs se proposent d'atteindre est de distribuer des arbres de manière à organiser un jardin expérimental dans la partie est de la province, de manière à ce que chaque membre devienne un aide-jardinier qui fera un rapport annuel sur la rusticité des arbres, leur productivité et sur les fruits qu'ils produisent—qu'ils soient de bonne ou de mauvaise qualité—sur l'époque à laquelle ils mûrissent et sur leur utilité et les profits qu'ils peuvent rapporter.

On croit que les membres consentiront à propager ainsi les connaissances sur les fruits qui réussissent et sur ceux qui ne réussissent pas, afin que leurs enfants sachent quels arbres il faut planter et ceux qu'il ne faut pas planter.

La société ne reçoit actuellement qu'une subvention de \$100 du gouvernement, la souscription des associés n'étant que d'une piastre par personne. Ces expositions sont très utiles en exhibant de bons fruits et en les faisant goûter à des centaines de personnes; elles contribuent aussi à encourager la plantation des arbres fruitiers. Les horticulteurs aident les planteurs à choisir des variétés convenables au sol et au climat et les vergers qui autrefois étaient négligés par leurs propriétaires sont maintenant beaucoup mieux entretenus.

Nous devons donc pour ces raisons conserver cet argent pour payer les frais de ces expositions, la société ne pouvant compter que sur la libéralité d'un seul de ses membres pour la distribution gratuite des plantes.

Le printemps prochain, nous donnerons dix plantes de la *Wealthy Apple* à chaque membre de la société, parce que cet arbre a donné des preuves de sa rusticité dans notre pays. La description des pommes de la *Wealthy* donnée dans les rapports de la société d'horticulture de Montréal, a attiré l'attention de certains membres, et il y a quelques années, ils ont planté un certain nombre d'arbres sans protection dans des endroits où ils sont souvent exposés aux intempéries des saisons. Les résultats obtenus ont été des plus satisfaisants et la société a décidé d'en distribuer davantage.

Son exposition annuelle a eu lieu à Saint-Jean-Port-Joly, le 28 septembre dernier et a été bien fréquentée.

L'étalage des fruits et des fleurs a été magnifique et a beaucoup intéressé les visiteurs de Saint-Jean et des autres parties avoisinantes des différents comtés.

La récolte des pommes ici a été excellente cette année, mais celle des prunes n'a pas été très abondante dans les paroisses qui sont situées de

chaque côté du Saint-Laurent, excepté cependant dans celles de Saint-Thomas et de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, où elle a donné des résultats assez satisfaisants. Le prix élevé de \$12 à \$15 par baril a été très rémunérateur.

Les pruniers de la côte nord, dans les comtés de *Montmorency* et de *Portneuf* ont été détruits par le *black knot* le nœud noir. De beaux vergers rendant de \$400 à \$800 annuellement sont aujourd'hui tellement atteints de cette maladie que les propriétaires n'espèrent plus les sauver. La société a informé les arboriculteurs fruitiers, dans les colonnes des journaux d'agriculture, des progrès de cette maladie (qui a fait son apparition, même à Berthier, dans le comté de Montmagny) et leur a enseigné le meilleur moyen de la prévenir et de la guérir.

La société d'horticulture de Québec ayant manifesté le désir de voir le comté de l'Islet exposer les fruits qui y ont été cultivés, à l'exposition qui aura lieu l'automne prochain à Québec, on s'attend qu'on prendra les arrangements nécessaires pour l'avantage mutuel des deux sociétés.

Les membres de la société qui désirent améliorer la culture des fruits dans notre pays espèrent apprendre cet art en rencontrant les jardiniers-maraîchers qui ont acquis de l'expérience et qui cultivent les fruits avec succès dans les environs de Québec.

Notre société suit avec beaucoup d'intérêt la culture des fruits dans la province voisine du Nouveau-Brunswick.

AUGUSTE DUPUIS,

*Secrétaire Correspondant.*

AU PROFESSEUR PENHALLOW,

Secrétaire du Comité de Publication,

Société d'Horticulture de Montréal.

---

RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET DE LA SOCIÉTÉ  
DES ARBORICULTEURS FRUITIERS DE MISSISQUOI, 1884.

A L'HON. THOMAS WOOD,      DAVID WESTOVER,      J. W. FERRIS,  
Président      Secrétaire-trésorier      Vice-président.

L'exposition de cette société a été tenue le 28 septembre dernier et a été visitée par un plus grand nombre de personnes que les années dernières. Comme la récolte des fruits a été très abondante cette année, on a exposé beaucoup de collections de genres différents qui ont exigé beaucoup d'attention de la part des juges qui ont accordé les prix.

Les cent assiettées de raisins exhibées par Messieurs Pattison, Spencer, Hart et Wood, étaient bien supérieures à celles qui ont été exhibées dans les expositions précédentes et à mesure que leur culture est plus connue, leur présence dans les jardins deviendra la règle au lieu de l'exception comme autrefois.

La société cette année a présenté à chacun de ses membres deux ou trois arbres appartenant aux nouvelles variétés russes. On a distribué ainsi cent soixante et seize arbres de variétés différentes, et nous parlerons plus tard de leur rusticité, de leur productivité et des autres traits caractéristiques qui les distinguent. On ne doit pas s'attendre à ce qu'elles soient toutes des acquisitions de valeur ajoutées à notre longue liste, mais il est probable que plusieurs d'entre elles mériteront d'être propagées.

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DES HORTICULTEURS FRUITIERS, DU COMTE DE SHEFFORD 1884.

En vous présentant ce quatrième rapport annuel de la société des horticulteurs fruitiers du comté de Shefford, je ne parlerai que de notre exposition qui a été tenue le 23 et le 24 septembre dernier et qui a été un succès sous tous les rapports, les deux étages de notre grand et magnifique hôtel-de-ville étant remplis de légumes, de fruits et de fleurs. On a exhibé 374 assiettes de pommes, 42 de pommes sauvages et 82 de raisins. L'étalage des plantes et des fleurs, à raison des saisons défavorables que nous avons eues, n'était pas aussi bon que celui de l'année dernière, mais les légumes étaient d'une bien meilleure qualité que ceux de l'année dernière. On a distribué \$200 en prix et sur ce montant nous avons accordé \$80 pour les fruits, \$70 pour les légumes et \$50 pour les plantes et les fleurs.

La société remercie ici le conseil d'agriculture d'avoir augmenté son allocation de \$100.

Nous avons dépensé \$50 pour acheter des pommiers russes, que nous avons distribués à 165 membres gratuitement, et nous espérons qu'avec le temps leur qualité de se conserver en hiver se développera davantage.

Nous sommes heureux de pouvoir constater que notre société n'a plus maintenant de dettes, l'allocation de \$100 que nous avons reçue cette année nous ayant permis de payer celles qui étaient restées dues depuis la date de son organisation et qui avaient été contractées pour payer les dépenses nécessaires à l'installation de nos expositions. Comme nous n'aurons plus à faire ces dépenses, nous espérons, en administrant prudemment nos affaires et en ne donnant qu'un nombre de prix en rapport avec nos moyens, ne plus avoir désormais de dettes d'aucune sorte.

Nous regrettons d'avoir à constater que nous avons éprouvé beaucoup de difficultés à mettre à effet l'article de la constitution qui oblige les membres à rester dans la société jusqu'à ce qu'ils donnent un avis par écrit de leur intention de donner leur démission. Il a été non-seulement difficile de percevoir les souscriptions annuelles de ces membres, mais en les comptant à notre actif nous avons mis notre bureau de direction dans une mauvaise position vis-à-vis des membres, parce que notre situation financière paraît être meilleure qu'elle ne l'est réellement.

Une grande partie des recettes de l'année a servi à payer les honoraires de ces soi-disant membres, qui ne payent jamais leurs souscriptions. L'auteur de ce rapport a pris sur lui cette année la responsabilité de retrancher tous les noms de ces mauvais payeurs, en ne comptant que ceux des membres qui ont payé leur contribution.

En terminant ce rapport, nous espérons que le conseil jugera à propos de continuer à nous payer l'allocation de \$100, afin que nous ne soyons pas obligés de retrancher notre liste de prix. Cela ferait perdre l'intérêt que peuvent avoir les arboriculteurs dans la culture des fruits. Nous croyons en conséquence qu'il faut continuer cette tâche, jusqu'à ce que chaque colline et chaque vallon soient couverts des meilleures variétés de vignes et d'arbres fruitiers.

Toutes les habitations qui se trouvent situées le long des routes devront aussi être rendues attrayantes grâce à leurs terrains bien entretenus et à leurs fleurs bien cultivées.

J. A. TOMPKINS.

*Secrétaire-trésorier.*

## LA BIBLIOTHEQUE

La bibliothèque de la société est maintenant arrangée de nouveau et les livres et les autres ouvrages ont été catalogués, selon la liste contenue dans les pages suivantes. Dans cette liste, on pourra constater qu'il y a un échange considérable de publications avec les sociétés de même nature et avec les jardins botaniques du monde entier et l'on espère que les membres profiteront des avantages qui leur sont ainsi offerts. La bibliothèque est ouverte tous les vendredis après-midi et les membres de la société qui ne résident pas dans la ville devraient aussi se prévaloir du privilège de consulter les ouvrages qui en font partie.

Les présents suivants ont été reçus :

DU DR STERRY HUNT—

Rivers Rose Amateur Guide, 1877, 1 vol.

Gardening for pleasure. P. Henderson, 1879, 1 vol

DE M. E. J. MAXWELL—

Modern Practical Gardening. E. Watts, 1 vol.

Good Gardening. S. Wood, 1876, 1 vol.

American Flower Garden Directory. R. Buist, 1854, 1 vol.

The American Gardener's Assistant. T. Bridgeman, 1870, 1 vol.

CATALOGUE DES LIVRES DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA  
SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE MONTRÉAL.

[*Volumes reliés*]

- Agricole, Letters of, J. Young, 1882, 1 vol.  
 Agriculture, *Official Journal*, vol. 12, 1859.  
 Agriculture, Report of Conn. Bd. of. 1867-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80 and 1881.  
 Agriculture of Maine, 1883, 1 vol.  
     "        " Province of Quebec, Report of Comm., 1880, 1 vol.  
     "        " U. Canada, Rep. of Board, 1857, 1 vol.  
     "        " Annual Rept. U. S. Comm., 1862 to 1873; 1875 to 1879, 17 vols.  
     "        Essays upon. J. C. Gray, 1856, 1 vol.  
     "        London's Encyclopedia of, 1 vol., 1831 to 1871.  
 Agriculturist, Canadian, vol. 1, 1849.  
 American Assoc. for Advancement of Science, Montréal, 1882, 1 vol.  
 American Farmer's Encyclopedia, 1844, 1 vol.  
 American Pomology, Dr. J. A. Warder, 1 vol.  
 American Pom. Soc., Proc., 1877-79-81-83, 4 vols.  
 Beet Root Sugar, E. B. Grant, 1866, 1 vol.  
 Beet Sugar, U. S. Report on, 1880. 1 vol.  
 Book of Fruits, R. Manning, 1838, 1 vol.  
 Book of Roses, F. Parkman, 1866, 1 vol.  
 Bot. Gardens of Melbourne: Rep. and Cat. of Exhibition, 1875 to 1877, 1 vol.  
 Bot. Soc. of Canada, Annals of, vol. 1.  
 Bulbs, E. S. Rand, 1873, 1 vol.  
 Canadian Agriculture, 1848, 1 vol.  
 Canada at the Paris Exposition, 1855, 1 vol.  
 Cold Grapery, W. Charlton, 1853, 1 vol.  
 Collected Reprints, Penhallow, 1 vol.  
 Connecticut Exp. Stat. Reports, 1878-79-81-82-83-84, 4 vols.  
 Dist. of Columbia, Report of Eng. Department, 1880, 1 vol.  
 Draining for Profit and Health, G. E. Waring, jun., 1867, 1 vol.  
 Essays, Agricul. and Literary, J. C. Gray, 1856, 1 vol,  
 Essex Institute Bulletin of, vol.. 13.  
 Farmer's Encyclopedia, (American), C. W. Johnson, 1844, 1 vol.  
 Floriculture, P. Henderson.



- Flower Garden Directory, Buist, 1 vol.  
 Forêts, L'Administration des, 1878, 1 vol.  
 Forests, Report on Preservation of, 1883, 1 vol.  
 Forest, U. S. Report, F. B. Hough, 1877, 1 vol.  
 Fruit Book. The Am'n, S. W. Cole, 1849, 1 vol.  
 Fruit Book. The N. E. J. M. Ives, 1844, 1 vol.  
 Fruit Book. Hooper's Western, E. J. Hooper, 1858, 1 vol.  
 Fruits, Book of, R. Manning, 1838, 1 vol.  
 Fruit Culturist, Am'n. J. J. Thomas, 1 vol.  
 Fruit Culturist, The Northern, C. Goodrich, 1850, 1 vol.  
 Fruit Cultivator's Manual, T. Bridgeman, 1845, 1 vol.  
 Fruit Garden, Thomas Rivers, 1 vol.  
 Fruit Garden, P. Barry, 1872, 1 vol.  
 Fruit Garden Companion, Am'n., E. Sayres, 1838, 1 vol.  
 Fruit Grower's Association of Penn., 1875, 1 vol.  
 Fruit Trees, Cult and Management of, W. Cobbett, 1803, 9 vol.  
 Fruit Trees, Their Cult and Management, Wm. Coxe, 1817, 1 vol.  
 Fruit Trees, Pratical Treat on Management of, G. Jacques, 1849, 1 vol.  
 Fruit Trees, Forsyth, 1803, 1 vol.  
 Fruit and Fruit Trees of America, Downing, 1876, 1 vol.  
 Gardening for Pleasure, P. Henderson, 1879, 1 vol.,  
 Gardening, Hints on Ornamental, J. B. Papworth, 1823, 1 vol.  
 Gardening, Modern Pratical, Watt, 1 vol.  
 Gardening, Portraits of English Authors on, S. Fulton, 1830 1 vol.  
 Gardening, Landscape, A. J. Downing, 1852, 1 vol.  
 Gardener's Assistant, The Amateur; Bridgeman, 1 vol.  
 Gardener's Monthly, 1865-1866, 2 vols.  
 Gardener, The New American, T. G. Fessenden, 1828, 1 vol.  
 Geology and Resources of the 49th Paralled, G. M. Dawson, 1 vol.  
 Geological Survey of Canada, 1875 and 1876, 1 vol.  
 Good Gardening, P. Wood, 1 vol.  
 Grapery, Cold, Wm. Chorlton, 1853, 1 vol.  
 Grape Culturist, A. S. Fuller, 1865, 1 vol  
 Grape Culture and Wine Making, J. Phin, 1863, 1 vol.  
 Grape Grower's Guide, W. Chorlton, 1852, 1 vol.  
 Grape Vine Culture, J. F. Allen.  
 Grape Vine Culture, Hoare, 1845, 1 vol.  
 Grape Vine and Orango Culture in New Zealand, G. Sutter, 1843, 1 vol.  
 Highland and Agricultural Soc. of Scotland, Trans. Ser. IV vol. XI, 1879.  
 Hortus Britannicus. Supp, London's 1839 and 1835, 2 vols.

Horticulture, Hayward, 1824, 1 vol.

Hot House, How to build and ventilate, R. B. Linchars, 1857, 1 vol.

Illinois Hort. Soc. Reports, 1868 to 1877, 10 vols.

Illinois Agricul. Soc. Rep. 1868 and 1869, 2 vols.

" Dept. of Agriculture Reports, 1872-79 and 1883, 9 vols.

Indiana Board of Agriculture Reports, 1875, 1 vol.

" Horticultural Soc. Reports, 1875, 1 vol.

Iowa Hort. Soc. Reports, 1875 to 1879, 5 vols.

Kansas Hort. Soc. Reports, 1878 to 1871 and 1883, 5 vols.

Landscape Gardening and Rural Architecture, A. J. Downing, 1852, 1 val.

Loudon's Encyclopedia of Agriculture.

" " Gardening.

Maine Pom. Soc., Trans. of 1873 to 1875, 1881 to 1883, 7 vols.

Manitoba Depart. of Agriculture Report, 1882, 1 vol

Mass. Agriculture, 1859, 1 vol.

Mass. Hort. Soc. Lib Cat., 1873, 1 vol.

" " " Trans., 1848, and Proc. 9th Anniver., 1837, 1 vol.

1843 to 1846; 1852, 1860 and 1861; 1864 to 1882, 26 vols.

Michigan Bd. of Agricultural Report, 1875 to 1880, and 1883, 7 vols.

" Hort. Soc. Rep., 1881 to 1883, 3 vols.

" Pom. Soc. Trans., 1872 to 1882.

Minnesota Forestry Assoc., 1878, 1 vol.

Minnesota Hort. Soc. Reports, 1866 to 1878, and 1884.

Montgomery Co., (Ohio) Hort. Society, 1878, 1 vol.

Montreal Hort. Soc. Reports, 1875 to 1882, 1 vol.

Mount Royal, F. L. Olmstead, 1851, 1 vol.

Nebraska Bd. of Agriculture Repts, 1873, 1 vol.

" Hort. Soc. Reports, 1872 and 1877, 2 vols.

" 1871-74-77-80 and 1881, 1 vol.

New England Farmer, 1829, vols 1 to 9; and new series, vols. X to XIII, to 1835.

New England Fruit Book, J. M. IVes, 1884, 1 vol.

New Hampshire Agriculture, Adams, 1874 to 77; 1879 to 1882, 8 vols.

New Jersey Hort. Soc. Trans., 1876-78; 1879 tout 1883, 2 vols.

New-York Hort. Soc., Western, 1874 to 1878, 5 vols.

" " 23rd to 28th An. Meetings, 1 vol.

Nova Scotia, Fruit Grower's Association Trans., 1883 and 1884, 1 vol.

Nouveau Jardinier, 1879, 1 vol.

- Ohio Hort. Soc. Report, 1875 to 1881 ; 1881-82 ; 1882-83 ; 1883-84, 9 vols.  
 Ontario Agricul. Comm. Report, 1881, 1 vol.  
 " Report on Agriculture and Arts, 1873 to 1880, 8 vols.  
 " Rept. on Phil. Exposition, 1876, 1 vol.  
 " School of Agriculture, 1875-78 ; 1880-81, 6 vols.  
 Ontario Farmer, 1869-70, 2 vols.  
 Ontario Fruit Growers Assoc. Report, 1869-1883, 15 vols.  
 Orchard House, Thos. Rivers, 1860 1 vol.  
 Orchardist, The New American, W. Kendrick, 1844, 1 vol.  
 Orchardist, Thacher's American, 1821, 1 vol.  
 Paris Exposition, Canada at.  
 Park Comm. Report, Brooklyn, 1874-79, 1 vol.  
 Patent Oce. Reports (U. S.) Agriculture, 1858 to 1861, 4 vols.  
 Penhallow, Collected Reprints, 1 vol.  
 Pennsylvania Fruit Grower's Assoc. Proceedings, 1875, 1 vol.  
 Public Parks of New-York, 1871-73, 3 vols.  
 Rose Amateur Guide, Rivers, 1877, 1 vol.  
 Roses, Book of, F. Parkman, 1886, 1 vol.  
 Royal Agl. Soc. of England, Jul. of, Ser. I, vols. I-III-IV-V-VI-VII-VIII-IX-X-XI-XII-XV-XVI-XVII to XXV.  
     Ser. 2 vols. I to VII.  
 Rural Architecture, L. F. Allen, 1852, 1 vol.  
 Rural Cottages, A. J. Downing, 1853, 1, vol.  
 Rural Improver, W. Poutey, 1822, 1. vol.  
 Small Fruit Cultivator, A. S. Fuller, 1867, 1 vol.  
 Sorgho and Imphee, Treatise on, H. S. Olcott, 1857, 1 vol.  
 Sugar Beet, Cult. of, U. S. Dept. of Agriculture, W. McMurtrie, Ph. D., 1880, 1 vol.  
 Trees and Shrubs of Massachusetts, G. B. Emerson, 1846, 1 vol  
 Vine and its Fruit, J. L. Denman, 1844.  
 Vermont Agricult. Report, 1872-74-75-78, 4 vols.  
 Wisconsin Hort. Soc. Trans., 1869-71-74-76-81-82-83-84, 8 vols.

---

#### DIVERS.

[*Journaux et brochures non reliés.*]

- Acclimatization Society of Queensland, 18th Report.  
 Agriculture, Improvement of, J. Anderson, 1858, 1 vol.  
 Agriculture, *La Journal de*, 1879 to 1884, 6 vols.

*Agriculture, Journal of*, 1879 to 1884, 6 vols.

*Agricultural Review*, and *Journal of the American Agricult. Assoc.*, 1883.

Animals of North America, Fresh water Fish.

Argentina, *Anales de la Sociedad Rural*, 1882 to 1884, 3 vols.

Beef for Britain, Canadian, Hon. S. G. Wood.

Bot. Excurs. to Skye and the outer Shetlands, J. H. Balfour, M. D.

Botanic Gardens of Adelaide, South Australia, 1881.

“ “ “ British Guiana, 1880 and 1882,

“ “ “ Calcutta, 1876-81, 6 copies.

“ “ “ Hong Kong, March, 1882.

“ “ “ “ “ Report on *Cassia*, 1882.

“ “ “ British Guinea, Report on Bot. Expedi., 1879.

“ “ “ Jamaica, Report, 1880.

“ “ “ Notes on Liberian Coffee culture, 1881.

“ “ “ Natal, 1878-80, 3 copies.

“ “ “ Saharanpur and Mussouvri, 1881 to 1884.

“ “ “ Straits Settlements, 1883.

“ “ “ Trinidad, 1879-80.

“ “ “ Extracts from Reports, 1880.

“ “ “ Notes on Coffee culture, 1873 to 1877.

Botanical Magazine, Ill.

Botanical Soc. of Edinburgh, Proceedings of, 1855.

“ Annual Report, Nos. 1-3-4-5-6-7-8.

“ “ “ vols. 1. 3 to 8 ; 10 to 15.

Bussey Institute, Bulletin of, vol. II, part IV.

Canadian Plants, Catalogue of, MacCoun, Part I, Polypetalæ,

Chinese Sugar Cane, History and Culture.

Country Gentleman, 1880.

Dairy Fair, International, Report and Proceedings.

English Agricultural Society, Journal of, 1839 to 1840.

Farmer's Advocate, 1880-81-82 and 1884

Farmer's Jour. and Trans. Board of Agriculture of Lower Canada, 1853,  
1859.

Forestry Annual of Iowa, Hort. Society, 1879.

Fruit Growing, Essay on, D. S. Allen, 1873.

Fruit Grower's Assoc. of Nova Scotia, 1883.

Hampshire Co. Agricult. Soc., 30th Annual Report.

Highland Agricult. Soc. of Scotland: Journal of 1885; 1857 to 1886  
11 vols.

- 
- Horticulture en Algerie, Notes sur la M. V. Ch. Joly.  
 " aux Etats Unis, Notes sur la M. V. Ch. Joly.  
 Horticulturist, Canadian. 1880 to 1884, 5 vols.  
 Horticulture, Tilton's Journal of, 1870-71, 2 vols.  
 Horticultural Society of London, Journal of, vol. I. parts 1, 2, and 3.  
 Iowa Agricultural College, Bulletin of, Exp. with Europ. Fruit Trees and  
 Shrubs, Prof. Budd, 1883.  
 Iowa Hort. Society Forestry Annual, 1879.  
 Kem, Report on Gardens 1879 to 1882. 4 vols.  
 Maine Agricultural Coll. Reports, 1880.  
 Massachusetts Horticultural Society, Properties of Plants and Flowers,  
 1862.  
 " " Constitution of, 1875.  
 " " Catalogue of Library, 1873.  
 " " 20th Annual Exhib., 1848.  
 Nebraska Report of Board of Agriculture, 2nd and, 4th Annual Reports.  
 Ohio Timber Planting in, Dr. J. A. Warder.  
 Ontario Agricul. Colle, 9th Report, 1883.  
 " Ent. Society's Report for 1877.  
 " Rept. Comm. of Agriculture, 1873.  
 Plantorium Novarum, Fase., VIII, A. E. Regel.  
 Purdy's Small Fruit Instructor.  
 Record of Nat. Hist. and Geol., Canadian, vol. I. No. 1.  
 Record of Science, Canadian, vol. I. No. 1.  
 Rural New-Yorker, 1880.  
 Société d'Agriculture et Hort, Reports of.  
 Timber Supply. James Little.  
 Trade and Navigation of Canada, Tables of, 1872  
 Trees of Scotland, Old and Remarkable.  
 Vick's Monthly, 1880, vol. 3.  
 Wisconsin Hort. Soc., &c.
-



## ABSTRAIT ANNUEL POUR 1884

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES, A L'OBSERVATOIRE DU COLLEGE MCGILL, MONTRÉAL,  
élévation au-dessus de la mer, 187 pieds.

C. H. McLEOD, SURINTENDANT.

MOIS	THERMOMÈTRE				BAROMÈTRE				† Pression moyenne de la vapeur	† Humidité moyenne relative
	Moyenne	Max.	Min.	Variat. moyenne quotidienne	Moyenne	Max.	Min.	Moyenne de la variat. quotidienne		
Janvier .....	8.73	40.5	-16.5	16.38	30.0409	30.964	28.960	.3353	.0634	81.12
Février .....	18.11	44.0	-11.0	17.62	30.0027	30.686	29.175	.3649	.0956	85.59
Mars .....	25.65	47.1	-9.4	14.42	29.9941	30.395	29.518	.2350	.1212	79.69
Avril .....	40.55	69.0	24.5	14.17	29.8369	30.317	29.233	.1635	.1794	71.68
Mai .....	51.95	75.9	33.5	17.92	29.8829	30.266	29.438	.1721	.2751	68.55
Juin .....	66.91	86.0	44.0	21.00	30.0187	30.565	29.584	.1544	.4478	67.00
Juillet .....	66.84	86.7	51.0	16.48	29.7783	30.073	29.445	.1326	.4826	75.98
Août .....	68.76	91.0	43.8	17.84	29.9733	30.348	25.569	.1227	.5006	71.05
Septembre .....	61.76	87.7	36.5	16.07	29.9839	30.530	29.487	.2163	.4160	73.09
Octobre .....	44.96	70.6	23.9	13.28	30.0393	30.623	29.573	.2557	.2427	76.41
Novembre .....	30.34	49.8	12.2	13.49	29.9683	30.451	29.311	.2878	.1393	79.96
Décembre .....	16.51	49.0	23.5	13.57	30.1140	30.836	29.204	.2932	.1007	85.99
Moyennes pour 1884 .....	41.675			15.975	29.9306			.2278	.25337	76.342
.....										
Moyenne pour les 10 années finissant le 31 déc. 1884 ..	42.113				29.9746				.25275	74.225

Vent		Ciel nuageux pour cent.	Pourcentage probable de soleil.	Pouces de pluie.	Nombre de jours pendant lesquels la pluie est tombée.	Pouces de neige.	Nombre de jours pendant lesquels la neige est tombée.	Pouces de pluie et de neige fondue.	Nombre de jours pendant lesquels la pluie et la neige sont tombés.	Nombre de jours pendant lesquels ou de la pluie sont tombés.	MOIS
Direction du vent.	Vélocité en mille par heure.										
S. O.	12.23	66.4	27.6	0.22	3	44.2	21	4.38	2	22	..Janvier.
O. S. O.	9.98	75.8	22.4	2.18	9	29.3	20	4.95	6	23	..Février.
O. S. O.	11.41	56.2	47.0	1.32	7	20.9	14	3.39	2	19	..Mars.
N. O.	9.33	68.2	33.7	2.09	10	3.9	6	2.48	1	15	..Avril.
O. S. O.	9.84	70.3	43.8	3.51	19	0.0	0	3.51	0	19	..Mai.
S. O.	8.99	45.7	68.8	3.38	9	0.0	0	3.38	0	9	..Juin.
O. S. O.	9.61	59.5	46.4	4.73	19	0.0	0	4.73	0	19	..Juillet.
O. S. O.	8.35	39.9	67.1	1.75	7	0.0	0	1.75	0	7	..Août.
O. S. O.	9.87	44.7	58.9	3.37	11	0.0	0	3.37	0	11	..Septembre.
O. par S.	9.72	73.6	33.2	2.62	17	0.5	5	2.67	3	19	..Octobre.
S. O. par O.	11.15	72.9	27.6	2.13	12	5.0	10	2.62	3	19	..Novembre.
O. S. O.	11.83	64.3	22.4	1.53	8	35.0	14	4.57	1	21	..Decembre.
O. S. O.	10.191	61.46	41.58								..Moyennes pour 1884.
				28.83	131	138.8	90	41.80	18	203	..Totaux pour 1884.
O. par S.	10.935	60.99	\$46.92	27.27	136.5	116.6	85.3	38.91	15.9	211.7	..Moyen. pend. 10 années finissant le 31 Déc. 1884.

\*Observations barométriques réduites à 350 Fahr., et au niveau de la mer. †Pouces de Mercure. ‡La saturation relative étant de 100. §Pendant 3 années seulement. Les moyennes mensuelles sont d'après les observations prises, après chaque 4 heures, commençant à 3.08 A. M. La plus grande chaleur a été de 91.0 le 21 août; le plus grand froid de 23.5 au dessous de zéro le 20 décembre; la variation extrême de la température a été en conséquence de 114.5. La plus grande variation du thermomètre par jour a été de 37.6 le 2 mai; la variation la moins grande a été de 4.0 le 23 novembre. Le jour le plus chaud a été le 21 août; la température moyenne étant de 81.15. Le jour le plus froid a été le 30 décembre, la température moyenne de 17.3 au dessous de zéro. Les observations barométriques les plus élevées étaient de 30.964 le 27 janvier, les plus basses de 28.369, le 9 janvier, donnant une variation de 2.004 lorsqu'il a soufflé dans le mois de l'année. Humidité la plus basse a été de 25, le 27 avril. La plus grande vélocité du vent constatée pendant une heure a été de 30, le 2 mai. Les voitures d'hiver ont commencé à circuler jusqu'au 1er avril. Ce n'est la plus grande vélocité que nous ayons enregistrée ici. Les premières neiges de l'automne est tombée le 25 octobre, mais s'est fondue en tombant. Les bateaux traversiers ont marché d'hiver ont commencé à circuler le 25 novembre. La navigation de la partie supérieure des rivières a été ouverte le 17 avril. Les bateaux traversiers ont marché le 22 avril. Le fleuve a été ouvert aux vaisseaux océaniques le 27 avril. Le premier vaisseau océanique est arrivé au port le 2 mai. On a observé des aurores boréales pendant 21 nuits; la gelée blanche pendant 23 jours; de la brume pendant 13 jours; des halos lunaires pendant 8 nuits; des couronnes lunaires, deux nuits; des tempêtes accompagnées de tonnerre, pendant 12 jours et des éclairs sans tonnerre pendant 6 jours. Le ciel rouge à son lever et son déclin était très brillant au mois de janvier et de février. Il a diminué de clarté, mais a pu être observé jusqu'à la fin de l'année.





---

VII

---

INDUSTRIE LAITIERE

---

QUATRIEME RAPPORT  
DE LA  
SOCIETE D'INDUSTRIE LAITIERE  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC.

*A l'honorable Commissaire de l'Agriculture  
et des Travaux Publics.*

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

La direction de la Société d'Industrie Laitière de la province de Québec a l'honneur de vous faire le rapport qui suit de ses opérations pendant l'année 1885, et de la convention annuelle tenue à St-Hyacinthe les 13 et 14 janvier dernier.

*Le Secrétaire-trésorier de la Société d'Industrie  
Laitière de la province de Québec.*

J. DE L. TACHÉ.

St-Hyacinthe, ce 1er mars 1886.

## OFFICIERS ET DIRECTEURS DE LA SOCIÉTÉ D'INDUSTRIE LAITIÈRE POUR 1886.

Président : L'HONORABLE P. B. DE LABRUÈRE,  
 Vice-Président : L'HONORABLE LS. BEAUBIEN, M. P. P.  
 Secrétaire-Trésorier : M. J. DE L. TACHÉ.

### DIRECTEURS :

NOM	DISTRICT	RÉSIDENCES
F. Préfontaine.....	Arthabaska.....	Durham-Sud.
H. Poirier.....	Bedford.....	Roxton-Falls.
H. J. J. Duchesnay.....	Beauce.....	Ste-Marie.
Paul Couture.....	Chicoutimi et Saguenay...	Laterrière.
J. A. Ruddick .....	Beauharnois .....	Huntingdon.
J. J. A. Marsan .....	Joliette .....	L'Assomption.
Adhémar Charron .....	Iberville.....	St-Sébastien.
J. C. Chapais.....	Kamouraska.....	St-Denis-en-bas.
Alexis Chicoine.....	Montréal .....	St-Marc.
N. Bernatchez.....	Montmagny..	Montmagny.
L'abbé T. Montminy.....	Québec.....	St-Agapit.
J. Ls. Lemire.....	Richelieu .....	LaBaie-du-Febvre.
Frs. Dion.....	Terrebonne .....	Ste-Thérèse.
M. l'abbé Gérin.....	Trois-Rivières.....	St-Justin.
L. T. Brodeur.....	St-Hyacinthe.....	St-Hugues.
W. H. Lynch.....	St-François. ....	Danville.

### DIRECTEURS HONORAIRES

Antoine Casavant M. P. P...St-Hyacinthe. ....St-Dominique.  
 Gabriel Caron.....Trois-Rivières.....Louiseville.

45 VICT. 1882 CAP. LXVI

Acte pour autoriser la création d'une société sous le nom de : " Société d'industrie laitière de la province de Québec. "

[Sanctionné le 1er mai 1882.]

SA MAJESTÉ, par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser, pour la province, la formation d'une association ayant pour but d'encourager l'amélioration de l'industrie du beurre et du fromage et de toutes les choses qui se rattachent à cette industrie, sous le nom de : " Société d'industrie laitière de la province de Québec. "

2. La société devra se composer d'au moins cinquante personnes qui signeront une déclaration suivant la formule de la cédule annexée au présent acte ; et chaque membre souscrira et paiera une somme annuelle d'au moins une piastre au fonds de la société.

3. Telle déclaration sera faite en double, l'une devant être écrite et signée sur les premières pages d'un livre qui sera tenu par la société pour enregistrer les minutes de ses délibérations pendant la première année de son existence, et l'autre devant être immédiatement transmise au commissaire de l'agriculture qui fera publier, aussitôt que possible après sa réception, avis de la formation de telle société, dans la Gazette Officielle de Québec.

4. A compter de la publication dans la Gazette Officielle de Québec, de l'avis de formation de la société, elle deviendra et sera un corps politique et incorporé pour les fins du présent acte et pourra posséder des biens-fonds pour une valeur n'excédant pas vingt mille piastres.

5. La société aura le pouvoir de faire des règlements pour prescrire le mode d'admission des nouveaux membres, régler l'élection des officiers, et en général l'administration de ses affaires et propriétés.

Le commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics sera, d'office, membre de la société.

6. La première assemblée de la société aura lieu en la cité de St-Hyacinthe, le 28 novembre prochain, pour procéder à l'organisation et à l'élection des membres du bureau de direction et traiter toutes matières en rapport avec le but de la société.

7. La société tiendra ensuite une assemblée annuelle à tel lieu et à telle époque qui auront été choisis par le bureau de direction, outre celles qui pourront être prescrites et déterminées par ses règlements. A cette assemblée annuelle elle élira un président, un vice-président et un secrétaire-trésorier, et elle fera aussi l'élection d'un directeur pour chacun des districts judiciaires de cette province, choisis parmi les membres de la société domiciliés dans tels districts.

8. Les officiers et directeurs de la société rédigeront et présenteront à l'assemblée annuelle, un rapport détaillé de leurs opérations durant l'année

**expirée, indiquant les noms de tous les membres de la société, le montant souscrit et payé par chacun d'eux, les noms des fabriques, des inventions, améliorations et produits qui méritent d'être signalés au public, et donneront toutes les informations qu'ils croiront utiles dans l'intérêt de l'industrie laitière.**

### CÉDULE

Nous soussignés, convenons de nous former en une société en vertu de l'acte 45 Vict., chap. 66 sous le nom de " Société d'Industrie Laitière de la Province de Québec, " et nous promettons respectivement par les présentes, de payer au trésorier de la société, annuellement, tant que nous continuerons d'être membres de la dite société, la somme inscrite en regard de nos noms respectifs ; et nous promettons de plus de nous conformer aux statuts et règlements de la dite société.

NOMS	\$	Cts.

### 33 VICT. 1870 CAP. XXX

**Acte pour protéger les manufactures de fromage et de beurre dans cette province.**

*[Sanctionné le 1er février 1870].*

**SA MAJESTÉ, par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :**

1. Quiconque, sciemment et fraudulensement, vendra, fournira, amènera ou enverra, pour être converti en fromage ou en beurre, à aucune manufacture, aucun lait mélangé avec de l'eau ou falsifié en aucune manière, ou du lait dont la crème aura été enlevée ou du lait connu sous

le nom de " lait écrémé, " ou gardera aucune partie de tel lait, connu sous le nom " des égoûts " ;

Ou quiconque, sciemment et frauduleusement, vendra, fournira, amènera ou enverra à aucune manufacture, du lait qui est infect ou en partie sur par suite de négligence dans l'entretien de ses chaudières, couloirs ou autres vaisseaux, après avoir été informé de telle infection ou négligence, soit verbalement ou par écrit ;

Ou aucun manufacturier de tels fromages ou beurre, qui sciemment et frauduleusement, fera usage, ou ordonnera à aucun de ses employés, de faire usage pour son profit, de la crème du lait qui sera apporté à aucune manufacture de fromage ou beurre ;

Encourra, pour chaque telle offense, une pénalité de pas moins d'une piastres ni de plus de cinquante piastres, à la discrétion des juges de paix devant qui telle offense sera portée.

2. Toute offense, en vertu de cet acte, pourra être poursuivie dans les trois mois à compter de l'infraction, *sur dénonciation portée par la partie intéressée ou l'une d'elles (s'il y en a plusieurs)*, devant un ou plusieurs juges de paix, ayant juridiction dans la localité où l'offense a été commise, qui auront le droit d'entendre et décider la cause, sur le serment d'un ou plusieurs témoins dignes de foi, et auront de plus le pouvoir au cas que l'amende et les frais ne seront pas payés sous tel délai qu'ils accorderont, de faire prélever la dite amende et les frais par voie d'exécution, signée par l'un deux ou tous les deux, contre les meubles et effets du défendeur et la dite pénalité lorsqu'elle sera recouvrée, sera payable au *dénonciateur pour le bénéfice de la partie ou des parties lésées*, et à défaut de paiement en entier de la pénalité et des frais, après la vente des effets du défendeur, il pourra être incarcéré sur un warrant signé comme susdit, dans la prison commune du district où l'offense aura été commise, pour une période de pas moins de huit jours, ni de plus de trente jours, à moins que la pénalité, les frais de la poursuite et les frais subséquents ne soient plus tôt payés.

3. La poursuite susdite n'aura pas l'effet d'empêcher toute personne, qui se croira lésée par quelque infraction des dispositions précédentes, de se pourvoir dans toute cour civile ayant juridiction, pour recevoir tel dommage qu'elle aura souffert et d'en prélever le montant, ainsi que les frais, en la manière ordinaire de la dite cour. [1]

[1] NOTE.—Les caractères en italiques indiquent les amendements faits à cette loi par le chapitre 65 de la 45<sup>e</sup> Vict., 1882 qui suit.

## 45 VICT. 1882, CAP. LXV

Acte concernant les sociétés et établissements de fabrication de beurre ou de fromage ou des deux combinés, en cette province.

[Sanctionné le 1er mai 1882].

ATTENDU que plusieurs sociétés de fabrication de beurre et de fromage, se sont déjà établies dans la province, en vertu du chapitre 65 des Statuts Refondus pour le Canada concernant les sociétés ;

Attendu que cet acte ne leur donne pas tous les avantages que leur donnerait un acte d'incorporation, et que, dans cette industrie qui tend tous les jours à se développer, et par là, dans l'intérêt de toute la province, il convient de donner à ces sociétés les pouvoirs de corporation ; A ces causes, Sa Majesté, par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :

1. Lorsque cinq personnes ou plus, dans quelque partie que ce soit de la province, auront signé respectivement une déclaration, exprimant qu'elle se sont formées en société, pour fabriquer le fromage ou le beurre (ou l'un et l'autre suivant le cas), dans un certain endroit qui devra être désigné pour être leur principale place d'affaires, et qu'elles auront déposé cette déclaration entre les mains du protonotaire de la cour supérieure du district où la société a l'intention de s'établir, ces personnes, et toutes celles qui pourront, dans la suite, devenir membres de telle société, leurs héritiers, exécuteurs, curateurs, administrateurs, successeurs et ayant cause respectifs, formeront par là même, un corps politique et incorporé sous le nom de : "Société de fabrication de beurre (ou) de fromage (ou l'un et l'autre suivant le cas) de (nom de l'endroit et le numéro de la manufacture, tel que mentionné dans la déclaration).

Un certificat sera délivré par le protonotaire à toute telle compagnie, constatant qu'elle a fait telle déclaration, lequel certificat devra être enregistré au bureau d'enregistrement de l'endroit où se trouvera le siège principal des affaires de la dite compagnie et être aussi transmis sans délai, au commissaire de l'agriculture.

2. Tout telle société ainsi formée, jouira pour les fins pour lesquelles elle a été créée, de tous les pouvoirs inhérents aux corporations ordinaires, et notamment ceux de se choisir parmi ses membres des officiers, de passer des règlements non contraires aux lois de cette province, pour fixer le nombre de ses membres, le montant des actions et le mode de les prélever, pour la régie de sa discipline intérieure, pour la conduite de ses procédés et l'administration de ses affaires en général.



3. La première assemblée des actionnaires de la société aura lieu dans les huit jours après le dépôt de la déclaration mentionnée dans la section première de cet acte, après qu'un avis spécial à cette fin aura été donné aux actionnaires par au moins deux des actionnaires de la dite compagnie; lequel avis devra être signifié au moins deux jours avant la dite assemblée, dans le but d'élire des officiers et de sanctionner les règlements de la société.

Les assemblées générales annuelles suivantes, et les assemblées spéciales de la société seront statuées par règlement.

4. Un livre sera tenu par la société pour y entrer les souscriptions d'actions, et un autre pour y inscrire en détail toutes ses transactions.

5. Chaque tel livre et les règlements seront constamment ouverts à l'inspection des membres de la société.

6. La section 2 de l'acte 33 Vict., chap. 30, est amendée, en ajoutant après le mot: "infraction," dans la deuxième ligne, les mots suivants: "sur dénonciation portée par la partie intéressée ou l'une d'elles (s'il y en a plusieurs)," et en remplaçant dans les onzième, douzième et treizième lignes de la dite section, les mots: "moitié au dénonciateur et moitié au secrétaire-trésorier de la municipalité où l'offense aura été commise," par les mots suivants: "au dénonciateur, pour le bénéfice de la partie ou des parties lésées."

7. Dans le cours du mois de décembre de chaque année, il sera transmis au commissaire de l'agriculture, par chaque société formée en vertu du présent acte, un état de ses opérations pour l'année.

8. Le présent acte s'appliquera aux beurreries et fromageries déjà établies, pourvu qu'elles se conforment aux règles et règlements établis par le présent acte.

9. La déclaration qui sera faite en vertu du présent acte, pour constituer en corporation une société de fabrication de beurre et de fromage, devra l'être dans la forme mentionnée dans la cédule ci-annexée.

10. Le présent acte viendra en force le jour de sa sanction.

## CÉDULE

Nous soussignés,  
convenons de nous former en une société, en vertu de l'acte 45 Vict., chap. 65 concernant les sociétés et établissements de fabrication de beurre ou de fromage, ou des deux combinés, en cette province; qui sera appelée :

" La société de fabrication de beurre ou de fromage (ou de beurre et de fromage) de la paroisse de \_\_\_\_\_, comté de \_\_\_\_\_  
et nous promettons de nous conformer en tout aux statuts et règlements de la dite société.

(Signatures).

Extrait de 45 Vict. 1882 chap. 22, intitulé: "*Acte pour imposer certaines taxes dirctes sur certaines corporations commerciales*" tel qu'amendé par 46 Vict. 1883, chap. 7.

SA MAJESTÉ par et de l'avis et du consentement de la Législature de Québec, décrète ce qui suit :

1. Afin de pourvoir aux besoins du service public de cette province ..... toute *compagnie incorporée* faisant quelqu'entreprise, commerce ou affaires dans cette province ..... paiera annuellement les diverses taxes mentionnées et spécifiées dans la section trois de cet acte, lesquelles taxes sont, par le présent acte, imposées sur chacune de ces corporations commerciales respectivement.

2.....L'expression "*compagnie incorporée*" ne comprend pas les compagnies qui publient des papiers-nouvelles ou des recueils périodiques, ni les sociétés ou établissements de fabrication de beurre ou de fromage, ou des deux combinés, en cette province, établis par l'acte 45 Vict., chap. 65, ni la Société d'industrie laitière de la Province de Québec formée en vertu de l'acte 45 Vict., chap. 66, ni les compagnies d'assurance mutuelles reconnues par ou établies en vertu de l'acte 45 Vict., chap. 51, ni celles établies en vertu de l'acte 42-43 Vict. chap. 39 et ses amendements, ni les compagnies constituées pour la construction et le maintien de pont de péage, ni les sociétés ou compagnies constituées pour des fins de drainage, d'agriculture ou de colonisation.

*Le présent acte viendra en force le jour de sa sanction.*

## CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ D'INDUSTRIE LAITIÈRE.

(Incorporéc par le statut 45 V. Ch. 66 Q.)

1. La société prend le nom de Société d'industrie laitière de la province de Québec:

2. Le but de la société est d'encourager l'amélioration de l'industrie du beurre et du fromage et de toutes les choses qui se rattachent à cette industrie.

3. Pour être membre de la société il suffit de payer une contribution annuelle d'au moins une piastre (\$1.00).

4. Les affaires de la société seront gérées par un président, un vice-président, un secrétaire-trésorier, et par des directeurs nommés suivant l'acte d'incorporation, qui tous ensemble formeront le bureau de direction de la société ; ce bureau de direction rendra compte des opérations de la société à l'assemblée générale annuelle de la société.

5. L'élection des officiers et directeurs se fera à l'assemblée générale annuelle dont la date sera fixée par le bureau de direction ; et, pour avoir droit de voter à la dite élection, il faudra avoir payé sa contribution pour l'année courante.

6. Lorsqu'il sera proposé plus d'un candidat à la même charge, la votation aura lieu par *assis et levés*, le secrétaire comptera les votes, et le président proclamera élu celui qui aura réuni la majorité des suffrages.

7. Les officiers élus resteront en office jusqu'à l'élection suivante et seront rééligibles.

8. Le président présidera les assemblées générales et les séances du bureau de direction.

9. Le président sera membre *ex-officio* de tous les comités du bureau de direction.

10. Le secrétaire-trésorier sera le dépositaire des sommes d'argent et autres valeurs appartenant à la société ; il tiendra minutes des assemblées de la société et de celle du bureau de direction dans un registre spécial, et ces minutes seront signées par le président, ou à son défaut par le vice-président et par le secrétaire-trésorier ; il tiendra en outre des livres de compte dans lesquels il entrera toutes les opérations monétaires de la société, régulièrement et sans retard. A la fin de l'année fiscale de la société, il présentera au bureau de direction un état de ses comptes pour approbation.

11. Les vacances qui surviendront parmi les officiers ou les directeurs seront remplies temporairement par le bureau de direction, qui pourra aussi nommer des directeurs pour les district judiciaires qui ne seraient pas encore représentés.

12. Le bureau de direction, pour plus d'efficacité, pourra s'assurer les services d'aviseurs spécialistes.

---

**RÈGLEMENTS DE LA SOCIÉTÉ D'INDUSTRIE LAITIÈRE**

---

1. **Les assemblées annuelles ou générales de la société, de même que les assemblées du bureau de direction seront convoquées par avis écrit donné par le secrétaire-trésorier, à chacun des membres de la société ou du bureau de direction ; l'avis pour les assemblées de la société, devra être donné au moins un mois d'avance.**

2. **Sur demande de trois directeurs ou officiers de la société, le président pourra convoquer des assemblées générales ou du bureau de direction : la convocation se fera comme ci-dessus.**

3. **Le quorum du bureau de direction sera de trois membres à part le président ou le vice-président.**

4. **Le bureau de direction pourra nommer parmi ses membres un comité d'audition des comptes et tous comités qu'il jugera nécessaires.**

5. **L'ordre du jour des assemblées générales et spéciales sera déterminé par le bureau de direction.**

6. **Aucune question ne devra être soumise pour discussion à moins qu'elle ne soit écrite et déposée devant le secrétaire-trésorier.**

7. **Le secrétaire-trésorier sera tenu de donner un cautionnement au montant de \$400, sujet à l'approbation du bureau de direction.**

---

## RAPPORT DES DIRECTEURS

AUX MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ D'INDUSTRIE LAITIÈRE DE LA PROVINCE  
DE QUÉBEC RÉUNIS EN ASSEMBLÉE À ST-HYACINTHE.

*Messieurs,*

Les Directeurs de la Société d'Industrie Laitière ont l'honneur de vous soumettre leur rapport des opérations de l'année mil huit cent quatre-vingt-cinq (1885).

Le nombre des membres cette année a été de deux cent dix (210) au lieu de cent dix-sept (117) en mil huit cent quatre-vingt-quatre. Cette augmentation considérable indique que les intéressés savent apprécier les bienfaits d'une société comme la nôtre

### INSPECTION DES FABRIQUES

Les professeurs ont visité cent quarante-neuf (149) fabriques de fromage, treize (13) beurreries et trois (3) beurreries-fromageries ; les rapports de ces visites seront soumis à la réunion. Cependant nous devons constater une amélioration sensible dans les fabriques visitées l'an dernier et revisitées cette année ; certains districts même qui paraissent avoir accepté l'inspection avec plus de bonne volonté que d'autres ont fait des progrès assez remarquables pour que les acheteurs en aient exprimé leur satisfaction aux officiers de la société.

### CONCOURS OUVERT AUX VACHES CANADIENNES

Le rapport du comité nommé pour adjuger les prix donnés par la société dans ce concours vous sera soumis ; l'année mil huit cent quatre-vingt-quatre (1884) n'avait donné qu'un concurrent tandis qu'en mil huit cent quatre-vingt-cinq (1885) cinq entrées ont été faites. Une entrée faite dans le concours des Jersey-canadiennes a été retirée par le propriétaire avant l'épreuve.

### FABRIQUE-ÉCOLE DE ST HYACINTHE

Dans le cours de l'été, cinquante deux élèves ont reçu des leçons à la fabrique-école ; ces élèves ont passé, en totalité, cent huit jours à la fabrique.

## EXPOSITION DE LONDRES

Un comité a été nommé pour s'occuper de faire représenter notre société à cette exposition, en mil huit cent quatre-vingt six (1886). Nous ne saurions trop engager les fabriques de fromage et de beurre à profiter de ce moyen unique de faire connaître notre pays à l'étranger. Les progrès de l'industrie laitière dans notre pays donneront certainement lieu à beaucoup d'Européens de tourner leur attention vers nous et de nous envoyer un contingent de fabricants qui pourraient nous aider grandement en nous apprenant à varier notre production un peu plus que cela n'a été fait jusqu'à présent.

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ.

La société a donné cette année à ses membres le rapport ordinaire de la convention annuelle avec, de plus, un supplément à ce rapport contenant les conférences nouvelles qui ont été faites à la convention du onze mars dernier à Québec; ces deux rapports forment au-delà de cent cinquante pages de matière éminemment instructive. L'impression de ces deux rapports n'a coûté qu'une somme minime à la société, grâce à la générosité du département de l'Agriculture de cette province qui a fait insérer gratuitement ce qui nous concerne dans son rapport général et nous a fourni le nombre de copies nécessaires pour satisfaire à la distribution qu'en fait notre société.

## CONVENTION DE QUEBEC.

Le comité de direction a décidé de tenir une convention à Québec pendant la prochaine session; cette convention a été fixée au premier mercredi après la semaine de l'ouverture des Chambres.

Les détails qui seront donnés dans le cours de cette réunion sur ces différents sujets feront mieux apprécier l'importance des opérations de l'année, et de l'œuvre que poursuit notre société.

Saint-Hyacinthe, ce 13 janvier 1886.

*Les Directeurs de la Société d'Industrie Laitière*

*de la province de Québec.*

# LISTE DES MEMBRES

PENDANT L'ANNÉE 1885.

## A

Allard J. N.....	Stanstead
Ayotte L.....	Maskinongé
Archambault Alf.....	St-Guillaume
Adam Jules.....	Belœil
Archambault J. M.....	St-Hyacinthe
Arel Avila .....	St-Zéphirin-de-Courval
Arel Léon.....	" "
Allard Cyprien.....	St-Alexis
Archambault S.....	Ste-Théodosie
Anger Pierre.....	St-Denis
Asselin Charles.....	Durham-Sud

## B

Blondin F. X.....	St. Maurice (Champlain.)
Bolduc Jos. fils de David.....	St. Frs de-Beauce.
Beauregard Hector.....	Laprésentation.
Barnard E. A... ..	Québec.
Brodeur Jos .....	St-Jean-Baptiste
Blain Félix.....	Belœil.
Brodeur L. T.....	St-Hugues.
Bernard D. U.....	St-Flavien.
Béliveau E. Revd ... ..	St-Ursule.
Benoît Damien.....	St-Hilaire.
Brousseau Louis .....	St-Hyacinthe.
Bazinet Delphis.....	St-Hugues.
Bernatchez N.....	St-Thomas.
Benoît A. J.....	Mont-Johnson.
Bélanger Théo.....	St-Jean-Port-Joli.
Beauchamp J.....	Ste-Julienne.
Beaubien Hon. L....	Montréal.
Brunet J. C.....	St-Roch-de-Québec.
Bernatchez N.....	Montmagny.
Bilodeau J. O. A.....	St-Elzéar-de-Beauce.
Baril Pierre.....	St-Justin.
Barolet N. C. A. Revd.....	St-Paulin.
Bourque Norbert.....	Sherbrooke-Est.

Bourbeau D .....	Arthabaska.
Bertrand S.....	St-Mathias.
Beaudry Pierre.....	St-Jean-Bte.
Brissette Omer.....	Ste-Thérèse-de-B.
Brossoit Thos.....	Beauharnois.
Bergeron O .....	St-Athanase.
Bélanger B.....	St-Jean-Port-Joli.
Brassard Jos.....	St-Dominique-de-Chicoutimi.

## C

Couture Paul.....	Notre-Dame-de-Laterrière.
Charron Adhémarr.....	St-Sébastien-d'Iberville.
Chartier Revd. J. B.....	St-Hyacinthe.
Caron Gabriel.....	Louiseville.
Choquette Alfred.....	St-Hyacinthe.
Chicoine Alexis.....	St-Marc.
Côté Adolphe.....	St-Flavien.
Côté Saül....	St-Flavien.
Côté Louis .....	L'Avenir.
Casavant Ant. M. P. P.....	St-Dominique.
Côté Amable. ....	La-Baie-du-Febvre.
Chapais J. C .....	Québec.
Choquette Revd. M.....	St-Hyacinthe.
Cormier Trefflé.....	St-Guillaume.
Cardinal Ephrem.....	Belœil.
Chênevert Jos.....	St-Cuthbert.
Clément J. A.....	St-Justin.
Coulombe Dr J. C.....	"
Choninard Jos .....	Ste-Flavie-Ka.
Côté Louis.....	St-Hyacinthe.
Couture J. A. M.....	Québec
Corsin Alexis.....	Ste-Julienne
Cloutier Sauveur.....	Ste-Sophie d'Halifax
Coulombe & Hamel.....	St-Edouard
Caron Edouard.....	Louiseville
Champagne Joseph.....	St-Guillaume
Côté Cléophe.....	Les-Eboulements
Caron Georges.....	St-Léon
Campeau Benjamin.....	St-Clet
Carignan Thos.....	St-Pie
Chandonnais Elzéar.....	Gentilly



## D

Daigneault Rev. M. J. C.	Ste-Julie-Verchères
Dion J. O.	St-Hyacinthe
Dufault Eusèbe	Ste-Hélène
Dion Frs.	Ste-Thérèse
Dépôt J.-Bte.	St-Valérien
Dumaine Alfred	St-Liboire
Dion Jos	Upton
Durocher Trefflé	St-Damase
Desmarais E.	St-Lin
Dubault Geo.	St-Gabriel-de-Brandon
Dupont F.	St-Liboire
Désautels M.	Ste-Rosalie
Duchesnay H. J. J.	Ste-Marie-de-Beauce
Dufault Ludger	St-Judes
Dufresne G. B. R.	Banlieue-des-Trois-Rivières
Demers A. L. (M. P. P.)	Henryville-d'Iberville
Desrochers Basile	Ste-Marie-de-Beauce

## F

Fafard Antoine	St-Hugues
Fréchette Louis	Ste-Madeleine
Fontaine Alph.	St-Hugues
Fontaine Alphée	Weedon
Fradette Norbert	St-Dominique
Fleury Norbert	St-Justin
Forest N.	St-Jacques-Montcalm
Fréchette Damase	Ste-Théodosie

## G

Gaudette Dr D.	Ste-Anne-des-Plaines
Gamache C. S.	Cap St-Ignace
Giard J. A.	St-Hyacinthe
Gérin D. Rév.	St-Justin
Gareau Victor	St-Denis
Guertin Rév. M.	St-Casimir-Portneuf
Guertin Alfred	St-Casimir-Portneuf
Gaudette Elie	St-Antoine-Verchères
Grandpré Paul	St-Valérien
Guisse De F.	Plessisville-Somerset

---

Gendron Frs.....	Ste-Anne-de-Lapocatières
Gauvreau F. E .....	Québec Faub. St-Jean
Gouin Chs. H .....	Batiscan Qué.
Gingras O.....	South-Stukely
Gagné Théophile.....	St-Edouard-de-Lotbin.

## H

Huard Frs.....	St-Denis-Verchères
Hould Eusèbe.....	Gentilly
Hunt H. F.....	Villa-Mastai-Beauport

## K

Kirkpatrick et Cookson.....	Montréal
-----------------------------	----------

## L

Lussier Damase.....	St-Hyacinthe
La Bruère Hon. P. B de.....	"
Lord Aimé.....	St-Edouard-Lotbinière
Labonté Rev. J. O.....	Ste-Thérèse
Lambert Jos.....	St-Joseph-Beauce
Lesage S.....	Québec
Lacasse Jos.....	Acton-Vale
Lemire Louis J.....	La Baie-du-Febvre
Letiecq Alb.....	Bécancourt
Lespérance Pierre .....	La Présentation
Lafortune Jos.....	St-Roch-Achigan
Lafontaine E.....	St-Hugues
Ledoux Fred.....	Ste-Cécile
Lynch W. H.....	Danville
Lamothe Wm.....	St-Hyacinthe
Lussier Jos.....	"
Letourneau Camille.....	Ste-Madeleine
Lecomte E. ....	Nicolet
Lane John .....	Rawdon
Lamarche Théodule.....	St-Esprit
Legris J. H.....	Louiseville
Lemire Moïse Chs.....	La Baie-du-Febvre
Lussier Camille.....	St-Hyacinthe
Lemire H.....	La Baie-du-Febvre

## M

Montminy Revd .....	St-Agapit-de-Beaurivage
Marsan Arthur.....	St-Valérien.
Marcoux F. X.....	St-Marie-de-Monnoir.
Marsan Cléophas ..	St-Valérien.
Maynard Jos.....	La Présentation.
Maynard Philias.....	La Présentation.
McDonald Milton.....	Acton-Vale.
Massicotte Geo.....	Batiscan.
Mineau L. H.....	Louiseville.
Marion Ovide .....	St-Jacques-Montcalm
Morin Alphonse.....	St-Pie.
Monahan Peter.....	Ste-Marthe.
Massé Pierre.....	Mont-Johnson
Milot Prosper.....	Yamachiche.
Mirault Azarie.....	St-Jacques Montcalm.
Marion Napoléon.....	St-Jacques Montcalm.

## N

Nicole Alphonse.....	Montmagny.
Nadeau Antoine.....	St-Isidore-de-Dorchester.

## O

Ostiguy Alf.....	St-Jean-Bte-Rouville
O'Connor Jas.....	Montréal
O'Donnell Revd M. ....	St-Denis
Ostiguy Jos.....	N.-D.-de-B.-de-Richelieu

## P

Préfontaine Alexis.....	Belœil
Painchaud Jos.....	Louiseville
Pilon Jos.....	Upton
Pelletier D.....	La Présentation
Préfontaine F. ....	Durham-Sud
Poirier H.....	Roxton Falls
Perrault Alexis.....	Belœil
Plante F. X.....	St-Frédéric-Beauce
Provost Chs.....	Ste-Julienne
Ponton Rev. J. B.....	Brompton-Falls
Pelletier Edouard.....	Cap-St-Ignace
Pelletier Jos.....	Ste-Louise

Péloquin Théophile .. ....St-Roch  
 Paradis Damaso.....Valletort-Beauce  
 Pomerat Charles.....St-Pie

## R

Robert Ant.....Upton.  
 Riopel Aimé.....St-Esprit  
 Riopel Hermas.....St-Esprit  
 Ruddick J. A.....Lancaster  
 Rousseau Ignace.....St-Hugues  
 Racine Chs.....St-Pie  
 Rouleau Frs.....St-Barthélémi  
 Rainville Eusèbe.....N-D-de-B-de-Richelieu  
 Reid James.....Ste-Brigide

## S

St-Germain Jules.....St-Hyacinthe  
 Skaife John.....Montréal  
 St-Onge Théodule.....Roxton-Falls  
 Soucy Louis.....St-Philippe-de-Néri  
 Sicotte V. B.....St-Hyacinthe  
 St-Germain Dr J. H. L.....St-Hyacinthe  
 Stewart Gustave.....Québec  
 Sasseville Paul.....St-Barnabé  
 St-Jacques Arthur.....Ste-Anne d'Yamachiche

## T

Turcot J. E.....St-Hyacinthe  
 Taché Henri.....Upton  
 Taché J. de L.....St-Hyacinthe  
 Truesdell E.....Ste-Julienne  
 Tremblay L. A. Révd.....Ste-Anne-de-Lapocatière  
 Trudel Alfred.....St-Prospère-de-Champlain  
 Tourigny Ludger.....Somerset

## V

Vigneau J. B.....La Baie-du-Febvre  
 Voghel Ls.....St-Hilaire  
 Villeneuve I.....Warwick  
 Valcourt N. S.....St-Simon  
 Veilleux Philias.....St-Victor-de-Tring

## W

Ward Jos.....Montréal  
 Wilson Wm.....“

# ASSEMBLEE DES 13 ET 14 JANVIER 1886

QUATRIÈME ASSEMBLÉE ANNUELLE, TENUE A ST HYACINTHE

## MINUTES DE L'ASSEMBLEE

ST-HYACINTHE, 13 JANVIER 1886.

Les membres de la Société d'Industrie Laitière se réunissent à l'Hôtel-de-Ville de St-Hyacinthe, à 10 heures de l'avant-midi.

Le Président de la Société, l'honorable M. de La Bruère, prend le fauteuil.

Des lettres du Premier-Ministre et commissaire de l'agriculture et des travaux publics, l'hon. M. J. J. Ross, de l'honorable M. H. G. Joly et de MM. S. C. Stevenson et S. A. Brodeur, s'excusant de ne pouvoir être présents à la convention, sont lues par le secrétaire.

Lecture d'un rapport de M. Alexis Chicoine, des opérations de la beurrerie centrifuge de St-Marc, et d'un autre rapport de M. A. Beuregard, secrétaire des fromageries de St-Jean-Baptiste-de-Rouville.

M. E. A. Barnard, dépose sur la table à la demande de M. F. Wilson, des certificats concernant des écrémeuses centrifuges.

Sur motion de M. E. A. Barnard, secondé par M. J. Ls. Lemire, l'honorable M. Louis Beaubien et M. Antoine Casavant, M. P. P. sont chargés de l'audition des comptes du secrétaire-trésorier.

Et pour permettre de recevoir la souscription des membres présents, la séance s'ajourne à 1.30 heure après-midi.

13 JANVIER, après-midi

L'honorable M. de La Bruère, président de la Société, ouvre la séance par un discours sur les progrès de l'industrie laitière et sur le travail accompli par la Société.

M. l'abbé Montminy, propose qu'une convention, semblable à celle de l'an dernier, soit encore tenue à Québec, le premier mercredi après la

semaine de l'ouverture de la session du parlement local; proposition adoptée à l'unanimité.

En l'absence de M. Norbert Bourque, président du cercle agricole de Sherbrooke, retenu chez lui par la maladie, M. J. C. Chapais donne lecture d'un travail de M. Bourque intitulé: "MOYEN FACILE DE FAIRE DE L'ENSILAGE."

L'honorable M. Ls. Beaubien fait une conférence sur les principes et l'application de l'ENSILAGE et sur les PATURAGES.

M. J. Louis Lemire, membre du Conseil d'Agriculture, expose les résultats obtenus d'un silo de blé-d'inde qu'il a fait cette année, et exhibe un échantillon de son ensilage.

Suivent des questions et une longue discussion au sujet des conférences précédentes, et sur la culture du blé-d'inde, comme fourrage à donner en vert aux vaches laitières l'été, et comme plante d'ensilage; prennent part à cette discussion messieurs les conférenciers et Messieurs le Dr J. A. Couture, M. V., E. A. Barnard, J. O. Marion fils, Ant. Casavant, M. P. P. Milton MacDonald, L. T. Brodeur, etc.

Le secrétaire lit ensuite la traduction d'une conférence sur "LES DÉFAUTS LES PLUS COMMUNS DE LA FABRICATION DU FROMAGE," faite par M. J. A. Ruddick, de Huntingdon, Que,

Et la séance est ajournée à 7.30 heures de la soirée.

13 JANVIER, soir.

Le Président est au fauteuil à 7½ heures.

M. J. A. Ruddick répond aux questions qui lui sont posées au sujet de sa conférence de l'après-midi. L'honorable M. Ls. Beaubien et M. Ant. Casavant présentent leur rapport de l'examen des comptes du secrétaire-trésorier.

Le Dr J. A. Couture, surintendant de la quarantaine des bestiaux à Lévis, dépose et lit son rapport de l'examen des vaches entrées au concours des vaches canadiennes, de l'été dernier.

Et M. Lesage, président honoraire de la société, présente le rapport du comité spécial chargé de juger les prix du concours, composé de Messieurs S. Lesage, N. Bernatchez M. P. P., et E. A. Barnard.

M. S. Lesage ajoute aussi quelques mots de la part de l'honorable Premier Ministre et commissaire de l'agriculture et des travaux publics, exprimant l'intérêt qu'il porte à la Société d'Industrie Laitière.

Le secrétaire fait lecture du rapport de M. J. M. Archambault de ses visites comme inspecteur officiel de la société.

M. P. MacFarlane parle ensuite des conditions requises pour la fourniture du lait en bon état, donne des renseignements sur les matières accessoires de la fabrication du fromage et répond aux questions qui sont posées par les membres présents.

Et la séance est ajournée au lendemain, à 10 heures a. m.

14 JANVIER, 10 heures a. m.

Le Président est au fauteuil à 10 hrs. a. m.

Il est procédé aux élections des directeurs et officiers avec le résultat suivant :

#### OFFICIERS.

Président Honoraire : M. S. Lesage.

Président Actif : L'hon. M. P. B. de LaBruère, P. C. L.

Vice-Président : L'hon. M. Ls. Beaubien, M. P. P.

Secrétaire-Trésorier : M. J. de L. Taché, Notaire.

#### DIRECTEURS.

District	Directeurs
Arthabaska.....	F. Préfontaine
Bedford.....	H. Poirier
Beauce.....	H. J. J. Duchesnay
Beauharnois.....	J. A. Ruddick
Chicoutimi-Saguenay.....	Paul Couture
Joliette.....	J. J. A. Marsan
Iberville.....	Adhémar Charron
Kamouraska.....	J. C. Chapais
Montréal.....	Alexis Chicoine
Montmagny.....	N. Bernatchez M. P. P.
Québec.....	M. l'abbé T. Montminy
Richelieu.....	J. Louis Lemire
Terrebonne.....	Frs Dion
Trois-Rivières.....	M. l'abbé Gérin
St-Hyacinthe.....	L. T. Brodeur
St-François.....	W. H. Lynch

#### DIRECTEURS HONORAIRES.

St-Hyacinthe.....	Ant. Casavant M. P. P.
Trois-Rivières.....	Gabriel Caron

M. J. C. Chapais, assistant rédacteur du "Journal d'Agriculture" fait ensuite une conférence ayant pour titre : "Ce que doivent être les conventions de la Société d'Industrie Laitière."

M. J. B. D. Schmouth, professeur à l'école d'agriculture de Ste-Anne-de-Lapocatière traite le sujet : "DES AMÉLIORATIONS ANIMALES ET CULTURALES en rapport avec la production du lait."

Sur proposition de M. E. A. Barnard, l'assemblée vote un bonus de cinquante piastres (\$50.00) au secrétaire-trésorier.

M. Jas. Cheesman, rédacteur-en-chef du "Dairyman" expose ensuite un moyen facile de déterminer la richesse en beurre du lait.

Et après quelques mots de M. Lesage sur le "*Livre de Généalogie de la race bovine canadienne*," la séance s'ajourne à 1 heure p. m.

14 JANVIER, après-midi.

Le Président est au fauteuil à 1 h. p. m.

La séance est ouverte par M. Joseph Painchaud, inspecteur officiel du gouvernement, qui donne lecture de son rapport des visites de beurreries et fromageries, et d'un travail sur la FABRICATION DU BEURRE ET DU FROMAGE.

Suit une discussion à laquelle prennent part MM. l'abbé Montminy, Saül Côté, Jos. Ward et J. de L. Taché.

M. J. J. A. Marsan professeur à l'école d'agriculture de L'Assomption, donne une conférence sur "LES ASSOLEMENTS en rapport avec la production "fourragère."

M. E. A. Barnard annonce à l'assemblée que la fabrique d'engrais artificiels de Smith's Falls, Ont., représentée par MM. Brodie et Harvie 10 rue Bleury Montréal, offre gracieusement à tous les membres de la société un don de 20 livres de leurs engrais, à titre d'échantillon.

M. le Président de la société annonce la décision prise par le bureau de direction, de faire représenter la Société d'Industrie Laitière à l'exposition Coloniale de Londres de 1886, par une exposition des produits laitiers de cette province.

M. J. J. A. Marsan répond ensuite aux questions qui lui sont posées au sujet de sa conférence et MM. Barnard et Casavant donnent des conseils pratiques pour la conservation et l'amélioration du fumier de ferme.



M. Damase Lussier fait quelques observations au sujet de la préparation de la présure et soulève une discussion à laquelle prennent part MM. Coté, Chapais, Barnard, Painchaud et Taché.

Une somme de cent piastres (\$100) est votée pour une convention de langue anglaise dans le comté de Huntingdon.

Des échantillons de différents produits laitiers sont exhibés, ainsi que des tableaux préparés par M. W. H. Lynch, de Danville, sur le commerce des produits laitiers des principaux pays de production.

Et après quelques affaires de routine, on ajourne à la prochaine réunion générale des membres à Québec.

J. DE L. TACHE.

Secrétaire-trésorier.

---

## CORRESPONDANCE ET RAPPORT

---

QUÉBEC, 12 janvier 1886.

*L'hon. P. Boucher de LaBruère,*

*Prés. de la Société d'Industrie Laitière,*

*St-Hyacinthe.*

CHER MONSIEUR

Des circonstances absolument en dehors de mon contrôle me privent de me rendre à St-Hyacinthe pour la prochaine réunion de la Société d'Industrie Laitière. Je le regrette vivement, car j'attache beaucoup d'importance à ces réunions des hommes les plus compétents dans une branche d'industrie dont notre population a déjà bénéficié considérablement et qui est intimement liée au progrès agricole dans toute la Province.

Je me ferai représenter à vos séances par l'assissant commissaire du département de l'agriculture, Monsieur Lesage, qui connaît parfaitement ma manière de voir sur tous les sujets qui se rattachent, directement ou indirectement, à l'industrie laitière, et qui me fera rapport sur vos discussions et délibérations.

L'hospitalité que vous voulez bien m'offrir eût rendu mon voyage à St-Hyacinthe doublement agréable. Je vous remercie de votre aimable invitation.

Veuillez me croire,

Cher Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN J. ROSS.

LECLERCVILLE, 20 Nov. '85.

J. DE L. TACHÉ, ECR.

N. P.

*Mon cher Monsieur*

Je regrette infiniment de ne pas pouvoir me rendre à votre aimable invitation.

Je suis retenu ici par des affaires qui exigent ma présence, d'une manière impérative, sans cela je me serais fait un plaisir de me rendre à votre invitation.

Veuillez recevoir mes remerciements pour l'intéressante collection de brochures que vous m'avez envoyée, et me croire.

Votre bien obéissant serviteur,

H. G. JOLY.

MONTREAL JANV. 1886.

J. DE L. TACHÉ, ECR.

*Secrétaire de l'Association laitière*

*de la province de Québec.*

St-Hyacinthe.

CHER MONSIEUR,

A mon grand regret, je ne pourrai me rendre à St. Hyacinthe pour faire la conférence que j'avais promise. Des affaires importantes me forcent de retourner chez moi de suite.

Je n'avais pris que quelques notes sur le sujet que je devais traiter. Vous concevez qu'il serait difficile de vous les transmettre.

Cependant je me permettrai d'en détacher une partie et de faire une suggestion qui pourrait avoir son utilité dans les circonstances.

Comment se fait-il que, règle générale, le fromage fabriqué dans la province de Québec (à l'exception de Huntingdon) se vende en peu moins cher que le fromage fabriqué à Ontario ?

Pourquoi voyons nous des quotations spéciales pour le *french cheese*, presque toujours plus basses que les quotations générales.

Le mal existe-il ? Quelle en est la cause ? Enfin quel doit être le remède ?

En me rendant à St-Hyacinthe mon intention était de provoquer une discussion sérieuse sur ces divers points. J'espère bien que mon absence ne changera rien à la chose, car je suis trop nouveau dans le métier pour avoir la prétention de donner des avis aux autres.

Je me permettrai pourtant d'exprimer ma faible opinion sur cette question.

Il n'y a pas assez d'unité d'action chez les fabricants de fromage, tant pour la fabrication que pour la vente. Voilà, à mon avis, la cause du mal, si toutefois le mal existe, ce que je ne puis avancer que par ouï-dire.

Il me semble que les fromagers d'un comté devraient s'entendre entr'eux pour former une combinaison dans le genre de la fameuse combinaison "Allan Grove." Cette association devrait :

1° Adopter une marque de commerce commune à toutes les fromageries qui en feraient partie.

2° S'assurer les services d'un inspecteur de première classe qui consacrerait tout son temps, toute son énergie à voir à ce que toutes ces fromageries produisent un article de première classe et de qualité parfaitement uniforme.

3° Choisir à Montréal un agent habile pour effectuer les ventes.

Veuillez me croire, M. le Secrétaire,

Votre bien dévoué,

S. A. BRODEUR.

---

MONTREAL, 12th JAN. 1886.

J. DE L. TACHÉ Esq.

*Sery. Dairymen's Asso.*

St-Hyacinthe.

DEAR SIR,

I regret extremely that it is impossible for me to be present at the meeting of the Association to-morrow.

I trust that you may have a very successful meeting, and that such measures may be taken as will arouse our farming population to the importance of adopting the most improved methods of Dairymg. I enclose an article on the subject. It has occurred to me that it might be desirable,

in view of the growing importance of Dairying in this Province, to consider how we might best arrange to give instruction to females in this branch in our Agricultural Colleges.

I trust that such steps will be taken by the Association as will secure a worthy display of our Dairy products at the great Colonial Exhibition.

Faithfully yours,

S. C. STEVENSON.

*A M. le Président de la Société d'industrie laitière  
de la Province de Québec.*

MONSIEUR,

En vous présentant le rapport de la beurrerie de St-Marc, je n'ai pas l'intention de vous entretenir bien longuement, pour la bonne raison que je n'ai ni la capacité ni l'habitude nécessaire pour faire un rapport digne du sujet ; mais comptant sur votre indulgence, je me permets de vous le présenter tel qu'il est.

Au sujet du rendement en beurre par cent livres de lait, comparé aux années dernières, je dois vous dire que le commencement de la saison a laissé beaucoup à désirer par suite de l'installation nouvelle de deux machines Centrifuges Burmeister & Wain, et comme le commencement de toute installation donne toujours des difficultés, nous n'en avons pas été plus exempts que les autres.

Les deux premiers mois n'ont pas fait beaucoup mieux que les années passées ; mais à partir du mois d'août, nous avons constaté une augmentation qui s'est continuée jusqu'à la fin de la saison, comme l'on peut s'en convaincre par les chiffres suivants. En août 1885, il a fallu 26½ lbs de lait pour une livre de beurre ; août 1884, il en avait fallu 29 livres. Septembre 1885, 22½, et septembre 1884, 27 livres ; octobre 1885 20½, et octobre 1884, 24 livres ; c'est-à-dire qu'avec le lait reçu cette année nous avons fait 3206 livres de beurre de plus que nous aurions fait avec les bassins ; nous avons fait avec les centrifuges 42,800 livres de beurre tandis que nous n'en aurions fait que 39,594 livres avec les bassins. Nous en avons vendu pour \$8.176.16 cts et nous avons payé aux patrons \$6.543.10.

Comme vous pouvez le voir, les machines centrifuges donnent plus de beurre ; mais l'avantage principal que nous en retirons, c'est de ne recevoir le lait qu'une fois par jour, ce qui est considérable pour les patrons

éloignés de la beurrerie. De plus avec le système d'écémage, nous avons pour l'essai du lait, un contrôleur qui se compose de douze étuis pour recevoir autant de bouteilles graduées et qui s'adapte à la machine centrifuge. Dans ce contrôleur, mis en mouvement sur l'essieu de la machine, chaque bouteille reçoit un échantillon de lait dont l'écémage s'opère par la force centrifuge, et l'on obtient par là le pourcentage de la crème très exactement ce qui permet de faire les répartitions d'après le rendement en crème, et de donner à chaque patron la valeur de son lait. Avec cette méthode si un patron a du lait riche en beurre et bien conservé, il n'est pas obligé de partager avec son voisin qui a du lait pauvre en beurre et quelque fois mal conservé. Pour vous donner une idée de l'avantage de cette méthode de faire les répartitions, voici un fait qui n'est pas isolé. Deux voisins, les numéros 98 et 99, se sont efforcés l'année dernière et cette année encore, de faire le plus d'argent possible à la beurrerie avec le même nombre de vaches. L'année dernière, le numéro 98 a reçu \$72.84 et l'autre a reçu \$79.27; cette année le numéro 98 a reçu \$51.60 et l'autre a reçu \$38.48. Le premier a reçu \$6.43 de moins l'année dernière, tandis que cette année il a reçu \$13.12 de plus. Cette différence est due un peu au manque du soin du lait, puisqu'il y a eu 1½% de différence dans les deux épreuves du mois de juillet; et aussi il y avait 1½% de moins dans la meilleure expérience du lait des deux patrons.

Pour vous donner une idée des différentes qualités du lait et des variations du rendement, je vous donne un tableau de deux expériences que j'ai faites en juillet et sur lesquelles j'ai basé ma répartition du mois de juillet.

Sur cent huit patrons, il n'y en a que 14 qui ont eu le même résultat dans les deux expériences; 6 ont eu un quart d'un % de différence, 23 ont eu ½%, 10 ont eût ¾%, 15 ont eu 1%, 2 ont eu 1½%, 10 ont eu 1½%, 7 ont eu 1¾% 8 ont eu 2%, et 11 ont eu de 2 à 3%. Comme vous pouvez en juger, il y a négligence ou manque de savoir, je dis manque de savoir parce que plusieurs patrons pensent que le lait peut se conserver sans s'altérer en le mettant dans des canistres sans le faire refroidir. D'autre sans y penser laissent reposer leur lait, attendent que le charretier passe pour prendre, sur le dessus de la canistre, le lait dont ils ont besoin; ce qui peut faire une assez grande différence sur le rendement de la crème.

En prenant ces deux expériences pour base, nous avons perdu au dessus de trois mille livres de beurre seulement par la négligence ou le manque de soins du lait.

En terminant ce rapport, je vous demande bien pardon de vous avoir entretenu si longtemps, mais comme j'ai à cœur l'avancement de l'industrie laitière, j'ai cru être utile en vous donnant tous ces détails et si je puis l'être, je serai grandement récompensé de mon travail.

Je demeure votre tout dévoué serviteur,

ALEXIS CHICOINE.

St-Marc, 8 janvier 1886.

No du Patron	1ÈRE EPREUVE		2E EPREUVE		No du Patron	1ÈRE EPREUVE		2E EPREUVE		No du Patron	1ÈRE EPREUVE		2E EPREUVE	
	o/o de crème	Date de l'épreuve	o/o de crème	Date de l'épreuve		o/o de crème	Date de l'épreuve	o/o de crème	Date de l'épreuve		o/o de crème	Date de l'épreuve	o/o de crème	Date de l'épreuve
		Juil.'85		Juil.'85			Juil.'85		Juil.'85			Juil.'85		Juil.'85
1	9	10	11	18	37	9½	8	10	18	75	9	6	10½	18
2	8½	10	11	18	38	10	8	9	18	76	9½	6	7	21
3	11½	9	10	17	40	10	9	9½	15	77	9	6	8½	21
4	9	10	8	17	41	10	8	9½	15	78	8½	8	9½	21
5	7½	8	9	17	42	10½	9	9½	15	79	9	11	9½	18
6	11½	9	10	15	43	9	8	9	15	80	8½	10	9½	15
7	11	9	10	17	44	8	6	9	16	81	10½	7	10½	15
8	9½	8	10½	17	45	10½	9	10½	17	82	c	7	7½	15
9	11	9	11	18	46	11½	9	10½	17	83	10	7	9½	15
10	13	10	11	17	47	8½	6	10	16	84	10	7	8	15
11	8	8	10	15	48	9	6	10	15	85	10½	7	10½	15
12	7	9	9	18	49	9	6	9½	16	86	9	7	9½	15
13	9½	8	10½	18	50	9	6	9½	16	87	5¾	11	8½	20
14	10	9	10	17	51	10½	10	10½	20	88	9	11	8½	21
15	10½	9	10½	17	52	9½	8	9	20	89	9	11	9	21
16	10	9	10½	17	53	12	8	11	20	90	8½	11	8	21
17	10½	10	11	17	54	10½	7	10½	20	91	9	11	9½	21
18	8	8	10	22	56	10	10	9	18	92	9½	11	9	21
19	8½	8	9	17	57	9½	10	10½	16	93	11	7	9½	21
20	8½	8	9	18	58	10½	10	10	16	94	9	6	9½	11
21	8	10	8	17	59	10	10	8½	16	95	10	6	9½	11
22	9½	6	10½	16	60	10½	9	10½	16	96	9½	6	9½	11
23	8	6	9	16	61	11½	9	9½	16	97	9	7	11½	11
24	8½	6	9	16	62	8½	9	10½	16	98	10	7	10	21
25	9	6	9½	15	63	8½	9	10	16	99	8½	6	6½	21
26	8½	10	10	15	64	10½	10	10½	22	100	8	6	10½	21
27	10	10	10½	15	65	10	11	11	20	101	11½	8	10½	16
28	9	10	8½	15	66	10	11	9	20	102	10½	8	10½	16
29	10	7	9½	10	67	9	11	9½	20	103	11½	11	10½	16
30	10	10	9½	20	68	11	11	11	18	104	8½	8	9½	16
31	10½	7	9	10	69	7½	11	10½	20	105	9½	10	10½	17
32	12	7	12	20	70	10½	8	9	18	106	11½	11	9½	21
33	10	7	8½	20	71	10½	8	11	18	107	10½	9	8½	17
34	11	7	11	20	72	9	6	10½	18	108	10	11	10½	17
35	11½	7	11½	20	73	9	6	10	18	109	8	11	9	17
36	8	7	10½	18	74	9½	6	11	18					

HONORABLE BOUCHER DE LA BRUÈRE,

Président de la Société d'Ind. Laitière.

St Hyacinthe.

MONSIEUR,

Croyant être utile à la Société d'Industrie Laitière de laquelle vous êtes le digne président, je vous sou mets le rapport de nos fromageries pour 1885. Comme ces sortes de rapports doivent être publiés plutôt par utilité que par curiosité, je mets en regard celui de 1884. Vous verrez qu'il y a une grande différence dans la quantité de lait fourni et dans la recette ; quoi qu'il y ait le même nombre de fromageries et quelques vaches de plus. Cela est dû à ce que nous n'avons pu vendre notre fromage aussi facilement. Quand à la dépression du lait, c'est que l'on ne fait pas assez de cas de cette vérité, qu'il faut trois choses absolument nécessaire pour faire un bon pâturage : l'herbe, l'eau et l'ombre. Je connais un cultivateur, ici, qui possède un pâturage qui réunit ces trois qualités, et ses vaches ont donné autant de lait cette année que les années passées.

Les sauterelles ont fait beaucoup de dommages aussi.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre tout dévoué serviteur

A. BEAUREGARD.

Sec. des fromageries.

St-Jean-Bte-de-Rouville, 11 janvier 1886.

RAPPORT des fromageries de St-Jean-Bte-de-Rouville pour 1885.

NOMS DES FROMAGERIES	LBS DE LAIT	LBS DE FROMAGE	RECETTE BRUTE	PROFITS NETS	REMARQUES
Fromagerie "Beaudry"....	472,802	48,608	\$3,588 25	\$2,844 60	a encore à commission 2,428 lbs de fromage.
" "Hébert".....	307,654	32,588	2,421 38	1,924 09	
" "Nadeau".....	468,405	49,157	3,634 01	2,876 23	a 7,600 lbs fromage à commission.
" "Tétrault & Cie.	437,373	44,410	3,232 27	2,551 77	
" "Vincelette"...	194,892	20,810	1,518 06	1,303 55	
" "Lucier".....	343,628	37,203	2,511 62	1,983 78	
Totaux....	2,224,754	232,776	\$16,905 59	\$13,484 08	
Année 1884.....	3,019,973	319,080	\$30,768 48	\$26,000 66	

A. BEAUREGARD, Secrétaire.

NOTRE-DAME DE LATERRIÈRE, 4 janvier 1886.

*A l'honorable Commissaire de l'Agriculture  
et des Travaux Publics, Québec.*

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des travaux de la beurre-rie-école de Notre-Dame de Laterrière, comté de Chicoutimi, P. Q., pour l'année écoulée.

La fabrique a commencé ses opérations le 2 juin et a été fermée le 29 novembre.

Nombre de vaches.....	200
Quantité de lait reçu.....	438.905 lbs.
Quantité de beurre manufacturé .....	19.255 lbs.
Livres de beurre provenant de 100 lbs de lait .....	4 <sup>39</sup> / <sub>100</sub>
Livres de lait pour une livre de beurre.....	22 <sup>74</sup> / <sub>100</sub>

Total des recettes provenant des produits.....\$4,013,81

En comparant ce rapport avec celui de l'année dernière nous constatons une diminution sur la quantité de lait reçu de 60,374 lbs, qui est due à l'établissement d'une fromagerie dans cette paroisse.

Nous avons admis des élèves au nombre de deux approuvés par le gouvernement, pour y apprendre la manière de fabriquer le beurre.

Henri Côté de Ste-Anne, a suivi les opérations durant toute la saison, et a acquis les connaissances nécessaire à un chef de laiterie.

Adélard Couture de Laterrière, est resté trois mois et doit continuer l'année prochaine.

Ce rapport démontre encore une fois l'efficacité absolue de l'écémage centrifuge.

Le tout respectueusement soumis,

PAUL COUTURE. .



## DISCOURS D'OUVERTURE.

MESSIEURS,

Il y a quatre ans, à peu près à pareille époque, avait lieu, à St-Hyacinthe, une réunion des fabricants de beurre et de fromage de la province de Québec, pour jeter les bases de l'organisation actuelle.

Je n'ai pas besoin de récapituler ce qui a été accompli par notre société depuis sa fondation, en novembre 1882, ni de parler des heureux résultats des conférences fort instructives qui ont été données dans nos réunions et des intéressantes discussions qui ont eu lieu. Tous ceux qui ont pris part à nos assemblées savent combien elles ont influé sur le mouvement de l'industrie laitière dans cette province, et les rapports que nous avons publiés forment des recueils aussi instructifs que nécessaires pour la classe de ceux qui se livrent aux travaux de la terre ou contribuent par leurs études et leurs patriotiques efforts à la diffusion des connaissances agricoles.

Depuis notre dernière assemblée annuelle à St-Hyacinthe, nous avons réuni à Québec, durant la session de la législature, les membres de notre société. Nous ne pouvons que nous féliciter d'avoir mis en pratique la suggestion qui en avait été faite. Par les conférences qui ont été données, le concours précieux des membres des deux Chambres et la présence des ministres, notre société n'en a que démontré d'avantage sa grande utilité.

Aujourd'hui nous voilà de nouveau réunis à St-Hyacinthe, et cette nombreuse assemblée est une preuve de l'intérêt croissant que l'on porte aux travaux de notre association. Comme les autres années le bureau de direction a invité à prendre la parole des hommes compétents en science agricole. Plusieurs ont accepté l'invitation, et vous aurez le plaisir de les entendre. D'autres, n'ont pu, malheureusement, venir, entre autres l'honorable M. Joly.

Je suis heureux de vous annoncer qu'un plus grand nombre de fabriques ont été inspectées l'été dernier que d'ordinaire, et il y a lieu de croire que ces visites feront mieux comprendre à l'avenir l'importance de l'inspection, car le jour où les patrons de fromagerie se seront convaincus de sa nécessité, un grand pas aura été fait vers la perfection dans la fabrication du beurre et du fromage. L'expérience démontre que ce sont en général les fabricants les moins expérimentés qui se refusent à faire inspecter leur

établissement, et, malheureusement ceux qui fournissent le lait n'insistent pas assez sur la visite de l'inspecteur. Lorsque les patrons engagent quelqu'un comme fabricant, ils devraient mettre au nombre des conditions d'engagement celle de faire inspecter la fabrique, car il est rare que la visite de l'inspecteur ne contribue pas à corriger quelques détails dans la fabrication.

Le nombre des fabriques inspectées cet été a été de 149.

Il me fait plaisir de dire que 52 personnes sont venues à St-Hyacinthe durant la dernière saison pour profiter des leçons gratuites données à la fabrique-école de M. Archambault. Parmi ces personnes, il y avait des fabricants de fromage de plusieurs années de pratique, ce qui leur fait honneur et démontre l'excellence des procédés de fabrication de M. Archambault dont le zèle ne se ralentit pas.

Il est à regretter qu'un plus grand nombre de personnes ne se soient pas prévaluées du concours ouvert aux vaches canadiennes de pur sang. Les prix offerts étaient considérables, et les cultivateurs avaient un grand intérêt à tenter l'expérience. Cependant il y a progrès dans le nombre des concurrents sur le précédent concours, et nous devons féliciter ces messieurs de l'exemple qu'ils ont donné. Ce sera un encouragement pour la société d'industrie laitière qui, ayant à cœur l'œuvre qu'elle a entreprise, continuera à marcher de l'avant dans l'espérance qu'avec le temps elle réussira à créer une vive émulation dans l'élevage des vaches canadiennes.

La dernière saison n'a pas été aussi rémunérative que d'habitude, et le prix du fromage a été au-dessous de ce qu'il était en 1884. La fabrication s'en est ressentie, et je ne crois pas que les exportations de fromage en Angleterre aient été aussi considérables que précédemment.

Je ne voudrais pas dire que cette baisse dans les prix soit due à notre manière de fabriquer le fromage; mais je ne puis cependant passer sous silence la remarque d'un exportateur qui prétendait que la fabrication de notre fromage, dans la majorité des fabriques, laissait à désirer.

Nous avons pour corroborer cette opinion le rapport de M. Archambault qui constate que sur 120 fabriques inspectées par lui, il n'y en a que 37 de première classe, environ le quart. C'est donc un motif pour nous de faire tous les efforts possibles pour maintenir notre réputation en Europe et ne louer les services que de fromagers connaissant leur métier. Mesquiner quant au prix à donner à un bon fabricant peut être la cause d'une grande perte d'argent sur la vente du fromage.

En 1884-85, il a été exporté de la puissance du Canada 69,755,423 livres de fromage, représentant une valeur de \$7,251,989, faisant une augmentation de 63,927,641 livres ou \$6,577,503 sur l'exportation de 1870.

Si nous constatons un si grand progrès, depuis 15 ans, dans la production du fromage, il n'en est pas de même dans la fabrication du beurre. Notre exportation de 12,259,887 lbs qu'elle était en 1870, est tombée en 1885 à 8,145,310 lbs.—Cela est dû, messieurs, à la manière défectueuse de faire le beurre, et au peu d'attention que les cultivateurs y apportent. Un homme compétent, le professeur Arnold, des Etats Unis, prétend que le Canada perd, chaque année, cinq millions de piastres par sa mauvaise méthode de fabriquer le beurre.

Toutes les parties de la province de Québec ne sont pas également aptes à la production du beurre ; mais là où le pâturage, l'eau et la configuration du terrain le permettent, on devra se demander si, avec la dépréciation dans les prix du fromage, il ne faudrait pas diriger ses efforts vers l'exportation du beurre. Je laisse aux hommes de l'art à discuter cette importante question.

Il y a place, je crois, pour des beurreries, à condition toutefois que les produits soient de première qualité, car il ne faut pas oublier que la concurrence que nous font les Etats-Unis est énorme, et, pour en donner une idée, je vous dirai, d'après des statistiques que j'ai lieu de croire correctes, que l'an dernier il a été produit chez nos voisins pour \$500,000,000 de lait, de beurre et de fromage. Durant l'année 1884, \$700,000,000 ont été employées à l'achat et l'entretien des vaches laitières, ce qui donne une somme de \$41,774,701 de plus que le total du capital des banques des Etat-Unis.

Nous n'en sommes point rendus là, messieurs, car notre pays ne possède pas la population de la République Américaine. Nous ne sommes que les avant-coureurs des millions d'habitants qui peupleront plus tard l'immense territoire du Canada ; nous ne faisons que jeter les bases de notre prospérité future. Notre responsabilité néanmoins n'en est pas moins grande, et c'est à nous de tracer à notre industrie agricole une voie large et sûre.

Au reste nos progrès ne sont pas à dédaigner, puisque la valeur des bâtiments de ferme depuis 1882 s'est accrue de 40 millions de piastres.

Ces chiffres doivent encourager les amis de l'agriculture dans le pays à persévérer dans leurs efforts, et soyez persuadés, messieurs, que les membres de la Société d'Industrie laitière de la province de Québec, en ce qui les concerne, n'épargneront ni leur temps ni leur travail pour participer au progrès général du Canada.

---

## MOYEN SIMPLE ET FACILE DE FAIRE L'ENSILAGE DES FOURRAGES VERTS.

---

*Monsieur le Président et Messieurs,*

En acceptant votre flatteuse invitation de venir vous faire part des expériences et des observations que j'ai pu faire, sur la question de l'ensilage, laissez moi vous dire que je n'ai qu'un but : celui de rendre service et me rendre utile à ceux de mes semblables, qui pourraient se trouver dans les mêmes conditions que moi, peu favorisés de la fortune, et peu riches en connaissances suffisantes pour mener à bonne fin une entreprise aussi nouvelle que celle de l'ensilage. Il me faut ce désir pour me permettre de paraître devant cette intelligente assemblée. Si j'avais eu un autre but, vous m'auriez taxé de témérité et vous auriez eu certainement raison. Mais je compte sur votre indulgence et vous prendrez en considération ma bonne volonté.

Avec cette confiance j'aborde donc mon sujet :

Depuis quelques années, j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt ce qui avait trait à la question de l'ensilage des fourrages verts ; cette question était nouvelle, et plusieurs obstacles s'étaient toujours opposés à l'exécution de mon désir de faire de l'ensilage. Je voyais d'abord les dépenses occasionnées par la construction dispendieuse d'un silo en pierre ou en briques cimentées, et toutes les dépenses accessoires ; ensuite l'achat d'une machine pour hacher le blé-d'inde. Et avec cela en perspective, je n'étais pas certain du succès. Toutes ces raisons m'avait toujours fait remettre à plus tard mes projets d'ensilage.

Mais le 11 mars dernier j'eus l'honneur d'être délégué du cercle agricole de Sherbrooke à la convention de votre société qui s'est tenue à Québec ce jour là.

En passant je dis *votre* société ; je devrais dire *notre* société car je suis heureux d'être l'un des membres de cette société depuis le 11 mars dernier et j'espère continuer à en faire partie à l'avenir.

Donc le 11 mars dernier j'étais à Québec, je vis de l'ensilage et j'en entendis parler avantageusement par l'honorable M. Beaubien qui dit là, si j'ai bien compris, qu'au moyen de l'ensilage, il était possible de parvenir à hiverner 6 vaches par arpent de terre.

Alors je me dis : Quoi ! est-il vraiment possible qu'avec 60 acres de terre, l'on pourrait hiverner 360 vaches ?

Mais combien de mille livres de beurre l'on pourrait faire et vendre ? et combien aussi de mille livres de lard ? quelle quantité énorme d'engrais l'on aurait à sa disposition pour améliorer et entretenir sa ferme ; je puis avoir mal compris, mais c'est au moins ce que j'ai compris qui m'a influencé et m'a déterminé à construire un silo.

Je vous assure, M. le Président et Messieurs, que ces considérations étaient suffisantes pour flatter l'ambition de tout cultivateur tant soit peu soucieux de ses intérêts.

Pour ma part j'étais si encouragé que le 20 août dernier, mon silo était construit. Il va sans dire que ce silo est sur une petite échelle, car c'était seulement comme essai que je l'ai bâti.

Voici ses dimensions et sa construction :

Il est en arrière de ma grange, faisant face à la batterie, il a 9 x 11 pieds à l'intérieur ; le pan qui fait face à la batterie, a 14 pieds de hauteur et le pan en arrière a 10 pieds, ce qui lui donne 4 pieds d'inclinaison pour la couverture. C'est une charpente en bois, comme celle d'une grange ordinaire, lambrissée à l'intérieur à deux rangs de planches.

La couverture est aussi de deux rangs de planches ; le plancher est lui aussi en planche double, posée sur des lambourdes de deux pieds en deux pieds de distance.

Ces lambourdes sont bien appuyées sur des pierres ; car il est de toute nécessité que le fond soit bien solide, vu la lourde charge qu'il doit recevoir.

Voilà pour la construction qui a coûté \$10 de déboursés, pour matériaux, à part de notre temps pour la bâtir.

Comme j'étais en frais d'expérience, j'ensilai 3 espèces de fourrages verts.

Blé-d'Inde de l'Ouest, deux charges ; trèfle, seconde récolte, huit charges, le tout coupé et rentré par un temps pluvieux le premier de septembre.

Avec ces dix charges qui n'étaient que des demi-charges en volume mais bien des charges complètes en pesanteur, mon silo n'était rempli que d'environ sept à huit pieds seulement.

Nous le couvrîmes de deux rangs de planches et le chargeâmes de sept charges de pierre ou environ sept ou huit milles livres.

Le 8 Septembre, mon ensilage avait baissé, par la pression, de 4 pieds à peu près. Alors nous l'avons découvert et nous y avons trois charges d'avoine verte, fauchée et rentrée par un temps pluvieux et nous l'avons chargé de nouveau.

C'est le 30 octobre (deux mois après) que nous l'avons ouvert pour le donner en nourriture au bétail.

La surface de l'ensilage, c'est-à-dire l'avoine, sur une couche d'environ six pouces d'épaisseur, s'est trouvée gâtée, moisie ou pourrie ; le reste de l'avoine était de bonne qualité.

Nous avons pris une tranche de 2 pieds et quelques pouces de largeur sur toute la longueur du silo, continuant ainsi jusqu'au fond du silo, au moyen d'une hache ordinaire ; de cette manière nous avons rencontré les trois espèces d'ensilage que nous y avions ensilées.

Je vous ai déjà dit comment et de quelle qualité était la surface de l'avoine. Le trèfle était tout d'excellente qualité, sauf une très petite couche, à la surface, qui était un peu chauffée, par le fait qu'elle avait été huit jours à la surface avant de recevoir la couche d'avoine ; le reste du trèfle était tellement de bonne qualité que, quand il a été donné à mes bêtes d'engrais en même temps que des navets hachés, elles ont laissé les navets pour le trèfle.

Le blé-d'Inde se trouvait au fond du silo. Je dois vous dire que mon bétail n'a pas montré autant d'empressement à le manger qu'il en avait montré pour le trèfle.

Il n'aurait certainement pas laissé les navets pour le blé-d'Inde.

Aussi était-il facile à qui que ce soit de reconnaître la différence de chaque espèce de fourrage par l'odeur de chacune d'elle. L'avoine et le trèfle comme une odeur de résidu de bière, et l'odeur du blé-d'Inde était celle du vinaigre ; cependant sa couleur était satisfaisante.

A quoi attribuer cette odeur de vinaigre ? je ne puis l'assurer, mais je crois que c'est à l'avoir rentré trop humide d'eau de pluie.

Toujours pour l'expérience, j'ai voulu connaître par moi-même les qualités et défauts de l'ensilage, et savoir :

1o S'il n'avait pas l'effet de changer le goût du lait.

2o S'il avait l'effet de faire augmenter ou diminuer la quantité de lait chez les vaches nourries avec de l'ensilage.

Je dois vous dire que mes vaches à lait n'ont reçu d'ensilage pour nourriture que pour l'expérience seulement ; j'avais tout réservé pour mes bêtes d'engrais.

Avant et après l'expérience mes vaches étaient nourries comme suit : bon foin soir et matin, avec des navets hachés deux fois par jour et de la paille le midi.

Le 15 novembre, j'ai donné à l'une d'elle de l'ensilage pour le repas du midi à la place de la paille ; et la traite du soir de cette vache a été mise à part pour être goûtée le lendemain. J'ai fait cela trois jours de suite, et sans pouvoir m'apercevoir d'une différence suffisante dans le goût pour que ça vaille la peine d'en parler.

Le 19 novembre, nous avons pesé la traite d'une journée de nos quatre vaches, qui étaient nourries comme je vous l'ai déjà dit, et le poids a été de 40 lbs.

Le 20 novembre, nous avons donné de l'ensilage deux fois par jour à la place du foin jusqu'au 25 novembre, et nous avons pesé la traite d'une journée 39½ lbs.

Alors nous avons discontinué de leur donner de l'ensilage, pour leur donner du foin comme avant ; et le deux de décembre nous avons pesé de nouveau la traite d'une journée : 39 lbs., constatant aussi une diminution d'une demi-livre à chaque pesée.

Maintenant, messieurs, il ne me reste plus qu'à vous faire part des impressions qu'a pu me fournir le peu d'expérience que j'ai eu dans un temps aussi court à ma disposition. Je suis d'opinion que le succès de l'ensilage dépend surtout du pressage, même avec un silo en pierre ou en briques cimentées. Si l'ensilage n'est pas pressé suffisamment, pas de succès possible.

Je crois aussi qu'il est beaucoup préférable que le blé-d'Inde soit haché avant de l'ensiler pour deux raisons : 1o parce qu'il est possible de loger beaucoup plus d'ensilage dans un silo de même grandeur ; 2o parce que le bétail laisse des déchets s'il n'est pas haché, tandis qu'il n'en laisserait probablement pas s'il était haché par petits morceaux.

Je crois aussi que la facilité de faire de l'ensilage est appelée à opérer tout une révolution en agriculture, et je ne serais pas surpris qu'avant longtemps, quelques-uns, par le moyen de d'ensilage et la culture des fourrages verts, tiendront leur bétail à l'étable au moins neuf à dix mois de l'année.

Quel est celui des cultivateurs qui n'admettrait pas que ce serait une excellente affaire s'il était possible d'avoir pour nourrir notre bétail, en hiver, un fourrage qui ressemblerait le plus possible à l'herbe que le bétail trouve lui-même au pâturage en été ?

Eh ! bien, messieurs, ce moyen se trouve dans l'ensilage des fourrages verts, nous n'avons plus, chacun de nous, qu'à le mettre en pratique.

Merci, M. le Président et messieurs, pour votre bienveillante attention et si j'ai pu rendre quelques services, mon but est atteint et ce sera pour moi une satisfaction bien douce d'avoir pu faire du bien aux autres.

NORBERT BOURQUE,

*Cultivateur Sherbrooke Est*

---

## LE SILO ET LE PATURAGE

---

*Monsieur le Président et Messieurs,*

" Nos hivers sont si longs ; sept mois les bêtes à l'étable." Voilà ce que nous répond souvent notre cultivateur quand nous lui conseillons d'avoir plus de bétail. Il lui faut bourrer ses granges et les faire grandes : il s'arrête et se décourage devant sa tâche.

Si nous pouvions venir quelque peu à son secours !

Je sais, messieurs de l'association, qu'en exerçant votre industrie, votre *Motto* est, en résumé, celui-ci : Multiplier le bétail, en améliorer la race, la conserver par une nourriture toujours saine et abondante.

Nous avons constaté les bons résultats obtenus par votre association et nous avons tous hâte que l'exemple que vous donnez se propage de de proche en proche pour semer partout le confort et la prospérité.

Mes observations aujourd'hui n'auront peut-être rien de nouveau pour la plupart d'entre vous. Vous êtes au courant de la question dont je veux m'occuper un moment avec vous. Mais nos auditeurs ne sont pas seulement ceux que peut contenir cette salle. Quelqu'un profitera peut-être de ce que nous avons déjà appris nous-mêmes.

Je me propose de discuter avec vous la manière dont nous pouvons, au moyen de cette plante, bienfait du ciel, trésor de l'agriculture, le blé d'inde, le maïs, continuer pour ainsi dire et prolonger jusque dans nos longs hivers, ces hivers dont on se plaint, nos gras pâturages de l'été :



mettre de côté, en réserve, pour tout l'hiver, de la bonne herbe verte qui sera consommée par nos bestiaux tout comme si elle venait d'être fauchée, qui donnera au beurre d'hiver la saveur du beurre de l'été, du beurre de l'herbe.

Tout cela, en diminuant les travaux de la ferme de ce qu'ils sont aujourd'hui; en étendant la superficie laissée en pâturage, mais réduisant celle consacrée aux céréales.

Vous avez tous cultivé le blé d'inde en vert, pour sa tige et ses feuilles comme fourrage.

Quand il appréhende une année sèche, quand il prévoit que son pâturage va lui manquer, vous savez que le bon laitier qui ne veut pas voir ses vaches tarir tout-à-coup et rentrer maigre à l'automne dans son étable, s'empresse aussitôt les jours de gelées passés de semer son morceau de blé d'inde en vert.

Il choisit un bon morceau, fertile, fumé et labouré à l'automne; il le laboure de nouveau profondément et en travers au printemps, le passe au bouleverseur, le herse, le roule, trace des sillons à la charrue double à trente pouces de distance, puis sème son maïs à un minot de l'arpent.

Il plâtrera aussitôt que levé et une ou deux fois plus tard. Il tiendra le champ bien sarclé jusqu'à ce que les plantes couvrent tout le sol.

Aussi voyez s'il a une récolte. On croirait qu'un cavalier peut s'y cacher tout monté. Quelques plantes ont onze et douze pieds, la moyenne huit pieds.

C'est un champ comme celui-là que je vais tantôt vous proposer d'engranger d'une certaine façon qui s'appelle *l'ensilage*. Si la récolte a été assez bonne un arpent nourrira sept bêtes durant six mois d'hiver. Voilà que celui-ci serait sérieusement entamé. Aux États-Unis on a nourri avec le produit d'un arpent quatre bêtes durant une année. A part le maïs, laquelle de nos autres récoltes pourrait en faire autant? Betteraves, carottes, trèfles, tout est distancé.

Mais n'anticipons pas: retournons un moment à notre intelligent laitier.

Vous faites bien le beurre et le fromage, vous, messieurs de l'association, mais voyez donc comme lui sait faire le lait.

Quand l'herbe se fane, que le soleil chauffe ses pâturages, que *la grise* ou *la caille* ne remplit pas sa chaudière autant que d'habitude, malgré les efforts consciencieux de Josephite, il va à son champ de maïs vert; en porte

libéralement à son troupeau. Il agira de la sorte tant que son pâturage ne se conduira pas mieux, et il se rendra même ainsi jusqu'à l'hiver s'il le faut, et son bétail prendra l'étable gras, en bon ordre et en lait. Il n'aura pas à dépenser tout ce qu'il vaut ou tout ce qu'il a pour rendre la chair à des bêtes qui l'ont perdues au mauvais pâturage. Elles seront moins dures d'entretien et sa grange toute ronde ne leur passera pas dans le ventre.

Mais voici que notre homme va avoir ses tribulations. Son champ de maïs vert lui a donné, il est vrai, entière satisfaction tout l'été. Il a vu les tiges s'allonger démesurément et faire parler d'elles dans l'endroit. Il a attendu que les premières gelées blanchissent le bout des feuilles supérieures pour abattre la récolte, du moins ce qui lui en restait après avoir été toute la dernière partie de l'été au secours du pâturage.

La voilà, sa récolte, bien liée en longues bottes. Comment va-t-il la conserver? Voilà la question. Il ne peut mettre au fenil, ça va chauffer. Mettre en quintaux dehors c'est livrer la récolte aux mulots et aux rats des champs, et après les dégels, le maïs va prendre dans la glace et on ne pourra avoir la partie inférieure que bien détériorée et au printemps encore.

Il se décide pourtant, il met en faisceaux dehors, non loin de son étable. L'hiver s'avance.

Tout comme il craignait, les mulots font ravage et le pied des bottines est de dix-huit pouces dans la glace. Il tranche à la hache pour les porter à la grange. Un jour de grand froid, voulant utiliser le temps pendant lequel il ne veut pas se risquer dehors avec ses attelages, il passe par le coupe-paille une bonne partie de cette récolte.

Le maïs est là, tranché dans la grange où il fait froid comme... dans une grange. Cela n'empêche que son maïs en tas ainsi tranché chauffe de la belle façon, et il a beau l'étendre à six ou huit pouces d'épaisseur par tout l'espace à sa disposition dans sa grange; il a beau en être prodigue avec ses bêtes, il ne peut tenir tête à la fermentation et il perd une partie de sa récolte.

Voilà le moment, n'est-ce pas, où nous pouvons être utile à ce brave laitier et lui conseiller à lui aussi le silo. Alors il doublera l'étendue de son morceau en maïs vert. Il en aura pour l'été et pour l'hiver. S'il a vingt-quatre vaches, il en fera quatre arpents pour sa provision d'hiver et une certaine étendue en sus pour l'été comme supplément au pâturage s'il en est besoin.

Et la construction d'un silo n'est pas la mer à boire. Parlons-en de suite et pour le profit de notre laitier et pour tous ceux que cela pourra intéresser.

#### LE SILO

Le silo est une cavité soit dans le sol, soit hors du sol, ouverte en dessus, mais dont les côtés et le fond sont à l'épreuve de l'eau et de l'air. On peut lui donner différentes formes.

Il y en a d'économiques, il y en a de dispendieux. Il y a en a en terre, en bois, en maçonnerie. Il y en a des milliers en France et en Allemagne. En Angleterre, il y en avait 612 en 1884, mesurant 1,861,744 pieds cubes, et en 1885, voyez si ça progresse, 1883 mesurant 3,313,106 pieds cubes. Aux Etats-Unis, on doit en compter à l'heure qu'il est environ six mille.

Dans la province de Québec [nous venons quelquefois après les autres.] il y en a un chez M. Pierce, un chez M. Cochrane, un chez M. Dawes, un chez M. Didace Tassé, un chez M. Lemire, un chez M. Marion, un chez M. Bourque.

On peut ensiler le maïs entier ou en le tranchant en petites longueurs par le coupe-paille. La dernière manière est la plus sûre et la préférable, mais enfin on peut se tirer d'affaire de la première façon. Prenons d'abord la confection la plus économique et l'ensilage qui dispense du coupe-paille

#### SILO EN TERRE

Choisissez un défaut de côte ou du moins un endroit où vous n'aurez pas à craindre l'invasion de l'eau. Creusez cinq à six pieds rejetant le sol de chaque côté. Que l'ouverture soit plus large du haut que du bas, de dix pieds de large du haut et de six à sept pieds de large du bas ; les côtés en talus uniformes. Grâce à ce rétrécissement du bas, le tassement du maïs se fera mieux sans laisser de cavité où l'air pourrait se conserver. L'air, disons-le de suite, est l'ennemi juré de l'ensilage, on pourrait même définir le Silo : " moyen de soustraire une récolte à l'action de l'air. "

La longueur du Silo en terre sera déterminée par la quantité de récolte à ensiler. Avant d'y placer le maïs, il faudra le laisser se faner deux ou trois jours sur le champ, ce qui lui enlèvera une bonne partie de son eau et le rendra moins difficile de conserver.

Placez le maïs à la main longitudinalement et bien arrangé, côte à côte serré. Foulez bien. Parvenu au niveau du sol vous pouvez passer avec

vosre attelage sur la conserve pour la presser d'avantage, mais voyez à ce que les fumiers ne la salissent pas. Continuez, une fois passé l'égalité du sol, à placer le blé d'inde, mais de manière à terminer le tas en couverture. Sur ce cône, ramenez la terre de l'excavation et mettez en une épaisseur de deux pieds bien arrangée et bien en pente.

La masse va se mettre à fermenter, mais ne craignez rien pourvu que vous n'ayez pas été plus de deux jours à remplir votre silo : car il faut, aussitôt que possible, mettre le maïs sous cette épaisse et pesante couche de deux pieds de terre, afin d'en chasser l'air et de restreindre la fermentation. S'il se fait des fissures par le tassement de la masse ou autrement, remplissez-les de suite et dormez en paix.

#### SILO EN TERRE, HORS DE TERRE

Quelquefois le niveau du terrain ne permet pas de creuser assez pour y placer le silo. Alors on le construit tout à fait hors du sol. Il se compose de la couverture de deux pieds de terre que l'on jette sur le maïs convenablement placé. La terre pour cette couverture est prise tout à l'entour du silo, laissant ainsi un fossé qui le protège des eaux pluviales.

On se plaindra pas du coût des silos dont je viens de donner la description.

#### SILO EN BOIS ET EN MAÇONNERIE

Pour ceux qui voudront se donner plus leurs aises, mettre le silo à la main sous le même toit que le bétail et s'assurer de résultats plus avantageux, je leur conseillerai un silo en bois ou en pierre muni de son coupe-paille et de son ascenseur. Celui-ci transportera la conserve par-dessus les murs du silo.

Quand on peut construire le silo de manière à ce qu'il soit moitié au moins sous la ligne du sol environnant, c'est un grand avantage obtenu devant faciliter le chargement.

Le dessous du silo doit être parfaitement drainé. La présence de l'eau détruirait la récolte.

#### SILO EN BOIS

Que la charpente soit solide, la pression exercée sur les parois par le refoulage de la conserve étant considérable. Que les parois internes soient bien d'aplomb. Construisez-les de deux épaisseurs de bois embouté. Placez du papier goudronné entre. S'il y a une partie sous terre, elle serait mieux en maçonnerie.

## SILO GRANGE

C'est le silo en bois décrit plus haut, mais dont on se sert pour engranger les récoltes ordinaires. Celles-ci sont battues à bonne heure l'automne, afin de permettre l'ensilage avant les gelées.

## SILO EN MAÇONNERIE

Murs de dix-huit pouces à deux pieds. Intérieur parfaitement d'aplomb et dressé au ciment. Les coins arrondis intérieurement.

Dans ces silos, il faut laisser une ouverture de deux pieds de large de haut en bas, laquelle servira de porte et devra être fermée au moment du chargement.

## PRESSION CONTINUE SUR LA CONSERVE

Une fois le silo rempli et bien foulé, on recouvre la masse de planches ou madriers indépendants les uns des autres, puis on charge le tout de pierre ou d'autres matériaux pesants, de manière à opérer une pression constante et chasser l'air du silo, à mesure que le maïs ramolli par la fermentation se tasse d'avantage.

On a d'abord recommandé un voyage de pierre par chaque verge de superficie, mais avec l'expérience, on est parvenu à réduire de beaucoup cette quantité.

On peut remplacer les matériaux de pression par les récoltes engrangées dont on utilisera le poids. Dans ce cas il faudrait mettre entre cette récolte et le dessus de la conserve une couche de deux pieds de paille, laquelle sera certainement endommagée.

## ENSILAGE

Se fait en aucun temps : par la pluie, par le beau temps, que la récolte soit mouillée ou qu'elle soit à son état ordinaire. On l'abat et on la porte au hache-paille, d'où elle monte par l'ascenseur mécanique dans le silo. On hache aussi court que possible, c'est encore un enseignement de l'expérience. A mesure que la conserve est déversée, un homme l'étend également et la foule tout le temps. Quand il y en a trois pieds et demie, on interrompt le chargement pendant environ deux jours. La conserve se met en fermentation. Avant la reprise du chargement, on fait marcher de nouveau sur la conserve pour fouler, puis on met une autre couche semblable à la première. On procède comme la première fois, et ainsi de suite à semblables intervalles jusqu'à ce que le silo soit plein.

L'expérience a prouvé qu'en laissant ainsi la conserve entrer en forte fermentation par couches, on la prépare mieux à la complète exclusion de

l'air. Elle cédera mieux sous la dernière pression qu'on lui fera subir avant de la charger d'une nouvelle couche. Et cette nouvelle couche devra, elle aussi, par son poids, exclure l'air de la couche inférieure et la rafraîchir. L'air étant l'agent actif de la fermentation, sa complète expulsion arrête cette fermentation, et, dans le cas actuel, l'arrête juste au bon moment, quand la conserve en est à la fermentation alcoolique. A l'ouverture de ce silo, le contenu aura la bonne couleur brune verte et l'odeur de la distillerie.

On comprendra qu'après avoir ainsi, par intervalles, chargé tout le silo, procédant couche par couche, et éteignant la fermentation à mesure qu'on abandonne une couche, il faudra beaucoup moins de pression constante sur le silo que si on l'avait chargé tout d'une haleine, du fond au dessus.

C'est à l'époque où l'on emplissait les silos d'une seule opération que l'on conseillait de charger à un voyage de pierre de la verge carrée.

#### FERMENTATION

J'ai dit qu'il fallait mettre un intervalle de deux jours environ entre chaque couche. Le cultivateur devra ici exercer son jugement.

On distingue trois fermentations :

1o. La fermentation alcoolique qui est la première, l'odeur d'alcool révèle sa présence. 2o. Si la température continue à s'élever, on a la fermentation acétique où la conserve prend l'acidité du vinaigre. 3o. La fermentation continuant toujours, on a la fermentation putride après laquelle la conserve n'est bonne que pour le tas de fumier.

Il faut donc arrêter la fermentation au bon point, ce qui est facilement indiqué par l'inspection de la conserve. On s'en tient à la fermentation alcoolique, la préférable. Alors on tasse fortement puis on loge la nouvelle couche ou on met les planches et les poids, si on en est à la dernière.

Durant l'ensilage, il faut surtout fouler le long des parois, c'est là que l'introduction de l'air est plus à craindre. Il n'est pas nécessaire de saler la conserve hachée et logée dans les bons silos en bois et en maçonnerie.

Dans les silos en terre surtout dans ceux où le maïs sera placé entier, on fera bien de le saler, le centre légèrement, mais les bords et le dessus plus fortement.

Dans les silos en maçonnerie comme nous l'avons déjà recommandé, il est mieux d'arrondir les coins intérieurement. On sera ainsi moins exposé

à ce que des cavités soient laissées dans les angles ou que le tassement y soit défectueux.

Par ce qui procède on peut voir que plus les silos sont profonds, meilleurs ils sont. On ne leur donnera donc jamais moins de douze pieds de murs. Encore, au-dessus de ceux-ci convient-il de mettre un petit rehaussement en planches lequel reçoit aussi l'ensilage. Quand la masse en est à sa complète compression, le silo est plein jusqu'à la tête des murs seulement.

On conseille d'établir, sur le haut des murs des silos, de fortes et larges plateformes pour recevoir les pierres de charge quand il faut les enlever pour parvenir à la conserve. Leur manutention est ainsi rendue plus facile.

On peut exercer la pression aussi bien par des pièces de bois, que par des sacs ou des boîtes de terre etc. etc.; ce qu'il faut c'est une certaine pesanteur, mais qui n'est guère considérable avec le chargement en couches.

Les silos en bois et en maçonnerie doivent être sous toiture.

#### FOURRAGE PAR EXCELLENCE POUR ENSILAGE.

J'ai nommé le maïs: c'est qu'il est, par excellence, la plante pour l'ensilage, celle que l'expérience de tous indique comme la plus rémunératrice. On peut ensiler nombre d'autres plantes, mais aucune avec autant d'avantage. Et je dirai de suite que des différentes espèces de maïs on donne la préférence généralement à celui dit de l'Ouest.

Dans les silos en bois et en maçonnerie (il est inutile d'ajouter que nous donnons la préférence à ces derniers), on peut ensiler le maïs entier encore bien mieux que dans les silos en terre, mais nous ne saurions recommander ce système. Le coupe-paille, instrument si utile sur la ferme, aura bientôt ici gagné ses épaulettes. L'expérience et les analyses nous disent que le maïs, même avant la maturité, contient plus de matière nutritive dans ses rendements d'épi, dans le haut de la tige, dans ses feuilles que dans le bas de la tige. L'animal sait parfaitement par quel bout s'attaquer à la plante et il laissera de côté tout le bas des tiges surtout lorsqu'elles sont ligneuses, c'est-à-dire avancées dans leur croissance.

Il convient donc de bien mélanger les différentes parties de la plante, de les mettre ainsi mélangées dans le silo ou les moins bonnes emprunteront des meilleures. On rendra ainsi toute la plante également bonne et on ne souffrira aucune perte. Ce sera là l'œuvre du coupe-paille.

On peut mêler dans le silo des courtes pailles, des balles de blé, d'avoine et d'orge. Elles seront bénéficiées par leur contact avec le maïs,

mais leur présence n'est pas du tout nécessaire à la conservation du contenu du silo.

Souvent sur *le retour* des patates d'avance dont ils ont, de bonne heure, débarrassé le champ, les cultivateurs sèment de l'avoine qu'ils font manger en vert par leurs bestiaux à l'automne. Quand ceux-ci ne la consomment pas toute, quand on est obligé de la récolter, on ne sait trop qu'en faire, et en tas, dans le champ, elle perd bientôt toute sa valeur. On comprendra que cette récolte a sa place toute trouvée au silo.

Dans les endroits où le sarrasin est exposé aux gelées, on l'abattra le jour même de l'accident pour le confier au silo. Et on n'en perdra rien.

Ce n'est pas ce qui arrive aujourd'hui.

#### CONSOMMATION DE LA CONSERVE

Quand vous voudrez commencer la consommation ce qui ne devra avoir lieu qu'un mois après que vous aurez complété le chargement du silo, vous ouvrirez à un bout enlevant de haut en bas une nouvelle tranche chaque jour.

Si vous voulez servir chaud à vos bêtes, comme le font les bons laitiers, ce que vous aurez sorti du silo le jour ne sera consommé que le lendemain. En attendant, la conserve extraite sera transportée dans la batterie et mélangée avec ce que vous voudrez accorder de son ou de moulée, puis laissée en tas. Elle ne tardera pas à fermenter et, le lendemain vos bêtes mangeront chaud tout comme si vous vous étiez servis de la bouilloire et aviez fait une dépense de bois et de charbon.

On peut nourrir le bétail exclusivement à la conserve et l'engraisser même, mais il est préférable d'y ajouter, surtout pour les vaches laitières, quelques petites douceurs, tel que tourteaux de graine de lin, son ou moulée.

Je lis, dans l'ouvrage de M. Baylie, que l'on peut nourrir jusqu'à huit bêtes de l'arpent avec du maïs ensilé et cela dure six mois. Disons que du premier coup nous ne ferons pas tout aussi bien. Calculons même à six de l'arpent seulement. Ce ne sont pas tous nos cultivateurs qui ont vingt-quatre bêtes à corne à hiverner. Et pourtant, quelle richesse que ces vingt-quatre têtes !

Que de fumiers pour une autre récolte, surtout si l'on sait parcimonieusement recueillir et conserver les engrais liquides. Que de lait ! que de beurre ! que de gain en perspectives ! Et l'on pourra s'assurer de tout cela en semant quatre arpents en maïs vert !



La saison dernière, un laitier de la Longue Pointe, après avoir vendu pour quatre vingt-douze piastres de patates d'avance prises sur un seul arpent de bonne terre, sema de suite cet arpent en blé d'inde. Il en récolta suffisamment pour en nourrir dix-huit bêtes pendant les mois de novembre et décembre. Le maïs remplaça le foin. A ce taux là, cet arpent aurait fourni au silo le nécessaire à six bêtes pendant six mois, même après sa première récolte de patates. Sont donc dans des bornes raisonnables ceux qui affirment qu'un arpent de maïs vert peut nourrir sept bêtes pendant six mois.

#### CAPACITE DU SILO

Il sera, comme le champ de maïs fourrage, en proportion du nombre des bêtes à hiverner et de la quantité de conserve qu'on voudra leur allouer. Un pied cube par tête, quelques uns conseillent un pied et demi cube par jour, est tout ce qu'un animal peut consommer. Le pied cube pèse soixante et cinq livres, 183 pieds cubes par vache, six mois, égalent 4392 pieds cubes pour 24 vaches. Un silo de 15 pieds de large, 24 de long et 12 de profondeur vous donnera 4320 pieds cubes de conserve. Il faudra l'exhaussement en bois en outre de cela, vu que celui-ci, une fois la pression complète, reste vide.

On a récolté de 25 à 75 tonnes de maïs vert par arpent [acre] aux États-Unis. Deux tonnes de conserve valent une tonne du meilleur foin.

Je n'ai pas constaté moi-même les pesanteurs et les rendements dont je parle ici, mais je les ai puisés dans les écrits d'hommes ayant réussi dans la pratique de l'ensilage.

#### DES CHANGEMENTS QUE L'ENSILAGE PEUT AMENER DANS NOTRE CULTURE

D'ici à longtemps, il faut l'espérer, le bétail sera encore le meilleur produit de la ferme. D'abord il se transporte seul au marché, à moins que ce ne soit pour traverser l'Océan. Tout le temps qu'il est sur la ferme, il paye pension parce qu'il est la machine à fumier, soit sur le pâturage, soit dans l'étable ; et en partant, il fait tomber les écus dans la bourse de son ancien propriétaire.

Ne constate-t-on pas le même fait partout, savoir que les cultivateurs qui se livrent à l'élevage se tirent beaucoup mieux d'affaires que ceux qui donnent toute leur attention à la cultures des céréales ?

Si vous voulez demeurer ou devenir éleveur, laitier, beurrier ou fromager et en même temps simplifier considérablement votre culture, la débarrasser d'une multitude d'opérations qui ne sont pas toujours rému-

nécessaires au prix élevé où en est la main d'œuvre : je puis vous dire : mettez toute votre ferme en pâturage, tout excepté le morceau, un bon celui-là, nécessaire au chargement du silo. Soignez votre pâturage, *ensoleillez* votre maïs vert, puis voyez à vos fossés et clôtures et tout est dit. Je puis vous promettre prospérité avec ce simple, tout simple système. Ce genre d'exploitation s'est fait et avec un grand succès en France. Pas de céréales du tout. On prenait la litière à la forêt.

Je sais bien que vous me dites là qu'il faut un petit morceau en légumes pour la famille et un en avoine pour les chevaux et les élevages ; un peu de blé. Oui, mais vous ne ferez ces cultures que sur une très petite échelle, que comme une exception au système général. L'œuvre capitale sera la création, l'entretien du pâturage et le maïs en vert. Mais il faudra que le pâturage soit réellement bon. Non ! pas de vastes champs où les bêtes prendront plus d'exercice que de nourriture, mais de quoi à brouter partout. Le maïs de son côté sera tenu net et la terre brisée et remuée de temps en temps sans oublier le plâtrage. A l'automne on devra avoir fumé abondamment et labouré la pièce. Vous verrez que vous aurez moins d'occupations et plus de profit.

J'ai une ferme éloignée de chez moi ; aussitôt que mon silo à Outremont sera terminé ; quand il sera en pleine opération, je veux que le fermier de cette ferme le voit dans tous ses détails. Puis on lui en construira un à lui aussi et pour toutes instructions, je lui dirai : " fais du pâturage partout, et du maïs en vert ce qu'il en faudra pour emplir ton silo. C'est là tout ce que je veux, mais fais le bien. "

Je ne suis pas en peine du reste. Nos cultivateurs ont bonne main pour les animaux de la ferme et étant donnée une grange bien pleine, les bêtes sortiront grasses de l'étable au printemps.

Que de terres montagneuses, difficiles de culture mais admirables comme pâturage pourront être mises en valeur par l'ensilage ! Il ne s'agit là que de trouver les endroits de peu d'étendue où l'on cultivera le maïs nécessaire.

Le roulant de la ferme ne sera plus aussi coûteux. Il en sera de même des constructions. Des pâturages fertiles permanents, toujours entretenus, où cette herbe de pâturage par excellence, le trèfle blanc, règnera en maître, pourront prendre possession de ces déclivités, de ce sol tourmenté et revêché à la charrue.

Et pour en descendre tous les ans avec des bêtes engraisées et en faire la vente, notre cultivateur n'en sera que plus riche et ne se prendra

jamais à regretter le temps où il faisait à la ville tant de voyages pour y porter ses grains et y laisser toute la graisse de sa terre.

Le silo veut donc dire pour nous : plus de facilité à élever et nourrir le bétail : plus de bétail, plus de lait, plus de beurre, plus de fromage, plus d'engrais, plus de récolte : plus de tout ce que les hommes recherchent tant, le profit.

Les fermes de nos cultivateurs ont en moyenne cent arpents en superficie, je suppose. Quel est le nombre de leurs bêtes à cornes ? Ne pouvons-nous pas dire, généralement, qu'ils n'en hivernent guère plus qu'ils ne gardent de chevaux ? Ce qui les empêche d'en avoir un plus grand nombre, n'est-ce pas la difficulté de les nourrir, durant l'hiver ? Rendons leur cet hivernage moins coûteux.

Dans le sud de la France, on ensile vers le commencement de l'été afin d'être approvisionné de bon fourrage vert, quand viendront les ardeurs du soleil qui brûlent les pâturages et étioient les plantes.

Ici, au Canada, on ensilera, pour être bien approvisionné quand le blanc manteau de neige s'étendra partout. Eux ensilent pour l'été et l'hiver. Nous, nous sommes plus heureux, nous n'avons qu'à ensiler pour l'hiver.

A-t-on réfléchi à quel étonnant résultat on peut parvenir avec l'ensilage et la stabulation perpétuelle ? (Le *soiling* des anglais). Dix arpents de bonne terre peuvent nourrir 24 bêtes d'un bout de l'année à l'autre. Avec quelle autre plante que le maïs pourrait-on en faire autant ?

#### LE SILO ET LE COLON

Le colon lui aussi, que cela ne vous étonne pas, peut tirer un excellent parti du silo, même s'il ne peut se payer un coupe-paille.

C'est ordinairement à l'automne qu'il se rend sur son lot. Il fait d'abord l'*efferdochage* et se construit son habitation. Une de ses premières ambitions est de pouvoir nourrir une vache pour son alimentation et celle de sa famille. Pendant le premier hiver, il abat les grands arbres dans son *efferdochage*, met les troncs en piles et se prépare à brûler au printemps.

Le printemps venu, après la *grillade*, il promène sa herse, et fait ses semailles. S'il veut avoir une ou des vaches dès le premier été, il pourra choisir l'endroit le plus convenable pour y semer à la volée son blé-d'inde en vert.

On sait bien que dans les bois francs, les bêtes à cornes peuvent trouver leur vie et même se maintenir en lait pendant l'été.

Pendant que les vaches brouteront dans la forêt, la cloche au col, la provision d'hiver croîtra rapidement dans le sol vierge et à l'automne la précieuse récolte de maïs sera soigneusement confiée au silo en terre ou construit en pièces comme la maison du colon, les parois internes étant écarries à la grande hache et les interstices bien tamponnées de mousses.

Les bêtes seront mieux que l'été nourries pendant l'hiver, et le lait coulera abondamment pour les petits enfants.

Suivant le système ordinaire, le colon ne pourrait se payer le luxe d'une vache que le troisième hiver et encore !

Dans son silo, le colon pourra conserver avec son maïs toutes les feuilles de sa récolte de navets qu'il ne manque jamais de semer sur la grillée.

Mais revenons au cultivateur, et à l'ensilage que nous lui proposons. Vous savez, messieurs, que le beurre le plus savoureux et de la bonne couleur est le beurre du pâturage.

Laissez croître l'herbe de ce pâturage ; fauchez-là, séchez-là, faites en du foin en un mot et donnez le à vos vaches. Le beurre n'a plus la même saveur. Il est pâle ; ce n'est pas le beurre de l'herbe. Votre fourrage s'est donc détérioré : vous avez subi une perte en faisant votre récolte. Prenez la même herbe verte de ce pâturage, portez-la au silo et nourrissez-en vos vaches. Vous retrouvez le beurre de l'herbe. Voilà qui plaide, n'est-ce pas, pour cette manière d'engranger qu'on appelle l'ensilage. La récolte ne se détériore pas. Vous avez là la prairie à la main, car aussitôt que vos vaches se mettent à consommer le contenu de vos silos, elles augmentent rapidement en lait.

#### LA HERSE A DENT RONDE OBLIQUE

Visitant le silo de M. Dawes, j'ai appris qu'il faisait grand usage pour ses semés de maïs vert de la herse appelée "Thomas'Smoothing harrow". C'est une herse dont les dents sont rondes, longues et placées obliquement d'avant en arrière. M. Dawes sème en rangs, puis une fois que le maïs a atteint deux ou trois pouces jusqu'à ce qu'il ait un pied, il le herse en long et en large de temps en temps et cela sans nuire à la récolte qui peut résister à ce mauvais traitement, mais en détruisant les mauvaises herbes naissantes.

Quand la main d'œuvre est élevée c'est un expédient bon à connaître.

## UNE MINE A EXPLOITER

De tout ce qui vient de vous être exposé, vous conclurez sans doute avec moi que le silo supprime pour ainsi dire nos longs hivers. On les civilise au moins et ils ne nous font plus peur.

N'est-ce pas que les quelques arpents de neige dont se moquait Voltaire vont se relever considérablement dans notre estime et que nous allons éteindre le sourire ironique sur les lèvres du grand sceptique français. Si le silo n'avait été trouvé pour d'autres pays, il aurait fallu l'inventer pour le nôtre.

C'est une mine à exploiter pour nous et nous exhortons tous nos compatriotes à en suivre les filons avec persévérance et courage.

*Le silo pour les moutons et autres bêtes :* Nous n'avons parlé que des bêtes à corne jusqu'à présent. Le silo conservera également le maïs et les autres récoltes vertes pour les moutons et même les porcs et les chevaux pour une bonne partie de leur nourriture.

## L'ENSILAGE VA SE PROPAGER DANS NOTRE PROVINCE

Je constate avec plaisir que le silo tant en vogue dans les états voisins, sera bientôt beaucoup pratiqué parmi nous.

Les Révérends Pères Trappistes à Oka, où ils viennent de conquérir deux cents arpents sur la forêt, vont bientôt en établir un dans leur spacieuse grange-étable qui a cent cinquante pieds de long par soixante de large, et est à deux étages. Le père Jean-Baptiste, de cet établissement, est en ce moment en France à visiter les magnifiques silos de M. Goffart, un des pères et des zélés propagateurs de la grande amélioration.

Les Pères de Wentworth, qui s'y entendent si bien à l'élevage du bétail, se proposent aussi bâtir un silo. Et l'Institution des sourds-muets sur sa ferme, à Terrebonne, où elle vient de construire une magnifique grange-étable de cent quarante par cinquante et à deux étages, se propose d'en faire autant.

Nous aurons ainsi des exemples par tout le pays, et le succès constaté ailleurs sera notre apanage à notre tour.

Quand l'hôte hospitalier assemble ses convives autour de sa table, il ne manque pas d'y installer la pièce principale dite de résistance qui, elle, est chargée d'avoir raison des estomacs. Les autres pièces ne sont que des satellites, un accompagnement. De même le maïs en vert conservé au silo formera la pièce de résistance de nos exploitations agricoles constituant la basse solide du succès. Le silo opérera ici la salutaire révolution qu'il a

opérée ailleurs. L'on n'entendra plus parler de nos longs hivers. Ils ne sont plus.

#### COMMISSION ANGLAISE.

Le département agricole du Conseil privé, en Angleterre, a, durant l'année dernière, adressé une série de questions aux nombreux propriétaires de silos dans ce pays.

On voulait réunir et condenser leur expérience et en faire part au public agricole. On aimera peut-être à avoir un résumé de ce rapport, bien qu'il dénote que l'ensilage n'était pas encore bien entré dans la pratique anglaise. On a reçu 373 réponses condensées comme suit :

Production du lait. Aucun changement, 22. Augmentation dans la quantité et la qualité, 95. Diminution dans les mêmes, 1. Augmentation dans la quantité, 93. Diminution dans la même, 5. Qualité améliorée, 34. La même détériorée, 5. Qualité améliorée et quantité réduite, 4. Quantité augmentée et qualité diminuée, 5. Résultats favorables sans mention de qualité ou quantité, 30.

Production du beurre. Aucun changement, 1. Augmentation dans la qualité et la quantité, 18. Quantité diminuée, 2. Qualité augmentée, 24. Qualité diminuée, 3. Résultats favorables sans mention de qualité et de quantité, 15. Résultats non-favorables, 1.

Il appert par ce rapport que c'est à l'alimentation des bêtes à cornes qu'a été consacrée la plus forte partie de la conserve produite, et somme toute, les résultats sont satisfaisants. Vous savez que les Anglais ne sont pas enthousiastes.

Le rapport dit que la conserve est préférée par le bétail à tout autre fourrage. Il en serait de même pour les chevaux. La conserve est le fourrage produit à meilleur marché. Passant de la nourriture sèche à la conserve, on a remarqué une augmentation notable dans la quantité et la qualité du lait. On a nourri pendant quelques mois et avec un bon résultat des vaches à la conserve uniquement.

Beaucoup affirment qu'au moyen du silo on peut nourrir un plus grand nombre de têtes sur la ferme. La conserve est un substitut économique et excellent avec légumes. On recommande de ne pas garder une trop grande quantité de conserve tout auprès des vaches laitières, de crainte que l'odeur alcoolique ne donne un goût au lait. Que celui qui distribue l'ensilage ait le soin de se laver les mains avant de traire les vaches. On s'accorde à dire généralement que la conserve constitue un aliment sain

et nutritif. Les bêtes généralement préfèrent la conserve douce et sucrée, quelques unes la conserve acide.

Voilà le résumé de ce rapport important formant un volume de 300 pages. J'ai cru que je le mentionnerais ici pour prouver combien cette amélioration importante du silo a éveillé l'attention en Angleterre. L'autorité s'en est occupée et s'est empressée de mettre sous les yeux de toute la nation les résultats obtenus par ceux qui s'étaient chargés de faire les expériences. La conséquence, c'est qu'en 1886 on comptera en Angleterre au-delà de 4000 silos. Mais c'est aux Etats-Unis que cette nouvelle méthode d'exploitation de la ferme a pris la plus rapide extension. M. Baylie, un des premiers qui se soient chargés d'introduire le silo dans son pays, déclare que l'ensilage va opérer tout une révolution dans l'agriculture américaine. Ainsi avec lui on repeuplera les vieilles fermes abandonnées de la nouvelle Angleterre qu'on peut acheter aujourd'hui à prix minime.

N'avons nous pas, aussi, quelques parties de notre province où la propriété aurait besoin d'être remise en valeur.

Avant l'établissement du sifo, la ferme de M. Baylie ne pouvait nourrir que six vaches et un cheval. Maintenant elle nourrit trente cinq vaches, cinq chevaux et cent vingt cinq moutons. Voilà en effet une révolution. Aussi Baylie dit-il de son modèle, l'agriculteur français Goffart, que c'est un homme que l'univers entier devrait s'empresser d'honorer.

### LE PATURAGE

Il me semble, Messieurs, que j'ai tenu si longtemps votre bienveillante attention *ensilée*, qu'il serait téméraire maintenant de vous demander de me suivre dans une excursion par nos pâturages, mais ne fessons qu'y jeter un coup-d'œil à la hâte.

Reconnait-on chez nous toute l'importance du pâturage ?

Le champ qui lui est consacré, le cultive-t-on tout comme un autre champ où l'on veut obtenir une bonne récolte ?

Etablit-on dans notre province ces pâturages perpétuels, richesse de la ferme, tels qu'on les voit en Angleterre par exemple ?

Malheureusement, nous avons à répondre dans la négative à ces questions.

Le pâturage chez nous, ça doit venir tout seul. Qui se donnera le trouble de le créer, de le constituer de toutes les herbes qui peuvent en

faire la richesse ; de le tenir en parfait ordre, de lui accorder enfin sa part raisonnable du travail et de l'attention du maître de la ferme ?

Quand une prairie ne rend plus sous la faux, elle est mûre pour le pâturage.

S'il y a un morceau en rochers, en bois ou en marais sur la propriété, là ou la charrue ne peut se hasarder, on l'appellera pâturage. Mais au moins lui fait-on les améliorations qui le rendraient productif ? Bien rarement. Si les bêtes n'y prospèrent pas, on les en dédommagera en leur livrant le regain des prairies. En attendant on les laisse souffrir, maigrir, tarir.

Ces champs qui deviennent pâturage après avoir été prairie, n'offrent au bétail que leur maigre récolte de mil, peu de trèfle, rien de cette diversité de plantes qui, par des saveurs variées, doivent tenter l'animal et aiguïser son appétit.

Un pareil état de choses a besoin de remède. D'autant plus que le pâturage est le champ qui, pour le moins de travail, donnera le plus de profit.

Que l'on établisse sur chaque ferme un pâturage permanent sur lequel on domiciliera pour toujours bon nombre des différentes plantes qu'il peut porter, du moins celles reconnues comme les plus utiles.

Que l'on se dise que le pâturage a sa nature propre : que c'est de l'herbe pour faire brouter et non du foin pour la faux que l'on va y semer : qu'il doit être constitué autrement que la prairie en un mot.

Sur presque toutes les fermes, il y a bien un de ces morceaux laissés en pâturage permanent, mais que l'on n'a jamais établi comme tel. On y a lâché les bêtes et c'est là tout ce qu'on a fait. Pourtant de ce champ délaissé, vrai paria de l'exploitation, on peut tirer un grand parti.

C'est que le pâturage est aussi peu fier qu'il est généreux. Il s'accommode de peu, s'établit partout ; il étendra son beau manteau d'herbe fine, drue et soyeuse et sur les pentes raides, et sur les hauteurs, et dans les vallons, là où la charrue souvent ne saurait fourrer le nez. Dans les parties de la ferme toutes laides de roches, il sera aussi prodigue qu'ailleurs.

Oui, on peut le placer partout, le pâturage, pourvu qu'on veuille bien y travailler.

Avec lui on utilisera ces hauteurs d'où l'on a inconsidérément chassé la forêt primitive. Là où la déclivité est trop prononcée pour le parcours



des attelages, ces hauteurs deviendront une des bonnes parties de la ferme.

Si le pâturage est un marais, il faudra le drainer et remplacer les herbes sures et marécageuses par celles du gazon.

Ce pâturage permanent, bien établi et bien conservé, sera d'un immense secours au cultivateur.

#### L'ÉTABLISSEMENT DU PATURAGE.

On fera ici comme ailleurs, on égouttera parfaitement. On niveliera autant que possible. A l'automne, on labourera à la charrue ou à la bêche, selon qu'il sera possible. Au printemps, on hersera en tous sens ; on sèmera le mélange, on enlèvera les pierres, puis on roulera. Durant l'été il faudra faucher deux fois au moins les mauvaises herbes qui ne manqueront point de surgir. On pourra semer de l'orge ou de l'avoine, mais la graine d'herbe fera dès le premier été une rapide croissance si on la laisse seule en possession du terrain.

On conseille différents mélanges, mais que la plante favorite soit le trèfle blanc, plante de nos pâturages comme le maïs est celle de nos silos.

#### MÉLANGE POUR UN ARPENT.

Trèfle blanc, 6 livres. Trèfle alsike, 1 Do Rawdon. 4. Mil 2. Italian Rye grass, 1. Kentucky Blue grass, 1. Orchard grass, 1.

On pourra varier ce mélange, mais que l'on donne toujours le premier rang au trèfle blanc.

On trouvera chez M. Evans toutes les graines nommées plus haut.

Ainsi l'on améliorera les vieux pâturages jusqu'à ce que toute leur superficie soit en plein rapport ; jusqu'à ce que partout les animaux broutent avec plaisir.

Si vous n'avez déjà quelques arbres pour ombrage, empressez-vous d'en planter et ayez-en bien soin.

#### ENTRETIEN DES PATURAGES.

Là où les bêtes laisseront quelques parties qu'elles ne raseront pas, on passera la faux de suite, car autrement l'herbe qui s'y allonge deviendra dure et sera perdue. C'est ainsi qu'il faudra parcourir le pâturage au moins deux fois l'été, la faux à la main, non-seulement pour abattre les mauvaises herbes avant qu'elles confient leurs semences aux vents semeurs, mais aussi pour trancher les grandes herbes négligées par le trou-

peau. De la sorte, le pâturage sera tendre et recherché dans toute son étendue.

Si la mousse s'éprend quelque part, on hersera vigoureusement, on jettera un peu de graine et l'on plâtrera.

Quand le trèfle blanc fera mine de s'effacer, si cela jamais lui arrive, répandez un quart de plâtre à l'arpent. Vous verrez le trèfle sortir à l'envi de terre.

Enlevez les pierres avec soin tous les ans et ramassez tout ce qui traîne sur le sol. Quand vous irez travailler au pâturage, emportez toujours avec vous votre petit sac au mélange. Si pour sortir une pierre ou débayer le sol d'une vieille souche vous en laissez quelque partie à découvert, nivelez l'endroit et semez, en quelque temps de la saison que ce soit.

Une fois par mois, il faudra qu'armé d'un rateau on épande les crotins et les bouses, afin que le pâturage soit partout également fertile et qu'il ne se forme pas de ces touffes d'herbes trop fortement fumées auxquelles le bétail ne touche pas.

Là où l'herbe se détériorera, il faudra de suite en semer de nouvelle. Enfin si vous pouvez plâtrer partout ou donner une petite couche d'engrais en couverture à l'automne, le pâturage ne s'en portera pas plus mal.

Voilà en résumé les soins que l'on peut donner au pâturage dans tous les sols, quels que soient les accidents de terrain.

Un pâturage traité de la sorte est beau à voir même au milieu des roches et dans un terrain tourmenté. On dirait que c'est au milieu de ces roches que se plaît d'avantage le trèfle blanc. Les gazons soignés et régulièrement tondus autour des somptueuses résidences ne sont pas plus agréables à la vue.

Gras pâturage l'été, silo bien rempli l'hiver, voilà ce que je souhaiterai en terminant à tous mes compatriotes cultivateurs. Je ne connais pas de meilleur souhait à leur faire en parlant des biens de ce monde. Ils auront ainsi le succès d'un bont de l'année à l'autre. Alors, messieurs de l'association de l'industrie laitière, vous aurez fort à faire avec vos récipients, vos barattes et vos centrifuges, pour tenir tête au torrent de lait qui se précipitera par la province.

## ENSILAGE

CONFERENCE PAR M. J. LOUIS LEMIRE.

En venant vous parler de l'ensilage je n'entreprendrai pas de vous parler de son origine où de son introduction dans le pays. Je me bornerai à vous parler de la bâtisse nécessaire pour un silo, de la manière de faire l'ensilage, de ce qu'il coûte, des fourrages employés et de sa valeur.

Je commence par la bâtisse : Des murs en pierre sont bien certainement ce qui est préférable. Il faut qu'ils soient bien unis et aplomb en dedans.

Dans les endroits où la pierre est rare, on peut faire un silo en bois, mais il faut que la charpente soit forte, bien liée et capable de résister à la forte pression de l'ensilage. On doit mettre un bon lambris ou boisage embouveté en dedans, celui du dehors peut être fait en planches non embouvetées mais bien jointes pour empêcher le bran de scie que l'on met entre les lambris de s'échapper. Il est plus commode d'avoir une porte allant de haut en bas du silo, mais il faut que les poteaux de chaque côté de la porte soient plus forts.

Le silo doit avoir environ 12 pieds de haut et si on le fait de 10 à 11 pieds carrés il contiendra au-delà de 30 tonnes de blé d'inde. Si la bâtisse se trouve dans un endroit bas il faut élever le sol de manière à être certain que l'eau occasionnée par la fonte des neiges et la pluie ne touche pas à l'ensilage. On peut se servir de planches pour le plancher du silo, mais il faut niveler et fouler le terrain avec précaution ; on étend un peu de bran de scie pour faciliter un dernier nivelage avant de placer les planches sur le bran de scie sans mettre de traverses dessous. Pour fermer la porte on se sert de bouts de planches embouvetées, coupées juste de la largeur de la porte et posées de manière à affleurer le boisage ou le mur, en dedans ; on les place à mesure que l'ensilage monte.

On peut mettre dans un silo plusieurs sortes de fourrages verts ; le trèfle, la lentille, le mil, les tiges de blé d'inde, même les chardons pourvu que tous ces fourrages soient coupés bien courts. Mais si on veut choisir celui qui produit le plus à l'arpent, on devra prendre le blé d'inde de l'ouest. Un arpent en blé d'inde semé dans de bonnes conditions doit donner au moins 30 tonnes de fourrage. Pour avoir une bonne récolte de blé d'inde

il faut fumer la terre fortement à l'automne ou au printemps ; il faut attendre que la terre soit bien réchauffée pour labourer et semer : on peut rarement semer avantageusement avant le 20 de mai et souvent il est préférable d'attendre au commencement de juin. Il faut semer de trois à quatre minots à l'arpent, à la volée ou en sillon, moi je préfère semer en sillons espacés de deux pieds, ce qui permet de sarcler avec un cheval. Aussitôt que le blé d'inde est bien levé, on passe la houe à cheval entre les rangs, pour ameublir la terre et détruire les mauvaises herbes naissantes. Lorsque les tiges ont atteint la hauteur de 10 à 12 pouces, on repasse la houe à cheval, on nettoie les rigoles, s'il y en a dans le champ, et tout est fait pour jusqu'à la récolte, qui doit se faire à la fin du mois d'août ou au commencement de septembre. Les tiges de blé d'inde doivent être coupées bien court pour les mettre dans le silo. On se sert pour cela d'un coupeur de paille que l'on fait tourner par un ou deux chevaux sur un manège. Un bon coupeur de paille à trois couteaux emploie trois hommes pour le fournir ; un délie les bottes, l'autre les met sur la table et l'autre avec une pelle débarrasse le coupeur de paille de l'ensilage haché, on peut remplacer ce dernier avantageusement par une toile sans fin qui reçoit l'ensilage et le porte au silo. Il faut avoir le soin de fouler l'ensilage fortement à mesure que le silo monte. On peut prendre trois ou quatre jours pour emplir un silo sans inconvénient. Il ne faut pas s'effrayer de voir le blé d'inde chauffer dès la deuxième journée, ça ne lui fait aucun dommage.

Lorsque le silo est plein, il faut niveler l'ensilage avec soin, le fouler également partout et placer dessus des portes de deux pieds à deux pieds et demi carré, bien jointes entre elles, mais on doit laisser tout autour du silo un vide d'un pouce environ entre les portes et le mur ou le boisage, ce qui permet aux portes de descendre plus à plomb sous la pression des pierres ou autre choses que l'on met dessus ; en mettant les portes jointes au mur, on s'expose à ce que, l'humidité du blé d'inde les faisant renfler, elles se trouvent trop pressées sur le mur et gênent la pression. Il faut mettre de 18 pouces à deux pieds de pierre sur les portes ayant soin de les charger aussi également que possible pour celles du centre, mais celles du tour devraient être un peu plus chargées. Le blé d'inde une fois pressé, cesse de chauffer en peu de temps. Lorsqu'on veut commencer à se servir de l'ensilage, on enlève les pierres de sur les deux portes qui se trouvent vis-à-vis la porte du silo, on peut les placer sur les autres pierres, il faut dépenser tout ce qui se trouve sous ces portes avant d'en découvrir d'autres et ainsi de suite. L'ensilage bien conservé ne se colle pas et lorsqu'on a coupé les côtés avec une hache ou une bêche bien tranchante, on peut le prendre avec une fourche à fumier et en le jetant dans une

boite ou un panier, il se trouve tout divisé comme si on venait de le couper.

Des animaux qui n'ont jamais mangé d'ensilage ne l'aiment ordinairement pas la première fois qu'ils le voient. Il faut leur en offrir bien peu les premiers jours, mais en peu de temps ils en deviennent très friands ; tous les animaux aiment ce fourrage lorsqu'ils y sont habitués.

L'ensilage que j'ai fait l'été dernier me coûte \$1.00 la tonne de 2,000 lbs, en comptant le loyer de la terre à \$10.00 l'arpent, le labourage \$2.00, le hersage \$1.00, les deux sarclages \$2.00, la semence \$4.00 et \$13.00 pour récolter et hacher.

Depuis deux mois, je soigne mes bêtes à cornes avec l'ensilage : je leur en donne environ vingt livres chaque matin avec un peu de paille de blé hachée que je mêle avec ; le reste de la journée je leur donne de la paille. Je trouve que mes animaux sont très bien avec ce soin. Je suis d'opinion que trois tonnes d'ensilage valent une tonne de foin ; au prix de l'ensilage le foin ne vaudrait que \$3.00 la tonne ou \$2.25 le cent.

Pour hiverner 50 bêtes à cornes, en leur donnant deux repas de foin par jour ou une botte, et un repas de paille, on arrive avec une dépense de 9750 bottes de foin pour six mois et demi. Le foin à \$5.00 du cent seulement, forme la somme de \$487.50. En donnant 50 livres d'ensilage par jour à chaque bête, ce qui est beaucoup, et un peu de paille, au prix de ce dernier, l'hivernage des mêmes animaux ne coûte que \$243.75 ou juste moitié moins qu'avec le foin, ce qui revient à \$9.75 par tête avec le foin et \$4.87½ avec l'ensilage de blé d'inde et je suis d'opinion que les animaux seraient plus gras avec ce dernier fourrage.

Je pense qu'avant longtemps, l'ensilage remplacera partout la culture des racines, car il vaut autant comme nourriture, est beaucoup moins dispendieux à employer, nettoie mieux la terre et produit beaucoup plus à l'arpent.

Une pièce de terre semée en blé d'inde pour l'ensilage, qui a été bien sarclée deux fois, se trouve parfaitement bien nettoyée, car le blé d'inde occupe si bien tout l'espace qu'aucune autre herbe ne peut pousser, et cette pièce semée en grain et en graine de trèfle devra donner une bonne récolte de grain la deuxième année et une forte récolte de trèfle la troisième année. Ce trèfle lui aussi devrait être conservé en silo, s'il donne moins de tonnes à l'arpent, il doit être beaucoup plus nutritif que le blé d'inde, et bien meilleur pour les moutons surtout.

J. L. LEMIRE.

Cultivateur, La Baie-du-Febvre.

## LES DEFAUTS LES PLUS COMMUNS DE LA FABRICATION DU FROMAGE.

CONFÉRENCE DE M. J. A. RUDDICK.

MESSIEURS,

Si je n'avais eu à cœur de contribuer dans la mesure de mes forces au développement des intérêts de l'industrie laitière, on m'aurait difficilement décidé à préparer une conférence pour cette circonstance ; cependant puisque l'on m'a fait l'honneur de me placer dans votre bureau de direction et sur la remarque que je devais faire quelque chose pour aider au travail de notre société, j'ai consenti à accepter la tâche que je remplis aujourd'hui.

Je crois que notre société a un vaste champ à exploiter ; il y a beaucoup de bien de fait déjà, mais ce qui reste à faire est tout aussi important.

Le commerce de beurre et de fromage du Canada n'aurait pas atteint le chiffre considérable que l'on constate aujourd'hui, si des assemblées comme celle-ci n'avaient jamais été tenues. Le développement presque incroyable de ce commerce est bien de nature à donner sujet de satisfaction à ceux qui y ont pris quelque part. Il n'y a pas bien des années encore, si quelqu'un eut émis l'idée que Montréal dût être un jour un rival sérieux pour le commerce de New-York dans l'exportation du beurre et du fromage, nos amis les Yankees en eussent certainement ri ; mais aujourd'hui ils trouvent qu'il y va de leur intérêt de suivre, pas à pas, tout ce qui se fait chez nous.

Ce que j'ai à dire vient de moi seul et personne d'autre n'en doit porter la responsabilité.

Je vous donnerai le résultat de mes observations et de la pratique que j'ai eue en matière de fromagerie ; et comme présentation vous me permettrez d'esquisser les rapports que j'ai eus avec la " Allan Grove Cheese Combination," pendant les quatre dernières années. M. D. McPherson, de Lancaster, est le créateur de cette organisation. Si des commencements durs promettent une bonne fin, ce proverbe n'a jamais été mieux illustré que par M. McPherson. La première année de l'existence de cette société, les voisins de M. McPherson ne voulurent pas se résigner à encourager la nouvelle industrie que ce monsieur voulait implanter chez lui ; huit vaches fournirent leur lait à la première manufacture de fromage de M. McPherson et ces vaches étaient les siennes ; mais avec l'énergie qui caractérise chacune des

actions de M. McPherson, la besogne augmenta peu à peu jusqu'à ce qu'enfin cette combinaison fût ce qu'elle est à présent : la plus grande société de ce genre dans le monde entier. Le nombre de fabriques exploitées cette année par M. McPherson est de 68. Quarante neuf de ces fabriques lui appartiennent personnellement, et les 19 autres en société avec M. McFarlane, de Huntingdon. Ces dernières, avec onze de M. McPherson, sont situées dans cette province, dans le district de Beauharnois. La direction pour cette province est à Huntingdon, et c'est dans cette section que j'ai travaillé pendant ces trois années comme inspecteur et surintendant, voyageant continuellement de fabrique en fabrique, inspectant le lait, le fromage et donnant toutes les instructions nécessaires aux fabricants, quand l'occasion s'en présentait ; et c'est dans ce travail que j'ai eu des chances exceptionnelles d'observer les défauts les plus remarquables des fabriques de fromage.

Je regrette d'avoir à dire, pour commencer, que l'on a souvent des reproches à faire aux patrons qui envoient, sciemment ou non, du lait de très-mauvaise qualité à la fabrique. Il y en a, sur cette terre, qui se permettent d'écrémer le dessus du lait dans leurs canistres, et qui iraient jusqu'à tourner la canistre à l'envers pour écrémer le dessous, si c'était possible. Il y en a aussi qui essaient souvent de faire accepter à la fabrique un liquide que l'on pourrait appeler du lait de manche de pompe, avec lequel on n'a jamais pu réussir à faire du fromage. Ces actes sont des crimes qui excitent à juste titre l'indignation des honnêtes gens ; le patron que l'on prend à voler ses voisins, en écrémant son lait ou en le baptisant et en livrant ce lait à la fabrique, devrait être puni de la manière la plus sévère. Il faut espérer cependant qu'il arrivera un jour où ces pratiques deshonnêtes cesseront.

Avant de laisser les patrons, il faut leur dire un mot au sujet du soin à donner à leur lait ; je crois que je n'exagère pas en portant à 250/0 au plus du lait livré aux fabriques, ce qui reçoit les soins nécessaires.

Enumérons quelques unes des causes de la livraison du mauvais lait. D'abord ceux qui traitent les vaches sont peu soigneux et laissent tomber toutes espèces de saletés dans la chaudière au lait. Il arrive souvent après cela que toutes ces saletés y restent et communiquent tout ce qu'elles ont de mauvais germes au lait, parce que l'on ne prend pas le soin de les faire disparaître par un coulage soigné immédiatement après la traite. Ensuite, on néglige un point important en ne lavant pas avec la plus minutieuse attention la canistre et tous les autres vaisseaux ou ustensiles dont on se sert pour le lait. Le lait peut encore être affecté dans sa qualité, si on le laisse passer la nuit dans un endroit où il y a quelque mauvaise odeur ; sa saveur sera certainement détruite dans ces circonstances.

Le lait est sujet à souffrir de toutes ces influences ; mais puisque l'on trouve dans chaque fabrique un nombre assez respectable de gens qui fournissent invariablement de bon lait, pourquoi les autres patrons ne pourraient-ils pas faire de même ? Si le lait fourni était toujours de belle qualité et en parfait état, le fromage serait de qualité bien supérieure, et les patrons recevraient une juste récompense de leurs soins par des prix plus élevés et un bien meilleur rendement en fromage. Il est donc du devoir et de l'intérêt de chaque patron, autant que des propriétaires de fromagerie, de suivre avec attention ce que j'ai indiqué. Le fabricant est dans l'impossibilité absolue de faire ces fromages superfins que le commerce recherche avec tant d'avidité, même dans les temps difficiles où nous sommes, si ses patrons ne l'aident pas en donnant à leur lait tout le soin qu'il demande.

Les patrons ne doivent pas s'offenser quand le fabricant trouve quelque défaut à leur lait. C'est le devoir de ce dernier de les en avertir ; si le fromager connaît la cause de ce qu'il remarque, il doit l'expliquer, dans tous les cas, et si cela lui est possible, il doit indiquer le moyen d'y remédier. Si ces avertissements n'ont pas l'effet désiré, il devra visiter le patron chez lui en y allant avec toutes les précautions nécessaires et dans le cours ordinaire des choses, après un examen minutieux des bâtiments, de la laiterie et des vaisseaux, il trouvera les causes du mal ; il pourra alors en toute sûreté indiquer les changements à faire ou les soins à prendre.

Je crois que c'est l'habitude pour la plupart des cultivateurs de laisser leur lait en plein air, sans aucune couverture ; on doit abandonner cette habitude.

On peut facilement se construire une petite bâtisse avec un toit à l'épreuve de l'eau et dont les côtés sont faits en planches étroites que l'on pose, disons à un demi pouce l'une de l'autre ; à l'intérieur tous ces espaces sont fermés avec la gaze ou mousseline qui laisse circuler l'air et empêche les insectes de s'introduire dans cette petite bâtisse ; et, dernière précaution on ferme la porte avec un bon cadenas, de cette façon le lait est mis à l'abri de la pluie, des saletés que le vent promène dans l'air, des insectes et même des voisins qui seraient tentés de jouer des tours.

Supposons maintenant que le lait livré à la fabrique est sans exception en parfait état. Il ne s'en suit pas que le fromage fabriqué sera de même qualité, si le fromager ne remplit pas sa part de devoirs.

Les défauts que l'on trouve dans les fabriques peuvent se rassembler sous un seul chef, le manque de soin. Entrons dans une fabrique où le fromager souffre de cette maladie : vous n'aurez pas besoin de



chercher beaucoup pour vous apercevoir que quelque chose va mal. La saleté prédomine : le plancher est sale, les bassins sont sales, ils sont couverts à l'extérieur de lait et de petit-lait qui s'y sont encrassés, et à l'intérieur le fer blanc est tout taché par le caillé qu'un brassage insuffisant y a laissé s'attacher ; les presses et les toiles pour les meules sont gluantes depuis des semaines ; la chambre au fromage est à peu près dans le même état ; la poussière et la boue qu'y ont laissé les bottes des charretiers de la dernière vente, sans parler du reste, sont encore là ; les tablettes ou les setter sont une épaisse couche de moisissure, de graisse et de saleté qui ont affecté le fromage en lui donnant une apparence repoussante ; le fromage n'a pas été frotté ; et, si c'est dans le temps des chaleurs, vous y trouverez quantité de mouches à vers qui y ont déposé leurs œufs, si le fromage est assez bon pour cela. Si nous arrivons à la fromagerie au moment où le coupage du caillé vient d'être fait, nous y trouverons probablement quelqu'un à barbotter dans le bassin avec quelque vieux râteau cassé, produisant ainsi le petit-lait blanc et perdant une quantité considérable de crème. En regardant à la chaudière à vapeur, nous remarquons qu'il n'y a pas assez d'eau et si vous en faites l'observation au fromager, il vous répondra tout naturellement que ça n'est rien et qu'il arrive souvent qu'il y ait encore moins d'eau dans la chaudière à vapeur, ce qui doit être vrai ; mais cette habitude sera la cause que la chaudière ou qu'elle fera explosion sera brûlée ou endommagée au point d'être presque inserviable ; ce fromager ne souffrira pas de l'explosion probablement, parce qu'il est toujours assez loin de son devoir pour être en sûreté.

Donc, propreté partout, si vous voulez réussir. La propreté est une vertu que l'on remarque dans tout le règne animal, du haut en bas de l'échelle ; s'il y a une place où elle soit d'absolue nécessité, c'est à la fabrication de beurre ou de fromage. Les exigences de la fabrication sont telles que la moindre négligence de temps à autre, dans le lavage des vaisseaux, devient avec le temps un très grand mal ; la saleté s'accumule rapidement et la chambre de fabrication devient bientôt tout-à-fait malpropre. Chaque jour, il faut laver à l'eau bouillante et écurer toute la ferblanterie.

Les presses doivent être écurées tous les deux ou trois jours, les parties qui viennent en contact avec le fromage doivent être lavées à l'eau bouillante chaque jour.

Si cela n'est pas fait vous aurez certainement du fromage craqué, parce que l'acide qui se développe dans les parties sales attaquera l'écorce du fromage et la matière grasse qui l'imprègne ; ces parties attaquées sécheront et des crevasses s'ouvriront nécessairement. Les ronds de coton

pour les presses exigent particulièrement le soin que je viens d'indiquer, ces cotons doivent être lavés chaque jour et mis à sécher au grand air.

Le soin des chaudières à vapeur et des machineries qui sont dans la fabrique demandent aussi beaucoup d'attention ; la chaudière à vapeur est la pièce la plus importante de toute la fabrique. Avant d'allumer le feu examinez toujours si l'eau est en quantité suffisante pour couvrir les parties sur lesquelles le feu frappe directement. Si la chaudière est froide, ne faites pas un feu trop violent ; l'expansion des parties qui s'échauffent les premières peut être assez forte pour faire ouvrir les joints des tubes ; de même quand la chaudière est bien chaude, faut-il la faire refroidir lentement. À moins de circonstances exceptionnelles, on ne doit pas laisser la porte du fourneau ouverte, quand la chaudière est chaude ; l'air froid qui s'introduirait en quantité considérable peut causer plus de dommage que l'on ne le croit généralement.

Les conséquences d'une négligence ne se voient pas toujours de suite, mais les négligences répétées grossiront ces conséquences avec le temps.

Telle chaudière qui aurait pu durer dix ou quinze ans sera hors d'usage en quatre ou cinq années. Nettoyez les tubes chaque semaine au moins ; faute de ce soin une grande quantité de chaleur est perdue qu'on pourrait utiliser si les tubes étaient nettoyés comme il doivent l'être. Il ne faut jamais souffler une chaudière quand le feu chauffe encore ; peu importe que la pression de la vapeur baisse, parcequ'il faut très peu de pression pour souffler une chaudière.

Ces détails ne sont peut-être pas touchés très-souvent dans les réunions comme celle-ci ; et je maintiens cependant qu'il est excessivement important de suivre tous ces détails, pour réussir dans la fabrication du fromage. Il a dû arriver à plusieurs d'entre vous, parmi ceux qui ont souvent visité des fromageries, de voir le fromager dans un grand état d'excitation parcequ'il ne pouvait pas monter sa vapeur, pendant que le lait de ses bassins commençait à surir. Bien souvent il arrive que du fromage presque sans valeur n'a d'autre cause que celle-ci.

Nos fromagers n'ont pas l'avantage d'assister à des conventions de fabricants de chaudières à vapeur ou d'ingénieurs, et cependant, ils ont à chauffer et à conduire des chaudières à vapeur et des engins qui, proportion gardée, demandent autant de soins que les grands.

Les bâtisses sont souvent construites de manière à ne pas aider au fabricant à tirer de bons résultats de son travail. Le défaut le plus commun est la mauvaise construction des murs ou des côtés ; j'ai vu, dans cer-

taines fabriques, des espaces assez larges entre les planches pour laisser passer des chats. Il y a lieu à amélioration sous ce rapport là.

Une bonne bâtisse peut être construite comme suit : choisissez un site assez élevé pour permettre l'égoutage facile des eaux, faites une fondation solide et établissez les pièces du premier étage assez fortes pour porter une lourde charge, ce qui est de toute nécessité. Une charpente de *scantling* avec un lambris de planche d'un pouce en dehors, recouverte avec du papier et un lambris de déclin, avec de plus, pour la chambre au fromage, un bon lambris intérieur perclausé, et de bons planchers avec plafond au second étage, suffiront à remplir les conditions nécessaires.

L'espace entre les deux lambris extérieur et intérieur est très efficace pour empêcher l'influence du soleil ou de la température du dehors. Des ventilateurs, que l'on peut fermer ou ouvrir à volonté, doivent être établis dans le toit et les planchers. Si vous ne pouvez pas avec ces moyens maintenir la température assez basse dans la chambre au fromage, pendant les chaleurs de l'été, on peut arriver à la refroidir convenablement en plaçant un panier rempli de glace sur une ouverture dans le plancher ; le courant d'air se refroidit au passage et abaisse la température.

Le plancher dans la chambre de fabrication doit être incliné d'au moins 4 ou 5 pouces et être pourvu d'une gouttière dans sa partie la plus basse pour faciliter l'écoulement des eaux de lavage.

Les autres détails peuvent varier, bien entendu, suivant les circonstances, et suivant les goûts, quant à l'arrangement intérieur de la fabrique.

Les chaudières à vapeur couchées et placées dans une maçonnerie en brique, sont les plus économiques et les plus sûres ; la capacité des bassins doit être d'environ 5,000 livres. Il y a quantité de presses différentes ; chez nous, nous préférons les presses debout aux presses couchées. Il y a aussi une quantité de moulins à couper le caillé, sur le marché, depuis les moulins à dents jusqu'aux moulins à couteaux. Ces derniers remplacent rapidement les premiers, et je puis vous recommander consciencieusement le moulin McPherson comme le meilleur de tous ; il travaille plus facilement et plus rapidement que les autres, et la manière dont le coupage est fait est ce que l'on peut demander de mieux.

Maintenant, quelques mots sur la fabrication du fromage. Un bon fabricant peut toujours juger de la qualité du lait qu'on lui fournit et il doit s'en rendre compte chaque matin avant de commencer son ouvrage. A l'arrivée du lait, chaque canistre doit être inspectée soigneusement. La présure doit être parfaitement bonne ; je sais par expérience que cette

condition est une des plus essentielles de la bonne fabrication du fromage. Quand on peut se procurer de l'extrait de présure de bonne qualité à un raisonnable, on doit toujours l'employer de préférence à la présure que l'on fabrique soi-même. Si vous êtes obligé de préparer votre présure, choisissez vous même les peaux ; faites les tremper dans une saumure légère, faite avec une livre de sel pour 20 livres d'eau, quand toute la présure a été dissoute, après trois ou quatre jours, laissez reposer le tout ; enlevez la graisse à la surface du liquide, coulez ce liquide et ajoutez autant de sel qu'il pourra s'en dissoudre. Le temps froid est le meilleur temps pour préparer la présure ; le mois de mars et le commencement d'avril sont donc d'excellents temps pour faire cet ouvrage. En coulant le liquide avec beaucoup de soin, vous pouvez alors en faire la quantité nécessaire pour la saison et en mélangeant le tout ensemble avoir un liquide de force égale, si vous n'employez pas de la présure d'odeur douce et débarrassée de tout morceau de chair et d'autre ferment, j'en conçois pas comment vous pouvez obtenir un fromage d'une saveur parfaite.

Le lait doit être chauffé aussitôt que le lait du dernier patron est arrivé, pour recevoir la présure. Mettez en présure à environ 86 degrés ; au printemps employez la quantité nécessaire pour produire la coagulation au bout de 12 à 15 minutes et rendre le caillé prêt à être coupé au bout de 30 minutes ; à mesure que la saison avance, diminuez la quantité de présure jusqu'à ce qu'en automne, la coagulation ne se produise plus qu'au bout de 20 à 25 minutes. Il est bien entendu que ceci s'applique au lait de qualité parfaite ; si le lait est vieux ou a une tendance à surir promptement, la coagulation se fera dans un temps plus court, mais la même quantité de présure devra être employée. Coupez le caillé aussitôt qu'il est assez ferme pour supporter le couteau. Un grand nombre de fabricants attendent généralement trop longtemps pour cette opération. Les trois coupages doivent être faits de suite ; laissez quelques minutes s'écouler avant de brasser le caillé pour permettre au petit-lait de sortir ; après cela brassez 3 ou 4 minutes avant de commencer à chauffer, pour décoller tout le caillé qui adhère au bassin. Le chauffage du lait pour le porter de 86 à 98 doit prendre au moins 45 minutes, et cette température de 98 ne doit jamais être dépassée ; le brassage du caillé doit être constant pendant que l'on chauffe et ce brassage doit être assez énergique pour que le caillé flotte à la surface du petit-lait dans toutes les parties du bassin ; aussitôt que l'on s'aperçoit que le petit-lait va changer et avant que le caillé donne des fils au fer chaud, on tire le petit-lait. Le fromager devra exercer son jugement dans l'égoutage du caillé, avant de le tasser le long des côtés du bassin ; quand on est arrivé à ce point, le tassage se fait des deux côtés du

bassin en ménageant une rigole au milieu pour permettre l'égoutage; aussitôt que le caillé est pris ensemble, coupez-le avec un couteau ordinaire en blocs de 4 à 5 pouces de largeur que vous corderez les uns sur les autres, au milieu du bassin, et que vous tournerez toutes les 10 ou 15 minutes; quand le caillé donnera des fils d'un demi pouce au plus, passez-le au moulin, et brassez-le pendant une heure ou jusqu'à ce qu'il s'amollisse et devienne comme du caoutchouc; c'est alors le temps de le saler.

La quantité de sel est déterminée par l'humidité du caillé. Commencez avec  $1\frac{3}{4}$  livre au printemps, et augmentez graduellement jusqu'à employer  $2\frac{1}{2}$  à 3 livres en automne. Après avoir salé le caillé, laissez-le en repos pendant environ une heure, ce sera alors le temps de le mettre en presse. Remplissez les moules aussi également que possible; l'apparence est bien plus belle quand le fromage est toujours de hauteur égale dans la chambre à sécher. Pressez le fromage pendant 24 ou 48 heures et transportez-le, de suite après, dans la chambre à sécher; graissez le fromage aux deux bouts aussitôt qu'il est assez séché; si vous négligez cette opération la surface craquera ou se tachera.

Le lait impur ou malade est une grande cause de trouble pour les fabricants et les causes en sont multiples. La nourriture et l'eau, des vaisseaux malpropres, la négligence de brasser et de refroidir le lait de suite après la traite, l'état de fièvre des vaches causé par la maladie ou des courses prolongées avant la traite sont au nombre de ces causes. Ce lait doit être traité de même façon que le bon lait, jusqu'à ce que le petit lait soit tiré du bassin. Le brassage doit être prolongé et l'on devra passer le caillé au moulin 2 ou 3 fois, et l'on devra laisser s'écouler plus de temps entre la salaison et la mise en presse; si le caillé est poreux ou rempli de petits yeux, comme c'est d'ordinaire le cas pour le lait malade ou impur, on ne devra jamais mettre le caillé en presse avant que ces petits yeux ne soient disparus. Chaque bassin dans la fabrique doit être pourvu d'une couverture en coutil ou coton, posée sur des tringles, avec laquelle l'on couvre le bassin chaque fois que l'on n'est pas obligé de brasser le caillé.

Dans chaque fabrique, il est du devoir du fabricant de faire l'épreuve du lait, avec soin et judicieusement, de manière à éviter toutes erreurs. Un bon moyen d'épreuve c'est une boîte bien faite, assez haute pour contenir les tubes ou crémomètres que l'on y place suivant les numéros d'ordre; prenez un échantillon d'une canistre pour chaque tube; portez le lait à la température voulue ou prenez note de cette température ainsi que de l'épreuve au lactomètre; placez ensuite le tube suivant son numéro d'ordre dans la boîte, remplissez cette boîte d'eau et de glace, le refroidisse-

ment rapide du lait forcera la crème à monter en 4 ou 5 heures et empêchera le lait de surir. Après le temps que vous avez choisi pour la montée de la crème, ouvrez la boîte et notez le pourcentage de crème; en comparant tous ces chiffres avec les épreuves que vous aurez faites précédemment et leur résultat moyen, vous arriverez assez facilement à juger si le lait a été additionné d'eau ou écrémé.—Avec l'espoir que ces notes pourront être utiles à quelqu'un et amèneront peut être des pêcheurs à se corriger, je vous remercie de l'indulgence que vous m'avez accordée.

J. A. RUDDICK.

Huntingdon, Que.

---

## DES AMÉLIORATIONS CULTURALES ET ANIMALES EN RAPPORT AVEC LA PRODUCTION LAITIÈRE.

---

*Monsieur le Président, Messieurs,*

Le sujet que je veux étudier avec vous aujourd'hui est d'une immense importance dans le monde agricole. Il est la base de toute l'agriculture; il est le point de départ de tous les succès auxquels puissent prétendre les hommes voués à l'exploitation de la terre. Je dirai plus même, il est le fondement de toute notre fortune publique.

Mais si ce sujet est important, il n'est cependant pas nouveau. Depuis de longues années, on s'en occupe sérieusement; tous les hommes qui ont bien voulu aider aux progrès agricoles, dans le monde entier, l'ont pris pour base de leurs travaux; tous ont travaillé à l'amélioration de nos procédés culturels et au perfectionnement de nos races animales.

Je ne puis donc avoir la prétention, Messieurs, d'être le seul capable de traiter cette question fondamentale. Beaucoup d'autres conférenciers plus autorisés que moi auraient certainement mieux réussi que je ne puis le faire. Mais puisqu'on a bien voulu me charger de ce travail, je me rends à votre gracieuse invitation en réclamant toute votre indulgence.

Vous n'exigez pas, sans aucun doute, que je vous présente des horizons nouveaux. Je veux, avant tout, être utile, et, pour cela, je me bornerai à répéter ce que les agriculteurs intelligents savent et mettent en pratique en cette province et ailleurs, à redire les principes fondamentaux sur lesquels sont appuyés tous les perfectionnements agricoles.

L'art de cultiver la terre et de tenir le bétail est éminemment perfectible. Sans cesse les progrès viennent s'ajouter aux progrès, et toujours des perfectionnements nouveaux se présentent à la considération de l'améliorateur. Le travail qui se fait, que nous faisons actuellement, les progrès que nous réalisons chaque jour ne sont pas commencés d'hier. Longtemps avant nous, ils avançaient sûrement. De notre côté, nous cherchons dans la mesure de nos forces, à continuer ce grand œuvre et nos successeurs voudront sans doute marcher sur les traces de ceux qui les auront précédés. Nous profitons des succès obtenus par nos devanciers, de même que ceux qui viendront après nous sauront tirer un parti avantageux des perfectionnements que nous aurons réussi à introduire dans notre système cultural.

Les moyens de mener à bonne fin les améliorations désirées, peuvent varier suivant les temps, les lieux et la situation de chaque agriculteur. C'est à ce point de vue que l'on se dit que l'agriculture est une science de localité. Mais les principes qui servent de base à ces améliorations restent les mêmes partout et toujours.

Ce sont ces principes que je veux redire, messieurs, en y apportant autant de clarté et de concision qu'il me sera possible.

S'il me fallait étudier ce sujet dans tous ses détails, le temps qui m'est accordé pour cette conférence ne suffirait pas ; car je dois dire qu'il contient toute la science agricole et je me verrais forcé d'empiéter sur les questions traitées par les habiles conférenciers qui m'ont précédé à cette tribune et sur celles que traiteront les savants agronomes qui doivent me succéder. D'ailleurs, je dois craindre de vous fatiguer, messieurs, et de manquer ainsi le but que je me suis proposé en commençant : celui de vous intéresser.

La culture du sol est intimement liée à l'industrie du bétail ; bien plus, toutes deux s'entr'aident, se soutiennent mutuellement. En effet, la terre, productrice généreuse et infatigable, fournit les substances qui nourrissent les animaux de la ferme ; et ces derniers, tout en utilisant ces substances, les transformant en denrées d'une vente plus facile et plus assurée, donnent en sus l'engrais au moyen duquel on enrichit la terre et on la force à livrer des rendements plus abondants.

Le sol et le bétail ne peuvent donc être séparés dans une culture ; et, lorsque l'agriculteur travaille à perfectionner l'un, l'autre en subit nécessairement une heureuse influence. Si, par un bon système de culture, le premier voit sa fécondité augmenter et sa production s'accroître, le second

en bénéficie immédiatement et fournit des denrées et des fumiers de plus en plus abondants ; puis ces fumiers viennent à leur tour contribuer, dans une plus large mesure, à la fertilisation de la terre.

De nombreux et utiles perfectionnements peuvent être appliqués à l'exploitation du sol : l'introduction d'un mobilier agricole plus amélioré et plus complet ; l'adoption de meilleurs systèmes de culture, d'égouttement, de nettoyage ; un choix plus rationnel de plantes cultivées ; l'introduction d'une rotation régulière et calculée suivant les besoins particuliers de chaque exploitation ; voilà autant d'améliorations utiles qui doivent occuper sérieusement l'attention du cultivateur.

Mais de tous les perfectionnements que l'on puisse recommander, il n'y en a pas de plus importants, de plus urgents que la fertilisation du sol, que l'emploi des fumures abondantes et appropriées à la nature de la terre et aux exigences des diverses plantes cultivées. L'engrais, voilà la substance par excellence qui doit améliorer notre culture canadienne et accroître la production agricole. Pour tout dire en deux mots : l'engrais est la base la plus solide de notre richesse future. Sans engrais, toutes les autres améliorations n'obtiennent que de faibles résultats, tandis qu'avec un emploi judicieux des fumiers, les perfectionnements, faits dans des conditions convenables, deviennent une source inépuisable de revenus abondants.

Or, de tous les engrais proposés dans le but de ramener sur nos terres les fortes productions d'autrefois, il n'en est pas de plus complet, de plus capable de fournir aux plantes cultivées tous les principes fertilisants nécessaires à leur développement régulier, que le fumier d'étable, que le fumier de nos animaux domestiques. Et, il ne peut en être autrement, puisque ce fumier est formé par les débris mêmes des végétaux que nous cultivons.

Depuis le moment où notre sol canadien, conquis sur la forêt, fut soumis à une culture régulière, sa production a baissé graduellement. Nos traditions de famille nous apprennent qu'au début, les récoltes étaient très-abondantes, que le blé rendait plus de trente pour un, l'orge trentecinq, l'avoine quarante et ainsi proportionnellement pour les autres plantes cultivées. Aujourd'hui encore les terres nouvellement défrichées rendent des récoltes doubles de celles que nous obtenons de nos vieilles terres.

Ces différences s'expliquent par le fait que les terres neuves possèdent une grande richesse ; tandis que les sols cultivés depuis longtemps



en sont dépourvus ou à peu près. Sur les premières, les siècles précédents avaient laissé déposer une épaisse couche de débris de toutes sortes qui, en se décomposant, s'étaient transformés en un riche engrais. Le défrichement permit d'utiliser cet abondant dépôt de richesse agricole. Longtemps les récoltes succédèrent aux récoltes sans que les produits parussent diminuer sensiblement et par malheur on en tira la conclusion que la terre était inépuisable.

Plus tard arriva la diminution des rendements et l'on reconnut, par une expérience désastreuse, que la meilleure terre n'est pas inépuisable. Après avoir extrait du sol des récoltes épuisantes plus ou moins répétées, on remarqua un déficit énorme dans la production générale. Il devint alors évident que la fécondité de nos sols n'existait plus, que notre agriculture nationale courait vers la banqueroute, que l'on avait épuisé enfin la réserve de matières fertilisantes que les siècles avaient préparée et qu'il fallait restituer à la terre ce que les récoltes lui avaient si complètement enlevé.

Un seul moyen était laissé aux cultivateurs de réparer les imprudences de leurs devanciers, c'était d'enrichir de nouveau les terrains qui avaient perdu leur fertilité. En même temps, les exploitants du sol devaient abandonner les pratiques imprévoyantes et empêcher les terres riches de s'épuiser. Ce but, on ne peut l'atteindre que par le fumier.

Produisons donc abondamment ce fumier et produisons-le au plus bas prix de revient possible. Pour satisfaire à la première condition, il faut entretenir un bétail aussi nombreux que la fertilité de la terre le permet, de manière que ce bétail soit toujours richement nourri : de bons pâturages avec un supplément de fourrages verts en été ; du foin, des racines alimentaires, divers autres fourrages de bonne qualité et même des grains en hiver. Quant à la seconde condition, les différents moyens proposés pour y satisfaire peuvent se résumer en un seul : adopter l'espèce animale qui paie toutes ses dépenses de nourriture et d'entretien avec ses produits autres que le fumier ; alors celui-ci est obtenu comme par surcroît et l'on n'a à compter comme dépenses de fumure que les frais de charroyage et d'épandage.

Cette dernière question demande quelques développements qui m'obligent à entamer la seconde partie que je voulais étudier dans cette conférence : l'amélioration du bétail.

Les animaux domestiques qui peuvent former l'objet d'une spéculation agricole avantageuse dans la Province de Québec appartiennent à

quatre espèces différentes : les chevaux, les bêtes-à-cornes, les moutons et les porcs. Ces quatre espèces ont chacune des avantages particuliers qui leur donnent leurs raisons d'être dans les circonstances convenables. Cependant la pratique et l'expérience ont admis sans conteste que dans la plupart des situations agricoles, les bêtes-à-cornes et surtout les vaches laitières doivent être préférées à toutes les autres espèces animales, sans néanmoins reconnaître l'exclusion complète de ces dernières.

C'est donc au point de vue des vaches laitières que je dois étudier cette importante question de l'amélioration du bétail agricole.

Le bétail peut être perfectionné de deux manières : par le bon régime et par le choix judicieux des reproducteurs. Ces deux genres de perfectionnements ont sans doute des moyens d'action particuliers que l'éleveur doit savoir apprécier dans les circonstances nécessaires ; néanmoins ils sont si intimement liés l'un à l'autre qu'il est impossible de les séparer.

Le bon régime, c'est-à-dire, la nourriture appropriée aux besoins de l'animal, est la base de toute amélioration utile et solide. Sans aucune autre influence, le perfectionnement s'introduit dans un troupeau presque à l'insu de l'éleveur. Les animaux sont ce que la nourriture les a faits. Chaque pays, chaque paroisse, chaque exploitation agricole même a ses bestiaux possédant des caractères extérieurs et même des aptitudes bien différentes de celles que l'on rencontre chez les animaux de la ferme voisine.

Sur les terrains arides ou appauvris par une mauvaise culture antérieure, la production fourragère est faible, et, comme conséquence, les bestiaux sont petits, élancés, mal conformés et d'une allure vive. Dans les pays de plaine, les fourrages plus abondants et plus variés procurent aux animaux une nourriture plus riche et plus complète, et ceux-ci se distinguent par une taille plus forte, une conformation moins imparfaite, et des aptitudes plus développées. Enfin, dans les contrées basses et fraîches, soumises à une culture intelligente et progressive, la production fourragère est énorme, les bestiaux de toute espèce, vivant au sein d'une abondance incessante, y subissent des transformations encore plus frappantes. C'est ici que l'on rencontre les plus beaux spécimens de nos diverses races animales. Le bétail y est lourd, massif, indolent, bien conformé et doué des plus grandes aptitudes productrices.

Il n'existe pas un seul agriculteur canadien qui n'admette que nos animaux indigènes sont très défectueux et peu productifs. On leur accorde bien volontiers de précieuses qualités : une sobriété incomparable et une

rusticité à toute épreuve ; mais on n'en déplore pas moins leurs défauts que l'on voudrait voir disparaître le plus tôt possible. Je partage cette opinion générale ; mais, en même temps, je ne puis oublier le principe posé plus haut : Les animaux sont ce que la nourriture les a faits.

Si nos animaux sont défectueux, si nos vaches laitières sont petites, osseuses, plates, rétrécies du devant et du derrière, elles ne sont que le résultat du régime misérable auquel elles ont toujours été soumises. Pendant de longues générations, elles n'ont connu à peu près que le régime de la misère. L'été, elles avaient l'herbe du pâturage, abondante parfois, mais insuffisante trop souvent. L'hiver, c'était pis encore, c'était la famine en permanence. Elles devaient se contenter de la nourriture la plus chétive, formée presque exclusivement de paille détériorée par un long javelage. Des fourrages plus nutritifs, c'est à peine si elles en connaissaient la saveur. Réellement, l'éleveur canadien poussait la parcimonie jusqu'à la plus coupable barbarie.

Pour le malheur de notre industrie agricole, ce traitement infligé à nos vaches laitières se continue encore de nos jours dans un trop grand nombre d'exploitations. Ne soyons donc pas étonnés si, après avoir été traitées aussi longtemps avec une telle barbarie, nos vaches du pays soient devenues petites, anguleuses, mal conformées, amoindries sous tous les rapports. Ce serait plutôt un miracle qu'il en fût autrement.

Les désastres qu'une nourriture grossière et insuffisante a produits peuvent cependant être réparés, j'ajouterai même avec facilité, dans un temps relativement court et sans que la fortune du cultivateur en souffre. Le moyen d'obtenir cet heureux résultat est tout trouvé et il est à la portée de tout le monde : c'est le bon régime. La famine continue a détérioré nos animaux, l'abondance les améliorera. Les vaches, tenues dans un état permanent d'affreuse maigreur, produisaient peu ; tenues en bon état, elles auront une production double.

Chez plusieurs de nos cultivateurs, ce travail de régénération est commencé depuis quelques années et déjà nous pouvons en constater les heureux effets. Pendant longtemps, la vache canadienne était méprisée de tous les éleveurs qui travaillaient à l'amélioration du bétail, ils ne comprenaient pas que l'on accordât quelque attention à cette bête alors si chétive. Aujourd'hui, plusieurs sont revenus de cette erreur et reconnaissent de grandes qualités à notre vache indigène.

Cette transformation de l'opinion des éleveurs est due principalement à ce qu'ils ont pu constater l'heureuse influence d'une nourriture plus

riche, plus abondante et plus variée. La vache canadienne n'est plus méprisée, parce que mieux nourrie, elle améliore sa taille et ses formes et augmente sa production.

Le perfectionnement obtenu par le bon régime est plus rapide qu'on ne le croit généralement. Dès que l'on nourrit mieux une vache de race commune, pendant sa gestation, le veau qu'elle porte prend toujours un plus grand développement, parce qu'il s'est trouvé dans des conditions plus favorables à sa croissance. Si cette meilleure alimentation est continuée sur le jeune animal pendant sa jeunesse, tout son développement se fera avec une régularité parfaite, et, arrivé à l'âge d'adulte, il aura acquis une taille plus grande que celle que possèdent ordinairement, au même âge, les animaux de la race à laquelle il appartient.

Supposons maintenant que cet essai, au lieu d'avoir été fait sur une vache, l'ait été sur quinze, vingt ; dès la génération suivante, l'éleveur sera en possession d'un troupeau de jeunes bêtes déjà très améliorées et possédant une taille beaucoup plus forte que celle des animaux communs.

Voilà le commencement de l'amélioration d'une race par le régime. Maintenant que l'on ne s'arrête pas dans cette voie, que l'on continue ce travail pendant plusieurs générations ; la race commune se perfectionnera jusqu'à un tel point, elle deviendra si différente du type primitif, qu'il sera très difficile, pour ne pas dire impossible d'établir sa provenance.

Mais cette heureuse influence du régime ne se fait pas sentir seulement sur l'augmentation de la taille, elle agit également avec énergie sur l'amélioration des formes. Les éleveurs anglais, qu'on se plaît à nous donner comme modèles dans la formation des races animales et dont les succès font l'admiration du monde entier, ont toujours cherché leur succès dans le bon régime. Le développement énorme de leurs magnifiques races, les formes si bien proportionnées de l'ensemble, ils les ont demandés principalement à une nourriture riche, abondante et variée en toute saison. Sans doute qu'ils ont fait un large usage de l'influence des reproducteurs ; mais ils ont toujours demandé au bon régime, la taille et la conformation de leurs races les plus distinguées.

Les résultats d'une meilleure alimentation ne sont pas les seuls qui viennent d'être exposés ; la production du lait en obtient encore une heureuse influence. Généralement, il suffit de nourrir abondamment les animaux d'une race imparfaite, de les tenir en bon état en toute saison, pour en recueillir une quantité de lait aussi considérable que celle que donnent les races les plus perfectionnées, souvent même plus abondante

proportionnellement à la quantité de fourrages consommés. En maintes circonstances, nous avons pu nous en convaincre en comparant les rendements obtenus des vaches canadiennes et des vaches Ayrshires entretenues sur la ferme attachée à l'Ecole d'Agriculture de Ste-Anne.

Après ce rapide aperçu des résultats donnés par un bon régime, vous comprendrez, messieurs, que l'influence des reproducteurs ne peut être que secondaire, même lorsque ces reproducteurs sont choisis dans les races les plus distinguées. Je dois reconnaître cependant que cette opinion n'est pas celle de la plupart des éleveurs canadiens. L'introduction des races étrangères et leur croisement avec nos animaux indigènes a été le grand moyen d'amélioration adopté presque partout. Aux croisements, on a demandé l'élévation de la taille, le perfectionnement des formes et l'augmentation de la production laitière.

Erreur, messieurs, on a exigé des croisements ce qu'ils ne peuvent donner, ou du moins ce qu'ils ne peuvent donner aussi sûrement que le bon régime. On aurait fait preuve d'une connaissance plus approfondie des saines doctrines agricoles, si, au lieu des croisements, on avait fait une sélection judicieuse des reproducteurs les plus qualifiés pris dans la race même du pays.

Ce dernier moyen d'amélioration doit être presque toujours préféré au système des croisements ; mais il a sur ce dernier une supériorité incontestable, lorsque la race soumise au perfectionnement possède déjà à un haut degré l'aptitude que l'on veut accroître, ainsi que la chose existe pour les vaches de race indigène. Ici, point de faux coups, point de dépenses inutiles, point d'entreprises hasardeuses et par conséquent point de résultats négatifs. L'amélioration est peut-être plus lente, mais elle suit une marche graduelle, sûre, incessante ; elle ne craint pas ces rétrogradations, ces coups en arrière si communs dans les croisements.

Commençons donc l'amélioration par le bon régime, et continuons-la par le choix des reproducteurs remarquables pris dans la race même du pays. Un troupeau même très-chétif, soumis à ce genre de perfectionnement, s'améliore avec rapidité et prend bientôt des qualités qui ne lui laissent rien à envier aux meilleures races anglaises.

Voilà, Monsieur le Président, les quelques considérations que je voulais proposer à l'attention de cette nombreuse réunion de cultivateurs et de manufacturiers. Je serai heureux si elles peuvent contribuer pour quelque chose à l'amélioration de notre situation agricole et à l'augmentation de la fortune publique.

J. B. D. SCHMOUTH,  
Prof. E. A. S. A.

Ste-Anne-de-la-Pocatière, 13 janvier 1886.

## LES ASSOLEMENTS.

*M. le Président, Messieurs,*

En acceptant la bienveillante invitation de M. le secrétaire de cette société, me priant de vouloir préparer une lecture pour cette assemblée, je ne me suis pas dissimulé l'importance de la tâche que je m'imposais ; aussi aurais-je voulu consacrer librement un temps plus considérable à la préparation de mon sujet, pour le traiter d'une manière digne de mes auditeurs, hommes pratiques vieilliss dans le métier, et je dois le dire, l'élite agricole de la nation ; mais malheureusement, diverses occupations imprévues m'ont enlevé la plus grande partie des instants que je devais donner à mon travail ; je n'ai pu que planter quelques jalons sur lesquels je me guiderai tant bien que mal. Ce n'est donc pas une lecture soignée, que je viens vous présenter, mais une causerie familière dont vous voudrez bien excuser le décousu et l'absence de style. S'il y a des hommes de lettres dans cet honorable auditoire, j'ai lieu d'espérer qu'ils se sont faits agriculteurs pour cette circonstance, et que je puis compter sur leur bienveillance.

Je diviserai cet entretien en trois parties.

La première partie traitera des principes généraux de la culture améliorante.

La seconde, des formules ou plans d'assolements.

La troisième des plantes fourragères qui doivent entrer dans la formation des prairies et des pâturages destinés à la nourriture des vaches laitières.

### I

L'exploitation du sol peut se faire de bien des manières différentes ; de là, les divers systèmes de cultures. On en compte quatre principaux : le système *pastoral*, le système *céréul*, le système *horticole* et le système *mixte*.

Les deux premiers pratiqués dans l'Ouest américain et le Nord-Ouest canadien ne peuvent nullement convenir ici ; le système horticole n'a point de rapport avec l'industrie laitière. Il n'y a donc que le système mixte ou de production générale qui puisse convenir, dans les circonstances présentes, au climat et à la masse des cultivateurs de la Province

de Québec, puisqu'il comporte l'élevage des animaux, la production des engrais, la culture des fourrages, des légumes et des grains.

C'est le mode de ce système favorisant au plus haut degré l'élevage des vaches laitières, que cette société doit avoir pour but de faire connaître et d'encourager d'une manière spéciale.

Aujourd'hui on ne devrait plus s'enquérir de la valeur d'une terre en demandant combien elle peut produire de minots de grains, mais combien elle peut nourrir de vaches laitières.

Les meilleurs agronomes et les meilleurs praticiens se sont écriés les uns après les autres : sans bétail, pas d'agriculture, sans beaucoup et de bon bétail, pas de bonne agriculture. Ce doit être aussi le cri des membres de cette société. Mais notre bétail à nous, ce sont de bonnes vaches laitières. Car, avec de bonnes vaches laitières, non seulement on obtient beaucoup de beurre ou de fromage et beaucoup d'argent, mais encore beaucoup de fumier, celui qui convient au plus grand nombre de sols et de plantes, et par conséquent beaucoup de fourrage et de grain, puisque la terre produit en raison des fumiers qu'on lui applique. C'est ce qui a fait dire à de célèbres agriculteurs et économistes : *Le fumier, c'est du blé ; Les greniers à grains sont dans les étables*. Ainsi l'augmentation du bétail augmente les produits du sol et l'augmentation des produits du sol permet de multiplier le bétail. Et chose importante à noter, cette augmentation de produits coïncide avec une diminution proportionnelle des travaux du sol ou de la surface labourée et avec une amélioration constante de ce dernier.

Le résultat pratique de notre système se résumera comme suit : des fourrages, prairies et pacages, et des vaches. Des fumiers et du blé, c'est un résultat aussi multiple que profitable.

Production du lait, fromage et beurre, production de la viande et production du grain.

Pain, viande, lait, beurre et fromage, voilà la nourriture de l'homme. Donc, plus une terre nourrit de vaches, plus elle nourrit de monde et plus sa part est large dans l'augmentation de la richesse publique et privée.

Ces énoncés sommaires suffisent pour démontrer la largeur de vue, l'esprit éminemment pratique et éclairé des fondateurs de cette société et proclamer l'importance du but qu'elle poursuit avec un zèle et un succès qui lui méritent déjà la reconnaissance du pays. C'est avec justice qu'on pourra lui appliquer cette parole d'un agronome philosophe : il a bien

mérité de la patrie celui qui est parvenu à faire pousser deux brins d'herbe là où il n'en poussait qu'un seul.

Si l'objet de notre agriculture doit être la production du lait, n'oublions pas que le lait se fait avec de l'herbe et du foin, la vache n'étant qu'une machine à transformer les fourrages et que le meilleur système à suivre est celui qui produira le plus de fourrages avec le moins de dépense possible.

Comme les grains, les pailles et les légumes entrent, ainsi que le foin et l'herbe, dans l'alimentation du bétail, les assolements devront donc être composés de manière à produire, non seulement le plus d'herbe possible, mais aussi, le plus de légumes et de grains relativement à l'étendue cultivée.

Qu'entend-on par rotation et assolement ?

La *rotation* ou *cours de cultures*, c'est la succession des plantes qui se suivent, sur le même terrain, pendant une période d'années au bout de laquelle on reprend la même succession de récoltes dans un ordre constant, qui permet à la terre de produire le plus possible sans perdre sa fertilité, et même quelquefois en regagnant celle qu'elle a perdue par une trop longue production de plantes épuisantes.

L'*assolement*, que l'on confond souvent dans les termes avec la rotation, comprend la division de la terre en parties égales entr'elles et au nombre des années du cours de cultures. Ainsi l'assolement ne peut exister sans la rotation, mais la rotation peut exister sans l'assolement. Dans l'assolement, chacune des récoltes que comprend la rotation doit passer sur chacune des *soles* ou pièces de division de la ferme. Comme l'exprime le mot rotation, c'est un *tour de roue*.

La pratique, comme les lois de l'assolement, sont malheureusement ce qu'il y a de moins compris et de moins suivi par la masse de nos cultivateurs ; c'est là réellement ce qui constitue principalement l'état arriéré de notre agriculture. Le choix d'un bon assolement devrait toujours faire la principale occupation d'un homme qui entreprend l'exploitation d'une ferme, puisque de ce choix doit dépendre sa réussite ou son insuccès.

Mais pour choisir un bon système de culture qui convient au sol et favorise le plus la production du lait, il faut bien connaître les propriétés et les exigences des différentes sortes de terres, de même que les exigences des diverses espèces de plantes qui doivent composer la rotation.



Laissez-moi, Messieurs, vous énoncer sommairement que toute terre soumise à la culture doit être préalablement bien assainie, si l'on veut en retirer tous les produits qu'elle peut donner.

Les terres argileuses doivent toujours être labourées plus fréquemment, plus profondément que les terres légères et toujours l'automne, si la chose est possible ; elles doivent aussi être fumées plus abondamment et à des intervalles plus éloignés.

Les terres à sous-sol imperméable devront être défoncées.

Les sables secs devront être engraisés à petite dose et plus souvent, et être labourés le moins fréquemment possible.

Les sables froids et rouillés devront être plus souvent remués, puisque l'action de l'air sur la rouille donne lieu à une production d'ammoniaque qui est l'élément nutritif des plantes par excellence ; d'un autre côté, la suroxydation, par l'exposition à l'air, du protoxyde de fer, leur fait perdre leur humidité naturelle et leur caractère froid et infertile. Ils peuvent recevoir de plus fortes doses d'engrais, surtout des fumiers chauds. La chaux les améliore sensiblement, ainsi que la culture des légumes fumés, patates, etc.

Les sables secs doivent porter de préférence des récoltes de maïs et de patates, de seigle, de sarrasin et des pâturages à moutons ; les sables plus frais porteront de l'avoine au lieu du seigle.

Les terres *jaunes* ou sablo-argileuses porteront des légumes, de l'avoine, des prairies temporaires et des pâturages.

Les terres calcaires ou terres grises friables porteront de préférence les blés et les fourrages ; les argiles rouillées et les glaises blanches, sur lesquelles on ne cultive ordinairement que des pois, devront être amendées avec des engrais pailleux ou tourbeux, puis, après avoir été bien ameublies, être ensemencées en trèfle, puis en gaudriole.

En règle générale on devra s'efforcer de cultiver dans toutes les terres la plus grande étendue possible de légumes ou plantes sarclées, si les moyens et la main d'œuvre le permettent ; car la culture en grand des légumes, pour la nourriture du bétail, est la base de toute amélioration du sol et des animaux, et de la culture profitable.

Les terres riches et fertiles devront porter une plus forte proportion de récoltes appauvrissantes ; au contraire les terres pauvres ou faciles à épuiser devront porter une plus forte proportion de récoltes améliorantes.

Les prairies à longs termes devront être formées sur les meilleures pièces de terre marneuse ou d'alluvion, alternant à de longs intervalles avec le blé et les légumes ou autres cultures sarclées.

Les terrains rocheux, élevés, accidentés, seront utilisés comme pâturages permanents, avec les soins d'entretien que nous a conseillés M. Beaubien, dans son intéressante causerie d'hier.

Quant aux plantes, leurs exigences culturales comme leur effet sur le sol, sont très variables. Les unes puisent toute leur nourriture dans la terre et ne laissent dans le sol, après la récolte, qu'une bien faible partie des substances qu'elles en ont tirées ; elles appauvrissent donc la terre, c'est pourquoi on les appelle *plantes appauvrissantes*. Ce sont au premier rang, le blé, puis l'orge, l'avoine et les autres grains ; viennent ensuite les légumes racines, quand ils ne sont pas convenablement cultivés. Aussi ces plantes ne doivent pas en général se succéder à elles-mêmes, et ne doivent apparaître sur le même champ, qu'après plusieurs années d'intervalle. La plupart des céréales, surtout le blé, ont la propriété de favoriser la pousse des mauvaises herbes ; c'est pour cela qu'on les appelle cultures *salissantes* ; de là un second motif important de ne pas les cultiver plusieurs années de suite sur la même terre. D'autres plantes ont la propriété de ménager le sol et de le reposer, ce sont celles qui ne lui enlèvent que peu de nourriture : tel que les grains fauchés en vert avant la formation de leurs graines, les prairies de mil etc., même le sarrasin et les pois, quand ils sont bien fournis et d'une végétation vigoureuse.

Les récoltes qui améliorent le sol et qu'on appelle récoltes *améliorantes*, sont celles qui lui rendent par leurs débris autant qu'elles en ont tiré, ou qui l'améliorent par les cultures particulières ou les fumures qu'elles exigent : ainsi le trèfle bien réussi dans n'importe qu'elle terre, puisqu'il prend une grande partie de sa nourriture dans l'air et rembourse par ses racines à la terre plus de principes qu'il ne lui en a soutirés ; ainsi sont encore les patates, les carottes, les betteraves, les fèves, lorsqu'elles sont bien cultivées et fumées ; le blé-d'inde lui-même cultivé pour son grain, bien qu'épuisant de sa nature peut encore être considéré comme récolte améliorante, quand il est bien cultivé et fortement engraisé.

Les cultures de racines, outre l'effet des fumures qu'elles reçoivent, lequel doit se faire sentir pendant toute la durée de la rotation, ont des propriétés améliorantes particulières, à cause des labours profonds, de l'ameublissement complet du sol, des sarclages et autres façons qu'elles exigent. Les patates bien fumées sont au premier rang.

La couche arable est considérablement aérée, enrichie, nettoyée et augmentée ; les grains et les fourrages qui leur succèdent, poussent plus nets, enfoncent et multiplient plus facilement leurs racines, qui puisent dans le sol sur un plus grand espace, une plus grande masse de nourriture, ce qui donne lieu à de plus abondantes récoltes de grains, de pailles et de foin.

Le trèfle venant après une récolte de légumes pousse de profondes et fortes racines qui non seulement donnent lieu à une production fourragère abondante, mais dont les débris constituent dans le sol, un engrais qui entretient sa fécondité en profitant aux récoltes qui suivent. C'est le cas de dire que *l'herbe multiplie l'herbe*.

Les propriétés physiques du sol sont aussi considérablement améliorées par ces cultures ; étant plus aéré, plus poreux, plus humifère, il résiste mieux aux influences des sécheresses et des pluies trop prolongées ; il se durcit moins vite, s'il est d'une nature argileuse. Cependant parmi les plantes fourragères améliorantes, il s'en trouve plusieurs qui *russaient* ou *effrilent* promptement la terre, et cessent de pousser en laissant le sol dans un état apparent d'épuisement, telles sont entr'autres le trèfle et les pois, qui ne devraient pas reparaitre sur la même terre avant quatre ou cinq ans. Maintenant la règle fondamentale à suivre dans l'organisation d'un plan de culture est de toujours faire succéder, une récolte nettoyante ou étouffante—légumes, fourrages, pois ou sarrasin—à une récolte salissante, et une récolte enrichissante ou améliorante à une récolte épuisante ou appauvrissante.

Toute rotation, en règle générale, devrait commencer par une culture sarclée bien exécutée ou par une jachère, puis se continuer par une céréale suivie d'une culture fourragère, prairie ou pâturage, puis d'une autre céréale ou d'une culture de gaudriole ou de pois.

Si la prairie ou les pâturages ont duré plusieurs années, la terre pourra porter deux récoltes de grains de suite : une céréale, blé, orge ou avoine, suivie d'une culture de pois ou de sarrasin, suivant le sol et le climat.

En résumé, l'alternat le plus rationnel sera donc pour le plus grand nombre des terres labourables de la Province : légumes fumés ou blé d'inde vert, céréale, fourrages, prairie ou pâturage ou les deux ensemble, céréale ou légumineuse, ou, céréale et légumineuse.

Quant à la proportion relative des diverses cultures qui devront composer un système mixte à bétail, les calculs théoriques, comme l'expé-

rience des praticiens, nous démontrent que les prairies et les pâturages doivent couvrir au moins les deux tiers de la ferme, tandis que les grains et les légumes doivent occuper l'autre tiers.

Mais du moment que la terre pousse bien le foin et l'herbe, et qu'elle n'est point sujette à se durcir ou à se couvrir de mousse ; ou que la main d'œuvre est trop rare ou trop chère pour faciliter la culture d'une sole de légumes, on peut se contenter de labourer annuellement le quart de la terre, et mettre le fumier sur les prairies au commencement de l'automne. Alors une légumineuse succède à la coëgne, puis vient une céréale renfermant des graines fourragères.

J'ai fait quelques calculs pour démontrer qu'avec cette proportion de cultures, on peut facilement bien tenir une tête de gros bétail par quatre arpents, et même d'avantage, et qu'un bon cultivateur dans les circonstances ordinaires, avec une terre de qualité moyenne de 90 arpents, peut, après avoir pris la subsistance de sa famille, vendre pour un montant annuel de \$800.00, dans une année commune, mais comme l'heure est avancée, je vous fais grâce de ces chiffres, me contentant de vous déclarer que je les ai basés sur des rendements moyens, laissant une large marge pour des revenus plus élevés pouvant atteindre facilement \$1600 à 2000, si l'on suppose des animaux de bonnes races, d'excellentes vaches laitières une culture améliorée, un bon sol et une bonne administration, et, j'ajouterai, la pratique de l'ensilage.

## II

J'arrive à la partie pratique de mon sujet, c'est-à-dire, à l'application par des plans ou formules d'assolements des principes que je viens d'énoncer. Je partagerai ces formules en quatre classes : 1o les assolements à cultures continues ; 2o les assolements avec prairies ; 3o les assolements avec pâturage ; 4o les assolements avec pâturages et prairies.

### 1° *Assolements à récoltes continues.*

Ces assolements sont à termes courts et supposent des prairies et des pâturages en dehors. Ils conviennent aux terres fortes ou légères de bonne qualité, profondes et bien assainies, telles que *terres-jaunes*, sablo-argilo-calcaires, et terres grises ou argilo-calcaires.

*Exemple*—1<sup>e</sup> année, légumes fumés—pour le bétail ;

2<sup>e</sup> année, orge ou blé, ou les deux ensemble ;

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> année, trèfle—au mélange de trèfles et de vesces américaines ;

5<sup>e</sup> année, blé ou gaudriole ou avoine suivant le sol.

Cet assolement est améliorant, puisqu'il porte 3 récoltes améliorantes, contre deux appauvrissantes. C'est l'assolement du comté de Norfolk en Angleterre ; il a fait la fortune d'une foule de cultivateurs anglais. On ne peut le pratiquer en Canada que sur une partie de la ferme. Si le trèfle doit être fauché, il n'est pas nécessaire de séparer les soles par des clôtures.

Exemple d'assolement de 6 ans avec prairie fauchée, pour une terre jaune où le foin ne tient pas longtemps :

1e année,—légumes. patates, blé-d'inde et racines fumés ;

2e année—orge ou blé, si on peut le semer à bonne heure ; semis de mil et trèfle rouge ;

3e, 4e et 5e année—prairie ;

6e année—céréale, surtout avoine.

Autre exemple pour une terre franche, calcaire ou une terre grise légère d'alluvion :

1e année—culture sarclée ;

2e " orge ;

3e, 4e, 5e, 6e année ou plus si la terre continue à donner de bons rendements en foin-prairie ;

7e année, blé.

8e " gaudriole ou avoine.

Autre exemple de rotation pour une bonne terre meuble d'une moindre étendue, propre aux légumes divers, dans le voisinage de l'habitation, avec culture de lin :

1e année, légumes divers, ou fourrages verts fumés ;

2e " blé ;

3e, 4e, 5e ou plus, prairie ;

6e année, lin.

## 2° *Assolements avec pâturages.*

Ces assolements sont surtout praticables sur les sols légers, trop secs ou sur les terres d'argile trop maigre pour pousser le foin, ou encore sur toutes autres terres, lorsqu'on a en dehors de bonnes prairies permanentes.

Exemple pour sables secs :

1e année, patates ou blé-d'inde fumés, avec amendements ;

2e année, seigle, avec graines fourragères pour pâturage ;

3e, 4e et 5e année, pâturage surtout pour les moutons.

6e année, seigle ou avoine ou sarrasin, si le sable n'est pas trop sec.

. Autre exemple sans fumure, avec jachère :

1e année, sarrasin enfoui en vert, et amendements argileux, si possible ; une première année seulement ;

2e année, seigle.

3e, 4e et 5e année, pacage ; fumure légère à la surface, l'automne de la dernière année, avant le labour ;

6e année, patates ou blé-d'inde.—Ensuite la rotation sera de cinq ans, patates, céréale, trois pacages. Cependant si le gazon se maintient bien fourni, on pourra pacager 4 ans avec avantage.

Dans les sables secs, les patates et le blé-d'inde viennent mieux sur friche que sur chaume.

Dans les sables plus frais et les terres jaunes, on remplace le seigle par l'avoine, et l'on sème un peu de trèfle rouge et de dactyle pelotonné dans le mélange de graines fourragères. Si la proportion équilibrante des fourrages et les propriétés herbifères du sol le permettent, on pacagera quatre ans plutôt que trois, et, après la céréale succédant au pacage, on fera venir une légumineuse ou un sarrasin. Exemple :

1e année, patates et maïs ;

2e " avoine.

3e, 4e, 5e, 6e année, pacage de vaches.

7e année, avoine.

8e " pois ou sarrasin.

Comme démonstration de la valeur des exemples de rotations que je viens d'indiquer pour les sables, laissez-moi vous apporter le témoignage de certains faits, entre mille, qui sont à ma connaissance personnelle.

Sur la rive sud de la petite rivière Achigan, dans la paroisse de St-Lin, comté de L'Assomption, il existe une grande étendue de terrains sablonneux autrefois couverts de pins, de pruches et d'épinettes rouges. Bon nombre de fermes de cette région appartiennent à des Ecossais qui y pratiquent une rotation judicieuse appropriée à leur sol, avec une *sole* de patates et de blé-d'inde fumés, suivis d'une seule céréale, puis de prairies et de pâturages. Ils y élèvent de bons troupeaux de vaches, de moutons et de porcs, et retirent de leurs fermes autant de produits, sinon davantage, que les habitants de la rive opposée, qui eux possèdent les plus belles terres argilo-calcaires de la province, aussi riches que les terres de St-Hugues, dans cette fertile vallée de l'Yamaska. C'est l'un des propriétaires de ces terres sablo-ferrugineuses, M. J. H. Lloyd, qui a remporté d'emblée en 1884 le premier prix, dans le concours des fermes les mieux

tenues du comté de l'Assomption. Ces cultivateurs s'appliquent à multiplier et à soigner les fumiers qui sont la condition *sine qua non* du succès sur les terres sablonneuses. Si ce n'est pas trop abuser de votre patience, je citerai encore un autre trait plus frappant. Il y a plusieurs années, un cultivateur Ecossais possédait une assez jolie ferme sur les bords de la rivière du Lac Ouareau, à l'entrée du canton de Rawdon, dans le comté de Montcalm ; le sol en était léger et onduleux, en partie formé par les alluvions sablonneuses de la rivière. Cette ferme offrait aux passants un coup d'œil agréable dans la saison d'été : bonnes prairies, pâturages verdoyants, belles patates, beaux grains, jolis troupeaux de vaches ayrshires. L'habitant paraissait vivre à l'aise. Un jeune Canadien-français ayant quelque-avoir, trouvant cette ferme dans un magnifique état de production, la crut bonne et l'acheta.

Il compta sans son ignorance du sol et de la culture ; fit comme tous les siens, laboura partout, sema de l'avoine—pas de légumes, pas de graines fourragères, très peu d'animaux et encore des bêtes de médiocre qualité. Qu'arriva-t-il ? au bout de quelques années, cet homme découragé vendit avec perte cette terre qu'il avait épuisée et qui refusait de lui donner sa subsistance. Pourquoi donc cet échec désastreux ?

Le premier propriétaire pratiquait une rotation améliorante : légumes fumés, céréale, prairie, pacage, céréale ; faisait beaucoup de fumiers, était soigneux des engrais, et sa terre sans s'épuiser, donnait toujours de bons produits.

Le second brisa l'assolement, sema grain sur grain, fit peu de fumier, l'employa mal, épuisa sa terre et en peu d'années se trouva sans foin, sans herbe et dans la ruine. Voilà, Messieurs, à l'appui de mes théories, le rigide enseignement des faits.

Il y a encore une autre sorte de terre sur lesquelles on ne saurait faire pousser l'herbe ou le foin sans une rotation améliorante appropriée, ce sont les terres *blanches argileuses* qui ne donnent la plupart du temps que de médiocres récoltes de pois obtenues à l'aide du plâtre. Voici un exemple d'assolement qui leur convient :

1<sup>e</sup> année, jachère ou labours d'été ou engrais verts, ou mieux, si la chose est possible, culture de blé-d'inde en vert fumé pour fourrage, après un labour d'automne profond, et un second labour, le printemps ;

2<sup>e</sup> année, avoine avec mélange de trèfle et de graminées pour pâturage à vaches ;

3e, 4e, 5e année, pâturage ; cependant si le fourrage est abondant la première année, on pourra le faucher, si l'on a plus besoin de foin que d'herbe ;

6e année, gaudriole ou pois.

Un excellent amendement pour ces terres est un mélange de tourbe et de chaux ou de marne. A l'appui de ces données, rappelons-nous l'exemple de M. Brodeur de St-Hugues qui nous a déclaré hier avoir obtenu, sur une terre blanche, une abondante récolte de blé-d'inde fourrager, pour la nourriture des animaux. Permettez que je vous rapporte un autre exemple important du succès obtenu, sur une mauvaise terre blanche.

Lorsque M. l'abbé Brassard, le vénérable pionnier de la Mantawa du St-Maurice, était curé de Ste-Elizabeth, comté de Joliette, il acheta à vil prix, une de ces pauvres *terres blanches* argileuses que l'un de ses paroissiens avait abandonnée, parce qu'il n'y trouvait plus sa vie. Le vénérable curé, possédant de véritables connaissances en agriculture et aussi dévoué aux intérêts temporels que spirituels de ses paroissiens, résolut de leur donner un exemple qui put leur servir d'enseignement. En dépit des observations plus ou moins sarcastiques et malignes qu'on ne lui ménagea point, il fit labourer, à l'aide de corvées, aussi profondément que possible, sa terre de *mastic*, comme on l'appelait alors, puis ameubler *parfaitement*, par de nombreux coups de herse qui la réduisirent en poussière, tout l'épaisseur du labour ; il sema du grain avec de la graine de mil et de trèfle rouge. Heureusement, la saison fut favorable à la levée du trèfle, la récolte fut abondante. L'année suivante, le trèfle plâtré, offrit aux regards ébahis des voisins l'aspect d'une forte prairie ; et pendant plusieurs années, M. le curé Brassard engraisa, sur cette terre naguère stérile, des troupeaux de bœufs qu'il vendit à des prix élevés. Sur le retour de ses pâturages, il obtint ensuite une abondante récolte de tous grains. Cependant cet exemple efficace ne fut pas universellement suivi, car dans cette localité comme dans plusieurs autres paroisses à terres blanches, bon nombre de cultivateurs ne cultivent encore que des pois, qu'on parvient à faire pousser à force de plâtre, malgré l'*effritement* constant du sol, et dont, très souvent, on brûle les pesats sur le champ au lieu d'en faire de la litière et du fumier.

A ce dernier propos, j'oserai déclarer que nos législateurs devraient instituer des lois pénales pour punir comme elles le méritent de semblables destructions :



#### 4<sup>o</sup> *Assolements avec prairies et pâturages.*

Pour des terres entières supposées assez substantielles et assez fraîches pour pousser le foin sans beaucoup d'engrais, terres argilo-sablo-calcaires, ou sablo-argilo-calcaires ; bonnes terres friables, saines, herbifères ;

- 1<sup>e</sup> année, culture sarclée fumée.
- 2<sup>e</sup> " orge ou blé ;
- 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> année, prairies ;
- 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> " pâturage ;
- 9<sup>e</sup> année, gaudriole.

Cet assolement est en général le meilleur, mais il n'est pas toujours facile de le pratiquer sur des terres médiocres qui exigent une fumure plus forte que celle que fournirait à la neuvième partie de la ferme le bétail que celle-ci pourrait nourrir. On ne pourrait disposer que de 20 à 25 charges de fumier par arpent, tandis que ces terres ne donneraient de bonnes récoltes de foin et de légumes qu'à la condition d'être fumées à la dose de 50 à 75 tonneaux de l'arpent.

Autre exemple pour diverses terres jaunes, fraîches sujettes à se couvrir de mousse et exigeant des améliorations :

- 1<sup>e</sup> année, légumes fumés ;
- 2<sup>e</sup> " céréale ;
- 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> année, trèfle rouge ;
- 5<sup>e</sup> année, blé, si on peut le semer à bonne heure ;
- 6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> année, pâturage ;
- 9<sup>e</sup> année, gaudriole.

Cet assolement n'est pas complet ; il demande quelques arpents de prairies de mil en dehors pour la nourriture des chevaux.

Il peut se modifier comme suit, sur des terres plus substantielles et un peu meilleures pour le foin :

- 1<sup>ère</sup> année, culture sarclée ;
- 2<sup>e</sup> " céréale ;
- 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> année, prairie de mil et de trèfle ;
- 6<sup>e</sup> année, céréale ;
- 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> année—pacage ;
- 11<sup>e</sup> année—céréale ;
- 12<sup>e</sup> " légumineuse ou sarrasin.

A L'Assomption, sur la ferme du Portage, où l'on ne peut fumer convenablement que la douzième partie assolée, nous suivons la rotation suivante qui nous donne d'excellents résultats :

1<sup>ère</sup> année—culture sarclée—patates, carottes et betteraves, ou maïs fourrager ;

2<sup>e</sup> année—orge ou blé ;

3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année—prairie ;

7<sup>e</sup> année—avoine ;

8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> année—pacage ;

12<sup>e</sup> année—gaudriole.

Notre sol est un sable d'alluvion fin, ferrugineux, froid, rétentif et humide qui, abandonné à la nature, ne pousse que de l'osaille, du chien-dent, des *queues de renard*, de la renoncule âcre (ou bouton d'or) de la marguerite blanche des champs ; avec la rotation ci-dessus nous obtenons beaucoup de légumes, du grain net pesant et fourrageux ; de l'avoine de 4 pds de hauteur, pesant 42 lbs au minot, sur les retours de prairies ou de pâturages. Sur des retours de patates, on a obtenu des rendements de 48 minots d'avoine par arpent ; le foin nous rapporte 2 à 300 bottes par arpent. L'année dernière nous avons récolté 4,800 minots de légumes. Ainsi nous pouvons tenir convenablement sur la ferme une tête de gros bétail par 4 arpents.

Exemple sans légumes pour bonnes terres à foin :

1<sup>e</sup> année—pois sur friche ;

2<sup>e</sup> " céréale ;

3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> année—prairie ;

6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> " pacage.

Les fumiers, s'il y en a, sont appliqués aux prairies dès l'automne de la première année.

Observations.—Dans les rotations avec prairies ou pâturages, sans légumes fumés, on ne doit pas semer 2 céréales de suite, mais une légumineuse sur la *coëgne* puis une céréale portant graines fourragères. Dans les terres légères, il est souvent mieux de ne semer qu'une seule céréale sur un retour de prairie ou pâturage qui doit de nouveau être transformé en pré.

Le blé vient mieux et rend un tiers de plus en fourrage et en grain après les patates qu'après les betteraves, toutes circonstances sous le rapport du sol et des fumiers étant égales.

Le seigle et le trèfle blanc viennent toujours mieux après des patates qu'après d'autres cultures. Dans ces circonstances nous avons déjà obtenu du seigle de 6 pieds de haut sur 12 pieds de sable à mortier.

C'est sur les sables primitivement couvert de bois francs que les patates, le trèfle blanc et le seigle ont plus de chance de réussir ; car le bois franc indique un sol riche en potasse et les patates, le trèfle et aussi le seigle, sont des plantes à potasse.

Les prairies permanentes, ou à long terme, en dehors des assolements, ne sont pratiquées que sur les bonnes terres à foin profondes, friables, fraîches sans être humides, et pour que le foin s'y maintienne bon et abondant il faut ne pas les faire raser l'automne par les animaux ; j'ai vu moi-même des prairies de trente ans d'existence donner encore 300 bottes par arpents d'un excellent foin ; mais jamais on n'y avait mis les animaux l'automne ; et je sais qu'il existe en plusieurs endroits de la province des prairies de près de 60 ans d'existence, qui rapportent encore 300 bottes par arpent de foin de qualité supérieure, sur des sols *d'ormière*, marneux, humifères et friables.

Quant aux pâturages permanents on ne saurait les pratiquer avec avantage que sur les terres impropres au labour.

Je n'ai pas l'intention toutefois, par ces simples énoncés, de résoudre l'importante question des prairies ou des pâturage permanents d'après le système pratiqué en Europe ; elle pourra plus tard former un sujet de discussion dans les conventions de cette société.

La durée des prairies ou des pâturages sur les terres froides sujettes à la mousse devrait rarement passer dépasser trois années.

Pour créer des prairies ou des pâturages fourrageux et de bonne qualité, il est important de connaître les meilleures plantes fourragères qui doivent entrer dans leur formation ; nous allons les indiquer dans la troisième et dernière partie de cette entretien. Nous connaissons tous le mil et le trèfle, mais nous en ignorons d'autres d'une grande valeur.

### III

Nous partagerons ces plantes en deux groupes : plantes de prairies et plantes de pâturages.

1. PLANTES DE PRAIRIES.—Outre le mil et le trèfle rouge connus de tout le monde et qui constitueront toujours, le premier le meilleur foin pour les chevaux, et le second la base des mélanges fourragers pour la nourri-

ture des bêtes à cornes, nous signalerons le *Dactyle pelotonné*—*Dactylis glomerata*—(Orchard grass) vivace, herbeux—2 à 4 pieds de hauteur. Pousse naturellement dans la Province.

*La Fétuque des prés*.—*Festuca pratensis* ou elatior—Meadow Fescue Grass—Vivace—2 à 4 pieds de hauteur, comme le dactyle, auquel elle ressemble par ses qualités et ses propriétés.

Ces deux plantes conviennent aux terres d'alluvion, profondes, meubles et fraîches.—Elles sont de dix à quinze jours plus précoces que le mil, poussent beaucoup plus feuillues au pied.—Semées en mélange avec la Vesce Américaine et le grand trèfle rouge, elles donneraient un fourrage à vache plus abondant et de meilleure qualité; après le fauchage elles émettent de fortes touffes de feuilles qui constituent de bonne heure, un regain abondant, et dès la fin de juillet, les prairies peuvent devenir de riches pâturages jusqu'à l'hiver.

Dans ce but on pourrait encore ajouter au mélange l'*Agrostis blanche*—*Agrostis alba*—White-top—1 à 2 pieds de hauteur—propre aux terres fraîches légères—un peu plus tardive que les précédentes;—garnit bien le fond des prés et convient particulièrement aux prairies temporaires destinées à être pacagées, ainsi qu'aux pâturages frais des terres sablo-argilo-calcaires.

J'ai mentionné il y a un instant la *Vesce Américaine*—*Vicia Americana*—C'est une légumineuse vivace et grimpante, haute de plusieurs pieds, qu'on ne voit point dans nos champs, mais qui devrait être introduite dans nos prairies à cause de ses propriétés nutritives et fourragères remarquables.

C'est une plante rustique des climats du nord. Elle pousse en abondance dans le Nord-Ouest, dans la vallée de la Saskatchewan et dans celle de la Rivière de La Paix où elle atteint plus de 7 pieds de hauteur, à 10° au N.-O. de Montréal, et forme, avec les pâturins, la plus grande partie des herbes succulentes et nutritives des immenses prairies naturelles de cette vaste région.

Je ne sache pas que la graine de cette plante ainsi que les semences de plusieurs autres espèces que j'indiquerai plus loin soient encore dans le commerce.—Mais il n'est pas impossible de les y introduire.

La *Vesce Américaine* convient aux alluvions argilo-calcaires profondes et aux terres jaunes de montagnes. Les associés y sont, comme je l'ai dit plus haut, le dactyle pelotonné et la fétuque des prés.

Maintenant, Messieurs, supposons une prairie bien réussie formée du mélange que je viens de vous signaler;—c'est d'abord une récolte à la fin

de juin d'au moins 250 à 300 bottes par arpent d'un fourrage à vache des plus substantiels, puis un des plus riches pâturages pendant 3 mois. Il est superflu d'ajouter que cette production herbacée se transformera en des flots de lait riche et savoureux. Je vous indiquerai encore pour les prairies basses, humides, telles que bas de côtes, îles basses et inondées au printemps, savanes, etc.

*Le Pâturin des Marais*—*Poa palustris* ou *serotina* ; vivace, de 2 à 3 pieds de hauteur. C'est une bonne herbe pour les vaches ; il repousse vert et feuillu après la coupe ; comme il est plus tardif que les plantes précédentes, il convient de l'associer au mil ; il résiste mieux que ce dernier sur les sols en dernier lieu mentionnés.

2. PLANTES DE PÂTURAGES.—Outre les précédentes, pour les assolements avec prairies et pâturages, il y a encore d'autres plantes qui devraient être associées au trèfle blanc dans la formation des pâturages permanents ou temporaires, dans les assolements sans prairies : ce sont les pâturins, la fétuque ovine et le sainfoin du nord ; ce sont toutes des herbes très précoces, très rustiques et très vivaces, des climats froids, appartenant à la flore du Canada et jouissant de propriétés gazonnantes remarquables. Lors même qu'au milieu de l'été elles semblent desséchées par les rayons brûlants du soleil, on les voit aussitôt reprendre leur verdure et leur activité sous l'influence de faibles ondées ou seulement des nuits fraîches et des fortes rosées du mois d'août. Elles conviennent particulièrement aux terres élevées, sèches, pierreuses ou sablonneuses, aux sols silico-calcaires des montagnes. La plupart de ces herbes, surtout les pâturins, poussent partout naturellement dans la Province.

Les principales espèces de pâturins sont :

*Le Pâturin des Prés*—*Poa pratensis*—Green or common meadow grass ;—la plus précoce des graminées fourragères ;

*Le Pâturin comprimé*—*Poa compressa*—Blue grass ;

*Le Pâturin flexueux*—*Poa flexuosa*—Flexuous meadow grass ;—ce dernier est plus commun dans le Nord-Ouest et dans le nord d'Ontario que dans Québec ;

*La Fétuque ovine*—*Festuca ovina*—Sheep's fescue grass. Comme le précédent, la Fétuque ovine est plus abondante dans la Saskatchewan et dans la Colombie Anglaise que dans Québec ; elle devrait convenir particulièrement au nord de la province ;

*La Sainfoin du Nord*.—*Hedysarum boreale* ;—est une légumineuse très nutritive inconnue dans nos herbages, mais qu'on devrait y intro-

duire dans quelques années, sur les sols sablo-calcaires secs ; il y remplacerait le sainfoin commun qui rend tant de services dans le sud de l'Europe et qui ne saurait s'accomoder de nos climats rigoureux. Le Sainfoin du nord est très commun dans les vallées de la Saskatchewan et de la Rivière de La Paix et dans la Colombie Anglaise où il couvre les plateaux secs et élevés de ces régions.

Toutes les plantes ci-dessus devraient être semées en mélange avec le trèfle blanc, qui devra toujours en former la base, comme étant la plante à pâturage par excellence, tant à cause de ses qualités nutritives que pour ses propriétés améliorantes.

Je n'ai pas besoin, Messieurs, pour vous démontrer la nécessité et l'importance de former d'abondants pâturages en semant des graines fourragères appropriées au sol, de mettre sous vos yeux un sol nu, appauvri, où les animaux lèchent la terre la plus grande partie de l'été, à côté de celui d'un sol garni d'un riche et vert gazon sans cesse repoussant sous la dent du bétail. Qu'il me suffise de dire que, comme conséquence respective inévitable de ces deux états de choses, les pauvres pâturages produisent la pauvreté et les riches herbages sont une source de richesse. Un meilleur engazonnement du sol, non seulement produit plus de viande et plus de lait, mais encore donne lieu à une amélioration constante de la terre et à une production plus grande de grains et de légumes.

A cela ajoutons la tenue des meilleures races, la connaissance de l'élevage et des marques distinctives des meilleurs types laitiers, l'établissement dans tous les rangs de la province de crèmeries ou fromageries collectives fonctionnant d'après les plus parfaits systèmes, et nous voilà en face de de l'idéal rêvé par tous les hommes de progrès et que cette société devra réaliser bientôt, si elle continue à marcher dans la voie qu'elle s'est frayée à travers les préjugés et l'apathie de la masse de nos populations rurales.

C'est le souhait le plus ardent que je forme, avec mon honorable ami M. Beaubien, au commencement de cette année, pour notre chère province de Québec.

J. J. A. MARSAN,

Professeur à l'Ecole d'Agriculture  
de l'Assomption.

# RAPPORT DE M. JOS. PAINCHAUD, INSPECTEUR OFFICIEL DU GOUVERNEMENT.

A L'HONORABLE COMMISSAIRE DE L'AGRICULTURE  
ET DES TRAVAUX PUBLICS, QUEBEC.  
*M. le Commissaire,*

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur les beurreries et les fromageries que j'ai eu mission, par ordre du gouvernement provincial, de visiter cette année.

Mes visites ont eu lieu du premier septembre au vingt-trois octobre 1885, et j'ai inspecté en tout 45 fabriques, savoir : 13 beurreries, 29 fromageries et 3 beurreries-fromageries combinées.

Le tableau suivant vous indiquera les lieux où sont situés ces différents établissements :

Noms des paroisses.	Noms des comtés.	Beurreries	Fromageries	Beurreries-Fromageries	Total
St-Jacques.....	Montcalm.....	2	1		3
St-Alexis.....	".....	1			1
St-Esprit.....	".....	1			1
St-Julienne.....	".....	1			1
St-Thérèse.....	Terrebonne.....	1			1
St-Janyier.....	".....		1		1
St-Anne-des-Plaines.....	".....	2			2
New-Glasgow.....	".....		1		1
St-Lin.....	L'Assomption.....	1			1
St-Roch.....	".....		1		1
St-Casimir.....	Porneuf.....		1		1
St-Marie.....	Beauce.....	1			1
St-Elzéar.....	".....		1		1
St-Frédéric.....	".....		1		1
St-Claire.....	Dorchester.....		1		1
St-Isidore.....	".....		1		1
St-Thomas.....	Montmagny.....	1	1		2
Cap-St-Ignace.....	".....	1	1		2
St-Jean.....	L'Islet.....		3		3
St-Roch.....	".....		1		1
St-Louise.....	".....		1		1
St-Anne.....	Kamouraska.....		1		1
Rivière Ouelle.....	".....			1	1
St-Denis.....	".....			1	1
St-Philippe.....	".....			1	1
St-Anaclet.....	Rimouski.....		1		1
St-Anne.....	Chicoutimi.....		1		1
Chicoutimi.....	Saguenay.....		1		1
Hébertville.....	".....		1		1
Notre-Dame de Laterrière.....	".....	1	1		2
St-Alphonse.....	".....		3		3
Baie des Ha! Ha!.....	".....		1		1
St-Dominique.....	".....		2		2
St-Joachim.....	Montmorency.....		1		1
		13	29	3	45

Dans un grand nombre d'établissements, la fabrication n'est pas ce qu'elle devrait être, et dans un bon nombre, elle peut être plus ou moins améliorée.

J'ai constaté que les beurreries sont, en proportion, mieux tenues que les fromageries. Ainsi, sur 13 fabriques, j'en ai trouvé 9 bien tenues et 4 plus ou moins mal tenues. Tandis que pour les fromageries, 16 à peine, sur 29, sont bien tenues, ce qui laisse une balance de 13 où la fabrication est défectueuse. Les beurreries-fromageries sont assez bien dirigées; le beurre y est bien fait; quant au fromage (fromage écrémé), il n'est pas partout de première qualité.

Les causes de mauvaise fabrication sont nombreuses. Une des principales que j'ai remarquées, c'est la réception du mauvais lait. Soit manque de connaissance, d'expérience ou de surveillance de la part du fabricant, il se convertit en fromage beaucoup de mauvais lait; je ne me tromperais peut-être pas en disant que la moitié des mauvais fromages ne sont tels que par cette seule cause.

Les patrons ne sont pas toujours suffisamment renseignés sur la manière de traiter le lait chez eux. Quelquefois, ils ne le sont pas du tout, et dans certains cas, ils le sont mal. Il se commet, à ce sujet, des erreurs tout à fait absurdes.

La réception du lait est certainement le point le plus important de la fabrication, surtout pour celle du fromage; cependant c'est sur celui-là que l'on manque le plus souvent. Un bidon (*canistre*) de lait un peu avancé, mêlé à une quantité un peu considérable de bon lait ordinaire, ne gâtera pas toujours un *brassin* de fromage. Mais, lorsqu'une partie considérable de ce lait est reçue dans de mauvaises conditions, il est impossible, dans ce cas, de faire autre chose que du fromage de seconde et de troisième qualité.

Tout fabricant qui sait son métier, et qui veut réussir, devrait, au commencement de chaque saison, bien faire connaître à ses patrons la manière de traiter leur lait, chez eux. Cela est important, surtout lors de l'établissement d'une fabrique, car, si vous leur laisser prendre une mauvaise routine, il sera difficile plus tard de les ramener.

Comme le lait ne s'apporte plus, aujourd'hui, qu'une fois à la fabrique (le matin), le patron doit prendre bien soin de son lait du soir, afin qu'il soit parfaitement doux, le lendemain matin, même dans les plus grandes chaleurs.



A cette fin, je crois que le moyen le plus pratique est le suivant qu'un bon nombre connaissent, au moins en partie, mais que peu mettent en pratique :

Après que les vaches auront été traites avec la plus grande propreté on coulera le lait dans le bidon servant au transport, que l'on aura soin de laver, ébouillanter et rincer parfaitement, tous les jours. On choisira un endroit abrité où l'air sera pur, et on mettra là ce bidon dans une cuve, ou autre vaisseau de ce genre, rempli d'eau froide ; si on a deux bidons, on les emploiera tous les deux afin que le refroidissement du lait soit plus facile ; mais le lendemain matin, on mettra toute la traite dans un seul, pour ne pas mêler les deux traites du matin et du soir pour le transport à la fabrique, ce qui est toujours préférable. On refroidira le lait à la température de 70 à 60 degrés F. A cette fin, il sera nécessaire de changer l'eau, dans la cuve, une ou deux fois. Pendant l'opération du refroidissement, on brassera le lait de temps à autre, pour l'aérer et pour qu'il ne soit pas plus froid au fond qu'au dessus. Cela aura, de plus, l'avantage d'empêcher considérablement l'ascension de la crème, car une fois le lait refroidi, il crèmera beaucoup moins.

Le lait du matin devra être traité de la même manière que celui du soir, la seule différence est qu'il n'a pas besoin d'être refroidi autant ; mais il faut l'aérer, surtout au moment de le mêler à celui du soir pour les patrons qui n'ont qu'une canistre.

Beaucoup de lait est gâté en mêlant à la traite du soir celle du matin sortant du pis de la vache et possédant encore toute sa chaleur animale. On aura beau refroidir et évaporer le lait du soir avec le plus grand soin, si on ne fait pas la même chose pour celui du matin, on aura souvent perdu son temps. Bien avoir soin de son lait donne un peu de trouble, mais c'est un travail qui sera toujours bien payé.

Il y a encore un défaut qui se commet souvent chez le patron, c'est celui de laisser le bidon contenant le lait, exposé longtemps au soleil, le long du chemin, en attendant l'arrivée de la voiture qui doit le transporter à la fabrique. Cette coutume est très préjudiciable, surtout pour le lait qui n'a pas été refroidi. On devrait toujours garder le lait à l'ombre, jusqu'au temps où il doit partir pour la fabrique.

Le patron devra faire attention de ne jamais envoyer à la fabrique le lait de vaches malades.

Ce n'est pas assez pour le fabricant, de bien instruire ses patrons ; il lui reste encore à veiller scrupuleusement à la réception du lait. Il devra

examiner chaque bidon, à son arrivée, le découvrant lui-même autant que possible, s'assurant, par l'odeur qui se dégagera du lait, s'il est bon ou mauvais; et, si cela ne lui suffit, il le goûtera. Il devra refuser tout mauvais lait de quelque nature qu'il pourra être, soit sur, soit fiévreux, ou même malpropre, ce qui arrive quelquefois. Lorsqu'un patron négligent aura été obligé de remporter son lait, une fois ou deux, il ne retournera pas davantage à la fabrique avant de se corriger.

Dans la réception du lait, il y a encore un autre point qui est aussi important qu'il est négligé, c'est l'épreuve, afin de constater s'il y a eu écrémage ou addition d'eau. Cette épreuve ne se fait un peu régulièrement que par un très petit nombre de fabricants. Plusieurs ne la font pas, par négligence, d'autres parce qu'ils n'ont pas les instruments requis, et d'autres, encore, parce qu'ils ne connaissent pas la manière de la faire. Il y en a même qui ne connaissent pas ce que c'est qu'un lactomètre. Il y a des endroits où la fraude est très commune. J'ai eu occasion de constater un cas où il y avait eu une addition d'au-delà de 30 pour cent d'eau au lait. Il serait très important que tout fabricant connût parfaitement la manière de faire cette épreuve du lait et fût pourvu pour cela de bons instruments.

Le défaut le plus important, après ceux qui se rapportent à la réception du lait, se trouve dans la préparation et l'emploi de la présure. La préparation elle-même se fait partout assez bien; mais le défaut le plus commun est qu'on emploie souvent des présures en partie gâtées. Ceux qui préparent les présures ne peuvent être trop particuliers à les choisir. La chose est facile, elle ne demande que de l'attention, car il s'agit simplement de distinguer entre de la chair gâtée et de la chair saine. Employer de mauvaises présures, c'est mettre dans le fromage un germe très actif de décomposition qui produit toujours son effet.

Un grand nombre, maintenant, emploient l'extrait de présure, et, avant longtemps, il est très probable que partout on en fera usage. Cet extrait est préférable à la présure que chaque fabricant prépare lui-même; il exempte, d'abord, la peine de préparer la présure soi-même; il est d'égale force, et revient meilleur marché. Cet extrait n'est, cependant, pas toujours de première qualité; il s'en rencontre, quelquefois, de tout à fait mauvais, mais on peut le reconnaître facilement à son odeur corrompue. Il peut arriver aussi que certains vendeurs réduisent considérablement l'extrait de présure en y ajoutant de l'eau, tout en le vendant le même prix que s'il était pur. Il est bon d'y faire attention.

La *couleur* s'achète, presque partout, tout préparée ; c'est aussi ce qu'il est préférable de faire. Mais il ne faudrait acheter que celle qui est de première qualité. Souvent, on fait sous ce rapport, comme sous bien d'autres, dans la fabrication, une économie mal placée. Pour une économie de quelques piastres, dans la dépense d'une saison, on s'expose, souvent, à des pertes considérables. Un gallon de mauvaise couleur peut gâter du fromage pour une centaine de piastres. Il est important de bien mêler la couleur au lait ; du fromage est quelquefois coloré irrégulièrement par ce manque de soin.

Un défaut que j'ai remarqué assez souvent, et auquel il serait important de remédier, c'est la mauvaise habitude que l'on a de garder un reste de caillé que l'on n'aura pu mettre dans les moules, le jour même, pour le mêler au caillé du lendemain. Ce défaut a plusieurs inconvénients. Le reste de caillé, lorsqu'il est mêlé à celui du jour suivant, est beaucoup plus avancé en fermentation, ce qui ne doit pas être. S'il provient d'un brassin de qualité inférieure, l'inconvénient sera encore plus grand. De plus, si le mélange n'est pas parfaitement d'égale couleur, vous aurez un fromage marbré. Il m'est arrivé, un jour, d'en sonder de ce genre où j'aurais pu compter, séparément, les morceaux des deux couleurs. Tous les défauts de ce mélange se reconnaissent fréquemment en sondant le fromage. Il y aurait, bien souvent, moins de perte à jeter ce reste de quelques livres que de le garder pour le mêler au brassin du lendemain. Toute fromagerie devrait avoir une petite presse, afin de faire avec ces restes, de petits fromages. A défaut de petite presse, il vaudrait mieux faire les meules un peu plus grosses ou un peu plus petites que la règle ordinaire, ou, ce qui serait encore mieux, en faire une beaucoup plus petite que les autres, quand même elle ne pèserait que trente ou quarante livres. Ces petites meules se vendent facilement au détail.

A part quelques exceptions, le pressage du fromage est généralement bien fait. On prend partout l'habitude de le laisser deux jours sous presse. Le fromage ainsi pressé est plus ferme et plus plein, ce qui le rend plus propre à se conserver.

Le soin du fromage au séchoir ou chambre de maturation, est souvent négligé. On paraît croire que le fromage une fois sur les tablettes n'a presque plus besoin de soin. Cela est une grande erreur, car du fromage d'abord bien fait peut y perdre considérablement de sa valeur, si l'on n'en prend pas soin. Souvent, on néglige de le graisser ; il arrive alors que les bouts de la meule se fendillent, et les mouches peuvent déposer leurs œufs dans ces crevasses. Il n'est pas bon, non plus, de trop le graisser

Du fromage trop graissé est toujours malpropre, et offre une apparence dégoûtante. Dans un bon nombre de fabriques, on a aujourd'hui la bonne habitude de mettre un coton sur les bouts de la meule. Ce coton se met en pressant le fromage. Cette habitude devrait être générale. Ce coton exempte l'opération du graissage et est un préservatif contre les mouches. Le même coton peut servir plusieurs fois. Vous l'enlevez à chaque vente et vous n'avez qu'à le laver pour le faire servir de nouveau.

Mais les défauts de graissage et autres ne sont que secondaires, comparés à ceux de la température. Beaucoup de chambres à fromage laissent à désirer sous ce rapport ; de ce nombre sont toutes celles qui sont au grenier de la fromagerie. La température d'une chambre à fromage ne devrait pas dépasser 75 degrés, comme maximum, et 65, comme degré le plus bas ; or, on trouve dans ces greniers une température de 90 degrés, dans les chaleurs de l'été, et 50, dans les temps froids ! Il n'est pas beaucoup possible que du fromage puisse mûrir dans de bonnes conditions à pareille température.

Les chambres au fromage, autant que possible, devraient être dans le bas de la fromagerie, ou au deuxième étage, lorsqu'il y en a un. Si l'on n'a pas d'autre chambre que le grenier, on devrait, au moins, plafonner, et en boiser l'entourage. Cela protégerait beaucoup contre la chaleur et contre le froid.

En automne, on a le défaut de ne pas chauffer assez tôt, ou on chauffe insuffisamment et inégalement. Le fromage ainsi traité ne prend pas un bon arôme, et devient souvent amer. Du moment que la température est au-dessous de 60 degrés, il est nécessaire de commencer à chauffer. Une fournaise à charbon est le meilleur poêle et le plus facile à contrôler pour avoir une chaleur modérée et constante. Pour que la chaleur ne soit pas trop sèche, ce qui n'est pas bon pour le fromage, on devrait toujours tenir de l'eau à vaporiser, sur le poêle. Inutile de dire que le chauffage à la vapeur ou à l'eau chaude, au moyen de tuyaux faisant le tour de la chambre, serait le système le plus parfait.

La construction des fromageries n'est pas partout modèle, bien que les nouvelles constructions soient généralement meilleures que les anciennes. Un grand nombre sont construites trop légèrement, et ne sont pas assez à l'épreuve de la chaleur et du froid. C'est surtout la chambre au fromage qui a le plus à souffrir de ces inconvénients. Les planchers sont souvent mauvais, ne sont pas étanches, ou n'ont pas de pente pour faciliter le lavage. Lorsqu'on construit une fabrique, ceux qui n'ont aucune

expérience de la chose devraient se renseigner auprès des personnes compétentes, ou prendre modèle sur une fabrique bien construite. Dans presque tous les districts de la province, il y a de ces fabriques.

La propreté n'est pas la vertu de tous les fabricants. Plusieurs ne sont pas très scrupuleux, sous ce rapport. On ne prend pas assez de peine pour laver tous les vaisseaux et les ustensiles qui servent à la fabrication. Il y a du fromage de gâté par ce manque de soin. Celui qui est naturellement malpropre ne devrait jamais s'occuper d'industrie laitière, pratiquement ; car c'est une industrie qui demande une propreté trop grande et trop constante. Tous les vaisseaux doivent être bien lavés, bien ébouillantés et bien rincés chaque fois que l'on s'en sert.

Toute négligence, sous ce rapport, produira toujours de mauvais effets sur la qualité des produits. Ce qui s'applique aux vaisseaux et ustensiles s'applique également aux planchers, murs, etc., enfin, à tout ce qui peut donner de la mauvaise odeur, et être préjudiciable à la bonne fabrication. On devrait, de plus, faire en sorte que les égoûts ne croupissent pas sous les planchers, et dans l'entourage de la fabrique, comme cela se voit assez souvent. Cela est malsain, et donne, dans les chaleurs, une odeur insupportable. On devrait toujours envoyer ces égouts se perdre au loin, par de bons canaux. Le bassin au petit lait est souvent la principale cause de mauvaise odeur. Ce bassin, qui est exposé au soleil, souvent à découvert, et qui n'est nettoyé que très rarement, produit une odeur très désagréable ; au lieu d'être en bois ce bassin devrait être en zinc ou en ferblanc, et il faudrait le vider et le laver, tous les jours. Ce système aurait le double avantage de faire disparaître l'odeur insupportable produite par les bassins ordinaires, et de conserver le petit lait infiniment meilleur pour les patrons, sans compter que la qualité du fromage aura tout à y gagner.

En terminant mon rapport sur les fromageries, je crois devoir dire un mot sur les bouilloires ou chaudières à vapeur. Il y a des fabricants qui manquent de connaissances sur la manière de s'en servir. J'en ai rencontré qui ne connaissaient pas l'utilité d'une soupape de sûreté, et, de fait, leur bouilloire n'en avait pas, ou elle était arrangée de manière à ne pouvoir fonctionner ! De plus, on ne savait pas que si on chauffe une bouilloire pour élever la vapeur, lorsqu'elle ne contient pas assez d'eau, il y a danger de la briser et même d'explosion. On ignorait encore qu'une bouilloire a besoin d'être vidée souvent, afin qu'il ne se forme pas de dépôt dans le fond, ce dépôt faisant décomposer le fer très vite. L'ignorance de ces choses élémentaires exposant à de graves accidents, il est nécessaire que tout fabricant soit mis sur ses gardes.

Après avoir repassé l'un après l'autre les défauts que j'ai constatés dans la fabrication du fromage, je ferai maintenant connaître ceux que j'ai remarqués dans la fabrication du beurre.

Comme je l'ai dit au commencement de mon rapport, les beurreries sont généralement mieux tenues que les fromageries, bien que la fabrication du beurre soit peut-être un peu plus difficile que celle du fromage, cette fabrication demandant encore plus de soin, de propreté et de connaissance de la part du fabricant, pour parvenir à faire un produit uniformément bon.

Sur les treize beurreries que j'ai visitées, sept sont des beurreries centrifuges, les six autres se servent de bassins plats. Les beurreries centrifuges sont en général bien tenues. La construction et l'installation, à part quelques petits défauts, est partout bonne, lorsqu'elle n'est pas excellente. Il en est de même pour la fabrication. Les autres sont aussi, en général, bien construites, et, pour la plupart, bien installées mais la fabrication laisse à désirer dans quelques-unes.

J'ai remarqué des défauts dans l'ascension de la crème, l'écémage, le barattage, le lavage et le pressage du beurre et la préparation des tinettes.

En repassant ces défauts, je ferai, en même temps, un résumé des opérations diverses de la fabrication.

#### *L'ascension de la crème.*

Le lait une fois reçu et coulé dans les bassins, à une épaisseur de cinq à six pouces, est refroidi, de suite, au moyen d'eau de source, ou de puits, à la température moyenne de 60 degrés. Cette opération du refroidissement est assez souvent négligée. On refroidira bien le lait à la température la plus basse que le moyen de refroidissement permettra, mais, une fois ce degré obtenu, on ne s'occupe pas toujours de le maintenir. Il est d'autorité que si, pendant l'ascension de la crème, la température varie, tantôt plus élevée, tantôt plus basse, la qualité du beurre en souffrira. Autant que possible, le lait devrait être refroidi à la température de 55 degrés. Cette température permettra toujours l'ascension complète de la crème avant que le lait surisse. S'il est impossible de refroidir plus bas que 60 degrés, il faudra avoir soin de ne pas mettre le lait à crémier à une trop grande épaisseur ; il faudra qu'elle soit proportionnée de manière à lui permettre de donner toute sa crème avant de surir. En automne, le lait crémant plus difficilement qu'en été, il sera encore nécessaire de diminuer l'épaisseur. Le bon fabricant sera toujours juge de ce qu'il aura à faire dans ces différents cas.

Dans le système des bassins plats, une très grande surface de lait se trouvant exposée à l'air, il est encore plus important que par tout autre système, que la chambre au lait soit tenue parfaitement propre. Les planchers, les murs, les chassis, les portes, tout devra être très propre.

La ventilation n'est pas moins utile que la propreté, mais il est très important qu'il n'y entre pas d'air impur, car toute mauvaise odeur gâtera le beurre, après avoir d'abord été absorbée par le lait.

La chambre au lait devra aussi être sèche et fraîche. Elle devra être construite de manière à être le plus possible à l'épreuve de la chaleur. La température de cette chambre ne devrait jamais être plus élevée que 60 degrés.

### *L'écémage.*

Dans cette opération, on a la mauvaise habitude, sous prétexte que la chose se fait plus facilement, de laisser cailler le lait avant d'en enlever la crème. Ce système est tout à fait contraire aux principes de bonne fabrication. S'il est absolument nécessaire, pour qu'un beurre soit parfait et propre à se conserver, d'en exclure parfaitement toute matière étrangère, caséine, etc., qu'arrivera-t-il si l'on attend que le lait soit caillé pour pratiquer l'écémage ? Il est évident que l'on enlèvera avec la crème, malgré toutes les précautions, une plus ou moins grande quantité de caillé qui, très souvent, gâtera le beurre et en rendra toujours le travail plus difficile. Il n'y a aucun avantage à attendre que le lait soit sur, et encore moins caillé, pour écémage. Cette pratique sera toujours préjudiciable. Puisque l'ascension de la crème est terminée du moment que l'acide commence à se développer dans le lait, pourquoi, alors, laisser la crème plus longtemps sur le lait, exposée à se gâter ? C'est ce qui arrive presque toujours, surtout lorsqu'on aura donné au lait le temps de cailler.

Dans le système centrifuge, on écème le lait à la température moyenne de 90 degrés. Il faudrait avoir soin de maintenir cette température pendant toute l'opération de l'écémage. Il n'y a sans doute aucun inconvénient à ce qu'elle soit un peu plus élevée ou un peu plus basse. Mais si, pendant l'écémage, elle devient, par moments, plus élevée de quelques degrés, il peut y avoir une petite perte de temps en n'augmentant pas l'écoulement du lait dans la machine. Si, au contraire, elle est plus basse il peut y avoir perte de crème, en ne diminuant pas l'écoulement lorsqu'il aura été réglé pour une température plus élevée, vu que la séparation de la crème d'avec le lait est plus lente à basse qu'à haute température. L'alimentation doit toujours être réglée d'après la vitesse de la machine et la

température du lait, de manière à ce qu'il n'y ait point perte de temps et que l'écémage soit parfait. Pour le chauffage du lait, on se sert aujourd'hui d'un calorifère sur lequel passe le lait immédiatement avant de tomber dans la machine. Ce calorifère donne satisfaction là où on en fait usage. Ce système est préférable à celui d'un bassin dans lequel on a toujours plusieurs cent livres de lait à la température de 90, exposé dans les grandes chaleurs à surir quelquefois, et même à cailler. De plus, si on est obligé d'interrompre l'écémage pour quelque temps, si on fait usage du calorifère, on ne sera pas obligé, comme par le système du bassin, de refroidir le lait qui aura été chauffé pour l'empêcher de se gâter.

#### *Mûrissage de la crème.*

À part les beurreries-fromageries, où on baratte la crème douce, l'acidulation se pratique dans presque toutes les fabriques. Cette acidulation est souvent poussée trop loin et inégalement. Bien pratiquée elle offre au beurre tous les avantages de qualité et de conservation. Elle rend le barattage plus facile, donne plus de beurre et lui donne la délicatesse et l'arôme voulus. Le meilleur degré d'acide désirable est le moindre, c'est-à-dire qu'il soit perceptible, mais pas plus. De la crème trop vieille, comme par exemple, celle prise sur du lait caillé, ne pourra jamais produire un beurre de première qualité. Il faudrait éviter, comme cela se fait quelquefois, de baratter ensemble de la crème sure et de la crème douce. Il arrive, dans ce cas, que la première se barattant plus vite que la seconde, une quantité assez considérable de beurre se trouve perdue dans le petit lait. La crème à baratter doit être toute de même condition. Si l'on veut baratter ensemble de la crème de différents âges, il faudra bien la mêler et la laisser plusieurs heures avant de la baratter, pour qu'elle devienne parfaitement de même condition. Cependant, ce mélange ne devra pas se faire dans la baratte, car la crème y prendrait le goût de bois, mais dans le bassin ou les chaudières. Il va sans dire que pour obtenir un produit uniforme, pendant tout une saison, il est important que la crème soit toujours préparée pour le barattage dans les mêmes conditions.

La crème de centrifuge demande à être refroidie le plus tôt possible après être sortie de la machine, à la température moyenne de 45 degrés. Ce refroidissement est pour détruire le mauvais effet causé par le chauffage du lait. Si on néglige de refroidir ainsi la crème, le lait qu'elle contient se coagulera, et la qualité du beurre sera gâtée. De plus, le barattage de la crème ne sera pas aussi complet, et cela diminuera la quantité de beurre.



### *Barattage.*

Cette opération, quoiqu'étant une des plus importantes de la fabrication, est souvent mal comprise et négligée. Les uns manquent sur un point, les autres, sur un autre, de sorte qu'il y a des défauts dans toute l'opération.

Le but du barattage est de dégager les globules de crème de leur enveloppe, sans briser les petits grains de gras qu'ils contiennent. Si ces petits grains sont brisés par un barattage mal conditionné, le grain du beurre sera détruit. Le grain détruit, le beurre sera grasseyeux, son arôme se perdra plus vite, et il ne se conservera pas. Il est donc important que le barattage soit bien fait, pour que le beurre soit parfait. Les barattes en usage sont la carrée, le tonneau et la Blanchard. Cette dernière n'est pas commune. Pour ma part, je préfère, de beaucoup, les deux premières, et surtout la première qui est la plus simple, la plus commode et la plus facile à nettoyer.

Avant d'y introduire la crème, on devrait toujours rincer la baratte à l'eau froide, dans les temps chauds, et à l'eau chaude, dans les temps froids, ou suivant que la crème pourrait être trop chaude ou trop froide.

Autant que possible, la crème devrait être à la température voulue avant d'être versée dans la baratte. Si, une fois dans la baratte, elle n'a pas le degré voulu, on pourra l'y réduire au moyen de glace pilée, ou d'eau chaude, suivant qu'elle aura besoin d'être réchauffée ou refroidie. Mais ce moyen devra être employé le moins possible, car il n'est pas tout à fait recommandable. Toutes les fabriques devraient être pourvues de bassins pour la crème, construits de manière à pouvoir la refroidir et la réchauffer au besoin. La température de la crème devra être réglée suivant la saison et suivant la température de la chambre où se trouve la baratte. Si elle est chaude, il faudra mettre la crème à une température un peu plus basse que l'ordinaire ; faites le contraire, si elle est froide. En été, elle devra être de 58 à 60 degrés, suivant que le temps sera frais ou chaud, et en automne, de 60 à 62, et même au delà, dans les temps froids. La crème de centrifuge demande à être barattée à plus basse température, que l'autre de 1 à 2 degrés.

Autant que cela se peut, on ne devrait jamais emplir une baratte plus qu'à moitié. Il n'y a aucun avantage à la surcharger. Il y a au contraire beaucoup à perdre, et sur le temps et sur la qualité du produit. à emplir une baratte aux trois quarts, comme cela se voit. Le barattage est deux et trois fois plus long, et la qualité du beurre est détruite par un barattage

**inutile** Il vaut mieux, sous tous les rapports, séparer le barattage en deux, que de n'en faire qu'un, la baratte trop pleine.

Si la crème est un peu épaisse, comme cela peut arriver, dans le système des bassins plats, il serait bon d'y ajouter un peu d'eau ou de lait écrémé. En faisant cela, on sera certain de ne pas avoir brisé le grain du beurre, ce qui peut arriver dans le cas d'une crème trop épaisse.

La crème prête pour le barattage, ce sera alors le temps d'y mettre la couleur, si on a intention de colorer le beurre. Il faut avoir soin, en colorant, de ne pas dépasser la couleur naturelle, car une couleur trop prononcée, que l'on reconnaîtra facilement pour artificielle, sera plus nuisible que celle qui serait un peu pâle. La couleur dont on se sert pour le fromage n'est pas ce qu'il faut pour le beurre. On devrait partout employer celle préparée à l'huile, qui est la seule bonne et véritable couleur à beurre.

Au commencement du barattage, il faudra avoir soin d'arrêter la baratte à deux ou trois reprises, pour l'ouvrir, afin d'en faire sortir les gaz que le brassage de la crème fait développer. Sans cela, le barattage serait beaucoup plus long.

La vitesse à donner à une baratte est chose très importante, car de là dépend, pour beaucoup, la durée de l'opération, et pour beaucoup aussi la qualité du beurre. Règle générale, le barattage devrait se faire entre 45 minutes et une heure, le plus long, une heure et demie. S'il dure deux et trois heures, et même plus, il aura dû être mal fait. Si on conditionne mal la crème, si on met la baratte trop pleine, si on la fait tourner trop lentement ou trop vite, l'opération sera longue. La vitesse doit être proportionnée au genre de baratte que l'on emploie.

La baratte carrée, en usage dans un grand nombre de fabriques, demande une vitesse de 44 à 45 tours à la minute. La baratte tonneau de grande dimension demande environ un tiers moins de vitesse. Enfin, on donnera une vitesse qui permettra de faire le barattage dans les meilleures conditions de temps.

A la fin de l'opération, lorsque le beurre est en petits grains de la grosseur d'environ une tête d'épingle, on devrait toujours arrêter la baratte, pour y introduire de l'eau bien froide afin de finir le barattage à une température plus basse de trois ou quatre degrés. Ce qui aura l'avantage de faire assembler le beurre en grains plus égaux, l'empêchera de se prendre en petites mottes et en facilitera le lavage. Pour terminer, on diminuera la vitesse de la baratte et on arrêtera, lorsque le beurre sera en

petits grains de la grosseur d'environ la moitié d'un grain de blé. Plus que cela serait inutile et préjudiciable.

*Lavage du beurre.*

Le barattage fini, le lait de beurre devra, de suite, être sorti par la chantepleure à laquelle il serait bon d'adapter, en dedans de la baratte, un tube en ferblanc troué, qui retiendrait parfaitement le beurre, tout en laissant bien écouler le petit lait. Le beurre devra ensuite être lavé, à plusieurs reprises, dans de l'eau pure et froide, à la température d'environ 50 degrés, faisant faire quelques tours à la baratte, à chaque lavage. Lorsque l'eau sortira claire, de la baratte, le lavage sera suffisant. C'est une bonne chose de faire le dernier lavage avec une saumure douce. Dans les temps froids, on peut faire ce dernier lavage à une température plus élevée, pourvu que le beurre ne soit pas trop dur à travailler.

*Salaison du beurre.*

Le beurre une fois égoutté, sera sorti de la baratte, au moyen d'une palette en bois, et mis dans une tinette, pour le transporter sur la balance, afin de le peser, et de là sur le *malaxeur*, pour le saler, c'est une erreur de penser que l'on sale le beurre dans le seul but de le conserver. Le principal but, en salant le beurre, doit être de satisfaire le goût du consommateur. Du beurre bien fait se conservera bien, étant très peu salé, tandis que celui qui aura été mal fait, ne se conservera pas, quand même il aura été beaucoup salé. Le sel que l'on emploiera devra être fin et pur. Le sel Higgins et Eureka est considéré le meilleur pour le beurre. On sale généralement trois quarts d'once par livre de beurre, dans les temps frais, et une once, dans les chaleurs. Cette préparation est bonne et convient à notre marché. On devrait se servir d'un sas pour saupoudrer le sel sur le beurre ; cela vaut mieux que de l'étendre à la main. Si le beurre contient beaucoup d'eau, il faudra mettre plus de sel, afin de compenser pour celui qui sera emporté dans le pressage. Le sel devra être bien incorporé au beurre. La salaison finie, on mettra le beurre dans un vaisseau convenable, tel qu'un plat en bois, ou autre ; on le couvrira d'un linge blanc et propre, et on mettra dessus de la glace, s'il est nécessaire, pour le conserver ferme, jusqu'au temps où l'on fera le second travail, qui devra avoir lieu, pas plus tard que le lendemain. Il peut se faire au bout de huit à dix heures. Ce qu'il y a de mieux, pour le beurre dans de bonnes conditions, entre le premier et le second travail, est un grand coffre en bois doublé à l'intérieur en zinc ou en ferblanc, dans lequel on met de la glace au besoin. On peut conserver ainsi le beurre à la température voulue

*Malaxage.*

Les malaxeurs en usage sont à peu près partout les mêmes. Une table à plan incliné ayant à peu près la forme d'un V, pourvue de leviers ou rouleaux pour presser le beurre. Tous fonctionnent bien, et tous se valent à peu près ; il suffit de savoir s'en servir avec soin et intelligence pour bien réussir et ne pas briser le grain du beurre. Le but du malaxage est d'exclure du beurre l'eau et le lait de beurre qu'il peut contenir, lui donner une consistance solide, et bien y mêler le sel. Le travail du beurre, au moyen du levier ou rouleau, doit être de la pression. Toute friction doit être soigneusement évitée, parce qu'elle brisera le grain du beurre et le rendra grasseux. La force de pression doit être appliquée aussi soigneusement et aussi directement que possible, et pas plus de pression qu'il est nécessaire ne doit être appliquée. Le beurre doit être travaillé et manipulé le moins possible.

Le fabricant doit prendre avantage de tous les moyens de se dispenser de toute pression inutile sur le beurre. Il est bon de se servir d'une éponge pour absorber le liquide sur le beurre, surtout à la fin du travail, afin d'éviter toute pression inutile ; car le beurre étant alors sec, il est plus dangereux de briser le grain, que lorsqu'il contient de l'eau. Les mains ne doivent jamais venir en contact avec le beurre ; il faut toujours se servir de palettes pour la manipulation. Le beurre doit être pressé à une température convenable. S'il est trop mou, le pressage n'aura pas l'efficacité voulue ; s'il est trop dur, le grain sera brisé. La température la plus convenable est de 58 à 60 degrés. Le premier travail, qui est pour incorporer le sel, doit être fait avec le moins de manipulation possible, juste ce qu'il faut pour que le sel soit distribué également dans toute la masse. Le second travail est pour extraire un peu de saumure et faire du beurre une masse ferme et parfaitement uniforme. Il n'est pas bon d'extraire toute la saumure, car le beurre sera trop sec, ni non plus, d'en laisser trop, car il aura une apparence un peu spongieuse.

Plusieurs fabricants ne font qu'un seul pressage ; ils paquettent leur beurre immédiatement après l'avoir salé. Ce système a l'avantage de donner moins d'ouvrage et de ne pas exposer à faire le second travail dans de moins bonnes conditions que le premier.

Ce procédé, d'après le professeur Arnold, ne gâtera pas du bon beurre. Mais lorsqu'on désire un beurre de première qualité et qu'on veut qu'il se conserve longtemps, il n'est pas recommandable. Si le beurre est destiné pour une consommation immédiate, le procédé est bon, mais s'il est destiné pour l'exportation, il sera plus prudent de le travailler deux fois.

En ne le travaillant qu'une fois, il faut que le travail soit plus long, afin de lui donner tout de suite l'uniformité et la consistance voulue.

### *Le paquetage.*

Le beurre devra être paqueté aussitôt le pressage fini, dans une tinette neuve, bien propre et bien saumurée. Il est bon de la frotter, à l'intérieur, avec un peu de sel, avant d'y mettre le beurre. Pour presser le beurre dans la tinette, on se servira toujours d'un pilon en bois, ayant soin de ne pas frapper sur le beurre, pour ne pas briser le grain, mais de le presser légèrement. On n'emplira pas la tinette parfaitement, on devra la laisser vide à un demi ponce du bord. On mettra bien uni le dessus du beurre, et on le couvrira d'un linge fin et blanc qu'on mouillera auparavant, et sur lequel on étendra une couche de sel mouillé, pour que la tinette soit bien pleine et que le beurre soit à l'abri de l'air. On mettra ensuite le couvercle, que l'on fixera à la tinette au moyen de trois ou quatre petites lisières de ferblanc. Le beurre sera alors prêt pour le marché.

La tinette devra toujours être pesée avant d'y mettre le beurre, et, une fois pleine, on la pesera de nouveau, déduisant le poids de la tinette, et on marquera dessus le poids net de beurre. Il faut toujours donner bon poids. Si le poids est faible, ou n'est que juste, l'acheteur vous retranchera une livre par tinette; afin d'être sûr de son coup il vaut mieux mettre une demie livre de plus que le poids. Ainsi, une tinette de 70 devra peser 70½.

### *Préparation des tinettes.*

Les tinettes sont quelquefois mal préparées. J'ai vu certaine fabrique où on ne les saumurait pas du tout. On les emplissait d'eau une couple de jours avant d'y mettre le beurre, et c'était tout. Il ne faut jamais manquer de les emplir de saumure forte et bouillante deux ou trois jours avant de s'en servir. La saumure enlève le goût et la substance gommeuse du bois, et de plus, en emplit les pores, ce qui la met à l'épreuve de l'eau. Les tinettes en épinette, dont on fait partout usage, sont excellentes lorsqu'elles sont bien préparées. Celles de 70 lbs sont les préférables pour l'exportation; pour la consommation locale, celles de 50 et 25 lbs. conviennent bien.

### *Chambre au beurre.*

Comme on a généralement l'habitude de garder le beurre assez longtemps à la fabrique, avant de le vendre, il est important d'avoir une bonne chambre pour le conserver. Le beurre, comme le fromage, demande une

température convenable pour bien se conserver. Si on le met à la chaleur ou à l'humidité, il perdra avant longtemps de sa qualité. La chambre où l'on veut conserver du beurre doit être sèche et fraîche. Autant que possible, la température de cette chambre ne devrait pas être au dessus de 60 degrés.

#### *Lavage.*

Tout ce qui vient en contact avec le beurre : baratte, malaxeur, palette, etc., devra toujours être soigneusement lavé, chaque fois que l'on s'en servira. Avant de s'en servir, on rincera ces ustensiles à l'eau froide, et après s'en être servi, on les lavera à l'eau bien chaude, puis on les rincera à l'eau froide. Pour la baratte, il est bon, après le barattage, de la rincer à l'eau froide, afin d'enlever tous les petits grains de beurre qui pourraient y être restés. Le lavage sera plus facile ensuite, et la baratte ne deviendra jamais graisseuse. Il est bon, de temps à autre, de la laver avec une eau de lessive.

#### FABRICATION COMBINÉE

Après avoir parlé de la fabrication du beurre et du fromage séparément, il me reste encore à dire un mot sur la fabrication combinée. Je ne connais pas les résultats obtenus, cette année, mais, d'après l'idée que j'en ai, cette fabrication n'a pas dû être très payante. Je crois que l'on a maintenant beaucoup de difficultés à vendre du fromage écrémé sur notre marché, et que l'on est forcé de vendre à très bas prix. Peut-être aurait-on plus de chance à expédier directement en Angleterre que de vendre ici. Le temps de la fabrication combinée paraît passé ; elle a payé, ces années dernières, mais aujourd'hui, elle semble devenir la moins payante, vu les dispositions actuelles de notre marché à l'égard du fromage écrémé.

#### FABRICATION DU BEURRE

La fabrication du beurre paraît aujourd'hui avoir plus de partisans que ces années dernières. Il s'est établi, cette année, plus de beurreries que de fromageries, comparativement avec ces années dernières. Plusieurs fromageries ont été changées en beurreries, dans le cours de la saison, et plusieurs encore le seront l'année prochaine. Vu le bas prix du fromage, la fabrication du beurre a mieux payé, cette année. Elle a rapporté autant d'argent au patron, et lui a donné, en plus, le lait écrémé. Mais cela ne veut pas dire qu'il faut mettre de côté les fromageries. Si, cette année, le beurre a mieux payé que le fromage, il peut ne pas payer autant, l'année prochaine. Il en est du beurre et du fromage comme des produits agri-

coles : la vente n'est pas toujours la même. Une année, un produit se vend bien, l'année suivante, un autre se vend mieux.

C'est surtout dans des années comme la présente qu'il est important de livrer au marché un bon article, car il n'y a pas de demande pour les qualités inférieures.

Presque toutes les beurreries établies, cette année, ont adopté le système centrifuge. Ce système est certainement préférable à tout autre. Comparé aux autres, il n'a que le désavantage d'être plus coûteux pour l'installation. A part cela, il est plus avantageux sous tous les rapports.

Ces avantages sont les suivants :

1. Il ne demande le transport du lait à la fabrique qu'une fois par jour, réduisant par là de moitié la perte de temps et les frais de transport.

2. Il demande un bâtiment moins grand, les séparateurs occupant très peu d'espace.

3. Il sauve du temps. Par ce système, on peut écrémer 7,000 à 8,000 lbs de lait en quatre ou cinq heures, tandis que par tout autre système, pour obtenir moins de crème, il faudra de 24 à 36 heures.

4. Il économise l'eau et la glace. On n'a besoin d'eau (employée seule) que pour les lavages et l'engin. On n'a besoin d'eau et de glace que pour la crème et le beurre, tandis que, par les autres systèmes, on doit s'en servir pour le refroidissement de toute la masse du lait.

5. Le lait est exempt du danger d'être exposé à un air impur et aux changements atmosphériques.

6. Il donne une crème parfaitement douce et uniforme à laquelle il est facile de donner le degré d'acidité voulue.

7. Il donne plus de beurre, 12 à 15 pour cent de plus que le système des bassins plats, et beaucoup plus que certains autres systèmes.

8. Il donne un beurre de meilleure qualité. On aura beau prendre le plus grand soin en trayant les vaches, et en coulant le lait, on n'arrivera jamais à une propreté absolue. Or, le centrifuge extrait du lait et de la crème, et, par conséquent, du beurre, une quantité considérable d'impuretés que les autres systèmes ne peuvent enlever. Donc le beurre de centrifuge est plus pur. Il atteint aussi un plus haut point de fusion, conséquemment il doit être plus propre à se conserver que le beurre ordinaire.

9o Le lait écrémé est préférable pour les veaux et les porcs, vu qu'il est encore doux après l'écémage

Pour la fabrication combinée, le système centrifuge est encore préférable aux autres. Au moyen du centrifuge, on peut régler l'écémage d'une manière parfaitement uniforme. Reste la question de savoir si ce lait sera aussi propre pour faire le fromage que le lait écrémé par les autres systèmes.

Les séparateurs en usage dans cette province sont ceux de De Laval et de Burmeister et Wain. Le premier paraît être préféré au dernier, vu qu'il est beaucoup plus en usage aujourd'hui. Comparés ensemble, ils ont chacun leurs avantages et leurs désavantages. Mais, le tout bien considéré, le séparateur Laval est peut être préférable à l'autre.

Plusieurs ont essayé, cette année, l'expédition directe de leur fromage en Angleterre, à leurs propres risques et dépens. D'après ce que j'en connais, je crois que, généralement, on a été plus satisfait du marché anglais que de celui de Montréal. Ce serait une bonne chose, si on pouvait se mettre en rapport avec de bonnes maisons anglaises pour leur expédier nos produits directement de la fabrique. On aurait peut-être plus de satisfaction du marché anglais que de celui de Montréal, dont on se plaint quelquefois. Mais, si on expédie en Angleterre, et si l'on veut se faire un nom, n'envoyons que des articles de première qualité.

Le marché demande et préfère aujourd'hui le fromage fait d'après le procédé Cheddar. Adoptons donc partout ce procédé, sans hésiter. Il est simple, facile, sûr et pas plus coûteux que l'ancien.

J'ai remarqué, dans mon inspection, que les fabriques les mieux tenues sont presque toujours les plus considérables. Cela s'explique facilement. Les propriétaires de fabriques un peu considérables tiennent à engager un bon fabricant, et pour cela, ils ne regardent pas à payer le prix voulu. Généralement aussi, ils sont bien servis. Les propriétaires de petites fabriques aiment bien, eux aussi à être bien servis, mais ils ont très souvent, le défaut de ne pas vouloir payer le prix que mérite un bon fabricant. Il arrive dans ce cas qu'ils engagent des fabricants qui se donnent à très bas prix et qui, souvent, ne sont fabricants que de nom. Il résulte de cela des pertes considérables et la fermeture de beaucoup de fabriques. Un fabricant capable et de confiance, mérite d'être bien payé. N'hésitons donc pas, lorsqu'il s'agit d'engager un bon fabricant, à lui payer un prix raisonnable. Un bon ouvrier mérite d'être bien payé, et il ne se donne jamais pour rien.

J'ai remarqué, de plus, que les fabriques les plus mal dirigées sont généralement celles dont les fabricants ne font pas partie de la Société



d'industrie laitière. Il serait beaucoup à désirer que tout fabricant de beurre et de fromage en fit partie, et qu'il assistât à toutes les conventions où se discutent les questions qui ont rapport à cette industrie. C'est certainement un des meilleurs moyens de s'instruire.

L'industrie du beurre et du fromage a déjà fait du bien dans notre province, surtout dans certains endroits. Je citerai, entr'autres, le comté de Chicoutimi et Saguenay, où plusieurs cultivateurs m'ont dit que les beurreries et les fromageries étaient leur meilleur et presque seul moyen pour toucher de l'argent. Si l'industrie laitière a déjà fait du bien lorsqu'elle ne fait que naître, on doit naturellement s'attendre à ce qu'elle en fasse encore beaucoup, dans l'avenir. Mais, pour cela, il faut qu'elle soit pratiquée avec science et intelligence. Il y a trente ans, le Danemark n'était pas plus avancé que nous actuellement, et on sait ce qu'il est aujourd'hui. Suivons l'exemple des Danois. Travaillons avec énergie à améliorer notre industrie laitière. Faisons disparaître par un bon enseignement pratique les mauvais fabricants qui sont la principale barrière contre son avancement. Profitons de tous les moyens qui nous sont offerts pour nous instruire, et, avant longtemps, nous serons capables de rivaliser avec nos voisins et avec bien d'autres pays qui nous devancent de beaucoup aujourd'hui.

Respectueusement soumis.

J. L. PAINCHAUD.

---

## RAPPORT DE L'INSPECTEUR DE LA SOCIÉTÉ.

---

A L'HONORABLE PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ D'INDUSTRIE LAITIÈRE  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

*Monsieur,*

J'ai l'honneur de vous faire rapport de mon travail comme inspecteur de la Société d'industrie laitière de la province de Québec pour l'année écoulée.

J'ai visité cent dix-huit (118) fromageries dans les différentes parties de la province entre les dates du quatre mai et du premier septembre. De ces fabriques, vingt-neuf (29) ont reçu mes services comme professeur payé, employant en tout vingt-sept (27) jours d'enseignement.

Trente-sept (37) de ces fromageries étaient de première classe, cinquante-trois (53) étaient de seconde classe et vingt-huit (28) de troisième classe.

J'ai placé dans la première classe les établissements ayant de bonnes bâtisses, bien à l'abri de la température, possédant des instruments de fabrication en bon état et dirigées par des fabricants connaissant bien leur métier.

La deuxième classe comprend les fabriques suivantes :

Les fromageries ayant dans leurs lots de fromage une certaine quantité de fromage qui ne pouvait pas obtenir les premiers prix de marché, sans être tout à fait invendable. Le fromage dont je parle souffre des défauts suivants qui sont les plus communs : Quelquefois le fromage est taché soit pour cause de mauvaise fabrication, soit par la mauvaise qualité de la présure et de la couleur, soit pour cause de chauffage mal fait et de cuisson mal conduite, soit encore par le manque de soin de propreté de la part du fabricant ; ou encore ce fromage est trop mou et convient plutôt au marché local qu'à un marché d'exportation. Quelquefois encore, ce fromage est un peu sur sans l'être assez pour le placer dans la troisième classe ; quelquefois il a bonne apparence, mais il se sonde assez difficilement, ou il est d'une fabrication légèrement défectueuse sous quelqu'autre rapport.

La deuxième catégorie des fromageries de seconde classe comprend celles qui, ayant de bonnes constructions et de bons instruments, n'étaient pas conduites par des fabricants connaissant suffisamment leur métier ; je place dans cette catégorie les fabricants qui, capables de fabriquer un article de commerce de bonne qualité s'ils eussent été dans de bonnes conditions pour la fabrication, ne peuvent pas se rendre compte des causes d'accidents qui sont si communes dans les fromageries, au temps des chaleurs, où le lait arrive à la fabrique assez souvent en mauvais état.

La deuxième classe comprend encore les fabriques dirigées par des hommes compétents qui se trouvaient dans l'impossibilité de mettre leurs connaissances à profit faute d'instruments convenables. Les instruments qui souffrent sont les chaudières à vapeur, les bassins, les presses et cas qui se présente le plus souvent, les thermomètres défectueux ; cette dernière cause n'est pas une des moins importantes des défauts que j'ai remarquées dans ces fromageries. Les mêmes effets se produisent quand on néglige de fournir au fabricant des articles de première qualité, soit couleur, présure ou sel. C'est une bien fausse économie de vouloir sauver quelques centins sur des marchandises dont la mauvaise qualité peut

faire perdre des centaines de piastres dans une seule saison. J'ai remarqué que ces fabriques se rencontrent surtout parmi celles qui sont la propriété de sociétés d'actionnaires.

La deuxième classe comprend encore les fabriques dirigées par des hommes compétents, mais qui, chargés d'occupations extérieures, étaient forcés de laisser ou laissaient volontairement l'ouvrage de la fabrique pour voir à leurs propres occupations ; ce qui arrive nécessairement dans ce cas-ci, c'est que le chef ordinaire de la fabrique est remplacé par des apprentis qui ne devraient jamais être laissés seuls, à cause de l'importance de la fabrication et des intérêts qui leur ont confiés.

Je range encore dans la deuxième classe les établissements où l'on se montre généralement trop mou pour la réception du lait, et où, de crainte de froisser les patrons, on n'ose pas leur donner les conseils nécessaires ou leur refuser l'entrée de la fabrique lorsqu'ils apportent du lait en mauvais état.

Cette deuxième classe comprend aussi celles où le fabricant, connaissant tous les autres détails du métier, ne sait pas se rendre compte de l'état du lait à l'arrivée. Je crois que, pour les fromageries visitées, il n'y a pas plus de trente pour cent des fabricants qui connaissent le lait parfaitement.

Je range dans la troisième classe des fromageries une trentaine de celles que j'ai visitées ; les causes du mal dans cette classification sont le manque de science complet ou à peu près chez les fabricants ou une négligence invétérée qu'ils ne peuvent surmonter.

Il arrive souvent que, dans ces fabriques de troisième classe, il se trouve des gens intelligents qui auraient pu apprendre leur métier d'une manière convenable, mais qui, dans leur désir de gagner un salaire au plus tôt possible, ont cru avoir assez de deux ou trois mois au plus de leçons. J'ai vu de ces fabricants, à la tête de fabriques importantes, qui n'avaient eu que deux ou trois semaines d'apprentissage en tout et partout.

Ces dernières fromageries, en moyenne, ne doivent pas avoir obtenu plus de la moitié du prix courant payé pour le fromage de première classe.

Ces fromageries en sont encore, pour la plupart, au mauvais procédé de fabrication pratiqué il y a une dizaine d'années et dont voici une description : Aussitôt le lait reçu à la fabrique on se hâtait de mettre la présure et la couleur dans le lait, ensemble ; sans trop s'occuper du temps requis pour le caillage du lait. Le coupage se faisait à un point qui

n'était pas parfaitement défini et laissé au caprice du fromager ; aussitôt après le coupage on faisait la cuisson à toute vapeur ; on dépressait le fromage de la veille, on mettait les moules tout prêts, on retirait le caillé quand on le considérait avoir pris un degré d'acidité suffisant, et on le plaçait sur les claies, dans le *sink* ; et il n'y avait jamais assez de monde à ce temps là pour le tirer et le brasser ; on ouvrait les portes et les fenêtres, on plaçait le caillé une dizaine de minutes à l'air, on le salait, on continuait le brassage pendant encore une dizaine de minutes et l'on mettait en presse ; d'un bout à l'autre des procédés il fallait aller le plus rapidement possible.

Des fromageries de troisième classe, comme je viens de le dire, il y en a beaucoup qui suivent ce procédé.

A ces remarques particulières j'ajouterai quelques remarques générales : La présure est encore préparée d'une manière défectueuse dans beaucoup d'endroits ; mais la plupart des fabriques de première classe que j'ai mentionnées se servent d'extrait de présure ; cette habitude est excessivement louable. On peut se procurer aujourd'hui à Montréal de l'extrait de présure d'excellente qualité pour une piastre et cinquante centins (\$1.50) à une piastre et soixante centins (\$1.60) le gallon en achetant une dizaine de gallons à la fois. A ce prix là, il vaut bien mieux d'abandonner complètement la préparation de la présure à la fabrique. La présure étant l'agent essentiel de la fabrication du fromage, il est de la plus haute importance qu'elle soit de qualité irréprochable.

Les mêmes remarques s'appliquent à la couleur ; on ne doit jamais préparer sa couleur soi-même, cette règle là est invariable ; même en achetant des couleurs de première classe, il est bon de les couler avant d'en faire usage.

J'ai remarqué encore, qu'en plusieurs endroits, on a l'habitude de garder les restes de la fabrication d'une journée pour les ajouter au caillé du lendemain. Cette habitude est défectueuse ; je considère que si l'on ne peut pas placer ce caillé dans les moules, petits ou grands, il est plus profitable de le jeter que de l'ajouter à la fabrication du lendemain. Dans certains cas, des fromagers, croyant sauver des meules de fromage qu'ils trouvent en mauvais état, défont ces meules défectueuses et répartissent dans les meules du jour suivant, des boules de ce fromage gâté, dans l'espérance que cette fraude passera inaperçue sous le couvert de la bonne apparence extérieure du nouveau fromage ; ceci arrive dans plusieurs fromageries et je n'ai pas besoin d'appuyer sur cette pratique aussi peu honnête que peu profitable.

---

Un autre défaut que j'ai remarqué chez certains fabricants, c'est qu'ils ne connaissent pas la qualité du fromage qu'ils fabriquent ; ils sont à la merci des commerçants chez qui il y a quelquefois des gens disposés à profiter du manque de connaissance du fromager. Il serait bon pour ces fabricants d'aller visiter de temps à autre les fromageries ayant de beaux lots de fromage ou d'aller rendre visite à leurs acheteurs à Montréal en les priant de leur faire voir les meilleurs articles qui se trouvent sur le marché et de les leur faire sonder devant eux, et aussi de leur indiquer les différences entre les diverses qualités de fromage.

C'est là le résumé de mon inspection.

Je dois ajouter que la fabrique de Notre-Dame-de-St-Hyacinthe a reçu dans le cours de l'été cinquante deux (52) élèves ayant passé cent huit jours (108) en totalité à apprendre la fabrication ; ces élèves étaient des gens de métier, ayant fabriqué et même dirigé des fabriques.

Le tout respectueusement soumis,

J. M. ARCHAMBAULT.

St-Hyacinthe, 13 janvier 1886.

# RAPPORT

DU

## CONCOURS OUVERT AUX VACHES CANADIENNES ET CANADIENNES JERSEY.

1885—2<sup>e</sup> CONCOURS ANNUEL.

### PROGRAMME ET CONDITIONS DU CONCOURS.

*La Société d'Industrie Laitière de la province de Québec ouvre le concours suivant pour la saison de 1885 :*

#### AUX VACHES CANADIENNES.

UNE PRIME de cent piastres (\$100) sera accordée à la vache canadienne qui, en une semaine de temps (sept jours consécutifs), aura donné la plus grande quantité de beurre, au dessus de dix (10) livres.

La Société d'Industrie Laitière offre les prix additionnels suivants, pour le même concours d'une semaine :

UN SECOND PRIX DE CINQUANTE PIASTRES (\$50).

UN TROISIÈME PRIX DE VINGT CINQ PIASTRES (\$25), offert par des citoyens de St-Hyacinthe et des environs.

Ces deuxième et troisième prix seront donnés quand même la quantité de beurre produite n'atteindrait pas le *minimum* de dix (10) livres établi pour le premier prix seulement.

DÉFINITION :—Seront admises comme vaches *Canadiennes pur sang* celles (a) qui sont généralement considérées comme étant de "*Race Canadienne*" et (b) qui ne portent aucune marque distinctive de sangs étrangers. Ces deux conditions doivent être réunies.

#### AUTRE CONCOURS OUVERT AUX VACHES JERSEY- CANADIENNES

CONCOURS D'UNE SEMAINE, (sept jours consécutifs) : Seront accordés en prix :

1er PRIX—Un veau Jersey-Canadien donné par M. E. A. Barnard, vice-président de la Société.

2e PRIX—TRENTÉ-CINQ PIASTRES [\$35].

3e PRIX—QUINZE PIASTRES (\$15).

Pour avoir droit aux prix dans ce concours, il faudra que le minimum de 12 livres de beurre par semaine soit atteint.

DÉFINITION :—Seront admises comme vaches *Jersey-Canadiennes* celles qui n'ont de marques distinctives que celles de la Canadienne et celles de la Jersey.

#### CONDITIONS DES CONCOURS

1. Il faut être membre de la Société d'Industrie Laitière pour avoir droit d'entrer des vaches dans ces concours ; si l'on n'est pas déjà membre, on peut le devenir en payant la souscription annuelle (\$1.00) au secrétaire de la Société.

2. Les entrées seront reçues entre le 20 mai courant et le 15 octobre prochain.

3. L'entrée devra se faire par le propriétaire de l'animal concourant, au moins 10 jours avant la date où sera commencée l'épreuve publique.

4. Cette entrée qui sera adressée au secrétaire de la Société d'Industrie Laitière, par lettre enregistrée, contiendra les détails qui suivent :

*a* Nom et adresse du propriétaire.

*b* Date où l'on commencera l'épreuve ; cette date peut être fixée à l'époque que choisira le concurrent, dans tout le temps compris entre le 1er juin et le 15 novembre 1885.

*c* Age de la vache,—sa couleur,—son poids vivant approximatif.

*d* Lieu de naissance de la vache ; nom et adresse de celui qui l'a élevée.

*e* Preuve que la vache est " Canadienne pur-sang " ou " Jersey-Canadienne " suivant la définition donnée plus haut.

*f* Nom de deux témoins qui s'engagent suivre l'épreuve entière dans tous ses détails, de manière à pouvoir attester légalement le rapport plus bas exigé.

Cette entrée sera faite, en duplicata, sur des formules qui seront obtenues du secrétaire de la Société, sur demande.

5. La première traite à compter dans l'épreuve devra être faite douze heures après la traite immédiatement précédente, si la vache doit être traite deux fois par jours ; elle sera faite huit heures après cette traite précédente, si la vache doit être traite trois fois par jour. Cette condition devra être bien observée et certifiée par les témoins.

6. Les concurrents seront tenus d'adresser au secrétaire de la Société, aussitôt l'épreuve terminée, un rapport en duplicata contenant les détails suivants :

*a* Poids du lait de chaque traite ;

*b* Quantité de crème à chaque battage.

*c* Quantité de beurre obtenu à chaque battage, pesé quand il est parfaitement fini ; la quantité de sel employé ne devant pas dépasser 1 once par livre de beurre.

*d* Qualité, espèce et quantité de nourriture donnée chaque jour à l'animal, outre le pâturage.

*e* Désignation de l'endroit où le lait a été mis à crémier et des vaisseaux employés ; cet endroit devra être fermé à clef ; si le lait est placé dans un puits, le vaisseau qui le contient devra être fermé à clef et, dans les deux cas, la clef sera remise aux témoins.

*f* Attestation légale de tous ces faits par les témoins.

7. Les entrées de ce rapport seront faites jour par jour, régulièrement, en duplicata, et devront être ouvertes à l'inspection des représentants de la Société ; des formules spéciales seront fournies aux concurrents.

8. Le beurre fabriqué devra être de première qualité.

9. La Société pourra, à discrétion, faire visiter l'animal concourant, et faire vérifier tous les autres détails de l'épreuve, par ses représentants.

Le résultat des concours sera donné publiquement à la prochaine réunion annuelle de la Société d'Industrie Laitière, le treize janvier 1886, à St-Hyacinthe.

Le propriétaire d'une vache Canadienne pur-sang ayant concouru, qu'elle ait obtenu un prix ou non, aura droit à l'inscription de cet animal dans un LIVRE DE GÉNÉALOGIE si la quantité de beurre donnée dépasse sept livres en sept jours ; et dans le LIVRE D'OR DE LA RACE CANADIENNE



si cette quantité dépasse dix livres en sept jours ; et un certificat de cette inscription (pedigree) sera délivré gratuitement au propriétaire.

Le propriétaire d'une vache Jersey-Canadienne ayant concouru, qu'elle ait obtenu un prix ou non, aura droit à l'inscription de cet animal dans une division spéciale du LIVRE DE GÉNÉALOGIE si la quantité de beurre donnée dépasse huit livres en sept jours ; et dans le LIVRE D'OR DE LA RACE CANADIENNE si cette quantité dépasse douze livres en sept jours ; et un certificat de cette inscription (pedigree) sera délivré gratuitement au propriétaire.

J. DE L. TACHÉ

Secrétaire-trésorier de la Société d'Industrie

Laitière de la province de Québec.

St-Hyacinthe, mai 1885.

ENTRÉES : Les entrées reçues dans ces concours ont été les suivantes :

Canadiennes Nom de la vache.	Nom du Propriétaire.	Couleur	Poids.	Age.
1o La Major.....	M. l'abbé Gérin Ptre..... St-Justin de Maskinongé	Noire...	800 lbs.	14 ans
2o Rougette .....	Damase Paradis..... St-Sébastien de Beauce.	Rouge..	600 lbs	8 ans
3o La Noire.....	Pierre Massé. .... St-Grégoire d'Iberville.	Noire...	700 lbs.	6 ans
4o Rougette .....	Prosper Milot.. .... Yamachiche.....	Rouge..	780 lbs.	6 ans
5o La Maîtresse.....	Arthur St-Jacques..... Yamachiche.....	Rouge.	825 lbs.	8 ans

M. H. F. Hunt, de Villa-Mastai, fit aussi l'entrée au concours des Jersey canadiennes, d'une vache lui appartenant, mais cette entrée fut retirée.

A la convention, un comité composé de MM. S. Lesage, N. Bernatchez M. P. P. et E. A. Barnard, adjugea les prix comme il est constaté dans le rapport suivant :

RAPPORT DU COMITÉ CHARGÉ D'ADJUGER LES PRIX DU CONCOURS.

Votre comité a l'honneur de faire rapport que le premier prix du concours ouvert aux vaches canadiennes est décerné au Révd M. Gérin, curé de St-Justin, pour sa vache appelée la "Major" qui a donné 12 lbs 4½ onces de beurre en 7 jours.

Le second à M. Damase Paradis, de St-Sébastien d'Aylmer, pour sa vache appelée "Rougette" qui a donné 10 lbs 4½ onces.

Le troisième à M. Pierre Massé, de St-Grégoire d'Iberville, pour sa vache appelée la "Noire" qui a donné 9½ lbs de beurre.

La vache de M. Arthur St-Jacques de la paroisse d'Yamachiche qui a donné 13½ lbs de beurre et celle de M. Prosper Milot qui a donné 7 lbs et 11 onces de beurre, ne se trouvant point dans les conditions du concours, attendu qu'elles sont des croisées, chez lesquelles le sang Ayrshire domine ne peuvent prétendre aux prix, et nous nous trouvons dans la nécessité de les exclure ; cependant vu l'excellent rendement qu'a donné la vache de M. Arthur St-Jacques, nous croyons devoir recommander que le 1er prix offert pour le concours des vaches canadiennes-jersey qui n'a pas eu lieu faute de concurrents, lui soit accordé.

S. LESAGE,

Président du Comité.

St-Hyacinthe, ce 13 janvier 1886.

Après avoir lu le rapport du concours, M. Lesage fit les remarques suivantes :

Je suis heureux, Messieurs, d'avoir été l'un des juges de ce concours pour une raison entre autres : depuis trop longtemps, nos animaux canadiens ne sont pas estimés à leur valeur, et ce concours prouve que cet état de choses va disparaître.

Nos vaches canadiennes se sont faites, de longue main, au climat du pays ; elles exigent moins de dépenses d'entretien que toutes nos autres races. Il est temps que l'on agisse pour leur conserver ces qualités.

C'est l'opinion des meilleures autorités, que la vache canadienne a presque tous les caractères de la vache Jersey et qu'avec du soin et une

sélection judicieuse elle peut devenir tout aussi bonne productrice de beurre.

J'ai remarqué dans plusieurs expositions de comté, que les résultats obtenus par les croisements de la race canadienne avec les races étrangères, n'ont pas été satisfaisants. La taille et le poids des élèves ont été augmentés, mais à part cela, je ne sache pas que l'on soit parvenu à fixer des caractères nouveaux et tranchés ; l'on ne va pas assez loin et l'on n'a pas la patience de pousser jusqu'au succès. Et il se trouve souvent que l'on a souvent dépensé beaucoup de temps et de fortes sommes en pure perte, pendant qu'avec la sélection, et des soins intelligents on aurait amélioré les troupeaux ordinaires. Et ne compte-t-on pour rien le bon exemple que l'on aurait donné à des voisins peut-être peu fortunés, en leur prouvant que l'on peut arriver à d'excellents résultats avec des troupeaux d'animaux canadiens ?

Avec le docteur Couture, je recommande fortement à ceux qui ont de bons troupeaux d'animaux étrangers ou de croisés excellents, de s'attacher à les conserver. Mais je recommande aussi à ceux qui ont des troupeaux de vaches canadiennes, de se rendre compte de leur valeur et de chercher à l'augmenter ; et j'ai la ferme confiance qu'ils seront convaincus, un jour ou l'autre, que laisser disparaître de pareils animaux serait une erreur déplorable.....

L'honorable Premier Ministre s'était promis, jusqu'à la dernière minute, d'être présent à cette convention, il a été empêché d'exécuter son dessein, mais il m'a bien chargé de vous en exprimer ses regrets. L'honorable Premier Ministre attache beaucoup d'importance à l'œuvre de notre société : il l'a bien prouvé en assistant à la convention de mars dernier (1885), à Québec.

La création d'une chaire de médecine vétérinaire, à l'Université Laval de Québec a été en partie déterminée par l'appréciation de la cause à laquelle vous travaillez si utilement. Cette école de médecine vétérinaire, sous la direction du distingué professeur que nous avons avec nous ce soir, le docteur Couture, formera des médecins instruits pour nous aider à conserver nos troupeaux améliorés, et pour donner une direction éclairée à la régénération et la réhabilitation des animaux de race canadienne.....

*Après avoir repassé ce qui a été fait par la société, et les procédés de la convention. M. Lesage ajoute :*

....Je puis dire aux membres de cette société qu'ils ont en mains les intérêts vitaux de l'agriculture de cette province: L'industrie laitière for-

me déjà presque partout le revenu le plus important de nos fermes, et à bon droit. La vallée du Saint-Laurent est le terrain à pâturage et le pays à lait par excellence, sur ce continent. Inutile pour nous de songer à faire la concurrence à l'Ouest pour le blé et la viande d'exportation ; contentons-nous d'en approvisionner nos marchés locaux. Nous aurons bien des prix rémunérateurs pour notre avoine, nos pois et notre orge : mais, où nous défions les pays étrangers, c'est la production du fromage et du beurre. Continuons à améliorer la qualité de ces produits comme nous sommes partis à le faire ; et cette condition que je pose, "AMELIORER TOUJOURS" je voudrais la voir appliquée surtout à la production du beurre, si favorisée dans le climat que la Providence nous a donné.

Un mot de plus au sujet de nos chemins de campagne qui, à certaines saisons de l'année, sont impassables. J'en parle, devant vous, Messieurs, parceque l'industrie laitière, avec son système de fabrication en commun, en éprouve des embarras considérables.

Ne se trouvera-t-il pas quelqu'un parmi vous, qui prendra en mains la cause de l'amélioration des chemins ? Celui qui réussira à accomplir cette œuvre sera un grand bienfaiteur de son pays. Que cet appel trouve seulement un écho chez vous et vous fasse prendre cette question en considération, il en résultera toujours assez pour me faire espérer que je n'ai pas inutilement occupé votre temps.

Les prix du concours ont été payés comme suit :

1er prix : au Révd M. Gérin (La Major) St-Justin de Maskinongé..	\$100.00
2e prix : à M. Damase Paradis (Rougette) St-Sébastien d'Aylmer (Beauce).....	50.00
3e prix : à M. Pierre Massé (La Noire) Mont-Johnson (Iberville)...	25.00
Prix extra : à M. Arthur St-Jacques (La Maitresse) Yamachiche...	35.00

*Résultat du Concours.*—Voici le résumé des résultats de chacune des épreuves.

DATE DE L'ÉPREUVE	LA MAJOR à M. l'abbé Gérin		ROUGETTE à M. Dam. Paradis		LA NOIRE à M. Pierre Massé		ROUGETTE à M. Prosp. Milot		LA MAÎTRESSE à M. A. St-Jacques	
	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	Lbs. oz.	
Poids du lait de chaque traite ; 1er jour { Matin..... Midi..... Soir.....	22 à 28 juin		8 à 14 juillet		5 à 11 juillet		16 à 22 sept.		17 à 22 sept.	
	15.00		16.01½		19.00		11.01½		14	
	9.08		14.08½		19.08		12.15		16.08	
2e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	32.08		43.02½		38.08		24.00½		30.08	
	12.08		15.00½		18.00		11.10		19.00	
	11.08		13.12½		19.08		11.09		19.08	
3e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	9		12.06½		17.08		23.03		38.08	
	16.08		15.00½		20.08		12.00		21.00	
	11		11.00½		18.08		13.08		19.08	
4e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	11		12.06		38.07		23.15		40.00	
	15.08		15.06		38.08		12.00		19.08	
	13		12.06½		20.00		13.08		14.00	
5e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	10		11.00½		39.12½		25.08		33.08	
	18.08		15.02		18.08		13.08		12.00	
	12		14.08½		18.00		11.08		13.00	
6e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	11		9.14		36.08		25		25.00	
	41.08		39.08½		18.00		11.14		14.00	
	17		17.00		19.08		11.06		16.00	
7e jour { Matin..... Midi..... Soir.....	13.08		12.00		37.08		23.04		30.00	
	12		11.02		18.08		11.00		16.00	
	42.08		15.07		20.00		9.12		18.00	
Totaux de l'épreuve Lbs.	19		11.10½		38.08		20.12		34.00	
	13		11.07		265.00		.....		.....	
	12.08		38.08½		279.12½		165.10½		231.08	
	44.08		.....		.....		.....		.....	
	271.		.....		.....		.....		.....	

[illegible]

Au cours de la session de 1885, du parlement local, l'honorable commissaire de l'Agriculture avait amendé l'acte concernant le département de l'Agriculture et des Travaux Publics, de manière à permettre l'établissement d'un Livre de Généalogie de la race bovine canadienne; et voulant profiter de l'occasion ouverte par le concours, avait offert à la société de faire visiter par un expert les vaches entrées au concours, comme sujets à inscrire au Livre de Généalogie projeté.

M. le Docteur J. A. Couture, surintendant de la Quarantaine des bestiaux, à Lévis, fut chargé de faire l'examen des *concurrents*, et remit le rapport suivant à M. S. Lesage, assistant-commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics; c'est ce rapport qui sert de base au rapport du comité chargé d'adjuger les prix du concours :

QUÉBEC, 5 janvier 1886.

M. S. LESAGE,

*Assist. Commissaire,*

*Dépt. Agriculture et Travaux Publics.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de faire rapport que j'ai visité les vaches qui ont pris part au concours institué par la Société d'Industrie laitière de la province de Québec, savoir :

- 1° Celle de M. le Curé Gérin, de St-Justin.
- 2° Celle de M. Milot, de Yamachiche.
- 3° Celle de M. St-Jacques, de Yamachiche.
- 4° Celle de M. Paradis, de St-Sébastien d'Aylmer.
- 5° Celle de M. Massé, de St-Grégoire d'Iberville.

La vache de M. le Curé Gérin est un des plus beaux types de race canadienne de pur-sang que j'aie encore vus. Elle est de petite taille, de couleur brune noirâtre avec les extrémités à peu près noires. Le mufle est entouré d'un cercle grisâtre. Les oreilles sont brunes noirâtres en dehors et jaunâtres en dedans. Elle a la tête un peu grossière ainsi que les cornes, autrement, on la prendrait pour une jersey brune.

J'ajouterai, pour l'information de ceux qui se basent sur la méthode GUENON pour juger des qualités laitières d'une vache, qu'elle est de la classe des Flandrines, de l'ordre premier, c.-à.-d. que c'est une vache de première classe.

Celle de M. Paradis est canadienne de pur sang. Ce n'est pas un beau type. Elle est de souche Guernesey, c.-à.-d. qu'elle est de couleur rouge

pâle, et autant que je me le rappelle, quelques taches blanches aux extrémités.

D'après le système Guenon elle appartient à la *Classe* de *Lisières* troisième classe, ordre premier.

Elle est petite, et n'a aucune marque de sang étranger.

Celle de M. Massé est de race canadienne de pur sang. Elle est petite, de couleur noire; le mufle est entouré d'un cercle grisâtre moins bien marqué que celle de M. l'abbé Gérin.

Celles de MM. Milot et St-Jacques sont de fort jolies vaches croisées Ayrshires-canadiennes.

Elles sont d'assez forte taille, le train postérieur est très ample. Elles sont toutes deux de couleur rouge très foncée. Cette couleur est caractéristique de la race Ayrshire. Elles ont surtout la tête et les cornes de l'Ayrshire, ainsi que la physionomie générale qui ne peut se décrire, mais qui se reconnaît bien par la pratique.

Dans le premier cas, celle de M. le Curé, j'ai tous les signes, toutes les marques de la vache canadienne; dans le troisième cas, celle de M. Massé, j'ai la taille, la couleur, le cercle gris autour du mufle qui sont des signes positifs; d'un autre côté j'ai l'absence des marques de sang étranger qui comme signe négatif vient confirmer les premiers.

Dans le deuxième cas, celle de M. Paradis, je dois dire que je n'ai que la couleur comme signe positif, mais j'ai un bon signe négatif, l'absence de sang étranger. C'est sur ce dernier signe que je m'appuie surtout, pour établir mon opinion. Mais, je le répète, je ne saurais recommander ce sujet comme un type.

Dans les deux autres cas, il y a à peine trace de sang canadien et je ne m'explique pas qu'on ait même pensé qu'elles fussent de race canadienne pure.

Pour bien juger, pour reconnaître sûrement une vache canadienne, il faut bien connaître les autres races que nous avons dans le pays, afin de pouvoir établir une comparaison. Voici, cependant, quelques signes qui peuvent aider à la reconnaître.

D'abord l'ensemble. Elle est de petite taille, pas mal plus petite que l'Ayrshire, à peu près de la taille de la Jersey. Ensuite, la tête est un peu longue, les cornes sont généralement tournées en dedans. Presque jamais les cornes ne sont tournées en avant et en l'air, cette direction est



---

celle des cornes de l'Ayrshire. Le mufle de la vache canadienne est entouré d'un cercle grisâtre ou jaunâtre, c'est là un des meilleurs signes. La couleur de la vache canadienne est tout noire, ou bien noire et rouge *barrée* ou bien jaune brunâtre avec les extrémités noires, ou bien rouge pâle.

L'intérieur des oreilles est souvent jaunâtre et c'est un excellent signe de race.

Chez les bons types la tête est courte le front est large, les cornes sont courtes et tournées bien en dedans. Les vaches d'un beau poil rouge foncé ne sont jamais de sang canadien pur ; les vaches rouges, mais dont la tête et les jambes sont blanches, ainsi que celles dont la couleur est cendrée (rouge et blanc) ne sont généralement pas de race canadienne pure.

La vache de couleur jaune (rouge pâle) celle dont la couleur est *cendrée* (noir et blanc) ainsi que celle dont la robe est toute noire peuvent être de pur sang canadien.

Il va sans dire que je parle là d'une manière générale. Dans bien des cas on doit admettre des exceptions à cette règle.

J'ai l'honneur d'être

Votre obéissant serviteur,

J. A. COUTURE,

M. V. Insp.

## EPREUVE DU LAIT

### MOYEN DE DETERMINER SA RICHESSE EN MATIERE GRASSE OU BEURRE.

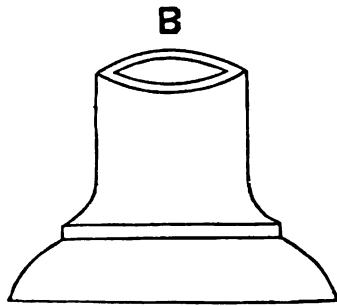


Le fabricant de beurre ou de fromage et l'éleveur de vaches laitières, ont nécessairement besoin de connaître la richesse du lait qu'ils ont à fabriquer ou à vendre. Je veux exposer un moyen, à la portée de tout le monde, de se renseigner sur ce point important.

Voici comment on peut faire l'épreuve du lait pour connaître sa richesse en beurre.

L'on se sert du tube de verre fermé au bas, représenté dans la gravure A, ci-contre. Cet instrument a  $\frac{3}{4}$  de pouce de diamètre, par 11 pouces de longueur. Le haut de ce tube porte une graduation de 0 à 20, dont chaque unité ou degré correspond à un pour cent de la capacité du tube jusqu'à 0.

Versez dans le tube environ 250 grains de lait à 80° ; c'est-à-dire ce qu'il faut de lait pour emplir le tube jusqu'à la première division en bas ; et ajoutez un volume égal d'éther (jusqu'à la seconde division). Saisissez le tube d'une main en appliquant le pouce sur l'ouverture pour le fermer bien juste, et agitez le pendant quatre ou cinq minutes. Cette opération a pour but de favoriser l'action de l'éther sur le lait et d'arriver à une désagrégation de la matière grasse d'avec les autres composants du lait.



duction de 0 à 20.

Voici maintenant comment se fera le calcul du pourcentage de la matière grasse :

Multipliez  $3\frac{4}{10}$  par le nombre de divisions qu'occupe le beurre dans la tube. Multipliez le produit par 4, et divisez par 10 ; le quotient en mettant un point après le premier chiffre de gauche vous donnera le pourcentage de beurre dans le lait. Ces calculs s'expliquent comme suit : chaque petite division, à la tête du tube, représente  $3\frac{4}{10}$  grains de beurre par 250 grains de lait ; vous avez donc dans les 250 grains de lait que vous avez pris pour l'épreuve autant de fois  $3\frac{4}{10}$  grains que de divisions occupé par le beurre ; or comme 100 par rapport à 250 est comme 4 à 10, vous multipliez le produit de  $3\frac{4}{10}$  divisions du tube par  $\frac{4}{10}$  pour avoir le pourcentage du beurre dans le lait.

Evaluer la qualité du lait par sa richesse en beurre, comme ci-dessus, est bien plus exact que l'évaluer par sa richesse en crème. De même qu'il y a du lait riche et du lait pauvre, de même il y a de la crème riche et de la crème pauvre. Je parle ici de la crème obtenue par l'écémage ordinaire, c'est-à-dire par le *repos* du lait. Maintenant si vous voulez comparer le rapport de la richesse en crème à la richesse en beurre, de plusieurs laits différents ou, en d'autres termes, constater si des laits donnant le même pourcentage de crème donneront le même pourcentage de beurre, prenez des tubes gradués, et, après y avoir mis des échantillons de plusieurs laits, prenez 250 grains de chacun de ces laits pour en faire l'épreuve avec notre instrument. En comparant les résultats de l'épreuve au crémomètre et de l'analyse, vous vous rendrez un compte exact de la valeur comparative des différents laits.

En terminant je répéterai que l'agitation parfaite du lait avec l'éther et avec l'alcool est une partie essentielle des opérations de l'épreuve. Ayez soin encore, de tenir le lait à une température plus haute que basse ; de 80° à 90° F. est une bonne température.

JAMES CHEESMAN,  
Rédacteur du " DAIRYMAN. " Montréal.

## LA DELAITEUSE

Nous signalons à nos lecteurs l'invention récente de M. Pilter, de Paris, dont nous donnons, plus bas deux gravures.

Cette machine sert à faire le délaitage du beurre.

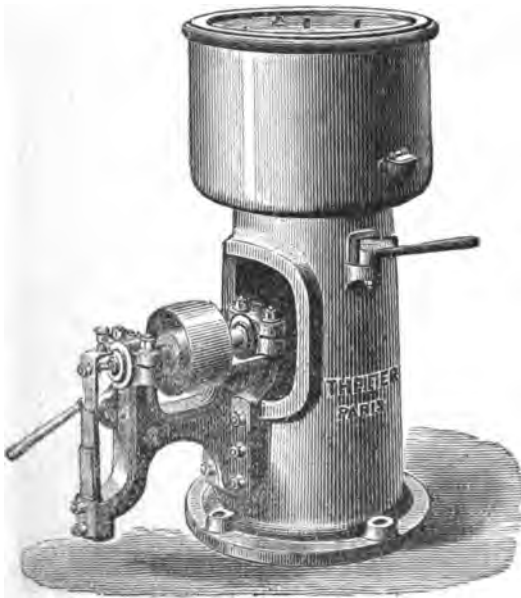
Elle opère, comme les écrémeuses mécaniques, par la force centrifuge.

Le beurre est mis, en grains, à la quantité d'environ 16 livres à la fois, dans un sac de toile spéciale, que l'on place dans le cylindre de métal troué de la machine (fig. 2.)

Celle-ci, que l'on fait tourner à 1200 révolutions à la minute, délaite les 16 livres de beurre en 4 minutes, ce qui correspond à un travail de 200 à 250 livres à l'heure, y compris le temps de charger la machine de beurre à chaque changement.

L'eau et le lait de beurres plus pesant que les beurres, sont forcés à travers la couche solide qui les emprisonne, par la rotation rapide de la machine ; ils traversent la toile et le cylindre troué, et viennent tomber dans l'enveloppe extérieure.

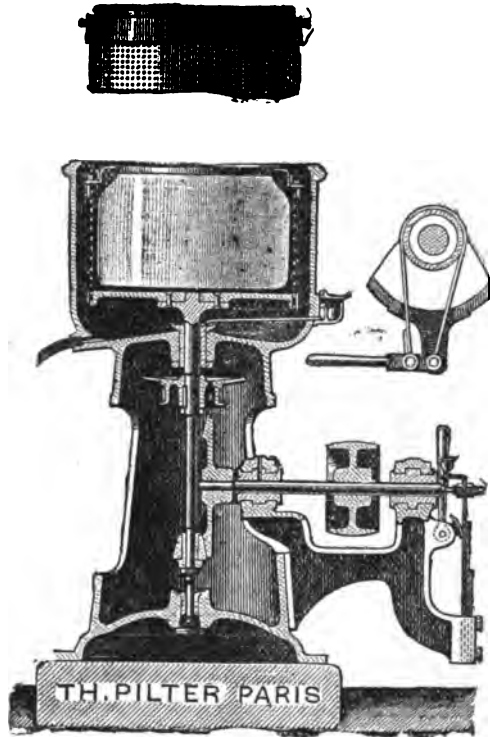
Le beurre doit être bien froid pour cette opération ; 50 à 52 degrés au plus sont requis.



1. Vue extérieure.

Le délaitage est parfaitement exécuté par la délaiteuse.

Pour tous détails s'adresser à M. Jas. Cheesman, rédacteur du "Dairyman," Montréal.



2. Section de la machine.

# TABLE DES MATIERES

---

	PAGES
I. COLONISATION.....	1
II. IMMIGRATION.....	135
III. ARTS ET MANUFACTURES .....	143
IV. TRAVAUX PUBLICS.....	165
V. AGRICULTURE.....	169
VI. HORTICULTURE ET ARBORICULTURE FRUITIÈRES .....	203
VII. INDUSTRIE LAITIÈRE .....	298



**ETAT**  
DES  
**COMPTES PUBLICS**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUÉBEC**  
POUR  
**L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN**  
**1885**

---

Imprimé par ordre de la Législature

---



**QUÉBEC**  
**IMPRIMÉ PAR CHARLES FRANÇOIS LANGLOIS**  
**IMPRIMEUR DE LA REINE**

**1886**





*A l'Honorable LOUIS FRANÇOIS RODERIGUE MASSON,  
Lieutenant - Gouverneur de la Province de  
Québec.*

QU'IL PLAISE A VOTRE HONNEUR :

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les  
comptes publics de la province de Québec pour l'exercice terminé le  
30 juin 1885.

Respectueusement soumis,

J. G. ROBERTSON,  
Trésorier, P. Q.

Québec, 10 février 1886.

Québec, 4 février 1885.

A l'honorable M. J. G. ROBERTSON,  
Trésorier de la province.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous soumettre, conformément au chap. 4 de la 46e Vict., les comptes publics pour l'exercice terminé le 30 juin 1885, ainsi que des états des crédits des estimations et pour la même période, avec les montants qui en ont été dépensés,

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la province.

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.

DÉTAILS.	Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Dettes publiques :</i>				
Intérêt .....	904,347 47	923,042 98	18,695 51	
Fonds d'amortissement et de rachat .....	80,571 33	49,716 64	.....	30,854 69
Frais d'administration .....	6,868 63	7,350 67	482 04	
	991,787 43	980,110 29	19,177 55	30,854 69
	\$11,677 14		\$11,677 14	
Crédits : 40 Vic., Chap. 5. ....				
47 Vic., Chap 1, Nos. 1 & 2, appendice B. ....				
	\$991,787 43			
Conseil Législatif .....	37,135 27	37,135 27		
A reporter .....	37,135 27	37,135 27		

Législation :

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885 ; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46<sup>e</sup> Vict., Chap. 4.—*Suite*.

DÉTAILS.		Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
<i>Législation :—Suite.</i>					
	Report .....	\$ cte. 37,135 27	\$ cte. 37,135 27	\$ cte.	\$ cte.
Crédits : 33 Vic., Chap. 4 et 41-42 Vic., Chap. 2 \$ 12,666 00					
	45 Vic., Chap. 3, sect. 6 .....	2,000 00			
	47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 3.....	14,000 00			
	48 Vic., Chap. 1, appendice A, No. 1.....	3,670 27			
	do do do 2.....	4,800 00			
	=====				
	\$37,135 27				
<i>Assemblée Législative</i> .....		130,025 90	130,025 90		
Crédits : 33 Vic., Chap. 4.....					
	41-42 Vic., Chap. 2.....	2,000 00			
	47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 4.....	64,367 50			
	48 Vic., Chap. 1, appendice A, No. 3.....	14,560 00			
	do do do 4.....	13,000 00			

do do	8....	400 00
do do	7....	1,198 40
<hr/>		
Bibliothèque de la Législature.....		\$130,025 90
<hr/>		
Crédits : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 5....	3,000 00	
48 Vic., Chap. 1, appendice A, No. 6....	900 00	
<hr/>		
	<u>\$3,900 00</u>	
<hr/>		
Dépenses des élections .....		1,195 11
Credit : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 6....	\$3,000 00	
Débatte de la Législature.....		
Credit : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 7... \$4,000 00		
Greffier de la couronne en chancellerie .....		
Credit : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 8....	\$800 00	
Impressions, reliure et distribution des statuts .....		
Credit : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 9.....	\$5,500 00	
Greffier en loi .....		
Credit : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, Nos. 10 & 11..	\$3,650 00	
	187,011 17	185,217 98
	<u>\$1,793 19</u>	<u>\$1,793 19</u>

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.		Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Gouvernement Civil :</i>					
Traitements.....		141,150 00	139 399 96	.....	1,750 04
Crédits : 39 Vic., Chap. 15.....		\$ 4,000 00			
40 Vic., Chap. 9.....		107,200 00			
45 Vic., Chap. 2.....		25,000 00			
46 Vic., Chap. 4.....		2,400 00			
47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 12...		2,530 00			
		\$141,150 00			
Dépenses casuelles.....		44,600 00			
		6,000 00	48,474 16	.....	2,125 84
Crédits : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 13...		\$ 50,600 00			
48 Vic., Chap. 1, appendice A, No. 8...		6,000 00			
		\$50,600 00			
		\$191,750 00	187,874 12	.....	3,875 88

*Administration de la Justice :*

Crédits : 32 Vic., Chap. 23..... \$ 7,200 00  
 47 Vic., Chap. 1, No. 14, appendice B.. 340,187 00  
 48 Vic., Chap. 1, No. 9, appendice A.. 9,279 48  
 \$356,646 48

*Police :*

Crédits : 47 Vic., Chap. 1, No. 15, appendice B... \$13,300 00  
 48 Vic., Chap. 1, No. 10, appendice A... 290 00  
 \$14,090 00

*Prisons de réforme :*

Prisons de réforme pour les garçons, Montréal, Sherbrooke et Lévis.....  
 Crédits : 47 Vic., Chap. 1, No. 16, appendice B... \$45,000 00  
 48 Vic., Chap. 1, No. 11, appendice A... 10,000 00  
 \$55,000 00

\$356,646 48	347,367 00	356,646 48
	9,279 48	
	\$356,646 48	356,646 48
	13,800 00	
\$14,090 00	290 00	14,090 00
	\$14,090 00	14,090 00
	45,000 00	
	10,000 00	55,000 00
	\$55,000 00	55,000 00



ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 49 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.		Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Inspections des bureaux publics .....		7 000 00	6,838 97	.....	161 03
Crédit : 47 Vic., Chap. 1, No. 17, appendice B .....	\$7,000 00				
<i>Instruction Publique :</i>					
Education supérieure .....		78,410 00	78,410 00		
Ecoles communes .....		160,000 00	160,000 00		
Ecoles dans les municipalités pauvres .....		6,000 00	6,000 00		
Ecoles normales .....		42,000 00	42,000 00		
Inspections des écoles .....		29,675 00	29,675 00		
Fonds des instituteurs mis à leur retraite .....		8,000 00	8,000 00		
Livres pour être distribués en prix .....		4,500 00	4,500 00		
Ecoles pour les sourds-muets y compris \$200.00 pour l'institution de Ste. Marie .....		12,200 00	12,200 00		
Ecoles pour les sourds-muets à Mlle End, Montréal .....		1,000 00	1,000 00		
Conseil de l'Instruction Publique .....		1,500 09	1,500 00		
Pour la reconstruction du collège de Rimouski .....		2,000 00	2,000 00		
do do de Ste. Thérèse .....		2,000 00	.....	.....	2,000 00
do do du couvent de La Bale du Vebyre .....		500 00	500 00		

Pour la publication du Journal de l'Instruction Publique, en français.....	450 00	450 00			
do do do en anglais .....	450 00	450 00			
Exposition scolaire à Londres, Angleterre.....	500 00	500 00			
Collège Commercial of St. François de St. Denis .....	200 00	200 00			
do do Lévis .....	200 00	200 00			
Convent à St. Roch de l'Achigan .....	150 00	150 00			
Soeurs des S.S. Noms de Jésus Marie à St. Barthélemi .....	150 00	150 00			
Crédits : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 18 à 39, ces deux numéros compris. \$349,885 00					
	\$349,885 00	347,885 00	.....	2,000 00	
Fonds spécial catholique romain de l'éducation supérieure pour les écoles des arts et métiers .....					
21. Crédit : 36 Vic., Chap. 6, Sect. 2.					
Institutions Littéraires et Scientifiques :					
Archives Canadiennes .....	5,000 00	4,973 80			26 20
Préservation de vieux documents .....	200 00	200 00			
Société Hygénique, Montréal.....	300 00	300 00			
Ecole de navigation, Québec.....	500 00	499 99			01
Crédits : 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 40 to 43.....					
	\$6,000 00	5,973 79	.....	26 21	
Crédit : 47 Vic. Chap. 1, No. 44, appendice B.....					
	6,000 00	6,000 00			

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.	Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Agriculture :</i>				
Sociétés d'Agriculture.....	50,000 00	47,678 83		2,241 17
Journal d'Agriculture.....	3,000 00	3,000 00		
Écoles d'Agriculture.....	2,400 00	2,400 00		
Écoles Vétérinaires.....	2,300 00	2,300 00		
Aide à la Gazette des Campagnes.....	500 00	500 00		
Beurreries et fromageries.....	2,000 00	1,920 09		79 91
Association laitière de la Province de Québec.....	1,000 00	1,000 00		
Manufacture de sucre de betterave de Farnham.....	7,000 00	7,000 00		
Société d'Horticulture et de Pomologie, Montréal.....	1 000 00	1,000 00		
Divers.....	400 00	400 00		
Encouragement pour la culture des arbres fruitiers et des vignes.....	500 00	500 00		
Comité permanent des expositions, Montréal.....	3,795 00	3,795 00		
Crédits : 47 Vic., Chap. 6, et 48 Vic. 7.....				\$50,000 00
47 Vic., Chap. 1, appendice B, Nos. 45 à 53 inclusivement.				15,895 00

111

41 Vic., Chap. 5, Sect. 13 .....	1,000 00
39 Vic., Chap. 6, et 45 Vic., Chap. 34.....	7,000 00
<b>\$73,895 00</b>	
<b>Immigration et Repatriement.....</b>	<b>2,421 08</b>
<b>Crédit : 47 Vic., Chap. 1, No. 54, appendice B .... \$10,000 00</b>	<b>131 76</b>
<b>M. Colonisation :</b>	
Chemin de colonisation .....	70,000 00
Sociétés do .....	5,000 00
Pont sur le Richelieu.....	2,000 00
do l'Ottawa.....	2,000 00
do la Chaudière.....	2,000 00
do à Louisville.....	1,000 00
<b>Crédit : 47 Vic., Chap. 1, Nos. 55 à 60, inclusivement..... \$82,000 00</b>	<b>2,000 00</b>
	<b>80,000 00</b>
	<b>\$82,000 00</b>
	<b>2,000 00</b>

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885 ; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.		Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
<i>Travaux et édifices publics :</i>					
Loyers, assurances, réparations, etc., des édifices publics en général.....	\$49,770 00	44,894 00	49,637 86	.....	132 14
Inspections, etc.....	.....	1,600 00	1,432 16	.....	67 84
Nouveaux édifices de la législature, construction des.....	.....	110,000 00	.....	.....	.....
Nouveau palais de justice, Québec, construction du.....	\$140,000 00	30,000 00	140,000 00	.....	.....
Réparations des palais de justice et des prisons.....	\$90,000 00	80,000 00	89,777 15	.....	222 85
Loyers des do.....	.....	10,000 00	12,900 29	.....	1,199 71
Assurances des do.....	.....	14,100 00	906 76	.....	24
Spencer Wood, balance due sur la reconstruction des étables.....	.....	907 00	16 00	.....	234 00
Pont de Scott, reconstruction temporaire du.....	.....	250 00	.....	.....	.....
Garde spéciale aux nouveaux édifices de la législature et des départements.....	.....	430 63	430 63	.....	.....
<i>Cafés :</i>		.....	350 00	350 00	.....
Loyers, etc., d'édifices publics, 47 Vic., chap. 1, appendice B, No. 61.....	\$ 44,894 00	.....	3,255 01	3,255 01	.....
do do 48 Vic., chap. 1, appendice A, No. 12.....	4,876 00	.....	.....	.....	.....
Inspections, etc., 47 Vic., chap. 1, appendice B, No. 62.....	1,600 00	.....	.....	.....	.....
Nouv. édif. de la législature, 47 Vic., chap. 1, appendice B, No. 63.....	110,000 00	.....	.....	.....	.....





<i>Diverses services :</i>					
Divers en général .....	20,000 00	10,125 89	.....	9,874 11	
Ingénieurs des mines .....	4,500 00	3,116 10	.....	1,383 90	
Agent en France .....	2,500 00	2,500 00			
Commissaire du fonds d'emprunt municipal, traitement .....	1,500 00	565 00	.....	935 00	
do do dépenses de voyage et déboursés .....	250 00	51 20	.....	198 80	
Fonds de retraite, Gouvernement Civil .....	15,000 00	13,937 68	.....	1,062 32	
Fonds des municipalités, S. R. B. C. Chap. 110, section 7 .....	3,000 00	144 00	.....	2,856 00	
Fonds des cadastrages, par le département des Terres de la Couronne .....	15,000 00	20,000 00			
Arpentages, do do .....	5,000 00	30,000 00			
Dépenses générales, do do .....	66,808 00	66,808 00			
Compte non soldé des Terres de la Couronne .....	15,000 00	17,000 00			
Fête des arbres do .....	2,000 00	200 00			
Exploration en rapport avec le service géologique du Canada, par le dépt. des Terres de la C. do .....	1,500 00	1,500 00			
Pour frais pour la protection des forêts contre l'incendie, do .....	5,000 00	.....	.....	5,000 00	
Gazette Officielle de Québec .....	12,500 00	11,470 73	.....	1,020 27	
Timbres, licences, etc .....	15,000 00	13,057 32	.....	1,942 68	
Fonds de licences de mariage .....	.....	7,405 00	7,405 00		
Commissions royales re élection de Jacques Cartier, et cons. des édifices de la législature .....	815 30	19,706 69	18,891 39		
Aide aux pêcheurs pauvres de la côte du Labrador .....	.....	3,040 56	3,040 56		
Mines d'or, dépôts remis .....	.....	663 64	663 64		
A reporter ..	\$215 573 30	221,500 81	30,000 59		24,273 08



ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict. Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.		Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
	Report.....	\$ cts. 215,573 30	\$ cts. 221,300 81	\$ cts. 30,000 59	\$ cts. 24,273 08
<i>Divers Services :—Suite.</i>					
Crédits :					
Divers en général,	47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 159..	\$ 20,000 00			
Ingénieurs des mines,	do do do 160..	4,500 00			
Agent en France,	do do do 161..	2,500 00			
Exploration en rapport avec le service géologique,	do do do 162..	1,500 00			
Protection des forêts contre l'incendie,	do do do 163..	5,000 00			
Commissaire du fonds d'emprunt municipal, traitement,	43 Vic., Chap. 13.....	250 00			
do do voyages et déb.,	47 Vic., Cap. 1, app., B, No. 164.	1,500 00			
Fonds de retraite, Gouvernement civil,	40 Vic., Chap. 10 et 44-45 Vic., Chap. 15..	15,000 00			
Fonds des municipalités, S. R. B. C., Chap. 110, 47 Vic., Chap. 1, app. B, No. 165.		3,000 00			
Cadastrage,	do do do 166.	15,000 00			
do	48 Vic., Chap. 1, appendice A, No. 19...	5,000 00			
Arpentages,	47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 167.	30,000 00			
Dépenses générales,	do do do 168.	66,808 00			
Dép. des terres de la C., compte non soldé	do do do 169.	15,000 00			

xviii

[illegible]

**Chemin de fer :**

**Chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, construction :**

**Règlement de comptes non soldés .....**

**Balance due sur terrains et propriétés.....**

A reporter .....

ÉTAT des prévisions budgétaires et des crédits pour l'exercice terminé le 30 juin 1885; 47 Vict., Chap. 1, appendice B, 48 Vict., Chap. 1, appendice A, et des crédits statutaires permanents, ainsi que des montants dépensés sur chaque crédit, préparé par l'auditeur de la Province, en vertu de la 46 Vict., Chap. 4.—*Suite.*

DÉTAILS.	Prévisions budgétaires.	Dépenses.	Plus que les prévisions.	Moins que les prévisions.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Chemins de fer.—Suite.</i>				
Report.....	239,475 50	182,778 01	.....	56,697 49
Chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, frais d'exploitation (Revenu) :				
Pour payer des réclamations non-réglées.....	30,000 00	20,549 05	.....	9,450 05
Compagnies de ch. de fer subventionnées.....	125,000 00	273,182 10	148,182 10	
Compagnie du Québec Central, dépôt de garantie.....	124,101 21	124,101 21		
Crédits :				
Ch. de fer de Q., M., O. & O. construction, 47 Vic., Chap. 1, appendice B, No. 172..	\$ 40,000 00			
do do do	173.. 199,475 50			
do Frais d'exploitation do	174.. 30,000 00			
Compagnies de ch. de fer subventionnées, 40 Vic., Chap. 2, sections 1, 2 et 3.....	273,182 10			
Compagnie du Québec Central, 39 Vic., Chap. 3 et 40 Vic., Chap. 3.....	124,101 21			
	<u>\$666,758 81</u>			
	\$518,576 71	600,611 27	148,182 10	66,147 54
	<u>\$82,034 56</u>		<u>\$82,034 56</u>	

<p><i>Remboursement d'emprunts temporaires</i> ..... 300,000 00</p> <p><i>Credit: 40 Vie., Chap. 5</i></p> <p><i>Paiements par les percepteurs du revenu sur leurs perceptions :</i></p> <p><i>Sherifs pour le fonds de batise et de jurés</i>..... \$11,208 25</p> <p><i>Percepteurs du revenu provincial, licences, etc</i>..... 18,897 32</p> <p><b>\$30,105 07</b></p>	
--	--

D

xxi



---

ÉTAT DES COMPTES PUBLICS  
DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC  
**1885**

---







No.

## ETAT des recettes et paiements de la province de Québec, provenant

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance en Banque, etc., 30 juin, 1884.....			2,328,713 78
Dominion du Canada :			
Subside.....	959,252 80		
Intérêt sur le fonds de dépôts.....	55,459 32		
Subside spécial sous l'autorité de la 47 V., cap 4, Dominion.	127,460 68		
Intérêt sur subside de chemin de fer sous l'autorité de la 47 Vic., chap. 8, Dominion.....	59,850 00	1,202,022 80	
Province d'Ontario :			
Intérêt sur le fonds des écoles communes.....		35,000 00	
Département des Terres de la Couronne :			
Recettes général.....	70,358 67		
Bois et Forêts.....	530,115 77		
Domaine de la couronne.....	14,423 12		
Seigneurie de Lauzon.....	2,400 94		
Cadastrage.....	49 80		
Fonds des municipalités, (Terres du clergé)			
do do Principal... \$ 2,065 85			
do do Intérêt..... 961 38			
	3,027 23		
Fonds de l'éducation sup. (Biens des Jésuites). 2,820 85			
do Fonds du revenu ..... 17,020 16			
	19,841 01		
Comptes non réglés (Dépôts).....	7,955 99		
	648,172 53		
Plus : Montant de l'année dernière porté au crédit du Trésor par la banque après le 4 juin, 1884—voir comptes publics 1884, page 4.....	25,080 25		
	673,252 78		
A DÉDUIRE : Montant de cette année crédité au Trésor par la Banque après le 30 juin 1885.....	11,292 56		
	661,960 22		
Plus : Montant des billets déduits au 30 juin 1884.....	130,458 72		
	792,418 94		
A DÉDUIRE : Montant des billets non échus ni payés au 30 juin 1885 ... \$82,850 26			
do Montant reconnu par le Dépôt des Terres de la Couronne..... 51,527 32			
	133,377 58		
Administration de la Justice :		659,041 36	
Timbres judiciaires.....	174,970 60		
do d'enregistrement.....	15,881 15		
Fonds de bâtisses et de Jurés :			
Reçu au Département du Trésor.....\$ 3,653 12			
Reçu et déboursés par les Shérifs..... 11,208 25			
	14,861 37		
A reporter.....	205,713 12	1,896,064 16	2,328,713 78

## 2.

de toutes sources, durant l'année financière expirée le 30 juin 1885.

PAIEMENTS.	Voir détails page	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Detta publique :							
Intérêt sur la dette consolidée.....	26	893,147	01				
do non consolidée.....	27	29,895	97				
				923,042	98		
Frais d'administration :							
Commission, timbres, etc.....	do	4,551	85				
Prime, escompte et change.....	do	2,798	82				
				7,350	67		
Fonds d'amortissement, (rachat des obligations) ...	28			49,716	64		
						980,110	29
Législation :							
Conseil Législatif.....	do			37,135	27		
Assemblée Législative .....	29			130,025	90		
Dépenses d'élections.....	30			1,804	89		
Bibliothèque de la Législature.....	do			3,900	00		
Débats de la Législature .....	31			4,000	00		
Greffier de la couronne en chancellerie.....	do			800	00		
Impression, reliure et distribution des lois.....	do			3,951	92		
Greffier en loi.....	do			3,600	00		
						186,217	98
Gouvernement civil :							
Traitements .....	do			139,399	96		
Dépenses contingentes.....	36			48,474	16		
						187,874	12
Administration de la justice :							
Trait. des Shérifs, anc. districts. } Fonds d'hono- {	56	21,150	01				
Des Prot. et greffiers des Cours } raires judi- {	do						
de circ. de la Cour. et de la p. } ciaires. {	do	129,908	69				
anciens districts .....	57	6,493	21				
Cour d'Appels .....				157,551	91		
Fonds de bâtimens et de jurés.....	do			1,350	00		
Poursuites criminelles .....	do			8,451	96		
Dépenses contingentes des shérifs.....	do			157,552	51		
Traitements des coroners et dépenses contingentes..	58			9,250	85		
Greffiers de la couronne et de la paix, N. districts...	59			1,670	00		
Interprètes des cours.....	do			1,100	00		
Grands connétables, Ottawa .....	60			120	00		
Médecins des prisons.....	do			2,031	16		
Magistrats de districts.....	do			11,085	71		
Divers .....	61			6,482	38		
						356,646	48
Police :							
Magistrats de police et juges des Sessions de la							
Paix, greffiers et dépenses contingentes, Mont-							
réal et Québec.....	62					14,090	00
Écoles de réforme.....							
Montréal.....	63			31,153	16		
Sherbrooke.....	do			2,117	76		
Lévis.....	do			21,729	08		
						55,000	00
Inspection des bureaux publics :							
Traitements, dépenses de voyages et dépenses ca-							
suelles du bureaux.....	do					6,838	97
A reporter.....						1,785,777	84

No. 2.—

## ETAT des recettes et paiements de la province de Québec, provenant

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	205,713 12	1,896,064 16	2,328,713 78
<b>Administration de la Justice—Suite.</b>			
Honoraires de la justice, (non compris les timbres).....	8,954 05		
Des municipalités pour le maintien des prisonniers .....	1,287 82		
Prison de Montréal, vente de pierre cassée .....	4,458 77		
Honoraires du grand connétable, Québec.....	598 19		
Amendes .....	1,873 32		
Palais de justice de Montréal.....	5,140 86		
		228,026 13	
<b>Officiers publics :</b>			
Pourcentage sur les honoraires.....	7,906 32		
do sur le remb. des obligations (conf. des cadastres).....	2,365 84		
		10,272 16	
<b>Licences :</b>			
Hôtels, magasins, etc., voir état.....	279,501 95		
Dédurrez la différence sur les balances dues par les percepteurs, le 30 juin 1885 et le 30 juin 1885.....	4,107 89		
		275,394 06	
<b>Législation :</b>			
Vente des statuts .....	398 61		
Honoraires sur bills privés.....	5,361 30		
Impressions des bills privés et des statuts .....	542 10		
		6,302 01	
<b>Asile des aliénés.....</b>			
Contributions municipales .....	5,923 86		
Payé par les malades .....	213 17		
		6,137 03	
<b>Gazette Officielle de Québec .....</b>			
		17,889 27	
<b>Travaux et édifices publics :</b>			
Loyers .....	1,695 41		
Vente de pierre des vieux murs.....	20 00		
		1,715 41	
<b>Revenu casuel.....</b>			
		1,332 90	
<b>Fonds de pension :</b>			
Fonds de pension du service civil, contr. par les employés..	5,095 51		
Instituteurs mis à la retraite .....	20,512 65		
		25,608 16	
Prêt aux incendiés de Québec.....		624 00	
Fonds d'emprunt municipal ; contribution.....		42,671 84	
<b>Fonds de crédit :</b>			
Licences de mariage, mont reçu pour licences accordées...	7,410 00		
Dépôt des mines d'or.....	0 27		
Fonds spéciales des écoles catholiques d'éducation supérieure, pour les écoles des arts et des sciences.....	745 21		
		8,155 48	
<b>Remboursement :</b>			
Asile des aliénés de St-Jean de Dieu.....		4,500 00	
<b>A reporter.....</b>		2,524,692 61	2,328,713 78

*Suite.*

de toutes sources, durant l'année financière expirée le 30 juin 1885.

PAIEMENTS.	Voir détails page	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....						1,785,777	84
<b>Instruction publique :</b>							
Education supérieure, proprement dite .....	64	71,000	00				
do High Schools, Québec et							
do Montréal .....	do	2,470	00				
do Compensation aux institu-							
do tions catholiques pour l'oe-							
do troi aux high-schools.....	do	4,940	00				
Ecoles communes.....	do			78,410	00		
Ecoles dans les municipalités pauvres.....	do			160,000	00		
Ecole Normale.....	do			6,000	00		
Inspection des écoles.....	do			42,000	00		
Instituteurs mis à la retraite.....	do			29,675	00		
Livres pour prix .....	do			8,000	00		
Ecoles pour les sourds-muets.....	do			4,500	00		
do do (Mile End) Montréal.....	do			12,200	00		
Conseil de l'Instruction publique .....	do			1,000	00		
Journal de l'Instruction Publique, français.....	do			1,600	00		
do do anglais.....	do			450	00		
Exhibition scolaire, à Londres.....	do			450	00		
Collège Commercial St. François, de St. Denis.....	do			500	00		
Collège Commercial de Lévis.....	do			200	00		
Collège de Rimouski.....	do			200	00		
Couvent à La Baie du Febvre.....	do			2,000	00		
Couvent à St. Roch de l'Ashigan.....	do			500	00		
Sœurs des SS. Noms de Jésus et Marie de St. Bar-				150	00		
thélémi.....	do			150	00		
Fonds spécial de l'éducation supérieure catholique						347,885	00
pour l'école des arts et des sciences .....	do					500	00
<b>Institutions littéraires et scientifiques :</b>							
Archives canadiennes.....	65			4,973	80		
Société d'hygiène, Montréal.....	do			300	00		
Ecole de navigation, Québec.....	do			499	99		
Pour préserver des documents vieux et importants							
de la destruction.....	do			200	00		
						5,973	79
<b>Arts et manufactures :</b>							
Conseil des arts et manufactures .....	do					6,000	00
<b>Agriculture :</b>							
Sociétés d'agriculture .....	do			47,658	83		
Journal d'agriculture.....	66			3,000	00		
Ecoles d'agriculture.....	do			2,400	00		
Ecoles vétérinaire.....	67			2,300	00		
Aide à la " Gazette des Campagnes ".....	do			500	00		
Manufactures de beurre et de fromage.....	do			1,920	09		
Association laitière de la province de Québec.....	do			1,000	00		
Manufacture de sucre de betteraves de Farnham....	do			7,000	00		
Société d'horticulture et de pomologie, Montréal....	68			1,000	00		
Culture des arbres fruitiers et des vignes.....	do			500	00		
Comité permanent des expositions à Montréal.....	do			3,795	00		
<b>A reporter.....</b>				71,073	92	2,146,136	63

No. 2.—

## ÉTAT des recettes et paiements de la Province de Québec, provenant

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	i cts.
Report.....		2,524,692 61	2,328,713 78
Intérêt :			
Les propriétaires de l'asile des aliénés de Beauport sur le prêt qui leur a été fait .....	660 00		
Les propriétaires de l'asile des aliénés St. Jean de Dieu, sur le prêt qui leur a été fait.....	2 463 75		
Dépôts judiciaires, sur .....	10,257 71		
Dépôts en banque, sur .....	56,523 84		
Obligations du fonds d'emprunts municipal, sur.....	1,502 50		
Compagnie du chemin de fer du Lac St. Jean, sur avance.	8,670 80		
		80,078 60	
Prime, escompte et change .....		1,355 12	
Remises :			
Gouvernement civil :			
Traitements provenant des dépôts judio. \$ 1,600 00			
Dépenses conting., frais de port do .. 200 00			
do du comptable des dépenses contingentes..... 769 60			
	2,569 60		
Legislation : Assemblée Législative, du comptable .....	3 08		
do Conseil Législatif, du comptable .....	350 41		
	353 49		
Impressions, etc., des lois, de l'imprimeur de la Reine....	31 31		
Justice; de C. B. Rouleau, magistrat de district, sur dépenses de voyages .....	88 50		
Police spéciale du Revenu; de W. B. Lambe, pour ameublement de bureau vendu.....	44 25		
Loyers, etc., des édifices publics; du département des Travaux Publics :			
Pour arbres plantés sur des propriétés privées .....	\$ 3 50		
Vente de vieux fer, etc..... 44 00			
	47 50		
Exploration géologique du département des Terres de la Couronne.	146 00		
Fête des arbres, do do do .. 0 40			
Inspections, etc., du département des Travaux Publics; de B. & H. Thompson, inspection du magasin de dynamite.....	22 15		
		3,303 20	
Intérêt sur le prix du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa & Occidental .....		374,532 36	
Palais de justice de Québec, obligations vendues.....		150,000 00	
A reporter.....		3,133,968 89	2,328,713 78

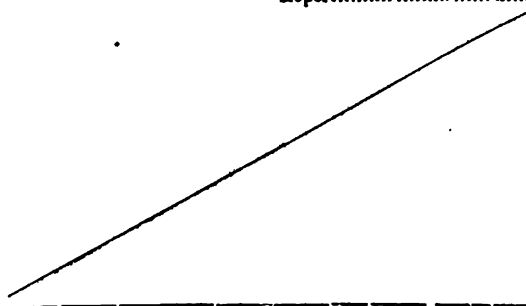
*Suite.*

de toutes sources, durant l'année financière expirée le 30 juin 1885.

PAIEMENTS.	Voir détails page.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....	.....	.....	71,073 92	2,146,136 63
<b>Agriculture. — Suite.</b>				
Divers, Agriculture .....	68	.....	400 00	
Immigration.....	do	.....	.....	71,473 92
				9,868 24
<b>Colonisation :</b>				
Chemins de colonisation.....	69	.....	70,000 00	
Sociétés de colonisation.....	do	.....	5,000 00	
Pont sur la rivière Richelieu.....	do	.....	2,000 00	
do do Ottawa.....	do	.....	2,000 00	
Pont à Louiseville.....	do	.....	1,000 00	
				80,000 00
<b>Travaux et édifices publics :</b>				
Loyers, assurances, réparations, etc., des édifices publics en général .....	70	.....	49,637 86	
Inspections, etc .....	77	.....	1,432 16	
Nouveaux édifices du Parlement, pour leur cons- truction.....	78	.....	140,000 00	
Nouveau palais de justice, à Québec, do ..	79	.....	69,777 15	
Spencer Wood, pour terminer la construction des étables, clôtures, etc .....	do	.....	430 53	
Pont Scott, Québec, octroi temporaire.....	do	.....	350 00	
Garde spéciale des édifices de l'Assemblée Légis- lative et des départements .....	80	.....	3,255 01	
Loyers du palais de justice et des prisons. ....	do	.....	906 76	
Assurances do do .....	do	.....	16 00	
Réparations de do do .....	81	.....	12,900 29	
				298,705 76
<b>Institutions de charité :</b>				
Asile des aliénés, Beauport.....	83	126,886 16		
do do St-Jean de Dieu.....	do	98,382 65		
do do St-Ferdinand d'Halifax .....	do	2,076 11		
Asiles des aliénés en général.....	do	155 08		
			227,600 00	
Institutions diverses.....	84	.....	42,864 00	
Ecoles de réforme pour les filles.....	86	.....	8,569 86	
Ecoles d'industrie pour les filles et pour les garçons protestants.....	87	.....	19,108 00	
				298,061 86
Divers, en général .....	do	.....	.....	10,125 89
Ingénieurs de mine.....	88	.....	.....	3,116 10
Agent en France.....	89	.....	.....	2,500 00
Fonds d'emprunts municipal.....	do	.....	.....	616 20
Commission Royale, re Election de Jacques-Cartier.....	do	.....	.....	9,841 57
do do Construction des édifices du Par- lement .....	90	.....	.....	9,865 12
Secours aux pêcheurs en détresse des côtes du Labrador.	91	.....	.....	3,040 56
Mines d'or, dépôts remis. ....	do	.....	.....	663 64
<b>Département des Terres de la Couronne :</b>				
Cadastrage .....	92	.....	20,000 00	
Arpentages.....	95	.....	30,000 00	
Dépenses générales .....	96	.....	66,808 00	
Compte en suspens.....	110	.....	17,000 00	
A reporter.....	.....	.....	133,808 00	2,944,015 49

No. 2—

## ÉTAT des recettes et paiements de la Province de Québec, provenant

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		3,133,968 89	2,328,713 78
			
Emprunt temporaire de la Banque de Montréal.....		3,133,968 89	
		450,000 00	
Revenu du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental :		3,583,968 89	
Revenu du département des chemins de fer.....	6,622 15		
Remboursements.....	5,384 08		
		12,006 23	
		3,595,975 12	
Fonds consolidé des chemins de fer.....			
Remboursé du département des chemins de fer.....		7,135 82	
			3,603,111 01
A reporter.....			5,931,824 79

*Suite.*

de toutes sources, durant l'année financière expirée le 30 juin 1885

PAIEMENTS.	Voir détails page	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
<b>Report.....</b>				133,808	00	2,044,016	49
<b>Département des Terres de la Couronne.—<i>Suite.</i></b>							
Fête des arbres.....	120			200	00		
Exploration géologique.....	do			1,500	00		
						135,508	00
Fonds des municipalités, S. R. B. C., Chap. 110, sect. 7.	121					144	00
Gazette Officielle de Québec.....	do					11,479	73
Timbres, licences, etc.....	do					13,057	32
Licenses de mariage, distribuées par l'entremise du Conseil d'Instruction publique.....	123					7,405	00
Fonds de pension du service civil.....	do					13,937	68
Palements faits par les officiers du revenu sur leurs perceptions.....	125					30,105	57
						3,155,652	79
Remboursements d'emprunts temporaires à la banque de Montréal.....	127					300,000	00
						3,455,652	79
Chemin de fer Q., M., O. & O. ; réclamations par rap- port aux dépenses du trafic.....	126					20,349	95
						3,476,202	74
Dépôt de garantie du chemin de fer " Québec Central."	127					124,101	21
						3,600,303	96
<b>Fonds consolidé des chemins de fer :</b>							
Subsides aux compagnies de chemins de fer.....	125			273,182	10		
Construction du chemin de fer Q., M., O. et Occi- dental, pour payer les comptes en suspens.....	126	23,526	47				
Construction du chemin de fer Q., M., O. et Occi- dental, pour achat de terrains, propriétés, etc.....	do	159,251	54				
				182,778	01		
						455,960	11
						4,056,264	06
<b>A reporter.....</b>						4,056,264	06



No. 2.—

ÉTAT des recettes et paiements de la province de Québec, provenant

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....			5,931,824 79
			\$5,931,824 79

H. T. MACHIN,

Assistant-trésorier de la province.

*Suite.*

de toutes sortes, durant l'année financière expirée le 30 juin 1885.

PAIEMENTS	Voir détails page	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....						4,656,264	06
Placement d'une partie du prix du chemin de fer, Q. M. O. et O., sous l'autorité de l'acte 45 Vic., Chap. 21.	16					600,000	00
Plus : Mandats non payés au 30 juin, 1884.....						4,656,264	06
						72,068	41
Moins : Mandats non payés au 30 juin, 1885.....	137					4,728,332	47
						61,989	24
Balance.....						4,666,343	23
						1,265,481	66
						\$5,931,824	79

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,  
Québec, 30 juin 1885.

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la Province,



1886

**H. T. MACHIN,**

Assistant-trésorier de la Province.

**GASPARD DROLET,**

Auditeur de la Province.



## No. 5.

## ETAT des Placements et Avances faits par la Province de Québec, au 30 juin 1885.

	\$	cts.	\$	cts.
<i>Pris du chemin de fer Québec, Montréal, Ottawa et Occidental :</i>				
Balance non payée .....	7,000,000	00		
Payé et déposé dans les obligations du palais de justice de Québec.....	100,000	00		
Payé et déposé à intérêt.....	450,000	00		
Part de la province du Québec du capital sur lequel est payé un intérêt de 5 pour cent en vertu de l'acte du Dominion 47 Vie., s. 5.....			7,600,000	00
Subsidés capitalisés pour le chemin de fer de Québec à Ottawa, sur lequel est payé un intérêt de 5 pour cent en vertu de l'acte du Dominion 47 Vie., chap. 8.....			2,549,213	61
			2,394,000	00
<i>Fonds des écoles communes (Portant intérêt à 5 pour cent) :</i>				
Part de ce fonds appartenant à Québec et en la possession du Dominion au 1er juillet 1867.....	696,871	90		
Part de Québec aux perceptions faites par la province d'Ontario entre le 1er juillet 1867 et le 31 décembre 1884.....	362,000	00		
Avance à la Commission des chemins à barrières, Rive Nord, pour réparer le pont Dorchester.....			1,058,871	90
do aux propriétaires de l'aile de Beauport (balance).....			18,000	00
do do St. Jean de Dieu (do).....			11,000	00
do aux Frères Trappistes.....			8,250	00
do aux municipalités des comités de Chicoutimi et Charlevoix, pour acheter du grain de semence (balance).....			10,000	00
do pour la construction de la nouvelle école normale Jacques-Cartier, à rembourser sur la vente des propriétés de Montréal.....			18,720	00
			138,348	02
			\$13,833,403	53

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la Province.

H. T. MACHIN,

Assistant-trésorier de la Province.

**No. 6.**

COMPTE de l'emploi des sommes d'argent reçues à compte du prix de vente du chemin de fer Q. M. O. & O., tel que requis par l'acte de Québec, 45 Vict., chap. 21.

RECETTES.		\$	cts.
Compagnie du chemin de fer du Nord—1er versement .....		500,000	00
Compagnie du chemin de fer canadien du Pacifique—1er versement .....		100,000	00
		600,000	00
PLACEMENT.			
Déposé à intérêt dans les banques suivantes, savoir :			
Banque Union du Bas-Canada, à 5 o/o par année.....	\$125,000	00	
La Banque Jacques-Cartier, do .....	90,000	00	
La Banque du Peuple, do .....	100,000	00	
The Exchange Bank of Canada, do .....	60,000	00	
Federal Bank of Canada, do .....	50,000	00	
Eastern Townships Bank, à 4½ o/o par année ... ..	25,000	00	
	450,000	00	
En bons du palais de justice de Québec, portant intérêt à 5 par cent.....	150,000	00	
	600,000	00	

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la Province.

H. T. MACHIN,  
Assistant-Trésorier de la Province.

**No. 7.**

**COMPTE-RENDU** de l'emploi des sommes reçues à titre d'intérêt sur le prix de vente du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, conformément à l'acte de Québec, 45 Vict., chap. 21.

RECETTE DES INTERETS.	\$ cts.
Compagnie du Pacifique Canadien, sur \$3,500,000.00, du 1er mars 1884 au 28 février 1885 .....	175,000 00
Compag. du chemin de fer du Nord, sur \$3,500,000.00, du 1er mars 1884 au 28 février 1885 .....	175,000 00
La Banque du Peuple, sur \$100,000.00, du 1er mars 1884 au 28 février 1885.....	5,000 00
La Banque Jacques-Cartier, sur \$100,000.00, du 1er mars 1884 au 28 février 1885.....	5,000 00
La Banque Union du Bas-Canada, sur \$100,000.00, du 1er mars 1884 au 31 août 1884..	2,520 55
do sur \$25,000.00, du 6 mars 1884 au 31 août 1884 .....	613 00
do sur \$125,000.00, du 1er sept. 1884 au 28 février 1885..	3,125 00
La Banque des Cantons de l'Est, sur \$100,000.00, du 10 mars 1884 au 31 août 1884 .....	2,145 20
do sur \$100,000.00, du 1er sept. 1884 au 28 février 1885...	2,231 50
La Banque Fédérale du Canada, sur \$50,000.00, du 1er mars 1884 au 28 février 1885...	2,500 00
La Banque de Montréal, sur \$50,000.00, du 4 mars 1884 au 31 août 1884.....	1,250 00
Liquidateurs de la Banque d'Echange, pour intérêt sur un dépôt de \$75,000.00 .....	154 11
	<b>374,539 36</b>
Intérêts accumulés durant l'année et non payés :	
Banque d'Echange, sur \$75,000.00, du 1er mars 1884 au 5 février 1885... \$ 3,513 70	
do sur \$60,000.00, du 5 février 1885 au 28 février 1885..... 189 04	
	<u>\$3,702 74</u>
<b>EMPLOI.</b>	
En payement partiel des intérêts sur \$540,226.76 de l'emprunt de 1874..... \$ 21,550 69	
En payement des intérêts sur \$4,059,773.33 balance de l'emprunt de 1876..... 202,988 67	
En payement des intérêts sur \$3,000,000.00 de l'emprunt de 1878..... 150,000 00	
	<u><b>374,539 36</b></u>

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,  
Québec, 30 juin 1885.

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la Province.

H. T. MACHIN,  
Assistant-Trésorier de la Province.



## No. 8.

ETAT de toutes les sommes reçues par le département des Terres de la Couronne, sur le compte du revenu territorial, des fonds spéciaux et des comptes ouverts, pour l'exercice terminé au 30 juin 1885.

SOURCE DU REVENU		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Montant des versements en faveur de la Couronne.....		.....		81,663	70		
do honoraires sur patentes.....		.....		83	00		
do honoraires casuels.....		.....		6	36		
do honoraires d'enregistrement.....		.....		653	90		
do honoraires sur transports.....		.....		59	00		
do honoraires sur certificats d'établissement.....		.....		1,146	31		
do honoraires sur permis d'occupation.....		.....		85	00		
do honoraires sur enquêtes.....		.....		28	00		
do honoraires sur inspections.....		.....		1,058	80		
do mines d'or.....		.....		190	80		
do déboursés faits par les agents.....		.....		23	60		
do permis de chasse.....		.....		25	10		
do pêcheries.....		.....		5,336	00		
						70,388	67
Montant perçu dans le Hant de l'Ottawa par John Poupore.....		328,732	31				

*Bois et Forêts.*

do	do	do	H. J. Chaloner.....	25,557 70	354,290 01
do	Bas de l'Ottawa	do	D. Tassé.....	.....	52,844 85
do	St. Maurice	do	A. Dubord.....	.....	33,198 06
do	St. François	do	Chs. Pélton.....	.....	2,913 24
do	Arthabaska	do	Ant. Gagnon.....	4,804 98	
do	do	do	H. J. Chaloner.....	241 14	5,046 12
do	Magog	do	Edwin Kemp.....	.....	88 36
do	Chaudière	do	J. T. Létourneau.....	12,638 11	
do	do	do	H. J. Chaloner.....	121 48	12,759 59
do	Montmagny	do	Eug. Renault.....	.....	4,132 14
do	Grandville	do	H. F. Gagnon.....	.....	3,550 41
do	Rimouski	do	Geo. Sylvaia.....	11,210 00	
do	do	do	H. J. Chaloner.....	41 00	11,251 00
do	Bonaventure	do	Wm. Maguire.....	.....	3,982 17
do	Gaspé	do	Louis Roy.....	.....	2,955 95
do	do	do	W. H. Annett.....	.....	2,084 87
do	Lac St. Jean	do	J. O. Tremblay.....	16,081 76	
do	do	do	H. J. Chaloner.....	212 42	16,294 18
do	Saguenay Est	do	C. H. Duberger.....	20,501 90	
do	do	do	H. J. Chaloner.....	23 16	
do	do	do	Geo. Sylvaia.....	128 28	20,653 34
			A reporter.....	.....	536,844 29
					70,358 67

No. 8.—*Suite.*

ÉTAT de toutes les sommes reçues par le département des Terres de la Couronne, sur le compte du revenu territorial, des fonds spéciaux et des comptes ouverts, pour l'exercice terminé au 30 juin 1885.

SOURCE DU REVENU.		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....				526,044	29	70,358	67
<i>Eois et Forts.—Suite.</i>							
Montant perçu dans le territoire du Saguenay Ouest par A. J. Kane .....			994	44			
do do	H. J. Chaloner.....		59	06			
do St. Charles	J. E. Bolly.....	3,007	14		1,053	50	
do do	H. J. Chaloner.....	10	24		3,017	98	
<i>Domaine de la Couronne.</i>						530,115	77
Montant des perceptions pendant l'année.....						14,423	12
<i>Seigneurie de Lauzon.</i>							
Montant des perceptions pendant l'année.....						2,400	94
<i>Services des Cadastres.</i>							
Montant des perceptions pendant l'année.....						49	80
Total du Revenu Territorial .....							

617,348 30

<i>Fonds spéciaux.</i>				
Fonds des municipalités (Réserves du Clergé) : Principal.....	2,065 85			
Intérêt.....	981 38	3,037 23		
Fonds de l'Education Supérieure.....	2,820 85			
Fonds du revenu de l'Education Supérieure.....	17,020 18	19,841 01		
Total, Fonds Spéciaux.....			22,868 24	
<i>Compte ouvert</i>				
Montant reçu sur les dépôts.....			7,955 99	
				\$ 48 172 53

## DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1886.

H. T. MACHIN,

Assistant-Trésorier de la Province.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la Province.

## No. 9.

ETAT du revenu casuel de la Province de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DE QUI REÇU.	DÉTAILS.	\$ cts.	\$ cts.
Député Greffier du Conseil Exécutif	Pour transcription de documents.....	.....	6 50
Sa Grâce l'Archevêque de Québec..	Pour restitutions.....	.....	10 00
do	do .....	.....	35 00
The Eastern Townships Hub Co.....	Pour honoraire sur lettre-patente d'incorporation .....	.....	25 00
J. Kane.....	Agent des Terres de la Couronne, honoraire sur cautionnement.....	2 00	.....
J. E. Cayouette.....	do .....	2 00	.....
A. B. Filion.....	do .....	2 00	.....
C. J. Marchand.....	do .....	2 00	.....
C. H. Duberger.....	do .....	2 00	.....
W. H. Ryland .....	Régistrare, .....	2 00	.....
A. Geoffrion .....	do .....	2 00	.....
P. de S. Bastien.....	do et Greffier de la Cour de Circuit, .....	4 00	.....
W. H. Lambly.....	do .....	2 00	.....
C. de Montigny.....	do .....	4 00	.....
E. S. Orr.....	do .....	2 00	.....
Jos. Thibault .....	do .....	2 00	.....
L. M. Blondin.....	do .....	2 00	.....
O. J. Baudouin .....	do .....	2 00	.....

Barwis & Thérout.....	Protonotaires, etc.,	do	4 00
F. R. Gosselin.....	do	do	2 00
A. Bender .....	do	do	4 00
Desrochers & Désilets .....	do	do	4 00
Hall & Leonard .....	do	do	4 00
A. N. Guin.....	do	do	4 00
Short & Morris.....	do	do	4 00
Alley & Paquet .....	Shérifs,	do	2 00
P. H. Climon.....	do	do	2 00
S. W. Foster .....	do	do	2 00
L. Z. Joneas.....	do	do	2 00
A. M. Rivard.....	do	do	2 00
L. Z. Duval .....	Greffier de la Cour de Circuit,	do	2 00
Timothy Leet.....	do	do	2 00
P. Langlais .....	do	do	2 00
L. A. Gladu.....	do	do	2 00
J. Z. Martel.....	do	do	2 00
C. E. Graham .....	Coroner,	do	2 00
L. W. Marchand.....	Greffier de la Cour d'Appel,	do	2 00
J. A. Chenevert.....	Percepteur du Revenu,	do	2 00
J. M. M. Duff .....	Agent des licences de mariage, pour un cautionnement .....	do	2 00
Secrétaire de la Province .....	Honoraires reçus dans son bureau, pour : 32 certificats authentiquant des documents, à .....	\$ 1 00	32 00
	2 Commissions .....	5 00	10 00
	A reporter.....		42 00
			86 00
			102 50

No. 9.—*Suite.*

## ETAT du revenu casuel de la Province de Québec, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DE QUI REÇU.	DÉTAILS.	\$ cts.	\$ cts.
Secrétaire de la Province .....	Report.....	42 00	162 50
	Honoraires reçus dans son bureau, pour :		
	1 Commission .....	10 00	
	6 Commissions .....	90 00	
	1 Commission.....	20 00	
	4 lettres-patentes .....	100 00	
	4 do .....	120 00	
	6 do .....	240 00	
	2 do .....	100 00	
	4 do .....	240 00	
	6 autorisation de transporter des documents notariés .....	150 00	
	2 Passeports .....	2 00	
	3 certificats en vertu de la 31 Vic., chap. 32 .....	30 00	
	Copies des Décisions des Tribunaux, etc .....	26 40	
			1,170 40
			\$1,332 96

L'ÉPARTEMENT DU TRÉSOR,  
Québec, 30 juin 1883.

H. T. MACHIN,  
Assistant-Trésorier de la Province.

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la Province.

**No. 10.**

**ETAT des recettes provenant des primes d'escompte et de change pour  
l'exercice terminé le 30 juin 1885.**

DE QUI REÇU.	DÉTAILS.	\$ cts.
La Banque de Montréal .....	Pour escompte au-dessous du pair sur £55,000 sterling achetés et dont la remise a été faite.....	1,068 66
Banque de Paris et des Pays-Bas....	Pour escompte au-dessous du pair sur £24,120 sterling achetés du Dominion du Canada.....	134 00
Compagnie du chemin de fer du Québec Central .....	Pour escompte au-dessous du pair sur £27,800 sterling achetés et dont la remise a été faite.....	154 46
		<hr/> 1,355 12

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

GASPART DROLET,

H. T. MACHIN,

Auditeur de la Province.

Assistant-Trésorier de la Province.



## No. 11.

ETAT GENERAL des dépenses faites par le Trésorier de la Province pour le compte de la Province de Québec, durant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
DETTE PUBLIQUE.							
INTÉRÊT SUR LA DETTE PUBLIQUE.							
( Dette fondée.)							
La Banque de Montréal, à Londres	Pour 6 mois d'intérêt au 1er nov. 1884, sur £745,000 stg., balance de l'emprunt de 1874.....	\$90,641	67				
do do	Pour 6 mois d'intérêt au 1er mai 1885, sur £745,000 stg., balance de l'emprunt de 1874.....	90,641	67			181,283	34
do do	Pour 6 mois d'intérêt au 1er nov. 1884, sur £834,200 stg., balance de l'emprunt de 1876.....	\$101,494	33				
do do	Pour 6 mois d'intérêt au 1er mai 1885, sur £834,200 stg., balance de l'emprunt de 1876.....	101,494	33			202,988	66
do New York.	Pour 6 mois d'int. au 1er nov. 1884, sur \$3,000,000 de l'emp. de 1878 do 1er mai 1885, do	\$75,000	00			150,000	00
do do	Pour 6 mois d'intérêt au 1er janv. 1885, sur £842,200 stg., balance de l'emprunt de 1880.....	\$92,220	90				
La Banque de Paris et des Pays-Bas, Paris.....	Pour 6 mois d'intérêt au 1er juillet 1885, sur £837,100 stg.....	91,662	45			183,883	35
do .....	Pour 6 mois d'intérêt au 1er janv. 1885, sur £500,000 stg., partie de l'emprunt de 1882.....	860,833	33				
La Banque de Montréal, à Londres	Pour 6 mois d'intérêt au 1er juillet 1885, sur £500,000 stg., partie de l'emprunt de 1882.....	60,833	33				
do do	Pour payer aux porteurs d'obligations 6 mois d'intérêt au 1er juillet 1884, sur \$1,066,500 de l'emprunt de 1882.....	26,662	50				
Assistant-Trésorier, P. Q.....	Pour payer aux porteurs d'obligations 6 mois d'intérêt au 1er janvier 1885, sur \$1,066,500 de l'emprunt de 1882.....	26,662	50			174,991	66
do .....						893,147	01

Banque de Montréal..... Cie. du chem. de fer du Québ. Cen.	Pour intérêt sur des emprunts temporaires .....	\$14,120 56	
	Pour intérêt sur le balance du dépôt de subsides de chemin de fer (remis en paiement partiel de l'intérêt garanti des coupons sur les obligations du chemin de fer "Quebec Central") ..	11,192 13	
	Pour 6 mois d'intérêt à 7 0/0 au 20 nov. 1884, sur \$45,000 pour la propriété Bellefleur achetée pour le chemin de fer de Q., M., O. et O.	1,575 00	
	Pour 6 mois d'intérêt à 7 0/0 au 20 mai 1885, sur \$45,000 pour la propriété Bellefleur achetée pour le chemin de fer de Q., M., O. et O.	1,575 00	
	Pour 6 mois d'intérêt à 5 0/0 au 31 déc. 1884, sur un dépôt spécial de \$28,000 au crédit du fonds des licences de mariage .....	700 00	
Mary E. Westcott Papineau..... do .....	Pour 6 mois d'intérêt à 5 0/0 au 30 juin 1885, sur un dépôt spécial de \$28,000 au crédit du fonds des licences de mariage .....	700 00	
	Pour l'intérêt à 3 0/0 sur deniers déposés .....	33 28	
		29,895 97	923,042 98
<i>Frais d'administration.</i>			
Banque de Montréal .....	Pour com. sur coupons, timbres, etc., sur les emp. de 1874 et 1876..	\$1,920 35	
	do .....	844 52	
	do .....	1,168 00	
	do .....	809 34	
	Pour payer le fret, le voiturage et les frais de douane d'une boîte de coupons venant de Paris, France .....	10 94	
		4,551 85	
<i>Prime, Escompte et Change.</i>			
Banque de Montréal, Londres..... do Québec.....	Pour prime au-dessus du pair sur £52,600 stg., dont la remise a été faite, achetée de diverses banques.....	\$1,578 33	
	Pour prime sur traites sur New York pour \$75,375 00.....	597 03	
	Pour prime sur change sterling dont la remise a été faite.....	469 00	
	Pour différence de coût à 6 3/4 de £27,800 stg. remise faite, et pair..	154 46	
		2,798 82	7,350 67
A reporter.....			980,393 65

Dette Publique.—*Suite*.—Législation.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	.....	930,393 65	.....
	DETTE PUBLIQUE.— <i>Suite</i> .			
	<i>Fonds d'amortissement (Rachat des obligations).</i>			
La Banque de Paris et des Pays- Bas, Paris .....	Pour le rachat de 255 obligations de £20 stg. chacune, 9e tirage, emprunt de 1880 .....	.....		.....
	et pour être porté sur le compte des tirages futurs.....	.....		.....
	..... £5,100 0 0 stig. 49 10 0 "	24,579 09		
do .....	Pour le rachat de 260 obligations de £20 stg. chacune, 10e tirage, emprunt de 1880 .....	.....		.....
	Moins—remise antérieure .....	.....		.....
	..... £4,200 0 0 stig. 34 15 0 "	25,137 55		
			49,716 64	980,110 29
	LÉGISLATION.			
	DÉPENSES DE LA LÉGISLATURE.			
	<i>Conseil Législatif.</i>			
Mon. B. de la Bruère .....	Orateur, 12 mois de traitement, au 30 juin 1885...	2,000 00		
B. de Boucherville .....	Greffier du Conseil Législatif, do	2,000 00		
S. S. Watt .....	Gentilhomme, huissier de la V. Noire, do	1,200 00		
J. A. Jodoin .....	Assistant-greffier du Conseil Législatif et do	1,000 00		
N. Legendre .....	Greffier des bills privés, do	1,000 00		
	Greffier des journaux français et traducteur do	1,000 00		
	français, do	1,000 00		

R. Campbell.....	Greffier des journaux anglais et traducteur anglais,	do	800 00		
N. Beaudry.....	Greffier des bureaux et traducteur,	do	700 00		
L. E. Fréchet.....	Commis,	do	500 00		
F. Blais.....	Message,	do	600 00		
F. Drouin.....	do	do	500 00		
E. Payillon.....	do	do	450 00		
			10,750 00		
R. Campbell.....	Montant déboursé pour les dépenses du Conseil Lég. au 30 juin 1885..	\$26,034 86			
do	Montant non dépensé des mandats émis.....	350 41			
			26,385 27	37,135 27	980,110 29
<i>Assemblée Législative.</i>					
Hon. J. S. C. Wurtzels.....	Orateur,	12 mois de traitement au 30 juin 1885...	2,000 00		
Louis Delorme.....	Greffier de la Chambre,	do	2,000 00		
Etienne Simard.....	Asst.	do	1,600 00		
G. LaRoque.....	Sergent d'Armes,	do	1,600 00		
L. Simoneau.....	Comptable et caissier,	do	1,450 00		
A. E. Demers.....	Greffier en chef des bureaux,	do	1,000 00		
C. P. Lindsay.....	do des comités,	do	700 00		
Ed. Lenoire.....	do des bills privés,	do	700 00		
C. G. Delegrave.....	Asst.	do	900 00		
Gawford Lindsay.....	Traducteur anglais,	do	1,400 00		
L. Stafford, junr.....	1er asst.	do	600 00		
Joe. E. Treffry.....	2e asst.	do	250 00		
Eutau Turcotte.....	Traducteur français,	do	1,400 00		
Nap. Legendre.....	1er asst.	do	700 00		
J. C. Langelier.....	2e asst.	do	600 00		
B. Marquette.....	Greffier des procès-verbaux,	do	1,200 00		
Geo. Villeneuve.....	do	dix mois	208 31		
Louis Fortier.....	Asst.	douze mois	1,400 00		
A. J. Macdonald.....	Greffier des journaux français,	do	1,400 00		
Paul E. Smith.....	Asst.	do	600 00		
Joe. Whyddon.....	Greffier des journaux anglais,	do	1,400 00		
L. P. Lemay.....	Asst.	do	450 00		
Z. Duhamel.....	Conservateur de la bibliothèque,	do	1,600 00		
F. X. Gagnon.....	Directeur de la poste,	do	450 00		
Ol. Robitaille.....	Asst.	do	600 00		
Alfred Pelletier.....	Message en chef,	do	1,000 00		
Ed. Littlejohn.....	Message,	do	500 00		
Joe. Trudelle.....	do	do	500 00		
	A reporter.....		27,318 31	37,135 27	980,110 29

Legislation.—*Suite*.—Gouvernement Civil.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	27,308 31	37,136 27	980,110 29
	DÉPENSES DE LA LÉGISLATURE.— <i>Suite</i> .			
	<i>Assemblée Législative.—Suite.</i>			
	12 mois de traitement au 30 juin 1885.....	500 00		
Siméon Gagné.....	do .....	500 00		
Jacques Morin.....	do .....	500 00		
Et. Thureaud.....	do .....	500 00		
Geo. Workman.....	do .....	500 00		
	Montant déboursé pour les dépenses de la Chambre au 30 juin 1885..\$99,516 11	29,308 31		
	Indemnité aux empl. pour pertes éprouvées lors de l'incendie de 1883 1,198 40			
	Montant non dépensé des mandats émis..... 3 08			
	Dépenses des élections.	100,717 59	130,025 90	
Jos. X. Lavoie.....	Pour services, etc., comme officier-rapporteur, Gaspé, élection d'avril 1884	300 00		
N. M. LeCavaller.....	do de Jacques-Catier, do de mars 1884	554 70		
A. E. Léonard.....	do de Laval, do de juil. 1884	333 45		
W. H. Lambly.....	do de Mégantic, do d'oct. 1884	695 13		
Bureau de poste de Québec.....	Pour frais de port.....	21 01		
	Bibliothèque du Parlement.		1,804 89	
	Pour achat de livres, etc.....			
	Pour payer les services suppl., pour messagers et frais divers pendant la session.			
	Commission de l'Economie interne de l'Assemblée Législative.....	3,080 00		
	do .....	900 00		
				3,980 00

Alphonse Desjardins.....	<i>Débat de la Législature.</i>	.....	4,000 00	.....
L. H. Huot.....	<i>Greffier de la Couronne en Chancellerie.</i>	.....	800 00	.....
L. Brousseau.....	<i>Impression, reliure et distribution des Lois.</i>	.....	.....	.....
A. Côté et Cie.....	Pour l'impression et la reliure des Lois en français.....	2,247 10	.....	.....
C. F. Langlois.....	do en anglais.....	1,626 40	.....	.....
	Imprimeur de la Reine, pour timbres-poste.....	78 42	3,951 92	.....
	<i>Greffier en Loi.</i>	.....	.....	.....
C. A. Parisault.....	Greffier en Loi, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	2,000 00	.....	.....
T. H. Oliver.....	do do.....	600 00	.....	.....
Jos. Roy.....	do do.....	500 00	.....	.....
C. A. Parisault.....	Greffier en Loi, pour frais de bureau.....	3,100 00	3,600 00	.....
	Total, Législation.....	500 00	.....	186,217 96
	<b>GOVERNEMENT CIVIL.</b>	.....	.....	.....
	<b>TRAITEMENTS DES OFFICIERS DES DÉPARTEMENTS.</b>	.....	.....	.....
	<i>Bureau du Lieutenant-Gouverneur.</i>	.....	.....	.....
Capt. H. C. Sheppard.....	Aide-de-Camp, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	1,000 00	.....	.....
do.....	Secrétaire privé, traitement du 1er juillet au 6 nov. 1884, à \$800 par an...	280 00	.....	.....
	A reporter.....	1,280 00	.....	1,165,328 27

Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		1,280 80		.....		1,165,328 27
	TRAITEMENTS DES OFFICIERS DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>						
	<i>Bureau du Lieutenant-Gouverneur.—Suite.</i>						
C. J. Burroughs.....	Secrétaire privé, traitement du 7 nov. 1884 au 30 juin 1885, à \$500 p. année..		520 00				
P. L. T. Normandin.....	Commis préposé aux mandats, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....		140 00				
W. T. Lannen.....	do do .....		650 00		2,550 00		
	<i>Département du Conseil Exécutif.</i>						
Gustave Grenier.....	Député Greffier du Conseil Exécutif, 12 mois de traitement au 30 juin 1885.....		1,500 00				
P. L. T. Normandin.....	do do .....		800 00				
Olivier Vallée.....	do do .....		500 00		2,800 00		
	<i>Département du Secrétaire de la Province.</i>						
Hon. Jean Blanchet.....	Secrétaire de la Province, douze mois de traitement au 30 juin 1885...		4,000 00				
P. J. Jolicoeur.....	Assistant do .....		2,400 00				
G. W. Colfer.....	Commis préposé à la corresp. anglaise, do .....		1,200 00				
O. F. Campeau.....	do do .....		1,000 00				
J. O. Laurin.....	Comptable, do .....		900 00				
Chas. Leblanc.....	do do .....		1,000 00				
Q. E. Deschamps.....	do do .....		900 00				
Paul Blouin.....	do do .....		500 00				
Era. Forget.....	do do .....		400 00		12,300 00		

<i>Département du Régistrare de la Province.</i>					
John Langellier.....	Dép. Régistrare de la Province, douze mois de traitement au 30 juin 1885..	do	1,200 00		
Et Poltra.....	do	do	800 00		
H. Roy.....	do	do	800 00	2,800 00	
<i>Département du Procureur-Général.</i>					
Hon. L. O. Taillon.....	Procureur-Général, douze mois de salaire au 30 juin 1885	do	4,000 00		
Jos. A. Deloy.....	Asst. des officiers en loi de la Couronne,	do	2,400 00		
Henri Delagrave.....	do	do	1,200 00		
Gustave Oulmet.....	do	do	800 00		
W. Dubé.....	do	do	500 00	8,900 00	
<i>Département du Trésor.</i>					
Hon. J. G. Robertson.....	Trésorier de la Province, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	do	4,000 00		
H. T. Machin.....	Asst. do	do	2,400 00		
Henry Hemming.....	Teneur de livres, do	do	1,600 00		
S. H. Holt.....	do do	do	1,150 00		
Co Jas. T. Harrower.....	do do	do	1,000 00		
Co T. A. Poston.....	do do	do	1,800 00		
A. Brennan.....	do do	do	999 99		
P. E. Duval.....	do do	do	800 00		
David Rea.....	do do	do	999 99		
Henry Hughes.....	Messageur et gardien du bureau, do	do	500 00		
Wm. Sumner.....	do do	do	400 00	14,849 98	
<i>Branch de l'Audition.</i>					
Gaspard Drolet.....	Auditeur de la Province, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	do	2,400 00		
Frank D. Tims.....	Dép. do	do	1,600 00		
N. A. Giard.....	Commis, do	do	1,200 00		
T. R. Nelson.....	Commis préposé aux dépôts judiciaires, do	do	1,300 00		
Arthur Evanturel.....	do do	do	1,000 00		
C. J. Burroughs.....	do do	do	750 00		
Ers. Laruche.....	do do	do	750 00		
Jos. Drolet.....	do do	do	600 00		
Geo. Trudel.....	do do	do	400 00	10,000 00	
<i>A reporter.....</i>				54,199 98	1,165,328 27



Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ six.	\$ cts.	\$ cts.
	Réport.....	.....	54,199 98	1,165,328 27
TRAITEMENTS DES OFFICIERS DES DÉPARTEMENTS.				
<i>Département des Terres de la Colonie.</i>				
Hon. W. W. Lynch.....	Commissionaire,	4,800 00		
E. E. Taché.....	do	2,400 00		
C. E. Gauvin.....	Surintendant des arpentages,	1,400 00		
Col Jules Taché.....	Arpenteur et dessinateur,	1,400 00		
P. M. A. Genest.....	do	1,100 00		
H. O'Sullivan.....	do	1,050 00		
D. C. Morency.....	do	1,000 00		
F. X. Genest.....	do	600 00		
Félix Chassé.....	Commis,	1,200 00		
Thos. Morkill.....	do	1,200 00		
J. V. Gale.....	Comptable,	1,600 00		
J. E. Lepage.....	Commis,	1,900 00		
C. A. Parant.....	do	700 00		
Alfred Paré.....	Surintendant des bois et Forêts,	1,600 00		
Victor Derome.....	do	1,000 00		
T. P. Morin.....	do	700 00		
W. E. Collins.....	Vente des terres, section Ouest,	1,600 00		
E. A. Sutton.....	do	1,000 00		
C. O. Lavoie.....	do	600 00		
L. L. Rivard.....	Biens des Jésuités	1,500 00		
L. D. Lamoine.....	Vente des terres, section Est,	1,600 00		
J. M. Turcotte.....	do	850 00		
F. Kerouac.....	do	800 00		
A. Faucher.....	do	600 00		
A. Dumais.....	do	600 00		
D. C. MacKedzie.....	Pêcheries et Mines,	1,300 00		
Paul Picard.....	do	800 00		

N. Proux .....	Régistratre et surintendant de la chasse, do	do	1,200 00
L. H. B. Garneau .....	Assistant régistratre, do	do	750 00
F. M. Lechaîne .....	Inspecteur des cadastres, do	do	1,400 00
G. A. Varin .....	Secrétaire do	do	1,300 00
C. Charité .....	Asst do	do	900 00
L. N. Dufresne .....	Deslimateur, do	do	750 00
J. Caron .....	Messageur, do	do	400 00
J. Fiset .....	do	do	470 00
Gus. Kinfret .....	do	do	300 00
			40,740 00
<i>Département de l'Agriculture et des Travaux Publics.</i>			
Hon. J. J. Ross .....	Commissaire et Premier, douze mois de traitement au 30 juin 1885	do	5,000 00
Siméon Lesage .....	Asst. Commissaire, do	do	2,400 00
Ernest Gagnon .....	Secrétaire, do	do	1,400 00
J. B. Derome .....	Ingénieur et directeur des travaux publics, do	do	1,600 00
P. M. Partridge .....	Comptable, do	do	1,600 00
E. A. Barnard .....	Directeur de l'Agriculture, do	do	1,200 00
L. U. Fontaine .....	do de la Colonisation, do	do	1,000 00
A. C. Guilbault .....	Régistratre, do	do	1,000 00
H. H. Turgeon .....	Assistant directeur de la Colonisation, do	do	900 00
A. M. F. d'Eschambault .....	Assistant comptable, do	do	1,000 00
Paul Cousin .....	Assistant ingénieur, do	do	1,000 00
J. O. Méthot .....	Inspecteur, do	do	800 00
T. E. Gauvreau .....	Commis, do	do	800 00
Jean Côté .....	do, onse mois de traitement au 31 mai 1885, 733 32	do	800 00
J. B. C. Hébert .....	do, onse mois de traitement au 30 juin 1885	do	800 00
A. Trudelle .....	do	do	500 00
P. Archambault .....	do	do	400 00
P. Poirier .....	do	do	23,533 32
			118,473 30
<i>Département de l'Instruction Publique.</i>			
Hon. G. Ouimet .....	Surintendant, douze mois de traitement au 30 juin 1885	do	4,000 00
Oscar Dunn .....	Secrétaire, dix do au 30 avril 1885 à \$2000	do	1,666 66
Rév. E. J. Raxford .....	do, onse mois de traitement au 30 juin 1885	do	2,000 00
L. Devisme .....	Commis de première classe, do	do	1,400 00
Paul de Cases .....	Commis préposé à la correspondance française, do	do	1,000 00
F. X. Couillard .....	do aux statistiques, do	do	1,000 00
J. H. Richardson .....	Comptable, do	do	1,600 00
R. Lamontagne .....	Asst. do, do	do	600 00
			18,266 66
	A reporter .....		1,106,328 27

Gouvernement Civil.—*Suite*.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	13,266 66	118,473 30	1,165,328 27
	TRAITEMENTS DES OFFICIERS DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite</i> .			
	<i>Département de l'Instruction Publique—Suite.</i>			
L. Lefebvre .....	douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	800 00		
L. J. Prêgen.....	do .....	1,000 00		
P. Prévost.....	do .....	600 00		
Albert Doré.....	do .....	450 00		
Jos. Blouin.....	do .....	350 00	16,526 66	
	<i>Département des Chemins de Fer.</i>			
Hon. E. J. Flynn.....	douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	4,000 00		
S. Côté .....	do .....	494 00	4,400 00	
	Total des traitements des officiers des départements.....	.....	139,399 96	
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.			
	BUREAU DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR.			
	<i>Lieutenant-Gouverneur Robitaille.</i>			
Marie Harrington.....	Pour salaire comme femme de journée.....			\$140 00
Capt. H. C. Sheppard, A. D. C.....	do comme secrétaire privé.....			130 01

Jos. Michael Lannen.....	do comme messenger surnuméraire.....	39 85	
Thomas Sheehan.....	traduction et transcription de documents.....	15 00	
P. G. Delisle.....	impressions.....	4 50	
Geo. Bishop et Cie.....	do.....	28 00	
Gazette Printing Co.....	do.....	44 00	
John J. Foote.....	do.....	10 00	
George Cox.....	do.....	39 50	
Capt. H. C. Sheppard, A. D. C.....	dépenses de voyage.....	184 45	
W. T. Lannen.....	do.....	48 90	
Capt. H. C. Sheppard, A. D. C.....	déboursés pour le bureau.....	145 89	
Thomas Chapais.....	do.....	11 75	
C. E. Hollivell.....	papeterie.....	450 25	
M. Miller & Fils.....	do.....	11 73	
Dawson et Cie.....	gravure de la Chambre des Communes d'Angleterre.....	10 00	
Dawson Brothers.....	livres, reliure et papeterie.....	283 99	
G. A. Lafrance.....	reliure.....	64 35	
Téléphone Lemieux.....	do.....	101 35	
Plandou et Cie.....	annonces.....	4 00	
L. J. Demers & Frère.....	do.....	19 00	
Joe. G. Gingras et Cie.....	do.....	6 25	
John J. Foote.....	do et journaux.....	19 00	
Léger Brousseau.....	do.....	22 00	
The G. N. W. Telegraph Co.....	télégrammes.....	103 71	
The Bell Telephone Co.....	loyer d'un téléphone.....	20 00	
Bureau de poste de Québec.....	loyer d'un compartiment.....	6 00	
Ferdinand Trudel.....	voitures.....	598 52	
Dumaine and Haipin.....	do.....	20 00	
Chas. Hough.....	do.....	36 00	
Michel Hamel.....	voiturage.....	19 03	
LaRoche et Cie.....	divers articles de pharmacie.....	3 15	
G. Seifert.....	gravures et divers.....	173 00	
Anaclet Bélanger.....	encadrement de gravures.....	75 15	
Hotel Windsor.....	pension.....	148 30	
	(3,006 60)		
	<i>Lieutenant-Gouverneur Mason.</i>		
Maria Harrington.....	Pour salaire comme femme de journée.....	133 30	
Albert LaRoche.....	do comme messenger surnuméraire.....	51 36	
P. G. Delisle.....	impressions.....	3 00	
Geo. Bishop et Cie.....	do.....	169 17	
Capt. H. C. Sheppard, A. D. C.....	dépenses de voyage.....	9 50	
W. T. Lannen.....	do.....	16 20	
Chas. J. Burroughs.....	do.....	10 50	
	A reporter.....	3,399 63	
		139,399 96	
		1,165,328 27	

Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	\$3,006 60	139,399 96	.....	1,165,328 27
	<b>DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.—<i>Suite.</i></b>				
	<i>Lieutenant-Gouverneur Manson.—Suite.</i>				
Capt. H. C. Sheppard, A. D. C.....	Pour déboursés de bureau.....	196 76			
Walter T. Lannen.....	do do.....	7 80			
Chas. J. Burroughs.....	do do.....	49 32			
ES C. E. Holwell.....	pepeterie.....	311 13			
Dawson et Cie.....	do.....	3 70			
Wm. Stanley.....	do.....	1 26			
Arthur Auger.....	calendriers montés.....	2 40			
Pianondon et Cie.....	annuaires.....	8 00			
L. J. Demers et Frère.....	do.....	15 00			
Jos. G. Gingras et Cie.....	do.....	7 50			
Quebec Daily Telegraph.....	do.....	10 00			
Légar Brousseau.....	do.....	12 00			
Quebec Daily Mercury.....	do.....	6 00			
A. Côté et Cie.....	do.....	8 75			
The G. N. W. Telegraph Co.....	télogrammes.....	36 66			
The Bell Telephone Co.....	loyer d'un téléphone.....	20 00			
Bureau de poste de Québec.....	loyer d'un compartiment.....	6 00			
Ferdinand Trudel.....	voitures.....	468 40			
Chas. Hough.....	do.....	75 25			
Michel Hamel.....	voiturage.....	57 58			
J. M. Mackay et Cie.....	divers articles de pharmacie.....	22 13			
G. Seifert.....	serre-plume et thermomètre.....	12 50			
W. E. Genest.....	uniforme, etc., pour le Sergt. Lannen.....	33 50			
W. T. Lannen.....	dépenses pour l'ouverture et la clôture des Chambres.....	51 00			
Capt. H. C. Sheppard.....	déboursés de bureau.....	57 00			
Robas Brothers.....	1 douzaine de serviettes.....	4 90			
				4,824 16	
					\$1,817 66



Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,278	76	5,769	71	139,899	96
						1,165,328	27
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>						
	<i>Département du Secrétaire de la Province.—Suite.</i>						
I. P. Déry.....	Pour papeterie.....	133	20				
Mercier et Cie.....	do.....	128	00				
Wm. Gibson.....	do.....	1	50				
E. P. Lee.....	do.....	18	00				
J. S. Gauvreau.....	do.....	2	50				
G. E. Hollwell.....	do.....	39	35				
Proprietor of Daily Telegraph.....	do.....	110	00				
H. Jacobs.....	télégrammes.....	15	00				
The G. N. W. Telegraph Co.....	loyer d'un téléphone.....	118	16				
The Bell Telephone Co.....	impressions et livres-blancs.....	45	00				
A. Côté et Cie.....	do.....	174	05				
Mercier et Cie.....	do.....	354	73				
Wyse et Cie.....	do.....	4	00				
L. J. Demers & Frère.....	do des rapports de statistiques judiciaires.....	251	43				
Thomas Fournier.....	timbres poste.....	300	00				
Bureau de poste de Québec.....	loyer d'un tiroir.....	6	00				
Albert Doré.....	boîte lithographique.....	4	00				
Morris Walton et Cie.....	portrait épreuve du Marquis de Landsdowne.....	3	65				
Félix Campeau.....	menus frais de bureau.....	15	10				
				3,997	43		
	<i>Département du Régistrateur de la Province.</i>						
Joseph Dussault.....	Pour impressions.....	3	00				
Côté et Cie.....	do.....	32	00				
Chandler et Cie.....	papeterie.....	3	30				

E. P. Déry .....	do .....	658 41	1,000 00	<i>Département du procureur-général.</i>	25 00	135 00	139,399 96	1,165,328 27
M. Miller & Son .....	do .....	7 50						
H. Jacobs .....	do .....	30 00						
P. T. Chartier .....	une lithographie des évêques de la province de Québec.....	1 00						
F. Forget .....	timbres-poste.....	15 00						
Etienne Poitras .....	do .....	36 00						
Bureau de poste de Québec.....	loyer d'un tiroir .....	4 00						
Adeline Poitras .....	salaisir comme femme de journée .....	178 59						
A. X. Talbot .....	correction d'épreuves .....	22 70						
J. C. Langelier .....	traduction et correction des épreuves des rapports municipaux .....	12 00						
J. M. Mackay & Cie.....	divers articles de pharmacie .....	4 50						



Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	673 88	12,866 69	139,399 96	1,165,328 27
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Département de Trésor.—Suite.</i>				
G. E. Holiwell.....	Pour timbres-poste.....	752 33			
Bureau de poste de Québec.....	port de lettres et loyer d'un tiroir.....	61 24			
The G. N. W. Telegraph Co. ....	télégrammes.....	68 54			
The Bell Telephone Co. ....	loyer d'un téléphone.....	40 00			
Quebec Daily Mercury.....	impressions.....	5 00			
John J. Foote.....	do.....	159 07			
B. P. Lee.....	papeterie.....	18 75			
Dawson & Co.....	do.....	173 95			
G. E. Holiwell.....	do.....	36 42			
George Bishop.....	do.....	44 00			
British Am. Bk. Note Co.....	do.....	99 00			
Geo. Horne.....	do.....	113 55			
Edwin Pridham.....	do.....	2 25			
Téléphone Lemieux.....	reilure.....	12 00			
Hon. J. G. Robertson.....	dépenses de voyage.....	82 93			
H. T. Machin.....	do.....	48 35			
Samuel Kennedy.....	real pen work self Instructor, do.....	1 25			
John O'Flaherty.....	un Remington Type Writer No. 2 et papier.....	109 75			
Andrews Brothers.....	quincaillerie.....	3 35			
			2,500 62		
	<i>Branche de l'Audition.</i>				
Johnny Gargy.....	Pour salaire comme messenger surnuméraire.....	61 00			
Frank D. Tins.....	allocation pour services spéciaux.....	200 00			
Jos. Eugène Drouet.....	surnuméraire.....	94 00			

Thos R. Nelson.....	services spéciaux.....	109 00			
F. LaRoche.....	do.....	100 00			
A. Côté & Cie.....	Impressions.....	189 87			
do.....	papeterie.....	164 72			
Wm. Gibson.....	do.....	4 00			
I. P. Dery.....	do.....	12 50			
Dawson & Cie.....	do.....	9 60			
H. Jacobs.....	do.....	6 00			
F. X. Fournier.....	do.....	32 80			
Beaudet & Chénier.....	canifs.....	1 95			
The G. N. W. Telegraph Co.....	téligrammes.....	34 30			
The Bell Telephone Co.....	loyer d'un téléphone.....	40 00			
Téléphone Lenteux.....	rellure.....	70 25			
Henry Hughes.....	menues dépenses.....	155 20			
			1,285 19		
<i>Département des Terres de la Couronne.</i>					
G. A. Lafrance.....	Pour rellure.....	79 84			
Téléphone Lenteux.....	do.....	331 40			
Arthur Angers.....	calendriers montés.....	1 50			
P. M. A. Genest.....	cartes.....	67 59			
Prédicteur théria.....	do.....	12 00			
Joseph Caron.....	payer les gages des femmes de journée.....	607 05			
The G. N. W. Telegraph Co.....	menues déboursés de bureau.....	29 56			
The Bell Telephone Co.....	téligrammes.....	184 77			
James Kelly.....	loyer d'un téléphone.....	40 00			
J. N. Proulx.....	traitement comme secrétaire privé.....	187 50			
M. J. Morrison.....	do.....	216 66			
James Creighton.....	do.....	430 00			
Wm H. Hatch.....	traitement comme surnuméraire.....	488 00			
Joseph Grenier.....	do.....	430 50			
M. J. Morrison.....	do.....	528 00			
Wm. Delaney.....	do.....	175 00			
John Mackay.....	do.....	90 00			
Alfred Lacasse.....	do.....	139 50			
James M. Hall.....	comme messenger surnuméraire.....	300 00			
Alphonse Dumais.....	do.....	112 50			
L. D. LeMoine.....	comme surnuméraire.....	125 25			
Thomas Morkill.....	services spéciaux.....	60 00			
Tanorède P. Morin.....	do.....	35 15			
F. Chassé.....	do.....	45 50			
J. N. Proulx.....	do.....	37 12			
		69 22			
	A reporter.....	4,792 52			
			16,652 50	139,899 96	1,165,328 27

## Gouvernement Civil. — Suite.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	4,792 52	16,652 50	139,399 96	1,166,328 27
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS. — Suite.				
	Département des Terres de la Couronne. — Suite.				
	Pour services spéciaux				
Chs. Lavoie .....	do	39 50			
D. C. Mackenzie .....	do	94 09			
W. E. Collins .....	do	51 75			
James Creighton .....	do	34 50			
Joseph Grenier .....	do	32 80			
F. Kerouack .....	do	30 00			
J. M. Turcotte .....	do	30 00			
V. Dérome .....	do	65 00			
Arthur Faucher .....	do	30 00			
A. Béchard .....	do	30 00			
L'abbé J. C. K. Lafamme .....	copie de documents	14 00			
Joë. G. Gingras & Cie .....	examen géologique	5 00			
James Carrel .....	impressions	147 00			
W. E. Jones .....	do	229 50			
Léger Brousseau .....	do	16 00			
John J. Focke .....	do	700 19			
A. Côté & Cie .....	do	192 13			
Wyse & Co .....	do	124 07			
L. J. Demers & Frères .....	do	39 50			
J. A. Langlais .....	do	3 00			
L. Drouin & Frère .....	papeterie	411 75			
I. P. Déry .....	do	8 06			
Wm. Stanley .....	do	480 45			
Dawson & Cie .....	do	8 40			
F. X. Fournier .....	do	170 57			
C. E. Holwell .....	do	4 15			
James Carrel .....	do	276 75			
		62 60			



## Gouvernement Civil.—Suite.

A QUI PAYE.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,033	00	25,151	13	129,299	96
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.—Suite.						1,165,328 27
	Département de l'Agriculture et des Travaux Publics.—Suite.						
Edouard Côté .....	Pour voiturage .....	13	65				
Ferd. Poitras .....	do .....	2	45				
The G. N. W. Telegraph Co. ....	télégrammes .....	118	41				
Anna Rinfret .....	do .....	22	35				
The Bell Telephone Co. ....	loyer d'un téléphone .....	40	00				
G. A. Lafrance .....	reliure .....	42	40				
Téléphone Lointoux .....	do .....	369	45				
Arthur Angers .....	montage de calendriers et de cartes .....	17	95				
Philippe Huot .....	une quittance .....	4	00				
J. A. Charlebois .....	actes notariés, etc. ....	50	20				
Ernest Gagnon .....	menues dépenses de bureau .....	304	03				
Andrews Brothers .....	quincaillerie .....	22	55				
F. E. Gauvreau et Frère .....	divers articles de pharmacie .....	12	25				
Anaclet Bélanger .....	cadres .....	8	40				
J. F. Carboneau .....	drapeaux réparés, etc. ....	18	50				
L'abbé L. Provancher .....	300 exemplaires de Le Verger, le Potager et le Parterre ..	150	00				
Guarantee Co. of N. Am .....	prime sur la police de garantie de P. M. Partridge .....	30	09				
The Danville Union Agricultural Society .....	aide à cette société .....	100	00				
L. P. Vallée .....	photographie du palais de justice de Fraserville, etc. ....	59	00				
E. A. Barnard .....	dépenses de voyage .....	132	00				
Hon. John J. Ross .....	do .....	65	00				
L. W. Slocote .....	do .....	15	00				
Siméon LeSage .....	do .....	20	00				
A. M. F. d'Eschambault .....	payer les hommes qui ont planté des arbres .....	45	50				
				4,583	99		

## Département de l'Instruction Publique.

Paul Bionin .....	Pour traitement comme gardien de bureau .....	186 50			
David Bittner .....	do comme messenger surnuméraire .....	458 30			
W. G. L. Pazman .....	do do comme commis surnuméraire .....	255 00			
D. N. St. Cyr .....	do do comme conservateur du musée scolaire .....	150 00			
Eugène Outimet .....	do do comme commis surnuméraire .....	167 50			
Gustave Outimet .....	service spécial .....	24 00			
L. J. Prégen .....	do .....	40 00			
Albert Doré .....	do .....	25 00			
A. O. Raymond .....	papeterie .....	75 95			
U. E. Archambault .....	do .....	105 05			
J. A. Langlais .....	do et livres .....	240 85			
Léger Brousseau .....	timbres-poste .....	885 00			
Bureau de poste de Québec .....	loyer d'un tiroir .....	6 00			
Téléphore Lemieux .....	reliure .....	153 47			
L. J. Demers et Frère .....	impressions .....	26 00			
A. Côté et Cie .....	do .....	256 27			
John Lovell & Son .....	do .....	29 50			
Mercier et Cie .....	do .....	411 35			
John J. Foote .....	do .....	78 43			
Gazette Printing Co .....	do .....	5 00			
Wyse & Co .....	do .....	28 00			
Principal de l'école polytechnique .....	100 diplômes sur parchemin .....	135 00			
Hon. Jédéon Outimet .....	dépenses de voyage .....	386 00			
Rev. Elson J. Rexford .....	do .....	135 48			
U. E. Archambault .....	do .....	32 60			
H. Hubbard .....	timbres-poste et fret sur livres de prix .....	9 20			
P. J. Ruel .....	do .....	9 27			
Célestin Bouchard .....	do .....	11 60			
M. T. Stenson .....	do .....	23 00			
Ang. Gay .....	do .....	14 00			
Thomas Tremblay .....	do .....	8 00			
Bolton Magrath .....	do .....	17 60			
Fra. H. O'Brien .....	Inspection des écoles du comté de Saguenay, et rapport .....	200 00			
Bedford Brothers .....	annonces .....	1 50			
Cie d'Impr. de Joliette .....	do .....	3 25			
S. Chaperon et Cie .....	100 exemp. de la confér. de l'Abbé Bruchesi, N.-D. de Paris .....	10 00			
Arthur Buies .....	300 exemp. de "Le Saguenay et La Vallée du Lac St. Jean" .....	245 00			
Auguste Lapertière .....	25 exemp. des 1ère et 2e séries des "Guepes Canadiennes" .....	22 50			
F. E. Juneau .....	100 exemp. de la "Congrégation des hommes de St. Roch." .....	40 00			
Wm. Gibson .....	24 exemplaires de Gibson's Infinite calendars .....	12 00			
Richard White .....	50 exemplaires de l'Educational Record .....	50 00			
George Tait .....	24 do de son autobiographie, "A Deaf-mute." .....	6 00			
A reporter .....		4,679 17	29,787 12	139,399 96	1,165,328 27

Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	<i>Report</i> .....	4,679 17	29,737 12	139,399 96	1,165,328 27
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Département de l'Instruction Publique.—uite.</i>				
A. Côté et Cie.....	Pour 500 exemplaires de la brochure de DeCaze " L'Instruction Publique dans la Province de Québec."	25 00			
Frédéric Gerbié.....	50 do Le Canada et L'Emigration Française .....	75 75			
L. P. Hébert.....	2 do de la statuette de Sir Geo. E. Cartier.....	20 00			
Morgan et Cie.....	30 do " Chansons Popul. du Canada " de Gagnea...	30 00			
Beiliet et Cie.....	3 doz. Albums d'honneur et Bons Points .....	7 20			
Great N. W. Telegraph Co.....	télégrammes.....	25 90			
Hon. Gédéon Oulmet.....	déboursés re J. B. Lemieux, P. Lessard et al. et les commissaires de St. Jean Chrysostome et de Ste. Ursule.	278 81			
Albert Doré.....	74 caisses en bois pour les livres de prix, gravure et cadre, etc.	95 45			
Paul de Cases.....	préparation d'une brochure " L'Instruction Publique dans la Province de Québec " .....	30 00			
Henri Larin.....	2 photographies des présidents de la société St. Jean-Baptiste	4 25			
Joseph Donati.....	médailles d'or.....	90 00			
P. M. A. Genest.....	collection de plantes marines.....	20 00			
J. R. Richardson.....	menues dépenses de bureau.....	100 00			
Guarantee Co. of North America.....	prime sur la police de J. H. Richardson.....	20 00	5,499 62		
	<i>Département des chemins de fer.</i>				
Edouard Moreau.....	Pour traitement comme secrétaire.....	1,805 79			
E. A. J. Côté.....	do comme assistant secrétaire .....	1,083 83			
E. Rodier.....	do " " .....	600 00			
M. J. Murphy.....	do comme comptable .....	1,166 60			
L. A. Vallée.....	do comme ingénieur .....	975 00			





## Gouvernement Civil.— Suite.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	275 00	42,981 72	139,399 96	1,165,323 27
	DÉPENSES CASSELLES DES DÉPARTEMENTS.— Suite.				
	<i>Dépenses casuelles Spéciales.— Suite.</i>				
	Pour " Voyages aériens ".....	Exempl.			
A. Edmond Dupré .....	Popular Educator en 6 vols.....	1	3 00		
Alfred Dupré .....	Technical Educator en 4 vols.....		15 60		
do .....	abonnement au Petit Journal .....	1	10 40		
St Joseph Desnault .....	Almanach des adresses de Québec de Chertier, 1884-85 .....	3	3 00		
A. B. Chertier .....	do .....	3	12 00		
do .....	diverses revues .....	42	168 00		
C. E. Halliwell .....	divers livres.....		99 00		
do .....	Canada sous l'administration de Lord Lorne.....	3	14 75		
Thomas Burns .....	abonnement au Franco-Canadien .....	3	13 50		
J. B. Guignou .....	do Metal Worker.....	1	4 50		
David Williams .....	divers livres et traités sur l'architecture, etc., et droits .....		1 20		
J. B. Dérone .....	abonnement au Scientific American et au supplément pour 1884.....	1	278 80		
do .....	Guides Postals du Canada .....	3	7 00		
Dawson Frères.....	Molière en 2 vols., \$8.75 et Œuvres d'Octave Crémassie, \$5.00 .....		1 75		
do .....	reliure de 10 exemplaires de la Procédure Parlementaire de Bourinot.....		11 75		
do .....	Almanach des adresses de Montréal de Lovell, 1884-85 .....	20	20 00		
John Lovell & Fils .....	Jardieu, Histoire de la Littérature .....	1	60 00		
do .....	abonnement au " Lower Canada Jurist " pour 1885.....	1	2 00		
J. O. Filteau .....	45 volumes en tout des versions anglaises et françaises du Journal de l'Instruction Publique.....		4 00		
do .....	divers livres sur l'Histoire du Canada.....		34 80		
do .....	16 vols. Journaux de l'Assemblée Législative et du Conseil Législatif .....		69 00		
			4 00		



Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYE.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,951 18	42,981 72	139,309 96	1,165,328 27
	DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Dépenses casuelles Spéciales.—Suite.</i>				
The Post, Printing & Publishing Co...	Pour abonnement au "True Witness" 5 copies, \$7.00				
Ferdinand Gagnon .....	—au "Post" 1 copie, \$3.00.....	10 00			
W. J. Cunier .....	abonnement au "Hull Weekly Despatch" .....	20 00			
L. J. Demers & Frère .....	do "L'Événement" .....	12 00			
do .....	do "Le Canadien" .....	21 00			
do .....	do "La Liberté" .....	53 00			
do .....	do "L'Enseignement primaire" .....	9 00			
do .....	do "Le Cultivateur" .....	4 00			
N. Marchand .....	Guide de la Cité et Diocèse des Trois-Rivières .....	1 00			
G. F. Gaudard .....	Encyclopedia Britannica 12 Volumes.....	6 06			
B. Duval .....	abonnement au Constitutionnel.....	76 00			
T. J. Oliver .....	Guide des Voyageurs.....	3 55			
John Langelier .....	abonnement au Magazine of American History, .....	1 10			
Burland Lithographic Co. ....	do Canadian Magazine, &c., pour 1884.....	5 00			
do .....	do l'Opinion Publique pour 1883.....	2 50			
S. Marotte .....	do Paris-Canada.....	3 50			
The Times of Bedford .....	do .....	32 50			
L'Union Médicale du Canada.....	do .....	4 50			
Simon Cimon .....	do à cette publication.....	4 00			
Frédéric Gerbié. ....	Le Canada et l'Emigration Française.....	4 00			
M. F. Hildane .....	abonnement au Aytiner Times.....	463 51			
Simpson & Kerr .....	do Watchman .....	12 75			
George Belletire .....	Débats de la Législature de Québec, 1879.....	1 00			
Henry D. Sommerville.....	abonnement au "Advertiser" .....	6 00			
A. O. Raymond .....	divers livres et publications .....	2 50			
John J. Foute .....	abonnement au Moralng Chronicle.....	19 83			
		1 24 00			
	Exempl.				



Gouvernement Civil.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		42,981 72	139,399 96	1,165,329 27
DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.— <i>Suite.</i>					
<i>Dépenses casuelles Spéciales.—Suite.</i>					
MacLean, Roger & Co .....	Pour un guide postal .....				
Gustave Grenier.....	abonnement au Monde Illustré, Paris.....	Exempl. 3	1 50		
Aurèle Pacaud .....	do Progrès de Windsor .....	1	5 50		
Smith & Cowan.....	do The Equity .....	6	9 00		
La Vallée d'Ottawa .....	do à ce journal .....	2	2 00		
J. O. Goulet .....	do L'Electeur .....	6	22 00		
John Dougill & Fils.....	do Montréal Witness.....	1	4 00		
Journal Le Canada .....	do à ce journal.....	10	3 00		
The Times Publishing Co .....	do do .....	1	3 00		
Le Moniteur du Commerce.....	do do .....	2	4 00		
Journal du Dimanche.....	do do .....	1	2 00		
The Quebec Mercury.....	do do .....	7	28 00		
John E. Walsh .....	do Illustrated London News, Graphic et 4 autres journaux illustrés.....		53 50		
Journal Le Nord .....	do à ce journal.....	11	11 00		
A. Denis .....	do à L'Union de St. Hyacinthe .....	8	16 00		
D. Forget .....	Tableau analytique du Code Municipal .....	24	6 00		
Saml. Beatty .....	abonnement au "Canadian Breeder and Agricultural Review" .....				
John Massie, Jr. ....	do Cowansville Observer.....	1	2 00		
La Presse .....	do à ce journal .....	9	9 00		
B de La Bruère .....	do Courrier de St. Hyacinthe .....	9	27 00		
Canadian Dairymen Publishing Co.	do Canadian Dairymen .....	7	21 00		
C. H. Parmelee .....	do Waterloo Advertiser .....	2	2 00		
Samuel Kennedy .....	l'art d'écrire, après lui-même .....	5	5 00		
John J. Newbegin .....	parties 1, 2, 3 et 4 of German Art .....	2	2 00		
G. R. Lanscield .....	Le Canada sous l'administration de Lord Lorne.....	1	40 00		
Wm. B. Ledet .....	abonnement au Journal "le Railroader" .....	1	1 00		



## Administration de la Justice.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	.....	.....	1,353,202 39
	ADMINISTRATION DE LA JUSTICE.			
	FONDS D'HONORAIRES DE JUSTICE.			
	<i>Traitements des Shérifs.</i>			
Hon. P. J. O. Chauveau.....	Shérif Montréal, trait. de son bureau, pour 12 mois, au 31 mai 1885..	\$10,200 01		
Allyn & Paquet.....	do Québec, do 12 do do	7,800 00		
G. F. Bowen.....	do St. François, do 12 do au 31 mars 1885..	1,900 00		
L. M. Coutée.....	do Ottawa, do 15 do au do	1,250 00	21,150 01	
	<i>Protonotaires et Greffiers des Cours de Circuit de la Couronne et de la Paix.</i>			
Honey et Gendron.....	Protonotaires, etc., de Montréal, trait. et dépenses casuelles du bureau au 31 mai 1885..	\$70 380 17		
Fiset, Burroughs & Campbell.....	do Québec, do do	31 496 81		
Short & Morris.....	do St. François, do do	7 187 41		
Schiller & Sicotte.....	Greffier de la Cour, Montréal, do do	3,229 56		
W. K. Duggan.....	do Québec, do do	1,456 67		
Schiller & Sicotte.....	Greffier de la Paix, Montréal, do do	5,846 31		
D. Murray.....	do Québec, do au 30 juin 1885..	4 408 54		
L. U. A. Giesbert.....	do Tréla-Hivernas, do au 31 mars 1885..	2,516 56		
Joe. T. Paradis.....	Huissier-audience, Kamouraska, 12 mois de trait. au 30 juin 1885..	300 00		
Ed. Borne.....	Greff. de la C. de Cir., Îles de la Madeleine, 8 mois de au 4 oct., 1885..	60 66	120,908 60	

<i>Cour d'Appel.</i>				
L. W. Marchand . . . . .	Greffier de la Cour d'Appel, Montréal, traitements et dépenses de son bureau au 31 mai 1885 . . . . .	6,493 21	157,551 91	
<i>Fonds de Baïasse et de Jurés.</i>				
P. Laberge . . . . .	Shérif, Beauharnois, pour payer les Petits Jurés, etc . . . . .	500 00		
A. M. Rivard . . . . .	do Joliette, . . . . .	250 00		
Z. Rousselle . . . . .	do Terrebonne, . . . . .	600 00	1,350 00	
<i>Poursuites au Criminel.</i>				
Pour services rendus, comme avocat de la Couronne, durant l'année finissant le 30 juin 1885 . . . . .				
Liniers Taschereau . . . . .	do do do	100 00		
J. K. Elliott . . . . .	do do do	500 00		
P. V. Taché . . . . .	do do do	181 29		
C. P. Davidson & J. A. Oulmet . . . . .	do do do	3,195 28		
J. R. Fleming . . . . .	do do do	5-0 00		
J. Dunbar . . . . .	do do do	1,220 00		
L. P. Pelletier . . . . .	do do do	760 00		
J. S. Ferrault . . . . .	do do do	291 50		
G. Amyot & L. P. Pelletier . . . . .	do do do	400 00		
A. P. Vassé . . . . .	do do do	60 00		
D. Z. Gaultier . . . . .	do do do	60 00		
Nap. Bernier . . . . .	do do do	120 00		
A. O. T. Beauchemin . . . . .	do do do	160 00		
Wm. White . . . . .	do do do	383 89		
C. E. T. de Montigny . . . . .	do do do	160 00		
J. A. Oulmet . . . . .	do do do	120 00		
N. L. Denoncourt . . . . .	do do do	100 00	8,451 96	
<i>Dépenses casuelles des Shérifs.</i>				
A. Quenel . . . . .	Shérif, Arthabaska, pour les dépenses casuelles de son bureau, pour l'année finissant le 30 juin 1885 . . . . .	1,512 81		
G. O. Taschereau . . . . .	do Beauce, do	1,500 00		
P. Laberge . . . . .	do Beauharnois, do	3,690 37		
S. W. Foster . . . . .	do Bedford, do	2,766 68		
A reporter . . . . .		9,499 89	167,353 87	1,353,202 39



Administration de la Justice.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	9,499 89	167,353 87	1,353,202 39
	<i>Dépenses casuelles des Shérifs.—Suite.</i>			
W. M. Sheppard.....	Shérif, Bonaventure, pour les dépenses contingentes de son bureau, pour l'année expirée le 30 juin 1885.....	1,771 26		
O. Bessé.....	do Chicoutimi, do	1,250 00		
L. Z. Joncas.....	do Gaspé, do	2,360 00		
J. B. Carboneau, Dép.....	do do Iles de la Madeleine, do	4-6 84		
C. Nolin.....	do Iberville, do	1,333 47		
C. B. H. Leprohon, Dep.....	do Joliette, do	1,535 28		
A. M. Rivard.....	do do do	1,170 20		
F. A. Sirois.....	do Kamouraska, do	2,800 00		
J. D. Lepine.....	do Montmagny, do	1,000 00		
Hon. P. J. O. Chauveau.....	do Montréal, do	61,178 66		
Les rév. dames du Bon Pasteur.....	Pour la prison des femmes, Montréal, pour l'entretien des prisonnières.....	16,816 90		
L. M. Coutée.....	Shérif, Ottawa, pour les dépenses contingentes de son bureau, pour l'année expirée le 30 juin 1885.....	4,040 00		
Allyn & Paquet.....	do Quebec, do	27,500 00		
P. Guévremont.....	do Richelieu, do	2,220 04		
G. F. Lapointe.....	do Rimouski, do	2,000 00		
P. H. Cimon.....	do Saguenay, do	1,000 00		
G. F. Bowen.....	do St. François, do	9,886 69		
L. S. Adam.....	do St. Hyacinthe, do	1,866 38		
Z. Rousseille.....	do Terrebonne, do	3,136 90		
C. Dumoulin.....	do Trois-Rivières, do	5,000 00		
			157,552 51	
	<i>Traitements des Coroners et leurs dépenses casuelles.</i>			
Jos. Jones.....	Coroner, Montreal, Douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	\$444 40		
J. G. LeBel.....	do Bonaventure, do	..... 52 52		
E. P. C. Chevrelis.....	do Arthabaska, Douze mois d'honoraires et de traitements au 30 juin 1885...	499 92		
		548 60		



Administration de la Justice.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	336,927 23		1,363,202 39
	<i>Grands Connétables.</i>			
Jno. Gordon .....	Grand Connétable, Ottawa, 12 mois de traitement au 30 juin, 1885 .....	120 00		
	<i>Médecine des Prisons.</i>			
O. & A. Robitaille .....	Médecin de la Prison de Québec, 12 mois de traitement au 30 juin, 1885..	400 00		
N. B. Des Marteau .....	do Commune, Montréal, do do	544 48		
J. W. Mount .....	do des Femmes, do do	544 48		
G. Badeaux .....	do Trois-Rivières, do do	222 20		
J. B. Johnston .....	do St. François, do do	160 00		
C. M. Church .....	do Ottawa, do do	160 00		
	<i>Magistrats de District.</i>	2,031 16		
A. A. Haden .....	M. de D., Chicoutimi, traitement pour douze mois au 30 juin, 1885...\$1,200 00			
Ménalque Tremblay .....	do Ga-pé, do du 21 juin, '84 au 30 juin, 1885 ... 1,232 97			
C. Loupret .....	do Iberville, etc, do pour douze mois au 30 juin, 1885... 1,200 00			
J. T. St. Julien .....	do Ottawa, do do	1,200 00		
A. P. Garon .....	do Rimouski, do du 15 déc., 1884 au do ... 655 44			
F. H. O'Brien .....	do Saguenay, etc., do pour douze mois au do ... 1,200 00			
G. E. Rioux .....	do St. François, etc., do do	1,200 00		
A. A. Haden .....	Chicoutimi, pour frais de voyage .....	7,988 41		
M. Tremblay .....	do Ga-pé, do	244 28		
C. Loupret .....	do Iberville, etc, do	262 00		
J. T. St. Julien .....	do Ottawa, do	108 95		
F. H. O'Brien .....	do Saguenay, do	831 80		
		1,044 92		



Administration de la justice.—*Suite*.—Police.—Prisons de Réforme.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	6,101 62	350,164 10	1,353,202 39
	<i>Divers.</i> — <i>Suite</i> .			
Hon. A. Chauveau.....	Pour services et déboursés relatifs à une enquête sur l'irrégularité dans la garde des Petits Jurés, re la femme Boutet, trouvé coupable .....	94 50		
M. C. Desnoyers.....	Juges des Sessions de la Paix, Montréal, pour honoraires et dépenses de voyage, au mois de mars 1885, pour avoir rendu jugement dans certaines causes criminelles à Joliette .....	48 00		
Roy & Richer .....	Greffier de la Couronne, St-Hyacinthe, pour des Subpoenas, et ordres du tribunal, etc. dans les causes criminelles. do do .....	11 80 20 60 14 96 191 00		
A. Driscoll .....	do comté d'Ottawa, do do .....		6,482 38	
J. J. Forte .....	Pour impressions de formules en blanc .....			
A. Côté & Cie.....	do .....			
	Total pour l'administration de la justice .....		250,646 45	
	<i>POLICE.</i>			
Desnoyers & Dugas .....	Magistrate de police, Montréal, bordereaux de paye et comptes du bureau, au 30 juin 1885...\$10,677 25			
do .....	do do pour habillement d'hiver de leur constable. 50 00			
Hon. A. Chauveau .....	Juge des sess. de la paix, Québec, p. 12 mois de trait, au 30 juin 1885. \$2,400 00			
do .....	do do de son constable... 415 00			
do .....	do do pour les dépenses casuelles de son bureau au 30 juin 1885 71 25			
do .....	do do pour l'habillement d'hiver de son constable. 38 50			
do .....	do do d'été do 35 00			
do .....	Commis. de police, do pour 12 mois de trait. au 30 juin 1885.. 400 00			
		3 302 75		14,000 00

PRISONS DE RÉFORME				
<i>Prison de Réforme, Montréal.</i>				
Rév Frère Justinien .....	Monlant payé à cette institution durant douze mois, au 30 juin 1885 .....	31,153 16		
<i>Prison de Réforme, Sherbrooke.</i>				
G. F. Bowen, Directeur.....	Monlant payé à cette institution durant douze mois, au 30 juin 1885 .....	2,117 76		
<i>Prison de Réforme, Lévis.</i>				
Revé. Sœurs de la Charité, Lévis.....	Monlant payé à cette institution durant douze mois, au 30 juin 1885 .....	21,739 08	55,000 00	
<i>Inspection des Bureaux Publics.</i>				
Walton Smith .....	Inspecteur, douze mois de traitement au 30 juin 1885.....	1,800 00		
A. L. de Martigny .....	do do .....	1,600 00		
L. L. L. Desaulniers .....	do do .....	1,600 00		
J. A. Hervieux .....	do do .....	400 00		
Désire Tassé .....	do trois mois .....	133 33		
Walton Smith.....	do un mois .....	721 43		
A. L. de Martigny.....	Inspecteur, pour faire face à ses dépenses de voyage (y compris les bureaux d'assurance), et les dépenses caualles de la commission.....	365 50		
J. A. Hervieux.....	do pour faire face à ses dépenses de voyage.....	20 60		
D. Tassé .....	do do .....	52 46		
L. L. L. Desaulniers.....	do do .....	145 65		
			6,838 97	
Total, Administration de la Justice, de la police, des prisons de réforme et de l'inspection des bureaux publics.....				432,575 45
A reporter .....				1,785,777 84

## Education.— Institutions Littéraires et Scientifiques.—Agriculture.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Hon. G. Oulmet.....	Report.....			1,792,777 84
	EDUCATION.			
	Surintendant de l'Instruction publique :			
	Pour l'éducation supérieure proprement dite.....	\$71,000 00		
	do High Schools, Québec et Montréal.....	2,470 00		
	do Compensation aux Institutions C. R. pour			
	la subvention aux High Schools.....	4,940 00		
	Pour les écoles communes.....	79,410 00		
	écoles des municipalités pauvres.....	160,000 00		
	écoles normales.....	6,000 00		
	inspection des écoles.....	42,000 00		
	instituteurs à la retraite.....	29,875 00		
	livres de prix.....	8,000 00		
	écoles des sourds-muets.....	4,500 00		
	écoles do Mile End, Montréal.....	12,200 00		
	Conseil de l'Instruction publique.....	1,000 00		
	Journal de l'Instruction publique—français	1,500 00		
	do anglais.....	450 00		
	Exposition scolaire à Londres, Angleterre.....	450 00		
	Collège Commercial de St. François de St. Denis.....	500 00		
	Collège Commercial de Lévis.....	200 00		
	Collège de Rimouski.....	200 00		
	Couvent de la Baie du Fevre.....	2,000 00		
	Couvent de St. Roch de l'Acadian.....	500 00		
	Sœurs des SS. Noms de Jésus et Marie à St. Parthémi.....	150 00		
	Fonds de l'Éducation Supérieure des Catholiques Romains, Écoles des Arts et des			
	Sciences (Tiré sur le montant déposé).			
	Surintendant de l'Instruction publique, pour rencontrer les dépenses ..			
Hon. G. Oulmet.....			347,835 00	
				500 00
				3 48,345 00

INSTITUTIONS LITTÉRAIRES ET SCIENTIFIQUES.			
<i>Archives Canadiennes.</i>			
Diverses personnes .....	Pour transcription, etc.....	4,973 80	
<i>Société d'Hygiène de Montréal.</i>			
N. Fafard, M. D.....	Allocation pour 1884-85 pour l'achat de vaccin, etc.....	300 00	
<i>École de la Navigation, Québec.</i>			
W. C. Seston.....	Directeur, allocation pour 1884-85.....	499 99	
<i>Pour la conservation d'anciennes et importantes archives.</i>			
S. A. O. Matton.....	Balance qui lui est due pour la transcription d'anciens documents et pour la confection d'index, etc., à Sagel.....	200 00	5,973 79
<i>Arts et Métiers.</i>			
Conseil des Arts et Manufactures.....	Allocation au bureau pour 1884-85.....		6,000 00
<i>Total de l'Éducation, des Institutions littéraires et scientifiques, des Archives Canadiennes et des Arts et Métiers.</i>			
			360,368 79
AGRICULTURE.			
<i>Société d'Agriculture.</i>			
Conseil de l'Agriculture.....	Pour payer aux différentes sociétés le montant auxquelles elles ont droit, pour 1884-85.....		\$38,658 84
do .....	Pour le pourcentage statutaire de dix p. c., déduit des sociétés d'agriculture, pour l'usage du Conseil en vertu de la 32 <sup>e</sup> Viet., o. 16, etc.		4,627 96
	A reporter.....		43,286 80
			2,146,136 63



Agriculture.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	43,286 80		2,146,136 63
	AGRICULTURE.— <i>Suite.</i>			
	<i>Société d'Agriculture.—Suite.</i>			
	Pour le pourcentage statutaire de huit pour cent, à déduire des sociétés d'agriculture, pour l'instruction agricole, en vertu de la 32 <sup>ème</sup> Vict., chap. 15, etc.....	3,702 37		
	Pour les dépenses en rapport avec l'entretien du bureau.....	669 66		
			47,658 83	
	<i>Journal de l'Agriculture.</i>			
	Pour l'impression du journal.....	\$ 1,400 00		
	conférences sur l'agriculture.....	480 65		
	Asst.-rédacteur, pour 12 mois de traitement au 30 juin, 1885.....	600 00		
	do do.....	400 00		
	do pour ses dépenses de voyage.....	6 75		
	do do.....	7 50		
	do pour la papeterie, etc.....	5 15		
	Pour les dépenses de voyages pour visiter les écoles d'agriculture, les fromageries, les expositions, et pour des abonnements de différents ouvrages.....	110 85		
	Pour une année d'abonnement à "La Sucrerie Indigène et Coloniale" photographies de bergeries à la Ferme Lincoln, Sorel.....	5 60		
	une exemplaire relié du "Traité Élémentaire de Physique," par Ganot.....	5 00		
	3 années d'abonnement au "Journal of Commerce".....	2 50		
		6 00		
			3,000 00	
	<i>Écoles d'Agriculture.</i>			
	Ste. Anne, sa part d'allocation pour 1884 85.....	\$ 800 00		
	Écoles d'Agriculture.....			

do	do	do	do	800 00
do	do	do	do	800 00
<i>Ecoles vétérinaires, françaises et anglaises.</i>				
Conseil de l'Agriculture.....				
Allocation pour 1884-85.....				
<i>Aide à la "Gazette des Campagnes."</i>				
Propriétaire, allocation pour 1884-85.....				
<i>Manufacture de beurre et de fromage.</i>				
J. de la B. Taché.....	Montant accordé pour 1884-85 à l'école de fromagerie de la manufature Archembault.....			\$ 300 00
Paul Couture .....	Montant à lui accordé pour 1884-85, comme propriétaire d'une manufature de beurre et de fromage, avec un séparateur centrifuge, à Notre-Dame de Laterrière, Chicoutimi.....			300 00
Bouvierie centrifuge de Ste-Marie de la Beauce.....	Montant de son allocation pour lui permettre de continuer ses opérations, etc.....			300 00
J. C. Chapais.....	Pour ses dépenses de voyages pour visiter les écoles manufacturières de beurre et de fromage, etc.....			565 61
J. L. Legris, Secrétaire.....	Montant accordé à "La société de fabrication de beurre et de fromage," à Louiseville, pour établir une manufature à séparateur centrifuge.....			200 00
G. Désilets & Frère .....	Pour impression, etc., de 2,970 exemplaires de la brochure sur la "Société d'industrie laitière de la Province de Québec" ....			254 48
<i>Association Laitière de la Province de Québec.</i>				
J. de L. Taché .....	Secrétaire-Trésorier, allocation pour 1884-85.....			1,000 00
<i>Manufacture de sucre de betterave de Farnham.</i>				
Les Messieurs du Séminaire de St-Sulpice, Montréal .....	Quatrième paiement du subside en vertu de la 39 Vic., Cap. 5, à eux transféré en vertu de la 45 Vic., Chap. 20, par la compagnie de sucre de betterave de la Province de Québec .....			7,000 00
A reporter.....				65,778,92
				2,146,136 63

Agriculture.—*Suite*.—Immigration.—Colonisation.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	65,778 92	.....	2,146,136 63
	AGRICULTURE.— <i>Suite</i> .			
	<i>Société d'Horticulture et de Pomologie de Montréal.</i>			
Henry S. Evans.....	Secrétaire-Trésorier, allocation pour 1884-85 .....	1,000 00		
	<i>Culture des arbres fruitiers et des vignes.</i>			
Conseil de l'Agriculture.....	Allocation pour 1884-85 .....	500 00		
	<i>Comité des Expositions à Montréal.</i>			
La Banque Jacques-Cartier .....	Troisième versement, \$3,300—et l'intérêt sur \$9,900 au 30 juin 1885, \$492... ..	3,795 00		
	<i>Divers.</i>			
J. O. Chapais .....	Pour faire face à ses dépenses de voyage pour visiter les sociétés d'agriculture.. ..	400 00		
	Total de l'agriculture.....	.....	71,473 92	
	IMMIGRATION.			
W. B. Desbarats.....	Agent, Québec, traitement et déboursés au 30 juin 1886 .....	3,901 15		
John Lesperance.....	do Montréal, do .....	2,791 63		

W. E. Ibbotson .....	do	Sherbrooke, .....	1,463 32	
Ellisé Noël .....	do	do .....	472 10	
Albert Marquette .....	do	do .....	468 00	
Joe. Desautel .....	do	Pour la pension, le logement et la nourriture des immigrants à Lévis .....	150 00	
Mrs. W. W. Masson .....	do	Pour trois annonces dans une brochure sur la Gaspésie .....	500 00	
Mercier & Cie. ....	do	Allocation à la "Women's Protective Immigration Society," Montréal .....	161 84	
		Pour la papeterie, etc., pour l'agence de Lévis .....		9,868 24
		COLONISATION.		
		Chemin de Colonisation.		
S. Lesage .....		Assistant-Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, pour des dépenses sur des chemins .....	70,000 00	
		Société de Colonisation.		
S. Lesage .....		Ass.-Com. de l'Ag. et des Tr. Publics, montant de l'allocation pour 1884-85 .....	5,000 00	
		Pont sur la rivière Richelieu.		
The Richelieu Bridge Co .....		Pour le second versement annuel sur l'allocation de \$6,000 pour aider à la construction d'un pont entre Lacolle et St. Thomas .....	2,000 00	
		Pont sur la rivière Ottawa.		
Walter Bryson .....		Maire de Bryson, pour le premier versement sur l'allocation de \$4,000 pour aider à la construction d'un pont entre l'Île Calumet et Bryson .....	2,000 00	
		Pont à Lonsville.		
Eugène Vadeboncoeur .....		Secrétaire-Trésorier du comté de Maskinongé, pour la balance du montant accordé pour aider à sa construction .....	1,000 00	
		Total pour l'Agriculture, l'Immigration et la Colonisation .....		80,000 00
		A reporter .....		161,342 16
				2,307,478 79

Agriculture.—*Suite*.—Immigration.—Colonisation.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	65,778 92	.....	2,146,136 63
	AGRICULTURE.— <i>Suite</i> . <i>Société d'Horticulture et de Pomologie de Montréal.</i>			
Henry S. Evans.....	Secrétaire-Trésorier, allocation pour 1884-85 .....	1,000 00		
	<i>Culture des arbres fruitiers et des vignes.</i>			
Conseil de l'Agriculture.....	Allocation pour 1884-85 .....	500 00		
	<i>Comité des Expositions à Montréal.</i>			
La Banque Jacques-Cartier .....	Troisième versement, \$3,300.—et l'intérêt sur \$9,900 au 30 juin 1885, \$494... <i>Divers.</i>	3,795 00		
J. O. Chapais .....	Pour faire face à ses dépenses de voyage pour visiter les sociétés d'agriculture. Total de l'agriculture.....	400 00	71,473 92	
	IMMIGRATION.			
W. S. Desbarats..... J. Ch. Lesperance.....	Agent, Québec, traitement et déboursés au 30 juin 1886..... do Montréal, do .....	3,901 15 2,761 83		

W. E. Ibbotson .....	do	Sherbrooke, .....	1,483 32	
Elisée Noël .....	do	do .....	472 10	
Albert Marquette .....	do	Pour la pension, le logement et la nourriture des immigrants à Lévis.....	488 00	
Jos. Dussault .....		Pour trois annonces dans une brochure sur la Gaspésie.....	160 00	
Mrs. W. W. Massena.....		Allocation à la "Women's Protective Immigration Society," Montréal.....	600 00	
Mercier & Co. ....		Pour la papeterie, etc., pour l'agence de Lévis.....	151 84	9,868 24
COLONISATION.				
Chemins de Colonisation.				
S. Lesage .....		Assistant-Commissaire de l'Agriculture et des Travaux Publics, pour des dépenses sur des chemins.....	70,000 00	
Société de Colonisation.				
S. Lesage .....		Ass.-Com. de l'Agr. et des Tr. Publics, montant de l'allocation pour 1884-85.....	5,000 00	
Pont sur la rivière Richelieu.				
The Richelieu Bridge Co .....		Pour le second versement annuel sur l'allocation de \$5,000 pour aider à la construction d'un pont entre Lacolle et St. Thomas.....	2,000 00	
Pont sur la rivière Ottawa.				
Walter Bryson.....		Maire de Bryson, pour le premier versement sur l'allocation de \$4,000 pour aider à la construction d'un pont entre l'Île Calumet et Bryson .....	2,000 00	
Pont à Lonsville.				
Eugène Vadeboncoeur .....		Secrétaire-Trésorier du comté de Maskinongé, pour la balance du montant accordé pour aider à sa construction.....	1,000 00	80,000 00
Total pour l'Agriculture, l'Immigration et la Colonisation.....				161,342 16
A reporter.....				2,307,478 79

## Travaux et Edifices Publics.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....				2,307,478 79
	<b>TRAVAUX ET EDIFICES PUBLICS.</b>				
	<b>LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC., DES EDIFICES PUBLICS.</b>				
	<i>Nouveaux Départements et Edifices de la Législature.</i>				
70 A. M. F. d'Eschambault .....	Pour les bordereaux de paye, des gardiens, des chauffeurs et des femmes de journée, etc., au 30 juin 1886.	8,607 25			
do .....	do pour le nivellement et l'entretien des terrains, etc.....	358 30			
do .....	do pour travaux faits aux nouvelles caves à charbon.....	56 65			
do .....	do pour la Police spéciale, imputable à ce service.....	1,433 75			
Hon. A. Chauveau.....	Commissaire de Police, Québec, pour la moitié du coût des habillements d'été de la Police Spéciale.	127 30			
A. M. F. d'Eschambault.....	Pour payer la moitié du coût des habillements d'hiver de amueblement et ouvrages de menuiserie.....	61 65			
Jos. Garneau .....	vaiselle, etc.....	315 55			
Thos. Norris .....	lampes, pots à l'eau, etc.....	49 26			
Mrs. F. Curdeau .....	planches de pin et autres bois de construction.....	38 75			
J. H. Clout .....	bois de construction et travaux faits sur le porto d'entrée...	157 65			
S. Peters .....	Ferronnerie et ouvrages de plomberie.....	170 14			
Andrews Bros. .....	Tapis, cretoute, etc.....	187 90			
Jos. Hamel & Frères .....	glace .....	292 40			
Ned. Rancourt.....	feronnerie, etc.....	152 00			
Auger & Martineau.....	une masse avec botte et coursin, un pot à l'eau, etc.....	315 55			
Cyr. Duquet & Cie.....	pour le p-ge des cloches électriques, des horloges et des thermomètres.....	868 00			
Glover, Fry & Cie.....	rideaux, perriennes, etc.....	759 75			
Augt. Dupuis .....	arbres pour être plantés sur les terrains .....	292 94			
Behan Brothers .....	usage d'un tapis pour la présentation de l'adresse à S. E. le Gouverneur-(Général).....	42 60			
		33 70			

Frs. Rochette .....	11 58
Corporation de la Cité de Québec ..	20 36
P. Pageau .....	131 43
La Cie du Gas de Québec.....	1,404 60
Mme. Decarreau .....	14 00
Cyr. Duquet .....	142 50
R. Berland & Cie .....	10 00
Beaudet & Chénio .....	377 13
Ed. Roussel .....	327 15
Behan Brothers .....	129 49
P. Vallière .....	133 00
Z. Vandry & Fils .....	134 56
M. Scullion .....	48 00
S. Burnstein .....	8 00
B. Leonard .....	87 98
Drum Cabinet, Mfg. Co. ....	94 85
B. Leonard .....	501 47
F. C. Würtele .....	26 00
H. S. Scott & Cie .....	1 15
Nap. Noël .....	23 00
Bell Telephone Co. ....	100 00
Carrier Laine & Cie .....	4 50
Andet & Robitaille .....	20 00
F. O. Vallerand .....	18 25
Antoine Dallaire .....	310 81
N. LeVasseur .....	13 50
R. Sampson, Jr. ....	8 50
J. A. Bélanger .....	6 00
J. N. Côté .....	3 50
Théo. Béland .....	14 88
E. J. Shaw & Cie .....	29 50
P. Verrel .....	21 80
Louis Marcotte .....	6 50
B. Vohl .....	16 60
Alexr. Thom .....	14 02
J. B. Parent .....	7 50
Ed. Brophy .....	116 90
Jos. Amyot & frère .....	15 00
S. Lesage .....	108 00
Québec & Lévis Electric Light Co...	1,224 00
Jos. Garnesau .....	85 07
O. Jackson .....	1 00
A reporter .....	
19,648 07	
2,307,478 79	
savon fait à la maison.....	
les deux tiers du coût d'un trottoir en face des édif. publics..	
ameublement de bureau et réparations.....	
gas .....	
savon fait à la maison .....	
dorage de la Verge Noire, réparation à la masse, etc.....	
charbon de forge.....	
ferronnerie, etc .....	
ouvrages de menuisiers et de peintres.....	
tapis, etc.....	
ameublement et réparations .....	
couvercles de cheminées brevetés, etc .....	
jeunes arbres pour les terrains.....	
1 frein pneumatique pour poutre .....	
peinturage, etc .....	
ameublement et réparations .....	
vitres et vitrage, etc., après les explosions du 11 oct. 1884 ..	
Hardins Haad Grenade, pour éteindre les incendies .....	
une serrure de porte.....	
services en rapport à la Lumière Electrique .....	
douze mois de loyer de téléphones entre Spenser Wood et les édifices publics.....	
réparation d'un faucheur de pelouse.....	
étamine .....	
lampes, etc.....	
réparations de plomberie au toit.....	
inspection des compteurs à gaz.....	
clefs pour les radiateurs .....	
un dessus de lavemiu en marbre.....	
tuyau en fer.....	
9 verges de flanelle.....	
serrures, verrous, laquets.....	
huile de charbon, bougies, etc .....	
pour ouvrir et réparer deux portes de coffres de sûreté .....	
thermomètres.....	
une lampe à gas .....	
3 barils de ciment .....	
charroirage de cendres et de débris .....	
allumeurs électriques.....	
Asst.-Comm. du Dépt. de l'Agr. et des T. Publiés, pour le mon- tant payé par lui, du 5 nov. 1884 au 28 février 1885, pour l'eau pendant la fermeture de l'aqueduc de Québec, Pour les lumières extér. des édifices, du 15 fév. au 30 juin 1885. fermer les ouvertures des corridors.....	
la confection d'un rideau .....	



Travaux et édifices publics.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	19,648 07			2,307 478 79
	LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC., DES ÉDIFICES PUBLICS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Nouveaux départements et édifices de la Législature.—Suite.</i>				
Cyr. Duquet.....	Pour placer et rép. les cloches électriques dans les Ch. de la Lég.	89 00			
J. M. Mackay & Co.....	graines de gazon, acide carbolique, etc.....	91 00			
A. M. F. d'Échambault.....	payer pour le démenagement de l'ameublement du bureau...	3 50			
Ant. Beaudoin.....	des planches de pin préparées.....	15 42			
Jos. Garneau.....	une grande porte pour la cour.....	35 50			
B. Leonard.....	des porziennes à rouleau et des poulies.....	30 60			
Jos. Bolvin.....	établies pour les terrains.....	3 75			
A. Barbeau & Fils.....	réparations de plomberie au toit, et aux corniches, etc.....	765 88			
Geo. Drolet.....	soin, donné à l'appareil du gaz pendant la dernière session.	20 00			
A. Haot.....	6 lanternes pour les gardiens spéciaux.....	15 00			
A. Côté & Co.....	livres en blanc, formulés, etc., pour la garde.....	64 00			
Chas. Hardy.....	4 brouettes.....	25 00		20,806 72	
	<i>Anciens édifices du Parlement.</i>				
O. Jackson.....	Pour compensation pour une boîte d'outils perdue lors de l'in-	25 00			
Augt. Trudel.....	cendie de la bâtisse.....	26 00			
	nettoyer les terrains.....			51 00	
	<i>Spencer Wood.</i>				
Son Honneur le Lt.-Gov. Robitaille.	Pour son entretien.....				
Cie d'assurance Royal Canadienne..	prime d'assurance sur \$1000 supplémentaires pour les écuries	1,763 88			
	au 1 <sup>er</sup> de mai 1886.....	6 23			

Gingras & Cie.....	charbon.....	586 75
J. B. Gosselin.....	services en rapport avec la livraison du charbon.....	10 00
Andrews Bros.....	feronneries et ouvrages de plomberie.....	263 59
Ferd. Dorion.....	nettoyage des terrains.....	8 00
A. M. F. d'Eschambault.....	bordereau de paie pour l'entretien, 7 nov., 1884, au 30 juin 1885	1,203 97
Beaudet & Chénier.....	feronneries, peintures, huiles, etc.....	160 55
J. M. MacKay & Cie.....	articles de toilette, etc.....	32 55
B. Leonard.....	peinture et tapisage, etc.....	497 15
A. E. Valierand.....	lampes, etc.....	68 20
Col. W. Rhodes.....	plantes en fleur.....	5 00
Fred. R. Cole.....	globes de lampes et brûleurs, etc.....	19 80
W. F. Lemesurier.....	bois de chauffage.....	140 40
J. St. Pierre & Cie.....	un voyage de glace.....	4 00
E. Cochois.....	quatre mois de gages comme jardinier.....	100 00
Rice, Sharpley & Fils.....	bougies, etc.....	86 75
Chas. Hardy.....	une bronette.....	6 00
Thos. Norris.....	vaseille, verrerie, lampes, vases, etc.....	488 89
J. R. Kane.....	ustensiles de cuisine et feronneries.....	127 00
Fred. Poltras.....	emballage de l'ameublement du Lieut.-Gouverneur avant son déménagement.....	22 97
do.....	réparation à la clôture protégeant la serre contre la neige et autres travaux.....	585 06
do.....	peinture des clôtures et des lampes de l'avenue, etc.....	120 06
Michel Hamel.....	transport, etc., des effets de l'Hon. M. Robitaille, ex-Lieutenant-Gouverneur.....	62 90
do.....	transport des effets, etc., de l'Hon. M. Masson, Lieutenant-Gouverneur, de la station du chemin de fer.....	34 75
Capt Sheppard, A. D. C.....	dépenses au sujet du transport des effets de Son Honneur le Lieut.-Gouverneur Masson depuis Terrebonne jusqu'à Spencer Wood.....	121 08
Alex. Hamel.....	cailloux pour l'empierrement des avenues et des allées, etc.....	60 60
Sauveur Demers.....	glace.....	61 00
Estate W. F. Lemesurier.....	bois de chauffage.....	365 75
S. Boyce.....	lanternes pour la serre.....	9 45
Louis Marcotte.....	24 plaques de ferblanc pour les boîtes.....	4 80
Ferd. Trudel.....	charroyage.....	8 80
J. Hamel & frères.....	serviettes et linge de table, etc.....	93 34
B. Vohl.....	3 thermomètres.....	4 50
James Carbray.....	gravois pour les avenues et les allées, etc.....	200 80
G. & C. Hossack.....	bougier, balais, etc.....	34 81
Heirs S. Drolet.....	une boîte de savon.....	3 50
Bell Telephone Co.....	loyer du téléphone, de la résidence du Lieutenant-Gouverneur chef son secrétaire particulier.....	22 50
E. Chanteloup.....	un lustre de 4 lumières, lampes, brûleurs, etc.....	97 45
Mme T. L. Lemieux.....	paniers de fantaisie.....	6 20
Whitehead & Turner.....	balais.....	3 50
Jos. Demers.....	sclures et charroyage.....	2 35
A reporter.....		7,493 88
		20,837 72
		2,507,478 79

Travaux et Édifices Publics.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	7,493 88		20,857 72	2,307,478 79
	LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC., AUX ÉDIFICES PUBLICS — <i>Suite.</i>				
	<i>Spencer Wood.—Suite.</i>				
Hector Grenier.....	Pour de l'huile de lin, térébenthine, etc.....	12 86			
S. Peters.....	bois de construction pour réparations.....	130 00			
Glover Fry & Cie.....	tapis de table, paillassons, etc.....	167 87			
Wm. Ewing & Cie.....	graines pour fleurs.....	26 70			
Thos. Donohue.....	84 verges de peluche cardinale.....	21 25			
Sauveur Demers.....	238 charges de fumier.....	46 00			
D. Barrette.....	enlèvement de la neige du trottoir.....	4 00			
J. M. Mackay & Cie.....	graines pour semer le gazon et le treffle.....	19 75			
Renaud & Cie.....	vaisselle, huile de charbon, etc.....	109 47			
Wm. Evans.....	graines de fleur.....	7 57			
Beaudet & Chénie.....	2 pompes aspirantes, etc.....	31 90			
Capt. Sheppard, A. D. C.....	graines de rosiers et droits douaniers.....	11 01			
A. E. Grenier.....	moulin à café et pièges à souris.....	6 30			
Drum Cabinet Mfg. Co.....	canapé à ressorts et coussins.....	60 00			
Archer & Co.....	41 traverses en cèdre.....	9 70			
P. Vallière.....	ameublement.....	700 50			
Wm. Hobson.....	1,400 petits pots de fleur.....	15 50			
J. F. Martineau.....	une pompe, tuyaux, etc.....	30 85			
Jas. Cooper.....	une collection de fleurs.....	81 50			
Ths. Pampalon.....	construction d'un mur en brique et en pierre pour le jardin.....	420 73			
S. Demers.....	enlèvement de la neige.....	200 00			
	<i>Bureau d'enregistrement, rue Ste. Anne, Québec.</i>			9,698 54	
Carrier, Laine & Cie.....	Pour une chaudière, matériaux et travaux pour le bureau des archives.....	273 17			

Maxime Hudon .....	réparations .....	42 50			
George Langlais .....	échelles .....	7 01			
Z. Vaudry .....	un couvercle de cheminée mobile breveté .....	10 00			
Beaudet & Chénio .....	feronneries pour réparations .....	7 30			
E. Piesard .....	réparation d'une porte de voûte .....	2 50			
G. T. Phillips .....	ouvrages de plomberie .....	59 20			
Thos. Pampalona .....	réparations aux fournaies .....	63 30			
			464 98		
	<i>Ancienne Casernes des Jésuites, Québec.</i>				
Maxime Hudon .....	Pour réparer la clôture et le trottoir et pour nettoyer les terrains.	31 55			
Corporation de la cité de Québec....	taxes et taxes sur l'eau pour l'ancienne maison de garde .....	7 90			
			38 45		
	<i>École Normale Laval pour les garçons, Québec.</i>				
Ed Rouneau .....	Pour des réparations de maçonnerie .....	88 17			
Louis Boivin .....	réparations .....	339 26			
Z. Vaudry & Fils .....	ouvrages de plombiers et matériaux .....	275 51			
			702 94		
	<i>Maison No. 63, Rue St. Gabriel, Montréal.</i>				
Corporation de la cité de Montréal...	Pour taxes sur l'eau pendant deux années .....	128 30			
Cie du gaz de Montréal .....	gaz .....	104 40			
Dufresne et Martineau .....	bois de chauffage et charbon .....	286 50			
L. W. Sicotte .....	faire face aux dépenses de l'entretien, etc .....	100 00			
Louis Allard .....	réparer les coupe-feu .....	79 60			
			698 80		
	<i>Maison No. 76, Rue St. Gabriel, Montréal.</i>				
Vital Grenier .....	Pour réparer le toit de la loge du portier .....	104 89			
Cie du gaz de Montréal .....	gaz .....	147 93			
Dufresne & Martineau .....	bois de chauffage et charbon .....	442 93			
Corporation de la cité de Montréal...	taxes sur l'eau pendant deux années .....	181 45			
			32,452 43		
	<i>A reporter .....</i>	827 20			
					2,307,478 79

Travaux et Édifices Publics.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	827 20		32,462 43	2,307,478 79
	LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC., AUX ÉDIFICES PUBLICS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Maison No. 76, Rue St. Gabriel, Montréal.—Suite.</i>				
L. W. Sirote .....	Pour faire face aux dépenses de son entretien .....	125 72			
Louis Allard .....	réparer l'appareil de chauffage .....	122 20			
Henry Bricker .....	un "régulateur à gaz," pour l'école des arts .....	35 00			
G. Garth & Cie .....	réparations de plomberie .....	36 38		1,146 50	
	<i>École Normale McGill, Montréal.</i>				
F. Labelle & Cie .....	Pour réparations aux latrines .....	38 50			
Drapeau & Savignac .....	do au toit .....	160 00		198 50	
	<i>École Normale Jacques-Cartier, Montréal.</i>				
H. Bourassa .....	Pour la construction d'un égoût .....	1,300 00			
do .....	réparations à la tour principale et aux terrains .....	1,270 47		2,570 47	
	<i>Édifices publics en général, Montréal.</i>				
J. R. Poltras .....	Architecte, pour services en rapport avec les réparations .....	295 47			
L. W. Sirote .....	Administrateur des propriétés du Gouvernement, Montréal, traite- ment du 1 <sup>er</sup> au 18 juillet 1884, à \$400 .....	29 03			
do .....	Administrateur des propriétés du Gouvernement, Montréal, traite- ment du 18 juillet 1884 au 30 juin, 1885, à \$400 .....	380 85			705 15

<i>Edifices Publics en général, Québec.</i>					
<i>Se Grâce l'Archevêque de Québec.</i>					
P. Gingras & Cie.....			4,444 40		
Aug. Trudel.....			2,926 18		
A. Gagnon.....			478 80		
Elx. Gauvreau.....			309 00		
J. J. Fools.....					
L. Brousseau.....			30 80		
Corporation de la cité de Québec.			9 80		
do					
do			9 00		
Geo. Langlais.....					
Gouvernement Fédéral.....			212 75		
Ed. Brouhy.....			859 18		
Maxime Hudon.....					
Aug. Trudel .....			2,596 00		
do			45 50		
			5 00		
			305 00		
			100 00		
			100 00		
			125 00		
			12,554 81		
Total des loyers, assurances, réparations etc.....				49,637 86	
<i>Inspection et examens.</i>					
J. B. Derome.....		Pour dépenses de voyage et déboursés en inspectant les travaux et les édifices publics.....		197 45	
J. O. Méthot.....		do do do		227 50	
L. D. Vézina.....		do do do		134 11	
Paul Cousin.....		do do do		104 20	
T. A. Trudelle.....		do do do		40 25	
L. W. Stootte.....		do do do		18 15	
L. A. Vallée.....		do do do		21 00	
Ers. Desrosière.....		do do do		8 40	
P. M. Partridge.....		do do pour l'inspection des bureaux d'émigra-			
		tion à Sherbrooke et à Montréal.....		26 25	
T. E. Normand.....		faire face aux dépenses d'inspection et d'arbitrage re le Pont Jones & St.		150 00	
		Jean.....			
		A reporter.....	927 31	49,637 86	2,307,478 79

## Travaux et Edifices Publics. — Suite.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	427 31	49,637 86	2,307,478 79
	<i>Inspection et examens.</i> —			
S. Peters..... Louis Allard.....	Pour services et dépenses de voyages comme arbitre in re le pont de Jones..... surintendance des réparations aux édifices publics, à Montréal, depuis le 4 juillet jusqu'au 26 novembre, 1884.....	134 67		
J. B. Goselin..... A. M. F. d'Eschambault..... Paul Cousin..... T. A. Trudelle.....	services au sujet de l'inventaire de Spencer Wood..... louage de voitures et services do do..... services en rapport aux plans du Pont de Calumet..... do do.....	282 00 30 00 28 60 16 44 13 14		
	<i>Nouveaux Édifices du Parlement.</i> (Construction de)	1,432 10		
Alphonse Charlebois..... do..... Geo. St. Michel..... J. B. St. Michel..... J. B. Peters..... R. Mitchell & Co..... do..... do..... A. M. F. d'Eschambault.....	A compte du contrat de la construction..... des travaux supplémentaires et des matériaux..... 12 mois de traitement comme dessinateur sous E. E. Taché, au 30 juin, 1885. do do comme surintendant des travaux..... services en rapport avec les plans..... A compte du contrat de l'appareil de chauffage..... Pour 10 chandeliers à gas à six lumières..... 15 bruits d'ambustes pour les grands tuyaux de l'appareil de chauffage..... bordereaux de paie des constables spéciaux depuis la date de l'explosion (11 octobre, 1884.) au 30 juin, 1885..... Sergent d'armes, pour déboursés occasionnés par les explosions..... Pour ferronnerie..... vues photographiques des édifices..... un robinet pour un cabinet d'aisance..... bordereaux de paie des pompiers, du 27 décembre, 1884, au 30 juin, 1885..	82,183 80 36,169 23 720 00 939 00 45 00 11,218 15 1,100 00 129 96 645 00 3 80 389 33 72 00 6 00 622 00		
Beaudet & Chino..... J. E. Livernois..... Z. Vandy & Fils..... A. M. F. d'Eschambault.....				

Tremé Laeolix.....	250 00				
E. Chanteloup.....	178 25				
Jos. Garneau.....	33 00				
Robt. Reid.....	5,000 00				
Isidore Tardif.....	54 25				
Cyrille Duquet.....	341 95				
Roy et frères.....	6 28				
	140,000 00				
<i>Nouveau Palais de Justice, Québec.</i>					
(Construction du)					
John P. Whelan.....	63,000 00				
do.....	25,689 53				
Jos. Bussière.....	939 00				
do.....	1 75				
L. P. Vallée.....	40 00				
Isidore Tardif.....	2 50				
Paul Cousin.....	24 66				
T. A. Trudelle.....	19 71				
	89,777 15				
<i>Spencer Wood.</i>					
(Pour compléter la reconstruction des écuries, des clôtures, etc.)					
Ferd. Poitras.....	430 53				
<i>La traversée temporaire du Pont Scott.</i>					
A. M. P. d'Eschambault.....	163 00				
do.....	174 28				
J. H. Clint.....	12 72				
	350 00				
	281,627 70				
					2,307,478 79



## Travaux et Edifices Publics. — Suite.

A quel titre		SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
		Report.....	427 31	49,837 86	2,307,478 79
		Inspection et examens.—			
		<i>Garde épée.</i>			
		Arbitre in re le pont de Jones.....	134 67		
		publics, à Montréal, depuis le 4			
		Pour bordereaux de pa	282 00		
		brûleurs pour lampe	30 00		
		une lampe et un récl.	28 60		
		un ustensile de cuisine	16 44		
		2 rouleaux et 20 bâtons	13 14		
		huile de charbon, épicerie		1,432 10	
		gas pour le poêle à gas...			
		huile de charbon, cheminées			
		livre en blanc.....			
		IMPUTABLE AU FONDS DE 1			
		<i>Loyers des palais de justice.</i>			
		Pour 12 mois de rente foncière, palais de just.			
		do (Fief Haut-Roc)			
		justice et prison, Trois-Rivières			
		d'intérêt au 1er mai 1886, sur \$8,000			
		de la propriété achetée pour le non.			
		Assurances sur les palais de justice et les			
		Pour les réceptions de 12 mois au 1er septembre 1881.			
		doublet foncière du palais de justice de Sherbrooke			
		Stanstead & Sherbrooke Mutual			
		Fire Insurance Co.....			
		Réf. Dames de l'Hôtel-Dieu.....			
		S. Dumoulin.....			
		Héritiers Chas. Panet.....			
		CO			
		Compagnie du gas de Québec.....			
		Renaud et Cie.....			
		I. P. Dery.....			

[illegible]

## Travaux et Edifices Publics.—Suite.

A QUI PAYE.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	.....	281,627 70	2,307,478 79
	<i>Garde spéciale aux Départements et aux édifices du Parlement.</i>			
A. M. F. d'Eschambault.....	Pour bordereaux de paye, du 11 octobre 1884 au 30 juin 1885.....	3,689 30		
Z. Vandy.....	brûleurs pour lampes.....	4 80		
A. E. Vallerand.....	une lampe et un réflecteur.....	4 00		
J. R. Kane.....	un ustensile de cuisine.....	5 00		
M <sup>re</sup> G. Corriveau.....	2 rouleaux et 20 bâtons.....	2 70		
M <sup>re</sup> P. Verret.....	huile de charbon, épiceries, etc.....	\$3 20		
Compagnie du gaz de Québec.....	gaz pour le poêle à gaz.....	28 04		
Renaud et Cie.....	huile de charbon, cheminées de lampe, etc.....	79 80		
I. P. Dery.....	livre en blanc.....	2 25	3,325 01	
	IMPUTABLE AU FONDS DE BATISSES ET DE JURÉS.			
	<i>Loyers des palais de justice et des prisons.</i>			
Rév. Dames de l'Hôtel-Dieu.....	Pour 12 mois de rente foncière, palais de justice de Québec.....	400 00		
S. Dumoulin.....	do (Fief Haut-Boc) au 11 nov. 1884, palais de justice et prison, Trois-Rivières.....	26 76		
Héritiers Chas. Panet.....	do d'intérêt au 1er mai 1885, sur \$8,000 à 6 pour cent sur le coût de la propriété achetée pour le nouv. pal. de justice, Québec.	480 00		
	<i>Assurances sur les palais de justice et les prisons.</i>		906 76	
Stanstead & Sherbrooke Mutual Fire Insurance Co.....	Pour les répartitions de 12 mois au 1er septembre 1884, sur la bâtisse et les doubles fenêtres du palais de justice de Sherbrooke.....	.....	16 00	

<i>Réparations aux Prisons de Justice et Prisons.</i>							
W. E. J. Goodman, Dép. Shérif.....	Pour payer les comptes des rép. Pal. de justice et prison, Beauf.-rd...	\$	495 91				
S. W. Foster, Shérif.....	do do do	do	285 06				
do do do	do constr. d'un puits do	do	349 64				
G. Garth & Co.....	travaux de plomberie, etc., do	do	468 95				1,594 56
J. D. Lepine, Shérif.....	payer la rép. aux murs, cheminées, etc., do	Montmagny, \$	99 00				
Z. Vaudry & Fils.....	la tôle galvanisée, robinets d'arrêts, etc., do	do	9 00				
Godefroi Talbot.....	réparations à la journal e, do	do	14 47				113 47
E. Chanteloup.....	17 douzaine de clefs en acier, prison commune, Montréal...	\$	18 06				
Hon. P. J. O. Chauveau, Shérif...	payer les comptes des réparations do	do	464 48				
P. Desnereau.....	la démolition et la reconst d'une cheminée, do	do	148 10				630 59
O. DeBlois.....	balance qui lui est due pour des rép. prison des femmes, do	do	475 12				
Geo. Laurent.....	réparations aux murs et aux plafonds, etc., do	do	65 00				540 12
Lavoie & Beaulieu.....	réparations des plâtres, etc, palais de justice, do	do	50 00				
Geo. Laurent.....	travaux de peinturage, do	do	113 50				
Benoit Bastien.....	pose d'un trottoir avec des poteaux, etc., do	do	424 63				
Drapeau & Savigne.....	bassin et ses accessoires, do	do	100 00				
Hon. P. J. O. Chauveau, Shérif...	payer à Noël et Noël pour payer les réparations faites à la cour criminelle, do	do	1,151 96				1,840 02
J. T. Whelan.....	le jointoyage des murs et autres rép., palais de justice et prisons, Ottawa...	\$	1,226 02				
L. D. Vézina.....	surveillance des réparations, do	do	81 09				
Ant. Moreau.....	réparations au toit, et aux gouttières, etc., do	do	400 20				1,707 22
Maxime Hudon.....	construction d'une grange, prison, Québec...	\$	300 00				
do do do	réparation d'une cave à légumes, etc, do	do	358 09				
do do do	construction d'un égout et réparations, do	do	78 50				
do do do	balance sur la construction d'une écurie, do	do	75 06				
do do do	peinturage des lits en fer, et pour les couvrir en toile, do	do	215 00				
Louis Boivin.....	rép. au toit, aux planchers et à la clôture, do	do	419 06				
Thos. Pampalon.....	travaux en briques, et jointoyage des murs, do	do	297 54				
Ant. Dallaire.....	bal. pour les rép. au toit, en fer galvanisé, do	do	137 62				
Ant. Langlois.....	peinturage et vitrage, do	do	173 44				
Jacques Papillon.....	ouvrage de forgerons, do	do	3 40				
Bisot Bros.....	rép. d'une pompe, des tuyaux, valves, etc., do	do	27 95				
Geo. T. Phillips.....	tuyaux à eau, etc., do	do	213 53				
A. Mulholland.....	ouvrage de plomberie, do	do	58 80				
A reporter.....				\$	2,348 93		
						285,805 47	2,307,478 79
				6,431 04,			

Travaux et édifices publics.—*Suite*.—Institutions de Charité.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ ctr.	\$ oia.	\$ oia.
	Report.....	6,431 04	285,805 47	2,307,478 79
	IMPUTABLE AU FONDS DE BAYNE ET DE JUBIN, A CHAQUE DISTRICT CONCERNÉ.— <i>Suite</i> .			
	<i>Réparations au Palais de Justice.—Suite.</i>			
Auger & Martineau.....	Pour ferronnerie,			19 48
Bennet & Chénio .....	1 poêle de cuisine,			35 00
J. R. Kane .....	do			24 00
Os. Thos. Pampaion .....	ouvrage de maçonnerie et de plomberie,			512 20
Ladies Protestant Home .....	réparations des dommages causés par le ordèvement d'un tuyau de service,			103 55
Z. Vaudry & Fils .....	ouvr. de plomberie, en fer galvanisé, etc.,			18 97
Ed. Brophy .....	14 rames de radeau pour réparations,			3 50
Ed. Morency .....	madriers,			7 11
Cleo. Langham .....	dalles pour fenêtres,			7 55
R. Cummins .....	bandages en fer pour la claie-voie,			44 00
	réparation d'un trottoir, palais de justice temporaire, do	3,134 29		1 88
Corporation de la Cité de Québec..	réparations à la fournaise,			199 02
Andrews Bros .....	réparations par des menuisiers,			82 35
Jos. Garneau .....	réparations à un égout			104 23
Ph. Drolet .....	étouffes pour des pupitres, des tables, etc.,			
O. Filiatrault .....	palais de justice et prison, Terrebonne...	388 08		16 50
Zéphirin Groulx .....	réparations aux marches en pierre,			75 00
L. D. Véhiu .....	surveillance des réparations,			150 00
Geo. Laurent .....	réparations,			775 90
Wm. Clendinning & Fils .....	une fournaise et son installation,			285 00
Chs. Feneault .....	réparations,			121 87
	couvrir le porche en fer galvanisé, gouttières, etc.,			
Chas. Langham .....	pour le palais de justice, Trois-Rivières...	1,430 27		103 03

A. J. Fother... Beaudry & Godin .....	réparations en général, peinturage, etc., tapis, nattes, etc.,	do do do	1,376 90 ... 46 06	1,526 61	12,900 29	398,709 76
Total, travaux et édifices publics.....						
INSTITUTIONS DE CHARITÉ.						
ASILES D'ALIÉNÉS.						
Beauport.						
Dr. Landry & Roy .....	Propriétaires, balance à eux due le 30 juin 1884.		\$19,708 75			
Dr. Roy and estate Landry. ....	do de compte des dépenses au 30 juin 1885.....		104,188 64			
Dr. A. Vallée.....	Médecin Visiteur conjoint pour payer les traitements des médecins et des aumôniers et des dépenses casuelles, au 30 juin 1885.....		2,988 74	126,886 10		
St-Jean de Dieu.						
Rev. Sœur Thérèse de Jésus .....	Pour faire face aux dépenses du 30 juin 1885.....		\$96,731 00			
CO d. Howards, M. D. ....	Médecin de l'asile, 12 mois de traitement au 30 juin 1885.....		1,600 00			
do	do pour frais de port.....		25 65			
Dr. F. X. Perrault .....	Pour dépenses de voyages et déboursés de Montréal et Québec et retour.....		26 00	96,382 65		
St-Ferdinand d'Halifax.						
Rév. Sœurs de Charité.....	Pour faire face aux dépenses au 30 juin 1885 .....			2,076 11		
Asiles d'aliénés en général.						
M. Claveau .....	Huissier, Chicoutimi, pour les frais de transport d'un aliéné depuis St-Fulgence, Chicoutimi, à l'Asile de Beauport.....		\$ 70 58			
Lufroid Paradis .....	do Roberval, pour les frais de transport d'un aliéné de Metabetchouan à l'Asile de Beauport.....		84 50	155 09		
Total, Asiles d'Aliénés.....						
A reporter.....						
					227,500 00	2,606,184 55
					227,500 00	



Alie H. Crawford .....	do	Church Home,	do	160 00
La Surintendante. ....	do	Institution pour les mal. des yeux et des oreilles,	do	250 00
Rév. J. B. Z. Bolduc .....	do	Hôpital Notre-Dame, en rapport avec l'Univer-	do	
do	do	sité Laval	do	1,600 00
Rév. Sister Kirby .....	do	Hôpital St Charles,	do	400 00
Rév. Sœur St. Jean .....	do	Hôpital de Pembroke,	Pembroke	100 00
Ed. Lemoine .....	do	Association des dames charitables de l'Asile	Québec	912 00
Rév. P. Roussel .....	do	des orph. cath. et de l'Asile de Nazareth,	do	2,560 00
Mme Griffith .....	do	Malades indigents,	do	640 00
P. Holloway .....	do	Asile du on Bon Pasteur,	do	600 00
E. J. Itale .....	do	Ladies' Protestant Home,	do	336 00
Mme A. E. Fry .....	do	Asile des orphelins,	do	376 00
H O'Connor .....	do	Asile des orphelins protestants,	do	800 00
Rév. Sœur St. Jean .....	do	Asile Ste. Brigitte,	do	160 00
La Supérieure .....	do	Dispensaire,	do	200 00
Rév. Sœur St. Jean .....	do	Seurs de la Charité et Hôpital du Sacré-Cœur,	do	320 00
J. B. Falardeau .....	do	Seurs de la Charité pour les per. âgées et infirmes,	do	800 00
do	do	Hôpital du Sacré-Cœur de Jésus,	do	160 00
do	do	do	Dispensaire,	160 00
do	do	do	Hôpital des enfants trouvés,	160 00
do	do	Association Chrétienne des dames,	do	560 00
do	do	Maison de Santé de Belmont,	do	2,133 33
do	do	Hôpital de la Marine et des Immigrés,	do	
do	do	Hôpital de la maternité aux soins des Dames du	do	
do	do	Bon Pasteur,	do	1,610 67
do	do	Malades indigents,	Trois Rivières.....	2,000 00
do	do	Seurs de la Charité, pour leur	do	
do	do	hôpital de la maternité,	do	320 00
do	do	Hôpital Général,	Sorel .....	560 00
do	do	Hôpital de St. Hyacinthe,	St. Hyacinthe.....	400 00
do	do	Asile des orphelins,	do	160 00
do	do	Ouvroir de St. Hyacinthe,	do	160 00
do	do	Distributing Home p. le orphelin, Knowlton	do	160 00
do	do	Hospice Youville,	St. Benoît .....	160 00
do	do	Asile de la Providence,	Côteau du Lac .....	240 00
do	do	Hospice St. Joseph,	Beauharnois.....	160 00
do	do	Hospice Ste. Marie,	Ste. Marie de Monnoir	160 00
do	do	Asile de la Providence,	Mascouche .....	160 00
do	do	Hôpital St. Jean,	St. Jean.....	160 00
do	do	Seurs de Charité,	do	160 00
do	do	Hospice La Jemmerais,	Varrennes .....	160 00
do	do	Hospice des Seurs de la Providence, St. Vincent de Paul...	St. Vincent de Paul...	160 00
do	do	Hôpital de la Providence,	Joliette .....	160 00
do	do	Hospice de Laprairie,	Laprairie .....	160 00
A reporter.....				39,584 00
				227,500 00
				2,606,184 66



Institutions de Charité.—*Suite.*—Divers.

A QUI PAYE	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	39,584 00	227,500 00	2,606,184 55
	<i>Divers.—Suite.</i>			
Rév. J. B. Z. Bolduc.....	Alloc. pour 1884-85 à l'Hôpital St. Joseph,			
do .....	Asile de Nazareth (Salle d'asile	160 00		
	des petite enfants),			
Rév. Sœur Marie de la Purification	do .....	80 00		
Rév. Sœur Gamelin.....	Asile de la Providence,	160 00		
Rév. Sœur Marie Henriette.....	do .....	160 00		
Rév. Sœur Ste. Ludgarde.....	Sœurs de la Providence de N.-D. de l'Assomption .....	160 00		
Rév. Sœur Marie du St Sacrement	Asile de la Providence,	160 00		
Rév. Sœur Ste. Angèle.....	do .....	160 00		
Rév. Sœur Marie Prospère .....	Hôpital de Ste. Anne Lapostolle, Ste. Anne .....	400 00		
Rév. Sœur Bedini .....	Sœurs de la Charité,	160 00		
	Hôpital de St. Ferdinand d'Halifax, St. Ferdinand.....	160 00		
	Hospice de Yamachiche,	160 00		
	Hôpital de Sherbrooke et asile des			
	orphelins,	400 00		
Rév. Sœur Marie Elle .....	Sherbrooke .....	160 00		
Rév. N. O. Larue .....	Sœurs de la Charité,	160 00		
Rév. J. B. Z. Bolduc .....	Lanorale.....	160 00		
	Hôpital St. Paulin, .....	160 00		
	do de Longueuil.....	160 00		
	Asile de Nazareth (Salle d'asile			
	des petits enfants),	80 00		
La Supérieure .....	do .....	160 00		
Rév. J. B. Z. Bolduc.....	Hôpital de St. François du Lac, St. François.....	160 00		
Rév. Sœurs Grises de Farnham .....	do St. Louis,	160 00		
Rév. Sœur Marie de la Providence	Sœurs Grises de Farnham,	160 00		
	Hôpital St. Joseph de la Délivrance, Lévis.....	240 00	42,864 00	
	<i>Prisons de Réforme.</i>			
Rév. Dames du Bon Pasteur .....	Québec, pour 12 mois de pension des enfants confiés à leurs soins.....	7,295 24		
do .....	do .....	1,204 62		
	Montreal, .....			8,499 86

<i>Écoles d'Institution.</i>		19,108 00	298,061 86
R <sup>vs</sup> . Sœurs de la Charité.....	L <sup>rs</sup> vs, à compte de 13 mois de pension des enfants sous leur soins.....	8,007 93	
R <sup>vs</sup> . Dames du Bon Pasteur.....	Montréal, pour 12 mois de pension des enfants sous leur soins.....	10,479 27	
Société des Dames Compatissantes.....	do pour pension des enfants sous leur soins, au 1 <sup>er</sup> juin, 1883.....	620 80	
	Total, Institutions de charité.....		298,061 86
DIVERS.			
L. J. Lajoie.....	Auditeur et comptable de la Commission Royale des écoles, Montréal, pour la balance qui lui est due pour ses services et déboursés.....	256 68	
A. H. McCallum.....	Allocation en donnant sa démission du service public.....	197 50	
Gustave Tassé.....	do do.....	184 00	
John Gilles.....	A compte de sa pension.....	180 90	
A. Desjardins.....	Pour la balance qui lui est due pour "les Débats de la Législature," vol. de 1883. Pour payer les dépenses en rapport avec la réception de la "British Association for the advancement of Science".....	500 00	
Capt. Sheppard, A. D. C.....	Avocats, mémoires de frais re "The Colonial Building and Investment Association," qui a été portée devant le Conseil Privé.....	762 37	
Robertson & Fleet.....	Avocats, mémoires de frais re le Procureur Général vs. "The Fraser Institute." Pour services comme secrétaire de la Commission nommée pour faire une enquête sur le vol des livres dans les départements.....	1,526 76	
Q <sup>re</sup> Abbott, Tait & Abbotts.....	Commissaire des chemins de fer pour payer l'allocation accordée à E. Rodier, lors de sa démission du service public.....	326 90	
Alexandre Deloy.....	Pour l'allocation qui lui a été accordée comme veuve d'un employé public décédé. do do.....	26 00	
Hon. E. J. Flynn.....	do do.....	300 00	
Mme L. G. Harper.....	Gentilhomme-Huissier de la Verge Noire, pour payer les dépenses en rapport avec la réception et la présentation d'une adresse des Chambres Législatives, au Marquis de Lansdowne, Gouverneur-Général.....	247 25	
Mme R. A. R. Hubert.....	Pour services et déboursés comme commissaire spécial pour avoir tenu une enquête re le Greffier de la Cour de Circuit, Îles de la Madeleine.....	432 32	
Mme Jean Côté.....	Pour faire face à ses dépenses de voyages, à New York et à Chicago, au sujet des explosions du nouveau Parlement, le 11 octobre, 1884.....	133 32	
S. B. Hatt.....	Pour retenue et frais re La Banque d'Echange, concernant la réclamation du gouvernement d'un dépôt de \$75,000.00.....	86 75	
M. Tremblay.....	Pour services, etc., comme expert dans la cause de Mme Lynam et de l'alle des alléés de St. Jean de Dieu, Montréal.....	130 20	
Hon. A. Chauveau.....	Pour l'impression de 1,000 copies des actes concernant l'éducation et les écoles, dans la Province de Québec.....	259 00	
Hon. L. R. Church, C. R.....	Pour la compilation, l'index et la surveillance de l'impression des lois concernant l'éducation.....	670 00	
Dr. A. Vallée.....		661 50	
J. J. Foote.....		295 75	
Paul DeGases.....		150 00	
	A reporter.....	1,317 30	2,904,246 41

Divers.—*Suite*.—Ingénieurs des Mines, etc., Commissions Royales.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	7,317 30	.....	2,904,246 41
	<i>Divers.—Suite.</i>			
	A compte de services en rapport avec le musée du Dépt. de l'Instruction Publique	150 00		
D. N. St. Cyr .....	Pour payer la prime d'assurance sur \$35,000.00 sur les édifices et les machines.	612 50		
Compagnie de manufacture de sucre	Pour le montant distribué pour venir en aide aux incendiés au feu à l'automne	300 00		
de betterave de la Province de	de 1884, à la Pointe à la Frégate et à la Petite Anse, Gaspé.....	200 00		
Québec, Comté de Missisquoi.....	Pour le montant accordé au " Collège de Chambly "			
Wm. Fruing & Cie .....	Pour payer les annonces des journaux de l'offre d'une récompense de \$4,000 <i>re</i>			
la tentative de faire sauter le nouveau Parlement, le 11 Octobre, 1884 .....	la tentative de faire sauter le nouveau Parlement, le 11 Octobre, 1884 .....	159 60		
Avocat, pour faire face aux frais <i>re</i> Félix Fortier <i>et. la</i> Reine, sur une pétition	Avocat, pour faire face aux frais <i>re</i> Félix Fortier <i>et. la</i> Reine, sur une pétition	100 00		
de droit.....	de droit.....	631 45		
Pour l'impression de 2,000 copies " Lois de l'Instruction Publique ".....	Pour l'impression de 2,000 copies " Lois de l'Instruction Publique ".....	233 34		
Pour payer l'amnistie accordée à la fille de Gaspard Dagen, un officier public	Pour payer l'amnistie accordée à la fille de Gaspard Dagen, un officier public			
décédé, Montréal .....	décédé, Montréal .....	161 70		
P. C. C., Québec, pour payer à Mme J. O. Laberge l'allocation à laquelle elle a	P. C. C., Québec, pour payer à Mme J. O. Laberge l'allocation à laquelle elle a	92 00		
droit, comme veuve d'un officier public décédé, do	droit, comme veuve d'un officier public décédé, do	50 00		
P. C. S., Montréal, pour payer l'allocation de Mme Doherty do	P. C. S., Montréal, pour payer l'allocation de Mme Doherty do	100 00		
Pour 500 copies de sa brochure sur " Les Pêcheries du Canada ".....	Pour 500 copies de sa brochure sur " Les Pêcheries du Canada ".....			
100 exemplaires du Code Municipal .....	100 exemplaires du Code Municipal .....	18 00		
services comme commis <i>re</i> l'enquête sur la prison de Québec par les inspec-	services comme commis <i>re</i> l'enquête sur la prison de Québec par les inspec-			
teurs de prisons .....	teurs de prisons .....			
	<i>Ingénieurs des Mines</i>			
J. Obalski .....	Pour 12 mois de traitement, au 30 juin, 1885 .....	2,000 00		
do .....	dépenses de voyage, durant l'année. ....	311 00		
H. de Puyfalon. ....	son rapport de l'exploration de la rive nord du St. Laurent .....	600 00		
D. N. St. Cyr .....	services en rapport avec le bail de certains terrains sur la rive nord du St.	105 10		
do .....	Laurent, pour la récolte des mufes et des plumes .....	20 10		
do .....	payez les frais de voyage.....			
				3,116 10

<i>Agent en titre.</i>						
Hon. Hector Fabre. ....	Agent général, Paris, pour 12 mois de traitement, y compris le loyer du bureau, etc. ....	2,500 00				
<i>Fonds d'Emprunt Municipal, B. C.</i>						
Rue-t Racicot .....	Commissaire, traitement du 8 mai 1884 au 14 février 1885 .....		665 00			
do .....	do dépenses de voyage, .....		51 20			616 20
COMMISSIONS ROYALES.						
<i>Commission sur l'élection de Jacques-Cartier de 1882.</i>						
L. G. Desjardins, Président .....	Commissaire, 52 jours de services, à \$15 par jour .....				\$ 780 00	
	pour dépenses de voyage .....				27 27	
L. N. Asselin. ....	do 42 jours de services, à \$15 par jour .....			807 27		
	pour dépenses de voyage .....				\$ 630 00	
					75 00	
G. A. Nantel. ....	do 33 jours de services, à \$15 par jour .....			705 00		
	pour dépenses de voyage .....				\$ 495 00	
					63 00	
W. J. Watts .....	do 52 jours de services, à \$15 par jour .....			558 00		
	pour dépenses de voyage .....				\$ 480 00	
					79 70	
F. X. Lemieux. ....	do 36 jours de services, à \$15 par jour .....			559 70		
	pour dépenses de voyage .....				\$ 540 00	
					45 00	
				585 00		
				3,214 97		
				614 25		
Chs. G. Delagrave .....	Secrétaire, traitement, et pour dépenses d'hôtel et dépenses de voyage .....					
P. Wallard .....	Sidéographe, pour services .....				1,583 00	
E. J. Duggan .....	do .....				80 36	
Jos. Pansereau .....	Huissier, pour services .....			1,663 36		
D. Blanchet .....	do .....				24 44	
B. Thérion .....	do .....				86 35	
N. Lortol .....	do .....				0 56	
G. H. Desormeaux. ....	do .....				0 75	
	do .....				4 25	
	A reporter .....			5,492 58		
						2,920,604 60

Commissions Royales.—*Suite*.—Aide aux pêcheurs nécessiteux, Revenu des mines d'or.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	116 35	5,492 88	2,920,604 60
	COMMISSIONS ROYALES.— <i>Suite</i> .			
	<i>Commission sur la construction de l'Edifice du Parlement.—Suite.</i>			
Penhey, Christie & Christie.....	Huissiers, pour services .....	\$ 2 00		
Témoins.....	Pour honoraires, dépenses de voyage et d'hôtel .....	118 35		
P. Wiallard .....	transcription, corr. des épreuves et surveillance de l'impression \$ 784 00	512 88		
E. Barbey .....	do .....			
Cie. d'imprimerie "La Minerve" ..	impression du rapport de la Commission.....	155 00		
	divers, messagers, &c .....	2,765 40		
Divers .....		3,704 40		
		244 36		
		10,072 57		
	Moins — Le mandat émis en 1883-84, en acompte.....	300 00		
	À JOUVER — Montant non dépensé.....	9,772 57		
		69 00	9,841 57	
	<i>Commission sur le Contrat de la Construction de l'Edifice du Parlement.</i>			
L. G. Desjardine, Président .....	Commissaire, 67 jours de services, à \$15 par jour .....	\$ 1,005 00		
	pour dépenses de voyage .....	65 64		
G. A. Nantel .....	do 65 jours de services, à \$15 par jour .....	\$ 976 00	1,070 64	
	pour dépenses de voyage .....	83 00		
L. N. Asselin .....	do 66 jours de services, à \$15 par jour .....	\$ 990 00	1,068 00	
	pour dépenses de voyage .....	128 00		
				1,119 00



## Charges sur le Revenu—Dépenses des Terres de la Couronne.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....				2,944.015 49
	CHARGES SUR LE REVENU—DÉPENSES DES TERRES DE LA COURONNE.				
	CADASTRE.				
	<i>Bureau de Montréal.</i>				
CS. W. Blacklock .....	Pour douze mois de traitement, au 30 juin 1885 .....	1,200 00			
do .....	do allocation spéciale, do .....	547 53			
do .....	do déboursés.....	409 86			
G. A. Varin .....	do allocation spéciale, du 1er nov. 1884 au 30 juin 1885, à \$1.50 per diem .....	363 00		2,520 36	
	<i>Bureau de Trois-Rivières.</i>				
L. O. A. Arcand .....	Pour six mois de traitement, au 31 déc. 1884 .....	600 00			
do .....	do allocation spéciale, do .....	100 00			
do .....	loyer de bureau, douze mois, au 30 juin 1885.....	120 00			
do .....	déboursés .....	693 93		1,510 93	
	<i>Bureau de Bonaventure.</i>				
L. J. Riopel .....	Pour douze mois de traitement, au 30 juin 1885 .....	1,200 00			
do .....	déboursés.....	36 00			
L. O. A. Arcand .....	six mois de traitement, au 30 juin 1885 .....	600 00			
do .....	déboursés.....	843 16		2,681 16	

<i>Dépense Générale.</i>				
Gustave Rinfret .....	325 00	Pour treize mois de traitement comme dessinateur au 30 juin 1885.		
Thos. Lemoine .....	92 12	traitement du 17 avril au 30 juin 1885, comme surnuméraire.		
Ed. Roussel .....	19 62	ouvrage de charpenterie.....		
Jon. Fiset .....	93 75	fet et divers pour le bureau.....		
Arthur Potvin .....	15 00	une table et un pupitre pour le bureau du cadastre.....		
H. J. Shaw & Cie .....	7 50	trois chaises pour le bureau de Montréal.....		
Kloe, Sharpley & Fils. ....	39 34	divers.....		
do .....	11 00	deux chaînes en acier, à \$5.50.....		
T. Lemieux .....	12 00	montage de plans.....		
do .....	35 00	vingt couvertures pour livres de renvoi, à \$1.75 .....		
Ilsearn & Harrison .....	1 00	réparation d'un niveau à bulle d'air.....		
A. Bastien .....	15 00	deux chaînes en acier pour le bureau de Montréal, à \$7.50 .....		
J. E. Tagnon .....	4 00	une paire de raquette.....		
G. A. Lafrance .....	5 00	une copie du rôle d'évaluation de St. Modeste.....		
I. P. Déry .....	22 50	montage de cartes, reliure, etc .....		
Mme M. Shea .....	31 90	un code civil par de Bellefeuille.....		
Eug. Casgrain .....	40 50	copie de descriptions.....		
J. E. Garneau .....	20 35	do .....		
Thos. Sheehan .....	26 45	do .....		
Jon. Cron .....	46 00	do .....		
E. F. McKny .....	35 35	do .....		
Mme Jas. Clifford .....	23 80	vingt couvertures pour livres de renvoi.....		
Jon. Grenier .....	33 40	montage de plans.....		
F. Normand .....	3 65	do .....		
A. Faucher .....	20 15	do .....		
L. Berthelot, jr .....	57 55	do .....		
P. C. Ducharme .....	33 70	do .....		
A. Boily .....	26 34	do .....		
P. O. LeFrançois .....	24 75	do .....		
Paul Picard .....	69 49	copie de plans.....		
Eug. Casgrain .....	31 50	do .....		
Mme H. H. Robertson .....	28 00	do .....		
J. M. Grotenu .....	20 00	do .....		
Chs. Cherté .....	74 40	do .....		
S. Rhéaume .....	14 55	do .....		
G. Rinfret .....	62 35	do .....		
Idid. Carrier .....	17 55	do .....		
B. Williams .....	78 93	do .....		
A. Béhard .....	28 50	do .....		
		A reporter .....	1,586 49	2,944,015 49
			8,298 94	



Charges sur le Revenu—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....			2,944,015 49
	<b>CADASTRAGE.—<i>Suite.</i></b>			
	<i>Arpentage des villes, paroisses, villages, cantons, etc.</i>			
	Pour l'arpentage de Percé Grande Rivière.....	202 06		
F. Winter.....	do Ste. Félicité.....	78 60		
T. Beilignuet.....	do Barnston et Barford.....	500 00		
P. G. Roy.....	do St. Alexis, St. Esprit et St. Jacques.....	263 75		
P. H. Dumais.....	do Des Îles de la Madeleine.....	1,125 00		
C. S. Lepage.....	do Warwick.....	1,006 69		
J. N. Gastonguay.....	do Horton.....	200 00		
do	do St. Alphonse et St. Béatrice.....	300 00		
Arthur Bourget.....	do Halifax.....	67 35		
Pierre Jobidon.....	do Aylwin.....	414 60		
John Johnston.....	do Lambton, Eaton et Aylmer.....	745 90		
J. G. Bignell.....	do Durham.....	900 00		
H. B. Tourigny.....	do Hatley.....	600 00		
A. A. Batcheller.....	do Blandford, Bulstrode et Maddington.....	51 60		
P. A. A. Landry.....	do le relevé de la Rivière Nicolet.....	23 40		
do	do l'arpentage de Bolton.....	200 00		
N. H. Green.....	do L'Assomption et St. Roch des Aulnais.....	101 90		
Eng. Fafard.....	do Ste. Anne de Lapocatière.....	87 60		
do	do St. Urbain, Murray Bay, Eboulements, &c.....	320 02		
P. P. V. du Tremblay.....	do St. Valérien.....	350 00		
F. O. A. Legendre.....	do Dunham, Cowansville et Sweetburg.....	377 30		
W. W. O'Dwyer.....	do inspections et correction de plans.....	346 20		
F. Farnan.....	do do correction d'arpentage.....	481 45		
G. A. Varin.....	do do correction de plans.....	402 50		
Eug. Casgrain.....	do do vérification d'arpentages.....	12 23		
J. H. Loclair.....	do do correction de plans.....	2,308 61		
Joseph Lachaine.....	do do	204 40		
F. M. Lachaine.....				
	Total du cadastre.....	111,701 06	20,000 00	

ARRENTAGES.				
G. B. du Tremblay.....	Pour l'arrentage de Manicouagan .....	360 10		
Jos. Bureau.....	expl. dans les comtés de Rimouski, Bonaventure et Gaspé...	863 97		
do do .....	do do Kiamia.....	219 53		
do do .....	do do Joliette.....	100 00		
Jean Maltais.....	do do L'Assomption .....	87 17		
do do .....	arrentage d'une partie de Cimon .....	127 30		
L. J. F. Garon.....	do de Ross .....	1,320 80		
A. du Tremblay.....	do Bédard .....	1,850 00		
do do .....	do St. Hilaire .....	3,091 00		
J. G. Bignell.....	do Racine .....	646 77		
O. Fiecher .....	Inspection de l'arrentage de Diton et Chebam.....	150 65		
James Roney .....	arrentage de Diton et Chebam .....	637 29		
Jean Langlois.....	do Gauges et Dubamel .....	2,881 58		
P. C. Talbot .....	do Ashburton .....	250 00		
F. X. Genet .....	do Mousseau et Lynch .....	280 70		
Wm. Tremblay.....	vérification des arp. de Simard, Cimon, Tremblay et Falardeau	244 26		
Henry O'Sullivan .....	arrentage de Tailion .....	948 00		
T. C. de Lachetrotière.....	vérification d'arrentages dans le district d'Ottawa.....	2,300 04		
John Bignell .....	arrentage de Bois .....	918 41		
C. A. Belanger .....	vérification d'arrentage de Adtook et Price .....	297 15		
D. C. Morency .....	arrentage de Restigouche .....	705 58		
R. J. Ross .....	vérification d'arrentage dans la Province.....	1,608 77		
J. N. Gauthier.....	arrentage de Limière et Jersey.....	155 00		
Bolton McGrath .....	do Wolfstown .....	46 70		
G. A. Doucet .....	do Low .....	140 45		
E. J. Rainboth .....	mesurage de la rivière Ottawa à Hull.....	130 00		
J. O. Desmeules.....	arrentage du Lac Grande Fourche.....	57 92		
do do .....	do Bouchette .....	500 00		
F. Legendre.....	do Maritime Road.....	700 00		
F. O. A. Legendre .....	do Rivière Ste. Anne et ses tributaires.....	1,479 00		
J. B. Lepage.....	do Callières et Saguena .....	177 94		
Flav. Winter .....	do Price .....	242 90		
N. C. Mathieu .....	do Adtook .....	500 00		
do do .....	exploration dans le comté de Rimouski .....	646 50		
J. A. Martin.....	arrentage de Sydenham Sud .....	134 12		
P. E. Lavergne .....	do Preston .....	1,310 42		
J. O. Tremblay.....	do Marchand et Deslaberry.....	200 00		
James Currie .....	do Kiamia .....	835 80		
do do .....	do Lesage.....	1,901 70		
do do .....	do Bellechasse .....	617 11		
do do .....	do Simard, Tremblay et Falardeau .....	232 67		
do do .....	un Théodolite .....	200 00		
do do .....	exploration dans McGill, Denholm et Bigelow .....	60 60		
A report.....		29,937 90	20,000 00	2,944,015 49

Charges sur le Revenu -- Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	20,937 90	20,000 00	2,944,015 49
	ARRENTAGES.— <i>Suite.</i>			
J. F. Burroughs .....	Pour un canot de toile se pliant .....	30 00		
S. J. Shaw & Cie .....	une chaîne pour le département des arpenteurs.....	2 10		
P. Fitzpatrick.....	arpentage du Block A dans Pontiac .....	30 00		
	Total arpentages .....	62 10	30,000 00	
	DÉPENSES GÉNÉRALES.			
	<i>Dépenses des Agences, etc.</i>			
Wm. Clark .....	Agence, Traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,000 00		
	Commission.....	281 92		
	Déboursés .....	417 00		
	Frais de port.....	24 73		
		1,723 65		
Rob. Farley .....	Gatineau do Traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,000 00		
	Commission.....	454 70		
	Déboursés .....	1,112 25		
	Frais de port.....	31 71		
		2,598 66		
J. A. Cameron .....	Petite Nation do Traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	9,000 00		
	Commission.....	307 63		
	Déboursés .....	25 05		
	Frais de port.....	17 48		
		1,350 06		

A. B. Filion .....	do sous-agence, traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril, 1884 .....	687 50			
	commission .....	502 51			
	déboursés .....	1,380 91			
	frais de port .....	23 63			
7 E. Kemp, Député-agent .....	Magog, agence, traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	600 00	2,596 55		
	commission .....	328 39			
	déboursés .....	77 00			
	frais de port .....	13 54			
Chr. Patton .....	St. François, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	750 00	918 93		
	commission .....	475 64			
	déboursés .....	1,619 25			
	frais de port .....	23 90			
Ant. Gagnon .....	Arthabaska, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	1,000 00	2,868 79		
	commission .....	507 12			
	déboursés .....	604 90			
	frais de port pour 5 ans .....	125 00			
97 J. T. Letourneau .....	Chaudière, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	750 00	2,237 02		
	commission .....	379 28			
	déboursés .....	1,700 00			
	frais de port .....	44 45			
J. E. Cayouette .....	do sous-agence, traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	500 00	2,873 73		
	déboursés .....	179 00			
	frais de port .....	7 55			
Eug. Renault .....	Montmagny, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	1,000 00	686 55		
	commission .....	195 98			
	déboursés .....	1,276 79			
	frais de port .....	9 92			
F. F. Gagnon .....	Grandville, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884 .....	1,000 00	2,482 69		
	commission .....	280 94			
	déboursés .....	731 89			
	frais de port .....	20 15			
	A reporter .....		2,642 98		
			22,379 61	50,000 00	2,944,615 49

Charges sur le Revenu.— Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....		22,379 61	.....	50,000 00	2,94,015 49
	DÉPENSES GÉNÉRALES.— <i>Suite.</i>					
	<i>Dépenses des Agences.—Suite.</i>					
Geo. Sylvain.....	Rimouski, agence, traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....	1,000 00				
	commission.....	200 00				
	déboursés.....	1,272 30				
	frais de port.....	25 69				
W. H. Annett.....	Gaspé, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....	500 00	2,497 99			
	commission.....	98 33				
	déboursés.....	136 50				
	frais de port.....	15 42				
Edm. Flynn.....	do sous do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril, 1884.....	312 50	750 25			
	déboursés.....	2 50				
	frais de port.....	1 91				
Louis Roy.....	do do do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....	375 00	316 91			
	commission.....	80 80				
	déboursés.....	359 50				
	frais de port.....	2 82				
Wm. Maguire.....	Bonaventure, do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....	750 00	827 12			
	commission.....	311 73				
	déboursés.....	643 75				
			1,606 48			

do	sous	do	traitement, 15 mois au 1er avril 1884.....	250 00
Octave Martin.....				
C. H. Duberger.....	Saguenny	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	625 00
			commission.....	132 98
			déboursés.....	1,503 75
			frais de port.....	6 42
J. A. J. Kane .....	do	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	500 00
J. O. Tremblay .....	Lao St. Jean	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,000 00
			commission.....	200 00
			déboursés.....	1,037 20
			frais de port.....	11 52
Israel Dumais.....	do	sous	do	2,248 72
			traitement, 13 mois du 1er juin 1884.....	433 34
			commission.....	199 43
			déboursés.....	117 00
			frais de port.....	22 57
J. E. Bolly .....	St. Charles	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	750 00
			commission.....	176 25
			déboursés.....	1,633 58
			frais de port.....	4 59
Alphonse Dubord .....	St. Maurice	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,500 00
			commission.....	304 15
			déboursés.....	959 20
William Lamb .....			traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,000 00
J. B. Hefsaue .....	L'Assomption	do	traitement, 15 mois du 1er avril 1884.....	1,000 00
			commission.....	305 54
			déboursés.....	535 53
			frais de port.....	12 47
				1,853 54
			A reporter .....	42,597 88
				50,000 00
				2,944,015 49

Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICÉ.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....			42,597	83			50,000	00
									2,944,015 49
	DÉPENSES GÉNÉRALES.— <i>Suite.</i>								
	<i>Dépenses des Agences.—Suite.</i>								
Chryst. Massiah.....	Partie de l'Assomption et Petite Nation do traitement, 4 mois du 1 <sup>er</sup> avril au 1 <sup>er</sup> août 1881.....		400 00						
	do do déboursés.....		863 79						
Didace Tassé.....	do do traitement, du 30 juillet 1881 au 30 juin 1883.....		1,106 52						
	do do déboursés.....		380 50						
J. P. Landry.....	do do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....		1,000 00						
do	do indem. p. avoir agi c. agent dep. le 3 jui. jus. 26 août '84.		50 00			3,790	81		
C. J. Marchand.....	do do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....		750 00						
	do commission.....		236 90						
	do déboursés.....		490 22						
	do frais de port.....		9 83						
			3,584 25			1,486	95		
John Poupore.....	Ottawa do déboursés.....		187 50						
W. J. MacDonald.....	do do traitement, 15 mois du 1 <sup>er</sup> avril 1884.....		500 00			3,771	75		
	do do commission.....		265 76						
	do do déboursés.....		520 00						
	do do frais de port.....		15 05			1,290	81		

O. B. Kemp .....	Inspecteur des agences, Traitement, 15 mois, du 1er av. il. 1884 .....	1,230 00							
	Déboursés. ....	525 62							
J. V. Gale .....	Timbres-postes .....	680 00	1,775 62						
J. S. Fiset .....	do sur des lettres reçues .....	13 82		893 82					
	Total des dépenses des agences .....			55,407 64					
	Traitement. .... \$ 21,427 36								
	Commission. .... 6,231 89								
	Déboursés. .... 23,579 25								
	Frais de port. .... 1,166 17								
	\$ 55,407 64								
	Annances.								
The Equity .....	Avis aux colons re: le paiement de l'intérêt. ....		4 76						
do .....	Re: la cancellation des terres dans Thorne et Litchfield. ....		9 02						
do .....	Re: la réduction de l'intérêt payé par les colons. ....		29 38						
Lawson Bros .....	Annances dans le "Hand Book to Canada" .....		50 00						
	Total des annances .....			93 16					
	Domaine de la Couronne.								
Jos. Laurin .....	Commission et déboursés .....			411 01					
	Seigneurie de Lauzon.								
Jos. Laurin .....	Commission et déboursés .....		396 81						
J. B. A. Genest .....	Copie du plan de la propriété du moulin Banal à Lévis. ....		3 00						
	Total de la Seigneurie de Lauzon. ....			399 81					
	A reporter .....			56,311 62					
									2,944,015 49



Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
W. E. Collins .....	Report .....	.....	50,000 00	50,311 62	2,941,015 40
Jules Taché .....	DÉPENSES GÉNÉRALES.— <i>Suite</i> .	.....			
do .....					
L. L. Rivard .....	<i>Service Spécial.</i>				
do .....					
D. C. Mackenzie .....	Voyage d'inspection dans le district d'Ottawa.....	273 00			
Geo. Culley .....	Pour 2500 cartes du Territoire de Gaspé à 25 cents .....	625 00			
E. R. Smith .....	131 do 30 cents .....	39 30			
W. J. Morrison .....	services supplémentaires re les mines, les statuts et la	100 00			
Félix Chassé .....	Beaver Lumber Co.....	81 00			
Fra. Kerack .....	voyages en rapport avec les affaires du département.....	399 00			
Louis Roy .....	do pêcheries, re les rivières à saumons.....	36 00			
A. Paré .....	état compilé du bois expédié par Girouard & Beaudet .....	100 00			
Hon. W. W. Lynch .....	cartes des Cantons de l'Est.....	16 20			
The Gazette Almanac .....	voyage à Montréal et retours matières concernant l'éducation	144 00			
	copie d'un procès-verbal et d'un index des arpentages.....	136 00			
	do do .....	9 10			
	Voyage au sujet des pêcheries.....	30 00			
	voyages re Montreal Timber Office .....	27 00			
	avoir assisté à une assemblée du Cabinet à Montréal.....	20 00			
	annonce de terres de colonisation, mines, etc.....	.....			
	Total pour Service Spécial.....	.....		2,635 80	
	<i>Versements sur les Terres de la Couronne.</i>				
Terence Smith .....	Déboursés re la canalisation du lot 11 dans 4 Allumette.....	0 60			
do .....	do 64 dans 4 do .....	0 60			
Wm. Clarke .....	do 13 dans 8 do .....	0 60			
Moyse Roy .....	do des terres dans Auckland.....	0 60			
A. W. Stephens .....	do terres dans Ascut.....	1 20			
Isaac Dumais .....	do du lot 15 dans 1 Achusmonouagan .....	1 10			

Wm. Tremblay.....	do	lots 31 & 32 dans 3	do	1 40
Jos. Laberge.....	do	lot 12 dans 6	do	0 60
O. Roy.....	do	11 dans 1 N. E. Armagh.....	do	0 60
do	do	69 dans 1 Armagh.....	do	0 60
T. Nicole.....	do	16 dans D Ashburton.....	do	0 50
A. N. Bainbridge.....	do	52 dans 8 Aylwin.....	do	2 30
James Moore.....	do	lots 15 et 16 dans 2 Aldfield.....	do	2 50
Jos. Savard.....	do	lot 15 dans 4 Alton.....	do	1 10
Louis Baudouin.....	do	17 dans 11 Broughton.....	do	0 50
E. Marchand.....	do	27 dans 1 Beresford.....	do	0 50
Louis Poulin.....	do	part de 13 dans 5 Bolton.....	do	1 00
Zenon Metivier.....	do	lot 17 dans 10 Buckland.....	do	0 60
Revd. L. Leclerc.....	do	19 dans 3 Bowman.....	do	6 90
T. L. Bonsall.....	do	28 dans 2 do	do	3 50
T. Provost.....	do	lots 23 et 24 dans 4 Bowman.....	do	2 50
J. T. Johnson.....	do	lot 18 dans 3 Bowman.....	do	2 50
A. K. Johnson.....	do	20 dans 4 do	do	3 19
M. Savard.....	do	3 dans le Rang O. Bergeronne.....	do	1 10
Jos. Bellenger.....	do	45 dans 1 Bangor.....	do	2 50
J. B. Cloutier.....	do	3 dans 3 Bourdages.....	do	0 60
Revd. Louis Arpin.....	do	70 dans A. Begon.....	do	0 90
Wm. Clarke.....	do	lots 19 et 20 dans 1 Clarendon.....	do	2 90
David Clarke.....	do	lot 15 dans 1 Clarendon.....	do	2 70
William Clarke.....	do	25 dans 1 do	do	2 10
Terence Smith.....	do	4 dans 3 Chichester.....	do	0 60
Eusèbe Gaudet.....	do	lots 27 et 28 dans 9 Chertsey.....	do	0 90
do	do	21 et 22 dans 9 do	do	0 90
J. A. Whalon.....	do	terres dans le Cap Koster.....	do	1 70
Eliz. Ouellet.....	do	37 et 38 Rang S. Caron.....	do	0 70
H. Tremblay.....	do	lot 10 dans 3 Chicoutimi.....	do	0 70
P. Tremblay.....	do	22 dans 1 do	do	0 70
H. Tremblay.....	do	16 dans 1 do	do	0 70
P. Lessard.....	do	lots 15 et 20 dans 12 Cranbourne.....	do	1 10
do	do	lot 29 dans 1 do	do	1 10
Israël Dumais.....	do	9 dans B. Charlevoix.....	do	0 60
F. Poulin.....	do	10 dans 4 Chesham.....	do	1 70
do	do	lots 45 et 48 dans 6 Chesham.....	do	1 70
H. E. Cairns.....	do	terres dans Cifton.....	do	2 10
Ulric Collette.....	do	3 et 12 dans B. Colbert.....	do	1 10
Jos. Bellenger.....	do	lot 11 dans 2 Charvigny.....	do	0 50
D. Chartrand.....	do	terres dans Doncaster.....	do	0 70
T. Chartrand.....	do	9 dans 8 do	do	0 70
J. S. Wilcox.....	do	47 dans 3 Ditchfield.....	do	0 70
A. L. Gendreau.....	do	terres dans Ditton.....	do	0 60
O. W. Côté.....	do	terres dans Dudawell.....	do	2 30
A reporter.....				70 99
				58,347 22
				50,000 00
				2,944,015 49



[illegible]

Charges sur le Revenu—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	159 50	58,347 22	50,000 00	2,944,015 49
	DÉPENSES GÉNÉRALES— <i>Suite.</i>				
	<i>Versements sur des terres de la Couronne.—Suite.</i>				
H. Tremblay .....	Déboursés re cancellation du lot 07 dans 7 Tremblay .....	0 70			
D. Clarke .....	do do 6 dans 4 Thorne .....	3 30			
Wm. Clarke .....	do do 54 dans 1 do .....	3 30			
P. Poirier .....	do do 1 dans 10 Thetford .....	0 70			
R. W. Farley .....	do do 23 dans 8 Templeton .....	0 90			
Olivier Gagnon .....	do do lots 19 et 49 dans 6 Viger .....	1 70			
R. McLeod .....	do do terres dans Winslow .....	0 80			
M. McLeod .....	do do do Whitton .....	1 90			
A. Frye .....	do do do Windsor .....	1 30			
do .....	do do lot 6 dans 8 do .....	1 30			
W. H. Embury .....	do do terres dans Westbury .....	0 90			
C. O. Lajunesse .....	do do lot 8 dans 5 Wexford .....	1 30			
F. X. Regimbal .....	do do 18 dans 1 do .....	2 90			
A. N. Bainbridge .....	do do lots 3 et 4 dans 6 Wright .....	0 50			
Kd. Lafleur .....	do do lot 6 dans B. Watford .....	0 60			
C. C. Lajunesse .....	do do 11 dans 18 Wexford .....	1 20			
Ed. Lafleur .....	do do 7 dans 1 Watford .....	0 60			
Sothei Choulnard .....	do do 10 dans 4 Wentworth .....	1 40			
	Total, Versements sur des terres de la Couronne...	184 80			
	<i>Mines d'or.</i>				
H. J. J. Duchesnay .....	Inspection, division de la Chaudière, traitement, 12 mois, au 30 juin 1895.	1,000 00			

Chr. Bolduc .....	Agent de police, do	475 00			
George Leotaud .....	do	475 00			
H. J. Duchesnay .....	do	15 60			
Philippe Angers .....	Bois pour le poste de la police .....	120 00			
Wm. Lee .....	Loyer de bureau, 12 mois, au 30 juin, 1885. ....	105 00			
P. Godbout .....	Uniformes pour la police.....	21 00			
	Bottes et souliers pour la police.....				
	Total, Mines d'or.....	2,211 60			
	<i>Vieux Comptes du Grand Livre.</i>				
C. T. Dubé, successeur de.....	Montant appliqué sur le 1 et 6 dans 5 Pohenegamooke.....	4 60			
	<i>Frais de justice.</i>				
Hon. Geo. Irvine .....	La moitié d'un honoraire de retenue re Ross vs. Holland.....	125 00			
	<i>Permis de chasse.</i>				
A. B. Filion.....	Voyages re affaires de chasse. ....	14 00			
Ant. Dion.....	Exploration des terrains à gibier.....	11 25			
	Total, Permis de chasse.....	25 25			
	<i>Pêcheries.</i>				
W. F. Whitcher .....	Pour préparer une exploration des rivières à saumon . ....	85 25			
A. Demers .....	Inspection à l'entrée de la rivière Moïse .....	75 34			
S. J. Shaw & Cie .....	Divers pour inspection de pêcheries par D. C. Mackenzie.....	23 80			
American Angler .....	Annouces de ventes de rivières à saumon. ....	24 30			
The Field .....	do	6 29			
Gustav Boucher ..	do	35 00			
L. D. Lemoine.....	Salair comme gardien de la rivière Grand Pabos.....	10 00			
The Equity.....	Pour services comme encanteur aux ventes de rivières à saumon. ....	75 00			
	Pour 1800 exemplaires d'une brochure re: Pêcheries de l'intérieur. ....				
	Total, Pêcheries.....	334 98			
	A reporter.....	61,232 86		50,000 00	2,944,015 49

Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report .....	61,232 85	50,000 00	2,944,015 49
	DÉPENSES GÉNÉRALES.— <i>Suite.</i>			
	<i>Bois et Forêts.</i>			
W. H. Hatch .....	Pour un exemplaire du rapport de A. J. Russell sur l'expl. des forêts	18 10		
Le Journal de Québec .....	Annonce de vente de terres à bois le 12 décembre, 1884 .....	40 00		
108 Le Daily Telegraph .....	do do .....	73 50		
Le Nouvelliste .....	do do .....	64 00		
Le Canadien .....	do do .....	59 00		
Le Courrier du Canada .....	do do .....	59 20		
Le Quotidien .....	do do .....	52 80		
L'Écho des Laurentides .....	do do .....	32 00		
The Morning Chronicle .....	do do .....	57 60		
L'Union des Cantons de l'Est .....	do do .....	12 80		
The Saturday Budget .....	do do .....	72 00		
L. D. Lemoine .....	Services comme encanteur aux ventes de terres à bois .....	10 00		
Le Courrier du Canada .....	Annonce de vente de terres à bois dans Grandville en 1883 .....	12 75		
The Morning Chronicle .....	do do .....	12 00		
John Penny .....	Pour une bête de spécimens de bois croissant dans le Dominion	20 00		
The Daily Telegraph .....	du Canada .....	71 28		
The Toronto Mail .....	Annonce de vente de terres à bois le 25 février, 1885 .....	118 80		
The Equity .....	do do .....	12 76		
Le Nouvelliste .....	do do .....	62 92		
La Vallée d'Ottawa .....	do do .....	15 40		
Le Courrier du Canada .....	do do .....	64 24		
L'Étendard .....	do do .....	71 28		
The Montreal Post .....	do do .....	44 00		
Le Canadien .....	do do .....	56 76		
The Shareholder .....	do do .....	39 60		
La Liberté .....	do do .....	32 50		

La Presse.....	do	do	do	62 92
The Mercury.....	do	do	do	63 36
Le Quotidien.....	do	do	do	29 04
The Citizen of Ottawa.....	do	do	do	59 14
Le Journal de Québec.....	do	do	do	42 00
La Minerve.....	do	do	do	62 92
The Hull Dispatch.....	do	do	do	29 00
Le Monde.....	do	do	do	62 92
Le Canadien.....	do	do	do	46 20
The Morning Chronicle.....	do	do	do	70 40
L'Union des Cantons de l'Est.....	do	do	do	7 98
The Saturday Budget.....	do	do	do	39 60
Le Nord.....	do	do	do	24 20
The Aylmer Times.....	do	do	do	14 96
The Montreal Gazette.....	do	do	do	59 84
Le Journal des Trois-Rivières.....	do	do	do	14 96
L'Écho des Laurentides.....	do	do	do	19 60
L. D. Lemoine.....	do	do	do	10 00
Services comme encanteur aux ventes des limites				
Total, Bois et forêts.....				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23
				1,354 78
				500 00
				70
				60
				60 00
				38 27
				92 55
				12 00
				65 00
				21 00
				20 00
				3,552 54
				63,137 24
				60,000 00
				2,944,015 49
				1,033 34
				73 93
				121 04
				162 60
				2 23



Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	3,582 54	63,137 24	50,000 00	2,944,015 49
	FONDS SPÉCIAUX.— <i>Suite.</i>				
	<i>Biens des Jésuites (Education Supérieure).—Suite.</i>				
Ferd. Gadin .....	Indemnité payé à lui re lot 1 dans 7 Seigneurie de St. Gabriel...	24 00			
J. H. Roy .....	Pour copies de plans re affaires Mingan.....	3 75			
	Total Biens des Jésuites.....	.....	3,810 29		
	<i>Versements sur coupe des bois.</i>				
Jos. Juannis .....	Remboursement sur lot 10 dans 5 Bouchette.....	15 00			
John A. Cameron .....	Appliqué sur lots 1 et 2 dans 2 Mulgrave.....	45 47			
	Total Versements sur coupe de bois.....	.....	60 47		
	Total dépenses générales.....	.....	.....	60,808 00	
	COMPTE EN SUSPENS.				
	<i>Versements sur des terres.</i>				
H. Prouvost .....	Appliqué sur lot 37 dans 1 Ashuapmouchuan...	33 15			
O. Chénier .....	do 38 dans 1 do .....	7 32			
J. F. Savard .....	do 15 dans 1 do .....	25 30			
	do 116 No. 6 dans 1 do .....	6 16			

Nazaire Delleire .....	do	11	dans 1	Albert .....	1 50
J. B. Primeau .....	do	6	dans 2	Armagh .....	21 80
O. Lacroix .....	do	11	dans rang N. E.	do	19 60
do	Remboursemt	25	dans 2	do	2 00
T. Bernard .....	Appliqué	11	dans 1	do	3 00
Fra. Thérèse .....	do	lots 68 et 69	dans 1	do	100 00
E. Lafrance .....	do	lot 1	dans 3	Allumette .....	96 50
Louis Boutin .....	Remboursemt	19	dans 2	Aylmer .....	115 25
J. L. A. Manibet .....	Appliqué	17	dans 1	Arohambault .....	6 00
C. J. Marchand .....	do	terres	dans	do	30 36
Dépôt secourt .....	Montant reçu 2 fois par erreur sur	17	dans 2	do	6 00
J. Lalancette .....	Remboursemt	lot 39	dans 7	Bagot .....	8 04
Et. Levesque .....	Appliqué	20	dans 5	do	23 63
E. J. Price .....	Remboursemt	11	dans 6	do	13 63
G. Nadeau .....	Appliqué	13	dans 9	Buckland .....	4 00
D. L. Hurtle .....	Remboursemt	17	dans 10	do	2 00
E. Lessard .....	Appliqué	10	dans rang ouest de Bergeronne .....	do	5 00
J. D. Lessard .....	do	9	dans do	do	5 00
Fra. Brault .....	Remboursemt	19	dans 13	Brandon .....	4 00
O. Côté .....	Appliqué sur terrain dans le village de	Bagotville .....	do	do	213 00
Théod. Drapeau .....	do	lot 12	dans 3	Begon .....	11 00
J. P. Pelletier .....	Remboursemt	19	dans 3	do	1 00
P. Pelletier .....	Appliqué partie lot 40	dans 8	do	do	3 75
D. Cream .....	Remboursement lots 32 et 33	dans 3	Bowman .....	do	875 00
D. McCarthy .....	Appliqué	16 et 17	dans 5	do	500 00
Geo. Stewart .....	do	lot 31	dans 2	do	410 00
Louis Gagnon .....	do	23	dans 1	Bourget .....	19 99
Jos. Robillard .....	Remboursement	21	dans 13	Brasard .....	2 00
Desiré St. Pierre .....	Appliqué	13	dans 2	Beaubien .....	6 00
L. P. Pelletier .....	Remboursement	34	dans N. E. et S. O. Bellechasse .....	do	8 00
John Stewart .....	do	52	dans 3	Pouchette .....	7 26
O. L. Abbé & al .....	Appliqué	20	dans 3	Chester .....	18 00
Jos. Guilmette .....	do	24	dans 10	do	30 00
F. Gendron .....	do	29	dans 8	Cranbourne .....	14 71
Veure A. St. Pierre .....	Remboursement	18	dans 3	do	112 90
H. Nadeau .....	do	terres	dans	do	9 00
L. St. Hilaire .....	do	do	dans	do	3 00
M. Drouin .....	do	do	dans	do	6 00
E. Poulin .....	do	do	dans	do	4 00
Ant. Vachon .....	do	do	dans	do	2 00
P. Colgan .....	Appliqué	lots 14 et 16	dans 2	do	5 00
F. Rouleau .....	Remboursement	lot 18	dans 3	do	6 24
H. Nadeau .....	Appliqué	18	dans 3	do	10 00
P. Normand .....	do	13	dans 2	Cabot .....	25 20
do	do	12	dans 2	do	6 30
A reporter. . . . .					2,849 21
					116,808 00
					2,844, 015 49

## Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.— Suite.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,849	21	116,808	00	2,944,015	49
COMPTES EN SUSPENS.—Suite.							
Versements sur des Terres.—Suite.							
Jos. Ouellet.....	Appliqué sur lot 57 dans 1					14	80
L. Pelletier.....	do lots J & R dans 4					41	61
Fr. Roy, jr.....	do lot J dans 2					20	70
Ed. Perry.....	Remboursement partie 2 dans 2					20	00
Alex. Elliott.....	Appliqué lot 19 dans 1					60	50
D. Cowley.....	do do 3 dans 2					4	00
Wm. Stark.....	do do 15 dans 1					85	20
Jacques Beaupré.....	do do 7 dans 13					20	00
P. Hamel.....	do do 2 dans 2					15	62
do.....	Remboursement 2 dans 2					1	28
E. Goulet.....	Appliqué partie 8 dans 3					2	00
L. Goulet.....	do do 8 dans 3					2	00
Jos. Nault.....	do do 31 dans 2					58	74
R. Moore.....	do lot 34 dans 1					2	00
Jos. Cahill.....	Remboursement 24 dans 6					45	00
H. Hamel.....	Appliqué 19 dans 4					24	40
X. Dion.....	do partie lot 38 dans 3					12	50
Jos. Desbiens.....	do do 14 dans 1 et 2					2	12
Crédit Foncier Franco Canadien.....	Remboursement lot 41 dans 2					37	50
J. O. Tremblay.....	Appliqué 6 dans 4					17	36
Wm. Boyle, jr. and sr.....	Remboursement lots 38 à 37 dans 3					4	40
J. Chénut.....	do lot 40 dans 3					79	17
John Boyle.....	do lot 36 et 37 dans 3					8	20
A. Thibault.....	do lot 52 dans 6					0	00
X. Tremblay.....	Appliqué 41 dans 1					4	20
Samuel Gobeil.....	do do 5 dans 6					5	48
						109	35

F. Fieber.....	do	6	dans 6	do	1 00
F. X. Lafleur.....	do	9	dans 5	do	3 00
do	Remise sur le lot	9	dans 5	do	11 00
Dam. Gagné.....	Appliqué sur les lots	3 & 4	dans 1	Delisle	4 24
Chr. Lever.....	lot 3	dans 2	dans 2	Duchessay	4 00
A. McLaren.....	Remise	4	dans 4	Denholm	680 00
F. Kennedy.....	Appliqué	17	dans 4	Douglas	4 00
G. Guilbeau.....	do	12	dans 1	Egan	22 64
do	Remise	12	dans 1	do	14 32
M. Lynch.....	Appliqué	lots 10 et 11	dans 1	do	28 32
B. Shaghe.....	do	lot 43	dans 1	do	38 30
A. Duchene.....	do	lot A	dans le rang 8. O. des Escoumains...	do	4 64
Jos. Dion.....	do	parties 5 & 6	dans do	do	3 16
F. Bolduc.....	do	lot 33	dans 1	Forryth.....	2 00
Jean Fortier.....	do	32	dans 1	do	1 00
Owen McTague.....	Remise	partie 27	dans 6	Grenville	5 00
James Noble.....	Appliqué	lot 8	dans 9	do	30 00
R. Barileau.....	do	4	dans 1	Godmanchester	89 42
M. McKenzie.....	Remise	55	dans 1	Hampden	10 50
Héritiers de A. Bayant.....	Appliqué	48	dans 4	Humqui	10 00
Phil. Barry.....	do	3	dans 1	Howard.....	2 00
C. Noble.....	Remise	53	dans 1	do	13 60
David Kerr.....	Appliqué	1	dans 3	rang Nord de Hamden	3 00
J. Farand et al.....	Remise	18	dans 2	Hamilton	5 33
N. Charbonneau.....	Appliqué	14	dans 4	Hartwell	9 30
P. B. Benoit.....	do	lots 17 & 21	dans 4	Joliette	12 30
Chr. Drapeau.....	do	lot 6	dans 1	Kiamico	4 00
Héritiers de J. Heeney.....	do	41	dans 3	Labarre	5 00
D. McKinnon.....	do	lots 3 & 4	dans le rang de la rivière Matane	Lowe	174 83
T. McKinnon.....	do	lot 5	dans do	do	67 29
L. N. Blais.....	do	lots 1 et 2	dans do	do	43 72
A. Bossé.....	do	lot 5	dans 7	do	11 51
L. N. Blais.....	do	lots 2 et 3	dans 9	do	19 43
Cyp. Chrétien.....	do	partie lot. 1	dans 5	do	10 00
Geo. Sylvain.....	Remise	do	dans 5	do	3 00
Ignace Francoeur.....	Appliqué	lot 10	dans 4	MacNider.....	2 00
H. Fournier.....	do	lots 17 et 18	dans 5	do	9 00
T. Duperré.....	do	partie lot 28	dans 5	do	6 70
L. N. Desrochers.....	do	do	dans 5	do	6 70
Jos. St. Pierre.....	do	lot 20	dans 5	do	11 86
Jean Poirier.....	do	partie 43	dans 5	do	6 70
Pierre Ratté.....	do	1	dans 5	do	15 00
Geo. Boucher.....	do	42	dans 5	do	5 00
P. Levasseur.....	do	22	dans 5	do	6 10
A. Bélanger.....	do	3	dans 5	do	3 00
A reporter .....					4,968 95
					116,808 00
					2,944,015 49

Charges sur le Revenu—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	4,968 95	116,808 00	2,944,015 49
	COMPTES EN SUSPENS.— <i>Suite.</i>			
	<i>Dépôts sur les terres.—Suite.</i>			
P. Ross.....	Appliqué	30 00		
P. Lévassur.....	do	5 10		
J. E. Larrivé.....	do	25 00		
J. B. Thibault.....	do	4 45		
A. Angus Morrison.....	do	6 00		
Wm. Clarke.....	lot 10	23 46		
L. A. Biais.....	lot 4	4 92		
F. X. Gullmette.....	partie de 9	29 80		
P. Gullmette.....	do	35 88		
G. Barbe.....	Remise	1 00		
Adam Kennedy.....	lot 26	96 00		
John Bond.....	lot 27 et 28	4 00		
Wm. Crombie.....	lot 24	38 87		
James Mairs.....	do	40 72		
do	do	21 30		
do	do	17 54		
do	do	51 12		
Fra. Pettitlerc.....	Appliqué	5 62		
George Côté.....	lot 0	6 52		
Thomas Côté.....	partie de H	6 76		
Jos. Gagnon.....	lot 1	5 62		
Whitrid Côté.....	do	5 88		
Alfred Villeneuve.....	partie de H	2 56		
O. Gagnon.....	lot 26	4 00		
M. Tremblay.....	do	6 24		
Théop. Gagnon.....	do	8 26		
Adèle Tremblay.....	do	1 64		
André Gagné.....	do			

Alfred Fortin.....	do	25	6	.....	5 48
Rob. Fortin.....	do	26	6	.....	4 72
Pierre Boivin.....	do	30	6	.....	2 04
E. Fearnley.....	do	E	6	.....	1 04
P. Neron.....	do	lots 18 & 19	6	.....	6 24
Prud. Girard.....	do	lot 42	7	.....	1 48
J. Arsenau.....	do	12	6	.....	4 48
John Mowat.....	do	18	Rang Sud	.....	134 00
P. B. Leonard.....	do	4	6	.....	3 16
A. G. Tourangeau.....	do	lots 41-42	7	.....	12 00
Louis Turgeon.....	do	lot 29	3	.....	7 72
Lasare Ruel.....	do	24	3	.....	12 44
Leola Doucet.....	do	11	2	.....	6 42
T. Poirier.....	do	lots 23-24	1	.....	54 43
E. Plante.....	do	lot 9	8	.....	1 00
Geo. Vailliant.....	do	lots 26 & 27	11	.....	3 00
Madame F. A. Sirois	do	lot 17	8	.....	7 00
do	Remise	17	8	.....	2 00
A. Hébert.....	do	24	5	.....	1 04
Els. Bouchard.....	do	61 & 63	3	.....	11 88
Ed. Lalancette.....	do	lot 59	4	.....	4 58
J. Lalancette.....	do	60	4	.....	4 42
C. Blouette.....	do	37	3	.....	8 00
do	do	37	3	.....	9 68
do	Remise	41	3	.....	4 00
do	Applicable	0	1	.....	24 69
F. X. Caron, Jr.....	do	65	1	.....	8 52
John Lefebvre.....	do	17	2	.....	480 00
R. Parisé.....	do	1 & 2	1	.....	4 00
D. C. Thomson & C. P. Champion...	do	lot 3	6	.....	13 00
P. Desgagné.....	do	9	7	.....	12 75
N. Boulanger.....	do	17	3	.....	5 63
Octave Desjardins.....	do	22	5	.....	24 00
Geo. Sylvain.....	do	lots 44 & 45	6	.....	24 36
S. Rooney.....	do	47 & 48	6	.....	5 00
H. Hampton.....	do	32 & 33	1	.....	8 00
J. McLaren.....	do	23 & 24	5	.....	3 00
Jean Rochette.....	do	52 & 54	4	.....	15 44
Joel Delaunay.....	do	lot 18	12	.....	52 11
Joel Goulet.....	do	7	Rang Ouest de la rivière Moulin, Beaudet, Tadoussac.	.....	4 84
Joel Radford.....	do	4	do	.....	2 52
Wm. Havington.....	do	part lot 23	2	.....	20 00
Fra. Martel.....	do	lots 22 & 23	2	.....	2 50
Etienne Martel.....	do	Remise d'honoraire de patente sur le lot 2 dans 1 Tremblay.....	.....	.....	6 48
Hon. Secrétaire Provincial.....	do	Applicable sur les lots 50 & 51 dans 8	.....	.....	.....
A. A. Hudon.....	do	.....	.....	.....	.....
A reporter.....					6,490 32
					116,908 00
					2,946,015 49

Charges sur le Revenu.—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....		6,490 32		116,808 00		2,944,015 49
COMPTES EN SUSPENS. — <i>Suite.</i>							
Vétements des Terres. — <i>Suite.</i>							
J. B. Pett.....	Appliqué sur lots 52 & 53 dans 8		7 68				
Louis Paquet.....	Remise part 3 dans 10		2 00				
Louis Lafrance.....	do lot 47 dans 4		13 62				
O. Malenfant.....	do 35 dans 5		7 50				
W. H. Embury.....	do 12 dans 4		32 00				
Peter Maron.....	Appliqué 28 dans 1		1 00				
C. Desjardins.....	Remise 2 dans 10		1 00				
Joseph Laporte.....	do 18 dans 11		1 00				
B. Levasseur.....	Appliqué 9 dans 5		10 00				
Jos. Rivet.....	do 10 dans 1		53 18				
J. B. G. Milette.....	do part 24 dans 3		14 00				
Mary Murray.....	do 2 dans 7		6 21				
John Cosgrove.....	Remise lots 11 & 12 dans 2		200 00				
R. McIver.....	do 7 & 8 dans 4		21 60				
M. S. McIver.....	Appliqué lot 11 dans 4 & 5		17 04				
H. Beaulieu.....	do partie 25 dans 2		3 90				
Napoléon Soucy.....	do lot 12 dans 2		5 00				
Jean Paradis.....	do 30 dans 4		6 00				
M. Bélisle.....	do sur les rapports de F. F. Gagnon, de février, 1884.....		2 00				
Eug. Renault.....	do sur ses rapports de février, 1884.....		132 15				
J. E. Cayouette.....	do do juin, 1884.....		1,496 15				
Edwin Kemp.....	do do mars, 1884.....		300 00				
Wm. Clarke.....	do do do.....		2 94				
Israel Dunais.....	do do d'octobre, 1884.....		1 00				
J. R. Dehaese.....	do do de novembre, 1884.....		33 87				
Geo. Spivack.....	do do décembre, 1884.....		9 00				

John A. Cameron .....	do	do	do	700 00
J. E. Boily .....	do	do	do	55 10
Jos. Laurin .....	do	do	do	2 00
J. O. Tremblay .....	do	do	février 1885	40 60
F. F. Gagnon .....	do	do	do	10 00
J. E. Boily .....	do	do	mars 1885	1 00
A. C. Collet .....	Appliqué	sur ses rapports du mois d'avril 1885	.....	3 08
Département des bois et forêts .....	Remise	honoraires sur trois contrats	.....	287 39
Chs. Chartré .....	do	droits de coupe appliqués aux terres	.....	
	do	montant reçu par le comptable, et accepté par le	.....	
		revenu, pour une copie du livre de Renvoi, trans-	.....	
		crité par M. Chartré .....	.....	
		Total des dépôts sur les terres....	.....	10 00
		Remises.	.....	9,984 25
Eug. Renault .....	Remise	droits de coupe appliqués sur des terres dans Armagh..	.....	54 26
do	do	do	do	101 42
do	do	do	do	48 75
Alphonse Roy .....	do	sur le lot 11 dans 6 Aylmer .....	.....	2 00
Louis Labbé .....	do	sur le lot 3 dans 2 Bouchette .....	.....	22 23
Pat. Grace .....	do	sur le lot 32 dans 2 do .....	.....	15 00
J. T. Létourneau .....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans Buckland .....	.....	70 99
J. Garant .....	do	sur le lot 21 dans 5 do .....	.....	16 43
J. McLaren .....	do	sur le lot 32 dans 6 Bowman .....	.....	112 50
L. K. McLaren .....	do	sur le lot 31 dans 6 do .....	.....	91 25
Sifrol Rioux .....	do	sur le lot 70 dans 1 Begon .....	.....	8 76
George Sylva .....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans Cabot .....	.....	12 60
Jean Levesque .....	do	sur les lots 16 et 17 dans 2 do .....	.....	5 48
J. E. Boily .....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans Chavigny .....	.....	44 83
do	do	do	Cap Chat .....	350 66
do	do	do	do	48 10
Mrs. F. Nealan .....	do	sur le lot 23 dans 6 Cathoart .....	.....	77 14
do	do	do	do	42 25
Révd. A. Fafard .....	do	réserve dans le village do Chicoutimi .....	.....	20 00
J. Gauthier .....	do	sur les lots 87 et 90 dans le rang sud de Caron...	.....	21 20
Veuve T. Whalan .....	do	sur le lot 19 dans 2 Cameron .....	.....	32 19
Walter Park .....	do	sur le lot 15 dans 1 Clarendon .....	.....	71 00
King, Frère .....	do	sur le lot 34 dans 4 Culrairie .....	.....	593 71
J. E. (ayouette) .....	do	droits de coupe appl. sur 5 dans 9 Cranbourne .....	.....	1 39
John Hinds .....	do	sur le lot 47 dans 3 do .....	.....	4 80
P. Cassidy .....	do	sur le lot 19 dans 3 do .....	.....	4 80
J. Cassidy .....	do	sur le lot 18 dans 3 do .....	.....	4 80
		A reporter .....	.....	1,884 54
				9,984 25
				116,808 00
				2,944,015 49



Charges sur le Revenu—Dépenses des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	1,884 54	9,984 25	110,808 00	2,944,015 49
	COMPTÉ EN SUSPENS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Remiser.—Suite.</i>				
Jules Dupuis .....	Remise sur le lot 4 dans 4 Dionne .....	1 00			
Cha. Patton .....	do droits de coupe appl. sur des terres dans Ditchfield .....	164 43			
do .....	do do 42 dans 1 do .....	59 54			
do .....	do do E. pt 10 dans 3 do .....	4 10			
do .....	do do O. pt 10 dans 3 do .....	10 24			
do .....	do do 14 dans 2 do .....	51 12			
do .....	do do 16 dans 1 do .....	60 29			
do .....	do do 13 dans 2 do .....	47 16			
do .....	do do 38 dans 5 Ditton .....	18 37			
do .....	do do 38 dans 8 do .....	28 50			
J. W. Fleurie .....	do sur les lots 20 et 21 dans 2 Delisle .....	14 30			
T. Moore .....	do sur le lot 24 dans 12 Eardley .....	5 00			
J. T. Létourneau .....	do droit de coupe appl. sur des terres dans Forsyth, &c. ....	504 33			
L. Dionne .....	do sur le lot N <sup>o</sup> 4 de 2 dans 1 Fleurian .....	3 12			
Ed. Tesier .....	do sur le lot 22 dans 3 Grantham .....	8 00			
Ant. Gagnon .....	do droits de coupe appl. sur 34-35 dans 6 Garthby .....	68 14			
do .....	do do 18 dans 3 do .....	3 00			
J. T. Bélanger .....	do sur du bois coupé dans 10 dans 3 Garthby .....	38 50			
Narcisse Létourneau .....	do sur le lot 18 dans 3 do .....	1 76			
Révd. E. W. Sewell .....	do rente foncière payé en plus dans l'agence de Grandville ..	18 67			
Andrew Ferguson .....	do sur le lot 22 dans 15 Hull .....	43 50			
Cha. Patton .....	do droits de coupe appl. sur A dans 1 Hampden .....	12 84			
do .....	do do sur des terres dans do .....	5 30			
J. O. Tremblay .....	do do 72 dans 3 Harvey .....	19 83			
Wm. McGregor .....	do sur le lot 16 dans 5 Hinchinbrooke .....	15 00			
James Flynn .....	do sur les lots 16 et 17 dans 5 do .....	8 76			
F. X. Roy .....	do sur le lot 38 dans 2 Joliette .....	4 00			

J. B. Delfosse.....	do	droits de coupe appliqués sur des terres dans do	138 60		
Michael Gleason.....	do	sur les lots 24 et 25 dans 10 Lowe.....	6 17		
J. T. Létourneau.....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans Langevin, etc.....	101 28		
J. O. Tremblay.....	do	do do Labarre, &c.....	637 71		
Price Frère.....	do	rentes fonc. sur des limites dans le lac Territ. de St. Jean.	11 00		
Chas. Patton.....	do	droits de coupe appl. sur 28 dans 3 Marston.....	52 52		
do	do	sur des terres dans do	41 10		
do	do	23 dans 11 do	34 60		
Louis Dionne.....	do	do do do McTider.....	5 00		
J. O. McArthur.....	do	sur le lot 37 dans 4 Ristigouche Rge Metapedia.	120 00		
F. Cuthbertson.....	do	lot 38 dans 1 do	18 00		
Wm. Maguire.....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans do	602 23		
do	do	do do do	273 30		
do	do	do do 12 dans 4 do	2 33		
do	do	sur le lot 38 dans 2 Montauban.....	1 54		
Frans. Lesard.....	do	lots 27 et 28 dans 3 Metgermette North.	24 00		
J. Bie. Derome.....	do	droits de coupe appl. sur 26 dans 4 do	103 29		
J. T. Létourneau.....	do	do do 2 dans 1 Montcalm.....	13 53		
A. B. Filion.....	do	do do 28 dans 4 Metabetchouan.....	2 47		
J. O. Tremblay.....	do	sur le lot 29 dans A Ponsobly.....	8 09		
A. B. Filion.....	do	droits de coupe appl. sur des terres dans Parent.....	3 05		
J. O. Tremblay.....	do	sur le lot 72 dans 1 Seigneurie de Pabos..	3 40		
J. Moiseac.....	do	fraie re : lots du Dr. Reed dans Pabos.....	304 60		
King Frère.....	do	sur une partie du lot 15 dans 9 Rawdon.....	3 00		
J. B. T. Richard.....	do	droits de coupe appl. sur 71 dans 4 Sheen.....	20 47		
Wm. Clarke.....	do	do do sur des terres dans Straford.....	25 30		
Ant. Gagnon.....	do	do do 17 dans 1 do	7 16		
do	do	do do 12 et 13 dans 12 do	62 68		
do	do	do do 16 et 18 dans 2 do	40 70		
do	do	do do 20 dans 11 do	9 28		
Jos. Mercier.....	do	do do des terres dans Simard.....	139 34		
J. O. Tremblay.....	do	rente foncière sur des limites dans Saguenay Agency.	24 00		
Price, Frère & Cie.....	do	droits de coupe appl. sur 16 dans 4 Whitton.....	3 60		
Chas. Patton.....	do	do do 16 dans 4 do	38 00		
do	do	do do 16 dans 3 do	15 46		
do	do	do do 87 dans 3 Winslow.....	31 20		
Maré Lemieux.....	do	sur le lot 19 dans 1 Weedon.....	20 60		
Edwin Kemp.....	do	partie de lot 20 dans 4 Wickham.....	33 60		
J. E. Cayouette.....	do	droits de coupe appl. sur 7 dans A Watford.....	195 01		
J. T. Létourneau.....	do	do do 52 dans 2 do	1 88		
Ant. Gagnon.....	do	do do 7 dans 16 Wolton.....	18 90		
do	do	do do des terres dans do	19 25		
P. Hamel.....	do	montant qu'il a payé pour une copie des actes.....	2 60		
P. H. Grandbois.....	do	montant d'un billet en retard payé par lui et qu'il a ren- voyé comme agent du Revenu. ....	664 67		
A reporter.....				9,984 25	116,508 00
				6,874 65	2,944,015 49

Charges sur le Revenu—Département des Terres de la Couronne.—*Suite.*

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	6,874 65	9,984 25	116,808 00	2,044,016 49
	COMPTES EN SUSPENS.— <i>Suite.</i>				
	<i>Remises.—Suite.</i>				
G. B. Hall & Cie.....	Remise d'une rente foncière payée en plus en 1883 et 1884.....	2 17			
Damase Godin .....	do droits sur la coupe de bois de corde.....	2 88			
John Breakey .....	do d'une rente foncière payée en plus en 1883-84.....	22 00			
John Porteous et al.....	do do sur les limites Bennett, 1884-85.....	44 00			
George Sylvain.....	do montant payé en plus et appl. sur ses rnp. de décembre.....	59 15			
Alfred Pioard.....	do droits sur de l'écorce de bouleau, coupée sur des terres appartenant à des particuliers.....	10 90			
	Total des Remises.....	7,015 75			
	Total Comptes en Suspens.....		17,000 00		
	<i>La fête des Arbres.</i>				
P. D. Penhallow.....	Allocation à la Société d'Horticulture de Montréal.....		100 00		
Le Courrier du Canada.....	Pour des brochures, par T. Chapais.....		70 00		
F. Martel.....	arbres pour planter le jour de la fête des arbres.....		29 60		
	balance des mandats non dépensés, en dépôt.....		0 40		
	Total La fête des Arbres.....		200 00		
	<i>Exploration géologique.</i>				
John G. Bignell.....	Exploration et arpentage du lac Mistassini.....		1,384 00		
	Balance des mandats non dépensés, en dépôt.....		146 00		
	Total des explorations géologiques.....			1,530 00	
	Total, des Dépenses des Terres de la Couronne.....			152,508 00	

	Pour faire face aux demandes sur le fonds des municipalités, Stat. Ref., B. C., Cap. 110, Sec. 7 :				
A. O. Desilets .....	Secrétaire-trésorier du conseil municipal de Nicolet, pour une année d'intérêt au 10 juin 1884.....	72 00			
L. P. Bernard.....	do de l'ortement, pour une année d'intérêt au 10 juin 1884.....	72 00	144 00		
	<i>Gazette Officielle de Québec.</i>				
G. F. Langlois.....	Imprimeur de la Reine, 12 mois de traitement au 30 juin 1885.....	1,600 00			
G. Pagnou .....	do do do .....	1,000 00			
Ed. Trudelle .....	do do do .....	800 00			
J. N. Bourré .....	do do do .....	500 00			
C. F. Langlois .....	Imprimeur de la Reine, pour payer L. J. Demers & frère, pour imprimer la <i>Gazette Officielle</i> au 30 juin 1885.....	6,719 70			
do .....	do pour payer les dépenses casuelles du bureau, y compris les frais de poste.....	860 03		11,479 73	
	<i>Licences.</i>				
M. C. Desnoyers.....	Montréal, 12 mois de traitement au 30 juin 1885, pour accorder ou refuser la confirmation de licences..				
G. A. Dugas.....	do do do .....	250 00			
Hon. A. Chauveau.....	do do do .....	230 00			
L. P. Vohl .....	Inspecteur des poudres, Québec, 12 mois de traitem. au 30 juin 1885	200 00			
B. J. Tansey .....	do do pour payer A. Miller, W. P. Mullin 31 mar 1885	100 00			
Desnoyers et Dugas .....	Magistrats de police, do pour services concernant la confirmation des certi- ficats de licences .....	100 00			
	Pour impression de formulets.....	75 00			
Quebec Daily Mercury.....	do do .....	105 50			
Dawson & Cie .....	do do .....	18 60			
J. J. Foote .....	do do .....	181 81			
G. Bilodeau.....	Percepteur du Revenu, pour payer frais re Harvey, vente de liqueurs sans licence à Chicoutimi .....	28 00			
P. N. Bois .....	do Saguenay, pour payer frais dans 4 causes de prohibition	80 00			
do .....	do pour payer C. Angers pour frais, etc., dans des causes à la Malbaie, pour infraction de la loi des licences.....	92 82			
	do do pour payer frais dans des poursuites contre Jos. Duchesne, T. Côté et A. Biron, en appel.....	150 00			
L. B. Church, Q. C.....	Pour honoraire et retenue re Acte des licences, soumis à la Cour Su- prême par le Conseil Privé de S. M. au Canada.....	1,000 00			
		2,631 73		147,131 73	2,944,015 49
	A reporter.....	2,631 73			

Charges sur le Rev.—*Suite*.—Timbres, Taxe sur les corporations, etc., Fonds d'emp. munic., etc., Fonds de retraite.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
	Report.....	2,631 73		147,131 73		2,944,015 49	
	<i>Timbres.</i>						
Messagerie canadienne.....	Pour frais sur timbres de Montréal.....		\$ 44 56				
Assistant Trésorier, P. Q. ....	achat de timbres d'assurance.....		1,000 00				
Quebec Daily Mercury .....	impression de formules.....		68 50				
J. J. Foote.....	do .....		17 21				
T. Lemieux.....	livres blancs .....		30 59				
British American Bank Note Co....	impression de timbres judiciaires et d'enregistrement.....		431 25				
Lacoste & Cie., avocats.....	Pour payer les frais de Reed re Timbres sur Exhibits .....		1,200 00				
do .....	Frais complets et déboursés dans la cause précédente devant le Conseil Privé.....		1,834 10				
		4,626 12					
	<i>Taxe sur les Corporations.</i>						
Lacoste, Globensky, Bisailon & Brosseau.....	Avocats, balance d'honoraires, etc., re Corporations de commerce.....		\$2,635 70				
do .....	do pour frais, etc., dans des causes portées en appel .....		2,000 00				
Abbott, Tait & Abbotts .....	do mémoire de frais re Lambe re. The Dominion Harb Wire Co. ....		12 50				
J. & W. A. Entes.....	do mémoire de frais du défendeur re Lambe re. The China & Japan Tea Co.....		32 95				
Girouard & McGibbon.....	do balance de compte pour préparer les plaidoiries re Causes des corporations de commerce en appel, et pour plaider ces causes.....		500 00				
		5,181 15					
	<i>Inspection des Compagnies d'assurance.</i>						
Walton Smith .....	Inspecteur des Compagnies d'assurance mutuelle, 12 mois de traitement au 30 juin 1885 .....		\$ 300 00				
J. J. Foote .....	Pour impression de formules .....		3 65				
		303 65					

<i>Licences de mariage.</i>				
Dayton & Co.	Pour impression de formules.	\$ 14 25		
J. J. Root	do	74 00	88 25	
<i>Amendes—Justice.</i>				
Dr. L. O. Thayer	Pour une amende pour conspiration,—remboursés.	\$ 100 00		
Eliza Cressy	do	5 00	105 00	
<i>Fonds d'emprunt municipal.</i>				
J. J. Root	Pour impression de formules.		1 65	
<i>Taxe pour l'entretien des aliénés.</i>				
do	Pour impression de formules.		45 73	
<i>Taxe pour l'entretien des prisonniers.</i>				
do	Pour impression de formules		74 04	
	Total pour timbres, licences, etc.		13,057 32	
<i>Fonds des licences de mariage.</i>				
Hon. G. Oulmet	Surintendant de l'Instruction Publique, montant pour distribution aux diverses institutions protestantes		7,405 00	
<i>Fonds de retraite.</i>				
Mme C. Lospérance	Sur pension pour 12 mois au 30 juin, 1885.		147 50	
Mme C. A. Thomas	do		87 38	
	A reporter.		234 88	2,944,015.49



Mme. C. Dumontier.....	En	do	do	do	28 32		
Mme Jean Côté .....	Montant versé au fonds par son mari défunt.....				13,804 17		
E. X. Gagnon .....	En remboursement de ses versements au fonds.....				116 66		
					16 85		13,937 68
	Total pour charges sur le Revenu.....						181,631 73
	Total des dépenses pour mandats, à part les chem. de fer.....						3,125,547 22
	PAIEMENTS PAR LES PERCEPTEURS DU REVENU SUR LEURS PERCEPTIONS.						
	<i>Fonds de bêtises et de jurés.</i>						
Divers Shérifs .....	Payé par eux aux petits jurés.....				7,697 50		
do .....	do pour l'assignation des jurés.....				3,238 65		
do .....	do pour réparations ..				611 93		
do .....	do pour commissions aux percepteurs du revenu et menues dépenses, etc.....				664 17		
	Montant par lui remboursé aux municipalités.....				456 00		
13 Shérif de Bonaventure.....					12,558 26		
	Moins.—Montant payé par mandat (voir page 57.)				1,350 00		11,208 25
	<i>Licences.</i>						
Percepteur du Revenu Provincial...	Frais de perception sur licences et frais de poursuites, voir état No. 3.....						18,897 32
	Total des dépenses, à part les ch. de fer, les emprunts temporaires, etc.....						3,155,652 79
	CHEMINS DE FER.						
	<i>Subsides.</i>						
Pontiac & Pacific Junction Ry. Co.	Montant payé.....				119,400 00		
	A reporter.....				119,400 00		3,155,652 79



Chemins de fer.—*Suite*.—Emprunts temporaires.

A QUI PAYÉ.	SERVICE.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.. .. .	119,400 00	.....	3,155,652 79
	CHEMINS DE FER.— <i>Suite</i> .			
	<i>Subsidés</i> .— <i>Suite</i> .			
Cie du Québec Central.....	Montant payé.....	73,200 00		
Cie du chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean.....	do .....	80,582 10	273,182 10	
	Construction du chemin de fer de Q., M., O & O. (Règlement de comptes non soldés.)			
L'Hon. Commissaires des ch. de fer.	Pour payer divers comptes.....	23,526 47		
	(Balance due sur terrains et propriétés.)			
do .....	Pour payer balance due sur l'achat de la propriété Gale.....	159,251 54	182,778 01	455,960 11
do .....	do aux héritiers Kimpton.....			
	Chemin de fer de Q., M., O. & O. Comptes de Revenu.			
do .....	Pour payer divers comptes.....		20,549 96	20,549 96

Martin & Cie.....	<i>Chemin de fer de Québec Central. — Remboursement du dépôt de garantie.</i>  Londres, remboursements à compte du dépôt fait par le chemin de fer de Québec Central, aux termes de la 30e Viet., chap. 3, amendée par 40 Viet., chap. 3, par le paiement de l'intérêt garanti au 1er juillet 1885 sur les obligations de la compagnie.....	124,101 21
	<i>Emprunts temporaires.</i>	
	(Fonds de revenu consolidé.)	
Banque de Montréal.....	Pour montant d'emprunt.....	300,000 00
	Total de la dépense .....	\$4,056,264 06

## DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

127

Québec, 30 juin 1885.

H. T MACHIN,  
Assistant trésorier de la province.GASPARD DROLET,  
Auditeur de la province.

## No. 12.

ÉTAT du montant des honoraires (y compris ceux payés par timbres judiciaires), reçus par certains officiers attachés à l'administration de la justice, et des paiements qui leur ont été faits durant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

NOMS.	BUREAU.	Honoraires reçus.	Paiements pour traitements, etc.	Excédant des	
				payements sur les honoraires.	honoraires sur les payements.
		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	BUREAU.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	Sénéral.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	District de Montréal. do Québec. do St. François. do Ottawa.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	Protonotaires et greffiers des Cours de Circuit.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	District de Montréal. do Québec.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	Greffiers de la Couronne.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	District de Montréal. do Québec.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	Greffiers de la Paix.				
Hon. P. J. O. Chauveau. Alleyne & Puquet. G. F. Bowen. L. M. Coutlée.	District de Montréal.				

P. Murray.....	do Québec.....	757 30	4,408 64	3,650 64	
L. U. A. Genest.....	do Trois-Rivières.....	243 60	2,516 56	2,272 76	
<i>Protonotaires, Greffiers des Cours de Circuit, de la Couronne et de la Paix, etc.</i>					
Short & Morris.....	District de St. François, (Protonotaire, etc.).....	8,129 20	7,187 41	.....	941 79
Ed. Berne.....	do Gaspé, (Greffier de la C. de Circuit, Îles de la Madeleine).....	.....	66 66	66 66	.....
J. T. Paradis.....	do Kamouraski, (Hussiers audienciers).....	132 00	300 00	168 00	.....
L. W. Marchand.....	Greffier de la Cour d'Appel.....	10,597 60	6,493 21	.....	4,104 39
		139,681 26	157,551 91	32,272 06	14,401 41
		\$17,870 65		\$17,870 65	

11

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

129

H. T. MACHIN,

Assistant Trésorier de la Province.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la Province.

## No. 13.

ÉTAT des recettes et des dépenses à compte du Fonds de Bâtisses et des Jurés, en vertu des dispositions du chapitre 109 des Statuts Refondus du Bas-Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DÉPENSES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
—						
Montant reporté le 30 juin 1884.....			397,976 18	Balances entre les mains des shérifs rapportées du 30 juin 1884.....		12,360 34
Travaux et édifices publics : Pour les loyers des palais de justice et des prisons, (voir détails p. 81). Assurance do do). Réparations des do 82).	906 76 16 00 12,980 29			Montant des honoraires perçus jusqu'au 30 juin 1885, par timbres ou autrement par le		
Administration de la Justice : Pour les petits jurés, (voyez détails, page 57).		13,823 05		Shérif d'Arthabaska.....	1,374 90	
Total des paiements par mandats.		1,350 00	15,173 65	do Beauce.....	895 76	
Shérif, Beauce, payé par lui aux petits jurés...				do Beauharnois.....	412 85	
G. O. Taschereau.				do Bedford.....	1,848 94	
P. Laberge.....	148 00			do Bonaventure.....	622 58	
L. Z. Joneas .....	891 00			do Chicoutimi.....	311 94	
A. M. Rivard.....	76 50			do Gaspé.....	212 69	
F. A. Strois .....	51 00			do Iberville.....	1,368 33	
Hon. P. J. O. Chauveau .....	201 50			do Joliette .....	1,160 70	
L. M. Coutlée .....	2,920 50			do Kamouraska.....	780 16	
Alleya & Paquet.	1,085 60			do Montmagny .....	680 40	
C. F. Lapointe.....	1,222 50			do Montréal.....	3,710 60	
P. H. Chénou .....	150 00			do Ottawa.....	1,831 79	
	121 00			do Québec.....	6,711 45	



No. 13.—*Suite.*

ÉTAT des recettes et des dépenses à compte du Fonds de Bâtisse et des Jurés, en vertu des dispositions du chapitre 109 des Statuts Refondus du Bas-Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885.

—	DÉPENSES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.
	Report.....	139 58	10,826 15	413,149 23	Report.....	3,050 98	41,938 37
A. M. Rivard.....	Shérif, Joliette, payé par lui pour des rép. au pal. de just. et à la pr.	43 25			Moins - Balances au 30 juin 1885, entre les mains du shérif de :		
J. D. Lépine .....	Shérif, Montmagny, do ...	168 64			Joliette (B. H. Leprohon).....	756 50	
P. Guévremont ...	do Richelieu, do ...	77 35			do (A. M. Rivard).....	445 20	
G. F. Bowen .....	do St. François, do ...	16 80			Kamouraska (V. Taché).....	8 18	
L. S. Adam .....	do St. Hyacinthe, do ...	30 51			do (F. A. Strois).....	455 92	
Z. Roussille.....	do Terrebonne, do ...	99 30			Montmagny.....	55 70	
C. Dmoulin .....	do Trois-Rivières, do ...	36 50			Montréal (C. A. Leblanc).....	109 14	
A. Quenel.....	Shérif, Arthabaska, payé par lui pour menus déb., commission aux percepteurs du Revenu, etc.....		611 93		do (Hon. P. J. O. Chauveau).....	2,550 88	
	do Beauce, do ...	57 80			Ottawa.....	100 63	
G. O. Taschereau..	do Beauharnois, do ...	18 05			Québec.....	547 47	
P. Laberge.....	do Bedford, do ...	15 00			Richelieu.....	350 24	
S. W. Foster.....	do Bonaventure, do ...	51 17			Rimouki (S. J. Chalifour).....	25 06	
W. M. Sheppard..	do Chicoutimi, do ...	16 23			do (A. Fournier).....	289 72	
O. Doué .....	do Gaspé, do ...	13 36			do (J. A. Rouleau).....	729 92	
L. L. Jonoas .....	do Iberville, do ...	13 85			Saguenay.....	9 28	
C. Nolin .....	do Joliette, do ...	11 05			St. François.....	120 90	
C. B. H. Leprohon, Député.....	do Joliette, do ...	16 26			St. Hyacinthe.....	522 06	





## No. 14.

ETAT des recettes et des dépenses de l'imprimeur de la reine, à compte de la *Gazette Officielle*, de l'impression et de la distribution des statuts, etc., durant l'exercice terminé le 30 juin 1885.

DEPENSES.	\$ cts.	\$ cts.	RECETTES.	\$ cts.
C. F. Langlois, imprimeur de la Reine, 12 mois de traitement .....	1,600 00		Par montant déposé durant l'exercice, provenant de la <i>Gazette Officielle</i> , .....	17,889 27
C. Pageau, teneur de livres, do .....	1,000 00		Par vente de statuts .....	398 61
E. Trudelle, commis, do .....	800 00		Par les bills privés imprimés dans les statuts .....	542 10
J. N. Bouré, messenger, do .....	500 00		Par montant remboursé sur l'impression, etc., des statuts .....	31 31
C. F. Langlois, pour payer à L. J. Demers & Frères, l'impression de la <i>Gazette Officielle</i> .....	6,719 70			
C. F. Langlois, pour payer les dépenses casuelles de son bureau .....	800 03	11,479 73		
<i>Impression, etc., des Statuts.</i>				
C. F. Langlois, pour payer à L. Brousseau, la version française .....	2,247 10			

do	pour payer A. Côté & Cie., pour im- pression de la version anglaise. ....	1,636 40		
do	pour payer frais de port, etc.....	78 42	3,951 92	
			15,431 65	
			3,429 64	
			\$18,861 29	
Excédant des recettes sur la dépense.....				\$18,861 29

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

H. T. MACHIN,

Assistant-trésorier de la province.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la province.

## No. 15.

ÉTAT des rapports de conseil et des mandats spéciaux en vertu de la 31e Vict., Chap. 9, clause 17, préparé par l'auditeur de la province, ainsi que la loi le requiert.

SERVICE.	DÉTAILS.	RAPPORTS DU CONSEIL.		Montant des mandats spéciaux.	Montant dépensé.	Balances non dépensés.
		Nos.	Dates.	Montant.	\$ cts.	\$ cts.
Secours aux pêcheurs besoigneux de la côte du Labrador, etc..... 136 Garde spéciale aux édifices de la législature et des départements. Pont de Scott.....	Provisions, etc., expédiées.....	397	1884. Oct. 14 ....	3,200 00	3,010 56	159 44
	Par suite de l'explosion du 11 octobre 1884.....	437	Nov. 21.....	4,150 00	3,255 01	894 99
	Pour construire un pont temporaire sur la rivière St. Charles à Québec, pour remplacer le pont connu sous le nom de pont de Scott et emporté par les hautes eaux du printemps.....	220	1885. Juin 22 .....	350 00	350 00	
				\$7,700 00	7,700 00	1,054 43

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la province.

## No. 16.

## ÉTAT des mandats émis et non encore payés au 30 juin 1885.

Année de l'émission.	No.	A QUI PAYABLE.	\$ cts.
1884-85.	1793	Jos. Demers.....	2 35
	1939	I. P. Déry.....	2 25
	2163	Jos. Boivin.....	3 75
	2193	A. L. de Martigny.....	133 34
	2195	Jno. Giles.....	15 00
	2209	Revdes. Dames du Bon Pasteur Québec.....	583 00
	2210	W. E. Ibbotson.....	71 39
	2213	A. M. F. d'Eschambault.....	116 25
	2214	S. G. l'archevêque de Québec.....	1,111 10
	2215	Canadian Express Co.....	18 12
	2216	A. M. F. d'Eschambault.....	64 00
	2217	do.....	174 28
	2218	do.....	45 00
	2219	Walter Rimer.....	2,000 00
	2220	Conseil d'Agriculture.....	709 51
	2221	C. F. Langlois.....	473 09
	2222	Revdes. Sœurs de Charité, Lévis.....	279 91
	2223	Revdes. Dames du Bon Pasteur, Montréal.....	123 39
	2224	A. Charlebois.....	5,000 00
	2225	Revde Sœur Thérèse de Jésus.....	573 75
	2226	do.....	1,125 00
	2227	do.....	22,022 49
	2228	H. Howard, M. D.....	8 11
	2229	Dr. Roy et la succession Landry.....	14,375 08
	2230	Dr. A. Vallée.....	608 20
	2231	L. W. Siotte.....	33 34
	2232	P. Vallière.....	554 95
	2233	do.....	235 55
	2234	Cie d'éclairage électrique de Québec et Lévis.....	144 00
	2235	Geo. St. Michel.....	60 00
	2236	J. B. St. Michel.....	78 00
	2237	Cie du gaz de Québec.....	3 05
	2238	J. H. Clint.....	12 72
	2239	Elisée Noël.....	33 33
	2240	W. S. Desbarats.....	336 28
	2241	Mercier & Co.....	151 84
	2242	John Laspérance.....	324 35
	2243	do.....	100 00
	2244	Jos. Buesière.....	79 75
	2245	R. Mitchell & Co.....	1,469 38
	2246	Corporation de la cité de Québec.....	2,596 00
	2247	Corporation de la cité de Montréal.....	61 85
	2248	do.....	71 60
	2249	W. Hobson.....	15 50
	2250	Cyr. Duquet.....	101 00
	2251	Geo. Drolet.....	20 00
	2252	B. Leonard.....	10 20
	2253	do.....	203 25
	2254	J. T. Martineau.....	30 85
	2255	Beaudet & Chino.....	84 17
	2256	James Cooper.....	81 50
	2257	Aug. Trudel.....	154 00
	2258	Geo. Langlais.....	6 50
	2259	Auger & Martineau.....	47 60
		A reporter.....	56,741 92

No. 16.—*Suite.*Mandats non-payés.—*Suite.*

Année de l'émission.	No.	A QUI PAYABLE.	\$ cts.
		Report.....	56,741 92
1884-85..	2260	Thos. Pampalon.....	420 73
	2261	J. P. Whelan.....	3,126 90
	2262	do .....	800 00
	2263	Alex. Barbeau, jr.....	408 76
	2264	Behan Bros.....	46 05
	2265	Beaudet & Chénio.....	1 75
	2266	W. E. Ibbotson.....	328 13
	2267	L. P. Vohl.....	25 00
	2268	J. P. Whelan.....	90 00
			<u>\$61,989 24</u>

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin, 1885.

H. T. MACHIN,

GASPARD DROLET,

Assistant Trésorier de la Province.

Auditeur de la Province.

## No. 17.

ÉTAT des dépôts judiciaires et autres, préparé en vertu de la 35e Vic., ch. 5, et de ses amendements, indiquant le montant déposé et remboursé avant le 1er juillet, 1883, les dépôts et les remboursements faits durant l'exercice terminé le 30 juin 1885, les intérêts perçus et payés et la balance en banque au 30 juin 1885.

—	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Montant déposé avant le 1er juillet, 1884.....			5,266,557 61		
do do durant l'exercice terminé au 30 juin, 1885.....			567,856 46		
Montant total des dépôts.....			5,824,414 07		
Montant payé avant le 1er juillet, 1884.....	4,946,738 35				
do do durant l'exercice terminé au 30 juin 1885.....		615,622 41			
Montant total des paiements.....			5,562,360 76		
Balance sur dépôts.....				262,053 31	
Intérêt accumulé avant le 1er juillet 1884.....			148,331 89		
do do durant l'exercice terminé au 30 juin 1884.....			11,747 44		
Total des intérêts.....			160,082 33		
Moins :—					
Montant des intérêts payés avant le 1er juillet 1884.....		128,130 87			
Traitement spécial de l'Auditeur.....		600 00			
Montant transporté au fonds du revenu consolidé.....		10,257 71			
do payé pour livres, impressions, etc.....		143 33			
Intérêts remboursés sur dépôts faits par erreur.....		170 28			
Remboursé au gouvernement civil :—					
Traitement du comptable des dépôts judiciaires.....	1,300 00				
Proportion du traitement de l'assistant.....	300 00				
Remboursé aux dépenses casuelles du dé- partement du trésor.....					
Frais de port de l'année.....	200 00				
		1,800 00			
Total des charges sur l'intérêt.....			141,102 19		
Balance des intérêts.....				18,980 14	
Balance.....					281,033 45
A reporter.....					281,033 45

No. 17.—*Suite.*ÉTAT des dépôts judiciaires et autres.—*Suite.*

	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report .....										281,033 45
Balance au crédit des dépôts judiciaires dans les banques suivantes :—										
Banque de Montréal, Montréal.....									158,940	64
Banque Union du B.-C., Québec.....									81,676	72
do Trois-Rivières.....									1,513	54
do Ottawa.....									4,165	37
Banque Jacques-Cartier, St. Hyacinthe.....									10,147	46
do Beaubarnois.....									3,141	67
Banque des Cantons de l'Est, Sherbrooke.....									13,281	05
do Cowansville.....									2,226	15
Banque des Marchands, St. Jean .....									1,749	81
Banque d'Hochelaga, Joliette .....									2,503	18
Banque Molson, Sorel .....									1,687	86
										281,033 45

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 30 juin 1885.

H. T. MACHIN,  
Assistant-trésorier de la province.

GASPARD DROLET,  
Auditeur de la province.

# INDEX

	PAGE
ADMINISTRATION DE LA JUSTICE (voir Justice) .....	56
AGENT EN FRANCE.....	89
AGRICULTURE :	
Sociétés d'agriculture.....	65
Journal d'Agriculture.....	66
Ecoles d'agriculture.....	77
Ecoles vétérinaire, Montréal.....	67
Aide à la Gazette des Campagnes.....	67
Beurreries et fromageries .....	67
Association laitière de la Province de Québec.....	67
Suorerie de betteraves de Farnham .....	67
Culture des arbres fruitiers.....	68
Sociétés d'horticulture et de pomologie, Montréal.....	68
Comité permanent des expositions à Montréal.....	68
Divers.....	68
AIDE AUX HABITANTS pauvres de la côte du Labrador et des Iles de la Madeleine.....	91
ARCHIVES CANADIENNES.....	65
ARTS ET MANUFACTURES.....	65
ARRENTAGES, (Terres de la Couronne) .....	95
ASILES :	
Asile de Beauport .....	83
do St. Ferdinand d'Halifax.....	83
do St. Jean de Dieu.....	83
En général.....	83
AUDITEUR, ÉTAT DES CRÉDITS (par l').....	v
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT.....	30
CAISSE (état de la).....	3
CHARGES SUR LE REVENU.....	92
CADASTRE (confection des) par le département des terres de la Couronne .....	92
COMMISSIONS ROYALES :	
Commission au sujet de l'élection de Jacques-Cartier .....	89
do do du contrat de construction des édifices du parlement .....	90
COMPAGNIES D'ASSURANCE, (Inspection des).....	122
CHEMINS DE COLONISATION, ETC .....	69



	PAGE
COLONISATION, SOCIÉTÉS DE .....	69
CHEMIN DE FER DE Q., M., O. ET O., CONSTRUCTION DU.....	126
do do COMPTE DU REVENU .....	126
CHEMINS DE FER, SUBSIDÉS AUX.....	125
CHEMIN DE FER DE QUÉBEC CENTRAL, REMBOURSEMENT DU SUBSIDE A COMPTE DU DÉPOT DE GARANTIE.....	127
DÉPENSES CASUELLES DES DÉPARTEMENTS.....	36
DÉPÔTS (judiciaires) .....	139
DÉPENSES DIVERSES EN GÉNÉRAL.....	87
DÉPENSES (État général des).....	26
DETTE PUBLIQUE (État de la) .....	14½
Intérêt sur.....	26
Frais d'administration .....	27
Primes, escompte et change.....	27
Fonds d'amortissement et rachat des obligations .....	28
EDUCATION.....	64
EMPRUNTS TEMPORAIRES .....	127
ÉCOLES INDUSTRIELLES ...	97
ÉTATS :	
No. 1.—De caisse .....	3
2.—Recettes et paiements .....	4
3.—Licences .....	14
4.—Dettes publiques.....	14½
5.—Placements et avances.....	15
6.—Placements des sommes reçues à compte du prix de vente du chemin de fer, Q., M. O. & O.....	16
7.—Emploi des sommes reçues comme intérêt sur le prix du chemin de fer, Q., M., O. & O.....	17
8.—Recettes par le département des terres de la Couronne .....	18
9.—Revenu casuel .....	22
10.—Recette des primes, escompte et change .....	25
11.—Dépenses.....	26
12.—Fonds des honoraires de justice.....	128
13.—Fonds de bâties et de jurés.....	130
14.—Imprimeur de la Reine, dépenses et recettes.....	134
15.—Rapports du Conseil et mandats spéciaux.....	36
16.—Mandats non payés.....	137
17.—Dépôts judiciaires.....	1
Etats des crédits par l'Auditeur .....	v
ÉCOLE DE RÉFORME, Montréal .....	63
ÉCOLE DE RÉFORME, Sherbrooke.....	63
do Lévis.....	63
Écoles de réforme .....	86
FONDS DES DÉPENSES DES MUNICIPALITÉS.....	121
FONDS D'EMPRUNT MUNICIPAL.....	89 & 123
FONDS DE BÂTISSSES ET DES JURÉS (État du).....	130
Fonds de pension.....	123

	PAGE
FONDS DES HONORAIRES DE JUSTICE (Etat des).....	128
FRAIS D'ADMINISTRATION DE LA DETTE PUBLIQUE.....	27
GOVERNEMENT CIVIL—Traitements.....	31
Bureau du Lieutenant-Gouverneur.....	31
Conseil Exécutif, Département du.....	32
Secrétaire de la Province, do.....	32
Régistrare de la Province, do.....	33
Procureur-Général, do.....	33
Trésor, do.....	33
Branche de l'audition, do.....	33
Terres de la Couronne, do.....	34
Agriculture et Travaux Publics, do.....	35
Instruction Publique, do.....	35
Chemins de fer, do.....	36
GOVERNEMENT CIVIL—Dépenses casuelles.....	36
Bureau du Lieutenant Gouverneur.....	30
Conseil Exécutif, Département du.....	39
Secrétaire de la Province, do.....	39
Régistrare de la Province, do.....	40
Procureur-Général, do.....	41
Trésor, do.....	41
Branche de l'audition, do.....	42
Terres de la Couronne, do.....	43
Agriculture et Travaux Publics, do.....	45
Instruction Publique, do.....	47
Chemins de fer, do.....	48
Dépenses contingentes, spéciales, do.....	49
Bureau de la Trésorerie, do.....	55
Bureau du Service Civil, do.....	55
GAZETTE OFFICIELLE DE QUEBEC.....	121
Imprimeur de la Reine.....	134
HÔPITAUX ET INSTITUTIONS DE CHARITÉ (voir institutions de Charité).....	84
Ingénieurs des Mines.....	88
Institutions littéraires et scientifiques.....	65
INSTITUTIONS DE CHARITÉ.....	83
Asile de Beauport, aliénés.....	83
do St. Ferdinand d'Halifax.....	83
do St. Jean de Dieu, Montréal.....	83
Ailes en général.....	83
Divers.....	84
Ecoles de Réforme.....	86
Ecoles Industrielles.....	87
IMMIGRATION.....	68
INSPECTIONS ET EXAMENS des travaux et édifices publics.....	77
INSPECTION des bureaux publics.....	63
INSPECTION DES COMPAGNIES D'ASSURANCE.....	122
INTÉRÊT SUR LA DETTE PUBLIQUE.....	26
JUSTICE, Administration de la.....	56
Traitement des shérifs.....	56
Protonotaires, etc., traitements, etc.....	56
Cour d'Appels.....	57

JUSTICE, Administration de la.—*Suite.*

	PAGE
Fonds de bâties et des jurés.....	57
Poursuites criminelles.....	57
Dépenses casuelles des shérifs.....	57
Traitements et dépenses casuelles des coroners.....	58
Greffiers de la couronne et de la paix, nouveaux Districts.....	59
Interprètes des cours.....	59
Grands connétables.....	60
Médecins des prisons.....	60
Magistrats de district.....	60
Divers.....	61
<b>LÉGISLATION</b> .....	28
Conseil Législatif.....	28
Assemblée Législative.....	29
Dépenses d'élections.....	30
Bibliothèque de la législature.....	30
Débats de la Législature.....	31
Greffier de la couronne en chancellerie, traitement et dépenses contingentes.....	31
Greffier en loi.....	31
Impression, reliure et distribution des statuts.....	31
<b>LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS DES EDIFICES PUBLICS</b> .....	70
<b>LICENCES (Etat des)</b> .....	14
<b>LICENCES DE MARIAGE (Fonds des)</b> .....	123
<b>LICENCES (Dépenses)</b> .....	121
<b>Mandats non payés</b> .....	137
<b>Paiements par les percepteurs du revenu</b> .....	125
<b>POLICE</b> .....	62
<b>PRIMES, ESCOMPTÉ ET CHANGE (Etat des)</b> .....	25
<b>RECETTES ET PAIEMENTS (Etat des)</b> .....	4
<b>REVENU CASUEL (Etat du)</b> .....	22
<b>REVENU DES MINES D'OR</b> .....	51
<b>Recettes par le département des terres de la Couronne</b> .....	18
<b>Rachat des obligations</b> .....	28
<b>Taxe sur les corporations</b> .....	122
<b>TERRES DE LA COURONNE (Déboursés faits par le département des)</b> .....	92
Confec-tion des cadastres.....	92
Arpentages.....	95
Dépenses en général.....	98
Traitements des agents, commissions et déboursés.....	96
Annonces.....	101
Remboursements.....	117
Domaine de la Couronne.....	101
Seigneurie de Lauzon.....	101
Service spécial.....	102
Placements faits p r la Couro. ne.....	102
Mines d'Or.....	106
Comptes des anciens agents.....	107
Frais judiciaires.....	107
Permis de chasse.....	107
Pêcheries.....	107
Exploration géologique.....	120
Bois et Forêts.....	108

**TERRES DE LA COURONNE.—Suite.**

	<b>PAGE</b>
Fonds spéciaux.....	109
Biens des Jésuites.....	109
Comptes ouverts.....	110
Dépôts sur terres.....	110
Dépôts sur bois.....	110
Fête des arbres.....	120

<b>TIMBRES (Dépenses des).....</b>	<b>122</b>
------------------------------------	------------

<b>TRAVAUX ET EDIFICES PUBLICS.....</b>	<b>70</b>
---	-----------

Loyers, assurances, réparations, etc., des édifices publics en général.....	70
Inspections et arpentages.....	77
Nouveaux édifices du Parlement, construction des.....	78
Spencer Wood.....	79
Nouveau palais de justice, Québec, construction du.....	79
Loyer des palais de justice et des prisons.....	80
Assurances do do.....	80
Réparations aux do do.....	81
Construction temporaire au Pont Scott.....	79
Garde spéciale aux nouveaux édifices.....	80

<b>TRAITEMENTS DES DÉPARTEMENTS.....</b>	<b>31</b>
--	-----------



---

# ETAT

Des recettes provenant de toutes sources et des paiements de la Province  
de Québec du 1<sup>er</sup> Juillet 1885 au 31 Mars 1886.

---

## ÉTAT des recettes provenant de toutes sources et des paiements de

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Balance en mains le 30 juin 1885.....			1,265,481 56
Puissance du Canada.....	1,202,022 80		
Revenus des terres de la couronne.....	419,267 91		
Timbres judiciaires.....	124,535 10		
Timbres d'enregistrement.....	11,524 65		
Fonds de bêtises et des jurés.....	6,512 43		
Honoraires judiciaires.....	2,632 18		
Contributions des municipalités à l'entretien des prisons.....	1,026 14		
Prison de Montréal - pierre concassée.....	11,039 79		
Grand connétable de Québec.....	280 13		
Garde de la prison, Québec.....	800 00		
Amendes, administration de la justice.....	1,831 70		
Palais de justice de Montréal.....	2,276 07		
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics.....	6,078 42		
Pourcentage sur les renouvellements, en vertu des lois cadastrales.....	488 88		
Licences.....	56,564 39		
Assemblée Législative, honoraires sur bills privés.....	72 86		
Contributions des municipalités à l'entretien des aliénés.....	11,415 60		
Asiles d'aliénés, payé par les patients.....	374 71		
Gazette Officielle de Québec.....	13,805 15		
Travaux et édifices publics, loyers.....	1,402 53		
Revenus casuels.....	771 95		
Fonds des pensions du service civil.....	3,682 84		
Prêt aux incendiés de Québec.....	566 66		
Compagnies provinciales d'assurance, contributions aux frais d'inspection.....	726 19		
Fonds d'emprunt municipal du B. C.....	20,861 50		
Obligations du fonds d'emprunt municipal, fonds d'amortissement.....	332 50		
Intérêts—recettes.....	37,232 45		
Prime, escompte et change, crédit.....	509 14		
Intérêt sur le prix du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental.....	370,109 57		
Chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, arrérages de revenus, frais d'exploitation.....	1,142 85		
Remboursements.....	950 25		
A reporter.....	2,310,841 34		1,265,481 56

de la Province de Québec, du 1er Juillet 1885 au 31 Mars 1886.

PAIEMENTS.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
<i>Dette publique :</i>			
Intérêt sur la dette fondée.....	472,387 38		
“ “ non fondée.....	18,955 79		
		491,343 17	
Fonds d'amortissement et rachat .....		25,706 95	
Frais d'administration .....		2,622 14	
			519,9 2 26
<i>Législation :</i>			
Conseil législatif.....		11,000 00	
Assemblée législative .....		60,100 00	
Dépenses d'élections.....		1,455 04	
Débats de la législature.....		4,000 00	
Bibliothèque de la législature, pour achats de livres .....	3,000 00		
Bibliothèque de la législature, traitements.....	1,850 00		
		4,850 00	
Greffier de la couronne en chancellerie, traitement.....		600 00	
Impression, reliure et distribution des statuts..		3,656 35	
Greffier en loi, traitements et dépenses contingentes .....		2,575 00	
			88,236 39
<i>Gouvernement civil :</i>			
Traitements .....		103,543 53	
Dépenses contingentes.....		36,000 00	
			139,543 53
<i>Administration de la justice :</i>			
Traitements des sherifs, anciens districts.....	17,175 08		
Protonotaires et greffiers des cours de circuit et de la paix.....	109,417 22		
Cour d'appel.....	6,037 08		
		132,629 38	
Fonds de bâtiesse et des jurés. ....		1,106 00	
Poursuites criminelles.....	7,712 00		
Dépenses contingentes des sherifs.....	138,023 51		
Traitements, honoraires et dépenses contingentes des coroners .....	8,671 67		
Traitements des greffiers de la Couronne.....	1,320 00		
Interprètes devant les tribunaux .....	825 00		
Grand connétables .....	90 00		
Médecins des prisons.....	1,523 37		
Magistrats de districts.....	9,189 06		
Divers.....	5,343 86	172,698 77	
			306,434 15
<i>Police :</i>			
Magistrats de police, juges des sessions de paix, greffiers et dépenses contingentes, Québec et Montréal .....			11,088 88
<i>Institutions de réforme, Prisons pour les garçons :</i>			
Montréal .....	31,991 22		
Sherbrooke.....	2,486 85		
Lévis.....	18,436 78		
			52,914 85
Inspection des bureaux publics .....			4,756 03
<b>A reporter.....</b>			<b>1,122,886 09</b>



## ÉTAT des recettes provenant de toutes sources et des paiements

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		2,310,841 34	1,265,481 56
A reporter.....		2,310,841 34	1,265,481 56

la Province de Québec, du 1er Juillet 1885 au 31 Mars 1886.—*Suite.*

PAIEMENTS.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....			1,122,886 09
<i>Instruction publique :</i>			
Education supérieure proprement dite .....	71,000 00		
High schools, Québec et Montréal.....	2,470 00		
Compensation aux institutions catholiques pour l'allocation des <i>high schools</i> .....	4,940 00		
Ecoles communales.....	150,000 00		
Ecoles dans les municipalités pauvres.....	6,000 00		
Ecoles normales.....	35,000 00		
Inspection des écoles.....	21,000 00		
Livres pour donner en prix .....	4,500 00		
Ecoles pour les sourds-muets.....	12,200 00		
“ “ Mile-End, Montréal.....	1,000 00		
Conseil de l'instruction publique.....	1,750 00		
Journal de l'instruction publique, français.....	450 00		
“ “ anglais.....	450 00		
Sœurs des S.S. Noms de Jésus et Marie, Saint- Barthélemi .....	150 00		
Couvent de Saint-Roch-l'Achigan.....	150 00		
Fonds spécial de l'éducation supérieure pour les écoles des arts et dessin.....			311,060 00
			500 00
<i>Institutions littéraires et scientifiques :</i>			
Transcription et impression des archives cana- diennes .....		5,000 00	
Ecole de navigation de Québec .....		750 00	
Commission d'hygiène, en vertu des S. R. C., chapitre 68 .....		1,837 75	
Aide aux sciences naturelles.....		600 00	
Conseil des arts et métiers.....			8,187 75
			9,000 00
<i>Agriculture :</i>			
Sociétés d'agriculture.....		40,644 40	
Conseil agricole.....		3,000 00	
Journaux d'agriculture, français et anglais.....		2,510 70	
Ecoles d'agriculture .....		2,400 00	
“ “ le travail des élèves.....		483 33	
Ecoles de médecine vétérinaire.....		1,800 00	
Beurreries et fromageries.....		1,168 58	
Association laitière de la province de Québec.....		1,000 00	
Gazette des Campagnes.....		750 00	
Sucrerie de betterave de Farnham.....		7,000 00	
Société d'horticulture et de pomologie de Montréal.....		1,000 00	
Culture des arbres fruitiers et de la vigne.....		500 00	
Jardin botanique à Montréal.....		1,000 00	
Comité permanent des expositions, Montréal.....		3,630 00	
Comité permanent des expositions, Montréal pour couvrir son déficit.....		6,523 74	
Conférences sur l'agriculture.....		317 00	
			73,747 75
A reporter.....			1,525,381 59

**ETAT des recettes provenant de toutes sources et des paiements de**

RECETTES.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....			2,310,841	34	1,265,481	56
A reporter.....			2,310,841	34	1,265,481	56

la Province de Québec, du 1er Juillet 1885 au 31 Mars 1886.—*Suite.*

PAYMENTS.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....					1,525,381	59
Immigration.....					6,105	76
<i>Colonisation :</i>						
Chemins de colonisation .....			143,000	00		
Sociétés .....			4,000	00		
Pont sur le Richelieu.....			2,000	00		
“ l'Ontarien, à l'île au Calumet .....			2,000	00	151,000	00
<i>Travaux et édifices publics :</i>						
Loyers, assurances, réparations.....			49,995	24		
Inspections .....			1,404	06		
Réparations aux palais de justice et prisons .....			14,943	82		
Loyers .....			426	76		
Assurance .....			35	00	56,804	88
<i>Institutions de bienfaisance :</i>						
Asiles d'aliénés, Beauport.....	77,826	27				
“ Saint-Jean de Dieu.....	51,656	52				
“ Saint-Ferdinand d'Halifax.....	3,556	67				
“ en général.....	492	73				
			133,532	19		
Diverses institutions, (telles qu'énumérées dans le statut.).....			37,776	00		
Ecoles de réforme.....			5,577	38		
“ d'industrie.....			11,547	96	188,433	53
Diverses dépenses en général, y compris l'aide aux pêcheurs en détresse, Gaspé et Bonaventure .....					17,535	57
Ingénieur des mines .....					2,175	90
Agent en France.....					2,000	00
Commission royale, re chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et l'Occidental.....					6,435	47
Prêt pour grains de semence .....					20,030	40
<i>Département des Terres de la Couronne :</i>						
Service des cadastres.....			16,000	00		
Arpentages.....			30,000	00		
Dépenses générales.....			53,000	00		
Comptes ouverts.....			10,000	00	109,000	00
Fonds des municipalités, S. R. B. 6., chap. 110, section 7.....					216	00
Gazette Officielle de Québec.....					8,698	08
Timbres, licences.....					9,352	45
Fonds des pensions, service civil.....					12,227	98
Chemin de fer de Q. M. O. & O., compte du revenu, arrérages de frais d'exploitation.....					7,319	12
A reporter.....					2,132,116	73

## ÉTAT des recettes provenant de toutes sources et des paiements de

RECETTES.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Report.....		2,310,841 34	1,265,481 56
Honoraires sur licences de mariage.....	5,130 00		
Fonds des instituteurs à la retraite.....	8,997 70		
Asile de la Longue-Pointe, remboursement sur emprunt.....	3,375 00		
Palais de justice de Québec, débentures des municipalités à compte du.....	1,766 84		
		19,269 54	
		2,330,110 88	
Emprunt temporaire de la caisse d'Economie.....		200,000 00	
Emprunt temporaire de la Banque de Montréal.....		300,000 00	
		2,830,110 88	2,830,110 88
			4,095,592 44
1886. 31 Mars, Balance.....			\$ 991,397 01

H. T. MACHIN,

Assistant Trésorier de la Province.

la Province de Québec, du 1er Juillet 1885 au 31 Mars 1886.—*Suite.*

PAIEMENTS.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
Report.....					2,132,716	73
Licences de mariages, montant distribué par l'intermédiaire du département de l'instruction publique.....					7,410	00
					2,140,126	73
Nouvel hotel du parlement, continuation de la construction .....			66,011	39		
Nouveau palais de justice de Québec, continuation de la constructio .....			62,849	91		
Chemin de fer de Q. M. O. & O., compte de construction, acquittement de comptes non soldés..	4,000	00				
Chemin de fer de Q. M. O. & O., compte de construction, balance sur terrain ou propriété.....	157	32	4,157	32		
<i>Subsides aux chemins de fer :</i>						
Chemin de fer de Québec et du lac Saint-Jean.	198,875	00				
Chemin de fer de jonction de Pontiac au Pacifique.....	117,788	00				
			316,663	00	449,681	62
Remboursement du dépôt du garantie du chemin de fer Québec Central.....					2,589,808	35
					64,387	08
Remboursement d'emprunts temporaires à la Banque de Montréal.....					2,654,195	43
					450,000	00
					3,104,195	43
Balance.....					991,397	01
					4,095,592	44

DÉPARTEMENT DU TRÉSOR,

Québec, 31 Mars 1886.

GASPARD DROLET,

Auditeur de la Province.



**RAPPORT**  
**DU**  
**COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUEBEC**  
**POUR LES**  
**DOUZE MOIS EXPIRÉS LE 30 JUIN**  
**1885**

---

---

**IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE.**

---

---



**QUEBEC**  
**CHARLES-FRANÇOIS LANGLOIS,**  
**IMPRIMEUR DE SA TRÈS GRACIEUSE MAJESTÉ LA REINE.**

**1886.**





# RAPPORT

DU

## COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE

DE LA

### PROVINCE DE QUEBEC

POUR LES

DOUZE MOIS EXPIRÉS LE 30 JUIN 1885.

---

A Son Honneur l'Honorable L. F. R. MASSON,

*Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Conformément aux dispositions de la loi, je vous sou mets aujourd'hui le rapport annuel des diverses transactions du département auquel je préside, comprises dans les 12 mois échus au 30 juin dernier (1885).

Le revenu total de cette branche du service public, durant la période susdite, a été de \$648,172.53 perçu comme suit :

#### TERRES PUBLIQUES.

Sur les terres dites de la Couronne il a été vendu 116,024 acres, au prix de \$53,844.43 ; sur lequel et à compte d'anciennes ventes il a été payé \$61,663.70. Les terres achetées pour fins agricoles ont produit \$49,081.73 ; les terrains de mine, \$11,355.97, et ceux comportant privilège de pêche sur lacs et rivières, \$1,226.00.

Trente-neuf lots contenant 3,405 acres en superficie, situés sur certains chemins de colonisation, ont été octroyés gratuitement.

Le territoire de notre province subdivisé en lots de ferme comprenait, au 30 juin 1884, 6,769,901 acres ; auquel il a été ajouté 130,356 acres récemment arpentés, plus 34,734 acres retombés dans le Domaine par le fait de ventes annulées ; donnant au 30 juin 1885, abstraction faite des terres vendues et octroyées pendant les 12 mois précédents (119,429 acres), une superficie de 6,815,562 acres actuellement disponible.

#### RÉSERVES DU CLERGÉ.

De ces réserves il a été vendu 3,870 acres, au prix de \$2,050.56, sur lequel et à compte de ventes antérieures l'on a perçu \$3,027.23. L'étendue de ces réserves au 30 juin dernier était de 145,114 acres.

#### BIENS DES JÉSUITES.

Ces propriétés ont rapporté au Trésor \$19,841.01. Les frais de perception ont été de \$3,610.29.

#### DOMAINE DE LA COURONNE.

Les ventes de lots de grève, anciennes et nouvelles, ont produit \$14,001.82. Le Domaine proprement dit a donné \$421.30. Montant des dépenses inhérentes à ce service : \$411.01.

#### SEIGNEURIE DE LAUZON.

Les ventes provenant de cette seigneurie ont rapporté \$2,400.94. Coût de la perception : \$399.81.

#### MINES D'OR.

Le montant prélevé sous forme d'honoraires pour permis accordés aux personnes engagées dans cette exploitation, a été de \$190.00. Dépenses encourues pour le prélèvement de ces honoraires et le maintien de la police : \$2,211.60.

#### PÊCHERIES.

Les sommes payées directement au département des Terres de la Couronne pour permis de pêche sur rivières à saumons et sur certains lacs de l'intérieur, forment un total de \$5,336.00.

#### BOIS ET FORÊTS.

Les droits de coupe, primes, rentes foncières, etc., s'élèvent à \$530,115.77.

Outre les sommes ci-dessus spécifiées, il a été aussi recueilli sous forme d'honoraires de diverse nature \$3,218.77 ; plus \$7,955.99 placés au compte des dépôts.

---

**REMARQUES GÉNÉRALES.**

Durant l'exercice financier qui vient de se terminer le 30 juin dernier, comme pendant celui qui l'a immédiatement précédé, la dépression dans le commerce du bois et le malaise général qui s'est produit dans le monde des affaires ont nécessairement exercé une influence pernicieuse sur le revenu de mon département.

Toutefois, je puis assurer, sans courir le risque de trop avancer, que cette stagnation semble avoir atteint sa limite extrême, et, par les signes d'activité qui se manifestent presque partout, je puis présager le retour d'années plus prospères.

Ainsi, la production des bois, de l'hiver 1885, a dépassé quelque peu celle de l'hiver précédent, et, d'après les renseignements que je reçois des diverses agences de la province, tout me porte à croire que le nombre de billots fabriqués durant la présente saison excèdera d'au moins dix par cent celui de l'an passé.

La fabrication du bois carré sera moindre, ce que, à certain point de vue, l'on ne doit pas regretter; mais celle des autres bois sera plus que suffisante pour suppléer à cette diminution.

Néanmoins, il est à propos d'ajouter que l'état des recettes de mon département est plus satisfaisant que je le croyais devoir être; le revenu total excédant les prévisions du budget de \$21,633.66.

**TERRES DE LA COURONNE ET OCTROIS GRATUITS.**

Le malaise auquel je viens de faire allusion devait nécessairement restreindre la vente et l'octroi de nos terres vacantes.

Aussi, malgré les appels fréquents faits aux acquéreurs, et malgré les grands avantages offerts par la remise d'une partie des intérêts dûs, je regrette infiniment d'avoir à constater que les recettes de ce côté n'ont pas été ce qu'elles devaient être. Toutefois, plusieurs se sont acquittés, et le nombre de titres parfaits octroyés sous forme de lettres patentes, durant les douze mois échus au 30 juin dernier, est de bien peu moindre que celui accordé durant la période correspondante qui a précédé.

**BOIS ET FORÊTS.**

Durant le cours de l'année qui fait l'objet du présent rapport, sur demandes réitérées qui m'ont été faites, le gouvernement de cette province a cru devoir offrir aux enchères un certain nombre de locations de coupes de bois situées sur la rivière Ottawa, au nord du lac Temiscamingue, dans un terrain désigné sous le nom de Bloc A, autrefois accordé à la compagnie du chemin de fer du Nord.



Après les annonces requises, cette vente eut lieu le 25 février 1885. Le terrain offert, comprenant vingt-trois locations embrassant une étendue de 1,044 milles en superficie, fut mis aux enchères à des mises à prix variant de \$70 à \$365 par mille carré.

Bon nombre de personnes qui elles-mêmes avaient insisté sur cette vente, ne crurent point devoir enchérir sur ces mises à prix.

En conséquence, quatre locations seulement, renfermant 204 milles, furent adjugées pour un montant de \$58,128; équivalent à une prime moyenne de \$282.95 par mille carré.

J'ai dû constater avec regret, en ce qui regarde notre province du moins, que le projet que j'avais conçu il y a déjà quelques années (voir rapport de l'année 1882, page vii, et celui de 1883, page viii), a reçu sa mise à exécution chez nos voisins d'Ontario. Le succès obtenu par nos amis est de nature à faire réfléchir nos grands propriétaires de locations forestières. Aussi ai-je tout lieu de croire que, après avoir pris communication des remarques de l'honorable commissaire d'Ontario, ces messieurs ne prêteront plus sourde oreille comme par le passé, aux propositions que j'ai l'intention de leur adresser sous peu. Je cite maintenant le passage du rapport de mon confrère, l'honorable M. Pardee, qui traite de cet important sujet.

“ Depuis un certain temps, mon département cherchait le meilleur mode d'action à adopter pour prévenir ou arrêter les feux dans les forêts, et donner une sanction pratique à l'“ Acte relatif aux feux de forêts.” Et, pour premier essai, il a été décidé de nommer, durant la saison dernière, un certain nombre d'hommes chargés de surveiller les territoires sous licences pour coupes de bois (*limits*) les plus exposés au feu, soit à cause des défrichements qui s'y faisaient, soit pour d'autres raisons. A cette fin, les porteurs de licences intéressés ont été invités à coopérer à cette action de mon département, en nommant eux-mêmes ou en recommandant la nomination de gardiens et en payant la moitié des frais de surveillance: ce qu'un bon nombre d'entre eux se sont empressés de faire.

“ C'est ainsi que, du 1er mai au 1er octobre, trente-sept hommes ont été en service actif, d'après instructions de mon département.

“ Cette surveillance a produit d'excellents résultats. On a éteint des feux qui, s'ils n'eussent pas été arrêtés à l'origine, auraient causé des dommages considérables. Toute personne agissant malicieusement en contravention aux dispositions de l'“ Acte relatif aux feux de forêts ” était immédiatement poursuivie et mise à l'amende: de cette manière, on a créé un courant favorable à ce nouveau service et imposé le respect de la loi, en tenant l'opinion publique en éveil.

“ Les porteurs de licences ont bien voulu, l'époque de surveillance expirée, nous exprimer leur profonde satisfaction pour les résultats obtenus, nous priant de continuer et même d'étendre notre champ d'action.

“ Le coût total de ce service pour 1885, a été de \$7,911, laissant à la charge du département,—déduction faite de la moitié remboursée par les porteurs de licences, —la somme de \$3,995.50.”

L'on s'est plaint dernièrement, dans certain cercle où l'on s'occupe particulièrement de toutes les grandes questions forestières, que les données que nous possédons touchant l'étendue et la nature de notre territoire restant encore boisé, étaient fort incertaines et presque nulles. Afin de répondre à ces exigences, je me propose sous peu de faire indiquer sur des cartes régionales destinées à la publication, tous les nombreux renseignements que je pourrai rassembler ayant trait à la matière.

Les explorations minutieuses qui ont été entreprises et menées à bonne fin dans le territoire de la Gaspésie, et dans celui comprenant les comtés de Rimouski et de Témiscouata, me permettront de commencer ce travail par ces régions.

Durant le cours de l'été prochain, je tiens à faire poursuivre ces explorations sur d'autres points de la province, et, par ce moyen, il nous sera possible de grouper des informations assez précises et suffisamment détaillées pour nous permettre, avant peu de juger des ressources forestières dont nous pouvons actuellement disposer.

#### ARPENTAGES ET EXPLORATIONS.

Les opérations d'arpentage, en ce qui regarde la division des terres pour fins de colonisation, ont été assez restreintes : la superficie subdivisée en lots de ferme ne comprenant que 130,000 acres.

Les terrains ainsi arpentés sont généralement composés d'un sol excellent ; et je puis citer en particulier les cantons Ross, Taillon, Ristigouche, Kiamika et Saint-Hilaire, comme devant être, avant longtemps, des centres agricoles florissants.

D'un autre côté, si la subdivision des terrains destinés à la colonisation a été limitée, il m'a été donné, par cela même, d'augmenter le nombre des explorations entreprises dans le but de s'assurer de la qualité du sol et des bois de certaines régions reculées de la province.

L'exploration faite dans l'intérieur de la péninsule de Gaspé par M. Joseph Bureau, et celle effectuée par M. J. B. Lepage en arrière des derniers établissements du comté de Rimouski, ont une grande importance. Voir rapports de ces messieurs aux appendices numéros 36 et 37.

Au printemps dernier, M. John Bignell, A. P., qui avait reçu instructions, ainsi que je l'indiquais dans mon dernier rapport, de faire, conjointement avec la commission géologique du Canada, le lever du plan du grand lac Mistassini et de la rivière Rupert par laquelle il se déverse dans la baie d'Hudson, est revenu de cette expédition, n'ayant pu, à cause de malentendus regrettables, accomplir qu'une partie du programme d'opération qui lui avait été assigné. M. Bignell, parti en août 1884 du fort Bet-siamites, fit le lever du plan de la rivière de ce nom, à partir du lac Pitmagan, jusqu'à ses sources, au point déterminé par lui-même dans son relevé de la rivière Manicouagan.

De cet endroit, M. Bignell se dirigea vers l'ouest et le nord-ouest, traversant les lacs Manouanis, Manouan et Onishtagan, tributaires de la grande Peribonka, appartenant aux eaux du lac Saint-Jean, jusqu'à la rencontre de la rivière Temiscamee ou Copeopiscan, qu'il suivit jusqu'à son entrée dans le lac Albanel.

De cet endroit, il se dirigea vers le fort Mistassini qu'il atteignait le 23 décembre 1884.

Après être revenu sur ses pas pour compléter l'arpentage de quelques lacs et rivières situés en-deça de la ligne de faite qui sépare les eaux du Saint-Laurent de celles de la baie d'Hudson, M. Bignell regagna le fort Mistassini, d'où il fut rappelé par le directeur de la commission géologique.

M. Low eut mission de continuer les opérations que devait effectuer M. Bignell, et de compléter celles commencées en 1872 par M. Richardson.

J'ai devant moi le plan du Grand lac des Mistassins, dressé d'après ses notes d'arpentage, par M. Low, qu'a bien voulu me transmettre M. le docteur Selwyn.

Ainsi que prévu, cette nappe d'eau n'a pas les dimensions extraordinaires que certaines personnes ont voulu lui assigner d'après des récits exagérés: sa longueur extrême ne dépasse pas 95 milles, et elle n'en a que quinze dans sa plus grande largeur.

Afin de pouvoir, avec sûreté et avec connaissance de cause, disposer de la location de certains lacs qui sont fort recherchés et me sont demandés par des clubs de pêche ou par de simples particuliers, j'ai cru devoir commencer à faire arpenter deux ou trois rivières alimentées par quelques-uns de ces innombrables lacs où le poisson abonde.

Ainsi, j'ai déjà pu me procurer des données exactes et détaillées sur les sources de la rivière du Loup et ses tributaires, comtés de Maskinongé et de Saint-Maurice.

J'attends de semblables informations sur les rivières Mastigouèche et Shawinigan.

L'été prochain, je me propose de faire continuer ces travaux, spécialement dans les comtés de Québec, Champlain et Portneuf, dans le voisinage de la ligne du chemin de fer de Québec au lac Saint-Jean. J'ai pu de même faire opérer le lever de plan de quelques milles des grandes rivières qui se déversent dans le golfe Saint-Laurent dites rivières à saumons sur lesquelles le département des Terres de la Couronne ne possédait aucun renseignement.

#### PÊCHERIES.

Ce service, créé d'hier, donne déjà d'excellents résultats. La location de rivières à saumons et de quelques lacs de l'intérieur, pour la pêche à la ligne, rapporte annuellement \$5,336.00. Dans quatre ou cinq ans, le nombre de ces locations devra nécessairement tripler, surtout lorsque nous serons plus renseignés sur cette nouvelle source de richesse et lorsque, par la facilité des communications, il sera possible de se rendre dans un temps donné jusqu'aux endroits les plus reculés de notre territoire.

Ainsi, l'ouverture du chemin de fer au lac Saint-Jean devra sous peu rendre accessible aux *sportsmen* de l'Amérique du Nord et de l'étranger un véritable *Eldorado* de pêche et de chasse.

A l'heure qu'il est, il m'arrive tous les jours des demandes pressantes touchant la location des lacs et rivières de cette région; tellement que j'ai l'intention, lorsque je serai suffisamment informé, d'offrir aux enchères bon nombre de ces rivières et de ces lacs. Les appendices numéros 39 et 39a contiennent respectivement une liste détaillée des eaux actuellement sous licence de pêche à la ligne, et un intéressant rapport du surintendant des pêcheries sur les lacs et les rivières qu'il a visités durant le cours de l'été dernier.

#### SERVICE DES MINES.

Si les mines d'or de la Chaudière ne semblent pas acquérir le développement que l'on croyait en attendre, l'exploitation des dépôts d'amiante et de phosphates prend tous les jours une extension de plus en plus considérable. En ce qui regarde cette dernière exploitation, il est assez difficile de prévoir quelles proportions elle devra atteindre dans un avenir même assez prochain.

Pour accéder aux demandes d'achat de terrains à phosphates qui me sont assez fréquemment faites, il a été décidé de prévenir le public intéressé dans ces exploitations qu'une vente aurait lieu sous peu. Dans quelques semaines il sera donné un second avis fixant la date de ces enchères, et spécifiant les lots de terre qui en feront l'objet.



Le rapport général de l'ingénieur des mines de la province, M. Obalski, contenu dans l'appendice numéro 38, renferme des renseignements très-intéressants et fort utiles sur la question de nos mines et sur celles des phosphates en particulier.

#### CADASTRE.

Les opérations de cadastre ont été principalement concentrées sur cette partie de la province organisée et divisée en cantons ou townships, et principalement dans les comtés d'Arthabaska, Stanstead, Shefford, Brome, etc. Ces travaux embrassent une superficie de 782,139 acres, comprise dans 14,862 lots ou parcelles.

La vérification de ces cadastres, effectuée par le bureau de Québec, comprend 545 milles d'arpentage de chemins, à part la préparation à neuf de livres de renvoi et de plans officiels résultant d'opérations erronées, et l'achèvement de certains travaux restés incomplets.

Tel est le résumé succinct des transactions de mon département pour les douze mois échus au 30 juin 1885, au sujet desquelles l'on trouvera des renseignements détaillés dans les appendices qui suivent.

Le tout respectueusement soumis.

W. W. LYNCH,  
*Commissaire.*

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE, }  
Québec, 1er février 1886.

---

# APPENDICE

AU

RAPPORT DU COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE

POUR

LES DOUZE MOIS FINISSANT LE 30 JUIN 1885.

---



## TABLE DES APPENDICES.

APPENDICES.	PAGE.
1.—Liste des Officiers, Clercs et Messagers du Département.....	5
2.—Liste des Agents des Terres et des Bois de la Couronne.....	7
3.—Liste spéciale des Agents des Terres et des Bois de la Couronne.....	8
4.—Liste des Agents des Biens des Jésuites, de la Seigneurie de Lauzon, du Domaine de la Couronne et des Mines d'Or, etc.....	9
5.—Etat du nombre d'acres vendus, etc.....	10
6.—Etat du nombre d'acres vendus, etc., et arpentés, aussi le nombre d'acres à vendre le 30 Juin 1884.....	11
7.—Etat des Terres octroyées par Lettres Patentes.....	12
8.—Etat des recettes du Département pour l'année terminée le 30 Juin 1885.....	13
9.—Etat des dépenses                   do                   do                   do                   do.....	14
10.—Etat des montants payés aux Gardes-forestiers.....	15
10a.—do                   do                   do                   pour inspections de terres.....	17
11.—Liste des Garde-chasse employés par le Département.....	18
12.—Arpentages.....	22
12a.—Tableau indiquant les diverses sommes payées durant l'année fiscale sur les arpentages complétés et les avances faites sur les arpentages non-complétés.....	24
13.—Revenu des Bois et Forêts.....	26
14.—Etat général des Bois et Forêts.....	27
15.—ETAT COMPARATIF du bois manufacturé chaque année, depuis 1867, y compris les droits de coupe en contravention, les Rentes foncières, Bonus, etc.....	32
16.—Liste des officiers et clerks employés aux différents bureaux du cadastre.....	33
17.—Tableau général donnant la superficie et le nombre de lots cadastrés par les Bureaux de Cadastre, ainsi que par les Arpenteurs qui ont opéré à prix fixe depuis le 1er Juillet 1884 au 30 Juin 1885.....	34
18.—Etat du total des dépenses encourues pour la confection du cadastre.....	35
19.—Etat indiquant les montants payés aux Arpenteurs et autres Employés du Cadastre...	36
20.—Etat indiquant le nombre de lettres reçues par le Département.....	37
21.—Liste des Clercs et Dessinateurs surnuméraires employés dans le Département.....	38
22.—Tableau indiquant les chemins de colonisation dans la Province de Québec, les noms, et résidences des Agents.....	39

23.—Tableau montrant les noms des chemins de colonisation et le nom des Agents et leur résidence, etc., et le nombre de locations émanées depuis le 1er Juillet 1884 au 30 Juin 1885 inclusivement.....	45
24.—Conditions des ventes de terre.....	46
25.—Tableau des vérifications d'arpentages effectuées, ainsi que des corrections faites à certains Cadastres de la Province, par l'arpenteur Joseph Lachaine.....	47
26.—Rapport de l'Arpenteur du Cadastre du District de Montréal.....	48
27.—Rapport de l'Arpenteur du Cadastre du District des Trois-Rivières.....	50
27a.—Tableau Synoptique des travaux du Bureau de Cadastre du District des Trois-Rivières.....	53
28.—Rapport d'arpentage du Canton de Preston, par l'arpenteur N. C. Mathieu.....	54
29.—Rapport d'arpentage du Canton de Bois, par l'arpenteur T. C. de la Chevrotière.....	56
30.—Rapport d'arpentage du Canton de Bellechasse, par l'arpenteur P. E. Lavergne.....	57
31.—Rapport d'arpentage du Canton de Ashburton, par l'arpenteur Jean Langlois.....	60
32.—Rapport d'arpentage du Canton St. Hilaire, par l'arpenteur A. du Tremblay.....	61
33.—Rapport d'arpentage du Canton de Taillon, par l'arpenteur W. Tremblay.....	63
34.—Extrait du rapport d'arpentage des quatre premiers rangs du Canton de Ross, par l'arpenteur Jean Maltais.....	65
35.—Rapport sur partie du Canton de Blake, par James Currie.....	66
36.—Rapport d'exploration dans le comté de Rimouski, par J. B. Lepage.....	69
37.—Rapport d'explorations dans les comtés de Rimouski, Bonaventure et Gaspé, par Jos. Bureau.....	77
38.—Rapport sur l'expédition de Mastassini, par l'arpenteur John Bignell.....	92
39.—Rapport sur les opérations minières de la Beauce, par H. J. J. Duchesnay.....	101
40.—Rapport de J. Obalski, Inspecteur des mines pour la Province de Québec.....	104
41.—Rapport par D. C. Mackenzie, sur les inspections des lacs et rivières dans la Province de Québec.....	120
42.—Etat concernant les lacs et rivières sous licence dans la Province de Québec.....	130
43.—Rapport de J. N. Proulx, surintendant de la chasse, P. Q.....	132

## APPENDICE No. 1.

LISTE des Officiers, Clercs et Messagers du Département des Terres de la Couronne, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Divisions.	Noms.	Désignation.	Date de la nomination.	Salaire.	Par qui nommé.	REMARQUES
Arpentages.....	Hon. W. W. Lynch	Commissaire	1882, Août 1.....	\$4,000	<i>Gazette Officielle.</i>	
	E. E. Taché	Assistant-Commissaire	1861, Avril 3.....	2,400	Commissaire des Terres.	
	C. E. Gauvin	Surintendant des arpentages	1872, Octobre 29.....	1,400	Ordre en Conseil.	
	Jules Taché	Dessinateur et Arpenteur	1868, Juillet 6.....	1,400	Commissaire des Terres.	
	P. M. A. Genest	do	1872, Octobre 13.....	1,100	Ordre en Conseil.	
	Henry O'Sullivan	Inspecteur des arpentages	1882, Février 23.....	1,050	do	
	D. C. Morency	do	1882, Juin 30.....	1,000	do	
	F. X. Genest	Dessinateur et Arpenteur	1878, Août 1.....	600	do	
	Felix Chassé	Clerc	1855, Mai 28.....	1,200	Commissaire des Terres.	
	Thos. Morkill	Clerc	1858, Avril 24.....	1,200	do	
Ventes des terres..... Section ouest.....	W. E. Collins	Chef de Section	1859, Novembre 28.....	1,600	do	
	E. A. Sutton	Clerc	1876, Février 28.....	1,000	Ordre en Conseil.	
	C. O. Lavole	Clerc	1882, Mars 23.....	600	do	
Bois et Forêts.....	A. Paré	Surintendant	1867, Novembre 2.....	1,600	do	
	Victor Deromé	Clerc	1873, Octobre 7.....	1,000	do	
	T. P. Morin	Clerc	1875, Mars 23.....	700	do	
	John V. Gale	Comptable et Caissier	1856, Septembre 11.....	1,500	do	
Comptes.....	Is. Enoch Lepage	Assistant-Comptable	1874, Janvier 7.....	1,000	do	
	Chas. A. Parant	Clerc	1874, Novembre 27.....	700	do	
Biens des Jéonites, Domaine de la Couronne, Seigneurie de Lauzon, etc.....	L. L. Rivard	Surintendant	1868, Juin 16.....	1,600	do	
	L. D. Lemoine	Chef de Section	1858, Avril 22.....	1,600	do	
Ventes des terres..... Section est.....	J. M. Turcot	Clerc	1876, Février 17.....	850	do	
	F. Keroack	Clerc	1876, Octobre 7.....	800	do	
	A. Dumais	Clerc	1882, Février 10.....	600	do	
	Arthur Faucher	Clerc	1882, Octobre 30.....	600	do	
Mines et Pêcheries...	D. C. Mackenzie	Surintendant	1860, Janvier 18.....	1,300	Commissaire des Terres.	
	Paul Picard	Dessinateur	1876, Juillet 8.....	800	Ordre en Conseil.	
	J. N. Proulx	Surintendant de la chasse	1884, Juillet 1.....	200	do	

## APPENDICE No. 1.—(Suite.)

LISTE des Officiers, Clercs et Messagers du Département des Terres de la Couronne, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Divisions.	Noms.	Désignation.	Date de la nomination.	Salaire.	Par qui nommé.	REMARQUES.
Cadastre	J. N. Proulx	Régistralre.	1871, Mai 27	1,000	Ordre en Conseil.	
	L. H. B. Garneau	Assistant-Régistralre	1878, Février 6	750	do	
	F. M. Lachaine	Inspecteur du Cadastre	1869, Août 7	1,400	do	
	G. A. Varin	Secrétaire du Cadastre	1866, Mai 21	1,300	do	
	Chas. Chartré	Assist.-Sec. Cadastre	1876, Juillet 25	900	do	
Concierge	L. N. Dufresne	Dessinateur	1874, Novembre 25	730	do	
	J. Caron	Concierge	1874, Mai 23	400	Commissaire des Terres.	
Messagers	Jos. Fiset	Messager	1878, Janvier 17	460	Ordre en Conseil.	
	G. Rhinfret	Messager	1881, Decembre 12	300	do	

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 2.

LISTE des Agents des Terres et des Bois de la Couronne, &c., donnant le nom de l'agence, la résidence, le salaire annuel, la date de la nomination et le montant payé à chacun de ces officiers pour commission sur perceptions à compte des terres, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Nom de l'agent.	Agence.	Résidence.	Salaire annuel.	Date de la nomination.	Commission payée durant l'année pour Collections.	REMARQUES.
Wm. Clark.....	Coulouge.....	Bryson.....	\$800	30 janvier 1883....	\$281 92	
Robert Farley.....	Gatineau.....	Hull.....	800	13 août 1869.....	454 70	
J. A. Cameron, jr.....	Petite Nation (partie de).....	Thurso.....	800	16 avril 1875.....	307 53	
Edwin Kemp, sous-agt.....	Magog.....	Waterloo.....	400	20 nov. 1883.....	328 39	
C. Patton.....	St. François.....	Robinson.....	600	27 mai 1878.....	475 64	
A. Gagnon.....	Arthabaska.....	Arthabaskaville.....	800	13 août 1869.....	507 12	
Jean Thos. Létourneau.....	Chaudière.....	St. Joseph.....	600	15 avril 1880.....	379 28	Pas de commission.
J. E. Cayouette, sous agt.....	do.....	Ste. Claire.....	400	17 mars 1881.....	.....	
F. F. Gagnon.....	Grandville.....	Rivière du Loup.....	800	29 déc. 1881.....	290 94	
Geo. Sylvain.....	Rimouski.....	Rimouski.....	800	2 octobre 1878.....	200 00	
Wm. Maguire.....	Bonaventure.....	New Carlisle.....	600	9 avril 1883.....	311 73	
Octave Martin, sous-agt.....	Bonaventure (partie de).....	St. Alexis Matapédia.....	200	1 janvier 1884.....	.....	Pas de commission allouée.
C. H. Duberget.....	Saguenay (partie de).....	Tadoussac.....	500	11 sept. 1882.....	132 98	Pas de commission allouée.
J. A. J. Kane.....	do.....	Malbaie.....	400	7 août 1883.....	.....	
J. O. Tremblay.....	Lac St. Jean. { p. de.....	Chicoutimi.....	800	13 août 1869.....	200 00	
I. Dumais.....	do { p. de.....	Roberval.....	400	17 fév. 1877.....	199 43	
J. E. Boily.....	St. Charles.....	Québec.....	600	1 fév. 1880.....	176 25	
A. Dubord.....	St. Maurice.....	Trois-Rivières.....	2,200	13 août 1869.....	304 15	
J. B. Delfosse.....	L'Assomption (partie de).....	Joliette.....	800	do.....	305 54	
C. J. Marchand.....	do & P. Nation (p. de).....	Ste Agathe des Monts.....	600	15 mars 1879.....	236 90	
W. H. Annett.....	Gaspé (partie de).....	Gaspé (Bassin de).....	400	11 octobre 1877.....	98 33	Sous-agent, pas de commission.
Edmund Flynn.....	do.....	Percé.....	250	27 juillet 1882.....	.....	
L. Roy, senior.....	do.....	Cap Chat.....	300	3 fév. 1870.....	89 80	
E. Renault.....	Moutmagny.....	Montmagny.....	800	5 fév. 1873.....	195 98	
A. B. Filion.....	Petite Nation (partie de).....	Grenville.....	550	20 déc. 1872.....	502 51	
Jos. Comeau.....	Gatineau et Coulouge.....	Maniwaki.....	400	27 mai 1882.....	255 76	
O. B. Kemp.....	Inspecteur.....	Waterloo.....	1,000	22 mars 1882.....	.....	

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.



## APPENDICE No. 3.

LISTE SPÉCIALE de certaines Agences des Terres et des Bois de la Couronne, indiquant le nom, la date de la nomination et le salaire des Agents et Officiers préposés à ces bureaux, etc., pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Nom.	Agence.	Date de la Nomination.	Salaire Annuel.	Commission sur vente des terres.	REMARQUES.
Didace Tassé..... J. P. Landry, Clerc.....	Ottawa Inférieur.....	{ 30 Juillet 1884... 1 Mars 1874.....	\$1,200 800	.....	Agent des bois seulement.
A. Dubord, Agent..... Wm. Lamb, Clerc.....	St. Maurice.....	{ 26 Mars, 1859... 2 Sept., 1861.....	1,200 800	\$97 40	Agent des bois et des terres.
John Poupore..... C. S. McNutt, Assistant J. Ritchie, Clerc..... E. T. Smith, Clerc..... A. J. Russell, Jr., Dessinateur..... John Darby, Clerc..... Siméon C. Larose Clc. James Slater, Clerc.....	Ottawa Supérieur.....	{ 28 Octobre, 1882. 13 Avril, 1858.... 22 Juin, 1864.... 25 Juin, 1864.... 1 Sept., 1869.... 1 Mai, 1875..... 10 Août, 1876.... 7 Avril, 1877....	{ 2,600 1,800 1,400 1,000 1,200 850 850 850	{    Pas de commission.   }	Agent des bois seulement. L'Agence des bois de la Couronne à Ottawa, agit pour les Provinces d'Ontario et de Québec, et perçoit les droits sur les glissoires pour la Puissance du Canada. La proportion des salaires, etc., à être répartie entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral n'est pas encore déterminée.
W. J. Macdonald.....	Ottawa.....	28 Octobre, 1882..	150	.....	Assistant-percepteur des glissoires.
H. J. Chaloner, Agent H. J. Miller, Assistant. Pierre Miller, Clerc...	Percepteur général des droits sur les bois et les glissoires, Québec	{ 11 Mai, 1882..... 22 Sept., 1883.... 7 Nov., 1872.....	{ * 1,200 1,100	Pas de commis'n allouée. ..... .....	Les remarques vis-à-vis du nom de J. Poupore, s'appliquent aussi à cet officier. O. C. 17 Septembre, 1883. O. C. 7 Novembre, 1872.

\* Ces salaires sont payés par le gouvernement fédéral.

† Montant du salaire non déterminé.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

## APPENDICE No. 4.

LISTE des Agents, etc., Biens des Jésuites, Seigneurie de Lauzon, Domaine de la Couronne et Mines d'Or, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

Nom.	Nature de l'Agence.	Date de la nomination.	Commission et salaire payés durant l'année.	REMARQUES.
			\$ cts.	
Laurin, Jos.....	Agent du Domaine de la Couronne et de Commutation, Censive de Québec, Surintendant des lots de grèves et d'eau profonde, et Agent pour la Sei- gneurie de Lauzon.....	1855, Septembre 5, et 1868, Janvier 3.....	510 40	Commission.
Varin, J. B.....	Agent de perception et de commutation, Biens des Jésuites, District de Montréal	1840, Avril 1.....	506 78	do
Lottinville, F.....	Agent de perception et de commutation, Cap de la Madeleine et Biens des Jé- suites, ville des Trois-Rivières.....	1855, Juin 1.....	121 04	do
Alp. Dubord.....	Agent de perception Seigneurie de Ba- tiscan (partie de).....	1869, Août 13.....	2 23	do
Massicotte, N. P.....	Agent de perception et de commutation, Seigneurie de Batiscan (partie de).....	1880, Juillet 20.....	72 97	do
Huot, P.....	Agent de perception et de commutation, Biens des Jésuites, District de Québec.	1868, Janvier 3.....	1,005 74	do
H. J. J. Duchesnay.	Inspecteur des Mines d'Or, Division de la Chaudière .....	1878, Février 4.....	1,000 00	Salaire.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

## APPENDICE No. 5.

ETAT du nombre d'acres vendus, montant des ventes et montants perçus sur les Terres du Clergé et de la Couronne, pour l'année expirée le 30 Juin 1885.

Date.	Service.	Nombre d'acres vendus.	Montant des ventes.	Montant des perceptions.
Pour les 12 mois expirés le 30 Juin 1885 .....	Terres de la Couronne.....	116,024	\$ cts. 53,844 43	\$ cts. 61,663 70
	Terres du Clergé.....	3,870	2,050 56	3,027 23
		119,894	\$55,894 99	\$64,690 93

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin, 1885.

## APPENDICE No. 6.

TABEAU montrant le nombre d'acres vendus, le nombre d'acres octroyés gratuitement, ainsi que le nombre d'acres arpentés et le nombre d'acres disponibles du 1er juillet 1867 au 30 juin 1885.

Année.	Acres vendus.	Octrois gratuits.	Acres arpentés.	Acres disponibles.	—
1er Juillet 1867 au 31 Décembre 1868 .....	202,703	10,502	54,014	6,170,375	
1er Janvi. 1869 au 30 Juin 1870 .....	151,103	8,051	538,256	6,549,477	
1er Juillet 1870 " 1871 .....	163,066	21,302	120,498	6,485,617	
1er " 1871 " 1872 .....	168,183	11,212	174,320	6,480,542	
1er " 1872 " 1873 .....	125,622	7,130	57,584	6,406,374	
1er " 1873 " 1874 .....	162,770	4,271	118,979	6,358,312	
1er " 1874 " 1875 .....	88,200	4,015	28,453	6,294,550	
1er " 1875 " 1876 .....	69,240	3,606	86,657	6,308,361	
1er " 1876 " 1877 .....	78,329	5,790½	54,801	6,279,042½	
1er " 1877 " 1878 .....	132,659	7,962½	57,610	6,259,777½	
1er " 1878 " 1879 .....	176,910½	17,424½	68,876	6,208,326½	
1er " 1879 " 1880 .....	123,443	9,027	179,961	6,325,578½	
1er " 1880 " 1881 .....	173,392	7,041½	222,570	6,399,975	
1er " 1881 " 1882 .....	214,367	7,901½	358,721	6,572,653½	
1er " 1882 " 1883 .....	202,898	8,232½	117,335	6,539,160½	
1er " 1883 " 1884 .....	132,491	6,099	285,987	6,769,901	
1er " 1884 " 1885 .....	116,024	3,405	130,356	6,816,562	
Total.....	2,481,390½	142,972½	2,654,978		

## RÉSUMÉ.

Acres disponibles le 1er juillet 1884.....	6,769,901 acres.
Acres octroyés gratuitement du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885 .....	{ Par ventes..... 116,024
	{ Octrois gratuits. 3,405
Ajouter le nombre d'acres arpentés .....	130,356
Y compris la superficie des terrains redevenus la propriété de la Couronne par cancellations de ventes .....	34,734
Nombre d'acres disponibles le 30 juin 1885 .....	6,816,562 acres.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.



## APPENDICE No. 8.

ETAT des recettes du Département des Terres de la Couronne pour les douze mois terminés le 30 juin 1885.

	\$ cts.	\$ cts.
Bois et forêts.....		530,115 77
Terres de la Couronne. { Terrains agricoles .....	49,081 73	
" miniers.....	11,355 97	
" vendus avec droits de pêche.....	1,226 00	
		61,663 70
Cadaastre .....		49 80
Honoraires de locations .....	85 00	
" d'enregistrement .....	653 90	
" de transports.....	59 00	
" sur certificats d'établissements.....	1,146 31	
" d'inspections.....	1,058 80	
" de patentes.....	83 00	
" de recherches.....	28 00	
		3,114 01
Terres du Clergé.....		3,027 23
Biens des Jésuites .....		19,841 01
Domaine de la Couronne .....		14,423 12
Seigneurie de Lauzon .....		2,400 94
Mines d'or—Honoraires de licences.....		190 00
Pêcheries. { Locations de droits de pêche.....\$5,336 }		
{ Terre vendue avec droits de pêche comme ci-dessus. 1,226 }		
	\$6,562 }	5,336 00
Licences de droit de chasse.....		25 10
Honoraires casuels.....		6 36
Frais de voyage des Agents—Remboursements.....		23 50
<i>Comptes en suspens.</i>		\$640,216 54
Dépôts.....		7,955 99
		\$648,172 53

E. E. TACHÉ,

Assistant-Commissaire.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 9.

ETAT des dépenses du Département des Terres de la Couronne pour l'année expirée  
le 30 Juin 1885.

	\$ cts.	\$ cts.
Cadastre .....		20,000 00
Exploration Géologique, Lac Mistassini. ....		1,500 00
Arpentages .....		30,000 00
Biens des Jésuites .....		3,610 29
Domaine de la Couronne .....		411 01
Seigneurie de Lauson. ....		399 81
Mines d'or. ....		2,211 60
Salaires des Agents. ....		24,427 36
Déboursés des Agents. {		
Frais de voyages .....	2,608 02	
Pour Gardes-forestiers .....	14,965 84	
Pour inspections de terres. ....	6,005 37	
		23,579 23
Postage .....		1,166 17
Commission aux Agents. ....		6,234 88
Bois et Forêts. ....		1,904 39
Terres de la Couronne. ....		184 80
Service spécial .....		2,035 60
Publications d'avis dans les journaux. ....		93 16
Déboursés judiciaires. ....		125 00
Célébration de la fête des arbres .....		200 00
Infractions aux lois de chasse .....		25 25
Pêcheries. ....		334 98
Vieux comptes. ....		4 00
Dépôts à-compte des bois. ....		60 47
		\$118,508 00
<i>Comptes en suspens.</i>		
Dépôts à-compte des terres. ....	9,984 25	
Remboursements. ....	7,015 75	
		\$17,000 00
		\$135,508 00

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 10.

ETAT des montants payés aux G.-Forestiers, pendant l'année expirée le 30 Juin 1885.

<i>Agence de l'Ottawa Supérieur :</i>	\$ cts.	\$ cts.
James McCool.....	732 00	
Mathias Joannis.....	960 70	
J. S. Poupore.....	671 70	
Andrew Grant.....	518 30	
Benj. Bainbridge.....	600 40	
		3,483 10
<i>Agence de l'Ottawa Supérieur :</i>		
John A. Cameron.....	62 50	
James Currie.....	149 56	
Ed. Lessard.....	297 78	
A. B. Filion.....	328 45	
Joseph Bureau.....	150 00	
Eus. Joly.....	12 00	
		1,000 29
<i>Agence de St. François :</i>		
P. W. Nagle.....	1,506 25	
E. J. Milne.....	95 50	
		1,601 75
<i>Agence de la Chaudière :</i>		
E. J. Milne.....	574 00	
J. E. Cayouette.....	137 00	
F. Morissette.....	21 20	
N. Audet.....	54 75	
J. A. Letourneau.....	182 00	
		968 95
<i>Agence d'Arthabaska :</i>		
Jérémie Demers.....	316 50	
Auguste Grenier.....	75 00	
Benj. Lachance.....	42 00	
		433 50
<i>Agence de Montmagny :</i>		
Elie Chouinard.....	374 29	
Eusèbe Couture.....	283 00	
H. Lamontagne.....	216 00	
		873 29
<i>Agence de Grandville :</i>		
Isidore Dubé.....	139 80	
François Pelletier.....	284 99	
Lathus Pelletier.....	117 00	
H. Drapeau.....	62 50	
		604 29
<i>Agence de Rimouski :</i>		
Dr. J. P. Pelletier.....	355 50	
Joseph Beaulieu.....	165 00	
Vital Roy.....	252 50	
Hilary Roy.....	351 00	
J. A. Pulze.....	24 50	
		1,148 50
Reporté.....		\$10,113 67



APPENDICE No. 10.—*Suite.*

ETAT des montants payés aux G.-Forestiers pendant l'année expirée le 30 Juin 1885.

Montant rapporté.....	\$ cts.	\$ cts.
		10,113 67
<i>Agence de Bonaventure :</i>		
James Robertson.....	126 75	
François Giroux.....	101 50	
André Arseneau.....	47 50	
Pierre Cyre.....	20 00	
Amos Hall.....	57 50	
Jos. Doherty.....	17 50	
Octave Martin.....	173 00	
		543 75
<i>Agence du Saguenay :</i>		
John McLaren.....	838 25	
J. A. Puize.....	623 00	
		1,461 25
<i>Agence du Lac St. Jean :</i>		
Israël Dumais.....	5 00	
P. M. Lindsay.....	516 70	
Alphonse Laliberté.....	192 00	
Joseph Jean.....	283 50	
		997 20
<i>Agence de St. Charles :</i>		
Joseph Bellenger.....	157 00	
Eugène O'Sullivan.....	707 23	
Joseph Bureau.....	70 64	
Ulric Gauvreau.....	65 50	
		1,000 37
<i>Agence de St. Maurice :</i>		
J. B. G. Lajoie.....		391 10
<i>Agence de Gaspé :</i>		
James Jones.....	129 00	
Albert Dugas.....	329 50	
		458 50
Total.....		14,985 84

F. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
 Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 10a.

ETAT des montants payés aux Gardes Forestiers, pour inspections de terres, pendant l'année expirée le 30 juin 1885.

	\$ cts.	\$ cts.
<i>Agence de Coulange :</i>		
James McCool .....	207 50	
John S. Poupore.....	126 00	333 50
<i>Agence de la Chaudière :</i>		
N. Audet.....	118 55	
J. A. Letourneau.....	376 00	494 55
<i>Agence de Magog :</i>		
Robert Brack.....		77 00
<i>Agence de Montmagny :</i>		
Eusèbe Couture.....	285 00	
John Langlois.....	113 50	398 50
<i>Agence de St. Charles :</i>		
Eugène O'Sullivan.....	236 16	
Joseph Bureau.....	292 70	528 86
<i>Agence de L'Assomption et partie de Petite Nation :</i>		
J. B. G. Lajoie.....	179 25	
Joseph Bureau.....	296 13	475 38
<i>Agence du Lac St-Jean :</i>		
Alphonse Laliberté.....		92 00
<i>Agence de la Gatineau :</i>		
Dr. Jos. Comeau.....	500 00	
C. Rouleau.....	40 00	
E. Corbeil.....	359 00	
R. W. Farley.....	107 00	
Maurice Brazeau.....	7 50	
J. B. Leduc.....	416 00	
John Johnson.....	137 75	1,567 25
<i>Agence de Petite Nation :</i>		
A. B. Filion.....	1,241 41	
C. J. Marchand.....	131 28	
Jos. Bureau.....	325 19	1,697 88
<i>Agence d'Arthabaska :</i>		
Jos. Bureau.....		50 00
<i>Agence de Saint-Maurice :</i>		
J. B. G. Lajoie.....		275 45
<i>Agence de Gaspé :</i>		
Albert Dugas.....		15 00
		\$6,005 37

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 11.

## LISTE de Garde-chasse de la Province de Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

J. N. Proulx, Surintendant, D.T.C., Québec.

Nom.	Date de la nomination.	Résidence.	Etendue de l'agence.
John Poupore.....	10 juin 1884 .....	Ottawa .....	<i>Vict., ch. 25, section 22.)</i>
D. Tassé .....	do .....	Montréal .....	Division de l'Ottawa Supérieur.
A. Dubord .....	do .....	Trois-Rivières .....	" l'Ottawa Inférieur.
Chs. Patton .....	do .....	Waterloo .....	Agence de St. Maurice
O. B. Kemp .....	do .....	Arthabaskaville .....	" St. François.
Ant. Gagnon .....	do .....	St. Joseph .....	" Magog
Co Eug. Renault .....	do .....	Montmagny .....	" Arthabaska
F. F. Gagnon .....	do .....	Rivière du Loup (en bas) .....	" Chaudière.
Geo Sylvain .....	do .....	Rimouski .....	" Grandville.
W. Maguire .....	do .....	New Carlisle .....	" Bonaventure.
Louis Roy .....	do .....	Cap Chatte .....	" Gaspé (partie ouest).
W. H. Annett .....	do .....	Bassin de Gaspé .....	" " (partie est.)
J. O. Tremblay .....	do .....	Chicoutimi .....	" Lac St. Jean (partie est).
C. H. Duberger .....	do .....	Tadoussac .....	" Saguenay
J. A. J. Kane .....	do .....	Malbaie .....	" " (partie ouest).
J. E. Bolly .....	do .....	Québec .....	" St. Charles.
W. Clarke .....	do .....	Bryson .....	" Coulonge (partie).
Robt. Farley .....	do .....	Hull .....	" Gatineau
Is. Dumais .....	do .....	Roberval .....	" Lac St. Jean (partie ouest).
J. B. Delfausse .....	do .....	Joliette .....	" L'Assomption (partie).
Chs. J. Marchand .....	do .....	St. Agathe des Monta .....	" L'Assomption et Petite Nation (partie).
E. Paquet .....	do .....	Havre-aux-Maisons .....	" Iles de la Magdeleine.
Jos. Comeau .....	do .....	Maniwaki .....	" Gatineau et Coulonge (partie).
E. J. Milne .....	do .....	Lévis .....	Cantons Coltraine, Theford, Broughton, Price, Adstock, Tring, Lambton, Forsyth, Aylmer.
J. E. Cayonette .....	do .....	Ste. Claire .....	Cantons Frampton, Standon, Cranbourne, Ware, Langevin, Watford.
Eusèbe Couture .....	do .....	N. Dame de Buckland .....	Agence de Montmagny (partie ouest).
Elle Choulnard .....	do .....	St. Aubert .....	" " " "



APPENDIX No. 11.—*Suite.*

## LISTE de Garde-chasse de la Province de Québec, pour l'année expirée le 30 juin 1885.

(En vertu de 47 Vic., ch. 25, section 18.)

Nom.	Date de la nomination.	Résidence.	Etendue de l'agence.
Jos. Lambert .....	22 mars 1884 .....	Trois-Rivières .....	Ville et District des Trois-Rivières.
Arthur Galy .....	12 juin 1882 .....	Montréal .....	" " " " " " " " " " " "
J. B. Seers .....	do .....	do .....	Comtés de Chambly, Laprairie, et Napierville.
John Morris .....	do .....	St. Lambert .....	" " " " " " " " " " " "
Chs. Pépin .....	11 août 1884 .....	Montréal .....	Comté de Richelieu.
Paul Pélouquin .....	20 juillet 1882 .....	Sorel .....	" " " " " " " " " " " "
Mathias Hurteau .....	12 juin 1882 .....	Contrecoeur .....	Verchères.
Joseph Lesage .....	do .....	St. Étienne des Grès .....	" " " " " " " " " " " "
Antoine Duchaine .....	do .....	St. Léon .....	St. Maurice, etc.
Jos. Thibault .....	do .....	St. Urbain .....	Charlevoix et Montmorency (est de St. Tite).
Paul Duchesne .....	29 mars 1883 .....	Malbaie .....	" " " " " " " " " " " "
W. Dorion .....	12 juin 1882 .....	Village de l'Assomption .....	Berthier et L'Assomption (partie de).
A. Fairbairn .....	do .....	Wakefield .....	Ottawa.
G. Poirier .....	do .....	St. Zotique .....	Soulanges (partie de).
André Arseneau .....	do .....	St. Charles de Caplan .....	" Bonaventure (partie de).
D. Bédard .....	do .....	Canton Lochaber .....	Cantons Buckingham et Lochaber.
C. Barbeau .....	do .....	Ottawa .....	" " " " " " " " " " " "
J. B. Chevalier .....	do .....	St. Jean d'Iberville .....	Districts de Bedford, Iberville et St. Hyacinthe.
Ths. Desroches dit Brien .....	do .....	Pointe-aux-Trembles .....	" " " " " " " " " " " "
François Duchesne .....	do .....	Godbout .....	Comté de Saguenay (partie de).
Hospice Miville .....	do .....	Baie des Anglais .....	Comté de Drummond.
J. F. Picotín .....	do .....	Drummondville .....	" " " " " " " " " " " "
James Mohr .....	do .....	Quilo .....	Pontiac (partie de).
David Raitt .....	28 avril 1879, O. C. Lachute .....	Lachute .....	" " " " " " " " " " " "
David Baker .....	23 août 1882 .....	Dundee .....	Argenteuil et Ottawa (parties de).
Jos. Laurent .....	29 septembre 1882 .....	St. François .....	Huntingdon (partie de).
Roger Hébert .....	26 octobre 1882 .....	Beauharnois .....	" " " " " " " " " " " "
O. Lacourrière .....	19 décembre 1882 .....	St. Tite .....	Beauharnois (partie de).
Ant. Dion .....	4 avril 1884 .....	Ile Verte .....	Champlain.
Joachim Laberge .....	1 juin 1883 .....	Châteauguay .....	Paroisse de l'Île Verte.
Peter Matheson .....	21 janvier 1884 .....	Canton Whitton .....	Comtés de Châteauguay et Beauharnois (parties de).
			District du Lac Mégantic.

F. A. Poston .....	13 juin 1884.....	Lévis .....	Ville et Comté de Lévis.
Evremont Bernier .....	do .....	Cap St. Ignace.....	Paroisse du Cap St. Ignace.
John Nelson .....	29 août 1884.....	Montreal .....	Province de Québec.
Wm. Parker .....	do .....	" .....	"
Geo. W. Ahern .....	do .....	" .....	"
Geo. H. Mathews .....	do .....	" .....	"
W. H. Rintoul .....	do .....	" .....	"
Jean Gauvreau, sr .....	30 août 1884.....	Masham Mills .....	Cantons de Masham, Aldfield, Onslow, Low et Wakefield.
John Grondin .....	13 septembre 1884..	Le Balé du Fabre .....	Comté de Yamaaka, etc.
La Rocheleau .....	28 octobre 1884....	St. Esprit .....	Paroisses de St. Esprit et Ste. Julienne.
John Kelly .....	4 novembre 1884....	Beauharnois .....	Comités de Chateauguay, Beauharnois et Huntingdon.
Eugene O'Sullivan .....	10 novembre 1884....	Québec .....	District de Québec.
Elie St. Maurice .....	10 décembre 1884....	Ile Perrot .....	Comté de Vaudreuil.
Wm. Ccgrove .....	23 mars 1885 .....	Hathaway .....	Comté de Pontiac et territoire non-subdivisé.
Alfred Letourneau .....	11 juillet 1884.....	St Joseph (Beauce) .....	Agence de la Chaudière (partie N. E.).
La. Nap. Audet .....	do .....	Lambton .....	"
H. Lamontagne .....	26 janvier 1885....	N. D. Aux. de Buckland .....	" Montmagny (frontière).

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

## APPENDICE No. 12.

PROVINCE DE QUÉBEC.—Tableau des arpentages faits depuis le 1er juillet, 1884, au 30 juin 1885.

Arpenteurs.	Arpentage.	Coût de l'arpentage.	Acres arpentés.	Remarques.
Altais, Jean.....	Township Simon.....	\$ 342 00	1,200	Comprenant le coût de l'arpentage de 19½ milles de lignes extér. et centrales, \$292.50.
Bélanger, C. A. ....	" Restigouche.....	2,631 18	26,544	Comprenant le coût de l'arpentage de 6½ milles de lignes centrales, \$97.50.
Gastonguay, J. N. ....	" Wolfstown.....	222 20	1,500	Comprenant le coût de la vérification de 7½ milles de lignes intérieures, \$112.50.
Garon, L. J. E. ....	" Bédard.....	1,950 45	20,149	Comprenant le coût de l'arpentage de 5½ milles de lignes extérieures et arpent. de 3 milles de lacs, \$360.
Legendre, F. ....	" Price.....	604 50	3,574	Comprenant le coût de l'arpentage de 7½ milles de lignes extérieures et arpent. de 35½ milles de rivières, \$768.50.
Ross, R. J. ....	" Linière et Jersey.....	155 33	4,273	Comprenant le coût de l'arpentage de 5½ milles de lignes, de lacs et rivières, \$105.
Tremblay, J. O. ....	" Simard, Tremblay et Falardeau..	1,146 19	8,765	Comprenant le coût de l'arpentage de 23½ milles de lignes ex., 6 milles de ligne centrale et 23½ milles de ligne d'arpentage de lacs, \$1147.50.
Tremblay, A. du .....	" Racine.....	2,916 37	32,500	Vérification d'arpentage.
Lachevrotière, T. C. de..	" Bois.....	850 00	7,800	Arpentage du Lac Grandes Fourches.
Mathieu, N. C. ....	" Preston.....	2,408 79	25,061	Inspection d'arpentage.
Magrath, B. ....	" Low.....	\$13,227 01	130,356	
Doucet, G. A. ....	" Demers.....	892 45	.....	
Bignell, John.....	" Price et Adstock.....	263 32	.....	
Lepage, J. B. ....	Exploration dans le comté de Rimouki	357 16	.....	
O'Sullivan, H. ....	Arpentage du partie des townships Ripon, Hartwell, et Mulgrave, et inspection dans les comtés d'Ottawa et l'émiscouata.	333 00	.....	
		963 26		

Winter, F. ....	Township Sydenham.....	partie du	134 12	.....	Vérification, etc
Fletcher, Orm.....	" Ditton et Chesham .....	partie des	717 29	.....	"
Bignell, J. G. ....	" " .....	"	150 65	.....	Inspection, etc.
Legendre, F. O. A. ....	Township Adstock.....	"	2,589 70	.....	Vérification, etc.
Genest, F. X. ....	Inspection d'arpentage dans les townships Simon, Simard, Tremblay et Falardeau .....		244 28		
Bureau, Jos. ....	Exploration dans les comtés de Bonaventure et Rimouski .....		1,393 97		
do .....	Exploration d'une partie du township Kiamica .....		219 53		
Currie, Jas. ....	Exploration dans les townships McGill, Bigelow et Denholm.....		60 60		
Bureau, Jos. ....	Exploration dans le comté de Joliette .....		187 17		
Lavigne, P. E. ....	Township Bellechasse, ré-arpentage de partie du.....		607 11		
Morency, D. C. ....	Inspection d'arpentage dans les townships Mendover, Hereford, Barford et S. Denis.....		265 40		
do .....	Inspection d'arpentage dans divers townships.....		1,456 18		
			\$24,062 17		

28

130,356 acres subdivisés en lots de ferme au coût de 8 cents l'acre.

N.B.—Les quantités et sommes ci-dessus énumérées se rapportent aux arpentages complétés et dont le coût a été payé durant l'année, à part de ceux en voie de progrès, sur la plupart desquels des avances ont été faites.

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne.  
Québec, 30 Juin, 1885.



No. 12.

TABLEAU indiquant les sommes payées durant l'exercice financier 1884-85, en juillet, 1884, au 30 juin 1885.

avances faites sur vote en vote de l'Assemblée législative

Arpenteurs.	Arpentages.	Marques.
Tremblay, G. B. du.....	Township Manicouagan.....	194 00
Bureau, Jos. ....	" Kiamica .....	do
do .....	Exploration dans le comté de Joliette .....	do
Maltain, Jean.....	Township Simon. ....	Chicoutimi
do .....	" Ross.....	do
Garon, L. J. E.....	" Bedard.....	Rimouski
Tremblay, A. du .....	" St. Hilaire.....	Chicoutimi
Bignell, J. G.....	Townships Ditton et Chesham .....	Compton
Fletcher, Ornd.....	" .....	do
Roney, James.....	" Guigues et Duhamel.....	Pontiac
Talbot, P. C.....	" Mousseau et Lynch.....	Montcalm
Genest, F. X.....	" Simon, Simard, Tremblay et Falardeau.....	Chicoutimi
Ross, R. J.....	" Linère et Jersey .....	Beauce
Lauglois, Jean.....	Township Ashburton .....	Montmagny
Tremblay, Wm.....	" Taillon .....	Chicoutimi
Bélanger, C. A.....	" Restigouche .....	Chicoutimi
Gastonguay, J. N.....	" Wolfstown.....	Ronaventure
Magrath, B.....	" Low.....	Wolfe
do .....	" Hull .....	Ottawa
Doucet, G. A.....	" Demers .....	do
Rainboth, E. J.....	" Bouchette.....	Témiscouata
O'Sullivan, H.....	Inspection d'arpentage dans Hartwell, Mulgrave, etc.....	Ottawa
do .....	" le district d'Ottawa.....	do
Morency, D. C.....	" " divers townships.....	1,436 78
do .....	" " .....	1,193 37
do .....	" " .....	265 40
Deameules, J. C.....	" " les townships de Guigues et Duhamel.....	Pontiac
do .....	Townships Saguenay et Caillères .....	160 00
Legendre, F.....	Arpentage de la Rivière Ste. Anne et ses tributaires .....	Saguenay et Charlevoix
Legendre, F. O. A.....	Township Price .....	1,279 00
do .....	" Adstock .....	Charlevoix
		242 90
		500 00

Bignell, John.....	Townships Price et Adstock, inspection d'arpentage.....	Beauce.....	30
Bureau, Jos.....	Exploration dans le Gaspé et Comtés de Rimouski et Bonaventure.....	.....	1, 3 43
Lepage, J. B.....	" dans les comtés de Gaspé, Rimouski et Bonaventure.....	.....	200 00
Winter, F.....	Township Sydenham Sud.....	Gaspé.....	200 00
Lachevrotière, T. C. de.....	" Bois.....	Portneuf.....	607 11
Mathieu, N. C.....	" Kiamica.....	Ottawa.....	223 67
do.....	" Preston.....	do.....	200 00
Deameules, J. C.....	Townships Marchand et de Salaberry.....	Ottawa et Terrebonne.....	1,901 70
Laverue, P. E.....	Exploration des terrains arrosés par les Rivières Ste. Anne, Malbaie, etc.....	Charlevoix.....	60 60
Tremblay, J. O.....	Township Bellechasse.....	Bellechasse.....	648 77
do.....	Townships Falardeau, Simard et Tremblay.....	Chicoutimi.....	749 12
Martin, J. A.....	Montant de compte pour un Théodolite.....	Portneuf.....	30 00
Currie, James.....	Township Lesage.....	Ottawa.....	2 10
Tremblay, A. du.....	" McGill, exploration dans le.....	do.....	30 00
Lachevrotière, T. C. de.....	" Racine.....	Chicoutimi.....	
Burroughs, L. F.....	" Bois.....	Portneuf.....	
Shaw, S. J., et Cie.....	Montant de son compte pour un canot <i>piant</i> .....	.....	
Sullivan, John.....	" " pour une chaîne d'arpenteur.....	.....	
	Bloc A, dans le comté de Pontiac, montant additionnel accordé au chaineur.....	.....	
			\$30,000 00

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

Département des terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 12 (a).

TABLEAU indiquant les sommes payées durant l'exercice financier 1884-85, sur les arpentages complétés ainsi que les avances faites sur ceux en voie de progrès.

Arpenteurs.	Arpentages.	Comté.	Montants payés.
Tremblay, G. B. du.....	Township Manicouagan.....	Saguenay .....	\$ cts.
Bureau, Jos. ....	" Kiamica .....	Ottawa .....	360 10
do .....	Exploration dans le comté de Joliette .....	do .....	219 53
Maltais, Jean.....	Township Simon.....	Chicoutimi .....	187 17
do .....	" Ross.....	do .....	127 30
Garon, L. J. E.....	" Bedard.....	do .....	1,320 80
Tremblay, A. du .....	" St. Hilaire.....	Rimouski .....	1,850 00
Bignell, J. G.....	Townships Ditton et Chesham .....	Chicoutimi .....	3,090 00
Fletcher, Ormd.....	" .....	Compton.....	50 65
Roney, James.....	" Guigues et Duhamel.....	do .....	637 29
Talbot, P. C.....	" Mousseau et Lynch.....	Pontiac.....	2,881 58
Genest, F. X.....	" Simon, Simard, Tremblay et Falardeau.....	Montcalm .....	280 70
Ross, R. J.....	" Linière et Jersey.....	Chicoutimi .....	244 26
Lauglois, Jean.....	Township Ashburton .....	Beauce .....	155 00
Tremblay, Wm.....	" Taillon .....	Montmagny .....	260 00
Bélangier, C. A.....	" Restigouche .....	Chicoutimi .....	948 00
Gastonguay, J. N.....	" Wolfstown.....	Bonaventure .....	705 58
Magrath, E.....	" Low.....	Wolfe .....	46 70
do .....	" Hull.....	Ottawa.....	140 45
Doucet, G. A.....	" Demers .....	do .....	130 00
Rainboth, E. J.....	" Bouchette.....	Témiscouata.....	57 92
O'Sullivan, H.....	Inspection d'arpentage dans Hartwell, Mulgrave, etc.....	Ottawa .....	500 00
do .....	" le district d'Ottawa.....	do .....	863 26
Morency, D. C.....	" " divers townships.....	do .....	1,436 78
do .....	" " " .....	do .....	1,193 37
Desmeules, J. C.....	" " les townships de Guigues et Duhamel.....	Pontiac .....	265 40
do .....	Townships Saguenay et Callières.....	do .....	150 00
Legendre, F.....	Arpentage de la Rivière Ste. Anne et ses tributaires.....	Saguenay et Charlevoix.....	877 94
Legendre, F. O. A.....	Township Price .....	Charlevoix .....	1,279 00
do .....	" Adstock .....	Beauce.....	242 90
		do .....	500 00

Biggell, John.....	Townships Price et Adstock, inspection d'arpentage.....	Beauce.....	297 15
Bureau, Jos.....	Exploration dans le Gaspé et Comtés de Rimouski et Bonaventure.....	.....	883 97
Lepage, J. B.....	" dans les comtés de Gaspé, Rimouski et Bonaventure.....	.....	646 50
Winter, F.....	Township Sydenham Sud.....	Gaspé.....	134 12
Lachevrotière, T. C. de..	" Bois.....	Portneuf.....	169 29
Mathieu, N. C.....	" Kiamica.....	Ottawa.....	835 80
do.....	" Preston.....	do.....	1,310 42
do.....	Townships Marchand et de Selaberry.....	Ottawa et Terrebonne.....	200 00
Desmeules, J. C.....	Exploration des terrains arrosés par les Rivières Ste. Anne, McIsaac, etc.....	Charlevoix.....	200 00
Lavergne, P. E.....	Township Bellechasse.....	Bellechasse.....	607 11
Tremblay, J. O.....	Townships Falardeau, Simard et Tremblay.....	Chicoutimi.....	223 67
do.....	Montant de compte pour un Théodolite.....	.....	200 00
Martin, J. A.....	Township Lesage.....	Ottawa.....	1,901 70
Currie, James.....	" McGill, exploration dans le.....	do.....	60 60
Tremblay, A. du.....	" Racine.....	Chicoutimi.....	648 77
Lachevrotière, T. C. de..	" Bois.....	Portneuf.....	749 12
Burroughs, L. F.....	Montant de son compte pour un canot <i>piant</i> .....	.....	30 00
Shaw, S. J., et Cie.....	" " pour une chaîne d'arpenteur.....	.....	2 10
Sullivan, John.....	Bloc A, dans le comté de Pontiac, montant additionnel accordé au chaîneur.....	.....	30 00
			\$30,000 00

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des terres de la Couronne,  
 Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 13.

*BOIS ET FORETS.*

ETAT du revenu perçu durant l'année fiscale expirée le 30 Juin 1885.

Montants perçus dans les territoires suivants :—		\$	cts.	\$	cts.
Ottawa Supérieur—par John Poupore.....		328,732	31		
“ “ H. J. Chaloner.....		25,557	70		
Ottawa Inférieur “ D. Tassé.....				354,290	01
St. Maurice “ A. Dubord .....				52,844	85
St. François “ Chs. Patton .....				33,198	06
Arthabaska “ Ant. Gagnon .....		4,804	98		
“ “ H. J. Chaloner .....		241	14		
Magog “ Edwin Kemp. ....				5,046	12
Chaudière “ J. T. Létourneau.....		12,638	11		
“ “ H. J. Chaloner.....		121	48		
Montmagny “ Eug. Renault.....				12,759	59
Grandville “ F. F. Gagnon.....				4,132	14
Rimouski “ Geo. Sylvain.....		11,210	00		
“ “ H. J. Chaloner.....		41	00		
Bonaventure “ Wm. Maguire.....				11,251	00
Gaspé “ Louis Roy.....				3,982	17
“ “ W. H. Annett .....				2,955	95
Lac St. John “ J. O. Tremblay.....		16,081	76		
“ “ H. J. Chaloner.....		212	42		
Saguenay, Est “ C. H. Duberger .....		20,501	90		
“ “ H. J. Chaloner.....		23	16		
“ “ Geo. Sylvain.....		128	28		
Saguenay, Ouest “ J. A. J. Kane.....		994	44		
“ “ H. J. Chaloner.....		59	06		
St. Charles “ J. E. Boily .....		3,007	74		
“ “ H. J. Chaloner.....		10	24		
Total.....				3,017	98
				\$530,115	77

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

## APPENDICE No. 14.

ETAT GÉNÉRAL des bois, etc., et montant provenant des coupes de bois, rentes foncières et primes (Bonus) durant l'année fiscale expirée le 30 Juin 1885.

NOMS DES AGENTS.	Superficie sous licence renouvelées durant l'année.	Billots de sciage.				Pin Blanc.		Pin Rouge.		Orme.	
		Pin Blanc 17 pcs. de diamètre et au-dessus.	Pin Blanc de 17 pcs. de diamètre.	Epinette.	Billots de bois franc.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.
John Poupore .....	18,870. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	567,128	822,674	756	.....	24,808	1,298,321	763	32,369	.....	.....
D. Tassé .....	4,257. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	98,236	120,243	90,294	863	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Alph. Dubord .....	8,934	18,941	56,218	70,580	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chas. Patton .....	289	.....	8	22,118	792	.....	.....	.....	.....	20	100
Ant. Gagnon .....	213. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	605	2,228	68,208	.....	1	24	.....	.....	40	487
Edwin Kemp .....	.....	.....	.....	600	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. T. Létourneau .....	763. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	237	1,152	64,675	.....	.....	.....	.....	.....	400	2,190
E. Renault .....	942. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	141	1,794	17,911	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
F. F. Gagnon .....	1,101. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	.....	250	10,697	4	.....	.....	.....	.....	13	93
Geo. Sylvain .....	2,186. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	359	313	80,811	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wm. Maguire .....	1,089	450	473	6,047	.....	120	4,500	.....	.....	.....	.....
Louis Roy .....	644. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	.....	.....	134	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wm. H. Annett .....	486. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	473	848	1,206	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. O. Tremblay .....	2,179	442	828	147,400	.....	229	5,607	1	32	.....	.....
C. H. Duburger .....	2,767. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1,580	6,887	98,894	.....	189	2,648	.....	.....	.....	.....
J. A. J. Kane .....	103	62	1,085	6,810	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. E. Bolly .....	422. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	43	176	36,538	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	45,249. <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	688,697	1,016,177	723,679	1,691	25,347	1,311,100	764	32,401	473	2,870

APPENDICE No. 14.—*Suite.*

ÉTAT GÉNÉRAL des bois, etc., et montant provenant des coupes de bois, rentes foncières et primes (Bonus) durant l'année fiscale expirée le 30 Juin 1885.

NOMS DES AGENTS.	Epinette.		Epinette Rouge.		Mérissier.		Cèdre.		Frêne.		Bois plat.	
	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds linéaires.
John Poupore .....	.....	.....	90	3,229	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11,668	348,004
D. Tassé .....	1,200	28,583	3,751	55,184	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Alph. Dubord .....	.....	.....	.....	.....	1	47	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chs. Patton .....	.....	.....	25	450	360	3,117	1	42	.....	.....	.....	.....
Ant. Gagnon .....	.....	.....	.....	.....	246	3,887	12	276	385	6,038	.....	.....
Edwin Kemp .....	.....	.....	.....	.....	7	169	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. T. Létourneau .....	.....	.....	.....	.....	237	3,738	.....	.....	.....	.....	.....	.....
E. Renault .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
F. F. Gagnon .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
George Sylvain .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wm. Maguire .....	.....	.....	800	16,030	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Louis Roy .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wm. H. Annett .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. O. Tremblay .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Geo. Duberger .....	230	11,129	2,000	48,000	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,230	23,487
J. A. J. Kano .....	.....	.....	.....	.....	23	310	.....	.....	.....	.....	.....	.....
J. E. Bolly .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	430	39,712	5,866	106,363	1,674	27,388	13	318	385	6,038	12,898	371,491

NOMS DES AGENTS.	Bois d'estacades.		Petit Câdre et Orme.		Petite Epinette.		Bois de chauffage		Bouleau blanc.	Bois à bardeau.	Ecorce de Pruche.
	Pièces.	Pieds linéaires.	Pièces.	Pieds linéaires.	Pièces.	Pieds linéaires.	D r. Cordes.	Mou. Cordes.	Cordes.	Cordes.	Cordes.
John Poupore.....	1,437	61,387									
D. Tassé.....			1,512	40,256	425	13,207	6	985			59
Alph. Dubord.....			1,800	57,696			915				150
Chs. Patton.....										2	
Ant. Gagnon.....	5	110								529	516
Edwin Kemp.....											10
J. T. Létourneau.....							133	228	388		
E. Renault.....			250	5,455							
F. F. Gagnon.....								43			
George Sylvain.....	110	5,200	200	5,233	14	140	100		1,182		
Wm. Maguire.....			75	1,400							
Louis Roy.....											359
W. H. Annett.....											
J. O. Tremblay.....	152	3,508					407	348	129		
C. H. Duberger.....	188	8,260	65	813			115	23,126			
J. A. J. Kane.....							140	25			
J. E. Bolly.....											
	1,992	78,465	3,902	110,853	439	13,347	1,816	24,755	1,699	531	1,094



APPENDICE No. 14.—*Suite.*

ETAT GÉNÉRAL des bois, etc., et montant provenant des coupes de bois, rentes foncières et primes (Bonus) durant l'année fiscale expirée le 30 Juin 1885.

NOMS DES AGENTS.	Ecorce de Bonleau.	Bardeaux.	Poteaux de télégraphe.	Piquets.	Perches.	Courbes.	Genoux.	Traverses de chemin de fer.	Flottes.
	Cordes.	1000	Pièces.	Pièces.	Pièces.	Pièces.	Pièces.	Pièces.	Pièces.
John Poupore.....			106					7,959	900
D. Tassé.....		440	592	1,200	4,480				
Alph. Dubord.....								2,437	
Chs. Patton.....		100	19			6,456		14,305	
Ant. Gagnon.....					1,200			8,454	
Edwin Kemp.....									
J. T. Letourneau.....		221		318				21,295	
Eug. Renault.....				3,000	1,500				
F. F. Gagnon.....		64	7					12,000	
George Sylvain.....		60						2,841	
Wm. Maguire.....		285	90	10,000					
Louis Roy.....			3,399						
W. H. Annett.....									
J. O. Tremblay.....		830							
C. H. Duberger.....		406	1,107	460	3,450		591	469	
J. A. J. Kane.....	89		22		2,500				
J. E. Bolly.....		48						3,252	
	89	2,454	5,342	14,978	15,230	6,456	591	73,002	900

NOMS DES AGENTS.	Intérêt.		Infraction.		Droits.		Rentas foncières.		Primes de transferts.		Primes (Bonus.)		Total.	
	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
John Poupore.....	2,278	27			252,343	53	39,811	55	1,969	75	57,720	00	354,290	01
D. Tassé.....	1,652	79	166	91	40,414	91	9,080	75	553	50			52,844	85
Alph. Dubord.....	548	04	1,142	90	14,627	02	17,998	00	26	00			33,198	08
Chs. Patton.....					2,333	74	579	50					2,913	24
Ant. Gagnon.....			126	81	4,447	31	472	00					5,048	12
Edwin Kemp.....			36	18	52	13							88	36
J. T. Létourneau.....	5	74	68	35	4,528	09	1,526	41			6,633	00	12,759	59
Eug. Renault.....					2,200	14	1,932	00					4,132	14
F. F. Gagnon.....	16	42	45	39	987	35	2,232	50			268	75	3,550	41
George Sylvain.....	112	32	96	10	5,121	59	4,824	83			1,096	16	11,251	00
Wm. Maguire.....	65	35	557	16	959	68	2,400	00					3,982	17
Louis Roy.....	129	20			247	75	2,579	00					2,955	95
W. H. Annett.....	7	50	6	00	262	92	1,632	00			126	45	2,084	87
J. O. Tremblay.....	31	41	415	99	9,677	53	4,333	00			1,769	25	16,294	18
C. H. Duberger.....	1,785	09	78	59	9,197	00	9,332	66	17	00	260	00	20,653	34
J. A. J. Kane.....			29	53	545	97	206	00			272	00	1,053	50
J. E. Boly.....	45	69	4	04	2,123	59	844	66					3,017	98
	6,677	82	2,771	95	350,070	28	99,884	86	2,565	25	68,145	61	530,115	77

E. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 15.

ETAT COMPARATIF des bois produits chaque année depuis 1867, et du montant des infractions, rentes foncières, primes foncières, primes de transferts et droits perçus durant les mêmes périodes.

Période de production.	Billots de sciage.		Bois carrés, pin blanc et pin rouge.		Merisier, orme, érable, etc.		Petite épinette rouge, pin, épinette, bois d'estacades et bois plat.		Courbes, genoux, piquets, traverses, etc.	Bois de charpente, fage, bois à latte, écorces.	Intérêt et infractions.		Rentes foncières.		Primes (Bonus).		Primes de transferts.		Droits.		Total.	
	Pin.	Épinte.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds linéaires.			\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
1866-67	1,101,800	370,785	83,953	4,892,699	3,813	71,916	.....	.....	6,308	1,448	3,404.66	22,401.03	3,928.50	.....	.....	.....	.....	.....	65,381.77	95,115.96	.....	.....
1867-68	1,533,385	407,523	44,256	2,453,975	2,694	43,104	.....	.....	2,643	1,105	7,203.27	55,055.06	74,894.97	.....	.....	.....	.....	.....	198,977.82	331,761.12	.....	.....
1868-69	1,419,806	386,947	67,198	3,590,416	4,858	94,954	.....	.....	22,680	1,156	7,208.37	64,089.20	22,518.37	.....	.....	.....	.....	.....	267,468.08	362,868.02	.....	.....
1869-70	1,471,262	448,330	72,533	3,983,458	3,222	33,199	.....	.....	9,713	1,812	3,122.68	63,297.43	62,437.34	.....	.....	.....	.....	.....	4,790.00	272,833.12	406,480.57	.....
1870-71	1,609,852	369,676	94,657	5,017,439	2,345	46,372	.....	.....	53,423	4,351	4,102.44	86,783.01	86,191.81	.....	.....	.....	.....	.....	9,242.66	346,361.27	518,682.62	.....
1871-72	2,029,852	435,986	97,657	5,267,013	4,665	86,150	.....	.....	16,644	1,200	3,186.67	90,950.84	88,941.18	.....	.....	.....	.....	.....	4,686.00	292,989.42	444,752.68	.....
1872-73	2,243,714	890,388	80,976	3,136,329	8,628	147,815	.....	.....	148,105	7,428	32,906.06	97,220.37	31,385.93	.....	.....	.....	.....	.....	5,384.00	361,080.51	527,976.87	.....
1873-74	2,367,868	1,102,100	79,338	3,777,657	31,741	829,582	.....	.....	169,682	5,003	15,280.21	90,565.04	3,259.50	.....	.....	.....	.....	.....	15,361.00	408,169.12	532,734.87	.....
1874-75	1,466,247	606,234	76,773	2,937,385	36,595	913,173	.....	.....	109,277	10,979	11,025.65	96,881.82	572.00	.....	.....	.....	.....	.....	3,764.07	274,530.64	386,774.18	.....
1875-76	1,183,976	781,819	111,529	5,453,890	32,758	722,332	.....	.....	60,587	18,244	10,686.72	94,688.07	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,858.82	269,685.24	391,618.85	.....
1876-77	1,176,642	832,794	80,898	4,004,052	14,064	262,237	.....	.....	105,023	2,873	10,915.20	85,385.12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,410.00	248,612.84	351,323.16	.....
1877-78	1,032,880	797,440	65,838	3,247,243	6,735	191,777	.....	.....	123,273	3,347	8,684.01	87,558.04	448.00	.....	.....	.....	.....	.....	526.00	217,664.04	314,880.09	.....
1878-79	1,791,813	1,208,184	59,510	3,155,458	9,426	261,008	.....	.....	240,026	2,674	12,065.94	96,157.86	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,219.75	231,437.89	342,881.44	.....
1879-80	1,791,813	1,208,184	33,605	1,596,243	5,722	144,517	19,986	582,949	209,202	4,602	7,611.48	94,633.90	132,774.25	.....	.....	.....	.....	.....	4,548.88	303,950.25	543,518.76	.....
1880-81	2,418,968	1,308,316	68,537	2,587,143	4,962	157,272	23,247	830,218	193,194	6,726	12,069.09	111,113.78	26,921.25	.....	.....	.....	.....	.....	4,239.70	514,252.57	688,586.39	.....
1881-82	2,611,986	1,418,635	81,797	4,038,135	5,152	126,236	47,640	1,082,750	501,335	8,218	17,006.21	94,424.65	2,055.00	.....	.....	.....	.....	.....	3,441.48	567,815.97	684,743.34	.....
1882-83	2,642,648	1,311,382	67,873	3,148,678	3,569	88,984	25,952	4,849,402	320,153	11,920	13,363.26	83,399.92	246.27	.....	.....	.....	.....	.....	910.75	562,896.93	680,757.13	.....
1883-84	1,706,565	723,679	26,111	1,303,501	9,841	183,089	19,121	574,166	118,983	29,984	9,449.77	99,884.86	68,145.61	.....	.....	.....	.....	.....	2,565.25	360,070.28	530,115.77	.....

Département des Terres de la Couronne,  
Quebec, 30 Juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
Assistant Commissaire.

## APPENDICE No. 16.

TABLEAU SPECIAL des Officiers, etc., employés aux différents bureaux du Cadastre pour l'année expirée le 30 Juin 1885.

Noms.	Désignation.	Salaire annuel.	REMARQUES.
	<b>MONTRÉAL.</b>	\$ cts.	
F. W. Blaiklock.....	Arpenteur et Dessinateur .....	1,200 00	
G. A. Varin.....	Inspecteur .....	1,300 00	
	<b>TROIS-RIVIÈRES.</b>		
L. O. A. Arcand.....	Arpenteur et Dessinateur.....	1,200 00	
	<b>BONAVENTURE.</b>		
L. J. Riopel.....	Directeur .....	1,200 00	Services discontinués le 30 Juin 1885.

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 17.

TABLEAU GÉNÉRAL donnant la superficie et le nombre de lots cadastrés par les bureaux de cadastre de Montréal et de Trois-Rivières, ainsi que par les arpenteurs qui ont opéré à prix fixe, depuis le 1er Juillet 1884 jusqu'au 30 Juin 1885.

Comté.	Localité.	Superficie des terrains cadastrés.						Nombre de lots entrés au livre de renvoi.	Par qui cadastré.
		Acres.	Roods.	Perches.	Pieds.	Arpents.	Perches.	Pieds.	
Mackinongé	Canton Decalounes.	49,158	.....	.....	.....	.....	.....	.....	I. A. O. A. Arcand.
Brome.	" Bolton, Est.	79,680	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N. H. Greene.
do	" Ouest.	26,664	.....	.....	.....	.....	.....	.....	W. W. O'Dwyer.
Shefford	Paroisse St. Valérien de Milton.	66,400	.....	.....	.....	.....	.....	.....	M. Mitchell.
do	Canton Ely.	59,904	.....	.....	.....	.....	.....	.....	G. E. MacMartin.
Argenteuil	" Grenville	715	.....	.....	.....	.....	.....	.....	"
do	Village "	.....	.....	.....	.....	22,236	.....	.....	A. Bourget.
do	Paroisse Ste. Béatrix.	26,170	.....	.....	.....	.....	.....	.....	"
do	" St. Alphonse Rodriguez.	38,943	.....	.....	.....	.....	.....	.....	F. Farnan.
Stanstead.	Canton Magog.	19,482	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. N. Gastonguay.
Arthabaska.	" Horton (partie).	61,664	.....	.....	.....	.....	.....	.....	"
do	" Warwick.	53,856	.....	.....	.....	.....	.....	.....	"
do	" Stanfold (partie).	56,286	.....	.....	.....	.....	.....	.....	A. A. Batcheller.
Stanstead.	" Hatley	26,291	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. G. Bignell.
Beauce	" Lambton	29,070	.....	.....	.....	.....	.....	.....	"
do	" Aylmer	44,781	.....	.....	.....	.....	.....	.....	H. B. Tourigny.
Drummond.	" Durham	26,760	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. Johnston.
Ottawa	" Aylwin	50,435	.....	.....	.....	.....	.....	.....	J. Sullivan.
Huntingdon	" Dundee	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	E. J. Rainboth.
Ottawa.	" Wells	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	Totaux.....	782,139	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,862

Département des Terres de la Couronne,

Québec, 30 Juin 1886.

E. F. TACHÉ,

Assistant-Commissaire.

## APPENDICE No. 18.

ÉTAT démontrant les dépenses totales des différents bureaux du Cadastre, etc., ainsi que le coût du cadastrage des paroisses, cantons, villes, des inspections de ces arpentages, copie de livre de renvoi, copie de plans, et les dépenses du bureau général, pour l'année expirée le 30 Juin 1885.

		\$ cts.	\$ cts.
Montreal.....	Bureau .....		2,520 36
Trois-Rivières .....	do .....		1,510 93
Bonaventure.....	do .....		2,681 16
ARPENTAGES—PAROISSES, VILLES ET CANTONS.			
Flav. Winter.....	Percé et Grande Rivière .....	202 06	
Thos. Berlinguet .....	Ste. Félicité .....	76 50	
P. Geo. Roy .....	Barnston et Barford .....	500 00	
P. H. Dumais.....	St. Alexis, St. Esprit et St. Jacques .....	263 75	
C. S. Lepage.....	Iles de la Madeleine.....	1,125 00	
J. N. Gastonguay .....	Warwick.....	1,006 69	
do do .....	Horton .....	200 00	
Arthur Bourget.....	St. Alphonse et Ste. Beatrix.....	300 00	
P. Jobidon.....	Halifax.....	67 35	
John Johnston.....	Aylwin.....	444 60	
J. G. Bignell.....	Lambton, Eaton et Aylmer .....	745 00	
A. A. Batcheller.....	Hatley .....	600 00	
H. B. Tourigny.....	Durham .....	900 00	
P. A. A. Landry.....	Blandford, Bulstrode et Maddington.....	54 60	
do .....	Relevé de la Rivière Nicolet .....	23 40	
N. H. Greene .....	Bolton .....	200 00	
Eug. Fafard .....	L'Assomption et St. Roch des Aulnaïs.....	101 90	
do .....	Ste. Anne de Lapocatière .....	87 60	
P. P. V. du Tremblay .....	St. Urbain, Malbaie, Eboulements, &c.....	320 02	
F. O. A. Legendre.....	Shenley, Nord et Sud.....	350 00	
W. W. O'Dwyer.....	St. Valérien .....	377 30	
F. Farnan.....	Dunham, Cowansville et Sweetsburg.....	346 20	
	Inspections et vérifications d'arpent. du cadastre.....	\$3,409 07	8,291 97
	Copies de plans.....	425 27	
	Copies de livres de renvoi .....	455 89	
Bureau Général .....	Dépenses générales .....	705 33	4,995 58
			\$20,000 00

F. E. TACHÉ,  
Assistant-Commissaire.

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 19.

ÉTAT RÉSUMÉ des dépenses faites par le Département des Terres de la Couronne,  
concernant le Cadastre, dans la Province de Québec.

Montant dépensé durant l'année terminée le 31 Décembre, 1866.....	\$2,033 18
do do six mois expirés le 30 Juin, 1867 .....	4,401 89
	<hr/>
do do 12 mois expirés le 30 Juin, 1868 .....	\$ 6,435 07
do do do do 1869 .....	6,963 56
do do do do 1870 .....	8,925 95
do do do do 1871 .....	12,733 51
do do do do 1872 .....	16,202 70
do do do do 1873 .....	20,000 00
do do do do 1874 .....	18,202 00
do do do do 1875 .....	26,148 95
do do do do 1876 .....	44,518 33
do do do do 1877 .....	56,100 21
do do do do 1878 .....	93,899 79
do do do do 1879 .....	100,000 00
do do do do 1880 .....	65,223 78
do do do do 1881 .....	65,618 66
do do do do 1882 .....	40,000 00
do do do do 1883 .....	41,960 00
do do do do 1884 .....	30,993 00
do do do do 1885 .....	36,000 00
do do do do 1885 .....	20,000 00
	<hr/>
	\$709,925 51

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

---

---

APPENDICE No. 20.

ÉTAT du nombre de lettres reçues par le Département des Terres de la Couronne,  
depuis le 1er Juillet 1884 au 30 Juin 1885.

---

---

Nombre de lettres reçues depuis le 1er Juillet 1884 au 30 Juin 1885 .....	9,883
Nombre d'ordres en Conseil reçus depuis le 1er Juillet 1884 au 30 Juin 1885.....	35

---

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.



## APPENDICE No. 21.

LISTE des Clercs surnuméraires, Dessinateur et Messager employés dans le Département des Terres de la Couronne, pendant l'année expirée le 30 Juin 1885.

Nom.	Désignation.	Date de la nomination.	Salaire.	Remarques.
J. N. Proulx.....	{ Secrétaire du Com- missaire T.C. }	1883, Août 3.	\$100 par année ....	
M. J. Morrison...	{ Sténographe et Se- crétaire du Com- missaire T. C. ... }	1884, Fév. 1.	\$300 par année ....	
M. J. Morrison.....	Clerc.....	1884, Fév. 1.	\$420 par année ....	
W. H. Hatch.....	Clerc.....	1884, Mars 26..	\$1.50 par jour.....	
J. Creighton.....	Clerc.....	1884, Avril 14.	\$1.50 par jour.....	
Jos. Grenier.....	Clerc.....	1884, Avril 16.	\$1.50 par jour.....	
Wm. Delaney.....	Clerc.....	1885, Mars 23..	\$1.50 par jour.....	
James M. Hall.....	Clerc.....	1885, Mars 5..	\$1.50 par jour.....	
Alfred Lacasse.....	Messager.....	1883, Nov. 21..	\$300 par année ....	

## DIVISION DU CADASTRE.

Gustave Binfret....	Dessinateur .....	1883, Déc. 1...	\$300 par année.....	
---------------------	-------------------	-----------------	----------------------	--

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.

## APPENDICE No. 22.

**TABLERAU** indiquant les chemins de colonisation dans la Province de Québec, les cantons qu'ils traversent, les noms et résidences des agents, le nombre d'acres encore disponibles, à titres d'octroi gratuit, sur chacun de ces chemins, et les règles et conditions sous lesquelles ces octrois sont faits.

---

**CHEMIN TACHÉ.**

GEO. SYLVAIN, Agent, Rimouski.

F. F. GAGNON, do Rivière-du-Loup (en bas).

EUG. RENAULT, do Montmagny.

.....acres disponibles.

Le chemin Taché n'est qu'en partie construit et traverse une partie du canton de Buckland et celui de Mailloux, dans le comté de Bellechasse ; les cantons de Montminy et Patton, dans le comté de Montmagny ; ceux d'Arago, Garneau et Lafontaine, dans le comté de l'Islet ; ceux de Chapais, Painchaud, Chabot et Pohénégamook, dans le comté de Kamouraska ; les cantons Armand, Demers, Hocquart et Raudot, dans le comté de Témiscouata ; ceux de Bédard, Chénier, Duquesne, Macpès, Neigette, Fleuriau, et partie de Cabot, dans le comté de Rimouski, où il aboutit au chemin Matapédia.

---

**CHEMIN MATAPEDIA.**

GEO. SYLVAIN, Agent, Rimouski.

WM. MAGUIRE, do New Carlisle.

12,353 acres disponibles.

Ce chemin part de Ste. Flavie, sur le fleuve St. Laurent, dans le comté de Rimouski, passe à l'extrémité Est du chemin Taché, dans le canton Fleuriau, et de là (faisant fréquemment intersection avec le chemin Kempt), passe à travers le canton

---

de Cabot, la seigneurie du lac Matapédia et les cantons Lepage et Casupscull, dans le comté de Rimouski, et les cantons d'Assemetquagan et Ristigouche, à l'embouchure de la rivière Matapédia, dans le comté de Bonaventure.

---

### CHEMIN KEMPT.

---

GEO. SYLVAIN, Agent, Rimouski.

WM. MAGUIRE, do New Carlisle.

17,219 acres disponibles.

Le chemin de Kempt a son point de départ sur la rivière Ristigouche, dans le canton de Ristigouche, traverse ce canton et celui d'Assemetquagan, dans le comté de Bonaventure, les cantons de Casupscull et Lepage, la seigneurie de Matapédia, le canton de Cabot, la seigneurie de Métis, dans le comté de Rimouski, jusqu'à la rivière Métis, sur le fleuve St. Laurent.

---

### CHEMIN MATANE ET CAP CHAT.

---

GEO. SYLVAIN, Agent, Rimouski.

L. ROY, do Cap Chat.

1,728½ acres disponibles.

Ce chemin part de St. Jérôme, dans la seigneurie de Matane, comté de Rimouski, et longe la rive sud du fleuve St. Laurent, à travers les cantons St. Denis, Cherbourg, Dalibaire et Romieu, dans le même comté, et le canton de Cap Chat, jusqu'à St. Anne, dans le comté de Gaspé.

**CHEMIN WARE ET LANGEVIN.**

---

**J. T. LÉTOURNEAU, Agent, St. François, Beauce.**

..... acres disponibles.

Ce chemin traverse une partie des cantons Ware et Langevin.

---

**CHEMIN MAILLOUX.**

---

**EUG. RENAULT, Agent, Montmagny.**

8,800 acres disponibles.

Le chemin Mailloux part du chemin Taché, dans le canton de Mailloux, et traverse ce dernier canton et ceux de Roux, Bellechasse et Daaquam, dans le comté de Bellechasse, où il aboutit à la ligne provinciale.

---

**CHEMIN TEMISCOUATA.**

---

**F. F. GAGNON, Agent, Rivière-du-Loup (en bas).**

15,434 acres disponibles.

Le chemin Témiscouata, dans le comté de ce nom, part de la Rivière-du-Loup, et traverse les cantons de Whitworth et Armand, et la seigneurie de Témiscouata, où il aboutit à la ligne provinciale.

---

**CHEMIN ELGIN.**

---

**EUG. RENAULT, Agent, Montmagny.**

**2,400 acres disponibles.**

Le chemin Elgin, dans le canton de l'Islet, part du fleuve St. Laurent, à St. Jean-Port-Joly, traverse les seigneuries et passe dans la ligne de division, entre les cantons Fournier, Ashford, Garneau, Lafontaine, Casgrain et Dionne, et fait intersection avec le chemin Taché, entre les cantons Garneau et Lafontaine.

---

**CHEMIN LAC ST. JEAN.**

---

**J. E. BOILY, Agent, St. Roch, Québec.**

**15,458 acres disponibles.**

Le chemin du Lac St. Jean part du canton de Tewkesbury, dans le comté de Québec, traverse le canton Cauchon, et passe à travers les terres non arpentées et le canton Métabetchouan, jusqu'au village du même nom, dans le comté de Chicoutimi.

---

**CHEMIN MARITIME (RIVE SUD).**

---

**W. H. ANNETT, Agent, Bassin de Gaspé.**

**LOUIS ROY, do Cap Chat.**

**18,553 acres disponibles.**

Le chemin Maritime de la Rive Sud part de la seigneurie de Ste. Anne des Monts, et traverse les cantons Tourelle, Christie et Duchesnay, la seigneurie de Mont Louis,

le canton Taschereau, la seigneurie de la Magdeleine, le canton Denoue, la seigneurie de la Grande Vallée des Monts, le canton Cloridorme, la seigneurie de l'Anse à l'Étang et le canton Sydenham, jusqu'au canton Fox, tous dans le comté de Gaspé.

---

### CHEMIN MARITIME (RIVE NORD).

---

C. H. DUBERGER, Agent, Tadoussac.

J. A. J. KANE, do Malbaie.

10,811½ acres disponibles.

Le chemin Maritime de la Rive Nord part de la rivière Noire qui sépare le canton Callière de la seigneurie de Mount Murray, dans le comté de Charlevoix, traverse le dit canton Callière, dans ce dernier comté, et ceux de Saguenay, Tadoussac, Bergeronnes, Escoumains et Iberville, dans le comté de Saguenay, longeant ainsi la rive nord du fleuve St. Laurent jusqu'à la ligne ouest de la seigneurie de Mille Vaches, dans le dit comté de Saguenay.

---

### CONDITIONS DES OCTROIS GRATUITS.

---

10. Le preneur d'un permis d'occupation, à titre d'octroi gratuit, devra de suite se rendre sur la terre qui lui est assignée et l'occuper. S'il manque de le faire sous un mois de la date de son billet, ou si, après s'être mis sur la terre, il l'abandonne, il sera considéré avoir, par là, perdu tout droit de l'obtenir.
20. Il devra, sous quatre années de la date de ce billet, défricher et mettre en culture douze acres de la terre à lui assignée, c'est-à-dire, au moins trois acres chaque année, respectivement, y construire une maison et y résider jusqu'à l'entier accomplissement de ces conditions. Après leur accomplissement, il aura droit à une patente pour cet octroi.

- 
30. S'il est dans la nécessité de laisser temporairement sa terre, il devra en prévenir l'agent local, et l'informer de la durée et des causes de cette absence projetée ; ce dont l'agent, si les causes de l'absence lui paraissent suffisantes, prendra note dans un livre. S'il s'absente sans permission, ou prolonge son absence au-delà du temps convenu, il sera considéré avoir, par là, perdu tout droit à sa location.
  40. Tout transport fait, ou toute tentative de faire transport de ce billet de location, sans la connaissance et la sanction préalable de l'agent, sera pareillement considéré comme faisant perdre tous les droits de celui qui s'en rendra coupable.
  50. Dans tous les cas d'abandon de la terre assignée, icelle terre sera aussitôt considérée disponible, et elle pourra être octroyée de nouveau, ou par location ou par vente.
  60. Il ne sera coupé de bois sur ce terrain avant l'émission de Lettres Patentes que pour défrichement, chauffage, bâtisses et clôtures ; et tous bois coupé contrairement à cette condition sera considéré comme ayant été coupé sans licence sur les terres publiques. De plus, cette location est et sera sujette aux licences de coupe de bois actuellement en force.
- 

**NOTE.**—Le système d'octrois gratuits en pratique dans cette province, à l'exception des octrois n'excédant pas dix acres pour maisons d'école, hôtels-de-ville, etc., et les octrois n'excédant pas cinquante acres pour les lieux de culte public, et cent acres pour fermes modèles ou industrielles, est restreint, par la loi, aux terres mises en réserve pour cet objet le long ou chaque côté des chemins de colonisation mentionnés dans le tableau qui précède.

## APPENDICE No. 23.

**TABEAU** montrant les noms des chemins de colonisation, les noms des Agents et le nombre de locations émises sur ces chemins, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 30 juin 1885, inclusivement, etc.

Chemins.	Agents.	Locations émises.	No. d'acres.	Locations annulées.	No. d'acres.
Taché.....	G. Sylvain, F.F. Gagnon, E. Renault	22	2,012	3	298
Témiscaouata.....	F. F. Gagnon.....	1	100	.....	.....
Matapédia.....	Geo. Sylvain et Wm. Maguire ....	4	369	.....	.....
Kempt.....	do do do ....	.....	.....	1	100
Matane et Cap Chat...	Louis Roy et Geo. Sylvain.....	7	548	1	66
Elgin.....	Eug. Renault.....	1	100	.....	.....
Etchemin. ....	J. T. Létourneau.....	.....	.....	1	58
Malloux. ....	Eug. Renault.....	2	100	.....	.....
Ware et Langevin ...	J. T. Létourneau.....	.....	.....	.....	.....
Lac St. Jean.....	J. E. Boily.....	.....	.....	.....	.....
Maritime (rive sud)..	W. H. Annett et L. Roy.....	1	100	.....	.....
Maritime (rive nord)..	C. H. Duberger et J. A. J. Kane...	1	76	.....	.....
Kennebec.....	J. T. Létourneau.....	.....	.....	.....	.....
Total.....		39	3,405	6	522

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 Juin 1885.



## APPENDICE No. 24.

## CONDITIONS DES VENTES DE TERRE.

N.B.—Ces conditions sont comprises dans la formule suivante du reçu donné à l'acquéreur lors de la vente d'une terre aux conditions d'établissement :

## AGENCE DES TERRES DE LA COURONNE.

No.				
\$			18	
Reçu de		la somme de		
étant le premier versement d'un cinquième du prix d'achat de				acres
de terre contenus dans	lot	No.	dans le	
rang du township de				
			P. Q., la balance étant payable	
en quatre versements égaux annuels, avec intérêt de cette date.				

Cette vente, si elle n'est pas désapprouvée par le Commissaire des Terres de la Couronne, est faite sujette aux conditions suivantes, savoir : L'acquéreur devra prendre possession de la terre ainsi vendue dans les six mois de la date de la présente vente, et continuer d'y résider et de l'occuper, soit par lui-même, soit par d'autres, pendant au moins deux ans, à compter de ce temps ; et dans le cours de quatre années au plus, il devra défricher et mettre en culture une étendue d'icelle égale à au moins dix acres par chaque cent acres, et y construire une maison habitable d'au moins seize pieds sur vingt. Il ne sera coupé de bois avant l'émission de la patente que pour défrichement, chauffage, bâtisses ou clôtures ; et tout bois coupé contrairement à cette condition sera considéré comme ayant été coupé sans licence sur les terres publiques. Nul transport des droits de l'acquéreur ne sera reconnu dans aucun cas où il y aura eu défaut dans l'accomplissement d'aucune des conditions de vente. Les lettres-patentes n'émaneront dans aucun cas avant l'expiration de deux années d'occupation, ni avant l'accomplissement de toutes les conditions, même quand le prix de la terre sera payé en entier. L'acquéreur s'oblige à payer pour toutes améliorations utiles qui peuvent se trouver sur la terre vendue, appartenant à d'autres qu'à lui. Cette vente est aussi sujette aux licences de coupe de bois actuellement en force, et l'acquéreur sera obligé de se conformer aux dispositions de l'acte général des mines de Québec de 1880 et ses amendements. La dite vente sera aussi sujette à la réserve du bois de pin, conformément à l'acte 45 Vict., chap. 10.

AGENT.

Avis.—Lorsque le Commissaire des Terres de la Couronne est convaincu qu'aucun acquéreur de terres publiques ou son cessionnaire, représentant ou ayant cause, s'est rendu coupable d'aucune fraude ou abus, ou a enfreint ou négligé d'accomplir quelque condition de la vente, aussi lorsqu'aucune vente a été faite par méprise ou erreur, il peut annuler telle vente, reprendre la terre y désignée, et en disposer de même que si elle n'eût jamais été vendue. (Voir 2e section, 32 Vict., chap. 11.)

## APPENDICE No. 25.

**TABEAU** indiquant le nombre de milles de vérification d'arpentage, pour le cadastre, ainsi que les corrections effectuées par **MR. JOSEPH LACHAINE, A. P.**, à certains cadastres de la province, du 1er juillet 1884 au 30 juin 1885.

Vérification des cantons Bulstrode, Blandford et Maddington.....	87 milles.
“ d'une partie des cantons Bolton et Stukely.....	15 “
“ du canton Dunham .....	75 “
“ de la paroisse Ste. Emmélie, comté de Joliette.....	32 “
“ “ Ste. Béatrix, “ “ .....	23 “
“ “ St. Alphonse, “ “ .....	40 “
“ du canton Warwick .....	80 “
“ “ Shenley.....	42 “
“ “ Grenville .....	76 “
“ “ Bolton .....	75 “

Nouveau cadastre de la paroisse Ste. Pudentienne, c'est-à-dire l'arpentage et les plans brouillons.

Nouveau cadastre du canton et de l'Augmentation de Lochaber, arpentage et plans brouillons.

Corrections au cadastre de Lavaltrie, comté de Joliette ; trois lots corrigés. Corrections de trois lots dans la paroisse de Stoneham, et à cette fin, relevé de trois milles de la rivière Huron.

E. E. TACHÉ,

*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 26.

BUREAU DU CADASTRE,

Montréal, 16 octobre 1885.

E. E. TACHÉ, Ecr.,

*Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne.*

MONSIEUR,

Tel que demandé par votre lettre du 14 de ce mois, j'ai l'honneur de vous faire le rapport qui suit, touchant les travaux effectués par le bureau du cadastre de Montréal durant les douze mois expirés le 30 juin 1885.

Divers arpentages spéciaux et vérifications sur le terrain ont été opérés en rapport avec les corrections que j'ai été obligé de faire aux cadastres des comtés, paroisses et villes mentionnés ci-après.

## MONTREAL.

Dans les quartiers St. Antoine et Ste. Marie, neuf lots ont été mesurés, vérifiés et corrigés.

## COMTÉ D'HOOHELAGA.

Dans la paroisse Sault-au-Récollet, quatre lots vérifiés et corrigés.

## COMTÉ DE LAVAL.

Vérification et correction de deux lots dans la paroisse St. François de Sales.

## COMTÉ DE CHAMBLY.

J'ai préparé un nouveau plan (brouillon) de la paroisse St. Joseph de Chambly, lequel indique d'une manière correcte la division des terres et la position des rivières, tel que constaté par l'arpentage que j'en ai effectué récemment. J'ai aussi mesuré vingt-et-un lots dans la paroisse Longueuil, et ai fait les corrections en conséquence.

## COMTÉ DE VAUDREUIL.

Dans Ste. Justine de Newton, deux lots ont été mesurés et corrigés ; dans la paroisse Très-Saint Rédempteur, trois lots, et dans l'Ile Perrot, quinze lots.

## COMTÉ DE ST. HYACINTHE.

Mesurage et correction de deux lots dans le village de la Providence. Dans St. Barnabé, trois lots corrigés. Deux autres lots mesurés et corrigés dans Notre-Dame de St. Hyacinthe.

## COMTÉ DE BROME.

Douze lots ont été vérifiés et corrigés dans Farnham Est.

---

**COMTÉ DE MISSISQUOI.**

J'ai fait un examen minutieux du cadastre de la ville de Farnham et à cette fin, j'ai eu à vérifier plus de quinze cents lots avec les livres du secrétaire-trésorier.

**COMTÉ D'YAMASKA.**

Après arpentage spécial, j'ai préparé un plan, avec rapport, d'une partie de la paroisse St-Thomas de Pierreville, comprenant la concession du "Grand Côteau" et des 2ème et 3ème rangs de la réserve des sauvages Abénaquis.

J'ai, de plus, fait l'arpentage de presque toute cette paroisse,—laquelle renferme environ quarante milles de chemin,—ayant soin de m'assurer des noms des propriétaires actuels des lots et des dimensions de ceux-ci, afin de vérifier et corriger le cadastre déjà existant.

En outre des divers travaux ci-dessus mentionnés, nous avons fait, pour les garder de record dans ce bureau, des copies des plans et des extraits des livres de renvoi des localités suivantes :—Canton Dunham et villages Sweetsburg et Cowansville, comté de Missisquoi ; paroisses St. Zotique et St. Polycarpe, comté de Soulanges, et paroisses St. Cyprien, St. Edouard et St. Patrice de Sherrington. comté de Napierville.

Entr'autres affaires de routine du bureau, nous avons eu à écrire quatre-vingt-dix-sept lettres, et nous en avons reçu quatre-vingt-neuf.

Le tout respectueusement soumis par

Votre obéissant serviteur,

F. W. BLAICKLOCK, A. P.

## APPENDICE NO. 27.

## BUREAU DU CADASTRE,

Trois Rivières, 30 juin 1885.

E. E. TACHÉ, ECR.,

*Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne,*

Québec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre un rapport détaillé, accompagné d'un tableau général, des travaux exécutés par le bureau du cadastre de Trois-Rivières depuis le 30 juin 1884 jusqu'au 30 juin 1885.

Comformément aux instructions verbales de L. J. Riopel, Ecr., directeur du cadastre pour le comté de Bonaventure, je quittai Trois-Rivières le 23 juin 1884, tel que mentionné dans mon dernier rapport, pour me rendre à Matapédia, dans le susdit comté, lieu indiqué par monsieur le directeur comme étant le point de départ de mes opérations de la présente année.

J'ai fait l'arpentage du premier rang Ristigouche, ainsi que d'une partie du rang Matapédia, jusqu'à la ligne nord-ouest du Club Ristigouche, entre les Nos. 5 et 6, afin de cadastrer cette partie que doit traverser le chemin de fer de la Baie des Chaleurs. J'en ai dressé le plan brouillon, que j'ai exposé à l'examen des propriétaires le 30 octobre 1884, après avis publics à cet effet. J'ai continué l'arpentage du canton Mann, comprenant le premier rang Ristigouche, la réserve des Sauvages, le bloc Fraser, le rang de la Rivière du Loup et le rang de la Pointe au Chêne; j'en ai dressé le plan brouillon qui a été soumis à l'examen des propriétaires le 31 octobre 1884, après avis publics à cet effet.

A part les travaux susmentionnés, j'ai fait le relevé d'une partie de la rivière Matapédia, depuis la ligne nord-ouest du Club de Ristigouche, en descendant jusqu'à sa jonction avec la rivière Ristigouche. De ce point, j'ai relevé le littoral de la dite rivière Ristigouche, traversant les cantons Ristigouche et Mann, et la partie de la seigneurie de Shoolbred située à l'ouest de la rivière Nouvelle, jusqu'au bassin de la dite rivière Nouvelle, point d'intersection du relevé que j'avais fait l'année dernière pour la partie est de Shoolbred.

J'ai aussi fait le relevé de la rivière Nouvelle depuis le pont de Kerney jusqu'au pont d'en haut, ainsi que des îles situées dans cette rivière; de la rivière Escuminac, depuis son embouchure à la rivière Ristigouche, jusqu'au pont du chemin

public, ainsi que de toutes les îles situées à l'embouchure de cette dite rivière; de la Rivière du Loup, depuis son embouchure à la rivière Ristigouche, jusqu'au rang des Irlandais; du Grand Ruisseau ou rivière de Kempt; des chemins et des cours d'eau situés dans ces trois cantons sur un parcours de 147 milles et 69 chaînes, comprenant 1,475 courses ou stations.

Conformément à vos instructions en date du 28 juillet 1884, m'ordonnant d'aller à New-Carlisle, comté de Bonaventure, pour prendre connaissance de la commune située dans cet endroit, je me suis rendu à cet effet sur les lieux, ai vérifié les lignes latérales, et fait une reconnaissance de la dite commune; j'en ai dressé un plan et fait un rapport que j'ai transmis à votre département le 4 septembre dernier.

En même temps, et suivant des instructions verbales de L. J. Riopel, Ecr., j'ai fait le relevé du littoral de la Baie des Chaleurs, partant de la ligne nord-est de la dite commune de New-Carlisle, en allant vers l'Est jusqu'à la ligne sud-ouest de Jesse Caldwell. J'en ai ensuite dressé un plan et fait un rapport, que je lui ai transmis le 25 août suivant.

D'après des instructions du directeur du bureau, en date du 19 septembre dernier, je suis descendu de nouveau à New-Carlisle, pour cadastrer le terrain sur lequel sont situés la prison, le palais de justice, et l'hôtel-de-ville; et aussi pour cadastrer les lots Nos. 7 et 8 du premier rang, rivière Bonaventure, canton Hamilton, avec leurs subdivisions actuelles. J'en ai dressé un plan et fait un rapport en forme de livre de renvoi, qui lui ont été transmis le 16 octobre dernier.

Suivant la demande que vous m'en aviez faite le 13 septembre dernier, j'ai fait une copie du tracé du canton Carleton, en indiquant les noms des propriétaires, ainsi qu'une liste des noms des occupants des terrains de la succession de feu John Meagher, laquelle copie a été transmise à votre département le 18 du même mois.

A la fin de décembre, je suis revenu à Trois-Rivières, et j'en suis reparti le 22 de juin pour Matapédia, lieu de mes opérations. Durant mon séjour à Trois-Rivières, conformément à vos instructions du 31 du même mois, j'ai terminé l'arpentage du canton Decalonne, comté de Maskinongé. J'en ai dressé le plan brouillon et l'ai soumis à l'examen des propriétaires le 22 et le 23 mars dernier, après avis publics à cet effet. J'en ai ensuite fait le plan officiel et le livre de renvoi original, lesquels vous ont été transmis le 9 courant. Ce canton contient 409 parcelles ou désignations de lots, couvrant une superficie de 49,158 acres.

A part des travaux que je viens de mentionner concernant le canton Decalonne, j'ai été obligé de faire le relevé du chemin sud-ouest de la décharge Saccacommi, du lac Lambert, du lac Bélanger, et des cordons, sur un parcours de 36 milles et 17

chaînes, comprenant 173 courses ou stations. Ce canton est le dernier du comté de Maskinongé.

Suivant vos instructions en date du 16 avril dernier, j'ai fait l'examen des améliorations faites sur le lot No. 27, dans le 5ème rang de l'augmentation d'Aston, par les personnes résidant dans la seigneurie de Nicolet; j'en ai fait un rapport que je vous ai adressé le 23 suivant.

D'après une demande de L. J. Riopel, Ecr., j'ai fait des tracés des plans des cantons Ristigouche et Mann, en y inscrivant sur chaque lot le nom des occupants. Ces tracés ont été transmis à votre département le 15 de ce mois.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

LS. O. A. ARCAND, A. P.

TABIEAU SYNOPSIS des travaux du cadastre du district de Trois-Rivières, du 30 juin 1884 au 30 juin 1885.

LOCALITÉ.	Mesure anglaise.			Longueur en milles de chemins, rivières, &c	Date de clôture.	Date de transmission.	REMARQUES.
	Acres.	Roods.	Perches				
Comté de Montserrat :							
Canton de Calabonnes, faisant partie de la paroisse St. Alexis ..	49158	.....	.....	36.17	1885 24 mars.	1885 9 juin.	C'est le dernier canton du comté de Montserrat, dans le district de Trois-Rivières.
Total .....	49158			36.17			

Bureau du cadastre, Trois-Rivières, 30 juin 1885.

Ls. O. A. ARCAND, A P.



## RAPPORTS D'ARPENTAGES.

### APPENDICE No. 28.

#### ARPENTAGE DE PARTIE DU CANTON DE PRESTON.

St. JÉRÔME, le 24 mars 1884.

E. E. TACHÉ, Ecr.,

*Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne,*  
Québec.

MONSIEUR,

Conformément aux instructions de votre Département, en date du 14 novembre 1882, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, concernant l'arpentage de partie du canton Preston.

#### RETRACEMENT DE LA LIGNE SUD DU DIT CANTON.

J'ai retracé la ligne Sud du dit canton, commençant au poteau du 26ième mille à l'angle sud-ouest d'Addington à aller à l'angle nord-ouest de Hartwell, sur laquelle ligne, j'ai planté des poteaux de rang dûment marqués à tous les 80 chaînes, 80 chaînons. J'ai aussi dans ce retracement déterminé la position et la direction à une distance de quelques chaînes seulement des rangs du dit canton de Hartwell, pour quoi, je réfère à mon livre de Notes.

#### LIGNE OUEST DU DIT CANTON.

J'ai tracé la ligne ouest du dit canton, sur le nord réel, variation  $8^{\circ} 54'$ . Sur cette ligne, le terrain est un peu montagneux et rocheux, le sol bon, couvert d'érable, merisier, pruche et épinette.

#### LIGNE NORD DU DIT CANTON.

Du coin nord-ouest du dit canton jusqu'au lac Long, le terrain est raboteux et rocheux, le bois dominant est l'érable, mais du côté est du dit lac, le terrain est tout-à-fait impropre à la culture, excessivement montagneux et rocheux, mais riche en pin et épinette de petites dimension.

---

**CORDON ENTRE LE 1ER ET LE 2ND RANG.**

Le terrain est montagneux et rocheux de chaque côté de la ligne divisant le 1er et 2nd rangs, à partir des lots Nos. 1 jusqu'aux lots Nos. 8 inclusivement, ces lots sont boisés en bois franc. A partir des lots Nos. 9 jusqu'aux lots Nos. 18 inclusivement le terrain est légèrement accidenté, le sol léger et le bois mêlé. A partir des lots Nos. 19 jusqu'au lac Petit Poisson Blanc, le terrain est très-montagneux et rocheux, le sol bon, le bois mêlé.

**CORDON ENTRE LE 2IÈME ET LE 3IÈME RANG.**

A partir des lots Nos. 1 jusqu'aux lots Nos. 10 inclusivement, le terrain est montagneux et rocheux, le sol léger, le bois mêlé. A partir des lots Nos. 11 jusqu'aux lots Nos. 16 inclusivement, le terrain est très-accidenté et couvert en bois franc. A partir des lots Nos. 17 allant aux lots Nos. 22 inclusivement, le terrain est très uni, le sol léger, et le bois mêlé. Des lots Nos. 23 à la ligne centrale, le terrain est montagneux et rocheux et de peu de valeur pour l'agriculture, mais riche en bois mêlé.

**CORDON ENTRE LE 3IÈME ET 4IÈME RANG.**

A partir des lots Nos. 13 côté nord du lac Barrière ou Simon, à aller aux lots Nos. 16 inclusivement, le terrain est plan, et le sol très-sablonneux. Sur les lots Nos. 13, 14 et 15 dans le 4ième rang, formant partie de la ferme de M. Edwards, à peu près 150 acres en culture, et les bâtisses y sont construites à une petite distance du lac Barrière. Des lots Nos. 17 jusqu'aux lots Nos. 32 inclusivement, le terrain est montagneux et rocheux, le sol bon, le bois mêlé. Des lots Nos. 32 aux lots Nos. 35 inclusivement, le terrain est accidenté et rocheux, et le sol léger. Des lots Nos. 36 aux lots Nos. 44, le terrain est très-montagneux et rocheux, le sol léger, le bois mêlé.

**CORDON ENTRE LE 4IÈME ET 5IÈME RANG.**

Les lots des deux côtés de ce cordon sont en général très-accidentés, même montagneux et rocheux, le sol sablonneux, le bois franc prédomine.

**CORDON ENTRE LE 5IÈME ET 6IÈME RANG.**

A partir des lots Nos. 28 au lac Long, le terrain est très-montagneux et rocheux, le sol sablonneux, bois mou.

**CORDON ENTRE LE 6IÈME ET 7IÈME RANG.**

Des lots No. 55 aux lots Nos. 48 inclusivement, le terrain est très-montagneux et rocheux, le sol bon, riche en bois franc.

**LIGNE CENTRALE.**

Sur tout le parcours de cette ligne, le terrain est montagneux et rocheux, il y a

même plusieurs montagnes couvertes de pin et d'épinette, principalement du côté ouest du petit lac *Poisson Blanc*.

Je ferai remarquer en terminant que dans le 3ième rang du dit canton, à la *chôte au pin rouge*, sur la rivière Nation, il y a un magnifique pouvoir d'eau déjà pris.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant Serviteur,

N. C. MATHIEU, A. P.

---

APPENDICE No. 29.

ARPENTAGE DE PARTIE DU CANTON DE BOIS.

*A l'Honorable*

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous faire rapport sur mes travaux d'arpentage, de partie des 1er, 2ième et 3ième rangs du canton Bois, situé dans le comté de Portneuf, conformément aux instructions que j'ai reçues de Monsieur E. E. Taché, assistant-commissaire, en date du 3 Septembre 1883.

Je me suis transporté avec un parti d'hommes, provisions, effets et bagage, au poteau planté dans la ligne centrale, 2ème rang du dit canton Bois, à dix chaînons au nord-ouest de la rivière Pierre, delà, j'ai chaîné et relevé la dite rivière en allant au nord-est jusqu'à la ligne nord-est du dit canton, tirée par J. P. Déry en 1870. Tout en faisant ce relevé, j'ai planté des poteaux de division et des poteaux d'alignement de chaque côté de la dite rivière Pierre pour des lots de la largeur de 13 chaînes pour servir au 1er et 2ième rangs du dit canton.

Ensuite du poteau planté dans la dite ligne centrale, inscrit 2ième et 3ième rang, j'ai élevé une ligne courant astronomiquement nord 45° est, que j'ai prolongée et chaînée allant au nord-est jusqu'à la rencontre de la dite ligne nord-est du canton, que j'ai subdivisée en lots de ferme, en plantant des poteaux de division et d'alignement à chaque 13 chaînes de largeur.

Ensuite, je me suis encore transporté au poteau dans la dite ligne centrale, inscrit 3ième et 4ième rang, et j'ai tiré, de ce point, la ligne entre les 3ième et 4ième rangs,

jusqu'à la rencontre de la dite ligne nord-est du dit canton ; laquelle dite ligne entre les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> rangs, j'ai encore subdivisée en lots de ferme, en plantant des poteaux de division et des poteaux d'alignement à chaque 13 chaînes de largeur.

Le terrain arpenté et subdivisé comme je viens de mentionner, n'est pas à la vérité aussi avantageux à la colonisation que celui que j'arpentais dans le même canton l'année dernière, néanmoins, les lots seront assez propres à la colonisation pour être bientôt vendus, parcequ'ils sont à proximité du chemin de fer en construction. Le sol est composé pour la plus forte partie de terre jaune et grise, rocailleux et en différents endroits très rocheux. L'aspect du canton est montagneux en général, et à peu près les deux tiers des lots qui bordent la rivière Pierre, seront assez avantageux, et surtout, ceux de la partie nord-est du canton.

Le bois est beau et long partout, le plus commun est le mérisier, l'épinette blanche, le sapin, le bouleau ; on trouve aussi l'érable dans les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> rangs.

Le meilleur moyen de développer les ressources de ce canton et de le coloniser, est d'attendre que le chemin de fer du Lac St. Jean, maintenant en construction, soit construit jusque sur ces rangs, ce qui ne doit pas retarder beaucoup, car cet automne, il sera certainement construit jusqu'à, ou auprès de la rivière Pierre.

La rivière Pierre est d'un cours rapide, le lit est très-rocheux et souvent elle passe à travers des rochers escarpés qui forment de belles chûtes propres à la construction de moulins ou manufactures.

La superficie du terrain arpenté en lots de ferme est de 10,814 acres.

Le tout humblement soumis,

T. C. DE LA CHEVROTIÈRE, A. P.

DESCHAMBAULT, ce 13 novembre 1884.

---

#### APPENDICE No. 30.

#### ARPENTAGE DE PARTIE DU CANTON DE BELLECHASSE.

E. E. TACHÉ, Esq.,

*Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne*

Québec.

MONSIEUR,

Conformément aux instructions émanées de votre Département, sous votre signature, en date du premier août dernier, m'autorisant à procéder au renouvellement

ment de l'arpentage d'une partie du Canton Bellechasse, comté de ce nom, j'ai l'honneur de vous faire rapport comme suit :

Le deux août dernier, immédiatement après réception de mes instructions, j'ai procédé à mes préparatifs de voyage et aussitôt après les avoir terminés, je me suis rendu sur les lieux d'opération, sous le plus court délai possible, non toutefois sans avoir eu à subir quelques difficultés incontrôlables.

Après avoir terminé à St. Magloire l'engagement de mes hommes, je me suis transporté avec eux sur la ligne de division de canton Roux et Bellechasse, à son extrémité est, c'est-à-dire à son point de départ, à la ligne de division des cantons Rolette et Panet, du côté de l'est, et Roux et Bellechasse, du côté de l'ouest. En cet endroit, j'ai trouvé cassé, renversé, pourri et recouvert de terre et de mousse, le poteau de l'arpentage primitif, que j'ai renouvelé par un bon gros poteau de bois équarri auquel j'ai donné les mêmes inscriptions qu'au premier.

J'ai établi la variation de l'aiguille aimantée que, d'après mes observations astronomiques, j'ai trouvé être de dix-sept degrés et trente minutes ouest. Je ne dois pas oublier de vous dire que la nécessité du renouvellement d'arpentage que je viens de faire, se faisait grandement sentir, en conséquence de la disparition presque entière des poteaux indiquant la division des lots, piquets d'alignement, etc., dont beaucoup n'ont pu être retrouvés malgré des recherches soigneuses et bien suivies. Je dois ajouter que c'est avec beaucoup de satisfaction que les colons ont vu procéder à ce renouvellement d'arpentage, pour lequel ils ont exprimé leur satisfaction vis-à-vis de votre Département, et leur reconnaissance pour leur député, M. Faucher de Saint Maurice, qui a bien voulu recommander ces travaux, ainsi que tant d'autres, dûs à son bon vouloir, à son grand intérêt pour la colonisation et à sa bonne influence.

A ce sujet, je me permets de vous dire qu'ayant passé sur la partie du chemin qui a été faite dans le cours de l'été dernier, sur le troisième rang Bellechasse, je ne puis m'empêcher de rendre un témoignage de justice à ceux qui en ont conduit les travaux en déclarant que cette partie du chemin est d'une perfection remarquable.

Je prends ici occasion de vous faire remarquer l'importance qu'aura ce chemin ainsi commencé, puisque sa continuation offrira une sortie aux colons qui ont déjà si courageusement commencé les défrichements sur les 2ème et 3ème rangs de Bellechasse, dans le voisinage de la route ouverte sur le 2ème rang, entre les lots vingt-cinq et vingt-six.

Afin de me conformer à mes instructions, j'ai procédé au renouvellement ou retracé, chaîné et relevé de la ligne de division des cantons Roux et Bellechasse, sur

toute la largeur de ces cantons, ainsi qu'au chaînage et relevé de celle des 1er et 2ème rangs de ce canton depuis le chemin Mailloux jusqu'à la ligne Bellechasse-Langevin, sur lesquelles j'ai renouvelé les poteaux de lots, piquets d'alignement, etc., qui, comme je l'ai dit précédemment, étaient généralement disparus, à raison de leur vétusté. J'ai aussi fait, sur la grande ligne Mailloux, quelques chaînages de profondeur de rangs, comme le tout appert par mes notes d'arpentage.

Le sol, dans la partie que j'ai traversée, est, en général, comme dans le canton Roux, une terre jaune avec quelques fonds de terre grise et noire. La surface du sol n'y est pas aussi accidentée; en général, il est plus plan ou incliné avec une pente douce.

Les principales rivières de quelque importance que j'ai traversées sont les rivières aux Originaux et Brie. Sur cette dernière, à la grande ligne Mailloux, un M. Lamontagne procède présentement à de grands travaux, en vue de changer le site de ses moulins à scie et à farine; ces changements consistant à les transporter d'une rive à l'autre et à varier quelque peu le cours actuel de la rivière, afin de donner à ses moulins un fonctionnement plus facile.

Ces rivières ne sont pas très poissonneuses; la truite en est le poisson principal, et cette rivière noire en offre d'assez jolies, surtout dans le voisinage des moulins. On la rencontre encore dans une autre petite rivière qui traverse les 1er, 2ème et 3ème rangs pour aller couper la grande ligne Mailloux sur le dernier rang, dans le voisinage du fronteau le séparant d'avec le 2ème rang.

Un ruisseau qui coupe le fronteau 1 et 2 au lot No 45 offre à quelques arpents vers le sud un site et pouvoir d'eau propre à la construction d'un moulin à scie.

Le sol en général est propre à la culture et les terres sont presque toutes prises dans les endroits que j'ai parcourus, et plusieurs sont avancées et en bon état de culture. Le bois dominant est l'épinette et le sapin avec le bouleau, le merisier et l'érable en quelques localités. Dans quelques endroits le merisier et l'érable dominant, et en s'éloignant des cordons soit d'un côté ou de l'autre, on remarque quelquefois de belles sucreries, et on les rencontre aussi en certains endroits le long des cordons, mais malheureusement des ouragans sérieux allant du nord-ouest au sud-est, ont fait des ravages considérables en renversant les arbres et tout ce qui s'est trouvé sur leur passage, circonstance qui nous a donné, en beaucoup d'endroits, un grand surcroît de travail sur la ligne de division des cantons Roux et Bellechasse.

Le terrain subdivisé en lots de ferme, dont je viens de faire le renouvellement d'arpentage, forme une superficie de dix mille cinq cents acres.

Le tout humblement soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. E. LAVERGNE, A.P.

Québec, 7 novembre 1884.

#### APPENDICE No. 31.

#### ARPENTAGE DE PARTIE DU CANTON DE ASHBURTON.

MONTMAGNY, 7 août 1884.

*A l'Honorable*

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE

DE LA PROVINCE DE QUÉBEC.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Conformément aux instructions que vous avez bien voulu me confier en février 1884, j'ai fait un retracé d'arpentage d'une partie du canton Ashburton. Ce canton avait été arpenté en 1857 par l'arpenteur François Têtu. J'ai soigneusement renouvelé ou placé les plaques des cordons, les poteaux et les piquets d'alignement des terrains suivants:

10. De la ligne de division des rangs B et C depuis le lot No 20 jusqu'au lot No 32, c'est-à-dire jusqu'au rang D, et depuis le rang E jusqu'à la ligne de séparation entre Ashburton et Montminy.

20. De la ligne de division des rangs A B, depuis le poteau des lots 19 et 20 jusqu'au rang D, à travers les rangs D et E (entre les lots 14 et 15), et enfin depuis le rang E jusqu'au canton de Montminy.

30. De la ligne qui sépare le rang D, des rangs A, B et C.

40. De la ligne qui divise le rang E d'avec les rangs A, B et C.

50. De la ligne qui sépare les rangs 6, 7, 8 et 9, des rangs A, E et D.

C'est bien à propos, Monsieur le Commissaire, que vous avez ordonné ce retracé. Cette partie du canton est très propre à la culture, et devra devenir sous peu d'an-

nées une belle paroisse. Le sol est généralement une terre jaune forte de bonne qualité. Il y a bien à la surface, en certains endroits, beaucoup de pierre à chaux et de cailloux, mais la quantité n'en est pas telle qu'elle puisse rendre même les terrains incultes. Il n'y a qu'une petite montagne, la montagne aux Erables. Des élévations en terre assez prononcées font paraître le terrain ondulé. Monsieur le Curé de St Thomas s'occupe avec un zèle efficace de la colonisation de cette partie du canton; déjà trois à quatre cents acres de terre sont en culture, et bon nombre de lots sont achetés et en voie de défrichement. On y a bâti cette année une grande chapelle, et l'on a raison de prouver, qu'avant peu, la nouvelle paroisse de Notre-Dame du Rosaire sera une paroisse d'avenir. J'ai indiqué sur mon plan les lots que l'on est actuellement à défricher et les noms des occupants.

Monsieur le Commissaire, à Ashburton comme dans toutes les places, le mauvais état des chemins est le principal obstacle au prompt développement de l'endroit; vous rendriez un immense service aux colons en améliorant le chemin des commissaires.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre très humble et très obéissant serviteur,

JOHN LANGLOIS.

---

#### APPENDICE No. 32.

#### ARPENTAGE DU CANTON DE ST. HILAIRE.

CHICOUTIMI, 11 octobre 1884.

*A l'Honorable*

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Quebec.

HON. MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant de l'arpentage que j'ai fait par vos ordres dans le canton de St Hilaire.

Le canton de St Hilaire situé à l'est du canton Dequen et en arrière des cantons de Mézy, Caron et Métabetchouan, tel qu'arpenté, à une superficie de 37,009 acres.

Les observations astronomiques faites au départ et à la ligne centrale, ont été calculées par 48° 17' 09" de latitude et par 71° 50' de longitude.



## TOPOGRAPHIE ET SOL.

Je suis heureux de dire que ce canton, dans son ensemble est propre à la colonisation.

La vallée de la Belle-Rivière, la rive gauche des lacs des Cèdres ainsi que la rive droite de la rivière Métabetchouan dans le 1er et dans le 3ème rang, avec une partie du 2ème et 4ème rang, sont des lopins considérables de terre forte arable de première qualité, obstrués par aucun caillou, par aucune montagne ni rien de nuisible. Le reste du canton est d'un sol plus pauvre, composé généralement de terre grise, mêlée avec de la terre noire et souvent avec du sable.

Ce dernier terrain est passablement rocheux. Cependant, je crois qu'il peut être vendu comme terre à ferme à la satisfaction des colons.

Une troisième partie, comprenant environ un cinquième du terrain arpenté, étant entrecoupée par des petites montagnes et des crans plats, est, en conséquence, inculte, tel que le tout apparaît sur le plan.

## BOIS ET COURS D'EAU.

Tout ce canton est couvert d'une riche croissance de bois verts, consistant en épinettes blanches, épinettes rouges, sapins, bouleaux, aulnes et trembles. Dans la vallée de la décharge du lac à la Carpe, il y a beaucoup d'épinette blanche très propre à faire des billots. Il n'y a jamais eu de pins dans cette contrée.

Ce terrain est arrosé par le lac de la Belle Rivière, par le petit et le grand lac des Cèdres, par le petit et le grand lac de la Belle-Rivière; par la rivière Métabetchouan et par plusieurs ruisseaux et décharges qui sillonnent en tous sens ce terrain.

Il y a deux magnifiques places de moulin sur la rivière Métabetchouan. La première se trouve sur le lot No. 67 du premier rang, et la deuxième sur le lot No. 33 du rang I de la rivière Métabetchouan.

Ces lacs et rivières abondent de poissons. Leurs eaux sont pures et saines.

## CLIMAT.

Les *squatters* qui occupent les deux premiers milles de chaque côté de la rivière Métabetchouan parlent avantageusement du climat, lequel naturellement doit être aussi bon que celui de St. Jérôme et de St. Louis de Métabetchouan.

Il y a aussi d'autres améliorations dans le 1er rang au nord de la Belle Rivière. Les nommés Siméon et Simon Bellay ainsi que Adolphe Gadrout y demeurent avec leurs familles. Ces braves pionniers paraissent être assez confortables.

Ce canton étant à proximité du chemin de fer du Lac St. Jean, et étant favorisé d'un bon chemin de colonisation, devra, je l'espère, être colonisé bientôt.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

ARTHUR DU TREMBLAY, A. P.

---

APPENDICE No. 33.

ARPENTAGE DU CANTON DE TAILLON.

*A l'Honorable*

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Quebec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-inclus le plan officiel avec les notes et le Journal de l'arpentage du canton Taillon, dans le comté de Chicoutimi, arpentage que j'ai exécuté en vertu des instructions de votre département, en date du 16 Mai et du 29 Juillet, 1884.

Aussitôt, après la réception des premières instructions, je me rendis au Lac St. Jean, où j'engageai mes hommes et procédai à l'arpentage. Les eaux du lac ayant atteint une grande hauteur à cette époque, et étant en quelques endroits dans les bois, notamment à l'endroit où passe la ligne entre les cantons Taillon et Delisle, je dus laisser momentanément une partie de cette ligne non mesurée, et vu qu'il y eut une erreur dans l'estimation que je fis à cette époque de la partie non mesurée, cette ligne se trouve à être plus long sur le rang A que mes instructions me disaient de la mesurer.

Après un examen attentif des lieux, j'ai cru devoir donner aux lignes des lots du rang A, la même course que celle des autres lignes de lots dans ce canton. Je n'ai pas cru devoir planter de poteaux sur les bords du Lac St. Jean, entre les lots, depuis la ligne extérieure est, jusqu'au lot No. 21 inclusivement, vu que la colonisation de cet endroit ne paraît pas le nécessiter, et que les bords du lac ne sont pas habitables.

J'ai cru aussi devoir changer la course du cordon des rangs I et IV de manière à diviser en deux parties à peu près égales, cette partie de la Pointe Péribonka qui se trouve comprise depuis les lots Nos. 66 jusqu'à l'extrémité ouest de cette pointe. Des colons étant rendus et faisant des abatis le long du canal qui se trouve à l'ouest des lots Nos. 72 du rang I et la subdivision de ce terrain qui est d'ailleurs de très-bonne

qualité, nécessitant seulement quelques jours d'ouvrage, j'ai pris sur moi la responsabilité de diviser les lots pour cette partie du terrain qui est comprise entre les lots Nos. 66 et 86 du rang I. La partie montrée en prairie sur mon plan officiel, indique des endroits où les eaux du Lac St. Jean montent à l'époque de la crue, et sur lesquels il pousse du foin naturel en abondance, lorsque ces eaux se sont retirées.

Il y a déjà beaucoup de défrichements de faits dans ce canton, des colons y résident, et vu qu'il n'y avait pas de pouvoirs d'eau pour faire marcher des moulins sur les rivières à la Pipe et au Cochon, et qu'il s'en trouvait sur la rivière Noire qui est sur le sixième rang, j'ai aussi pris sur ma responsabilité de subdiviser ce sixième rang.

L'arpentage n'eût pas été complet, et il eût fallu recommencer de nouveau dès cet été, si je n'eusse pas arpenté la partie du rang I qui se trouve depuis le lot No. 66 jusqu'à la Pointe Péribonka à l'ouest, et le sixième rang du canton.

Il y a déjà beaucoup de défrichements de faits dans ce canton, et il y en aurait beaucoup plus, si les colons ne craignaient point d'être inquiétés par les propriétaires de limites à bois, qui ont déjà poursuivi quatre personnes pour y avoir fait des défrichements, bien que ces pauvres colons n'eussent pas causé pour un sou de dommages au commerce de bois en cet endroit.

La plus grande partie de ce canton est composée d'un sol de première qualité, notamment pour la partie qui se trouve à l'est de la ligne centrale. Il y a bien quelques rochers sur les rangs A. I. II. III. près de la ligne extérieure, mais ils occupent peu de terrain. Il se trouve aussi une petite savanne sur le rang IV sur les lots Nos. 8, 9, 10.

À l'ouest de la ligne centrale entre les lots Nos. 40 et 80 des rangs II et III, I et IV, le terrain est un peu savaneux, mais très-facile à égoutter dans cette partie du canton; il y a sur les bords du Lac St. Jean et de la rivière Péribonka, une lisière de terrain sec, variant en profondeur de vingt à trente arpents. Le sol de la pointe Péribonka, pour la partie comprise à l'ouest de la ligne centrale, est de sable à la surface, avec un sous sol d'argile à la profondeur de dix à douze pouces; la partie du canton à l'est de la ligne centrale est composée de terres d'alluvion de première qualité.

Il y a encore un peu de billots d'épinette blanche à faire dans ce canton, qui renferme aussi quelques pins rouges, le long du canal qui se trouve à l'ouest du lot No. 72 sur le bord du Lac St. Jean. À part quelques lots aux alentours de la rivière à la Pipe, tous les lots ont encore assez de bois de construction pour satisfaire à tous les besoins des colons.

Je suis convaincu que ce canton sera bientôt tout colonisé, et si les travaux d'ouverture du chemin Archambault étaient poussés activement, tout le territoire du nord du Saguenay, ou plutôt de la Grande Décharge serait bientôt colonisé et dans peu d'années quatre ou cinq paroisses seraient formées dans les cantons Taillon, Taché, Delisle et Bourget. De l'ouverture prompte de ce chemin dépend la prompte colonisation de ce territoire, et dans mon humble opinion, il n'y a pas dans tout le comté de Chicoutimi, d'endroit où l'argent des octrois de colonisation peut être mieux appliqué que dans l'ouverture de ce chemin.

Un autre chemin qui serait aussi très-utile pour la colonisation, s'il était ouvert, c'est la route projeté dans la ligne centrale du canton Taillon, jusqu'à ou près de la rivière Péribonka ; cette route étant très-courte pour relier la rivière Péribonka, au pied des premières chutes, avec le Lac St. Jean.

La superficie du terrain arpenté est de 40,727 acres.

WILLIAM TREMBLAY, A. P.

Chicoutimi, 28 Mai, 1885.

---

#### APPENDICE No. 34.

#### EXTRAIT DU RAPPORT SUR L'ARPENTAGE DES QUATRE PREMIERS RANGS DU CANTON ROSS.—PAR JEAN MALTAIS, A. P.

“ En général tous ces terrains sont propres à la culture, le sol étant en plusieurs endroits de terre forte et noire, l'on y rencontre aussi de la terre jaune et sablonneuse. Les forêts qui le couvrent, renferment en plusieurs places du bois de commerce, tel que l'épinette blanche à billots, épinette rouge et bouleau. Il se trouve aussi dans les rivières Oujatchouaniche et Iroquois, plusieurs places de moulin, dont je n'ai pu donner l'endroit précis sur mon plan. Enfin, tous ces terrains présentent un aspect magnifique généralement peu montagneux, et offrent de précieuses ressources à la colonisation.”

## APPENDICE No. 35.

## ARPENTAGE DE PARTIE DU CANTON DE BLAKE

THURSO, 12 Novembre, 1885.

A l'Honorable W. W. LYNCH,

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec.

MONSIEUR,

Conformément aux instructions contenues dans vos lettres en date du 29 juillet et du 4 septembre, que j'ai reçues le 16 octobre dernier, et dans lesquelles on m'enjoignait de faire un rapport complet des trois premiers rangs du township de Blake, et de donner toutes les informations que j'aurais concernant l'état actuel des lignes et autres marques, poteaux, bornes, plaques, etc., du présent arpentage, afin que vous puissiez constater si un réarpentage de ces rangs était nécessaire, j'ai l'honneur de vous faire le rapport suivant :

*Mercredi, 21 octobre 1885.*—Je partis de chez moi, par le train de cinq heures, pour me rendre à Buckingham, où je passai la nuit.

*Jeudi, 22 octobre.*—Je laissai Buckingham et montai en bateau à vapeur en haut de la Rivière du Lièvre, au Grand Rocher, et de là aux Grandes Chûtes, et je restai à passer la nuit à *Choot Farm*.

*Vendredi 23 octobre.*—Je partis de *Choot Farm* et montai la rivière en canot jusque chez Borromée Thibault où je passai la nuit.

*Samedi 24 octobre.*—Je partis de chez Thibeault et continuai à monter la rivière en canot jusqu'au moulin de Cuillier dans le township de Blake et j'y passai la nuit et le dimanche.

*Lundi 26 octobre.*—Je quittai le moulin de Cuillier et j'allai explorer le premier rang de Blake. Je trouvai dans ce rang tous les lots occupés et améliorés par des squatters, ce sont tous de bons lots pour la culture. Depuis le lot 20 en montant jusqu'au Lac du Sable, il y a une belle étendue de bon terrain sablonneux et argileux, il n'y a pas de poteaux ni de marques pour indiquer où les poteaux se trouvaient, excepté le poteau du centre qui se trouve sur le bord de la Rivière du Lièvre et qui est censé être entre les lots 28 et 29 ; mais toutes marques ou toutes autres choses qui pourraient indiquer que c'est un poteau primitif sont disparues.

J'explorai la ligne de concession entre le premier et le second rang, partant d'un point où la ligne traverse le Lac du Sable. Je constatai qu'il était tout à fait impossible de suivre ou tracer la ligne à aucune distance, vue que les marques étaient disparues, et l'on ne peut trouver de poteaux sur cette ligne. Le terrain est généralement raboteux en arrière du premier et sur le front du second rang en montant jusqu'au Petit Lac au Poisson Blanc. Je retournai chez Cuillier au lot No 15 dans le rang A de McGill et j'y passai la nuit.

*Mardi 27 octobre.*—Je partis ce jour là avec Louis Cullier pour un tour d'exploration dans le 2nd rang. Depuis le lot No 1 en montant jusqu'au lot No 20 dans le 2nd rang, il y a une grande étendue de bon terrain propre à la culture sur l'arrière partie du rang, lequel rang est couvert de bois franc de belle qualité. Depuis le lot 0 en montant jusqu'au lot 45, il y a une belle ceinture de terrain propre à la culture. Je continuai à explorer dans l'arrière partie du rang qui est couverte de bon bois franc. Le sol est pierreux et depuis les lots 45 jusqu'à 48 il est en général inégal, montagneux et rocheux et impropre à la culture. Après avoir employé un temps considérable à rechercher les lignes, poteau, et autres marques, je retournai chez M. Cuillier pour y passer la nuit.

*Mercredi 28 octobre.*—Je partis de chez Cuillier et continuai à explorer le second rang. Les lots 49, 50 et 51 sont de bons lots, avec une belle étendue de terrain d'environ cent acres qui sont occupés par un nommé Magloire Vallicet qui a 10 acres défrichés et en culture, une maisonnette de 16 x 24 et une étable de 15 x 20. Le sol est sablonneux et argileux et couvert de gros bois franc avec quelques pins çà et là sur l'arrière partie du lot. Depuis le lot 51 en montant jusqu'à 55 le terrain est inégale et montagneux et généralement impropre aux établissements. Dans les lots 56 et 57, il y a de beaux endroits plats, mais le sol est généralement raboteux. Il y a une étendue considérable de terrain bas et marécageux à l'embouchure de la rivière Gatineau, et beaucoup de pins nouveaux, que l'on est à couper durant cette saison-ci. Depuis le lot 57 en descendant jusqu'au lot 43 dans le 3ème rang, le terrain devient plus raboteux ; il est traversé par des lacs et des marais et est impropre à la culture. Ces lots avaient été autrefois de bons lots pour le bois de pin. Il reste encore beaucoup de pin raboteux qui doit être coupé cet hiver par MM. Ross et Frère, marchands. Je passai la nuit au camp de Valicet.

*Jeudi 29 octobre.*—Je partis de chez Valicet et retournai par le chemin du Lac au Sable, et à la demande de Louis Cuillier j'allai inspecter une île d'environ 4 ou 5 acres, à l'extrémité inférieure du Lac du Sable, où je constatai qu'un acre avait été défriché et qu'environ 3 autres acres avaient été mis en abatis par Magloire Vallicet, et je constatai aussi par des documents qui me furent montrés par Cuillier, que l'île en

question avec une autre propriété sur la Rivière du Lièvre avaient été cédées par acte de vente en 1848 par la Cie de la Baie d'Hudson à François Isidore Cuilliers ses hoirs et ayants cause.

Comme c'était une journée pluvieuse et peu propice pour voyager, je restai chez Cuillier le reste de l'après-midi.

*Vendredi 30 octobre.*—Je partis de chez Cuillier pour me rendre par le chemin du Lac au Poisson Blanc au troisième rang ; et depuis le lot No 1 en montant jusqu'au lot 42 il y a du terrain propre à la culture, sur le front du rang qui est la continuation du même endroit plat mentionné dans le 2nd rang. Le sol est composé principalement de gravier et d'argile mêlé de roches, et il est couvert de beau bois franc. L'arrière partie de ce rang est inégale, montagneuse et impropre à la culture ou à des fins agricoles. Je constatai que le sol dans cette partie explorée du township, était dans un bon état de préservation contre le feu des bois, le bois étant à son état primitif.

En prenant les second et troisième rangs comme un tout, il y a une étendue considérable de bonne terre propre à des fins agricoles, et d'un accès facile pour les chemins, etc.

En ce qui concerne l'état actuel des lignes, poteaux et autres marques dans les trois premiers rangs de ce township, j'ai constaté par mes propres observations, d'après ce que j'ai parcouru et exploré et les informations reçues d'autres sources certaines, que l'arpentage primitif de ce township de Blake a été exécuté d'une manière imparfaite. Il est presque impossible de suivre ou découvrir les lignes à aucune distance ; on ne peut trouver de poteaux ni de marques indiquent où ces poteaux se trouvaient.

D'après les renseignements pris des colons et autres qui ont fait le commerce de bois dans cette partie du township, ils m'ont tous informé qu'on n'avait pas trouvé ou vu de poteaux, excepté le poteau du centre déjà mentionné.

D'après le présent état des lignes et poteaux dans ces rangs, je n'hésite pas à dire qu'un réarpentage et un remplacement de poteaux sont absolument nécessaire, et je recommanderais en conséquence au Département de prendre la chose en considération.

*Samedi 30 octobre.*—Samedi, lundi, mardi et mercredi, le 31 d'octobre et les 2ème, 3ème et 4ème jours de novembre, j'inspectai les lots sur ma route en descendant la rivière, conformément aux instructions reçues de John A. Cameron, Ecr, agent des Terres de la Couronne, m'enjoignant de les visiter et inspecter pour les intéressés qui en feraient la demande. J'ai déposé un rapport détaillé des dites inspections à son bureau à Thurso.

Je retournai chez moi jeudi, le 5 novembre.

JAMES CURRIE.

## APPENDICE No. 36.

## RAPPORT D'EXPLORATION DANS LE COMTÉ DE RIMOUSKI.

E. E. TACHÉ, ECR.,

*Assistant-Commissaire des Terres de la Couronne,*  
Québec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous faire rapport, touchant l'exploration que vous m'avez ordonné de faire, par votre lettre d'instructions, en date du 20 Février 1884.

Après avoir complété les préparatifs nécessaires et l'engagement de trois aides qui devaient m'accompagner, nous n'avons pu nous mettre en marche que le 4 mars suivant, à la suite d'une violente tempête de vent et de neige, arrivée les derniers jours de Février et qui s'est terminé le deux Mars.

## PREMIÈRE RÉGION.

Le 4 Mars et les sept jours suivants furent employés à se transporter d'abord avec notre bagage, à l'embouchure de la branche Est de la rivière Rimouski, mieux connue sous le nom de "Rivière Caribou," puis à examiner le terrain, les cours d'eau et les bois, partant du dernier cordon de Flynn, à petite distance de sa ligne centrale, suivant le côté droit de la dite rivière Caribou, avec des courses de temps en temps vers l'ouest, de manière que, rendus à la grande Rivière Rimouski, toute la région comprise entre la dite rivière Rimouski et la rivière Caribou, en arrière des rangs arpentés de Flynn, de Duquesne et partie de Chénier, se trouvait exploré.

Toute cette région, formant une superficie d'au delà cinquante milles, renferme des terrains d'excellente qualité, légèrement ondulés vers l'intérieur, et presque partout, ils s'approchent des rivières par une pente douce et graduelle; terre brune et jaune généralement mêlée de graviers. Le bois franc domine sur les hauteurs.

En somme, le sol, dans toute l'étendue de cette région, est propre à la culture et peut avec avantage former des établissements. Nous y rencontrons le cèdre presque partout et le cormier, indice certain de la bonne qualité du sol.

## DEUXIÈME RÉGION.

Du 11 au 18, ces quelques jours furent employés à parcourir, en tous sens autant que possible, les terrains entre la rivière Rimouski et le canton Biencourt, en arrière du canton Chénier. Ces terrains sont ce qu'il y a de mieux pour les établissements;



la tête de la rivière Snellier et les autres petits cours d'eau qui s'y rencontrent, forment des vallées d'un sol fertile, terre brune et grise dans les vallées, et terre jaune-grasse sur les côteaues. Beau et grand bois, l'érable et le mérisier, le bouleau, l'épinette, le cèdre et le sapin. Les bords de la rivière Rimouski sont très-élevés, bien que légèrement inclinés en certains endroits.

De l'embouchure de la rivière Caribou, où nous étions de retour le 18 au soir, nous sommes montés, le lendemain, au lac Rimouski, sur la rivière de ce nom, communément appelé "Lac à Truite." Le 20, prenant une direction générale ouest, à travers les montagnes qui bordent la rivière nous avons atteint le lac qui est la source d'un gros ruisseau, appelé Bras Nord de la rivière Rimouski. De ce point, à environ deux milles de la rivière, le terrain change tout-à-coup d'aspect; ce ne sont plus des collines escarpées que nous rencontrons, mais de légers côteaues entourés par des petites coulées, où coulent dans des directions opposées quelques gros cours d'eau, décharges de plusieurs beaux lacs parsemés dans l'espace; tous ces lac sont poisseux.

Du 21 à la fin du mois de Mars, poursuivant nos courses jusqu'aux environs de la ligne entre les comtés de Rimouski et Témiscouata et en arrière de Biencourt jusqu'à la ligne Provinciale, nous trouvons le même terrain partout; le sapin, l'épinette, le bouleau et le cèdre sont de grande dimension, beaucoup de mérisier et de cormier et quelques érables.

Du 27 au 31, temps excessivement mauvais, pluie et neige continuelles. Le 1er avril, nous atteignîmes la Rimouski, près de la frontière; ce jour là et les sept jours suivants, même température qu'avant, mais avec des alternatives de pluie et de soleil. Les 2, 3 et 4 avril, suivant le cours de la Rimouski, nous avons exploré les terrains de chaque côté et le long des petits cours d'eau qui s'y jettent, jusqu'au lac Rimouski d'où nous étions partis le 20 Mars. Depuis la frontière, en descendant jusqu'à la fourche du Bras Nord, le sol, quoique montueux en éloignant la rivière, est excellent les plateaux sont très-étendus et offrent tous les avantages désirables pour la colonisation; le bois est l'épinette en quantité propre à l'exploitation, le cèdre, le bouleau, le mérisier, le sapin et les aulnes. De ce dernier point, descendant encore jusqu'à environ trois milles en haut du lac Rimouski, le sol, bien que généralement uni, est maigre, composé de sable jaune et de graviers. Le sapin et le bouleau rouge sont le principal qui s'y trouve. Avec les trois milles comme susdit, le terrain s'élève et à mesure que l'on avance, nous voyions les collines s'élever les unes au-dessus des autres jusqu'à une distance de près de deux milles, dont la cime de quelques unes dans les environs, a plus de 1,800 pieds de hauteur. Ces montagnes offrent aux regards les paysages les plus pittoresques; leurs flancs quelquefois abrupts et

rocheux, quelquefois inclinés en pente douce, ne laissent que d'étroits plateaux d'un sol de moyenne qualité, généralement de sable et de graviers ; la sapinette et le bouleau comme avant ; mais sur le sommet des montagnes le sol est bon et peu rocheux, puis couvert de beau bois, le bois franc surtout. Toute cette région, ainsi décrite, peut contenir environ trois cents milles en superficie.

De retour au lac Rimouski, le soir du 4 avril, nous y trouvâmes un camp de chantier où nous logeâmes, bien heureux d'avoir pu sortir sains et saufs, du mauvais pas où nous étions engagés, au milieu des pluies et des neiges continuelles, dans les profondeurs de la forêt.

Le 7, lundi, nous continuâmes notre exploration, le long de la Rimouski jusqu'à l'embouchure de la rivière Caribou, avec des courses de temps en temps vers l'est sur le sommet des montagnes. Le sol, ici, est de même qualité qu'avant, mais les plateaux plus étendus et d'un meilleur sol, le cèdre en plus grande quantité.

En approchant la rivière Caribou, le plateau s'élargissant, forme plusieurs centaines d'arpents de riche terrain, recouvert d'aulnes pour la plus grande partie.

Ici encore, les montagnes, qui, au premier coup d'œil, paraissent liées ensemble, comme une muraille, sont néanmoins entourées par des coulées plus ou moins profondes, laissant ainsi des passages faciles pour parvenir au delà. Nous trouvons d'excellents terrains sur le flanc des montagnes et dans les coulées où pourraient se faire plusieurs bons établissements.

Le 8 avril, encore de la pluie, le dégel se continue, nous craignons les inondations. Le lendemain, je décidai de suspendre les opérations, mais pour les reprendre au retour du beau temps. Nous descendîmes donc à Rimouski où nous arrivâmes le 11. Le 15, le mauvais temps prit de nouveau et se continua pendant quinze jours encore ; en sorte qu'il nous fut impossible de retourner, et dès lors tout fut terminé pour cette saison.

### TROISIÈME RÉGION.

Le 5 juillet suivant, nous reprîmes nos travaux d'exploration. Dans la première semaine du 22 au 25, nous avons eu trois jours de pluie ; mais du 26 juillet au 21 août, nous fûmes gratifiés du plus beau temps qu'il fut possible de désirer. Aussi en avons nous profité, en parcourant le pays par des marches dans toutes les directions. La région qui nous occupe est comprise entre la chaîne de montagne à l'est de la Rivière Rimouski et la Rivière Mistigouèche, depuis les rangs arpentés de Flynn et de Ouimet jusqu'à la ligne Provinciale, dont l'étendue peut consister en 250 milles environ,

A l'exception de cette chaîne de montagnes qui bordent la Rivière Rimouski, ainsi que les hauteurs ou larges côteaux dans le voisinage de la frontière, dont les terrains cependant n'offrent aucun obstacle sérieux, soit à la facilité des communications, soit à la culture, bien que le sol y soit plus maigre, composé de sable et de gravier généralement, partout ailleurs nous n'avons vu aucun endroit se refusant à une exploitation avantageuse; le sol, légèrement ondulé, en éloignant les cours d'eau et les lacs, est un composé de terre jaune et grasse, de bonne qualité. Les environs de la Rivière Mistigouèche, sur une distance de plusieurs milles, sont magnifiques sous tous les rapports; l'érable, le merisier, le cormier, l'épinette, le bouleau, le cèdre et les aulnes sont les bois prédominants.

A l'intérieur de cette région, se trouvent un grand nombre de lacs, dont les plus remarquables sont le lac Mistigouèche, les lacs à Sifrois et à Côté, tous ces lacs sont la source de nombreux cours d'eau et rivières qui arrosent et sillonnent la contrée en tous sens. Immédiatement à l'ouest des eaux mortes de Mistigouèche, allant sud-ouest, nous traversons une érablière de plusieurs milliers d'érables, ces érablières étaient autrefois occupés, comme sucrerie, par des sauvages des environs. Le sol y est d'une qualité supérieure.

#### QUATRIÈME RÉGION.

Descendus du bois, le 21 août, pour se ravitailler de nouveau, nous y sommes remontés le 27, accompagnés du même nombre d'hommes.

Nous avons exploré, par des courses dans diverses directions, la région située entre le lac Mistigouèche, ainsi que la rivière de ce nom, d'un côté, et la rivière Mitis, la seigneurie du lac Mitis et la rivière Patapédiac, de l'autre, depuis la ligne Provinciale, descendant jusqu'aux arrières lignes des cantons Ouimet et Massé, embrassant, le tout, une superficie de deux cent quatre-vingt milles environ. De plus, nous avons examiné les terrains situés le long de la rivière Mitis, côté est, jusqu'à la ligne latérale ouest de Nemtayé, sur une profondeur d'environ douze milles, soit encore une superficie de plus de 70 milles.

Dans la partie au-dessus des cantons Ouimet et Massé, entre Mistigouèche et Mitis, sur une profondeur d'à peu près dix milles, le sol est généralement uni et d'excellente qualité; terre jaune, grasse sur les hauteurs, marne grise et terreau noir dans les endroits bas et humides. Les bois sont comme avant, l'épinette, le bouleau, le merisier, l'érable, le cormier, le cèdre en quantité, et les aulnes.

Au bout de la profondeur des dix milles, comme susdit, montant encore dix milles environ, le sol, entre le lac Mistigouèche et la branche ouest de Patapédiac, est absolument de la même description qu'avant, ainsi que le bois, mais de là, si l'on

continue jusqu'à la ligne Provinciale, nous traversons des terrains de pauvre apparence, très accidentés et rocheux ; le pays conserve le même caractère, en revenant entre les deux Bras de Patapédiac jusque vers leurs sources. Il y a un très grand plateau aux confluent des deux Patapédiac, au pied des montagnes, le sol y est de bonne qualité, mais rocheux. Le bois, sur ce plateau, et dans les environs, soit dans un rayon d'environ 5 milles, a été totalement détruit par le feu en juillet dernier.

Quant aux 70 milles sur les bords de Mitis, allant à la ligne ouest de Nemtayé, le sol est accidenté, mais facile d'accès et de bonne qualité. Sur les bords de la rivière, se trouvent, de temps en temps, de grands et magnifiques plateaux de riche terrain, recouvert généralement de cèdre et d'aulnes ; on y rencontre quelquefois le frêne, le peuplier et l'orme.

Dans toute cette région, les terrains de qualité inférieure, montagneux et rocheux, comme je viens de le mentionner, peuvent consister en guère plus de 70 milles de superficie, laissant ainsi, comme très propre à la colonisation, une étendue d'environ deux cent quatre-vingts milles, suffisamment arrosés par les lacs et les rivières qui s'y trouvent.

Le 29 septembre, manquant de provisions, nous sommes revenus en chercher de nouvelles.

Prêts à partir de suite pour continuer et terminer notre exploration, nous n'avons pu le faire, avant de recevoir de nouveaux ordres du Département. Le 17 octobre, fut reçue votre lettre du 16, nous enjoignant de terminer l'exploration. Mais les pluies continuelles jusqu'à la fin du mois et le retour si précipité de l'hiver, le 8 novembre ici, enfin la rigueur excessive de l'hiver, qui s'est fait sentir presque sans interruption de décembre à la fin de mars, tous ces contre-temps nous ont forcés de différer jusqu'au printemps.

Ce n'est que le 28 mars dernier, que nous avons pu nous mettre à l'œuvre, ce jour-là nous nous sommes transportés à Humqui. De cet endroit, après avoir engagé les deux aides, dont nous avons besoin, nous sommes montés au bois le 30.

#### CINQUIÈME RÉGION.

Du 30 mars au 16 avril, nous avons réussi à parcourir en tous sens et à examiner la cinquième et dernière région ; elle comprend tous les terrains non arpentés, situés en arrière des cantons Nemtayé et Humqui, Metalik et Milnikek, jusqu'à la seigneurie Mitis et la rivière Patapédia, formant une étendue de 330 milles environ.

Pour ce qui est de la description du terrain ici, il suffira de dire, je crois, que partout dans toute l'étendue de cette région, bien qu'il soit montueux en certains

endroits, le sol est de même qualité, excellent et susceptible de la culture la plus avantageuse possible. Les espèces forestières sont très variées; l'épinette, le bouleau, l'érable, le merisier, le coudrier, le cormier, le cèdre sur les hauteurs comme dans les fonds, sont les principaux bois que l'on y rencontre.

Les feux d'autrefois ont aussi promené leurs ravages sur une grande partie de cette belle contrée. En arrière du canton Milnikek, dans le comté de Bonaventure, jusqu'à la Patapédiac, sur un parcours de plus de 15 milles carrés le feu a ruiné les plus beaux bois qui couvraient ces terres. L'épinette, le merisier, l'érable et le cèdre se trouvent encore en abondance sur les rares espaces où le feu n'a pas pénétré. Cette dévastation date de quelques années, car les taillis de toutes espèces, qui, aujourd'hui remplacent les bois de hautes futaies, atteignent une hauteur de 15 à 20 pieds. Les terres dans cette région sont complètement arrosées par des lacs et les cours d'eau en grand nombre qui les sillonnent en tous sens.

Avant d'entrer dans les observations générales qui doivent terminer ce rapport, je ferai remarquer que, pendant notre dernière exploration, nous avons été favorisés d'un temps magnifique, neige solide sous nos pas, terrain plan presque partout, et bois clair; évidemment nos marches étaient bien moins fatigantes et beaucoup plus expéditives; ce qui explique la supériorité de cette saison, quand le temps est favorable, sur celle de l'été, pour les explorations dans les bois. En été, ce ne sont plus les lignes droites et les plus courtes que nous suivons, mais les courbes et les plus longues, tantôt pour détourner un lac, tantôt longeant une rivière sur un long parcours, pour y trouver un passage, et combien d'autres obstacles encore. Je signale ces faits à votre attention, parce qu'ils donnent une juste idée des nombreuses difficultés que nous avons eu à surmonter dans le cours de nos explorations, l'été dernier, et des lenteurs qui en ont été les suites.

Les principaux cours d'eau et rivières que nous avons rencontrés dans les diverses régions ci-dessus décrites et qui méritent d'être signalés, sont au nombre de 17, savoir:

1. La Rivière Caribou ou Branche Est de la Rimouski.
2. La partie supérieure de la Rimouski, depuis la *Montagne Chiedos* jusqu'à sa source.
3. La rivière Snellier.
4. La décharge du Lac des Echos.
5. La rivière des Sables.
6. Le Bras Nord de la Rimouski.
7. Le Bras du Sud-Ouest.
8. La rivière Plate.
9. La rivière à Sifrois.
10. La Petite Kedzonich.
11. La rivière Mistigouèche.

12. La rivière Patapédiac.
13. La rivière Mitis.
14. Mill Stream.
15. McKennan's Brook.
16. La rivière Humqui.
17. Le Ruisseau Sauvage.

La rivière Snellier déverse ses eaux dans la rivière Grand Touradif, puis celle-ci dans la Rimouski, la décharge du lac des Echos dans la rivière des Aigles qui se jette dans le lac Témiscouata; la rivière des Sables dans la décharge du Lac des Echos, le Bras Nord, celui du Sud-Ouest et la rivière Platte dans la rivière Rimouski, la rivière à Sifrois dans la rivière Caribou; la Petite Kedzonich dans la rivière Qouataduam Kedzonich dans la Province du Nouveau-Brunswick, la rivière Mistigouèche, dans la rivière Mitis; Mill Stream, McKennan's Brook, Humqui, et le Ruisseau Sauvage dans la rivière Matapédiac.

#### POUVOIRS D'EAU.

Tous ces cours d'eau et rivières deviennent assez puissants à la crue des eaux, pour porter billots, sur la plus grande partie de leur longueur. Les rivières Caribou, à Sifrois, Mistigouèche, Mitis et Humqui sont flottables jusqu'à leur source; la Rimouski jusqu'à environ deux milles au-dessus de son Bras Nord. Les rives de chacun de ces cours d'eau et rivières peuvent offrir sur certains points de bons sites pour des moulins à moudre et à scie.

#### BOIS DE COMMERCE.

Quant au bois propre à l'exploitation, tel que le pin et l'épinette, la forêt en est en grande partie ruinée, dans le voisinage de la Rimouski, de la Branche Est, Métis et Mistigouèche; cependant nous trouvons encore en plusieurs endroits beaucoup de belles et bonnes épinettes, comme au lac à Castor, à la tête de la Snellier, de la Rimouski, des Bras du Nord et du Sud-Ouest, rivière à Sifrois. La jeune crue est en quantité partout. Sur les terrains en dehors des limites sous licence, comme la Petite Kedzonich, la Patapédiac les environs des petits cours d'eau à la tête du lac Mistigouèche, on trouve beaucoup d'épinette pour les billots et quelques pins çà et là.

Il y a beaucoup de pin et d'épinette sur les bords de McKennan's Brook et à la source de Humqui, l'épinette est en abondance partout ailleurs.

Le bois de construction, le cèdre principalement abonde sur les hauteurs comme dans les fonds par toute la contrée explorée.

#### LES LACS.

Les lacs, rencontrés dans l'espace sont la plupart très-poissonneux, la truite-rouge est le seul poisson qu'on y prend en quantité, autant qu'il a été possible de le-

constater. Cependant, nous avons vu sauter du saumon dans le Grand Lac de la Branche Est de Patapédia; dans le Grand Lac Humqui, on y pêche le poisson blanc, la carpe et le touladi; l'autre petit lac à l'intérieur, est peuplé de belles et grosses truites. Il y a aussi du touladi dans le Lac à Côté, une des sources de la Rivière Sifrois, et dans les eaux mortes de Mistigouèche, où il y a beaucoup de truites.

#### MINÉRAIS.

Nul doute qu'en bien des endroits, le long des rivières que nous avons rencontrées, au pied des montagnes, dans les rochers qui s'y trouvent, il existe des traces de minerais de quelque valeur, à en juger par la nature du sol; mais n'ayant pas à notre disposition les outils nécessaires et le temps suffisant, nous n'avons pu en faire la recherche.

#### MOYENS DE COMMUNICATION.

Pour ce qui est des moyens de communication, j'ai rarement parcouru de pays, où il soit plus facile d'y communiquer par des chemins dans toutes les directions.

Une route partant du chemin Taché pourrait être ouverte dans les environs de la ligne centrale de Macpès et de Flynn, jusqu'à la ligne Provinciale, à travers des terrains magnifiques généralement unis, elle serait le prolongement de la route Macpès; d'autres encore avec beau de facilité, comme dans les vallées de la rivière Snellier, de la Grande Neigette, Métis &c. Rien ne s'oppose à l'ouverture d'un chemin de première classe, partant de la station de l'Intercolonial à Humqui, jusqu'aux belles terres de la cinquième région et au-delà.

#### COLONISATION.

Au point de vue de la colonisation, les terres explorées, embrassant une superficie de plus de 1,300 milles, offrent de bien grands avantages; toutes, à de rares exceptions, peuvent faire de bons établissements. J'ajouterai qu'elles ne le cèdent en rien aux terres tant vantées du lac St. Jean que j'ai déjà eu occasion de visiter. La culture de ces terres, aidée des ressources que peu encore produire, pendant plusieurs années, le commerce de bois, et des moyens faciles de communication pour y parvenir donneraient l'aisance à des milliers de familles.

#### CLIMAT.

Le climat est à peu près le même qu'à Québec, je crois, un peu plus doux qu'à Rimouski, sur les bords du St Laurent.

Les renseignements, ci-haut donnés, représentent les choses le plus exactement possible.

Le tout respectueusement soumis.

J. B. LEPAGE.

Rimouski, 1er mai, 1885.

## APPENDICE No. 37.

RAPPORT SUR L'EXPLORATION DES COMTÉS DE GASPÉ, RIMOUSKI  
ET BONAVENTURE.*A l'Honorable*COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des explorations que j'ai faites d'après vos instructions en date du 17 octobre 1883.

Ce rapport sera court et précis parceque je l'accompagne d'un journal où vous trouverez tous les détails que vous exigez et qu'il m'a été possible de recueillir, soit par mon travail, soit par des informations prises.

Cette exploration vous sera, je crois, d'une grande utilité, car lorsque vous verrez dans les détails de mon journal tous les endroits où l'on fait du bois, vous en trouverez peut-être quelques-uns où les licences accordées par vous ne s'étendent pas. Ce qui m'a fait penser que beaucoup de marchands de bois ne se gênent pas d'y couper du bois, c'est qu'aucun d'eux ne tient de chemin ouvert pour communiquer avec les habitations en hiver. On monte l'automne avec des provisions pour toute la saison des chantiers, et l'on coupe le bois avec beaucoup de facilité le long des rivières, vu qu'il n'y a presque pas ou pas du tout de charroyage. L'épinette est tellement près de toutes les grandes rivières et de leurs tributaires, que plusieurs entrepreneurs ne se servent pas de chevaux, ils jettent le bois à l'eau à bras. Une autre chose encore que l'on pratique et qui me semble un abus, c'est qu'on ne met pas d'estacades (booms) à l'embouchure des rivières; au temps de la descente du bois, on met des hommes pour guetter et mettre immédiatement en radeau chaque morceau qui arrive. Aussitôt les radeaux sont trainés par des vapeurs soit à Dalhousie, aux moulins de M. Moffat, soit aux moulins de M. Montgomery à New Richmond.

Le pin, l'épinette et le cèdre sont en assez grande abondance dans toute cette région. Avec le cèdre, qui est de très-bonne qualité, on fait à part l'autre commerce, une grande quantité de bardeau qu'on exporte aux Indes Occidentales en paquets de 20 pouces de long (longueur des bardeaux) et 9 pouces de large; et chaque paque contient cent bardeaux. On fait aussi beaucoup de bardeau semblable à celui qui se vend ici. Le pin en général est bon sans être cependant d'une aussi bonne qualité que celui du Haut-Canada. L'épinette de commerce est de beaucoup supérieure à celle que l'on voit partout ailleurs.



Il y a beaucoup de chasse partout dans cette contrée : on y voit en grande quantité l'orignal, le caribou, la marte et le pékan, et aussi de la loutre, du vison et du castor. Le castor est rare parcequ'il est, comme *l'orignal*, beaucoup trop chassé dans le temps défendu. J'ai remarqué que la loutre et le vison détruisent affreusement les œufs du saumon qui fraye dans toutes les rivières qui arrosent ces terres.

Il y a beaucoup de saumon et de truite dans toutes les rivières, et de la truite seule dans tous les lacs. Quelques-unes des rivières sont plus avantageuses que les autres pour la pêche, mais toutes sont poissonneuses. Aussi on fait beaucoup la pêche.

Vu le grand nombre de montagnes qu'il y a partout, le sol est inculte, si ce n'est dans les endroits indiqués sur le plan qui accompagne ce rapport. Une autre raison qui m'a engagé à désigner sur mon plan ces terrains comme réservés pour le bois, c'est qu'il y a encore dans les cantons voisins, plus rapprochés de la mer, une grande étendue de terre propre à la culture et qui n'est pas encore colonisée. Ainsi, depuis le canton "Nouvelle" jusqu'au canton "Port Daniel," le sol est très bon et moins montagneux que celui dont j'ai parlé plus haut, et il peut se faire de la colonisation là aussi facilement que dans n'importe quelle partie de la province.

Je dois vous dire en terminant que mon travail a été parfois dur et pénible, mais j'ose croire qu'il ne sera pas infructueux.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOSEPH BUREAU.

---

Journal de Jos. BUREAU, explorateur, concernant l'exploration des comtés de Gaspé, Rimouski et Bonaventure.

Le 16 octobre, je suis parti de St-Raymond avec deux hommes pour descendre à Québec où j'ai passé le reste de la journée.

Le 17 octobre, j'ai laissé Québec et me suis rendu à Causapschal.

Le 18 octobre, j'ai essayé d'acheter un canot, et je n'ai pu en avoir.

Le 19 octobre, je me suis rendu à Campbellton, j'ai acheté un canot et j'ai engagé un autre homme.

Le 20 octobre, j'ai remonté à Causapschal.

Le 21 octobre, dimanche.

Le 22 octobre, j'ai commencé mon exploration sur la rivière Causapschal. Le long de cette rivière, il y a une brûlé d'environ huit milles de long en montant depuis son confluent avec la rivière Matapédia. Les deux côtés de cette rivière sont montagneux, mais il y a un peu de terrain propre à la culture sur le sommet des montagnes.

Le 23 octobre, j'ai continué mon exploration en remontant la petite décharge des lacs, jusqu'à environ cinq milles. Là, j'ai trouvé beaucoup d'épinette, de cèdre, de sapin et de bouleau. J'ai surtout remarqué le sapin qui est très gros et aussi exploitable que l'épinette.

Le 24 octobre, j'ai continué en remontant la grande rivière Causapschal jusqu'à environ cinq milles. La vallée de cette rivière est comme celle de la décharge des lacs quant aux espèces de bois. Le terrain est montagneux, et le sol mauvais.

Le 25 octobre, j'ai continué à monter jusqu'à la chute : mêmes montagnes et mêmes bois que les journées précédentes. A l'ouest, il y a du merisier en assez grande quantité. J'ai remarqué que l'on a fait du bois de commerce, il y a 15 ou 16 ans, depuis le confluent de la Matapédia avec la rivière Causapschal jusqu'à la chute indiquée sur le plan.

Le 26 octobre, j'ai exploré la partie est entre la rivière Causapschal et le Grand Lac. Dans tous les fonds, il y a de la bonne épinette, du cèdre et du sapin ; et sur les montagnes, du bouleau, du sapin et de la petite épinette. Presque tout le gros bois est renversé par le vent.

Le 27 octobre, j'ai exploré à l'ouest, entre la rivière et la seigneurie du lac Matapédia. Le terrain est montagneux et les bois sont le cèdre et l'épinette dans les fonds ; sur les montagnes le bois est presque tout renversé.

Le 28 octobre, dimanche.

Le 29 octobre, j'ai continué mon exploration en remontant la rivière jusqu'à la grande décharge des lacs. J'ai trouvé partout du cèdre, de l'épinette et du sapin. Le terrain est montagneux, et le bois renversé sur les montagnes.

Le 30 octobre, pluie toute la journée, impossible de travailler.

Le 31 octobre, j'ai exploré à l'ouest en gagnant vers seigneurie de Matapédia. Les bois et les terrains sont les mêmes que les précédents.

Le 1 novembre, j'ai continué à remonter la rivière Causapschal en explorant, et j'ai rencontré très peu de bois exploitable ; le bois est court et rabougri, et il y a un peu de cèdre et d'épinette noire.

---

Le 2 novembre, j'ai exploré à l'ouest dans l'intérieur. Il n'y a que des montagnes et du bois renversé.

Le 3 novembre, j'ai exploré à l'est entre la rivière et le nord des lacs. Partout le terrain est montagneux et le bois rabougri.

Le 4 novembre, neige toute la journée.

Le 5 novembre, temps froid, impossible d'aller en canot; je suis descendu pour m'approvisionner.

Le 6 novembre, j'ai campé à la chute, et le lendemain, 7 novembre, je me suis rendu aux établissements, à Causapscal.

Le 8 novembre, je suis allé à Campbellton, pour acheter mes provisions d'hiver, et je suis remonté à Causapscal.

Le 9 et le 10 novembre, j'ai fait porter les provisions.

Le 11 novembre, Dimanche.

Le 12, 13, 14 et 15 novembre, portage des provisions.

Le 16 et 17 novembre, j'ai fait des *traines* (sleighs).

Le 18 novembre, Dimanche.

Le 19 novembre, j'ai suspendu mes opérations, vu l'impossibilité de marcher avec ou sans raquettes et parcequ'il n'y avait pas de glace sur les rivières. J'ai congédié 2 hommes, et j'ai pris le parti de revenir en laissant un homme pour avoir soin des provisions.

Le 20 novembre, je suis monté à Québec, et le 21 novembre, à St Raymond.

Le 12 décembre, je suis reparti pour reprendre mon ouvrage avec l'homme que j'avais amené avec moi. Vu que nous ne pouvions pas prendre le train pour descendre le même jour, j'ai passé la journée à Québec.

Le 13 décembre, je me suis rendu à Campbellton.

Le 14 décembre, j'ai passé la journée à Causapscal pour attendre mon homme qui revenait de Campbellton.

Le 15 décembre, je suis reparti de Causapscal et me suis rendu à la chute, pour rejoindre mon homme que j'avais laissé avec les provisions.

Le 16 décembre, Dimanche.

Le 17 décembre, j'ai fait rendre une charge de provisions à la décharge des grands lacs.

Le 19 décembre, j'ai repris mon exploration interrompue; j'ai continué à remonter la rivière Causapscal jusqu'à environ 6 milles plus haut que la grande décharge. Les deux côtés de la rivière sont montagneux, et plus on monte plus le bois devient petit.

Le 20 décembre, j'ai exploré vers le nord en gagnant la rivière Matane. Le principal bois est de la petite épinette noire dans les fonds, et sur les hauteurs du bouleau et du sapin renversé.

Le 21 décembre, j'ai transporté mon camp, tout en explorant, à environs 6 milles plus haut. Peu de bois de service sur ce parcours, si ce n'est d'assez bonne épinette rouge, bonne sur des traverses de chemin de fer. Le terrain est savaneux et bas.

Le 22 décembre, j'ai transporté mon camp à encore environ 5 ou 6 milles, j'ai trouvé mêmes terrains et mêmes bois que la journée précédente.

Le 23 décembre, dimanche, j'ai transporté mon camp près de la hauteur des terres, à environ 6 milles, même terre, et même bois.

Le 24 décembre, j'ai exploré en gagnant vers les sources des rivières Matane, Cap Chat et Cascapédia. Il y a de grosses montagnes qu'on appelle les "Chic-chocs," sur lesquelles le bois est très petit, ces bois sont le bouleau, le sapin et l'épinette noire. Dans les fonds, le bois et le terrain sont les mêmes que ceux mentionnés plus haut.

Le 25 décembre, je suis redescendu camper à l'embouchure de la branche sud-est de la rivière Causapscal.

Le 26 décembre, j'ai fait l'exploration de cette branche en la remontant. Près de l'embouchure, il y a de l'épinette bonne pour les billots jusqu'à environ 4 milles; mais plus haut le terrain est savaneux et peu boisé, comme le reste de cette contrée.

Le 27 décembre, j'ai transporté mon camp au troisième lac Causapscal. Autour de ces lacs que j'ai explorés, il y a passablement de l'épinette et beaucoup de cèdre, le terrain est montagneux. Toute l'épinette dont j'ai parlé et qui se trouve le long de cette rivière est de première qualité, bonne épinette grise. Dans le haut de la rivière surtout on peut faire un grand nombre de traverses de chemin de fer en épinette rouge. La rivière Causapscal est très belle pour la descente du bois, et l'on peut facilement la descendre même dans les décharges des lacs et de leurs tributaires. Cette rivière est aussi très riche en poisson, surtout en saumon et en truite. Le saumon monte jusqu'au haut de la branche est, tel qu'indiqué sur le plan ci-joint. Les

lacs qui jettent leurs eaux dans cette rivière sont aussi remplis de truite; le saumon est retenu par la chute indiquée sur leur décharge. On m'a dit que chaque hiver il se prenait dans ces lacs pour près de \$300 de truites par des gens de Campbellton qui l'envoyaient aux Etats-Unis. Le plan dessé de cette rivière et des lacs est d'après un relevé fait avec un chaînage au pas et des courses prises au compas.

Le 28 décembre, j'ai transporté mon camp à la tête de la rivière Nouvelle, et sur le parcours j'ai rencontré, en laissant les lacs, du bon bois, du cèdre et de l'épinette rouge bonne pour les traverses. A l'ouest de cette ligne parcourue, le bois est presque tout renversé.

Le 29 décembre, j'ai transporté mon camp à la tête de la rivière Assemetcouagan. En laissant la tête de la rivière Nouvelle, il y a du bon bois, de l'épinette dans les fonds, mais sur les hauteurs, je n'ai rencontré que du petit bois et des *renversis*. Le long de la rivière Assemetcouagan, il y a beaucoup de bon bois, mais le terrain est très montagneux.

Le 30 décembre, dimanche, j'ai transporté mon camp plus bas, sur la même rivière jusqu'aux fourches, à la partie déjà relevée. Tout le long de cette partie de la rivière, le bois a été fait dans l'hiver 1881 et 1882, par M. John Forest de Campbellton, et tout est à peu près dévasté maintenant. Tout le reste du bois le long de la rivière, plus bas que la partie ci-dessus mentionnée, a été coupé, il y a 8 ou 10 ans, par un M. Moffat de Dalhousie. Il n'y a pas de saumon dans cette rivière, mais elle est très riche en truite. La rivière Assemetcouagan est très belle pour la descente du bois.

Le 31 décembre, j'ai transporté mon camp à la tête de la rivière Escuménac. Sur le parcours, j'ai rencontré d'assez bon terrain et un peu de bon bois, mais il est bien renversé.

Le 1er janvier 1884, j'ai transporté mon camp aux fourches de la rivière Escuménac. Le terrain est montagneux. Il y a beaucoup de bois franc au loin de la rivière, et près de ses branches et de la rivière elle-même, il y a beaucoup d'épinette.

Le 2 janvier, tempête de neige affreuse, impossible de marcher.

Le 3 janvier, j'ai exploré en gagnant la tête de la Petite Rivière du Loup et de la Petite Rivière. Dans cette partie bien montagneuse il y a beaucoup de bois, de l'épinette, mais le long de la Petite Rivière le bois a été fait en 1881 et 1882 par M. Moffat, m'a-t-on dit.

Le 4 janvier, j'ai transporté mon camp près de la ligne du Canton Mann, le long de l'Escuménac. Sur ce parcours de la rivière, le bois a été fait il y a 10 ou 12 ans

par M. Moffat de Dalhousie, et dans l'hiver 1870 et 1880, il en a encore été coupé pour ce même monsieur d'après ce que j'ai pu savoir. J'ai vu moi-même deux camps qui ont servi quand ce bois a été coupé. Chaque côté de la rivière, les montagnes sont très hautes et bien boisées de beau merisier propre au commerce. Il y a aussi un peu de cèdre.

Le 5 janvier, j'ai exploré la branche nord-est de la rivière Escuménac, et j'ai trouvé le bois fait là aussi par le même Mr. Moffat. Entre les deux dernières branches dont je viens de parler, le terrain est montagneux et le bois est mêlé.

Le 6 janvier, dimanche.

Le 7 janvier, j'ai exploré entre la branche est de l'Escuménac et le Rocky-Brook, et j'ai rencontré du terrain montagneux et du bois mêlé : merisier, épinette, sapin et cèdre. Le merisier et l'épinette sont de bonne qualité et propres au commerce.

Le 8 janvier, je suis allé aux habitations à 7 milles de la mer, près des fourches. La rivière Escuménac et ses tributaires sont très avantageux pour la descente du bois, et très riches en truite saumonée ; on m'a dit qu'un grand nombre d'étrangers vont y pêcher tous les étés.

Le 9 janvier, j'ai envoyé mes hommes et mon bagage à la rivière Nouvelle, et moi je suis allé à Campbellton pour y avoir des provisions.

Le 10 janvier, je suis revenu à la Nouvelle.

Le 11 janvier, partis de la Nouvelle, nous sommes allés camper au Tub-Brook.

Le 12 janvier, j'ai exploré entre la rivière Nouvelle et le Tub-Brook, où j'ai trouvé de l'épinette et du pin, et dans les montagnes du bois mêlé. Le merisier y est bon pour le commerce.

Le 13 janvier, dimanche, j'ai exploré le Tub-Brook, en montant vers sa source ; j'ai trouvé du pin et de l'épinette, mais il y en a eu de fait, il y a deux ans, par Mr. Antony Carl de la Nouvelle. Cette petite rivière est propre à la descente du bois.

Le 14 janvier, j'ai transporté mon camp aux fourches plus haut sur la Nouvelle. En remontant la rivière, les montagnes sont très rapprochées, mais on rencontre quelques petits plateaux de terrain propre à la culture. J'ai trouvé là de l'épinette du cèdre et du peuplier dans les fonds, et un peu de pin sur les montagnes. Il a été fait du bois, il y a quelques années, le long de toutes les branches de cette rivière. Le terrain est généralement montagneux, et le bois mêlé.

Le 15 janvier, j'ai exploré la branche nord-ouest de la rivière Nouvelle jusqu'à environ 8 milles en montant, et sur le parcours j'ai rencontré passablement de l'épi-

---

nette (et du pin aux lieux marqués sur la carte.) La rivière est bordée de hautes montagnes couvertes de bois mêlé : quelques pins et assez d'épinette.

Le 17 janvier, mes hommes ont transporté le camp plus haut, tandis que moi, j'explorais à l'est entre la rivière des Lacs et la rivière Nouvelle. J'ai trouvé sur les montagnes, dans cette partie, du bois rabougri et du bois renversé. Le long de la rivière Nouvelle, il y a beaucoup de bon bois, surtout de l'épinette.

Le 18 janvier, j'ai exploré à l'est, entre la Nouvelle et la branche nord-ouest de la Cascapédia. J'ai trouvé assez d'épinette le long du petit ruisseau et des petits lacs. Plus loin, au nord, il y a une grosse montagne très longue et couverte de petit bois rabougri.

Le 19 janvier, j'ai transporté mon camp à quatre milles plus haut sur la même rivière. Les deux côtés de la rivière Nouvelle sont montagneux, et il y a un peu d'épinette dans le pied des montagnes ; sur les sommets, il y a du bouleau et de l'épinette noire.

Le 20 janvier, dimanche, et le 21 janvier, lundi, j'ai exploré la partie comprise entre les deux branches de la Nouvelle, et en remontant la branche ouest environ 5 milles. Dans la vallée de cette dernière branche, il y a de grosses montagnes et du bois rabougri ; mais le long de la rivière et de ses tributaires, il y a assez d'épinette d'exploitation.

Le 22 janvier, j'ai exploré la branche nord-est de la Nouvelle jusqu'à la source des eaux du Causapscal, et j'ai trouvé du terrain savaneux dans lequel pousse de l'épinette rouge et un peu d'épinette grise le long des petits affluents.

En général, la vallée de la Nouvelle est bien boisée en épinette et en pin de bonne qualité. La rivière est belle pour la descente du bois dans tout son cours, elle est aussi bien riche en truite. Grand nombre d'étrangers vont y pêcher en été.

Le 23 janvier, j'ai transporté mon camp à la rivière Cascapédia. J'ai trouvé passablement de l'épinette autour des petits lacs et tout le long du portage. Il y en a aussi beaucoup le long du ruisseau qui jette ses eaux dans la Cascapédia.

Le 24 janvier, j'ai remonté à l'ouest, le long de la Cascapédia ; j'y ai trouvé de l'épinette sur environ 3 milles. Plus haut, se trouvent les Monts "Chic-chocs" dont j'ai déjà parlé, et qui sont couverts de petit bois rabougri.

Le 25 janvier, j'ai transporté mon camp plus bas en redescendant la Cascapédia environ 5 milles. Tout le long il y a du bois, mais j'ai remarqué beaucoup d'épinettes sèches.

Le 26 janvier, j'ai visité la tête de la branche Nord-ouest et j'y ai trouvé de l'épinette, et quelques pins sur les montagnes.

Le 27 janvier, dimanche.

Le 28 janvier, j'ai transporté mon camp au lac, dans la rivière Cascapédiac. Sur le parcours, j'ai remarqué qu'il y a assez d'épinette et de pin chaque côté de la rivière.

Le 29 janvier, j'ai exploré la branche du milieu qui fait la hauteur des terres avec la rivière Capchat, et j'ai trouvé assez d'épinette des deux côtés de cette branche principalement plus haut que la fourche. Le terrain est très montagneux, et sur les sommets on ne voit que du bois rabougri. J'ai trouvé un camp, près du bas du lac, qui a servi pour les chantiers des entrepreneurs de M. Montgomery dans l'hiver 1881 et 1882.

Le 30 janvier, mes hommes ont transporté le camp plus bas, environ 5 milles, tandis que moi, j'explorais la rivière entre la branche du milieu et la rivière au Saumon. J'ai trouvé beaucoup d'épinette chaque côté de cette dernière rivière explorée. La vallée de cet affluent de la Cascapédia est limitée par de hautes montagnes très peu boisées.

Le 31 janvier, j'ai transporté mon camp à l'embouchure de la rivière au Saumon. Tout le long de la rivière, depuis le lac en descendant, l'épinette a été coupée près des rives, mais il en reste encore beaucoup, parce qu'il n'y en a pas eu de charroyé. J'ai trouvé un autre camp environ 6 milles plus bas que le lac, bâti dans le même hiver que l'autre en 1881 et 1882.

Le 1er et 2 février, j'ai exploré sur les bords de la rivière au Saumon en remontant, et j'ai trouvé un camp bâti cet hiver en haut des fourches. Ce camp a été bâti par M. Montgomery, et d'après les informations que j'ai pu prendre du contre-maître et des hommes du chantier, on a coupé 5,500 arbres d'épinette, à la façon américaine, les arbres tout à leur longueur. En montant plus haut le bois diminue graduellement, et vers la source de cette rivière, il n'y a plus que du petit bois rabougri.

Le 3 février, dimanche, j'ai transporté mon camp au Berry-Brook. Chaque côté de la rivière, j'ai remarqué, en descendant, du terrain propre à la culture, tel qu'indiqué sur le plan. Le bois a été fait en partie dans les trois derniers hivers.

Le 4 février, j'ai exploré sur les bords du Berry-Brook en le remontant. Le bois a été fait sur un parcours d'environ 4 milles. Il en reste encore un peu plus haut, mais en arrivant sur la hauteur des terres, il n'y a que du bois rabougri, surtout sur les montagnes.



Le 5 février, j'ai exploré la petite Cascapédia à sa source. J'ai trouvé peu de bois mais beaucoup de montagnes entre la grande et la petite Cascapédia.

Le 6 février, j'ai transporté mon camp à l'embouchure de la branche nord-ouest de la Cascapédia. Là, j'ai trouvé en descendant, un camp appartenant à des entrepreneurs de M. Montgomery: M. Johdny Ouellet et son frère. A l'est, c'est un grand brûlé en arrière duquel il y a encore du pin dans les montagnes, tel qu'indiqué sur le plan. A l'ouest, il y a encore du pin aussi, malgré qu'il ait été fait en partie en bois carré, comme de l'autre côté de la rivière, par M. Ouellet.

Les 7 et 8 février, j'ai exploré la branche nord-ouest en remontant. Le bois a été fait cet hiver et les hivers précédents sur un parcours de 8 à 10 milles. MM. Ouellet ont fait là du bois, pin carré, et de l'épinette encore cet hiver. Il reste encore plus haut, le long de cette rivière, du pin et de l'épinette. Le terrain est montagneux, et les sommets ne sont couverts que de petit bois.

Le 9 février, j'ai transporté mon camp à la rivière des Lacs. En descendant à droite, c'est un brûlé comme le montre le plan ci-joint, mais il y a une lisière de bois vert dans les montagnes qui bordent la rivière de chaque côté.

Le 10 février, dimanche, j'ai exploré en remontant la rivière des Lacs, et j'ai trouvé le bois fait presque jusqu'au lac. Il y reste encore un peu de pin dans les montagnes, et plus loin que la rivière dans l'intérieur, de l'épinette. On m'a dit que ces lacs sont remplis de truite.

Le 11 février, j'ai transporté mon camp plus bas sur la rivière. Le même jour, j'ai exploré la première branche à l'est, en descendant sur un parcours d'environ 6 milles. J'ai trouvé du bois fait cet hiver, mais il en reste encore un peu dans le haut de la rivière. Cette partie est très montagneuse, et sur les sommets on ne voit que du petit bois.

Le 12 février, j'ai campé aux fourches de la rivière Escuménac. J'ai trouvé, en descendant, un camp à environ 2 milles plus bas que la rivière explorée la veille. Presque tout le bois, y compris le cèdre, est coupé de chaque côté de la rivière. Le sol est bon comme l'indique le plan. Le bois est le peuplier, l'orme, le frêne dans les fonds, et dans les montagnes le merisier et le bouleau.

Le 13 et le 14 février, j'ai exploré sur les bords de la rivière Escuménac en montant jusqu'à la banche nord-est de la Nouvelle. Il nous a fallu changer de camp et venir à la fourche de l'Escuménac. En partant, à la chute, il y a une magnifique place pour des moulins. Il y a après de cette chute, un morceau de terre cultivable, où déjà trois colons ont commencé à faire des défrichements. Les bois qu'on voit dans

cette partie sont : le peuplier, le frêne, l'orme et le tremble. Presque tout le bois, le long de l'Escuménac, a été coupé il y a 7 ou 8 ans. On en coupait encore cet hiver dans deux chantiers sur la branche nord-est. Il y a beaucoup de merisier de commerce dans toute la partie comprise entre l'Escuménac et le canton Carleton.

Le 15 février, étant sur les lieux, j'ai fait l'exploration de la branche nord-est de la Nouvelle. J'ai trouvé le pin et l'épinette coupés presque partout, et on en coupait encore, cet hiver, pour M. Moffat, dans le canton "Nouvelle." Il reste encore un peu de pin et d'épinette. Ces terrains sont très montagneux et à la tête des eaux de cette rivière et de l'Escuménac, il n'y a que du bois rabougri.

Le 16 février, j'ai transporté mon camp à la chute sur la branche nord-est qui coupe le coin du canton New-Richmond.

Le 17 février, dimanche, j'ai fait l'exploration de cette petite branche qui est propre à la descente du bois jusqu'à 6 ou 7 milles de son confluent avec la Cascapédia. J'ai trouvé deux chantiers où l'on coupait le cèdre et l'épinette; il ne reste presque plus de bois maintenant. Il y a au loin beaucoup de montagnes couvertes de bois mêlé, merisier et autres. Il y a à la chute un magnifique pouvoir d'eau pour des moulins. Les colons habitent là jusqu'à la ligne du canton, à 13 milles de la mer.

La rivière Cascapédia offre beaucoup d'avantage pour la coupe du bois, parceque le transport des provisions se fait en automne, au moyens de chalands traînés par des chevaux, en deux portages seulement. Il n'y a qu'un rapide, à la ligne de division des comtés de Rimousk et Bonaventure, qui obstrue cette navigation en chalands. En deux portages on peut se rendre jusqu'à l'embouchure de la rivière au Saumon. Tous les tributaires de cette rivière sont aussi très avantageux pour la sortie du bois.

La rivière Cascapédia est, de toutes les rivières de cette partie de la province, la plus riche en saumon. On le trouve jusqu'au lac près de la Source, et dans la rivière au Saumon jusqu'à la chute.

Tout le bois qui se fait et qui sort de cette rivière, est coupé par M. Montgomery qui a son établissement à mi-chemin, entre la grande et la petite Cascapédia, dans le New-Richmond. On m'a dit que l'année dernière, il en avait chargé dix navires pour l'Europe, et qu'il en avait vendu beaucoup dans la localité.

Le 18 février, je suis descendu à New-Richmond pour m'approvisionner pour le reste de mon voyage.

Le 19 février, j'ai remonté la petite Cascapédia, jusqu'aux derniers établissements dans le sixième rang.

Le 20 de février, j'ai campé sur la même rivière à deux milles plus au nord que la ligne du Canton, au "Mill-Brook." J'ai trouvé là des gens qui coupaient de l'épi-

nette et du cèdre. La terre continue d'être bonne en montant le long de la rivière, comme l'indique le plan. Le bois est mêlé de peupliers, de frêne, de cèdre, d'épinette et de sapin.

Le 21 février, j'ai campé aux fourches plus haut. En montant j'ai remarqué qu'on avait fait du pin et de l'épinette carrés et du cèdre. Le bois est en partie tout dévasté sur ce parcours, il ne reste que du cèdre pour ainsi dire. Le terrain est montagneux, et sur les hauteurs il y a du merisier et du bouleau et un peu d'autres bois.

Le 22 février, j'ai exploré la branche nord-ouest de la petite Cascapédia, environ 6 milles en montant. Il a été fait de l'épinette et du pin sur cette branche, dans l'hiver 1881 et 1882, pour M. Montgomery, par des entrepreneurs. Il reste encore de l'épinette sur les tributaires, et un peu de pin dans les montagnes qui sont nombreuses là comme ailleurs ; le reste du bois qui se compose de bouleau et d'épinette noire, est rabougri.

Le 23 février, j'ai transporté mon camp sur la branche nord-est, environ 8 milles plus haut. J'ai trouvé, sur ce parcours, de l'épinette et du pin dans les montagnes. Le terrain est très montagneux, et sur les sommets il n'y a que de la petite épinette noire et du bouleau.

Le 24 février, dimanche.

Le 25 février, j'ai transporté mon camp à environ 6 milles plus haut sur la même branche nord-est. J'ai rencontré des montagnes et des bois semblables à ceux de la journée précédente, à l'exception toutefois du pin qui devient plus rare.

Les 26 et 27 février, j'ai exploré la branche nord-ouest de la même rivière. La traverse entre ces deux branches est très montagneuse, et l'on ne rencontre que du bois rabougri. En suivant la rivière on voit, chaque côté, assez d'épinette et un peu de pin. Sur les sommets, il n'y a que du petit bois.

Le 28 février, je suis retourné sur mes pas à l'endroit où j'avais laissé mes provisions deux jours auparavant.

Le 29 février, j'ai campé à la tête de la rivière. En montant, j'ai trouvé encore un peu d'épinette ; mais le bois raccourcit graduellement, surtout sur les montagnes, où l'on ne voit presque plus rien : un peu d'épinette noire très petite et du petit bouleau.

La petite Cascapédia, en général, est une belle rivière pour la descente des bois. Elle est aussi très abondamment remplie de saumon et de truite. Comme je l'ai déjà dit, il a été fait beaucoup de bois, depuis quelques années, sur toutes les branches de cette rivière, par M. Montgomery, d'après les informations que j'ai pu me procurer.

---

---

RIVIÈRE BONAVENTURE.

Le 1er mars, j'ai transporté mon camp à la branche nord-ouest de la rivière Bonaventure. Dans toute la traversée, je n'ai rencontré que des montagnes couvertes de petit bois. Il y a un peu d'épinette de commerce en arrivant à la Bonaventure.

Le 2 mars, j'ai transporté mon camp, malgré que ce fut un dimanche, à 6 milles plus bas sur la même branche nord-ouest de la rivière Bonaventure. Sur le parcours d'environ 4 milles, on ne voit que du petit bois, mais en descendant, l'épinette est de meilleure qualité, et en plus grande quantité.

Le 3 mars, j'ai transporté mon camp, environ 5 milles plus bas en suivant toujours la même branche nord-ouest. Dans ce parcours il y a assez d'épinette et l'on commence à voir quelques pins mêlés aux autres bois dans les montagnes, car c'est très montagneux.

Le 4 mars, mes hommes ont campé aux fourches de la Grande Bonaventure tandis que moi j'explorais à l'ouest vers la branche entre la petite Cascapédia et la Grande Bonaventure. Il y a dans cette partie assez d'épinette et de pin. En descendant, vers les fourches surtout, il y a beaucoup d'épinette et de pin, tel qu'indiqué sur le plan qui accompagne ce rapport.

Le 5 mars, j'ai transporté mon camp plus haut sur la rivière Bonaventure, à environ 8 milles. Tout le long en montant, j'ai rencontré assez d'épinette et un peu de pin dans les montagnes. Le terrain est partout montagneux, et les sommets sont couverts de petit bois.

Le 6 mars, j'ai transporté mon camp plus haut aux fourches de la même rivière. Plus on monte, plus le bois est petit et rabougri, le long de cette rivière. Il n'y a que bien peu d'épinette de commerce. Sur les sommets des montagnes, il n'y a que de la petite épinette noire.

Le 7 mars, j'ai décampé et exploré en montant, et j'ai campé près de l'intersection des lignes de comtés. Sur ce parcours j'ai trouvé bien peu d'épinette de commerce, le bois est court et ce n'est presque partout que de l'épinette noire.

Le 8 mars et le 9 dimanche, je suis redescendu jusqu'à la fourche à gauche en bas de la branche nord-ouest de la même rivière Bonaventure.

Le 10 mars, j'ai remonté cette petite rivière jusqu'à sa source. J'ai rencontré assez d'épinette depuis les fourches en descendant et en remontant ce petit affluent; il y a encore aussi un peu de pin. Cette petite branche est bien avantageuse pour la descente du bois.

Le 11 mars, j'ai campé plus bas au confluent de la rivière des Pins et de la Bonaventure. Tout le long de la grande rivière en descendant, il y a d'assez bonne épinette et du beau pin. C'est très montagneux.

Le 12 mars, j'ai descendu la rivière Bonaventure jusqu'à l'arrière ligne du Canton Hamilton, et dans l'après-midi du même jour, j'ai remonté environ 3 milles sur la première branche en dehors du Canton. Il y a partout sur ce parcours, beaucoup de pin et d'épinette, malgré qu'on en ait coupé il y a quelques années. J'ai trouvé aussi beaucoup de cèdre ; c'est le bois le plus en abondance dans les fonds et sur les montagnes. Il y aussi près de la ligne du Canton Hamilton, à droite de la rivière, du beau merisier propre au commerce. On a coupé du cèdre, l'automne dernier, tout le long de la rivière, depuis le Canton Hamilton jusqu'aux fourches. Après informations prises, j'ai su que ce cèdre avait été employé à la construction du pont fait par le gouvernement plus bas, sur la rivière Bonaventure.

Le 1 mars, j'ai transporté mon camp plus haut sur la Rivière des Pins. Tout le long de cette rivière, on trouve beaucoup d'épinette, de cèdre et de pin, malgré qu'on en ait coupé, il y a plusieurs années. Le terrain est bien montagneux.

La vallée de la rivière Bonaventure, comme je l'ai dit en détail plus haut, est très riche en pin, en épinette et en cèdre. Cette rivière est très belle et très avantageuse pour la descente du bois ; elle est aussi très poissonneuse. La truite et le saumon y abondent, m'a-t-on dit.

#### RIVIÈRE PORT DANIEL.

Le 1 mars, j'ai transporté mon camp à la tête de la rivière Port Daniel. Dans la séparation des eaux de cette rivière et de celles de la Bonaventure, il y a de très fortes montagnes couvertes de bois rabougri.

Le 15 mars, j'ai exploré toute la journée, en descendant sur la rivière Port Daniel. A la tête de cette rivière, le bois est rabougri et petit, mais plus bas, à l'endroit où j'ai rebroussé chemin, je commençais à trouver un peu d'épinette de commerce.

Le 16 mars, dimanche, le 17 et le 18 mars, vu que nous étions à la veille de manquer de provisions, j'ai dirigé mon exploration vers la tête de Pabos. Sur le parcours, jusqu'au Pabos ouest, j'ai rencontré beaucoup de montagnes et peu d'épinette. Les sommets surtout ne sont couverts que de petite épinette noire. Les derniers jours, 17 et 18, j'ai continué à diriger ma course vers le grand Pabos, pour avoir une idée générale de la tête de cette rivière. Sur les terrains baignés par ses eaux, il ne pousse que du bois très petit et très court, et le sol est montagneux. Tout à fait à la tête de la rivière, à gauche, on voit la continuation du grand brûlé qui traverse les rivières

du bassin de Gaspé, la St Jean, la Gaspé, etc., etc., et dont j'ai déjà fait mention dans un rapport antécédent. Dans ce brûlé, il repousse du bouleau, du tremble, de l'épinette noire et du sapin.

Le 19 mars, je suis revenu sur mes pas, jusqu'à la branche nord-est de la rivière Bonaventure.

Le 20 mars, j'ai campé aux fourches de la même branche plus bas. Il y a très peu de bois sur tout ce parcours, c'est presque partout de la petite épinette noire seulement.

Le 21 mars, j'ai fait descendre mes hommes, par la rivière Bonaventure jusqu'au canton Cox, et moi j'ai marché droit vers le sud sur le canton Hope. Sur ce parcours, j'ai rencontré, en laissant la rivière, bien peu de bois; mais en continuant dans la même direction, j'ai rencontré une petite étendue de bon terrain propre à la culture, indiqué sur le plan. Dans cette partie, on trouve du merisier, de l'épinette, du cèdre, du peuplier et cerisier. D'après le rapport de mes hommes, il y a assez d'épinette chaque côté de la branche nord-est de la Bonaventure, et la rivière est très belle pour la *flotte* du bois.

On m'a dit que les rivières Pabos et Port Daniel sont très riches en saumon et en truite. Leurs vallées sont aussi bien boisées vers leur embouchure, d'après ce que j'ai pu savoir par des informations.

Le 22 mars, je suis sorti du bois à Paspébiac.

Le 23 mars, dimanche, je suis parti de Paspébiac et me suis rendu à Campbellton.

Le lundi, 24 mars, je suis monté à Québec, et le 25 mars, je me suis rendu à St. Raymond.

JOSEPH BUREAU,  
Explorateur.

---

#### APPENDICE No. 38.

#### RAPPORT DE L'EXPÉDITION DE MISTASSINI.

*A l'Honorable*

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec.

MONSIEUR,

Dans le moi de mai 1884, je reçus instruction de faire un relevé du Lac Mistassini, le reliant à un autre relevé en deça de la hauteur des terres et dans les limites de la Province.

La route choisie fut la Rivière Betsiamis qui avait été arpentée jusqu'aux chûtes, une distance de trente-six milles, par l'amiral Bayfield, et de là une autre distance de quatre-vingt-dix milles, quatre milles en haut du lac Peetmagan, par M. Casgrain.

Cette route fut choisie surtout pour relier l'arpentage de Betsiamis par M. Casgrain à un arpentage antérieur fait par moi de la rivière aux Outardes, lequel arpentage finissait au lac Manaounis, la source de la Betsiamis. Bien que la distance soit le double de celle du lac St Jean, soit par la rivière Chamouchouan et son tributaire la rivière au Chef, ou bien par la rivière Mistassini, néanmoins elle fut choisie de préférence, les deux routes ayant déjà été parcourues jusqu'au lac Mistassini; mais la région entre la Betsiamis et le lac Mistassini était complètement inconnue.

Le 15 de ce mois, je commençai à faire les préparatifs nécessaires, à me procurer l'équipement et à faire construire des canots, etc., et à me tenir en communication avec Bersimis, afin de savoir quand les eaux du printemps auraient baissé suffisamment pour nous permettre de monter la rivière avec des canots bien chargés, et afin d'apprendre aussi l'arrivée des sauvages de leur chasse d'hiver, vu que c'était mon intention de les engager pour m'accompagner dans l'expédition.

Dans le mois de juin, j'envoyai mes provisions d'hiver aux soins de M. F. H. Bignell, par le chemin du lac St Jean et la rivière Chamouchouan au poste de la Cie de la Baie d'Hudson à Mistassini.

Aucune nouvelle favorable ne fut reçue de Bersimis jusqu'au milieu de juillet, quand je fus informé que la rivière était suffisamment basse, que presque tous les sauvages étaient arrivés, et que le reste serait bientôt de retour. En conséquence, j'expédiai tous nos effets par une goëlette qui partit de Québec le 18 juillet et devait nous prendre à Rimouski, où l'on s'attendait d'arriver le 20 courant au matin. Le jour suivant, 19 juillet, je descendis par l'Intercolonial en compagnie de M. A. P. Low, le géologue du parti, mon assistant et deux autres, à Rimouski, où nous arrivâmes à 10 heures p.m., et nous attendions la goëlette le lendemain matin; cependant nous fûmes désappointés par un fort vent d'est et du mauvais temps qui survinrent; le vaisseau fut retardé et n'arriva que le 25. Nous nous embarquâmes alors pour traverser à Bersimis où nous arrivâmes le jour suivant, samedi, et nous y campâmes.

Je saisis immédiatement l'occasion pour visiter ceux des sauvages qui étaient arrivés et prendre arrangement avec eux pour qu'ils m'accompagnassent; les autres étaient attendus sous peu. Je leur donnai instruction de se préparer à partir bientôt, mais je savais qu'il serait presque impossible de déterminer ces hommes à laisser précipitamment leurs amis pour un voyage de dix-huit mois, après avoir été absent durant tout l'hiver. D'ailleurs leur fête annuelle était proche, et c'est pour le plus grand motif d'être alors à Bersimis.

Ils commencèrent néanmoins à faire des raquettes, des souliers mous et des équipements d'hiver, et je me procurai d'autres canots à part ceux déjà construits pour moi, et finalement, le 19 août, nous nous embarquâmes dans quatre canots bien chargés, M. Low m'ayant précédé de quelques jours dans un canot avec deux hommes, et promettant de m'attendre aux chûtes, aux premier portage.

J'envoyai aussi en sus deux autres canots avec des provisions jusqu'au lac Peetmagan.

A mon arrivée aux chûtes, à l'endroit où le portage commence, je constatai que M. Low était parti avec les deux hommes. Comme il n'avait rien emporté avec lui, que son propre bagage, il traversa rapidement et nous restâmes au portage avec toutes les provisions pour les deux partis, ce qui occasionna un retard; mais nous le rejoignîmes finalement un peu plus bas que le lac Peetmagan.

La montée de la rivière jusqu'au lac Peetmagan fut ennuyeuse et difficile, le courant était fort et les portages nombreux; variant en longueur de quelques cents verges jusqu'à dix milles. Nous arrivâmes au lac le 10 septembre.

Comme je devais atteindre le haut Bersimis vers le nord afin de relier les deux arpentages déjà mentionnés, j'envoyai la plus grande partie des provisions aux soins de M. Low par un plus court chemin nord-ouest au lac Manaouan, où je l'avertis de m'attendre au portage conduisant du lac à la Péribonka.

Nous fûmes arrêtés par les vents de l'équinoxe au lac Peetmagan depuis le 10 jusqu'au 15 septembre, et à 3 heures p.m. ce jour-là, le vent étant tombé, nous partîmes, quatre des canots allant vers le nord-ouest, ayant engagé un homme de plus avec son canot sur notre chemin en montant, et moi avec deux canots et quatre hommes nous remontâmes la rivière, ne prenant avec nous que ce dont nous aurions absolument besoin jusqu'au moment où nous rejoindrions l'autre parti à Manaouan.

Depuis Peetmagan jusqu'à Manaouanis, la rivière porte le nom de Tsa-shata, c'est-à-dire la baie principale de Peetmagan. Elle varie en largeur de deux à douze chaînes; le courant est très fort et il y a plusieurs rapides, ce qui occasionne plusieurs portages.

Le volume d'eau est très considérable, la profondeur de la rivière varie avec la largeur entre les rives et la vitesse du courant; on y rencontre souvent des bancs de sable.

Les rives sont généralement basses et du côté ouest elles sont unies, bien que l'on aperçoive quelques élévations de temps en temps. Sur la rive est, à une distance d'un ou deux milles de la rivière, le pays est plus accidenté. Le sol dans la plupart des endroits est de gros sable sec et impropre à la culture, bien qu'à certaines places



il y ait un sous-sol de terre glaise, et ce à une profondeur de plusieurs pieds. Le bois consiste en épinette, sapin, bouleau, grand tremble, épinette rouge et cyprès, diverses espèces de bois qui prédominent en différentes localités. Il y a aussi plusieurs brûlés dont quelques-uns d'une grande étendue.

Le 4 octobre, nous arrivâmes au Lac Manaouanis et reliâmes les deux arpentages. La distance depuis Peetmagan, est de cent vingt-six milles (126). Nous continuâmes alors à franchir l'espace allant sud-ouest vers Manaouan, où nous arrivâmes le 11, après avoir traversé sur notre chemin les lacs *Kapitagamat*, *Opitoonus* et *Opitoon*. Le premier nommé se jette dans l'*Opitoonis* qui est comme l'*Opitoon*, sur la rivière Manaouan en bas du Lac du même nom. De Manaouanis à cet endroit, le pays est plat; le bois consiste surtout en épinette, cyprès et épinette rouge; le sol est généralement sablonneux, graveleux et pauvre.

Nous fûmes, durant deux jours et demi, retenus par les vents sur le lac, mais le 16 nous arrivâmes au portage conduisant aux eaux de la Péribonka, espérant trouver les autres de notre parti, mais M. Low avait pris une autre direction.

Nous continuâmes notre route et traversâmes le portage vers un petit lac, dont nous suivîmes l'issue, faisant de temps en temps des portages, jusqu'à un grand cours d'eau venant du nord, lequel nous suivîmes jusqu'à la rivière Péribonka qui est la décharge du Lac Onistagan, où nous arrivâmes le 23 octobre.

Le pays depuis Manaouan jusqu'ici, est plat, presque tout brûlé, et le sol est pierreux et pauvre.

Comme le temps était froid et qu'il y avait toute apparence que la glace serait bientôt prise sur les rivières, et comme nous étions à la veille d'aller chercher des provisions, j'interrompis l'ouvrage là pour le moment, et le midi du 23 courant, je traversai le Lac Onistagan, et remontai la Péribonka à la recherche de l'autre parti.

La nuit était froide, et le lendemain matin nous rencontrâmes beaucoup de glaces sur la rivière, et à quelques milles plus loin nous trouvâmes la glace stationnaire et la rivière prise. Nous laissâmes les canots et une partie du bagage pour être envoyé le jour suivant, et voyant la demeure d'un sauvage à environ un mille plus haut, nous poursuivîmes notre chemin et campâmes tout près de là.

Nous fûmes informés par ce sauvage, un *nascapi* nommé Benjamin, que l'autre parti était campé près d'un petit lac à environ quarante milles en avant, et qu'ils étaient à faire des traîneaux, etc., pour le voyage d'hiver. Ils avaient été arrêtés par la glace qui se forme toujours plus tôt sur les petits lacs que sur les grands lacs ou sur les rivières. Le jour suivant le 25, nous fîmes avancer les canots et le bagage le long des "battures," et le lendemain, j'envoyai un homme à travers les bois, vu

que la glace n'était pas assez solide, pour ramener avec lui quatre hommes de l'autre parti, afin de nous aider à transporter nos canots et effets à l'endroit où ils étaient campés; en attendant nous nous occupâmes à construire des traîneaux. Ce fut un bonheur pour nous d'avoir rencontré ce sauvage, vu qu'il nous fournit de la viande de castor et pût nous prêter de la farine et du lard, jusqu'à ce que nous rejoignions l'autre parti.

Dans la nuit du 29, les hommes revinrent et rapportèrent que la glace était faible sur les lacs qu'ils avaient traversés, et que quelques-uns d'eux étaient passés à travers.

Nous restâmes à ce camp jusqu'au 3 novembre, vu que la glace n'était pas assez solide pour passer dessus jusqu'à ce jour. Nous nous mîmes alors en marche, et en trois jours nous rejoignions l'autre parti.

Avant le départ, je fis des arrangements avec Benjamin pour qu'il nous guidât jusqu'au poste à Mistassini, vu qu'il connaissait tous les chemins, lacs et portages; mais il nous dit qu'il ne pourrait nous rejoindre avant deux semaines, attendu qu'il avait à pourvoir aux besoins de sa famille durant son absence, et faire en outre des raquettes et des souliers nous.

Nous restâmes à ce camp jusqu'au 27 novembre, attendant notre guide Benjamin. Durant cet espace de temps nous avons faits toutes les *trains sauvages* pour le transport du bagage et des provisions, et nous avons mis les canots en hivernement.

Ce jour là, notre guide nous ayant rejoints, nous poursuivîmes notre route, et le 9 décembre, nous traversâmes la hauteur des terres et le jour suivant nous arrivâmes à "Témiscami" un grand lac avec plusieurs baies profondes, dont il nous fut impossible de connaître l'étendue.

Nous suivîmes la décharge de ce lac une certaine distance, puis ensuite nous nous éloignâmes, pour nous diriger vers le petit Mistassini, où nous arrivions le soir du 13, étant presque sans provisions. Nous continuâmes à suivre le lac jusqu'au 17 courant, lorsque nous laissâmes tout le bagage inutile afin de voyager plus rapidement, et le 19, j'envoyai deux sauvages au poste pour y chercher des provisions qui avaient été expédiées à Mistassini, par le chemin du Lac St. Jean.

Ces hommes marchèrent jour et nuit, et nous les rencontrâmes à leur retour le 21. Le 23 décembre, quand nous étions à quelques milles seulement du poste, nous rencontrâmes M. Miller, la personne en charge, accompagné d'un certain nombre de ses employés. Ils nous escortèrent en revenant et nous arrivâmes à 2 heures p.m. Nous restâmes au poste jusqu'au lendemain, et alors nous campâmes, ayant, durant cet intervalle, reçu l'hospitalité de M. et Mme. Miller.

Nous demeurâmes au camp durant une semaine, les hommes réparant les raquettes, souliers mous et les vêtements, et le 30, ils retournèrent au petit Mistassini ou Mistassinis pour y chercher le bagage, et revinrent avec le 12 janvier 1885.

Bien que mes instructions m'enjoignassent d'hiverner à Mistassini, je préfèrai pousser les travaux depuis la Péribonka jusqu'aussi loin que possible avant le prin temps.

Vers la fin de janvier, je commençai à préparer les dépêches que j'envoyai par des courriers au lac St Jean le 2 février.

Je résolus alors de reprendre l'ouvrage à la Péribonka, et vu que l'accomplissement de ces travaux requièrerait une quantité considérable de provisions, il devenait nécessaire de faire deux charges pour les cent premiers milles ou à peu près. En conséquence le 5, j'envoyai les hommes avec la première charge, et après leur retour, nous partîmes avec la seconde et continuâmes ainsi jusqu'à notre arrivée à l'entrée du petit Mistassini le 23. Au lieu d'aller vers la Péribonka pour travailler de là à l'ouest, je résolus de travailler depuis l'entrée de Mistassinis à l'est, vu qu'à mon arrivée à la Péribonka, je pourrais libérer quelques-uns des hommes, et les envoyer à la recherche des canots.

Je commençai à l'embouchure de la baie et j'arpentai environ onze milles en montant la rivière, m'éloignant un peu de ma course, afin d'aller voir et marquer la position d'une "*caverne en marbre*" qui est indiqué sur une ancienne carte géographique faite par "Le Père Laure, jésuite missionnaire, 1733," avec l'inscription suivante: "*Antre de marbre en forme de chapelle gicheche manitou outchouapi, maison du grand Génie.*"

Une description que j'avais eue de cette caverne par un sauvage me rendit curieux de la visiter. Il me dit qu'il y avait une anti-chambre et une chambre intérieure élevée de trois marches au-dessus de l'antre, que les deux chambres étaient de forme ovale et les murs parfaitement polis et blancs.

Il me dit aussi que des vieilles gens rapportaient qu'on leur avait toujours dit que dans les temps anciens, une pierre en forme de cloche se projetait au-dessus de l'entrée.

La caverne est remarquable, mais nullement comme je m'y attendais, excepté sous le rapport de la grandeur.

La chambre extérieure a environ 18 pieds de largeur sur 16 de profondeur; la porte ou plutôt l'ouverture est de toute la largeur de la chambre et d'à peu près 8 pieds de haut.

La chambre intérieure est d'environ 8 pieds de largeur sur 6 de profondeur.

Elles paraissent avoir été entourées par des fragments de rochers détachés et arrondis par le mouvement des eaux. Les murs ne sont pas de marbre mais de spath.

Le caveau est sur le flanc d'une montagne escarpée, environ soixante pieds au-dessus de la rivière et à quinze chaînes de distance de cette dernière. Le laps de temps (152 ans) a sans aucun doute opéré un changement, et il a des indices de la façade de l'ouverture où se trouvait la porte.

Nous déposâmes quelques provisions dans la caverne pour être employées à notre retour, et nous laissâmes la rivière, qui est la décharge du lac Témiscami, allant dans une direction est. De ce point il nous fallut ouvrir un chemin à travers les bois jusqu'à la Péribonka, ayant cependant la bonne fortune de rencontrer assez souvent des lacs qui sont nombreux et des brûlés dont plusieurs sont d'une grande étendue.

Le 11 mars, nous traversâmes la hauteur des terres qui est ici de 2,115 pieds au-dessus du niveau de la mer, et nous atteignîmes la Péribonka opérant une connexion avec nos travaux du 20 courant.

Plusieurs de notre parti souffraient du mal d'yeux causé par la neige, maladie communément appelée "mal de neige."

Le jour suivant, j'envoyai quatre hommes en haut de la Péribonka pour chercher les canots, et avec le reste du parti je revins sur mes pas le long de la ligne en gagnant vers le poste. Nous retraversâmes la hauteur des terres le 25, et arrivâmes au poste le 8 avril, espérant trouver nos courriers revenus du lac St Jean, mais ils n'arrivèrent que le 26 à 2 heures a.m. accompagnés de deux hommes qui dirent appartenir au parti de M. Low qui retournait à Mistassini, et qu'ils l'avaient laissé à soixante milles en arrière manquant de provisions. Comme ces hommes étaient trop épuisés pour retourner de suite, j'envoyai immédiatement deux nouveaux hommes avec des secours.

Le 29, M. Low arriva avec le reste de son parti.

Le 30 avril, les hommes revinrent avec les canots rapportant que la rivière était libre aux "grands détroits," qui sont à quinze milles du poste.

Comme le parti de M. Low composé de six n'avait apporté aucunes provisions avec lui, j'envoyai quelques-uns des hommes pour chasser, afin d'augmenter nos provisions et me permettre de lui en fournir une partie. Ils revinrent au bout de quelques jours rapportant quatre castors et un ours.

Le poste à Mistassini est à la charge de M. Wm. Miller qui y réside avec sa famille; il a avec lui trois ou quatre employés permanents parmi lesquels des gens mariés. C'est un groupe de quatre ou cinq constructions y compris l'entrepôt de la Compagnie. M. Miller est à y construire une chapelle.

Le poste est approvisionné par l'établissement Rupert sur la baie James où M. Miller se rend chaque année en juin, avec les fourrures recueillies durant l'année, et revient avec les provisions requises pour l'année suivante.

On cultive de bonnes patates et autres légumes au poste, bien que le terrain n'ait eu qu'un traitement raisonnable et ait été ensemencé durant plusieurs années sans avoir jamais été enrichi.

On y garde bon nombre de chiens esquimaux que l'on emploie seulement en hiver pour rentrer la provision annuelle de bois de chauffage, et aller visiter les rets dont quelques-uns se trouvent à une certaine distance.

Ces chiens se nourrissent seulement de poisson durant l'hiver, et en été ils se pouvoient par eux-mêmes.

Sur chaque côté de la hauteur des terres et dans une direction parallèle, il y a plusieurs bancs de rochers ou récifs, variant en hauteur de (150) cent cinquante à (300) trois cents pieds, et distancés de quatre à six milles. Entre ces récifs, il y a un grand nombre de lacs, dont quelques-uns très longs et comparativement étroits, ont une direction parallèle à ces rochers.

Le terrain sur le côté sud-est du lac, aussi loin que j'ai pu le voir, un peu au delà de cent milles, est bas et uni, et il serait sans aucun doute aussi productif que le terrain autour du Poste.

Le bois consiste principalement en bouleau ou merisier blanc, épinette et sapin. Il est plus abondant et plus gros sur le côté nord de la hauteur des terres qu'il ne l'est sur le côté sud; il s'y trouve beaucoup d'épinette propre à la construction. Les gens du poste, qui viennent tous de la Baie d'Hudson, lui donnent le nom de "pin," et je suppose que ce faux nom comptera pour les rapports occasionnels que nous avons concernant le pin qui est très abondant dans cette contrée.

Il y aussi de grandes étendues de bon terrain entre l'extrémité sud-ouest de Mistassini et le lac St Jean, le pays ici n'est pas aussi élevé, et la hauteur des terres sur cette route est de plusieurs cents pieds plus bas que là où je la traversai en premier lieu, c'est-à-dire environ (150) cent cinquante milles plus loin au nord-est.

La température à Mistassini va aux extrêmes. Le thermomètre en hiver descend souvent à 50 ou 60 degrés en bas de zéro (Fahr); mais le froid ne se fait pas sentir

d'une manière rigoureuse, vu que l'air est très sec. La glace se forme fréquemment à une épaisseur de six pieds, et la neige est généralement pesante, et sa hauteur l'hiver dernier était de cinq pieds. La glace se forme dans les baies en octobre ou novembre et sur le grand lac pas avant janvier, et elle se brise dans les baies à peu près vers la fin de mai, et sur le lac vers le milieu de juin environ.

On dit que les étés sont très chauds, et des orages mêlés d'éclairs et de tonnerre ont lieu fréquemment. C'était une pratique constante chez les sauvages durant un orage mêlé d'éclairs et de tonnerre, de courir hors de leurs cabanes et avec des fusils, des haches ou des couteaux, de défier l'orage. Mais dans une certaine occasion, il y a 12 ou 15 ans, lorsqu'un grand parti revenait de l'établissement Rupert au poste, avec les provisions annuelles, un orage éclata le soir, la foudre tomba au milieu d'eux, en tua sept et en blessa et estropia dix-huit autres. Peu s'en fallut que le reste du parti ne s'échappât, vu qu'il y avait plusieurs cents livres de poudre parmi les marchandises qui restèrent intactes. Depuis ce temps-là cette pratique a été discontinuée.

Les sauvages ici ne sont pas nombreux, ils sont *nascapis* et chrétiens de nom, et ils sont visités de temps en temps par un ministre protestant de la baie James. Il n'y a environ que vingt-six chasseurs qui fréquentent le poste pour des fins de commerce, et le seul temps où il soit possible de les voir tous ensemble c'est depuis le milieu de juin jusqu'au milieu de juillet, ou aussitôt que le lac est libre de glaces.

Ils y apportent alors leurs fourrures pour les vendre, et chacun fait tout son possible pour apporter avec lui quelque chose afin de contribuer au festin ou régal qui se continue sans interruption jusqu'à ce que leurs provisions soient épuisées. Ces provisions se composent de viande et de graisse d'ours, de castor (frais, fumé ou séché), caribou, porc-épic, lièvres, perdrix, poissons de toutes sortes et de tout autre gibier qu'ils peuvent attraper. Après être restés un mois au poste, ils se dispersent et vont chacun à leur endroit de chasse.

Il y a une grande variété et une grande abondance de poisson dans le Mistassini dont les eaux sont profondes et froides, et de même dans plusieurs des autres lacs, tels que la truite, le brochet, le poisson blanc, le brocheton, la carpe et ce qu'on appelle la "*maria*," un poisson ressemblant un peu à la morue. Ce serait une affaire facile pour les sauvages d'en amasser une provision suffisante pour l'hiver, mais ils sont naturellement imprévoyants et en outre superstitieux sur ce chapitre. Ils disent que s'ils se précautionnent pour les besoins futurs, ils éprouveront quelque malheur et mourront probablement, et alors leur travail serait perdu. Les animaux à fourrures y sont abondants, particulièrement le castor, la loutre, la martre et les ours noirs qui sont très gros. Le caribou est bien rare, et il en est de même des loups et du glouton qui n'ont pas été vus dans cet endroit durant les trois dernières années.

Quant à la grandeur du lac on ne sait rien de positif si ce n'est qu'il est très-large, et je considère le fait qu'il n'est pas connu comme une preuve de sa grande-étendue, puisque ces gens qui sont dans l'habitude de faire des centaines de milles dans toutes les directions n'en savent rien.

Un sauvage très intelligent à qui je parlai de la chose, me dit qu'il y a quelques années, il avait rencontré un vieux sauvage qui lui apprit que d'après ce qu'il connaissait lui-même et d'après ce qu'il avait entendu dire, il pensait qu'un bon marcheur, ne prenant avec lui que ce dont il avait besoin pour le voyage, pourrait, le printemps, sur la croûte, aller d'un bout à l'autre du lac en dix jours.

Maintenant, sous ces circonstances, comme 50 ou 60 milles par jour ne seraient considérés que comme une marche modérée, l'on peut se faire une idée de l'étendue approximative de ce lac, et si l'on prend seulement la moitié de ce calcul, nous pouvons encore dire que c'est un lac immense.

C'était l'opinion générale qu'on ne pourrait l'arpenter tout autour en moins d'un été.

Depuis le jour du retour des hommes avec les canots (le 30 avril) jusqu'au 28 mai, nous restâmes campés au poste, attendant que la rivière fut libre, et ce jour-là, la baie étant suffisamment claire de glaces, nous nous embarquâmes pour le lac St-Jean, et le 30, nous traversâmes la hauteur des terres et nous atteignîmes "Grindstone Lake" (Lac à la Meule) improprement appelé "File Axe."

Nous arrivâmes à la rivière Chamouchouan le 5 juin et le 10 au lac St-Jean où je laissai avec M. Cummins, la personne en charge du poste de la Cie. de la Baie d'Hudson, mes canots, tentes et divers autres articles, le tout sujet aux ordres de M. Low, conformément à mes instructions. Le jour suivant, nous quittions le lac St-Jean pour Chicoutimi où nous arrivâmes le lendemain; nous prîmes le bateau-à-vapeur à 3.30 a. m. le 13, et arrivâmes à Québec dans l'après-midi du 14, ayant été retenus sur le fleuve par la brume.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BIGNELL.

Québec, 3 novembre 1885.

## APPENDICE No. 39.

## PROVINCE DE QUEBEC.

DIVISION MINÈRE DE LA CHAUDIÈRE,

LA BEAUCE, 8 JANVIER, 1886.

*A Monsieur*LE COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE DE LA PROVINCE  
de Québec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des opérations minières dans la division de la Chaudière, durant le cours de l'année 1885.

OR.

La "St. Onge Gold Mining Company" a continué ses travaux sur le Ruisseau d'Ardoise dans la paroisse de Saint Georges; elle est parvenue à atteindre le gravier aurifère à une profondeur de 165 pieds et y a trouvé de suite de l'or en quantité payante.

Cet or est en pépites beaucoup plus grosses, en moyenne, que celles de la rivière Gilbert ou de la rivière des Plantes, ne paraît pas avoir été aussi longtemps *roulé*, et par son apparence anguleux, semble indiquer que le gisement quartzeux d'où il provient ne doit pas être bien éloigné.

Lorsque cette compagnie aura percé un autre puits plus au centre du lit aurifère; qu'elle aura ainsi établi une bonne ventilation dans ses galeries souterraines et qu'elle se sera, par conséquent, mise dans la possibilité d'employer un plus grand nombre d'hommes, nul doute qu'elle pourra faire justice à sa riche propriété et attirer l'attention spéciale sur nos gisements si imparfaitement exploités jusqu'ici.

Son installation est parfaite et lui permet l'exploitation en toutes saisons. C'est de beaucoup la meilleure que nous ayons jamais eue sur nos mines.

Elle a fait application pour l'obtention de licences gratuites sur cette partie de terrain qu'elle travaille actuellement, en sorte qu'elle n'est pas, pour le moment, une source de revenu à l'état.

La Compagnie Minière dont le Capt. J. Richard est le Gérant, a poursuivi pendant quelque temps ses travaux sur la rivière Gilbert, puis forcée de les discontinuer temporairement par une question de bornage, non encore décidée par les tribunaux, elle est allé ouvrir un puits sur la rivière Cumberland aux confins du canton de Wat



ford et est tombés sans grands frais, sur un riche gisement alluvial qu'elle exploite avec succès.

Son *claim* sur la Gilbert était aussi très productif.

M. E. Fenton a fait travailler une grande partie de la saison au déblayage des débris [tailings] des anciennes mines, accumulés dans le lit de la Gilbert, afin d'atteindre et mettre à découvert le lit aurifère intermédiaire entre le niveau actuel du sol et celui du roc que l'on trouve à une moyenne de soixante-et-dix pieds de profondeur. Ce lit mitoyen est celui qui produisit tant d'or en 1864-65 et suivantes, à un demi mille environ en amont des fouilles actuelles; malheureusement les grandes pluies, si fréquentes depuis juin dernier, l'ont tellement retardé qu'il n'a pu encore terminer ses travaux préliminaires dispendieux et a dû les discontinuer jusqu'au printemps.

Au confluent des deux branches de la Gilbert, MM. Sewell & Cie. ont de même fait de grands efforts pour atteindre ce même lit mitoyen, et quelques jours de plus auraient vu le couronnement de l'entreprise; déjà l'on trouvait l'or, mais l'eau tombant par torrents pendant plusieurs jours, puis la gelée subite, n'a plus permis de continuer les opérations d'ici à quelques mois.

Sur ce côté de la Chaudière, des travaux ont aussi été faits sur les terrains loués de la Cie des Mines de Léry, par MM. McArthur et Coupal et des sondages opérés dans le but de connaître où devrait commencer les opérations réelles.

#### AMIANTE.

L'exploitation de ce produit célèbre se poursuit toujours avec vigueur et succès.

De nouvelles carrières ont été ouvertes et livrées à la production. On a reconnu un gisement de bonne apparence à la Rivière des Plantes dans Rigaud-Vaudreuil, St-François, et un autre dans Cranbourne, comté de Dorchester.

Il y a maintenant neuf mines en exploitation continue donnant de l'emploi à plusieurs centaines de personnes.

La qualité des produits s'améliore à mesure que l'on descend plus profondément dans le sol.

La quantité extraite cette année est beaucoup plus considérable que celle de l'année dernière.

Il serait bien nécessaire, je crois, d'ajouter une clause à la loi des mines qui réglerait la manière dont devrait se faire l'explosion des charges des mines, car,

comme je le disais dans mon dernier rapport, l'exploitation de l'amianté est rendue bien dangereuse pour la vie des employés à cause du voisinage immédiat des carrières et du fait qu'on n'a pas généralement d'heures fixes pour faire éclater ces charges.

Déjà des accidents se sont produits, des difficultés se sont élevées entre voisins et on a dû recourir à la protection des constables sous mes ordres qui ont stationné une partie de la saison à Thetford et au Lac Noir, à la demande des propriétaires de mines,—mais que pouvons-nous y faire?

J'ai vu moi-même, un jour que je me rendais à une de ces mines, accompagné de deux constables, une charge éclater soudain sans avertissement et de gros cailloux lancés à une distance de 4 à 500 pieds tomber autour de nous.

La loi ou règlement, devrait, je crois, obliger strictement les propriétaires à ne mettre le feu aux mines que le matin, avant la reprise des travaux—le midi pendant le repas des hommes et le soir après leur départ.

Tel que c'est, les travaux sont souvent interrompus durant la journée par une compagnie qui sonne l'alarme et oblige tout le monde du voisinage à courir chercher les abris qu'ils peuvent trouver et que la plupart du temps sont loin d'être sûrs.

Le tout humblement soumis,

H. J. J. DUCHESNAY,  
I. D. M. C.

---

#### APPENDICE No. 40.

#### PROVINCE DE QUÉBEC—BUREAU DE L'INGÉNIEUR DES MINES.

MONTREAL. 31 décembre 1885.

A l'Honorable

COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous rendre compte du résultat de mes travaux durant l'année écoulée. Vous trouverez donc ci-joint: Un rapport détaillé sur les exploitations de phosphate de l'Ottawa et quelques notes sur les mines de mica, ainsi qu'un travail sur les dégagements de gaz combustible dans la vallée du St. Laurent. Je signale le fait que, malgré le prix peu élevé du phosphate, cette industrie est en grand progrès.

Quand aux gaz, je vous signale les bons résultats obtenus par un sondage dû à l'initiative privée et j'estime qu'il serait désirable de voir ces travaux se continuer. Pour ce qui concerne les autres produits minéraux, je noterai que la production d'amiante cette année a été d'environ 1400 tonnes donc augmentation sur l'année dernière. On se préoccupe aussi beaucoup de rechercher les mines de mica blanc dont la principale, située dans Villeneuve, Ottawa, a donné de bons résultats. Les mines de cuivre des cantons de l'Est continuent d'être exploitées sur une grande échelle. Les mines de fer n'ont pas été exploitées cette année sauf la mine de fer magnétique de Bristol, Pontiac, qui a produit, dit-on 7,000 tonnes de minerai. Je dois aussi signaler une veine de fer magnétique qui traverse les rangs III, IV, V, VI, de Wakefield et qui a été récemment reconnue.

J'ai commencé également une exploration dans la région du St. Maurice, mais trop tard pour que les résultats en fussent fructueux. Je signale seulement les recherches faites pour utiliser comme marbres les calcaires de la formation Laurentienne dans cette région et des dépôts d'ocre sur le lac à la Peinture (Sei. de Ste Anne).

Dans le rapport de la Commission Géologique d'Ottawa, de '82 '83 '84, nous voyons la Province de Québec figurer par un rapport sur la région du Saguenay, deux sur la Gaspésie avec cartes, un sur les phosphates de l'Ottawa et quelques notes sur les minéraux de la province.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très humble et très obéissant serviteur,

J. OBALSKI

Ingénieur des Mines de la Province.

---

## RAPPORT SUR LES PHOSPHATES DE CHAUX DU COMTÉ D'OTTAWA.

L'utilisation du phosphate de chaux pour l'agriculture ne date guère que de 1840, et, depuis cette époque on n'a cessé d'en chercher et d'en découvrir des dépôts; mais ces minerais n'ont pas partout la même richesse et les profits obtenus dépendent surtout de deux facteurs importants: L'abondance du minerai et sa richesse. Ainsi on a trouvé des phosphates riches (apatite) en Norvège, en Espagne, au Canada, des phosphorites également riches en Russie, dans le midi de la France, en Allemagne (Nassau) dans les Indes Occidentales (Iles Nawassa et Curacoa), dans certaines îles du Pacifique et enfin des phosphates pauvres (souvent des coprolites) en Angleterre, au Nord de la France, en Allemagne, dans la Caroline du Sud (E. U.) etc. Ces derniers (coprolites) peuvent être employés en poudre et à l'état naturel étant plus facilement assimilables aux plantes, tandis que les apatites doivent, après avoir été

réduites en poudre, être traitées par l'acide sulfurique, qui donne lieu au produit nommé superphosphate.

Pour donner une idée de l'importance commerciale de ce produit, il suffira de dire que l'Angleterre en importe annuellement 300,000 tonnes, que la Caroline du Sud en a exporté 409,000 tonnes en 1884, etc. En Canada on n'use pas cet engrais, qui est tout exporté, sauf un peu dans la Province d'Ontario où il est manufacturé par la "Brockville Chemical and Superphosphate Co."

Les apatites du comté d'Ottawa se trouvent à l'état cristallisé, dans les terrains dits Laurentiens inférieurs, le minerai y est rouge ou vert allant du vert très foncé au très clair, la couleur intermédiaire étant la plus ordinaire.

Quant à la nature même des gisements on doit constater une irrégularité notoire qui est la cause principale de l'incertitude dans l'exploitation. On doit cependant citer le fait que plusieurs dépôts se présentent avec une allure plus régulière qui, dans ce cas, devient la cause de gros bénéfices.

L'apatite du Canada est connue depuis longtemps, comme minéral accidentel, mais son exploitation industrielle ne commence que vers 1875; depuis ce temps, on peut dire qu'elle s'est considérablement développée et que la production augmente chaque année, atteignant aujourd'hui 25 milles tonnes par an. Des capitaux importants sont investis dans cette industrie qui procure de l'ouvrage à six ou huit cents ouvriers. Ce qui fait la valeur de l'apatite du Canada, c'est sa haute teneur constante qui permet de passer des marchés sur la base de 80 pour cent; il n'est pas rare d'ailleurs de voir des chargements titrer de 80 à 85 pour cent.

L'analyse suivante est du Dr. Hoffmann, de la Commission géologique d'Ottawa :

Acide phosphorique.....	41.139
Fluor.....	3.863
Chlore .....	0.229
Acide carbonique.....	0.223
Chaux .....	49.335
Calcium.....	4.195
Magnésie.....	0.180
Alumine.....	0.566
Sesquioxyde de fer .....	0.094
Résidu insoluble.....	0.060
	<hr/>
	99.884
Soit—Phosphate tribasique de chaux.....	89.810
	<hr/>
Fluorure de Calcium .....	7.929

Je donne, en outre, ci-dessous deux analyses commerciales faites sur des chargements envoyés en Angleterre :

Chimistes : G. H. Ogston.		Cannon et Newton.	
Humidité .....	0.10	.....	0.10
Eau de combinaison .....	0.50	.....	0.15
Acide phosphorique .....	37.60	.....	36.65
Chaux .....	51.52	.....	50.96
Oxyde de fer et alumine .....	1.50	.....	1.40
Magnésie et non déterminé ..	5.18	.....	4.09
Acide carbonique .....	0.60	.....	1.50
Matières insolubles .....	3.00	.....	5.15
	<hr/>		<hr/>
	100.00		100.00
Soit — Phosphate tribasique			
de chaux .....	82.10	.....	80.01
	<hr/>		<hr/>
Carbonate de chaux .....	1.36	.....	3.40

Afin d'établir une comparaison, je donne ci-dessous les teneurs des différents phosphates étrangers :

Norvège .....	82 à 84 par cent.
Russie .....	30 à 66 “
Angleterre .....	57 “
France .....	35 à 45 “
do .....	68 à 78 “
Allemagne .....	31 à 42 “
do. ....	38 à 76 “
Espagne .....	45 à 85 “
Indes Occidentales .....	69 à 88 “
Etats-Unis (Caroline du Sud) .....	55 “
Océan Pacifique .....	72 à 88 “
Canada .....	75 à 85 “

On voit donc que le minerai du Canada a un des plus hauts rangs comme teneur dans cette liste.

Au point de vue de l'exploitation, on doit tenir compte de l'irrégularité des gisements et des difficultés de transport ; on ne peut remédier au premier inconvénient que par un choix judicieux des terrains, ce qui fait que les terrains reconnus notoirement comme bons atteignent des prix très élevés. Quand au transport on doit en diminuer le prix par l'utilisation des voies naturelles telles que les rivières et la construction de chemins, chemins de fer et tramways. Ces travaux étant faits par les compagnies, il en résulte que des compagnies riches pourront plus facilement réduire

les prix de transport. Je citerai les compagnies "Union," "Dominion," et "Phosphate of Lime," qui ont à l'étude des projets pour construire des petits tramways de deux à quatre milles qui pour un grand trafic réduiront de beaucoup le coût du transport. Je dois aussi signaler le fait de l'embranchement à voie large de quatre milles construit de la station de Buckingham (C.P.R.) au pied de la rivière du Lièvre, ainsi que le syndicat formé par tous les exploitants pour construire un tramway de la Lièvre à la rivière Ottawa dans le but de lutter contre les exigences du C.P.R. En dehors de ces modes perfectionnés de transport, le minerai est surtout expédié, pour les compagnies moins importantes ou moins bien situées, par les chemins d'hiver qui permettent de l'amener aux quais du chemin de fer, d'où l'été il sera transporté à Montréal. On voit de suite la grande importance qu'a la question du transport; en effet, pour une exploitation ordinaire, du minerai extrait dans l'été de 1883 sera transporté par chemin de fer dans l'hiver 1883-84, soit en moyenne 7 à 8 mois plus tard. Ce fait nécessite un fond de roulement pour toute cette période, en même temps qu'une perte d'intérêt d'argent. Aussi, voit-on les compagnies les plus importantes faire tout en leur pouvoir pour transporter économiquement l'été. C'est la même cause qui empêche des gisements très riches, mais mal situés, d'être exploités. Citons seulement ceux dans McGill, Bowman, Bigelow, Denholm, etc.

Les facilités d'extraction sont nécessairement subordonnées à l'importance du gisement; ainsi, sur une veine reconnue riche, on pourra de suite placer des machines à vapeur, des perforateurs, etc., en un mot créer une installation qui diminuera le prix de revient, tandis qu'en d'autres points incertains, on ne pourra que faire des travaux provisoires et de petites installations. Ce dernier cas est le plus général, aussi le prix d'extraction varie-t-il dans les limites très étendues, telles que de \$2 à \$10 par tonne; ce dernier chiffre étant d'ailleurs la limite *maxima* au-delà de laquelle il n'y a plus de profits à réaliser.

Exemple du prix de revient:—

Extraction (moyenne avantageuse).....	\$5.00 à \$8.00
Transport de la mine au quai pour une distance de 1 à 5 milles .....	0.25 à 1.25
Transport par la rivière pour des distances de 10 à 25 milles .....	0.30 à 0.60
Manutentions à Buckingham .....	0.10 à 0.10
Transport par chemin de fer de Buckingham à Montréal.....	1.40 à 1.40
Manutention à Montréal .....	0.30 à 0.30
Commission pour vente .....	0.50 à 0.50
<b>Total .....</b>	<b>\$7.45 à 12.15.</b>

Dans ces chiffres ne se trouvent pas compris les frais généraux, d'intérêt d'argent, etc. Ajoutons que la tonne de phosphate titrant 80 p. c. vaut, rendue à bord à Montréal, \$17 à \$18, et l'on verra de suite dans quelles limites peuvent osciller les profits. Le fret pour Liverpool est de 5 à 7 shillings, et pour Hambourg 12 shillings. En Angleterre le phosphate est vendu d'après analyse. Les derniers prix étaient de 1 shilling par unité pour 75 p. c. avec  $\frac{1}{2}$  de penny par unité en plus. Le prix maximum a été de 1 shilling 5 deniers. Pour l'hiver, nous avons les mêmes chiffres, sauf que le transport de la mine au quai du chemin de fer se fait aux prix de \$1.50 à \$3.00 pour des distances de 10 à 30 milles, portant ainsi les chiffres ci-dessus de \$8.40 à \$13.30.

Les chiffres ci-dessus s'appliquent surtout à la vallée de la Lièvre que j'ai étudiée plus particulièrement. Dans les cantons de Templeton, Hull, Wakefield, on transporte en voiture jusqu'à l'Ottawa, et de là par barges à Montréal, la légère augmentation de prix étant compensée par de moindres frais pour les manutentions.

Les compagnies emploient des ouvriers du pays qui ne sont pas mineurs de profession, mais s'habituent facilement à ces sortes de travaux. En général, ils ne se fixent pas sur les centres d'exploitation, mais habitent les villages voisins avec leurs familles. Les exploitants sont en effet obligés de nourrir et de loger leurs hommes et trouvent un intérêt plus immédiat à les pensionner en bloc dans de grandes maisons. Cependant, à mon avis, il y aurait avantage pour l'avenir à retenir les hommes près des mines en les logeant avec leurs familles. La chose est d'ailleurs faite au High Rock et me paraît donner de bons résultats, car on y voit des ouvriers travaillant depuis plusieurs années; de plus l'ouvrier y trouve également son profit, pouvant employer ses enfants aux travaux du triage ou même garder en pension d'autres ouvriers.

Les prix payés sont les suivants :

Ouvriers divers.....	\$15 à 25 par mois.
Enfants.....	\$ 5 à \$10 "
En plus de la pension qui est estimée à....;	\$10 p. r mois

Pour le travail à la journée :

Manœuvres.....	\$0.75 à \$1.00
Mineurs ordinaires .....	1.00 à \$1.25
Contre-maitres et ouvriers spéciaux, machinistes, forgerons, etc.....	1.25 à 2.00
Attelage de 2 chevaux et conducteurs.....	3.00

Quant à la production générale, depuis l'origine de cette industrie on peut l'exprimer en nombre ronds par les chiffres suivants :

Avant 1878.....	3000 tonnes
1878.....	4000
1879.....	5000
1880.....	8000
1881.....	15000
1882.....	16000
1883.....	17000
1884.....	22000
1885.....	25000
Total.....	115,000

qui, au point de vue de la production par canton, peut approximativement se décomposer ainsi que suit :

Hull.....	3000 tonnes
Wakefield.....	6000 “
Templeton.....	18000 “
Buckingham.....	28000 “
Portland.....	60000 “
Total.....	115,000 “

Je donne ci-dessous quelques renseignements sur chacune des principales Compagnies de la région.

#### EMERALD MINE.

BUCKINGHAM, XII. 18.—Cette mine est une des plus anciennes de la région et ayant produit une des plus grandes quantités. Elle est située sur une montagne où le gisement affecte des allures de veine régulière ayant des épaisseurs variables qui ont atteint, à ce jour 40 à 50 pieds. Le travail se fait presque tout à ciel ouvert et on a seulement poussé les galeries de reconnaissance dans la montagne. On emploie peu de machines à vapeur et tout le travail de perforation se fait à la main. La mine est située à 5 ou 6 arpents du quai, sur la rivière, qui lui-même est à 8 milles du quai de Buckingham. Cette mine a produit cette année près de 5,000 tonnes avec 80 hommes. La production totale de la mine doit approcher de 25 à 30,000 tonnes; et elle est loin d'être épuisée.

#### LITTLE RAPID MINE.

PORTLAND EAST, I. 5.—Anciennement travaillée par la “Buckingham Mining Co.” et reprise dernièrement par M. W. Allan, d'Ottawa, cette mine est située à 1



mille de la rivière. Les travaux sont dirigés bien plus dans un but d'exploration que d'exploitation proprement dite. On n'y emploie guère que 15 à 20 hommes, ayant produit l'année dernière environ 1,000 tonnes. En outre de quelques recherches à la surface, les travaux sont surtout en profondeur et le principal puits a atteint une profondeur de 180 pieds en suivant une veine qui affecte des allures régulières et des épaisseurs variables allant jusqu'à 12 pieds. La mine est bien outillée, on y emploie des machines d'extraction, perforateurs à vapeur, etc. Elle est d'ailleurs appelée à recevoir un bien plus grand développement et a certainement beaucoup d'avenir. On dit qu'elle a produit 5,000 tonnes environ depuis son origine.

#### NORTH STAR MINE.

PORTLAND EAST, III. 18.—La mine est la propriété de la compagnie américaine "Dominion Phosphate Co." Les travaux, d'abord faits à la surface, ont donné d'assez bons résultats; mais on a été induit rationnellement à diriger en profondeur des travaux réguliers qui ont donné de très bons résultats. On a, en effet, foncé sur les indices reconnus, un puits incliné qui actuellement atteint 270 pieds. A 155 pieds on a rencontré une premier dépôt important de phosphate. A 200 pieds on en a frappé un autre très considérable dont on a apprécié l'épaisseur à 10, 15 et 20 pieds et qu'on a reconnu sur une longueur de 60 pieds. On a constaté des indices jusqu'à la profondeur de 270 pieds d'où l'on doit faire une galerie qui permettra ainsi de reconnaître un massif considérable. On doit signaler le fait très important qu'à cette profondeur le gisement paraît régulier.

Cette mine est parfaitement outillée et les travaux sont conduits d'après les règles de l'art; elle est pourvue de machines à vapeur, l'aérage y est bien installé ainsi que le puits de descente pour les hommes et les matériaux. A la surface, il y a des chambres de triage où le minerai en sable y est séché par des conduites de vapeur, etc. Enfin, en vue d'avancer le fonçage du puits on a installé des compresseurs faisant marcher des perforateurs à air comprimé. Je signale ce fait important dans l'histoire des mines de phosphate de l'Ottawa; car c'est la première fois qu'on y emploie l'air comprimé. D'ailleurs cette mine est celle où les travaux sont conduits à la plus grande profondeur et on doit souhaiter que l'esprit d'entreprise de cette Compagnie soit récompensé, ce qui est en partie réalisé, car on s'est assuré pour l'avenir d'une grosse production, l'installation pouvant suffire à une production de cent tonnes par jour. En vue de faciliter les transports, il est question de construire un petit tramway de 3 milles allant à la rivière. La production de cette année a été d'environ 4,000 tonnes avec 70 ouvriers. Ce chiffre, relativement bas, tient à ce qu'on a pris une partie de la saison pour les travaux préparatoires et d'installation.

La même Cie., à également travaillé auprès de la mine Emerald, une mine qui n'a pas donné tous les résultats qu'on en attendait, et a été abandonnée.

---

**COMPAGNIE FRANÇAISE DES PHOSPHATES DU CANADA.**

Cette compagnie, ayant ses centres principaux dans les environs du lac Tamo, a cessé ses travaux depuis 2 ans, après avoir extrait près de 2000 tonnes ; elle possède une grande quantité de terrains dont quelques-uns sont très bons, et il n'y a pas de doute que recommençant à travailler d'après les mêmes principes que ses voisines, elle n'arrive à obtenir les mêmes résultats qu'elles. Les lots qui ont été travaillés sont : Portland Est, III. 1, 2 ; IV. 1, VIII. 16 ; Le lot, III. 2, est particulièrement bon.

**THE GLASGOW CANADIAN PHOSPHATE COMPANY.**

Cette compagnie, organisée de cette année, possède les lots Portland Est, IV. Nord, 1 ; Est, 2 et Derry, III. 1.

Le travail est fait principalement sur le lot IV Est 2, où l'on trouve de belles veines de phosphate rouge et vert ayant des épaisseurs de 3 et 4 pieds et même d'avantage. Il a été extrait 3 à 400 tonnes avec 30 ouvriers. Cette mine est pourvue de machines à vapeur et on peut espérer qu'elle se développera fructueusement.

**BACON & Co.**

Cette nouvelle compagnie travaille sur les lots II. 2, 3. Jusqu'à présent il n'y a eu que des travaux d'installation et de recherche. sur de bonnes indications, faits avec une quinzaine d'ouvriers. On installe des machines à vapeur, on a fait des chemins pour arriver sur la montagne où se trouvent les points d'exploitation, etc. Cette compagnie, ainsi que la précédente, n'a commencé ses travaux qu'en juillet, 1885.

**UNION PHOSPHATE MINING AND LAND CO.**

Cette compagnie datant de 1882, et formée par des capitalistes américains, possède un groupe de terrains de premier choix dans la région la plus productive de la Lièvre. Les travaux dont le plus important prend le nom de "Star Hill Mine," sont faits sur Portland Ouest VIII. 3, 4, 7, 8. Ils sont situés à 1 mille-et-demi ou 2 milles de la rivière. L'exploitation est faite à ciel ouvert, dans de grandes excavations d'où le minerai mélangé à la roche a été retiré en grande abondance. Pour le détail des ouvrages je réfère au rapport de M. J. F. Torrance, publié dans le volume de la commission Géologique d'Ottawa, 1882-83-84. La production générale a été de 15,000 tonnes, et la production de cette année de 4500 tonnes avec une moyenne de 75 ouvriers. Vu la grande quantité de roche mêlée au phosphate on fait plusieurs qualités qui sont :

80, 75 et 60 %. Les classes inférieures sont moulues à Buckingham, et expédiées en sacs.

---

---

PHOSPHATE OF LIME CO.

Cette compagnie peut être considérée comme une des plus anciennes de la région et en même temps des plus profitables; elle est formée d'industriels anglais qui paraissent l'exploiter avec grand avantage. Le centre des travaux comporte la mine dite "High Rock," située sur les lots Portland Ouest, VII. 5, 6, 7, 8; VIII. 1, 2, 7, la mine Dugway, étant actuellement abandonnée. La mine "High Rock" située sur une montagne est exploitée par une vingtaine de grandes excavations à ciel ouvert où le phosphate a été rencontré en abondance. Pour des détails complets sur cette exploitation je renvoie au rapport de la commission Géologique d'Ottawa '82, '83, '84. Je rappelle seulement que la production générale depuis 1880, a été d'environ 30,000 tonnes, celle de l'année dernière ayant été de 6000 et celle de cette année de 7000 tonnes avec 110 ouvriers. Cette exploitation se fait à ciel ouvert, avec des machines et perforateurs à vapeur, les différents chantiers communiquent avec les ateliers de triage par de petits tramways et on projette de construire pour les transports d'été un tramway de 1 mille  $\frac{1}{2}$  allant à la rivière.

Cette compagnie par un système économique bien compris est arrivée à de très bons résultats, beaucoup d'ouvriers vivent aux environs de la mine avec leurs familles dans des maisons louées par la Cie., et on peut constater que des ouvriers y travaillent depuis la création de la Cie.

## LIEVRE RIVER LAND AND PHOSPHATE CO.

Cette compagnie récemment créée possède dans la région de riches et nombreux terrains; mais jusqu'à présent n'a pas fait de grands travaux d'exploitation. Son principal centre est auprès du "Battle Lake," sur les lots Templeton, XIII, 6.7. Sur ces terrains le phosphate se montre sous de belles apparences, un puit creusé à une profondeur 137 pieds a montré une veine de 4 pieds. La production est peu considérable, car cette année on a travaillé qu'avec une quinzaine d'ouvriers et surtout pour préparer la mine et installer des machines et des perforateurs à vapeur. Il a été sorti en tout du puit de 1000 à 1500 tonnes. Le transport se fait en hiver seulement par la Lièvre. La compagnie possède en outre dans la région du lac du Poisson Blanc, de nombreux terrains qu'elle espère ouvrir au printemps.

## McLAURIN MINE.

Cette mine exploitée sur le lot 10 du XI rang de Templeton, est considérée comme la plus riche de ce canton. Elle forme une grande excavation dirigée N. N. O. de 300 pieds de long, 100 de larges et 110 de profondeur d'où on a extrait environ 12000 tonnes de phosphate. L'extraction est localisée sur ce seul point et le transport se fait jusqu'au canal, par voitures et ensuite par barges jusqu'à Montréal. La mine a produit cette année 3000 tonnes avec environ 40 ouvriers,

## THE CANADA INDUSTRIAL CO.

Cette compagnie vient seulement de commencer à travailler sur le lot Templeton IX. 16 et paraît avoir obtenu de bons résultats; elle emploie trente ouvriers et a extrait environ 200 tonnes. Il est probable qu'au printemps elle donnera une plus grande extension à ses travaux.

## HALDANE MINE.

WAKEFIELD, I. 12.—Quoique un peu éloignée des autres centres et généralement peu connue cette mine se présente à mon avis dans des conditions particulièrement avantageuses. Le minerai vert et rouge s'y rencontre avec une allure régulière qu'on retrouve dans quelques mines des plus importantes. Il a été extrait de cette mine environ 2,000 tonnes de phosphate. Elle a été peu travaillée et seulement avec quelques ouvriers, lors de ma visite elle était arrêtée. On peut y constater des veines de 3 à 5 pieds d'épaisseur. Les transports, ainsi que pour toutes les mines de cette région se font par l'Ottawa.

## MINES DIVERSES.

Les mines que j'ai citées sont les plus importantes, ou celles que j'ai plus particulièrement visitées, mais il convient d'en noter un certain nombre d'autres qui ont produit d'assez beaux résultats et sont situées sur de bons gisements par exemple les mines Wilson, Gemmell, Harris dans Wakefield; les mines Perkins, Miller, Post, Gold Hill Mine, etc., dans Templeton, les mines Chapleau, McLaren, Ross, Philadelphia Co., etc., dans Portland sans préjudice de nombreux terrains qu'il serait trop long d'énumérer et qui ont été prospectés avec plus ou moins de succès.

Comme résultat immédiat de mes travaux d'exploration je dois aussi citer une région importante située dans Bowman et où se trouve un certain nombre de très-belles mines achetées du gouvernement, mais qui jusqu'à présent n'ont guère été que prospectées et à peine ouvertes, la difficulté actuelle des moyens de communication empêchant leur développement. J'ai déjà eu occasion dans un précédent rapport (1883) de donner des détails sur cette région où il a été constaté depuis de très riches gisements.

Les mines les plus importantes à signaler sont sur les lots suivants.

Bowman—I, 42, 43, 44, 45.

II, 31, 32.

III, 17, 18, 32, 33, 34.

IV, A, 1, 12, 13, 14

V, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 28.

VI, 5, 6, 30, 31 32.

VII, 6, 7, 8, 18, 19, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 43, 44.

Denholm—VIII, 6, 26, 32.

Wells— II, 13, 14.

III, 14.

Je me contente de signaler ainsi quelques lots parmi les nombreux où le phosphate a été découvert ; on en a aussi trouvé dans les cantons de Villeneuve, Bigelow, Hincks, McGill.

Je rappelle aussi pour mémoire un travail sur le comté de Pontiac (1884) où je signale l'existence de l'apatite sur la rivière Coulonges et dans l'île Calumet.

#### EN RÉSUMÉ.

L'industrie des phosphates dans le comté d'Ottawa est florissante et prend chaque année un développement plus grand : la production augmente, les procédés d'extraction et de transport se perfectionnent et le champ exploré grandit chaque année en même temps que de nouvelles compagnies s'organisent. De plus on voit des commencements de manufactures s'établir ; je cite le moulin à moudre de phosphate de la Union Cie, et ceux de Bacon & Co., établis à Buckingham. On peut donc espérer que cette industrie qui n'en est qu'à son enfance prendra une importance encore bien plus grande dans un temps assez rapproché.

#### MINES DE MICA.

Le Mica recherché par l'industrie est la variété dite "*muscovite*" de couleur blanche. Cette qualité atteint des prix assez élevés qui vont, dit-on de \$1.00 à \$7.00 par livre selon les dimensions variant de 2 à 10 pouces de côté. Je crois donc utile de donner quelques renseignements sur les mines de mica de la province.

#### MINE ALLAN.

OTTAWA, VILLENEUVE I. 30,31.—Cette mine est la plus importante et on peut dire la seule en exploitation suivie dans ce pays ; les premiers travaux datent de septembre 1884. On y trouve le mica en cristaux dans une grande bande de quartz blanc de 2 à 300 pieds de largeur et de direction N. E. Le mica y est mélangé de feldspath blanc, de tourmaline noire, de grenat et d'autres minéraux. La roche est assez dure et on doit prendre des précautions de crainte de briser le mica. On l'exploite au moyen d'une galerie faite au pied de la montagne et qui 10 pieds de large, 14 de haut et 60 de long. Au moment de ma visite la mine était travaillée par 7 hommes et on avait extrait une assez forte quantité de bon mica qui était coupé et emballé à la mine même.

#### MINE LEDUC.

OTTAWA.—WAKEFIELD. VII.  $\frac{1}{2}$  O. 25.—Cette mine non encore travaillée, mais seulement découverte, montre les mêmes indices que la précédente : grande veine de quartz blanc, feldspath vert et tourmaline diversement colorée.

Je rappelle aussi d'autres mines de mica trouvées dans la province de Québec, et non encore exploitées.

*Chicoutimi*—Jonquière.—Rang nord 21.—Quartz blanc avec émeraude et molybdénite.

*Berthier*—Maisonneuve.—Avec émeraude, grenat, samarskite.

*Ottawa*—Bouchette X. 10, 11.—On signale également sur ces lots du mica exploitable.

*Cote Nord*—Watsheeshoo.—Dans du quartz blanc et rose avec du feldspath blanc et vert, de la tourmaline noire et du grenat.

### RAPPORT SUR LES "GAZ COMBUSTIBLES" DE LA VALLÉE DU ST-LAURENT.

J'ai déjà signalé dans de précédents rapports l'importance à attacher aux dégagements de gaz combustibles constatés dans la vallée du St-Laurent entre Québec et Montréal. Aujourd'hui la question a fait un grand pas par suite d'un sondage exécuté à St-Grégoire.

#### SONDAGE À ST-GRÉGOIRE—COMTÉ DE NICOLET.

Le sondage a été pratiqué sur la terre de M. Hilaire Trudel (No. 501 du cadastre) au sud-est de la concession Beauséjour (seigneurie Rocquetaillade). Le tableau suivant donne les profondeurs atteintes et la nature des roches rencontrées.

A 0 pied le 31 juillet 1885 —1 pied de terre végétale, bonne terre de culture, dégagement de gaz sans odeur.

1 pied—47 pieds glaise bleue avec petits lits de sable.

48 pieds—5 pieds sable blanc avec abondant dégagement de gaz sans odeur.

53 " —15 pieds gros gravois composé de cailloux de granit, grès, calcaire, etc., avec abondant dégagement de gaz sans odeur et d'eau.

68 " —7 pieds sable noir très tassé, dur à traverser, de l'eau, mais pas de gaz.

75 " —3 août—80 pieds roc solide, grès un peu calcaire, assez tendre pour se tailler au couteau, suintements huileux.

155 " —60 pieds même roche, mais plus dure et à grain plus fin.

215 " —75 pieds schiste rouge appelé à tort " soap stone " par les mineurs.

290 " —10 pieds même roche de couleur plus claire.

300 " —16 pieds même roche de couleur tirant au noir.

- 316 pieds—17 août—54 pieds schiste noir-brun peu dur, abondant et subit dégagement de gaz ayant une odeur très forte de kérosine. Très forte pression allant en augmentant.
- 370 „ —105 pieds schiste rouge, dégagement de gaz plus abondant.
- 475 “ —17 août—50 pds. Schiste rouge plus gris.
- 525 “                      55 “                      “                      “                      “ plus mou.
- 580 “ —1er sept.—60 “ Autre dégagement de gaz plus violent lançant la boue et les pierres du fond à une hauteur de 60 pieds en l'air et empêchant le travail. Ce gaz affecte la vue et l'estomac des ouvriers. Continuation des schistes rouges.
- 640 “ — 4 sept.—20 “ Calcaire impur paraissant magnésien. Autre veine de gaz de la même nature.
- 660 “                      60 “ Calcaire.
- 720 “                      100 “ Calcaire huileux.
- 820 “                      40 “ Schiste noir doux au toucher. Nouvelle veine du même gaz.
- 860 “                      255 “ Schiste noir compact.
- 1115 “ —20 octobre. Suspension des travaux. Le gaz continue à se dégager avec une force telle qu'il est impossible de boucher l'orifice. On adapte alors sur le tube principal deux tubes de  $\frac{1}{2}$  pouce de diamètre.

La compagnie formée pour faire ce sondage est constituée à un petit capital par des habitants et petits propriétaires de la région ; elle a fait exécuter les travaux par un entrepreneur de sondages du district de Petrolia (O.), mais comme c'est le premier sondage fait dans cette partie du pays, on n'a pu fixer un prix initial et la compagnie a dû prendre à sa charge, les employés, le matériel, etc., et faire exécuter elle-même le sondage. On a employé un appareil ordinaire à tiges de bois, à trépan d'acier, mû par une machine à balancier de la force de 15 chevaux. Le diamètre initial du trou dans la roche a été de  $4\frac{1}{2}$  pouces mais s'est trouvé un peu diminué, car pour arrêter la venue d'eau on a dû tuber de la surface sur une hauteur de 175 pieds. Pour se rendre jusqu'à la roche, c'est-à-dire jusqu'à 80 pieds on a employé un tube de 7 pouces.

Dans la première partie du travail on a eu de l'eau assez abondamment, mais après le tubage on n'en a plus trouvé et on a dû creuser un puits dans le voisinage pour alimenter la chaudière et envoyer de l'eau dans le trou. Les roches traversées sont de dureté moyenne se travaillant facilement, le maximum traversé dans la roche ayant été de 35 pieds par 12 heures.

Ainsi qu'on le voit, ce sondage fait pour trouver du pétrole n'a pas abouti au résultat cherché, mais on a constaté l'énorme quantité de gaz existant dans le sous-sol. Il a de plus prouvé que ce gaz ne venait pas des roches superficielles, mais bien de la roche même, de plus qu'il avait dans ces régions une forte odeur de pétrole, prouvant qu'il a séjourné sur des hydrocarbures liquides. Ces résultats sont très satisfaisants et ne font que confirmer davantage l'idée de la présence de dépôts de pétrole. Ces dépôts sont-ils abondants, sont-ils plus ou moins près de la surface, c'est ce qu'on ne peut dire? De plus, ce gaz combustible lui-même est utilisable pour le chauffage, l'éclairage et les industries métallurgiques. Qu'il me suffise de dire qu'en Pensylvanie, la seule ville de Pittsburg, possède plus de 150 compagnies représentant un capital de trois millions pour l'utilisation de ce gaz qui est rencontré souvent à des profondeurs très considérables de 2 à 3,000 pieds. L'industrie métallurgique du fer en emploie une grande quantité. En 1884, on a calculé qu'il avait été substitué aux États-Unis à une valeur de \$1,460,000 de charbon. Ce gaz est utilisé à Fredonia (N.-Y.) depuis 1821, et on dit que les chinois l'emploient depuis des centaines d'années.

D'après mon estimation, je calcule que du puits de Saint-Grégoire, il se dégage environ deux cent cinquante mille pieds cubes de ce gaz par 24 heures, soit environ 7 à 8 millions de pieds cubes par mois. La ville de Sherbrooke consomme pour son éclairage 1 million de pieds cubes par mois, celle de Saint-Hyacinthe 3 à 400 mille, on voit donc qu'on en aurait suffisamment pour éclairer une assez grande ville. Ce dégagement dure d'ailleurs depuis 4½ mois. On a essayé de l'arrêter en enfonçant à coups de masse une cheville de pin dans le tube de sortie; mais cette cheville a été, chaque fois, projetée en l'air avec une grande violence en brisant les planches qu'elle rencontrait. Il serait très désirable que ces travaux fussent continués et que d'autres sondages fussent faits, qui, s'ils ne faisaient pas découvrir des gisements suffisamment importants de pétrole, permettraient de faire connaître la grande abondance de ce gaz combustible qui pourraient alors donner lieu à la création d'industries importantes.

Dans mon rapport de l'année précédente, j'ai signalé les points principaux où les dégagements de gaz ont été reconnus, ce sont: "Saint-Maurice," "Pointe du Lac," "Louiseville," "Saint-Léon," "Epiphanie," "Saint-Paul l'Ermite," "Saint-Henri de Masconche," etc. Depuis il en est chaque jour constaté en d'autres points, je cite:

Contrecoeur, St Barnabé, la Longue-Pointe, près Montréal.

*Contrecoeur.*—En creusant un puit pour eau il s'est produit un fort dégagement de gaz qui allumé accidentellement a détruit une grange.



*St Barnabé.*—En enfonçant un tuyau, à une profondeur de 72 pieds, il s'est produit un violent dégagement de gaz avec une pression qu'on a estimé être de 38 livres au pouce carré. Les terrains traversés sont les suivants :

A 0 pieds 8 pieds de glaise rouillée.

8 " 50 " " bleue.

58 " 14 " Sable fin et roche friable.

72 " 8 " Roche friable probablement schisteuse se désagrégeant à l'air, s'allumant facilement, se traversant comme la glaise.  
Dégagement de gaz sans odeur et d'eau.

80 " Roche dure.

*La Longue-Pointe.*—En creusant un puit entre le chemin et le fleuve, à une profondeur de 34 pieds s'est produit un fort dégagement de gaz qu'on a diminué en comblant le trou avec de l'eau et de la terre sur une hauteur de 10 pieds. Le puit avait  $3\frac{1}{2}$  pieds x  $4\frac{1}{2}$  et la sortie du gaz s'est produite à plein puit donnant une flamme de 40 pieds de hauteur. On a trouvé une glaise grise et le gaz s'est dégagé probablement en frappant le gravier qu'on trouve dans la région à une profondeur de 35 pieds.

En résumé, je suis heureux de signaler le progrès qu'a fait cette importante question et le mérite qu'ont les personnes qui s'en sont occupées, malheureusement la Compagnie de St Grégoire n'ayant qu'un capital insuffisant à sa disposition se voit arrêter dans ses recherches et il serait très regrettable que la chose en restât là, d'autant plus que si le succès couronnait les efforts de cette première Compagnie, d'autres qui, à ma connaissance, sont toutes préparées, se formeraient immédiatement pour travailler sur d'autres points.

J'espère donc que dans l'intérêt de la Province ces entreprises seront encouragées comme elles le méritent et qu'on arrivera par l'utilisation de ce nouveau combustible à suppléer à l'absence de houille qui empêche l'industrie métallurgique de se développer dans le pays.

J. OBALSKI,

I. M. P. Q.

## APPENDICE No. 41.

## RAPPORT SUR LES LACS ET RIVIERES AU SAUMON.

*A l'Honorable*COMMISSAIRE DES TERRES DE LA COURONNE,  
Quebec.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant d'une visite d'inspection de quelques lacs et rivières que j'ai faite dans le cours de l'été dernier :

## LACS DANS LA DISTRICT DE ST. MAURICE.

Conformément à vos instructions, je partis de Québec, dans la dernière quinzaine du mois de mai dernier, pour aller faire l'examen des lacs situés dans cette partie de territoire comprise dans l'angle formé par la jonction des rivières St. Maurice et Matawin.

Je me rendis par voie ferrée à Yamachiche, où je pris une voiture pour me transporter à St. Elie, traversant, sur ma route, St. Sévère et St. Barnabé.

A environ trois milles de St. Elie, sur les bords du lac Long, est bâtie le "Winchester Club House," d'abord construite pour servir de résidence d'été à M. Parker, et qui a coûté, avec les dépendances, environ \$6,000. Là, je me procurai, non sans peine, des guides et des canotiers; il me fallait, de toute nécessité, pour l'inspection que j'avais en vue, un homme complètement familier avec les routes et les portages de la contrée; autrement, je m'exposais à perdre, en démarches inutiles, un temps précieux; M. Parker voulut bien se mettre à ma disposition et m'accompagner tout le temps de l'expédition. De la "Winchester Club House," nous traversâmes le lac Long, le lac à Gauvreau, le lac Vert, le lac de Joe et le lac à Bellemare, et fîmes les différents portages intermédiaires conduisant à une route carrossable. Je ne crus pas devoir m'assurer de l'importance de ces lacs, vu que les terres qui les entourent sont, pour la plupart, concédées et qu'il est entendu qu'ils ne seront pas donnés à bail.

Du lac à Bellemare, nous nous rendîmes au lac Pizagonke, formant partie du groupe sous bail en faveur du "Shawinigan Club," à l'extrémité sud duquel sont établis les quartiers-généraux de ce club. Ces quartiers-généraux se composent du club proprement dit, d'une longueur de 62 pieds; de la résidence des dames, 28 pieds carrés; d'une étable, de 36 x 30; d'une remise pour bateaux, et de trente arpents de terrain, en grande partie en état de culture.

Le club a aussi ouvert un chemin carrossable depuis les établissements jusqu'au lac Pizagonke: ce chemin à six milles de long et à coûté \$600. Il a également amé-

lioré trois milles de portages, entre les divers lacs et fait une foule d'autres travaux, de sorte que les dépenses totales s'élèvent à plus de \$5000, dit-on; c'est pourquoi il désire obtenir l'octroi de trois à quatre cents acres de terre pour les mettre en culture et rencontrer les autres besoins de l'établissement.

Les lacs sous bail en faveur du "Shawinigan Club" sont situés dans les parties non subdivisées des cantons Belleau et Desaulniers. Le plus important est le lac Pizagonke qui a huit milles de long mais qui est très étroit; puis viennent le Lac-en-Croix qui a la forme indiquée par son nom, d'un mille de diamètre; des Isles, deux milles de long; Rond, à peine un mille de diamètre; Grand Shawinigan, quatre milles de long; petit Lac, trois quarts de milles; Brodeur, deux milles et demi, à trois milles; Caribou, trois milles et plus; aux Isles, environ deux milles (ces deux derniers lacs se trouvent à une distance de cents verges l'un de l'autre et sont reliés par un canal naturel); le lac Croche, un peu plus d'un mille; Gauthier, de petite étendue, et le lac Antikaiakamak, généralement appelé "Yagamak," de trois milles de longueur. Dans ce dernier, on trouve le brochet, le doré, la loche, la perche, le gougeon; et nous y avons pris du brochet et du doré d'un poids variant de une livre à 8½ livres. La truite abonde, dit-on, dans les autres lacs, et on m'a assuré qu'elle avait augmenté considérablement durant les trois dernières années, c'est-à-dire depuis que le "Shawinigan Club" les a à bail et qu'on les fait garder. Le poisson du lac Pizagonke est généralement petit, donnant en moyenne cinq à la livre; mais on se propose d'y remédier en y en introduisant d'autres, d'une grosseur plus considérable. Celui des autres lacs appartenant au Club, est en général, plus gros et atteint même quelque fois trois livres. Il paraît bien avéré toutefois que, s'il est désirable que la truite augmente en nombre, il est, d'un autre côté, opportun de n'en pas tolérer au-dessus du poids de deux livres, car chaque couple de cette grosseur détruit plus de frai en une année qu'il n'en peut donner lui-même.

Du pied du "lac Yagamak" on se rend en dix minutes à la rivière Matawin, où le brochet abonde; une personne de notre parti en a tué un d'une vingtaine de livres un matin, avant déjeuner, après une pêche de quelques minutes.

Quant à ce qui a trait à la facilité de communication entre ces lacs et les quartiers généraux du club, je puis dire que les portages les plus difficiles sont ceux entre les lac Pizagonke et en Croix, Brodeur et Caribou, et Caribou et Pizagonke. Le premier est très-escarpé et il faut environ trois quarts d'heure pour le franchir; même temps à peu près pour le second, bien qu'il soit un peu moins raide; le troisième, le plus long de tous, exige au moins une heure y compris les haltes nécessaires. Les autres portages sont courts et faciles, nécessitant de trois à dix minutes de marche,

excepté celui qui conduit du Lac-aux-Isles au lac Yagamak, que l'on ne peut franchir en moins d'une bonne demi-heure de marche, bien que le chemin soit plan et bon.

Après avoir fait un prompt examen de la plupart des lacs sous bail en faveur du Club Shawinigan, j'allai inspecter quelques-uns des lacs loués à M. Parker, pour le "Laurentian Club". Le territoire où se trouvent ces lacs peut être décrit comme suit : "borné au S. O. par la ligne de division entre les comtés de Champlain et St. Maurice, au N. O. par la rivière Mattawin, au nord et à l'est par la rivière St. Maurice et au S. E. par les lacs à la Pêche" et embrasse une superficie de cent cinquante milles carrés.

Ces lacs se divisent en quatre groupes distincts.

Le plus accessible est celui formé par les lacs à la Pêche et ses tributaires,—au nombre d'au moins vingt-cinq,—qui se déchargent dans la rivière St Maurice, par la rivière à la Pêche, à environ six milles au-dessus de la gare du chemin de fer des Piles. Le premier et le second lacs à la Pêche, tels que désignés sur les cartes officielles, ont respectivement trois milles et demi et deux milles et demi de longueur, reliés entre eux par un cours d'eau légèrement rocailleux.

Ces lacs sont remplis de truite grise de bonne grosseur; j'en ai pris moi-même du poids de quatre à cinq livres, ce qui ne se rencontre dans aucun des autres lacs de ce groupe. On y prend aussi des perches de la pesanteur d'une livre, ainsi que le watassai, une espèce de poisson ressemblant beaucoup au hareng, des gougeons, qui servent de nourriture aux gros poissons.

On a bâti un camp, sur les bords du premier de ces lacs, pour la commodité des membres du Club.

Le troisième et le quatrième lacs à la Pêche, aussi appelés "Lac Clair" et "Lac du Français," jolies petites nappes d'environ deux tiers de mille de diamètre chacune, paraissent former un groupe distinct des autres grands lacs. Ils fourmillent de truite, bien qu'ils aient, je crois, reçu la visite de pêcheurs durant la saison de prohibition. On y a pris, me dit-on, l'hiver dernier, environ neuf cents livres de poisson. Ces lacs ne sont pas éloignés de plus de deux milles de la rivière St Maurice et de pas plus de cinq milles de la gare du chemin de fer des Piles.

Un chemin de colonisation, connu dans l'endroit sous le nom de "Chemin Du-bord," que j'ai suivi pour me rendre au premier lac à la Pêche en laissant la rivière Shawinigan, contourne une espèce de petit lac, appelé lac des Vases, où j'ai constaté la présence en assez grande quantité, de truite de petite et moyenne grandeur. Le lac des Iles ou Lac à la Truite que j'ai aussi passé, est situé près du premier Lac à la

Pêche, du côté ouest; c'est un lac de grandeur considérable, ayant environ deux milles de diamètre; les eaux en sont remarquablement claires et limpides et la truite y a l'air le plus hospitalier que puisse désirer un pêcheur.

Ces cinq lacs (à la Truite, premier et deuxième lac à la Pêche, Clair et du Français) sont les seuls du groupe des lacs à la Pêche que j'ai visités; et je considère qu'ils compenseraient amplement le trouble et les dépenses qu'on encourrait pour y aller pêcher.

Un autre groupe de lacs, qui tire son nom du plus grand d'entre eux et qui en occupe le centre, le lac Fou, heureusement baptisé, se trouve à quelque distance au nord du groupe des Lacs à la Pêche. Il est d'accès beaucoup plus difficile quo ce dernier; mais je crois qu'on peut trouver une route plus praticable pour s'y rendre. Celle que j'ai suivie longeait le ruisseau Fou qui va se jeter dans la rivière St Maurice. à environ six ou huit milles au-dessus des Piles; le ruisseau Bouchard qui verse ses eaux dans le ruisseau Fou: puis un portage de deux milles par un chemin d'hiver; puis encore quelques endroits du ruisseau Fou, et portages intermédiaires, jusqu'au lac même.

La longueur totale des portages nécessitant le transport des canots, tentes, provisions, etc., à dos d'hommes, est de plus de six milles; et comme chaque débarquement exigeait voyage double, les hommes ont eu à marcher environ dix-huit milles, en portant de lourdes charges sur leurs épaules, sur un parcours d'au moins douze milles. Le trajet du lac des Piles au lac Fou nous a pris près de deux jours, mais une seule journée nous suffit pour revenir, vu que nous connaissions mieux la route à suivre et que le poids de nos provisions n'était plus le même.

Le lac Fou a environ quatre milles de long et est de forme très irrégulière. Ce qui le rend surtout remarquable, c'est le nombre de baies profondes que l'on y aperçoit dans toutes les directions; et celui qui le parcourt pour la première fois, jouit, à mesure qu'il avance, d'une foule de surprises agréables qu'il n'avait pas même soupçonnées deux minutes auparavant. Mais ce qui le rend plus particulièrement précieux, au point de vue qui nous occupe dans ce rapport, c'est l'abondance de truite qu'il contient. Le poids moyen de celles que j'y ai prises, au commencement de la saison, était d'une livre au moins; j'en ai même pris quelques-unes pesant plus de deux livres. On m'a informé, depuis, que la moyenne de celles prises, dans la dernière partie de la saison, était plus considérable: sur seize, aucune ne pesant pas moins de deux livres.

Les autres lacs de ce groupe, d'après les renseignements que j'ai pu obtenir sont au nombre d'environ dix-huit, tous bien peuplés de truite.

Le peu de temps à ma disposition ne m'a pas permis de faire l'inspection des

lacs des deux autres groupes ; mais grâce au bienveillant concours de M. Parker, j'ai pu me procurer, à leur sujet, les informations suivantes :

Il y a, sur le parcours d'un ruisseau, appelé le ruisseau McLaren, qui se jette dans la rivière Shawinigan, un groupe de cinq lacs tous abondamment pourvus de truite de ruisseau. Dans deux de ces lacs (lac *Brulé* et lac à la *Truite*), le poids de la truite vario de deux à quatre livres.

Les lacs du quatrième groupe, au nombre d'environ dix-sept, sont connus sous le nom de *Lacs-des-cinq*. Ils se déchargent dans la rivière Matawin, à environ cinq milles au-dessus de sa jonction avec la rivière St-Maurice. On les dit sans rivaux sous le rapport de la quantité de truite qui y abonde.

Si l'on peut ajouter foi aux rapports des hommes ayant passé une bonne partie de leur vie dans les bois, dans diverses opérations forestières ou autrement, il paraîtrait que le territoire au nord de la Matawin renferme un nombre incalculable de lacs tous poissonneux, quelques-uns même peuplés de truites de grosseur considérable. Un des anciens "*foreman*" de M. Baptist m'a fourni les détails suivants : Sur le *Petit Castor*, ruisseau qui se jette dans la Matawin, à un endroit appelé la *Tête-des-cinq*, il y a huit lacs : le premier de ces lacs qui soit de quelque importance se trouve à quatre milles de la Matawin. Sur le *Ruisseau de la Truite*, deux lacs. Sur le *Ruisseau de Houle*, quatre lacs. Sur la *Rivière Castor noir*, deux lacs. Sur le *ruisseau Prudent*, qui se jette dans la rivière Castor noir, deux grands lacs longs respectivement de deux et quatre milles ;—sur un autre tributaire de la Rivière Castor noir, est le *Lac Clair*, abondant en grosse truite ; puis encore le *Lac Long*, d'une longueur de trois milles, sur un autre tributaire."

Et pourtant, les lacs précités ne paraissent, d'après les rapports, que former la minime partie de ceux que l'on rencontre dans un rayon de dix à douze milles au nord de la Matawin et à l'ouest de la St-Maurice. On dit que les lacs se trouvent en aussi grand nombre à l'est de la rivière St-Maurice. Un steamboat faisant le service sur cette rivière, entre la rivière des Piles et La Tuque, et arrêtant aux principaux endroits, ferait de ce district la patrie des pêcheurs à la ligne qui en auraient pour bien des années avant d'épuiser toutes les jouissances nouvelles que leur offrirait chaque année ce pays enchanteur auquel ils pourraient se rendre sans dépenses considérables, moins considérables que celles encourues pour se passer le luxe d'une excursion dans la région des Adirondacks ou des lacs de l'Etat du Maine.

#### LACS DU COMTÉ DU SAGUENAY.

Il existe, dans le canton Albert, comté du Saguenay, une suite non interrompue de lacs qu'en 1883, et cette année encore, on a demandé à prendre à bail. Mon ins-

pection de la rivière Marguerite terminée, j'ai cru devoir, pendant que j'étais presque sur les lieux, visiter ces lacs. De chez Jourdain, à l'embouchure de la rivière Marguerite, on peut s'y rendre, avec canot et bagages, dans l'espace d'environ quatre ou cinq heures, en suivant, sur une bonne partie du parcours, un chemin de chasse à travers les bois et sur les côtes abruptes.

Le premier de ces lacs, appelé *Lac Charles*, a environ trois-quarts de mille de long. Il m'a paru abondamment peuplé de petites truites, dociles à l'hameçon ; j'en ai pris quelques-unes dont le poids moyen a été de cinq à la livre. Le second, le *Lac des Iles*, séparé du premier par un court et facile portage de dix minutes, a environ deux milles de largeur et est un des plus beaux lacs que j'aie jamais vus. Les rives en sont élevées. En arrivant à l'extrémité supérieure, on aperçoit, sur le versant de la rive, une espèce de clairière qui s'érige à merveille à l'érection d'un cottage de pêcheur et d'où l'on a une magnifique vue de la plus grande partie du lac. A un autre endroit de la rive où le roc s'élève perpendiculairement à une hauteur considérable, j'ai jeté la sonde et j'ai constaté une profondeur de quatorze brasses.

Du second au troisième lac,—le lac Russell,—le portage, qui est aussi long que le précédent, se fait par une route escarpée. Le lac Russell est étroit et n'a que trois-quarts de mille environ de longueur ; toutefois l'entrée, sur un parcours d'un mille et demi est longue et profonde suffisamment pour être considérée comme faisant partie du lac.

Je ne puis rien affirmer relativement à la quantité de poisson qui existe dans ces lacs (le deuxième et le troisième), car je n'en ai vu sauter aucun à la surface et je n'ai pas eu le temps d'attendre l'heure propice pour y jeter l'hameçon ; toutefois j'ai constaté la présence de jeunes truites dans le deuxième et je suis porté à croire qu'un pêcheur y trouverait de l'amusement en temps favorable.

Faute de temps à ma disposition, il m'a été impossible de visiter le quatrième lac, maintenant appelé *lac Dawson* qui passe généralement pour être bien peuplé de truites de petite et moyenne grosseur.

On peut se rendre au lac Dawson, en faisant portage du lac Russell, ou par un sentier escarpé de la "Home Pool Station" sur la rivière Ste-Marguerite.

Depuis mon retour, ces lacs ont été loués au "Ste-Marguerite Salmon Club," et il y a tout lieu de croire qu'ils vont être protégés et acquérir de la valeur.

#### RIVIÈRES FRÉQUENTÉES PAR LE SAUMON.

En vertu d'autres instructions m'enjoignant d'aller faire l'inspection—là où la chose serait possible—de toutes les rivières fréquentées par le saumon, sur la côte

nord du fleuve St Laurent, je laissai Québec, le 14 juillet dernier pour me rendre à Tadoussac. De là je commençai ma visite par certaines rivières se jetant dans la rivière Saguenay, puis je tentai d'examiner quelques-unes de celles qui vont se jeter directement dans le St Laurent.

#### RIVIÈRES SE JETANT DANS LA RIVIÈRE SAGUENAY.

Les branches nord-est et nord-ouest de la rivière **Ste-Marguerite** sont deux rivières considérables qui prennent leurs sources dans les territoires non subdivisés du comté de Chicoutimi, se réunissent dans le canton Albert, comté de Saguenay, mêlant leurs eaux sur un parcours d'un mille et demie environ, puis vont se jeter dans la baie Ste Marguerite laquelle, à son tour, se décharge dans la rivière Saguenay à environ dix-huit milles au-dessus de son embouchure. La marée se fait sentir à une distance d'environ trois quarts de mille au-dessus de l'entrée de la Baie. Quelques-unes des terres bordant la rivière, entre la haute marée et la jonction des deux branches sont occupées et en état de culture, mais aucune n'a encore été octroyée par la Couronne, si ce n'est deux lots situés au côté nord-ouest, lesquels furent patentés en 1871, en faveur de l'Honorable D. E. Price.

Le saumon abonde dans la rivière Ste Marguerite. Il y a, sur le côté nord-ouest, en front des terres non octroyées de la Couronne, deux bonnes places de pêche.

La **Branche Nord-Ouest** traverse les cantons St Germain, Champigny, La-Brosse et Albert. Elle renferme environ trente places de pêche entre les basses et hautes "Fourches," une distance d'environ vingt-six milles. Quelques-unes de ces places de pêches sont en front des terres octroyées par lettres patentes à feu l'Hon. D. E. Price et à M. W. Russell, mais la majeure partie se trouvent vis-à-vis des terres non encore octroyées de la Couronne.

Cette rivière paraît plus accessible, que toute autre que j'ai visitée, à des changements dans le nombre et la position des endroits de pêche. Plusieurs places de pêche, considérées autrefois comme excellentes, ont été remplies de sable et de gravier traînées par le courant, tandis qu'on en découvre fréquemment de nouvelles et qu'on pourrait en créer d'autres à peu de frais.

Six *cottages* confortables ont été bâtis sur différents points de la rivière, sur les terres patentées dont il a été parlé ci-dessus, et offrent aux touristes qui s'y rendent l'immense avantage de n'avoir pas à s'occuper d'apporter avec eux tentes, lits, batterie de cuisine, etc.

Cette année, le poisson paraît encore y abonder plus que de coutume, et la grosseur moyenne de celui qu'on y a pris, durant la dernière saison, n'avait pas été atteinte depuis sept ou huit ans.



La **Branche Nord-est**, quoique beaucoup plus considérable que la précédente, est bien loin d'en avoir l'importance sous le rapport de la pêche qu'on peut y faire. A environ cinq milles des "Fourches," le cours en est obstrué par une chute de plus de quarante pieds de hauteur. Elle ne contient tout au plus qu'une douzaine de places de pêche dont les deux tiers se trouvent en front des terrains patentés. Le présent locataire de la partie appartenant à la Couronne va, sans doute, s'efforcer d'y créer des places de pêches artificielles. Il a fait construire une glacière près des "Fourches," et il se propose, je crois, d'y bâtir une résidence l'an prochain.

Un examen minutieux de la chute précitée me porte à croire qu'il serait facile et peu coûteux d'y faire un passage pour permettre au saumon de la remonter, en creusant, par exemple, des bassins artificiels en certains endroits, etc., etc. Ces améliorations ouvriraient au poisson un domaine nouveau pour y frayer plus à l'aise, et feraient de cette branche la rivale, sinon l'égale, de la branche nord ouest.

La **Rivière Petit Saguenay** coule à travers les cantons Sagard et Dumas et va se jeter dans la rivière Saguenay à environ vingt milles au-dessus de son embouchure. Les deux rives appartiennent à la Couronne et n'ont pas même encore été arpentées, si ce n'est une langue de terre, d'environ un demi-mille de longueur sur la rive gauche, près de son embouchure, qui a été octroyée par lettres patentes à Wm. Price, en 1852, pour y ériger un moulin. Il y a plusieurs années que le moulin et les dépendances sont brûlés et depuis, autant qu'il a été possible de m'en informer, je ne sache pas qu'on ait cherché à utiliser de quelque manière que ce soit le terrain patenté.

Deux colons, les nommés Tremblay et Girard, ont mis en culture quelques acres de terre sur les bords de la rivière, un peu au-dessus de la propriété Price. A environ quatre milles au-dessus de l'embouchure de la rivière se trouve un cottage de pêcheur, confortable avec dépendances, et ce dans un endroit pittoresque. Quatre milles plus haut existe une chute, ou plutôt, deux chutes, l'une d'environ vingt pieds, inclinée, l'autre perpendiculaire, d'environ cinquante pieds: ce qui, naturellement, refoule le saumon dans les premiers huit milles de la rivière où le locataire trouve pourtant dix à douze places de pêche, à part celles en front des terres patentées. On m'a dit qu'au-dessus des chutes on pouvait prendre, en assez grande quantité, de la truite de ruisseau.

Le locataire, qui était sur les lieux lors de ma visite, m'a déclaré qu'il était satisfait du résultat de l'année; et, comme il fait maintenant garder la rivière avec le plus grand soin, il y a tout lieu de présumer que le nombre de poissons va s'y accroître dans une large proportion.

La **rivière St-Jean** (Saguenay) arrose les cantons Ducreux et St-Jean et va se jeter dans la rivière Saguenay à environ vingt-six milles au-dessus de son embouchure. Les terres sur ses rives, depuis son embouchure jusqu'à une distance de neuf milles en remontant, c'est-à-dire, sur tout son parcours dans le canton St-Jean, sont arpentées ; la plus grande partie sont occupées et quelques-unes sont patentées. A l'embouchure est érigé un moulin à scie considérable dont le propriétaire fait amasser le bran de scie sur le rivage, au lieu de le laisser emporter par le courant de la rivière.

La majeure partie de la pêche, dans cette rivière, se fait à un endroit tout près du moulin et dans les limites du terrain patenté comme place de moulin. Il n'y a que trois places de pêche entre cette dernière et la chute, une distance de cinq milles. Deux de ces dernières, d'après le plan de la rivière, paraissent se trouver en front des terres appartenant à la Couronne. La chute précitée a environ quinze pieds de hauteur et le saumon, en temps ordinaire, ne peut la franchir ; toutefois, lorsque les eaux sont hautes, il y parvient quelquefois, en s'aidant des bassins naturels qui existent dans le roc, sur un des côtés de la chute. Je suis sous l'impression, cependant, qu'il ne se fait pas de pêche au-dessus de la chute. Le saumon qui fréquente cette rivière atteint une pesanteur variant de douze à vingt-deux livres.

La **rivière-a-Mars**, un autre tributaire de la rivière Saguenay, traverse le canton Bagot et va se jeter dans la baie de Ha ! Ha ! Bien que moins considérable que la rivière St-Jean, le poisson paraît la fréquenter en plus grande abondance. Les places de pêche sont aussi plus nombreuses ; on m'en a montré à peu près dix-huit en front de terres patentées ou sur le point de l'être. Il en reste cependant vis-à-vis des terres non encore subdivisées, une entre autres en face de laquelle est bâti un superbe cottage de pêcheur, à environ huit milles de la baie ; c'est une des plus belles de la rivière ; et, à l'époque de ma visite, il paraissait y avoir plusieurs centaines de poissons.

#### EN BAS DU SAGUENAY.

M'étant, non sans difficulté, procuré un *yacht* à Tadoussac, je laissai cet endroit, le 18 août, pour me rendre à la Baie Trinité. Je n'avancai que lentement, le vent me faisant défaut. Le 21, je jetais l'ancre au Cap Colombier et je partais immédiatement, dans mon canot, pour visiter la **rivière Colombier** que l'on avait rapportée au département comme riche en poissons. Mais les eaux en étaient basses et charriaient beaucoup de bois, de sorte que je ne pus avancer, mon canot se trouvant trop grand. Toutefois, je n'y vis aucun indice de la présence du saumon, et ne remarquai que quelques truites saumonées. Mais je constatai que, dans les limites du premier mille de l'embouchure, il existait deux ou trois places de pêche où je crois le saumon assez en abondance pour retenir, au commencement de la saison, quelques pé-

cheurs à la ligne. Je suis d'opinion qu'un examen de cette rivière, en juin ou juillet nous ferait voir qu'elle peut être donnée à bail avantageusement.

Ce n'est que le 25 que je pus entrer dans la **rivière Trinité**. A cette date, les eaux en étaient devenues très basses, de sorte que le saumon et la truite avaient à peu près disparus. Le gardien, de qui j'espérais avoir des informations concernant la rivière ainsi que de l'aide pour la remonter, était absent; et les gens de l'endroit trouvaient plus profitable de faire la pêche de la morue que de m'accompagner, de sorte que je me vis forcé, n'ayant pour m'aider qu'un homme qui j'avais amené avec moi et un petit mousse du *yacht*—de limiter mon inspection. En conséquence, je ne visitai environ qu'une dizaine de milles, alors que je me trouvai dans la nécessité de faire un long portage: ce qui ne souriait pas beaucoup à mes deux aides.

Sur le parcours de ces dix milles, j'ai constaté la présence de huit ou dix places de pêche, du moins pouvant être considérées comme telles lorsque le saumon fréquente la rivière, mais que des connaisseurs seuls pourraient remarquer à une saison aussi avancée.

L'entrée de la rivière Trinité, est obstruée par des joncs, etc., qui en rendent l'accès impossible: ce qui nécessite un portage de trois ou quatre arpents pour atteindre les eaux profondes et limpides, et vice-versa. Il me semble qu'il serait facile de faire disparaître, lorsque les eaux sont basses, ce genre d'obstacles qui se renouvellent de temps à autres dans d'autres parties de la rivière, de manière à rendre le chenal accessible aux canots, en tout temps, et éviter ainsi des portages. Mais le locataire ne veut pas encourir de telles dépenses sans être assuré d'avoir un bail à long terme.

Je fus alors informé que certaines personnes du voisinage sont dans l'habitude, de connivence avec le gardien, de tendre des rets, après le départ des pêcheurs à la ligne, et de prendre ainsi beaucoup de truite qu'ils salent pour leurs besoins domestiques durant l'hiver. Cette pratique, bien que contraire à la loi, ne peut que bénéficier à la rivière, en tant que fréquentée par le saumon; toutefois elle ne devrait être tolérée qu'avec une permission spéciale et toutes les restrictions nécessaires.

La rivière Trinité m'a paru plus considérable qu'aucune des branches de la rivière Marguerite (Saguenay). Si l'on en croit les rapports faits au Département, le saumon y abonde ainsi que la truite saumonée, et tous deux sont d'une grosseur satisfaisante. Toutes les terres arrosées par cette rivière appartiennent encore à la Couronne; on peut s'y rendre en *yacht* de Tadoussac, ou en steamboat de Québec. Pour ces raisons, je suis d'avis que, si l'on y exerce une surveillance sérieuse et que l'on n'abuse pas de la pêche durant les quatre années à venir,

---

elle pourra, lors de la prochaine enchère, être louée beaucoup plus cher qu'elle ne l'est aujourd'hui.

C'est pourquoi, il incombe au département d'établir un système de surveillance de nature à augmenter la valeur de cette rivière et de toutes autres actuellement sous bail ou qui le seront à l'avenir.

Passé le 15 août, je ne crois pas qu'il soit possible de faire un examen satisfaisant des rivières fréquentées par le saumon dans cette province, surtout de celles qui se jettent dans le St. Laurent. A cette date même, le poisson est déjà disparu, ou à peu près, des rivières dans ces endroits éloignés, et ce n'est que sur des renseignements donnés par des personnes qui les connaissent qu'on peut en baser la valeur.

Respectueusement soumis,

par votre très-humble serviteur,

D. C. MACKEDIE,

Surintendant des Pêcheries.

Québec, 27 novembre 1885.

## APPENDICE No. 42.

État relatif aux Rivières et Lacs de la Province de Québec, actuellement sous bail ; indiquant la rente annuelle payée ainsi que le nombre et le poids des poissons pris durant le saison de pêche 1885.

RIVIÈRES.	LOCATAIRES.	Rente annuelle.	No. de saumon.	Poids total. lbs.	Poids moyen. lbs.	Les plus gros poissons lbs.	Les plus petits poissons lbs.	No. de truites.	Poids. lbs.	Remarques.
<b>Matapédia.....</b>		\$								
Humqui.....	Geo. Stephen.....	260 00	50	1000	20					Approximative-ment.
Campbell.....										
Ristigouche, 1 <sup>re</sup> partie.....	Fran. W. Campbell.....	200 00	34	680	20	30	8			
Ristigouche, 2 <sup>e</sup> part.....	Sir R. W. Cameron.....	170 00	20	320	16	24	9			
Patapédia.....	Ristigouche Salmon-Club.....	100 00	Reservée pour reproduction.							
Petite Rivière.....	Hon. J. Blanchet.....	30 00								
Escuménac.....	John Maitland.....	40 00						149	373	Pas de pêche.
Nouvelle.....	John Maitland.....	55 00								Pas de pêche.
Grande Caspédia.....	Marquis of Lansdowne.....	500 00								Pas de pêche.
Petite Caspédia.....	L. J. Riopel.....	60 00								Pas de rapport.
Bonaventure.....	Will. H. Thorne.....	285 00	36	510½	19	26	8	1	½	Pas de pêche.
Port Daniel.....	Louis J. Riopel.....	30 00								Pas de rapport.
Grand Pabos (branche nord).....	Henry Hogan.....	50 00	21	264	12½	27	6	200	1½ to 3	Pas de pêche.
do do (branche ouest).....	Henry Hogan.....	30 00								
Petit Pabos.....	Louis Cabot.....	105 00	33			25	10			
Grande Riv. (par supérieure).....	Col. Walker.....	50 00	4	64	17	20	14			
St. Jean (Gaspé).....	John S. Hooper.....	240 00	71	1190	17	30	10			
York.....	Chs. B. Barnes.....	340 00	134			38				
Dartmouth.....	Will. H. Lane.....	520 00	39	778½	20	32	8			
Ste. Anne des Monts.....	Hy. Hogan.....	230 00	109	2253	21½	30	12			
Matane.....	Sir A. T. Galt.....	50 00								Pas de rapport.
Murray.....	D. C. Thomson.....	50 00								Rien.
Escoumains.....	Hon. J. Blanchet.....	25 00								Pas de pêche.
Laval.....	Sir R. W. Cameron.....	75 00								
Trinity.....	John D. Gilmour.....	105 00	49	443	9½	12	3	250	300	
Moisie (partie supérieure).....	Alex. Fraser.....	105 00								Rien.
Petit Saguenay.....	N. Pendleton Rogers.....	345 00	21	360	17½	25	8½			
St. Jean.....	Evan J. Price.....	150 00	12	176	14-66	22	8			
A. Mars.....	Evan J. Price.....	235 00	20	249	12-45	24	10			
Éternité.....	N. Pendleton Rogers.....	50 00	1	8						
Ste. Marguerite (Branche O.).....	Willis Russell.....	310 00	75	1264	16-85	33	8			
do do (Branche N.).....	Walter M. Brackett.....	120 00	21	554	18½	27	10			

ETAT relatif aux Rivières et Lacs, etc.—*Suite.*

LAC.	LOCATAIRES.	Revenu annuelle	No. de truites.	Poids total. lbs.	Poids moyen. lbs.	Les plus grosses. lbs.	Les plus petites. lbs.	Remarque.
Pointe Jérôme.....	D. C. Thomson.....	5 00	210	.....	$\frac{1}{2}$	.....	.....	
Willy et autres.....	St. Bernard Club.....	50 00	3225	1912	$\frac{1}{2}$	.....	.....	
Bramley, Bachelor et autres.....	E. M. Copeland.....	100 00	3066	1153	.....	3 $\frac{1}{4}$	.....	
Fou, Ecarté et autres.....	W. H. Parker.....	75 00	} 223	.....	.....	.....	.....	
De la Pêche, à la Truite, &c.....	W. H. Parker.....	50 00		216	1	.....	.....	Pas de rapport.
Echo, Whitefish, &c.....	James Gouin <i>et al.</i> .....	50 00	.....	.....	.....	.....	.....	do
Brodeur, l'isagonke, Gauthier &c.....	Shawenigan Club.....	100 00	.....	.....	.....	.....	.....	Pas de pêche.
A la Coureuse, des Pins Rou- ges, &c.....	Romeo Stephens.....	20 00	.....	.....	.....	.....	.....	
Des Roches, à Jacob, Rond, &c.....	Club de Chasse et de Pêche de Rimouski.....	10 00	1387	450	.....	.....	.....	Les membres du Club n'y ont pas pêché.
Charles, Russell, Dawson, &c.	Ste. Marguerite Salmon Club	40 00	.....	.....	.....	.....	.....	

131

E. E. TACHÉ,  
*Assistant-Commissaire.*

Département des Terres de la Couronne,  
Québec, 30 juin 1885.

## APPENDICE No. 43.

## CHASSE.

*A l'Honorable W. W. LYNCH,*

*Commissaire des Terres de la Couronne,*

*Québec.*

MONSIEUR LE COMMISSAIRE,

Vos prédécesseurs à l'administration du Ministère des Terres de la Couronne, depuis l'établissement de la Confédération, se sont presque tous, sinon tous, depuis 1874 surtout, occupés sérieusement des affaires de chasse dans cette Province; les uns en veillant à ce que les lois existantes fussent scrupuleusement observées, les autres en proposant à ces lois les amendements que les temps et les circonstances faisaient juger nécessaires.

Mais, comme toute organisation nouvelle d'ailleurs, l'administration de la section de la chasse, dans votre département laissait encore beaucoup à désirer, bien qu'elle eût fait des progrès réels d'année en année, lorsque l'acte 47 Vict: ch: 25, mis en vigueur le jour même de sa sanction, le 10 juin 1884, vint compléter la législation déjà existante et fit faire un pas sensible à la protection bien entendue des oiseaux sauvages et des animaux à fourrure, dans notre Province.

On entendit, à cette occasion, des voix autorisées proclamer hautement, dans l'enceinte du Palais Législatif, que la législation proposée était grandement nécessaire, et qu'il était temps, plus que temps même, de veiller à la conservation et à la reproduction de ce qui nous restait d'oiseaux sauvages et d'animaux à fourrure déjà passablement décimés.

Le peuple lui-même qui jusque là n'avait pas bien compris l'utilité d'une loi de chasse, s'aperçut que la législation était faite dans son intérêt même, et cessa de se montrer aussi récalcitrant que par le passé aux recommandations des garde-chasse.

La section 7, de l'acte précité, protégeant " les oiseaux insectivores et autres utiles à l'agriculture etc., est extrêmement favorable aux cultivateurs et bien propre à les transformer tous, jusqu'au dernier, en garde-chasse volontaires pour la bonne exécution de cette partie de la loi. Il faut espérer que tous comprendront leur propre intérêt et travailleront sans relâche à empêcher la destruction inutile et souvent barbare de ces oiseaux, coutume malheureusement trop répandue encore aujourd'hui, surtout dans le voisinage des villes.

De la mise en vigueur de l'acte de l'acte 47 Vict. ch : 25, date aussi, d'une manière incontestable, la cessation de ces immenses boucheries d'originaux et de caribous dont étaient annuellement le théâtre les vallées de l'Ottawa, du St. Maurice, du Saguenay et de la Matapédia ; et ce bon résultat est dû pour partie, aux restrictions apportées par la section 3, du dit Acte. En effet, sur 24 permis accordés en vertu de cette section, dans le cours de la saison de chasse dernière, pas un seul n'autorisait le porteur à tuer plus de cinq caribous (pas d'originaux ni de chevreuils) ; et, d'après les rapports obligatoires fournis par tous les porteurs de ces permis, pas un seul de ces derniers n'a dépassé le nombre fixé.

En nommant garde-chasse *ex-officio* (Sec: 22) les agents des terres et des bois de la Couronne, ainsi que les gardes-forestiers, on établissait, par le fait même, dans la forêt, un réseau de gardiens qui n'ont pas toujours pu ou su, il est vrai, empêcher quelques infractions isolées et sans grandes conséquences, mais qui ont arrêté, comme je viens de le dire, ces massacres inutiles d'originaux et de caribous que la conduite irréfléchie des chasseurs menaçait de faire disparaître complètement,

Je ne veux pas dire, M. le Commissaire, que la législation actuelle n'est pas susceptible d'amélioration ; mais, je suis certain qu'elle donne déjà de bons résultats et qu'elle finira, une fois bien comprise, par vaincre les résistances les plus opiniâtres.

L'élan est donné, et c'est déjà beaucoup. Comment pourrait-on, en effet, désespérer du succès, quand on voit des personnes comme les membres du " Club de Pêche et de Chasse de Montréal," corps presque exclusivement composé des premiers citoyens de notre métropole commerciale, se faire inscrire et nommer comme simples garde-chasse, afin de donner l'exemple, et qui, de fait, ont donné, en maintes circonstances, des exemples admirables de dévouement à la protection des hôtes sauvages de nos forêts, en poursuivant sans merci ceux (les riches surtout) qui enfreignaient la loi de chasse. Et c'est pour moi un agréable devoir de leur rendre aujourd'hui ce témoignage qu'ils méritent si bien à tous égards. Il est à espérer que leur conduite sera bientôt imitée partout et que l'on finira par voir disparaître cette apathie encore trop générale à l'endroit des affaires de chasse.

Sous la législation actuelle, il existe 120 garde-chasse : 68 *ex-officio*, en leur qualité d'agents des terres et des bois de la Couronne et de garde-forestiers, et 52 nommés en vertu de la section 18, de l'acte 47 Vict. ch : 25, susdit.

Avec une pareille organisation, il semble, de prime abord, qu'il ne puisse pas se tirer un seul coup de fusil en contravention à la loi, sans que le délinquant soit immédiatement arrêté et puni. Cela devrait être, mais cela n'est pas toujours. Car, malheureusement, bon nombre d'entre les garde-chasse de la première catégorie



n'apportent pas à l'exécution de cette partie de leurs devoirs tout le zèle que le département est en droit d'attendre d'eux et qui serait si fécond en bons résultats. Des instructions sérieuses en ce sens, seraient, je crois, nécessaires ; et, le meilleur temps, pour les donner est, dans mon humble opinion, lorsque les garde-forestiers reçoivent ordre de commencer leur service d'hiver.

Quant aux garde-chasse de la deuxième catégorie, c'est-à-dire, ceux nommés en vertu de la section 13, comme leur service est actuellement un *service de faveur*, vu qu'ils ne reçoivent aucun salaire, il ne faut pas trop les blâmer, s'ils perdent souvent de vue leurs fonctions de garde-chasse pour exercer des métiers plus lucratifs et plus en harmonie avec les besoins journaliers de leurs familles ! Il y a ici, toutefois encore, de nobles exceptions que je m'abstiendrai, pour le moment, de nommer, par crainte de quelque malheureux et regrettable oubli, mais que j'ai déjà, à plusieurs reprises, comme vous le savez, M. le Commissaire, signalées à votre admiration. Espérons donc que l'état des finances de la Province permettra, un jour, de récompenser ses bons serviteurs qui ne travaillent aujourd'hui que *pour la gloire* et la satisfaction d'accomplir une bonne œuvre dans l'intérêt public.

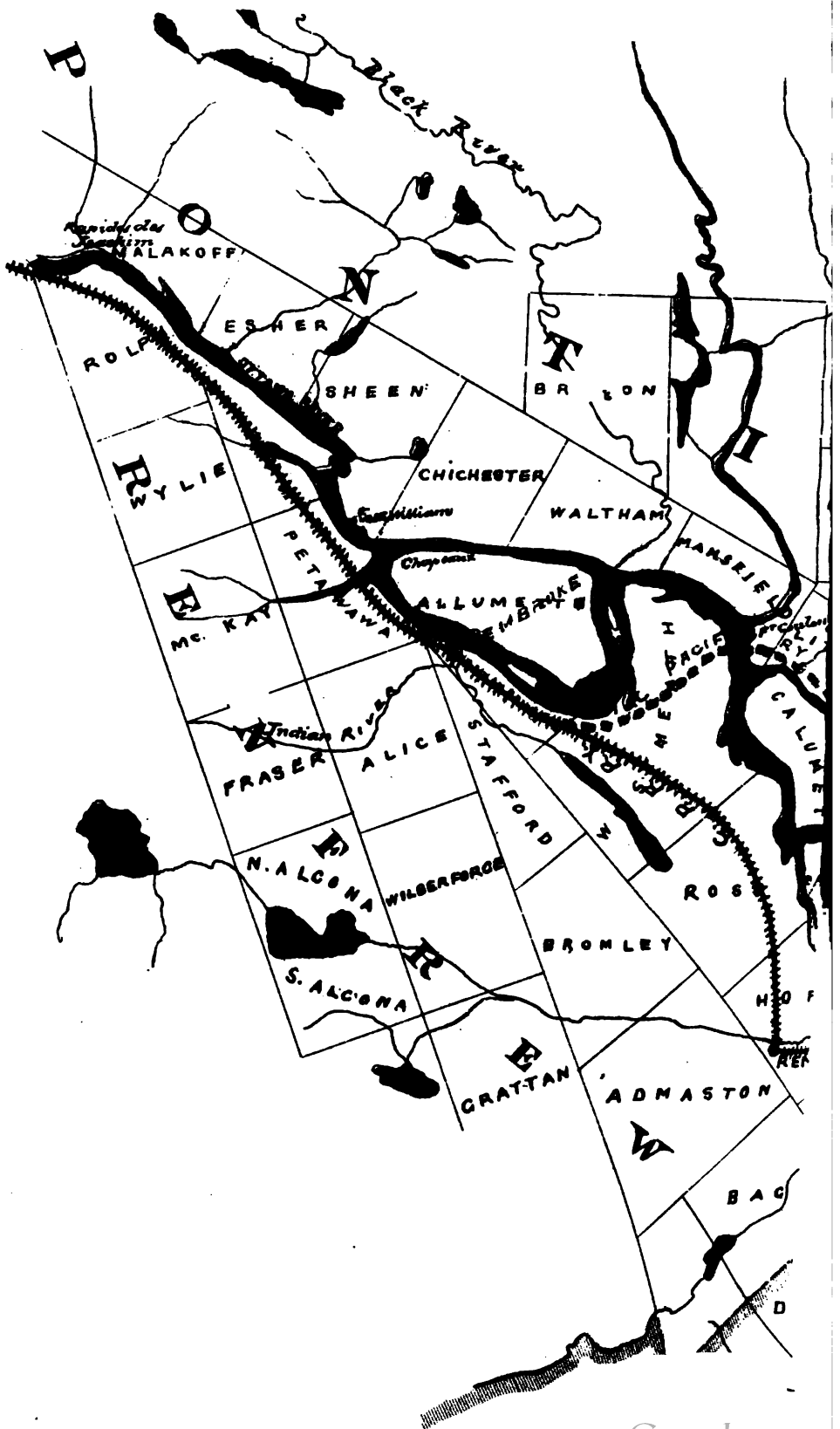
En terminant ces courtes remarques sur le bon fonctionnement de "la loi de la Chasse de Québec," permettez-moi de vous dire, M. le Commissaire, que votre zèle infatigable et votre active vigilance sous ce rapport, ont commencé à produire leurs fruits, des fruits assez abondants déjà ; et j'espère que vous présiderez assez longtemps à l'administration du ministère des Terres de la Couronne pour voir vos généreux efforts couronnés d'un plein succès, et jouir de l'extrême satisfaction d'avoir conduit à bonne fin une œuvre que vous avez toujours eue tant à cœur.

Respectueusement soumis,

J. N. PROULX,  
Surintendant de la Chasse, P. Q.

Département des terres de la Couronne,  
Québec, 2 novembre 1885.





# RAPPORT

DU

## COMMISSAIRE DES CHEMINS DE FER

POUR LA PERIODE

ÉCOULÉE DEPUIS LE

1<sup>er</sup> MARS 1885 A VENIR AU 31 MAI 1886.

---

*Imprimé par ordre de l'Assemblée Législative.*

---



QUÉBEC.

IMPRIMÉ PAR CHARLES-FRANÇOIS LANGLOIS,

IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ LA REINE.

1886.



# RAPPORT

DU

## COMMISSAIRE DES CHEMINS DE FER.

---

A Son Honneur,

L'Honorable LOUIS-FRANÇOIS-RODRIGUE MASSON,  
*Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec,*

QU'IL PLAISE A VOTRE HONNEUR;

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du commissaire des chemins de fer pour la période écoulée depuis le premier de mars mil huit cent quatre-vingt-cinq à venir au trente-et-un de mai dernier.

Humblement soumis.

(Signé,)

E. J. FLYNN,  
*Commissaire des chemins de fer,*  
*Province de Québec.*

Québec, 1er juin 1886.

A l'Honorable E. J. FLYNN,  
*Commissaire des chemins de fer.*

MONSIEUR LE MINISTRE;

Me rendant à votre demande, je me fais un devoir de vous soumettre le compte-rendu des opérations du département des chemins de fer durant la période de temps écoulée entre le premier de mars 1885 et la fin de l'exercice financier échéant le 30 de juin 1885, et entre cette dernière date et celle du présent rapport.

Depuis la présentation de votre rapport général de l'an dernier,—le 1er de mars 1885,—le personnel du département s'est activement employé

à faire la recherche et l'examen des diverses réclamations restant à régler parmi le grand nombre de celles qui ont été produites contre le gouvernement relativement à la construction et à l'exploitation du ci-devant chemin de fer provincial.

L'évènement a justifié les prévisions que vous aviez émises dans votre précédent rapport. Vous exprimiez alors l'opinion : "qu'après avoir vérifié une grande partie de ces réclamations, vous en étiez arrivé à la conclusion qu'elles étaient, pour la plupart, mal fondées, et que le gouvernement en avait déjà rejeté plusieurs, et cela pour des montants considérables." Vous ajoutiez : "qu'au nombre de ces réclamations il y en avait quelques-unes qui, si elles étaient reconnues comme fondées, ne pourraient être recouvrées que de l'ex-entrepreneur du chemin de fer de Q. M. O. et O., et qu'il y avait lieu de croire que, lorsque celles de ces réclamations—non encore formellement rejetées,—auraient été vérifiées par le département, ou que les tribunaux se seraient prononcés sur *leur mérite*, le chiffre de celles qui seraient admises comme bien fondées ne serait pas considérable." C'est précisément ce qui est arrivé dans le cours des quinze mois écoulés depuis la date de votre rapport de l'an dernier. En effet, après étude faite des réclamations restées en souffrance, vous en avez rejeté le plus grand nombre comme étant non-fondées, et vous n'avez ordonné que le paiement de celles que vous avez reconnues être justes et légitimement dues par le gouvernement. Je constaterai plus loin dans ce rapport, à l'article "Pétitions de droit, etc.," combien de réclamations contestées devant les tribunaux, ont été ou rejetées *in toto*, ou notablement réduites par les jugements intervenus.

Au nombre des réclamations qui ont été ainsi produites pour un montant plus ou moins élevé, il en est dont vous avez fait le rejet entier ou partiel, et d'autres qui, en raison de leur non-admission comme bien fondées, ont donné lieu à la présentation de pétitions de droit à Sa Majesté, d'après les dispositions de l'acte 46 Vict., chap. 27, selon la mention qui en est faite sous ce chef dans une autre partie de ce rapport.

En sorte que le gouvernement se trouve libéré de nombreuses revendications dont le chiffre s'élève à plus de deux cent mille piastres.

Il en reste, cependant, un certain nombre à étudier, à part celles qui

ont provoqué les requêtes pour pétitions de droit dont il est question ci-après. Les résultats favorables obtenus jusqu'à présent, à la suite de l'examen de toutes les réclamations produites contre le gouvernement, en font présager d'autres aussi avantageux pour l'avenir ; et il y a lieu d'espérer que la plus forte partie des revendications restant à régler, sera finalement rejetée par vous-même ou renvoyée par les tribunaux.

#### PAIEMENTS FAITS.

Dans les appendices A et B annexés au présent rapport, vous trouverez la constatation : 1o. des paiements effectués par le département depuis le 1er de mars jusqu'au 30 de juin 1885, à-même la balance restant disponible le dit jour 1er de mars sur les crédits votés par la législature en rapport avec le chemin de fer de Q. M. O. et O., d'après l'acte des subsides 47 Victoria, chapitre premier ; et 2o. des paiements faits par le département depuis le 1er de juillet 1885 jusqu'au 31 de mai dernier, inclusivement, à-même les crédits votés au même titre par la législature en vertu de l'acte des subsides 48 Victoria, chapitre 1er.

Suivant cet appendice A il a été payé par le département, entre le 1er mars et le 30 juin 1885, une somme totale de quatorze mille trois cent cinquante-quatre piastres et soixante-et-douze centins (\$14,854.72,) dont treize mille cent soixante-et-quatorze piastres et cinq centins (\$13,174.05) sont imputables au compte de " construction," et onze cent quatre-vingts piastres et soixante-et-sept centins (\$1180.67) sont imputables au compte du " revenu " du dit chemin de fer. Ce qui laissait au 30 de juin 1885 une balance non-dépensée de soixante-et-dix mille trois cent quarante-sept piastres et quarante-cinq centins (\$70,847.45) sur les trois crédits affectés au dit chemin de fer pour l'exercice financier de 1884-85 ; laquelle balance est devenue caduque aux termes du statut 37 Vict., chap. 9, clause 26e. Dans le total susdit de quatorze mille trois cent cinquante-quatre piastres et soixante-et-douze centins (\$14,854.72) dépensés pour fins de construction, se trouvent compris les deux mille quatre cent vingt-neuf piastres et soixante centins (\$2,429.60) payés à Mme veuve George Clunie et aux héritiers Clunie (en capital, intérêts et frais partiels,) et un montant de dix mille cinq cents piastres (\$10,500.00) soldé entre les mains de M. Henry



Hogan à titre de compensation. Il sera question de ces deux réclamations acquittées à l'article ci-après intitulé : "Pétitions de droit," etc.

Depuis le 1er de juillet 1885 à venir jusqu'au 31 de mai dernier une somme totale de douze mille huit cent quatre piastres et quatre-vingt-douze centins (\$12,804.92) a été dépensée par le département : dont quatre mille sept cent quatre-vingt-dix piastres et vingt-sept centins (\$4,790.27) sont imputables au compte de "construction," et huit mille quatorze piastres et soixante et cinq centins (\$8,014.65) sont imputables au compte du "revenu" du chemin de fer. Il reste encore disponible une balance de soixante et dix-sept mille cent quatre-vingt-quinze piastres et huit centins (\$77,195.08) sur les trois crédits votés pour l'exercice financier courant (1885-86,) ainsi qu'il est constaté dans l'appendice B. Dans ce montant dépensé de quatre mille sept cent quatre-vingt-dix piastres et vingt-sept centins (\$4,790.27) pour fins de "construction," se trouvent compris : 1o. une somme de quatre-vingt-onze piastres et quarante-deux centins en capital, plus seize piastres et quarante-cinq centins d'intérêts, (en tout :—cent sept piastres et quatre-vingt-sept centins (\$107.87) payés aux héritiers McConnell ; 2o. un montant de trente-et-une piastres payé aux héritiers Williams, et 3o. un montant de dix-huit piastres et quarante-cinq centins payé pour rédaction de quittances finales, frais d'enregistrement, etc. ; le tout pour acquit final de ce que le gouvernement devait sur le prix d'achat de quelques-uns des terrains expropriés sur la section ouest du chemin de fer. Au moyen de ces paiements effectués à-même le crédit de quarante-six mille neuf cent vingt-cinq piastres (\$46,925.) voté dans l'acte des subsides 48 Victoria, chap. 1er, (Item 175 de la cédule B,) pour "payer la balance due sur des terrains et propriétés acquis pour l'usage du ci-devant Chemin de fer Provincial," ce crédit s'est trouvé réduit à un chiffre de quarante-six mille sept cent soixante et sept piastres et soixante et huit centins (\$46,767.68,) lequel montant est destiné à solder les deux seules créances qui restent encore à la charge du gouvernement sous ce chef, c'est à savoir : 1o. une somme de quarante-cinq mille piastres (\$45,000.) due à Madame M. E. Westcott-Papineau pour balance sur le prix d'achat de la propriété "Belle-Rive", à Montréal, et 2o. une somme de vingt et une piastres (\$21.) due à M. J. Sauriole pour balance sur le prix d'acquisition d'un terrain exproprié à St. Augustin sur le parcours du chemin de fer. Quant au surplus sur les susdits quarante-

six mille sept cent soixante et sept piastres et soixante et huit centins (\$46,767.68,) après déduction faite de ces deux sommes de quarante-cinq mille piastres (\$45,000.) et de vingt et une piastres (\$21.) restant exigibles, il doit retourner au Trésor à la fin de l'exercice financier courant, comme n'étant pas requis par le département. Il est à-propos de rappeler ici que vous avez entamé et poursuivi une correspondance très-active avec M. et Madame Papineau pour les engager à accepter le paiement immédiat par le gouvernement des quarante-cinq mille piastres (\$45,000.) demeurées exigibles sur le prix de la propriété "Belle-Rive." Et, dans le but de dégrèver le Trésor public de cette lourde charge, ainsi que des intérêts, au taux de 7 pour cent, payables semi-annuellement sur ce capital, vous avez donné à Mme Papineau, le 16 de novembre 1885, l'avis légal requis pour lui intimer que le gouvernement était prêt à lui payer immédiatement ces quarante-cinq mille piastres (\$45,000.) de balance en capital, sous certaines conditions de garantie à être stipulées en faveur du gouvernement. Mais, Madame Papineau,—se basant sur le sens étroit de l'acte de quittance passé devant Mtre H. A. A. Brault, notaire, le 25 d'avril 1879,—aux termes duquel une extension de temps a été convenue entre les parties intéressées pour le paiement de cette balance de capital, avec intérêt, au taux de 7 pour cent, payable semi-annuellement, dans un délai de quinze années à compter du dit jour vingt-cinq d'avril 1879,—a crû devoir refuser d'anticiper la date fixée pour l'acquittement de ce capital par le gouvernement, et s'en tenir aux conventions et délais déterminés dans l'acte de quittance.

Dans ces circonstances, vous avez crû bon de demander à l'honorable Trésorier de la Province de porter les deux montants de quarante-cinq mille piastres (\$45,000.) et de vingt et une piastres (\$21.) restant à solder sur le dit item 175 de la cédule B, au compte de "la dette publique de la Province", au même titre que les intérêts exigibles sur ces montants; et ce, jusqu'à leur acquittement final dans les délais fixés par les contrats, afin que ces sommes n'apparaissent plus dans le budget annuel au débit du département des chemins de fer.

## CHEMINS DE FER SUBVENTIONNÉS.

Depuis le 1er de mars 1885,—date à laquelle s'arrête votre rapport de l'an dernier,—(*Vide* appendice C annexé à ce dernier rapport,) à venir jusqu'à la fin de l'année fiscale expirant le 30 de juin 1885, le Trésor a payé à la compagnie du chemin de fer de Québec et du lac St. Jean, tant à-compte du subside de \$5,000 par mille, auquel elle a droit en vertu de la loi, que comme une avance de 50 pour cent sur son dit subside pour une longueur de 10 milles à prendre sur les trente milles de chemin à partir du Lac Simon,—dont fait mention l'acte 47 Vict., chap. 70, section 3,—une somme nette de quatre-vingt mille cinq cent quatre-vingt-deux piastres et dix centins (\$80,582.10).

Et, à partir du 1er juillet 1885 jusqu'au trente et un de mai dernier, la même compagnie a reçu du Trésor à-compte de son subside de \$5,000 par mille, et aussi comme une avance de 50 pour cent sur ce subside pour une distance de vingt milles (complétant les trente milles, à partir du lac Simon, sur lesquels le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à faire cette avance (aux termes du dit acte 47 Vict., chap. 70, section 3,) une somme nette de cent quatre-vingt-dix-huit mille huit cent soixante et quinze piastres (\$198,875).

Entre ces mêmes dates (du 1er juillet 1885 au 31 mai dernier,) la compagnie du chemin de fer de Jonction de Pontiac au Pacifique a reçu du Trésor, à-compte du bonus de \$6,000 par mille qu'elle a droit de réclamer aux termes de l'acte 44-45 Vict., chap. 2, section 19, une somme nette de cent soixante et dix-sept mille sept cent quatre-vingt-huit piastres (\$177,788).

Si l'on ajoute ensemble les sommes nettes ci-dessus de \$80,582.10 et de \$198,875. payées par le Trésor à la compagnie du chemin de fer du lac St. Jean, cela fera un total de \$279,457.10 que cette compagnie a reçu du Trésor à-compte de son subside entre le 1er mars 1885 et le 31 de mai dernier. D'autre part, en additionnant ce total de \$279,457.10 payé à la compagnie du lac St. Jean, avec la somme nette ci-dessus de \$177,788. que la Cie. de Jonction de Pontiac au Pacifique a reçue du Trésor à-compte du bonus de \$6,000 par mille, auquel elle a droit, nous formerons un grand total de \$397,245.10 que le Trésor a payé à ces deux compagnies à-compte de leur

subside ou bonus, respectivement, entre le 1er de mars 1885 et le 31 de mai dernier.

Ces divers paiements de subside et de bonus sont indiqués en détail dans l'appendice C.

Le rapport que vous fait M. L. A. Vallée, l'ingénieur attaché à votre département, dans l'appendice D. ci-annexé, établit le nombre de milles de voies ferrées qui ont été construits sur certains chemins de fer dans le cours des derniers quinze mois, ainsi que la longueur des chemins de fer en opération, ou en état de l'être, dans la Province de Québec à la date du présent rapport, savoir : 1959,62 milles, dont environ 1384,37 milles depuis la date de la Confédération. Le rapport de M. Vallée démontre aussi la progression constante des communications rapides sur divers points du pays pour le plus grand développement de ses ressources.

Il y a tout lieu d'espérer que cette progression s'accusera d'une manière plus générale dans un avenir prochain, lorsque les finances de la province, avec le concours du gouvernement fédéral, permettront de donner un libre essor aux diverses entreprises de chemins de fer en voie d'établissement, en les aidant à vaincre les difficultés sans nombre qu'elles ont eu à rencontrer jusqu'à présent.

Quelques-unes des compagnies de chemins de fer, qui, en vertu d'ordres en conseil passés à cette fin (*Vide* appendice D. dans le rapport de 1884-85,) ont été reconnues comme ayant fourni la preuve de ressources suffisantes pour la construction de leur ligne respective, et comme ayant droit de demander la fixation des blocs de terres accordés à certains chemins de fer par l'acte 45 Vict., chap. 23, ont, depuis le 1er mars 1885, fait des instances auprès du gouvernement pour obtenir la localisation de ces blocs de terres. Mais, en raison des frais considérables (\$500,000.00, et peut-être davantage,) auxquelles auraient donné lieu les arpentages requis pour effectuer la délimitation de ces blocs de terres, en outre de la difficulté—insurmontable parfois—de localiser ces terres dans le voisinage immédiat de ces chemins de fer, le gouvernement a cru bon, dans l'intérêt public, de ne pas procéder à cette fixation des terres dans des conditions aussi onéreuses pour la province que désavantageuses aux compagnies intéressées; se réservant d'aviser plus tard aux mesures à prendre, avec le concours de la législature,

pour le mettre en mesure de faciliter la construction plus prompte de ces voies ferrées dans les régions qu'elles doivent sillonner, et cela, sans augmenter les charges ou obligations de la province.

#### LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE QUÉBEC ET DU LAC ST. JEAN.

En consultant les appendices C. et D. attachés à ce rapport, vous serez à-même de constater,—d'une part, le montant total du subside en argent qui a été payé à la compagnie par le Trésor entre le 1er de mars 1885 et le 31 de mai dernier, et, d'autre part, le nombre exact de milles (30 milles,) qui ont été complétés et ouverts au trafic sur le parcours de ce chemin de fer dans le même intervalle de temps.

Les directeurs de cette compagnie ont poussé les travaux avec une telle vigueur durant les derniers quinze mois écoulés, qu'ils ont pu étendre l'exploitation de ce chemin de fer jusqu'à une distance de 82 milles à partir du point de jonction de cette voie avec celle du Pacifique, près de Québec, c'est-à-dire : jusqu'à un point situé à environ cinq milles au nord du pied de l'Ile du Lac Edouard.

La compagnie a exécuté des ouvrages considérables bien au-delà de cette distance de 82 milles ; et, dès l'automne dernier, et dans le cours de ce récent hiver, elle a employé nombre d'hommes, sous la conduite d'ingénieurs compétents, à faire les explorations requises pour établir le tracé de sa voie et opérer l'extension rapide de sa ligne dans la direction du Lac St. Jean.

Le 30 de novembre dernier le secrétaire de la compagnie, M. J. G. Scott, vous donnait avis que, le 28 du même mois, la ligne du chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean était complétée et mise en état d'exploitation jusqu'à l'extrémité sud de l'Ile du Lac Edouard, et qu'ainsi les conditions prescrites à cet égard dans l'acte 46 Vict., chap. 88, section 3, avaient été remplies.

En effet, d'après le rapport de M. A. L. Light, l'ingénieur-en-chef du gouvernement, en date du 10 octobre dernier, (*Vide* appendice E,) il appert que la compagnie avait alors complété sa ligne, pour pouvoir la livrer à l'exploitation, sur une distance de 76 milles à partir de Québec, ou de 72 milles

à partir de la jonction de ce chemin de fer avec celui du Pacifique, à quatre milles de Québec, jusqu'à l'extrémité sud de l'île du Lac-Edouard. C'est là un résultat que l'on ne saurait trop apprécier dans les circonstances, si l'on tient compte des difficultés de toutes sortes que les directeurs de la compagnie ont dû surmonter pour activer la marche des travaux et arriver à ce haut point de réalisation de cette vaste et importante entreprise.

Dans les rapports que M. Light vous a présentés à la suite des inspections qu'il a faites à différentes époques depuis le 1er de mars 1885, (*Vide* appendice E,) l'ingénieur du gouvernement a su habilement faire ressortir la nature et les ressources de la région traversée par ce chemin de fer, les mille obstacles que l'on a dû vaincre pour prolonger et asseoir solidement cette voie ferrée, ainsi que les travaux considérables et ouvrages d'art qui ont dû être exécutés, à grands frais, par la compagnie, pour faire de cette ligne un chemin de fer de première classe.

La province peut s'enorgueillir avec les promoteurs et directeurs de cette compagnie de voir cette grande entreprise arrivée à près de la moitié de sa tâche, et, sans doute, le plus difficile et le plus coûteux des deux tronçons de la ligne. Il ne reste plus que 88 à 92 milles à construire pour faire aboutir ce chemin de fer au lac St. Jean. Dans un an,—peut-être un peu plus,—nous pouvons espérer voir ce grand œuvre achevé. Du moins, est-ce l'intention de la compagnie, si elle est secondée dans ses efforts, de hâter la confection des ouvrages sur cette seconde portion de sa ligne, de manière à ouvrir à l'exploitation une nouvelle section de 50 à 60 milles avant la fermeture de la prochaine saison favorable aux travaux. L'entrepreneur M. Beemer, dont on connaît l'activité, se ferait fort même de compléter toute la ligne jusqu'à son terminus au Lac St. Jean, avant la fin de l'année 1887. Cette perspective, qui ouvrira, enfin ! les portes du temple du commerce et de l'industrie aux populations actives et laborieuses du plantureux pays du Saguenay,—jusqu'à présent condamnées par la distance et la nature à un isolement presque complet,—est trop belle et trop féconde en résultats de toutes sortes pour ne pas espérer la voir se réaliser dans un avenir prochain.

Dans le but d'illustrer davantage l'extension rapide de ce chemin de fer, vous avez fait préparer par M. Vallée, l'ingénieur, une carte topogra-

phique spéciale qui représente les parties de la région traversée par cette voie ferrée, et indique les diverses sections terminées sur le parcours du chemin, ainsi que le point exact jusqu'où il est conduit et exploité, et le tracé modifié (sauf changements ultérieurs,) que ce chemin de fer devra suivre pour atteindre son terminus au lac St-Jean. (*Vide* plan à la fin de mon présent rapport.)

#### LA CIE. DE CHEMIN DE FER DE JONCTION DE PONTIAC AU PACIFIQUE.

L'appendice D fait voir que, depuis le 1er de mars 1885,—daté de votre précédent rapport,—cette compagnie a construit 20 milles additionnels de sa ligne, laquelle se prolonge maintenant jusqu'à un point situé au-delà de la station de Shawville, à une distance de 41 milles à partir de son point de départ à Aylmer.

L'ingénieur du gouvernement, M. Light, a rendu compte dans les rapports d'inspection qu'il vous a soumis, des progrès faits sur ce chemin de fer pendant les derniers quinze mois. Permettez que je vous renvoie à ces rapports de M. Light, ainsi qu'à celui de M. W. Shanly, I. C. (*Vide* appendice F pour de plus amples détails sur la nature et l'étendue des ouvrages exécutés jusqu'à présent sur cette ligne de chemin de fer.)

Pour mieux représenter cette voie ferrée, vous avez fait également préparer par M. Vallée, l'ingénieur, une carte topographique spéciale qui met en relief les parties du pays traversées par cette ligne et le tracé qu'elle doit suivre jusqu'à son terminus proposé à Pembroke. (*Vide* plan à la fin de mon présent rapport.)

#### LA CIE. DU CHEMIN DE FER DE LA BAIE DES CHALEURS.

En ce qui a trait à la compagnie du chemin de fer de la Baie des Chaleurs, qui a droit à une subvention en terres d'après l'acte 45 Vict., chap. 23, (*vide* appendice D de votre rapport de l'an dernier,) il appert qu'elle vient de signer un contrat avec le gouvernement fédéral pour la construction des 100 premiers milles de sa ligne projetée, à savoir : sur un parcours s'étendant depuis Métapédiac jusqu'à Paspébiac

## PÉTITIONS DE DROIT, ETC.

Dans le cours de quinze mois écoulés depuis la publication de votre rapport de 1884-85, de nouvelles pétitions de droit ont été présentées à Sa Majesté, sous forme de requêtes adressées à Son Honneur le lieutenant-gouverneur en conseil, en vue d'exercer contre le gouvernement le recouvrement de réclamations résultant soit de la construction ou de la vente, soit de l'exploitation du ci-devant chemin de fer provincial.

Comme l'un des officiers en loi de la Couronne et remplissant les doubles fonctions de solliciteur-général et de commissaire des chemins de fer, vous avez été appelé à donner votre opinion sur le bien-fondé, ou non, de ces pétitions et sur les questions de loi et de faits soulevées dans les requêtes qui ont été soumises à votre examen.

Après une étude attentive de ces pétitions, vous avez cru opportun d'en soumettre un certain nombre à la considération de Son Honneur le lieutenant-gouverneur afin qu'il ordonnât que droit fût fait, s'il le jugeait à-propos. Et il est de fait que quelques-unes de ces pétitions de droit ont été accordées et portées ensuite devant les tribunaux où les procédures légales ont suivi leur cours ordinaire à la suite de la contestation produite dans chaque cause de la part de la Couronne.

Celles de ces pétitions, qui n'ont pas été accordées, sont encore sous la considération du gouvernement, ainsi qu'il en sera fait mention ci-après.

Je ferai suivre ces observations d'un tableau indiquant sommairement les phases qu'ont subies les pétitions de droit qui ont été accordées sous l'administration précédente et par le gouvernement actuel, et sur le bien-fondé desquelles les tribunaux ont été appelés à se prononcer durant les quinze mois écoulés depuis la date de votre précédent rapport. Ce tableau mentionnera également les pétitions de droit accordées, qui n'ont pas été suivies de procédures judiciaires, ainsi que les requêtes réservées à un nouvel examen et à la décision du gouvernement.

Les résultats favorables que vous prévoyiez pour le gouvernement dans votre rapport de 1884-85, en ce qui regarde ces diverses pétitions de droit, ont dépassé votre légitime attente; et le succès que vous signaliez l'an



dernier dans l'une des causes les plus importantes, jugée en première instance le 19 de février 1885, (*In re Arpin et al.*) s'est accusé de nouveau en d'autres pétitions de droit, dans lesquelles les jugements intervenus ont soit débouté l'action avec dépens, ou n'ont accordé qu'une faible proportion des dommages-intérêts réclamés par les requérants. Quelques-unes de ces causes jugées en première instance en faveur du gouvernement, ont provoqué un appel devant la Cour du Banc de la Reine ou devant la Cour Suprême où ces pétitions contestées sont encore pendantes.

Le gouvernement a toutes raisons de croire que les résultats obtenus par le passé lui seront aussi avantageux dans l'avenir. S'il ne peut espérer voir ces diverses pétitions renvoyées par la Cour *in toto*, il peut, au moins, s'attendre à ce que, par les jugements à intervenir en dernier ressort, le montant des dommages-intérêts, etc., réclamés de la Couronne seront notablement réduits de manière à dégager le gouvernement de la forte responsabilité que font peser sur lui ces revendications pour la plupart mal-fondées en faits et en droit.

#### ÉTAT DES RÉCLAMATIONS :—

de certains commerçants de foin et d'autres requérants contre le chemin de fer de Q. M. O. et O. pour dommages-intérêts résultant du manque de chars à leur être fournis pour le transport de leur foin, en vertu d'arrangements ou contrats supposés être intervenus entre eux et certains officiers de l'ex-administration, ou résultant de la construction, de la vente ou de l'exploitation du ci-devant chemin de fer provincial :—

No. 1322. Chs. Arpin et al. : réclamaient des dommages causés

à leur commerce de foin, qu'ils évaluaient à.... .....\$32,000.00

La pétition de droit a été accordée le 30 de mai 1883. La cause a été fixée pour audition le 5 de décembre 1884. Elle a été plaidée *au mérite* en décembre 1884 devant l'Hon. juge Caron, (Cour Supérieure à Québec.) Le jugement a été prononcé par cette cour le 19 de février 1885, accordant au requérant seulement \$4,841.00, avec intérêt, et les dépens.

Un appel consolidé de ce jugement a été fait en février 1885 par les deux parties en cause devant la Cour du Banc de la Reine, qui n'a pu entendre les plaidoiries qu'en décembre dernier (1885).

Le jugement rendu par ce tribunal d'appel, en février dernier, a été tout à l'avantage du gouvernement,—la majorité des juges siégeant ayant renversé le jugement prononcé en première instance et débouté l'appel des requérants, avec dépens.

Un appel de ce dernier jugement a été depuis interjeté par les dits requérants devant la cour suprême où la cause a été inscrite pour audition. Au dernier terme de cette cour, en mai dernier, les plaidoiries ont été entendues, et le jugement de ce haut tribunal sera, sans doute, prononcé au cours du terme qui sera tenu en octobre prochain.

No. 862.—Isaïe Marchand :—réclamait des dommages causés à son commerce de foin, qu'il évaluait à \$10,000.00.

La pétition de droit a été accordée le 27 décembre 1883

La contestation a été liée devant la cour supérieure à Québec, qui n'a pu rendre jugement en cette cause que le 20 de mars dernier, en déboutant l'action du requérant, avec dépens contre lui.

Mr. Marchand a récemment signifié son intention d'interjeter appel de ce jugement.

No. 1850.—S. T. St. Cyr : réclamait des dommages causés à son commerce de foin, qu'il évaluait à \$5,757.15.

La pétition de droit a été accordée le 25 de juillet 1883. La contestation a été liée en cette cause, et jugement a été rendu par la cour supérieure, à Québec, en septembre 1885, au montant seulement de \$2,739.50 de dommages-intérêts, avec intérêts et dépens en faveur du requérant.

Le gouvernement n'a pas cru devoir en appeler de ce jugement, en égard à la modicité du montant accordé ; et, pour éviter les frais considérables auxquels il aurait été exposé en portant la cause en appel, sans certitude de succès, il a cru préférable de solder (le 16 octobre dernier,) les \$3,105.65, en capital et intérêt, afférant à M. St. Cyr d'après les termes du jugement intervenu, en outre des frais et honoraires des avocats employés dans cette cause, et dont paiement leur a été fait par le département partie en 1884, et la balance en 1885.

No. 363.—M. C. Pentland :—a réclamé des dommages causés à son commerce de foin, qu'il a évalués à \$13,224.00.

La pétition de droit a été accordée le 5 de décembre 1884. L'action a été signifiée le 5 décembre de la même année. La contestation a été liée en cette cause, et l'enquête se poursuit devant la cour supérieure à Trois-Rivières.

Le 28 de novembre dernier l'avocat du requérant avait donné avis au département des chemins de fer que son client était prêt à en venir à un compromis, et que, pour régler l'affaire à l'amiable, il consentirait à accepter la somme de \$8,400.00 en paiement final de tous dommages-intérêts réclamés, sous la réserve, toutefois, des droits acquis à M. Pentland dans la pétition de droit pour le cas où sa proposition ne serait pas acceptée. Mais, dès le 9 de décembre dernier, le département a notifié l'avocat du requérant que le gouvernement ne pouvait consentir à régler cette affaire soit pour les \$8,400.00 proposées, soit pour les \$10,000.00 fixées par M. Pentland lui-même, et que le procès en instance devant les tribunaux devait avoir son cours suivant la loi.

Félix Paquin :—a réclamé des dommages causés à son commerce de foin, qu'il a évalués à \$10,000.00.

La pétition de droit a été accordée le 6 de juin 1885.

Il n'appert pas qu'action ait été prise depuis sur cette pétition de droit.

L. G. Lemyre :—a réclamé des dommages causés à son commerce de foin, qu'il a évalués à \$12,000.00.

La pétition de droit a été accordée le 6 de juin 1885. En septembre 1885 le requérant a fait au département la proposition d'effectuer un règlement à l'amiable de sa réclamation, moyennant une somme de \$3,500.00 à une fois payer par le gouvernement ; mais, par une lettre, en date du 12 de novembre dernier, le département a informé le requérant que le gouvernement en était venu à la décision de laisser suivre le cours de la pétition de droit qu'il (le requérant) avait obtenue pour la revendication des dommages-intérêts qu'il prétendait avoir à faire valoir contre le gouvernement.

Il n'appert pas qu'action ait été prise depuis sur cette pétition de droit.

Napoléon Paquin :—a réclamé des dommages causés à son commerce de foin, qu'il a évalués à \$2,875.00.

La requête pour pétition de droit a été présentée en 1885 ; elle est encore sous la considération du gouvernement.

Hormidas Fleury :—a réclamé des dommages causés à son commerce de foin, qu'il a évalués à \$9,914.50.

La requête pour pétition de droit a été présentée le 19 de juin 1885 ; elle est encore sous la considération du gouvernement, ainsi que les requêtes suivantes présentées par :—

Chs. Fleury qui réclame pour dommages causés à son commerce de foin, une somme de \$12,275. ; par H. G. Thibodeau qui réclame pour dommages causés à son commerce de foin, une somme de \$24,130. ; par Antoine Paré qui réclame pour dommages causés à son commerce de foin, une somme de \$9,370. ; par L. A. Lord qui réclame pour dommages causés à son commerce de foin, un montant de \$2,947.50 ; et par Moïse Paquin qui réclame pour dommages causés à son commerce de foin, un montant de \$12,000. d'après sa requête pour pétition de droit présentée le 22 avril dernier.

D'autres requêtes pour pétitions de droit ont été présentées à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, c'est à savoir :—par Myles O'Mahoney, le 16 de mai 1881.

Il réclame une somme de \$7,000. à titre d'indemnité pour les contusions, dommages et pertes qu'il a soufferts à la suite d'une collision arrivée sur le chemin de fer de Q. M. O. et Occidental le 11 de novembre 1880 ;

—Et par la Corporation de la Cité de Québec, qui réclame une somme de \$109.15 en recouvrement de la balance des frais taxés à elle dûs par les nommés Joseph Lavoie et Jacques Auger en vertu de jugements rendus en faveur de la Corporation, avec dépens contre les demandeurs, dans les deux actions intentées contre elle par ces derniers pour dommages à eux causés par suite de la construction du chemin de fer de Q. M. O. et O. et du passage des trains dans la rue du Prince-Edouard, à St. Roch de Québec ;

—Par MM. Rogers et Reynar, qui ont réclamé du gouvernement une somme de \$5,489.67 pour prix de travaux faits, dommages, déboursés et intérêts en raison de la construction du chemin de fer de ceinture à Trois-Rivières.

Ils ont présenté leur requête pour pétition de droit le 27 de décembre 1884.

Sur l'avis des officiers en loi de la Couronne et du commissaire des chemins de fer, Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur n'a pas crû devoir émettre son *fiat* :—cette pétition ne paraissant pas suffisamment fondée en faits et en droit pour pouvoir l'accorder aux requérants.

—Par W. H. Chisholm qui a réclamé une somme de \$15,000. pour dommages-intérêts résultant du défaut d'exécution par le gouvernement du contrat fait avec ce dernier pour la pose du ballast sur la section ouest du ci-devant chemin de fer Provincial, durant l'année 1882, après la vente du chemin aux compagnies du Pacifique et de la Rive Nord.

La requête pour pétition de droit a été présentée le 18 d'octobre 1885, et le *fiat* de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur a été accordé sur cette pétition le 22 décembre dernier. La contestation est liée et la cause est pendante devant la Cour Supérieure à Québec.

—No. 1500.—Par J. Octave Paquet, de Ste. Elizabeth, (ès-qualité de cessionnaire de Léon Hubert,) qui a intenté contre la Cie. du chemin de fer du Nord une action, rapportée le 1er de septembre 1885 devant la Cour Supérieure du district de Joliette, en recouvrement d'une somme de \$8,300. pour dommages-intérêts résultant de la construction de l'embranchement du chemin de fer depuis la ville de Joliette jusqu'au terrain à gravier, à l'endroit connu sous le nom de "La Boulinière", en passant sur la propriété du dit Hubert dans la paroisse de Ste. Elizabeth.

Le gouvernement a crû devoir intervenir dans cette cause à l'effet de contester les demandes dirigées contre la défenderesse, en prenant le fait et cause de cette dernière, comme il y était tenu, du reste, d'après les termes de l'acte de vente du 4 de mars 1882.

Avant l'institution de cette action, c'est-à-dire le 7 de février 1885, le commissaire des chemins de fer avait, après examen de cette affaire, crû

suffisant d'offrir au dit Léon Hubert de lui payer une somme de \$65.37, avec l'intérêt exigible, en règlement final de sa réclamation. M. Hubert a refusé d'accepter cette proposition, et ayant ensuite fait cession de ses droits litigieux à M. Paquet, ce dernier a pris des procédures judiciaires contre la Cie. du chemin de fer du Nord.

Le gouvernement a fait consigner en Cour dans cette cause, le 28 octobre 1885, le même montant qu'il avait offert au sus-nommé Hubert, avec les intérêts accrus jusqu'à date. La contestation est liée et l'action est encore pendante devant le tribunal.

*In re.* Duncan MacDonald, l'entrepreneur de la section ouest du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental,—a présenté, dès 1879-80, une réclamation contre le gouvernement en rapport avec l'exécution de son contrat pour la construction de cette section, en sus des montants à lui payés par le gouvernement; laquelle réclamation, du consentement des parties intéressées, a été déferée au jugement d'arbitres et amiables compositions: MM. W. Shanly, Chs. O'dell et Henri Parent, nommés tels en vertu d'ordres en conseil No. 151, du 8 mai 1881, et No. 136, du 6 mai 1883, avec entente que la sentence arbitrale à être rendue, serait finale. Un acte de compromis a été signé à cette fin entre les parties le 25 février 1882 (L. N. Dumouchel, N.P.)

Les arbitres ont siégé à Ottawa, et, après avoir entendu les parties en cause, et nombre de témoins assignés devant eux, ils ont rendu leur sentence arbitrale le 14 août 1882, reçue en dépôt par Mtre Ls. N. Dumouchel, N.P., le 14 août 1882. Aux termes de cette sentence ils ont accordé au réclamant \$137,904. Le gouvernement a acquiescé à cette sentence arbitrale suivant ordre en conseil No. 377, en date du 21 septembre 1882, et il en a fait signification à l'entrepreneur par lettre No. 6402 sous la signature de l'Honorable Hy. Starnes, alors commissaire des chemins de fer. Les arbitres ont également fait signification à l'entrepreneur de la dite sentence par le ministère de Mtre Ls. N. Dumouchel, N.P., le 14 d'août 1882.

Les \$137,904. accordées par la dite sentence arbitrale, ont été payées partie le 9 octobre 1882, et la balance le 29 novembre 1883, à M. Macdonald, ou à ses ayants-droit, qui ont donné reçus et quittance finale.

Une pétition de droit a été ensuite présentée par M. Macdonald, et elle lui a été accordée par le Lieutenant-Gouverneur en conseil le 29 de novembre 1888. Le requérant demandait à être relevé de son acquiescement à la sentence arbitrale et à ce que celle-ci fût déclarée nulle et de nul effet par les tribunaux.

Dans sa pétition de droit,—produite en Cour le 1er décembre 1888,—le requérant fait mention de sa réclamation contre le gouvernement au montant de \$1,468,718, (et même d'une somme plus élevée,) avec intérêt depuis cette date-là.

La contestation a été liée dans cette cause devant la Cour Supérieure à Québec. L'inscription pour la preuve à produire a été faite le 23 de septembre 1885. En mars dernier les avocats et conseil de la Couronne ont obtenu du tribunal la permission d'amender leur plaidoyer dont les conclusions se lisent comme suit: "et la défenderesse conclut à ce que la pétition "de droit du requérant soit déclarée mal-fondée, exorbitante et vexatoire,— "à ce que la sentence arbitrale,—prononcée par les arbitres sus-nommés le "14 août 1882,—soit maintenue, et à ce que la pétition du requérant soit "rejetée et déboutée avec dépens."

La cause est encore pendante devant le tribunal et les parties procèdent en ce moment à recevoir les dépositions des témoins assignés à l'enquête.

Il y a tout lieu de croire que les prétentions et réclamations du requérant ne seront pas maintenues.

*In Re.* L'honorable Ths. McGreevy, l'ex-entrepreneur de la section Est du Q. M. O. et O, a présenté, dès 1879-80, une réclamation contre le gouvernement en rapport avec l'exécution de son contrat pour la construction de cette section, en sus des montants à lui payés par le gouvernement; laquelle réclamation, du consentement des parties intéressées, a été déférée au jugement d'arbitres et amiables compositeurs,—MM. Wm. Shanly, Chs. O'dell et Sandford Fleming, et ce, en vertu de l'ordre en Conseil No. 150, en date du 2 de mai 1881; avec entente que la sentence arbitrale à être rendue, serait finale. Un acte de compromis a été signé à cette fin entre les parties devant Maître L. N. Dumouchel, N.P.

D'après le factum imprimé produit devant les arbitres à Ottawa par les avocats de la Couronne, il appert que la réclamation de M. McGreevy contre le gouvernement s'élevait à la somme de \$7,602,885.20 :—

Dont,—pour la ligne principale.....	\$7,020,950.04
et, ———pour l'embranchement des Piles et le bateau à vapeur sur la rivière St. Maurice.....	501,464.77
et, ———pour la ligne de ceinture à Trois-Rivières.....	80,470.39
Total.....	\$7,602,885.20

Si l'on déduit sur ce total les montants que les dits avocats considèrent comme devant être imputés en déduction sur son contrat, savoir : .....

6,111,401.36
--------------

Il resterait..... \$1,491,453.84

comme balance approximative réclamée par l'entrepreneur, bien que les dits avocats aient été d'avis que ce dernier n'avait droit à aucun surplus au-delà des \$4,890,109.74, qu'ils considéraient devoir lui être crédités sur son contrat, (voyez ce factum, pages 2, 110 et 111.)

Les arbitres ont siégé à Ottawa, et, après avoir entendu les parties en cause et nombre de témoins assignés devant eux, ils ont rendu leur sentence arbitrale le 14 de juin 1882. Aux termes de cette sentence les arbitres ont accordé au réclamant \$147,473.00, laquelle somme a été payée à l'entrepreneur ou à son acquit, moins une balance de \$3,726.20.

Le gouvernement a acquiescé à la dite sentence arbitrale, suivant ordre en conseil, No. 376, du 21 septembre 1882, et il en a fait signification à l'entrepreneur par lettre No. 6,401, en date du 29 septembre 1882, sous la signature de l'honorable Henry Starnes, alors Commissaire des chemins de fer, et par acte de notification (L. N. Dumouchel, N.P.) en date du 15 de juin 1882.

Une pétition de droit a été ensuite présentée par le dit entrepreneur, et elle lui a été accordée le 21 septembre 1883 par le Lieutenant-Gouverneur en Conseil, à l'effet de faire décider par le Tribunal de la validité, ou de la nullité de la sentence arbitrale ainsi rendue le 14 de juin 1882.



La cause a été plaidée *au mérite* en décembre 1884, et prise en délibéré par le tribunal.

Jugement a été rendu par la Cour le 2 mars 1885, déclarant nulle la sentence arbitrale rendue par les arbitres sur les réclamations du dit entrepreneur.

Le gouvernement a interjeté appel de ce jugement devant la Cour du Banc de la Reine, dans le but de faire renverser le jugement prononcé par M. le juge Caron, en Cour Supérieure.

Le 7 de décembre dernier (1885,) la Cour du Banc de la Reine a renversé le jugement rendu en cette cause par la Cour Supérieure, et a renvoyé l'appel du réclamant, avec dépens contre ce dernier.

Depuis l'honorable Ths. McGreevy s'est pourvu en appel devant la Cour Suprême où la cause est inscrite et devra être de nouveau plaidée.

Il y a tout lieu de croire que les prétentions et réclamations du requérant ne seront pas maintenues.

*In Re.* Dame veuve G. Clunie et al. Les requérants réclamaient des dommages causés à leur terrain par la construction de la division Ouest du chemin de fer Q. M. O. et O., qu'ils évaluaient à plus de \$2,500.

Ils ont présenté une requête pour obtenir une pétition de droit, laquelle leur a été accordée le 9 de janvier 1884.

La contestation a été liée en cette cause devant la Cour Supérieure à Québec, et jugement a été rendu par M. le juge Caron, le 21 avril 1885, en faveur des requérants pour la somme de \$1,400.00, avec intérêts et frais. Le département a payé, en juin 1885, le montant de ce jugement, en capital, intérêts et frais, ne jugeant pas qu'il fût dans l'intérêt public de faire appel de ce jugement.

*In Re.* Henry Hogan. Vous avez déjà fait allusion à cette réclamation dans votre rapport de l'an dernier, (page 6, de l'édition française.) Je me bornerai donc à établir que M. Hogan a obtenu jugement contre la Couronne sur sa pétition de droit devant la Cour Supérieure, à Québec, le 21 de février 1885, avec obligation imposée au gouvernement de construire,

dans le délai de six mois après la signification du jugement au Commissaire des chemins de fer, un passage à niveau sur la voie du chemin de fer, à un endroit à proximité de la rue Sherbrooke, ou, à l'option du gouvernement, un pont sur la dite voie ; à défaut de quoi M. Hogan serait en droit de faire lui-même l'une ou l'autre de ces constructions, et d'en réclamer le prix au gouvernement.

Dans une lettre de M. Hogan, datée du mois de mai 1885, il vous a proposé de commuer l'obligation ci-dessus du gouvernement de construire le pont ou le passage à niveau, moyennant le paiement d'une somme de \$10,500.00,—tous frais compris. En réponse à cette proposition vous avez négocié avec M. Hogan, en faisant auprès de lui toutes les démarches possibles pour l'engager à réduire la compensation par lui demandée à une somme moindre que les \$10,500.00 par lui réclamées. Vous lui avez même proposé d'accepter \$8,000.00 en règlement final pour exempter le gouvernement de faire les frais de construction du pont ou passage à niveau en question. Mais, M. Hogan ayant persisté dans sa demande et déclaré ne pouvoir accepter moins que ces \$10,500.00, en raison des frais considérables que ce procès lui avait occasionnés, et du coût élevé de la confection de ce pont ou passage à niveau, restant à sa charge, vous avez jugé opportun d'accéder à la demande de M. Hogan, considérant qu'il était encore à l'avantage du gouvernement de payer \$10,500. de compensation,—tous frais compris,—à l'effet de libérer la Province de l'obligation onéreuse de construire ce pont ou passage à niveau. Le 30 de juin 1885 vous avez soldé ces \$10,500. entre les mains de M. Hogan qui a consenti une quittance et décharges complètes en faveur du gouvernement du montant, en capital intérêts et frais, du jugement sus-mentionné ainsi que des obligations qu'il comporte à l'égard du requérant, (V. W. LaRue, notaire.)

No. 2586.—*In Re.* La compagnie du chemin de fer de Montréal, Ottawa, et Occidental vs. La Corporation du comté d'Ottawa.

La compagnie avait, en l'année 1875, intenté deux actions contre la corporation,—l'une, sous forme de *mandamus*, contre M. Chs. Devlin, préfet de ce comté, et A. J. Ellard, *es qualité* par reprise d'instance, pour contraindre ce dernier à signer et livrer les débentures dont il sera ci-après question ; et l'autre action à l'effet de réclamer du conseil de comté des dommages

au montant d'un demi-million de piastres pour cause de refus et retard apportés par la corporation à signer les débentures qu'elle était tenue d'émettre en paiement de la souscription des deux mille actions par elle prises dans le capital-actions de l'ancienne compagnie du chemin de fer de Colonisation du Nord de Montréal, en vertu du règlement que cette corporation avait, dans le temps, adopté pour venir en aide à la construction de ce chemin de fer entre Montréal et Aylmer.

Le gouvernement a cru devoir intervenir dans cette cause dès l'année 1878, comme étant aux droits et obligations de la dite compagnie en vertu des actes de cession et transport de la division ouest du chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental, passés devant Mtre. L. N. Dumouchel, notaire, le 16 de novembre 1875.

En avril 1879 M. le juge Jetté a prononcé jugement contre la compagnie devant la cour supérieure à Montréal: la cour ayant décidé qu'elle n'avait pas juridiction en la matière, sauf à la demanderesse à se pourvoir à Ottawa devant un tribunal compétent. C'est ce qui a été fait par la compagnie. La contestation ayant été liée dans cette cause, jugement a été rendu le 19 avril 1882 en faveur de la compagnie, lui accordant seulement cent piastres de dommages, et les frais, plus le droit aux débentures. La corporation du comté d'Ottawa a interjeté appel de ce jugement devant la Cour du Banc de la Reine, bien que ce fût l'intérêt de la compagnie d'exercer ce même recours en appel. La compagnie a eu gain de cause en appel dans l'automne de 1883, au moyen d'un jugement qui a confirmé le jugement rendu par la cour supérieure. En juin 1885 la corporation du comté d'Ottawa, par l'intermédiaire de ses avocats, vous a fait des propositions de règlement de l'affaire, s'offrant à payer au gouvernement tous les frais jusqu'alors faits dans cette cause, si le gouvernement voulait abandonner la demande en dommages faite par la compagnie dans l'action actuellement pendante, et, de plus, tous recours pour le paiement des deux cent mille piastres souscrites par la corporation en faveur de la compagnie: la corporation, de son côté, se chargeant de payer tous les frais sur la demande ainsi pendante, tant en cour inférieure qu'en appel et en cour suprême, vû que la corporation avait déjà interjeté appel devant la cour suprême du jugement rendu contre elle par la cour du banc de la Reine.

A ces propositions vous avez fait réponse, le 12 de juin 1885, que, si la corporation voulait consentir à payer tous les frais faits jusqu'alors, tant en cours inférieures que devant la cour suprême, le gouvernement serait prêt, de son côté, à abandonner la demande en dommages produite par la dite compagnie devant les tribunaux, à la condition que les parties laisseraient en suspens la question de recours pour le paiement des deux mille actions souscrites par la dite corporation en faveur de l'ancienne compagnie. Ces conditions de règlement n'ayant pas été acceptées par les avocats de la corporation du comté d'Ottawa, agissant au nom de cette dernière, les procédures en appel ont continué devant la cour suprême, qui a rendu son jugement, le 8 du mois de mars dernier, confirmant celui que la Cour du Banc de la Reine avait déjà rendu sur appel en cette cause. Il résulte du jugement prononcé par la cour suprême (lequel est sans appel,) que le gouvernement a eu un plein succès dans cette affaire, et que la corporation s'est trouvée condamnée à payer les frais considérables auxquels a donné lieu ce long procès, tant en cours inférieures que devant la cour suprême. Vous avez depuis ordonné la demande en répétition contre la corporation du comté d'Ottawa de tous les frais payés par le gouvernement en cette cause. La corporation a, du reste, décidé, aux termes d'une résolution adoptée par le conseil du comté, à une réunion spéciale tenue le 30 de mars dernier, de ne pas faire appel du récent jugement rendu par la cour suprême.

*In Re.* J. Bte. Renaud vs. la corporation de la cité de Québec. Le demandeur a poursuivi la corporation en recouvrement des dommages à lui causés, au montant de \$11,200.00, depuis l'année 1875 à venir jusqu'au moment de l'institution de son action, en 1878, par suite du passage des trains du chemin de fer Q. M. O. et O. dans la rue du Prince Edouard, à St. Roch de Québec, sur le cours de laquelle se trouvent les propriétés de M. Renaud; le demandeur alléguant que la corporation était tenue par le statut 16 Victoria, chapitre 100, section 3, de passer un règlement pour obliger la compagnie, ou la Direction du dit chemin de fer, à indemniser les propriétaires pour les dommages qui leur avaient été causés par suite de la construction de ce chemin de fer dans la rue du Prince Edouard, et que la dite corporation n'ayant pas passé ce règlement, elle devait être condamnée aux dommages.

Cette cause fût référée à des experts qui portèrent à \$7,168.00 l'évaluation des dommages causés aux maisons de M. Renaud jusqu'à l'institution de son action. Le tribunal de la cour supérieure, à Québec, adopta les vues des experts, en ajoutant, toutefois, une somme de \$400.00 au montant par eux accordé à M. Renaud pour les dommages à lui causés par le départ de ses locataires, et condamna la corporation à payer au demandeur une somme de \$7,568.00, avec intérêts et dépens.

Le dit jugement déclarait que la corporation, en souffrant dans la rue du Prince Edouard la construction et le maintien du chemin de fer Q. M. O. et O., ainsi que le passage des convois pendant deux ans, avait commis un acte illégal et s'était civilement rendue complice du délit commis par la compagnie en mettant et maintenant dans la rue ce qui est une nuisance publique,—et que la responsabilité des délinquants ne se partageant pas et étant solidaire, la corporation de Québec était responsable avec la compagnie du chemin de fer des dommages que ce délit causait aux propriétés riveraines.

Ce jugement fût porté en appel devant la Cour du Banc de la Reine, et fût renversé le sept octobre mil huit cent quatre vingt-quatre, sur le principe que la corporation de Québec n'avait aucun pouvoir ni autorité pour empêcher le gouvernement de la province de Québec de construire et exploiter le dit chemin, et que le gouvernement seul était responsable.

Les honorables juges Ramsay et Baby étaient d'avis de confirmer le jugement de la Cour Supérieure, mais ils se sont trouvés dans la minorité.

Lors du jugement rendu par la Cour du Banc de la Reine M. Renaud était décédé, et sa veuve,—la requérante,—interjeta appel de ce jugement devant la Cour Suprême. Ce dernier tribunal a maintenu le jugement de la Cour du Banc de la Reine, pour les raisons déjà données, tout en reconnaissant que M. Renaud avait éprouvé des dommages considérables.

Depuis que la Cour Supérieure a prononcé son jugement, en renvoyant toutes les réclamations de feu M. J. B. Renaud contre la corporation de la cité de Québec, madame veuve Renaud a présenté une requête, en décembre dernier, par l'intermédiaire de ses avocats,—MM. Larue, Angers et Casgrain,—à l'effet d'obtenir la pétition de droit que la requérante déclare

n'avoir pu être demandée par feu son époux, en 1878, lors de l'institution de son action contre la corporation, vu l'impossibilité, dans le temps, d'adopter des procédures contre le gouvernement par voie de pétition de droit. La requérante se croit en droit de réclamer du gouvernement une somme de \$17,568.00 pour l'indemniser des pertes considérables que son mari a subies.

Cette réclamation est encore sous la considération du gouvernement.

#### COMITÉ DES CHEMINS DE FER DU CONSEIL EXÉCUTIF.

En octobre 1885 ce comité a été informé que le pont de chevalets, érigé entre le pont du chemin de fer et la station de Yamaska, sur le parcours du chemin de fer du Sud-Est, était dans un état dangereux pour la circulation des convois. En conséquence, ce comité a fait faire l'inspection de ce pont par M. L. A. Vallée, ingénieur, qui, dans son rapport, en date du 20 novembre dernier, a constaté que ce pont de chevalets offrait encore une sûreté suffisante pour la circulation des trains, moyennant quelques réparations qui devaient y être faites. La compagnie du Sud-Est, ayant été mise en demeure de remédier à cet état de choses, s'est engagée à faire exécuter les travaux de réparation requis, de manière à faire cesser immédiatement toute cause de danger et tout sujet de plaintes ultérieures.

#### LA COMMISSION ROYALE.

La commission nommée pour faire une enquête sur les détails administratifs de la construction, de l'exploitation et de la vente du chemin de fer provincial, a, durant les quinze mois écoulés, continué à siéger et a poursuivi ses investigations presque sans interruption : interrogeant nombre de témoins, compulsant dossiers et documents et ne négligeant rien pour élucider les questions qui font l'objet de ses recherches.

Pour se rendre un compte exact des choses, la commission a requis du département des chemins de fer la production de quantité de pièces et d'états et tableaux complets des dépenses et recettes résultant de la construction et de l'exploitation du ci-devant chemin de fer de Q. M. O. et Occidental.

Vous vous êtes fait un devoir de fournir à la commission tous les papiers, états de comptes et renseignements dont elle vous a fait demande,

et vous m'avez laissé en cela toute liberté de manière à mettre la commission en parfaite connaissance des faits et transactions ayant trait aux actes administratifs que la commission est chargée d'examiner à fond.

La préparation de ces divers états de comptes, et la transcription des nombreuses pièces demandées, ont nécessité un travail constant de la part des employés de votre département. Le résultat de ce vaste labeur,—qui résume un nombre si considérable de transactions et d'opérations de chemin de fer,—est des plus satisfaisants, en ce sens que tous les actes de l'administration du chemin de fer provincial ont été mis en pleine lumière devant la commission, et que le département est en mesure de fournir les pièces justificatives dont demande peut lui être faite.

Parmi les états de comptes produits par le département devant la commission royale, je mentionnerai en particulier le grand tableau No. 10 qui indique sommairement la totalité des sommes payées par le gouvernement tant pour la construction (état A) que pour les fins d'exploitation (*traffic expenses*,—état B,) du ci-devant chemin de fer de Q. M. O. et Occidental, depuis l'origine jusqu'au 30 de juin 1882, et depuis cette dernière date jusqu'au 30 de juin 1885.

A la fin de ce tableau se trouve une récapitulation générale donnant une idée exacte de la situation des choses à ces deux dates distinctes.

Il est à noter que les totaux marqués sur ce tableau, comme dépensés sur les deux sections du chemin de fer jusqu'au 30 de juin 1885, devront subir une réduction par le fait de crédits et remises de fonds effectués depuis cette dernière date.

#### LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LA RIVE NORD.

A la suite de plaintes adressées à votre département, vous avez, le 27 mai 1885, et à des dates ultérieures,—les 19 et 25 de juin de la même année,—mis la compagnie en demeure de se conformer aux conditions stipulées dans le contrat de vente de la section est du ci-devant chemin de fer de Q. M. O. et Occidental, en ce qui regarde l'obligation que la compagnie a contractée vis-à-vis du gouvernement de tenir le chemin vendu en bon ordre (clause 8e,) et à faire circuler sur la ligne principale, et en particulier sur le chemin de fer de ceinture à Trois-Rivières, autant de con-

vois qu'il serait nécessaire pour suffire aux exigences du trafic, et, au moins, un convoi à passagers sur tout le parcours du chemin de fer, dans chaque direction, tous les jours, sauf les dimanches (clause 9e).

Vous avez en même temps attiré l'attention des directeurs de la compagnie sur l'opportunité d'observer plus strictement les conditions à elle imposées par la clause 18 de son contrat d'achat, en ce qui a trait à l'obligation de tenir en bon ordre le chemin de fer et ses embranchements, ainsi que le matériel roulant ; et, dans le cas contraire, d'avoir à remédier à toute défectuosité ou négligence constatée, dans un délai de trente jours après la signification de l'avis qui lui en était donné par le gouvernement.

Dans le cours de l'été dernier (1885,) la ligne du chemin de fer du Nord a été raccordée aux deux voies ferrées que la commission du havre a établies sur tout le parcours de la jetée "Louise," dans le havre de Québec ; ce qui permettra aux convois de marchandises d'avoir un accès direct aux vapeurs océaniques dans le port de Québec.

#### LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

Avant la fin de la précédente session de la Législature, l'attention du gouvernement et de la chambre d'assemblée ayant été attirée sur le fait qu'il y avait eu interruption de convois de marchandises et à passagers sur l'embranchement de St. Lin, par suite du défaut de reconstruction par la Compagnie du Pacifique du pont érigé sur la rivière l'Achigan, dans le comté de l'Assomption, vous avez, le 27 de mai 1885, sur de nouvelles plaintes, portées devant vous à ce sujet, mis la Compagnie en demeure d'exécuter les conditions stipulées dans la clause 8e du contrat de vente par la compagnie du chemin de fer des Laurentides, (voir annexe B. de l'acte 45 Vict., chap. 19 ;) aux termes de laquelle clause la Compagnie du Pacifique s'est obligée à maintenir cet embranchement en bon ordre et en parfait état de réparations et à y faire régulièrement circuler un nombre de trains suffisant, chaque jour, pour le transport des passagers et des marchandises, de manière à tenir en marche au moins un convoi par jour, en sens inverse.

La compagnie a tenu compte de cet avis et a pris les mesures nécessaires pour hâter la re-construction du pont en question, lequel a été re-



fait dans toutes les conditions voulues de solidité et de durée pour donner pleine satisfaction aux populations les plus immédiatement intéressées à l'expédition régulière du trafic sur ce même embranchement.

Depuis la présentation de votre précédent rapport la compagnie est devenue acquéreur de la ligne du chemin de fer de la Rive Nord, en se substituant aux droits et actions de la compagnie du Nord, ainsi que de la compagnie le Grand Tronc, dans la propriété et l'exploitation de cette voie ferrée et de ses embranchements, entre Québec et St. Martin. De sorte que la compagnie du Pacifique a maintenant sous son contrôle exclusif une ligne continue de chemin de fer, qui se prolonge depuis Québec jusqu'à Ottawa, et, bien au-delà, jusqu'à son terminus sur le littoral de la Colombie Britannique.

Les 12 et 23 de février dernier vous avez écrit à M. W. C. Van Horne, le vice-président, et à M. Chs. Drinkwater, le secrétaire de la compagnie, à l'effet de leur demander le paiement, dans un bref délai, de sommes s'élevant à un total de \$98,787.84, et restant dues par la compagnie au gouvernement, savoir : \$6,287.84 pour balance sur la proportion par elle remboursable dans le prix des travaux faits par MM. St. Louis et frère, et par M. Beemer, entrepreneurs, à compter du 1er de mars 1882 jusqu'au mois de juillet de la même année, inclusivement, pour la construction des ateliers et de l'embranchement du ci-devant chemin de fer Provincial à Montréal, et de \$87,500.00 en remboursement d'autant déboursé par le Trésor pour solder les dépenses urgentes (imputables au compte de construction,) faites sur les deux sections du chemin de fer en avril, mai et juin 1882. |

Le 31 mars dernier vous avez de nouveau écrit à M. Chs. Drinkwater dans le but d'obtenir des directeurs de la compagnie du Pacifique une réponse immédiate à la demande de paiement que vous lui aviez faite dans vos communications précédentes.

La réponse attendue n'a pas encore été reçue.

#### PERCEPTIONS.

Pendant les derniers quinze mois écoulés il a été perçu par le département certaines sommes de deniers sur le chiffre des créances de l'ex-

administration du chemin de fer Provincial, à la suite d'avis donnés aux personnes endettées, et de poursuites judiciaires contre celles qui se refusaient de payer le montant de comptes bien établis comme légitimement dus au gouvernement.

De nouvelles démarches ont été faites auprès des particuliers et des compagnies ainsi endettés envers le gouvernement, dans le but de réaliser le plus fort montant possible sur le chiffre de ces créances.

Diverses autres sommes ont été perçues par le département, et versées dans le Trésor de la Province comme remises de fonds sur les dépenses faites par le gouvernement pour la construction et l'exploitation du ci-devant chemin de fer de Q. M. O. et O.

Je signalerai, en particulier, une somme de \$12,108.12 qui a été retirée des mains du protonotaire de la cour supérieure, à Montréal, sur les montants que le département y avait fait déposer sur demande en ratification de titres des terrains expropriés appartenant à M. J. H. R. Molson, dans la ligne de l'embranchement du ci-devant chemin de fer de Q. M. O. et Occidental, en la cité de Montréal. Au moyen de cette dernière remise de fonds au Trésor la corporation de Montréal s'est trouvée libérée d'autant vis-à-vis du gouvernement sur le montant qu'elle aurait eu à payer à ce dernier, ainsi qu'il sera ci-après expliqué.

Le gouvernement a, dans le cours de ces quinze derniers mois, fait de nouvelles instances auprès de la corporation de la cité de Montréal pour l'engager à payer, sans délai, les \$50,000.00 qu'elle lui doit pour sa souscription dans le coût de la construction du pont du chemin de fer à Hull, et des \$74,794.16 qu'elle lui devait également, à la date de la présentation de votre précédent rapport, comme étant le surplus ou l'excédant que le gouvernement avait dépensé au-delà de la somme de \$132,000.00 qu'il s'était engagé à payer pour compléter l'expropriation des terrains requis pour la construction de l'embranchement du chemin de fer, en la cité de Montréal, en conformité des arrangements faits avec la corporation de Montréal en 1881, (44-45 Vict., chap. 2).

Vous avez écrit dans ce sens, le 5 de juin 1885, à M. Chs. Glackmeyer, le greffier de la cité, en le priant d'inviter le comité des finances—devant

lequel ces réclamations se trouvaient à l'étude depuis le mois de décembre 1884,—à en venir à une décision au sujet des réclamations produites par le gouvernement contre la corporation de Montréal.

Le 19 de juin 1885 l'honorable premier ministre écrivit à M. H. Beaugrand, le maire de Montréal, pour lui rappeler les demandes réitérées faites auprès du conseil-de-ville pour obtenir de la corporation de Montréal le prompt règlement des diverses réclamations que le gouvernement avait déjà produites contre elle.

Et, dans le but d'arriver à une entente avec le conseil-de-ville de Montréal, quelques-uns des membres du conseil exécutif de la province se rendirent à Montréal afin de rencontrer une délégation des membres du comité des finances de la cité, et d'entendre les représentations qu'ils auraient à leur faire au sujet de ces diverses réclamations.

Une entrevue eût lieu à Montréal le 25 du mois de juin 1885, durant laquelle certaines propositions de règlement furent faites au gouvernement de la part des délégués du conseil-de-ville de Montréal, mais rien de définitif ne fut fait dans cette circonstance-là.

Le 12 de février dernier l'honorable premier ministre a, de nouveau, écrit au maire de Montréal pour requérir de la corporation de cette cité le règlement, à bref délai, de certaines réclamations énumérées en cette même lettre, dont le gouvernement lui avait déjà fait demande par lettres ainsi que dans des entrevues tenues à Montréal, en janvier et en juin 1885 ; l'honorable "Premier" informant en même temps le maire de Montréal que le gouvernement n'accepterait certainement pas la somme de \$75,000.00—proposée par les délégués de la corporation comme pouvant servir de base à un arrangement pour solde de toutes réclamations quelconques du gouvernement contre la corporation.

Le 27 de mars 1886 le greffier de la cité de Montréal, M. Chs. Glackmeyer, fit demande à l'honorable premier ministre, de la part du comité des finances, d'un état détaillé des montants payés par le gouvernement pour l'extension des travaux du ci-devant chemin de fer Q. M. O. et O., jusqu'aux casernes de Québec, en la cité de Montréal, et dont la corporation de Montréal était appelée à payer une partie.

Pour vous rendre à cette demande vous m'avez donné instructions de transmettre à M. Glackmeyer l'état détaillé requis par le comité des finances. C'est ce que j'ai fait dès le sept avril dernier, en communiquant à M. le greffier de la cité de Montréal à cette date-là, et dans une lettre subséquente, en date du dix-huit de mai dernier, la note des changements nécessaires apportés à l'état détaillé originairement fourni à la corporation de Montréal, par suite des diverses sommes à débiter et à créditer sur le montant de cet état depuis la date de sa présentation—l'an dernier.

L'excédant réclamé de la corporation de Montréal, d'après le dernier état de comptes ainsi transmis au greffier de cette cité, ne s'élève maintenant qu'à une somme de \$72,188.02 qui est le chiffre exact de la balance que le gouvernement réclame aujourd'hui de la dite corporation sur les sommes qu'il a déboursées au-delà des \$132,000.00 qu'il s'était engagé à payer pour les frais de l'expropriation des terrains requis pour l'extension de la voie du ci-devant chemin de fer provincial en la cité de Montréal. Ces \$72,188.02 ajoutées aux \$50,000.00 demandées de la corporation de Montréal pour sa contribution obligée dans le coût de la construction du pont du chemin de fer à Hull, porte à un total de \$122,188.02 le chiffre réclamé par le gouvernement de la dite corporation, exclusivement des autres sommes dont demande de paiement a été faite à cette dernière par l'honorable trésorier de la province.

Le conseil-de-ville de Montréal ne saurait tarder plus longtemps à satisfaire aux justes et légitimes réclamations que le gouvernement lui a maintes fois adressées. Et, maintenant que le comité des finances de cette même cité a par devers lui tous les détails de ces réclamations, il ne manquera pas d'arriver à une conclusion prochaine et de résoudre dans un sens favorable cette question depuis si longtemps débattue.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre obéissant serviteur,

E. MOREAU,  
Secrétaire.

Québec, 1er de juin 1886.



---

## APPENDICES A, B, C, D, E, F.

---



ETAT indiquant: — Rapport Général du Commissaire des Chemins de Fer, pour 1884-85 ; 2o. les sommes reçues du Département du Trésor, et des 1885 à venir au 30 de juin 1885, et ce, en rapport avec le

AUTORITÉ.	Montants dépensés ou payés par le Département des Chemins de Fer.	Balance en banque au 30 de juin 1885 sur les montants reçus du Trésor.	Balances dis- ponibles au Trésor sur les crédits votés pour 1884-85, au 30 de juin 1885.	Total des balances non- dépensées sur les crédits votés pour 1884-85, au 30 de juin 1885.
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c
47 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 172 :—	13,174 05	(b) 390 83	16,473 53	16,864 36
47 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 173 :—	.....	.....	38,648 96	38,648 96
47 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 176 :—	1,180 67	(d) 2,264 88	12,569 25	14,834 13
	14,354 72	\$ 2,655 71	\$ 67,691 74 (e)	\$ 70,347 45

(a) Dans ce montant balance en banque au 1er de mars 1885.

(b) Ce montant a été au Trésor le 2 juillet 1885.  
duques.

DÉPARTEMENT

(Signé)

Québec, 1er de juin 1886.

M. J. MURPHY,

Comptable.





ETAT indiquant les reçus du Département du Trésor, et les sommes  
dépensées par le mai 1886, et ce, en rapport le Chemin de Fer de  
Québec, Montréal

AUTORITÉ.	Montants dépenses ou payés par le Département des Chemins de Fer, tant pour construction que pour dépenses du trafic (revenu.)	Balance en Banque au 31 de mai 1886, sur les montants reçus du Trésor.	Balance disponible au Trésor sur les crédits votés pour 1885-86, au 31 de mai 1886.	Total des Balances non-dépensées sur les crédits pour 1885-86, au 31 de mai 1886, tant en Banque qu'en Trésor.
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
48 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 174 :—	4,632 95	167 05	20,200 00	20,367 05
48 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 175 :—	157 32	.....	46,767 68	46,767 68
	\$ 4,790 27			
48 Vict., chap. 1er, Cédule B, Item 176 :—	8,014 65	1,984 92	8,075 43	10,060 35
	\$ 12,804 92	\$ 2,151 97	\$ 75,043 11	\$ 77,195 08

DÉPARTEMENT

(Signé)

Québec, 1er juin 1886.

M. J. MURPHY,

Comptable.



## APPENDICE D.

A l'Honorable Ed. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer de la Province de Québec,*

Monsieur le Ministre ;

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport concernant les différents ouvrages que j'ai été appelé à faire durant les quinze mois expirés le 31 de mai dernier. Ces ouvrages comprennent les différentes inspections que j'ai dû faire,—la préparation de rapports,—l'examen et l'étude de diverses réclamations résultant de la construction et exploitation du ci-devant chemin de fer provincial, ou d'autres causes,—la confection d'états, plans et copies,—et la recherche des documents requis tant par la Commission Royale—chargée de s'enquérir des faits se rattachant à la vente du chemin de fer provincial, que pour d'autres fins.

Durant le cours de ces quinze mois il a été construit 50 milles de chemins de fer subventionnés dans la Province de Québec, savoir : 30 milles par la Compagnie du chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean, depuis la Rivière à Pierre jusqu'à 5 milles au Nord de l'Île du Lac Edouard : étant 50 milles au Nord de St. Raymond, ou 86 milles de Québec, ou 82 milles à partir du point de Jonction de ce chemin avec celui de la Cie. du Pacifique, près de Québec. En sorte que cette Compagnie s'est conformée aux exigences de l'Acte 46 Vict., chap. 88.

A ces 30 milles de chemin—ainsi complétés par cette Compagnie,—il faut ajouter les dix milles terminés depuis le lac Simon jusqu'à la Rivière à Pierre, et qui sont compris dans les 51.60 dont j'ai fait mention dans mon rapport de l'an dernier, comme déjà prêts à être ouverts à l'exploitation, bien qu'à la date du 2 mars 1885 la Compagnie n'eût pas encore reçu du Trésor le montant du subside auquel elle avait droit pour ces dix milles de chemin alors complétés.

Pendant ces quinze derniers mois la Compagnie du chemin de fer de Jonction de Pontiac au Pacifique a aussi construit 20 milles de sa ligne depuis Quio jusqu'au-delà de Shawville,—Township de Clarendon,—dans le Comté de Pontiac.

Les 50 milles de chemin ainsi construits durant ces 15 mois écoulés ont été inspectés, et le montant du subside ou bonus auquel les Compagnies avaient droit, leur a été payé pour cette distance,—y compris les 10 milles sur le chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean, terminés entre le Lac Simon et la Rivière à Pierre, ainsi qu'il est constaté dans l'Appendice C.

A ces 50 milles j'ajouterai les 8 milles que la Compagnie du chemin de fer du Grand Nord a parachevés, durant ces quinze derniers mois, entre St. Jérôme et New-Glasgow, et qui, d'après mon dernier rapport annuel, y sont mentionnés comme devant être bientôt ouverts au trafic.

Je mentionnerai qu'il est à ma connaissance personnelle que la Cie. du chemin de fer de St. Laurent, Saguenay et des Basses Laurentides a construit environ 6 milles de chemin, sur lesquels l'on posera bientôt les rails ; de sorte qu'une partie de ce chemin sera ouverte au trafic dès cet été prochain.

Des plaintes ayant été faites au comité des chemins de fer du Conseil Exécutif, à l'effet de l'informer que le pont de chevalets, près de la station d'Yamaska, sur le parcours du chemin de fer du Sud-Est, était dans un état dangereux, j'en ai fait l'inspection, et j'ai pu constater que ce pont offrait encore toute la sûreté voulue pour le passage des trains, et ce, pour quelque temps encore, tout en recommandant l'exécution de certains travaux de réparation, que la Compagnie du Sud-Est s'est engagée depuis à faire exécuter.

D'après vos instructions j'ai examiné diverses réclamations pour dommages résultant de la confection et de l'exploitation du ci-devant chemin de fer Q. M. O. et O. ; ce qui a nécessité de ma part de longues recherches, et j'ai dû faire plusieurs voyages afin de constater *de visu* l'étendue et la valeur des dommages réclamés.

Je crois devoir vous soumettre, en même temps, un tableau rectifié indiquant la longueur des chemins de fer en exploitation dans la Province de Québec au 31 mai dernier.

Le tout respectueusement soumis,

LOUIS A. VALLÉE,

DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER.

Ingénieur.

Québec, ce 1er juin 1886.

TABLEAU indiquant la longueur des chemins de fer en exploitation, ou prêts à être livrés à l'exploitation, dans la Province de Québec le 31 mai 1886 :—

*Chemin de fer Intercolonial.*

	MILLES.	
De la rivière Ristigouche, frontière du Nouveau-Brunswick, à la Jonction de la Chaudière.....	294.00	
Embranchement de la Rivière du Loup.....	4.00	
“ de St. Charles .....	15.00	
	————	318.00

*Chemin de fer Québec Central.*

De la Jonction Harlaka avec l'Intercolonial, à Sherbrooke...	138.00	
De la Jonction de Beauce à St. François.....	15.15	
	————	153.15

*Chemin de fer International.*

De la Jonction avec le Grand-Tronc, à Lennoxville, à la frontière du Maine (E. U.).....	81.25
---	-------

*Chemin de fer Massawippi.*

De la Jonction avec le Grand-Tronc, à Lennoxville, à North Derby, sur la frontière de New-Hampshire.....	84.75	
Embranchement de Stanstead .....	2.00	
	————	86.75

*Réseau de la Cie. du Sud-Est.*

Chemin de fer du Sud-Est (proprement dit,)—de la frontière du Vermont à Farnham-Ouest.....	44.00	
Chemin de fer de Richelieu, Drummond et Arthabaska, de la Jonction de Sutton à Sorel.....	96.00	
	————	140.00

Chemin de fer de Montréal, Portland et Boston, de St. Lambert à la frontière, près de Frelighsburg.....	54.00	
Embranchement de St. Césaire.....	9.00	
Chemin de fer de Jonction du St. Laurent et du Lac Champlain, de Stanbridge à St. Guillaume.....	62.57	
Chemin de fer de Montréal et Sorel, de St. Lambert et Longueuil à Sorel.....	46.00	
		<hr/> 311.57

*Réseau de la Cie. du Vermont Central.*

Chemin de fer du Vermont Central, de St. Jean à la frontière du Vermont.....	26.00	
Chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly, de la Jonction avec le Vermont Central, à 2 milles de St. Jean, à Waterloo.....	41.00	
Chemin de fer de Waterloo et Magog, de Waterloo à Sherbrooke.....	39.00	
		<hr/> 106.00

*Chemin de fer le Grand-Tronc.*

De la frontière de New-Hampshire à Montréal.....	131.00	
De Lévis à Richmond.....	96.00	
Embranchement d'Arthabaska à Doucet's Landing.....	35.00	
De la Jonction de St. Lambert à la Jonction de Moër, sur la frontière de New-York.....	44.20	
De la Jonction St. Lambert à Rouse's Point.....	43.00	
Embranchement de Ste. Martine.....	10.80	
De Montréal à Lachine.....	8.00	
De Montréal à la frontière d'Ontario.....	44.00	
		<hr/> 412.00

*Chemin de fer Union Jacques-Cartier.*

De la Jonction avec le chemin de fer Canadien du Pacifique, au Sault-au-Récollet, à Lachine.....	6.50
--	------

*Chemin de fer "Canada Atlantique."*

De la Jonction avec le Grand Tronc, au Côteau, à la frontière d'Ontario.....	14.28
--	-------

*Chemin de fer Canadien du Pacifique.*

De Montréal à Ottawa.....	120.00
De Hull à Aylmer.....	7.50
Embranchement de St. Jérôme.....	14.00
"      de St. Lin.....	18.00
"      de St. Eustache.....	8.00
Chemin de fer du Nord, de la Jonction de St. Martin à Québec.....	159.10
Embranchement de l'Assomption.....	8.00
"      de Joliette, de Lanoraie à St. Félix de Valois	24.00
"      de Berthier.....	2.09
"      des Piles.....	26.82
Extension à l'eau profonde à Québec.....	0.86
Chemin de ceinture de Trois-Rivières.....	8.00
	<hr/>
	381.37

*Chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean.*

De la Jonction avec le Chemin de fer du Pacifique, à Lorette, à 5 milles au Nord du pied de l'Île du Lac Edouard.	82.00
---	-------

*Chemin de fer le Grand Nord.*

De la Jonction avec le Pacifique Canadien, à St. Jérôme, à New-Glasgow.....	8.00
---	------

*Chemin de fer de jonction de Pontiac au Pacifique.*

D'Aylmer à Shawville.....	41.00
---------------------------	-------



---

*Chemin de fer de Carillon et Grenville.*

De Carillon à Grenville.....	12.75
Formant, dans toute la Province, un total de.....	<u>\$1959.62</u>
Total : construits depuis le 1er juillet 1867.....	1384.37
"    avant le 1er juillet 1867.....	575.25
Total.....	<u>1959.62</u>

LOUIS A. VALLÉE,

*Ingénieur.*

DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER,  
QUÉBEC, 1er juin 1886.

## APPENDICE E.

Québec, 2 mars 1885.

L'hon. E. J. FLYNN,  
*Commissaire des chemins de fer, Québec,*

MONSIEUR ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, suivant les instructions contenues dans votre lettre du 22 novembre dernier, j'ai fait une inspection officielle de dix (10) milles du chemin de fer de Québec et du lac St-Jean, à partir de la station 2186, au lac Simon, jusqu'à la station 2714, près de la Rivière-à-Pierre.

Dans le but de faire un examen plus complet des travaux j'ai fait deux visites,—l'une immédiatement après avoir reçu votre lettre d'instructions, bien que les travaux ne fussent pas alors complètement terminés, et l'autre le 22 du mois écoulé.

## NIVELLEMENT.

Le nivellement est bien fait, et, là où la chose est possible, le dos s'élève bien au-dessus de la surface du sol. La largeur du terrassement au niveau de formation est de 15 pieds ; celle des coupes ou tranchées est de 18 pieds.

## PONCEAUX.

Tous les ponceaux, qui coupent d'épais terrassements, sont en bonne maçonnerie ; les autres sont en pin de première qualité.

## LA VOIE.

La voie est garnie de lisses en acier de la meilleure qualité, provenant des laminoirs de Barrow et cie., et du poids de 56 livres par verge : (c'est le même poids que les lisses du chemin de fer du Nord). Elles sont liées par des éclisses d'un nouveau patron, en acier et à rebord ; les traverses sont placées de deux en deux pieds, d'un centre à l'autre. C'est une voie très-solide.

### BALLASTAGE.

Le ballastage, là où il est terminé, est fait de très-bon gravier. Il y a de très-bonnes et très-abondantes fosses de gravier tout le long de la ligne.

### PONTS.

Il n'y a qu'une petite rivière sur cette section,—la rivière Noire. Elle est franchie par un pont à treillis de Howe, de cent pieds d'arche reposant sur des culées en bonne maçonnerie, faites avec de la pierre apportée de Terrebonne.

La charpente du pont est en pin de la meilleure qualité ; elle est très-forte et peut porter les plus lourdes locomotives en usage aujourd'hui. Elle n'est pas encore posée sur les culées, mais elle est toute assemblée et rendue sur les lieux mêmes, avec tous les autres matériaux nécessaires. Les trains traversent actuellement la rivière sur un pont provisoire, très-fortement charpenté. Le pont permanent sera prêt dans quelques jours. A un mille au-delà de la section que je viens d'inspecter, le chemin traversera la Rivière-à-Pierre. La maçonnerie de ce pont sera faite en granit que l'on extrait actuellement d'une carrière voisine, et qui est de très-bonne qualité. La charpente supérieure sera en acier et formera une seule arche de 150 pieds. On est à la construire à Lachine dans les ateliers de la "Dominion Bridge Company," et elle est presque terminée.

### SOMMAIRE.

Bien que le ballastage ne soit pas encore terminé la voie, sur les 10 milles que j'ai inspectés, est en très-bon état, si bien que j'ai pu, lors de mon inspection, faire le trajet d'une extrémité à l'autre dans un wagon à passagers. On se sert constamment, du reste, pour tenir la voie ouverte d'une charrue à neige, ce qui exige un très-bon chemin.

Voici, suivant mon estimation, ce qu'il en coûtera pour terminer les 10 milles que j'ai inspectés :—

Pose de la charpente du pont de la rivière Noire.....	\$ 300 00
10,000 v. c. de ballast, à 30 cts.....	3000 00
15,000 v. c. de terrassement pour combler les tré- teaux, etc., à 20 cts.....	3000 00
	<hr/>
	\$6800 00

Le ballastage et le terrassement se feront en peu de temps, dès que le printemps sera commencé, car l'entrepreneur a sur les lieux deux pelles à vapeur très-coûteuses et capables de faire l'ouvrage très-promptement. La section qui vient d'être complétée est à-peu-près la plus difficile qu'il y ait entre Québec et le lac St-Jean. Elle passe dans toute sa longueur à travers des montagnes,—la chaîne des Laurentides,—où il faudra faire des tranchées dans le granit, de près de 40,000 verges cubes ; c'est un des endroits les plus difficiles de la province.

Il y a actuellement environ 400 hommes d'employés à la construction de la section suivante, surtout aux tranchées dans le roc et aux carrières. Au-delà on a encore fait des travaux pour une somme d'au moins \$2,000.00. Je n'ai donc aucune hésitation à recommander le paiement de la subvention complète pour les dix milles compris entre les stations 2186 et 2714.

Je suis heureux de constater encore une fois l'excellence et la solidité des ouvrages faits sur ce chemin par la compagnie. Elle continue à en faire un chemin de premier ordre, et possède déjà un trafic réellement surprenant. Le dernier rapport semestriel fait voir que le chemin de fer a transporté, pendant les six mois terminés au 31 octobre 1884 :—

29,182 passagers,  
7,700,000 pieds de bois scié,  
100,000 pieds de bois carré,  
4,500 tonnes de marchandises.

L'opinion que j'ai eu l'honneur d'exprimer au gouvernement, il y a quelques années, sur la grande valeur probable de ce chemin de fer pour la province, au point de vue du développement de la colonisation, du commerce de bois et des autres industries, est en voie de se confirmer pleinement. Il y a aujourd'hui environ 1,000 hommes d'employés à la seule exploitation du bois, là où, autrefois, il n'y avait d'emploi pour aucun travailleur. La seule chose qui soit à regretter, c'est que les ressources pécuniaires de la compagnie soient trop restreintes pour lui permettre de pousser la construction du chemin jusqu'au lac St-Jean, aussi vite qu'il serait possible de le faire.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

A. L. LIGHT,  
*Ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement,  
Province de Québec.*

## DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT,

## BUREAU DE L'INGÉNIEUR,

Québec, 10 septembre 1885.

A l'Honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer, etc., Québec,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément aux instructions contenues dans votre télégramme du 3 septembre, j'ai fait une inspection attentive de 10 milles du chemin de fer de Québec et du lac St-Jean, depuis la station 2714, située à environ deux milles au sud de la Rivière-à-Pierre, jusqu'à la station 3242 sur les hauteurs de Batiscan, à 66 milles au nord de Québec.

Cette distance comprend la division appelée "division de la Rivière-à-Pierre," qui se termine à 80 milles au nord de St-Raymond, ou à 66 milles de Québec. La division est à-peu-près complétée, à l'exception d'un petit pont à tréteaux, près de la station 3130, qui reste encore à combler et pour lequel il faudra environ 3,000 verges cubes d'ouvrages en terre. Tous les autres travaux sont pratiquement terminés, y compris le ballastage et le dressage de la voie.

## NIVELLEMENT.

Le nivellement est terminé partout, bien au niveau de formation, suivant la largeur voulue par le contrat, tant pour les tranchées que pour terrassements, sur presque toute la division. Le dos s'élève en général bien au-dessus du plan de surface, et la longueur du terrassement excède celle des tranchées dans la proportion de trois à un, environ. Les tranchées sont pour la plupart faites dans le roc vif, et les terrassements sont faits soit de roc brisé ou de gros gravier, ce qui fait un chemin très-sec et durable.

## PONTS EN ACIER.

Il y a sur cette division trois ponts très-solides en acier, construits sur de fortes culées en granit ; l'un est sur la Rivière-à-Pierre, et les deux autres

---

sur deux branches de cette rivière. Ils ont été faits aux usines de la " Dominion Bridge Company," d'après les devis du Pacifique Canadien, et peuvent porter des locomotives dites *consolidate* du poids le plus élevé.

#### PONCEAUX.

Tous les ponceaux, qui traversent des terrassements épais, sont faits en forte maçonnerie de moëllons posés avec du ciment de Portland. Là où les terrassements sont moins élevés, il y a quelques ponceaux construits en pin ou en épinette rouge. Il y a aussi quelques ponceaux ouverts, ou ponceaux à niveau (qui peuvent être renouvelés en tout temps), en épinette blanche, mais de bonne qualité. Tous les ponceaux de cette division sont terminés.

#### LA VOIE.

La voie est faite avec des rails d'acier de la meilleure qualité, du poids de 56 livres par verge, et avec des traverses posées de deux pieds en deux pieds, à compter du centre : ce qui constitue un excellent chemin.

#### BALLASTAGE.

Le ballastage est terminé partout, si l'on en excepte, cependant, une petite partie insignifiante près de l'extrémité nord de la division. Les terrassements sont faits presque partout de beau gravier, très-grès ; ce qui fait que le ballastage est d'une excellente qualité.

#### STATIONS.

Il n'y a pas encore de stations sur cette division, et le fait est qu'elles n'y sont pas nécessaires, puisque l'entrepreneur a fait construire à plusieurs endroits un certain nombre de bons bâtiments qui peuvent servir de gares, d'ici à quelque temps. Une remise double pour les locomotives, de même qu'un atelier pour les réparations, et un grand réservoir à l'eau ont été construits à la Rivière-à-Pierre, vers l'extrémité sud de la division.

En somme, les travaux de toute cette division sont bien et solidement faits, et font honneur à tous les intéressés.

---

---

### REMARQUES GÉNÉRALES.

La division de Batiscan, qui avoisine celle de la Rivière-à-Pierre par le nord, s'étend de la station 3242, sur les hauteurs de Batiscan, jusqu'à la station 3770, à un demi-mille de la rivière Méguick qui se trouve à 40 milles au nord de St. Raymond, ou à 76 milles de Québec.

Tout le défrichement est fait sur cette division, de même que les pontceaux, la maçonnerie et les ponts ; il reste, cependant, encore à combler deux petits ouvrages en tréteaux, qui nécessiteront environ 7000 verges cubes de terre. Les lisses sont posées sur un espace d'environ huit milles, dont trois sont ballastés.

L'ouvrage fait sur cette division (Batiscan,) compense amplement ce qui peut faire défaut dans le ballastage, ou autres menus travaux, sur la division de la Rivière-à-Pierre ; en sorte que je considère que la subvention de cette dernière section pourrait être payée en son entier.

### DIVISION DE MÉGUICK.

Cette section commence à la station 3770, à environ un demi-mille au sud du passage de la rivière Méguick, et s'étend à 10 milles au nord de la station 4298, ou 5 milles au nord de l'extrémité-sud du lac Edouard : ce qui donne 50 milles au nord de St. Raymond, et 86 milles de Québec.

Cinq milles de cette division sont défrichés et on travaille, sur tout cet espace, au nivellement—dont trois milles sont déjà terminés.

La pierre destinée à la maçonnerie des culées du pont de Méguick, se taille sur les lieux mêmes, et la charpente en acier est à se construire dans les usines de la " Dominion Bridge Company," à Lachine.

### LISSES D'ACIER.

Il y a, sur les lieux, assez de lisses d'acier, avec leurs accessoires, pour poser la voie sur une distance de 16 milles, en sus de la distance dont il est question ici, ou assez pour compléter quatre milles de plus que le parcours complet de 86 milles à partir de Québec.





le  
ste  
m.

ce  
de  
cu  
dc

qu  
di  
de

si  
si  
d

e

t  
l

I

(

(

## NOMBRE D'OUVRIERS EMPLOYÉS.

Autant que j'ai pu m'en assurer, il y a actuellement de 700 à 800 hommes qui travaillent sur le chemin, et il est évident que l'entrepreneur fait tout son possible pour compléter la ligne jusqu'au 86e mille pendant cette saison.

## SECTION DU LAC SIMON.

Dans mon rapport sur cette section, fait à la date du 26 mars dernier, j'estimais qu'il faudrait une somme de \$6,000.00 pour la terminer. Elle est maintenant complétée et forme un chemin de premier ordre, mais ce parachèvement a coûté à l'entrepreneur environ \$26,000.00 (vingt-six mille piastres), c'est-à-dire environ \$20,000.00 (vingt mille piastres) de plus que mon estimation.

Cette grande augmentation a été causée par des abaissements du sol, qui se sont tout-à-coup produits dans certains endroits où des travaux temporaires avaient été établis.

L'entrepreneur, M. Beemer, a fait preuve de bonne foi en réparant ces accidents sans protester et sans exiger de paiement additionnel. A certains endroits il a fallu combler plusieurs fois les dépressions.

Cette partie du chemin est maintenant en excellent état et je n'ai, en conséquence, aucune hésitation à recommander le paiement total de la subvention pour ces 10 milles, commençant à la station 2714 et se terminant à la station 3242, au 66e mille. (Voir le premier paragraphe de ce rapport.)

La vallée de la rivière Batiscan offre un excellent tracé pour le chemin de fer ; la voie est très-plane et peut permettre d'arriver à une grande vitesse sans aucun danger.

Le paysage, dans cette vallée, est très-beau et ne devra pas manquer d'attirer les touristes lorsque la ligne sera terminée ; c'est, en plusieurs endroits, une miniature du Saguenay. Quoique le pays soit bien boisé, il n'y en a qu'une faible partie qui soit propre à la colonisation ; mais un peu plus au nord, le terrain devient plus plan, et peut, dit-on, faire de bons établissements.

J'ai constaté avec plaisir le changement en mieux qui s'opère à vue d'œil, à mesure que le chemin s'avance vers le nord et dépasse la chaîne des Laurentides. Les montagnes deviennent plus isolées ; le bois est gros et offre d'excellentes essences, y compris les merisiers noir et blanc, l'érable, l'orme, le frêne, l'épinette ordinaire, le pin et l'épinette rouge. Ce bois fournira, je n'en doute pas, un trafic considérable pour le chemin de fer, et de l'emploi à un grand nombre d'ouvriers de fabriques. Il faut aussi se rappeler qu'à partir de Batiscan, dans la direction du nord, il se trouve une région semblable, s'étendant à environ 50 milles de chaque côté du chemin de fer, et devant être toujours desservie par ce dernier.

Enfin, le chemin de Québec—jusqu'au 66e mille—est maintenant en très-bon ordre et peut faire un excellent trafic. La compagnie se propose de faire circuler des trains quotidiens, immédiatement, jusqu'à la Rivière-à-Pierre.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

A. L. LIGHT,

*Ingénieur du gouvernement, Québec,  
M. Inst. S. C., de Londres, Angleterre*

## APPENDICE F.

MONTREAL, 2 septembre 1885.

A l'Honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer de la Province de Québec,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, le 31 du mois dernier, j'ai fait l'inspection des premiers vingt-et-un (21) milles du "chemin de fer de Jonction de Pontiac et du Pacifique", à partir d'Aylmer. J'ai trouvé les travaux bien faits sous tous les rapports, et le chemin en bon état d'exploitation. Je considère que toute la ligne, y compris les clôtures et le télégraphe, se trouve dans les conditions requises pour donner à la compagnie le droit à toute la subvention du gouvernement pour les 21 milles en question.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

W. SHANLY, I. C.

BUREAU DE L'INGÉNIEUR EN CHEF DES CHEMINS DE FER DU  
GOUVERNEMENT.

QUÉBEC, 8 janvier 1886.

L'honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer de la Province de Québec,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 26 décembre, j'ai fait le 31 de ce mois une inspection soignée de la partie du chemin de fer de Jonction de Pontiac et du Pacifique, qui se trouve entre le 21e et le 31e mille, en partant de la station d'Aylmer ou d'un point voisin.

Les premiers 21 milles ont été complétés par M. Armstrong, le premier entrepreneur, et le gouvernement les a fait inspecter et approuver. La construction a, toutefois, été suspendue pendant quelques temps, et c'est alors qu'on a fait un nouveau relevé du parcours des autres sections.

M. Beemer ayant pris le contrat vers le mois de septembre 1885, la construction a été reprise, et, dans les endroits difficiles, les travaux se sont poursuivis nuit et jour.

La section dont il s'agit ici et au sujet de laquelle il n'a pas encore été fait de rapport, commence au 21<sup>e</sup> mille ; le point de départ est à 2.72 milles au Sud de la rivière Quio. Cette rivière est traversée par un très-beau pont couvert de cinq arches en acier ; les rails se trouvent à cinquante pieds au-dessus du niveau de l'eau. Les culées et les piliers sont faits en maçonnerie de première classe, avec du ciment de Portland ; le tout est d'une construction solide et durable.

Il y a, sur cette section, deux autres ponts en forts tréteaux. Le premier se trouve sur le 24<sup>e</sup> mille : il a cinquante pieds de longueur, avec une hauteur de 22 pieds.

Ces deux ponts sont faits sur un excellent plan et en bon bois de pin.

Le nivellement, les ponts, les ponceaux, le posage des rails, les clôtures, etc., sont terminés sur les 10 milles soumis à l'inspection. Il reste encore, cependant, à faire un peu de tranchées qu'on a dû remettre au printemps prochain parce que l'hiver est arrivé avant qu'on ait pu compléter l'ouvrage, malgré qu'on y ait mis toute l'activité possible ; c'est, du moins, ce qu'on m'a dit. Cette partie de tranchées,—qui n'a guère plus de 250 pieds en longueur,—est travaillée à la partie supérieure, mais offre un talus moins incliné, de sorte que la voie elle-même, bien que sûre, n'a qu'une largeur de dix pieds environ. Cette réduction de largeur ne gêne aucunement, pour le moment, l'exploitation du chemin, et la tranchée pourra facilement se terminer au printemps.

#### CLÔTURES.

Les clôtures sont faites de cinq fils d'acier barbelés, fixés à des pieux en cèdre plantés à 10 pieds de distance. C'est là une excellente clôture et tout-à-fait convenable pour les régions neigeuses.

---

---

### BALLASTAGE.

Il y a une couche de cinq pouces de ballast sur les premiers 3 milles. Comme la ligne traverse un sol glaiseux, on ne trouve que bien peu de ballast dans cette section. Il y a un bon dépôt de gravier sur la section suivante, vers le 37<sup>e</sup> mille, et, dès que la voie sera établie jusqu'à cet endroit, on pourra y prendre tout le ballast qui fait actuellement défaut. C'est là ce qui explique pourquoi le ballastage n'est pas encore terminé ; à part cela, cette section est pratiquement complète.

### VOIE.

La voie est formée de lisses d'acier,—du poids de 56 livres par verge,—posées sur de bonnes traverses en pruche (mélèze,) éloignées de deux pieds, d'un centre à l'autre. Les lisses sont reliées par deux éclisses à angle, ce qui constitue une voie d'une très-grande stabilité.

### STATIONS.

Il doit y avoir, sur cette section, trois stations éloignées de trois milles et un tiers, environ, l'une de l'autre. La première est sur le 23<sup>e</sup> mille ; elle est à-peu-près terminée, avec une voie de garage d'une longueur de 1,200 pieds, et ses aiguilles complètes. La seconde station doit être sur le 26<sup>e</sup> mille ; elle n'est pas encore commencée, mais les matériaux sont rendus sur les lieux. La troisième est au village de Bristol ; elle est aux trois-quarts terminée et a une gare d'évitement de 600 pieds. Ces trois stations sont d'une architecture fort élégante, et très-bien finies.

### TÉLÉGRAPHE.

Le télégraphe est établi jusqu'au 26<sup>e</sup> mille, et les mâts, ainsi que le fil pour le reste de la ligne, sont livrés sur les lieux.

### CLASSE DU CHEMIN.

Quand il aura été parachevé, ce chemin sera, sous tous les rapports, un chemin de première classe.

Aucune pente n'accuse plus de 53 pieds par mille, et le rayon minimum des courbes est de 1,432 pieds. Le remblai a une largeur de 15 pieds

au "niveau de formation," et les tranchées une largeur de 20 pieds au même niveau. Ces dimensions sont plus que suffisantes.

La seconde section,—avoisinant au Nord celle que j'ai inspectée,—a une étendue de 10 milles. J'ai appris de bonne source qu'elle est assez avancée. Le nivellement, les ponts et les stations sont complets ; le posage des lisses est fait jusqu'au 36e mille, et progresse rapidement.

Les lisses, les éclisses, les boulons, les traverses et les fiches sont tous rendus sur les lieux, et la voie sera complètement établie sur les deux sections de 20 milles vers la fin du mois présent. Il y aura donc, depuis Aylmer, un parcours de 41 milles sur lesquels les chars circuleront.

#### TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES.

Dans le cours de l'été dernier plusieurs travaux,—non-spécifiés aux contrats,—ont été faits par l'entrepreneur sur les premiers 21 milles,—à partir d'Aylmer,—déjà reçus par le gouvernement. Ces travaux consistent en nouvelles voies de garage, ballastage, élargissement des terrassements et autres ouvrages nécessaires pour faire de cette partie du chemin une voie de premier ordre et la rendre semblable à la partie nouvelle de la ligne.

M. Beemer croit que ces ouvrages supplémentaires doivent être considérés comme une compensation pour le manque de ballastage, qui existe entre le 21e et le 31e mille.

La valeur actuelle des travaux qui restent à faire pour compléter la section, s'élève, en chiffres ronds, à..... \$4012 00

Comprenant les items suivants :—

416 verges cubes de terrassements, à 25 cts.....	\$104 00
17,000 verges cubes de ballast, à 20 cts.....	3400 00
Stations à terminer .....	165 00
Voies de garage à compléter .....	93 00
Télégraphe, sur une longueur de 5 milles .....	250 00
	<hr/>
	\$4012 00

Bien que ces travaux soient nécessaires pour que la section soit entièrement parachevée, je puis dire, cependant, qu'elle est en bon état d'exploitation et peut être ouverte au public en toute sûreté.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

A. L. LIGHT,

*Mem. Inst. I. C.,*

*Ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement  
de la Province de Québec.*

---

Québec, 6 février 1886.

L'honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 1er du courant, j'ai fait, le 4 de ce mois, une inspection soignée de la partie du chemin de fer de jonction de Pontiac et du Pacifique, comprise entre le 31e et le 41e mille et formant la seconde section de 10 milles construite par M. H. J. Beemer, l'entrepreneur actuel.

La section,—qui fait le sujet du présent rapport,—commence au 31e mille à partir d'Aylmer, et s'étend jusqu'au 41e mille à compter du même endroit. Ce dernier point se trouve à 25 milles au nord-ouest de la ligne qui divise le comté de Pontiac de celui d'Ottawa.

Le nivellement, les ponts, les ponceaux, les garde-bestiaux, les croisements de routes, le posage des lisses et les stations sont terminés sur un parcours de 10 milles.

#### CLÔTURES.

Les clôtures sont terminées sur un espace de sept milles. C'est un ouvrage solide formé de pieux en cèdre, espacés de 10 en 10 pieds et garnis de cinq fils d'acier barbelés. Les pieux et le fil nécessaires pour les trois autres milles sont rendus sur le terrain, mais les fortes gelées que nous



avons eues dernièrement n'ont pas permis d'enfoncer les pieux dans le sol.

#### PONTS A TRÉTEAUX.

Il n'y a qu'un seul pont sur cette section. Il se trouve sur le 36e mille ; il a 46 pieds de long et est construit en solides tréteaux de bon bois de pin, sur de bonnes fondations.

#### STATIONS.

Il y a une station commode et bien finie à Shawville, joli et florissant endroit situé sur le 37e mille ; la voie de garage et le quai sont aussi terminés. On a aussi construit, sur la partie est du terrain de la station, un élévateur pour le grain.

#### BALLASTAGE.

Le ballastage n'a pas encore été commencé sur cette section. La ligne passe, cependant, à Shawville, à travers une colline de bon gravier, de laquelle, on doit tirer, dès le printemps, tout le ballast nécessaire pour la voie depuis le 21e jusqu'au 41e mille.

#### LA VOIE.

La voie est bien établie avec des gares d'évitement suffisantes, et la ligne jusqu'au 41e mille est en bon état d'exploitation.

#### PLATE-FORME TOURNANTE.

Cette plate-forme est rendue sur les lieux, et, dès qu'on aura terminé ses fondations auxquelles on travaille actuellement, on complètera son installation.

#### TÉLÉGRAPHE.

Le télégraphe est posé jusqu'à Shawville, bien qu'il ne fonctionne encore que jusqu'à Quio. On était à poser les mâts et les fils des derniers quatre milles, lors de mon passage.

---

---

COÛT PROBABLE DES TRAVAUX DE PARACHÈVEMENT.

J'estime à \$4,800.00 le montant nécessaire pour compléter la ligne, savoir : —

Installation de la plate-forme tournante .....	\$ 150 00
20,000 verges cubes de ballast, à 20 cts.....	4000 00
3 milles de clôtures à terminer, à \$150.00.....	450 00
4 milles de télégraphe à terminer, à \$50.00.....	200 00
	<hr/>
	\$4800 00
	<hr/>

## MATÉRIAUX DISPONIBLES.

Il y a deux cent cinquante tonnes de lisses, avec une quantité suffisante d'éclisses, de boulons, de fiches, etc., livrés à la station de Shawville. On me dit qu'il y a aussi 10,000 traverses déposées en différents endroits le long de la ligne. La valeur de ces matériaux est d'environ \$10,000.00. On les utilisera sur la section suivante.

## TRACÉ.

Le tracé final est complété et approuvé jusqu'au 57e mille, et on me dit que les gros travaux seront continués pendant tout l'hiver. L'entrepreneur compte terminer toute la ligne vers la fin de juillet prochain.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

A. L. LIGHT,

*Mem. Inst. I. C.,*

*Ingénieur en chef des chemins de fer du gouvernement,  
Province de Québec.*

## DÉPARTEMENT DES CHEMINS DE FER DU GOUVERNEMENT,

## BUREAU DE L'INGÉNIEUR.

QUÉBEC, 10 octobre 1885.

A l'Honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer, Québec,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, en conformité des instructions verbales reçues le 5 du courant, et confirmées par lettre du 7, j'ai fait une inspection soignée de 10 milles additionnels du chemin de fer de Québec et du Lac St. Jean, commençant à la station 3242, près des hauteurs de Batiscan, et s'étendant jusqu'à la station 3770, à environ un demi-mille de la rivière Méguick qui se trouve à 40 milles au nord de St. Raymond, et à 76 milles de Québec. Cette section comprend la division appelée "Division de Batiscan," et est pratiquement terminée—au point de vue, du moins, de la circulation des trains. Il y a encore un peu de ballastage à faire et quelques terrassements à rélargir sur la moitié nord de la division.

## NIVELLEMENT.

Le nivellement est bien au "niveau de formation, et convenablement complété, à l'exception des élargissements dont je viens de parler. L'ouvrage, sur les premiers 4 milles, est extrêmement difficile, et cette partie comprend probablement les trois-cinquièmes des travaux de toute la division ; c'est la descente du point culminant dans la vallée de la Batiscan, traversant et contournant des collines qui ne seraient pas hors de place dans la Colombie Britannique ; les terrassements ont, en plusieurs endroits de 30 à 70 pieds de hauteur.

## PONTS.

Il n'y a point de ponts en acier sur cette division ; mais on vient d'y terminer plusieurs ponts ouverts à tabléés en bois, de 12 pieds d'arche, ou moins. Il y en a deux, cependant, qu'on ne peut point compléter pour le moment sans arrêter la circulation des trains. Mais le bois de pin qui doit

entrer dans leur construction est tout taillé et rendu sur les lieux, prêt à être mis en place à la première occasion favorable,—un dimanche, probablement,—pour ne pas interrompre la circulation des trains. Ce travail ne coûtera qu'une bagatelle.

#### PONCEAUX.

Les ponceaux sont partout terminés en nombre suffisant, et placés au bon endroit.

#### VOIE.

La voie est bien établie, garnie du nombre suffisant de traverses sur toute la division et de tous les matériaux requis par les contrats, de sorte que les trains de service la parcourent avec la plus grande facilité.

#### BALLASTAGE.

Le 6 du courant,—date de mon inspection,—le ballastage était complété sur un espace de 4 milles, ce qui en laissait 6 milles à faire ; mais les travaux étaient poussés rapidement au moyen de deux pelles à vapeur et deux trains de ballast servis par une équipe complète de travailleurs, et puisant dans deux très-riches dépôts de gravier. Toutes les forces étaient concentrées sur ces six milles, en sorte que les travaux avançaient, en moyenne, à raison d'un bon demi-mille par journée de travail.

#### COÛT PROBABLE DU PARACHÈVEMENT DES TRAVAUX :—

J'estime ce coût, en chiffres ronds, à \$5,200.00 réparties ainsi :—

12,000 v. c. de ballast, à 15 cts.....	\$1,800.00
20,000 " " pour élargir terrasss. à 12 cts.....	2,400.00
Erection de deux petits ponts.....	100.00
Travaux en pierre perdue, et autres.....	900.00
	<hr/>
	\$5,200.00
	<hr/>

La voie ayant déjà toutes ses gares d'évitement près des dépôts de gravier, c'est autant de travail de fait. D'un autre côté, on a déjà dépensé beaucoup pour préparer l'outillage, les approvisionnements, le combustible, les routes. Il n'y a donc aucun doute que les travaux plus haut mentionnés peuvent, *actuellement*, se faire aux prix donnés plus haut.

---

---

DIVISION DE MÉGUICK.

J'ai poursuivi mon examen sur quatre milles et demi de la division voisine, ou division de Méguick, et j'ai trouvé que l'ouvrage, sur la partie inspectée, avançait convenablement. Le défrichement, les ponceaux, le nivellement, etc., sont presque complétés ; on tirait un grand nombre de traverses, de même que 5,000 cordes de bois dans la zone du droit de passage. On est aussi à livrer à l'extrémité de la voie une grande quantité de provisions que l'on transporte ensuite plus loin.

## PONT DE MÉGUICK.

Lors de ma visite les caissons destinés aux fondations de ce pont, étaient posés et on en ôtait l'eau au moyen d'une pompe à vapeur. On avait établi un embranchement jusqu'à une carrière de granit, dans le voisinage, et la pierre nécessaire à la maçonnerie s'y préparait. La charpente supérieure en acier, de 60 pieds, a été entreprise et est construite par la 'Dominion Bridge Works,' à Lachine ; en sorte que le pont sera complété cette année. En attendant, on prépare un pont provisoire, afin que la voie puisse se continuer sans interruption.

## MAIN D'ŒUVRE.

Il y a actuellement, autant que j'ai pu le constater, environ 600 hommes qui travaillent sur la ligne, et je crois qu'on en fait venir 300 autres de New-York, car la main-d'œuvre est rare dans cet endroit.

## TRACÉ DÉFINITIF.

Les ingénieurs sont actuellement à établir le tracé définitif entre le lac Edouard et le lac St. Jean.

Les travaux faits sur la division de Méguick, d'après l'examen que j'ai fait, excèdent bien des fois en valeur ceux qui restent à faire sur la division de Batiscan ; et, comme le ballastage et l'élargissement des tranchées, sur cette dernière division, s'achèvent rapidement au moyen des deux pelles à vapeur, des 200 travailleurs et des trains dont j'ai parlé, l'ouvrage sera terminé, en toute probabilité, avant que la subvention soit payée. Je ne vois donc aucune nécessité pour la province de retenir un montant quel-

conque à cause de ces quelques lacunes, et je recommande, en conséquence, le paiement complet de la subvention pour ces derniers dix milles. J'hésite encore moins à faire cette recommandation, lorsque je constate quelle excellente qualité d'ouvrage la compagnie fait sur cette section et quel chemin de premier ordre elle y construit.

J'ai l'honneur d'être, etc.,

A. L. LIGHT,

*Ingénieur du gouvernement, P. Q.*

---

CABINET DE L'INGÉNIEUR EN CHEF, CHEMINS DE FER  
DU GOUVERNEMENT.

QUÉBEC, 4 janvier 1886.

L'Honorable E. J. FLYNN,

*Commissaire des chemins de fer, etc.,*

Monsieur ;

J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément à votre lettre d'instructions du 26 décembre dernier, j'ai fait, le 29 de ce mois, un examen soigné de cette partie de la ligne du chemin de fer de Québec et du lac St. Jean, qui s'étend d'un point situé à environ un mille au sud de la rivière Méguick, jusqu'à un autre point situé à environ cinq milles au nord du pied de l'île du lac Edouard. Cette section est connue sous le nom de "Division de Méguick" ; elle a dix milles de longueur et se termine à une borne située à 50 milles au nord de St. Raymond, et à 86 milles de Québec.

NIVELLEMENT ET MAÇONNERIE.

Le nivellement et la maçonnerie sont terminés sur tout ce parcours, à l'exception de quelques levées qui restent à faire, et quelques terrassements qui ont besoin d'être rélargis dans un petit nombre d'endroits où il s'est produit de légers affaissements du sol ; ces travaux ne peuvent se faire qu'au printemps, mais ils n'entravent aucunement l'exploitation du chemin.

---

---

PONTES ET PONCEAUX.

Le seul pont de quelque importance que l'on rencontre sur cette division, se trouve au passage de la rivière Méguick, un des affluents de la rivière Batiscan, venant du sud-est. Cette rivière est franchie par un pont à poutres en acier, ayant une arche de 60 pieds, et fabriqué par la "Dominion Bridge Company," à Lachine, sur un devis qui lui permet de porter sans danger le plus lourd matériel d'exploitation actuellement en usage, comme les locomotives dites "consolidation pattern." Le tablier est appuyé sur de fortes culées en maçonnerie de granit. Le tout forme une construction très-forte et très-durable, et parfaitement à la hauteur des autres travaux de premier ordre que l'on remarque sur ce chemin.

## CONSTRUCTION DE LA VOIE.

La pose des lisses est terminée sur toute cette division. Ces lisses en acier de Barrow, du poids de 56 livres par verge, sont solidement fixées sur des traverses en nombre suffisant,—garnies de fiches et reliées par des éclisses à angle, du meilleur acier.

## BALLASTAGE.

Une partie du ballastage est faite, mais il n'est pas complètement terminé : ce qui, toutefois, n'offre aucun inconvénient sérieux. Le lit du chemin, sur cette division, étant presque partout composé de sable et de gravier, le ballastage inférieur se trouve déjà fait. La neige qui recouvrait la voie à l'époque de mon inspection, ne m'a pas permis d'estimer, même approximativement, la quantité de travail qui reste à faire. Cependant, la voie était en très-bon état, bien tassée et bien fixée, et les trains peuvent y circuler en toute sûreté avec une vitesse de 30 milles à l'heure.

J'ai poursuivi mon inspection environ trois milles au-delà de l'extrémité de la division de Méguick, ou vers le 89<sup>e</sup> mille à partir de Québec. A la distance d'un mille et demi à-peu-près de l'extrémité de la voie, la ligne croise la rivière Batiscan, sur laquelle on a l'intention d'établir un pont en acier, de 180 pieds d'arche, sur des culées de granit s'élevant à 40 pieds au-dessus du niveau de la rivière. La voie était déblayée jusqu'au point où je me suis rendu, et des ouvriers étaient occupés à couper des traverses et du bois de corde,—à construire des magasins et des hangars et à transporter des provisions.

L'entrepreneur a l'intention de construire, sur les 40 milles de chemin qui suivent, plusieurs grands magasins qui serviront plus tard de gares. On y déposera du lard, de la farine, du foin, de l'avoine, etc., en quantités suffisantes, que l'on transportera dans l'intérieur sur la glace de la rivière Batiscan, afin que ces provisions soient prêtes pour les travaux de la saison prochaine, qui pourront se poursuivre plus facilement grâce à cette précaution. Jusque-là, on n'avait pu transporter les provisions que par des sentiers pratiqués avec la plus grande difficulté, à dix milles en avant du train de travail : ce qui obligeait de borner les travaux à cette distance.

Ces préparatifs ont été faits pendant qu'on prenait des mesures pour obtenir des fonds afin de continuer les travaux. Ces fonds n'ayant pas encore, cependant, été obtenus, le chiffre de la main d'œuvre a été considérablement réduit, et, durant les dernières semaines, on a congédié près de 700 hommes. Il serait regrettable que les travaux ne fussent pas poursuivis pendant cet hiver comme ils l'ont été l'hiver dernier. L'hiver est très-avantageux pour le charroi, dans ces contrées boisées, aussi bien que pour les profondes tranchées dans le sable ou le roc ; et la perte de cette saison va causer un retard d'une année dans le parachèvement du chemin jusqu'au lac St-Jean.

L'entrepreneur me dit que, si la question d'argent était réglée, il pourrait niveler toute la ligne jusqu'au lac St-Jean,—poser 60 milles de lisses pendant cette année et compléter tout le chemin en 1889.

#### POUVOIR DE TRACTION.

La compagnie a reçu dernièrement deux locomotives de première classe, et du modèle le plus pesant (Nos. 7 et 8) ; elle a reçu aussi un nouveau chasse-neige ou charrue à neige. Ces machines ont parfaitement fonctionné tant sur la voie ordinaire que sur les ponts.

#### CHUTE DE NEIGE.

La couche de neige, à l'extrémité de Méquick, n'a pas été aussi épaisse qu'à Québec, et comme il ne s'est fait nulle part d'amas ou *bancs* de neige, il est probable qu'on éprouvera peu de difficultés à exploiter le chemin. J'ai constaté que la chute de neige, dans l'intérieur, est beaucoup moins considérable qu'à Québec et dans ses environs.



